

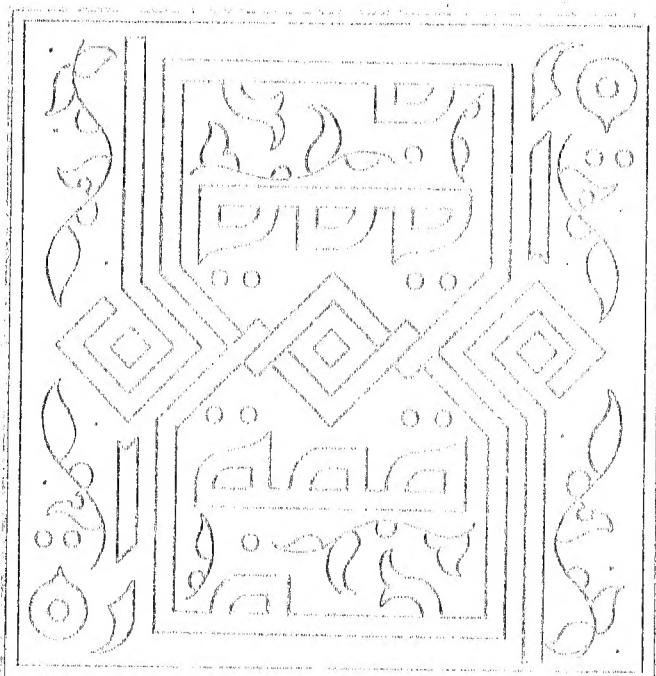
ویل وائرینل دیورانت

# قصّة الحضارة

رؤسوا و الثروة  
بجانب الكاثوليكي











# قصة الحضارة

ول وايريل ديورانت

رؤسوا والثورة

مراجعة  
عالم ادھم

ترجمة  
فؤاد أندراوس

الجزء الأول من المعبد العاشر

٣٩



تونس



بيروت



## قصة الحضارة — الجزء العاشر

### روسو والثورة

تاريخ الحضارة في فرنسا ، وإنجلترا ، وألمانيا  
من ١٧٥٦ وفي بقية أوروبا من ١٧١٥ إلى ١٧٨٩

بقلم

ول وإيريل ديورانت



إلى ابنتنا الحبيبة

إثيل بنفوتنا

التي كانت خلال هذه المجلدات كلها

عونا وإلهامنا لنا



## أيها القارئ العزيز

هذا هو المجلد الأخير في قصة الحضارة التي كرسنا لها أنفسنا عام ١٩٢٩ ، والتي كانت شغلنا اليومي الشاغل وسلوى حياتنا منذ ذلك التاريخ .

لقد كان هدفنا أن نؤلف « تاريخاً متكاملًا » أي أن نكتشف ونسجل ألوان النشاط الاقتصادي ، والسياسي ، والروحي ، والخلقي ، والثقافي ، لكل حضارة ، في كل عصر ، بوصف هذه الألوان عناصر وثيقة الترابط في كل واحد يسمى الحياة ، ثم نضفي على القصة صبغة إنسانية بدراسات للأبطال في كل فصل من فصول هذه المسرحية المتصلة الحلقات ومع أننا نسلم بأهمية الحكم والسياسة ، فقد سقنا التاريخ السياسي لكل حقبة ودولة كما تساق خلفية رويت من قبل غير مرة ، دون أن يكون لب القصة أرواحها ، وتركز جل اهتمامنا على تاريخ العقل . ومن ثم كان أكثر اعتمادنا في شئون الإقتصاد والسياسة على المصادر الثانوية ، بعكس ما اتجهناه في تناولنا للدين ، والفلسفة ، والعلم ، والأدب ، والموسيقى ، والفن ، فقد حاولنا الرجوع فيها إلى الأصول والمنابع : حاولنا أن نرى كل دين وهو يعمل في منبته ، وأن ندرس أخطر الفلسفات في مؤلفاتها الكبرى ، وأن نزور الفن في موقعه الأصلي أو الجديد ، وأن نتذوق روائع الأدب العالمي ، في لغاتها الأصلية في كثير من الأحيان ، وأن تستمع إلى الألحان الموسيقية العظمى مراراً وتكراراً ، ولو باقتطاعها من جوها المعجز . وتحقيقاً لهذه الأهداف طفنا بالعالم مرتين ، وبأوروبا مرات لاتحصى من ١٩١٢ إلى ١٩٦٦ . وسيدرك القارئ العطوف أنه يستحيل علينا في الأجل الواحد الذي كتب لنا أن نرجع بالمثل إلى المصادر الأصلية في الإقتصاد والسياسة ، خلال قرون التاريخ الستين ، وحضاراته العشرين

ولم نجد منذ وحة عن الرضى بالحدود والقيود ، والتسليم بما فينا من عجز وقصور.

ويؤسفنا أننا سمحنا لإفتناننا بكل جزء في ملحمة الإنسان بأن يوقفنا في رضى كثير ، حتى ألفينا أنفسنا في خاتمة المطاف منهوكى القوى حين بلغنا الثورة الفرنسية . ونحن نعلم أن هذا الحدث لم يذ التاريخ ، ولكنه نهينا . وما من شك في أن طريقتنا المتكاملة الشاملة أفضت بنا إلى إثقال معظم هذه المجلدات بالطول المفرط . ولو أننا كتبنا تاريخاً ممزقاً — كقصة أمة ؛ أوفرة أو موضوع واحد — فلربما وفرنا على القارئ وقته وعنايه . غير أن تصوير جميع الجوانب في قصة واحدة ، عن عدة أمم ، في فترة معينة ، تطلب حيزاً للتفاصيل التي لم يكن معها بد لنفخ الحياة في الأحداث والشخصيات . وسيشعر كل قارئ من جانبه بأن الكتاب مسرف في الطول ، وأن تناوله لأتمته أو لتخصيصه مسرف في القصر .

فقد يرغب قراء الإنجليزية أو الفرنسية في أن يقصروا قراءتهم الأولى لهذا المجلد على الفصول ١ — ٨ ، ١٣ — ١٥ — ٢٠ — ٣٨ ، ويرجئوا الباقي إلى حين ، وقد يختار قراء لغات أخرى فصولهم على هذه الشاكلة . غير أننا نأمل أن يسير بعض الأبطال الشوط كله معنا ، فيحاولوا أن يروا أوروبا بوصفها كلاً في تلك السنين الثلاث والثلاثين المفعمة بالأحداث . والممتدة من حرب السنين السبع إلى الثورة الفرنسية ، على أننا نعتقد أن هذا الأسباب مرة أخرى ، ولكن لو استطعنا أن نفلت من حاصد الأرواح سنة أخرى أو سنتين ، فإننا نرجو أن نقدم للقارئ مقالاً ملخصاً في « عظات التاريخ » .

ول وإيريل ديورانت

لوس أنجيليس

أول مايو ١٩٦٧



# الكتاب الأول

## مقدمة

### الفصل الأول

روسو جواب الآفاق

١٧١٢ - ٥٦

١ - الاعترافات

كيف حدث أن رجلاً ولد فقيراً ، وفقد أمه عند مولده ، ثم هجره أبوه بعد قليل وابتلى بمرض أليم مذل ، وترك يضرب في الآفاق إثني عشر عاماً بين مدن غربية ومذاهب دينية متناحرة ، مرفوضاً من المجتمع والحضارة ، رافضاً فولتير ، وديدرو ، والمسوعة ، وعمر العقل ، رجلاً طورد من مكان إلى آخر باعتباره ثائراً خطراً ، واتهم بالإجرام والجنون ، وشهد في شهور حياته الأخيرة تأليه خصمه الألد - نقول كيف حدث أن رجلاً كهذا ، بعد موته ، انتصر على فولتير . وأحيا الدين ، وقلب التعليم رأساً على عقب ، ورفع أخلاقيات فرنسا ، وألهم الحركة الرومانية ، والثورة الفرنسية ، وأثر في فلسفة كانط وشوينهاور ، وتمثيلات شيلر ، وروايات جوته ، وشعر وردزورث وبرون وشلي ، واشتراكية ماركس ، وأخلاق تولستوى ، وأتيح له - على الجملة - من التأثير على الأجيال التالية ما فاق تأثير أي كاتب أو مفكر آخر في ذلك القرن الثامن عشر ، القرن الذي فاق فيه تأثير الكتاب تأثيرهم في أي عهد سبقه ؟ هنا تواجهنا هذه

المشكلة أن كان لها أن تواجهنا في أى موضع : ما الدور الذى لعبته العبقريّة  
في التاريخ ، مادور الإنسان لآزاء المجتمع والدولة ؟

كانت أوروبا آنذاك مهيأة لأنجيل يهوىء الوجدان مكاناً فوق الفكر  
فلقد سئمت قيود التقاليد والأعراف ، والآداب ، والقوانين . وسمعت  
ما يكفى عن العقل ، والجدل العقلى ، والفلسفة ، وبدأ أن كل هذه  
الفوضى ، فوضى العقول التى أطلق حبلها على غاربها ، قد جردت الدنيا من  
المعنى ، وعطلت النفوس من الخيال والرجاء ، وكان الرجال والنساء بينهم  
وبين أنفسهم تواقن للعودة إلى حظيرة الإيمان . لقد ملت باريس ، ملت  
الضجيج والعجلة ، وسجن حياة المدينة وتراحمها المجنون ، وهفت الآن إلى حلم  
حياة الريف الأكثر هوناً ، الحياة التى قد يجلب نظامها الرتيب البسيط للبدن  
صحة وللعقل سلاماً ، والتي يرى فيها الإنسان من جديد نساء تزيهن الحشمة  
والخفر ، والتي تلتقى فيها القرية كلها في كنيسة الأبرشية في هانة أسبوعية .  
ثم ما بال هذا « التقدم » الذى يزهون به ، و « تحرير العقل » هذا الذى  
يفأخرون به — هل أحلا شيئاً محل مادمره ؟ هل أعطيا الإنسان صورة للعالم  
ومصير الإنسان أكثر وضوحاً للأفهام أو إلهاماً للنفوس ؟ هل حسناحفظوا  
الفقراء ، أو أتيا بالعزاء والسلوى للمحزونين على فقد الأعزاء أو للمتألمين  
المكروبين ؟ سأل روسو هذه الأسئلة ، وأضنى الشكل والإحساس على هذه  
الشكوك ، فأصغت إليه أوروبا بأسرها بعد أن أخذ صوته . وبينما كان فولتير  
بعيد على المسرح في الأكاديمية ( ١٧٧٨ ) ، وبينما كان روسو الموبخ المزدرى  
يحتبىء في ظلام حجرة من حجرات باريس ، بدأ عصر روسو .

ولقد ألف أشهر ترجمة ذاتية في أخريات أيامه ، وهى كتابه « الاعترافات » .  
ذلك أنه — وهو الرجل الحساس لكل نقد الظنون الذى خال جريم ، وديدرو ،  
وغيرهما يأترون به ليشوهوا سمعته في صالونات باريس وفي « مذكرات »  
مدام دينيه — هذا الرجل بدأ عام ١٧٦٢ ، بإلحاح من أحد الناشرين ،  
كتابة قصته هو ليروى سيرته وخلقه . وكل التراجم الذاتية بالطبع غرور  
في غرور ، غير أن روسو — الذى أدانت الكنيسة ، وحرمته من حماية

القانون ثلاث دول ، وهجره أخلص أصدقائه - كان له الحق في الدفاع عن نفسه، بل في اللدفاع المستفيض : وجن قرأ فقرات من هذا الدفاع على بعض المحافل في باريس حصل خصومه على أمر من الحكومة يحظر أى قراءة علنية أخرى لخطوطه . فلما فت في عضده ، تركها عند موته مشفوعة برجاء للأجيال التالية قال فيه :

« إليكم هذه اللوحة الإنسانية الوحيدة - المنقولة بالضبط عن الطبيعة بكل صدق - الموجودة الآن أو التي ستوجد إطلاقاً في أغلب الظن . وأما كنتم ، يامن نصيكم قدرى وثقتي حكماً على هذا السجل ، فلأني استخلفكم بحق ما أصابني من خطوط ومحن وبحق ما تشعرون به من أخوة البشر، وباسم الإنسانية جمعاء ، ألا تدمروا عملاً نافعاً فريداً في بابه ، قد يصلح بحثاً مقارناً من الدرجة الأولى للدراسة الإنسان . وألا تنتزعوا من شرف ذكرى هذا الأثر الصادق الوحيد لخلق ، الأثر الذي لم ينل من خصومي مسخاً وتشويهاً <sup>(١)</sup> .

والكتاب ، بمحاسنه ومآخذه ، نتاج لما فطر عليه مؤلفه من شدة الحساسية ، وقوة الذاتية ، ورهافة العاطفة . يقول روسو إن قلبي الحساس كان أس بلائي كله <sup>(٢)</sup> . ولكن هذا القلب أضنى ألفة حارة على أسلوبه ، وحنانا على ذكرياته ، وفي كثير من الأحيان سماحة على أحكامه ، وكلها تذيب نفورنا ونحن نغمض في قراءة الكتاب . ففيه يغدو كل تجريد واقعاً شخصياً مجسداً ، وكل سطر شعوراً نابضاً بالحياة فهذا الكتاب أشبه بالبيع الذي تدفق منه نهر الاعترافات المستبطنة ، النبع الذي روى أدب القرن الثامن عشر ، لأنه لم يكن له ضريب سابق من كتب الاعترافات ، ولكن حتى القديس أوغسطين لم يستطع أن يضارع كل هذه التعرية للذات ، أو يدعى دعواها في الأمانة والصدق . والكتاب يستهل بدقة من البلاغة التي تتحدى المقلدين :

« إنني مقبل على مغامرة لم يسبق لها نظير ، ولن يكون لتنفيدها مقلد ، أريد أن أظهر لإخواني في الإنسانية على إنسان في كل صدق الطبيعة ، وهذا

الإنسان هو أنا نفسى . أنا مجرداً عن كل شىء . أننى أعرف قلبى ، وأنا عليم بالناس . ولم أخلق كأى حى من الأحياء . ولذا لم أكن خيراً منهم ، فلأننى على الأقل مختلف عنهم . أما أن الطبيعة أحسنت أو أساءت بتعطيم القلب الذى صيبت فيه ، فذلك شىء لا يستطيع الحكم عليه إنسان إلا بعد أن يقرأنى .

« وأياً كان موعد الساعة التى سينفخ فيها فى صور يوم الحشر ، فسوف آتى وكتابى هذا فى يمينى لأمثل أمام الديان الأعظم وسوف أقول بصوت عال : كذلك سلكت ، وكذلك فكرت ، وكذلك كنت ، لقد تحدثت إلى الأبرار والأشرار بنفس الصراحة ، وما أخفيت شيئاً فيه سوء ، ولا أخفيت شيئاً فيه خير . وقد أظهرت نفسى كما أنا : حقيراً خسيساً حين كنت كذلك ، وخبيراً سمحاً نبيلاً حين كنت كذلك ، لقد أمطت اللثام عن أعماق نفسى (٣) .

وتردد دعواه فى توخى الصدق الكامل فى الكتاب مراراً وتكراراً . ولكن روسو يسلم بأن تذكره لأشياء انقضت عليها خمسون عاماً كثيراً ما يكون تذكره مبتوراً لا يمكن الركون إليه ، وللجزء الأول فى جملة جوف من الصراحة يشيع الطمأنينة فى القارىء . أما الجزء الثانى فتشوهه الشكاوى المملة من الاضطهاد والتآمر . وأياً كان الكتاب ، فهو من أعظم ما نعرف من الدراسات السيكلوجية كشفاً عن النفس ، وهو قصة روح حساسة شاعرة خاضت صراعاً أليماً مع قرن واقعى قاس . وعلى أية حال ، فإن كتاب الاعترافات ، لو لم يكن ترجمة ذاتية ، لكان من إحدى الروايات العظيمة فى العالم (٤) . (٥)

( \* ) مازال الجدل حول صدق « الاعترافات » حاراً . وأهم ما يدور عليه هو اتهام روسو بجرم وديرو بأنهما تأمرا على تزييف رواية علاقته بدمام ديبنييه ، ودمام دوديتو ، وبشخصيهما . وكانت كفة الرأى الناقد راجحة ضد روسو قبل ١٩٠٠ . ففى ١٨٥٠ قرر سانت بييف ، بفظاظة غير مبهودة فيه ، أن روسو لا يتردد فى الكذب أقل تردد أيتها تمرضت كرامته وغروره المريض للخطر ، وقد خلصت إلى أنه كذب فيما يتصل بجرم روافقه على هذا . رأى قطب مؤرخى الأدب الفرنسين ، جوستاف لانسون ( ١٨٩٤ ) ، فقال « إننا نغاضى روسو فى كل صفحة متلبساً بأكاذيب مفضوحه - كذب ، لا هرد -

. . . . .

= خطأ ، ومع ذلك فالكتاب في جملته ينتقد إخلاصاً وصدقاً - لا صدق الوقائع بل صدق المشاعر (٦). وقد سبق هذان الحكمان نشر كتاب السيدة فرديكا مكدونلد «جان جاك - روسو» دراسة جديدة في النقد - (لندن ١٩٠٦) . Jean - Jacques Rousseau - A New Study in Criticism ، الذي يثبت صواب اعتبار « المذكرات التي ألفتها مدأم دينيه متأثرة بموقف جريم وديدرو المنطوى على الخقد ، إن لم تكن بملة فعلا من هذا الموقف . ودراستها للوثائق تغير ولا ريب كثيراً من المزاعم التي زعمها النقاد من قبل (٧) . تارن كتاب ماسون Mason ديانة روسو (I, 184) La Religion de Rousseau « نرى أن علينا أن نكون شديدي الحذر في الاعتماد على هذه الروايات التي أخرج فيها ديدرو قلمه بالكثير من التعديل والتبديل » . وقد وصل إلى أحكام مماثلة في صف روسو ، ماثيو جوزفسن (Jean - Jacques Rousseau 434 - 35, 531) واميل فاجيه (Jean - Jacques Rousseau, 9 - 10) (Vie de Rousseau, 189) ، وجول لوميتر (Jean - Jacques Rousseau, 9 - 10) وفون C. E. Vaughn (كتابات روسو السياسية (Political Writings of Rousseau II, 295, 547 - 552 f.)

### ٣ - الفتي الشريد : ١٧١٢ - ٣١

« ولدت بجنيف في ١٧١٢ ، ابنا لإسحاق روسو وسوزان برنار ، المواطنين . والكلمة الأخيرة كانت تعني الكثير ، لأن ألفا وستائة فقط من بين سكان جنيف العشرين ألفا كانوا يملكون اسم المواطن وحقوقه ، وسيشارك هذا العامل في تاريخ جان - جاك . وكانت أسرته فرنسية الأصل ، ولكنها وُلدت في جنيف منذ ١٥٢٩ . وكان جده قسيسا كلفنيا ، وقد ظل الحفيد في صميمه كلفنيا طوال تطويفه الديني كله ، أما أبوه فكان من إقطاب صناعة الساعات ، رجلا خصب الخيال لا يستقر له قرار ، أثابه زواجه ( ١٧٠٤ ) بصداق قدره ستة عشر ألف فلورين . وبعد أن أنجب غلاما ترك زوجته ( ١٧٠٥ ) ورحل إلى الآستانة حيث مكث ست سنوات ثم عاد لأسباب مجهولة ، « وكنت الثمرة الحزينة لهذه العودة : (٨) وماتت الأم بحمى النفاس بعد أسبوع من مولد جان - جاك » جئت إلى العالم أحمل أمارات قليلة جداً على الحياة ، بحيث لم يكن هناك كبير أمل في الابقاء على . وكفلته خالة له وأنقذته ، وهو عمل « أغتفره لك دون تحفظ » على حد قوله . وكانت الخالة تجيد الغناء والترتيل ، ولعلها بثت فيه ذلك الشغف بالموسيقى الذي لازمه طيلة حياته . وكان طفلا عبقريا ، تعلم القراءة في زمن وجيز ، ولما كان أبوه إسحاق مولعا بالقصص الرومانسية ، فقد راح الوالد والولد يقرءان معا الروايات المتخلفة في مكتبة أمه الصغيرة . ونشأ جان - جاك على مزيج من القصص الغرامية الفرنسية ، وتراجيم بلوتارخ ، والفضائل الكلفينية ، وجعله هذا المزيج قلعا مهزوزا . وقد وصف نفسه وصفا دقيقا بأنه « أبله هش في وقت معاً ، في خلق أنوثته وهو مع ذلك خلق عات لا يقهر ، دأب على وضعي في موضع التناقض مع نفسي لأنه متذبذب بين الضعف والشجاعة ، وبين الترف والعفة (٩) .

وفي ١٧٢٢ تشاجر أبوه مع رجل يدعى الكابتن جوتييه ، فأسال الدم

من أنفه ، فاستدعاه القاضى المحلى ، ولكنه هرب من المدينة أتقاء السجن ، واتخذ مقره مدينة نيون على ثلاثة عشر ميلا من جنيف . وبعد سنوات تزوج ثانية . وكفل فرانسوا وجان - جاك خالهما جابريل برنار . وألحق فرانسوا بصانع ساعات ، فهرب ، وأختفى من التاريخ . وأما جان - جاك وابن خاله أبراهام برنار فقد أرسلوا إلى مدرسة داخلية يديرها القس لا مبرسييه في قرية بوسيه القريبة . « هنا كان علينا أن نتعلم اللاتينية ، وكل اللغو النافه الذى أطلق عليه اسم التعليم .<sup>(١١)</sup> وكان التعليم المسيحى الكلفنى جزءا من صميم المنهج ؟

وأحب معلميه ، لاسيا أخت القسيس ، الآتية لا مبرسييه ، وكانت في الثلاثين ، وجان - جاك في الحادية عشرة ، فوقع في غرامها على طريقتة العجيبة . كان إذا ساطته عقابا على سوء الأدب ، أبهجه أن يتعذب على يديها ، « فلن شيئا من الشهوانية أختلط بالألم والخزى ، مما خلف في الرغبة في تكرار العقوبة أكثر من الخوف منه » .<sup>(١٢)</sup> فلما عاد إلى الذنب وضح التناذره بالعقاب وضوحا صممت معه على ألا تعود إلى ضربه بالسوط ؟ وقد ظل عنصر مازوكى يلزم تكوينه العشقى إلى النهاية .

« وهكذا قضيت سن المراهقة ، ببنية متقدمة ، دون أن أعرف أو حتى أشهى أى أشباع آخر لرغباتى المشهورة غير ما أوحى به إلى الآتية لا مبرسييه في براءة ، وحين بلغت مبلغ الرجال لم يكتف هذا الميل الصبيانى بل إتحد مع الميل الآخر . ولقد ظلت هذه الحماسة وما صاحبها من شدة حياء فطرى تحول دائما بينى وبين الاجترار مع النساء ، وهكذا كنت إقضى أبهى أتحرق في صمت شوقاً لمن أهم بهن دون أن أجروء على البوح برغباتى . .

« وهانذا قد خطوت أول خطوة وأشقتها في تيه اعترافى الحالك الإليم . ذلك أننا لا نستشعر في البوح بذنب ينطوى على الإجرام فعلا ذلك النفور الشديد الذى نستشعره في البوح بذنب لا يشير غير السخرية »<sup>(١٣)</sup> .

ويجوز أن روسو ، في حياته اللاحقة ، وجد عنصر لذة في شعوره بالمقاومة والصبر من العالم ، ومن أعدائه ، ومن أصدقائه .

وبعد اللذة التي وجدها في عقوبات الآنسة لامبرسييه وجد متعة في المنظر الطبيعي الرائع الذي أحاط به ، « كان في الريف من الفتنة . . . ما حجب إلى الحياة الريفية حباً لم يستطع الزمن أن يطفئه » . (١٣) ولعل هذين العامين اللذين أنفقهما في بوسيه كانا أسعد سني عمره رغم ما تكشفه من ظلم في هذه الدنيا . فقد عوقب مرة على ذنب لم يجنه ، فاستجاب بسخط لم يفارقه قط ، وبعدها « تعلم أن يرائي ، ويتمرد ، ويكذب ، وبدأت كل الرذائل المألوفة في حياتنا تفسد براءتنا السعيدة » . (١٤)

ولم يجاوز قط هذه المرحلة من التعليم المدرسي أو الكلاسيكي وربما كان افتقاره إلى التوازن ، وصواب الحكم ، وضبط النفس ، واخضاعه العقل للوجدان . . . ربما كان هذا كله راجعاً لانتهاء تعليمه المدرسي في فترة مبكرة . ففي ١٧٢٤ ؛ حين بلغ الثانية عشرة ، أعيد هو وابن خالته إلى بيت أسرة برنار . وزار أباه في نيون ، وهناك هام بفتاة تدعى فولسون ، فصدته عنها ، ثم بأخرى تدعى جوتون « أبت أن تسمح لي بشيء من التجاوز معها ، في حين أباحث لنفسها أشد الحريات معي » . (١٥) وبعد عام من التردد والتذبذب ألحق صيباً للخمارة في جنيف . وكان يحب الرسم ، وقد تعلم الحفر على ظروف الساعات ، ولكن معلمه كان يضربه بقسوة على ذنوب صغيرة . « فدفعني إلى رذائل كنت أحتقرها بفطرتي ، كالكذب ، والكسل ، والسرقة » . وانقلب الصبي الذي كان من قبل سعيداً إلى غلام منطو مكتئب كاره لعشرة الناس .

ووجد السلوى في الأدمان على قراءة الكتب التي استعارها من مكتبة قريبة ، وفي الرحلات الريفية يقوم بها في الآحاد . وحدث مرتين أنه تباطأ في الحقول حتى وجد أبواب المدينة مغلقة إذ حاول العودة ، فانفق الليل في العراء ، ومضى إلى عمله نصف مشدوه ، وكان جزاؤه علقه ساخنة .



وفي رحلة ثالثة من هذه الرحلات حملته ذكرى هذا الضرب على أن يقرر  
إلا يعود إطلاقاً فضى قدما إلى كونفنيون في سافوى الكاثوليكية ، على  
سنة أميال من بلدته ، وهو لم يبلغ بعد السادسة عشرة ( ١٥ مارس ١٧٢٨ )  
لا نقود معه ولا ثياب سوى ما يحمله على ظهره .

هناك طرق باب قسيس القرية الكاثوليكية الأب بنوا ديونفير ، ولعله  
سمع أن هذا الكاهن الشيخ تواق لهداية الجنيفيين الشريدين ، فهو  
يقدم لهم الطعام الطيب عملاً بالنظرية القائلة أن المعدة الممتلئة تعين على  
التفكير المستقيم . وقد قدم لجان - جاك غذاء طيباً ، وقال له « اذهب  
إلى آنسى ، حيث تجد سيدة صالحة خيرة يتيح لها كرم الملك أن تحول  
النفوس عن تلك الخطايا التي إقفلت عنها لحسن الحظ »<sup>(١٦)</sup> . ويضيف روسو  
أن هذه السيدة هي « مدام دفران ، التي اهتدت إلى الكاثوليكية مؤخراً ،  
والتي رتب القساوسة أن يبعثوا إليها بأولئك التعساء المستعدين لبيع عقيدتهم ،  
وكانت إلى حد ما مضطرة إلى أن تشارك هؤلاء معاشاً قدره ألفا فرنك  
أنعم بها عليها ملك سردانيا » . ورأى الفتى الشريد أن شطراً من ذلك المعاش  
قد يستأهل تغيير العقيدة . وبعد ثلاثة أيام ، في آنسى ، مثل أمام مدام  
فرانسوا - لوي دلاتور ، بارونة فاران .

كانت في التاسعة والعشرين ، امرأة حلوة ، كيسية ، دمثة ، سمحة  
جذابة الملبس ، « ما رأيت وجهها أجل ولا جيداً أبدع ، ولا ذراعين  
مليحتين أروع تكويناً »<sup>(١٧)</sup> . وكانت في مجموعها أبلغ حجة تناصر  
الكاثوليكية رآها روسو على الإطلاق . ولدت يفيقي لأسرة طيبة ،  
وتزوجت وهي صغير جداً من المسيو ( البارون فيما بعد ) دفران اللوزاني  
وبعد سنوات من التنافر الأليم تركته ، وعبرت البحيرة إلى سافوى ،  
ونالت حماية الملك فكتور أمادو ، وكان يومها في إفيان . وبعد أن نزلت  
آنسى ، قبلت اعتناق الكاثوليكية ، معتقدة أنها لو أدت شعائرها الدينية  
على الوجه الصحيح لغفر الله لها غرامياتها التي تقع فيها بين الحين والحين ،  
( م ٢ - قصة الحضارة ج ٣٩ )

ثم لأنها لم تستطع أن تصدق أن يسوع الرقيق القلب سيقدف بالرجال — لها بالاك بامرأة جميلة — في النار الابدية<sup>(١٨)</sup>.

وكان يطيب لجان — جاك أن يمكث معها لولا إنها كانت مشغولة به فنفتحته ببعض المال ، وأمرته بأن يمضى إلى تورين ويتلقى التعليم في « نزل الروح المقدس » وقد استقبل هناك في ١٢ أبريل ١٧٢٨ ، وفي ٢١ أبريل عمد في المذهب الكاثوليكي الرومانى . وحين استعاد ذكرى هذه الواقعة بعد أربعة وثلاثين عاماً — وقبل عودته إلى البروتستنتية بثمانى سنوات — كتب يصف في رعب تجربته في النزل ، بما فى ذلك محاولة للاعتداء على عفته من زميل مغربى حديث الاهتداء ، وقد خيل إليه أن موقفه من اعتناق الكاثوليكية كان موقف النفور ، والحزى ، والتسويق الطويل . ولكن الظاهر أنه تكيف مع الظروف التى وجدها في النزل لأنه مكث هناك دون إكراه أكثر من شهرين بعد أن قبل في كنيسة روما<sup>(١٩)</sup>.

ثم ترك النزل في يوليو ، مسلحاً بستة وعشرين فرنكا . وبعد أن أنفق أياماً في مشاهدة معالم المدينة وجد عملاً في متجر جده إليه جمال السيدة الواقفة خلف منصدته . ووقع في غرامها للتو والساعة ، وما لبث أن جثا أمامها وبذل لها عهداً بالوفاء مدى الحياة . وابتسمت مدام بازيل ، ولكنه لم تسمح له بأن يتجاوز يدها ، ثم أن زوجها كان وشيك الوصول في أية لحظة . يقول روسو « إن عدم توفيقى مع النساء نشأ دائماً عن أفراطى في حبهن »<sup>(٢٠)</sup> ولكن كان في فطرته أن يجد في التأمل المدة أعظم مما يجد في الإشباع وقد فرج عن ضيقه بتلك « التكملة الخطرة التى تخدع الطبيعة وتنقلد الفتيان ، الذين على شاكلى مزاجاً ، من اضطرابات كثيرة ، ولكن على حساب صحتهم ، وقوتهم ، وأحياناً حياتهم »<sup>(٢١)</sup>.

ولعل هذه العادة ، التى تفاقمت حماها نتيجة النواهى المرهبة ، لعبت دوراً خفياً في زيادة نزقه ، وأهامه الرومانسية ، وشعوره بالقلق في المجتمع ، وحبّه للوحدة . وهنا نجد « الاعترافات » تنوحي صراحة لم يسبق لها نظير .

« كانت أفكارى فى شغل شاغل بالفتيات والنساء ولكن بطريقى الخاصة . وقد أبقت هذه الأفكار حواسى فى نشاط دائم مؤذ ... وبلغ فى التبيج مبلغا جعلنى ألهب رغباتى بأشد المناورات لإسرافا بعد أن عجزت عن اشباعها . فكنت التمس الأزقة المظلمة والأركان المزدوية ، حيث استطيع أن أتعرى عن بعد أمام اشخاص من الجنس اللطيف فى الوضع الذى إشتهيت أن أكون عليه بقرين . ألوم يكن ما رأيته منى هو عورتى - فذلك ما لم يخطر لى ببال ، إنما كان العضو المثير للضحك ( الأرداف ) : ولا يمكننى وصف اللذة الحمقاء التى استشعرتها فى تعريتها أمام أعينهن . ولم تكن بين هذا وبين المعاملة المشتهاه ( وهى الجلد ) غير خطوة واحدة ؛ ولست أشك أن امرأة حازمة كانت فى مرورها ما نحتى هذه المتعة لو إننى جرؤت على التماذى فى فعلتى .

« وذات يوم ذهبت لاقف فى مؤخرة حوش به بئر تستقى منها فتيات البيت . . . وعرضت عليهن مشهداً يثير الضحك أكثر مما يثر الغواية . أما أحكمهن فتظاهرن بأنهن لا يرين شيئاً ؛ وبدأ بعضهن يضحكن ، وأحس غيرهن بالأهانة فصحن مستغيثات . »

ولكن واحدة منهن لم تتقدم للأسف لتجلده - وبدلاً من ذلك حضر حارس يحمل سيفاً ثقيلاً وله شارب رهيب ، ومن خلفه أربع عجائز أو خمس مسلحات بالمسكانس . أما روسو فنجا بأن قال فى تعليل مسلكه أنه « شاب غريب من أسرة كريمة التاث عقله » ولكن ماله قسدي يمكنه فى المستقبل من مكافأتهم على غفرانهم فعلته ، « وتاث الرجل المرعب » وخلى سبيله ، الأمر الذى اسخط العجائز غاية السخط (٢٢) .

وكان خلال ذلك قد وجد وظيفة تابع يرتدى زى الخدم فى بيت مدام دفرسلى ، وهى سيدة تورينية لها نصيب من الثقافة . هناك اقترف جريمة أنقلت ضحيته طوال عمره . ذلك أنه سرق شريطاً من أشرطة المدام الزاهية الألوان ، فلما اتهم بهذه السرقة ادعى أن خادمة أخرى أعطته

للغريبط . ويختمه الخادمة - ماريون - البريئة تماماً من السرقة توبيخاً أنطوى على نبوة ، فقالت له « إيه ياروسو ، ظننتك ذا طبيعة خيرة . أنك تجعلنى غاية فى التعاسة ، ولكننى لا ارضى أن أكون فى موقفك » (٢٣) . وطرده كلاهما ، ويضيف روسو فى إعرافاته :

لست إدري ما أصاب ضحية إفترائى هذا ، ولكن كان الاحتمال ضعيفاً جداً فى أن نجد لها وظيفة حسنة بعد ذلك ، لأنها عانت من تهمة مؤذية لسمعتها من جميع الوجوه . . . ولقد ظلت الذكرى الإلئمة لهذا العمل . . تثقل ضميرى إلى اليوم ، وفى وسعى أن أقول صادقاً أن رغبتى فى التخفيف من ألم هذه الذكرى شاركت كثيراً فى تصميمى على كتابة إعرافائى (٢٤) .

وقد تركت تلك الشهور الستة التى عمل فيها خادماً بصمتها على خلقه ، فهو لم يصل قط إلى احترام نفسه رغم كل وعيه بعقريته : وشجعه قسيس شاب لقيه وهو يخدم مدام دفرسلى على الاعتقاد بأن فى أستطاعته التغلب على أخطائه إذا حاول مخلصاً القرب من اخلاقيات المسيح . وقال السيد جيم هذا إن أى دين صالح ما دام يشيع السلوك المسيحى ؛ ومن ثم فقد أوما إلى أن جان - جاك يكون أهناً بالاً إن هو عاد إلى مسقط رأسه ومذهبه الأصبلى . وقد استقرت هذه الآراء « لرجل من أفضل من عرفت من الرجال » طويلاً فى ذاكرة روسو ، وأوحت إليه بصفحات مشهورة فى كتابه « إميل » . وبعد عام التقي فى مدرسة سان - لازار اللاهوتية ، بقس آخر هو إذ الأبىه جاتييه ، رجل له « قلب يفيض رقة وحناناً » فاته الترقى لأنه كان سبباً فى حمل عذراء فى أبرشيته . يقول روسو معقبا « لقد كانت هذه الفعلة فضيحة رهيبة فى أسقفية شديدة التزمّت ، لا يصح فيها أبداً للقساوسة ( الخاضعين لتنظيم حسن ) أن يكون لهم أبناء - إلا من نساء متزوجات (٢٥) » . ومن « هذين القسيسين الفاضلين ألفت شخصية قسيس صافوا » .

وفي مطلع صيف عام ١٧٢٩ ، عاود روسو - الذى بلغ الآن السابعة عشرة - الحنين إلى حياة الترحل ، ثم أنه علل نفسه بأنه قد يجد بمعونة مدام دفاران وظيفة أقل إذ لا لا لكبريائه . فانطلق بصحبة غلام جنينى مرح يدعى باكل سيرا من تورين ، واخترقا ممر جبل سنيس فى الألب إلى شامبرى وآنسى . وقد صور قلمه الرومانسى تلك الإنفعالات التى جاشت بها نفسه وهو يدنو من مسكن مدام دفاران تصويرا رائعا « فقد ارتعشت ساقاي من تحتى وغامت عيناي ، فلم أبصر ولم أسمع ولم أذكر احدا ، واضطرت مرارا إلى الوقوف لألتقط أنفاسي وأملك أحاسيسي المشدودة (٢٦) » . ولا شك فى أنه كان غير واثق من أنها سترحب بمقدمه . فكيف يستطيع أن يفسر لها كل ما طرأ على حياته من صروف وتقلبات منذ تركها ؟ على أن « نظرتها الأولى بددت جميع مخاوفي . ووثب قلبي لسماع صوتها . وألقيت نفسي عند قدميها ، وفي نشوة من الفرح العارم ضغطت شفתי على يدها (٢٧) » : ولم يسؤها هيأمة بها ، فخصصت له حجرة فى بيتها ، وحين بدأ البعض يتقولون كان جوابها « فليقولوا ما شاءوا ، ولكنى ما دامت العناية قد ردتى إلى ، فأنى عازمة على ألا اتخلى عنه » .



## ٣ - ماما : ١٧٢٩ - ٤٠

وتعلق بها تعلقاً شديداً ، كأي فتى يتعلق بامرأة الثلاثين كان يلثم سراً الفراش الذي تنام عليه ، والكرسي الذي تجلس عليه « بل الأرض ذاتها حين يخطر إلى أنها مشت عليها<sup>(٢٨)</sup> » .

( هنا نخيل الينا أن المبالغة طغت على التاريخ )

وكان شديد الغيرة من كل من ينافسونه على الاستئثار بوقتها . وتركته يخرج كاهل السعيد ، وكانت تدعوه تارة بالقط الصغير ، وتارة بالطفل ، وشيئاً فشيئاً أرتضى أن يدعوها « ماما » واستخدمته في كتابة رسائلها وإمساك حساباتها ، وجمع الأعشاب لها ، ومعاونتها في تجاربها الكيميائية . وأعطته كتباً ليقرأ - الأسبكتاتور ، ويوفندرف ، وسانت افرمون ، وملحمة فولتير الهزريادة . وكانت هي نفسها تحب أن تتصفح « قاموس بويل التاريخي النقدي » وكانت لا تسمح للاهوتها بأن يضايقها ، ولعل استمتاعها بصحبة الأب جرو ، ناظر مدرسة اللاهوت المحلية ، مرجعه أنه كان يساعدها على إحكام عقد مشدها « وبينما كان مشغولاً بهذا كانت تجرى في أرجاء الغرفة ، هنا أو هناك كما تدعو الدواعي . وكان الأب ، ناظر المدرسة ، يتبعها متذمراً تجره الأربطة من خلفها ، وهو لا يفتأ يردد « أرجوك أن تقفي ساكنة ياسيدتي » . وكان هذا كله مشهداً مسلياً حقاً<sup>(٢٩)</sup> » .

وربما كان هذا القسيس المرح هو الذي أشار بأن جان - جاك قد يستوعب من التعليم قدراً يؤهله لأن يكون قسيس قرية ، وذلك على الرغم من كل أمارات الغباوة البادية عليه . ووافقت مدام دفران وهي مغتبطة بالعثور له على مهنة يرتزق منها . وعليه ففى خريف ١٧٢٩ دخل

روسو مدرسة سان - لازار اللاهوتية ليحضر للقسوسية . وكان قد ألف الكاثوليكية الآن بل شغف بها<sup>(٣٠)</sup> ؛ أحب فيها طقوسها المهيبة ، ومواكبها ، وموسيقاها ، وبخورها ، واجراسها التي خالها تعلن على الملأ كل يوم أن الله في سماءه ، وأن العالم بخير أو سوف يكون بخير ، أضف إلى ذلك أن مذهبا يستهوى مدام دفاران ويغفر لها خطاياها لا يمكن أن يكون سيئا . غير أن التعليم المدرسي الذي حصله من قبل كان من الضالة بحيث اقتضى الأمر أن يفرض عليه منهج مركز في اللاتينية . ولكنه لم يستطع صبرا على تصارييف أسماؤها وصفاتها وأفعالها ، وبعد خمسة أشهر من الجهد والعرق رده معلموه إلى مدام دفاران بتقرير يقول أنه « غلام لا بأس بتقواه » ولكنه لا يصلح كاهنا .

وحاولت مساعدته من جديد . ودعاها ما لاحظته من ميله للموسيقى إلى تقديمه إلى نيكولوز لوميتير ، عازف الأرغن في كاتدرائية آنسى وذهب جان - جاك ليعيش معه طوال شتاء ١٧٢٩ - ٣٠ ، وعزاؤه أنه لا يبعد عن ماما سوى عشرين خطوة . وراح يرتل في فرقة الترتيل ويعزف على الفلوت ، وأحب الترانيم الكاثوليكية ، ووجد الغذاء الطيب ، وكان سعيداً . ولم يعكر عليه صفو العيش مع الميسيو لوميتير غير إسراف هذا العازف في الشراب . وذات يوم تشاجر رئيس فرقة الترتيل الصغير مع رؤسائه ، فجمع كراسات موسيقاه في صندوق ، ورحل عن آنسى . وامرت مدام دفاران روسو أن يصحبه حتى ليون . هناك سقط لوميتير على الطريق مغشياً عليه بفعل ( البطاح ) أى هذيان الحمى الذي يصيب مدمني الخمر . واستغاث جان - جاك بالمارة وقد أصابه الرعب ، وأعطاهم العنوان الذي كان مدرس الموسيقى يبحث عنه ، ثم فر راجعاً إلى آنسى وماماً . « أن تعلقى بها بكل ما فيه من حساسية وصدق اقتلع من قلبي كل غمطط يمكن تصوره وكل حماقات الطموح . فلم أر سعادة في غير العيش بقربها ، وما كنت لأخطو خطوة دون أن أشعر أن المسافة بيننا قد بعدت<sup>(٣١)</sup> » . ولكن علينا أن نذكر أنه لم يتجاوز يومها الثامنة عشرة .

فلما وصل إلى آنسى وجد أن المدام قد رحلت إلى باريس ولا أحد يعرف متى تعود . وأحس أنه وحيد مهجور ، فراح ينفق اليوم تلو اليوم هائماً على وجهه في الريف ، يتأمل بالنظر إلى ألوان الربيع المشرقة وسماع زقزقة الطيور اللطيفة — هذه الطيور العاشقة بلا ريب . وكان أحب الأشياء إليه أن يستيقظ مبكراً ويرقب الشمس تطلع ظافرة فوق الأفق . ورأى في إحدى جولاته تلك آنستين راكبتين ، تحثان جواديهما المترددين على خوض غدير أمامهما . وفي نوبة من نوبات البطولة أمسك بعنان أحد الجوادين وعبره الماء والآخر يتبعه . وكان على وشك المضي إلى حال سبيله لولا أن الفتاتين أصرتا على أن يصحبهما إلى كوخ يجفف فيه حذاءه وجواربه ، فوثب على ظهر أحد الجوادين خلف الأنسه ج . تلبية لدعوتها . فلما اضطرت إلى الإمساك بها لاستقر في مكاني راح قلبي يبدق وكانت دقاته من العنف بحيث أحست بها « (٣٢) » في تلك اللحظة بدأ يكبر على هيامه بدمام دفران . وأنفق الشباب الثلاثة يومهم في رحلة خلوية معاً ، وتجرأ روسو فقبل يد إحدى الفتاتين ثم تركته ، فقفز إلى آنسى منتشياً لا يكاد يعبأ بغياب ماما عنها . وقد حاول العثور على الأنستين ثانية ، ولكن دون جدوى .

وما لبث أن عاد يضرب في الأرض من جديد ، واصططحب هذه المرة خادمة مدام دفران إلى فريبورج . وإذا اخترق جنيف « ألفيتي متأثراً بالغ التأثير حتى لم أكد أقوى على المضي في طريقي . . . فقد رفعت صورة الحرية ( الجمهورية ) روحى إلى الذرى » (٣٣) . ومن فريبورج مشى إلى لوزان . ولم يعرف التاريخ كاتباً شديداً الولع بالمشي مثله . فن جنيف إلى تورين إلى آنسى إلى لوزان إلى نوشاتل إلى برن إلى شامبيرى إلى ليون عرف الطريق واستمتع شاكراً بالمناظر والروائح والأصوات .

« يطيب لي أن أمشي على سجليتي ، وأن أقف حيث اشتهى ، فحياة المشي ضرورية لي . والسفر على الأقدام ، في ريف جميل ، وجو بديع ،



ويهدف لطيف أختم به رحلتى - هذا أنسب ما يروقنى من ضروب العيش » (٣٤) .

ذلك أنه لعدم شعوره بالإطمئنان فى حضرة الرجال الذين أصابوا حظاً من التعليم ، وبالحجل والعى فى حضرة النساء الجميلات ، كان يسعد إذا انفرد بالغابات والحقول ، والماء ، والسماء ، فجعل من الطبيعة مستودع سره ونجواه وأفضى إليها بغرامياته وأحلامه فى حديث صامت ، وخيل إليه أن حالات الطبيعة المتقلبة تمزج أحياناً فى تناغم صوفى مع حالته النفسية . ولم يكن أول من أشعر الناس بجمال الطبيعة ، إلا أنه كان أشد رسلها تحمساً لها وتأثيراً فيهم فنصف شعر الطبيعة منذ روسو هو جزء من تراثه ، لقد شعر هالمر من قبل بجمال جبال الآلب ووصفه ، ولكن روسو جعل من سفوح سويسرة على طول الساحل الشمالى لبحيرة جنيف ملكه الخاص ، وأورث الأجيال عبر كرومها المدرجة . فلما أراد اختيار موقع لبית يسكنه شخصيتى جولى وفولمار أسكنهما هنا ، فى كلارنس بين فيفيه ومونتر ، فى فردوس أَرْضى امتزجت فيه الجبال والحضرة والماء والشمس والثلوج .

وانتقل إلى نوباتل حين لم يصب نجاحاً فى لوزان « هنا . . . »  
بفضل تدريسي للموسيقى اكتسبت بعض الإلمام بها دون وعى منى . » (٣٥)

وفى بلدة قرية تدعى بودرى التقى بحجر يونانى يلتمس بعض المال لترميم كنيسة القبر المقدس فى أورشلين ، فرافقه روسو مترجماً له ، ولكنه تركه فى سوليو ومشى خارجاً من سويسرة داخل فرنسا . وفى أثناء سيره دخل كوخاً وسأل صاحبه أيستطيع شراء طعام ، فقدم له الفلاح خبز الشعير واللبن ، وقال إن هذا كل ما يملك ، ولكنه حين رأى أن جان - جاك ليس جابى ضرائب فتح باباً مسحوراً نزل منه ثم عاد بخبز قمح ، وبيض ، ونبيذ . وعرض روسو أن يدفع ثمن طعامه ، ولكن الفلاح أبى أن يقبله ، وعلل سلوكه بأنه مضطر إلى إخفاء خير الطعام مخافة أن يفرض عليه المزيد من الضرائب . « إن ما قاله لى .. خلف فى ذهنى أثراً لا يمحي ،

وبذر بذور تلك الكراهية التي لاتطفأ والتي نمت منذ ذلك الحين في قلبي ،  
الكراهية لما يقاسيه هؤلاء النساء من عنت ، والسخط الشديد على  
ظالمهم . (٣٦)

وفي ليون أنفق أياماً بغير مأوى ، يفتش المقاعد في الحدائق العامة  
أوينام على الأرض ، واستخدم حيناً في نسخ الموسيقى . فلما سمع أن  
مدام دفران .

تسكن شامبرى ( على أربعة وخسين ميلاً إلى الشرق ) ، انطلق لينضم  
إليها من جديد . ووجدت له وظيفة سكرتير للملاحظ الأقاليم (١٧٣٢-٣٤)  
وكان خلال ذلك يعيش تحت سقفها ، لا ينقص من سعادته بعض الشيء  
غير ما كشف من أن مدير أعمالها كلود آنية هو أيضاً يعشقها . وينصح  
ما طراً على غرامه من فتور من هذه الفقرة الفريدة في اعترافاته :

ولم أستطيع أن أعلم ، دون ألم ، أنها تعيش في مودة أوثق مع شخص  
غيري . . . ومع ذلك فبدلاً من أن أشعر بأى كراهية للشخص الذى تفوق  
على على هذا النحو وجدت الود الذى أكنه لها يمتد فعلاً إليه ، فلقد  
تمنيت لها السعادة فوق كل شيء وإذ كان معنياً بخطتها التى توسلت بها  
للسعادة ، فقد رضيت له السعادة هو أيضاً واعتنق خلال ذلك أفكار  
خيلته تماماً وشعر بصداقة مخلصه لى . . وهكذا عشنا في وحدة أسعدتنا  
جميعاً ، ووحدة لايقوى على فصح عراها غير الموت . ومما يدل على  
سمو خلق هذه المرأة الودود أن كل الذين أحبوا أحبوا بعضهم بعضاً ،  
فحتى الغيرة والتنافس أذعنا للعاطفة الأقوى التى ألهمتهم أياها وما رأيت  
قط واحداً ممن أحاطوا بها يضمّر أقل حقاً للآخرين . فليتوقف القارئ  
هنيه عند هذا المديح ، وإذا استطاع أن يتذكر أى امرأة أخرى تستحقه  
فليرتبط بها أن أراد لنفسه السعادة (٣٧).

أما الخطوة التالية في هذه الرواية الغرامية المتعددة الأطراف فكانت هي

أيضاً نقيضاً لكل قواعد الزنا . ذلك أن مدام دافاران حين أدركت أن جارة لها تدعى المدام دمانتون تتطلع إلى أن تكون أول من يعلم جان — جاك فنون الغرام ، عرضت نفسها عليه خلية دون أن يكون في هذا الوضع إضرار بخدمايتها الماثلة لآثية ، إما لأنها أبت أن تسلم بالتفوق لجارتها وإما لأنها أرادت أن تحمي الفتى من ذراعين أقل حناناً من ذراعها وأنفق جان — جاك ثمانية أيام يدير الأمر في رأسه ، فقد كان من أثر طول ألفته بها أن أفكاره عنها كانت بنوية أكثر منها شهوانية . يقول « لقد أحببتها حباً منغى من أن اشتبهها<sup>(٣٨)</sup> » وكان آتئذ يعانى من الأمراض التي قدر لها أن تطارده حتى النهاية ، وهى التهاب المثانة وضيق مجرى البول . وأخيراً ، وبكل الحياء المنتظر منه ، ارتضى العمل باقتراحها . بقول :

« وأخيراً جاء اليوم الذى كنت أخشاه أكثر مما أتوق إليه . . . . فلقد كان قلبي يجهد غرامياًق دون أن يشتهى الجائزه . ولكنى حصلت عليها رغم ذلك . ورأيتنى لأول مرة بين ذراعى امرأة ، وامرأة أعبدتها . أكنت سعيداً ؟ لا لقد ذقت اللذة ، ولكنى لا أدري أى حزن طاغ ميم هذه التعويذه فلقد شعرت كأنى أقترف سفاح المحارم . وبينما كنت أضربها بين ذراعى فى نشوة الفرح اغرقت صدرها مرتين أو ثلاثاً بدموعى . أما هى فلم تكن بالحزينة ولا بالفرحة ، بل كانت هادئة وهى تعانقنى وتقبلنى ولم تستشعر أى إنششاء ، ولا أحست بالندم قط ، لأنها لم تكن شهوانية على الإطلاق ، ولم تكن تبحث عن اللذة بتاتا<sup>(٣٩)</sup> .

وقد عزاروسو إلى سم الفلسفة مناورات هذه السيدة وهو يستحضر ذكرى هذا الحدث البارز فيما بعد . قال :

« أكرر أن كل مشاعرها كانت نتيجة خطئها لا نتيجة شهواتها . فلقد كانت كريمة المولد ، نقية القلب ، نبيلة السلوك ، وكانت رغباتها سوية فاضلة ، وذوقها رقيقاً مرهفاً . وبدا أنها خلقت لذلك الطهر الرائع — طهر الآداب — الذى أحبه على الدوام ولكنها لم تمارسه قط ، لأنها بدلا من أن تصغى إلى أوامر قلبها اتبعت أوامر عقلها الذى ضللها . . . . ومن

سوء حفظها أنها كانت تعتز بالفلسفة ، وكان من أثر المبادئ الخلقية التي استخلصتها من هذه الفلسفة إفساد الفضيلة التي أشار بها قلبها<sup>(١٠)</sup> .

ومات آنيه في ١٧٣٤ . واستقال روسو من وظيفته في خدمة ملاحظ الإقليم ، وتولى إدارة أعمال المدام وقد وجدها في حال خطورة من الخلل تشرف على الأفلاس فحصل على بعض المسال بتدريس الموسيقى ، وفي ١٧٣٧ آلت إليه ثلاثة آلاف فرنك إستحققت له من ميراث أمه . فأنفق بعضها على الكتب ، وأعطى الباقي لمدام دافران . ثم لزم الفراش ، فرضته ماماً بحنان . ولما لم يكن لبيتها حديقة فقد استأجرت ( ١٧٣٦ ) كوخاً في ضاحية يسمى الشارميت هناك « سارت حياتي سيراً هادئاً غاية الهدوء » ومع أنه « لم يكن يحب قط أن يصلي في قاعة » فإن الخلاء خارج الكوخ حفزه لشكر الله على جمال الطبيعة وعلى مدام دافران ، ولطلب البركة الأملية على رباطهما . وكان يومها شديد التعلق باللاهوت الكاثوليكي مع شائبة حزينة من الجانسنية « فكثيراً ما عذبني خوف الجحيم<sup>(١١)</sup> » .

وكان يقلقه أكتئاب هو ضرب من الوهم كان رائجاً في ذلك العهد . وقد خيل إليه أن هناك ورماً في غشاء قريب من قلبه ، فقصده مونتبلية في مركبة البريد : وفي الطريق هدأ من أكتئابه بما زعم أنه تحقيق لوصال بدمام دالارناج ( ١٧٣٨ ) وكانت أما لفتاه في الخامسة عشرة . فلما عاد إلى شامبري وجد أن مدام دافران تجرب علاجاً مماثلاً ، وأنها اتخذت عشيقاً جديداً لها من صناع باروكات شاب يدعى جان فنقسريد . واحتج روسو؛ فقالت له إنه يسلك كالأطفال ، وأكدت له أن في حبها متسعاً لاثنين باسم جان . ولكنه أبى أن « يخط من كرامتها على هذا النحو » ، فاقترح عليها أن يعود إلى وضعه القديم ، فزعمت أنها موافقة ، ولكن أستياءها من تخليه عنها بهذه السرعة أصاب محبتها له بالفتور . وأعتكف في شارميت وأقبل على دراسة الفلسفة .

ولأول مرة ( حوالى ١٧٣٨ ) وعى بنسائم « التنوير » الهابة من باريس وسيريه . فقرأ بعض أعمال نيوتن ، وليبنز ، وبوب ، وقلب في متاهات

قاموس بيل . ثم عاد إلى درس اللاتينية ، وأحرز في ذلك بمجهده وحده  
تقدماً أكثر مما أحرز من قبل على يد معلميه ووفق إلى أن يقرأ شذرات من  
فرجل ، وهوراس ، وتاسيتوس ، وترجمة لاتينية لمحاورات افلاطون .  
وطلع عليه لا بروبير ، وبسكال ، وفنيلون ، وبريفوست ، وفولتير ،  
وكأنهم رؤيا أدارت رأسه « لم يفتنا شيء مما كتبه فولتير » ؛ والواقع أن  
كتب فولتير هي التي « أوحى إلى بالرغبة في أن أتألق في الكتابه ، وحثني  
على محاولة تقليد تلوينات ذلك الكاتب الذي فتنت به أي فتنة<sup>(٢٢)</sup> » وعلى  
غير وعي منه فقد اللاهوت القديم الذي كان من قبل إطار أفكاره ، شكله  
وصرامته ، فوجد نفسه يفكر دون رعب في عشرات المهرطقات التي  
كانت تبدو له في شبابه فاضحة شائنة . وحل محل إله الكتاب المقدس . إيمان  
حار يوشك أن يكون مشبوباً هو الإيمان بوحدة الوجود . هناك إله ، نعم ،  
والحياة بدونها لا معنى لها ولا يطبقها الإنسان ، ولكنه ليس ذلك الإله  
الخارجي ، المنتقم ، الذي تصوره الناس القساة الجبناء ؛ إنما هو روح  
الطبيعة ، والطبيعة في صميمها جميلة ، والطبيعة البشرية في أساسها خيره .  
وعلى هذا الإيمان ، وعلى بسكال ، سيقم روسو فلسفته .

وفي ١٧٤٠ وجدت له مدام دافاران وظيفة معلم خاص لولدي المسيو بونو  
دمابليه ، رئيس بلدية ليون وافترق عنها دون لوم ولا عتاب من أحد  
الطرفين ، وأعدت له ثياب الرحلة ، وخاطت لها بعض الملابس بيديها  
اللتين كانتا فتنة له يوماً ما .



## ٤ - ليون والبنديقية وباريس : ١٧٤٠ - ٤٩

كانت أسرة مابليه حافزا فكريا جديداً لروسو . وكان رئيس البلدية أكبر إخوة ثلاثة ناهين ، أحدهم نجابرييل بونو دمايليه الذى اقترب من الشيوعية ، والآخر هو الأبيه إيتين بونو دكوندياك ، الذى أوشك أن يكون ماديا . وقد التقى روسو بثلاثتهم . وبالطبع وقع فى غرام مدام دمايليه ، ولكنها كانت من السباحة بحيث لم تعر الأمر أهمية . واضطر جان - جاك أن ينصرف إلى مهمته ، وهى تعليم ولديها . فأعد للسيد دمايليه بياناً بأفكاره التربوية ، وكانت فى بعضها تتفق والمبادئ التحريرية التى ستعرض عرضاً وومانسيا ممتازاً فى كتابه « إميل » بعد اثنين وعشرين عاماً ، وفى بعضها تناقض رفضه اللاحق لـ « الحضارة » ، لأنها اعترفت بقيمة الفنون والعلوم فى تطوير النوع الإنسانى . وكان يلتقى مراراً برجال كالأستاذ بورد عضو أكاديمية ليون ( وكان صديقاً لفولتير ) ، فتشرب قدراً أكبر من « التنوير » ، وتعلم أن يهزأ بالجهل والخرافة الشائعين بين الجماهير . ولكنه ظل طوال حياته مراحقاً . فذات يوم رأى شابة عارية تماماً إذ اختلس النظر إليها وهى تستحم فى الحمامات العامة ، وتوقف قلبه عن النبض ، فلما خلا إلى نفسه فى حجرته وجه إليها خطاباً جريئاً غفلاً من التوقيع قال فيه :

« لا أكاد أجرو على الاعتراف لك يا آنسة بالظروف التى أدين لها بسعادة رؤيتى أياك وعذاب حبى لك . فقد فتننى فبك ما هو أكثر من ذلك الجسد النحيل اللطيف الذى لا ينتقص العرى من جماله ، وذلك القوام الأنيق ، وتلك الخطوط الرشيقه . . . ما هو أكثر من نصارة الزئبق المنشور على شخصك بهذا السخاء الكثير . . . أنها حمرة الحجل الناعمة التى رأيتها تكسو جبينك حين أسفرت عن وجودى لعينيك بعد أن جردتلك بنخب شديد - بغناء بيتين من الشعر<sup>(٢٣)</sup> .

وكان الآن قد شب إلى السن التى تغريه بعشق الصبايا ، فكادت كل

فتاة حسنة الطلعة تثير أشواقه وأحلامه ، ولكنه تعلق على الأخص بسوزان سير . « مرة - وأسفاه ، مرة واحدة فقط في حياته ؟ لمس فمى فيها . إيه أيتها الذكرى ؟ هل أفقدك في القبر ؟ » وبدأ يفكر في الزواج منها ، ولكنه اعترف لها قائلاً « ليس لدى ما أقدمه لك سوى قلبي <sup>(٤٤)</sup> » ولما لم يكن قلبه عملة قانونية ، فإن سوزان قبلت يد غيره ، وانكفأ روسو إلى إحلامه من جديد .

إنه لم يخلق ليكون عاشقاً ناجحاً ولا معلماً كفئاً .

« كان لدى من المعرفة القدر اللازم تقريباً لمدرس خاص . . . وبدأ أن رقة طبعى الفطرية تهيئنى لهذا العمل ، لولا أن تعجل الأمور اختلط بهذا الطبع فإذا سارت الأمور رخاء ورأيت أن الجهود التى لم أضن بها أثمرت كنت ملاكاً ، إما إذا اخفقت فقد كنت أنقلب شيطاناً . فإذا لم يفهمنى تلميذاى تعجلت الشرح ، وإذا أظهرأ أى أمارات على الطبع المشاكس كان ذلك يستفزنى استفزازاً يكاد يحملنى على قتلها . . . وصممت على تركهما بعد أن اقتنعت بأننى لن أنجح أبداً فى تعليمهما التعليم الصحيح : وتبين المسيو دمايليه هذا بالوضوح الذى تبينته به وأن كنت ميالاً إلى الاعتقاد بأنه ما كان ليطرذنى قط لولا أننى أعفيته من هذا العناء » .

وهكذا أستقل مركبة البريد قافلاً إلى شامبرى بعد أن أستقال وهو حزين ، أو طرد طرداً كريماً . والنفس العزاء من جديد بين ذراعى ماماً : فاستقبلته هى فى تلطف وأفسحت له مكاناً على ما ثدتها مع عشيقها : ولكنه لم يكن سعيداً فى هذا الموقف ، فاغرق نفسه فى الكتب والموسيقى ، وابتكر طريقة للتدوين الموسيقى تستخدم الأرقام بدلاً من الرموز . ولما عزم على الذهاب إلى باريس وعرض اختراعه على أكاديمية العلوم أثنى الجميع على قراره . وفى يوليو ١٧٤٢ عاد إلى ليون ملتصاً بخطابات تقديم إلى الأعيان فى العاصمة . وأعطاه آل مابليه خطابات إلى فونتنيل

ولم يكون دكايلوس<sup>١١</sup> وقدمه بورد إلى الدوق درشليو . ومن ليون أستاذ  
المركبة العامة إلى باريس تداعب رأسه أحلام المجد

وكانت فرنسا آنذاك مشتبكة في حرب الوراثة النمساوية (١٧٤٠-٤٨)  
ولكن الحرب كانت تدور رحاها على أرض أجنبيه ، وعليه فقد سارت  
باريس سيرتها الأولى وواصلت حياة المرح البهي والاضطراب الفكري ،  
حياة المسارح الناطقة بمسرحيات راسين ، والصالونات المتألقه بالهرطقات  
والسخريات ، والأساقفة الذين يقرءون فولتير ، والشعاذين الذين  
ينافسون البغايا ، والباعة الجوالين الذين ينادون على بغنائهم ، والصناع  
الذين يبذلون العرق في سبيل لقمة العيش إلى هذه الدوامة أقبل جان .  
جاءك روسو ، وهو في الثلاثين من عمره ، في أغسطس ١٧٤٢ ، وفي  
كيسه من المال خمسة عشر جنيها . واستأجر حجرة في فندق سان . كنتان  
بشارع الكوردييه قرب السوربون ... « شارع حثير وفندق تعس ،  
وحجرة بائسه »<sup>(٤٦)</sup> وفي ٢٢ أغسطس قدم إلى الأكاديمية « مشروعا عن  
علامات جديدة للتدوين الموسيقي » . ورفض العلماء مشروعه في مجاملة  
لطيفة . وشرح له رامو رأيهم قائلا « أن علامتك حسنه جدا . . .  
ولكن عليها اعتراضا ، هو أنها تحتاج إلى أعمال الذهن ، وهو أمر لا يمكن  
دائما أن يرافقه سرعة التنفيذ . أما موضع علامتنا فيصور للعين دون تزامن مع  
هذه العملية » واعترف روسو بأن الاعتراض لا يمكن التغلب عليه<sup>(٤٧)</sup> .

وأناحت له خطابات التقديم التي أخذها معه خلال ذلك الاتصال  
بفونتينيل الذي كان وهو في عامه الخامس والثمانين أحرص على طاقته من أن  
يأخذ روسو مأخذ الجدل ، والاتصال بماريغو الذي قرأ مخطوطة مسرحية  
روسو الهزلية « نارسيس » واقترح أن يدخل عليها تحسينات ، وذلك رغم  
إنشغاله بنجاحه روائيا وكاتبا مسرحيا وقابل الوافد الجديد ديدرو ، الذي  
لم يكن بعد قد نشر أى مؤلف يؤبه به ، وكان يومها يصغر جان ...  
جاءك بهام واحد .

« كان ولوعا بالموسيقى ، يعرفها نظريا . . . وقد حدثني ببعض



مشروعاته الأدبية . . . وسرعان ما وثق هذا بيننا صلة دامت خمسة عشر عاماً ، وأغلب ظنى أنها كانت ستدوم إلى اليوم لولا أننا لسوء الحظ... أبناء حرفة واحدة» (٤٨) .

وكان يصاحب ديدرو إلى المسرح أويلاعه الشطرنج ، والتقى روسو في تلك اللعبة بفيليدرو وغيره من مهرة لاعبيها ، و« لم يكن عندي شك في أننى في النهاية سأتفوق عليهم جميعاً» (٤٩) ووجد سبيله إلى بيت مدام دوبان وصالونها ، وكانت ابنة المصرفى صموئيل برنار ، وعقد صداقة مع ابن زوجها كلود دوبان دفرانكوى وخلال ذلك أوشكت نقوده على النضوب .

وبدأ يبحث من حوله عن عمل يستكمل به جهود أصدقائه في إطعامه . فعرضت عليه بنفوذ مدام بزنفال وظيفة سكرتير للسفارة الفرنسية في البندقية . وبعد أن قطع رحلة طويلة محفوفة بالخطر بسبب الحرب ، وصل إليها في ربيع ١٧٤٣ وقدم نفسه إلى السفير الكونت دمونتاجو . ويؤكد لنا روسو أن هذا الكونت كان أمياً تقريباً ، وكان على السكرتير أن يفك شفرة الوثائق وأن يحررها ، وكان يقدم رسائل الحكومة الفرنسية إلى مجلس شيوخ البندقية بشخصه لأنه لم ينس الإيطالية التي كان قد تعلمها في تورين وكان فخوراً بمنصبه الجديد ، وشكا من أن مركباً تجارياً زاره لم يطلق المدافع تحية له مع أن هذه « التحية نالها من هم أقل شأنًا» (٥٠) وتشاجر الرئيس والمرؤوس على أهميظفر بالرسوم التي تدفع نظير استخراج السكرتير لجوازات السفر إلى فرنسا . وقد صلحت حال روسو بفضل نصيبه من هذه الرسوم ، فتناول الطعام الطيب على غير العادة ، واختلف إلى المسرح والأوبرا ، ووقع في غرام الموسيقى الإيطالية والفتيات الإيطاليات .

وذات يوم زار موسماً تسمى لابدوانا « لكيلا أبدو شديد البلاهة أمام رفاقي» وطلب إليها أن تغنى فغنت ، فنقدها دوكاتيه وهم بالإنصراف ، ولكنها رفضت أن تأخذ قطعة النقود دون أن تكون قد بذلت في نيلها ( م ٣ - قصة الحضارة ح ٣٩ )

جهداً . فأرضاهما ، وعاد إلى مسكنه « مقتنعا كل الاقتناع بأننى سأتجمع عواقب هذه الفعله ، فكان أول شيء فعلته أننى استدعيت جراح الملك لألتبس منه الدواء » ولكن الطبيب « أقنعنى بأن فى خلقتى ما يجعلنى لأقبل العدوى بسهولة »<sup>(٥١)</sup> وبعد فترة أقام له أصدقاؤه حفلة يثاب فيها بجائزة هى الغانية الجميلة زوليتا فدعته إلى حجرتها وخلعت ثيابها . « وفجأة ، بدلا من أن اضطرم بنار الشهوة أحسست ببرودة قاتله تسرى فى عروقى ، وباشمئزاز ينفذ إلى أعماقى ، فجلست وانخرطت فى البكاء كالأطفال » . وقد علل عجزه هذا فيما بعد بأن أحد ثديي المرأة كان مشوها . أما زوليتا فقد انقلبت عليه هازئة وقالت له « دع النساء وشأنهن . وانصرف إلى درس الرياضة »<sup>(٥٢)</sup> .

وأوقف الميسو دمونتاجو صرف راتب روسو لأن راتبه هو كان متأخراً . فعادا إلى الشجار . ورفت السكرتير ( ١٧٤٤ ) وشكاروسو إلى أصحابه فى باريس وأرسل استفسار إلى السفير فأجاب « يجب أن أبلغكم كم كنا مخدوعين فى السيد روسو . ذلك أن حدة طبعه ووقاحته الناجمين عن شدة اعتداده بنفسه . وعن جنونه . هما اللذان أفضيا به إلى الحال الذى وجدناه عليه . لذلك طردته كما يطرد خادم سيء »<sup>(٥٣)</sup> وقفل جان — جاك إلى باريس ( ١١ أكتوبر ) وطرح على الموظفين المختصين فى الحكومة وجهة نظره فى النزاع فلم ينصفوه . فلجأ إلى مدام دبرنفال . ولكنها رفضت أن تستقبله . فأرسل إليها خطابا عنيفا نستطيع أن نحس فيه لفحات الثورة الفرنسية البعيدة :

« كنت مخطئا يا سيدى . فقد ظننتك منصفة فإذا بك « نبيلة » فقط ، وكان يجب على أن أذكر هذا وأن أدرك أنه لا يليق بى — وأنا رجل غريب أنتمى إلى طبقة العامة . — أن أشكر أحد السادة . ولو أن قدرى رمانى ثانية فى قبضة سفير بهذا الخلق لكابدت آلامى دون شكوى . فإذا كان مفتقرا إلى الإحساس بالكرامة ، ينقصه سمو النفس ، فذلك لأن النبالة فى غنى عن هذا كله ، وإذا اقترن بكل ما هو حقير دنىء فى بلد من أشد بلاد الله

فسادا ، فذلك لأن أجداده خلقوا له من الشرف ما يكفيه ؛ وإذا عاش الأوغاد ، أو كان هو نفسه وغدا ، وإذا أكل على خادم أجره ، إذن ياسيدتى فلن أخلص إلا إلى هذا الرأى ، وهو أن من حسن حظ المرء إلا يكون وليد أفعاله هو . فهؤلاء الاجداد - من كانوا ؟ أشخاص لا شهرة لهم ، ولا مال ، نظرائى ، كان لهم موهبة من نوع ما ، وبنوا لأنفسهم سمعة ، ولكن الطبيعة التى تبذر بذرة الخير والشر ، اعطتهم نسلا حقيرا<sup>(٥٤)</sup> .

ثم إضاف روسو فى « الاعترافات » :

« لقد خلقت عدالة شكواوى وعدم جدواها فى ذهنى بذور السخط على نظمنا الاجتماعية الحمقاء التى تضحى فيها دائماً رفاهية الشعب والعدل الحقيقى فى سبيل مظهر للنظام ما أنزل الله به من سلطان ، لا ثمرة له إلا أنه يضيف موافقة السلطة العامة إلى ظلم الضعفاء وبغى الأقوياء<sup>(٥٥)</sup> .

ولما عاد مونتاجو إلى باريس أرسل إلى روسو « بعض المال تسوية لحسابى . . . وتسلمت ما أعطانى وسددت كل ديونى ، وعدت ياهولاي كما خلقتنى . » واستقر ثانية فى فندق سان - كنتان وارترق بنسخ مدونات الموسيقى . ولما سمع النبيل الذى كان يحمل آتشد لقب دوق أوليان بفقره أعطاه كراسات موسيقى لينسخها مشفوعة بخمسين جنيها ذهبيا ، فاحتجز روسو منها خمسة ورد الباقي لأنه يزيد على حقه .<sup>(٥٦)</sup>

وكان ما يكسبه أقل كثيراً مما يتيح له أن يعول زوجة ، ولكنه رأى أن فى استطاعته أن يعول خليلة إذا أحكم التدبير وكان من بين من يؤاكلونه فى فندق سان - كنتان صاحبة الفندق ، وبعض الآباء الدينيين المفلسين ، وشابة تخدم الفندق غسالة أو خياطة . وكان فى هذه المرأة ، وإسمها تريز لقاسير ، ما فى جان - جاك من إحجام وتردد ، ووعى بالفقر وأن لم تكن فخوره بفقرها مثله . وكان يدافع عنها إذا عاكسها الآباء . وانتهى بها الأمر إلى أن ترى فيه حاميا ، وسرعان ما وجد الواحد منهما سبيلا إلى حصن صاحبه (١٧٤٦) وبدأت إصارعها بأننى لن أتمخلى عنها ولن أتزوجها<sup>(٥٧)</sup> . وإعترفت بأنها ليست عذراء ، ولكنها أكدت له أنها لم تأثم غير مرة واحدة ،

وكان ذلك منذ أمد بعيد . فصفح عنها صفحاً جميلاً ، مؤكداً لها أن عذراء العشرين مخلوق نادر الوجود في باريس على أى حال . وكانت مخلوقة بسيطة لا سحر فيها ولا دلال ، لا تستطيع الكلام في الفلسفه أو السياسة كنساء الصالونات ، ولكنها تعرف كيف تظهو ، وتدبر شئون البيت وتحتمل في صبر نزواته وعاداته الغريبة . وكان يتكلم عنها عادة باعتبارها « مديرة البيت » أما هي فتقول عنه « رجلى » ونادر أن اصطحبها في زيارته لا صدقائه ، لأنها ظلت على الدوام مراهقة ذهنياً ، كما ظل هو على الدوام مراهقاً خلقياً .

« حاولت أول الأمر أن أصلح عقلها ، ولكن جهودى ذهبت أدراج الرياح . ذلك أن عقلها بقي على ما فطرته الطبيعة ، فهو لا يقبل الثقيف . ولا ينجلى أن أعترف أنها لم تعرف قط كيف تقرأ جيداً ، وإن كانت تكتب كتابة لا بأس بها . . . ولم تستطع قط أن تتلو شهور السنة بالترتيب ، أو تميز بين عدد وآخر رغم ما بذلت من عناء في محاولة تعليمها . وهى لا تعرف كيف تعد النقود ، ولا تحسب ثمن أى شئ فإذا تكلمت كانت الكلمة التى نخطر لها هى فى احيان كثيرة عكس الكلمة التى تقصدها . وقد صنفته فيما مضى قاموساً بعباراتها لأروح به عن المسيو دلكمسيبورج ، وكثيراً ما ذاع أمر اغلاطها بين اخص اصحابى (٨٥) . »

فلما حملت « أرتبك أشد إرتباك » فإذا هو صانع بالأطفال ؟ وأكد له بعض اصحابه أنه من المؤلف إرسال الأطفال غير المرغوب فيهم إلى ملجأ للقطاء . فلما ولد الطفل فعل هذا رغم احتجاجات تريز ، ولكن بتعاون أمها ( ١٧٤٧ ) وخلال الاعوام الثانية التالية ولد له أربعة أطفال تصرف فيهم على هذا النحو . وقد ألمع بعض الشكاك إلى أن روسو لم يرزق اطفالاً ، وأنه اخترع هذه القصة ليخفى عجزه الجنسي ، ولكن كثرة دفاعه عن تنصاه هذا من المسئولية تجعل هذه النظرية بعيدة الاحتمال . وقد اعترف سراً بتصرفه فى هذا الأمر لديدرو ، وجريم ، ومدام دينيه (٥٩) ؛ واعترف به ضمناً فى كتابه « إميل » ؛ واستشاط غضباً على فولتير لأنه أذاع خبره ، ثم أقر به صراحة فى كتابه « الاعترافات » واعرب عن ندمه . إنه لم يخلق للحياة العائلية ، لأنه كان حزمة مرهقة من

الأعصاب ، وجواباً شريداً في الجسد والروح . وكان يعوزه ذلك الأهتمام بالأطفال الذى يجعل الأب صاحباً رزينا ، ولم تكتمل رجولته قط .

في نحو هذه الفترة اسعده الحظ بأن يجد وظيفة مريحة . فقد اشتغل سكرتيراً لمدام دويان ، ثم لأبن أخيها . وحين أصبح دويان دفرانكوى أميناً عاماً للصندوق رقى روسو صرافاً براتب ألف فرنك في السنة . واتخذ الآن الضفيرة الذهبية ، والجوارب البيض ، والباروكة ، والسيف ، وكلها شارات حاكى بها الأدباء ثياب الطبقة الارستقراطية ليجدوا طريقهم إلى بيوت النبلاء<sup>(٦١)</sup> . وفي وسعنا أن نتصور ضيقه بشخصيته المنقسمه على ذاتها . وقد أستقبل في عدة صالونات وصنع أصدقاء جدد ، منهم رينال ، وما رمونيتل ، ودوكلو ، ومدام دينيه ، ثم فريدرش ملشيور جريم ، الذى ارتبط به ارتباطاً حميماً جداً ومؤذياً جداً . واختلف إلى حفلات العشاء المشيرة في بيت البارون دولباخ حيث كان ديدرو يقتل الآلهة بسلاح سماء خصومه فك خمار . في وكر الملحنين ذاك ذاب وتلاشى جل كتلكة جان — جاك .

وألف الموسيقى خلال ذلك . وكان قد بدأ في ١٧٤٣ مزيجاً من الأوبرا وباليه سماه « ربات الفنون الرشيقات » يحكي به غراميات أنا كربون ، وأوفيد ، وتاسو ، وأخرجت الاوبرا في ١٧٤٥ محدثة بعض الضمجة في بيت جاني الضرائب لابلوفير ، وقد سخر منها رامو وزعم إنها محاكاة لانتحالات من الملحنين الإيطاليين . ولكن الدوق رشليو أعجب بها وعهد إلى روسو بتنقيح أوبرا وباليه تسمى « أعياد رامير » أعدها رامو وفولتير على سبيل التجربة . وفي ١١ ديسمبر ١٧٤٥ كتب روسو أول رساله لأمير أدباء فرنسا :

« لقد ظلمت خمسة عشر عاماً أكد وأكدهج لأجعل نفسي جديراً باحترامك وبالعطف الذى تحبو به شباب الإدباء الذين تكتشف فيهم الموهبة . ولكي بفضل كتابتي موسيقى أحدى الأوبرات أجندني قد انقلبت موسيقياً . وأيا كان النجاح الذى تحققه جهودى الضعيفة فإنها ستكون في نظري جهوداً

رائعه لو كسبت لى شرف معرفتك أباى ، والأعراب عن الأعجاب  
والاحترام العميق اللذين يشرفنى أن يكنهما لك خادملك المتواضع  
المطيع جداً<sup>(٦١)</sup> .

وأجاب فولتير : « سيدى ، إنك تجمع فى شخصك موهبتين وجدتا  
على الدوام منفصلتين حتى الآن ، فهذا مبرران طيبان يحملاننى على  
تقديرك ومحبتك » .

وبهذين الخطابين من خطابات الحب بدأت خصوصيتهما الشهيرة .

## ٥ - هل الحضارة مرض ؟

فى عام ١٧٤٩ سجن ديدرو فى فانسين عقابا له على فقرات مهينة فى  
كتابه « رسائل عن المكفوفين » وكتب روسو إلى مدام دى مبادور يلتمس  
الأفراج عن صديقه أو الإذن له بأن يشاركه سجنه . وخلال ذلك الصيف  
قام غير مرة برحلة دائرية طولها عشرة أميال بين باريس وفانسين ليزور  
ديدرو . وفى واحدة منها أخذ نسخة من مجلة الماركيز دفرانس ليقرأ أثناء  
سيره . وهكذا وقع على الإعلان عن جائزة تقدمها أكاديمية ديجون لأفضل  
مقال يحجب عن هذا السؤال « هل أعان إحياء العلوم والآداب والفنون على  
إفساد الإخلاق أم على تطهيرها ؟ » وأغراه الإعلان بدخول المسابقة . فهو  
الآن فى السابعة والثلاثين . وقد آن الأوان ليحقق لنفسه الشهرة . ولكن هل  
بلغ من الإحاطة بالعلم أو الفن أو التاريخ مبلغا يكفى لمناقشة مثل هذه  
الموضوعات دون أن يفضح ما فى تعليمه من قصور ؟ وقد وصف فى  
خطاب كتبه إلى مالزيرب فى ١٢ مايو ١٧٦٢ بحماسة العاطفية المتميزة  
تلك الرؤيا التى تراءت له أثناء هذه المسيرة . قال :

« وفجأة أحسست أن مئات الأضواء المتلألئة تخطف بصرى . وتزاحمت  
حشود من الخواطر النابضة بالحياة فى ذهنى بقوة وأختلاط جعلانى أضطرب  
أضطراباً لا يوصف واحسست برأسى بدوّم فى دوار كأننى نائمور : وضاق

صدرى بخفقان عفيف . فلما عجزت عن السير لصعوبة التنفس أرتعيت تحت شجرة على الطريق وقضيت نصف ساعة في حال من الأنفعال الشديد حتى أنني حين قت وجدت مقدمة صدريّ كلها مبللة بالدموع . . أواه ، لو أتيح لي أن أكتب ولوربع ما رأيت وأحسست تحت تلك الشجرة ، فبأى وضوح كنت أميط اللثام عن كل تناقضات نظامنا الاجتماعي ! بأى بساطة كنت أبين أن الإنسان بفطرته خير ، وأن نظمنا هي التي جعلته شريراً (٦٢) » .

وهذه العبارة الأخيرة ستكون نشيد حياته المتردد ، وتلك الدموع التي تدفقت على صدريته كانت متبعاً من المنابع العليا التي أنبثقت منها الحركة الرومانسية في فرنسا وألمانيا . لقد كان في وسعه الآن أن يسكب قلبه في هجوم على كل تكلف باريس وتصنعها ، وفساد أخلاقها ، وزيف سلوكها المصقول ، وأباحية أدبها ، وشهوانية فنّها ، وتعالى طبقيتها . وسفه أغنيائها الغليظ الذي تموله أبتزازاتهم من الفقراء ، وجفاف الروح لحلول العلم محل الدين . والمنطلق محل الوجدان . إنه بإعلانه الحرب على هذا الانحلال يستطيع أن يبرر بساطة ثقافته ، وعاداته الريفية ، وقلقه وضيقه في المجتمع . ونفوره من حيث القيل والقال ، ومن الفكاهة التي تجردت من الاحترام . ويبرر احتفاظه المتحدى بإيمانه الديني وسط إلحاد أصحابه . لقد عاد في أعماق نفسه كلّفنيا كما كان ، وذكر بشيء من الحنين تلك العفة التي لقنها في صباه . إنه بدخوله مسابقة ديجون سيرفع وطنه جنيف فوق باريس . وسيشرح لنفسه ولغيره لم كان سعيداً في ليشارميت ، وشقيّاً غاية الشقاء في صالونات باريس ؟

فلما وصل إلى فانسين كاشف ديدرو بنيته في دخول المسابقة . فهل ديدرو للفكرة . وأشار عليه بأن يهاجم حضارة جيلهما بكل ما وسعه من قوة . فلن يجرؤ متسابق آخر على اتخاذ هذا الموقف ، وسيكون موقف روسو فريداً في بابه (٦٣) وعاد جان -- جاك إلى مسكنه وهو يتحرق شوقاً

(٦٣) هناك جدل صغير يهيم القصة في هذه النقطة . فقد روى ديدرو في ١٧٨١ زيارة -

لهدم الآداب والعلوم التي كان ديدرو يستعد للإشادة بها في « الموسوعة أو القاموس العقلاني للعلوم والآداب والحرف : ( ١٧٥١ وما يليها ) وكتبت « المقال » بطريقة فريدة جدا . . . فكرست له ساعات الليل التي جفاني فيها النوم ، وكنت أتأمل في فراشي وجفناي مغمضتان ، وأدير في ذهني المرة بعد المرة عباراتي بعناية واهتمام لا يصدقان . . . وحالما فرغت من المقال دفعت له ديدرو فرضي عنه ، وأشار ببعض تصويبات يجب في رأية إجراؤها . . . وأرسلت المقال دون أن أخبر بأمره أحدا غيره ، اللهم إلا جريم فيما لا ذكر (٦٥) .

أما أكاديمية ديشون فقد توجت مقالته بالجائزة الأولى ( ٢٣ أغسطس ١٧٤٠ ) — وهي مداليه ذهبية وثلاثمائة فرنك ، ولأخذ ديدرو الإجراءات بها عهد فيه من حماسة ، لنشر المقال الذي سمي « مقالا في الآداب والفنون والعلوم » وسرعان ما كتب إلى المؤلف يبلغه النبأ إن مقالك ساحر إلى حد فاق كل تصور ، فلم يكن لهذا النجاح ضريب على الإطلاق (٦٦) . وكأني بباريس وقد أدركت أنه هاهنا ، في قلب حركة التنوير تماما ، قام رجل يتحدى عصر العقل ، ويتحداه بصوت سيصغى إليه العالم .

أما المقال فقد بدا في استهلاله مشيدا بانتصارات عصره :

« أنه لمشهد جليل جميل أن نرى الإنسان يرفع نفسه — إن جاز هذا التعبير — من العدم بجهوده هو ؛ فيبدد بنور العقل كل السحب الكثيفة التي أكتنفته بالطبعة فما فوق نفسه ، وحلق بالفكر إلى أجواز الفضاء ،

---

.. روسو له بطريقة يمكن التوفيق بينها وبين رواية روسو . قال : حين جاءني روسو يستشيرني في الموقف الذي يلبني أن يتخذه قلت له : أن موقفك هو الذي سيرفضه الآخرون ، فقال إنك حل حق (٦٣) « وسوال عام ١٧٩٣ روى مارمونتيل عن ديدرو إنه في روسو من اتخاذ موقف الموافقة ، فقال له روسو سأعمل بنصيحتك (٦٤) » .



وأشتمل بخطى عملاقة آفاق الكون الشاسعه كأنه الشمس ؛ وأجل من ذلك وأعجب أنه انكفأ إلى نفسه ليدرس الإنسان ويصل إلى معرفة فطرته وواجباته وهدفه . كل هذه المعجزات رأيناها تجدد خلال الأجيال القليلة الأخيرة<sup>(٦٧)</sup> .

ولابد أن فولتير جاد بابتسامة الرضى عن فرحة هذا الاستهلال ، فها هنا تلميذ جديد لجماعة « الفلاسفة » ؛ ولرفاق الطيبين الذين سيقضون على الخرافة « والعار » ؛ ثم ألم يكن لوشتنار الفتى هذا مساهما في الموسوعة فعلا ؟ ولكن ما إن جاءت الصفحة التالية حتى اتخذت المناقشة وجهة مؤسفة . فقال روسو أن تقدم المعرفة هذا كله جعل الحكومات أعظم سطوة ، فسحقت حرية الفرد واستبدلت بالفضائل البسيطة والكلام الصريح لعهد أكثر خشونه وبدائية ، نفاق اللبابة الاجتماعية .

« لقد أقصيت من بين الناس الصداقة المخلصة ، والاحترام الحقيقي ، والثقة الكاملة وتستر الغيرة والريبة ، والخوف ، وبرودة العاطفة ، والتحفظ والكراهية ، والغش ، دائماً وراء ذلك القناع الواحد الخداع ، قناع التأدب ، والصراحة والكياسة اللتين يتباهى بها الناس ، ذلك القناع الذى ندين به لنور عصرنا وقيادته . فلتطالب الآداب والفنون والعلوم بنصيبها الذى أسهمت به فى هذا العمل المفيد »<sup>(٦٨)</sup>.

ويكاد فساد الفضائل والأخلاق نتيجة لتقدم المعرفة والفن أن يكون قانونا من قوانين التاريخ « لقد غدت مصر أم الفلسفة والفنون الجميلة ، وسرعان ما غزاها الغزاة »<sup>(٦٩)</sup> . أما اليونان التى كان يسكنها الأبطال يوما ما فقد قهرت آسيا مرتين ، وكانت « الآداب » يومها فى المهد ، ولم تكن فضائل اسبرطة قد حلت محلها — مثلا إغريقياً أعلى — تلك الثقافة الأثينية المهذبة ، وسفسطة السفطائين ، وتمائل براكستيليس الشهوانية ؛ فلما بلغت تلك « الحضارة » أوجها ، أطاح بها قليب المقدونى بضربة واحدة ، ثم قبلت نير روما فى استكانة . أما روما فقد غزت عالم البحر المتوسط كله يوم كانت أمة من الفلاحين

والجند ، متمرسه بنظام صارم ، فلما أسلمت نفسها للذات الأبيقورية ،  
وأشادت ببذاعات أوفيد وكاتلوس ، ومارتيال ، باتت مرتعاً للرديلة  
« وهزوا بين الأمم ، وهدفاً لاحتقار الشعوب حتى المميج منها »<sup>(٧٠)</sup>. وحين  
عادت روما إلى الحياة في حركة النهضة الأوربية ، عادت الفنون والآداب  
تنخر في عافية المحكومين والحاكمين ، وخلقت إيطاليا أوهى من أن تثبت  
للهجوم . فأخضع شارل الثامن ملك فرنسا توسكانيا ونابلي دون أن تمتشق  
حساماً تقريباً، وعزت حاشيته كلها هذا النجاح غير المتوقع إلى انصراف أمراء  
إيطاليا ونبلاتها باهتمام أعظم إلى تثقيف عقولهم دون الاهتمامات الذشيطه  
والأعمال العسكرية <sup>(٧١)</sup> .

والأدب ذاته عنصر من عناصر الفناء :

« يحكى أن الخليفة عمر حين سئل في أمر مكتبة الاسكندرية وما يفعله بها  
أجاب : « وأما الكتب التي ذكرتها فإن كان فيها ما يوافق كتاب الله في كتاب الله عنه  
غنى ، وإن كان فيها ما يخالف كتاب الله فلا حاجة إلها فتقدم بإعدامها »  
وقد ساق أدباؤنا هذا الأسلوب في التفكير على أنه بلغ غاية السخف ، ولكن  
لو أن البابا جريجورى الأكبر كان في مكان عمر ، والإنجيل في مكان القرآن ،  
لأحرقت المكتبة رغم ذلك ، ولربما عد هذا أروع عمل قام به في حياته » <sup>(٧٢)</sup>.

أنظر إلى تأثير الفلسفة الممزق فبعض « محبى الحكمة » هؤلاء يخبروننا  
بأنه ليس هناك شيء اسمه المادة ، وغيرهم يؤكدون لنا أنه لا وجود لشيء  
إلا للمادة وليس إله آخر غير الكون ذاته ، وفريق ثالث يعلن أن الفضيلة  
والرديله ليستا سوى اسمين ، وأنه لا اعتبار لشيء إلا للقوة والمهارة فهؤلاء  
الفلاسفة « يقوضون أسس إيماننا ويحطمون الفضيلة . إنهم يسخرون من  
الكلمات القديمة التي نستعملها مثل « الوطنية » و « الدين » ويكرسون مواهبهم  
لهدم وتشوية كل مانقدسه غاية التقديس <sup>(٧٣)</sup> . ومثل هذا المرء ما كان ليحمر  
في العصور القديمة بعد موت صاحبه ، أما الآن فبفضل الطباعة « ستنقى إلى  
الأبد . تأملات هوبز وسينوزا المؤذية . إذن فاختراع الطباعة كان من أفدح

الكوارث في تاريخ الإنسانية ، ومن السهل أن نرى أن الملوك في المستقبل سيحرصون على اقضاء هذا الفن الرهيب عن ممالكهم حرصهم من قبل على تشجيعه » (٧٤).

ولنلاحظ ما أوتيت الشعوب التي لم تعرف قط الفلسفة أو العلم أو الأدب من قوة وتفوق؛ الفرس في عصر كورش أو الألمان كما وصفهم تاسيتوس ، أو « في زماننا هذه الأمة البسيطة (سويسرة) التي لم تقو حتى الشدائد والكوارث على قهر بسالتها المشهورة ، والتي لم يستطع أى مثال أن يفسد أمانتها » وأضاف الجنيني الفخور إلى هذه الشعوب « تلك الأمم السعيدة التي لم تعرف حتى أنباء الكثير من الرزائل التي يصعب القضاء عليها ، متوحشي أمريكا الذين لم يتردد مونتين في تفضيل طريقة حكمهم البسيطة الفطرية ، لا على قوانين أفلاطون فحسب ، بل على أكمل الرؤى التي تستطيع الفلسفة أن تستشرفها » (٧٥).

إذن فأى نتيجة ينبغى أن نخلص إليها ؟ هي أن « الترف والإسراف ، والرق ، كانت في جميع الأجيال سوط عذاب سلط على جهود كبريائنا للخروج من حالة الجهالة السعيدة تلك التي وضعنا فيها حكمة العناية الإلهية . فليتعلم البشر ولو مرة أن الطبيعة كانت تحميمهم من العلم ، تماماً كما تحطف الأم سلاحاً خطراً من يدي ولدها » (٧٦) .

والجواب عن سؤال الأكاديمية العالمية هو أن العلم إذا تجرد من الفضيلة كان فحشاً ، وإن التقدم الحقيقي الوحيد هو التقدم الخلقى ، وإن رقى العلم قد أفسد أخلاق البشر أكثر مما طهرها ، وإن الحضارة ليست ارتقاء الإنسان إلى وضع أسمى ، بل سقوطه من بساطة ريفية كانت فردوس البراءة والسعادة .

وقبل ختام المقال كبح روسو جماح قلمه وألقى ببصره في شيء من الخوف على أشلاء العلم ، والفن ، والأدب ، والفلسفة ، التي خلفها في أثره وتذكر أن صديقه ديدرو يعد موسوعة كرسها لتقدم العلم . فاكتشف فجأة أن بعض الفلاسفة — كبيكن وديكارت — كانوا « معامين عظاما » ورأى أن النماذج الحية من هذه السلالة ينبغى أن يرحب بهم حكام الدول مشيرين لهم . ألم يعين

شيشيرون قنصلا لروما ، وأعظم الفلاسفة المحدثين قاضياً لقضاه أنجلتره (٧٧)؛ ولعل ديدرو حشر تلك السطور في المقال ، وأكن جان جاك كان صاحب الكلمة الأخيرة :

« أما نحن البشر العاديين الذين لم تشأ السماء أن تحبونا مواهب عظيمة فانظال في جهالتنا . ولنترك لغيرنا مهمة تعليم الناس واجباتهم ، ولنصرف إلى القيام بواجباتنا . أيتها الفضيلة أيتها المعرفة السامية للعقول البسيطة أليست مبادئك منقوشة على كل قلب ؟ وهل نحن في حاجة ، لكي نتعلم نواميسك إلى أكثر من . . الإصغاء لصوت الضمير ؟ هذه هي الفلسفة الصادقة التي يجب أن نتعلم القناعة بها (٧٨) .

ولم تدر باريس أننا أخذ هذا المقال مأخذ الجد ، أم تفسره على أنه محاولة مأكرة في المبالغة والمفارقة كتبها المؤلف بخبث . وقال بعضهم (فيما روى روسو) (٧٩) أنه لم يصدق كلمة واحدة مما كتب . أما ديدرو الذي آمن بالعلم وضاق بقيود العرف والأخلاق فيبدو أنه استحسن مبالغات روسو باعتبارها عقاباً افتقر إليه المجتمع الباريسي . وأما حاشية الملك فقد جذبت المقال باعتباره توبيخاً للفلاسفة السفهاء الهدامين كانوا يستحقونه منذ أمد بعيد (٨٠) ولا بد أن نفوساً حساسة كثيرة ضاقت كهذا الكاتب البليغ بما في باريس من ثرثرة حمقاء وبريق كاذب . وقد عبر روسو عن مشكلة تظهر في كل مجتمع متقدم . فهل ثمرات التكنولوجيا تستأهل مافي الحياة المصنعة من عجلة ، وتوترات ، ومناظر . وضحيج . وروائح ؟ وهل التوتر يقوض الأخلاق؟ وهل من الحكمة أن نمضي وراء العلم إلى خراب شامل ، ووراء الفلسفة إلى اليأس من كل رجاء مشدد لاعتراهم ؟ .

وانبرى العديد من النقاد بالدفاع عن الحضارة منهم بورد عضو أكاديمية ليون . ولا ، عضو أكاديمية روان . وفورمييه عضو أكاديمية برلين ، ولا .س ستانسلاس لسكفنسكى ، الطيب القلب ملك بولاندة السابق ودوق اللورين . اللاحق . وأشار الأدباء إلى أن هذا الهجاء لم يزد على أن توسع

في الشكوك التي أعرب عنها مونتين في مقاله « عن أكلة لحوم البشر ». وسمع غيرهم فيه صوت بسكال يرتد من العلم إلى الدين ، وبالطبع كان مثات من « اللاهوتيين والقديسين » قد أدانوا الحضارة منذ زمن بعيد باعتبارها مرضاً أو خطيئة . وكان في وسع اللاهوتيين أن يزعموا أن « براءة » الحالة الطبيعية وسعادتها التي قال بها روسو ، والتي سقط منها الإنسان ، ليست إلا قصة جنة عدن معادة ، فحلت « الحضارة » محل « الخطيئة الأصلية » علة في سقوط الإنسان ، وفي كلتا الحالتين قضت الرغبة في المعرفة على سعادة الإنسان . أما المفكرون المعززون بعلمهم مثل فولتير فقد عجبوا لرحل في السابعة والثلاثين يكتب هذه المراثية الصيبانية ليهاجم منجزات العلم ، ونعمة السلوك المهذب ، وإلهامات الفن . ولما الفنانون أمثال بوشيه فلعلهم كانوا يقلون ألماتحت سوط روسو ، ولكن فنانين آخرين مثل شاردان ولا توركان في وسعهم أن يرموه بالتعميم العشوائي ، وأما الجنود فقد سخروا من إشادة هذا الموسيقار الرقيق بالصفات العسكرية وبالتأهب الدائم للحرب .

واعترض جريم ، صديق روسو ، على أى رجوع إلى « الطبيعة » فقال متعجبا « يا له من هراء شيطاني ! : ثم سأل سؤالاً شائكاً ، ما الطبيعة <sup>(٨١)</sup> ؟ فلقد لاحظ بييل أنه لا تكاد توجد كلمة تستعمل استعمالاً أكثر غموضاً من كلمة ... الطبيعة ... . وليس من المؤكد « أنه لأن شيئاً ما مصدره الطبيعة فهو إذن خير وصواب : فنحن نرى في النوع البشرى أشياء سيئة جداً مع أنه لا يتطرق إلينا شك في انها من عمل الطبيعة » <sup>(٨٢)</sup> . ولا ريب أن مفهوم روسو عن الطبيعة البدائية كان تصويراً رومانسياً للطبيعة في حالتها المثالية ، فالطبيعة ( أى الحياة دون تنظيم وحماية اجتماعيين ) « حمراء في الناب والمخضب » وناموسها الأساسى هو : اقتل ولا تقتل . والطبيعة التي أحبا جان ... جاك ؛ كما يتجلى حبه في قتيه أوكلارنس كان ضرباً متحضراً من الطبيعة ، روضها وهدبها الإنسان . والحق أنه لم يرد أن يرتد إلى الأحوال البدائية بكل ما انطوت عليه من قذارة ، وخطر ، وعنف بدنى ، وإنما أراد أن يعود إلى الأسرة الأبوية التي تفلح الأرض وتعيش على ثمارها ، وهفت

نفسه إلى التحرر من قواعد المجتمع المذهب وقيوده - ومن الأسلوب الكلاسيكي ، أسلوب الاعتدال والعقل . وقد أبغض باريس وحن إلى شارميت وقبيل ختام حياته ، في كتابه « أحلام جوال وحيد » صوره هذه الفكرة القاصرة تصويراً مثالياً فقال :

ولدت أكثر الناس ثقة بالناس ، ولم تخذل هذه الثقة ولو مرة واحدة طوال أربعين سنة . فلما وقعت فجأة بين صنف آخر من الأشخاص والأشياء انزلت إلى مئآت الفخاخ .. واقتنعت أنه ليس في مظهر الابتسامات المتكلفة التي أغدقت على غير العش والكذب ، فانتقلت بسرعة من النقيض إلى النقيض ... وأصبحت أشمئز من الناس ... وأنا لم أعتد قط اعتياداً حقيقياً على المجتمع الحضري الذي كل ما فيه هم وإكراه والتزام ، والذي يجعلني استقلالي الفطري عاجزاً فيه على الدوام عن ألوان الخضوع التي لا مندوحة عنها لكل من يريد العيش بين الناس (٨٣) .

وفي « الاعترافات » سلم في شجاعة بأن هذا « المقال » الأول ( كان مفتقراً الافتقار كله إلى المنطق والنظام وإن زخر بالقوة والحرارة ؛ فهو أضعف ما كتبت إطلاقاً من حيث الحجم ، وأخلاه من الإيقاع والانسجام » (٨٤)

ومع ذلك فقد رد على نقاده بقوة ، وأكد مفارقاته من جديد . ومجاملة لستانسلاس استثنى شيئاً واحداً : فقال أنه بعد الروية قرر ألا تحرق المكتبات أو تغلق الجامعات والأكاديميات . « لأننا لن نجنى من وراء هذا إلا إغراق أوربامرة أخرى في دياجير الهمجية » (٨٥) ؛ و « حين يفسد البشر فإن من الخير لهم أن يكونوا متعلمين عن أن يكونوا جهلة » (٨٦) . ولكنه لم يعدل عن أى فقرة من اتهامه للمجتمع الباريسي . ودليلاً على انسحابه منه أقنع عن لبس السيف والصفيرة الذهبية والجوارب البيضاء ، وارتدى ما يرتديه رجال الطبقة الوسطى من رداء بسيط وباروكة أصغر . قال مارمونتيل « وهكذا منذ تلك اللحظة اختار الدور الذي سيلعبه ، والقناع الذي سيلبسه . » فإن كان هذا قناعاً فإنه أحسن لبسه ، وأصر عليه لإصراراً شديداً ، حتى لقد أصبح جزءاً من صميم الرجل وغير وجه التاريخ .

## ٦ - باريس وجنيف ١٧٥٠ - ٥٤

فى ديسمبر ١٧٥٠ اشتد على روسو مرض المئانة حتى ألزمه الفراش ستة أسابيع وزادته هذه المحنة نزوعا إلى الاكتئاب والعزلة ، وأرسل إليه معارفه الأغنياء أطباءهم ليعودوه ، ولكن تطيب ذلك الزمان لم يؤهلهم لمساعدته « فكلما امتثلت لأوامرهم ازدادت شحوبا ونحولا وهزالا . ولم يوح لى خيالى ... على هذا الجانب من القبر ، بغير الآلام المتصلة كابديتها من الرمل والحصاة وحصر البول ، وكان كل ما يخفف من آلام غيرى من المرضى كتنقيع الشعير ، والحمامات والقصد - يضاعف من عذابى»<sup>(٨٨)</sup>.

وفى مطلع عام ١٧٥١ انجبت له تريز طفلا ثالثا تبع أخويه إلى ملجأ اللقطاء . وقد علل هذا فى فترة لاحقة بأنه كان أفقر من أن يربى أطفالا ، وأنه لو وكلهم إلى آل لقاسير لكان فى ذلك بوارهم ، وأنهم كانوا سيعبثون عبثا منكرا بعمله كاتبا وموسيقيا وأكرهه المرض على الاستقالة من وظيفته صرافا لدويان دفرانكوى والتخلى عن دخله منها ، وراح منذ الآن يكسب معظم قوته بنسخ كراسات الموسيقى بواقع عشرة سنوات للصفحة . ولم يتلق روسو أى دخل من بيع « المقال » سواء كان السبب إهمال ديدرو أو شح الناشرين وتبين أن موسيقاه اكسب له من فلسفته .

وفى ١٨ اكتوبر ١٧٥٢ ، ويفضل نفوذ دوكلو ، مثلت أوبريت روسو « عراف القرية » أمام الملك والبلاط فى فونتينلو ، ولقيت من النجاح ما أتاح لها عرضا ثانيا بعد أسبوع وظفرت حفلة للجمهور فى باريس (أول مارس ١٧٥٣) باستحسان أشمل ، ووجد المؤلف المعتكف نفسه مرة أخرى رجلا يشار اليه بالبنان . وكان هذا « الفاصل » الصغير ، الذى ألف روسو كلماته وموسيقاه ، أشبه باللحن المصاحب « المقال » : فالراعية كولييت ، التى احزنتها مغازلات كولان لفتيات المدينة ، يرشدها عراف القرية إلى استمالته ثانية بمغازلة غيره من الرجال ، فيغار عليها كولان ويعود

اليها ، ثم ينشدان معا أغاني راقصة تشيد بحياة الريف وتذم حياة المدينة .  
وحضر روسو الحفلة الافتتاحية وكاد يرضى عن المجتمع بعد خصام .

« غير مسموح بالتصفيق أمام الملك . وعليه فقد كان كل شئ مسموعا ،  
وهذا يخدم المؤلف والتمثيلية . وسمعت من حولي همس النساء اللاتي يدون في  
حسن الملائكة . وكانت الواحدة تقول للأخرى في صوت خافت : « هذا  
رائع ، هذا خللاب ، ليس هناك لحن واحد لا ينفذ الى الفؤاد » وقد أثار  
دموعى سرورى بأننى أشعرت هذا العدد الكبير من الأشخاص اللطفاء بهذه  
العاطفة ، ولم استطع أن أمسكها فى اللحن الثنائى الأول حين لاحظت أننى لم  
أكن الوحيد الذى يبكى » .<sup>(٨٩)</sup>

فى ذلك المساء بعث اليه الدوق دومون كلمة يطلب اليه الحضور الى  
القصر فى الساعة الحادية عشرة من صباح الغد ليقدم الى الملك ، وأضاف  
الرسول أن من المتوقع أن ينفخ الملك المؤلف معاشا . ولكن مائة روسو  
أفسدت الخطة . يقول :

« أصدق أحد أن ليلة هذا النهار الرائع كانت لى ليلة عذاب وحيرة ؟  
فقد كان أول خاطر لى إننى بعد أن أقدم للملك سأضططر إلى الانسحاب غير  
مرة وكانت هذه الضرورة قد سببت لى معاناه شديدة فى المسرح : وقد  
تعذبنى لى الغد وأنا فى البهو أو فى حجرة الملك ، بين جميع العظماء ، منتظرا  
خروج جلالته . لقد كانت علتى هى السبب الأهم فى الحيلولة بينى وبين  
الاختلاط بالجماعات الراقية والاستمتاع بحديث الحسان ... ولا يستطيع غير  
من خبر هذا الموقف أن يحكم بالفرع الذى يوحى به التعرض لخطره »<sup>(٩٠)</sup>

وعليه فقد أرسل كلمة يعتذر من الحضور . وبعد يومين وبخه ديدرو على  
تضييعه فرصة كهذه تتيح رزقا أنسب له ولتريز « وتحدث عن المعاش  
بحرارة أكثر مما كنت أتوقع فى موضوع كهذا من فيلسوف .... ومع أننى  
شكرت له تمنياته الطيبة ، فإننى لم استطع أن أسيع مبادئته ، الأمر الذى أثار  
بيننا نقاشا حاميا هو أول ما وقع بيننا من نزاع »<sup>(٩١)</sup> على أنه لم يحرم كل



يربح من وراء تمثيلته . فقد أعجبت بها مدام ديومبادور إعجابا حملها على أن تمثل هي نفسها دور كوليت في عرضها الثاني في البلاط ، وأرسلت له خمسين جنيهًا ذهبيًا ، وأرسل له لويس مائة. <sup>(٩١)</sup> وراح الملك نفسه ، « بأنكر صوت في مملكته يتغنى بلحن كوليت الحزين » لقد فقدت خادمي « - وكان هذا إرهابا بظهور جلوك .

وكان روسو خلال ذلك يعد مقالات عن الموسيقى للموسوعة « وقد كتبها في عجلة شديدة ، وكتابة سيئة لهذا السبب ، في الشهور الثلاثة التي أتاحتها لي ديدرو : وقسا رامو في نقد هذه المقالات في كتيب سماه « أخطاء حول الموسيقى في الموسوعة » (١٧٥٥) وعدل روسو في المقالات ، وجعلها أساسا لـ « قاموس للموسيقى » (١٧٦٧) واعتبره معاصروه ، باستثناء رامو ، موسيقيا من أعلى طراز <sup>(٩٣)</sup> وينبغي أن نعهده الآن مؤلفاً مجيدا في فرع صغير من فروع الموسيقى ، ولكنه كان ولا شك أكثر من كتب عن الموسيقى طرافة وأمتاعا في ذلك الجيل .

ولما غزت فرقة من مغني الأوبرا الإيطالية باريس في ١٧٥٢ تفجر الجدل حول مزايا كل من الموسيقى الفرنسية والإيطالية . وقفز روسو إلى المعركة بـ « رسالة في الموسيقى الفرنسية » ( ١٧٥٣ ) يقول جريم إنه « يثبت فيها استحالة تلحين الموسيقى في الفاظ فرنسية ، وأن اللغة الفرنسية لا تصلح إطلاقا للموسيقى ، وإنه لم يكن قط للفرنسيين ولن يكون لهم أبدا موسيقى <sup>(٩٤)</sup> » . وكان روسو بكلية في صف إتساق الألحان ( الميلوديا ) . كتب في روايته « أحلام جوال وحيد » يقول « غنينا أغنية قديمة كانت أفضل كثيرا من النشاز الحديث <sup>(٩٥)</sup> » وأي جيل لم يسمع تلك الشكوى ؟ وفي مقاله « الأوبرا » الذي تضمنه قاموسه الموسيقى أعطانا لماعا لفاجنر ، فعرف الأوبرا بأنها « مشهد درامي غنائي يحاول الجمع من جديد بين جميع مفاتيح الفنون الجميلة في تمثيل حركة عاطفية مشوبة . . . ومقومات الأوبرا هي القصة البدهية الشعرية ، والموسيقى ، والزخرفة : فالشعر يتحدث إلى الروح ،

والموسيقى إلى الأذن ، والصورة إلى العين . . . والدرامات اليونانية كان يمكن أن تسمى أوبرات (٩٦) .

وحوالى تلك الفترة ( ١٧٥٢ ) رسم موريس كنتان دلاتور صورة لروسو بالباستل (٩٧) ، التقط فيها ملامح جان - جاك مبتسماً : وسياً ، أنيقاً ، وقد أُنكر ديدرو الصورة لأنها لا تتفق والحقيقة (٩٨) . ووصف مارمونتيل روسو كما رآه في تلك السنوات في حفلات عشاء دولباخ فقال « كان قد ربح لتوه الجائزة . . . في ديجون . . . فيه تأدب يشوبه الإحجام ، قد . . . يبلغ من التواضع مبلغاً يقرب من التذلل . ترى عدم الثقة واضحة من خلال تحفظه المشوب بالخوف . وكانت عيناه المطرقتان ترقبان كل شيء بنظرة ملؤها الإرتياب الحزين . وقل أن شارك في حديث ، وندر أن كشف لنا عن دخيلة نفسه (٩٩) » .

وغدا مركز روسو بعد تنديده بالعلم والفلسفه بهذا العنف حرجاً بين جماعة الفلاسفة الذين سيطروا على الصالونات . وكان مقاله قد ألزمه بالدفاع عن الدين . وتروى مدام دينيه أنه في عشاء دعت لإليه مدام كينو ، وجدت المضيفة أن الحديث عن الدين أصبح نائياً ، فرجعت ضيوفها « أن يحترموا على الأقل الدين الطبيعي » وبادر بالرد المركز دسان - لامير ، الذى كان مؤخراً مزاحماً لفولتير على حب مدام دوشاتايه ، وسيكون عما قليل مزاحماً لروسو على حب مدام دوديتو فقال « أنه لا يستحق من الاحترام أكثر من أى دين آخر . » وتواصل مدام دينيه كلامها فتقول : « فلما سمع روسو هذا الرد غضب وتمتم بكلام أضحك الجماعة عليه . قال « إذا كان من الجبن أن يسمح الإنسان لآخر أن يغتاب صديقاً فإن من الاجرام أن يسمح لأحد بأن يتحدث بسوء عن إله الذى هو حاضراً ، وأنا أو من بالله يأساده . . . ولا تجبته إلى سان لامير وقالت له « أنك ياسيدى وأنت شاعر ، ستوافقنى على أن وجود كائن خالده ، كلى السلطان ، عظيم الدكاء ، هو البذرة لأروع ضروب الحياسة » . فأجاب « اعترف بأنه جميل أن نرى هذا إلاله يوجه وجهه إلى الأرض ، . . . ولكنها بذرة

للحماقات ، وقاطعه روسو قائلاً « سيدى ، سأبرح الحجرة أن زدت كلمة واحدة » . والواقع أنه كان قد قام عن كرسيه وكان يفكر جدياً في الهروب لولا أن أعلن عن قدوم الأمير<sup>(١٠٠)</sup> .

ونسى الجميع موضوع الجدل . وفي رواية وردت في مذكرات مدام دينيه ، أن روسو قال لها أن هؤلاء الكفرة يستحقون النار الابدية<sup>(١٠١)</sup> .

وجدد رسو الحرب على الحضارة في مقدمة مسرحيته الهزلية « نارسيس » ، التي مثلتها فرقة الكوميدي فرانسيز في ١٨ ديسمبر ١٧٥٢ « أن الميل إلى الآداب يكون دائماً إيذاناً في الشعب ببداية فساد سرعان ما يجعل به هذا الميل . ولا ينبعث هذا الميل في أمة إلا من منبعين خبيثين . . . التبطل ، وشهوة الامتياز<sup>(١٠٢)</sup> » . ومع ذلك استمر حتى عام ١٧٥٤ يختلف إلى « مجمع » دولباخ المؤلف من أحرار الفكر . هناك استمع مارمونتيل ، وجريم ، وسان - لامبير ، وغيرهم إلى الابيه بتي يقرأ مأساة من تأليفه ، فوجدوها عملاً تافها يدعو للرثاء ، ولكنهم أطروها اطراء جميلاً ، وكان الابيه قد ثمل بالخمر إلى حد أعماه عن إدراك ما في ثنائهم من تهكم ، فأنتفخت أوداجه رضى وغبطة ، أما روسو الذي غاظه نفاق أصحابه فقد أنقض على الأب بتقريع لا هوادة فيه ، فقال له « أن تمثيليتك لا قيمة لها . . . وكل هؤلاء السادة يسخرون منك ، فانصرف وعد لتكون قسيساً في قرينك<sup>(١٠٣)</sup> » . ووبخ دولباخ روسو على نظائمه ، فانصرف غاضباً وانقطع عن الجماعة عاماً .

لقد دمر رفاقه كثلكته ، ولكنهم لم يدمروا إيمانه بمقومات المسيحية . وعادت بروتستنتية صباه تطفو في الوقت الذي تغوص فيه كثلكته . فنصور جنيف صباه كاملة مبرأة من العيوب ، ونحيل إليه أنه سيكون فيها أكثر راحة واطمئناناً منه في بلد أضنى روحه كباريس . ولو عاد إلى جنيف لاكتسب من جديد لقباً يبعث على الفخر ، هو لقب المواطن ، ومع الامتيازات الخاصة التي ينطوي عليها هذا اللقب . وعليه ففي يونيو سنة ١٧٥٤ استقل مركبة البريد إلى شامبرى وهناك وجد مدام دفارن

« تأثرت تأثراً بالغاً بما لقيت من عطف . . . المجلس (المدني) والجمعية (الكنسية) وعظيم احترام القضاة ، والوزراء ، والمواطنين ، وحفاوتهم بي . . . حتى إنني أقلعت عن فكرة العودة إلى باريس إلا لفض إدارة البيت ، والعثور على عمل للسيد لفاسير وزوجته ، أو تدبير أمر معاشهما ، ثم العودة مع تريز إلى جينيف لأستقر فيها ما بقى لي من عمر (١٠٥) » .

وفي أكتوبر ١٧٥٤ قصد باريس على وعد بالعودة منها سريعا .  
ووصل فولتير إلى جييف بعد رحيل روسو عنها بشهرين ، واستقر به  
المقام في فيلا ديليس . واستأنف جان - جاك في باريس صداقته لديدرو  
وجريم ، دون أن تبلغ من الثقة ما بلغته من قبل . ولما نعى إليه نبأ موت  
مدام دولباخ كتب إلى البارون خطاب تعزية رقيقة ، وتصلح الرجال ،  
وعاد روسو يؤاكل الزنادقة ، وظل ثلاثة أعوام آخر يلدو من جميع

الوجوه واحداً من جماعة الفلاسفة . ولم يبحث كثيراً في عقيدته الكلفنية الجديدة . واستغرقه الآن الإشراف على طبع « مقاله » الثاني الذى قدر له أن يهز الدنيا أكثر مما هزها سابقه .

## ٧ - جرائم الحضارة

فى نوفمبر ١٧٥٣ أعلنت أكاديمية ديجون عن مسابقة أخرى ، أما السؤال الجديد فكان « ما الأصل فى عدم المساواة بين البشر ، وهل يقره قانون الطبيعة ؟ » يقول روسو « استرعى ألتباهى هذا السؤال الخطير ، وأدهشنى أن الأكاديمية اجترأت على طرحه للنفاش ، ولكن مادامت قد أظهرت شجاعتهما . . . فقد عكفت فوراً على مناقشته<sup>(١١٦)</sup> » . واختار لبحثه هذا العنوان « مقال فى أصل وأسس عدم المساواة بين البشر » . وفى شامبرى فى ١٢ يونيو ١٧٥٤ أهدى هذا المقال الثانى « إلى جمهورية جنيف » وإضاف خطاباً موجهاً إلى « سادتها الحاكمين » الرفيعة الشرف والمجد . « يعرب عن بعض الآراء الفقه فى السياسة :

« فى بحثى عن خير القواعد التى يمكن أن يرسيها الإدراك السليم عن تكوين الحكومة أدهشنى أن أجدها كلها تحققت فعلاً فى حكومتكم ، بحيث أنى لو لم أولد بين أسوار مدينتكم لرأيتته لزاماً على أن أقدم هذه الصورة عن المجتمع الإنسانى إلى ذلك الشعب الذى يبدو أنه انفرد دون سائر الشعوب بحيازته لا عظم مزاياها ، ووفر لنفسه أفضل وقاية من مساوئها<sup>(١١٧)</sup> » .

ثم هنا جنيف بعبارات تصدق تماماً على سويسرة اليوم :

« بلد انصرف عن شهوة الغزو الهمجيّة لا فتقاره السعيد للقوة ، وأمن بفضل موقعه الأسعد حظاً من خوف الوقوع غنيمة فى يد غيره من الدول : مدينة حرة تتوسط عدة أمم ، لا مصلحة لواحدة منها فى العدوان عليها ، ومصلحة كل منها فى منع غيرها من هذا العدوان<sup>(١١٨)</sup> » .

وبارك معبود الثورة الفرنسية المستقبل تلك القيود المفروضة على الديمقراطية في جنيف ، حيث لاحق في التصويت إلا لثمانية في المائة من السكان :

« لكي نتقّى خدمة المصالح الخاصة والمشروعات الطائشة وجميع البدع الخطرة التي إنتهت بالقضاء على الأثنيين ، ينبغي ألا تطلق الحرية لكل رجل في اقتراح القوانين الجديدة على هواه ، بل يقصر هذا الحق على القضاة دون غيرهم . . . فقدم القوانين هو أهم عامل في إضفاء القدسية والاحترام عليها ، والناس سرعان ما يتعلمون الاستهانة بالقوانين التي يرونها تبدل وتغير كل يوم ، ولو اعتادت الدول أن تهمل تقاليد القديمة بحجة التحسين والإصلاح ، جلبت من الشرور في الغالب ما هو أسوأ مما تحاول أن تقضى عليه (١٠٩) » .

أكان هذا مجرد ذريعة ياتمس بها العودة إلى المواطنة الجنيقية ؟

أما وقد تحقّق لروسو هذا الهدف فإنه قدم مقاله لأكاديمية ديجون . ولم يمنح الجائزة ، ولكن حين نشر المقال في يونيو ١٧٥٥ ، سره أن يصبح من جديد الحديث المثير لصالونات باريس . ذلك أنه لم يترك مفارقة إلا تناوّلها ليثير الجدل حولها . فهو لم ينكر عدم المساواة « الطبيعي » أو الإلزامي ، وسلم بأن هناك أفرادا هم بحكم مولدهم أصبح أو أقوى من غيرهم في البدن أو الخلق أو الذهن . ولكنه زعم أن كل ضروب عدم المساواة الأخرى — الاقتصادية ، والسياسية ، والاجتماعية ، والخلقية ، غير طبيعية ، نشأت حين ترك البشر « الحالة الطبيعية » . وأقاموا الملكية الخاصة وأسسا دولا تحمي الثروة والامتياز .

« فالإنسان بطبيعته طيب (١١٠) » ، وأكثر ما يجعله شريرا تلك النظم الاجتماعية التي تقيد أو تفسد ميوله للسلوك الطبيعي . وقد صور روسو حالة فطرية مثالية كان معظم الناس فيها أقوىاء الأطراف ، خفاف الأقدام ،

حديدي البصر(\*) ، يعيشون حياة الحركة والعمل ، حياة كان الفكر فيها دائماً أداة للعمل وتابعاً له ، لا بديلاً مضعفاً عنه . ثم قارن بين هذه الصحة الفطرية وبين الأمراض المتكاثرة التي تنجم في الحضارة عن الثروة والأعمال التي تتطلب القعود الكثير :

« أن أغلب عللنا من صنعنا ، وكان يسيراً علينا أن نتجنبها ، كلها تقريباً ، بالتزام أسلوب الحياة البسيط ، المماثل ، المنزلي ، الذي قرره الطبيعة . فإذا كانت الطبيعة قد قضت بأن يكون الإنسان سليماً صحيحاً ، فأنتى أجرؤ على الزعم بأن حالة التفكير والتأمل حالة تناقض الطبيعة ، وأن (l'homme qui médite est un animal dépraré.)

وحين نفكر في بنية المتوحشين القوية — على الأقل أولئك الذين لم ندمرهم بمشروباتنا الروحية — وفي أنهم لا يكادون يعانون من أى علة غير الجروح والشيخوخة ، يغرينا هذا بالاعتقاد بأننا في تبعدنا لتاريخ المجتمع المدني ؛ إنما نحن نروى تاريخ أمراض البشر<sup>(١١٢)</sup> .

ويسلم روسو بأن هذه الحالة المثالية « الحالة الطبيعية ... ربما لم توجد قط ؛ وأغلب الظن أنها لن توجد أبداً<sup>(١١٣)</sup> » . فهو لا يعرضها بوصفها حقيقة واقعة من حقائق التاريخ بل مقياساً للمقارنة . وهذا ما عناه بهذا الاقتراح المفرع « فلنبداً إذن بتنحية الحقائق جانباً لأنها لاتمس السؤال . والتحقيقات التي يصح أن نخوض فيها . . . . يجب ألا تعالج على أنها حقائق تاريخية ، بل حجج مشروطة وفرضية<sup>(١١٤)</sup> » : على أننا قد نكون فكرة عن حياة الإنسان قبل قيام النظام الاجتماعى ، بملاحظة حال الدول الحديثة وسلوكها ، لأن « الدول اليوم مازلت في حالة طبيعية<sup>(١١٥)</sup> » . فكل منها ذات سيادة فردية ، لا تعرف فعلاً أى قانون إلا قوانين المكر والقوة ، ويجوز أن نفرض أن الإنسان الذى سبق تكوين المجتمعات كان يحياً في حالة مشابهة من السيادة الفردية ، وعدم الأمان ، والقوضى

(\*) « مالست أياه ، فإنه عندى الله والفضيلة » نيتشه<sup>(١١٦)</sup> الإنسان الذى يتأمل هو حيوان فاسد :

الجماعية ، والعنف بين الحين والحين . ولم يكن مثل روسو الأعلى هو هذه الحياة المتخيلة التي سبقت المجتمعات [ لأن المجتمع قد يكون قديماً قدم الإنسان ] ، بل مرحلة لاحقة من التطور عاش فيها الناس في أسر أبوية النظام وجماعات قبلية ، ولم ينشئوا بعد نظام الملكية الخاصة « إن أقدم المجتمعات قاطبة ، والمجتمع الطبيعي الوحيد ، هو الأسرة »<sup>(١١٦)</sup> .

ذلك كان العصر الذي بلغت فيه سعادة البشر أقصاها . حقاً أنه لم يخل من عيوب ، وآلام ، وعقوبات . ولكنه خلا من القوانين . اللهم إلا السلطة الأبوية والنظام الأسرى ؛ « لقد كانت هذه الحالة في جملتها أفضل حالة يستطيع الإنسان ممارستها ، فلم يكن ليعدل عنها لولا أن أصابه خطب فادح »<sup>(١١٧)</sup> . وهذا الخطب هو إقامة الملكية الفردية ، وما نجم عن ذلك من تفرقة اقتصادية ، وسياسية ، واجتماعية . ومعظم شروخ الحياة الحديثة .

« أن أول رجل سور قطعة من الأرض ثم خطر له أن يقول « هذه ملكي » ووجد الناس من البساطة بحيث يصدقونه ؛ هذا الرجل كان المؤسس الحقيقي للمجتمع المتمدن . ليت شعري كم من الجرائم ، والحروب ، والاغتيالات ، كم من الفظائع والكوارث ، لم يكن في استطاعة أى إنسان أن ينقذ البشرية منها باقتلاع الأوتاد المحددة للأرض أو ردم القناة المحيطة بها والصياح بإخوانه أن احذروا الاستماع إلى هذا النصاب ، إنكم إن نسيتم أن ثمرات الأرض ملك لنا جميعاً ، وأن الأرض ذاتها ليست ملكاً لأحد ، كان في ذلك هلاككم »<sup>(١١٨)</sup> .

ومن هذا الأغتصاب الذى سمح به الناس انبعثت لعنات الحضارة : كالأنقسامات الطبيعية ، والعبودية ، ورق الأرض ، والحسد ، والسرقة ، والحرب ، والظلم القانوني ، والفساد السياسى ، والغش التجارى ، والاختراعات ، والعلم والأدب ، والفن ، و« التقدم » ... وبكلمة واحدة ، الانحطاط . فلحماية الملكية الخاصة نظمت القوة ثم أصبحت هى الدولة ، ولتيسير الحكم طور القانون لتعويد الضعفاء الإذعان للأقوياء



بأقل قدر من الإكراه والتكلفة<sup>(١١٩)</sup> . وهكذا نشأ هذا الوضع الذى نرى فيه « القلة المميزة تكتظ بالكماليات ، على حين تفتقر الجماهير الجائعة إلى أبسط ضروريات الحياة<sup>(١٢٠)</sup> ». يضاف إلى هذه المظالم الأساسية طائفة أخرى متفرعة عنها « كالوسائل المخزية التى يمارسها الناس أحياناً لمنع ولادة البشر ، والأجهاز ، وقتل الأطفال ، وخصى الذكور ، والانحرافات الجنسية ، وترك الكثيرين من الأطفال الذين يقعون فريسة لإملاق أبويهم فى العراء أو قتلهم<sup>(١٢١)</sup> ». هذه الكوارث كلها مفسدة مضاعفة ، والحيوانات لا تعرفها ؛ وهى تجعل « الحضارة » سرطاناً ينهش جسد البشرية . وعلى نقىض هذا الفساد والانحراف المتعدد الأشكال ، نجد حياة المتوحشين صحيحة ، سليمة ، رحيمة . أينبغى أن نعود إذن إلى الهمجية ؟ « يجب أن تلغى المجتمعات إطلاقاً ؟ وتبطل عبارة « ملكى » و « ملكك » ، ونعود إلى الغابة لنحيا بين السباع ؟ » لم يعد هذا فى وسعنا ، فسم الحضارة يسرى فى دمائنا ، ولن ننزعه بالهروب إلى الغابات ، والقضاء على الملكية الخاصة ، والحكومة ، والقانون ، معناه الزج بالناس فى فوضى هى شر من الحضارة . « لن نستطيع الإنسان العودة أبداً إلى زمان البراءة والمساواة متى تركه<sup>(١٢٢)</sup> ». وقد تبرر الثورة ، لأن القوة قد تطيح عدلاً بما إقامته القوة وساندته<sup>(١٢٣)</sup> ، ولكن الثورة ليست مستحبة الآن . وخير ما نستطيعه هو أن ندرس الأناجيل من جديد ، ونحاول تطهير دوافعنا الشريرة بممارسة أخلاق المسيحية<sup>(١٢٤)</sup> . وفى استطاعتنا أن نجعل من العطف الفطرى على أخواننا البشر أساساً للأخلاق والنظام الاجتماعى . ونستطيع العزم على أن نحيا حياة أقل تعقيداً ، نقنع فيها بالضروريات ، ونحتقر أسباب البذخ والترف ، ونجتنب سباق « التقدم » وحماه . نستطيع أن ننبد ما فى الحضارة من ضروب الزيف ، والتناق ، والفساد ، واحداً بعد الآخر ، ونعيد تشكيل أنفسنا على الأمانة والطبيعية ، والاخلاص . نستطيع أن نترك ضوضاء مدننا وصخبها ، وأحقادها ، وفسقها ، وجرائمها ، ونذهب للعيش فى بساطة الريف ومسئوليات

الأسرة وقاتلها . نستطيع أن نطلق دعاوى الفلسفة ومسالكها المسودة .  
ونعود إلى إيمان ديني يشد أزرنا حين نواجه الألم والموت » .

ونحن نحس اليوم شيئاً من التكلف في هذا السخط البار بعد أن سمعنا  
هذا كله مائة مرة . فلنسا على ثقته من أن الشرور التي وصفها روسو تنجم  
عن الأنظمة الفاسدة أكثر مما تنجم عن طبيعة البشر : وعلى أية حال  
فالتبيعة البشرية هي التي صنعت الأنظمة . ويوم كتب جان . جاك « مقالته »  
الثاني كانت الأشادة بذلك « الهمجي اللطيف المعشر . المتدفق العاطفة »  
قد بلغت ذروتها . ففي ١٦٤٠ كان ولتر هاموند قد نشر كتاباً « يثبت أن  
أهل مدغشقر أسعد شعوب الأرض »<sup>(١٢٥)</sup> . وبدأ أن القصص التي رواها  
اليسوعيون عن هنود هورون وإيروكوا مصداق للصورة التي رسمها الروائي  
ديفو لحادم روينسن كروزو اللطيف « فرايداي » . أما فولتير فكان يسخر  
عموماً من أسطورة الهمجي الشريف : ولكنه إستخدمها بمرح في قصته  
« الساذج » وداعها ديدرو في قصته « تذييل لإرحلة بوجانفيل » ولكن  
هلفينيوس هزأ بأشادة روسو بالهمجي مثلاً أعلى<sup>(١٢٦)</sup> ، وزعم دوكلو . رغم  
أنه كان صديقاً وفياً لجان - جاك - أن « الهمج هم الذين تستشرب بينهم  
الجريمة ، وطفولة أمة ما ليست عصر براءتها »<sup>(١٢٧)</sup> . ويمكن القول على  
الجملة أن المناخ الفكري كان مواتياً لنظرية روسو .

أما ضحايا مطاعن روسو فقد هادأوا ضمائرهم بالزعم بأن هذا المقال الثاني  
متكافئ كسابقه . ووصفته مدام دود فان صراحة بأنه دجال<sup>(١٢٨)</sup> . وسخر  
الشكاك من إدعاءاته بسلامة عقيدته المسيحية . وبتفسيره الحرفي لسفر  
التكوين<sup>(١٢٩)</sup> وبدأ جماعة الفلاسفة يرتابون فيه لأنه يقلب خططهم الرامية  
إلى إستالة الحكومة إلى أفكارهم في الإصلاح الاجتماعي : ولم ينجحوا  
إستثارة كراهيات الفقراء . وسلموا بحقيقة الاستغلال ، ولكنهم لم يروا أى  
مبدأ بناء في أحلال الغوغاء محل القضاة . أما الحكومة فلم تحتج على إتهامات  
روسو . والراجع أن القصر لم ير في المقال إلا تدريياً على الخطابة . وكان  
روسو فخور ببلاغته . فأرسل نسخة من المقال إلى فولتير . وترقب

فى شوق كلمة ثناء منه . وجواب فولتير درة من درر الأدب والحكمة وآداب السلوك الفرنسية . قال :

« تلقيت ياسيدى كتابك الجديد الذى يهاجم النوع الإنسانى . وأنى أشكرك عليه . وأنتك لتسر الناس الذين تخبرهم بحقائق تهمهم ، ولكنك لن تقوم بذلك أعوجاجهم . إنك ترسم بألوان صادقة جداً فظائع المجتمع الإنسانى ، . . . وأن احداً لم يبذل قط مثل هذا الذكاء الكثير ليقنع الناس بأن يكونوا وحوشاً . والمرء حين يقرأ كتابك تتملكه الرغبة فى أن يمشى على أربع [ marcher à quatre pattes ] ولكن بما أنى فقدت تلك العادة منذ أكثر من ستين عاماً ، فأنى لسوء الحظ أشعر أنه يستحيل على استئنافها . . . »

« وإنى متفق معك على أن الآداب والعلوم كانت أحياناً علة الكثير من الشرور . . . [ ولكنى ] لإقرار أنه لاشيشرون ، ولا قارو ، ولا لوكريتيوس ، ولا فرجيل ، ولا هوراس ، كان لهم أقل نصيب فى تحريكات ومصادرات ماريوس . وصلاً ، وانطونيوس ، وليبيدوس ، وأوكتافيوس . . . وعليك أن تعترف بأن بترارك وبوكاشيو لم يكونا السبب فيما عانته إيطاليا من متاعب داخلية ، وأن مزاح مارو لم يكن السبب فى مذبحه القديس برتولوى ، وأن مسرحية كورني « السيد » لم تثر حروب الفروندي . إن الجرائم الكبرى قد لإقترفها رجال مشهورون ولكنهم جهلة . والذى جعل هذه الدنيا ، وسوف يجعلها على الدوام . واديا للدموع هو جشع الناس الذى لا يشبع وغرورهم الذى لا يفتر . . أن الأدب يغذى الروح ، ويقومها ، ويعزىها . أنه يخلق مجدك فى ذات الوقت الذى تهاجمه فيه . . . »

« لقد انبأنى السد شابوى أن صحتك سيئة للغاية . فعليك أن تحضر وتستردها فى جو وطنك ، وتستمتع بالحرية . وتشرب معى لبن أبقارنا ، وتعيش على أعشابنا . وأنى ياسيدى بكل ، الفلسفة وكل التقدير المشرب بالمحبة ، خادملك المتواضع جداً ، المطيع جداً (١٣٠) . »

ورد روسو التحية بمثلها ، ووعده بأن يزور فيللا المباحج عند عودته إلى سويسرة<sup>(١٣١)</sup> . ولكن حز في نفسه كثيراً ذلك الاستقبال الذي استقبل به مقاله في جنيف التي أهداها أياه بمثل هذا المديح السار . والظاهر أن الاوليجاركية الصغيرة المحكمة التي تسلطت على الجمهورية أوجعتها بعض تعليقات ذلك المقال اللاذعة . ولم تسخ تنديد روسو الشامل بالملكية ، والحكومة ، والقانون ، لم أحس أن جنيفياً واحداً سر بما حواه المقال من حماسة قلبية<sup>(١٣٢)</sup> . وعليه فقد قرر أن الوقت لم يحن بعد لعودته إلى جنيف .

## ٨ - المحافظ

شهد عام ١٧٥٥ ، الذي نشر فيه المقال الثاني ، ظهور مقال طويل بقلم روسو في المجلد الخامس من الموسوعة عنوانه ، مقال في الاقتصاد السياسي . وهو جدير بالملاحظة لأنه خالف المقالين السابقين عليه في بعض تفاصيله الهامة . ففي هذا المقال نرى الكاتب يحل المجتمع ، والحكومة ، والقانون ، باعتبارها نتائج طبيعية لفطرة الإنسان وحاجاته ، ويصف الملكية الخاصة بأنها عطية اجتماعية وحق أساسي . « من المؤكد أن حق الملكية أقدس حقوق المواطنة ، بل أنه من بعض الوجوه أهم من الحرية ذاتها . فالملكية هي الأساس الصحيح للمجتمع المدني ، والضمان الحقيقي لامتدادات المواطنين<sup>(١٣٣)</sup> بمعنى أن الناس لن يعملوا فوق ما تتطلب أبسط حاجاتهم ما لم يحتفظوا بالنتائج الفائض لأنفسهم ، ليستهلكوه أو ينقلوه لغيرهم كما يشاءون . ويوافق روسو الآن على أن يورث الآباء ثروتهم لأبنائهم . ويقبل في اغتباط ما يتمخض عنه هذا من انقسامات طبقية . « مامن شيء أضر بالفضيلة وبالجمهورية من انتقال المراتب والثروات باستمرار بين المواطنين : ومثل هذه التغيرات هي الدليل على وجود مئات من ضروب الخلل والاضطراب ، وهي مصدرها في الوقت نفسه ، ومن شأنها أن تقلب كل شيء رأساً على عقب وتفسده<sup>(١٣٤)</sup> .

ولكنه يواصل التنديد بالظلم الاجتماعي وبما في القانون من عصابة طبقية . فكما أن من واجب الدولة أن تحمي الملكية الخاصة ووراثتها القانونية ، كذلك

ينبغي أن يسهم أعضاء المجتمع ببعض ثروتهم لإعالة الدولة . وينبغي أن تفرض ضريبة صارمة على جميع الأشخاص بنسبة تصاعدية مع ثروتهم و « فائض ممتلكاتهم »<sup>(١٣٥)</sup> ، وألا تفرض ضريبة على الضروريات ، وأن تفرض ضريبة مرتفعة على الكماليات ، وينبغي أن تمول الدولة نظاماً قومياً للتعليم . « أن الأطفال إذا نشئوا معاً ( في مدارس قومية ) في حضن المساواة وإذا أشربوا قوانين الدولة ومبادئ الإدارة العامة . . فلن نشك في أنهم سيحبون بعضهم بعضاً كما يفعل الإخوة . ليصبحوا في الوقت المناسب مدافعين وآباء الوطن الذي كانوا أبناؤه »<sup>(١٣٦)</sup> . والوطنية خير من العالمية أو التظاهر المهزيل بالعطف العالمي<sup>(١٣٧)</sup> . »

وكما طغت النزعة الفردية على المقالين الأولين ، طغت النزعة الاجتماعية على مقال الاقتصاد السياسي . وهنا يصرح روسو لأول مرة بعقيدته الغربية وهي أن في كل مجتمع « إرادة عامة » فوق المجموع العسدي لما يحبه الأفراد الذين يؤلفونه ومايكروهون . فالمجتمع ، في فلسفة روسو المقطوعة ، كائن اجتماعي له روحه الخاصة ؟

« أن الدولة هي أيضاً كائن معنوي ، يملك الإرادة ، وهذه الإرادة العامة التي تنحو دائماً إلى صيانة ورفاهية الدولة كلها وكل جزء فيها ، هي مصدر القوانين ، وهي التي تشكل لجميع أعضاء الدولة ، في علاقاتهم بعضهم ببعض القاعدة التي تفرق بين العدل والظلم »<sup>(١٣٨)</sup> .

وحول هذا المفهوم يقيم روسو الأخلاق والسياسة التي ستغلب هذا الآن على آرائه في الشئون العامة . فنرى الثائر الذي اعتبر الفضيلة تعبير الإنسان الحر الطبيعي يعرفها الآن بأنها « ليست سوى مطابقة الإرادات الفردية للإرادة العامة »<sup>(١٣٩)</sup> . ونرى الرجل الذي كان ينظر إلى القانون مؤخراً جداً على أنه لثم من آثام الحضارة ، وأنه أداة مريحة لفرض النظام الطبع على الجماهير المستغلة ، يصرح الآن بأن القانون وحده هو الذي يدين له الناس بالعدل والحرية ، وهذا الجهاز النافع من أجهزة الإرادة الجماعية هو الذي يرسى ،

في الحق المدني ، المساواة الطبيعية بين البشر ، أنه الصبر السماوي الذي يملئ على كل مواطن مبادئ العقل العام»<sup>(١٤٠)</sup> .

ولعل محرري الموسوعة المطاردون كانوا قد نبهوا روسو إلى التخفيف في هذا المقال من هجومه على الحضارة . وسنجد بعد سبع سنوات ، في كتابه «العقد الاجتماعي» يدافع عن الجماعة ضد الفرد ، وقيم فلسفته السياسة على فكرة الإرادة العامة المقدسة السامية . على أنه لم يزل خلال ذلك فردياً وثائراً يبعض باريس ، ويؤكد ذاته ضد أصدقائه ، ويصنع كل يوم أعداء جدد .

#### ٩ - الهروب من باريس ١٧٥٦

كان أصدقائه الحميمون الآن هم جريم ، وديدرو ، ومدام دينيه . أما جريم فقد ولد في راتزبون عام ١٧٢٣ ، فكان بذلك يصغر روسو بأحد عشر عاماً . وقد تعلم في ليبزج في العقد الأخير من حياة باخ ، وتلقى عن يوهان أوجست لرنشقي أساساً مكيناً في لغتي اليونان والرومان وآدابهما . فلما وفد على باريس في ١٧٤٩ تعلم الفرنسية بما عرف عن الألمان من اتقان ودقة ، وما لبث أن وافى مجلة المراكز بمقالاته . وفي ١٧٥٠ أصبح السكرتير الخاص للكونت فون فريزن . وأغراه حبه للموسيقى بالتعلق بروسو ، كما رماه جوع أكثر عمقاً تحت قدمي الأنسة فل المغنية بالأوبرا ، فلما أثرت عليه المسبو كاهوزاك ، يقول روسو أن جريم :

«حز هذا في نفسه حتى أصبحت أمارات خطبه مأساوية — فكان ينفق الأيام والليالي في تراخ وتبلى . ويرقد وعينه مفتوحتان . لا يتكلم ، ولا يأكل ، ولا يتحرك . . . وكنت والابيه رينال نرعا ، فالابيه — وكان أشد مني وأصبح — يسهر عليه ليلاً ، وأنا أرقه نهاراً ، فلا نغيب عنه معاً في وقت واحد»<sup>(١٤١)</sup> .

واستدعى فون فريزن طبيباً يعوده ، فأبى أن يصف له دواء غير الزمن . وأخيراً ذات صباح ، قام جريم ، وارتدى ثيابه ، واستأنف نظام حياته العادي ، دون أن يذكر يومها أو بعدها . . . هذا التبلى الشاذ<sup>(١٤٢)</sup> .

وقدم روسو جريم إلى ديدرو ، وراح ثلاثتهم يحملون بالذهب معاً إلى إيطاليا . واستوعب جريم في نهم سيل الأفكار المتدفق من معين عقل ديدرو وتعلم لغة « الفلاسفة » الخالية من التوقير ، وألف كتاباً لا أدرياً « في التعليم الدينى للأطفال » وأشار على فون فريزن بأن يتخذ ثلاث خليلات في وقت واحد « تذكراً للثالوث الأقدس » (١٤٣) وأقلقت روسو تلك الألفة النامية بين جريم ، الذى سيصفه سانت بوف بأنه « أكثر الألمان فرنسية » ، وبين ديدرو « أكثر الفرنسيين ألمانية » (١٤٤) وقال روسو شاكياً « إنك تهملنى يا جريم ، وأنا أغفر لك هذا » وأخذ جريم عند كلمته . فقال لى لى مصيب . . . ثم حطم كل قيسد ، فلم أعد أراه إلا فى صحبة أصدقائنا المشتركين (١٤٥) .

وفى سنة ١٧٤٧ كان الایيه رينال قد بدأ يرسل للمكتبتين الفرنسيين والأجانب خطاب أبناء نصف شهرى سماه « الأنباء الأدبية » يورد فيه الوقائع فى دنيا الأدب والعلوم والفلسفة والفنون الفرنسية — وفى ١٧٥٣ عهد بالمشروع إلى جريم الذى — واصله بمعونة من ديدرو وآخرين حتى ١٧٩٠ . وأثناء اضطلاع جريم بالمجلة كان من بين من وافوها بمقالاتهم لإفراد بارزون . كملكة السويد لويزا أوريلكا وملك بولنده السابق ستانسلاس لسكينسكى ، وكاترين الثانية قيصرة روسيا ، وأميرة ساكس — جوتا ، وأمير وأميرة هيسى — دارمشتات ، ودوقة ساكس — كوبورج ودوق تسكانيا الكبير ، والدوق كارل أوجست أمير ساكس — فيمار . أما فردريك الأكبر فقد احجم حيناً عن المشاركة فيها لكثرة عدد من يبادلهم الرسائل فى فرنسا وأخيراً وافق على أن يتسلم المجلة ، ولكنه لم يدفع لها مالا قط . وقد أذاع جريم العدد الأول من المجلة عقب اضطلاعه بأصدارها ( مايو ١٧٥٣ ) :

فى الصفحات المطلوبة منا لن نضيق وقتنا على التشرات التى تغرق باريس كل يوم . . . بل سنحاول أن نعطي تقريراً دقيقاً ، وتحليلاً منطقياً ( critique raisonnée ) للكتب التى تستحق أن يهتم بها الجمهور ،

وستكون الدراما جزءاً هاماً من تقريرنا لأنها فرع رائع من فروع الأدب الفرنسي وعلى العموم لن نغفل شيئاً جديراً بفضول غيرنا من الشعوب<sup>(١٤٦)</sup>.

وهذه الرسائل الأدبية المشهورة هي الآن سجل رئيسي نفيس لتاريخ فرنسا الفكرى في النصف الثاني من القرن الثامن عشر ، وقد استطاع جريم أن يكون صريحاً في مقالاته النقدية ، لأنها لم تكن معروفة للجمهور الفرنسي أو للمؤلف الذى تتناوله . وكان يتوخى الإنصاف عادة ، إلا مع روسو في فترة لاحقة . وقد أصدر الكثير من الأحكام الصائبة ، ولكنه أساء الحكم على « كانديد » فزعم أنها لا تثبت - للنقد الجاد ، على أن هذا الرأى لم يدق لإليه تحامل على فولتير ، فقد وصفه بأنه : « أعظم الرجال في أوروبا جاذبية وأكثرهم لطفاً ، وأبعدهم صيتاً »<sup>(١٤٧)</sup>.

ورد فولتير التحية بطريقته الشيطانية فقال : « ما الذى يراوى لهذا الروهيمى أن يزننا ذكاء وفطنة ؟ »<sup>(١٤٨)</sup> ورسائل جريم هذه هي التى أذاعت في أرجاء أوروبا أفكار التنوير الفرنسي أكثر من أى كتابات أخرى باستثناء مؤلفات فولتير . ومع ذلك خامرتة الشكوك في جماعة الفلاسفة وفي إيمانهم بالتقدم ، فقال : « إنما العالم مركب من : شرور لا يحاول إصلاحها غير إنسان معنوه »<sup>(١٤٩)</sup> وفي ١٧٥٧ كتب يقول :

« يبدو أن القرن الثامن عشر فاق كل القرون في المدائح التى كالمها لنفسه . . . . ولو تهادى في هذا قليلاً لأقنع خيرة المفكرين أنفسهم بأن دولة الفلسفة ، الهادئة المسالمة ، أوشكت أن تسود بعد عواصف الجنون الطويلة ، وأن ترسى إلى الأبد سلام البشر وهدوئهم وسعادتهم . . . . ولكن الفيلسوف الصادق ، لسوء الحظ ، لديه أفكار أقل تعزية ولكنها أصبح وأدق . . . . وهيأت أن أصدق أننا مقربون من عصر العقل ، وأكاد أعتقد أن أوروبا تهددها ثورة مدمرة »<sup>(١٥٠)</sup>.

ونلمح هنا أثراً من الكبرياء والغرور اللذين كانا يغيطان إصداق جريم أحياناً . فلقد كان هذا المتفرنس أكثر من الفرنسيين ، ينفق الساعات في



الذين ، وذو المساحيق على وجهه وشعره ، والأسراف في التعطر إسرافاً لقباً من أجله بدب المسك<sup>(١٥١)</sup> . وهو يبدو في رسائله ينبر التحيات بمنة ويسرة بيد تتوقع الرد عليها . وقد اشترط فردريك للأشتراك في الرسائل أن « يعفني جريم من تحياته »<sup>(١٥٢)</sup> . ومثل هذا التلق كان بالطبع جزءاً من أسلوب الرسائل في ظل « النظام القديم » .

واسترعى جريم أنباه باريس ، وهو الوجه البارد المتزن عادة ، بإشرافه على الموت هيما بالآنسة فل ، وبدخوله في مبارزة من أجل مدام ديبنيه . وكانت هذه الأخيرة - لويز - فلورانس تارديوديسكلافيل - أبنه بارون من فالنسين مات في خدمة الملك عام ١٧٣٧ . وبعد ثمانية أعوام حين بلغت لويز العشرين ، تزوجت من دنيس - جوزف لاليف ديبنيه وكان ابن جاب غنى . وذهباً للعيش في قصر ريفي جميل يدعى الشاتو دلاشيفريت ، على تسعة أميال من باريس ، بقرب غابة مونمورنسي . وفاضت حياتها سعادة ، فساءلت « أيستطيع قلبي أن يحتمل هذه السعادة ؟ » وكتبت إلى أبنه عم لها تقول « كان يعزف على البيان القيثاري ، وأنا جالسة على مسند كرسيه ويسراى على كتفه ، ويمناى تقلب الأوراق ، فلم يفته قط أن يقبلها في كل مرة تمر أمام شفتيه »<sup>(١٥٣)</sup> .

ولم تكن جميلة ، بل صغيرة الجسم أنيقة على نحو ساحر ، بديعة التكوين très bien faite ( كما تنبئنا )<sup>(١٥٤)</sup> ؛ وستفتن عيناها السودا وان النجلاوان فولتير بعد حين . ولكن « الأحساس دائماً بنفس الشيء يصبح بعد قليل » تماماً كـ « أحساس بلا شيء »<sup>(١٥٥)</sup> ، فلم يمتز غير عام حتى كف ديبنيه عن ملاحظة هاتين العينين . لقد كان قبل الزواج فاسقاً عريداً فعاد الآن كما كان ، يسرف في الشراب ، ويسرف في القمار ، وينفق المال الطائل على الأختين فريير ، اللتين أسكنهما كوخاً على مقربة من لاشيفريت وولدت له زوجته خلال ذلك طفلين . وفي ١٧٤٨ عاد من رحلة في الإقليم ، وضاجع امرأته ، فنقل إليها عدوى الزهري . وحصلت على انفصال شرعى عن زوجها بعد أن أعتلت صحتها وتحطمت

روحها . ووافق على تسوية سخية ، وورثت هي ثروة عمها ، فاحتفظت بلاشيفريت ، وحاولت أن تنسى تعاستها في الحذب على طفلها ورعاية صديقاتها . فلما أصيبت احداهن — وهى مدام دجوللى — بالجدري إصابة مميتة ذهبت لويز لتعرضها ، ومكثت معها إلى النهاية ، معرضة نفسها لعدوى قد تودى بها أو تشوهها مدى الحياة .

وأجمعت صديقاتها على أنه يحسن بها أن تتخذ عشيقا . وجاء عشيق ( ١٧٤٦ ) وهو دوبان دفرانكوى ، الرجل الذى وظف روسو عنده . وقد بدأ بالموسيقى ، وإنهى بالزهرى ، ولم يلبث أن شفى من هذا الداء في حين ظلت هي تعاني منه<sup>(١٥٦)</sup> . ولانضم إلى زوجها في إقتسام الآتستين دفيرير . وقال لها دوكلو في صراحة جافية « أن فرانكوى وزوجك يقتسمان الأخنتين فيما بينهما<sup>(١٥٧)</sup> » . فأصيبت بحمى وهذيان داما ثلاثين ساعة . وحاول دوكلو الحلول محل دوبان ، ولكنها طردته . ثم كانت مأساة أخرى حين أعطتها مدام دجوللى وهى على فراش الموت حزمة أوراق تفضيح غرامياتها وألحت عليها في أن تحرقها ، ففعلت . واتهمها المسيو دجوللى بأنها أحرقت عن عمد شهادات مديونيتها هي له . وأنكرت التهمة ولكن القرائن كانت ضدها ، إذ كان معروفا أنها كانت تدين زوجها بالمال رغم انفصالها عنه .

في هذه الأزمة دخل جريم الدراما ، وكان روسو قد قدمه إلى لويز في ١٧٥١ ، وكثيراً ما إشتراك ثلاثتهم في عزف الموسيقى أو الغناء معا . وذات مساء في حفلة أقامها الكونت فون فريزن أعرب أحد الضيوف عن اعتقاده بأن مدام دينيه مدنية . . ودافع عنها جريم ، واحتد النقاش إلى حد المساس بالشرف ، وتبارز صاحب الاتهام والمدافع ، فخرج جريم جرحا طفيفا . وبعد حين وجدت الوثائق المفقودة ، وبرئت ساحة السيدة ، فشكرت جريم باعتباره « فارسها الهمام » ونما تقدير الواحد منهما لصاحبه فاكتمل حباً من أبقى وأثبت ما شهد ذلك العصر القلب : وحين أتلف الحزن صحة البارون دولباخ لموت زوجته ، وسافر جريم

« العناية به في الريف ، سألته لويز » ولكن من سيكون فارسي ياسيدي إن هاجمتي أحد في غيابك ؟ فأجاب جريم « هو ما كان من قبل — حياتك الماضية (١٥٨) » . ولم يكن الجواب قاطعاً مانعاً ، ولكنه فاق حدود اللذات .

وكان روسو قد التقى بمدام ديبييه في ١٧٤٨ في بيت مدام دويان . ودعته إلى لاشيفريت . وفي « مذكراتها » وصف له :

« أنه يقدم التحيات والمحاملات ، ولكنه ليس مؤدباً ، أو على الأقل يعوزه مظهر التأدب . والظاهر أنه جاهل بعادات المجتمع ، ولكن من الواضح أنه مفرط الذكاء . وله بشرة سمراء ، وعينان بيضاوان تنوهجان وتضفيان الحيوية على قسماته . . . . . ويقال إنه عليل ، ويتجلد لعذاب يحرص على كتمانها . . . . . وهذا في ظني هو الذي يفضي عليه أحياناً . . . . . مظهر الأكتئاب (١٥٩) » .

أما الصورة التي رسمها لها فلم تكن شديدة التألق :

« لم يكن حديثها الخاص ممتعاً ، وأن لم يعوزه اللطف في حضرة الجنسين . . . . وأسعدني أن أبدى لها بعض المحاملات ، وقبلتها قبلات أخوية صغيرة ، لم تبد أكثر شهوانية منها هي . . . . لقد كانت غاية في التحول ، والشحوب ، ولها صدر كظاھر يدها . وكان هذا العيب وحده كافياً للتخفيف من أحر رغباتي (١٦٠) » .

وظل سبع سنوات يلقي الترحيب في بيت مدام ديبييه . فلما رأت مبلغ ضيقه في باريس فكرت في سهل تقديم المعونة له ، ولكنها كانت تعلم أنه سيرفض المال . وبينما كانا ذات يوم يسيران في حديقتهما خلف لاشيفريت ، أرته كوخاً يسمى « الارميتاج ( الصومعة ) » كان من قبل ملكاً لزوجها . وكان مهجوراً متهدماً ، ولكن موقعه على حافة غابة مونمورنسي حمل روسو على أن يقول في انفعال : « يا له من مسكن مبهج ياسيدي ! كأن هذا الملجأ أعد لي خصيصاً » (١٦١) . ولم تجب السيدة ، ولكن حين عاودا السير إلى الكوخ في سبتمبر ١٧٥٥ ، أدهش روسو أن يجده قد رُم ، وأثنت

حجراته الست ، ونظفت الأرض المحيطة به ورتبت : وينقل عنها أنها قالت « يا عزيزى ، إليك ملجأك ، فأنت الذى اخترته ، أن الصداقة تقدمه لك . وأرجو أن يزيل هذا فكرتك القاسية ، فكرة الانفصال عني » وكانت تعلم أنه فكر من قبل في أن يقيم في سويسرة ، ولعلها لم تعرف ما طرأ من فتور على حمسه الجنيف . و « فاضت دموعى على اليد الكريمة » يد صديقه ، ولكنه تردد في قبول عرضها . فأغررت تريز ومدام لفاسير بقول خطتها ، و « أخيراً تغلبت على جميع قراراتى » .

وفي أحد القيامة ، ١٧٥٦ ، ولكي تجمل الهدية باللياقة ، جاءت باريس في مركبتها ، وأخذت « دها » كما كانت تدعوه ، هو وخليته وحماته ، إلى الارميتاج . ولم يلبث تريز فراقها لباريس ، أما روسو ، فما إن استنشق هواء الخلاه حتى شعر بأنه أسعد منه في أى وقت منذ أيام فردوسه الريفي مع مدام دفاران . « في ٩ إبريل ١٧٥٦ بدأت أحيا » (١٦٢) ، ولكن جريم أفسد الفرحة بتحذير لمدام ديننيه :

« إنك تضرين روسو ضرراً بليغاً بإعطائه الارميتاج ، ولكنك تضرين نفسك ضرراً أبلغ . فستكمل العزلة مهمة تسويد خياله ، وسيبدو كل أصدقائه في عينيه ظلمة جاحدين . وأنت أولهم ، إن رفضت ولومرة واحدة أن تمتثل لأوامره » (١٦٣) .

وانطلق بعد ذلك جريم ، الذى أصبح الآن مكتريراً للمرشال دستريه ، ليلعب دوره في الحرب التي سترسم خريطة العالم من جديد .



## الفصل الثانى

حرب السنين السبع

١٧٥٦ - ١٧٦٣

١ - كيف تشعل نار الحرب

حين وافت سنة ١٧٥٦ كانت أوروبا قد عرفت ثمانية أعوام من السلم . غير أن حرب الوراثة النمساوية لم تحسم شيئا . فقد تركت النمسا قلقة فى بوهيميا وإيطاليا ، وبروسيا قلقة فى سيليزيا ، وبريطانيا قلقة فى هانوفر ، وفرنسا قلقة فى الهند ، وأمريكا ، وعلى الرين . ولم تحقق معاهدة إكس لا شابل ( ١٧٤٨ ) تسوية للأراضى يمكن أن تقارن فى ثباتها بالتسوية التى حققها معاهدة وستفاليا قبل قرن من الزمان . وتزعزع توازن القوى القديم نتيجة لنمو الجيش البروسى والبحرية البريطانية ؛ فقد ينطلق ذلك الجيش ليلتهم أقاليم جديدة ، ولا تحتاج تلك البحرية إلا إلى الوقت لتقتنص مستعمرات فرنسا : وهولندة ، وأسبانيا . وتغلدت الروح القومية الصاعدة فى إنجلترا على أرباح التجارة وفرصها ، وفى بروسيا على الحرب الظافرة ، وفى فرنسا على تفرق ثقافى يشعر شعورا غير مريح بالاضمحلال العسكرى . وكان الصراع بين الكاثوليكية والبروتستنتية قد انتهى إلى مأزق ، فترقب الطرفان تحولا فى الحظ ليجددا حرب الثلاثين . طمعا فى الاستيلاء على الروح الأوروبية .

وكانت النمسا بادئة بالاستعداد لرمية جديدة للفرد البشرى . ذلك أن ماريا تريزا ، التى لم تزل رأس الامبراطورية الرومانية المقدسة الجميل رغم بلوغها التاسعة والثلاثين ، اجتمع لها كل كبرياء أجدادها الهاابسبورج ، وكل غضب المرأة المهانة ؛ فكيف تحيا بعد أن بترت سيليزيا من ملكها الموروث ، الملك الذى كفلت كل دول أوروبا العظمى وحدة أراضيها ؟ كيف وهى المرأة التى سيئفى بعد حين ، حتى فردريك هذا الذى أذلها من قبل ، على

« بسالتها وكفائتها » ويمتدح الطريقة التي « فطنت بها هذه الحاكمة الأصغر سناً إلى سر الحكم وعدت الروح المسيطرة على مجلسها . . . حين بدا أن الأحداث تأتمر بها لتدمرها. <sup>(١)</sup> لقد جعلت من الصلح هدنة فقط بعد أن هزمت وسلمت سيليزيا ثمناً للسلام . ثم كرست نفسها للنهوض بالحكم : واصلاح جيوشها المخطمة ، واكتساب حلفاء أقوياء . فترددت على المعسكرات التي يتدرب فيها جيشها ؛ ولهذا الغرض سافرت إلى براغ في بوهيميا ، وإلى أولمتز في مورافيا ، وشجعت جنودها بالمكافآت والأوسمة ، وأكثر من ذلك بحضرتها ، حضرة الملكة والمرأة معا . ولم يكن هناك داع لأن يقسم قوادها بيمين الولاء لها ، فالولاء في دمههم وفروسياتهم ؛ وآية ذلك أن أمير ليشنشتين أنفق ٢٠٠٠,٠٠٠ أيكو ( ١,٥٠٠,٠٠٠ دولار ؟ ) من ماله الخاص ليجهز لها سلاح المدفعية كاملاً . وأنشأت قرب فيينا كلية حربية لصغار النبلاء ، وجلبت لها خيرة معلمى الهندسة . والجغرافيا ، والتحصين والتاريخ . يقول فردريك « فى عهدها بلغت العسكرية النسائية درجة من الكمال لم يعرفها أسلافها قط ، وقامت امرأة بتنفيذ خطط جديدة برجل عظيم . » <sup>(٢)</sup>

وكانت الدبلوماسية هي الوجه الآخر لخطتها . فأرسلت مبعوثيها إلى كل بلد لتكتسب أصدقاء للنمسا وتثير العداء لفردريك . لاحظت قوة روسيا الصاعدة ، بعد أن نظمها بطرس الأكبر واطلعت بشؤونها الآن القيصرية اليزافيتا بتروفنا ؛ فعملت على أن تصل تعليقات فردريك الساخرة على غراميات القيصرية إلى أذنها . وكانت ماريا تريزا تتمنى لو وجدت تحالفها مع إنجلترا ، ولكن ذلك التحالف كدسه الصلح المنقصل الذي أبرمته إنجلترا مع بروسيا ( ١٧٤٥ ) والذي اكراه النمسا على التخلي عن سيليزيا . وكانت سياسة إنجلترا الخارجية تتجه الآن إلى حماية تجارتها في البحر البلطى من سطوة روسيا ، وإحكام قبضتها على هانوفر لتقيها أى خطر يتهدها من بروسيا أو فرنسا . وقد اعتمدت على روسيا في تزويدها بما يلزم بحريتها من أخشاب ، واعتمدت على بحريتها في احراز النصر في الحرب . ومن ثم وقعت إنجلترا في ٣٠ سبتمبر ١٧٥٥ معاهدة تعهدت فيها روسيا ،

نظير معونات مالية من إنجلترا ، بأن تحتفظ بجيش من ٥٥٠٠٠ مقاتل في ليفونيا ، وعلل الانجليز أنفسهم بأن هذا الجيش سيعوق فردريك عن أى مغامرات توسعية صوب الغرب .

ولكن كيف تتصرف إنجلترا مع فرنسا ؟ لقد ظلت فرنسا عدوا لها مئات السنين ، وما أكثر ما أثارت فرنسا أو مولت الأعمال العدائية التي قامت بها اسكتلندة ضد إنجلترا ؛ وكم من مرة تأهبت لغزو الجزر البريطانية أو هددت بهذا الغزو . وقد أصبحت فرنسا الآن الدولة الوحيدة التي تتحدى بريطانيا في البحار أو المستعمرات ؛ فلو أن بريطانيا ألحقت بفرنسا هزيمة فاصلة لظفرت بمستعمراتها في أمريكا والهند ، ودمرت بحريتها أو شلت حركتها ، وعندها لن تكون الإمبراطورية البريطانية آمنة من الخطر فحسب ، بل سيبدأ غير منازع . كذلك كان ولیم بت الأب يجادل البرلمان يوما بعد يوم ، بأبلغ ما سمع ذلك الحفل طوال عمره من خطب الخطباء ولكن أيمكن أن تهزم فرنسا ؟ وقال بت ، أجل ، وذلك بحلف بين بروسيا وإنجلترا . وأليس خطراً كبيراً أن يسمح لروسيا بأن تزداد قوة على قوة ؟ وأجاب بت : لا ، فإن لروسيا جيشاً عظيماً سيساعد إنجلترا ، بناء على هذه الخطة ، على حماية هانوفر ، ولكن ليس لها بحرية ، ومن ثم لن تقوى على منافسة بريطانيا في البحر ، وبدا أن من الأحكم أن يسمح لروسيا البروسنتية بالحلول محل فرنسا الكاثوليكية ، لأو النمسا الكاثوليكية ، قوة « غالبية في القارة » ، أن كان في هذا تمكينا لبريطانيا من « أن تسود البحار » وتستولى على المستعمرات . وأى انتصارات يحرزها فردريك في أوروبا من شأنها أن تدعم قوة إنجلترا وراء البحار ، ومن هنا تفاخر بت بأنه سيكسب أمريكا والهند على ساحات القتال في القارة . فستقدم إنجلترا المال ، ويخوض فردريك معارك اليابس ، وتكسب إنجلترا نصف العالم . ووافق البرلمان ، وعرضت بريطانيا على بروسيا ميثاقاً للدفاع المشترك .

واضطر فردريك لقبول هذه الخطة ، لأن تطور الأحداث حجب

بهاء انتصاراته . كان يعلم أن فرنسا تحاول التقرب من النمسا ، فلو أن فرنسا والنمسا ومعهما روسيا أيضاً ؛ وهو وضع أسوأ — اتحدت ضده لما استطاع أن يقاومها كلها ، وفي مأزق كهذا لن يقوى على نجاته غير إنجلترا . ولو أبرم الميثاق الذي عرضته عليه إنجلترا لاستطاع أن يطالبها بمنع روسيا من مهاجمته ولو كفت روسيا لجاز ثنى النمسا عن الحرب . وهكذا وقع فردريك في ١٦ يناير ١٧٥٦ معاهدة وستمنستر، التي تعهدت فيها إنجلترا وبروسيا بمعارضة دخول الجيوش الأجنبية إلى ألمانيا ، وكان الحليفان يأملان أن تحمي هذه المادة الوحيدة بروسيا من روسيا ، وهانوفر من فرنسا .

وشعرت فرنسا ، والنمسا ، وروسيا جميعاً أن هذه المعاهدة خيانة من حليفتيهم . صحيح إنه لم يحدث إنهاء رسمي للحلفين اللذين ربطا إنجلترا بالنمسا ، وفرنسا وبروسيا ، في حرب الوراثة النمساوية . وصعقت ماريا تريزا — كما قالت للسفير البريطاني — حين علمت أن أصدقائها الانجليز أبرموا ميثاقاً مع « الخصم اللدود المقيم لشخصي ولأسرتي<sup>(٣)</sup> ». وشكا لويس الخامس عشر من أن فردريك خدعه . ورد فردريك بأن المعاهدة دفاعية بحتة ويذبغي ألا تنسب إلى أى قوة لا تنوى الإساءة . أما مدام دبوبادور ، التي كانت تحتار الوزراء الفرنسيين وتهيمن عليهم ، فقد تذكرت أن فردريك كان قد اتهمها بليداع المبالغ الطائلة في المصارف البريطانية ، وسماها « الآنسة سمكة la demoiselle Poisson و Cotillon IV ( الجوللة الرابعة — أى رابعة خليلات لويس الخامس عشر ) . وأما لويس فقد تذكر أن فردريك سخر من أخلاق ملك فرنسا السوقية . ووقع هذا الخذلان لفرنسا على رأسها في وقت كانت فيه جيوشها مرهقة ، وخزائنها خاوية ، وبحريتها بادئة فقط بالإفاقة من الإهمال الذي لقيته في وزاره الكردينال فلورى المسالمة . ففي ١٧٥٦ كان لفرنسا خمس وأربعون بارجة ، وإنجلترا مائة وثلاثون بارجة<sup>(٤)</sup> ، وكان تموين البحرية تعوقه الرشوة والسرقة ، ونظامها تفسده ترقية غير الأكفاء من ذوى الألقاب ترقية مثيرة للسخط كما يفسده



تعدد الهزائم . فالى من تنتجه فرنسا الآن حليفا لها ؟ إلى روسيا ؟ ولكن إنجلترا سبقتها إلى النمسا ؟ - ولكن في الحرب الأخيرة خرقت فرنسا تعهداتها بضمير ميراث مازيا تريزا ، وإنضمت إلى بروسيا في مهاجمتها ، وواصلت الهجوم عليها حتى بعد أن عقد فردريك الصلح معها . لقد كانت النمسا تحت حكم الهابسبورج ، وفرنسا تحت حكم البوربون ، عدوين قرونا عدة ، فكيف يمكن أن تصبحا صديقين هما وشعباهما بعد طول ما ألفا من كراهية متبادلة ؟

ومع ذلك كان هذا بالضبط « قلب الاحلاف » الذى إقترحته حكومة النمسا الآن على فرنسا . وقد ولدت هذه الخطة أول ما ولدت - على قدر ما تستطيع الآن تتبع تاريخها - في ذهن الكونت فنزل أنطون فون كاونتز ، أقدر من أنجبته القسارة الأوربية في القرن الثامن عشر من الدبلوماسيين وأثقتهم بصيرة وأشدهم إصرارا . وقد قدر لحرب السنين السبع أن تكون صراعا في السلاح بين فردريك الأكبر والمارشال داون ، وصراعا في الدماء بين كاونتز . بت . يقول فردريك « إن للأمير كاونتز أحكم رأس في أوروبا<sup>(٥)</sup> » .

كانت أسرة كاونتز قد طلبت إليه أن يعد نفسه للقسوسية لأنه الأبن الثانى ، أما هو فأصبح في دخيلة نفسه تلميذا لفولتر<sup>(٦)</sup> . ولما كان أبوه سفيرا لدى الفاتيكان وحاكما لمورافيا ، فقد ورث أبنه الدبلوماسية في دمه . وهكذا أصبح وهو في الحادية والثلاثين مبعوث النمسا في تورين . وكانت أول رسالة منه إلى حكومته مبنية منطقيا على ملاحظة للحقائق السياسية بلغت من الدقة مبلغا حمل الكونت فون أولفلد على أن يقول لماريا تريزا وهو يعرضها : « هالك وزيرك الأول<sup>(٧)</sup> » . وفي عامه السابع والثلاثين كان المفوض النمساوى في مؤتمر أكس لا شاييل . وهناك دافع عن مصالح ماريا تريزا بأصرار وبراعة جعلوا الإمبراطورة حتى في هزيمتها تشكر له خدماته وإخلاصه . ولما فاتحها في تاريخ مبكر (١٧٤٩) بخطة التحالف مع فرنسا ، تقبلت بذهن مفتوح فكرة معانقة العدو التقليدى لبيتها . لقد كانت

مصممة على هزيمة فردريك واستعادة سيليزيا ، ولكن كاوتز بين لها أن هذا محال بالتحالف مع إنجلترا التي ركزت قوتها في البحار ، إنما هو يتطلب التحالف مع فرنسا وروسيا اللتين تركزان قوتيهما في اليابس . وبين شقي الرحي هذين — فرنسا وروسيا من ناحية ، والنمسا من ناحية — يمكن أن يسحق فردريك . وأمرت الإمبراطورة كاوتز بأن يسعى لتحقيق هذا الهدف المنشود .

وفي ١٧٥١ بعث سفيراً إلى باريس . وأدهش جماعة النبلاء بهاء مقدمه الرسمي على المدينة ، وأبهج عامة الشعب بإحساناته ، ورفه عن الصالونات بثيابه الفاخرة ، وتنوع عطره وأسباب تجمله ، وخصه شعره المبذرة بعناية<sup>(٨)</sup> . قال عنه كارليل « رجل شديد الخيلاء ، غريب الأطوار ، وقع بعض الشيء<sup>(٩)</sup> » . ولكنه وقع في نفس الملك ، وخليته ، ووزرائها ؛ موقعا طيباً بفضل اطلاعه على بواطن الأمور وحسن تقديره لشئون السياسة . وراح يعد أذهانهم بالتدرج للتحالف مع النمسا . فصور لهم إمكان اقناع روسيا ، وبولندا ، وسكسونيا ، بالإسهام في تأديب فردريك . وتساءل ما الذي جنته فرنسا من وراء تحالفها مع بروسيا — اللهم إلا تضخم قوة دولة برية تتحدى زعامة فرنسا على القارة ، ثم ألم يحث فردريك المرة بعد المرة بعهد حين وجد الحث في صالحه ؟

وكان كاوتز يحرز تقدماً طيباً حين استدعته ماريا تريزا إلى فيينا ليكون مستشاراً لها ، وحولت له كامل الساطة في الشؤون الداخلية والخارجية ( ١٧٥٣ ) وعارض النبلاء الشيوخ في بلاط فيينا خطته طويلاً ، فشرحها ودافع عنها في صير ، وأيدته الإمبراطورة ؛ وفي ٢١ أغسطس ١٧٥٥ نال اقتراح التحالف مع فرنسا الموافقة الرسمية للوزارة الإمبراطورية . وصدرت التعليمات للكونت جيورج فون شتارهمبرج ، الذي خلف كاوتز سفيراً في باريس ، بأن يروج للخطة الكبرى في كل فرصة تناح له لدى لويس الخامس عشر ومندم ديومبادور . وأرسل كاوتز خطاباً كله لإطراء إلى « التحليلة الرسمية » ( ٣٠ أغسطس ١٧٥٥ ) أرفق به مذكرة رجاها أن

تسلمها للملك سرّاً . ففعلت . وكانت المذكورة من هاريا تيزيزا ، وهذا نصها .

« إننى بصفتى إمبراطورة وملكة ، أعد بالأبداء على الإطلاق من كل ما سيرضه الكونت شتارهمبرج باسمى على الملك المسيحي جداً ، وبأن يحتفظ دائماً بأعمق السرية فى هذا الأمر ؛ سواء نجحت المفاوضات أو فشلت . ومن المفهوم بالطبع أن الملك سيعطى لإقراراً ووعداً مماثلين .  
فيينا ، ٢١ يونيو ١٧٥٥<sup>(١٠)</sup> .

وعين لويس الأبيه دبرنيس والمركيزة دبوبادور . للاجتماع سرا بشتارهمبرج فى جناحها « بابيول » . هناك إقترح السفير باسم الإمبراطورة أن تتخلى فرنسا عن تحالفها مع بروسيا ، وأن تتعهد بأن تقدم للنمسا على الأقل معونة مالية فى حالة نشوب الحرب . وقال إن فردريك حليف عديم الفائدة ، لا يركن إليه . ولمح بأن فردريك ، حتى فى تلك اللحظة ، مشغول باتصالات سرية مع الوزارة البريطانية . وتعد النمسا من جانبها بأن تمتنع عن أى عمل عدائى ضد فرنسا إذا دخلت فرنسا فى حرب مع إنجلترا ، وفى حالة نشوب هذه الحرب تسمح النمسا لفرنسا باحتلال أوستند ونيويورك ، وقد تسمح نهائياً بأن تكون الأراضي المنخفضة النمساوية من نصيب فرنسا .

ولاحظ لويس أن هذا الميثاق سيورطه فى حرب نمساوية ضد بروسيا ، ولكنه لا يلزم النمسا بأن تعين فرنسا على إنجلترا . وكان له عذر فى أن يخشى جيش فردريك أكثر من الجيش النمساوى — الذى طالما هزم ، والذي كانت قيادته فى الحرب الأخيرة غاية فى السوء . فأمر لويس أن يرد بأن فرنسا لن تغرب تحالفها مع بروسيا ما لم تقدم لها البراهين على اتصالات فردريك بإنجلترا . ولم يستطع كاونتز حتى ذلك التاريخ أن يقدم هذه البراهين ، فتوقف سير خطته مؤقتاً . ولكن حين تلقى لويس اعتراف فردريك بمعاهدة وستمنستر الإنجليزية البروسية ، رأى أن تحالفه مع بروسيا مات فى الحقيقة والواقع . وربما خطر له ، وهو غارق فى آثامه ، أنه قد

يسترضى الله بتوحيد الدول الكاثوليكية - فرنسا ، والنمسا ، وبولندة ، واسبانيا - في مخطط يهيمن به على مصائر أوروبا<sup>(١١)</sup> . وعليه ففي أول مايو ١٧٥٦ أتمت معاهدة فرساي قلب الاحلاف رأسا على عقب . وأعلنت ديباجة المعاهدة أن هدفها الوحيد هو المحافظة على سلام أوروبا وتوازن القوى . فإذا تعرض أحد الطرفين المتعاقدين لتهديد في ممتلكاته الأوروبية من أى دولة غير إنجلترا ، خف الطرف الآخر لنجدته بالوساطة الدبلوماسية ، وبالمعونات المالية أو الجيوش إذا اقتضى الأمر . ولا تعد النمسا بمساعدة فرنسا ضد إنجلترا ، ولا تعين فرنسا النمسا على بروسيا ما لم تكن بروسيا هى المعتدية على نحو واضح . وإذ لم ير لويس أى احتمال لأن تعرض بروسيا مكاسها للخطر بعودتها إلى مهاجمة النمسا ، فقد استطاع هو وخليلته أن يوهما نفسيهما بأن الحلف الجديد يعين على السلام في القارة .

لم يحقق كاوتز إلى الآن كل هدفه في الحصول على المعونة الفرنسية ضد بروسيا . ولكنه تزرع بالصبر ، فلعله يستطيع إثارة فردريك ليهاجم النمسا ولم يجد أثناء ذلك صعوبة تذكر في إقناع القيصرة بالانضمام إلى الحلف الجديد ، فقد كانت اليزافينا تتوق إلى إزالة العقبة البروسية من طريق توسع روسيا غربا . وعرضت أن تهاجم بروسيا قبل نهاية عام ١٧٥٦ إن وعدت النمسا بأن تهاجمها هى أيضاً ، ووعدت بأنها في هذه الحالة لن تعقد صلحاً مع بروسيا إلا إذا ردت سيليزيا كاملة إلى النمسا . وأبهرجها أن تعلم بأن فرنسا أبرمت معاهدة فرساي . واضطر كاوتز إلى كبح حماسها ، فهو يعلم أن جيوشها لن تكون مهيأة لخوض حملة كبرى قبل ١٧٥٧ . فترث حتى ٣١ ديسمبر ١٧٥٦ ، ثم وقع الاتفاقية التي أنضمت روسيا بمقتضاها إلى الحلف الفرنسى النمساوى .

وخلال ذلك كانت إنجلترا ؛ الواثقة من أن تحالفها مع فردريك سيدخل حركة النمسا ، قد بدأت فعلا عملياتها البحرية ضد فرنسا دون أى إعلان للحرب . وراحت السفن الحربية الانجليزية من يونيو ١٧٥٥ تستولى على السفن الفرنسية كلما استطاعت . وردت فرنسا بالاستعداد لغزو إنجلترا ،

وبتجريد أسطول من خمس عشرة سفينة تحت إمرة الدوق دريشليو ليهاجم جزيرة مينورقة التي كان البريطانيون قد أستولوا عليها في حرب الوراثة الاسبانية ( ١٧٠٩ ) . وتعزيزا للحامية البريطانية الصغيرة في الجزيرة أرسلت بريطانيا عشر سفن يقودها الأميرال جون بينج ، وأنضمت إليها ثلاث سفن إضافية في جبل طارق . وفي ٢٠ مايو ١٧٥٦ أشتبك الأسطولان العدوان قرب مينورقة . فهزم الفرنسيون ، ولكن الأسطول الانجليزي أصيب بأضرار حملت بينج على العودة به إلى جبل طارق دون محاولة لانزال تعزيزات على بر مينورقة . وسلمت الحامية العاجزة ، وأصبح لفرنسا الآن موقع استراتيجي في البحر المتوسط . وأشاد القوم بريشليو بطلا في باريس وفرساي ، وإعدهم بينج على سطح سفينته في ميناء بورتسموث ( ١٤ مارس ١٧٥٧ ) بهمة عدم بذله قصارى جهده للانتصار . وعبثا تشفع له فولتير وريشليو ، وقال فولتير إن هذا هو الأسلوب الذي تتبعه إنجلترا في « تشجيع الآخرين » الذين يتولون القيادات البريطانية . وفي ١٧ مايو ١٧٥٦ أعلنت إنجلترا الحرب على فرنسا ، ولكن البداية الرسمية للحرب السنين السبع تركت لفرديريك .

وكان عايما بأن فتحه لسيليزيا عرضه لمحاولة أستردادها في أى وقت تجد فيه ماريا تريزا موارد وحلفاء جددا . وكانت موارده هـو محدودة بشكل خطر ، ومملكته اخلاطا من الأوصال المقطعة ؛ فروسيا الشرقية تفصلها بولندة عن بروسيا ، والإقليم البروسية في وستفاليا وفرزيا الشرقية تفصلها الدويلات الألمانية المستقلة عن براندنبورج . وكان سكان بروسيا بما فيها هذه الاجزاء الثمناثة وسيليزيا يبلغون نحو أربعة ملايين نسمة عام ١٧٥٦ ، وسكان إنجلترا ثمانية ملايين ، وسكان فرنسا عشرين مليونا . وكان شطر كبير من سكان بروسيا في سيليزيا ، التي ظل نصفها كاثوليكية متعاطفا مع النمسا . وعلى سبعة أميال فقط من برلين كانت حدود سكسونيا المعادية ، التي كان أميرها : الناخب ، أوغسطس الثالث ملك

بولنڊه الكاثوليكي ، ينظر إلى فردريك نظره إلى زنديق وقح جشع ؟  
فكيف السبيل إلى البقاء وسط هذا المرجل الذى يغلى بالعداء له ؟

ليس إلا بالعقل الراجح ، والاقتصاد ، والجيش القوى ، والقواد  
الأكفاء ، أما عقله فقريع فى حدة ذكائه لأى عقل آخر ، وهو أفضل  
حكام عصره تعليما ، وقد أثبت جدارته فى رسائله وأحاديثه ، وجدله مع  
فولثير . ولكن لسانه كان أحد من أن يسمح العقل باطلاقه على الناس ،  
ولعل أموره كانت تجرى بأيسر مما جرت لو أنه لم يصف الزيف بترفنا ،  
وماريا تريزا ، ومدام دېومباور ، بأنهن « ثلاثة من كبار عاهرات  
أوروبا »<sup>(١٢)</sup> ، ومن بواعث الغراء لنا أن نرى أنه حتى عظماء الرجال قد  
يسلكون مسلك الحمقى بين الحين والحين . أما عن اقتصاد بروسيا ، فإن  
فردريك أنضج لسيطرة الدولة ولما رآه ضرورات لاغنى عنها لحرب  
ممكنة . فى هذه الظروف لم يجرؤ على تغيير الهيكل الإقطاعى للحياة  
البروسية مخافة أن يخلل التنظيم الإقطاعى لجيشه . فلقد كان الجيش خلاصه  
ودينه . أنفق على صيافته تسعين فى المائة من موارده<sup>(١٣)</sup> وسماه « أطلس »  
الذى حملت كتفاه القويتان الدولة<sup>(١٤)</sup> . وزاده من ١٠٠,٠٠٠ مقاتل  
خلفهم له أبوه حتى بلغ به ١٥٠,٠٠٠ فى ١٧٥٦ . ودربه بالعقوبات  
الصارمة على الطاعة الفورية الصارمة ، وعلى السير فى ثبات صوب  
الخط المواجه له دون أن يطلق طلقة حتى يصدر إليه الأمر ، وعلى تغيير  
إنجازه ، والمناورة بكتله كلها ، وهو تحت نيران العدو . وكان على رأس  
الجيش فى بداية الحرب خيرة القواد فى أوروبا بعد فردريك نفسه —  
شفيرين ، وسيدلتز ، وجيمس كيث .

ولم يكن أقل من قواده أهمية أولئك الجواسيس الذين بثهم بين أعدائه  
ولم يترك له جواسيسه شكاً فى أن ماريا تريزا تولف حوله نطاقا من القوى  
المعادية . وفى ١٧٥٣ — ١٧٥٥ حصل جواسيسه فى درسدن ووارسو على  
نسخ من رسائل سرية تبادلتها الوزارتان السكسونية والنسائية ، أفنعت به أن  
هذين البلاطين يأتمران للهجوم على بروسيا وتقطيع أوصالها أن حالقهما الحظ ،

وأن فرنسا تستر على المؤامرة<sup>(١٥)</sup>. وفي ٢٣ يونيو ١٧٥٦ أصدر أمره للفائد البروسي في كونيغزبرج بأن يستعد لمقابلة هجوم عليه من روسيا . وأبلغ الحكومة البريطانية بأن « لدى بلاط فيينا ثلاث خطط تشير إليها خطاه الحالية : أن يوطد حكمه الاستبدادي في الإمبراطورية ، وأن يقضى على البروتستانتية ، وأن يعيد فتح سيليزيا<sup>(١٦)</sup> » . وعلم أن سكسونيا تدبر زيادة جيشها من سبعة عشر ألف مقاتل إلى أربعين ألفا خلال الشتاء<sup>(١٧)</sup> . وحين أن الحلفاء يترقبون ربيع ١٧٥٧ ليزحفوا عليه من ثلاث جهات ، فصمم على أن يضرب ضربته قبل أن تكتمل تعبئة قواتهم .

وقد شعر أن فرصته الوحيدة للنجاة من الخطر الذي يهدده هي شل حركة عدو واحد على الأقل من أعدائه قبل أن يستطيعوا توحيد صفوفهم في مقاتلته . ووافقه شقرين ، ولكن أحد وزرائه المسمى الكونت فون بودفيلس رجاءه إلا يعطى أعداءه ذريعة لآتهامه بأنه المعتدى . ولقبه فردريك « السيد صاحب السياسة الجبابة<sup>(١٨)</sup> » وكان قبل ذلك بزمن طويل ، في « ميثاق سياسى » سرى ( ١٧٥٢ ) قد نصح خليفته بأن يفتح سكسونيا فيفتح بفتحها لبروسيا الوحدة الجغرافية ، والموارد الاقتصادية ، والقوة السياسية التي لاغنى عنها لمن يريد البقاء<sup>(١٩)</sup> . ولكنه نحى الفكرة جانبا باعتبارها فكرة لا يقوى على تحقيقها . أما الآن فقد رآها ضرورة حربية فلا بد له من حماية حدوده الغربية بتجريد سكسونيا من السلاح .

وكان حتى في كتابه القريب من المثالية . « المعارض لمسكيافللى » ( ١٧٤٠ ) قد وافق على الحرب الهجومية إذا أريد بها الحيلولة دون هجوم داهم من العدو<sup>(٢٠)</sup> . وأخبره متشل ، الوزير البروسى فى إنجلترا ، أنه رغم رغبة الحكومة البريطانية القوية فى الحفاظ على السلام فى القارة ، فهمي تدرك الضرورة القاهرة التى يواجهها فردريك ولن تعتبره « ملوما » على الإطلاق إذا هو حاول أن يسبق أعداءه بالهجوم بدلا من الإنتظار حتى ينفلدوا فيه نياتهم العدائية<sup>(٢١)</sup> .

وفى يوليو ١٧٥٦ أوفد مبعوثا إلى ماريا تريزا يطلب تأكيدا بأن النمسا

لا تنوى القيام بأى هجوم على بروسيا لا فى تلك السنة ولا فى السنة التالية. ورأى عضو فى الوزارة النمساوية أن الواجب إعطاء هذا التأكيد ؛ ولكن كاونتز رفض إرساله ؛ فكل ما تود ماريا تريزا أن تقول هو أنه « فى الأزمة الراهنة أراه ضروريا أن أتخذ تدابير لتأمين نفسى وحلفائى ، وليس من شأن هذه التدابير الإضرار بأحد » (٢٢) . وأرسل فردريك رسالة ثانية للامبراطورة يسألها جواباً صريحاً على طلب التأكيد ؛ فأجابت بأنها « لم تبرم حلفاً هجومياً ، ومع أن موقف أوروبا الدقيق يضطرها إلى التسليح ، فلنأخذ لا تنوى خرق معاهدة درسدن ( التى تعهدت فيها بمسألة فردريك ) ، ولكنها لن تربط نفسها بأى وعد يمنعها من التصرف وفقاً لمقتضيات الظروف » (٢٣) . وكان فردريك يتوقع هذا الجواب ، وقبل أن يصله قاد جيشه إلى سكسونيا ( ٢٩ أغسطس ١٧٥٦ ) . وهكذا بدأت حرب السنين السبع .

## ٢ ... طريق القانون

١٧٥٦ -- ١٧٥٧

وبذل فردريك محاولة فائرة ليجند ناخب سكسونيا حايغاله ، فعرض عليه بوهيميا رشوة . . وكانت ملكا لماريا تريزا . ولكن أغسطس احتقر هذا التصديق بمال الغير ، وأمر قواده بوقف زحف فردريك ، ثم فر إلى وارسو . وكانت القوة السكسونية أصغر من أن تقاوم أعظم جيش فى أوروبا ، فانسحبت إلى القلعة فى بيرنا ، ودخل فردريك درسدن دون مقاومة ( ٩ سبتمبر ١٧٥٦ ) وأمر عملاءه للفور بأن يفتحوا المحفوظات للسكسونية ويأتوه بأصول تلك الوثائق التى كشفت من قبل عن اشتراك سكسونيا فى الخطة المرسومة للتأديب بروسيا وربما لتقطيع أوصالها . ووقفت الملكة الناجبة العجوز بشخصها لتحول دون الوصول إلى المحفوظات ، وطالبت فردريك بأن يحترم حقها فى عدم العدوان عليها . أما هو فأمر بإزالتها من الطريق ، ففرت ، ووضع يده على الوثائق .



وأرسلت ماريا تريزا جيشا من بوهيميا لازاحة الغازى من مكانه ،  
فالتقى به فردريك وهزمه فى لوبوزيتس ، على الطريق من براغ إلى درسدن  
( أول أكتوبر ) وعاد ليحاصر بيرنا ، فسلمت له ( ١٥ أكتوبر ) ،  
وحشد الأربعة عشر ألف جندى من أسرى السكسونيين فى فرقه ، وحجته  
أن هذا أرخص له من اطعامهم وهم أسرى حرب ، فلقد كان شره  
الألمان للطعام أمرا مشهورا ولا فخر . وأعلن أنه فتح سكسونيا ، واستخدم  
مواردها لتلبية حاجاته . ونشر على الملأ خلال الشتاء الوثائق السكسونية .  
فزعمت ماريا تريزا أنها مزيفة ، واستنجدت بفرنسا وروسيا وكل  
المسيحيين الذين يخافون الله واستعدتهم على ذلك الرجل الذى زج بعدوانه  
الصارخ أوروبا فى خضم الحرب من جديد .

واتفقت أوروبا عموما على ادانة فردريك. وأعلنت الإمارات الألمانية الحرب  
على بروسيا ( ١٧ يناير ١٧٥٧ ) مخافة أن يحقق بها ما حاق بسكسونيا إذا  
انتصر فردريك ، وجمعت جيشا امبراطوريا لقتال ملك بروسيا . ولم يضيع  
كاوتز وقتا فى تذكير لويس الخامس عشر أن فرنسا قد وعدت النمسا  
بالمعونة إذا تعرضت للخطر . وألحت الدوقينة ؛ ابنة ناخب سكسونيا ، على  
حميها فى أن ينقذ أباهما . أما مدام دېومبادور ، التى عللت نفسها من قبل  
بأمل الاستمتاع بملكها فى سلام ، فقد مالت الآن إلى الحرب . وتفديرا  
لمعوناتها أهدتها ماريا تريزا صورة ملكية رصعت بالجواهر وقدرت بمبلغ  
٧٧,٢٧٨ جنيه ،<sup>(١٤)</sup> وانقلبت دېومبادور امرأة حربية . أما لويس  
الذى كان عادة بطيء الحسم ، فقد اتخذ قراره بعزيمة لاتنثنى . والتزمت  
فرنسا الآن بمقتضى معاهدة فرساي الثانية ( أول مايو ١٧٥٧ ) بتحالف  
دفاعى هجوى مع النمسا ، وتعهدت لها بمعونة سنوية قدرها اثني عشر  
مليون فلورين ، ووافقت على تجهيز جيشين ألمانيين ، وعرضت تخصيص  
قوة فرنسية قوامها ١٠٥,٠٠٠ مقاتل لتدمير بروسيا تدميرا تاما . «  
ووعدت ألا تعقد صلحا على الإطلاق مع بروسيا حتى ترد سيليزيا إلى  
النمسا . فإذا ردت حصلت فرنسا على خمس مدن حدود فى الأراضى الواطئة  
( م ٦ - قصة الحضارة ج ٣٩ )

النساوية ، ونقلت ملكية هذه الأراضي الواطئة الجنوبية إلى ولية عهد أسبانيا البوربونى لقاء دوقيات أسبانية فى إيطاليا . ولعل فرنسا كانت تتخلى على وعى منها عن مستعمراتها للفتح البريطانى بشكريس مواردها كلها تقريبا لالتهم « بلجيكا » . واستطاع كاوتنز أن يحس بأنه أحرز نصرا دبلوماسيا عزيزا .

ولم يجد الآن مشقة فى أن يستميل روسيا إلى مديد العون التثييط إلى النمسا . وتمهدت إروسيا والنمسا بمقتضى اتفاقية سانت بطرسبورج ( ٢ فبراير ١٧٥٧ ) بأن تضع كل منها ثمانين ألف جندى فى الميدان ، وأن تخوض الحرب إلى أن توحيد سليزيا مع النمسا من جديد وتحتل بروسيا إلى دولة صغيرة . ثم اتجه كاوتنز إلى السويد فأدخلها الحلف بأن كفل لها فى حالة الانتصار كل الشطر البومرانى الذى سلم لها فى معاهدة وستفاليا . وفرض على السويد أن تقدم ٢٥٠٠٠ مقاتل ، وعلى النمسا وفرنسا أن تمولا هذا الجيش . وتمهدت بولندة التى كان يحكمها الملك اللاجئ أوغسطس الثالث بتقديم مواردها المتواضعة إلى الحلف الفرنسى النساوى ، وهكذا تكملت ضد فردريك كل أوروبا باستثناء إنجلترا ، وهانوفر ، والدنمرك ، وهولندة ، وسويسرة ، وتركيا ، وهسى - كاسل .

ووجدت إنجلترا من الأسباب ما يغريها بترك فردريك لمصيره . ذلك أن جورج الثانى رأى فى فزع أن موطنه المحبوب هانوفر الإمارة الناجبة التى قدم منها أبوه ليحكم بريطانيا ، وقفت عاجزة عن الدفاع عن نفسها فى طريق جيش عرمرم ، بينما كان فردريك أعجز من أن يقدم لها عوناً ذا بال وبينه وبينها هذه الشقة والأعداء بشددون عليه النكير . وأصبح هذا الاغراء أمراً لا يكاد يقاوم حين عرض كاوتنز عدم المساس بهانوفر إذا ظلت إنجلترا معزل عن الحرب القارية ؛ فى تلك اللحظة كان مصير فردريك فى خطر . وكان بت ، الذى عين وزيراً للخارجية فى ١٩ نوفمبر ١٧٥٦ ميلاً أول الأمر لترك بروسيا وهانوفر تلودان عن نفسيهما دون عون من الخارج ، بينما تركز إنجلترا كل مواردها الحربية على

الصراع على المستعمرات ، لا عجب إذن أن يبغض جورج الثاني المتعلق بهانوفر وزيره بت ولكن بت لم يلبث أن غير رأيه . وصرح أن فرنسا المنتصرة على فردريك ستغدو سيدة على أوروبا ، وعلى إنجلترا أيضاً بعد قليل ، فعلى البرلمان إذن أن يوافق على إرسال المال لفردريك والجنود لهاانوفر ، ولابد من أكراه فرنسا على استنزاف قوتها في أوروبا ، بينما تنزع إنجلترا المستعمرات والاسواق من البحار التي تفتحها .

وعاياه في يناير ١٧٥٧ ، أبرمت بريطانيا حلفاً ثانياً مع بروسيا ، تعهدت فيه بالعون المالى لفردريك ، وبالجنود لهاانوفر . ولكن حدث أن أقيمت فجأة ( ٥ أبريل ) وأربكت أهواء السياسة حكمتها ، وتعطل إرسال العون لفردريك ، وظل عاماً تقريباً يقف وحيداً ، ومعه ١٤٥,٠٠٠ مقاتل ، أمام جيوش تحديق به من كل صوب ، ففي القرب ١٠٥,٠٠٠ مقاتل من فرنسا ، ٢٠,٠٠٠ من الدويلات الألمانية ، وفي الجنوب ١٣٣,٠٠٠ من النمسا ، وفي الشرق ٦٠,٠٠٠ من روسيا ، وفي الشمال ١٦,٠٠٠ من السويد . في ذلك اليوم الذي شهد سقوط بت ، وسم الإمبراطور فرانسيس الأول - زوج ماريا تريزا ، اللطيف الوديع عادة - فردريك رسمياً بأنه خارج على القانون ، ودعا كل الرجال الصالحين إلى تعقبه وتصيده لأنه عدو للنوع الإنساني عاص فاجر .

### من براغ إلى روسباخ ( ١٧٥٧ )

في ١٠ يناير أرسل فردريك إلى وزارته في برلين تعليمات سرية : « يجب أن تجري الأمور مجراها دون أدنى تغيير إن قتلت ، وإن تعثر حظي فأسرت ، فلنأمنع أقل اعتبار لشخصي ، أو أدنى التفات لأى شيء قد أكتبه وأنا في الأسر . » (٢٥)

وكانت لفئة عديمة الجدوى ، لأن بروسيا كانت ضائعة لا محالة بدون عبقريته الحربية . وكان أمله الوحيد في ملاقات أعدائه كل على حدة قبل أن يستطيعوا التجمع عليه . ولم يكن الفرنسيون مستعدين للمعركة ، وربما

استطاعت الفرق التي ترسلها انجلترا لانوفر اعاقهم برهة . أما النمساويون فيحشدون في بوهيميا ومورافيا القريبتين مخازن هائلة من الأسلحة والمؤن لتجهيز جيوشهما لغزو سيليزيا . وقرر فردريك أن يبدأ بالاستيلاء على هذه المخازن الثمينة ، ومقاتلة النمساويين ، ثم العودة للملاقاة الفرنسيين . فقاد قوته من سكسونيا ، وأمر دوق برنزويك - بيفرن من المانيا الشرقية ، والمرشال شيفرين من سيليزيا ، بالزحف في بوهيميا وملاقاته في التلال المشرفة على براغ من الغرب . وقد تم هذا ، واستولى فردريك على المخازن ، وفي ٦ مايو على مقربة من براغ ، التقى ٦٤ر٠٠٠ بروسى بجيش نمساوى عدته ٦١ر٠٠٠ مقاتل تحت إمرة شارل أمير اللورين في فاتحة المعارك الكبرى في هذه الحرب .

ولم يكن الفاصل في المعركة هو الكثرة ، ولا الاستراتيجية ، بل الشجاعة . ذلك أن فرق شيفرين زحفت تحت نيران النمساويين مختربة المستنقعات والماء يغطي خصور الجند ثم اكتافهم . وأدركهم اليأس حيناً وهموا بالفرار ، فجمع شملهم شيفرين البالغ من العمر ثلاثة وسبعين عاماً ولف العلم حول بدنه ، وركب رأساً في مواجهة العدو ، فضرب بخمس رصاصات في وقت واحد ، وخر صريعاً ، أما رجاله الذين كاد جهم له يفوق خوفهم من الموت ، فقد حملوا على العدو في غضبة مضرية ، وحولوا الهزيمة نصراً . وكان التقتيل في الجانبين رهيباً ، وشملت خسائر فردريك أربعمائة ضابط وخير قائد عنده ، في هذه الحرب لم يكن القواد يموتون حتف أنوفهم : وتقهقهر من بقى من النمساويون وعددهم ٤٦ر٠٠٠ إلى القلعة في براغ ، وتهيأوا لمقاومة الحصار .

ولكن فردريك وجد الحصار عسيراً ، لأن المرشال ليوبولد فون داون ، أكفأ القواد النمساويين ، كان قادماً من مورافيا على رأس ٦٤ر٠٠٠ مقاتل آخرين . فسار فردريك شرقاً يقود ٣٢ر٠٠٠ مقاتل بعد أن ترك جزءاً من جيشه ليحاصر القلعة ، والتقى بالجحافل الزاحفة

عند كولن (١٦ يونيو) ، وكانت ميزة العدو عليه كبيرة جدا وبراعة داون الحربية في هذه الحالة تفوق براعته . وعصى اثنان من قواد فردريك أوامره فأحدثوا خللا في الجيش ، وفقد فردريك أعصابه وصاح بفرسانه المتقهقرين « هل أنتم محلدون ؟ » (٢٦) . أما المشاه فرفضوا الزحف وقد هالهم التقتيل . وانسحب فردريك من ساحة القتال جزعا ، بعد أن ترك عليها ١٤٠٠٠ بروسى ما بين قتيل وجريح وأسير . وعاد بالأحياء وعددهم ١٨٠٠٠ إلى براغ ؛ وأقلع عن الحصار ورجع بما بقى له من جيشه صوب سكسونيا .

وفي لايميريتس أراح جيشه ثلاثة أسابيع . وفي ٢ يوليو تلقى هناك نبأ موت أمه صوفيا دوروتيا . وانهار رجل الحرب الفولاذى ، وبكى ، واعتزل الناس يوما ، ولعله ساءل نفسه الآن ألم يكن هجومه على سيليزيا قبل سبعة عشر عاما لإغراء أحق زينته له ربة الانتقام . وشاطرته الحزن شقيقته فلهلميني ، أميرة بايروت ، التى أحبا أكثر من أى مخلوق آخر ، ففي ٧ يوليو أرسل إليها نداء يائسا بعد أن أوشكت كبرياؤه على النضوب :

ما دمت يا شقيقتى العزيزة تصرين على الاضطلاع بمهمة السلام العظمى فأرجوك أن تتفضلى بالكتابة الى المسيو ديمرابو . . . ليعرض على السيدة المقربة ( مدام دبومبادور سابقا كوتيون الرابعة ) مبلغا يصل إلى ٥٠٠٠٠٠ كراون ثمنا للصلح . . . إلى أترك الأمر كله لك . . . أنت التى أعبدها ، والتى هى ذاتى الثانية ، وأن كنت أكثر منى كياسة بما لا يقاس (٢٧) .

ولكن المحاولة لم تأت بنتيجة . فجربت فلهلميني طريقة أخرى : كتبت إلى فولتير الذى كان يقيم فى سويسرا ورجته أن يستعمل نفوذه . ونقل فولتير اقتراحها الى الكردينال دتانسان ، الذى كان قد عارض فى الحلف

الفرنسي - النمساوي ، وحاول تانسان ولكنه أخفق<sup>(٢٨)</sup> ، فقد كان الحلفاء يشمون ريح النصر وراحت ماريا تريزا تتحدث عن تمزق أوصال ملك فردريك لربا ، فلا يكفي أن ترد لها سيليزيا وجلاتز ، بل يجب أن تعطى مجدبورج وهالبرشتات إلى أوغسطس الثالث وتعود بومرانيا إلى السويد ويكافأ ناخب البالاتين بكليفز ورافنسبورج .

وقد بدت آمالها معقولة . ذلك أن « جيش الدوفينة » الفرنسي كان قد دخل ألمانيا ، وكان شطر منه بقيادة أمير سويس ، القائد الأثير لدى بومبادور ، في الطريق للانضمام إلى الجيش الإمبراطوري عند إوفورت ، وزحف شطر آخر بقيادة المرشال دستربه ليلتقى بقوة هانوفرية يقودها الدوق كبرلاند ، وهو ابن جورج الثاني . وعلى مقربة من قرية هاشتنيك هزم الفرنسيون هذه القوة هزيمة منكرة ( ٢٦ يوليو ) أكرهت الدوق على أن يبرم في كلوستر - تسيفين ( ٨ سبتمبر ) « اتفاقاً » تعهد بمقتضاه أن يمنع جنوده الهانوفرين من أى اشتباك مع فرنسا .

وربما بلغ فردريك نبأ هذا التسليم المذل تقريباً في نفس الوقت الذي بلغته فيه الأنباء بأن جيشاً سويدياً نزل أرض بومرانيا ، وجيشاً روسيا عدته ١٠٠,٠٠٠ مقاتل بقيادة المرشال ستيفان أبراكسين غزا بروسيا الشرقية وسحق قوة من ٣٠,٠٠٠ بروسى عند جروس - بيجرزدورف ( ٣٠ يوليو ) وكادت هذه الهزائم بالإضافة إلى الكارثة التي أصابته في يوهيميا تقضى على أمل فردريك في قهر أعداء بهذه الكثرة وهذا التعزيز باحتياطيات من العتاد والرجال . أما وقد كفر بفصائل المسيحية كما كفر بلا هوتها ، فإنه لجأ إلى أخلاقيات الرواقين وفكر في الانتحار . وظل إلى نهاية الحرب يحمل معه قنينة سم اذ عقد النية على ألا يضع أعداؤه أيديهم عليه إلا جثة هامدة . وفي ٢٤ أغسطس أرسل إلى فلهلميني خطاباً يسبح فيه بمحمد الموت فيما يشبه الهستيريا :

« والآن يا مروجى الأكاذيب المقدسة ، امضوا فى سحب الجبناء من أنوفهم . . . أما أنا فقد انتهى فى نظرى سحر الحياة واختفت تعويذتها . ولست أرى فى الخلق جميعاً غير العوبة فى يد القدر ، فإن كان هناك حقاً كائن عابس لا يرحم ، يسمح لقطيع مختقر من المخلوقات بأن يتكاثروا هنا ، فهو لا يرى لهم وزناً ، وهو ينظر من عليائه إلى مخلوق مثل فالاريس متوجاً ، أو مثل سقراط مكبل بالأغلال ، إلى فضائلنا ووراثتنا ، إلى أهوال الحرب والأوبئة الرهيبة التى تدمر الأرض ، وكأنها أشياء لا تهمه . لذلك كان ملجأى الوحيد وملاذى الذى لا ملاذ غيره يا شقيقى العزيزة ، إنما هو فى حضن الموت » . (٢٩)

وردت على خطابه ( ١٥ سبتمبر ) بأن أقسمت أن تنتحر مثله :

يا شقيقى العزيز ، لقد كاد يقتلنى خطابك ، والخطاب الذى بعثت به إلى فولتير . يا إلهى القدير ، أى قرارات رهيبة ! أواه يا أخى العزيز ، تقول إنك تحبى ، ومع ذلك فأنت تغمد خنجرآ فى قلبى . إن خطابك جعلنى أذرف أنهاراً من الدموع . وأنا الآن خجلة من هذا الضعف . . . ومصيرك سيكون مصيرى . فلن أعيش بعد عشرات حظك وحظ البيت الذى أنتمى إليه ، ولك أن تعتبر هذا قرارى الذى لن أحيده عنه .

« ولكن بعد هذا العهد دعنى أتوسل إليك أن تعود بفكرك إلى ماكان عليه العدو من حال سيئة وأنت مرابط أمام براغ . إنها دورة الحظ الفجائية تصيب الفريقين . لقد كان قيصر مرة عبداً للقراصنة ، ثم أصبح سيداً على العالم . وإن عبقرية هائلة كعبقريةك لتجد لها المنافذ حتى حين يبدو أن كل شيء ضائع . إننى أقاسى أكثر ألف مرة مما أستطيع ذكره لك ، ومع ذلك لا يفارقنى الأمل . . . على أن أختم الآن ، ولكنى سأظل دائماً ، مع أعظم الاحترام ، أختك فلهمينى » . (٣٠)

ولجأت إلى فولتير ليعزز رجاءها ، فأمن على حججها فى مطلع أكتوبر فى أول خطاب كتبه لفرديريك منذ ١٧٥٣ . وقال :

« ان المقاتلين من أمثال كاتو وأوتو ، الذين ترى جلالكم أن موتهم كان شرفاً لهم ، ما كان في استطاعتهم أن يفعلوا شيئاً آخر غير القتال أو الموت . » . يجب أن تذكركم من بلاط يرى في غزوك لسكسونيا انتهاكا للقانون الدولي . . . وأن أخلاقنا ومركزك في غير حاجه اطلاقاً لهذه الفعلة ( الانتحار ) وحياتك ضرورية وأنت تعلم كم هي غالية في نظر أسرة كثيرة العدد . . . وأحوال أوربا لاستتقر طويلاً على أساس واحد ، والواجب على رجل مثلك أن يتماسك استعداداً للأحداث . . . ولو أن بسالتك أفضت بك إلى ذلك التطرف البطولي لما استحسنا الناس فانصارك سيدينونها ، وخصومك سينتصرون (٣١) » .

وأجاب فردريك ثيرا وشعراً وقال :

« أما أنا المهدد بالغرق ، فعلى وأنا أتصدى للعاصفة أن أفكر ، وأحيا وأموت ملكاً (٣٢) » .

وبين قصائد الشعر ( التي نظمها دائماً بالفرنسية ) راح يبحث عن الجيش الفرنسي ، وتناقت نفسه الآن إلى معركة تحسم له مشكلة الحياة أو الموت. وحين كان في ايزج ، في ١٥ اكتوبر أرسل في طلب يوهان كرسنوف جوتشيد ( الذي كان يقرض الشعر بالألمانية ) وحاول اقناعه بأن الشعر الألماني ضرب من المحال . ففيه فرقعات كثيرة جداً - وحتى في اسم الأستاذ هناك خمسة في صف واحد ، فكيف تحدث اتساقاً في الأصوات من لغة كهذه ؟ واحتج جوتشيد . وكان على فردريك أن يعدل لرحف جديد ، ولكن بعد عشرة أيام ، حين عاد إلى ليزج ، استقبل الشاعر الشيخ ثانية ، ووجد متسعاً من وقته ليستمع إلى قصيدة غنائية بالألمانية من نظم جوتشيد ، وأهداه علبه نشوق ذهبية عربون الرضى وهو يودعه .

وخلال ذلك الفاصل الأدبي جاءته أنباء أسوأ : فقوة من الكروات يقودها الكونت هاديك تزحف على برلين ، والشائعات ترجف بأن الكتائب السويدية والفرنسية تزحف لتطبق على العاصمة البروسية . وكان



فردريك قد ترك فيها حامية ولكنها أصغر كثيرا من أن تصد هذا السيل العارم : ولوسقطت برلين لوقع في يد العدو أهم مصدر لامداداته من السلاح ، والبارود ، والملابس ، وهرع بجيشه لينقل المدينة وأسرته . وخلال زحفه أنبىء بأن ليس هناك قوات فرنسية ولا سويدية ترحف على برلين ، وأن هادريك توقف في ضواحي العاصمة واقتضى فدية قدرها ٢٧٠٠٠ جنيه من برلين ، ثم رحل بجنده الكروات راضيا (١٦ أكتوبر) . وجاءه نبأ آخر سرى عنه ، هو أن الروس بقيادة أبراكسين انسحبوا من بروسيا الشرقية إلى بولندا بعد أن نال منهم المرض والجوع .

وأتته رسائل لم تشرح صدره ، تقول إن الجيش الفرنسى بقيادة سوبيز دخل سكسونيا ، ونهب المدن الغربية ، وانضم إلى الجيش الأبراطورى الذى يقوده دوق ساكس - هيلدبورجهاوزن . وعاد الملك المرهق ادراجه ، وقاد جنسده إلى قرب روسباخ ، على نحو ثلاثين ميلا غرب لييزج .

هناك التقى جيشه المتعب الذى تقلص إلى ٢١٠٠٠ مقاتل فى خاتمة المطاف وجها لوجه بجيوش فرنسا والرايش وعدتها ٤١٠٠٠ مقاتل . ورغم هذا أشار سوبيز بعدم المجازفة بخوض المعركة ، وقال أنه خير منها المضى فى تجنب الإلتحام بفردريك وارهاقه بمسيرات عقيمة حتى يكرهه تفوق الحلفاء عددا وعدة على التسليم . وكان سوبيز عليما بانهباء النظام فى صفوف جيشه ، وافتقار جنود الرايش ومعظمهم من البروتستنت إلى الحماسة فى مقاتلة فردريك (٣٣) . غير أن هيلبورجهاوزن ألح فى طلب القتال ، فأذعن سوبيز . وقاد القائد الألمانى جيشه على منعطف طويل ليهاجم البروسيين على ميسرتهيم . فما كان من فردريك وهو يرقب العدو من سطح بيت فى روسباخ إلا أن أمر فرسانه بقيادة سيدلتز أن يقوموا بحركة مضادة على ميمنة العدو . وحمل الفرسان البروسيون ، وعدتهم ٣٠٠٠ مقاتل ، تحجبهم التلال وهم يسرون بسرعة مدربة ، على وجود الحلفاء من تحتهم وهزموهم قبل أن يستطبعوا إعادة تشكيل صفوفهم .

وأقبل الفرنسيون بعد الأوان ، فمزقتهم المدفعية البروسية أشد تمزق ، وما مضت تسعون دقيقة حتى انتهت معركة روسباخ الفاصلة ( ٥ نوفمبر ١٧٥٧ ) . وتقهقر الحلفاء في فوضى تاركين ٧٧٠٠ قتيل في ساحة القتال ، أما اليروسيون فلم يفقدوا غير ٥٥٠ رجلا . وأمر فردريك بالرفق بالأسرى : ودعا الضباط المأسورين إلى مائدته : وفي كياسه وظرف فرنسيين اعتذر عن قلة الطعام قائلا :

Mais, messieurs, Je ne vous attendais pas si tot, en si grdand nombre.

« ولكنى أيتها السادة لم أتوقع مجيئكم بهذه السرعة ، وهذه الكثرة (٣٤) »

وتعجب العسكريون من جميع الأطراف من ذلك البون الشاسع في الحسائر ، ومن براعة القيادة التي أتاحت هذه النتيجة : وحتى فرنسا اعترفت باعجابها ، ولم يستطيع الشعب الفرنسى الذى كان حليفا لبروسيا حتى الأمس القريب أن ينظر بعد إلى فردريك نظرتة إلى عدو لهم : ألم يكن يجيد الحديث والكتابة بالفرنسية ؟ دهشت جماعة الفلاسفة لإنتصاراته وأشادوا به مكافحا عن حرية الفكر أمام الظلامية الدينية التي يحاربونها في وطنهم (٣٥) واستجاب فردريك لعواطف الفرنسيين النبيلة فقال : ( لم أعتبر الفرنسيين أعداء لي ) (٣٦) ولكنه كتب سرا — بالفرنسية — قصيدة أعرب فيها عن اغتباطه بأن ركل الفرنسيون في ( إستم ) وهي كلمة ترفق كارليل فترجمها ( مقعدة الشرف ) (٣٧) .

واغتبطت إنجلترا معه ، وجددت إيمانها بحليفها . واحتفلت لندن بعيد ميلاده بالصواريخ في شوارعها ، وأشاد المثوديون الأتقياء بهذا الزنديق منقذا للمذهب الحق الوحيد . وكان بت قد أعيد ليرأس الحكومة ( ٢٩ يوليو ١٧٥٧ ) ، فغدا منذ الآن النصير الثابت الوفي للملك البروسى . وقال فردريك ( لقد أنفقت إنجلترا وقتا طويلا لتنجب رجلا عظيما كفتنا لهذا الصراع ، ولكن هاهو قد جاء في النهاية (٣٨) ) ، وندد بت بانفاقية كلوستر — تسفين لأنها ليست إلا جينا وخيانة — وذلك رغم

أن ابن الملك وقعها ، ثم أقنع البرلمان بأن يرسل جيشاً أفضل لحماية هانوفر ومعاونته فردريك ( أكتوبر ) ، وبينما كان المبلغ الذى أقره البرلمان من قبل لجيش كمبرلاند ( جيش المراقبة ) لايزيد عن ١٦٤,٠٠٠ جنيه ، وافق الآن على ١,٢٠٠,٠٠٠ جنيه لتمويل ( جيش عمليات ) ، واتفق بت وفردريك على أن يختار لقيادة هذه القوة الجديدة صهر فردريك وتلميذه الحربى ، الدوق فرديناند البرنزويكى ، البالغ من العمر ستة وثلاثين عاماً ، الرجل الوسيم ، المثقف ، الشجاع ، الذى قال عنه بيرفى أنه يجيد العزف على الكمان إجادة كان يمكن أن يجمع من رائها ثروة طائلة (٣٩) . هاهنا أداة صالحة صلاحية رفيعة لمصاحبة ناي فردريك .

#### ٤ - الثعلب يكره على الدفاع

١٧٥٧ - ١٧٦٠

لم يتح لفردريك متسع من الوقت للالتهاج ، فما زال جيش فرنسى بقيادة ريشليو واضعاً يده على جزء كبير من هانوفر . وفى اليوم الذى وقعت فيه معركة روسباخ ضرب ٤٣,٠٠٠ نمساوى الحصار على شفايدنر ، أهم معقل ومستودع للبروسيين فى سيليزيا . وكان فردريك قد ترك بها ٤١,٠٠٠ رجل ولكن عددهم تناقص إلى ٢٨,٠٠٠ نتيجة الهروب أو الموت ، وكان على رأسهم قائد غير كفء هو دوق برنزويك - بيفرن ، الذى تجاهل أمر الملك بمهاجمة المحاصرين ، وفى ١١ نوفمبر سلم الحصن ، وسلم للنمساويين ٧,٠٠٠ أسير ، و ٣٣٠,٠٠٠ طالر ، ومؤناً تكفى لإعاشة ٨٨,٠٠٠ رجل مدى شهرين . وواصل المنتصرون السير إلى برزلاو ، بعد أن زاد عددهم إلى ٨٣,٠٠٠ بفضل انضمامهم إلى قوات يقودها الأمير شارل والمارشال داو ؛ وفى ٢٢ نوفمبر قهروا قوة صغيرة من البروسيين ، وسقطت برزلاو ورد معظم سيليزيا الآن إلى ماريا تريزا الظافرة . وحق لفردريك أن يشعر أن انتصاره فى روسباخ قد بطل مفعوله .

ولكن ذلك الانتصار كان قد جدد شجاعته ، فلم يعد يتحدث عن الانتحار . كذلك كان جيشه قد أفاق من مسيراته ومعاركه ، وبدا ساخطاً على الغارات التي دنس بها الجنود الفرنسيون الكنائس الكاثوليكية في سكسونيا وناشد فردريك رجاله أن يعينوه على استرداد سيليزيا . فساروا ١٧٠ ميلاً في إثني عشر يوماً قارسة البرد ، محترقين أرضاً وعرة . وانضم إليهم في الطريق غلول القوات البروسية التي هزمت في شفايدنتز وبرزلاو . وفي ٣ ديسمبر لمح فردريك ومعه ٤٣ ألف مقاتل نمساوياً من ٧٢,٠٠٠ مقاتل يعسكر قرب لويتن على الطريق إلى برزلاو . في ذلك المساء خطب فردريك في كبار ضباطه سبق به خطب نابليون الحربية الرنانة ، قال :

« أيها السادة ، أنكم لا تجهلون أي نكبات حلت بنا هنا بينما كنا مشتبهين مع الجيوش الفرنسية والامبراطورية . فلقد ضاعت شفايدنتز .. وضاعت برزلاو ومعها كل مستوعادتنا الحربية ، وضاع أكثر سيليزيا . ولولا ثقتي التي لاحد لها بشجاعتكم وولائكم وحبكم لوطنكم ، لما أفقت من عوامل ضيقي وارتباكى .. فليس بينكم رجل لم يبرز بعمل ممتاز من أعمال البطولة لذلك أعال نفسي بأنكم في الفرصة القادمة لن تضنوا بأى تضحية يطالبكم بها الوطن .

والفرصة سانحة الآن . وإننى لأشعر أنى لم أحقق شيئاً أو تركت سيليزيا في قبضة النمسا . فدهونى إذن أخبركم إننى أنوى مهاجمة جيش الأمير شارل — وهو ثلاثة أضعاف جيشنا — أينما لقيته ، متحدياً في ذلك جميع قواعد فن الحرب . فليست العبرة بكثرة جنده أو قوة موقعه ، فأنا آمل — بفضل بسالة جنودنا ، وتنفيذ خططنا بعناية — أن أذل هذا كله . ولا مندوحة لى عن اتخاذ هذه الخطوة ، وإلا دفنا تحت مدافعه . كذلك أرى الموقف ، وكذلك سأصرف .

فأبلغوا تصميمى إلى جميع ضباط الجيش ، وأعدوا الجنود للعمل الذى لابد آت ، وأخبروهم أنى أشعر بأن لدى من الأسباب ما يبرر مطالبتى لإياهم بتنفيذ الأوامر بكل دقة . أما أنتم ، فهل بخطر ببالى — وأنا أذكر

أنكم بروسيون - أنكم ستصرفون تصرفاً غير نبيل ، ولكن إذا كان بينكم رجل يخاف أن يشاطرنى جميع المخاطر ( وهنا تفرس فردريك فى كل وجه بدوره ) فى استطاعته أن يسرح هذا المساء ، دون أدنى لوم منى . . . .

كنت عليا بأن أحداً منكم لن يتركنى . وعليه فأنا معتمد كل الاعتماد على معونتكم الصداقة ، وعلى النصر الأكيد . فإن مت قبل أن أجزيكم على إخلاصكم فلا بد أن الوطن فاعل . عودوا الآن إلى معسكركم وانقلوا إلى جنودكم ما سمعتموه منى .

وسأجرد فرقة الفرسان التى لاتلقى بنفسها فور سماع الأمر على العدو بمجرد انتهاء المعركة ، وأحيلها إلى فرقة حامية . أما كتيبة المشاة ، حتى أن بدأت تردد ، أياً كان الخطر الذى تواجهه ، فإنها ستفقد رايتها ، وسيوفها ، والنوط الذهبى من ستراتى .

« الآن طابت ليلتكم أيها السادة . عما قليل سنكون قد هزمنا العدو ، وإلا فلن يرى بعضنا البعض بعد اليوم »<sup>(٤١)</sup> .

وكان النمساويون إلى الآن يتحاشون الالتحام فى معركة مع فردريك متبعين فى ذلك سياسة فايوس الرومانى ، وترددوا فى وضع جنودهم وقوادهم أمام انضباط الجيش البروسى وعقبرية فردريك التكتيكية ، أما الآن بعد أن شجعهم كثرة جيوشهم وانتصاراتهم الأخيرة ، فقد قرروا مواجهة الملك فى المعركة محالفين فى ذلك نصيحة المرشال داون . وعليه . فى ٥ ديسمبر ١٧٥٧ . زحفت هذه البيادق فى لعبة المنافسة بين الأسر المالكة - ٤٣,٠٠٠ مقابل ٧٣,٠٠٠ - على سيوف بعضهم بعض ومدافعهم فى أعظم معارك هذه الحرب . يقول نابليون : « كانت تلك المعركة آية من الآيات وهى وحدها تبوء فردريك مكاناً فى الطليعة بين القواد »<sup>(٤٢)</sup> وقد استهلها بمحاولة الوصول إلى التلال تمكيناً لمدفعيته من إطلاق نيرانها فوق رؤس مشاته لتصيب صفوف العدو . ووزع جنوده بنظام منحرف استعمله قديماً إيامينونداس الطبى ، بحيث تتحرك طواير منفصلة بزواية ٤٥ درجة تقريباً

لتضرب العدو من الجنب فتشيع الخلل في خط دفاعه . وتظاهر فردريك بأنه يوجه أقوى ضغوطه إلى الميمنة النمساوية ، فأضعف الأمير شارل ميسرته تعزيزا للميمنة ، وهنا صب فردريك خيرة رجاله فوق الميسرة التي تناقصت ، فدمرها ، ثم انقلب ليهاجم الجناح الأيمن في جيشه، بينما هبط الفرسان البروسيون على الجناح ذاته من مخبئهم في التلال . وانتصر النظام على الفوضى ، فسلم النمساويون أو لازوا بالفرار ، وأسر منهم ٢٠,٠٠٠ - وهو صيد لم يسبق له نظير في تاريخ الحرب (٤٢) ، وترك ٣٠,٠٠٠ آخرون قتلى ، ووقعت ١١٦ قطعة من قطع المدفعية في أيدي البروسيين . كذلك كانت خسائر البروسيين كبيرة - ١٦,٤١٠ قتلى ، و١١,٨٠٠ جرحى ، و٨٥ أسرى . فلما انتهت المذبحة شكر فردريك قواده قائلا : ( هذا اليوم سيديع أسمكم واسم أمتكم إلى آخر الدهر (٤٣) ) .

وواصل المنتصر انتصاره في عزيمة صادقة ليسترد سيليزيا : فلم يمض يوم على المعركة حتى حاصر جيشه الحامية النمساوية في برزلاو . وأقام قائدها شبريشر اللافتات في أرجاء المدينة ينذر فيها بالموت الناجز كل من يهمس بكلمة تسليم ، ولكن لم ينقض اثنا عشر يوما حتى سلم ( ١٨ ديسمبر ) واستولى فردريك هناك على ١٧,٠٠٠ أسيرا وعلى مخازن حربية ثمينة . وما لبثت سيليزيا كلها أن عادت إلى قبضة البروسيين باستثناء شقايدينز ذات الحامية الكبيرة والحصون المنيعه . واعتكف الأمير شارل في ضيعته بالنمسا بعد أن وجد نفسه ذليلا أمام لوم داون الصامت ، ونصح برئيس وغيره من الزعماء الفرنسيين لويس الخامس عشر بعقد الصلح ولكن دهمباور تغلبت عليهم ، وأحلت الدوق دشوازيل وزيرا للشئون الخارجية محل برئيس ( ١٧٥٨ ) ، بيد أن فرنسا فقدت حماسها للحرب إذ خامرها الشعور بأنها تحارب دفاعاً عن النمسا بينما تضحي بمستعمراتها . أما ريشليو فلم يبد حماساً تذكر ، ولا رغبة صادقة في مواصلة الافادة من ميزته في هانوفر ، بحيث استدعى من قيادته للجيش ( فبراير ١٧٥٨ ) وعين بدلا منه الكونت دكليرمون ، وهو رئيس دير صرح له البابا بأن

يحتفظ بدخل منصبه الدينى وهو يلعب دور القائد<sup>(٤٤)</sup> : وأحلى الفرنسيون هانوفر أمام خطى الزحف المصممة التى تقدم بها الدوق فريناند البرنزويكى ، فسلموا له ميندن فى مارس ، وما لبثت وستفاليا كلها أن حررت من قبضة الفرنسيين الذين بغضوا الشعب فيهم هنا أيضاً بأعمال النهب والتدمير<sup>(٤٥)</sup> . وزحف فرديناند غربا وهزم قوة كليرمون الرئيسية بقوة لا تزيد على نصف رجال العدو فى كريفيلد على الرين ( ٢٣ يونيو ) ، وسلم كليرمون موقعه للدوق ذكونتا ، وانضم سوييز إلى الجيش المهزوم بامداد فرنسية جديدة وفلول من مقاتلى معركة روسباخ ، وأمام هذه القوة المتحدة تقهقر فرديناند إلى مونستر وبادربورن .

وتشجعت انجلترا بموسم الانتصارات هذا ، فأبرمت ( ١١ أبريل ) معاهدة ثالثة مع فردريك ، ووعدته فيها بمعونة قدرها ٦٧٠,٠٠٠ جنيه قبيل أكتوبر ، وتعهدت بعدم إبرام صلح منفرد<sup>(٤٦)</sup> . وفرض فردريك أثناء ذلك ضرائب على سكسونيا وغيرها من الأقاليم التى فتحتها ، مساويا فى ذلك بينهما وبين بروسيا التى أرهقت بالضرائب : وأصدر عملات مغشوشة ، واستأجر ( كفولتير ) المالىين اليهود ليعقدوا له صفقات رابحة بالعملة الأجنبية<sup>(٤٧)</sup> ، فما حل ربيع ١٧٥٨ حتى كان قد أعاد بناء جيشه فأبلغه ١٤٥,٠٠٠ مقاتل . وفى أبريل هاجم شقايدننز واستردها ، وتحرك صوب الجنوب على رأس ٧٠,٠٠٠ مقاتل إلى أولموتز فى موافيا متحاشيا الإلتقاء بالجيش النمساوى الرئيسى ( الذى نظم من جديد تحت قيادة داون ) وعلل نفسه بالزحف على فيينا ذاتها إذا استطاع الإستيلاء على هذا الحصن النمساوى .

ولكن فى نحو هذا الوقت ذاته اكتسح ٥٠,٠٠٠ روسى يقودهم كمت فيرمور بروسيا الشرقية وهاجموا كوسترين ، التى لاتبعد عن برلين شرقا سوى خمسين ميلا ، وترك فردريك حصارا أولموتز وهرع الى الشمال على رأس ١٥,٠٠٠ مقاتل . وفى الطريق ننى إليه بناء مرضى

فلهمني الذي بلغ مرحلة التأزم ، فتوقف في جروساو ليرسل لها رسالة قلقة قال فيها « يا أعز أهلي ، يا أقرب إلى قلبي في هذه الدنيا — لأجل كل ما هو غال عزيز لديك ، احتفظي بحياتك ، ودعيني اتعزى بزرف الدموع على صبرك » (٤٨) .

وبعد أن واصل السير أياماً وليالي انضم إلى قوة بروسية يقودها الكونت تسودولا قرب كوسترين . وفي ٢٥ أغسطس ١٧٥٨ ، بقوة قوامها ٣٦,٠٠٠ رجل التي بجيش فيرمور وعدته ٤٢,٠٠٠ روسي عند تسورندورف . واستحال عليه هنا استعمال تكتيكه المفضل ، وهو الهجوم على الجناح ، بسبب الأرض المليئة بالمنافع ، وتبين أن فيرمور لا يقل عن فردريك براعة في القيادة وقاتل الروس ببسالة وإصرار ندر أن عرفها البروسيون في التساوين أو الفرنسيين وكسب سيدلتزوفرسانه ما أمكن أن يقع لهم من أمجاد يوم تنافس فيه العدوان في القتيل . وتقهقر الروس في نظام حسن تاركين ٢١,٠٠٠ بين قتيل وجريح وأسير ، وخسر البروسيون ١٢,٥٠٠ بين قتيل وجريح و ١,٠٠٠ أسير .

ولكن منذ الذي يستطيع مواصلة القتال على كل هذه الجبهات في وقت واحد ؟ بينما كان فردريك في الشمال قاد داون جيشه إلى نقطة اتصل فيها بالفرق الإمبراطورية ، وشرع الآن في حصار درسدن التي كان فردريك قد ترك فيها حامية بقيادة الأمير هنري . وزحفت قوة من ١٦,٠٠٠ سويدي مختربة بومرانيا ، وانضمت إلى الروس في تدمير شطر كبير من إمارة برندنبرج ، وربما استطاعت معهم تهديد برلين ثانية . ودخل جيش جديد من ٣٠,٠٠٠ نمساوي ومجري ، يقودهم الجنرال هارش ، سيليزيا واتجه إلى برزلاو . فأى هذه العواصم الثلاث يجب الدفاع عنها أولاً ؟ وزحف فردريك بجيشه بسرعة اثنين وعشرين ميلاً في اليوم متخفراً بروسيا إلى سكسونا ، بعد أن أعاد تنظيم جنوده الذين ثبطت همهم وأخذوا الآن يتمردون ، فوصل إلى صهره المحاصر في الوقت المناسب لثني داون عن الهجوم وبعد أن أراح رجاله أسبوعين ، انطلق ليطرده هارش من سيليزيا وعند هوخكيرش بسيليزيا سد عليه داون الطريق . فضرب فردريك خيامه قرب اللعدو ، وانتظر



أربعة أيام وصول المؤن من درسدن . وفجأة ، في الخامسة من صباح ١٤ أكتوبر ١٧٥٨ ، هاجم داون جناح البروسيين الأيمن ، وكان فردريك قد اطمأن إلى أنه سيتجنب المبادأة . وتخفت حركة النمساويين وراء ضباب كثيف ، وأخذ البروسيون على غرة وهم نيام فعلا ، فلم يتسع الوقت لتكوين الخطوط التكتيكية التي رسمها فردريك . وعرض فردريك نفسه للخطر في تهور وهو يحاول استعادة النظام ، فوق في ذلك ، ولكن بعد أن فات أوان لإصلاح الموقف . وبعد خمس ساعات من قتال اشتبك فيه ٣٧,٠٠٠ بيدق مع ٩٠,٠٠٠ ، أعطى الإشارة للتقهقر ، تاركا ٩,٤٥٠ رجلا على ساحة المعركة مقابل ٧,٥٩٠ خسرهم النمساويون .

وعاد يفكر في الانتحار . فأمام قائد كفاء كداون يقود النمساويين ، وأمام قائد كفاء كسالتيوكوف يحشد جيشاً روسياً جديداً ، وأمام قواته المضمحلة عدداً ، ونوعاً ونظاماً ، في الوقت الذي يستطيع فيه أعداؤه تعويض أى خسارة ، أمام هذا كله وضح أن لا أمل في انتصار البروسيين إلا بمعجزة ، وفردريك لا يؤمن بالمعجزات ، ففي غداة هوخكيرش اطلع قارئه ديكات على « دفاع عن الانتحار » كان قد كتبه ، وقال له « في استطاعتي أن أختم المسألة حين أشاء »<sup>(٤٩)</sup> . في ذلك اليوم ( ١٥ أكتوبر ١٧٥٨ ) مات فلهميني تاركة تعليمات بأن توضع خطابات أخيها على صدرها في قبرها<sup>(٥٠)</sup> . وناشد فردريك فولتير أن يكتب شيئاً في ذكراها ، فاستجاب فولتير ، ولكن قصيدته « للنفس الباسلة النقية »<sup>(٥١)</sup> لم تستطع أن ترقى إلى مستوى الحرارة والبساطة اللتين نجدهما في رثاء الملك الذي ضمنه « تاريخ حرب السنين السبع » قال :

« إن طيبة قلبها ، وأريحتها وسماحتها ، ونبل روحها وسموها ، وحلاوة طبعها ، جمعت فيها مواهب العقل اللامعة مع أساس من الفضيلة المكيئة . وكان يربط الملك ( وقد استعمل فردريك لفظ الغائب ) بهذه الشقيقة الفاضلة أرق صداقة وأثبتتها وقد تكونت هذه الروابط في بواكير صباهما ، ثم وثق بينهما اشتراكهما في تربية واحدة وعواطف واحدة ، وأصبحت هذه الروابط لا تقبل الانقسام بفضل وفائهما المتبادل في كل امتحان يبتليان به »<sup>(٥٢)</sup> .

( م ٧ - قصة الحضارة ج ٣٩ )

وأتى الربيع بمزيد من الجيوش الفرنسية في ساحة القتال. في ١٣ أبريل ١٧٥٩ في بيرجن ( قرب فرانكفوت على المين ) أذاقت قوة يقودها دبرولى بكفاية فرديناند البرنزويكي طعم الهزيمة . ولكن فرديناند كفر عن هزيمته في مندن ، فهناك ( أول أغسطس ) بجيش قوامه ٤٣,٠٠٠ ألماني ، وإنجليزي ، واسكتلندي هزم ٦٠,٠٠٠ فرنسي يقودهم برولى وكونتار هزيمة منكرة ، وبخسارة قليلة جداً نسبياً ، بحيث استطاع أن يرسل ١٢,٠٠٠ جندي إلى فردريك ليعوض عما حل بجيش الملك من ضعف إثر حملة مشثومة في الشرق .

ذلك أنه في ٢٣ يوليو قهر جيش سالتيكوف المؤلف من ٥٠,٠٠٠ روسي وكرواتي وقوازي ، عند تسوليشاو ، جيشاً بروسيا قوامه ٢٦,٠٠٠ مقاتل كان فردريك قد تركهم لحراسة مداخل البلاد من بولندة إلى برلين ، ولم يقف الآن شيء في طريق سبيل روسي عزم قد يتدفق على العاصمة البروسية . ولم يكن أمام الملك إلا سبيل إلا الاعتماد على صهره ليدافع عن درسدن أمام داون ، بينما سار هو بنفسه للقاء الروس ، ووصلته التعزيزات في الطريق ، فاستطاع أن يحشد ٤٨,٠٠٠ مقاتل ، ولكن ١٨,٠٠٠ نمساوي يقودهم الجنرال لاودون كانوا أثناء ذلك قد انضموا إلى الروس ، فبلغ مجموع جيش سالتيكوف ٦٨,٠٠٠ . وفي ١٢ أغسطس ١٧٥٩ التحم هذان الجيشان - اللذان كانا أضخم كتلتين من اللحم البشري القابل للاستهلاك منذ المذابح التي تبارى فيها الأعداء في حرب الوراثة الاسبانية - ونخاضا عند كونرزدوف (٢ على ستين ميلا شرق برلين ) أقصى معارك هذه الحرب - وأفجعهما على فردريك . فبعد قتال دام اثنتي عشرة ساعة لاح أن الحظ في جانبه ، وهنا هجم رجال لاودون الاحتياطيون - وعددهم ١٨,٠٠٠ - على البروسيين المهوكن القوى وطاردوهم في هزيمة نكراء . واقتحم فردريك كل خطر ليلم شعث جنوده ، وقادهم بشخصه ثلاث مرات في الهجوم ، وضربت بالنار ثلاثة جياد من تحتها ، وأوقفت علبة ذهبية صغيرة في جيبه رصاصة كان يمكن أن تودي بحياته . ولم يكن سعيداً بفكرة الهروب ، فصاح « هلا أصابتنى طلقة لعينة ؟ » (٥٣) وتوسل إليه جنوده أن ينجو بنفسه ،

ولم يلبثوا أن ضربوا له المثل بأنفسهم فناشدهم قائلاً : « يا أبنائي لا تركوني الآن ، أنا ملككم ، وأبوكم ! » ولكن مامن حض كان قادراً على اقناعهم بالتقدم مرة أخرى . فلقد حارب الكثيرون منهم ست ساعات تحت شمس محرقة ، دون وقت أو فرصة يتناولون فيها قُدحاً من الماء . فلاذوا بالفرار وأخيراً لحق هو بهم ، مخلفاً وراءه ٢٠,٠٠٠ مابين أسير ، وجريح ، وقتيل مقابل خسارة للأعداء قدرها ١٥,٧٠٠ . وبين الذين جرحوا جروحاً مميتة إيفالد فون كلايست ، أعظم شعراء العصر الألماني .

وحالماً وجد فردريك مكاناً يستريح فيه أرسل إلى الأمير هنري رسالة يقول فيها « لم يبق لي في هذه اللحظة سوى ٣,٠٠٠ من جيش باغ ٤٨,٠٠٠ مقاتل ، ولم أعمد السيد المسيطر على قواقي ٠٠ أنها لكارثة فادحة ، ولن أعيش بعدها » . وأبلغ قواده أنه يوصى بالقيادة للأمير هنري . ثم أرتدى على بعض القش واستغرق في النوم .

وفي الغد وجد أن ٢٣,٠٠٠ من الهاربين من المعركة عادوا إلى فرقهم خجولين من هروبهم ، مستعدين للعودة إلى خدمته إن لم يكن شيء فأنهم يتوقون إلى الطعام . ونسى فردريك أن يقتل نفسه ، وبدلاً من هذا أعاد تنظيم هؤلاء وغيرهم من الجنود المساكين في جيش جديد بلغ رجاله ٣٢,٠٠٠ ، واتخذ له موقعاً على الطريق من كونرزدورف إلى برلين ، متوقعاً أن يبذل آخر محاولة لحماية عاصمته . ولكن سالتيكوف لم يأت . فرجاله أيضاً يجب أن يطعموا ، لأنهم كانوا في أرض العدو ووجدوا الحصول على الطعام محفوفاً بالخطر ، وخط المواصلات مع بولندة طويل وغير مأمون . ورأى سالتيكوف أن قد آن الأوان ليأخذ النمساويون دورهم في قتال فردريك . ومن ثم أصدر أمره بالتقهقر .

ووافق داوون على أن الخطوة التالية يجب أن تكون خطواته وأحس بأن هذا هو وقت الاستيلاء على درسدن . وكان الأمير هنري قد سحب قوة من المدينة لتتجد فردريك ، ولم يترك سوى ٣٠,٠٠٠ مقاتل لحراسة القلعة ، ولكن التحصينات القوية كانت قد أقيمت لصد الهجوم . وكان القائد الجديد

في درسدن ، وهو كورت فون شمتاو ، خادماً وفيماً للملك ، ولكنه حين تلقى كلمة من فردريك ذاته ، بعد كونرزدورف ، بأن كل شيء قد ضاع ، ينس من المقاومة المحدية . وكان جيش امبراطوري عدته ١٥,٠٠٠ مقاتل قادماً على درسدن من الغرب ، وداون ماض بهمة في قذف المدينة بالمداغ من الشرق . وعليه ففي ٤ سبتمبر سلم شمتاو ، وفي ٥ سبتمبر جاءته رسالة من فردريك تأمره بالمقاومة لأن المدد في الطريق إليه ٠٠ وأحال داون ، ومعه ٧٢,٠٠٠ مقاتل ، درسدن مقرأ شتوياً لجيشه الآن . ووصل فردريك إلى فرايبورج القريبة منها وعسكر في الشتاء بنصف هذا العدد .

وكان شتاء ١٧٥٩ - ١٧٦٠ قارس البرد جداً . فظل الثلج يكسوا الأرض إلى الركب أسابيع عديدة . ولم يجد غير الضباط مأوى في البيوت ، أما عامة جنود فردريك فسكنوا أكشاكاً مؤقتة ، وراحوا يحتضنون النيران ليتدفأوا ، ويكدون في قطع الخشب وجلبه وقوداً لها ، ولا يكادون يصيدون من الطعام غير الخبز وكانوا ينامون متلاصقين طلباً للدفء ، واقتضى المرض المعسكرين من الأرواح ما كاد يعدل ما اقتضته المعركة من قبل ، ففي ستة عشر يوماً فقد جيش داون على هذا النحو أربعة آلاف رجل<sup>(٥٤)</sup> . وفي ١٩ نوفمبر كتب فردريك إلى فولتير يقول : « لو طالعت هذه الحرب لارتدت أوروبا إلى دياجير الجهل ، ولأصبح معاصروننا أشبه بالوحوش الضارية »<sup>(٥٥)</sup> .

وأشرفت فرنسا على الإفلاس على عظم ثرائها عن بروسيا في المال والرجال ومع ذلك جهز شوازيل أسطولاً ليغزو إنجلترا ، ولكن الإنجليز دمروه في خايچ كويبيرون ( ٢٠ نوفمبر ١٧٥٩ ) وضوعفت الضرائب بكل ما أوتيت الحكومات ورجال المال من براءة . وفي ٤ مارس ١٧٥٩ كانت المركيزة دمبادور قد وفقت في تعيين إثين دسلوويت مراقباً عاماً للمالية . فاقترح اختزال المعاسات ، وفرض الضرائب على ضياع النبلاء ، وتحويل فضهياتهم نقوداً ، وحتى فرض ضريبة على الملتزمين العاميين بجمع الضرائب . وشكا الأغنياء من أنهم يحاولون إلى مجرد « ظل » لما كانوا عليه من قبل ، ومنذ ذلك الحين أصبحت كلمة Silhouette دليلاً على شكل اختزل إلى أبسط صوره .

وفي ٦ أكتوبر أوقفت الحكومة الفرنسية دفع التزاماتها . وفي ٥ نوفمبر صهر لويس الخامس عشر أطباقه القضية ليكون الأسوة الحسنه لشعبه ، ولكن حين اقترح سلوويت أن يستغنى الملك عن المبالغ التي تخصص عادة لقماره وألعابه ، وافق لويس ولكن في ألم واضح جداً ، مما حمل شوازيل على الاعتراض على الفكرة . وفي ٢١ نوفمبر أقبل سيلوويت .

وأحس الملك كما أحس الفرنسيون جميعاً أنه شيع حرباً ، وكان على استعداد للاستماع إلى مقترحات للصلح . وكان فولتير قد جس نبض فردريك في أمر الصلح في يونيو ، فأجاب فردريك ( ٢ يوليو ) : « أنى أحب الصلح بقدر ما تتمنى ، ولكن أريده حسناً ، متيناً ، شريفاً » ، وفي ٢٢ سبتمبر أضاف في رسالة أخرى لفولتير هناك شرطان للصلح لن أحيد عنهما أبداً : أولاً : أن يبرم مشاركة مع حلفائى الأوفياء . . . ثانياً : أن يكون صلحاً شريفاً مجيداً <sup>(٥٦)</sup> . ونقل فولتير هذه الردود الأبية ( التي كتب احدها بعد هزيمة كورزردورف الساحقة ) إلى شوازيل الذى لم يجد فيها ما يعين على المفاوضة . ثم هناك الحليف الوفى بت ، المشغول بالتهام المستعمرات الفرنسية فكيف يبرم الصلح قبل أن يبنى الامبراطورية البريطانية ؟

## ٥ — بناء الامبراطورية البريطانية

أن أهم طور من أطوار حرب السنين السبع لم يقاتل فيه الخصوم في أوروبا ، ففى أوروبا لم يحدث غير تغييرات صغيرة في خريطة القوة . ولكنهم اقتتلوا على الأطلنطى ، وفي أمريكا الشمالية ، وفي الهند . في تلك المناطق كانت نتائج الحرب هائلة طويلة البقاء .

كانت أول خطوة تكوين الامبراطورية البريطانية قد اتخذت في القرن السابع عشر ، وذلك بانهقال التفوق البحرى من أيدي الهولنديين إلى أيدي الانجليز . أما الثانية فحددها مهادنة أوترخت ( ١٧١٣ ) التي منحت التجارة احتكار توريد العبيد الأفارقة للمستعمرات الأسبانية والانجليزية

في أمريكا . وكان العبيد ينتجون الأرز والبنج والسكر ، وكان جزء من السكر يحول إلى شراب الروم ، وشاركت تجارة الروم في إثراء تجارة إنجلترا ( القديمة والجديدة ) ومولت أرباح التجارة التوسع في الأسطول البريطاني . فما حلت سنة ٥٨<sup>(٥٧)</sup> حتى كان للانجليز ١٥٦ سفينة حربية ، ولم يكن لفرنسا غير ٥٧٧٧ ومن ثم كانت الخطوة الثالثة في بناء الإمبراطورية هي اضعاف القوة الفرنسية في البحار . وقطع هذه العملية انتصار ريشيليو في مينورقة ، ولكنها استؤنفت بتدمير أسطول فرنسي أمام لاجوس ، بالبرتغال ( ١٣ ابريل ١٧٥٩ ) ، وأسطول آخر في خليج كوبيرون . ونتيجة لذلك هبطت تجارة فرنسا مع مستعمراتها من ثلاثين مايو من الخيانت في ١٧٥٥ إلى أربعة ملايين في ١٧٦٠ .

أما وقد تمت السيادة على الأطلنطي ، فقد انفتح الطريق أمام البريطانيين ليفتحوا أمريكا الفرنسية ، ولم تقتصر هذه على حوض نهر سانت لورنس واقليم البحيرات العظمى ، بل شملت حوض المسيسيبي من البحيرات إلى خليج المكسيك ، لا بل أن وادي نهر أوهايو كان في قبضة الفرنسيين . وسيطرت القلاع الفرنسية على شيكاغو ، وديترويت ، وبتسبرج - التي كان تغير اسمها من فوردوكين رمزا لنتائج الحرب . وكانت الممتلكات الفرنسية تقف عقبة أمام توسع المستعمرات الانجليزية في أمريكا نحو الغرب . ولولم تلتصر إنجلترا في حرب السنين السبع لانقسمت أمريكا الشمالية إلى إنجلترا جديدة في الشرق ، وفرنسا جديدة في الوسط ، وأسبانيا جديدة في الغرب ، ولتكررت نسخة من انقسامات أوروبا وصراعاتها في أمريكا . وقد حذر بنيامين فرانكلين المسالم المستعمرين الانجليز من أنهم لن يكونوا آمنين في ممتلكاتهم ، ولا أحرارا في نموهم ، ما لم يوقف الفرنسيين في توسعهم الأمريكي ، وقد دخل جورج واشنطن التاريخ بمحاولته الاستيلاء على فوردوكين .

كانت كندا ولويزيانا مدخلى أمريكا الفرنسية ، وأقربهما إلى إنجلترا

وفرنسا هي كندا فعن طريق السنت لورنس كانت تصل المؤن والجنود إلى « المستوطنين » ؛ وكانت تحرس ذلك الباب قلعة لوبيورج الفرنسية على رأس جزيرة بريتون عند مصب النهر العظيم . وفي ٢ يونيو ١٧٥٨ حاصر لوبيورج اسطول انجليزي صغير من اثنين وأربعين سفينة تحمل ١٨٠٠٠ جندي يقودهم الأميرال إدورد بوسكاون . ودافع عن الحصن عشر سفن و ٦٢٠٠ مقاتل ، واعترض الأسطول البريطاني التعزيزات المرسلة من فرنسا . وقاتلت الحامية ببسالة ، ولكن سرعان ما حطمت المواقع البريطانية وسائل دفاعها . وكان تسليم الحصن ( ٢٦ يوليو ١٧٥٨ ) بداية الفتح البريطاني لكندا .

ولم تفلح استراتيجية المركز دمونكالم وبطولته في تعطيل سير العملية إلا قليلا . فبعد أن أوفدته فرنسا ( ١٧٥٦ ) ليقود الجنود النظاميين في كندا ، ظفر بالنجاح تلو النجاح إلى أن احبطه ما تفشى في الإدارة الفرنسية - الكندية من فساد واخلل ، وما تبين من عجز فرنسا عن موافاته بالمدد : وفي ١٧٥٧ حاصر قلعة وليم هنري واستولى عليها ؛ وهي تقع على رأس بحيرة جورج . وفي ١٧٥٨ هزم ١٥٠٠٠ من جنود بريطانيا والمستعمرات عند تبكوند روجا بقوة قوامها ٣٨٠٠ مقاتل . ولكنه التقى بقرعيه حين دافع عن كوبليك بقوة قوامها ١٥٠٠٠ رجل ضد القائد الانجليزي جيمس وولف الذي لم يكن تحت قيادته أكثر من ٩٠٠٠ جندي . وتقدم وولف بنفسه جنوده في تسليق المرتفعات إلى سهول ابراهام . وجرح مونكالم جرحا مميتا وهو يدير الدفاع ، وجرح وولف جرحا مميتا على ساحة النصر ( ١٢ - ١٣ سبتمبر ١٧٥٩ ) . وفي ٨ سبتمبر ١٧٦٠ سلم فودربي - كافانيال ، حاكم كندا الفرنسي ، وبسطت بريطانيا سلطانها على هذا الاقليم الكبير .

وبعد أن وجه الانجليز مراكبهم صوب الجنوب هاجموا الجزر الفرنسية في البحر الكاريبي . فاستولوا على جودالوب في ١٧٥٩ ، وعلى المارتنيك في ١٧٦٢ . ووقعت كل الممتلكات الفرنسية في جزر الهند الغربية -

باستثناء سان - دومنج - في قبضة بريطانيا . وطلبا للمزيد من مكاسب النصر أرسلت الأساطيل إلى افريقيا للاستيلاء على محطات النحاس الفرنسية على الساحل الغربي ، فاستولت عليها ، وانهارت تجارة الرقيق الفرنسية ، واضمحلت ثغرها الرئيسي في فرنسا وهو نانت . وارتفع ثمن العبيد في جزر الهند الغربية ، وحقق تجار الرقيق البريطانيون ثروات جديدة يتلبه الطلاب على العبيد<sup>(٥٨)</sup> . وينبغي أن نضيف هنا أن الانجليز لم يكونوا أكثر قسوة في هذه العملية الأمبريالية من الأسبان أو الفرنسيين ، إنما كانوا أكفأ منهم وفي إنجلترا بدأت حركة مقاومه الرق تتخذ شكلا فعالا .

وفي غضون ذلك كانت روح المغامرة البريطانية - الحربية والبحرية ، والتجارية - مشغولة بالتهام الهند - فقد أقامت شركة الهند الشرقية الانجليزية معاقلا لها في مدراس ( ١٦٣٩ ) ، وبمباي ( ١٦٦٨ ) وبوندتشي ، جنوبي مدراس ( ١٦٨٣ ) ، وفي شندرناجور شمال كلكتا . كل مراكز القوة هذه اتسعت في الوقت الذي اضمحل فيه حكم المغول في الهند ، واستعمل كل فريق الرشوة والقوة العسكرية لمد منطقة نفوذه وكانت فرنسا وانجلترا قد اشتبكتا معاً في الهند ابان حرب الوراثة النمساوية ( ١٧٤٠ - ٤٨ ) ولم يفعل صالح لكس لا شابل أكثر من قطع الصراع فترة ، والآن جددته حرب السنين السبع . ففي مارس ١٧٥٧ استطاع أسطول إنجليزي يقوده الأميرال تشارلز وطسن ، ويعاونه جنود شركة الهند الشرقية بقيادة غلام من شرويشيريدى وروبرت كلايف أن يفتح شندرناجور سن الفرنسيين ، وفي ٢٣ يونيو ، وبقوة لاتزيد على ٣٢٠٠ جندي ، هزم كلايف ٥٠٠٠٠ هندوكي وفرنسي عند بلاسى ( على ثمانين ميلا شمال كلكتا ) في معركة أكدت السيادة البريطانية على شمال شرق الهند . وفي أغسطس ١٧٥٨ طرد أسطول انجليزي بقيادة الأميرال جورج بوكوك من المياه الهندية الأسطول الفرنسي الذي كان يحمي الممتلكات الفرنسية على طول الساحل . بعد ذلك بفضل ما امتاز به البريطانيون على الفرنسيين من القدرة



على جلب الرجال والمؤن ، لم يكن انتصار إنجلترا إلا مسألة شهور. فى ١٧٥٩ أحبط وصول المؤن والامداد البريطانية بحرا الحصار الفرنسى الذى فرضه على مدراس الكونت دلالى . وهزم الفرنسيون هزيمة فاصلة فى وانديوش فى ٢٢ يناير ١٧٦٠ ، وسلمت بوندتشرى للبريطانيين فى ١٦ يناير ١٧٦١ وقد ردت هذه المحطة الأمامية ، وهى آخر المحطات الفرنسية إلى فرنسا ١٧٦٣ ولكن كان مفهوما للجميع أن بقاء السيادة للفرنسية رهن برضا بريطانيا .

وظلت الهند وكندا حتى عصر هذا معقلين ، فى الشرق والغرب ، لامبراطورية بنيت بالمال والشجاعة ، والقسوة والدكاء ، فى توافق تام مع أخلاقيات القرن الثامن عشر الدولية . ونحن ندرك الآن فى استعراضنا للماضى بعد هذه الفترة الطويلة أن تلك الامبراطورية كانت نتاجا طبيعيا للطبيعة البشرية والأحوال المادية . وأن البديل لها لم يكن استقلال الشعوب العاجزة بل امبراطورية نظيرها تؤسسها فرنسا . ويمكن القول إنه فى المدى الطويل ، برغم رجال من أمثال كلايف وهيستنز وكبانج ، فإن حكم نصف العالم بواسطة البحرية البريطانية — أى الحفاظ على النظام حفاظا انسانيا وحسما نسبيا وسط الفوضى المهددة أبداً — كان نعمة لا نقمة على البشر .

## ٦ — الأعياء : ١٧٦٠ — ٦٢

ترى ماذا كان الثعلب الروسى المطارد يفعل فى شتاء ١٧٥٩ — ٦٠ القارس ؟ كان يجمع المال ويزيف العملة ، يجند الرجال ويدربهم ، ويقرض الشعر ويذيعه على الناس . فى يناير أصدر ناشر باريسى لص « أعمال فيلسوف صان — سوسى » وطبع فى اغتباط تلك القصائد المستهرة التى كان فواتير قد يحملها معه من بوتسدام عام ١٧٥٣ والتى بسببها أوقفت رحلته بأمر فردريك وحبس فى فرانكفورت — على المين . وقدر الناشر أن تلك القصائد ستضحك الرؤوس غير المتوجة ، ولكنها ستجعل الباروكات الملكية ترتعد غضبا ، بما فيها باروكات جورج الثانى حليف فردريك . وأكد فردريك أن المطبوع المسروق

شوهته لإضافات مدسوسة خبيثة ، وأمر صديقه المركيز دارجانس ( مدير الفنون الجميلة في أكاديمية برلين ) بأن يصدر للفور « طبعة صحيحة » منقاة بعناية . فما لبثت الطبعة أن صدرت في مارس ، واستطاع فردريك أن يفرغ للحرب من جديد . وفي ٢٤ فبراير كتب إلى فولتير يقول :

لقد نشر الحديد والموت بيننا الخراب الرهيب والحزن أننا لم نبلغ بعد نهاية المأساة . ومن السهل أن تتصور أثر هذه الصدمات القاسية في نفسى . وأنا ألوذ بالرواية ما استطعت . لقد غدت عجوزاً ، محطملاً ، أشيب الشعر مجمد البشرية ؛ وأنا أفقد أسناني ومرحى (٥٩) .

وكانت الحشود الهائلة من الجند تساق للفصل في أى الحكام سيفضى أكثر الرجال . كان سالتيكوف عائداً من روسيا في إبريل على رأس ١٠٠,٠٠٠ مقاتل ، وكان للأودون ٥٠,٠٠٠ نمساوى في سيليزيا مقابل ٣٤,٠٠٠ يقودهم الأمير هنرى ؛ وكان داون في درسدن بمقاتليه المائة ألف يأمل أن يشق له طريقاً وسط رجال فردريك البالغ عددهم ٤٠,٠٠٠ والمعسكرين الآن قرب مايسن ؛ وكان الفرنسيون وعدتهم ١٢٥,٠٠٠ ينتظرون للزحف على ٧٠,٠٠٠ يقودهم فرديناند ، وبلغت جملة المقاتلين الموجهين إلى برلين ٣٧٥,٠٠٠ رجل . وفي ٢١ مارس ١٧٦٠ جددت النمسا وروسيا تحالفهما وأضافتا مادة سرية تعطى بروسيا لروسيا بمجرد رد سيليزيا إلى النمسا (٦١) .

وكان لاودون البادىء بإراقة دماء عام ١٧٦٠ ، إذ سحق ١٣,٠٠٠ بروسى عند لانديشوت ( ٢٣ يوليو ) . وفي ١٠ يوليو شرع فردريك في حصار درسدن بمدفعية ثقيلة ، فدمر الجزء الأكبر من أجمل مدينة في ألمانيا ، ولكن القصف لم يجده شيئاً ، فلأتمنى إليه أن لاودون يقترب من برزلا وأقلع عن الحصار ، وسير رجاله مائة ميل في خمسة أيام والتقى بجيش لاودون في ليجرج ( ١٥ أغسطس ١٧٦٠ ) وكبده خسارة ١٠,٠٠٠ رجل ، ثم دخل برزلاو . ولكن في ٩ أكتوبر استولى جيش قوازى يقوده فرمور على برلين ، ونهب مستودعاتها الحربية ، وفرض عليها فدية مقدارها مليوناً طالر — وهذا يساوى نصف المعونة المالية التى كان فردريك يتلقاها سنوياً من بريطانيا . ونخف لنجدة عاصمته ، ففر

الروس حال سماعهم بقدمه ، وقفل فردريك إلى سكسونيا ، وفي طريقه كتب إلى فولتير ( ٣٠ أكتوبر ) يقول « إنك محظوظ باتباعك نصيحة كانديد والاكتفاء بزرع حديقتك وماكل إنسان يتاح له أن يفعل ما تفعل . فعلى الثور أن يحرق الأرض ، وعلى البلب أن يغنى ، وعلى الدرفيل أن يسبح ، وعلى أن أقاتل » (٦١).

وعند تورجاو على نهر الألب ( ٣ نوفمبر ) التقى رجاله وعددهم ٤٤,٠٠٠ بجيش نمساوى قوامه ٥٠,٠٠٠ ؛ وأرسل فردريك نصف جيشه بقيادة يوهان تسين ليطلق العدو ويهاجمه في المؤخرة ؛ ولكن المناورة أخفقت لأن فصيلة للعدو عطلت تسين في الطريق . وقاد فردريك كتائبه بشخصه إلى وطمس المعركة ؛ هنا أيضاً أطلقت النار على ثلاثة جياد من تحته وأصابته قذيفة في صدره ، ولكنها كانت قد فقدت مفعولها ، وصرع على الأرض فاقد الوعي ولكنه سرعان ما أفاق فقال : « حادث تافه » ثم عاد إلى المعركة . وكان انتصاره غالى الثمن ، فقد ارتد النمساويون بعد أن فقدوا ١١,٢٦٠ رجلا ولكن فردريك ترك ١٣,١٢٠ بروسيا على أرض المعركة ، وانسحب إلى برزلاو التي أصبحت الآن أهم مركز لمداداته . وكان داون لا يزال محتفظاً بدرسدن منتظراً في صبر موت فردريك . ثم منح الشتاء الأحياء مهلة ثانية .

وكانت سنة ١٧٦١ سنة دبلوماسية أكثر منها سنة حرب . ففي إنجلترا كان موت جورج الثانى ( ٥٥ أكتوبر ١٧٦٠ ) الذى كان عميق الاهتمام بهانوفر ، وإرتقاء جورج الثالث العرش ، وكان اهتمامه بها الأقل بكثير ، بمثابة تصديق ملكى على كراهية الشعب لحرب تكلف المالية الإنجليزية عبثاً باهظاً . وجرب شوازيل أن تجس فرنسا نبض إنجلترا لعقد صلح منفرد . ولكن بت رفض ، وظل على وفائه المطلق لفردريك ، ولكن القوة البريطانية في هانوفر خفض عددها ، واضطر فرديناند إلى التخلي برنزويك وفولفنبوتل للفرنسيين . واتجه شوازيل إلى أسبانيا ، وعقد معها « ميثاقاً عائلياً » بين الملكين البوربونيين ؛ أغراها فيه بالانضمام إلى الحلف المعادى لروسيا ، وتضافرت التطورات الحربية مع هذه النكسات الدبلوماسية لدفع فردريك مرة

أخرى إلى شفا الهزيمة النكراء . فقد استطاع لاودون بجيش من ٧٢,٠٠٠ مقاتل أن ينضم إلى ٥٠,٠٠٠ مقاتل ووسى ، فعزلوا فردريك عن بروسيا عزلاً تاماً ، ووضعوا الخطط للاستيلاء على برلين والاحتفاظ بها . وفي أول سبتمبر ١٧٦١ عاد النمساويون للاستيلاء على شقايدنتز ومستودعاتها . وفي ٥ أكتوبر استقال بت ، مؤثراً الاستقالة على خيانة فردريك بعد أن غلبته على أمره مطالبة الشعب بالصلح . ورأى خلفه ليرل بيوت أن قضية فردريك ميثوس منها ، وأن المفاوضات للصلح وسيلة لدعم مركز جورج الثالث ضد البرلمان . فألح على فردريك في أن يسلم بالهزيمة ولو إلى حد التنازل عن جزء من سيليزيا للنمسا . وتردد فردريك ، وقبض عنه بيوت المزيد من العون المالى ودعت أوروبا كلها تقريباً ، بما فيها الكثير من البروسيين ، فردريك إلى بدل التنازلات . وكان جنوده قد فقدوا كل أمل في النصر ، وأنلدروا ضباطهم بأنهم لن يهاجموا العدو مرة أخرى ، وأنهم يستسلمون إذا هوجموا (٦٢) وما اختتم عام ١٧٦١ حتى وجد فردريك نفسه يقف وحيداً أمام أكثر من عشرة أعداء . واعترف بأن لا خلاص إلا بمعجزة .

وقد أنقذته معجزة . ففي ٥ يناير ١٧٦٢ ، (٦٣) ماتت القيصرة إليزابيتا التي تمتت فردريك ، وخلفها بطرس الثالث الذي كان يعجب به مثلاً أعلى للفتاح والملك . فلما سمع فردريك النبأ أمر أن يكسى جميع الأسرى الروس ويعطوا نعالاً ويطعموا ويطلق سراحهم . وفي ٢٣ فبراير أعلن بطرس نهاية الحرب مع بروسيا . وفي ٥ مايو وقع معاهدة صلح وضعها فردريك بنفسه بناء على طلبه . وفي ٢٢ مايو حذت السويد حذو روسيا . وفي يونيو دخل بطرس الحرب من جديد ، ولكن حليفاً لبروسيا ، وارتدى حلة عسكرية بروسية وتطوع للخدمة « تحت قيادة مولاي الملك » . فكان هذا من أعجب الانقلابات في التاريخ .

ولقد أدعا صدر فردريك ، ورفع روح جيشه ، ولكنه وافق أعداءه بعض الشيء على أن بطرس رجل مختل العقل ، وأفزع أنه يسمع برغبة بطرس في مهاجمة الدنمرك ليستعيد هولشتين . فبذل فردريك قصارى

جهده ليثنيه ، ولكن بطرس أصر ، وأخيرا - في رواية فردريك - « اضطررت لإلتزام الصمت ، وترك هذا الملك المسكين إلى هذا الاعتداد بالنفس الذى دمره » (٦٤) .

أما بيوت ، الذى انقلب الآن عدوا نشيطاً لفردريك ، فقد طلب إلى بطرس أن يترك العشرين ألف روسى الموجودين فى الجيش التساوى حيث هم . وأرسل بطرس نسخة من الخطاب إلى فردريك ، وأصدر أمره للجنود الروسية بالانضمام إلى فردريك والخدمة فى صفوفه ، وعرض بيوت على التماس صلحا منفردا ، واعداد اياها بتأييد التخلي لها عن أقاليم بروسية ، ولكن اونتر رفض ، وندد فردريك ببيوت لأنه وغد (٦٥) . وسره أن يسمع بأن فرنسا أنهت معونتها المالية للنمسا ، وأن الترك يهاجمون التساويين فى المجر ( مايو ١٧٦٢ ) .

وفى ٢٨ يونيو عزل بطرس بانقلاب أجلس على العرش كاترين الثانية « امبراطورة للاقاليم الروسية كلها ، وفى ٦ يوليو اعتقل بطرس ، وأصدرت كاترين الأمر لكزرنيكيف ، الذى تولى قيادة الروس تحت فردريك ، بأن يعود بهم إلى أرض الوطن فورا . وكان فردريك يتجهز لهجوم على داون . فطلب إلى كزرنيكيف أن يخفى نبأ تعليقات القيصرة الثلاثة أيام . وهزم فردريك داون فى بوركرزدورف (٢١ يوليو) دون أن يستخدم هؤلاء الروس الاحتياطيين . وسحب كزرنيكيف الآن جنوده ، ولم تعد روسيا تشارك بأى دور فى الحرب . أما وقد خف الخطر عن الملك فى الشمال ، فإنه ساق النمساويين أمامه ، واسنولى من جديد على شفايدنتز وفى ٢٩ اكتوبر هزم الأمير هنرى ، بجيش من ٢٤ر٠٠٠ مقاتل ، ٣٩ر٠٠٠ تمساوى وجندى امبراطورى عند فرايبرج بسكسونيا . وكانت هذه هى العملية الحربية الكبرى الوحيدة التى انتصر فيها البروسيون دون أن يكونوا تحت قيادة فردريك . وكانت أيضا آخر المعارك الهامة فى حرب السنين السبع .

## ٧ - الصلح

لقد أدرك الأعياء غرب أوروبا كلها ، وأولها بروسيا ، التي جند فيها  
 الضحية ذوو الأربعة عشر ربيعا ، ودمرت المزارع ، وأفلس التجار من  
 جراء خنق التجارة ، أما النمسا فكانت تملك من الرجال أكثر مما تملك  
 من المال ، وقد فقدت المعونة الروسية القيمة . وأما أسبانيا فقدت  
 هافانا ، ومانيلا لاستيلاء الانجليز عليهما ، فضلا عن تدمير بحريتها كلها  
 تقريبا . وأما فرنسا فقد أفلست ، وضاعت مستعمراتها ، وأوشكت  
 تجارتها أن تختفي من البحار . وأما إنجلترا فقد احتاجت إلى السلام  
 لتدعم مغامرها .

وفي ٥ سبتمبر ١٧٦٢ أوفد بيوت دوق بدفورد إلى باريس ليفاوض  
 شوازيل في تسوية للصراع . فاذا نزلت فرنسا عن كندا والهند فان إنجلترا  
 سترد جواديلوب والمارتنيك ، وفرنسا أن تحتفظ ، بموافقة بريطانيا ،  
 بإقليم فرديريك الغربيين ، وهما فيزل وجلدولاند<sup>(٦٦)</sup> . ونددت بهذه  
 المقترحات ببلاغة ملتهبة ، ولكن الرأي العام أيد بيوت ، وفي ٥ نوفمبر  
 وقعت إنجلترا والبرتغال مع فرنسا وأسبانيا صلح فونتينبلو . ونزلت فرنسا  
 عن كندا ، والهند ، ومينورقة ، وردت إنجلترا لفرنسا وأسبانيا فتوحها  
 في البحر الكاريبي . ووعدت فرنسا بأن تلتزم الحياد من بروسيا والنمسا ،  
 وأن تسحب جيوشها من الأراضي البروسية في غرب ألمانيا . وأكد هذه  
 للترتيبات صلح آخر يسمى صلح باريس ( ١٠ فبراير ١٧٦٣ ) ، ولكنه  
 ترك لفرنسا حقوق صيدها قرب نيوفوندلند ، وبعض المحطات التجارية  
 في الهند ، ونزلت أسبانيا عن فلوريدا لانجلترا ، ولكنها أخذت لويزيانا  
 من فرنسا . وكانت هذه الترتيبات ، من الناحية القانونية انتهاكا لتعهد  
 بريطانيا ألا ترم صلحا منفردا ، ولكنها من الناحية العملية كانت نعمة  
 لفرديريك . لأنها أسفته من جميع خصومه إلا اثنين ، النمسا والرايش ، وكان على  
 ثقة الآن بأن في استطاعته أن يثبت لهذين العدوين اللذين ثبتت همتما .

وراضت ماريا تريزا نفسها على الصلح مع أبلغض أعدائها إلى قلبها . فقد تخلى عنها جميع حلفائها الكبار ، وكان ١٠٠,٠٠٠ تركي يزحفون على الحجر ، فأوفدت مبعوثا لفردريك يعرض عليه الهدنة ، فقبلها ، وفي هوبرتوزبرج ( قرب ليمبورج ) ، في ٥ - ١٥ فبراير ١٧٦٣ ، وقعت بروسيا ، والنمسا ، وسكسونيا ، والأمراء الألمان ، المعاهدة التي أنهت حرب السنين السبع . وبعد كل ما أريق من دماء ودوقاتيات ، وروبلات ، وطائرات وكروانات ، وفرنكات ، وجنيهات ، أعيد «الوضع السابق للحرب» في القارة . واحتفظ فردريك بسيليزيا ، وجلاتز ، وفيزل ، وجلدلاند ، وأعلى سكسونيا ، ووعد بأن يؤيد ترشيح جوزيف ابن ماريا تريزا ملكا على الرومان ، وإذن امبراطورا مستقبلا . وعند التوقيع النهائي هنا فردريك مساعدوه على «أسعد أيام حياتك» ، فأجاب بأن أسعد أيام حياته سيكون آخرها (٦٧) .

ماذا كانت نتائج الحرب ؟ على النمسا فقد سيليزيا نهائيا مع دين حرب قدره ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ لا يكو . وقضى على هيبة الحكام النمساويين باعتبارهم الأصحاب التقليديين للقب الامبراطوري ، وقد عامل فردريك ماريا تريزا معاملته لحاكمة لامبراطورية نمساوية - مجرية ، لا رومانية مقدسة ، وترك أمراء الامبراطورية الألمان الآن وشأنهم ، وسرعان ما سيخضعون لرعاية بروسيا في الرايش ، لقد اضمحل سلطان آل هابسبورج وصعد سلطان آل هوهنتسولرن ، وأصبح الطريق ممهدا لبسمارك . وبدأت النزعتان الوطنية والقومية تفكران تفكير ألمانيا الموحدة بدلا من تفكير الدولة المعترزة باستقلالها عن غيرها من الدويلات . وحفز الأدب الألماني فأنجب شتورم ودرانج ، ثم صعد إلى جوته وشيلر .

أما السويد فقدت ٢٥,٠٠٠ رجل ، ولم تغنم غير الديون . وأما روسيا فقدت ١٢٠,٠٠٠ رجل بين المعارك ، والشدائد ، والأمراض ، ولكنها ستعوضهم عما قليل ، ولقد فتحت عهدا جديدا في تاريخها الحديث بزحف جيوشها في الغرب ، وأصبح تقسيم بولندا الآن أمرا لا مناص منه ، وأما فرنسا فلم تجن غير الخسائر الفادحة في مستعمراتها وتجارها ، وحالة

قرية من الافلاس دفعها خطوة أخرى إلى الأمام . وأما إنجلترا فكانت النتائج بالنسبة لها أعظم حتى مما قدر زعمائها ، السيطرة على البحار ، والسيطرة على عالم المستعمرات ، وتأسيس إمبراطورية عظيمة ، وبداية ١٨٢ سنة من السيادة في العالم . وأما بروسيا فخسرت خراب أراضيها وتدمير ثلاثة عشر ألف منزل فيها ، وإحراق مائة مدينة وقرية سويت بالتراب ، واقتلاع آلاف الأسر من مواطنها ، ومات ١٨,٠٠٠ بروسى (حسب تقدير فردريك )<sup>(٦٨)</sup> في المعارك أو المعسكرات أو الأسر ، ومات حتى أكثر من هؤلاء لنقص الدواء أو الطعام ، وفي بعض المناطق لم يبق غير النساء والشيوخ . ليزرعوا الحقول ، وهبط السكان من ٤,٥٠٠,٠٠٠ في ١٧٥٦ ، إلى ٤,٠٠٠,٠٠٠ في ١٧٦٣ .

وغدا فردريك الآن بطل ألمانيا بأسرها (عدا سكسونيا ١) فدخل برلين دخول الظافر بعد غياب ستة أعوام . وتوهجت المدينة بالأضواء ترحيباً به ، وأشادت به متقلداً لها ، وذلك رغم عوزها وفجيعة كل أسرة فيها . ولانت روح هذا المحارب القديم التي قدت من فولاذ فهتف «عاش شعبى العزيز طويلاً ! عاش أبنائى طويلاً .»<sup>(٦٩)</sup> لقد كان في قدرته أن يتواضع ، وفي الساعة التي تملقه فيها الجميع لم ينسى الأخطاء الكثيرة التي ارتكبها قائداً — مع أنه أعظم القواد الذين أنجهم العصر الحديث باستثناء نابليون . ولم يغب عن بصره آلاف الشبان البروسيين الذين بدلوا دماءهم ثمناً لسيليزيا . ولقد بذل هو أيضاً الثمن ، فشاخ قبل أوانه وهو بعد في الحادية والخمسين ، واحدودب ظهره ، وهزل وجهه وجسمه ، وسقطت أسنانه ، وشاب أحد مفرقيه ، واضطربت أحشائه بالمغص ، والإسهال ، والبواسير<sup>(٧٠)</sup> وقال معقبا «إن أصلح مكان له الآن هو ملجأ للعجائز ذوى العلل المزمنة : وقد عمر ثلاثة وعشرين عاما آخر ، وحاول أن يكفر عن آثامه بحكم يتسم بالسلام والنظام .

أما أهم نتائج حرب السنين السبع من الناحية السياسية فهي ظهور الإمبراطورية البريطانية ، وإنهات بروسيا دولة من الطراز الأول ، أما من الناحية الاقتصادية فهي التقدم صوب الرأسمالية الصناعية : فقد كانت



تلك الحيوش العملاقة أسواقاً رائعة للاستهلاك الجماعى للسلع المنتجة بمقادير كبيرة ، فأى زبون أفضل من ذلك الذى يعد بتدمير السلع المشترى فى أقرب فرصة وطلب غيرها ؟ وأما من الناحية الخلقية فأن الحرب أعانت على التشاؤم ، والكلبية ، والفوضى الخلقية ، فالحياة رخصت ، والموت قريب ، والعذاب هو القاعدة ، والنهب مباح ، واللذة تقتنص حينما وجدت ولو لحظة . قال جريم فى وستفاليا عام ١٧٥٧ « لولا هذه الحملة لما أدركت قط إلى أى مدى بعيد يمكن أن تبلغ أهوال الفقر وظلم الإنسان ، <sup>(٧٢)</sup> ولم تكن الحرب إلا فى بدايتها . وقد أعان العذاب الدين كما عوقه . فإذا كانت قلة من الناس تحولت إلى الكفر لواقعية الشر الصارخة ، فأن الكثرة دفعت إلى التقوى لحاجتها إلى الإيمان بانتصار الخير فى النهاية . وعمارة قليل ستكون عودة إلى الدين فى فرنسا ، وانجلترا ، وألمانيا وقد أنقذت البروتستنتية فى إنجلترا من الدمار ، ولو أن فردريك خسر الحرب لحل بروسيا فى أغلب الظن ما حل ببوهيميا بعد عام ١٦٢٠ ، فأكرهت على العودة إلى المذهب والقوة الكاثوليكين ؛ أن انتصار الخيال على الواقع ثروة من نزوات التاريخ .

# الكتاب الثاني

فرنسا قبل الطوفان

١٧٥٧ - ١٧٧٤

## الفصل الثالث

حياة الدولة

١ - رحيل الخليفة

كانت مدام دهبمبادور إحدى ضحايا الحرب . فقد ظل شعر شخصيتها حينما يسترق لب الملك بينما الأمة تنوح ، ولكن بعد أن حاول داميان إغتياله ( ٥ يناير ١٧٥٧ ) أرسل إليها لويس الخامس عشر كلمة يأمرها فيها بالرحيل فوراً ، وكأنه شعر فجأة بوجود الله . ولكنه ارتكب غلطة إنسانية حين أتى ليودعها ، ووجدها تحزم حقائبها هادئة حزينة ، فغلبه بعض ما بقي له من رقة وحنان ، وطلب إليها أن تبقى<sup>(١)</sup> . وسرعان ما ردت إليها كل امتيازاتها وسلطاتها السابقة ، فكانت تفاوض الدبلوماسيين والسفراء ، وترفع الوزراء والقواد وتخفف عنهم . وكان مارك بيير دفواييه ، كونت دارجنسون ، قد قاومها في كل خطوة ، وحاولت أن تسترضيه قصدها ، فأفلحت الآن في أن تحصل لابييه دبرنيس محله وزيراً للشئون الخارجية ، ثم شوازيل ( ١٧٥٨ ) . واحتفظت بمحانها لأقربائها وللملك فقط ، وواجهت غير هؤلاء بقلب من حديد في هيكل مريض ، وزجت ببعض خصومها في الباستيل وتركهم فيه سنوات<sup>(٢)</sup> . وفي غضون ذلك راحت تدخر لغدها ، وزينت قصورها ، وأمرت بتشيد ضريح فخم لها تحت ميدان فاندوم .

وقد حملت في نظر الشعب ، وفي البرلمان ، وفي القصر ، أكثر التبعة على هزائم فرنسا في الحرب ، ولكنها لم تنل أى ثناء على إنتصاراتها ، فاعتبرت مسئولة عن الحلف البغيض مع النمسا ، وأن لم تكن سوى عامل صغير من عوامل ذلك الزواج ، وأديننت بسبب الكارثة التي حاقت بالجيش في روسباخ حيث قاد الفرنسيين رجلها سويس ، ولم يعرف نقادها - أوراوه غير ذى صلة بالموضوع - أن سويس أشار بعدم خوض المعركة ، وأنه أكره عليها بتهور القائد الألماني . ولو أن الأمر كان بيد سويس ، ولو اتبعت خطته التي أشار بها - وهي تدويخ فردريك بالمسيرات وبهروب الجند من جيشه - ، ولو أن القيصرة اليزافيتا لم تمت في هذا الظرف غير المواتي ولم تترك روسيا لفتى من عباد فردريك - لو أن هذا حدث فربما أنهارت مقاومة بروسيا ، ونالت فرنسا الأراضي الواطئة النمساوية ، وحملت بومبادور فوق بحر من الدماء لتتف لها الأمة . ولكنها أخفقت في استرضاء إله الصدفة العظيم .

وأبغضها البرلمان لأنها شجعت الملك على أن يتجاهله ، وأبغضها الأكليروس لأنها صديقة لفولتير ولكتاب الموسوعة ، وقال كرسستوف ديمون ، رئيس أساقفة باريس ، أنه « يتمنى أن يراها تحرق بالنار »<sup>(٣)</sup> . وحين عانت الجماهير الباريسية من غلاء الخبز صاحت « أن تلك البغي التي تحكم المملكة تجر عليها الخراب » . وارتفع صوت من الغوغاء في اليون دلاتورنل يقول « لو وقعت في أيدينا هنا لما تخلف منها ما يكفي لاحتالها إلى وفات »<sup>(٤)</sup> . ولم تجرؤ على الظهور في شوارع باريس ، وكان الأعداء يحيطون بها في فرساي . وكتبت للمركيزة دفونتناي تقول « أنبي وحيدة تماما في وسط هذا الحشد من صغار النبلاء ، الذين يبغضوني والذين احتقرهم . أما أكثر النساء فحديثهن يصيبني بصداع أليم . فغرورهن ، وخیلاؤهن ، وسفالتن ، وخیاناتهن ، تجعلني لا أطيعهن »<sup>(٥)</sup> .

فلما استعطالت الحرب ، ورأت فرنسا كندا والهند تختطفان منها ، وضيق فرديناند البرنزويكي الخناق على الجيش الفرنسي ، وظهر الجنود العائدون ،

جرحى أو مشوهين ، فى شوارع باريس ، وضح للملك أنه ارتكب خطأ  
محزنا بالأصغاء لكاونز وبومبادور ، وفى ١٧٦١ التمس العزاء فى أحضان  
خليلة جديدة هى الآنسة رومان ، التى ولدت له الولد الذى سيصبح الآيبه  
دهوربون . وأرجفت الشائعات أن بومبادور ثارت لنفسها بقبول شوازيل  
عشيقة لها<sup>(٦)</sup> ، ولكنها كانت أضعف ، وشوازيل كان أذكى ، من أن  
يسمح بهذا الغرام ؛ لقد أسامت لشوازيل قوتها لاجها ، ولعلها فاهت  
الآن بهذه النبوة اليائسة « بعدى الطوفان »<sup>(٧)</sup> .

كانت على الدوام واهنة الجسد ، بصقت الدم حتى فى شهابها ، ومع  
أننا لسنا واثقين من أنها كانت تشكو السل ، فأننا نعلم أن سعالها ازداد  
ازديادا مؤلما وهى تقترب من الأربعين ، واستحال الصوت المرئم الذى كان  
يوما ما يأسر قلب الملك وحاشيته صوتا مبجوحا متوترا . وأفزع هزالها  
إصداقائها . وفى فبراير ١٧٦٤ لزمت فراشا بحمى مرتفعة والتهاب دموى  
فى الرئتين . وفى إبريل ساءت حالتها حتى أنها إستدعت موثقا لتكتب  
وصيتها الأخيرة . فركت فيها هبات لأقربائها ، وأصدقائها ، وخدمها ،  
وأضافت « أن كنت قد نسيت أيا من أقربائى فى هذه الوصية فأنى أرجو  
أخى أن يدبر معاشهم » . وأوصت للويس الخامس عشر بقصرها الباريسى ،  
الذى يشغله الآن رئيس جمهورية فرنسا باسم قصر الإليزيه . وكان الملك  
ينفق الساعات الكثيرة بجوار فراشها ، ونذر أن ترك حجرتها فى أيامها  
الأخيرة ، وكتب الدوفين ( ولى العهد ) الذى كان عدوها دائما إلى أسقف  
فردان يقول « لأنها تموت بشجاعة ينذر أن توجد بين الرجال أو النساء  
ورثتها مملوئان ماء أو صديدا ، وقابها محتقن أو متضخم . إنه موت قاس  
مؤلم إلى حد لا يصدق »<sup>(٨)</sup> . وكانت — حتى لهذه المعركة الأخيرة ، ترتدى  
الثياب الفاخرة وتحمر خديها الخافين . وظلت تملك حتى النهاية تقريبا .  
وأحاط أفراد الحاشية بأريكتها ، وراحت توزع الأنعامات ، وتعين  
الأشخاص فى المناصب الكبرى ، وكان الملك ينفذ الكثير من توصياتها .

وأخيرا سلمت بالهزيمة . وفى ١٤ إبريل تلقت شاكرة القربان الأخير

الذى حاول التخفيف من الموت بالرجاء . وحاولت الآن ، وهى التى ظلت طويلا صديقة للفلاسفة ، أن تستعيد أيمان طفولتها . فصلت كما يعبلى الطفل :

« أستودع الله روحى ، متوسلة إليه أن يرحمها ، وأن يغفر لى آثامى ، وأن يمنحنى نعمة الندم عليها والموت جديرة بمراحمه ، راجية أن أَرْضَى عدله بهاء الدم الثمين ، دم يسوع المسيح مخلصى ، وبشفاعة العذراء مريم وجميع القديسين فى الفردوس<sup>(٩)</sup> . »

وهست فى إذن القسيس الذى كان يبرح الحجرة وهى تعالج سكرات الموت : « إنتظر لحظة » سنبرح البيت معاً<sup>(١٠)</sup> . وماتت فى ١٥ أبريل ١٧٦٤ مخنقة باحتقان فى رثتها ، وكانت فى عامها الثانى والأربعين .

وليس صحيحاً أن لويس تقبل موتها فى غير مبالاة ، فهو إنما أخفى حزنه فقط<sup>(١١)</sup> قال الدوفين : « أن الملك فى كرب شديد وإن تمالك نفسه أمامنا وأمام جميع الناس<sup>(١٢)</sup> » . وفى ١٧ أبريل ، حين حمل جثمان المرأة التى ظلت نصف حياته طوال عشرين عاماً ، من قصر فرساي فى يوم قارس البه د شديد المطر ، خرج إلى الشرفة ليطل عليها وهى تبرح القصر وقال لتابعه شامبلوست « ستلقى المركيزة جواً رديئاً جداً » ولم تكن هذه ملاحظة عابثة ، فقد روى شامبلوست أن فى عينى الملك دموعاً تفرق ، وأن لويس إضاف قائلاً فى حزن « هذه هى التعزية الوحيدة التى أستطيع تقديمها لها<sup>(١٣)</sup> » . ودفنت بناء على رغبته جنباً إلى جنب مسع طفلتها الكسندرين ، وفى كنيسة الكبوشيين التى اختفت الآن — فى ميدان فاندوم . واغتبط البلاط لتحرره من سلطانها ، أما الشعب الذى لم يحس بسحرها فقد لعن إسرافها الشديد ، ولم يلبث أن نسيها ، وأما الفنانون والكتاب الذين ساعدتهم فقد حزنوا لفقد صديقة منعمة متفهمة . على أن ديدرو كان قاسياً فى حديثه عنها إذ قال : « إذن ماذا بقى من هذه المرأة التى كلفتنا هذا الثمن الغالى فى المال والرجال ، وتركتنا دون شرف ولاهمة ، وقلبت نظام أوربا السياسى بأسره ؟ حفنة من تراب » وأما فولتير فقد كتب من فرنيه يقول :

« يحزننى جداً موت مدام دبومبادور . كنت مدينا لها بالفضل ، وأنا ابكيها عرفانا بصنيعها . ويبدو من السخف أنه فى الوقت الذى يظل فيه على قيد الحياة كاتب عجوز لا يكاد يقوى على المشى ، تموت امرأة حسناء فى عنفوان مجدها وهى بعد فى الأربعين . ولو أنها استطاعت أن تعيش كما أعيش فى هدوء ، فربما كانت اليوم حية . . . لقد أوتيت لإنصافا فى عقلها وقلبها . . . إنها نهاية حلم . . . »<sup>(١٤)</sup>

## ٢ - الانتعاش فرنسا

لم تفق فرنسا عن حرب السنين السبع لإفاقة كاملة حتى جاء نابليون . ذلك أن الضرائب الثقيلة كانت قد ثبّطت الزراعة أيام لويس الرابع عشر، وظلت تثبّطها أيام لويس الخامس عشر ، فتركت آلاف الأفدنة التى كانت تزرع فى القرن السابع عشر بورا فى ١٧٦٠ وأخذت تتحول إلى برارى قاحلة.<sup>(١٥)</sup> واستنزفت الماشية والأغنام ، وشحّت المخصبات ، وجفت التربة . وتشبّث الفلاحون بطرق الفلاحة القديمة الرديئة ، لأن الضرائب كانت تزداد مع كل تحسين يزيد من ثروتهم . وافتقر كثير من الفلاحون إلى الدفء فى بيوتهم فى الشتاء إلا أن يلتمسوه من الماشية التى تسكن معهم . وأتلفت نوبات شاذة من الصقيع فى ١٧٦٠ و ١٧٦٧ المحاصيل والكروم خلال نموها . وكان محصول سبىء واحد كفيلا بأن يقرب قرية من المجاعة ، ومن الخوف من الذئاب الجائعة الرابضة حولها .

ومع ذلك بدأ الانتعاش الاقتصادى بمجرد توقيع الصلح . كانت الحكومة عاجزة فاسدة ، لكن إجراءات كثيرة اتخذت لاعانة الفلاحين . فوزع نظار الزراعة المملكون البذار وشقوا الطرق ، ونشرت الجمعيات الزراعية المعلومات الزراعية ، وأقامت المسابقات ، ومنحت الجوائز<sup>(١٦)</sup> . واستجاب الكثير من السادة الاقطاعيين لحفز جماعة الفريوقراطيين فاهتموا بتحسين وسائل الزراعة ومنتجاتها . وازداد عدد الملاك من الفلاحين . وفى عام ١٧٧٤ كان هناك ٦ ٪ فقط من السكان الفرنسيين يزرعون تحت نير القنية .<sup>(١٧)</sup> ولكن كل زيادة فى الانتاج كانت تجلب معها زيادة فى

السكان ، فالأرض غنية ، ولكن متوسط ملكية الفلاح صغير ، وهكذا ظل الفقر جاثماً على الصدور .

ومن أصلاّب الفلاحين جاء الفائض البشرى الذى زود الصناعات فى المدن النامية بالرجال . وكانت الصناعة باستثناءات قليلة لا تزال فى المرحلة البيئية واليدوية . وسيطرت منظمات رأسمالية واسعة النطاق على صناعة المعادن ، والتعدين ، وصناعة الصابون ، والمنسوجات . وكان بمرسيليا عام ١٧٦٠ خمسة وثلاثون مصنعا للصابون تستخدم ألف عامل . (١٨) وكانت ليون معتمدة فى رخائها على السوق المتنقلة لناتج أنوالها . وقد أدخلت آلات التمشيط الانجليزية حوالى عام ١٧٥٠ ، وحوالى عام ١٧٧٠ بدأ دولاب الغزل الذى يدير ثمانية وأربعون مغزلا فى وقت واحد يحل محل عجلة الغزل فى فرنسا . وكان الفرنسيون أسرع فى الاختراع منهم فى التطبيق ؛ فقد أعوزهم رأس المال الذى استطاعت إنجلترا بفضل ثرائها من التجارة أن تستخدمه فى تمويل التحسينات الميكانيكية فى الصناعة . وكانت الآلة البخارية قد عرفت فى فرنسا منذ ١٦٨١ . (١٩) واستعملها جوزف كونيو عام ١٧٦٩ لتشغيل أول سيارة معروفة ؛ وبعد عام استعملت هذه السيارة لنقل الاحمال الثقيلة بسرعة أربعة أميال فى الساعة ، ولكن الآلة أفلت زمامها فهدمت جدارا ، وكان يجب وقفها كل خمس عشرة دقيقة لتزويدها بالماء (٢٠) .

وكانت وسيلة النقل ، غير هذه الاستثناءات الغربية ، هى الحصان ، أو عربة الحر ، أو عربة الركوب ، أو الماركب ، وكانت الطرق والترع تفضل نظائرها فى إنجلترا كثيرا ، ولكن الفنادق كانت أسوأ . وقد أسست خدمة بريدية منظمة عام ١٧٦٠ ؛ ولم تكن سرية تماما ، فقد أمر لويس الخامس عشر مديرى البريد بأن يفتحوا الخطابات ويبلغوا الحكومة بأى محتوى مريب فيها (٢١) . وتعطلت التجارة الداخلية من جراء المكوس ، والتجارة الخارجية نتيجة للحرب وضياع المستعمرات . وأفلسست شركة الهند وحلت ( ١٧٧٠ ) . ولكن التجارة مع الدول الأوروبية زادت زيادة كبيرة

خلال القرن هـ فارتفعت من ١٧٦٠٠٠٠ ر. ١٧٦٠ جنيه في ١٧١٦ إلى ٨٠٤٣٠٠٠ ر. ١٧٨٧ جنيه في ١٧٨٧ ، غير أن بعض هذه الزيادة لم يكن إلا انعكاساً للتضخم ، وازدهرت التجارة مع جزر الهند الغربية الفرنسية في السكر والعبيد .

وكان للتضخم التدريجي ، الراجع بعضه إلى تزيف العملة ، وبعضه إلى إنتاج العالم المتزايد من الذهب والفضة ، أثر مشجع للمغامرة الصناعية والتجارية فكان رجل الأعمال يستطيع عادة أن يتوقع بيع ناتجه بسعر أعلى مما اشترى به عرق العمال ومواد الصناعة . وهكذا تضخمت ثروات الطبقة الوسطى ، في حين بدلت الطبقات الدنيا ماوسعها من جهد لتتقرب بين دخولها وبين الأسعار . على أن هذا التضخم الذي مكن الحكومة من غش دائئها هبط بقيمة دخلها ، فارتفعت الضرائب بنزول قيمة الجنيه ، وأصبح الملك معتمداً على كبار الصيارفة أمثال إخوان باري ، لاسيا باري - دوفرنيه ، الذي أهبج بومبادور كثيراً بشعورته المالية حتى استطاع خلال الحرب أن يرفع الوزراء والقواد ويخفضهم .

وكان أهم تطور اقتصادي في فرنسة القرن الثامن عشر انتقال معظم الثروة من ملاك الأرض إلى المسيطرين على الصناعة ، أو التجارة ، أو المال ، ولاحظ فولتير في ١٧٥٥ « نظراً إلى مغامرات التجارة المتزايدة . . . نقصت ثروة كبار القوم عن ذي قبل ، وزادت الثروة في الطبقة الوسطى . وأسفر هذا عن تقريب الفجوة بين الطبقات »<sup>(٧٢)</sup> واستطاع رجال أعمال مثل لابولينيير أن يشيدوا قصوراً يحسدهم عليها الأشراف ، وأن يزينوا موائلهم بأعظم الشعراء والفلاسفة في المملكة ، وغدت البرجوازية راعية الآداب والفنون . وعزت الاستقرارية نفسها بالتشبث بامتيازاتها والظهور بمظهرها الرفيع . وأصرت على نيل المولد شرطاً للانخراط في وظائف ضباط الجيش أو الأساقفة ، وتباهت بشعارات نباتها وأنسابها المتكاثرة ، وكافحت - عبثاً في كثير من الأحيان - لتقصي أفراد الطبقة العامة الأكفاء أو النابهين عن الوظائف الإدارية العليا وعن البلاط . وطالب البورجوازي الغني بأن يفتح مجال الترقى للموهبة أيّاً كان نسب صاحبها ، فلما أغفل مطلبه راودته فكرة الثورة .



وإذا استثنينا من حرب الطبقات جانب الفلاحين ، فإن جمع الجوانب المشاركة فيها اتخذت لها شكلاً مرئياً في ضحيج باريس وفخامتها . فنصف تروة فرنسا انسابت إلى عاصمتها ، ونصف فقر فرنسا تقيح فيها ، وقال روسو إن باريس « ربما كانت المدينة الوحيدة في العالم التي تعظم فيها فوارق الثروات ، والتي يسكن فيها الثراء الصارخ والفقر المدقع جنباً إلى جنب » (٢٣) . وكان ستون من الفقراء المعانين جزءاً من الحرس الرسمي المرافق لـجثمان ابن اللدوفين البكر في ١٧٦١ (٢٤) . وحوالي عام ١٧٧٠ كانت باريس تحوى ٦٠٠,٠٠٠ نفس من بين سكان فرنسا البالغين ٢٢,٠٠٠,٠٠٠ (٢٥) . وتؤوى أكثر أهل أوربا نشاطاً ، وأوسعهم إطلاعا ، وأشدهم فجوراً . وفيها أفضل الشوارع رصفاً ، وأفخم الطرق المشجرة والمتنزهات ، وأزحم حركات المرور ، وأجمل الحوانيت ، وأفخر القصور ، وأظلم الأكواخ ، وطائفة من أبداع الكنائس في العالم . وقد تعجب منها جولدوني الذي وفد عليها من البندقية في ١٧٦٢ فقال في وصفها :

« يالها من حشود ! وأي تجمع للناس من جميع الأوصاف ! .. وأى منظر مدهش استرعى حواسي وذهني وأنا أدنو من التوبرى ! رأيت اتساع رقعة تلك الحديقة الهائلة ، التي لا نظير لها في الدنيا ، والتي لم تستطع عيناى أن تقيس طولها . . ثم نهراً جليلاً ، وكبارى عديدة مريجة ، وأرصعة شاسعة ، وحشوداً من العربات ، وزحاماً من الناس لا آخر له » (٢٦) .

وكانت مئات المتاجر تغرى الأغنياء والمفلسين ، ومئات الباعة يسرحون ببضائعهم في الشوارع ، ومئات المطاعم ( وقد ظهرت الكلمة restaurants أول ما ظهرت في ١٧٦٥ ) تعد بتعويض الجياح restore عن جوعهم ، ومئات التجار يجمعون التحف القديمة أو يزيّفونها أو يبيعونها ، ومئات الحلاقين يقصون ويبدرون الشعور أو الباروكات حتى لطبة الحرفيين . وفي الأزقة الضيقة كان الفنانون والحرفيون ينتجون العصور ، والأثاث ، والثياب ، والحلى المبهجة لأثرياء القوم . وهنا كانت عشرات المطابع تطبع الكتب ، متعرضة أحياناً لخطر شديد ، وفي ١٧٧٤ قدرت تجارة الكتب في باريس بمبلغ

٤٥,٠٠٠,٠٠٠ جنيه — وهو أربعة أمثال تجارة لندن فيها .<sup>(٢٧)</sup> قال جاريك :  
« إن لندن تصلح للإنجليز ، أما باريس فتصلح لكل إنسان »<sup>(٢٨)</sup> وقال  
فولتير : في ١٧٦٨ « لدينا أكثر من ثلاثين ألف شخص في باريس يهتمون  
بالفن » .<sup>(٢٩)</sup> هناك كانت عاصمة العالم الثقافية دون منازع .

### ٣ — الفزيوقراطيون

في شقة بفرساي تحت مسكن مدام دبوبادور وعينها الراحية ، تكونت  
تلك النظرية الاقتصادية التي قدر لها أن تحرك الثورة وتصوغها ، وتشكل  
رأسمالية القرن التاسع عشر .

وكان الاقتصاد الفرنسي يكافح منذ زمن طويل ليشب عن الطرق  
برغم ما قيد به من أقمطة اللوائح والنظم — التي وضعها طوائف الحرفيين  
وكولير ، ومن خرافة كخرافة الملك ميداس ، خرافة « المركنتلية » التي  
خالت الذهب هو الثروة . فسعى إلى زيادة الصادرات ، والتقليل من الواردات  
وأخذ « الفرق الذي في صالح الدولة فضة وذهباً لدعم القوة السياسية  
والحربية ، كانت فرنسا وانجلترا قد أخضعتا اقتصاديهما القوميين لشرك  
من القواعد والقيود أعانت على التنظيم الاقتصادي ولكنها عطلت الانتاج  
بتعطيلها الابتكار والمغامرة والمنافسة . كل هذا — كما قال رجال مثل جورنيه  
وكزنيه ، وميرابو الأب ، ودوبوندمور ، وطورجو — مناقض كل المناقضة للطبيعة ،  
فالإنسان بطبيعته محب للاقتناء ، والتنافس ، فإذا حررت طبيعته من الاغلال  
التي لاداعي لها أدهش العالم بمقدار ما ينتج ، وتنوعه ، وجودته . يقول  
الفزيوقراطيون « إذن فلنترك الطبيعة ( وهي بالاغريقية Physis ) تحكم  
( Kratein ) ولنترك الناس يخترعون ، ويصنعون ، ويتجرون وفق  
خرائزم الطبيعة » ، أو كما قال جورنيه فيما روى « اتركهم يفعلون  
Laissez faire ما يرونه هم أصوب ما يكون » . وكانت هذه العبارة قديمة  
فعلاً ، فحوالي عام ١٦٦٤ ، حين سأل كولير رجل الأعمال لجاندر  
« ما الذي يجب أن نفعله نحن ( أي الحكومة ) لمساعدتك ؟ أجابه  
« Nous laisserfaire » اتركونا نفعله . . . اتركونا وشأننا .<sup>(٣٠)</sup>

وكان صوت جان - كلود فانسان دجورنيه أول صوت واضح للفيزيقراطيين في فرنسا . ولاشك في أنه كان يعلم بالاحتجاجات التي قدمها بواجلبير وفوبان للويس الرابع عشر على القيود الخانقة التي فرضت على الزراعة في ظل النظام الاقطاعي . وقد أعجب بكتاب السرجوسيا تشايلد « ملاحظات موجزة عن التجارة والفائدة » ( ١٦٦٨ ) إعجاباً حملاً على ترجمته إلى الفرنسية ( ١٧٥٤ ) ، وأغلب الظن أنه قرأ كتاب رتشرد كانتلون « مقال عن طبيعة التجارة » ( حوالى ١٧٣٤ ) في طبعته الفرنسية ( ١٧٥٥ ) . ويؤرخ البعض من هذا الكتاب مولد الاقتصاد بوصفه « علماً » - أى تحليلاً منطقياً لمصادر الثروة ، وانتاجها ، وتوزيعها . قال كانتلون « أن الأرض هي المصدر أو المادة التي تؤخذ منها الثروة ، ولكن الجهد البشرى هو الشكل الذى ينتج الثروة » ، ولم يعرف الثروة بأنها الذهب أو النقود ، بل « صيانة الحياة ، ووسائل الراحة وأسبابها »<sup>(٣١)</sup> وكان هذا التعريف في حد ذاته ثورة في النظرية الاقتصادية .

وكان جورنيه تاجراً ميسوراً يعمل أول الأمر ( ١٧٢٩ - ١٧٤٤ ) في قادس . وبعد أن اشتغل بمعاملات تجارية واسعة النطاق في إنجلترا ، وألمانيا ، والأقاليم المتحدة ، استقر في باريس ، وعين « ناظراً للتجارة » ( ١٧٥١ ) . وفي رحلاته الفتيشية في أرجاء فرنسا لاحظ بشخصه القيود التي فرضتها اللوائح النقابية والحكومية على المشروعات الحرة والتبادل الاقتصادي ، ولم يخلف لنا صيغة مكتوبة لأرائه ، ولكن لخصها بعد موته ( ١٧٥٦ ) تلميذه طورجو . وقد حث على التخفيف من النظم واللوائح الاقتصادية القائمة ، أن لم يكن الغاشها . فشكل إنسان يعرف خيراً مما تعرف الحكومة الإجراء الذى يلائم عمله خير ملائمة ، فإذا كان حراً في السعى إلى مصلحته لزداد لإنتاج السلع ونمت الثروة<sup>(٣٢)</sup> .

« هناك قوانين فريدة أزلية ، مؤسسة على الطبيعة وحدها ، بمقتضاها توازن جميع القيم الموجودة في التجارة بعضها بعضاً وتثبت نفسها عند سعر مقرر ، تماماً كما تنظم الأجسام المتروكة لثقلها نفسها وفق وزنها النوعى<sup>(٣٣)</sup> » .

أى أن القيم والأسعار تحددها العلاقات بين العرض والطلب ، وهى علاقات تحددها بدورها طبيعة الإنسان . وخلص جورنيه إلى أن الدولة يجب ألا تتدخل فى الاقتصاد إلا لتحضى الحياة ، والحرية ، والملكية ، ولتشجيع الإنتاج كما وكيفاً بأسباب التشريف والمكافآت . وقد قبل مسيو ترودين رئيس مجلس التجارة هذه المبادئ ، وخلع عليها طورجوة بلاغته وإستقامته المعترف بها .

أما فرانسوا كزنيه فقد أتبع خطأً فزيوقراطيا مختلفا إختلافا طفيفا . فهو لم ينس قط إهتمامه بالأرض لأنه مالك للأرض ، ولو أنه أعد ليكون طبيا ، وقد جمع لنفسه ثروة بحذقه فى الطب والجراحة ، وارتقى حتى أصبح طبيا لمدام دبوبادور وللملك ( ١٧٤٩ ) . وقد جمع فى مسكنه بفرساي لفيقا من الزنادقة - دوكلو ، وديدرو ، وبوفون ، وهلفتيوس ، وطورجو . . . هناك كانوا يناقشون كل شىء فى غير تخرج إلا شخص الملك ، الذى كانوا يحلمون بأن يجعلوا منه « حاكما مطلقا مستنيرا » يكون إداة للأصلاح السلمى ، وشعر كزنيه الغارق إلى إذنيه فى عصر العقل ، أن قد آن أوان إستخدام العقل فى الاقتصاد . ومع أنه كان دجباطيقيا شديدا الإعتداد بنفسه فى كتبه ، فإنه كان فى شخصه إنسانا رقيقا يتميز بالنزاهة فى محيط لا يقيم الأخلاق وزنا .

وفى ١٧٥٠ ألتقى بجورنيه ، وسرعان ما فاق إهتمامه بالاقتصاد إهتمامه بالطب . وقد شارك بمقالات فى «وسوعة ديدرو تحت أسماء مستورة بعناية . وقد عزا فى مقاله « المزارع » هجر الزراع لها إلى الضرائب المرتفعة والتجنيد الإجبارى . ولاحظ مقاله « الغلال » ( ١٧٥٧ ) أن المزارع الصغيرة تعجز عن الأفادة من أكثر الوسائل إنتاجا ، وحشد المزارع الكبيرة التى يديرها « المقاولون » - وهذا سبق للشركات الزراعية العملاقة فى عصرنا . وقال إن على الحكومة أن تحسن الطرق ، والأنهار ، والقنوات ، وأن تلغى كل المكوس على النقل ، وتحرر حاصلات الزراعة من جميع قيود التجارة .

وفي عام ١٧٥٨ نشر كزنيه « جدولاً اقتصادياً » أصبح البيان الرسمي الأساسي للفرزيونقراطيين . ومع أنه طبع في المطبعة الحكومية بقصر فرساي بأشراف الملك ، فإنه إدان الترف بأعتبره استعمالاً مبدداً للثروة كان يمكن إستخدامه في إنتاج مزيد من الثروة . وقد قسم المجتمع إلى ثلاث طبقات : « طبقة منتجة من الزراعة ، والمعدنيين ، وصيادى الأسماك ؛ وطبقة قابلة للتوجيه ( disponibles ) من الأشخاص الذين يستخدمون في الوظائف العسكرية أو الإدارية ، وطبقة غير مثمرة Classe stérile من مهرة الصناع الذين يحولون حاصلات الأرض إلى أشياء نافعة ، والتجار الذين يوصلون الحاصلات إلى المستهلك . وإذ كانت الضرائب المفروضة على الطبقة الثانية أو الثالثة تقع في النهاية ( في رأى كزنيه ) على ملاك الأرض ، كانت أكثر الضرائب تمشياً مع العلم وانسبها هي ضريبة واحدة ( impot unique ) تفرض على صافي الربح السنوى لكل قطعة من الأرض . ويجب أن تجمع الضرائب مباشرة بواسطة الدولة ، ولا تجمع أبداً بواسطة المالكين من الأهالى ( الملزمون العموميون ) ، ويجب أن تكون الحكومة ملكية مطلقة وراثية .

وتبدو مقترحات كزنيه اليوم وقد أفسدها الغرض من قدر العمل ، والصناعة ، والتجارة ، والفن ، ولكن بعض معاصرة رأوا فيها الهاماً منيراً . وفي رأى أكثر أتباعه حيوية وهو فسكتور ريكيتى ، مركز ديمرابو ، أن « الجدول الاقتصادى » نافس الكتابة والنقود في كونه من أجل ابتكارات التاريخ . وقد اجتاز هذا المركز عصر فولتير من أوله لآخره بالضبط ، لأنه ولد في ١٧١٥ ومات في ١٧٨٩ . ورث ثروة طيبة ، وعاش عيشة الأمراء ، وكتب كما يكتب الديموقراطيون ، وعنون أول كتاب له « صديق الناس » ، أو مقال في السكان ( ١٧٥٦ ) وإستحق بذلك الأسم الذى اتخذه « صديق الإنسانية » . وبعد أن نشر رائعته تأثر بكزنيه ، فراجع بناء على ذلك كتابه وزاده ، إلى بحث من ستة مجلدات طبع أربعين طبعة وشارك في إعداد فكر فرنسا لثورة ١٧٨٩ .

ولم يقلق تكاثر البشر المركز كما سيقلق مالتوس في ١٧٩٨ . فقد آمن بأن الأمة تعظم بكثرة سكانها ، وأن هذا يسره « توالد الناس كما تتوالد الفيران في جرن إذا توفرت لها أسباب الحياة<sup>(٣٤)</sup> وهو ما زلنا نراه إلى الآن . وخلص إلى وجوب تشجيع المنتجى الطعام بكل الوسائل . وذهب إلى أن الثروة في توزيع الثروة تثبط إنتاج الطعام ، لأن ضياع الأغنياء تشغل الأرض التي كان في الأمكان أن تصبح مزارع خصبة . وقالت مقدمة ميرابو للملك أن الفلاحين :

« هم أكثر الطبقات إنتاجا ، الذين لا يرون من تحتهم غير مرضعتهم ومرضعتك - الأرض الأم ، والذين يرزحون لبدا تحت ثقل أشق الأعمال والذين يباركونك كل يوم ، ولا يسألونك شيئا غير السلام والحماية . وبفضل عرقهم ، بل ودمهم ذاته ( وهو ما لا تعرفه ! ) تشبع مطامع ذلك الحشد من البشر غير النافعين الذين لا يفتأون يقولون لك أن عظمة الملك في قيمة وعدد : . . . النعم التي يقسمها على أفراد حاشيته . لقد رأيت مساعد جاب للضرائب يقطع يد امرأة فقيرة تشبث بقدرها لتمنع إستيلاءه عليها وفناء للدين ، وكانت آخر ما في بيتها من آتية . فإذا كنت تقول في هذا أيها الملك العظيم<sup>(٣٥)</sup> ؟ »

وقد هاجم المركز الثائر في كتابه « نظرية الضرائب » ( ١٧٦١ ) المتزمين للعمومين بحماية الضرائب لأنهم طفيليون يقاتلون أقوات الأمة : وحرص المليون الغاضبون لويس الخامس عشر على أن يحبس في الشاتو دفانسين ( ١٦ ديسمبر ١٧٦٠ ) ولكن كزنيه أقنعه مدام دبوبادور بأن تتشفع له ، وأطلق لويس سراح المركز ( ٢٥ ديسمبر ) ولكنه أمره بأن يلزم ضيعته في لوبنيون . وأحال ميرابو الضرورة إلى فضيلة ، فدرس الزراعة دراسة عملية مباشرة . وفي ١٧٦٣ أصدر كتاب « الفلسفة الريفية » الذي قيل فيه إنه « أشمل بحث في الاقتصاد قبل آدم سميت<sup>(٣٦)</sup> » ، ووصفه جريم بأنه « الأسفار الموسوية للمذهب الفزيوقراطى<sup>(٣٧)</sup> » . وبلغت جملة مؤلفات

هذا المركيز ، الذى كان نسيج وحده ، أربعين كتابا حتى عام وفاته — وذلك رغم المتاعب التى سببها له أبنته الذى زجه فى السجن حين أعيتته الحيل عسى أن يكون فى ذلك سلامة لكليلهما . وكان كابنه ذاك عنيقا فاسقا ، تزوج للعال ، وأتهم امرأته بالزنا ، وتركها تعود إلى أبوبها ، واتخذ له خليلية : وقد ندد بأوامر الاعتقال الملكية باعتبارها ضربا من الظلم لا يطاق ، وبعد ذلك حمل الوزارة على أن تصدر خمسين أمراً منها لتعينه على تأديب أسرته (٣٨) .

وليس من اليسير علينا أن ندرك اليوم ذلك الهيجان الذى أثارته مطبوعات الفزيوقراطيين ، والحماسة التى اصطبغت بها حملاتهم . وتطلع تلاميذ كزنيه إليه كأنه سقراط الاقتصاد : وعرضوا عليه كتاباتهم قبل طبعها ، وفى كثير من الحالات كان يشارك فى كتبهم . وفى ١٧٦٧ إصدر لومرسييه دلا ريفير ، الذى حكم المارتنيك فترة ، كتابا عده آدم سمث أوضح شرح للمذهب وأفضله ترابطا (٣٩) وأسمه « النظام الطبيعى الأساسى للمجتمعات السياسية » يقول فيه أن فى العلاقات الاقتصادية قوانين تقابل تلك التى وجدها نيوتن فى الكون ، والعلل الاقتصادية منشؤها أغفال تلك القوانين أو انتهاكها :

« أتريدون مجتمع ما أن يبلغ الغاية فى الثراء ، والسكان ، والقوة ؟ أتركوا مصالحه إذن للحرية ، وليكن هذا قانونا عاما . فبفضل هذه الحرية ( التى هى العنصر الأساسى للصناعة ) وبفضل الرغبة فى التمتع — التى تحفزها المنافسة وتبهرها الخبرة والقدرة — تضمنون أن يسعى كل إنسان على الدوام لأقصى مصلحة مستطاعة له ، ومن ثم يسهم بكل ما فى مصلحته الخاصة من قدرة فى الخير العام ، سواء للحاكم ولكل فرد فى المجتمع (٤٠) » :

وقد نلخص بيير — صموئيل ديون هذه الدعوة فى كتابه « الفزيوقراطية » ( ١٧٦٨ ) الذى خلع على المذهب اسمه التاريخى . كذلك نشر ديون النظرية فى دوريتين كان نفوذهما محسوسا من السويد إلى توسكانيا . وقد عمل مفتشا

عاماً للصناعات تحت رئاسة طورجو ، وسقط بسقوطه ( ١٧٧٦ ) . وعاون على المفاوضة مع إنجلترا على عقد المعاهدة التي أقرت باستقلال أمريكا ( ١٧٨٣ ) . ولانتخب عضواً بمجلس الأعيان ( ١٧٨٧ ) والجمعية التأسيسية ( ١٧٨٩ ) . وتميزا له في هذه الجمعية عن عضو آخر يدعى ديون ، سمى ديون ديمور ، نسبة للمدينة التي مثلها . وقد عارض اليعاقبة فتعرض للخطر حين تقلدوا زمام الأمور ، وفي ١٧٩٩ نفي نفسه إلى أمريكا ، ثم عاد إلى فرنسا عام ١٨٠٢ ، ولكن في ١٨١٥ اختار الولايات المتحدة وطناً نهائياً له ، وهناك أسس أسرة من أشهر الأسر الأمريكية .

وبدا في ظاهر الأمر أن مذهب الفزيوقراطيين يناصر الاقطاع ، لأن السادة الاقطاعيين كانوا إلى ذلك الحين يملكون أويتقاضون الرسوم الاقطاعية من ثلث أرض فرنسا على الأقل . ولكنهم - وهم الذين لم يكونوا يدفعون أي ضرائب تقريباً قبل ١٧٥٦ - هالتهم فكرة تحميل ملاك الأرض جميع الضرائب ، كذلك لم يستطيعوا أن يقبلوا إلغاء المكوس الاقطاعية على نقل البضائع داخل أملاكهم . أما الطبقات الوسطى ، التي كانت تتوق إلى تشريعات جديدة ، فقد ساءها زعم الفزيوقراطيين أنها شطر عقيم غير منتج من الأمة ومع أن جماعة الفلاسفة كانوا في الغالب يوافقون الفزيوقراطيين على الاعتماد على الملك أداة للإصلاح إلا أنهم لم يستطيعوا موافقتهم على مصالحة الكنيسة<sup>(٤١)</sup> . وقد ذهب ديفد هيوم ، الذي زار كزنية في ١٧٦٣ ، إلى أن الفزيوقراطيين أكثر ما يوجد اليوم من الجماعات تعلقاً بالأوهام وخيلاء منذ تدمير الصوريون . وسخر منهم فولتير ( ١٧٦٨ ) في قصيدته اللاذعة المسماة « الرجل ذو الأربعين أيكوه »<sup>(٤٢)</sup> . وفي ١٧٧٠ أصدر فرديناند وجالياني ، وهو إيطالي من المترددين على « مجمع » الملحد الذين كان يجمعهم دولباخ في بيته كتاباً اسمه « حوار حول تجارة الغلال » ترجمه ديدرو إلى الفرنسية في السنة نفسها . وقال فولتير أن أفلاطون ومولير لابد قد شاركا في كتابة هذا المؤلف في الاقتصاد الذي كان « علماً يقبض الصدر » . وقد هزأ جالياني بخفة روح باريسية بزعم الفزيوقراطيين أن الأرض وحدها مصدر الثروة . وقال أن تحرير تجارة الغلال عن جميع



اللوائح والنظم معناه خراب بيوت مزارعي فرنسا ، وقد يجر إلى المجاعة في أرض الوطن في الوقت الذي يصدر فيه التجار الأذكياء الغلال إلى الدول الأخرى . وهذا ما حدث بالضبط في ١٧٦٨ و ١٧٧٥ .

ويروى أن لويس الخامس عشر سأل كزنيه ماذا يصنع إن كان ملكاً فأجاب « لا شيء » . « فن يحكم إذن ؟ » « القوانين » - وكان الفريوقراطي يقصد بذلك « القوانين » الملازمة لطبيعة الانسان والتي تتحكم في العرض والطلب ووافق الملك على أن يجربها . ففي ١٧ سبتمبر ١٧٥٤ الغت وزارته جميع المكوس والقيود المفروضة على بيع الغلال - القمح ، والجاودار ، والذرة - ونقلها داخل المملكة . وفي ١٧٦٤ شملت هذه الحرية تصدير الغلال إلا إذا بلغت ثمننا مقررًا . وهبط سعر الحبز حينًا نتيجة تركه لعملية العرض والطلب ، ولكن محصولًا رديثًا في ١٧٦٥ رفع سعره فوق السعر العادي بكثير جدا . وبلغ نقص الغلال مرحلة المجاعة في ١٧٦٨ - ٦٩ ، فكان الفلاحون ينبشون عن الطعام في زرائب الخنازير ، ويأكلون العشب والحشيش . وفي أبرشية تعد ٢٨٠٠ نسمة راح ٢٢٠٠ يستجدون الحبز . وشكا أفراد الشعب من أن المضاربين يصدرون الغلال بينما هم يواجهون المجاعة . واتهم الناقدون الحكومة بأنها تتكسب من عمليات هؤلاء المحتكرين في « ميثاق المجاعة » وامتد رنين هذه النقمة المرة التي تعزف على ميثاق المجاعة . هذا الذي وقع عام ١٧٦١ ، خلال السنوات التالية ليهم - حتى لويس السادس عشر الرحيم بالكسب من غلاء الحبز .. وكان بعض الموظفين مدنيين فيما يبدو ، أما لويس الخامس عشر فلم يذنب . فلقد كلف بعض التجار بشراء الغلال في السنين الطيبة ، وخزنها ، ثم عرضها في السوق في السنين العجاف ، ولكن حين بيعت هذه الغلال ارتفعت أسعارها ارتفاعا أعجز فقراء الشعب عن الشراء . واتخذت الحكومة تدابير متأخرة لعلاج الحالة ، فاستوردت القمح ووزعته على أفقر الأقاليم . وطالب الشعب برد هيمنة الدولة على تجارة الغلال ، وشارك البرلمان في هذه المطالبة . في هذه الأزمة نشر فولتير قصيدته المسماة الإنسان ذو الأربعين

ايكو . وأذعنت الحكومة ، وفي ٢٣ ديسمبر ١٧٧٠ ألغيت المراسيم التي أباحت حرية الاتجار في الغلال .

على أن أفكار الفزيوقراطيين شقت طريقها رغم هذه النكسة ، سواء في فرنسا أو خارجها . وكان مرسوماً قد صدر في ١٧٥٨ وقرر حرية التجارة في الصوف ومنتجاته . وزار آدم سميث كثرية في ١٧٦٥ ، وراعه منه « تواضعه وبساطته » ورسخ مبادئه إلى الحرية الاقتصادية . وكان رأيه « أن أكبر غلطة لهذا النظام . . . في اعتباره طبقة الصناع ، ورجال الصناعة والتجارة طبقة عقيمة غير منتجة على الإطلاق » ، ولكنه خلص إلى « أن النظام ، بكل ما فيه من عيوب ، ربما كان أقرب ما نشر إلى الآن من الحقيقة حول موضوع الاقتصاد السياسي »<sup>(٤٥)</sup> . وقد انسجمت أفكار الفزيوقراطيين مع رغبة إنجلترا — التي أصبحت الآن أعظم الأمم المصدرة في خفض رسوم التصدير والاستيراد . ووجد هذا المذهب القائل بأن الثروة تنمو نمواً أسرع في ظل التحرر من القيود الحكومية على الإنتاج والتوزيع ، آذانا صاغية في السويد تحت حكم شارل الثالث . وكان حب جفرسون للحكومة التي تمارس أقل قدر من الحكم ، من بعض النواحي ، صدى للمبادئ الفزيوقراطية . وقد أقر هنري جورج بتأثير الفزيوقراطيين على دعواته لضريبة واحدة تفرض على العقار . واستهوت فلسفة حرية المشاريع والتجارة طبقة رجال الأعمال الأمريكيين ، وأعطت دفعة جديدة للتطور السريع الذي حظيت به الصناعة والثروة في الولايات المتحدة . وفي فرنسا أتاح الفزيوقراطيون أساساً نظرياً لتحرير الطبقات بالوسطى من العقبات الإقطاعية والقانونية التي عرقلت التجارة الداخلية والتقدم السياسي ، وقبل أن يموت كثرنيه ( ١٦ ديسمبر ١٧٧٤ ) كان عزاء له أن يرى أحدهم أصدقائه يعين مراقباً للمالية وأوأنفسح له في الأجل خمسة عشر عاماً آخر لشهد انتصار الكثير من الأفكار الفزيوقراطية في الثورة الفرنسية .

## ٤ - ظهور طورجو ١٧٢٧ - ٧٤

أكان طورجو فزيوقراطيا ؟ إن خلفيته الفنية المتنوعة تمنع كل تخصيص يلصق به ، فلقد ولد في أسرة عريقة « من أصل طيب *une bonne race* كما قال لويس الخامس عشر - شغل أفرادها المناصب الهامة أجيالا عديدة. بكل كفاية . وكان أبوه مستشارا للدولة وسر تجار باريس ، وهو أرفع منصب إداري في باريس ، وأخوه الأكبر امينا للالتامسات والمطالب في برلمان باريس وعضوا بارزا فيه . وكانت النية توجيه طورجو ( آن رويبر - جاك ) ، وهو الابن الأصغر إلى وظيفة القسوسية .

واجتاز بتفوق جميع الامتحانات في كلية لوى - لجران ، وفي مدرسة سان - سوليس اللاهوتية ؛ وفي الصوروبون ، وأصبح « الأبيه دبروكور » وهو بعد في التاسعة عشرة . وتعلم قراءة اللاتينية ، واليونانية ، والعبرية ، والأسبانية ، والإيطالية ، والألمانية ، والانجليزية ، والكلام بثلاثة من هذه اللغات على الأقل بطلاقة . وفي ١٧٤٩ انتخب رئيسا للصوروبون ، وبوصفه هذا ألقى محاضرات أثارت اثنتان منها ضجه خارج نطاق اللاهوت .

ففي يوليو ١٧٥٠ ألقى محاضرة على الصوروبون باللاتينية في « الفوائد التي أفاد بها توطيد المسيحية الجنس البشرى » ، وقال إنها أنقذت العالم القديم من سلطان الخرافة ، وصانت الكثير من الآداب والفنون والعلوم ، وقدمت للبشر المفهوم المحرر لقانون العدالة يسمو فوق كل ألوان التعصب والأنانية البشرية . « أفيسطيع الإنسان أن يطعم في هذا من أى مصدر آخر غير الدين ؟ ... إن الدين المسيحي دون غيره . . . . . هو الذى أخرج إلى النور حقوق الإنسان . »<sup>(٧)</sup> وفي هذه التقوى تسمع صدى الفلسفة ؛ وواضح أن الرئيس الشاب كان قد قرأ مونتسكيو وفولتير ، وتأثر لاهوته بعض الشيء بما قرأ .

وفي ديسمبر ١٧٥٠ ألقى محاضرة في الصوروبون عنوانها « جدول فلسفي بالتقدم المطرد للعقل البشرى » . وكان هذا التعبير عن ديانة التقدم الجديدة

انجازا رائعا من فتي في الثالثة والعشرين . وقد سبق كونت - وربما هذا  
حدو فيكو - فقسم تاريخ العقل البشرى إلى ثلاث مراحل : مرحلة  
لاهوتية ، وأخرى ميتافيزيقية ، وثالثة علمية . قال : -

« قبل أن يفهم الناس العلاقة العلية بين الظواهر الطبيعية ، كان طبيعيا جداً  
أن يفترضوا أنها صادرة عن كائنات عاقلة ، غير مرئية ، شبيهة بهم . . . .  
فلما أدرك الفلاسفة سخف هذه الخرافات عن الأرباب دون أن يكتسبوا  
بعد بصراً بالتاريخ الطبيعى ، حاولوا تفسير أسباب الظواهر بعبارات تجريدية  
مثل الجواهر والقوى . ولم توضع الفروض - التى أمكن تطويرها بالرياضيات  
واثباتها بالتجربة ، بملاحظة التفاعل الميكانيكى المتبادل للأجسام - إلا فى  
فترة متأخرة » (٤٨) .

وقال الشاب الألمى إن الحيوانات لا تعرف التقدم ، فهى تظل كما هى  
جيلا بعد جيل ، أما الإنسان فبفضل تعلمه تجميع المعرفة وتوصيلها يستطيع  
تحسين الأدوات التى يستخدمها فى التعامل مع بيئته وفى اثرء حياته . مادام  
هذا التجميع والتوصيل للمعرفة والتكنولوجيا مستمراً فلأمدوحة عن التقدم  
وأن عطلة أحياناً الكوارث الطبيعية أو تقلبات الدول . وليس التقدم ماثلاً ،  
ولا هو عام ، فبعض الأمم يتقدم وبعضها يتقهقر ، وقد يركد الفن فى حين  
يتحرك العلم قدماً ، ولكن الحركة فى جملة حركتها إلى الأمام . وفضلاً  
عن هذه الآراء ، تنبأ طورجو بالثورة الأمريكية فقال « أن المستعمرات  
أشبه بالفاكهة التى تنشب بالشجرة إلى أن تنضج ، وحين تغدو مستكفية  
بناتها تفعل ما فعلته قرطاجة ، وما ستفعله أمريكا يوماً ما » (٤٩) .

وقد خطط طورجو لكتابة تاريخ للحضارة وهو بعد فى الصوريون  
مستوحياً فى ذاك فكرة التقدم . ولم يبق من مشروعه هذا سوى مذكرات  
خطها لبعض فصول الكتاب ، ومنها يتبين أنه قصد أن يضمه تاريخ اللغة ،  
والدين ، والعلم ، والاقتصاد ، وعلم الاجتماع ، وعلم النفس ، كما يضمه  
قيام الدول وسقوطها (٥٠) . فلما ورث عن أبيه دخلاً كافياً قرر أوأخر  
عام ١٧٥٠ أن تترك الوظيفة الكنسية والح عليه زميل من الآباء الدينيين فى

البقاء وأعداياه بالترقى السريع ، ولكن طورجو أجاب على ما روى دبون  
دعوى « لا أستطيع أن أفرض على نفس لبس قناع طوال حياتي <sup>(٥١)</sup> » .

ولم يكن قد رسم إلا لوظيفة كهنوتية صغيرة ، لذلك كان حرا في  
الاشتغال بالسياسة . وفي يناير ١٧٥٢ أصبح نائبا عاما مناوبا ، وفي ديسمبر  
أصبح مستشارا في البرلمان ، وفي ١٧٥٣ اشترى منصب « أمين الالتباسات  
والمطالب » ، الذي اشتهر فيه بالاجتهاد والعدل . وفي ١٧٥٥-٥٦ رافق  
جورنيه في جولات تفتيشية في الأقاليم ، وتعلم الاقتصاد الآن بالاتصال  
المباشر مع الزراعة والتجارة والصناعة ، وعن طريق جورنيه التي بكزنيه  
وعن طريق كزنيه التي بميراو الأب ، ودبون ديمور ، وآدم سمث .  
ولم ينخرط قط في زمرة المدرسة الفزيوقراطية ، ولكن ماله وقلمه كانا أهم  
سند لحلة دبون المساماة التقاويم .

وفي غضون هذا ( ١٧٥١ ) استطاع بفضل ذكائه وسلوكه المهذب أن يلقى  
الترحيب في صالونات مدام جوفران ومام دجرافيته ، ومام دوديفان  
والآنسة دلسيناس . وهناك التقى بدالامير ، وهلفتيوس ، ودولياخ ،  
وجريم ، ومن بين الثمرات المبكرة لهذه الاتصالات كتاب ( ١٧٥٣ ) من  
رسالتين « في التسامح » . وكتب لموسوعة ديدرو مقالات في الوجود ،  
والاشتقاق اللغوي ، والمهرجانات ، والأسواق ، ولكن حين أدانت  
الحكومة مشروع الموسوعة كلف عن موافاتها مقالاته . وخلال جولاته في  
سويسره وفرنسا زار فولتير ( ١٧٦٠ ) وبدأ صداقة معه دامت حتى وفاة  
فولتير . وكتب حكيم فرنيه إلى دالامير يقول : ( قل أن رأيت طوال  
حياتي رجلا ألطف منه أو أوسع اطلاعا <sup>(٥٢)</sup> ) . وأدعى جماعة الفلاسفة  
أنه واحد منهم ، وراودهم الأمل في أن يؤثروا على الملك عن  
طريقه .

وفي ١٧٦٦ كتب لطالين صينيين على وشك العودة إلى الصين مجملات  
للاقتصاد من مائة صفحة عنوانه « تأملات في نشوء الثروة وتوزيعها » .  
فلما نشر في مجلة « التقاويم » ( ١٧٦٩ - ٧٠ ) أشاد به الناس شرحاً من أكثر

شروح النظرية الفريوقراطية لإحكاماً وقوة . قال طورجو أن الأرض مصدر الثروة الوحيد ، وكل الطبقات فيما عدا زراع الأرض يعيشون على الفائض الذى ينتجه الزراع فضلاً عن حاجاتهم : وهذا الفائض يؤلف « صندوق أجور » تدفع منه أجور طبقة مهرة الصناعات . ثم يسوق صيغة مبكرة لما أصبح فيما بعد يطلق عليه « قانون الأجور الحديدى » يقول :

إن أجر العامل يحدده مستوى معيشتة بالمنافسة بين العمال . والعامل المحرد الذى لا يملك غير ذراعيه وجده ، لا يملك شيئاً إلا بقدر ما يوفى فى بيع كده لغيره ، وصاحب العمل ينقذه أقل ما يستطيع من أجر ، وبما أنه يستطيع الاختيار من بين العديد من العمال ، فإنه يفضل أقلهم أجراً . ومن ثم يضطر العمال إلى خفض سعرهم فى المنافسة فيما بينهم ، وفى كل أنواع العمل لا بد أن يحدث هذا ، وهو يحدث فعلاً . وهو أن أجر العامل يحدده ما هو ضرورى لإعاشته <sup>(٥٣)</sup> .

ويسترسل طورجو مؤكداً أهمية رأس المال . فلا بد أن يوفر شخص ما ، بمخدراته ، أدوات الإنتاج ومواده قبل أن يتسنى له استخدام العامل ، ولابد له من إعاشة العامل قبل أن يرد بيع الناتج له رأسماله . وإذا لم يكن هناك ضمان على الإطلاق لنجاح مشروع ما ، فيجب السماح ببيع ليوازن خطر فقد رأس المال . « فحركة رأس المال هذه انطلاقة ورجوعاً هي قوام دورة النقود ، تلك الدورة النافعة المنمرة التى تشيع الحياة فى جميع جهود المجتمع ، والتى شبت بكل حق بدورة الدم فى الجسم الحيوانى » <sup>(٥٤)</sup> . ويجب عدم التدخل فى هذه الدورة ، وأن يسمح للأرباح والفائدة : كما يسمح للأجور ، بأن تصل إلى مستواها الطبيعى حسب العرض والطلب . ويجب أن يعنى من الضرائب أصحاب رؤوس الأموال ، وأرباب المصانع ، والتجار ، والعمال ، فلا تفرض إلا على ملاك الأرض الذين سيستردون مادفعوه بتقاضى ثمن أعلى لحاصلاتهم . وينبغي ألا يفرض أى رسم على نقل أو بيع أى سلعة من سلع الاستهلاك .

فى هذه « التأملات » أرسى طورجو الأساس النظرى لرأسمالية القرن التاسع عشر قبل التنظيم الفعال للعمل . فهذا الرجل الذى كان من أرحم وأنبل

رجال زمانه لم يستطع أن يتطلع إلى مستقبل العمال أفضل من أجور الكفاف . ومع ذلك أصبح هذا الرجل خادماً للشعب متفانياً في عمله . ففي أغسطس ١٧٦١ عين ناظراً ملكياً لمديرية ليموج ، وهي من أفقر أقاليم فرنسا ، وقد قدر أن ٤٨ ٪ إلى ٥٠ ٪ من دخل الأرض فيها يضيع ضرائب للدولة وعشوراً للكنيسة . وكان في فلاحى الإقليم كتابة وفي نبلائه فظاظة . كتب إلى فولتير يقول : « من سوء حظى أن أكون ناظراً ملكياً . وأقول من سوء حظى لأن السعادة في هذا الزمان الممتلىء بالتناحر واللوم لا تتوافر إلا في حياة الفلسفة بين الكتب والأصدقاء » . ورد عليه فولتير قائلاً : « ستكسب أهل ليموج وجيوبهم ، وفي اعتقادي أن الناظر الملكي هو الشخص الوحيد الذى يمكنه إفادة الناس . ألا يستطيع إصلاح الطرق ، وزرع الحقول ، ونصريف المستنقعات ، وتشجيع الصناعات ؟ » .

وقد فعل طورجو هذا كله . فكافح بهمة طوال ثلاثة عشر عاماً ، اكتسب فيها محبة الشعب وكرهية النبلاء . فالتمس مراراً ، ودون جدوى ، من مجلس الدولة أن يخفض معدل الضريبة ، وحسن توزيع الضرائب ، ورفع المظالم ، ونظم خدمة موظفى الحكومة ، وحرر تجارة الغلال ، وشق ٤٥٠ ميلاً من الطرق ؛ وكانت هذه الطرق جزءاً من برنامج إنشاء الطرق الذى ينظم البلاد كلها ( والذى بدأته الحكومة الفرنسية في ١٧٣٢ ) والذى ندين له بالفضل في هذه الطرق الجميلة ذات الأشجار الوارفة الظلال التى تنتشر اليوم في ربوع فرنسا . وكانت الطرق قبل طورجو تشق بالسخرة ، فألقى السخرة في ليموج ، ودفع أجر العمال من ضريبة عامة على الكافة . وأقنع الفلاحين بأن يزرعوا البطاطس غذاء للإنسان لا للحيوان فقط . وقد ظفر بإعجاب الناس جميعاً لما اتخذ من تدابير فعالة لإغاثة الشعب في فترات المجاعة التى امتدت بين سنتي ١٧٦٨ و ١٧٧٢ .

وفي ٢٠ يوليو ١٧٧٤ دعاه الملك الجديد للانضمام إلى الحكومة المركزية واغتبطت فرنسا كلها وتطلعت إليه منقاداً مرجواً للدولة المتداعية .

## ٥ - الشيوعيون

بينما كان الفريزوقراطيون يرسون الأساس النظري للرأسمالية، كان موريللى ومابلى ، ولانجيه ، يشرحون الاشتراكية والشيوعية . فقد عزت الطبقات المتعلمة نفسها بمتع هذه الأرض بعد أن تخلت عن آمالها في السماء : فتجاهل الأغنياء منهم المحظورات الدينية ، وأطلقوا العنان لرغباتهم في الثروة والقوة والنساء والخمر والفن ؛ ووجد العامة عزاء في عالم مثالى تقسم فيه خيرات الأرض بالقسط بين البسطاء والمهوبين ، وبين الضعفاء والأقوياء .

ولم تقم في القرن الثامن عشر حركة اشتراكية ، ولاجماعة محددة مثل جماعة المسوين في إنجلترا كرومويل ، أو يسوعى براجواى الشيوعيين . واقتصر الأمر على أفراد متفرقين أضافوا أصواتهم إلى صيحة متصاعدة ستصبح في « جراكوس » بابوف عاملاً في الثورة الفرنسية . ونذكر القراء بأن الكاهن الشكوكى جان ميزلييه طالب في كتابه « الميثاق » الذى أصدره عام ١٧٣٣ بمجتمع شيوعى يقسم فيه الناتج القومى بالتساوى بين الناس ويتزوج فيه الرجال والنساء ويفصلون كما يشاءون ، ثم ألمع إلى أنه مما يعين في هذا الباب أن يقتل بعض الملوك .<sup>(٥٥)</sup> وبعد سبعة أعوام من طبع هذه الدعوة ندد روسو في « مقالته » الثانى ( ١٧٥٥ ) بالملكية الخاصة لأنها أس جميع شرور الحضارة ، ولكنه حتى في صبيحته تلك أنكر أى برنامج اشتراكى . وما وافى عام ١٧٦٢ حتى كان ابطال كتبه أفرادا ينعمون بالثروة .

وفي نفس العام الذى صدر فيه كتاب روسو « مقال في أصل عدم المساواة » ظهر كتاب عنوانه « ناموس الطبيعة لراديكالى منمور لانكاد نعرف عنه شيئاً غير اسمه الأخير ، إذا استثنينا كتبه ، وهو موريللى Morelly : ولا نخلط بينه وبين أندريه موريلليه Morellet الذى التقينا به مشاركاً في تحرير الموسوعة . وقد بدأ موريللى بإيقاظ الأفهام بكتابه « رسالة في فضائل ملك عظيم » ( ١٧٥١ ) الذى صور ملكاً شيوعياً . وفي ١٧٥٣ أضاف على حلمه الشعاعية بقصيدته « غرق الجزر الطافية ، أو الملحمة الملكية . » وهنا نرى الملك الطيب ، ربما بعد أن قرأ الكاتب مقال روسو الأول ، يعود بشعبه



إلى حياة بسيطة فطرية . وكان خير عرض للمثال الشيوعي وأكملة كتاب موريللى « ناموس الطبيعة » ( ١٧٥٥ - ٦٠ ) وقد نسبته الكثيرون إلى ديدرو ، وصرح المركيز دارجانسون بأنه يفوق كتاب مونتسكيو « روح الشرائع » ( ١٧٤٨ ) . وقد ذهب موريللى ، كما ذهب روسو ، إلى أن الإنسان خير بطبعه وإلى أن غرائزه الاجتماعية تحمله على السلوك الطيب ، وأن القوانين أفسدته بتقرير الملكية الخاصة وحمايتها . وامتنح المسيحية لملئها إلى الشيوعية ، وأسف لأن الكنيسة أقرت الملكية ، فإقامة الملكية الخاصة أورثت البشر « الغرور ، والحمق ، والكبرياء ، والجشع ، واللؤم ، والنفاق ، والشر .. وكل شيء شرير ينتهى إلى هذا العنصر الخفى المؤذى ، وأعنى به شهوة التملك »<sup>(٥٦)</sup> . ثم ينتهى السفسطائيون إلى أن طبيعة البشر تجعل الشيوعية ضربا من المحال ، فى حين إن الذى حدث فى التتابع الواقعى للأحداث هو أن انتهاك الشيوعية هو الذى أفسد الفضائل الفطرية للإنسان . ولولا الجشع والأناية ، والمزاحمات ، والأحقاد التى ولدتها الملكية الخاصة لعاش الناس معا فى إخوة مسالمة متعاونة .

ولا بد للبده فى إعادة البناء من إزالة العوائق من طريق التعايش الحر فى الأخلاق والسياسة « فتعطى كامل الحرية للعقلاء من الناس فى مهاجمة الأخطاء والأهواء التى تدعم نزعة التملك » وينبغى أن يؤخذ الأطفال من آبائهم وهم فى السادسة وينشأوا تنشئة مشتركة بواسطة الدولة حتى يبلغوا السادسة عشرة ، وعندها يعادون إلى ذويهم بعد أن تكون المدارس قد دربتهم على التفكير بلغة الصالح العام لا التملك الشخصى . وينبغى ألا يسمح بالملكية الخاصة إلا فى أخص خصائص الحاجات الشخصية « فتجتمع كل النواتج فى مخازن عامة لتوزع على كل المواطنين لسد حاجات الحياة »<sup>(٥٧)</sup> . ويجب أن يعمل كل قادر على العمل ، فيساعد فى المزارع من الحادية والعشرين إلى الخامسة والعشرين . وينبغى ألا يكون هناك طبقة عاطلة ، ولكن لكل فرد الحرية فى أن يعتزل فى الأربعين على أن تدير الدولة رعايته فى شيخوخته . وتلقسم الأمة إلى مدن حدائق لها مركز للبيع والشراء وميدان عام . ويحكم

كل جماعة مجلس من الآباء الذين تزيد أعمارهم على الخمسين ، وتنتخب هذه المجالس مجلس شيوخ أعلى يحكمها كلها وينسق فيما بينها .

ولعل موريللى يحس قدر النزعة الفردية الفطرية في البشر : وقوة غريزة الاقتناء ، ومقاومة التعطش للحرية وللإستبداد اللازم للبقاء على حاله من مساواة غير طبيعية ومع ذلك كان تأثيره كبيراً . فصرح باييف بأنه تشرب شيوعيته من كتاب موريللى « ناموس الطبيعة » والاحج أن شارل فورييه استمد من نفس المصدر خطة المستعمرات التعاونية ( الكثنائية phalansteries ) (١٨٠٨) التي أفضت بدورها إلى تجارب شيوعية من أمثال مزرعة بروك ( ١٨٤١ ) . وفي « ناموس » موريللى نلتقى بذلك المبدأ الشهير الذى انحدر ليلهم الثورة الروسية وينكها ، ونعنى به « من كل حسب قدرته ، ولكل حسب حاجاته » . (٥٨)

أما جماعة الفلاسفة فقد رفضوا بوجه عام نظام موريللى باعتباره غير عملى ، وقبلوا الملكية الخاصة نتيجة لا مناص منها للطبيعة البشرية . ولكن في ١٧٦٣ وجد موريللى حليفاً قوياً في سيمون - هنرى لانجيه . وهو محام هاجم القانون والملكية جميعاً . فبعد أن شطب اسم لانجيه من جدول المحامين نشر ( ١٧٧٧ - ٩٢ ) « حوليات سياسية » وهى مجلة اطلق فيها وابلا من النيران على الشرور الاجتماعية . فالقانون في رأيه قد أصبح أداة لتحليل وصيانة المقتنيات التي كسبت أصلاً بالقهر أو الغش :

« إن القوانين يقصد بها أولاً تأمين الملكية . وبما أنه يمكن الآن أن يؤخذ من الغنى أكثر مما يؤخذ من الفقر ، فمن الواضح أنها ضمان يعطى الأغنياء ضد الفقراء . وقد يعسر علينا أن نصدق - وإن كان هذا يمكن بيان بهجاء - أن القوانين من بعض نواحيها مؤامرة على الكثرة العظمى من البشر (٥٩) . »

ويترب على ذلك أن حرباً طبقية لا مندوحة عنها تستعر بين أصحاب الملكية أو رأس المال ، وبين العمال الذين لا بد لهم من بيع كدهم لأرباب العمل

الملاك ، منافسين في ذلك بعضهم بعضا ، وقد احتقر لانجبه دعاوى  
الفريوقراطيين بأن تحرير الاقتصاد من سيطرة الدولة سيجلب الرخاء تلقائياً ،  
لأنه على النقيض من ذلك يجعل يتركز الثروة ، فترتفع الأسعار ، وتتخلف  
الأجور . وسيطرة الأغنياء على الأسعار من شأنها الإبقاء على عبودية  
الاجير حتى بعد « إلغاء » الرق قانوناً ، « فكل ما جنوه ( أى العبيد السابقون )  
هو العذاب الدائم من خوف الموت جوعاً ، وهو خطب أعفى منه على الأقل  
أسلافهم ممن تردوا في هذا الدرك الأسفل للإنسانية »<sup>(٦٠)</sup> . فقد كان العبيد  
يسكنون ويطمعون على مدار السنة ، أما في الاقتصاد غير المقيد فإن رب  
العمل حر في أن يهدف بالعمال في مهاوى التسول إذا لم يستطع جنى الربح  
من ورائهم ، ثم يجعل التسول جريمه . وفي رأى لانجيه أنه لا دواء لهذا كله  
الا الثورة الشيوعية . على أنه لم يوصى بها بلحيله ، لأنها ستفضي على الأرجح  
إلى الفوضى لا إلى العدالة ؛ ولكنه أحس بأن الأحوال المواتية لثورة كهذا  
أخذه في التشكل السريع ؛ يقول :

« لم يحدث قط إن كان الفقر أعم ولا أشد فتكا بالطبقة التي تبلى به ،  
ولعل أوربا لم تكن في يوم من الأيام أقرب منها اليوم إلى الانقلاب التام  
وسط هذا الرخاء الظاهر ... ولقد بلغنا بالضبط ، بطريق عكسي تماماً ،  
تلك النقطة التي بلغها إيطاليا حين اغرقها حرب العبيد ( التي قادها سبارتاكوس )  
في حمام من الدم ، وحملت النار والتقتيل إلى أبواب عاصمة الدنيا  
ذاتها »<sup>(٦١)</sup> .

وقد نشبت الثورة وهو حي بعد رغم نصيحته وقذفت به إلى الحلوتين  
( ١٧٩٤ ) .

وأما الأييه جابريل بونردمايل نو فقد احتفظ برأسه لأنه مات قبل الثورة  
بأربع سنوات وكان سليل أسرة كريمة في جرينوبل ، وأخذ أخوته جان  
بونو دمايل الذي عاش روسو معه في ١٧٤٠ ، والآخر كوندياك الذي أثار  
ضجة بأبحاثه السيكلوجية . ثم قريب مشهور آخر هو الكردينال دتنسان ،  
حاول أن يجعل من جابريل قسيساً ، ولكنه لم يجاوز مراتب الكهانة الصغرى ،

واختلف إلى صالون مدام تنسان في باريس ، ثم استسلم لإغراء الفلاسفة . وفي ١٧٤٨ تشاجر مع الكردينال ، وانصرف إلى الدرس في خلوته ، وبعدها كانت أهم أحداث حياته هي كتبه ، وكلها ذاع صيته في الماضي .

وقد أفاد من الأعوام السبعة التي قضها في باريس ولمرسى علماً بالسياسة ، والعلاقات الدولية ، والطبيعة البشرية . وأسفر هذا كله عن مزيج فذ جمع بين التطلعات الاشتراكية والشكوك المنشائمة . وقد أصر مايلي على أن المعايير الخلقية التي تطبق على الأفراد يجب أن تطبق على سياسة الدول ( وهو عكس ما قال به مكيافالي ) ، ولكنه أدرك أن هذا يتطلب نظاماً من القانون الدولي يمكن فرضه . وكان كفولتير وموريللي موحداً بغير مسيحية ، ولكنه آمن بأنه لا سبيل إلى صيانة الفضيلة إلا بديانة قوامها العقاب والثواب فوق الطبيعيين ، لأن أكثر الناس « قضى عليهم بطغولة العقل الدائمة » (٦٢) . وقد أثر أخلاقيات الرواقين على أخلاقيات المسيح ، والجمهوريات الإغريقية على الماكيات الحديثة . واتفق مع موريللي على أن رزائل البشر مبعثها الملكية لا الطبيعة ؛ فهي « أس جميع البلايا التي نكب بها المجتمع » (٦٣) . وقد تربعت شهوة الغنى على عرش متضخم في قلب الإنسان ، فخنقت كل ما فيه من حب العدل والانصاف (٦٤) ، وكلما ازدادت التفرقة بين حظوظ البشر تأججت هذه الشهوة . فالحسد ، والطمع ، والفوارق الطبقية ، تسمح ما في طبيعة البشر من مودة فطرية . فيستكثر الأغنياء من أسباب الترف والبهج ، ويتردى الفقراء في مهاوى الذل والهوان . فأى خير في الحرية السياسية مادامت العبودية الاقتصادية قائمة ؟ « ن الحرية التي نحسب كل أوربي أنه يستمتع بها ليست سوى حرية في أن يترك عبوديته لسيد ويسلم نفسه إلى سيد آخر » (٦٥) .

وكم يكون البشر أسعد وأهنأ إذا اختفت الفاظ « هذا ملكي » « وذلك ملكك » . وزعم مايلي أن الهنود الحمر كانوا أهنأ بالاً في ظل شيوعية اليسوعيين في برجواي من فرنسي جبلة ، وأن السويديين والسويسريين في ذلك الحيل ، الذين تخلوا عن الجري وراء المحجد والثراء قانعين برخاء معتدل ، هم أسعد حالاً من الإنجليز الذين يغزون المستعمرات والتجارة . وذهب إلى

أن الأخلاق في السويد تحظى بمقام أعظم من الشهرة ، وأن القناعة أئمن في نظر القوم من الثراء الطائل<sup>(٦٦)</sup> . أن الذين يملكون الحرية الحقيقية هم أولئك الذين لا تهفو نفوسهم للغنى . ولن تنوافر السعادة في مجتمع كذلك الذي يدعو إليه الفزيوقراطيون ، لأن الناس ستثيرهم على الدوام الرغبة في أن يتساووا في مقتنياتهم مع من يفوقونهم ثراء .

وهكذا خاص مايلي إلى أن الشيوعية هي النظام الاجتماعي الوحيد الذي يدمج الفضيلة والسعادة . « أقيموا أشتراكية السلع ، وعندها لن يكون أيسر من إقرار المساواة بين أحوال العيش ، وارساء رفاهية الإنسان على هذا الأساس المزوج . »<sup>(٦٧)</sup> ولكن كيف السبيل إلى إقامة شيوعية كهذه والناس على مثل هذا الفساد؟ هنا يرفع الشكوكى في مايلي رأسه ، ويسلم في قنوط بأنه ليس في قدرة أى قوة بشرية اليوم أن تعيد إقرار المساواة دون أن تحدث من ضروب الخلل والاضطراب ما يفوق تلك التي تحاول تفادها<sup>(٦٨)</sup> . فالديمقراطية رائجة نظريا ، أما عمليا فهي تفشل بسبب جهل الجماهير وحبها للاقتناء<sup>(٦٩)</sup> . وقصارى ما نستطيعه هو أن نعرض الشيوعية مثلاً أعلى ينبغى أن تسعى إليه الحضارة شيئاً فشيئاً في حذر ، وتغير ببطء . عادات الإنسان الحديث من التنافس إلى التعاون . ويجب ألا يكون هدفنا الاستكثار من الثروة ، ولا حتى الاستكثار من السعادة ، بل إنماء الفضيلة ، فالفضيلة وحدها هي مجلبة السعادة . وأول خطوة في سبيل الحصول على حكومة أفضل هي دعوة مجلس طبقات الأمة ، الذي ينبغى أن يضع دستوراً يخول الساطة العليا الجمعية تشريعية ( وهذا ما تم . في ١٧٨٩ - ٩١ ) . وينبغى تحديد مساحة الأطنان التي يملكها الفرد ، وتقسيم الضياع الواسعة . للاستكثار من ملكية الفلاحين للأرض ، ووضع القيود الصارمة على إرث الثروة ، وإلغاء « الفنون عديمة الجدوى » كالتصوير والنحت .

وقد تبنت الثورة الفرنسية كثيراً من هذه المقترحات . ونشرت مجموعة أعمال مايلي في ١٧٨٩ ، ثم في ١٧٩٢ ، ثم في ١٧٩٣ ، ورتب كتاب نشر عقب الثورة هلفتيوس ، ومايلي ، وروسو ، وفولتير . وفرانكلن ، بهذا الترتيب ، بوصفهم أكبر ملهمي ذلك الحدث ، وقديسي الدين الجديد الحقيقيين<sup>(٧٠)</sup> .

## ٦ - الملك

أما لويس الخامس عشر فقد أبتسم سخرية من هؤلاء الشيوعيين... على قدر علمه بهم - لأنهم قوم حالمون لا وزن لهم ، وراح يتنقل في ود من فراش إلى فراش . وأما البلاط فواصل قماره المستهتر وزهوه المسرف ، من ذلك أن أمير سويسر أنفق ٢٠٠,٠٠٠ جنيه على توفير أسباب اللهو للملك في يوم واحد ، وكان كل إنتقال لجلساته إلى أحد مقاره الريفية يكلف دافعي الضرائب ١٠٠,٠٠٠ جنيه . وكان خمسون من كبار القوم يملكون « أوتيلات » أى قصوراً في فرساي أو باريس ؛ وكان عشرة آلاف خادم يبدلون العرق في كبرياء وفخر لتلبية حاجات النبلاء ؛ والأخبار ، والتحليلات ، والأسرة المالكة واشباع غرورهم . وكان للويس نفسه ثلاثة آلاف جواد و ٢١٧ مركبة ، و ١٥٠ غلام يرتدون حللا من الخمل والذهب ، وثلاثون طبيباً يقصدونه وينظفون أمعائه ويسمونونه . وقد أنفق البيت المال في سنة واحدة ( سنة ١٧٥١ ) ٦٨,٠٠٠,٠٠٠ جنيه - وهو ما يقرب من ربع إيراد الحكومة<sup>(٧١)</sup> وشكا الشعب ولكن أكثر شكاواهم كانت غفلا من التوقيع ، وفي كل عام كشفت عشرات النشرات والمصققات ، وأغاثى الهجو ، عن كراهية الملك . وقد جاء في أحد الكتيبات « إذا كنت يا لويس مرة موضع حينا فما ذلك إلا لأن رذالك كانت لا تزال مجهولة لنا . وفي هذه المملكة ، التي نفبت من أهلها بسببك ، وأسلمت نهبا للمشعوذين الذين يحكمون معك ، إن بقى فرنسيون ، فانما يبقون ليكرهوك<sup>(٧٢)</sup> » .

فكيف انقلب لويس المحبوب ملكا محترقا مهانا ؟ أننا لو صرفنا النظر عن إسرافه ، وإهماله ، وفواحشه ، لم نجد في ذاته بالسوء الذي صور به التاريخ الحقود . كان في بنيته رجلا وسيما ، طويلا ، قويا ، قادرا على الصيد طوال المساء واللاهو مع النساء في الليل . أفسده معلموه ، فأفهمه فيلرو أن فرنسا كلها مأكمة بالوراثة والحق الألهي . وقد خفف من كبرياء الملكية وشوشها الغل الذي خافه لويس الرابع عشر وتقايده ، إذ ألح على الملك الحدث إلحاح الهاجس ، وأورثه الجبن ، إحساسه بالعجز عن الأرتفاع

إلى ذلك المستوى الجليل من الفخامة وقوة الإرادة ؛ فأصبح عاجزا سر البت في الأمور ، وترك مهمة إتخاذ القرارات لوزرائه مغتبطا . وأتاح له قراءاته وهو غلام ، وذاكرته القوية ، بعض الإلمام بالتاريخ ، واكتسب مع الوقت معرفة لا يستهان بها بالشئون الأوروبية ؛ واحتفظ سنوات كثيرة بمراسلاته الدبلوماسية السرية . كان ذكيا في تراخ وفنور ، يحكم حكما شديدا ولا رحمة فيه على أخلاق من أحاط به من الرجال والنساء ؛ في وسعه أن يجارى خير العقول في بلاطه حديثا ونكته ، ولكن يبدو أنه قبل حتى أسخف العقائد اللاهوتية التي تبثها فيه فلورى وهر صبي . وبات الدين عنده أشبه بالحمى المتقطعة إذ راح يتذبذب بين التقوى والفجور . فكان يعاني من خوف الموت والجحيم ، ولكنه يقامر على غفران خطاياها وهو في النزاع الأخير . وقد أوقف اضطهاد الجانسينيين ، وإذا نستحضر تاريخ تلك الحقبة نتبين أن جماعة الفلاسفة استمتعوا في حكمه بين الحين والحين بقدر كبير من التسامح .

كان يقسو أحيانا ، ولكنه في الأكثر رحيم . تعلمت بومبادور ودورباري أن تحبوا من أجل شخصه كما أحبتاه من أجل السلطة التي منحهما . أيها . وكانت برودة عاطفته وتحفظه جزءا من حياته وانعدام ثقته بنفسه ، ولكن وراء ذلك التحفظ عناصر من الحنان والرقّة أعرب عنها خاصة في محبة لبناته ، وقد أحبينه أباً منحهن كل شيء إلا القدوة الحسنة . وكان في سلوكه عموما تلمظ وكياسة ولكنه كان قاسى الفؤاد أحيانا ، ويتكلم في هدوء مفرط على امراض أفراد حاشيته أو موتهم الوشيك . وقد نسى تماما أن يسلك مسلك الرجل المهذب وهو يقيل فجأة دارجانسون ، وموريا ، وشوازيل ؛ ولكن هذا أيضا ربما كان نتيجة عدم ثقته بنفسه . فقد شق عليه أن يقول لا لإنسان في وجهه . ومع ذلك كان قادرا على أن يواجه الخطر بشجاعة كما كان يفعل في الصيد أو في فونتونا .

وكان على ظهوره بمظهر الوقار أمام الناس لطيفا حلوا العشرة بين أخصائه ، يعد لهم القهوة بيديه الكريمتين . وقد راعى قواعد السلوك المعقدة التي أرساها لويس الرابع عشر للملكية ولكنه أنكر الشكلية التي فرضتها

على حياته . وكثيراً ما كان يستيقظ قبل تقليد « الاستيقاظ » المقرر رسمياً ويوقد ناره بنفسه لكيلا يوقظ خدمه ، ويغلب عليه أن يلبث في فراشه حتى الحادية عشرة . أما في الليل ، فإنه بعد أن يحتفل رسمياً بلذاهبه إلى فراشه ، قد يتسلل ليلهو بمحيطته أو حتى ليتفقد مدينة فرساي متنكراً وكان يلوذ بالصيد من مراسم البلاط المنكلفة . وفي الأيام التي لا يهرب فيها للصيد كانت بطائنه تقول « أن الملك لا يعمل اليوم شيئاً<sup>(٧٣)</sup> » . وكان يعرف عن كلاب صيده أكثر مما يعرف عن وزرائه ؛ إذ رأى أن في قدرة وزرائه أن يعنوا بشئون الدولة خيراً منه ، فلما نبه إلى أن فرنسا في طريقها إلى الأفلاس والثورة ؛ عزى نفسه بهذه الفكرة « ستسير الأمور على هذه الوتيرة حتى ينتهى أجلى » .

أما من الناحية الجنسية فقد كان وحشاً فاسقاً . ولقد تغتفر له إتخاذة المخطية التي إتخذها حين ضاقت الملكة ذرعاً بفحولاته ، وقد نفهم اقتنائه بيومبادور ؛ وحساسيته لجمال المرأة وظرفها وحيويتها المشرقة ، ولكن قل في تاريخ الملوك ما أشبه حقارة تنقله بين الفتيات اللاتي إعددن لفراشه في البارك أوسبر واحدة تلو أخرى . وكان يحب دويارى بالقياس إلى هذا رجوعاً إلى الحالة السوية .

## ٧ - دويارى

بدأت حياتها في قرية من قرى شهبانيا تدعى فوكولير حوالى ١٧٤٣ باسم ماري - جان بيكي . أبنة الأنسة آن بيكي ، التي يبدو أنها لم تمتط اللثام قط عن شخصية أبي الفتاه . ومثل هذه الخفايا كانت مألوفة بين الطبقات الدنيا . وفي ١٧٤٨ أنتقلت آن إلى باريس وأصبحت طاهية للمسيو دومونسيه الذى رتب إلحاق جان ، وهى فى السابعة ، تلميذة داخلية بدير سانت - آن للراهبات . هناك مكثت الفتاة الجميلة تسع سنوات ، يلوح أنها لم تعوزها فيها السعادة ؛ وقد احتفظت بذكريات حلوة عن هذا الدير المنظم . وتلقت فيه تعليماً فى القراءة والكتابة والتطريز ، واحتفظت طوال حياتها بتدين بسيط لا يتشكك ، وباجلال للراهبات والقساوسة ، وكان إيواؤها للقساوسة المطاردين فى الثورة من العوامل التي أفضت بها إلى الجيلوتين<sup>(٧٥)</sup> .



فلما خرجت من مدرسة الدير لتأخذ اسم صديق أمها الحديد ،  
المسيورانسون ، لقباً لها وأرسلت إلى حلاق لتتعلّم فنه ، ولكن هذا الفن  
أشتمل على الإغواء ، وجان - الجميلة جمالا لا يقاوم - لم تعرف كيف  
تقاوم . ونقلتها أمها وصيفة لمدام دلاجارد ، ولكن ضيوف هذه السيدة  
غالوا في الأهتمام بجان ، فمالبت أن طردت . واجتذب دكان القبعات  
الذى التحقت به بائعة عددا غير عاды من الزبائن الذكور . فاصبحت  
خليفة اختص بها سلسلة من الفجرة . وفي ١٧٦٣ تلقاها جان دوبارى ،  
وهو مقامر كان يجلب النساء للفاسقين من النبلاء . وخدمت هذا القواد -  
متخذة اسم جان دفوبرنية الأنيق - خمس سنوات مضيفة في حفلاته ،  
وأضافت شيئاً من التهذيب والصقل لمفاتنها . ثم رأى دوبارى أنه هو أيضاً ،  
كمدام بواسون ، قد اكتشف « طبقة شهيّا للملك » .

وبيان ذلك أن الملك الطيب ستانسلاس مات عام ١٧٦٦ في اللورين  
فأصبح بذلك اقليما من أقاليم فرنسا . وأنهارت صحة ابنته مارى ( ملكة  
فرنسا التقية المتواضعة ) أنهيارا سريعا بعد موته لأن حبهما المتبادل  
كان سندا لها في حياة العبودية الطويلة التى عاشتها مع زوج نحاتن العهود  
الزوجية ، في بيئة غريبة . وفي ٢٤ يونيو ١٧٦٨ لفظت أنفاسها الأخيرة  
فبكاهها الجميع حتى الملك . وقد علل بناته بالأمل في أنه لن يتخذ المزيد  
من الخليلات . ولكن في شهر يوليو رأى جان التى كانت سائرة بالصدفة  
على غير هدى في قصر فرساي في براءة كبراءة لايومبادور وهى راكبة في  
أرض الصيد . « سينار » قبل أربع وعشرين سنة .

وراعه فيها جمالها الشهوانى ومرحها وطبعها اللعوب . فهانها امرأة  
تستطيع أن توفر له اللهو من جديد وتدفء قلبه البارد الحزين ، فأرسل  
إليها تابعه لبيل . ولم يتردد ( الكونت ) دوبارى في التفريط فيها لقاء  
مقابل ملكى . ورغبة في تهدئة المظاهر أصر لوييس على أن تزوج الفتاة .  
فزوجها الكونت بسرعة لأخيه جيوم ، الكونت دوبارى الحقيقى ، المفتقر ،  
بعد أن استقدمه لهذا الغرض من لفنيك بغسفونية . وحيته تحية الوداع

عقب حفل الزفاف مباشرة ( أول سبتمبر ١٧٦٨ ) ، ولم تقع عليه عيناها بعد ذلك قط . وكوفيء جيوم بمعاش قدره ٥٠٠٠ ريه جنيه ، فأتخذ له خليلة واصطحبها إلى لفنيك حيث عاشها خمسة وعشرين عاما ، ثم تزوجها حين علم أن زوجته أعدمت بالخلوتين .

ولحقت جان ، التي اتخذت الآن اسم الكونتس دوبارى ، بالملك سرا فى كومبيين ، ثم علانية فى فونتينيلو . وسأل الدوق ريشليو لويس ماذا يرى فى هذه اللعبة الجديدة ، فأجاب جلالته « لا أكثر من أنها تنسينى اننى سأبلغ الستين بعد قليل . »<sup>(٧٦)</sup> وريعت بطانته . فقد كان فى استطاعتهم أن يفهموا فى غير ضياء حاجة الملك إلى خليلة ، أما أن يأخذ امرأة عرفها العديدون منهم مومسا ، ثم يرفعها إلى مقام يعلو على المركيزات والدوقات !! وكان شوازيل قد منى نفسه بأن يقدم أخته للمك ( خليلة تحمل لقباً ) ، فراحت هذه النبيلة المرفوضة تحرض أخاها - الذى كان الحذر من طبعه -- على العداء الصريح لهذه الدعية الجميلة ، ولم تغتفر له دوبارى فعلته قط .

وسرعان ما تقلبت الخليلة الجديدة فى الذهب والجواهر . وخلق عليها الملك معاشاً قدره ١٣٠٠٠٠ فرنك بالإضافة إلى راتب سنوى قدره ١٥٠٠٠٠ فرنك ، تفرض على مدينة باريس وولاية برخندية . وهرع الحواريون إلى تزويدها بالخواتم والعقود والأساور والتيجان وغيرها من أسباب الزينة المتألقة التى اقتضوا الملك ثمنها لها ٢٠٠٠٠٠ فرنك فى أربع سنوات . وبلغت جملة ما تكلفته الخزانة فى تلك السنوات الأربع ٣٧٥٠٠٠ ريه جنيهاً<sup>(٧٧)</sup> . وسمع أهل باريس بحماها المتألق ، وحزنوا لأن بومبادور جديدة اقبلت لتبتلع ضرائبهم .

وفى ٢٢ ابريل ١٧٦٩ قدمت رسمياً فى البلاط ، وطلمت على أفرادها فى شعلة متوجهه من الحلى والجواهر وهى تتكىء على ذراع ريشليو . وأعجب الرجال بمفاتنها ، أما النساء فاستقبلنها بما جرؤن عليه من فتور . واحتملت هذه الأهانات فى هدوء ، وأرضت بعض الحاشية بتواضع سلوكها والضحك الرخيم الذى كانت تشرح به صدر الملك . ولم تبد أى ضغينة حتى لأعدائها ( باستثناء شوازيل ) ، واكتسبت الرضى باستمالة

جلالته لاصدار قرارات عفوا أكثر مما كان يصدر من قبل . وشيئاً فشيئاً جمعت حولها رجالا ونساء من النبلاء الذين تشفعوا بها عند الملك . وقد حرصت على رعاية أقاربها كما فعلت يومبادور من قبل ، فاشتريت أملاكاً ولقبا لأهلها ، وحصلت على معاشات لحالاتها وأبناء حالاتها ، ثم دفعت ديون جان دوبارى ، وخلفت عليه مالا كثيراً ، واشترت له فيلا أنيقة في لبل - جوردان . وظفرت لنفسها من الملك بالشاتولوفسين الذى كان أمير لامبال وأميرتها يشغلانه ، على حافة الحديقة الملكية في مارلى ، واستخدمت أعظم معمارى الحيل ، جاك - انج جابرييل ، ليعيد بناء القصر على هواها ، وصانع الأثاث المدقق بيير جوتير ليزخرفه بأثاث وتحف فنية باع ثمنها ٧٥٦,٠٠٠ جنيه .

وكانت تعوزها خلفية التعليم والاختلاط التى جعلت من يومبادور راعية مختارة ذواقة للأدب والفلسفة والفن . بيد أنها جمعت عدداً كبيراً من الكتب الأنيقة التجليد ، من هومر إلى كتب الفحش ، ومن تأملات بسكال الورعة إلى رسوم فراجونار البديئة . وفى ١٧٧٣ أرسلت تحيتها وصورتها إلى فولتير مع قبلة على كل وجنة وأجاب بأبيات فيها ذكاء شعره المعهود :

« ماذا ! أقبلتان فى ختام حياتى ! أى جواز تفضلين بأن ترسلينه لى ! قبلتان ! إن واحدة تكفى وزيادة ، أى إيجيريا المعبودة ، لأننى ساموت فرحا فى القبلة الأولى (٧٨) » .

وطلبت إلى لويس الخامس عشر أن يسمح لفولتير بالعودة إلى باريس فرفض ، وكان عليها أن تقنع بشراء تشكيلة من الساعات من فرنيه ، وفى ١٧٧٨ . حين أتى الاقطاعى العجوز إلى باريس ليموت ، كانت من بين الكثيرين الذين صعدوا سلم بيته فى شارع بون لتقدم له احترامها . وقد فتن بزيارتها ، وختمها بالهوض من فراشة ليصحبها إلى الباب . وفى تزولها التقت بجاك بيير بريسو ، رجل الثورة المستقبل ، وكان يرجو أن يقدم إلى فولتير مخطوطة فى القانون الجنائى ، وحاول الدخول إليه بالأمس ففشل ، وكان يعيد الكرة الآن ، فقادته عودا إلى باب فولتير

ورثت له أن يدخل . وقد استعاد في مذكراته « ابتسامتها المفعمة دفئا ولطفاً »<sup>(٧٩)</sup> .

لقد كانت طيبة القلب سمحة النفس ما في ذلك ريب . احتملت دون رد عداء الأسرة المالكة ورفض ماري انطوانيت التحدث إليها . وكان شوازيل دون غيره هو الذى لم تستطع الصفع عنه لأنه لم ين عن محاولة طردها من البلاط . وسرعان ما وضح أن واحداً منهما لا بد أن يرحل .

## ٨ - شوازيل

كان سليل أسرة لوريفية عريقة ، وأصبح في مطلع حياته الكونت دستانفيل ، وقد ظفر بالتشريف لبلائه في حرب الوراثة النمساوية . وفي ١٧٥٠ حين كان في الحادية والثلاثين استعاد لأسرته ثراءها بزواجه من وارثة غنية . وسرعان ما ظفر بمكان مرموق في البلاط بفضل ذمته الوقاد وذكائه المرص ، ولكنه عطل رقيه بمعارضته لبومبادور . وفي ١٧٥٢ نقل ولاءه فاكسب عرفانها ببعثته حين أفشى لها سرؤامرة دبرت لطردها . فحصلت له على وظيفة سفير في روما ثم فيينا . وفي ١٧٥٨ دعى إلى باريس ليحل محل برنيس وزيراً للخارجية ، وبقى دوقاً ونبيلاً من نبلاء فرنسا . وفي ١٧٦١ نقل وزارته هذه لأخيه سبزار ، ولكنه واصل توجيه السياسة الخارجية ، أما هو فاتخذ لنفسه وزارتي البحرية والبحرية . وتعاضم سلطانه حتى كان يتغلب أحياناً على الملك ويخيفه<sup>(٨٠)</sup> . وقد أعاد بناء الجيش ، والبحرية ، وقلل من المضاربة والفساد في المدفوعات الحربية وفي تمويل الجيش ، وأعاد النظام إلى صفوف الجيش ، وأحل ذوى الكفايات من غير حملة الألقاب محل حملتها ممن شاخوا في سلاح الضباط . وطور المستعمرات الفرنسية في جزر الهند الغربية ، وأضاف كورسيكا إلى ممتلكات التاج الفرنسي ، وتعاطف مع جماعة الفلاسفة ، ودافع عن الموسوعة ، وأيد طرد اليسوعيين ( ١٧٦٤ ) وأغضى عن إعادة تنظيم الهيئتين في فرنسا . وقد حمى أمن فواتيز في فرنیه ، وأيد حملته دفاعاً عن أسرة كالاس ، وظفر من ديد و بمديح قال فيه « أى شوازيل العظيم ، انك لتسهر على مقدرات الوطن »<sup>(٨١)</sup> .

ويمكن القول على الجملة إن سياساته أنقذت فرنسا إلى حد معتدل من الكارثة التي جرها إليها الحلف النمساوي المنحوس . فخفض الإعانات المالية التي كانت تدفعها عادة إلى السويد ، وسويسرة ، والدنموك ، وبعض الأمراء الألمان . وشجع الجهود التي بذلها شارل الثالث ليدخل أسبانيا إلى حظيرة القرن الثامن عشر ، وحاول أن يعزز قوة فرنسا وأسبانيا بميثاق الأسرة (١٧٦١) الذي أبرمه الملكان البوربونيان . وقد تعثرت الخطة ، ولكن شوازيل فاوض إنجلترا على صلح بشروط تفضل كثيراً ما كان الموقف العسكري يبرره . وقد تنبأ بشورة المستعمرات الإنجليزية في أمريكا ، ودعم مركز فرنسا في سان دومينج والمارتينيك ، وجواديلوب ، وغيانا الفرنسية ، أملاً في إرساء سلطان استعماري جديد يعوض فرنسا عن فقد كندا . وقد تبنى النابليونان هذه السياسة في ١٨٠٣ و ١٨٦٣ .

ويجب أن نضع مقابل هذه المنجزات إخفاقه في وقف التغلغل الروسي في بولندا وإصراره على قيادة فرنسا وأسبانيا في أعمال عدائية مجددة مع إنجلترا . وكان لويس قد سئم الحرب ، فاستمع بذهن مفتوح لأولئك الذين يعملون على إسقاط شوازيل . وقد فتن الوزير الأريب الكثيرين بمجاملته للبلط ، واستضافته المسرفة للأصدقاء ، وسعة حيلته وجهاده في خدمة فرنسا ، ولكنه قوى المنافسات فأحاطها عداوات بنقده الصريح وحديثه المستهتر . وأتاحت معارضته لدوباري معارضة لا هوادة فيها لإعدائه سبيلاً إلى أذن الملك . وأيد ريشيلو - الذي لا يكل - دوباري ، وكان ابن أخيه الدوق ديجيون يتحرق شوقاً للحلول محل شوازيل رئيساً للحكومة . ونزلت الأسرة المالكة التي أنكرت نشاط شوازيل ضد الشيوعين إلى استعمال الخليفة المزدرة أداة لعزل الوزير العديم التقوى .

وطلب إليه لويس غير مرة أن يتجنب الحرب مع إنجلترا ومع دوباري . ولكن شوازيل واصل الإثمار على الحرب خفية ، وازدراء الخليفة جهزاً . وأخيراً استجمعت كل قواها ضده وفي ٢٤ ديسمبر ١٧٧٠ أرسل الملك المغيظ رسالة مقتضبة إلى شوازيل جاء فيها « يا ابن عمي ، إن عدم رضائي

عن خدماتك يضطرنى إلى نفيك إلى شانتلوب حيث يتعين عليك أن ترحل في ظرف أربع وعشرين ساعة . » وتحدى أكثر الحاشية غيظ الملك بالإعراب عن عطفهم على الوزير المقال بعد أن صدمهم هذا الطرد الفجائى لرجل أدى لفرنسا خدمات جليلة. وركب نبلاء كثيرون إلى شانتلوب ليواسوا شوازيل في منفاه . وكان منى مريحا لأن ضيعة الدوق كانت تحوى قصرا من أبدع القصور ، وحدائق خاصة من أرحب الحدائق في فرنسا ، ثم إنه كان يقع في تورين غير بعيد من باريس . هنالك عاش شوازيل حياة الأبهة والأناقة ، لأن دو بارى أقنعت الملك بأن يرسل إليه ٣٠٠,٠٠٠ جنيه فوراً وتعهداً بستين ألفاً كل عام . وحزن جماعة الفلاسفة بسقوطه ، وبكى الطاعمون على مائدة دولباخ قائلين : « لقد ضاع كل شيء » وقال ديدرو في وصفهم أنهم غرقوا في دموعهم .

#### ٩ - تمرد البرلمانات

جاءت بعد شوازيل « حكومة ثلاثية » كان ديجيون وزير الخارجية فيها ورينيه نيكولا دمويو مستشارا ، والأبيه جوزيف مارى تريه مراقباً مالياً . وأعطى تريه لدوبارى كل ماطلبته من مال ، ولكنه فيما عدا ذلك خفض المصروفات تخفيضاً بطولياً . فأوقف استهلاك الديون ، وخفض نسبة الفائدة على الديون الحكومية ، ووضع الحديد من الضرائب ، والفروض ، والرسوم وضاعف الرسم الحكومى على النقل الداخلى . وبلغت جملة ملوفره ٣٦,٠٠٠,٠٠٠ جنيه ، وأضاف ١٥,٠٠٠,٠٠٠ إلى الدخل . والواقع أنه إنما أجل الانهيار المالى بتفليسة مؤقتة ولكن الكثيرين عانوا من تخلف الحكومة في إيفاء ديونها ، وضموا أصواتهم لأصوات السخط الذى لم يهدأ . وما لبث العجز أن عاد إلى التفاقم حتى بلغ ٤٠,٠٠٠,٠٠٠ جنيه في آخر سنوات الحكم ( ١٧٧٤ ) . وكان هذا الذى يبدوا اليوم ديناً أهاليا متواضعا لأمة تتمتع بالاستقرار المالى مبرراً إضافيا لقلق أولئك الذين أقرضوا الحكومة مالا ، والذين سمعوا الآن ، بعداء أنل الصيحات المتصاعدة بطلب التغيير .

وكانت أزمة الذروة في العقد الأخير من حكم لويس الخامس عشر دى

كفاح وزرائه للحفاظ على ساطة الملك المطلقة ضد تمرد البرلمانات . وهذه البرلمانات ( كما رأينا ) لم تكن هيئات نيابية أو تشريعية كالبرلمان البريطاني بل غرضاً قضائيه تقوم بعمل محاكم الاستئناف في ثلاث عشرة مدينة فرنسية . زد على ذلك أنها إدعت - كما ادعى البرلمان الإنجليزى ضد تشارلز الأول - بأنها تدافع عن « القانون الأساسى » أو التقاليد المقررة لأقاليمهم ضد الاستبدادية الملكية ، وإذ كان الوصى فليب دورليان قد أكد حقهم في « الاعتراض » أو الاحتجاج على المراسم الملكية أو الوزارية ، فلنهم تقدموا خطوة أخرى فطالبوا بالألا يصبح أى مرسوم من هذه المراسم قانونا ما لم يوافقوا عليه ويسجلوه .

ولو كانت هذه البرلمانات قد إنتخبها الشعب ، أو إنتخبها أقلية متعلمة مالكة ( كما في بريطانيا ) لكان ممكنا أن تكون أداة أنتقال إلى الديمقراطية ، ولقد كانت إلى حد ما رقيباً صحياً على الحكومة المركزيه . ومن ثم فإن الشعب بصفة عامة أيدها في كفاحها ضد الملك . على أنها كانت من أشد القوى محافظة في فرنسا ، لأن أعضاءها كلهم تقريباً كانوا من أثرياء المحامين . وأصبح هؤلاء المحامون ، بوصفهم « نبلاء الرداء » منغلقيين بانغلاق نبلاء السيف ، « وقرر البرلمان تلو البرلمان قصر المناصب الجديدة التي تحمل النبالة . . . . على الأسر النبيلة فعلا<sup>(٨٣)</sup> » . وكان برلمان باريس أكثرها غلوا في المحافظة ، وبارى الأكليروس في معارضة حرية الفكر أو النشر ؛ وحرم كتب جماعة الفلاسفة بل احرقها أحيانا . وكان قد إنحاز إلى الجانسية التي أدخلت لاهوتا كلفنيا في الكنيسة الكاثوليكية . وقد لاحظ فولتيران برلمان تولوز الجانسنى عذب وقتل جان كالاس ، وإن برلمان باريس صدق على إعدام لابر ، في حين نقضت وزارة شوازيل الحكم على كالاس وحمى الموسوعين .

وزاد كرسstof دهمون ، رئيس أساقفة باريس ، الصراع حدة بين الجانسين والكاثوليك التقليدين إذ أصدر أمره إلى الكهنة الخاضعين له بالألا يناولوا القربان إلا للأشخاص الذين إعترفوا على يدكاهن غير جانسنى .

ومنع برلمان باريس الكهنة من إطاعة هذا الأمر مؤيدا من أكثرية الشعب، وأتهم رئيس الأساقفة بأنه يثير إنشقاقا في الكنيسة ، وأستولى على بعض أملاكه غير الكنسية . وأعتبر مجلس الدولة الملكي هذا الإجراء مصادره غير قانونية ، وأمر البرلمان بالانسحاب من الخلافات الدينية . فأبى ، لابل وضع « اعتراضات كبرى » ( ٤ مايو ١٧٥٣ ) كانت إلى حد ما إرهاسا بالثورة : فقد قال الأعضاء أنهم يعلنون ولاءهم للملك ولكن « إذا كانت الرعية تدين بالطاعة للملوك ، فإن هؤلاء يدينون بالطاعة للقوانين<sup>(٨٤)</sup> » . والمعنى الذى تضمنه هذا القول هو أن البرلمان بوصفه حارسا للقانون ومفسرا له ، سيقوم بوظيفة المحكمه العليا فوق الملك . وفى ٩ مايو أصدر مجلس الدولة أوامر ملكية مخنوقة بنفى معظم أعضاء برلمان باريس من العاصمة . وهبت برلمانات الأقاليم وأهل باريس المناصرة المنفيين . ولاحظ المركز دارجنسون فى ديسمبر أن « الباريسيين فى حالة إنفعال مكظوم<sup>(٨٥)</sup> » . وأمرت الحكومة جنودها بخفر الشوارع وحماية بيت رئيس الأساقفة لخشيته من فتنة شعبية . وفى مارس ١٧٥٤ كتب دارجنسون يقول « كل الاستعدادات تجري لحرب أهلية<sup>(٨٦)</sup> » . ووضع الكردينال دلا روشفوكوخلا وسطا ينقذ ماء الوجه ؛ فطلبت الحكومة إلى المنفيين أن يعودوا ( ٧ سبتمبر ) ، ولكنها أمرت البرلمان والأكليروس أن يكفيا عن النزاع . ولكن احدا لم يقطع الأمر ، وواصل رئيس أساقفة باريس حملته على الجانسية ، وواصلها بعنف حمل لويس على نفيه إلى كونفلانس ( ٣ ديسمبر ) : وأعلن البرلمان أن المرسوم البابوى الصادر ضد الجانسينيين ليس قانونا من قوانين الإيمان ، وأمر الكهنة بتجاهله . وتذبذبت الحكومة ، وأخيرا أمرت البرلمان بقبول المرسوم البابوى ( ١٣ ديسمبر ١٧٥٦ ) نظراً لحاجتها إلى سلفة من الأكليروس تعيينها على خوض حرب السنين السبع .

وأدار الجدل العنيف رؤوسا كثيرة . وفى ٥ يناير ١٧٥٧ هاجم روبر - فرنسوا داميان الملك فى أحد شوارع فرساي ؛ وطمعته بمطواة كبيرة ،



ثم لزم مكانه ينتظر القبض عليه . وقال لويس لحراسه المهملين « تحفظوا عليه ولكن لا يؤذوه أحد<sup>(٨٧)</sup> » . واتضح أن الجرح غير ذى بال ، وقال المهاجم « لم يكن فى نيتى قتل الملك ، ولو شئت لقتلته . إنما فعلت ما فعلت ليمس الله قلب الملك ويؤثر فيه ليعيد الأمور إلى سيرتها الأولى<sup>(٨٨)</sup> » . وفى رسالة أرسلها من سجنه إلى الملك أعاد القول بأن « رئيس أساقفة باريس هو سبب كل هذه الضجة حول الأسرار المقدسة ، لأنه أمسكها عن يريده تناولها<sup>(٨٩)</sup> » . وقال إنه قد أثاره ما سمعه فى البرلمان من خطب ، « ولواننى لم أدخل قط دارا للعدالة . . . . لما وصلت إلى هذا المكان قط<sup>(٩٠)</sup> » . وقد حاجته هذه الخطب هياجا حملة على أن يرسل فى طلب طبيب ليتقصده ، ولكن لم يأتى طبيب . و« أنه قصد ( كما قال ) لما هاجم الملك<sup>(٩١)</sup> » . وحاکمته غرفة البرلمان الكبرى ، وأدانتة ، وحكمت عليه ، ثم حكمت على أبيه ، وأمه ، وأخته ، بالنفى المؤبد . وعانى داميان الوان العذيب التى نص عليها القانون عقابا لقتلة الملوك : فزق لحمه بكماشات عممية ، ورش عليه الرصاص المغلى ، ومزقت أوصاله جياذ أربعة ( ٢٨ مارس ١٧٥٧ ) . ودفعت نبيلات النساء المال نظير تمكينهن من مشاهدة هذه العملية من مواقع مواتية . أما الملك فاعرب عن اشمزازه من ضروب التعذيب هذه وأرسل المعاشات للأسرة المنفية .

وأسفر العدوان عن بعض العطف على الملك ، فشارك اليهود والبروتستنت فى الصلاة من أجل سرعة شفائه ، ولكن حين علم الناس أن الجرح لم يكن أكثر من « شكة دبوس » فى عبارة فولتير (pique d'épingle) ارتد تيار التأييد الشعبى إلى ناحية البرلمان . وبدأ الناس يتنافسون فى موضوع الحكومة النيابية وما يقابلها من الملكية المطلقة . كتب دارجنسون يقول « إنهم يرون فى هذه البرلمانات علاجا للأوصاب التى يعانون منها . . . . أن الثور تضطرم تحت الرماد » . وفى يونيو ١٧٦٣ عاد برلمان باريس يؤكد أن « مراجعه البرلمان للقوانين هى أحد القوانين التى لا يمكن انتهاكها دون انتهاك لذلك القانون الذى أوجد الملوك انفسهم<sup>(٩٢)</sup> » . ومضى برلمان تالوز شوطا أبعد ، فأعلن أن القانون يقتضى « رضاء الأمة الحر الطليق<sup>(٩٣)</sup> »

ولكنه عني بلفظ « الأمة » في البرلمانات . وفي ٢٣ يوليو ١٧٦٣ قدمت هيئة قضائية هامة تدعى محكمة المعوقات برأسها مالزيرب الشجاع الأمين إلى الملك تقريراً عن فقر الشعب وعن العجز والفساد في إدارة مالية الدولة ، ورجته الهيئة « أن يصغى للشعب نفسه عن طريق مندوبيه في اجتماع لمجلس طبقات المملكة »<sup>(٩٤)</sup> . وهذه أول مطالبة صريحة بمجاس الشعب الذي لم يدع منذ ١٦١٤ .

وفي الصراع الخطر الذي تمخض عن طرد اليسوعيين من فرنسا ( ١٧٦٤ )<sup>(٩٥)</sup> . اتخذ برلمان باريس موقف الهجوم وفرض رأيه على الملك . وفي يونيو ونوفمبر أرسل برلمان رين ، وهو دار القضاء العالي بريتني ، إلى لويس اعتراضات شديدة اللهجة على الضرائب التي فرضها الدوق ديجبون الذي كان آنذاك حاكماً على الإقليم . فلما لم يتلق جواباً مرضيه أوقف جلساته ، واستقال معظم أعضائه ( مايو ١٧٦٥ ) ، ونشر نائبه العام ، لوى رينيه دلاشالوتيه ، هجوماً على الحكومة المركزية فقبض عليه وعلى ابنه وثلاثة مستشارين وأتهموا بالتحريض على الفتنة . وأمر الملك برلمان رين بمحاكمتهم . فرفض ، وأيدت الرفض جميع برلمانات فرنسا يظاهرها في ذلك الرأي العام . وفي ٣ مارس ١٧٦٦ ظهر لويس أمام برلمان باريس وحذرته من الإغضاء عن الفتنة . وأعلن تصميمه على الحكم ماسكاً مطاق السلطان .

« في شخصي وحدي تستقر سلطة السيادة ، ولي وحدي السلطة التشريعية غير مشروطة ولا مجزأة . وكل النظام العام ينبثق مني . وشعبي وأنا واحد ، وحقوق الأمة ومصالحها ، الأمة التي يجرؤ البعض على جعلها هيئة منفصلة عن الملك ، هي بالضرورة متحدة ، مع حقوق ومصالحى ، مستقره في يدي دون غيري »<sup>(٩٦)</sup> .

وأضاف أن الإيمان التي أقسمها لم يقسمها للأمة ، كما أكد البرلمان . بل لله وحده . وواصل برلمان باريس دفاعه عن برلمان رين ، ولكنه في ٢٠ مارس قبل النظرية التالية رسمياً ، بإعتبارها « مبادئ أساسية

لا مناص منها » وهى « أن السيادة للملك وحده ، ولا يسأل إلا أمام الله ... والسلطة التشريعية مستقره كلها فى شخص الملك »<sup>(٩٧)</sup> . وحث شوازيل وغيره الملك على بذل تنازلات متجاوبة فأفرج عن لاشالويته وزملائه المسجونين ، ولكنهم نفوا إلى سانت قرب لاروشيل . ودعى ديجيون من بريتنى ، وأنضم إلى اعداء شوازيل . واستأنف برلمان رين جلساته ( يوليو ١٧٦٩ ) .

ودخل فولتير الصراع باصداره « تاريخ برلمان باريس بقلم الأبييه بج » عام ١٧٦٩ . وقد أنكر أنه مؤلف الكتاب ، وكتب خطابا ينقده لأنه آية فى الأغلاط والسخف ، وجريمة ضد اللغة<sup>(٩٨)</sup> . ومع ذلك فالكتاب بقلمه . ومع أنه كتبه على عجل فقد دل على ما بذل فيه من بحث تاريخى لا يستهان به . غير أن الزاها تعوزه ، فهو آتاهم طويل للبرلمان باعتباره مؤسسة رجعية قاومت فى كل مناسبة التدابير التقدمية - كانشاء الأكاديمية الفرنسية ، والتطعيم ضد الجدري ، والأدارة الحرة للقضاء . وأتهم فولتير البرلمان بالتشريع الطبقي ، والخرافة ، والتعصب الدينى . فلقد أدانت أقدم الطابعين فى فرنسا ، وهلت للمذبح يوم القديس برتلميو ، وحكمت بحرق المارشال دانكر كما تحرق الساحرات . وقال فولتير أنها إنشئت لوظائف قضائية بحتة ، وليس لها سلطة التشريع ، ولولا اتخذت هذه السلطة لأحلت محل أوتقراطية الملك أو ليجاركية المحامين الأغنياء المتحصنه ضد أى رقابة شعبيه . وكان فولتير قد كتب هذه المذكرة المسبهة خلال سطوة شوازيل الذى شجعت ميوله اللبرالية الاعتقاد بأن التقدم ميسور أشد ما يكون يسرا على يد وزير مستنير فى ظل ملك مستنير . أما ديدرو فلم يوافق فولتير ، وقال أن البرلمانان مهما كانت رجعية النزعة فإن مطالبتها بحقوق الاشراف على التشريع ضابط مرغوب فيه على الاستبداد الملكى<sup>(٩٩)</sup> .

وجاءت عودة ديجون إلى باريس بأزمة جديدة . فقد آتهم برلمان رين الدوق بارتكاب عمل محظور ، وإذعن لمحاكمة برلمان باريس له على هذه

التمم ، فلما وضح أن الحكم سيصدر بأنه مذنب لجأت مدام دوبارى إلى الملك ليتدخل . وأيدها في ذلك المستشار موبو ، وفي ٢٧ يوليو ١٧٧٠ أعلن لويس أن الجلسات تفشى أسراراً للدولة . وعلى ذلك يجب إنهاؤها ثم ألغى شكاوى الفريقين المتبادلة ، وأعلن براءة كل من ديجون ولاشالوتيه ، وأمر جميع أطراف النزاع بالكف عن إثارة الشعور العام . وتعهد البرلمان هذه الأوامر باعتبارها تدخلا تعسفيا في سير العدالة المشروع ، وأعلن أن الشهادة أضرت ضررا بليغا بشرف ديجون ، وأوصى بوقفه عن ممارسة جميع وظائفه بصفته نبيلاً حتى تثبت براءته بالطريقة القانونية الواجبة . وفي ٦ سبتمبر أصدر البرلمان قراراً arrêté كان فيه اختبار بقوة الملك :

« أن تعدد أعمال ساطة مطلقة تمارس في كل مكان ضد روح ونص القوانين التأسيسية للملكية هو برهان دامغ : على أن هناك نية مبيتة لتغيير شكل الحكومة ، ولأحلال الأعمال الشاذة لسلطة تعسفية محل سلطان القوانين المتعادل على الدوام<sup>(١٠٠)</sup> » .

ثم أجّل البرلمان جلساته حتى ٣ ديسمبر .

واستغل موبو هذه المهلة ليعاد دفاعاً متصلباً عن السلطة الملكية . وفي ٢٧ نوفمبر أصدر بتوقيع الملك مرسوماً سلم بحق الاعتراض ولكنه حرم أى رفض لمرسوم يحدد بعد سماع الاعتراضات . ورد البرلمان بأن التمس من الملك أن يسلم مشيرى العرش الأشرار لانتقام القوانين<sup>(١٠١)</sup> . وفي ٧ ديسمبر دعا لويس البرلمان إلى فرساي ، وفي جلسة رسمية ( سرير العدالة ) أمر الأعضاء بأن يوافقوا على مرسوم ٢٧ نوفمبر ويسجلوه . فلما عاد القضاة إلى باريس قرروا الكف عن أداء جميع وظائف البرلمان حتى يسحب مرسوم نوفمبر . وأمرهم لويس باستئناف جاساتهم ، فتجاهلوا الأمر ، وحاول شوازيل إقرار السلام في ربوع الوطن لخوض حرب النجح خارجه . فأقاله لويس ، وهيمن موبو الآن على مجلس الدولة بينما راحت دوبارى تحوم حول الملك ، وأرته لوحة فاندليك التي رسمها لتشارلر

الأول ملك إنجلترا ؛ وحذرته من مصير كصيره قائلة « إن برلمانك أيضا سيضرب عنقك<sup>(١٠٢)</sup> » .

وفي ٣ يناير ١٧٧١ أمر لويس ثانياً بقبول مرسوم نوفمبر . ورد البرلمان بأن المرسوم يتهك قوانين فرنسا الأساسية . وفي ٢٠ يناير فيما بين الساعة الواحدة والرابعة صباحاً سلم جنود الملك المسلحون لكل قاض « لإرادة ملكية » تخيره بين الطاعة أو النفي من باريس . وأكدت الكثرة الساحقة حبهم للملك ، ولكنهم ظلوا على عنادهم . وعليه ففي اليومين التاليين نفي ١٦٥ عضواً في برلمان بايس إلى أنحاء شتى في فرنسا . وهتف الشعب لهم وهم يبرحون قصر العدالة .

وتحرك الآن موبو ليحل منظمة قضائية جديدة محل البرلمانات . فأنشأ في باريس بمرسوم ملكي محكمة عليا تتألف من مجلس الدولة وبعض الفقهاء اللينيين ؛ وأنشأ في آراس ، وبلوا ، وشالون ؛ وكليرمون - فران ، وليون وبواتييه ، « مجالس عليا » لتكون محاكم استئناف للأقاليم . وأصلحت بعض المفاسد القضائية ، وأوقف بيع الوظائف ، وتقرر أن يكون التقاضي من الآن بالحقان . وهلل فولتير للإصلاح ، وتنبأ في تهور « إنني واثق تمام الثقة أن المستشار سيمحقق نصراً كاملاً ، وأن الشعب سيجب هذا الانتصار »<sup>(١٠٣)</sup> . ولكن الشعب لم يستطع أن يتقبل في رضى هدم مؤسسة عريقة القدم كالبرلمانات فما من شيء يكبر الناس من إدانته ويعمق حبهم له كالماضي . واحتقرت معظم الجماهير المحاكم الجديدة لأنها أدوات إضافية تستعين بها الأوتقراطية الملكية . وحزن ديدرو على نهاية البرلمانات وإن لم يكن مخدوعاً فيها ، فقال إن ذلك « خاتمة الحكم الدستوري . . . في لحظة واحدة قفزنا من الحالة الملكية إلى أشد حالات الاستبداد »<sup>(١٠٤)</sup> . وأعرب أحد عشر نبيلاً من نبلاء المملكة ، بل بعض أعضاء الأسرة المالكة ، عن عدم موافقتهم على المحاولة التي يبذلها موبو لاستبدال البرلمانات . ولم ينشب بين الشعب هياج واضح ، ولكن كلمات الحرية ، والقوانين ، والشرعية ، التي ترددت كثيراً في البرلمان مؤخراً أخذت تنداولها الألسن . واصطبغت الهجائيات الموجهة للملك الفاسق بمصير جديد من الجرأة والمرارة ، ودعت الملمصقات الدوق أورليان لتزعم الثورة .

وتورطت البرلمانات كارهة تقريبا ، وبرغم نزعتها المحافظة ، في خميرة من الأفكار الثورية . وكان مقالا روسو ، وشيوعية موريلى ، ومقترحات مابلى والاجتماعات السرية لجماعة الماسون الأحرار ، وفضح الموسوعة للمفاسد المتفشية في الحكومة والكنيسة ، وسيل النشرات المتدولة في أرجاء العاصمة والآلام — كلها كانت تعارض معارضة عنيفة دعوى السلطة المطلقة والحق الإلهي التي يدعيها ملك خامل عربي . وهكذا أخذ الرأي العام ( M.Tout le monde ) يتحرك بوصفه قوة في التاريخ .

كان أثقل النقد إلى عام ١٧٥٠ يقع على الكنيسة ، ولكنه بعد ذلك راح يقع بازدياد على الدولة بعد أن حفزه حظر الموسوعة . كتب هوراس ولبول من باريس في أكتوبر ١٧٦٥ :

« لم يعد للضحك سوق هنا .. ياللقوم الطيبين ، إن وقتهم لا يتسع للضحك ، فواجههم الأول هو هدم الله والملك ؛ ويشارك الرجال والنساء ، والعظماء والحقراء في هذا الهدم من كل قلوبهم .. أتعلم من هم «الفلاسفة» أو ما مدلول اللفظ هنا؟ أولا هو يشمل كل إنسان ، ثانياً يعني الرجال الذين يهدف الكثيرون منهم ، بعد أن أقسموا على خوض الحرب على الملكية ، إلى هدم الدين كله وأكثر من هؤلاء إلى القضاء على سلطة الملك » (١٠٥) .

وفي هذا الحكم مغالاة بالطبع ، فعظم جماعة الفلاسفة ( باستثناء ديديرو على الأخص ) كانوا أنصارا للملكية يتجنبون الثورة . هاجموا النبلاء وكل الامتيازات الوراثية ؛ وانتقدوا عشرات المفاسد وطالبوا بإصلاحها ؛ ولكنهم كانوا يرتعدون فرقا من فكرة إعطاء السلطة كلها للشعب (١٠٦) . ومع ذلك كتب جريم في « رسائله » في يناير ١٧٦٨ يقول :

« إن السأم العام من المسيحية ، الذي يتضح في جميع الأرجاء ، لاسيما في الدول الكاثوليكية ؛ والقلق الذي يهيج عقول الناس بشكل غامض ويدفعهم إلى مهاجمة المفاسد الدينية والسياسية — كل هذا ظاهرة يتسم بها قرننا ، كما اتسم القرن السادس عشر بروح الإصلاح ، وهو ينذر بثورة داهية لا مفر منها » (١٠٧) .

## ١٠ - رحيل الملك

لم يؤت لويس الخامس عشر كما لم يؤت من قبله لويس الرابع عشر ،  
 فن الموت في الوقت المناسب . لقد كان عليا بأن فرنسا تترقب زواله ، ولكنه  
 لم يطق التفكير في الموت . كتب السفير النمساوي « أن الملك يبدي الملاحظات  
 بين الحين والحين عن سنه ، وصحته والحساب العسير الذي لابد أن يقدمه يوما ما  
 للخالق الأعظم »<sup>(١٠٨)</sup> . وقد يتأثر لويس تأثراً عابراً باعتكاف ابنته لويز -  
 ماري في دير كرملي تكفيراً عن ذنوب أبيها فيما زعموا ؛ وقيل إنها كانت تدعك  
 أرض الحجرات وتغسل الملابس . فلما ذهب لزيارتها وبخته على عيشته  
 وتوسلت إليه أن يطرد دى بارى ويتزوج الأميرة دلامبال ويصلح ما فسد بينه  
 وبين الله .

وقد مات عدة أصدقاء له في أخريات عهده ، وقع اثنان منهم  
 صريعين تحت قدميه بهبوط في القلب<sup>(١٠٩)</sup> . ومع ذلك بدا أنه يجد لذة رهيبية  
 في تذكير الشيوخ من حاشيته بقرب موتهم . قال مرة لأحد قواده .  
 « انك تشيخ يا سوفريه ، فأين تريد أن تدفن ؟ » فأجاب سوفريه « عند  
 قدمي جلالتك يا مولاي » . وقيل أن هذا الجواب « جعل الملك واجما كثير  
 التفكير »<sup>(١١٠)</sup> . وقالت مدام دؤوسيه أنه « لم يخلق رجل أكثر منه  
 اكتئابا وضا »<sup>(١١١)</sup> .

وكان موت الملك انتقاما طال انتظاره ، انتقمه على غير عمد جنس  
 النساء الذي هام به وحط من كرامته ، فعين لم تكف حتى دوبارى لأشباع  
 شهوته ، جاء إلى فراشه بفتاه يبلغ من حداتها أنها لم تكد تبلغ سن الزواج .  
 وكانت تحمل جراثيم الجدري ، فنقلت عدواه إلى الملك . وفي ٢٩ ابريل  
 ١٧٧٤ بدأ هذا المرض يهاجمه . وأصرت بناته الثلاث على ملازمته وتمريضه  
 مع أنهن لم يسبق لهن التحصين ضد الجدري ( وقد أصبن بالمرض جميعهن  
 ولكنهن شفين ) وكن يتركنه في الليل فتحل دوبارى محلهن . غير أن الملك  
 صرفها برفق حين رغب في تناول الأسرار المقدسة في • مايو قائلا :  
 « أعلم الآن أنني مريض مرضا خطيرا . أن فضيحة متزيج ألا تتكرر .

أنى أدين بنفسى لله ولشعبى . وإذن يجب أن نفترق . فاذهبى إلى قصر  
الدوق ديجيون الرينى فى روبيل وانتظرى أوامر جديدة . وصدقينى إننى  
سأظل على الدوام أحتفظ لك بشعور المحبة العميقة<sup>(١١٢)</sup> .

وفى ٧ مايو صرح الملك فى حفل رسمى أمام البلاط بأنه نادم على  
ما فرط منه من فضائح أمام رعاياه ، ولكنه أصر على أنه لا يدين بأى مؤخذة  
عن سلوكه إلا لله وحده<sup>(١١٣)</sup> . وأخيراً رحب بالموت . فقال لإبنته لم أشعر  
فى حياتى بمثل هذه السعادة<sup>(١١٤)</sup> . ولفظ أنفاسه فى ١٠ مايو ١٧٧٤ وهو  
فى الزابعة والستين ، بعد أن حكم تسعة وخمسين عاما . وحمل جثمانه الذى  
لوث الهواء على عجل إلى المدافن الملكية فى سان دنيس دون أمهة وسط  
تهكم الجميع الذى اصطف على الطريق . واغتبطت فرنسا مرة أخرى بموت  
ملكها كما اغتبطت من قبل عام ١٧١٥ .



# الفصل الرابع

## فن الحياة

### ١ - الفضيلة والكماسة

يقول تاليران « لا يعرف لذة العيش من لم يعيش حوالى سنة ١٧٨٠ »<sup>\*</sup>  
بالطبع شريطة أن يكون من أبناء الطبقات العليا ، وأن تكون مجرداً  
من أى ميول للفضيلة .

وتعريف الفضيلة صعب ، فكل عصر يكيف تعريفه وفق طبيعته  
وآفامه . وقد ظل الفرنسيون القرون الطوال يخفون من وطأة الاقتصاد  
على الزوجة الواحدة بالزنا ، كما تخفف منها أمريكا اليوم بالطلاق . والرأى  
الغالى ( الفرنسي ) يجد الزنا المعتدل أقل إضراراً بالأسرة — أو بالأبناء على  
الأقل من الطلاق . على أية حال ازدهر الزنا فى فرنسا القرن الثامن عشر ،  
وكان الناس يغضون عنه عموماً . وآية ذلك أن ديدرو حين أراد فى موسوعته  
أن يفرق بين « الارتباط » و « التعلق » ضرب هذا المثال : « أن الرجل يرتبط  
بزوجته ، ولكنه يتعلق بخليته . »<sup>(٢)</sup> ويقول معاصر لذلك الجيل « ان خمسة  
عشر نبيلاً من بين العشرين الذين تراهم فى البلاط يعاشرون نساء . لم  
يتزوجهن<sup>(٣)</sup> . وكان الظفر بخيلة أمراً لاغنى عنه للمركز الاجتماعى كحيازة  
المال سواء بسواء . أما الحب فكان شهوانياً فى غير موارد : صورته  
بوشيه فى صورة وردية ، وخلع عليه فراجونار الأناقة والرشاقة ، أما  
بوفون فقال فى صراحة وحشية « ليس فى الحب شئ طيب إلا الحسد »<sup>(٤)</sup> .

---

\* وردت هذه الملاحظة الشهيرة فى « موسوعة الأقوال المأثورة » لمصنفها ب . دوبريه  
( باريس ١٩٥٩ ) ، ١ ، ٦٣٥ ، نقلان « مذكرات لتاريخ مصرى » بقلم فر . جيزو  
( باريس ١٨٥٨ - ٦٨ ) ، ١ ، ٦ . (١)

على أن الحب الأنبل كان يظهر هنا وهناك . حتى في « كريبيون »  
 الابن<sup>(٥)</sup> ، ومن جماعة الفلاسفة جرثو هلفتيوس على الهيام بزوجته ،  
 وظل دالامبير وفيما لحولى دليسيبيناس طوال تنويعات لحنها الذى أمتعها .  
 وقد اضطلع جان جاك روسو فى هذا الحيل باصلاح للاخلاق يدعو  
 إليه رجل واحد . وهل نشيد كذلك بفضل روايات صسوثيل رتشر دسن ؟  
 ونحلت بعض النساء بالفضيلة على سبيل الموضة<sup>(٦)</sup> fashion ، ولكن  
 بعضهن تقبلن فى عرفان دعوة بعثت من مرقدها ، دعوة العفة قبل الزواج ،  
 والوفاء بعده . منقذة لمن من هوان استخدامهن معابر اكل زير نساء ،  
 على أية حال لم يعد الاقتصار على الزوجة الواحدة شارة تحجل حاملها .  
 فقد اكتشف الفاسقون من جديد بعد أن تزوجوا مباهج قديمة فى الحياة  
 الأسرية ، وأنه خير للرجل أن يسهر أغوار الوحدة . من أن يظل طوال  
 حياته يعبث بسطح التعدد والتنوع . واستقرت نسوة كثيرات بدأت  
 حياتهن بنزق وطيش كأنهن سطوح لاعق فيها — حين أنجن . وأرضع  
 بعضهن أطفالهن حتى قبل أن يحمن على ذلك روسو ، وكثيرا ما كان  
 هؤلاء الأطفال يردون هذا الصنيع بعد أن ترعرعوا فى ظل محبة الأم ،  
 باهتمام البنين بوالديهم . ومن أمثلة ذلك أن المرشالة دلكسمبورج أصبحت  
 زوجة مثالية بعد شبابها المغامر ، وأخلصت ازوجها وهى ترعى روسو  
 فى حنان كأنها أمه . وحين مات الكونت دموريا ( ١٧٨١ ) بعد أن خدم  
 لويس الخامس عشر والسادس عشر وعانى آلام النفي الطويل فيما بين فقرى  
 وزارته . ذكرت زوجته أنهما « انفقا معا خمسين عاما دون أن يفترقا  
 يوما واحدا »<sup>(٧)</sup> ونحن نسمع الكثير جندا ... والمؤلفان قد تكلمنا كثيرا جدا  
 عن النساء اللاتي أفلحن فى دخول التاريخ بفضل حنن بهود الزواج ،  
 ولا نسمع إلا القليل جدا عن أولئك النسوة اللاتي امتنعن عن الخيانة حتى  
 ولو خانن رجالهن . مثال ذلك أن الآنسة كروزا . التى خطبت وهى فى  
 الثانية عشرة للرجل الذى أصبح فيما بعد الدوق دشوازيل . احتملت فى  
 صبر هيامه بأخته الطموح ، ورافقه فى منفاه : فأشاد بقداستها حتى  
 ولبول « المرقع » . ولم تفر محبة الدوقة درشليو لزوجها طول خياناته  
 الزوجية ، وكانت شاكرة لأن القدر سمح لها بأن تموت بين ذراعيه<sup>(٨)</sup> .

وظلت الانحرافات ، والمطبوعات الفاجرة ، والبغاء على ما عهدنا . كان القانون الفرنسى ينص على الإعدام عقابا للواط : وحدث فعلاً أن لوطيين احرقا فى ميدان جريف عام ١٧٥٠<sup>(٩)</sup> . ولكن القانون كان عادة يتجاهل اللواط الاختيارى بين البالغين<sup>(١٠)</sup> . وكانت الأخلاق الاقتصادية على حالها اليوم ، وليلاحظ القارئ الفقرة الواردة فى كتاب روسو « إميل »<sup>(١١)</sup> . ( ١٧٦٢ ) عن غش الطعام والخمور . وكانت الأخلاق السياسية على حالها اليوم ، كان هناك الكثيرون من خدام الشعب المخلصين ( مائزيرب ، وطورجو ، ونكير ) ، ولكن كثيرون أيضا ممن وصلوا إلى مناصبهم بالمال أوالاتصالات ، وأثروا فى المنصب متجاوزين فى ذلك نص القانون وعاش كثير من النبلاء العاطلين عيشة الترف على دماء فلاحهم ، وكان بر الحكومة والأفراد بالناس كان كثيرا .

وكان فرنسيو القرن الثامن عشر فى جملتهم شعبا لطيفا رغم ناموس من الاخلاق الجنسية أنهلك المعايير المسيحية بصراحة . فانظر كم من الناس خفوا لنجدة روسو وتعزيتيه رغم صعوبة إدخال البهجة على نفسه ؛ وكثيرا ما كان هؤلاء القوم الكرام ينتمون إلى الطبقة الاستقرائية التى سبها . وكانت الشهامة قد اضمحلت فى علاقة الرجل بالنساء ، ولكنها ظلت حية فى معاملة الضباط الفرنسيين لأسرى الحرب الذين من طبقتهم . كتب سموليت الخصم النزق فى رحلة له بفرنسا عام ١٧٦٤ يقول : « أتى أخص الضباط الفرنسيين بالأحترام لشهائهم وبسالتهم : لاسما للروح الإنسانية السمحة التى يعاملون بها أعداءهم . حتى وسط أهوال الحرب<sup>(١٢)</sup> » . وقد صور جويا قسوة الجنود الفرنسيين على العامة الأسبان فى حروب نابليون ، ولكنه كان فى أغلب الظن مبالغا . وما من شك فى أن الفرنسيين كانوا يستطيعون أن يكونوا غاية فى القسوة . ربما لأنهم تعلموا القسوة من الحرب وقانون العقوبات . كانوا صحابين يميلون للمشاجرة على نحو ما يفعل طلاب الكليات الذين يهاجمون خصومهم بالمدى . وللمشاجرات فى الشوارع بديلا عن الانتخابات . فبهم عنف ونهور . يندفعون إلى الخير أو الشر دون أن يضيعوا وقتا فى التروى . وفيهم شوفينية ( غلو فى الوطنيه ) لا يستطيعون أن يفقهوا لم كان سائر

البشر من الحمجية بحيث يتحدثون بلغة غير الفرنسية . وقد أبت مدام دنيس أن تتعلم الكلمة الإنجليزية « الحبز » - لم لا يستطيعون كلهم أن يقولوا pain ؟ <sup>(١٣)</sup> ولعلمهم أحبوا مجد وطنهم أكثر مما أحبه أى شعب آخر . وعما قليل سيموتون بالألوف المؤلفة وهم يهتفون « يحى الأمبراطور » .

وقد بز الفرنسيون بالطبع غيرهم من الشعوب فى آداب السلوك . صحيح إن تقاليد الأدب التى أرسيت فى عهد لويس الرابع عشر لوئها النفاق ، والكليية ، والسطحية ، ولكنها ظلت فى جوهرها حية ، وأضيفت على الحياة بين الطبقات المتعلمة كياسة لا قدرة لأى مجتمع أن يضارعها اليوم . قال كازانوف « إن فى الفرنسيين أدبا جما وتلفظا كثيرا يجذب إليهم المرء للتو » ولكنه أضاف أنه لم يستطع قط أن يثق بهم <sup>(١٤)</sup> .

وقد تفرقوا على غيرهم من الشعوب فى النظافة . فأصبحت فى المرأة الفرنسية إحدى الفضائل الأساسية التى تمارسها حتى الموت . وكان من حسن الأدب نظافة الملابس وأناقته . وكان رجال الحاشية ونسائها يخرجون أحيانا على أصول الذوق السليم بالاسراف فى اللباس الفاخر أو الغلو فى تصفيف شعورهم . وأرسل الرجال شعورهم فى صفائر ، وهى عادة استهجنها المرشال دساكس لخطرها فى الحرب لأنها تمكن العدو من صاحب الشعر ، ثم يبدرون الشعر بنفس العناية التى يبدر بها نسائهم شعورهن . وغالت النساء فى رفع شعورهن حتى خشين الرقص مخافة أن يلتقطن النار من الثريات . وقد قدر زائر فرنسى أن ذقن إحدى السيدات الفرنسيات يقع تماما فى منتصف المسافة بين قدميها وقمة شعرها <sup>(١٥)</sup> . وجنى الحلاقون الأموال الطائلة بكثرة تغيير موضات الشعر . ولم تمتد النظافة إلى شعر المرأة ، لأن تصفيفه كان يستغرق الساعات . واحتفظت جميع النساء - إلا أشدهن غلوا فى التبرج - بنفس التسريحة أياه دون أن يمسهام مشط . وحملت بعض السيدات مكاشط من العاج ، أو الفضة ، أو الذهب ، يحككن بها روسهن فى رشاقة ساحرة .

وكان ما كياج الوجه اعتمادا تعقيده اليوم . كتب ليوبولد مونسارت إلى

زوجته من باريس في ١٧٦٣ يقول . « تسألين هل النساء الباريسيات جميلات . ولكن كيف السبيل إلى معرفة هذا إذا كن مزوقات كعرائس نورمبرج ، ممسوخات بهذه الحيلة المنفرة مسخا تعجز معه عينا الألماني السادج عن التعرف على امرأة ذات جمال طبيعي إذا رآها<sup>(١٦)</sup> » ؟ وكان النساء يحملن مساحيق الزينة معهن ، ويحملن بشرتهن من جديد علانية في غير حياء شأنهن اليوم . وقد حمزت مدام دموناكو وجهها قبل أن تركب 'متقطع الجياوتين' رأسها . وكانت جثث الموتى تجمل ، وتبدر ، وتحمر ، كما في زماننا . أما ثياب النساء فكانت مزيجاً متحددا من الاغراءات والمعوقات : فيه فتحات النحور الواطئة ، والصدارات المخزومة ، والجواهر التي تخطف الأبصار ، والتنانير الكبيرة الفضفاضة . والأخذية المائلة الكعوب المصنوعة عادة من التبل أو الحرير . وانتقد بوفون وروسو وغيرهما لبس المشدات ، لكنها ظلت ضربة لازب حتى أطاحت بها الثورة .

وكان تنوع الحياة الاجتماعية ومرحها من مفاتن باريس . فكانت مقاهي بروكوب ، ولا ريجانس ، وجرادو ، تستقبل رجال الفكر والثوار ، والأثرياء . من الرجال الباحثين عن اللهو . والنساء الباحثات عن الرجال . أما نجوم الأدب ، والموسيقى . والفن . فكانوا يسطعون في الصالونات . وأبهج أقطاب النبالة أو الثروة فرساي وباريس بالآداب والاستقبالات والمرافص . وكانت الفنون بين عليه القوم تشتمل على الأكل والحديث . فكان المطبخ الفرنسي مثار حسد أوروبا . وكان الحديث الفرنسي الذي الظريف قد بلغ الآن من الصقل مبلغاً أستنزف فيه كل المواضيع . فقام الضجر على الإشراق ، واضمحل فن الحديث في النصف الثاني من القرن الثامن عشر . فرفعت الخطابة من حرارته فوق ما ينبغي ، وسبق المتكلمون السامعين . وأبتذلت النكتة الذكية نتيجة لإسرافها ولدغاتها المستهرة . وقد ذكر فولتير - الذي كان هو ذاته قادراً على اللدغ - باريس بأن النكتة إذا دخلت من الأياقة كانت الفجاجة بعينها<sup>(١٧)</sup> ، وذهب لاشالوتيه إلى أن « الولع بالتعريف . . . أقصى العلم والثقافة الصحيحة عن الصالونات<sup>(١٨)</sup> » .

وكان الناس يتمشون الموبنا فى الحدائق العامة ... اتى لقيت النظافه  
والنشدب وحفلت بالتأثيل - أو يتبعون أطفالهم أو كلابهم ، والفتيان  
الطائشون المرحون يضار دون الصبايا البارعات فى التراجع عديم الحدودى .  
وأغلب الظن أن حدائق التويلرى كانت يومها أبداع منها الآن فلنستمع إلى  
وصف مدام فيحيه -- لوبرون :

« كانت دار الإوبرا قريبة فى تلك الأيام : على حافة الباليه -- روبال .  
وكان التثيل فى الصيف ينتهى فى الثامنه والنصف : فيخرج عليه القوم  
حتى قبل النهاية للتمشى فى أرجاء الحديقة . وراج بين النساء أن يحملن  
طاقات زهر كبيرة كانت هى والبودرة المعطرة التى فى شعرهن تملا الجو  
عبيراً بكل معنى الكلمة . وأنا أعلم أن هذه الاجتماعات كانت قبل الثورة  
تمضى حتى الدانية صباحاً ثم كانت هناك حفلات موسيقية على ضوء القمر  
فى الهواء الطلق . . . . وكان يفتشد فى المكان جمع كبير على الدوام (١٩) » .

## ٢ . الموسيقى

لتخذت فرنسا من الموسيقى جزءاً من « مرحها الباريسى » فهى لم نعباً  
بمنافسة ألمانيا فى القداسات والكورالات الخادة . وقد تجاهلت مونسارت  
تقريباً حين وفد على باريس ، ولكنها نسيت التعصب لوطنيتها حين افتننت  
آذانها بالألحان الإيطالية . وجعلت من موسيقاها « مهرجانات ترفيه » .  
وتخصصت فى السوان تناسب الرقص أو تذكر به . كالكورانت .  
والسربنده . والجيج . والخافوت . والمنويت . وكانت المرأة المحور  
الذى تدور حوله الميسيتى كما دارت أخلاقها . وعادتها . وفنونها ،  
وكثيراً ما اتخذت أسماء تذكر بصورتها . كالساحرة . والساذجة ، وميمى  
وكاريون دستير .

وأحب القوم الأوبرا التهرينية فى فرنسا . كما أحبوها فى إيطاليا .  
أكثر من الأوبرا الخادة قبل أن يأتى جلوك ( ١٧٧٣ ) . وكانت فرقة سميت  
نفسها الأوبرا كوميك قد أستقرت فى باريس عام ١٧١٤ : وفى ١٧٦٢

لتحدت مع فرقة الكوميدي الإيطالية . وفي ١٧٨٠ انتقلت هذه الأوبرا كوميدي الموسوعة إلى مقر دائم لها في صالة فاغار . أما صاحب الفضل في إزدهارها فهو فرانسوا أندريه فيليدور : الذي جاب أوروبا بطلا من أبطال الشطرنج ، وألف خمسا وعشرين أوبرا ، كلها تقريباً هزلية ، مثل « سانشوبانسا » ، « وتوم جوننس » ولكن فيها ذوق سليم وفن رفيع . وقد نسيت الآن أوبراته ، ولكن « دفاع فيليدور » « وتراث فيليدور » مازالا يذكّران بوصفهما نقلتين كلاسيكيتين في لعبه الشطرنج وكان الباليه فاصلا محببا يتخلل الأوبرا الفرنسية . هنا وجدت الرشاقة الفرنسية مجالا آخر : وغدت الحركة شعرا ، قد كتب جان جورج نوفير : أستاذ الأوبرا في دار أوبرا باريس ، رسالة كانت يوما ما مشهورة عن ألحان الرقص - « رسائل في الرقص والباليه » ( ١٧٦٠ ) . وقد مهدت الطريق لإصلاحات جلوك بدعوته إلى الرجوع للمثل الإغريقية في الرقص ، بما فيها من طبيعة الحركة ، وبساطة اللباس . وتأکید على الدلالة الدرامية لا الأشكال التجريدية أو براءات العازفين .

واصبحت الحفلات الموسيقية العامة الآن جزءا من الحياة في جميع مدن فرنسا الكبرى . ففي باريس ضربت « الفرقة الموسيقية الروحية » ( التي انشئت بالتوبلري في ١٧٢٥ ) مثلا رفيعا في الموسيقى الآلية . وبينما كانت الأوبرا - كوميك تمثل مسرحيه برجوليزي « لا سيرفا يادرونا » كانت فرقة الكونسير تعزف ترنيمة « ستابات ماطر » [ وهي ترنيمة لا تينية عن حزن مريم على المسيح المصلوب ] التي أحسن الجمهور أستقبالها فظلت تتكرر سنويا حتى عام ١٨٠٠<sup>(٢٠)</sup> . وكان لفرقة الكونسير الفضل في تحبيب هاندل ، وهيدن ، وموتسارت ، وجومللي ، ويتشيني ، والباخين ، إلى الجماهير الفرنسية ، وأتاحة فرصة الظهور لكبار عازفي ذلك العهد .

وقد أجمع هؤلاء العازفون الزائرون على أمر واحد ، هو تخلف فرنسا في الموسيقى عن المانيا والنمسا وإيطاليا . وشاطرهم جماعة الفلاسفة هذا الحكم . فكتب جريم ( وهو الماني ) « من الأسف أن القوم في هذا البلد

لا يفهمون من الموسيقى غير القليل جداً<sup>(٢١)</sup> . وكان يستغنى الأنسه فل ،  
التي تغنى بمنجزة بديعة . ووافق جريم روسو وديدرو على طلب « الرجوع  
إلى الطبيعة » في الأوبرا : وتزعم ثلاثتهم الحزب الإيطالى فى « حرب  
المهرجين » تلك التي كانت قد بدأت بتقديم أوبرا تهريجية مثلها فرقة  
إيطالية فى باريس . وقد سبقت الإشارة إلى هذا الجدل الذى نشب بين  
المذهبيين الموسيقيين الفرنسى والإيطالى ، ولم يكن قد أنتهى بعد . فإزال  
ديدرو يخوض حرب المهرجين فى قصته « ابن أخى رمو » ، وفى « حديث  
ثالث حول الأبن الطيبى » ( ١٧٥٧ ) وطالب بمنقذ يخلص الأوبرا  
الفرنسية من الخطب الطنانه والأساليب المفتعلة « ألافيتقدم ذلك الذى عليه  
أن يعرض المأساة الصحيحة ، والمهابة الصحيحة : عن المسرح الغائى ؛  
وضرب مثلاً لنص صالح « إفجينيا فى أوليس » لبوربيديس<sup>(٢٢)</sup> . ترى هل  
سمع هذا النداء جلوك : الذى كان يومها فى فيينا ؛ أما فولتير فقد كرره فى  
١٧٦١ متنبئاً :

« أنا نأمل أن يظهر عبقرى أوتى من القوة ما يحول به الأمة عن هذه  
الآفة [ آفة التصنع والتكلف ] ويضفى على الإخراج المسرحى . . . الكرامة  
والروح الخلقية التى يفتقر إليها الآن . . . أن سيل الذوق الفاسد متدفق ،  
وهو يغرق على غير وعى منا ذكرى ما كان يوماً ما مجد هذه الأمة . ولكننى  
أكرر ثانية : يجب إرساء الأوبرا على أساس مختلف ؛ حتى لا تعود مستأهلة  
لذلك الاحتقار الذى تنظر به إليها كل أمم أوروبا<sup>(٢٣)</sup> » .

وفى ١٧٧٣ وصل جلوك إلى باريس ، وفى ١٩ أبريل ١٧٧٤ قاد هناك  
أول أداء فرنسى « لافجينيا فى أوليس » . ولكن هذه القصة يجب  
ارجاؤها إلى حينها المناسب .

### ٣ - المسرح

لم تنتج فرنسا فى هذه الفترة تمثيليات تتحدى النسيان - ربما باستثناء بعض  
التمثيليات التى بعث بها فولتير من ليدليس أو فرنيه . ولكن فرنسا منحت



الدراما كل تشجيع سواء في العرض أو الاستحسان . ففي ١٧٧٣ أقام  
فكتور لوى في بوردو أجمل مسرح في المملكة ، له رواق فخم من الأعمدة  
الكونتية، ودربزين كلاسيكى ، وزخارف منحوتة . أما الكوميدي - فرانسيز ،  
التي أقر جاريك بأنها خير الفرق التمثيلية في أوروبا ، فقد أنزلت « التياتر -  
فرانسيز » الذي شيد عام ١٦٨٣ في شارع فوس ، بسان - جرمان - دى  
- بريه : ثلاثة صفوف من الشرفات في مستطيل ضيق فرض الالتقاء الخطأى  
وقرر الأسلوب الخطأى للتمثيل في فرنسا . وعرضت مئات الأسر مسرحيات  
خاصة ، من فولتير في فرنيه إلى الملكة في تريانون - حيث لعبت ماري  
أنطوانيت دور كولييت في مسرحية روسو « قسيس القرية » وحيث كان  
« أكثر من عشر نساء من علية القوم يمثلن ويغنين خيرا من أى ممثلات  
ومغنيات في الملهى »<sup>(٢٤)</sup> ونبتت في كل مكان في فرنسا « مسارح صغيرة » .  
من ذلك أن ديرا نرنارديا ، قابعا في غابات بلريس بنى مسرحا صغيرا لرهبانه  
« دون علم من المتعصبين وأصحاب العقول الضيقة » ( كما قال أحدهم ) .

ولمع نجوم الكوميدي - فرانسيز فوق ربوع فرنسا رغم منافسة الفرق  
الهاوية . وقد رأينا كيف أقبل أهل جنيف وفرنيه ليروا الممثل لوكان . يمثل  
فولتير في شاتلين . أما اسمه الحقيقي فهو هنرى - لوى كان Cain ، (قايبل)  
ولكن هذا كان لقبا ملعوننا غيره وله العذر في تغييره . كذلك لم يجلب له  
وجهه الحظ ، وقد استقرت الآنسة كليرون فترة حتى تأنس إليه ولو كان  
ذلك في تمثيلته ، وكان فولتير قد اكتشف مقلدته في حفلة تمثيل للهواة ،  
وعلمه ، ووجد له مكانا في التياتر - فرانسيز . وفي ١٤ سبتمبر ١٧٥٠  
استهل لوكان حياته المسرحية بدور تيطس في مسرحية فولتير « بروتس » ،  
وظل طوال جيل بعد ذلك يمثل دور البطل في مسرحيات فولتير . وأحبه  
الشيخ الغضوب إلى النهاية .

على أن أحب من إعتلى مسرح فولتير إلى القلوب كانت الآنسة كليرون  
( بعد أن توفيت أدريين لكوفريير ) وكان اسمها قانونا كليرون - جوزيف  
لبيوليت ليريس دلاتور . ولدت عام ١٧٢٣ دون زواج شرعى بين أبويها .

ولم يتوقع أهلها أن تعيش ، ولكنها نمرت إلى الثمانين وما هذا العمر المديد بالشئ الذى تغبط عليه دائما بطلات المسرح . ولم ير أهلها أنها تستحق عناء التعليم ، ولكنها تسالت إلى التياتر -- فرانسيه ، وسحرتها المناظر والخطب المسرحية ، ولم تغلب قط تماما على الميل للخطابة حتى وهى فى نشوة الحب . وأعلنت أنها ستحترف التمثيل ، فهددتها أمها بأنها ستكسر زراعيها ورجليها ان هى مضت فى انفاذ هذه النية الآثمة ، (٢٦) . ولكنها أصرت ، وانضمت إلى فرقة تمثيلية متنقلة . وسرعان ما تخلقت بأخلاق مهنتها . « لئننى بفضل موهبتي ، وجمالى ، وسهولة الاتصال بى رأيت عددا هائلا من الرجال يركعون تحت قدمي ، بحيث استحال على وقد أوتيت قلبا رقيقا بطبعه . . . ان امتنع على الحب » (٢٧) .

فلما عادت إلى باريس فتلت المسير دلا ببولنيير . وقد استمتع بها ثم استخدم نفوذه ليحصل لها على مكان فى دار الأوبرا . وبعد أربعة شهور استطاعت دوقحه شاتورو ، خليعة الملك آنثد : أن تدخلها فرقة الكوميدي فرانسيز . وطلبت إليها الفرقة أن تختار الدور الذى ستمثله أول مرة ، متوقعه منها أن تجربى على السنة المعهودة ، فتختار دورا صغيرا ، ولكنها اقترحت أن تمثل دور فيدر : وعارضت الفرقة . ولكنها تركتها تنفذ مشيئتها . وتكللت مغامرتها بالنصر . وبعدها غدت نجم الأدوار المأساوية التى لم ينافسها فيها غير الأنسة دومنيل . وذاعت شهرتها بالفسق المقترن بشهوة الاقتناء . كانت ترفه عن لفيف من النبلاء : وتنقاضى منهم أجرا طيبا ، وتجمع مكاسبها ، ثم تعطى كثيرا منها لعشيقتها المفضل الشفاليه دجوكور . الذى كان يحرر مقالات فى الاقتصاد للمرسوعة . كذلك دفعت ثمنا للملاطفة مارمونيل ، الذى سئلته به عما قليل مؤلفا لكتاب « الحكايات الخلقية » . تأمل جانب المرأة فى هذا الحب فى خطابها له : « أممكن أنك لم تعرف أى معاناة سببتها لى (على غير عمد منك ، ولكنى كابدتها رغم ذلك) ، وان هذه المعاناة ألزمتنى الفراش ستة أسابيع وأنا فى خطر كبير ؟ لا أستطيع أن أصدق أنك كنت عليا بهذا . وإلا لما ذهبت فى صحبة بينا الناس جميعا يعرفون ما كنت فيه » (٢٨) . ومع ذلك ظلت هى ومارمونيل صديقين حميمين ثلاثين عاما .

وهو الذى حملها انتقاداته ومقترحاته على أن تحدث فى التمثيل حدثا . ذلك أنها كانت إلى عام ١٧٤٨ تجرى على أسلوب ممثلى التياتر - فرانسيه فى الحديث المفتعل العاطفى ، والايماءات الفخمة ، والانفعالات المرتعدة . أما مارمونتيل فقد وجد هذا أمرا غير طبيعى يمججه اللوق . وكانت كليرون قد قرأت كثيرا وسط غرامياتها ، وأصبحت من أفضل نساء جيلها تعليما ، وأدخلتها شهرتها ورجاحة عقلها حظيرة المجتمع المثقف ، وأدركت أن أفرغ الطبول هز أعلاها صوتا . وفى عام ١٧٥٢ أكرمتها إصابة بالزهرى على اعتزال المسرح حينما . فلما أبلت قبلت عقدا بإحياء خمس وثلاثين حفلة فى بوردو . روت أنها فى أول ليلة مثلت فيها هناك لعبت دور فيسدر بالأسلوب التقليدى « بكل الضعيج والعجيج والحماقة التى كانت يومها تلقى الاستحسان فى باريس » وصدق لها الجمهور استحسانا . ولكن فى الليلة التالية لعبت دور أجريين فى مسرحية راسين بريتا نيكوس بصوت هادىء وبحركات محسوبة ، وكظمت الانفعالات حتى المشهد الأخير . وضحج النظارة بالهتاف . فلما عادت إلى باريس كسبت جمهورها القديم لأسلوبها الجديد . وحيد ديدرو هذا الأسلوب بحرارة . وكانت فى ذهنه حين كتب « مفارقة الممثل » ومؤاذا أن الممثل القدير هادىء متمالك نفسه فى داخله . حتى فى أكثر لحظات أدواره انفعالا ، ثم تساءل أى تمثيل كان أروع من تمثيل كليرون (٢٩) . وكانت تحب أن تصدم المعجبين بها فتروى لهم أنها تراجع ذهنها فى فواتيرها الشهيرة وهى تلقى إلى الجمهور من الأشجان ما يستدر دموعه (٣٠) . ولم يرحب فولتير بالأسلوب الجديد ، ولكنه أبداها تأييدا فعلا كما أبدته هى فى اصلاح ملابس المسرح وأثاثه . وكانت جميع الممثلات إلى ذلك الحين يلعبن أدوارهن - من أى أمة أو عصر - مرتديات زى باريس القرن الثامن عشر ، فى تنورات بأطواق موسعة وشعر مبدر ، ولكن كليرون فاجأت جمهورها باتخاذ زى زمان المسرحية لحسمها وشعرها ، فلما لعبت دور إيدامى فى تمثيلية فواتير « يتيمة الصين » كانت اثنيات والأثاث صينية .

وفي ١٧٦٣ ذهبت كليرون إلى جنيف لتستشير الدكتور ترونشان .  
وطلب إليها فولتير أن تمكث معه في فيلا دليس . « إن مدام دانتس مريضة ،  
وكذلك أنا . وسيحضر مسيو ترونشان إلى مستشفىنا ليعودنا نحن الثلاثة (٣١) »  
وأنت ، وأعجب بها الحكيم العجوز إعجاباً حمله على إغرائها بزيارة  
أطول لفرنيه ، وأقنعها بأن تشاركه في حفلات عديدة بمسرحه ويظهره  
رسم قديم وهو في السبعين من عمره راكعاً أمامها في اعتراف حار  
بالحب .

واعترلت المسرح في ١٧٦٦ وكانت صحتها قد اعتلت وهي بعد في الثالثة  
والأربعين ، بل لم تعد قادرة على التحكم في حديثها ، وهامت حياً بفق  
نبيل أنيق كما فعلت لوكوفير وباعت كل ممتلكاتها تقريباً لتتقده من دائنيه  
ورد لها صنيعها ببذل حبه ، وما لها لغيرها من النساء . ثم تلقت وهي  
في التاسعة والأربعين دعوة من كرستان فريدرش كارل الكسندر ، حاكم  
آنزباخ وبابرويت البالغ من العمر ستة وثلاثين عاماً للعيش معه في آنزباخ  
ناحية وخليلة . فذهبت ( ١٧٧٣ ) وظلت محتفظة بسلطانها عليه ثلاثة  
عشر عاماً ، وكان قد تشرب في فرنسا بعض مثل التنوير ، وبتشجيع منها  
أجرى عدة اصلاحات في إمارته ، فألغى التعذيب وأقر الحرية الدينية .  
وكانت آخر مآثرها أن أقنعته بأن ينام كل ليلة مع زوجته . وبمضي الوقت  
أصاب الملل كليرون فتاقت إلى باريس فكان الأمير يصحبها إليها بين  
الحين والحين . وفي إحدى هذه الرحلات اتخذت خليلة جديدة ، وترك  
كليزون في باريس بعد أن أجرى عليها معاشاً طيباً ، وكانت الآن في  
الثالثة والستين .

ولقيت الترحيب في الصالونات ، حتى من مدام نكير الفاضلة ، وأعطت  
الدروس في الاقواء للفتاة التي أصبحت فيما بعد مدام دستال . واتخذت  
عشاقاً جدداً منهم الرجل الذي تزوج بعد ذلك مدام دستال ذاتها التي  
سرّها التخلص منه . وقد رتب للممثلة العجوز معاشاً مريحاً ، ولكن  
الثورة اختزلت معاشها فعاشت في ضئلك حتى زاد نابليون معاشها في

١٨٠١ . وفى ذلك العام عرض عليها رجل يدعى المواطن دوبواربيه غراماً .  
 أخيراً . فثبطت عزيمته بخطاب مؤلم يلخص مأساة الكثير من الممثلات العجائز .  
 قالت « لعل ذاكرتك مازالت تتخيلنى مشرقة ، فتية ، محاطة بكل مظاهر  
 سمعى الماضية . ولكن عليك أن تراجع أفكارك . فأنا لا أكاد أبصر ،  
 وسمعى ثقل ولم يعد لى أسنان ، ووجهى كله غضون ، وجلدى الذى  
 جف بالجهد ايكسوهيكلى الضعيف .<sup>(٣٢)</sup> ومع ذلك أتى وعزى أحدهما الآخر  
 باسترجاع ذكرى شبابهما . ثم ماتت عام ١٨٠٣ إثر سقوطها من فراشها .

وكانت قد خلفت وراءها منذ سنين طويلة الدراما المأساوية الكلاسيكية .  
 التى أشاد فولتير ، أعظم كتابها فى القرن الثامن عشر ، بكليرون معبرة عنها  
 لا ضرب لها . فقد أنخم جمهور باريس ، وكثرته من الطبقة الوسطى ،  
 بالخطب المسجوعة يلقيها الأمراء ، والأميرات ، والملوك ، وبدت تلك  
 البحور « الاسكندرية » بحور كورينى ورأسين التى تمشى مختالة على ست  
 أقدام ( أى تفاعيل ) - بدت الآن رمزاً للحياة الأرستقراطية ، ولكن أليس  
 فى التاريخ سوى النبلاء ؟ بلى بالطبع . ورجل كوايبر أبرز هؤلاء من قبل ،  
 ولكن فى الملهاة ، أفليس هناك مأس ، من المحن العميقة والمشاعر النبيلة فى  
 بيوت وقلوب البشر الذين تجردوا من الألقاب ؟ ورأى ديدرو أن قد آن  
 أوان درامات البورجوازين ، وقال أنه إذا كان النبلاء قد تجنبوا العاطفية ،  
 واشترطوا الإلباس المشاعر قناعاً مهيباً ، فإن على الدراما الجديدة أن تطلق  
 الوجدان من عقاله ، وألا تخجل من إثارة أشجان الجمهور وإدراج دموعه .  
 وهكذا كتب هو وغيره من بعده « مسرحيات باكية » .

يضاف إلى هذا أن العديد من كتاب المسرحيات الجدد لم يكتفوا بتصوير  
 حياة الطبقة الوسطى . والإشادة بها ، بل هاجموا النبلاء ، والكهنة ، وحتى  
 الحكومة آخر الأمر - هاجموا فسادها ، وضرائبها ، وبذخها ، وإسرافها ،  
 ولم يقتصروا على التنديد بالاستبداد والتعصب ( فقد أجاد فولتير هذا التنديد  
 من قبل ) بل امتدحوا الجمهوريات والديمقراطية ، ولقيت تلك الفقرات  
 أشد الاستحسان من النظارة<sup>(٣٣)</sup> وشارك المسرح الفرنسى عشرات القوى .  
 الأخرى فى الإعداد للثورة .

## ٤ ... مارمونتيل

كتب هوراس ولبول من باريس في ١٧٦٥ يقول « إن المؤلفين في كل مكان » وأنهم « أسوأ من كتاباتهم » ، ولست أقصد بهذا ثناء على الكتاب أو ما يكتبون <sup>(٣٤)</sup> » ولا ريب في أن ذلك العصر لم يكن ليضارع في الأدب عصر فولتير وراسين ؛ ولا عصر هوجو وفلوير وبلزاك ، ففي هذه الفترة القصيرة بين ١٧٥٧ و ١٧٧٤ ليس لدينا من الكتاب الجديرين بالذكر سوى روسو ومارمونتيل ، والجمرات الحية من نار فولتير ، وغليان ديدرو الدفين غير المنشور . ذلك أن الرجال والنساء أسلموا أنفسهم بقوة للحديث حتى كالت قرائحهم قبل أن يعتادوا الكتابة . وانقضى زمان العقل الاستقرائي ، واستأثرت الفلسفة والاقتصاد والسياسة بالجو ، وتقلب المضمون الآن على الشكل . لا بل إن الشعر نزع إلى الدعاية . فقد قلدت قصيدة سان - لامبير الفصول « ( ١٧٦٩ ) جيمس طومسن ، ولكنها نددت بالتعصب والترف تنديداً في غير أوانه ، وتمثلت الشتاء ... كما تمثله الملك لير .. عواصف ثلجية تقصف حول اكواخ الفقراء .

ويدين جان - فرنسوا مارمونتيل في صمود نجمه لدهائه ، وللنساء ، ولفولتير . ولد في ١٧٢٣ . وقد كتب في ميثخوخته « مذكرات أب » ( ١٨٠٤ ) وهي تعطينا صورة رقيقة لطفولته وشبابه . ومع أنه اعتنق الشكوكية وكاد يعبد فولتير ، إلا أنه لم يذكر إلا بالخير أهله الأتقياء الذين ربوه . واليسوعيين العطوفين المخلصين الذين عامره . وقد أحبهم حبا جما حملة على أن ينلر نفسه لله ، وتطلع إلى الانضمام إلى رهبنتهم ، وعلم في مدارسهم بكليرمون وتولوز . ولكنه كالكثيرين من أفراخ اليسوعيين . طار بعيدا على أجنحة التنوير ، وفقد على الأقل عذريته الفكرية . وفي ١٧٤٣ قدم أبيتا من شعره على فولتير فاستمتع بقراءتها أيما استماع ، وأرسل إلى مارمونتيل مجموعة من أعماله صححها بيده . واحتفظ الشاعر الشاب بها ميراثا مقدسا ، وأقلع عن كل تفكير في احتراف القسوسية . ويعد عامين حصل له فولتير على وظيفة في باريس ، وعلى إذن بدخول التياتر ... فرانسية مجانا ، لا بل

إن فولتير ، بما في قلبه - قلب الأب المحروم من البنين - من طيبة مستنيرة. باع قصائد مارمونتيل وبعث إليه بخصيلة البيع . وفي ١٧٤٧ قبلت تمثيلية مارمونتيل « دنيس الجبار » ( دبونيسيوس ) - التي أهداها إلى فولتير ، وأخرجت على المسرح ؛ وحقت نجاحاً لم يحلم به « فقد أصبحت » مشهور وغنيا في يوم واحد . (٣٥) وسرعان ما أصبح سبعا صغيراً من سباع الصالونات ، فطعم على موائدها ، ودفع الثمن ذكاء وظرفاً ، ووجد سبيلاً إلى فراش كليرون .

وآتته تمثيلية الثانية « أريستومين » بمزيد من المال ، والأصدقاء ، والخليلات. وفي ندوات مدام دتنسان التقى بفونتنيل ، ومونتسكيو ، وهلفتيوس ، وماريفو ، وعلى مائدة البارن دولياخ سمع ديدرو ، وروسو ، وجريم وشنق طريقة صعدا في المجتمع تحدوه يد النساء المرشدة . وأدخل إلى البلاط بعد أن مدح لويس الخامس عشر بأبيات ذكية . وافتتحت بومبا دور بوجهه المليح وشبابه المفتوح ، فأقنعت أخاها بأن يستخدمه سكرتيراً ، وفي ١٧٥٨ عينته محرراً للجريدة الرسمية « مركير دفرانس » وكتب نصاً لرامو ، ومقالات للموسوعة . وأعجبت به مدام جوفران إعجاباً حملها على أن تقدم له مسكناً مريحاً في بيتها ، حيث عاش عشر سنوات ضيفاً بالأجر .

وقد كتب لصحيفة المركير (١٧٥٣ - ٦٠) سلسلة من « الحكايات الأخلاقية » رفعت تلك الدورية إلى مقام الأدب . ومن إحدى هذه الحكايات تكون فكرة عنها كلها . فسلیمان الثاني ، بعد أن مل المباحج التركية ، يطلب ثلاث حسان أورييات . أما الأولى فتقاوم شهراً ، ثم تستسلم أسبوعاً ثم تنجى جانباً . وأما الثانية فتغنى غناء رخياً ، ولكن حديثها منوم . وأما الثالثة - روكسالانا - فلا تكتفى بالمقاومة ، بل تسب السلطان لأنه داعر مجرم ويصيح السلطان « أنسيت من أنا ومن أنت ؟ وتجييب روكسالانا « أنت قوى ، وأنا جميلة ، فنحن إذن صنوان . » وهي ليست بارعة الجمال ، ولكن لها أنفأ أخنس (مرتفع الأريية) ، وهو يغلب السلطان على أمره . فيحاول بكل الحيل أن يكسر مقاومتها ولكنه يخفق . ويهدد بقتلها ، فتقترح أن تعفيه.

من هذا العناء بالانتحار . ويسبها ، فقتسه سبا أقذع . ولكنها تجربته أيضاً أنه جميل ، وأنه لا يحتاج إلا لإرشادها لكي يصبح في روعة الفرنسيين . هيغتناظ ويبتهج . وأخيراً يتزوجها ويجعل منها مليكة . وفي أثناء حفل الزفاف يسأل نفسه « أيمكن أن يطيح أنف أخنس صغير بقوانين امبراطورية ؟ » (٣٦) والعبارة عندما ما رمونتيل : إن صغار الأشياء هي التي تحدث جلائل الأحداث ، ولو عرفنا تلك التوافة الخفية لراجعنا التاريخ مراجعة كاملة .

وسارت الأمور كلها تقريباً رخاء مع ما رمونتيل إلى أن نشر (١٧٦٧) قصة سماها « بيليزير » . وكانت قصة ممنازة ؛ ولكنها دافعت عن التسامح للدين ، وتشككت في « حق السيف في أن يبيد المردة ، والألحاد ، وعدم التقوى ، وأن يضع العالم كله تحت نير الدين الحق » (٣٧) . وادانت الصوريون الكتاب لا محتواه على تعليم يستحق الشجب . ومثل ما رمونتيل أمام عميد الصوريين واحتج عليه قائلاً « قل لي ياسيدي ، ألسنت تدين الآن روح العصر لا روعي » (٣٨) ، « وظهرت روح العصر في جرائده ، في اعتدال العقوبة . ولو نشر قصته تلك قبل عشر سنوات لزج به في الباستيل ولصودر - كتابه ؛ أما الآن فالذي حدث هو أن القصة راجت رواجاً كبيراً ؛ وظلت تحمل « إذن الملك وامتيازه » وأكتفت الحكومة بالتوصية بأن يلزم الصمت حول الموضوع » (٣٩) ، على أن مدام جوفران إنزعجت كثيراً حين لم يقتصر الأمر في قرار الصوريين بمصادرة الرواية على قراءته في الكنائس ، بل تجاوزته إلى تعليقه على باب بيتها . فاقترحت على مارمونتيل في لطف أن يبحث عن مسكن آخر .

ووقع واقفا كالعادة . ففي ١٧٧١ عين مؤرخاً رسمياً ملكياً براتب حسن ، وفي ١٧٨٣ أصبح السكرتير الدائم للأكاديمية الفرنسية . وفي ١٧٨٦ عين أستاذاً للتاريخ في اليسييه . وفي ١٧٩٢ حين كان في التاسعة والستين وقد قززته إهمرافات الثورة ، اعتكف في أفرو ؛ ثم في أبلوفيل ؛ وهناك كتب « مذكراته » التي اغتفر فيها حتى للصوريين إساءاتها . وقضى سنواته الأخيرة في فقر لا يشكو ولا يتذمر ، شاكراً لأنه عاش حياة غنية ممتعة . ومات في آخر يوم في عام ١٧٩٩ .



## ٥ - حياة الفن

### (١) النحت

كان الملك ذواق في الفن ، وكذلك كان نبلاء بلاطه ونبيلاته ، والمليونيرات الذين كانوا الآن يتحرقون شوقا للهيمنة على الدولة . وكان حدثا هاما في التاريخ الفرنسي أن تبدأ مصانع سيفر ، التي أسستها مدام دوبرادور من قبل ، لإنتاج الخزف الصيني القاسي العجيبة عام ١٧٦٩ ، ومع أن الإلمان في درسدن وما يسن قد فعلوا هذا قبل ستين عاما ، فإن منتجات سيفر سرعان ما كسبت سوقا أوروبية . ولم يركب الفنانين أمثال بوشيه ، وكافيري ، وباجو ، وبيجال ، وفالكونه ، وكلوديون ، ما يغض من قدرهم في رسم التصميمات لصيفر . واستمر خرافو سيفر ، وسانكلو ، وشانتيي ، وفانسين ، في إنتاج القاشاني والصيني الطرى العجيبة في رسوم غايه في الإتقان .

وتضافرت مهارات الخزافين ، وصناع المشغولات المعدنية والأثاث الخشبي وقطع النسيج المرسومة ، لتجميل الحجرات الملكية وغرف النبلاء واقطاب المال . وكانت "ساعات الجدارية ، كتلك التي صممها بوازو وصبا جرتير بالبرونز" (١) إحدى حليات العصر المميزه . وأبدع بيير جونتير وجاك كافيري في صناعة « الأورمولو » ومعناه الحرفي « الذهب المطحون » ، وهو في حقيقته سبيكة أهم مكوناتها النحاس الأحمر والزنك ، تنقش وترصع بالجواهر ويكف بها الأثاث . وألف كبار صناع الأثاث نقابه قوية تعز بنفسها ، اشترط على عضائها أن ينتموا لإنتاجهم بأسمائهم علامة على مسئوليتهم عنه . وكان خيرهم في فرنسا وافدا من ألمانيا : جال فرنسوا أوبن وتلميذه جان - هنري ريزنر ، وسخر هذان مهارتهما في صنع مكتب فخم للملك لويس الخامس عشر ( ١٧٦٩ ) ، وهو تحفة روكوكية معربله من رسوم ونقوش وتطعيم وتذهيب دفع الملك ٦٣,٠٠٠ ايره ثمنا لها .

وقد استمتع بها نابليون الأول ونابليون الثالث ، وسلمت إلى اللوفر في ١٨٧٠  
وتقدر الآن بخمسين ألفاً من الحنفيات (٤١) .

في هذا العهد الذي علق مثل هذه الأهمية على القيم اللمسية ، كان النحت  
يقدر بقدره الكلاسيكي تقريبا ، فالشكل له ، وكانت فرنسا تعلم أن  
الشكل ، لا اللون ، هو روح الفن . وهنا أيضاً فاقت النساء الآلهة ، لا في  
عيوب الواقع الطبيعية ، بل في المثالي من الأشكال والثياب التي استطاع  
النحاتون المرفهون الحس أن يؤلفوا بينها ويصوروها . ولم يزين النحت  
القصور والكنائس فحسب ، بل الحدائق والمتنزهات العامة ، وكانت  
التمائيل التي أقيمت مثلا في حدائق التويلري من أحب التماثيل إلى الناس في  
باريس ، وقلدت بوردو ، ونانسي ، ورين ، ورامس ، باريس في التراكوتا  
(الطين النضيج) والرخام والبرونز .

وأخرج حيوم كوستو الثاني الآن أروع إنتاجه ( وكان يصغر العهد  
بسنة واحدة فقط ) ففي ١٧٦٤ عهد إليه فردريك الثاني بنحت تماثيل  
الفيينوس ومارس إله الحرب ، وفي ١٧٦٩ أرسلها كوستو إلى بوتسدام لقصر  
صانوسى . كذلك بدأ في ١٧٦٩ تحت المقبرة الفخمة المشيدة للدوفين  
والدوفينة (والدى لويس السادس عشر) لكاتدرائية صانس ، وعكف  
على هذا العمل بهمة إلى أن مات ( ١٧٧٧ ) . ورأى في أخريات عمره  
ظهور أربعة نحاتين من ألمع من عرفتهم فرنسا إلى يومنا هذا ، وهم بييجال  
وفلاكونيه ، وكافيري ، وباجو .

أما بييجال فقد قصد روما على نفقته ، يعينه على ذلك كوستو ، بعد أن أخفق  
في نيل « الجائزة الكبرى » التي تدفع لنائلها مصروفات تعامه الفن في روما .  
فلما عاد إلى باريس شق طريقه إلى أكاديمية الفنون الجميلة برأعته المسماة  
« عطار ديثبت خفيه » ، هذه الرائدة التي صاح الفنان للعجوز جان - باتست  
لموان حين رآها « وددت لو كنت راسمها ! » كذلك أعجب بها لويس  
الخامس عشر ، وأرسلها إلى حليفه فردريك الثاني في ١٧٤٩ . وقد وجدت  
سبيلها بطريقة ما عودا إلى اللوفر ، حيث نستطيع أن نتأمل المهارة الفائقة

التى أُلْمِعَ بها الفنان الشاب إلى لفظة الرسول الأولي على النهوض والانطلاق .  
 ووافق فن بيجال مزاج مدام دبومبادور ، فعهدت إليه بالكثير من المهام .  
 وقد صنع لها تمثالا نصفيا ، محفوظا الآن بمتحف المتروبوليتان للفن بنيويورك ،  
 وحين هدأ ما بينها وبين الملك من غرام مشبوب واستحال إلى صداقة ، نحت  
 لها تمثالا على هيئة « ربة الصداقة » ( ١٧٥٣ ) . (٥٠) وصنع تمثالا للويس  
 بوصفه مجرد « مواطن » للميدان الملكى برامس ، وأتم تمثال بوشاردون  
 « لويس الخامس عشر » للميدان الذى يسمى الآن ميدان الكونكورد . وصور  
 ديدرو فى البرونز ، رجلا تمزقه الفلسفات المتصارعة . ولكنه أطلق لنفسه  
 عنان التمثيل فى المقبرة التى نحتها لرفات المرشال دى دساكس بكنيسة القديس  
 توما بستراسبوج — فهو المحارب العاشق يركب إلى الموت كأنه راكب إلى  
 معركة ينتصر فيها .

أما أشهر التماثيل الذى كان حديث الناس فى هذا العهد فذلك الذى اختارت  
 صفوة مفكرى أوربا بيجال لينحته لفولتير . وقد اقترحت مدام نكير فى  
 احدى أمسياتها فى ١٧ ابريل ١٧٧٠ ورحب بالاقترح جميع ضيوفها السبعة  
 عشر ( ومنهم دالامير ، وموريلية ، ورينال . ، وجريم . ومارمونتييل )  
 ودعى عامة الناس للمساهمة فى النفقة . وأثيرت بعض الاعتراضات ، إذ لم  
 يكن من المؤلف إقامة التماثيل لأى احياء سوى الملوك ، ولم يصنع تمثال  
 لكورنيى أو راسين قبل موتهما . ورغم ذلك تدفقت التبرعات ، حتى من  
 نصف ملوك أوربا ، وأرسل فرديريك مائتى جنيه ذهبي لتخليد ذكرى  
 صديقه وخصمه القديم . وأستأذن روسو فى المساهمة ، فاعترض فولتير ،  
 ولكن دالامير اقنعه بالموافقة . وعرض فريرون ، وبالايسو ، وغيرهم من  
 خصوم جماعة الفلاسفة أن يشاركوا فى التحيه ، ولكن عرضهم رفض .  
 ووضح أن الفلاسفة كانوا أبطأ من خصومهم مغفرة وصفحا . أما فولتير  
 نفسه فقد نبه مدام نكير إلى أنه لا يصلح موضوعا لتمثال :

« لقد بلغت السادسة والسبعين ، ولم أكد أتمائل للشفاء من مرض عيث  
 بجسدى وروحى عبثا منكرا ستة أسابيع . ويقولون إن مسيو بيجال قادم  
 ليصنع تمثالا يحكى محياى . ولكن هذا يا سيدتى يقتضى أن يكون لى محيا ،

ومن العسير التكهن بالموضع الذى كان فيه هذا الحيا . فعيمائى غائرتان ثلاث بوصات ، وخدائى من الرق البالى المصق لصقا سيئا على عظام لا ترتكز على شيء ، وقد فقدت الأسنان القليلة التى كانت لى . وليس كلامى هذا من قبيل التمتع ، ولكنه الصدق الخالص . ولم ينحت قط تمثال لرجل مسكن فى حالته هذه ، ولعل مسيو بيجال سيعتقد أنكم تهزأون به ، أما أنا فينبغى أن يكون عندى من حب الذات ما لا أجرو معه أبدا على الظهور فى حضرته . ولو شاء أن يضع حدا لهذه المهمة الغريبة . لنصحته بأن يأخذ نموذجه ، بتغيرات طفيفة ، من تمثال الصغير المصنوع من صيني سيفر<sup>(٤٣)</sup> .

وضاعف بيجال المشكلة باقتراحه ان يصنع تمثالا عاريا لذلك العفريت الأشهر ، ولكنهم ثنوه عن هذا الرأى . وقصد فرنیه فى يونيو ، وجلس إليه الفيلسوف الخجول ثمانية أيام ، فى قترات متقطعة ، ولكن فى تملل شديد — يمل على سكرتير ، ويومئ للإيماءات وينفخ حبات البسلا على أشياء شتى فى الهجرة — حتى قاربت أعصاب الممثل على الانهيار<sup>(٤٤)</sup> . فلما عاد إلى باريس بقلب للتمثال عكف على مهمته شهرين ، ثم أعلن النتيجة فى ٤ سبتمبر ، وأقبل نصف الصفوة الممتازة يعجبون ويتسمون . والتثال يقوم الآن فى دهليز مكتبة المعهد .

ولم يكن من مزاحم لبيجال فى زعامة النحت فى هذه الحقبة غير لاتيين موريى فلاكونيه ، ويروى ديدراو قصة لطيفة عن خصومتها . ذلك أن فلاكونيه الذى كان يصغر غريمه بعامين تجنب أول الأمر منافسته مباشرة ، فكان يصنع التماثل من الصينى ، وكان من أبهج هذه التماثل تمثال « بجاليون » الذى صنعه دورو على تصميم فلاكونيه ، وفيه تبدو دهشة النحات الاغريقى إذ ينحني تمثاله « غلاطية » المرمى للتحديث إليه . واستطاع ذاك التمثال أن يرمز إلى حقيقة أوشك الناس أن ينسوها ، وهى أنه ما لم ينحني لإينا العمل الفنى فهو ليس بفن . فلما اطلع بيجال على هذه القطعة من الطين وقد تحولت إلى رمز خالد فاه بالثناء التقليدى يثنى به فنان عظيم على آخر : « وددت لو كنت صانعه ا » ولكن فلاكونيه لم يرد التحية بمثلها تماما حين

رأى تمثال بييجال « لويس الخامس عشر مواطننا » فقد قال « اننى لا أحبك يا ميسيو بييجال ، وأعتقد أنك تبادلى هذا الشعور . وقد رأيت تمثال « المواطن » الذى صنعه . لقد كان يمكننا خلق هذا العمل ، لأنك قمت بهذا فعلا ، ولكنى لا أعتقد أن الفن يستطيع أن يجاوزه بخط واحد وهذا لا يمنعنا من أن نظل كما كنا<sup>(٤٥)</sup> .

وقد نغصت عيش فلاكونيه أربعون سنة من الحن قبل أن يظفر بالتقدير التام ، فانطوى على نفسه وعاش فى بساطة ديوجينية ، وأصبح سريع الشجار ، وغض من قدر فنه ، وأعرب عن احتقاره للشهرة سواء فى حياة صاحبها أو بعد موته . وافته الشهرة آخر الأمر بتمثاله « المستحمة » (١٧٥٧) .... وهى مستحمة بحيلة تجس حرارة الماء بأصابع قدمها .<sup>(٤٦)</sup> وآنست إليه الآن مدام دهمبادور ، فنحت لها « الحب الداهم » الذى يمثل كيوييد يهدد باطلاق سهم فيه عدوى الحب . وأصبح فلاكونيه حيناً فى عالم النحت ما كانه بوشيه وفراجونار فى عالم التصوير مبدعا دغدغات فثاته مثل « فينوس وكويوبد » ، « وفينوس تخلع ثيابها أمام باريز » .

وقد أبدع فى تصميم الشمعدانات الزينية ، والنوافير الصغيرة ، وانماثيل الدقيقة ، وحفر الرخام « ساعة ربات الحسن الثلاث » المحفوظة الآن فى اللوفر ، وأبهج بومبادور بتمثيلها فى صورة الموسيقى<sup>(٤٧)</sup> . وفى ١٧٦٦ قبل دعوة كاترين الثانية له للذهاب إلى روسيا . وقد صنع فى سانت بطرسبوج رائعة « بطرس الأكبر على نجواد يخطر » ، وشارك ديدرو وجريم حظرتهما عند الأمباطورة ، وعمل لها بهمة طوال اثنى عشر عاماً ، ثم تشاجر معها ومع وزرائها ، ورحل فى نوبة غضب عائدا إلى باريس . وفى ١٧٨٣ أصيب بالفالج ، ولزم حجرته فى الأعوام الثمانية الباقية له ، وقد زادت نظرتة إلى الحياة اكتئاباً .

أما جان - جاك كافيرى فكان فى وسعه أن يكون أكثر بشاشه وانشراحاً لأنه ربى على النجاح فى رعاية أبيه جاك ، الذى كان من أئمة - صناع البرونز فى العهد الأسبق . وقد شق طريقه مبكراً إلى أكاديمية الفنون

الحميلة بتمثال عجوز لاتكسوه غير سبله سماه « النهر » . وكلفه مسرح الكوميدي — فرانسيز بتزيين قاعاته بتمثيل نصفيه للمسرحيين الفرنسيين ، فأبهج الناس جميعاً بتمثيله التي صورت كورني ، وموير وفولتير ، في صور مثالية . أما رائحته فتمثال نصفي للكاتب المسرحي جان دروترو نقله عن حفر في حوزة الأسرة . وهو أشبه بدارتنيان في كهولته — شعر مرسل ، وعينان متقدتان ، وأنف مشاكس ، وشوارب كثة ، وهو من أبداع التماثيل النصفية في تاريخ النحت . وبدافع الغيرة من مسرح الكوميدي — فرانسيز ، كلفت فرقة الأوبرا كافيري بأن ينحت التماثيل لأبطالها هي أيضاً ، فصنع التماثيل النصفية للوللى ورامو ، ولكن هذه التماثيل اختفت . وبقيت لوحة جميلة لفتاة صغيرة<sup>(٤٨)</sup> . ربما كانت من أعضاء فريق باليه الأوبرا ، وهي توفيق ساحر جمع بين العيين الحجولتين والصدر الناهد .

أما أحب التماثيل لمدام دوباري فهو أوجستن باجو . فبعد أن قضى الفترة المألوفة لتلمذة الفنانين في روما ، حقق ثراء مبكراً بمسا تلقى من مهام ملكية وتكليفات من خارج فرنسا . وقد صور الخليفة الجديدة في نحو اثنتي عشرة لوحة . ويرتدى التمثال المحفوظ باللوفر رداء كلاسيكياً منقوشاً نقشاً رائعاً . وصور بوفون للمجاردان دروا بناء على طلب الملك<sup>(٤٩)</sup> . ثم خلد ديكرات ، وتورين ، وبسكال ، ونوسوبه ، وأروع أعماله مازال حياً في الصور البارزة التي حل بها أسفل المقصورات في دار الأوبرا بفرساي . وعمر حتى قام بأعمال اللويس السادس عشر ، وبكى على إعدام ذلك الملك ، وشهد نابليون ببسط سلطانه الشامل على القارة .

## ب — العمارة

هل قامت في فرنسا خلال هذه الأعوام الثمانية عشر عمارة نخالدة؟ لم يقيم إلا القليل . فالكنائس كانت أوسع من أن يملأها من بقى من المؤمنين . والقصور أخذت تثير غيرة الجماهير التي طحنها الجوع . وكان تجدد الاهتمام بالمعمار الروماني نتيجة للحفائر التي أجريت في هر كولانيوم (١٧٣٨) وبومبي (١٧٤٨ - ٦٣) بدعم إحياء الطرز الكلاسيكية الخطوط ذات البساطة

والوقار ، وواجهة الأعمدة والقوصرة ، والقبعة الفسيحة أحياناً . وكان جاك - فرنسوا بلوندل ، الأستاذ بالأكاديمية الملكية للعمارة ، نصيراً متحمساً لهذه الأشكال الكلاسيكية ، وأصدر خلفه جوليان - دافيد لروا ، في ١٧٥٤ ، رسالة سماها « أجمل آثار الإغريق » زادت من سرعة الانتشاء بهذه الآثار . وقد نشر آن - كلود تيبير ، كونت دكايلوس ، بعد أن ساح كثيراً في إيطاليا واليونان والشرق الأدنى ( ١٧٥٢ - ٦٧ ) ، ثمانية مجلدات خطيرة سماها « مختارات من الآثار المصرية ، والأثروسيكية ، واليونانية ، والرومانية ، والغالية » موضحة في عناية ببعض رسومه ؛ وتأثرت دنيا الفن الفرنسي كلها حتى السلوك الفرنسي ، تأثراً قوياً بهذا الكتاب فالت إلى نبذ شطحات الباروك ونزوات الروكوكو رجوعاً إلى خطوط الطرز الكلاسيكية الأكثر نقاء . وهكذا نجد جريم يقول لقرائه في ١٧٦٣ :

« ظللنا سنوات نبحث بحثاً جاداً عن الآثار والأشكال القديمة وأصبح الميل لها عاما حتى عدا من الأمور المقررة الآن أن يؤدي كل شيء على الطريقة اليونانية à la grècque من العمارة إلى صنع القبعات ، فنسأفنا يصفون شعورهن على الطريقة اليونانية ، ووجهائنا يرونه عاراً إن لم لمسكوا علبه صغيرة على الطريقة اليونانية »<sup>(٥١)</sup> .

أما ديدرو ، رسول الرومانسية البورجوازية ، فقد استسلم فجأة للموجة الجديدة ( ١٧٦٥ ) حين قرأ ترجمة لسكتاب وثكلمان « تاريخ الفن القديم » وكتب يقول « يخيل لي أننا يجب أن ندرس القديم لكي نتعلم رؤية الطبيعة »<sup>(٥١)</sup> . وكانت هذه العبارة في حد ذاتها ثورة .

وفي ١٧٥٧ بدأ جاك - جرمان سوفلو بناء كنيسة القديسة جنيفيف ، التي نذر لويس الخامس عشر خلال مرضه في متز أن يشيدها للقديسة راعية باريس حاملما بمائل للشفاء . وأرسي الملك بنفسه حاجر الأساس ، وأصبح بناء هذا الصرح « الحدث المعماري العظيم في النصف الثاني من القرن الثامن عشر » في فرنسا<sup>(٥٢)</sup> . وقد صممها سوفلو على شكل معبد روماني ، برواق من قوصرة منحوته وأعمدة كورنثية ، وأربعة أجنحة تلتقي في صليب يوناني

في خورس أوسط تحت قبة ثلاثية . واتسمت كل مرحلة تقريباً من مراحل البناء بالجدل . ومات سوفلو في ١٧٨٠ بعد أن أرمقته وقتت في عضده الهجمات التي شنت على تصميمه ، وخلف البناء ناقصاً . وتبين أن الركائز التي صممها لتحمل القبة أضعف من أن تحملها ، فأحل شارل-اتين كوفليه محلها دائرة — من الأعمدة تفوقها جمالا . وحولت الثورة هذه الرائعة من روائع إحياء الفن القديم من هدفها الديني إلى هدف دنيوي ؟ فسمتها من جديد البانتيون ، تذكيراً لرائعة ماركوس أجريبا في روما ، لتكون مشوى لـ « جيع آلهة » النظام الجديد ، حتى فولتير ، وروسو ، ومارا ، ولم تعد كنيسة مسيحية ، بل غدت مقبرة وثنية . وقد رمزت في عمارتها ومصيرها إلى انتصار الوثنية المطرد على المسيحية .

وأحرز للشكل الكلاسيكي نصراً آخر في كنيسة المادلين (المجدلية) الأولى التي بديء تشيدها عام ١٧٦٤ ، فحلت صفوف الأعمدة والأجنحة المستوية السقوف محل العقود والبواكي ، وغطت الخورس قبة . وأطاح نابليون بها كلها قبل أن تنجز لتحل محلها كنيسة المادلين التي تتبوأ مكانها اليوم والتي هي أشد إمعاناً في الكلاسيكية .

كان هذا الانقلاب إلى الطرز الكلاسيكية الوقورة ، بعد إسراف الباروك المتمرد في عهد لويس الرابع عشر وإنافة الروكوكو اللعوب في عهد لويس الخامس عشر . جزءاً من الانتقال إلى « طراز لويس السادس عشر » في عهد لويس الخامس عشر نفسه — وهو طراز البناء ، والأثاث ، والزخرفة الذي سيتخذ اسم الملك الذي أطاحت الجيلوتين برأسه . وضبط الفن نفسه فتحول عن المنحنيات الكثيرة والزخارف المسرفة إلى البساطة المقتصدة ، بساطة الخطوط المستقيمة والشكل البنائي . وكان اضمحلال المسيحية قد انتزع من التسامي القوطي المفرط قلبه ، ولم يترك للفن ملاذاً غير تحفظ روائى تجرد من الآلهة وتشبث بالأرض .

أما أعظم المعمارين الفرنسيين في هذا الجيل فهو جاك — أنج جابريل ، الذي أورثه أسلافه العمارة في عروقه . عهد إليه لويس الخامس عشر



(١٧٥٢) بإعادة بناء قلعة قديمة في كومبيين ، فجعل مدخلها بوابة إغريقية ذات أعمدة دورية ، وكورنيش بدنيطيل (مسنن) ، ودرازين خال من الزخرف . ونهج هذا النهج من التصميم في إعادة بناء الجناح الأيمن في قصر فرساي (١٧٧٠) . وأضاف لهذا القصر (١٧٥٣ - ٧٠) داراً أنيقة الأوبرا . وبفضل الأعمدة المستوية ، والكرافيشل الرقيقة النقوش ، والدرازين الجميل ، أصبحت هذه الدار من أجمل المباني الداخلية في فرنسا . وحين سُمّ لويس ما في حياة البلاط من علنية وتكلف ، لجأ إلى جابريل لينى « بيتاً صغيراً » تستره الغابات واختار جابريل موقعاً يبعد ميلاً عن القصر ، وشاد عاياه بطراز النهضة الفرنسية « البتي تريانون » (١٧٦٢ - ٦٨) . هنا كانت بومبا دور تمنى النفس بالاستمتاع بحياة العزلة والدعة وهناك مرحت دوبارى وقصفت برهة ، ثم جعلته ماري انطوانيت منتجها المفضل كانها الراعية الملكية في تلك الأيام الخلية السعيدة والشمس ما تزال تشرق على ربوع فرساي .

### ج - جرور

كانت الصورة حامية أثيرة في جو البيوت الأرستقراطية الحميم . فالتماثيل باردة عديمة اللون ؛ تسر العين والعقل دون القلب والنفس ، أما الصور فتستطيع أن تعكس تقلب الأمزجة والأذواق ، وأن تنقل الروح إلى الأماكن الخلوية ، أو الأشجار الظليلة ، أو المشاهد النائية والجسد باق داخل الجدران . وهكذا نرى كلود - جوزف فرنزي يرسم من السفن التي تمخر عباب البحار الفرنسية عدداً بلغ من كثرته إن لويس الخامس عشر قال في نكتة مشهورة إنه لا حاجة به لبناء المزيد منها . واستأجرت الحكومة الفرنسية فرنزي ليزور الثغور ويرسم السفن الراسية فيها ، ففعل ، وجعل فرنسا فخورة بأساطيلها . وحصل ديبرو على إحدى صور قرنيه للبحر والأرض ، وغلا في تقديرها غلوا حتى لقد توسل إلى إله إرتجله إرتجلاً فقال « أننى أتخلى لك عن كل شيء ، فخذاه كاه ، إلا فرنزيه<sup>(٥٣)</sup> » . - وهناك أومير روبر ، الذى لقب « روبر الاطلال » نعم كله لأنه زود كل صرر مناظره الطبيعية تقريباً بالأطلال

الرومانية مثل « كويرى جار فى نيم » ومع ذلك كان القوم « يتهافتون عليه » فى صالونات باريس كما تؤكد لنا مدام فيجيه ... لوبرون ، رغم شغفه المدمر بالأكل<sup>(٥٤)</sup> . ثم هناك فرنسوا ... أوير درواى ، الذى حفظ لنا فى تصوير مرهف جبال المريكيزة دسور والطفولة البريئة للغلام الذى سيصبح شارل العاشر ولاخته مارى أدليد<sup>(٥٥)</sup> . ولكن انلق نظرة أكثر تدقيقاً على جرور وفراجونار .

أما جان - باتيست جرور فقد صنع بفرشانه ما صنعه روسو وديدرو بقلمهما ؛ إذ أضفى على ألوانه إشراق العاطفة ، وجعل نفسه « آيليز » البورجوازية . فالعاطفه أسعد من التكلف والصقل ، وليست ضحلة مثلها . وعلمنا أن نغفر لجرور رؤيته الجوانب السارة من الحياة وتصويرها ، وحبه لوئب الأطفال المرح ؛ وبراءة البنات الجميلات الهشة ، والقناعة المتواضعة لبيوت الطبقة الوسطى . فلولا جرور وشاروان لتوهمنا أن فرنسا كلها كانت منحطة فاسدة . وأن دويارى كانت نموذجها ، وأن فينوس ومارس كانا ربيها الوحيدين . أما الحقيقة فهى أن الأشراف هم المنحطون ، وأن لويس الخامس عشر هو الفاسد . وأن الارستقراطية والملكية هما اللذان سقطا فى الثورة . أما جماهير الشعب - باستثناء رعاى الريف والمدن . . فقد احتفظت بالفضائل التى تنقذ أمة من الأمم ؛ وقد صورها جرور . وحياء ديدرو شاردان وجرور . لا بوشيه وفراجونار . باعتبارهما صوت فرنسا وسلامة روحها .

ويروى عن هذا الفنان فى شبابه ما يروى عادة من قصص عن شباب الفنانين : اراد أن يرسم ، فمنعه أبوه ظناً منه بأن هذه الرغبة ليست سوى ستار للكسل ، وكان الغلام يتسلل من فراشه ليلا يرسم الصور . فلما وقع بصر أبيه على صورة منها لانت قناته فأوفده ليدرس على يد مصور فى ليون . ولم يطل رضاء جان - باتيست عما استطاع أن يتعلمه هناك ، فم شطر باريس . وعمل فترة فى الفقر الذى تمتحن به الموهبة الشابة . وكان محققاً فيما بعد فى إبراز الجانب الأفضل فى الناس ، لأنه وجد كما يجد معظمنا

الكثير من العطف مختلطاً بما في الدنيا من عدم مبالاة وإنشغال عن الموهبة .  
 وحوالى عام ١٧٥٤ اشترى إجماع للفنون يدعى إلاف دجوللى بصورة  
 رسمها جروز تسمى « رب الأسرة » ( وقد استعمل ديدرو هذا العنوان  
 ذاته لتمثيلته الثانية عام ١٧٥٨ ) وشجعه على مواصلة التصوير . ورأى  
 الفنان الذى كان يعلم التصوير للأسرة المالكة صورة بريشة جروز ، فرشحه  
 للأكاديمية . ولكن كل مرشح كان ينتظر منه أن يقدم خلال ستة أشهر رسماً  
 لمشهد من مشاهد التاريخ . ولم تكن هذه المشاهد التاريخية مما يوافق مزاج  
 جروز ، فترك حقه فى الترشيح يسقط ، وقبل ما عرصه الأبيه جوجنو  
 من تمويل رحلته إلى روما ( ١٧٥٥ ) .

وكان قد بلغ الثلاثين ، ولا بد أنه أحس قبل ذلك بزم من بسحر الأنثى ،  
 أو ليس نصف الفن نتاجاً جانبياً لتلك القوة القاهرة ؟ وقد خبرها فى روما  
 خبيرة أورثته تباريح الجوى . ذلك أنه عهد إليه بتعليم الرسم لليتيا ، ابنة  
 أحد الأدواق ، وكانت فى ميعه الصبا ، فما الذى يستطيعه إلا أن يقع فى  
 غرامها ؟ وكان مليح الصورة ، له شعر مموج ووجه بشوش متورد ، وكان  
 زميله فى الطلب فراجونار بلقبه « الملاك العاشق » . أنظر فى اللوفر إلى  
 صورته التى رسمها لنفسه فى شيخوخته ، ثم تحيله وهو فى الثلاثين . ولم يكن  
 مناص من أن تنعب ليتيا فى حمى الشباب الذى لا يعاب بالمال ، دور هلويز  
 أمام هذا الأبيلاز ، باستثناء الجراحة . ولم يستغل ضمها ، وعرضت عليه  
 الزواج : وكان يهفو إليها ، ولكنه أدرك أن زواج فنان فقير بوارثة دوق  
 سيقلب بعد قليل مأساة للفتاه . وإذ كان غير وأثق من قدرته على السيطرة  
 على نفسه فقد عقد النية على ألا يراها ثانية . فرضت ، وزارها وسرى  
 عنها ، ولكنه عاد إلى تصميمه . ويؤكدون أنه ظل ثلاثة أشهر يلزم فراشه  
 بحمى وهذيان متكرر<sup>(٥٦)</sup> . وفى ١٧٥٦ قفل إلى باريس دون أن يتأثر إطلاقاً  
 بالفن الكلاسيكى أو الإحياء الكلاسيكى الجديد .

يقول « بعد وصولى إلى باريس أتفق أن مررت . - ولا أدرى أى قدر  
 دفعنى إلى هذا - بشارع سان - جاك ، حين لحظت الإناسة بابوتى خلف

منفصلتها<sup>(٥٧)</sup> . وكانت جابرييل بابوي تعمل في مكتبة ، وكان ديدرو يشتري كتبها و « يحبها كثيرا » ( على حد قوله ) قبل ذلك بسنوات . وكانت الآن ( ١٧٥٦ - ٥٧ ) قد تجاوزت الثلاثين ( كما يقول جروز ) تخشى أن تظل عانساً ، فوجدت جان - باتيست غير ميسور الحال ولكنه حلو . وبعد أن زارها بضع مرات قالت له « يا مسيو جروز ، اتزوجني أن رضىت بك زوجاً ؟ » وأجاب كما ينبغي أى فرنسى مهذب « يا آنسة . ألا يكون أى رجل غاية في السعادة إذا أنفق حياته مع امرأة ساحرة مثلك ؟ » ولم يفكر في الأمر أكثر من هذا . ولكنها تركت الجيران يفهمون أنه خطيبها . ولم يطاوعه قلبه على تكذيبها ، فتزوجها وظلا . سبع سنين ينعمان بقسط ، حقول من السعادة . وكانت ذات جمال مفر ، فاستخدمها راضية موديلاً في كثير من الأوضاع التي لم تكشف عن شيء . ولم ألعث لكل شيء . وإنجبت له في تلك السنين ثلاثة أطفال عاش منهم أثنان كانا إلهاما « لفنه .

ويعرفه العالم بصور الأطفال التي رسمها . وعلينا ألا نتوقع هنا روعة لوحة فيلاشكويز « دون بلنازار كارلوس »<sup>(٥٨)</sup> . أولوحة فاندليك « جيمس الثاني صبيها »<sup>(٥٩)</sup> ، لا بل إننا أحياناً قد نصدم بما في بنات جروز من غلو وتهافت في العاطفة ، كما تشهد بذلك « صورة عذراء » المحفوظة ببرلين ، ولكن لم نرفض مافي صورة « البراءة »<sup>(٦٠)</sup> من خصل متموجة ، وخطود متوردة . وعيون فيها الحزن والثقة ، أو مافي لوحة « الفلاحة الصغيرة »<sup>(٦١)</sup> من بساطة لم يفسدها التبرج ؟ كذلك لا نجد تكلفاً في لوحة « الغلام وكتاب الدرس »<sup>(٦٢)</sup> . فهي تصور أى غلام مل واجباً يبدو له مقطوع الصلة بالحياة . ومن بين ١٣٣ لوحة بقيت من رسوم جروز . اختص البنات بست وثلاثين . وقد اشترى يوهان جيورج فلي . الحفار الإلماني نزيل باريس ، ما استطاع شراءه من هذه الصور المثالية للطفولة : وراها « أئمن من أروع صور هذا العهد »<sup>(٦٣)</sup> « ورد جروز هذه النحية بتصويره السكسوني غير الجذاب مثلاً للفحولة . على أن هؤلاء الفتيات يشوبهن التكلف والصنعة إذ يكبرن في فن جروز . مثال ذلك أن « اللبانة »<sup>(٦٤)</sup> تبدو في أبهى لباس كأنها تتأهب للذهاب إلى المرقص ، وصبيبة « الحرة المكسورة »<sup>(٦٥)</sup> لا داعي ( إلا داعي

الجمال ) يدعوها للكشف عن حلمة ثديها وهى فى طريقها من البئر . ولكن فى صورة لصوقى أرنو<sup>(٦٦)</sup> ، وتبدو القبة ذات الريش ، والوقفة الأنيقة ، والشفاه القرمزية ، كلها طبيعية .

لقد كان جروز أشبه بشاردان صغير فيه مسحة من بوشيه ، رجلا معجبا حقيقة بالفضيلة وبحياه الطبقة الوسطى ، ولكنه يكسوها بين الحين والحين إغراء شهوانيا كان شاردان يتجنبه . وكان فى إستطاعة جروز إذا نسي أجساد نساءه أن ينشد فى صورة أنشودة الحياه العائلية البورجوازية ، كما نرى فى « عروس القرية<sup>(٦٧)</sup> » التى ظفوت بأكبر جائزة حين عرضت فى آخر أسبوع لصالون ١٧٦١ ، وأصبحت حديث باريس . وأطراها ديدرو لما فيها من « عاطفة حلوة » وأشاد بها « مسرح الإيطاليين » إشادة لم يسبق لها نظير . إذ قدمها فى « لوحة حية » على المسرح . وقد وجد الخبراء فيها عيوباً — من ضئو لم يحسن المصور التصرف فيه ، إلى الوان متنافرة ، إلى قصور فى الرسم والتنفيذ ، وضحك الارستقراطيون على ما فيها من غلو فى العاطفة ، ولكن جمهور باريس ، الذى كان قد عب فى الزنا حتى الثمالة ، وأبكتته فى هذه السنة بعينها « جولى » روسو ، كان فى مزاج يدعو لاحترام النصائح والتحذيرات الخلقية التى كادت تسمع من فم والد العروس إلى زوجها الموعود . وكانت كل عقيلة من عقائل الطبقة للوسطى عليمه بمشاعر تلك الأم وهى تسلم أبنها لمشاق الزواج ومخاطره ، وكل فلاح كان يشعر بأنه ليس غريبا فى ذلك الكوخ الذى تنقر فيه دجاجة وأفراخها الغلة على أرضه أو تشرب فى أطمثنان من القدر التى تحت قدم الألب . واشترى مركز دمارنيه الصورة لفوره ، ودفع الملك فيها بعد ذلك ١٦٠٦٥٠ جنيه ليحول دون بيعها بالخارج . وهى اليوم محفوظة بأحدى حجرات اللوفر التى لا تتخطى بزوار كثيرين ، وقد أتلفها تغير ألوانها السطحية جداً ، وغض الجمهور من قدرها فى نعمة تمرد الواقعية والكلبة على العاطفة المتفائلة .

وأحسن كل فنانى بازيس تقريباً بأن جروز حط من شأن الفن لأنه سخره للوعظ من خلال الروايات والقصص بدلا من كشف الحقيقة والطبائع

بنفاذ بصيرة وعدم تحيز . ودافع عنه ديدرو قائلا إنه « أول فنانينا الذي أضنى الخلق على الفن ، وهيا صورته لتروى قصة (٦٨) » . وبلغ به الأمر حد الدهشة والتعجب من المأسى الرقيقة التي رسمها جروز ، فصاح في أسى « لذيذة ! لذيذة ! » حين رأى لوحة « الفتاة الصغيرة تبكى على عصفورها الميت » وكان هو نفسه يدعو لمواضيع الطبقة الوسطى ومشاعرها في الدراما . فأنس في جروز حليفا عظيم القيمة وأطراه حتى فوق إطاره شاردان . وغلا جروز في تصديقه ، فكرر نفسه كأنه رسول الفضيلة والعاطفة ، وأرسل إلى مجلات باريس شروحا طويلة للدورس الاخلاقية . في الصور التي كان ينتجها . وأخيرا أستنزف ترحيب جمهور الفن به حتى إبان تسلط العاطفة على مزاج العصر .

وكان خلال فترة السنوات الأثنتى عشرة كلها منذ قبول ترشيحه للأكاديمية قد أهمل أن يقدم لها الصورة التاريخية التي كانت شرطا للعضوية الكاملة ، وكانت الأكاديمية ترى أن الصورة التي ترسم المشاهد المألوفة التي تصف الحياة البيئية أو اليومية تتطلب من الموهبة الناضجة أقل مما يتطلبه التأليف القادر على التخيل ، والتمثيل الكفء لمشهد من المشاهد التاريخية . ومن ثم قبلت مصورى مشاهد الحياة اليومية على أنهم « مقبولون agréés » فقط ، ولكنهم ليسوا بعد صالحين للدرجات أو الكراسى الأكاديمية . وفي ١٧٦٧ أعلنت الأكاديمية أن صور جروز سيتوقف عرضها في الصالون البيئالى حتى يقدم لها صورة تاريخية .

وعليه ففي « ٢٩ يوليو ١٧٦٩ » قدم جروز صورة لسبتموس سفيروس يوبخ ابنه كراكالا لمحاولته اغياله (٦٩) . وأطلع أعضاء الأكاديمية على الصورة ، وبعد ساعة أبلغه المدير أنه قبل ، ولكنه قال له : « سيدى . لقد قبلت في الأكاديمية مصورا للمشاهد اليومية . وقد أخذت الأكاديمية في الاعتبار تفوق صورتك السابقة ، وأغمضت عنها عن الإنتاج الحالى غير الحدير بها ولا بك (٧٠) » . وصدم جروز ، فدافع عن لوحته ، ولكن أحد الأعضاء بين الأخطاء في الرسم . واحتكم جروز إلى الجمهور في خطاب

لصحيفة « الألفان - كورييه » ( ٢٥ سبتمبر ١٧٦٩ ) ، وأخفق شرحه في إقناع الراسخين في الفن ، وحتى ديدرو سلم بعدالة النقد .

وألهم ديدرو إلى أن قصور اللوحة راجع إلى أن فشل المصور في زواجه شوش ذهنه . واتهم جابرييل بابوتي بأنها تردت إلى درك المرأة المشاكسة المغرورة ، فاستنزفت مال زوجها بإسرافها ؛ وأرهقته بمضايقاتها ؛ وحطمت عزة نفسه بخياناتها المتكررة<sup>(٧١)</sup> . وقدم جروز نفسه لرئيس الشرطة ( ١١ ديسمبر ١٧٨٥ ) شهادة خطية يتهم فيه زوجته بأستقبال عشاقها بإصرار في بيته ورغم احتجاجاته . وفي خطاب لاحق أتهمها بسرقة مبالغ كبيرة منه ، وبمحاولة « تحطيم رأسي بمبولة<sup>(٧٢)</sup> » . وحصل على انفصال شرعى ، وأخذ ابنتيهما في حضناته ، وترك لها نصف ثروته ومعاشا سنويا قدره ١,٣٥٠ جنيتها .

وتدهور خلقه إثر هذه اللطمات ، فبات يضيق بأى نقد ، وفقد كل تواضع في الأشادة بلوحاته . على أن الجمهور وافقه على إعترازه بنفسه ، فأقبل على مرسمه وأثراه بشراء صوره ، والنسخ المطبوعة منها . وإستثمر هو مكاسبه في سندات حكومية ، ولكن الثورة أطاحت بقيمة هذه السندات ، وألقى جروز نفسه مملقا ، في حين إنهارت سوق صوره الممثلة للسعادة والسلام البيتين نتيجة « لا ستغراق فرنسا في العنف الطبقي ، والهياب السياسى ، ورد فعل الكلاسيكية الجديدة . وأنقذته الحكومة الجديدة إنقاذا معتدلا ( ١٧٩٢ ) بمعاش قدره ١,٥٣٧ جنيتها ، ولكن سرعان مانفد هذا المعاش فالتمس سلفة ، وجاءت امرأة من الرعاع تدعى إنتيجون لتعيش معه وتعنى بصحته المتدهورة . فلما قضى نحبه ( ١٨٠٥ ) كان العالم كله تقريبا قد نسىه ، ولم يرافق جثمانه إلى القبر سوى فنانين اثنين .

#### ( ٥ ) فراجونار

تغلب جان - أونوريه فراجونار على محن النجاح خيرا من جروز ، لأنه كان يفوقه شهوانية وصنعة . وفنه الأنيق هو التمجيد الأخير للمرأة الفرنسية في القرن الثامن عشر .

ولد في جراس بأقليم بروفانس ( ١٧٣٢ ) ، فأضنى على فنه أريج وطنه وعبير إزهاره ، فضلا عن عشق التروبادور الرومانسى ، وإضافة إلى هذا كله مرح الباريسين وتشككهم الفلسفى . وجلب إلى باريس فى الخامسة عشرة قطاب إلى بوشيه أن يقبله تلميذا ، وقال له بوشيه بكل ما وسعه من تلطف إنه لا يقبل غير الطلاب المتقدمين . فذهب فراجونار إلى شاردان ليخذه . وكان فى ساعات فراغه ينسخ الروائع الفنية أينما وجدها . وأطلع بوشيه على بعض هذه النسخ فأعجب بها إعجابا شديدا حملة على قبوله الآن تلميذا ، وجند خياله الفنى فى عمل تصميمات لقطع النسيج المرسومة ، وتقدم الغلام بسرعة حتى حثه بوشيه على دخول المسابقة لنيل جائزة روما . وقدم فراجونار لوحة تاريخية سماها « يربعام يضحى للأصنام »<sup>(٧٣)</sup> . وكانت إنتاجا ممتازا لفتى فى العشرين — فيها الأعمدة الرومانية الفخمة ، والأرواب المنسابة ، ورؤس الشيوخ الملتحية ، أو المعجمة ، أو الصلعاء ، وكان فراجونار قد تعلم فى زمن قليل بحيث نرى فى الوجه العجوز من الملامح أكثر من وجه لم تطبعه بعد الرغبة فى الأنارة والاستجابة . ومنحته الأكاديمية الجائزة ، فدرس ثلاث سنين فى مرسى كارل فانلو ، ثم إنطلق فى نشوة إلى روما ( ١٧٦٥ ) .

وثبطت همته كثرة الروائع التى وجدها هناك أول الأمر :

« لقد روعتني همة ميكلائجلو — فجاشت فى صدرى عاطفة عجزت عن التعبير عنها ، وحين رايت رواائع رفائيل تأثرت إلى حد البكاء ووقع القلم من يدى . وفى النهاية رانت على حالة من التراخي لم أقسو على قهرها . ثم ركزت على درس المصورين الذين أتاحوا لى الأمل فى أننى قد أنافسهم يوما ما . وهكذا جذب إنتباهى باروتشيو ، وببيترو داكورتوبا ، وسليينا ، وتيبوللو<sup>(٧٤)</sup> » .

وبدلا من أن ينسخ صور قدامى الفنانين راح يرسم التصميمات أو التخطيطات للقصور ، والقناطر ، والكنائس ، والمناظر الطبيعية ، والكروم ، وأى شئ آخر ، ولا غرور فقد ملك الآن فى استعمال القلم تلك البراعة التى



ستحول واحدًا من أقدر الرسامين وأكملهم في عصر غنى في ذلك الفن الأساسي (\*). وقل من الرسوم ما لتقط من حياة الطبيعة أكثر من الأشجار الخضراء في فيلا دستي كما رآها فراجونار في تريفولي (٧٥).

فلما عاد إلى باريس عكف على إرضاء الأكاديمية بلوحة تاريخية ، باعتبار هذه اللوحة شرطاً لاغنى عنه في قبول الرسام عضواً بها . ووجد المواضيع التاريخية كما وجدها جروز ، لاتناسبه ، فقد اجتذبه باريس جميلة بنسائها الساحرات بأقوى مما اجتذبه الماضي . وكان تأثير بوشيه لا يزال حاراً في مزاجه . وبعد تلكؤ كثير قدم لوحة « كبير الكهنة كوريرسوس يضمحي بنفسه لينتقل كالليروبيه » ؛ وللا حاجة بناً للوقوف والاستفسار عن يكون هذا الكاهن وتلك العذراء ، والمهم أن الأكاديمية وجدتهما نابضتين بالحياة مرسومين رسماً جيداً ، فنحت فراجونار رعضوية مشاركة . وقال ديدرو في حماسة عارمة « لأعتقد أن أى فنان آخر في أوربا كان مستطيعاً تصور هذه اللوحة (٧٦) » . واشتراها لويس الخامس عشر لتكون تصميماً لقطعة نسيج مرسومة . ولكن فراجونار رفض يده من المواضيع التاريخية ، بل إنه بعد ١٧٦٧ رفض أن يعرض في الصالون ، وقصر إنتاجه كله تقريباً على التكاليفات الخاصة ، حيث يستطيع إطلاق العنان لذوقه من القيود الأكاديمية . ولقد تمرد على تلك « الصلصة البنية » صلصة النهضة الأوربية ، قبل أن يتمرد عليها الرومانسيون الفرنسيون بزمان طويل ، وانطلق في مرجح إلى بحار أرحب وأقل تخطيطاً .

ولكنها لم تكن خلوا تماماً من التخطيط . فقد فتح فانتو الطريق . من قبل بنسائه اللأى كساهن أثواباً مشرقة وهن منطلقات بضمير . طعن إلى جزيرة فينوس ، وكان بوشيه قد نهج هذا النهج بحواس مرحة الحبيب ، وزاوج جروز بين الشهوانية والبراءة . أما فراجونار فقد جمع بين هذه كلها : ففي لوحاته الثياب الهفافة ترف في النسيم ، والغواي الرقيتمات يعرضن اللذات الطليقة من كل قيد ، والنبيلات الأنيمات يسحرن الرجال

\* كان هذا عصر أئمة النقش والحفر أمثال شارل - نيكولا كوشان ، وجايريل دسالت

أو بان ، وجان - جاك بواسييه ، وشال ايزن - ألغ رسامي الكتب في القرن الثامن عشر .

بحفيف ثوب أو ورقة قميص ، أو بحركة رشيقة متناغمة أو بسمه تلين الأفئدة ، والأطفال السمان المتوردون الشعث ، الذين لم يكتشفوا الموت بعد . وقد صور في رسومه ومنااته كل ناحية تقريبا من نواحي الطفولة - وضع يعانقون أمهاتهم ، وفتيات يدللن عرائسهن ، وصبية يركبون حمارا أو يلعبون مع كلب . . . .

وقد استجابت ميول فراجونار العشقية الغالية لطلبات رجال الحاشية المكتهلين ، والخليلات المتعبات ، من الصور التي تشيد بالجسد وتلهبه . فجال بين أرجاء الأساطير الوثنية بحثاً عن ربوات امتنعت أجسادهن الوردية على فعل الزمن . وكانت فينوس ، لا العذراء ، هي التي رفعت الآن في صعود ظافر إلى السماوات . وسطا على نصف شعائر الدين لمهرجانات الغرام : فكانت لوحته « القبلة »<sup>(٧٧)</sup> صلاة ، و « نذر الحب » عهداً مقدساً ، و « قربان الورد » التقدمة الأخيرة . ومن بين صور أربع رسمها فراجونار لقصر مدام دوباري الريني في لوفسين كان لإحداها عنوان يصلح لتغطية نصف انتاج الفنان : « الحب الذي يشعل الكون » . ثم نبش في ملحمة تحرير أورشليم بحثاً عن المشهد الذي تعرض فيه الحوريات مفاتهن أمام رينالدو العفيف . وأصبح هذا الفنان « بوشيه » الفراش ، إذ أبدى النساء نصف عاريات أو عاريات تماماً ، كما يرى في لوحات « الجمال النائم » أو القميص المخلوع أو الباخوسية النائمة<sup>(٧٨)</sup> . فلما أدرك أن العرى قد يقشع الأوهام تحول من التصريح إلى التلميح ، ورسم أشهر لوحاته « مخاطر الأرجوحة »<sup>(٧٩)</sup> ، ففيها يرى العاشق يتفرس بابتهاج في أسرار ثياب عشيقته الداخلية التي تتكشف وهي تتأرجح لأعلى فأعلى ، وتقلد بخفها في الهواء بتحرر لعوب . وأخيراً استطاع فراجونار أن يتقمص جروز ، بل وشاردان : فصور النساء المختشعات ، كما في لوحاته « الدراسة » و « المطالعة »<sup>(٨٠)</sup> . و « قبلات الأم » ، وفي صورة « مدموازيل كولومب » اكتشف أن النساء نفوساً .

وفي ١٧٦٩ ، حين بلغ السابعة والثلاثين ، أذعن للزواج ، فحين قدمت الأنسة جيرار من جراس لدراسة التصوير في باريس ، كان حسبها أن تذكر

سقط رأسها حتى تظفر بالقبول في مرسم فراجونار . ولم تكن جميلة ، ولكنها كانت امرأة مكتملة النضج ، وقرر « فراجو » ( كما كان يسمى نفسه ) كما قررت مدام بوفارى ، أنه لا يمكن أن يكون الاكتفاء بامرأة واحدة . بملا أكثر من الزنا . ووجد متعة جديدة في العمل معها في رسم صور مثل « خطوات الطفل الأولى » وفي التوقيع معها على الصور . فلما ولدت طفلها ، الأول استأذنته في استدعاء أختها البالغة أربعة عشر عاماً من جراس لتعيها على الطفل والبيت ؛ فوافق وظلت هذه الأسرة سنين تعيش في سلام مزعزع .

ونافس الآن جروز في تصوير الحياة البيئية ، ونافس بوشيه في توصيل هدوء المشاهد الريفية إلى أنظار المشاهدين . ورسم بعض الصور الدينية ، وصور أصدقاءه . وكان في صداقته أثبت منه في حبه ، فلم يفتر قط تعلقه بجروز وروبير ودافيد رغم ما أصابوا من نجاح . وحين نشبت الثورة أهدى صورة وطنية سماها « الأم الطيبة » للأمة . وكادت مدخراته تفقد قيمتها نتيجة للتضخم وتحلف الحكومة في الوفاء بديونها ، ولكن دافيد الفنان الأثير لدى العهد الجديد ، حصل له على وظيفة شرفية صغيرة . وفي نحو هذه الفترة رسم صورته الذاتية الرائعة المعلقة الآن في اللوفر : الرأس قوى ضخم والشعر أشيب قصير القص ، والعينان مازالتا هادتين ثقة واطمئناناً . وقد روعه عصر الارهاب وقرزه ، ففر إلى وطنه الأول جراس ، حيث وجد المأوى . في بيت صديقه موبير وقد زين الجدران بلوحات تعرف في جملتها باسم « رواية الحب والشباب » وقد رسمها خصيصاً لمدام دوبارى ، ولكنها كانت قد رفضتها لأنها لم تعتمد في ثرائها السابق ، وهي اليوم من كنوز فريك جالري بنيويورك .

و ذات يوم من أيام الصيف كان راجعاً من جولة في باريس وقد حمى جسمه وتصبب عرقاً ، فوقف عند مقهى وتناول قطعة من الحيلاني وأصيب للتو تقريباً باحتقان في المخ . ونعم بمينة عاجلة ( ٢٢ أغسطس ١٨٠٦ ) . وقد أقامت جراس تمثالاً جميلاً لتخليد ذكره ، وتحت قدميه طفل عار ومن خلفه شابة تدوم ثوبها في رقصة مرحة .

أن الفنان لابد أن يدفع ثمنا لرمزه لعصر ما ، فشهرته تضمحل بزوال رغبات العصر المشوبة ، ولا سبيل إلى عودة هذه الشهرة إلا إذا رفع قدره عاطف البعد ، أو رد تحول في التيار موضة قديمة إلى الذوق الحاضر . وقد زكا فراجونار لأن فنه العارى أو الكاسى أبهج زمانه ، بتلطيفه وتزيينه للانحلال ، ولكن الناموس الصارم الذى خضعت له ثورة ثقاتل في سبيل الحياة سائر أقطار أوربا ، كان في حاجة إلى أرباب غير فينوس تلهمه ، فوجدوها في أبطال روما الجمهورية ، الشديدى المراس . لقد انتهى عصر المرأة وعاد حكم المقاتل ، وأقبل جيل جديد من الفنانين على النماذج اليونانية - الرومانية ، التى أعاد تأليها فنكلمان ، واكتسح الطراز الكلاسيكى الجديد الداروك والروكوك في موجة عارمة من الأشكال القديمة .

## ٦ - الصالونات الكبرى

### ( ١ ) مدام جوفران

لقد دالت دولة المرأة ، ولكن بعد أن بلغت الصالونات ذروتها . وبلغت تلك المؤسسة الفذة أوجها بـ مدام جوفران ، وانحسرت في حمى من الرومانسى بمد موازيل ديسيناس . وستنتعش بعد الثورة بالسيدتين دستال وريكاميه ، ولكنها لن تدرك أبدا فتنة وخصوبة تلك الفترة التى كان يلتقى فيها مشاهير الساسة في أيام السبت بـ صالونات مدام دوديفان . والفنانون في أيام الإثنين والفلاسفة والشعراء أيام الأربعاء بـ صالون مدام جوفران ، والفلاسفة والعلماء أيام الثلاثاء بـ صالون مدام هلفتيوس ، وأيام الأحد والخميس بـ صالون البارون دولباخ ، وفحول الأدب وأقطاب السياسة أيام الثلاثاء بـ صالون مدام نكير . وقد يلتقى أى منهم في أى ليلة بـ صالون جولى دليسيناس . وإلى هذه الصالونات كان هناك الكثير من الصالونات الصغرى : كـ صالونات السيدات دلكسمبورج ودلافايير ، ودفور كالكييه ودالمون ، ودبرولى ، ودبوسى ، ودكروسول ودشوازيل ، ودكاميس ودمبروا ودوفور ، ودانفيل ، وديجيون ، ودودتر ودمارشيه . ودوبان ، وديبينيه .

ولم يكن الجلال هو الذى زين ربات الصالونات هؤلاء ، فقد كان جلهن

نساء نصفاً أو أكبر ، إنما هو ذلك المركب من الذكاء ، واللباقة ، والكياسة والنفوذ والمال غير المتطفل ، الذى يمكن للمضيفة أن تجمع نساء ذوات فطنة وسحر ، ورجالا ذوى عقول راجحة يستطيعون أن يجعلوا اجتماعاً أو مجلس سمر يتألق ظرفاً أو حكمة دون أن يؤججوه انفعالاً أو تعصباً . ولم يكن الصالون منها مكاناً للمغازلات ولا للمواضيع العشقية أو التوريات .<sup>(٨١)</sup> فقد يكون لكل رجل فيه خلية ولكل امرأة عشيق ، ولكن هذا كان يستر بأدب فى التبادل المتحضر للمجاملات والأفكار . وكانت الصداقات الأفلاطونية تستطيع أن تجدد القبول هناك . كما كان الحال مع دودفان وهيراس ولبلول ، أو مع ليسييناس ودالامبير . وباقتراب الثورة نزع الصالونات إلى فقدان تسامحها الهادئ وأصبح مراكز للتمرد .

وذاعت شهرة صالون مدام جوفران لأنها كانت أبرخ مروضى السباع بين ربات الصالونات . ولأنها أتاح للرواد مزيداً من حرية النقاش ، ولأنها عرفت كيف تمنع الحرية من تجاوز حدود السلوك المهذب أو الدوق السليم - دون أن تبدو مستبدة . وكانت إحدى النساء القليلات اللاتي برزن من الطبقة الوسطى ليحتفظن بصالون مرموق . وكان أبوها ، وصيف الدوقية ماري - آن ، قد تزوج بابنة مصرفي ، وأول من رزقا من أطفال في ١٦٩٩ هي ماري - تريز ، التي أصبحت فيما بعد مدام جوفران . ووضعت أمها ، وكانت امرأة مثقفة موهوبة في التصوير ، الخطط الطموحة لتنشئة ابنتها . ولكنها ماتت عام ١٧٠٠ وهي تلد صبياً . وأرسل الطفلان ليعيشا مع جدتهما في شارع سانت - أونوريه - وبعد نصف قرن عللت مدام جوفران افتقارها إلى التبحر في الثقافة في خطاب أجابت به ماطلته كاترين الثانية في سيرة ذاتية موجزة لها .

« لم تحظ جدتي . . . إلا بنصيب ضئيل من التعليم . ولكن كان لها عقل أوتي من قوة الملاحظة ، والذكاء ، والسرعة . . . ما جعلها دائماً باذلاً عن المعرفة . وكانت تتحدث حديثاً لطيفاً جسداً عن أمور لا تعرف عنها شيئاً حتى لم تترك زيادة لمزيد . . . وبلغ رضاؤها عن

حظها مبلغا جعلها ترى التعليم نافلة لا تحتاج اليها المرأة . وكانت تقول « لقد وفقت توفيقاً لم يجعلني أشعر قط بحاجة اليه . فاذا كانت حفيدتي حمقاء فستجعلها المعرفة معتدة بذاتها لا يطيقها أحد ، وإذا كان لها ذكاء وفطنة فسوف تسلك كما سلكت ، وسوف تعوض النقص باياقتها ونفاذ بصيرتها ، ومن ثم فلأنها في طفولتي لم تعلمني غير القراءة ، ولكنها جعلتني أقرأ كثيراً ، وعلمتني أن أفكر ، وأن أجادل ، وعلمتني أن أعرف الرجال وجعلتني أعرب عن رأي فيهم ، وأخبرتني كيف تحكم هي عليهم . . . وما كانت تطبق ضروب التظرف التي يعلمها مدرسو الرقص ، وكل ما تمنته لي هو أن تكون لي الرشاقة التي تهيئها الطبيعة للمرأة الحسنة الحلقة (٨٢) .

وأحست الجدة أن الدين أهم من التعليم ، ومن ثم كان الطفلان اليتيمان يؤخذان لحضور القداس كل يوم :

كذلك أهتمت الجدة بزواج ماري . ذلك أن رجل أعمال غنيا يدعى فرنسوا جوفران ، في الثامنة والأربعون من عمره ، تقدم للزواج من الفتاة ذات الثلاثة عشر ربيعاً ، ورأت الجدة في ذلك العرض صفقة طيبة ، وكان في تربية ماري وتهذيبها المفرط ما منعها من الاعتراض . على أنها أصرت على أن تصحب معها أخاها إلى بيت السيد جوفران المريح ، الواقع في شارع سانت - أوثوريه أيضاً ، والذي قدر لها أن تقوم عليه إلى نهاية عمرها . وفي ١٧١٥ أنجبت ابنه ، وفي سنة ١٧١٧ أنبأ - مات في العاشرة .

وفي ذلك الشارع العصري ذاته لا فتحت مدام دتانسان صالوناً مشهوراً . ودعت إليه مدام جوفران فأعترض زوجها . ذلك أن ماضي مدام دتانسان كان قد أحدث بعض الضجة ، وأن ضيوفها الأثريين كانوا من أحرار الفكر أمثال فونتينيل ، ومونتسكيو ، وماريقو ، وبريفوست ، وهلفيتيوس ، ومارمونتيل . على أن مدام جوفران ذهبت برغم ذلك ، فلقد بهرتهم هذه العقول الطليقة من كل قيد : فما كان أثقل أولئك التجار الذين يأتون لزيارة

زوجها الشيخ بالقياس إلى هؤلاء ! وكان الآن قد بلغ الخامسة والستين ، وهى لم تزل « امرأة الثلاثين » كما يقول بلزاك . وبدأت هى أيضاً تستضيف الزائرين . فاعترض ، ولكنها تغلبت عليه ، وأخيراً ارتضى أن يترأس على حفلات عشائها ؛ صامتا عادة ومؤدبا دائماً . فلما مات ( ١٧٤٩ ) فى الرابعة والثمانين ، لم يكد ضيوفها يلحظون غيابه . واستفسر أحد رواد الصالون حين عادو من رحلة عما أصاب السيد العجوز الذى كان يجلس فى استحياء شديد على قمة المائدة . وأجابت مدام جوفران برفق « أنه كان زوجى ، وقد توفى (٨٣) » .

كذلك طوت مدام دتنسان رحلة الحياة عام ١٧٤٩ ، مما فزع له ضيوفها المعتادون . ويجب أن نذكر ثانية تلك الملاحظة التى أبداه فونتينيل الذى بلغ يومها الثمانية والتسعين : « امرأة طيبة جداً ( مع أنها كانت تركيبة من الآثام الحقيقية . ) ياله من خطب مقلق ؟ فأين أتناول غدائى الآن أيام الثلاثاء ؟ » ولكن أساريه انفرجت وقال : « حسنا ، فى أيام الثلاثاء يجب أن أتناول الغداء فى بيت مدام جوفران (٨٤) » . وقد أبهجها أن يحضر ، لأنه كان « فليسوفا » قبل موننسكيو وفولتير ، يحتفظ بذكريات تمتد إلى مازاران ، وقد بقى له من الأجل سبع سنوات ؛ وكان فى وسعه أن يحتفل المعاكسة دون أن يتأذى منها لأن سمعه ثقل . وحذا حذوه أكثر مشاهير القوم الذين تألقوا على مائدة دتنسان ؛ وسرعان ما جمع غداء أربعاء جوفران ، فى وقت أو آخر ، موننسكيو ، وديدرو ، ودولباخ ، وجريم ، وموريلليه ؛ ورينال ، وسان - لا مبير ؛ والأبيرة فرديناندو جاليانى : النابولى القصير الأريب ؛ سكرتير السفير النابولى فى باريس .

وعقب موت زوجها ، ورغم معارضة أبنها الساخطة . سمحت مدام جوفران لديدرو ، ودالامبير ، وما رمونتييل ، بأن يقرروا خط النقاش ونبرته فى حفلات غدائها أيام الأربعاء . لقد كانت وطنية ومسيحية ، ولكنها أعجبت بشجاعة الفلاسفة وحيويتهم . فلما نظمت « الموسوعة » تبرعت بأكثر من ٥٠٠,٠٠٠ جنيه فى نفقاتها وأصبح بيتها يعرف بـ « صالون

الموسوعة » ، وحين هجا باليسر المتمردين في هزلية « الفلاسفة » (١٧٦٠) سخر منها في شخصية سيد الز ، الجنية عرابة « الشلة » . وبعدها طلبت إلى سباعها أن يزأروا بأدب أكثر من ذى قبل ، وكبحت البلاغة الجامعة بعبارة محاملة خففت من غلوائهم ... « آه ، هاهنا شيء طيب (٨٥) » ! وأخيراً سحبت دعوتها الدائمة لديدرو : ولكنها أرسلت إليه طقماً من الأثاث الجديد وروباً فخماً فخامة غير مريحة .

وأكتشفت أن الفنانين والفلاسفة ، ورجال الأعمال ، لا ينسجمون إذا اجتمعوا معاً ، فالفلاسفة يحبون النقاش والثروة ، والساسة يتوقعون التحفظ والتأدب ، أما الفنانون فقبيلة صخباء لا يستطيع فهمهم غير الفنانين . وعليه فإن المدام ، التي كانت جماعة للفن والتقطت شيئاً من حرارة الجاليات من الكونت دكايلوس ، دعت أقطاب الفن وذواقه الباريسيين إلى حفلات عشاء خاصة في أمسيات الاثنين . ولبي الدعوة بوشيه ، ولاتور ، وفرنيه . وشاردان ، وفانلو . وكوشان ، ودرويه ، وروبير ، وأودريه ، وناتيه . وسوفلو ، وكايلوس . وبوشاردون ، وجروز . وكان مارمونتيل الفيلسوف الوحيد الذى سمح له بحضور هذه الحفلات لأنه كان يسكن في بيت مدام جوفران ، ولم تكف المضيئة اللطيفة بالاحتفاء بضيوفها ، بل إشترت أعمالهم وجلست إليهم ليصوروها . وأجزلت لهم الأجر ، وصورها شاردان خيراً من سائر الفنانين . سيدة بدينة لطيفة في قبعة من الدانتيل (٨٦) .

وبعد موت فانلو أشتريت صورتين من صوره بأربعة آلاف جنيه . ثم باعتهما لأمبر روسى بخمسين ألف جنيه ، وأرسلت الريح لارملة المصور (٨٧) .

واستكمالاً للضيافة كانت مدام جوفران تقيم « حفلات عشاء صغيرة » لصديقاتها . ولكنها لم تدع نساء لحفلات الاثنين . وكانت مدعوها وازيل دلبسيداس ( ربما بوصفها نفس دالامبير الثانية ) من النساء القليلات اللاتي حضرن أمسيات الأربعاء . ذلك أن المدام كانت على شيء من حب التملك ،



ثم لأنها وجدت أن حضور الأناث يصرف سباعها عن الفلسفة والفن . وبذلك أن سياسة الفصل بين الجنسين التي انتهجتها قد بررها ما كسبته ندواتها من صيت ذائع بالمناقشات الطريفة الهامة . واحتال الأجانب في باريس للظفر بدعوات إلى صالونها ، ذلك أن مباحاتهم ، بعد عودتهم إلى أرض الوطن ، بأنهم اختلفوا إلى صالون مدام جوفران ، كانت تشريفا لا يفوقه إلا شرف المثول بين يدي الملك . وكان هيوم ، وولبول ، وفرانكلن ، من بين ضيوفها الشاكرين . وحرص السفراء لدى بلاط فرساي - حتى الكونت فون كاونز الرقيق المقام - على تقديم أنفسهم في ذلك المنزل المشهور في شارع سانت - أوثوريه . وفي ١٧٥٨ أصطحب الأمير كانتيمير ، السفير الروسي ، أميرة أنهالت تسربت التي حدثت القوم بفضائل أبنها ، ولم تنقضى أربعة أعوام حتى أصبحت هذه الأبهة كاترين الثانية ، وظلت إمبراطورة الأقاليم الروسية كلها سنين طوالا بعد هذا ، تبادل ربة الصالون البورجوازية الرسائل الساحرة . وعاد سويدي جميل ذكي ممن اختلفوا إلى بعض ولا ثم المدام إلى وطنه ليصبح جوستاف الثالث .

وثمة شاب أجمل هو ستانيسلاس يونيافوفسكي كان كثير التردد بل كاد يكون من عباد مدام جوفران (التي كانت أحيانا تؤدي عنه ديونه<sup>(٨٨)</sup>) ، وما لبث أن اعتاد أن يناديها « ماما » ، فلما أصبح ملكا على بولندة ( ١٧٦٤ ) دعاها إلى زيارة وارسو ضيفا عليه . فلبت الدعوة مع أنها بلغت الآن الرابعة والستين . وأقامت في طريقها بفينا فترة ، وكتبت تقول « أن القوم يعرفونني هنا خيرا مما يعرفني جيراني على ياردين من بيتي<sup>(٨٩)</sup> » . وظلت حينما في القصر الملكي بوارسو ( ١٧٦٦ ) تقوم من الملك مقام الأم والمشيرة . وتبادل الناس الرسائل التي بعثت بها إلى باريس كما تبادلوا الرسائل التي بعثت بها فولثير من فرنيه ، وقد كتب جريم يقول : « إن الذين لم يقرؤا رسائل مدام جوفران لم يكونوا أهلا لمخالطة المجتمع الراقي<sup>(٩٠)</sup> » . فلما قفلت إلى باريس واستأنفت ولائها ، إبتهج عشرات من مشاهير القوم ، ونظم بيرون ودليليل القصائد احتفاء بعودتها .

وكانت الرحلة شاقة - فقد أستقلت مركبة احترقت نصف أوربا طولاً

ثم عادت بها إلى وطنها ، ولم تعد مدام جوفران قط بعدها إلى سابق تيقظها ومرحها . وراحت الآن تجدد حرصها على العبادة الكاثوليكية ، وهى التى أعربت من قبل عن أفكارها الحياة بعد الموت<sup>(٩١)</sup> ، وأحالت الدين محبة وبراً بالناس . وقد وصف ما رمونيل تقواها الغربية فقال :—

« لكى ترضى السماء دون أن تغضب مجتمعا ، ألقت العكوف على لون من العبادة المستورة . فتذهب إلى القديس سراً كما يذهب غيرها إلى مؤامرة ، ولها شقة فى دير . . . . . ومقعد خاص فى كنيسة الكبرشيين تتكتم أمرها كما تتكتم النساء العاشقات فى تلك الأيام عش غرامهن<sup>(٩٢)</sup> .

وفى سنة ١٧٧٦ أعلنت الكنيسة الكاثوليكية يوبيلاً يتلقى فيه كل من يزورون كنائس معينة فى أوقات مقررة الحل والغفران . وفى ١١ مارس حضرت مدام جوفران صلاة طويلة فى كندراية نوتردام . وعقب وصولها إلى بيتها أصابها نوبة فالج . وغضب جماعة الفلاسفة لأن مرضها جاء عقب قيامها بالعبادة ، وعلق الأبيه موريليه تعليقاً لاذعاً « لقد أكدت بالقُدوة صدق القول المأثور الذى كثيراً ما رددته « أن المرء لا يموت إلا بفعل من أفعال العبادة<sup>(٩٣)</sup> . وتكفلت أبنيتها المركيزة دلافرتيه — يامبو بأمرها المريضة ، وحلرت الفلاسفة من زيارتها . ولم تقع عينها المدام ثانية على دالامير ولا موريليه ، ولكنها رتبت زيادة فى المعاشات التى كانت تجريها عليها بعد موتها . وإمتد بها الأجل عاماً آخر ، مشلولة عاجزة ، ولكنها ظلت توزع صدقاتها إلى النهاية .

## ب — مدام دودفان

كان هناك صالون واحد فى أوروبا يستطيع أن ينافس صالون مدام جوفران شهرة ومريدين وقد سبق أن درسنا سيرة وخلق ماري ديفيشى — شامرون : وكيف أنها وهى صبية أفزعت الراهبات والقساوسة بحجة فكرها ، وكيف تزوجت المركز دودفان ، وهجرته ، والتمست السلوى لوحدها فى صالون (١٧٣٩ وما بعدها) ، بشارع بون أولا ، ثم (١٧٤٧) بدير سان جوزيف

بشارع سان دومنيك. وروع هذا الموقع الجديد الذى اختارته لصالونها جماعة الفلاسفة الذين كانوا يأتون ليستمتعوا بببئها وظرفها، إلا واحداً منهم هو دالامير، الذى ظل يتردد عليه لأنه كان أقل أفراد هذه القبيلة مشاغبة وعدوانا. أما باقى الرواد فكانوا رجالا ونساء من الطبقة الارستقراطية، يميلون إلى التعالى على مدام جوفران لأنها بورجوازية. وحين كف بصر المركيزة وهى فى السابعة والخمسين (١٧٥٤) واصل أصدقائها الاختلاف إلى حفلات عشائها ولكنها خلال باقى الأسبوع أحست وقع الوحدة فى جزع مزايد، إلى أن أقنعت ابنة أخيها بالإقامة معها، والقيام بدور المضيفة المساعدة فى أمسياتها:

وكانت جولى دليسيناس الابنة غير الشرعية للكونتيسة دالبون وجسبار دفيشى، أختى مدام دودفان، واعترفت الكونتيسة بها، وربتها مع أطفالها الآخرين، وأتاحت لها تعليما ممتازا، وحاولت لإقرار شرعيتها، ولكن إحدى بناتها اعترضت فأخفقت المحاولة. وفى ١٧٣٩ تزوجت هذه الأخت غير الشقيقة من جسبار دفيشى وذهبت لتعيش معه فى قصر شامبرون الربى ببرجنديا. وفى ١٧٤٨ ماتت الكونتيسة بعد أن أوصت بمعاش سنوى قدره ثلثمائة جنيه لجولى البالغة آنذاك السادسة عشرة. وأخذت مدام دفيشى جولى إلى شامبرون، ولكنها عاملتها على أنها فتاة يتيمة غير شرعية تستخدمها مربية للأطفال. فلما زارت مدام دودفان شامبرون راعها ما آتسته فى الأنسة دليسيناس من عقل نير وساوكة مهذب، وكسبت ثقة الفتاة، وعلمت أنها تشقى فى وضعها الراهن شقاء حملها على أن تدخل ديرا. واقترحت المركيزة أن تأتى جولى وتعيش معها فى باريس، واعترضت الأسرة مخافة أن ترتب دودفان تقرير شرعية جولى فيخول لها هذا حقاً فى نصيب من تركة ألبون. ولكن المركيزة وعدت بأنها لن تسيء إلى أقربائها بعمل كهذا. ودخلت جولى أثناء ذلك ديرا (أكتوبر ١٧٥٢) لا كراهبة مبتدئة بل كتلميذة فى القسم الداخلى. وجددت المركيزة اقتراحها. ووافقت جولى بعد عام من التردد. وفى ١٣ فبراير ١٧٥٤ أرسلت لها المركيزة رسالة غريبة يجب أن نتذكرها ونعنى نحكم على ما تلاها:

« سأقدمك على أنك شابة من إقليمى تريدن دخول دير، وسأقول لى

قدمت لك مسكننا حتى تجدى مكانا مناسباً لك . وستعاملين بأدب ، بل بمجاملة ،  
وفى وسعك أن تعتمدى على فى أن أحدا لن ينال من كرامتك .

على أن .... هناك نقطة أخرى على أن أشرحها لك . فأنا لا أطيق أى  
خداع ، ولو كان مكرًا طفيفاً جداً ، إن كنت تخلطينه بسلوكك . وأنا بطبعى  
شكاكه ، أشبهه فى كل من أكشف فيهم المكر إلى أن أفقد كل ثقة فيهم . إن لى  
صديقين حميمين - فورمون ودالامير ، أحبهما حبا جما ، لا للطفهما  
وصداقتهما بقدر ما أحبهما لصداقتهما المطلق . عليك إذن يا مليكتى أن تعترى  
العيش معى بغاية الصدق والإخلاص ... قد تظنين أنى أعطك ، ولكنى  
أؤكد لك أنى لا أفعل هذا أبداً إلا فيما ينصل بالإخلاص . فى هذا لا تأخذنى  
رحمة بأحد . (٩٤)

وفى أبريل ١٧٥٤ أتت جولى لتسكن مع مدام دودفان ، أولاً فوق سقيفة  
للحربات ، ثم فى حجرة فوق شقة المركزية فى دير سان جوزيف . وقرر لها  
دوق أورليان معاشاً قدره ٦٩٢ جنيه<sup>(٩٥)</sup> ، ربما بناء على اقتراح المدام .  
وكانت تعين المضيفة المكفوفة على استقبال ضيوفها وإجلاسهم فى ندواتها ،  
وأصفت الإشراف على أعمال الندوة باطف سلوكها وسرعة بديتها ونضارة  
شبابها وتواضعه . ولم تكن ذات جمال بارع ، ولكن عينها السوداء  
المتألفتين وشعرها البنى الغزير ألفا مزيجاً فتاناً . فكاد يقع فى غرامها نصف  
الرجال الذين اختلفوا إلى الندوة ، حتى فارس المدام الأمين العجوز شارل ...  
جان فرنسوا اينو ، رئيس محكمة العرائض ، صاحب الأعوام السبعين ،  
المتوجع أبداً ، التمل أبداً بالكثير من النيبذ . وتقبلت جولى مجاملاتهم بما يجب من عدم  
الاكتراث ، ولكن رغم ذلك فإن المركزية الشديدة الحساسية فى عماها لا بد  
قد شعرت بأن بعض العبادة قد انتقلت من عرشها . وربما دخل فى الأمر عنصر  
جديد : ذلك أن المرأة المسنة كانت قد بدأت تحب الشابة حبا لا يرضى بشريك  
له . وكانت كلتاها تلهب بالعاطفة المشوبة ، رغم أن المركزية أوتيت عقلا من  
أكثر عقول العصر رجاجة ونفاذا .

ولم يكن مناص لجولى من أن تحب . أولاً لإرلنديا شاباً لا نعرف عنه

غير اسمه تاف . فبعد أن قبل في الصالون كان يختلف إليه كل يوم تقريبا . وسرعان ما تبين للمركيزة أنه لا يأتي لمشاهدتها بل لمشاهدة المموازييل ، وروعاها أن ترى أن جولى قبلت تودده بالرضى . فحذرتها من تعريض نفسها للخطر . وأنكرت الفتاة المتكبرة نصيحة الأم . وإذ خافت المركيزة أن تفقدها وحرصت على حمايتها من غرام عات لا يرجى دوامه ، أمرت جولى بأن تلزم حجرتها إذا جاء تاف . فأطاعت ، ولكن المشاجرة أثارت فيها من الانفعال ما حملها على تعاطي الأفيون لتهدئ أعصابها . وقد شاع استعمال الأفيون في القرن الثامن عشر مهدئا ، ولكن الآنسة ليسبيناس ضاعفت جرعاتها مع كل غرام جديد .

وألفت أن تسلو تاف ، ولكن غرامها الجديد دخل التاريخ ، لأنه أصاب الرجل الذى اصطفته مدام دودفان لنفسها فى حب أموى ولكنه شديد التملك . وكان هذا الرجل ، جان لورون دالامير ، فى عام ١٧٥٤ قد بلغ أوج شهرته رياضيا ، وفيزيائيا ، وفلكيا ، ومحجرا فى تلك « الموسوعة » التى كانت حديث باريس المثقفة بأسرها . وقد قال فولتير عنه ، فى لحظة تواضع ، إنه « أعظم كتاب القرن » <sup>(٩٦)</sup> ومع ذلك لم يؤت شيئا من فرص فولتير . فقد ولد ولادة غير شرعية ، وأنكرته أمه مدام دتانسان ، ولم ير أباه منذ طفولته . وعاش بورجوازيا بسيطا فى بيت الزجاج روسو . وكان وسيما ، حسن الهندام ، جهم الأدب ، مرحا أحيانا ، فى وسعه أن يخوض فى أى موضوع مع أى متخصص تقريبا ، ولكن فى وسعه أيضاً أن يخفى علمه وراء واجهة من القصص ، والتقليد الساخر ، والنكتة الدكية . وفيما عدا ذلك لم يبالح العالم إلا قليلا . فقد أثر استقلاله على رضى الملوك والملكات ، وحين قامت مدام دودفان بحملة لتدخاها الأكاديمية الفرنسية أبى أن يضمن الحصول على صوت إينو بتقريظ كتابه « مختصر كرونولوجى لتاريخ فرنسا » (١٧٧٤) وكان فيه عرق من الهجاء جعل فكاهته لاذعة أحيانا ؛ <sup>(٩٧)</sup> فقد ينفذ صبره ، ويبيت أحيانا عنيها فى ثورته على خصومه <sup>(٩٨)</sup> ، ولم يعرف قط ما الذى يجب أن يقوله أو يفعله حين ينفرد بالنساء ، ومع ذلك فلان حياؤه اجتذبهن ، كأنما بتحديه لقوة تأثير مفاتهن .

وقد راع مدام دودفان منه في أول لقاءها به (١٧٤٣) اتساع ذهنه ونصوع تفكيره . وكانت يومها في السادسة والأربعين ، وهو في السادسة والعشرين . فتبنته « قطها الوحشي » (٩٩) ولم تكتف بدعوته لصالونها بل دعتة أيضاً إلى تناول الطعام معها على انفراد ، وأقسمت بأنها على استعداد « لتنام اثنتين وعشرين ساعة من الأربعة والعشرين ، ما دمتا ننفق الساعتين الباقيتين معاً » (١٠٠) وكان قد انقضى على هذه الصداقة الحميمية أحد عشر عاماً حين دخلت جولى حياتهما .

كان هناك رباط طبيعي بين الابن الطبيعي والابنة الطبيعية . وقد دون دالامبير هذه الحقيقة وهو يسترجع ذكراها فيما بعد :

« كان كلانا يفتقد الوالدين والأسرة ، ولإذ عايننا المهجر ، وسوء الطالع . والشقاء منذ ولادتنا ، بهذا أن الطبيعة بعثت بنا إلى العالم ليجد الواحد منا صاحبه ، وليكون له كل ما افتقده ، ولتقف معا كأننا صفصافتان ، أحدهما العاصفة دون أن تتلعهما ، لأنهما في ضعفهما تشابكت أغصانهما » (١٠١) .

وأحس بهذا الانجذاب لأول نظرة تقريباً . كتب لها عام ١٧٧١ يقول :- « إن الزمن وطول الألفة يبليان كل الأشياء ، ولكنهما عاجزان عن أن يمسا حبي لك ، وهو حب الهمته قبل سبعة عشر عاماً » (١٠٢) ومع ذلك تريت تسع سنوات قبل أن يفصح عن غرامه ، وحين فعل كان ذلك بطريقة غير مباشرة . كتب لها من بوتسدام في ١٧٦٣ يقول : أن له في رفض دعوة فردريك له أن يصبح عميداً للأكاديمية برلين للعلوم « ألف سبب ، منها سبب لا يخطر لك أن تحزريه » (١٠٣) وتلك زلة في الدكاء تستغرب عن دالامبير ، فهل في الوجود امرأة لا تعرف أن رجلاً من الرجال يهواها ؟

وأحست مدام دودفان ذلك الود المتزايد بين ضيفها المقدر وأبنة أخيها المحروسة ، كذلك لحظت أن جولى تغدو محور النقاش والاهتمام في الصالون . وظلت برهة لا يبدل منها لوم ولا عتاب ، ولكنها في رسالة إلى فولتير ( ١٧٦٠ ) أبدت ملاحظات مرة حول دالامبير . وسمحت لصديق أن يقرأ على ضيوفها

قبل وصول دالامبير جواب فولتير الذى أشار إلى ملاحظاته . وإذا دالامبير  
يدخل بمجرد البدء فى القراءة ويسمع الفقرة النامة ، فضحك مع الضاحكين ،  
ولكنه تأذى ، وحاولت المركيزة استرضاءه ، ولكن الجرح لم يندمل ، فلما  
زار فردريك عام ١٧٦٣ كانت رسائله يومية تقريبا إلى الآتسة ديليبيناس ،  
نادرة إلى المدام . وبعد عودته من باريس ألف أن يزور جولى فى شقتها قبل أن  
يهبط إلى الصالون ، وكان طورجو أو شاستلوكس أو رمارمونتيل يصحبونه  
أحيانا فى هذه الزيارات الحميمة . وشعرت المضيفة العجوز أن الدين أعانهم  
وأخبتهم يخونونها . ونظرت الآن إلى جولى كأنها عدو لها ، وكشفت عن  
شعورها بطرق مثيرة كثيرة — كفتور لهجتها فى الحديث معها ، ومطالبها التافهة  
منها ، وتذكيرها إياها بين الحين والحين باعتمادها عليها . أما جولى فقد ازداد  
ضيقها يوما بعد يوم بهذه « العجوز العمياء الغضوب » ، وبالتزامها  
بأن تكون دائما فى متناولها أو على مقربة منها لتلبي حاجة المركيزة فى أية ساعة .  
وزادها مرور الأيام تعاسة على تعاسة ، إذ كان لكل يوم لذته . وقد كتبت  
فى تاريخ لاحق تقول « كل ألم يتغلغل إلى الأعماق ، أما اللذة فطائر سريع  
الفرار »<sup>(١٠٤)</sup> وفى ثورة أخيرة من ثورات غضب المدام اتهمتها بخداعها  
فى بيتها وعلى نفقتها . وردت جولى بأنها لم تعد قادرة على العيش مع من تنظر  
إليها هذه النظرة . وفى يوم من أوائل مايو ١٧٦٤ غادرت المنزل بحثا عن  
مسكن آخر . أما المركيزة فقد جعلتها قطيعة لا رجعة فيها باصرارها على أن  
يختار دالامبير بينها أو بين جولى ، فغادر البيت ، ولم يعد إليه قط .

وبدا حينئذ أن الصالون القديم قد جرح جرحا مميتا بهذين البترين . وواصل  
معظم رواده زيارة المركيزة ، ولكن العديد منهم — كالمرشالة دلكسمبورج ،  
والدوقة دشايتون ، والكونتيسة دبوليه ، وطورجو ، وشاستلوكس ، بل  
حتى لينو — ذهبوا إلى جولى ليعربوا عن تعاطفهم واهتمامهم المستمر بها ،  
وتقلص الصالون فلم يحو غير قدامى الأصدقاء والأوفياء منهم ، والوافدين  
الجدد الذين يسعون إلى التميز والطعام الطيب . وقد وصفت المدام هذا التغيير  
فى ١٧٦٨ فقالت :

« كان هنا بالأمس إثنا عشر شخصا ، وأعجبت بمختلف أنواع الحديث المتناه ودرجاته . كنا جميعاً مغفلين كبارا ، كل في بابه ... كنا حملين غاية الإملال . وانصرف الإثنا عشر جميعا في الساعة الواحدة ، ولكن أحداً منهم لم يخلف وراءه أسفا ... ان بون — ديفيل صديقي الوحيد ، وهو يقتلني ضجراً ثلاثة أرباع الوقت » . (١٠٥)

إنها لم تكن للحياة أى حب على الإطلاق منذ انطفأ نور عينيها ، أما الآن ، وبعد أن انفض عنها أعز أصدقائها ، فقد تردت في حالة من القنوط الساحر الذى لا شفاء منه . فلعلت اليوم الذى ولدت فيه كما فعل أيوب « إن عمى وشيخوختي هما أقل ما رزئت به من أحزان ... فليس هناك غير خطب واحد ... هو أننى ولدت » . (١٠٦) ونحرت من أحلام الرومانسيين والفلاسفة على السواء — لا من « هلويز ، وروسو وقسيسه السافواوى » فحسب ، بل من حملة فولتير الطويلة في سبيل « الحقيقة » قالت : « وأنت يا مسيو فولتير . عاشق الحقيقة المعلن ، قل لى بأمانة ، هل وجدتها ؟ إنك تحارب الأخطاء وتهدمها ، ولكن ماذا تحل محلها ؟ » (١٠٧) لقد كانت شكاكه ، ولكنها أثرت الشكاكين المعتدلين أمثال مونتيني وسانت — إفرمون على الثوار العشوانيين كفولتير وديدرو .

وخالت أنها نفضت يديها من الحياة ، ولكن الحياة لم تنفض يديها منها تماما . فقد بعث صالونها بعثا متقطعا خلال وزارة شوازيل ، حين تجمع أقطاب الحكم حول المركيزة العجوز ، وجاءت صداقة دوقة شوازيل الرقيقة ببعض النور الذى أشرق وسط تلك الأيام الخالكة . وفى ١٧٦٥ بدأ هوراس ولبول يختلف إلى ندواتها ، وشعرت نحوه شيئا فشيئا بمحبة غدت آخر تشبث مستميت لها بالحياة . ونرجو أن نلقى بها ثانية في ذلك التجسد الأخير المذهل .

### الآنسة دليسيناس

اختارت جولى لمسكنها الجديد بيتا ذا طوابق ثلاثة عند ملتقى شارع بلشاش بشارع سان — دومنيك ، ولم يكن يبعد غير مائة ياردة من بيت المركيزة الديرى .



ولم تبلغ معاناتها مبلغ الإملاق ، فقد تلقت بالإضافة إلى عدة معاشات صغيرة ، معاشين مقدارهما ٢,٦٠٠ جنيه من « دخل الملك (١٧٥٨ و ١٧٦٣ ) » ، بناء على إلحاح شوازيل فيما يبدو ، ثم إن مدام جوفران وهبتها بناء على اقتراح دالامير راتين سنويين منفصلين مقدارهما ألفا جنيه وألف كراون . وأعطتها المرشالة دلكسمبورج طقما كاملا من الأثاث .

وما إن استقرت جولى فى مسكنها الجديد حتى أصيبت بالجدرى إصابة شديدة . كتب ديفد هيوم إلى مدام ديوغليه يقول « أن الآنسة دليسيناس مريضة مرضاً خطراً ، ويسرنى أن دالامير نسي فلسفته فى لحظة كهذه » (١٠٨) والواقع أن الفيلسوف كان يمشى مسافة طويلة كل صباح ليقوم على خدمتها إلى جوار فراشها حتى ساعة متأخرة من الليل ، ثم يعود إلى حجراته فى بيت مدام روسو . وتماثلت جولى للشفاء ، ولكنها باتت ضعيفة عصبية باستمرار وغلظت بشرتها وشابتها الندوب . وفى وسعنا أن نتصور ما يعنيه هذا للمرأة لم تتجاوز الثانية والثلاثين ولم تزوج بعد .

وقد شفيت فى الوقت المناسب لتعنى بدالامير الذى لزم فراشه فى ربيع ١٧٦٥ إثر ألم فى معدته أشرف به على الهلاك . وراع مارمونتيل أن يراه ساكنا « حجرة صغيرة سيئة الإضاءة ، سيئة التهوية ، تحوى سريرا ضيقا جدا كأنه للنعش . » (١٠٩) وعرض صديق آخر هو المالى قاتلية على دالامير أن يستعمل بيتا فسيحا قرب التامبل . وارتضى الفيلسوف الآن فى أسف أن يترك المرأة التى آوته وأطعمته منذ طفولته . وقال دوكلو فى دهشة « يا لليوم المدهش ! لقد فطم دالامير ! » وكانت جولى تقطع الرحلة كل يوم إلى مسكنه الجديد وترد له رعايته الأخيرة لها باخلاصها الفياض . فلما نقه إلى حد يتيح له التحرك رجته أن يشغل بعض الحجرات فى الطابق الأعلى من بيتها ، فذهب فى خريف ١٧٦٥ ، ودفع لها إيجارا معتدلا . ولم ينسى مدام روسو ، فكان يزورها كثيرا ، ويقسم معها بعض إيراده ، ولا يكف عن الاعتذار عن انفصالهما « أيتها الحاضنة المسكينة ، يا من تحبينى أكثر مما تحبين أبنائك ! » (١١٠)

وزعمت باريس حيناً أن جولى خليلته . وأيدت المظاهر الزعم . فقد كان دالامير يتناول طعامه معها ، ويكتب لها الرسائل ، ويدير لها أعمالها ، ويستثمر لها مدخراتها ، ويجمع لها إيراداتها . وكانا أمام الناس يظهران معا على الدوام ، وما دار بخلد مضيف أن يدعو الواحد دون صاحبه . ولكن شيئا فشيئا بدأ القوم — حتى المتقولون منهم — يتبينون أن جولى لا هى بالخليلة ولا الزوجة ولا العاشقة لدالامير ، إنما هى مجرد أخت وصديقة . ويلوح أنها لم تدرك قط أن حبه لها كان كاملا وإن لم يستطع أن يعرب عنه ، وتقبلت السدتان جوفران ونكبر — وكلتاها مضرب المثل فى الفضيلة — هذه العلاقة بين دالامير وجولى على أنها حب أفلاطونى . ودعت صاحبة الصالون العجوز كليهما لندوتيهما .

وكان إمتحانا قاسيا لعطف الأم الذى أبدته مدام جوفران نحو الآنسة دليسييناس . ألا يصدر عنها أى احتجاج حين افتتحت هذه صالونها خاصا بها ذلك أن جولى ودالامير كانا قد صنعا من الأصدقاء عددا بلغ من الكثرة ما ملأ قاعة استقبالها كل يوم تقريبا من الخامسة إلى التاسعة بصفوة الزوار رجالا ونساء ، وكلهم تقريبا ذائع الصيت أو رفيع المرتبة . وكان دالامير يقود الحديث ، وجولى تضفى على الندوة كل مفاتن الأنوثة ودفع الضيافة . ولم يقدم فيها غداء أو عشاء ، ولكنها اشتهرت بأنها أعظم صالونات باريس حفزا للعقول ، اختلف إليها طورجو ، ولومينى دبرين ، اللذين سيزقيان سريعا إلى مكان مرموق فى الحكومة ؛ ونبلاء مثل شاستلوكس وكوندورسيه ، وأخبار مثل بوايون وبواجيلان ، وشكاكون مثل هيوم وموريليه ، ومؤلفون مثل مابليه ، وكوندياك . ومارمونيل ، وسان — لامبير . حضروا أول الأمر ليروا دالامير ويستمعوا إليه ، ثم ليحظو بتلك المهارة المتعاطفة التى كانت جولى تستدرج بها كل ضيف ليتجلى فى ميدان تفوقه الخاص . ولم يحظر أى موضوع هنا ، فكانت تناقش أدق مشكلات الدين أو الفلسفة أو السياسة ، ولكن جولى — التى دربتها مدام جوفران على هذا الفن — عرفت كيف تهذى من ثائرة الثائرين وترد النزاع نقاشا . وكانت الرغبة فى عدم الإساءة إلى المضيفة الرقيقة هى القانون غير المكتوب الذى بعث النظام فى هذه الحرية . وفى ختام حكم لويس الخامس عشر كان صالون الآنسة دليسييناس

في رأى سانت - بييف ، « أكثر الصالونات رواجاً ، وأحفلها بالزوار المتشوقين إليه ، في جيل كثر فيه الألمعيون » (١١١)

ولم يقدم صالون آخر لزواره مثل هذا الإغراء المزدوج ، فقد بدأت جولى رغم ندوب وجهها وعدم شرعية نسبها تصبح الحب الثانى لعشرة أو يزيد من الرجال المرموقين . وكان دالامبير في قمة قدراته . يقول جريم :

« كان في حديثه كل ما يعلم العقل ويمتعه . فكان يسلم نفسه ببسر ورغبة لأى موضوع يدخل السرور على نفوس أكثر السامعين ، مدخلا فيه معينا لا يكاد ينضب من الأفكار ، والنوادر ، والدكريات العجيبة ، وما من موضوع أياً كان جفافه أو تفاهته في ذاته لم يملك سرا إضفاء المتعة والطرافة عليه . وكان في كل فكاهاته أصالة رقيقة عميقة . » (١١٢)

ثم استمع إلى ديفد هيوم يكتب إلى هوراس ولبول : « أن دالامبير رفيق لطيف المعشر كامل الفضائل . وقد دل على ترفعه عن المنفعة الشخصية والطمع الباطل برفضه عروضاً من قيصرية روسيا وملك بروسيا .... وله خمسة معاشات ، أولها من ملك بروسيا ، وثانيها من ملك فرنسا ، والثالث يتلقاه بوصفه عضواً في أكاديمية العلوم ، والرابع بوصفه عضواً في الأكاديمية الفرنسية ، والخامس من أسرته . ولا تزيد جملتها كلها على ستة آلاف جنيه في العام . وهو يعيش على نصف هذا المبلغ عيشة كريمة ، ويهب النصف الآخر للفقراء الذين له بهم صلة . والخلاصة أنني لا أكاد أعرف رجلاً ، إلا القليلين ، .. يفضلونه نموذجاً للشخصية الفاضلة الفلاسوفة . » (١١٣)

أما جولى فكانت نقيض دالامبير في كل شيء خلا يسر الحديث ورقته . ولكن بينما كان هذا الموسوعى واحداً من آخر أبطال حركة التنوير ، ينشد العقل والقصدي الفكر والعقل ، كانت جولى ، بعد روسو ، أول صوت واضح للحركة الرومانسية في فرنسا ، مخلوقاً (في عبارة مارمونتيل) « أوتى أنشط تصور ، وأحر روح ، وأشد الخيالات تأججاً منذ سافو » (١١٤) . فلم يفقها أحد من الرومانسيين ، في عالم الحقيقة أو القصص لا هلويز روسو ، ولا روسو ذاته ، ولا كلاريسية رتشر دسن ، أو مانون بريفوست - في رهاقة

الحس أو حرارة حياتها الباطنة. كان دالامبير مرضوعيا، أو حاول أن يكون كذلك ، أما جولى فكانت ذاتية إلى حد الاستغراق الأناني في النفس أحيانا . ومع ذلك « كانت تشارك المحزونين ألمهم ، وقد جاهدت جهادا محمودا لكي ينتخب شاستلوكس ولا هارب عضوين في الأكاديمية ، ولكنها حين أحبت نسيت كل شيء ، وكل إنسان آخر . نسيت أولا مدام دودفان ، وثانيا دالامبير نفسه .

ذلك أنه في ١٧٦٦ دخل الصالون نبيل شاب هو المركيز خوزيه دمورا إلى جونزاجو ، ابن السفير الأسباني ، وكان في الثانية والعشرين ، وجولى في الرابعة والثلاثين وكان قد زوج في الثانية عشرة من فتاة في الحادية عشرة ، مات عام ١٧٦٤ . وأحست جولى بعد قليل بسحر شبابه ، وربما بسحر ثرائه . وسرعان ما نضح تعلق الواحد منهما بصاحبه فتعاقدا على الزواج . فلما سمع أبوه بالأمر أمره بأداء واجبه العسكري في أسبانيا. وذهب مورا ، ولكنه لم يلبث أن استقال من وظيفة الضابط . وفي يناير ١٧٧١ بدأ يبصق الدم ، فذهب إلى بلنسية التماس الراحة ، فلما لم يشف هرع إلى باريس وجولى . وأتفقا معا أياما سعيدة كثيرة ، مما روح عن بلاطها الصغير وأثار في نفس دالامبير ألما دفيننا . وفي ١٧٧٢ استدعى السفير إلى أسبانيا ، فأصر على أن يصحبه ابنه . ولم يرض الأب ولا الأم بزواجه من جولى ، فانفصل فورا عنها وبدأ رحلته إلى الشمال ليعود إليها ، ولكنه مات بالسل في بوردو في ٢٧ مايو ١٧٧٤ . في ذلك اليوم كتب لها يقول « كنت في طريق إليك ، ولابد أن أموت ، ياله من قضاء بشع ! ... ولكنك أحببتني ، وتفكرى فيك ما زال يسعدنى ، لأننى أموت في سييلك ! » ونزعوا من أصابعه خاتمين ، احتوى أحدهما على خصلة من شعر جولى ، ونقش على الآخر هذه الكلمات « كل الأشياء تزول ، ولا يبقى غير الحب » وكتب دالامبير الشهم عن مورا يقول « لأننى آسف لشخصى على فقد ذلك الرجل الحساس الفاضل الخلق ، الرفيع الفكر ، أكمل من عرفت من الناس ... وسأذكر ما حييت تلك اللحظات الغالية التى أحبت فيها نفس بهذا الطهر والنبيل والقوة والتهذيب الاختلاط بنفسى » . (١١٦)

ومزق نبأ موت مورا قلب جولى ، وزاد الخطب فداحة أنها منحت حبها

في الوقت نفسه لرجل آخر . ذلك أنها في سبتمبر ١٧٧٢ التقت باكونت جاك — أنطوان دجيبر ، البالغ من العمر تسعة وعشرين عاما ، والذي كان قد أبلى بلاء حسنا في حرب السنين السبع . أضف إلى ذلك أن كتابه « دراسة شاملة للتكتيك » أشاد به القواد ورجال الفكر رائعة في هذا الميدان ، وقد قدر لهذا الكتاب أن يحمل نابليون نسخته منه عليها تعليقات بخط يده خلال حملاته جميعا . « المقال التمهيدى » للكتاب الذى ندد بجميع الأنظمة الملكية صاغ المبادئ الأساسية لسنة ١٧٨٩ قبل اندلاع الثورة بعشرين عاما . وفي وسعنا أن نحكم على الاعجاب الذى أغرقه الناس على جيبر من موضوع اختيار للنقاش في أحد الصالونات الكبرى : « أمن تحسد أكثر من غيرها : أم المسبو دجيبر ، أم أخته ، أم خليلته ؟ »<sup>(١١٧)</sup> وكان له بالطبع خلية — هى جان دمونسوج ، آخر وأطول غرام له . وقد حكمت عليه جولى حكما قاسيا في لحظة مرارة إذ قالت : —

« إن الاستخفاف ، بل القسوة ، التى يعامل بها النساء مصدرها قلة اعتبارهن لهن ... فهو يراهن معاثبات ، مغرورات ، ضعيفات ، كاذبات ، طائشات ، واللاتى يحسن فيهن رأيه يراهن متعلقات بالخيال ، ومع أنه يضطر إلى الإقرار بوجود خصال حميدة في بعضهن ، فهو لا يقدرهن لهذا السبب تقديرا أعلى ، بل يرى أن فيهن ردائل أقل ، لا فضائل أكثر . »<sup>(١١٨)</sup>

على أنه كان وسيما ، وسلكه كاملا ، وحديثه يجمع بين الغنى والشعور ، وبين العلم والوضوح ، قالت مدام دستال « كان حديثه أكثر ما عرفت تنوعا ، وحيوية ، وغنى . »<sup>(١١٩)</sup>

ورأت جولى أنها محظوظة بايتار جيبر لندواتها . وافتتن الواحد منهما بشهرة صاحبه . فنشأت بينهما علاقة أصبحت من جانبه غزوة عارضة ، ومن جانبها غراما قتالا . وهذا الغرام الفتاك هو الذى أحل رسائلها إلى جيبر مكانا مرموقا في الأدب الفرنسى وبين أكثر وثائق العصر كشفا . ففيها أكثر حتى مما في « جولى أو هلويز الجديدة » لروسو ( ١٧٦١ ) ، تلقى إرهابات لحركة الرومانسية في فرنسا تعبيرها الحى .

وفي أول رسالة باقية إلى جيبير (١٥ مايو ١٧٧٣) نراها واقعة في حبائل غرامه ، ولكن كان يمزقها تأنيب الضمير لانتهاكها ميثاق الوفاء لمورا . فكتبت لجيبير وهو راحل إلى ستراسبورج تقول :

رباه ! بأى سحر ، وبأى قدر ، استطعت أن تفتننى ؟ لم لم أمت فى سبتمبر ؟ كان يمكن أن أموت آنشد فأعنى .... من اللوم الذى ألوم به نفسى الآن .. إننى أشعر بهذا وآأسفاه ، إننى ما زلت أستطيع الموت فى سبيله ، فما من مصلحة لى أضن ببلها له ... أواه ، أنه سيصفح عني ! لقد عانيت كثيراً جداً ! ولقد أضنى جسدى وروحي طول ما ألم بى من حزن . وطاش عقلى حين تلقيت خطابه . فى ذلك الحين رأيتك أول مرة ، فى ذلك الحين تسلمت نفسى ، فى ذلك الحين أدخلت عليها السرور ، ولست أدري أيهما كان أحلى — أن أشعر بذلك السرور ، أو أن أدين به لك . (١٢١)

وبعد ثمانية أيام سقطت كل أسباب دفاعها : « لو كنت صغيرة جميلة ، فانتة جدا ، لما أعيانى أن أثبتن الكثير من الافعال فى مسلكك معى ، ولكن بما أننى لست من هذا كله فى شىء ، فأبنى أجد فى مسلكك عطفاً وشرفاً أكسبك نصراً على روى إلى الأبد . (١٢١)

وكانت أحياناً تكتب بكل التحرر الذى كتبت بها هلويز لأبيلاز :

« أنت وحلك الذى يستطيع فى هذا الكون أن يمتلك كيانى ويتربع فيه .. وقلبي ، وروحي ، لا يمكن أن يملأها سواك .... إن بانى لم يفتح اليوم مرة دون أن يخفق قلبي ، ومررت بى لحظات كنت أخشى فيها أن أسمع أسمك ، ثم كان يحطم قلبي ألا أسمع . أن كثيراً من المتناقضات ، وكثيراً من الانفعالات المضطربة ، صادقة ، وتفسرها كلمة واحدة : أحبك . (١٢٢)

وزاد الصراع بين الغرامين من الاضطراب العصبى الذى ربما كن مصدره . تعطش آمالها إلى تحقيق المرأة لذاتها ، واستهدافها المتزايد للسسل ، وكتبت إلى جيبير ٦ يوليو ١٧٧٣ تقول :

« إن روحك رغم اضطرابها ليست كروحي التى لا تفتأ مترددة بين

التشنج والاكتئاب . وأنا أتعاطى السم ( الأفيون ) لأهدىء نفسى . وأنت ترى  
أننى عاجزة عن أن أهدىء نفسى ؛ فأرشدنى ، وقونى ، وسأصدقك ،  
وستكون سدى . (١٢٣)

وعاد جيير إلى باريس فى أكتوبر ، وقطع علاقاته مع مدام دمونسوج ،  
وباح بحبه لجولى . فقبلته شاكرا ، وأسلمت له جسدها - فى الحجرة المؤدية  
لمقصورتها فى الأوبرا ( ١٠ فبراير ١٧٧٤ ) (١٢٤) وقد زعمت فيما بعد أن هذه  
الفعلة التى اقترفتها وهى فى الثانية والأربعين ، كانت أول زلة لها من « الشرف »  
و « الفضيلة » (١٢٥) ولكنها لم تنح على نفسها باللوم :

« أتذكر الحال التى وضعتنى فيها ، والتى اعتقدت أنك تركتنى عليها ؟  
حسنا أود أن أقول لك أننى بعد أن أفقت سريعا ، قمت ثانية (والكلماتان  
كتبتهما بحروف مائلة) ورأيت ذاتى غير هابطة عن مقامى قيد أمله .... وربما  
تعجب لأن آخر الدوافع التى جذبتنى إليك هو الوحيد الذى لا يكتفى عليه  
ضميرى ..... فبذلك الاستسلام ، بتلك المرتبة النهائية من نكران نفسى وكل  
مصلحة شخصية لى ، أثبت لك أنه ليس هناك غير خطب واحد فى الأرض  
لا طاقة لى بإحتماله - وهو أن أغضبك وأفقدك . فذلك الخوف يجعلنى أبلد  
لك حياتى . » (١٢٦)

ونعمت حيا بنشوات السعادة . وكتبت إليه (لأنهما أخفيا عن الناس  
علاقتهما وسكن الواحد بعيدا عن صاحبه) . لقد ظلت أفكر فيك طوال الوقت .  
وأنا مستغرقة فيك استغراقا يجعلنى أفهم شعور العابد نحو إلهه . « (١٢٧) أما  
جيير فلم يكن بد من أن يمل غراما يسرف هذا الاسراف فى سكب نفسه  
دون أن يترك لقوته أى تحد . وسرعان ما راح يهتم بالكونتيسة ديوغليه ،  
ويستأنف غرامه بـ مدام دمونسوج (مايو ١٧٧٤) . وعاقبتة جولى ، فرد فى  
فتور . ثم نوى إليها فى ٢ يونيو أن مورا مات فى طريقه إليها وهو يبارك اسمها .  
فتردت فى حمى من الندم والحسرة وحاولت أن تسمم نفسها ، ولكن جيير  
منعها . وراحت خطاباتهما إليه يدور أكثرها حول مورا ، ومبلغ سمو هذا النبيل  
الأسباني عن أى رجل عرفته فى حياتها . وقلت رؤية جيير لها وزادت لقاءاته  
دمونسوج . وعلبت جولى نفسها بالبقاء على الأقل خليعة من خيلاته ، فكانت

ترتب له الزيجات ، ولكنه رفض عرائسها ، وفي أول يونيو ١٧٧٥ تزوج  
الآنسة دكورسيل ، وكانت فتاة غنية في السابعة عشرة . وكتبت له جولى  
خطابات مفعمة بالحد والاحتقار ، مختمة بتوكيدات الحب الذى لا يموت (١٢٨) .

وقد استطاعت طوال حمى غرامها كلها أن تخفى طبيعتها عن دالامبير ،  
الذى خيل إليه أن سبها هو غياب مورا ثم موته . فرحب بجيبير فى صالونها ،  
وكون صداقة مغلصة معه ، وكان يرسل بشخصه الرسائل المختومة التى تكتبها  
لعشيقها . ولكنه لحظ أنها فقدت اهتمامها به ، وأنها كانت أحيانا تستاء من  
وجوده . والواقع أنها كتبت لجيبير « لولا أنه يبدو عقوقا بالغامنى لقلت إن  
رحيل دالامبير يعطينى نوعا من السرور . إن حضوره يثقل روحى . وهو  
يجعلنى قلقة مضطربة النفس ، فأنا أشعر أننى غير مستحقة أبدا لصداقته وطيبة  
قلبه .. » (١٢٩) فلما ماتت كتبت إلى « روحها » يقول :

« ليت شعرى لأى سبب لا أستطيع أن أفهمه ولأن أحزره ، تغير فجأة  
ذلك الشعور الذى كان من قبل غاية فى الرقة نحوى ... إلى شعور الغربة  
والنفور ؟ ما الذى صنعت مما يسىء إليك ؟ لم لم تشكى إلى إن كان لك مبرر  
للكوى ؟ ... أم أنك أيتها العزيزة جولى ... قد أسأت إلى إساءة أجهلها ،  
وكان يحلو لى كثيرا أن اغتفرها لو علمت بها ... لقد كنت عشرين مرة  
على وشك أن ألقى بنفسى بين ذراعيك ، وأن أطلب إليك أن تخبرينى ما  
جريرتى ، ولكنى خشيت أن تصدنى هاتان الدراذان ...

« وظلمت تسعة أشهر أترقب اللحظة التى أخبرك فيها بما عانيت وما أحسست .  
ولكنى وجدتك خلال تلك الشهور أضعف من أن تحتلمى العتب الرقيق الذى  
كان على أن أكاشفك به ، واللحظة الوحيدة التى كان يمكننى فيها أن أكشف  
لك فى غير خفاء عن قلبى المحزون الواهن هى تلك اللحظة الرهيبة ، قبل موتك  
بساعات ، حين سألتنى الصفح عنك بطريقة مزقت نياط قلبى ... ولكن  
عندها لم يعد فيك قوة لا للتحدث ولا للاستماع إلى ... وهكذا فقدت إلى  
الأبد لحظة العمر التى كانت ستكون لى أغلى اللحظات - اللحظة التى أخبرك  
فيها ، مرة أخرى ، كم أنت عزيزة على ، وكم شاطرتك محك ، وما أعمق



رغبتي في أن أنهي آلامي بك ، وددت لو بذلت كل ما بقي لي من لحظات عمري لقاء تلك اللحظة الواحدة التي لن تتاح لي أبدا ، تلك التي ربما كنت أستعيد بها حنانك إذ أكشفك بكل ما في قلبي من حنان لك . « (١٣١) »

وساعد لإنهيار حلم جولي السل على الفتك بها ، ودعى لعيادتها الطبيب بوردو (الاي التقلينا به في قصة ديدرو « حلم دالامير » ) ، فصرح بأنه لا أمل في شفائها . ولم تبرح فراشها منذ أبريل ١٧٧٦ . وكان جبير يذهب لزيارتها كل صباح ومساء . ولم يكن دالامير يترك العناية بها إلا لينام . وكان الصالون قد توقف ، لولا حضور كوندورسيه ، وسوار ، ومدام جوفران الطيبة ، التي كانت هي ذاتها مشرفة على الموت . وفي أيامها الأخيرة أبت جولي أن تسمح لجبير بزيارتها ، لأنها لم تشأ أن تدعه يرى كيف شوهت التشنجات وجهها ، ولكنها كانت ترسل العديد من الخطابات ، وأكد لها هو أيضا حبه : « لقد أحببتك منذ اللحظة الأولى التي التقينا فيها ، أنك أغلى عندي من كل شيء في هذه الدنيا . » (١٣١) فكان هذا ، ووفاء دالامير الصامت ، وقلقت أصدقائها عليها ، الغراء الوحيد لها في آلامها . وكتبت وصيتها ، التي عينت دالامير منفذا لها ، وعهدت إليه بكل أوراقها وأمتعته الشخصية (\*) .

وجاء أخوها المركز دفيشي من برجندية ، وألح عليها في أن تتصلح مع الكنيسة وكتب إلى الكونت دالبون « يسعدني أن أقول لك إنني أقنعها بأن تتناول القربان على الرغم من « الموسوعة » كلها ، وفي مواجهتها » (١٣٢) .

وأرسلت كلمة أخيرة إلى جبير : « يا صديقي ، أني أحبك ... وداعا » وشكرت دالامير على وفائه الطويل ، وتوسلت إليه أن يغفر لها جحودها ، وماتت في تلك الليلة ، في الساعات البكرة من يوم ٢٣ مايو ١٧٧٦ . ودفنت في اليوم نفسه : من كنيسة سان - سوليس ، « دفن الفقراء » كما رغبت في وصيتها .

( \* ) احتفلات زوجة جبير بخطابات جولي إليه ، وقد نشرت في ١٨١١ .

## الفصل الخامس

### فولتير الشيخ

١٧٥٨ .. ١٧٧٨

#### ١ - الإقطاعي الطيب

في أكتوبر ١٧٥٨ اشترى فولتير ضيعة قديمة في فرنه ، في مقاطعة جكس ، الواقعة على حدود سويسرة . ولم يلبث أن أضاف إليها أقطاعة تورنيه التي اشتراها لمدى الحياة ، وبهذا أصبح الآن من الناحية القانونية سيداً إقطاعياً ، وراح يوقع باسم « الكونت دتورنيه » في الشئون القانونية ، وأبرز شعار نبالته على مدخل بيته وعلى آتيته القصية <sup>(١)</sup> «

كان قد سكن فيللا دليس بجنيف منذ ١٧٥٥ . ولعب دور المليونير الفليسوف المضيف في الدة وفي استحسان من الناس ، ولكن المقال الوارد في موسوعة دالامير عن جنيف ، الذي أماط اللثام عن المهرطقات السرية التي يدين بها قساوستها ، عرض فولتير للاتهام بأنه وشى بهم لصديقه ، فلم يعد شخصاً مرغوباً فيه على أرض سويسرة ، وراح يلتمس من حوله مسكناً آخر . وكانت فرنه تقع في فرنسا ، ولكنها لا تبعد عن جنيف أكثر من ثلاثة أميال ، هنالك يستطيع أن يخرج لسانه للقادة الكلفنيين ، ولو جدد القادة الكاثوليك في باريس - على بعد ٢٥٠ ميلاً - حملتهم لإعتقاله ، لاستطاع في ظرف ساعة أن يعبر الحدود ، وخلال ذلك ( ١٧٥٨ - ١٧٧٠ ) كان صديقه الدوق دشوازيل يرأس الوزارة الفرنسية واشترى فرنه باسم ابنة أخته مدام دنيس ، ربما اتقاء المصادرة إذا غيرت ربح السياسة اتجاهها ، لم يشترط عليها إلا أن تعترف به سيداً على الضيعة طوال حياته . وظلت فيللا دليس حتى عام ١٧٦٤

مسكنه الرئيسى ، وراح يعدل فى بيته بفرنیه على مهل ، وأخيراً انتقل إليه فى ذلك العام .

وكان البيت الفخم الجديد من الحجر ، ومن تصميم فولتير إلى حد كبير ، وبه أربع عشرة حجرة نوم . كتب يقول « إنه ليس قصراً ، ولكنه بيت ريفى فسيح ، تلحق به أرض تنتج الكثير من الدريس ، والقمح ، والتبن ، والشوفان . ولدى بلوطات فى استقامة أشجار الصنوبر تلمس رؤوسها السماء . »<sup>(٢)</sup> وأضافت تورنيه إلى أملاكه هذه قصراً ريفياً قديماً ، ومزرعة ، ومخزن للغلال ، ومرابط ، وحقولا ، وغبابات ، وضمت مرابطة فى جملتها الخيول ، والثيران ، وخمسين بقرة ، ووسعت مخازنه كل حاصلات أرضه وبقى فيها مكان لمعاصر النبيذ ، وحيشان الدواجن ، وحظيرة للغنم ، وامتلأت المزرعة بطنين أربعمئة خلية نحل ، وجادت الأشجار بأخشاب تدفء عظام السيد الإقطاعى من رياح الشتاء . واشترى وغرس الشجيرات ، وزرع شجيرات أكثر من نباتات صغيرة رباهما فى مستنبتاته . ومد الحدائق والأفنية حول بيته حتى بلغ محيطها ثلاثة أميال ؛ وكانت تحوى أشجار الفاكهة ، والكروم ، وأنواعا كثيرة من الأزهار . هذه الأبنية ، والنباتات ، والحقول ، والنظار الثلاثون القائمون عليها - كل أولئك كان يشرف عليه بشخصه . هنا أيضاً رضى رضى أنساه أن يموت ، شأنه حين دخلا فيلا دليس . فكتب إلى مدام دودفان يقول « أنى مدين بحياتى وصحتى للطريق الذى سلكته . ولو جرؤت لاعتقدت أننى حكيم ، لأننى سعيد جداً . »<sup>(٣)</sup>

وتسلطت مدام دليس على الخدم والأضياف الثلاثين أو أكثر الذين عاشوا فى القصر الريفى بيد متفاوتة الإنصاف . وكانت طيبة القلب ، ولكنها حادة الطبع ، تحب المال أكثر قليلا من حبها لما عداه .... رمت خالها بالبخل ، ولكنه نفي التهمة ؛ على أى حال « نقل إليها شيئا فشيئا ، الجانب الأكبر من ثروته . »<sup>(٤)</sup> وكان قد أحبا طفلة ، ثم امرأة ، وطاب له الآن أن يتخذها قهرمانة له . وكانت تمثل فى المسرحيات التى يخرجها ، وأجادت التمثيل حتى كان يقارنها بكلرون . وأدار هذا المديح رأسها ، فعكفت على كتابة المسرحيات ولقى فولتير عنتاً فى ثنها عن عرضها على الناس . ثم أضجرتها حياة الريف

وهفت نفسها إلى باريس ؛ وكانت رغبة فولتير في الترويج عنها بعض ما دفعه إلى دعوة هذه السلسلة الطويلة من الضيوف واحتمالها . ولم تكن تحب سكرتيره فاجنيير ، ولكنها أغرمت بالأب آدم ، اليسوعي الشيخ الذي رحب به فولتير في بيته غربما لطيفا في لعبة الشطرنج ، والذي فاجأه ذات يوم عند قدمي الخادمة بربارة .<sup>(٥)</sup> ومرة ، ربما بسبب سماح دنييس للاهارب بالرحيل مصطحبا إحدى مخطوطات السيد ، أغضبت فولتير غضبا حملا على ردها إلى باريس بعد أن رتب لها معاشا سنويا قدره عشرون ألف فرنك<sup>(٦)</sup> . ولكن بعد ثمانية عشر شهرا انهار ، فتوسل إليها أن تعود .

وغدت فرنيه كعبة يحج إليها من يستطيعون الرحلة ويستطيعون التنوير . فأمرها صغار الحكام كدوق فورتمبرج وناخب بالاتين . والإقطاعيون كأمر لين ودوفي ريشليو وفيلار ، والأعيان كتشاواز جيمس فوكس ، وملتقطوا الأخبار كبير في وبزويل ، والفاسقون مثل كازانوفا ، ومثات ممن هم أقل من هؤلاء شأنا . وكان يكذب كذبا مفضوحا إذا جاءه زوار لم يدعهم ؛ « قولوا لهم إنني مريض جدا » « قولوا لهم أنني مت » ، ولكن أحدا لم يصدق . كتب إلى المركيز دفيليت يقول « اللهم نجني من أصدقائي ، أما أعدائي فأنا كفيل بهم . »<sup>(٧)</sup>

وما أن استمر به المقام في فرنيه حتى ظهر بوزويل ( ٢٤ ديسمبر ١٧٦٤ ) وهو ما يزال متأثرا بزياراته لروسو . وبعث فولتير إليه بكلمة يقول إنه ما زال في فراشه ولا يمكن إزعاجه . ولكن هذا لم يجد في ثني الاسكتلندي الملهوف ، فأصر على البقاء ولم يبرح مكانه حتى طلع عليه فولتير . وتحادثا مليا ، ثم خلا فولتير إلى مكتبه . وفي الغد كتب بوزويل إلى مدام دنييس من فندق في جنيف يقول :

« يجب أن التمس منك ياسيدتي أن تعبريني اهتمامك بأن تحصلي على صنيع كبير جداً من المسيو دفولتير . أريد أن أنال شرف العودة إلى فرنيه يوم الأربعاء أو الخميس . فأبواب هذه المدينة الوقور تغلق في ساعة ... بخيفة جدا ، حتى ليضطر المرء إلى الرحيل بعد العشاء قبل أن يتاح لرب البيت الأشهر أن يطلع بمحياه على ضيوفه ... »

فهو لا يسمح لي يا سيدتي بقضاء ليلة واحدة تحت سقف المسيو دفولتر؟  
لأنني اسكتلندي صلب العود شديد البأس ، ولك أن تصعديني إلى أعلى وأبرد  
علية في البيت ، بل أنني لن أرفض النوم على مقعدين في حجرة نوم خادمتك «<sup>(٨)</sup>

وأمر فولتر أبنة أخته بأن يجبر الاسكتلندي أن يحضر ، وسيعده له فراش .  
فحضر في ٢٧ ديسمبر ، وتحدث إلى فولتر بينما كان هذا يلعب الشطرنج ،  
وفتته حديث السيد وشتائه الإنجليزية ، ثم « أنزل مكانا أنيقا » في « حجرة  
جميلة »<sup>(٩)</sup> وفي الغد اضطلع بهداية فولتر إلى المسيحية القويمة ، وبعد قليل  
اضطر فولتر وقد أوشك على الانحاء أن يطلب هدنة . وبعد يوم ناقش بوزويل  
ديانه رب البيت مع الأب آدم ، الذي قال له « أنني أصلي من أجل المسيو  
دفولتر كل يوم .... من المؤسف أنه ليس مسيحيا . فإنه يملك الكثير من  
الفضائل المسيحية . له أجمل نفس ، وهو إنسان خير ، محسن ، ولكنه شديد  
التحامل على الدين المسيحي . »<sup>(١٠)</sup>

وكان فولتر يقدم لضيوفه الطعام ، والحكمة ، والنكتة ، والمسرحية ،  
ليرفه عنهم . وبني قرب بيته مسرحا صغيرا وصفه جبون حين رآه عام ١٧٦٣  
بأنه « أنيق جداً مصمم تصميميا حسنا ، يقع إلى جوار كنيسة الصغيرة ، التي  
لا تدانيه إطلاقا »<sup>(١١)</sup> ويحضر الفيلسوف من روسو والقساوسة الجنيفيين  
الذي أدانوا المسرح باعتباره منبر الشيطان . ولم يكتف بتدريب مدام دنيس  
بل درب أيضاً خدمه وضيوفه على لعب الأدوار في تمثيلياته وغيرها ، وكان  
هو نفسه يختال على خشبة المسرح في الأدوار الرئيسية ، وأقنع الممثلون  
المحترفون بسهولة بأن يمثلوا لأشهر كاتب في العالم .

ووجد الزوار في مظهره فتنة تقرب من فتنة حديثه ، فقال أمير لين في  
وصفه إنه مدثر بروب عليه رسوم أزهار ، على رأسه باروكة هائلة تعلوها  
قلنسوة من المخمل الأسود ، ويرتدي سترة من القطن الرفيع تصل إلى  
ركبتيه ، وبنتلونا قصيرا أحمر ، وجوارب رمادية ، وحذاء من القماش  
الأبيض .<sup>(١٢)</sup> وكانت عيناه « لامعتين تمتلئان نارا » كما يقول فاجنير ،

وقال هذا السكرتير المخلص إن مولاه « كثيرا ما كان يغسل عينيه بالماء النقي البارد » ، و « لا يستعمل النظارات إطلاقاً »<sup>(١٣)</sup> وفي آخريات حياته ، حين مل حلاقة لحيته ، كان ينزع شعرها بملقاط . ويواصل فاجنير حديثه فيقول « كان شديد الولع بالنظافة والنظام ، وكان هو ذاته نظيفاً إلى حد الوسوسة . »<sup>(١٤)</sup> وكثيراً ما كان يستعمل مساحيق التجميل ، والعطور ، والمراهم ، وكانت حاسة شمه المرهفة تتأذى من الروائح الكريهة .<sup>(١٥)</sup> وكان « نجيلاً إلى حد يصدق » لا يحمل من لحم إلا ما يكسو عظامه بالجهد . وكتب الدكتور بيرفي بعد أن زاره عام ١٧٧٠ « ليس من اليسير تصور إمكان بقاء الحياة في جسد يكاد يكون جلداً وعظاماً .... وقد ظننى مشتاقاً لتكوين فكرة عن ... إنسان يمشى بعد موته . »<sup>(١٦)</sup> وقد قال يصف نفسه إنه « يثير السخرية لأنه لم يمت »<sup>(١٧)</sup> .

كان عليلاً نصف عمره . وكان يشكو من بشرة شديدة الحساسية ؛ وكثيراً ما شكوا من حركات متنوعة<sup>(١٨)</sup> ، ربما من أثر العصبية أو الإفراط في النظافة . وكان أحياناً يعاني من تقطر البول — وهو التبول البطيء المؤلم ؛ في هذه الناحية كان هو وروسو صنوين وإن اشتد تباينهما فيما عداها . وكان يشرب القهوة بأسراف — خمسين مرة في اليوم في رواية فردريك الأكبر ؛<sup>(١٩)</sup> وثلاث مرات في رواية فاجنير<sup>(٢٠)</sup> . وهو يسخر من الأطباء ، ويلاحظ أن لويس الخامس عشر عمر بعد أن مات أربعون من أطبائه ، ويقول « من سمع بطبيب عمر للمائة ؟ »<sup>(٢١)</sup>

ولكنه هو نفسه كان يستعمل الكثير من العقاقير . وقد وافق مرشح مولير لنيل درجة الطب على أن خير دواء في أى داء خطير هو « إعطاء عقار مسهل »<sup>(٢٢)</sup> . وكان يطهر أمعاءه ثلاث مرات في الأسبوع بمحلول القرفة الصيفية ، أو بحقنة صابون . ومن رأيه أن خير الأدوية هو الدواء الواقى ، وخير واق هو تنظيف الأعضاء الداخلية والغذاء الخارجى .<sup>(٢٣)</sup> وكان يمارس عمله ، رغم شيخوخته ، وأوصابه ، وزواره ، بنشاط لا يؤتاه إلا رجل تخفف من عبء اللحم الفائض . وقد قدر فاجنير أن مولاه لم يكن ينام « أكثر من خمس ساعات أو ست »<sup>(٢٤)</sup> في اليوم . وكان يواصل العمل إلى

ساعة متأخرة من الليل ، وأحيانا يوقظ الأب دم من فراشه ليعينه على تصيد كلمة يونانية .<sup>(٢٦)</sup>

وكان يؤمن أن العمل دواء ناجح للفلسفة والانتحار . وأنجح منه العمل في الخلاء ، فهو يزرع حديقته بشخصه ، وأحيانا يحرث أو يبذر البذر بيديه .<sup>(٢٧)</sup> وتبينت مدام دودفان في رسائله اللذة التي استشعرها في رؤية الكرب الذي غرسه ينمو . وكان يرجو أن يذكره الخلف على الأقل لآلاف الأشجار التي غرسها . وقد أصلح الأراضي البور وجفف المستنقعات . وأنشأ إسبلا لتربية الخيل وجلب إليه عشر مهارات ، ورحب بعرض المركز دفوايه أن يعطيه فحلا . وكتب يقول « إن حريمي جاهز لا ينقصه غير السلطان ... لقد كتب الكثير جدا في السنوات الأخيرة عن السكان حتى إنني أود على الأقل أن أملأ أرض جكس بالخيول ، ما دامت قاصرا عن شرف إكثار نوعي الإنسان »<sup>(٢٨)</sup> . وكتب إلى الفسيولوجي هالزر يقول « أن خير ما يسعدنا عمله على هذه الأرض هو أن نزرعها ، وكل ما عدا ذلك من تجارب في الفيزياء بالقياس إليها عبث أطفال . أنعم وأكرم بزراع الأرض ، وتباً للإنسان الشقي الذي يكدرها — سواء حمل على رأسه تاجا ، أو خوذة ، أو قلنسوة كاهن ! »<sup>(٢٩)</sup> .

وحين أعوزته الأرض التي تكفى لتشغيل جميع السكان من حوله ، نظم في فرنه وتورنيه حوانيت لصنع الساعات ونسج الجوارب — التي ربت لها أشجار توتة دودة القز . وكان يشغل كل طالب شغل ، حتى أصبح عدد من يعملون له ثمانمائة شخص . وشيد مائة بيت لعماله ، وأقرضهم المال بفائدة قدرها ٤٪ ، وساعدهم على إيجاد أسواق لسلعهم . وما لبث أصحاب التيجان أن أقبلوا على شراء ساعات فرنه ، ولبست كراثم السيدات اللاتي أغرتهن خطاباته جوارب زعم أنه نسج بعضها بيده . واشترت كاترين الثانية من ساعات فرنه ما بلغت قيمته ٣٩,٠٠٠ جنيه ، وعرضت أن تساعد على إيجاد أسواق لها في آسيا . وما مضت ثلاث سنوات حتى كانت الساعات الصغيرة والكبيرة والحلى والمجوهرات المصنوعة في فرنه تصدر في شحنات منتظمة على السفن إلى هولندا ، وإيطاليا ، وأسبانيا ، والبرتغال ، ومراكش ، والجزائر ،

وتركيا ، وروسيا ، والصين ، وأمريكا . وبفضل الصناعات الجديدة تمت  
فرنیه من قرية يسكنها أربعون فلاحا إلى مجتمع قوامه ألف ومائتا نفس خلال  
مقام فولتير بها . كتب إلى رشايو يقول « أعطنى فرصة مواتية وأنا كفيل ببناء  
مدينة . » <sup>(٣١)</sup> وعاش الكاثوليك والبروتستنت في سلام على أرض هذا الزنديق .

أما علاقاته بـ « موالیه » فكانت علاقات « الإقطاعى الطيب » . وكان يعاملهم  
كلهم بأمانة ومجاملة . يقول الأمير دلين : « كان يكلم فلاحیه وكأنهم سفراء » <sup>(٣١)</sup> .  
وأعفاهم من ضرائب الملح والتبغ ( ١٧٧٥ ) . <sup>(٣٢)</sup> وكافح دون طائل ولكن  
بغير هوادة ليحرر جميع فلاحى إقليم جكس من رق الأرض . وحين هددت  
الجماعة الإقليم استورد القمح من صقلية وباعه بأقل كثيرا مما كلفه . <sup>(٣٣)</sup> وبينما  
كان يواصل حربه على « العار » — على الخرافة ، والظلامية ، والاضطهاد —  
أنفق الكثير من وقته في ممارسة الإدارة . واعتذر عن عدم مغادرة فرنیه ليزور  
أصدقائه بقوله « على أن أرشد وأعول ثمانمائة شخص ... ولا أستطيع الغياب  
دون أن أعرض كل شيء للانتكاس إلى حالة الفوضى » . <sup>(٣٤)</sup> وقد أدهش  
نجاحه إداريا كل من شهد نتائجه . قال ناقد من أقسى نقاده « أنه أبدى حكما  
واضحا على الأمور وإدراكا حسنا جدا . » <sup>(٣٥)</sup> وتعلم القوم الذين حكمهم أن  
يحبوه ، ومرة ألقوا أوراق الغار على مركبته أثناء مروره . <sup>(٣٦)</sup> وكان أشدهم  
تعلقا به الشباب والصغار لأنه فتح لهم قصره كل أحد للرقص والترفيه . <sup>(٣٧)</sup>  
وكان يشجعهم على المضي في هوهم ويغبط لابتهاجهم . كتبت . مدام دجاللاتان  
تقول « كان في غاية السعادة ولم يحس بأنه بلغ الثانية والثمانين » <sup>(٣٨)</sup> . لقد أحس  
بهذا ، ولكنه كان راضيا . وكتب يقول « إنى أصبح شيخا » <sup>(٣٩)</sup> .

## ٢ — صولحان القلم

وواصل الكتابة خلال ذلك ، فدفع بمالا يصدق كما ، وكيف . وتنوعا .  
من التواريخ ، والأبحاث ، والدراسات ، والقصص ، والقصائد ، والمقالات .  
والنبد ، والخطابات ، والمراجعات النقدية — دفع بهذا كله إلى جمهور دولي  
يتلهف على كل كلمة تصدر عنه . ففي سنة واحدة — سنة ١٧٦٨ — كتب



« الرجل صاحب الأربعين أيكو » و « أميرة بابل » ( وهى من خيرة قصصه ) ،  
و « رسالة إلى بوالو » ، و « إعلان لإيمان موحد بالله » و « بيروية ( لا أدريه )  
التاريخ » ونصين لأوبرا هزلية ، وتمثيلية . وكان ينظم كل يوم تقريبا « شعرا  
قصير الأجل » هو ضرب من الإيجرام المسجوع ، قصير ، خفيف ، رشيق ،  
وهو فى هذا المضمار لا يشق له غبار فى الأدب بأسره ، حتى فى التفوق المركب  
لـ « المختارات اليونانية » .

وقد عاجلنا كتاباته فى الدين والفلسفة فى غير هذا الموضع . فلنلق نظرة  
عاجلة على التمثيليات التى كتبها فى فرنه . تانكريد ، وناين ، والاسكتلندية ،  
وسقراط ، وشاول ، وليرين ، وهى أقل ذريته خلودا وإن كانت حديث  
باريس فى حياته . وقد حظيت تانكريد التى مثلت على التياتر - فرانسيه فى  
٣ سبتمبر ١٧٥٩ باستحسان الجميع حتى فريرون ، خصم فولتير اللدود .  
وقد بلغت الآتسة كلرون فى دور دبورة ، ولو كان فى دور تانكريد فى  
هذه المسرحية قمة فنها . وكانت خشبة المسرح قد أجل عنها المتفرجون وجملت  
بديكور فسيح رائع ، وكان الموضوع الفروسي الوسيط تحولاً محبباً عن المواضيع  
الكلاسيكية ، بل يمكن القول إن تلميذ بوالو كتب هنا تمثيلية رومانسية ،  
وأظهرت « ناين » أن فولتير تأثر برتشردن ، شأنه شأن ديدرو ؛ وقد  
امتدحها روسو ذاته . أما « سقراط » فاحتوت - حكمة غالبية - إنه انتصار  
للعقل أن يعيش فى سلام مع أولئك الذين لا عقل لهم . « (١٠)

وقد درس فولتير كورني وراسين دراسة مستفيضة ، وهو الذى أشاد به  
جيله ضربيا لهما . تردد طويلا فى أى الاثنين يفضل ؛ وانتهى به التردد إلى  
إيثار راسين . وقد رفع الاثنين بجرأة فوق مقام سوفوكليس ويوربيديس ،  
ورفع مولير فى أفضل مسرحياته ، فوق تيرينس برودتة رغم نقائه ، وفوق  
المهرج أرسطوفانيس . (١١) وقد تأثر حين نرى إليه أن ماري كورني ، حفيدة  
أخى المسرحى ، تعيش فى ضنك قرب إفره ، فعرض أن يتبناها ويتكفل  
بتعليمها ، وحين علم أنها فتاة متدينة أكد لها أنه سيتيح لها كل الفرص لممارسة  
عبادتها . فحضرت إليه فى ديسمبر ١٧٦٠ ، فتنبأها ، وعلمها أن تكتب

الفرنسية الجيدة ، وأصلح من نطقها ، وصاحبها إلى القديس . ورغبة في جمع مهر لها اقترح على الأكاديمية الفرنسية أن تنوط به نشر أعمال كورنيى والتعليق عليها ، فوافقت . وعكف لتوّه على قراءة تمثيلات سلفه من جديد وتزويدها بالمقدمات والهوامش ، ثم أعلن عن المشروع ، وناشد الراغبين أن يكتبوا له لأنه كان خبيراً بشئون المال والأعمال ، واكتب كل من لويس الخامس عشر ، والقيصرة إليزابيتا ، وفردريك ملك بروسيا ، بمائتى نسخة ، وكل من مدام ديومبادور وشوازيل بنحسين ، ووصلته اكتتابات أخرى من تشستر فيلد وغيره من وجوه الأجانب . وكانت النتيجة أن تقدم الخطاب الكثيرون لمارى كورنيى . وقد تزوجت مرتين ، وأصبحت في ١٧٦٨ أم شارلوت كوردائى .

وقد كان فولتير أعظم مؤرخى جيله كما كان أعظم شعرائه ومسرحيه . ففي ١٧٥٧ طلبت إليه الإمبراطورة إليزابيتا أن يكتب ترجمة لأبيها بطرس الأكبر . ودعت فولتير إلى سانت بطرسبورج ووعدته بأن تغدق عليه أسباب التكريم . فأجاب بأن شيخوخته تحول بينه وبين القيام برحلة كهذه ، ولكنه سيكتب التاريخ إذا وافاه وزيرها الكونت شوفالوف بالوثائق التى تبين سيرة بطرس والتغيرات التى أحدثتها إصلاحات هذا القيصر . وكان قد رأى في شبابه بطرس في باريس ( ١٧١٦ ) ؛ وكان يعتبره رجلاً عظيماً ، همجياً رغم عظيمته وتحاشياً للخوض الخطر فى أخطائه ، قرر ألا يكتب ترجمة بل تاريخاً لروسيا تحت حكمه الجدير بأن يذكر ، وهى مهمة أشق بكثير . وقام بأبحاث هامة فى الموضوع ، وعكف بهمة على هذا العمل من ١٧٥٧ إلى ١٧٦٣ ، ثم نشره فى ١٧٥٩ - ١٧٦٣ بعنوان « تاريخ روسيا فى عهد بطرس الأكبر . » وكان مأثرة جليلة بالنسبة لزمانه ، وظل خير تناول للموضوع قبل القرن التاسع عشر ، ولكن ميشليه الأمين وجده باعثاً على السأم ، وقد رأت القيصرة أجزاء منه ، فأرسلت إلى فولتير « ماسات كبيرة » على الحساب ، ولكنها سرقت فى الطريق ، وماتت القيصرة قبل أن يكتمل الكتاب .

وبينما كانت حرب السنين السبع مستعرة من حوله ، قام فى فترات متقطعة بتجديد كتابه « التاريخ العام » أو « مقال فى الأعراف » مضيفاً إليه ( ١٧٥٥ -

١٧٦٣) « خلاصة لعصر لويس الخامس عشر » وكانت عملية شائكة ، لأنه لم يزل من الناحية الرسمية مدانا من الحكومة الفرنسية ؛ وعلينا أن نغفر له مروره الحذر بأخطاء الملك الحاكم ؛ ولكنه رغم ذلك كان قصة ممتازة فيها بساطة ووضوح ، وكاد وهو يروى قصة الأمير تشارلز إدورد ستيوات (بوتى يرنس تشارلى) أن ينافس الشخصية التى رسمها للملك « شارل الثانى عشر » - ووفاء لمفهومه عن التاريخ ، الذى يراه أكمل ما يكون إذا سجل تقدم العقل البشرى ، أضاف مقالا ختاميا « فى تقدم العقل فى عصر لويس الخامس عشر » ولاحظ أشياء بدا له أنها علامات تشير إلى النمو :

« إن إلغاء السلطة الزمنية لرهبة برمتها ( اليسوعيين ) وتأديب الرهبنات الأخرى التى أصلحتها هذه السلطة ، والفصل بين ( اختصاص ) القضاة والأساقفة — كل هذا يدل على مبلغ ما بدد من أهواء ، وعلى مدى اتساع المعرفة بشئون الحكم ، وعلى درجة استنارة أذهاننا . وقد ألفت بدار هذه المعرفة فى القرن الماضى . وهى تثبت اليوم فى كل مكان فى القرن الحاضر ، حتى فى أقصى الأقاليم ... فقد أنار العلم البحت الفنون النافعة ، وبدأت هذه الفنون فعلا فى إبراء جراح الدولة التى ابتلتها بها حربان طاحنتان . « أن معرفة الطبيعة ، ونبذ الخرافات البالية التى قدسها الناس فى الماضى كأنها تاريخ ، والميتافيزيقا الصحيحة المبرأة من سخافات المذاهب — تلك هى ثمرات هذا العصر ، وقد تحسن العقل الإنسانى تحسنا كبيرا .

أما وقد أدى فولتير دينه للتاريخ ، فإنه عاد إلى الفلسفة وإلى حملته على الكنيسة الكاثوليكية. وأصدر فى تعاقب سريع الكتيبات التى فحصناها من قبل ، وكأنها ضرب من المدفعية الخفيفة فى الحرب على « العار » : « الفليسوف الجاهل » ، و « إمتحان هام للورد بولنبروك » و « الساذج » و « قصة جينى » و « ألف باء العقل » ووسط هذه الأعمال الشاقة واصل أغرب تبادل للرسائل قام به فرد واحد .

فحين زاره كازانوفافا عام ١٧٦٠ أراه فولتير مجموعة من نحو خمسين ألف خطاب تسلمها حتى ذلك العام ، وسيجتمع له منها بعد ذلك نحو هذا العدد ، ولما

كان مستلم الخطاب هو الذى يدفع أجرة البريد ، فإن فولتير كان ينفق أحيانا مائة جنيه على البريد الذى يتسلمه فى يوم واحد . وكان ألف معجب ، وألف عضو ، ومائة مؤلف شاب ، ومائة هاو للفلسفة ، يبعثون إليه بالهدايا وباقات الزهور ، والشتائم ، والاعنات ، والأسئلة ، والمخطوطات ، ولم يكن من غير المألوف أن يرجوه سائل متلهف أن ينبئه برجوع البريد هل وجد إله ، أو هل للإنسان نفس خالدة . وأخيرا نشر تحذيرا فى « المركيز دفرانس » جاء فيه :

« نظرا إلى أن أشخاصا عذبيين شكوا من عدم تسلمهم ما يفيد وصول طرود أرسلوها إلى فرنيه ، أو تورنيه ، أو ليدليس ، لزم التنبيه إلى أنه بسبب ضخامة عدد تلك الطرود ، أصبح من الضروري رفض تسلم كل ما لا يأتي من أشخاص تشرف المالك بمعرفتهم . » <sup>(٤٣)</sup>

وفى طبعة تيودور بسترمان الكاملة تملأ رسائل فولتير ثمانية وتسعين مجلداً . وفى رأى برونيتير أنها « أخلد قسم من إنتاجه كله » <sup>(٤٤)</sup> . والحق أننا لا نجد صفحة مملّة فى هذا الحشد برمته ، لأننا فى هذه الرسائل ما زال فى إمكاننا أن نسمع ألمع محدث فى زمانه يتكلم بكل ألفة الصديق . وما من كاتب من قبل ولا من بعد حشد على قلمه المتدفق كل هذا التأدب ، والحيوية ، والسحر ، والرشاقة الكثيرة . إنها ليست وليمة للذكاء والبلاغة فحسب ، بل للصدقة الحارة ، والشعور الرقيق ، والفكر البتار ، ولو قورنت بها رسائل مدام دسفينيه على ما فيها من دواعى البهجة . لبدت ترف رفا خفيفاً عارضاً على سطح توافه عابرة . لقد كان فى زخارف أسلوب رسائله ولا ريب بعض التمسك بالعرف ، ولكن يبدو أنه يتعمده حين يكتب إلى دالامبير قائلاً « أعانقك بكل قوتى ، ويؤسفنى أنه حتم أن يكون العناق على هذا البعد السحيق » ، وهو مارد عليه دالامبير بقوله : « وداعا يا صديقى العزيز الشير ، إلى أعانقك فى حنان ، وأنا أكثر منى فى أى وقت مضى ، ملكك بالروح » . <sup>(٤٥)</sup> ثم استمع إلى كلمات فولتير لمدام دودفان : « وداعا يا سيدتى .... إن أوثق الحقائق التى التمسها هى أن لك نفساً توافقتى ، وسأكون شديد التعلق بها طوال الأجل القصير الذى أفسح لى » <sup>(٤٦)</sup> .

وكانت رسائله لمعارفه في باريس موضع تقديرهم ، تتناولها الأيدي تداول نفائس الأخبار ودرر الأسلوب . ذلك أن رسائل فولتير هي التي بلغ فيها أسلوبه أروع تألقه . فهذا الأسلوب لم يبلغ قصارى إبداعه في توار يخه ، حيث يستحب السرد الناعم المتدفق أكثر من البلاغة أو النكتة ، وفي تمثيلياته شط إلى حد الخطابة الرنانة الطنانة ؛ أما في رسائله فقد استطاع أن يدع سن قلمه الماسي يسطع بالانجرام أو ينير موضوعا بدقة وإيجاز لا مثيل لهما . وقد جمع بين علم بيل وأناقة فونتينييل ، واستعار مسحة تهكم وسخرية من رسائل بسكال الإقليمية ، وقد ناقض نفسه خلال سني كتابته السبعين ، ولكنه لم يكن قط غامضا ؛ ونحن لا نكاد نصدق أنه كان فليسوفا ، فهو في غاية الوضوح ، يقصد مباشرة إلى هدفه الأهم ، إلى النقطة الحيوية في الفكرة . وهو يتوخى القصد في النعوت والتشبيهات مخافة أن يعقد الفكرة ، وفي كل جملتين تقريبا ومضة من نور . وقد تتكاثر الومضات أحيانا ، وتزاحم نفحات الذكاء ؛ فيتعب القارئ بين الحين والحين من هذا التأتلي ، وتضيق عليه بعض السهام المريشة من ذهن فولتير السريع الحركة . وقد أدرك أن فرط تألقه هذا خطأ ، كوضع الجواهر على العباءة . واعترف في تواضع بأن « اللغة الفرنسية بلغت وج كمالها في عصر لويس الرابع عشر . » <sup>(٤٧)</sup>

وكان بين مراسليه نصف وجوه ذلك العهد — لا كل جماعة الفلاسفة فحسب ، ولا جميع كبار مؤلفي فرنسا وإنجلترا فحسب ، بل الكرادلة ، والبابوات ، والملوك ، والملكات ، واعتذر له كرستيان السابع عن عدم تنفيذ كل الإصلاحات الفولتيرية في وقت واحد في الدنمرك ؛ وأسف ستانسلاس يونياتوفسكى ملك بولندة على أنه سيق على عجل لاعتلاء العرش وهو في طريقه إلى فرنیه ؛ وشكره جوستاف الثالث ملك السويد لأنه ألقى بين الحين والحين نظرة عجيلى على الشمال البارد ، وتوسل « أن يطيل الله في أيامك الغالية القيمة للإنسانية » <sup>(٤٨)</sup> . ومع أن فردريك الأكبر ونحه لأنه قسا على موبرتوى ، وأساء أده مع الملوك <sup>(٤٩)</sup> ، إلا أنه كتب بعد شهر يقول « الصحة والرفاهية لأشد من عاش أو سيعيش من العباقرة على هذه الأرض خبثا وإغراء » ؛ <sup>(٥٠)</sup> وفي ١٢ مايو ١٧٦٠ أضاف :

« أما أنا فسأذهب إلى هناك (الجحيم) وأخبر قرجل بأن فرنسا بزه في  
فنه . وسأقول مثل هذا لسوفوكليس ويوريديس ، وسأحدث ثيوسيديديس  
عن تواريخك ، وكوييتوس كورتويوس عن كتابك « شارل الثاني عشر » ؛  
وربما رجمنى هؤلاء الموقى الفيورون لأن رجلا واحدا جمع في شخصه شتى  
فضائلهم . »<sup>(٥١)</sup>

وفي ١٩ سبتمبر ١٧٧٤ واصل فردريك مدائح : « لن يكون هناك بديل  
لك بعد موتك ، وسيكون نهاية الآداب الجيدة في فرنسا . »<sup>(٥٢)</sup> ( وهذه  
غلطة بالطبع لأنه ليس للآداب الجيدة نهاية في فرنسا ) . وأخيرا ، في ٢٤ يوليو  
١٧٧٥ ، أحنى فردريك صولجانه أمام قلم فولتير : « وأما أنا فيعزى أنى  
عشت في عصر فولتير ، وحسبى هذا . »<sup>(٥٣)</sup>

وكانت كاترين الكبرى تكتب إلى فولتير كما يكتب رأس متوج إلى  
آخر - لا بل كما يكتب التلميذ إلى معلمه . فلقد قرأته بشغف ولذة ستة عشر  
عاما قبل أن تشق طريقها إلى عرش روسيا ، ثم بدأ تراسلها في أكتوبر ١٧٦٣  
بجوابها بضمير المتكلم على رسالة منظومة بعث بها إلى عضو في هيئتها  
الدبلوماسية<sup>(٥٤)</sup> . ولقبها فولتير سميراميس الشمال ، وأنغمض في لباقة عن  
جرائمها ، وأصبح المدافع عنها أمام فرنسا . ورجته أن يعفها من مدائح ،  
ولكنه أفاض فيها . وكانت تقدر انحيازها لها ، لأنها علمت أن بفضلها - ثم  
بفضل جريم وديدرو - نالت « مساندة طيبة من الكتاب » في فرنسا . وأصبحت  
الفلسفة الفرنسية أداة للدبلوماسية الروسية . وأوصى فولتير كاترين باستعمال  
المركبات الحربية المدججة بالمناجل على الطريقة الأشورية في حربها مع الترك ،  
واضطرت إلى أن تبين له أن الأتراك غير المتعاونين لن يهاجموا عدوهم  
بتشكيلات مكثفة تكثيفا يتيح حصدهم بشكل مريح .<sup>(٥٥)</sup> ونسى كراهيته للحرب  
وسط تحمسه لإمكان قيام جيوش كاترين بتحرير بلاد اليونان من سلطان  
العثمانيين ، وناشد « الفرنسيين ، البريطانيين ، والإيطاليين » أن يناصروا  
هذه الحرب الصليبية الجديدة ، وحزن حين قصرت سميراميس عن تحقيق  
هدفه . ثم اضطلع بيرون بقضيته تلك .

وقد عنف الكثيرون من الفرنسيين فولتير على تملقه للملكية ، وشعروا أنه حط من قدره بالالف حول العروش والتشدد بمديح أصحابها . ولا ريب في أن هذا الف كان أحيانا يدير رأسه . ولكنه هو أيضا كان يلعب لعبة دبلوماسية . فهو لم يدع قط العواطف الجمهورية ، وقد ذهب غير مرة إلى أن قدرا من التقدم يمكن تحقيقه بفضل الملوك « المستنيرين » أكثر مما يتحقق بسيطرة الجماهير المتقلبة ، الجاهلة ، التي تتسلط عليها الخرافة . ولم يخض الحرب ضد الدولة بل ضد الكنيسة الكاثوليكية ، وكان تأييد الحكام في تلك المعركة عوناً قيمياً . وقد رأينا قيمة ذلك التأييد في حملاته الظافرة دفاعاً عن أسرتي كالاس وسيرفنس . وكان أهم في نظره أن يكون فردريك وكاترين في صفه وهو يناضل في سبيل التسامح الديني . كذلك لم ييأس من كسب لويس الخامس عشر ، فقد كسب من قبل مدام دبوبادور وشوازيل ؛ ثم خطب ود مدام دي بارى . ولم يكن يتورع عن شيء في استراتيجيته ، والواقع أنه قبل أن ينتهي العهد استطاع الظفر بتأييد نصف حكومة فرنسا ، وتكملت معركة التسامح الديني .

### ٣ - فولتير السيامي

ما الذي أمل أن يحققه في ميدان السياسة والاقتصاد ؟ لقد ثبت بصره على هدفين ، هدف أعلى وآخر أدنى : الأعلى تحرير الناس من الخرافات اللاهوتية وساطان الكهنة - وهي مهمة عسيرة ولا ريب ، وفيما عدا ذلك طلب بعض الإصلاحات ، ولكنه لم يطمع في المجتمع المثالي . وكان يبتسم سخرية من « أولئك المشرعين الذين يحكمون الكون .... ومن أبراجهم يصدرون الأوامر للملوك »<sup>(٥٦)</sup> . وكان معارضا للثورة شأن جماعة الفلاسفة كلهم تقريبا ، ولعله لو عمر حتى يشهدها لصدمته - وربما أعدمته بالجلوتين\* . أضف إلى هذا أنه كان غنيا غنى فاحشا ، وما من شك في أن ثراءه لون آراءه .

---

( \* ) انظر وصف روبسبير للموسوعيين : « أما فيما يتصل بالسياسة ، فإن هذه الجماعة توقفت عند حقوق الشعب . . . . . وقد عارض زعمائها الاستبداد أحيانا ، وكان يفتد بهم الطغاة ، كانوا أحيانا يكتبون المقالات عن الملوك ، وأحيانا الإهداءات تكريما لهم ، وكانوا يدبجون الخطاب للحاشية ، والقصائد الفنائية للمحظيات (٥٧) .

ففي ١٧٥٨ نوى أن يستثمر ٥٠٠,٠٠٠ فرنك (٦٢٥,٠٠٠ دولار ؟) في اللورين .<sup>(٥٨)</sup> وقد كتب إلى فردريك في ١٧ مارس ١٧٥٩ يقول « أننى أتلقى ستم ألف جنيه (٧٥,٠٠٠ دولار ؟) من دخلى (السنوى) من فرنسا ... وأننى أعترف بأننى غنى جدا . » وكان قد جمع ثروته بفضل « نصائح » من أصدقائه المالمين أمثال الأخوين بارى ، وبفضل فوزه بجوائز اليانصيب في فرنسا واللورين ، وبفضل نصيبه في شركة أبيه ، وبفضل شراء سندات الحكومة ، والمساهمة في مشروعات تجارية ، وإقراض المال للأفراد . وكان يقنع بعائد قدره ٦٪ ، وهو عائد معتدل إذا أخذنا في الاعتبار المخاطر والخسائر . وقد ضاع عليه ألف إيكو (٣,٧٥٠ دولار ؟) في تفليسة شركة جليار في قانس (١٧٦٧) <sup>(٥٩)</sup> . وفي ١٧٦٨ علق جييون في معرض الإشارة إلى الثمانين ألف فرنك (١٠٠,٠٠٠ دولار ؟) التى أقترضها فولتير للدوق دريشليو : « لقد أفلس الدوق ، والضمان عديم القيمة ، واختفت النقود . »<sup>(٦٠)</sup> وعند موت فولتير كان قد تسدد ربع السلفة . وكان دخل فولتير من معاشاته أربعة آلاف فرنك في العام . وفي عام ١٧٧٧ بلغت جملة دخله ٢٠٦,٠٠٠ فرنك (٢٥٧,٥٠٠ دولار ؟) <sup>(٦١)</sup> وقد جمل هذه الثروة بما يتناسب معها من سخاء ، ولكنه أحس أنه مطالب بالدفاع عنها دفاعا ليس بالضرورة مما لا يليق بفيلسوف

« لقد رأيت الكثير جداً من الأدباء فقراء محتقرين ، بحيث قررت ألا أزيد عددهم . ولا مناص للمرء في فرنسا من أن يكون إما سندانا أو « طرقة » وقد ولدت سندانا . والميراث الهزيل يتناقص كل يوم ، لأن كل شئ في المدى الطويل يزداد ثمنه ، وكثيرا ما تفرض الحكومة الضرائب على الدخل والنقود كليهما .... فعليك أن تكون مقصدا إبان شبابك ، وستجد نفسك في شيخوختك تملك رأس مال يدهشك ، وهذا هو الوقت الذى تشتد فيه حاجتنا للثروة . »<sup>(٦٢)</sup>

وكان قد اعترف في فترة باكورة (عام ١٧٣٦) في قصيدته « رجل الدنيا » « إننى أحب الترف ، بل الحياة الناعمة ، وجميع اللذات ، وجميع الفنون . » وذهب إلى أن طلب الأغنياء لأسباب الترف يداول ما لهم بين الصنائع المهمة



والغنائين ، وطن أنه لولا الثروة لما كان هناك فن عظيم .<sup>(٦٤)</sup> ونحن نشعر « ميثاق » ميزلييه الملحد - الشيوعي ، حذف القسم المعارض للملكية . وقد آمن أنه ما من نظام اقتصادي يستطيع النجاح بغير حافز التملك . « إن روح التملك تضاعف من قوة الإنسان »<sup>(٦٥)</sup> وكان يأمل أن يرى كل إنسان يملك ملكا ، وبينما كان روسو يبارك القنية في بولندة كتب فولتير يقول « إن بولندة يمكن أن يزداد سكانها وثروتها ثلاث مرات لو لم يكن فلاحوها أقنانا . »<sup>(٦٥)</sup> على أنه لم يحبذ أن يصبح الفلاحون أغنياء ، فمن أذن يرفض للدولة جندها الأقوياء؟<sup>(٦٦)</sup> .

ولم يشاطر روسو تحمسه للمساواة ؛ فهو يعلم أن الناس كلهم مخلوقون غير أحرار ولا متساوين . ورفض فكرة هلفتسيوس القائلة بأنه لو أتيح للناس كلهم التعلم والفرص المتكافئة ، لأصبح الجميع بعد قليل متساوين في التعليم والقدرات . « يا لها من حماقة أن نتصور أن في اسنطاعة كل إنسان أن يصبح نيوتنا ! »<sup>(٦٧)</sup> فسوف يكون هناك دائما الأقوياء والضعفاء ، والأذكياء والبسطاء ، وإذن الأغنياء والفقراء .

« يستحيل في دنيانا الكثيرة منع الناس الذين يعيشون في مجتمع من أن ينقسموا إلى طائفتين - الأغنياء الآمرين ، والفقراء الذين يأثمرون .... ولكل إنسان الحق في أن يكون له رأيه الخاص في مساواته مع غيره ، ولكن لا يستتبع هذا أن طباطخ الكردينال ينبغي أن يأخذ على عاتقه أن يأمر سيده بتجهيز طعامه . على أن للطباخ أن يقول « أننى إنسان كسيدى سواء بسواء ، فقد ولدت مثله بالدموع ، وسأموت مثله في عذاب ... فكلانا يؤدي الوظائف الحيوانية نفسها . وإذا استولى العثمانيون على روما فأصبحت كردينا وأصبح سيدي طباطخا ، فأننى سأدخله في خدمتى » وهذه اللغة معقولة ومنصفة جدا ، ولكن ، إلى أن يستولى السلطان العثماني على روما لابد للطباخ من أن يؤدي واجبه وإلا انهار المجتمع الإنساني كله . »<sup>(٦٨)</sup>

ولما كان ابن موثق ، ولم يصبح سيديا إقطاعيا إلا مؤخرا ، فقد كان له

في الارستقراطية آراء مختلطة ، وواضح أنه فضل نوعها الإنجليزي<sup>(٧٩)</sup> . وقد قبل النظام الملكي باعتباره الشكل الطبيعي للحكومة « لم يحكم الملوك الأرض كلها تقريبا ؟ ... الجواب الأمين هو : لأن الناس نادرا ما يكونون جديرين بحكم أنفسهم . »<sup>(٨٠)</sup> وقد سخر من حق الملوك الالهى وأرجعهم هم والدولة إلى الغزو « إن القبيلة تختار زعيما ليقود حملات السلب والنهب التي تشنها ، وهي تعود نفسها الطاعة ، وهو يعود نفسه لإصدار الأوامر لها ، وفي اعتقادي أن هذا أصل الملكية . »<sup>(٨١)</sup> فهل هذا طبيعي ؟ أنظر إلى حوش المزرعة :

« إن حوش المزرعة يرينا أكمل تمثيل للملكية . فما من ملك يضارع الديك . ذلك أنه إن مشى شاحنا ضاريا وسط قطيعه فما ذلك لغروره ، لأنه إذا زحف العدو فهو لا يكتفى بإصدار الأمر لرعيته أن تخرج وتقتل فداءه .... إنما هو يذهب بشخصه ، وينظم جنده من خلفه ، ويقاوم إلى آخر نسمة . فإذا انتصر فهو الذي يترنم بمسبحة الشكر .... وإذا صبح أن النحل تحكمها ملكة يخطب ودها جميع رعاياها ، فتلك حكومة أعظم كمالا حتى من حكومة الديك . »<sup>(٨٢)</sup>

واستطاع لعيشه في برلين ثم في جنيف أن يدرس الملكية و « اللاملكية » في ممارستهما الحية . وكان كغيره من جماعة الفلاسفة متحيزا لأن ملوكا عدة ( فردريك الثاني ، وبطرس الثالث ، وكاترين الثانية ) وبعض الوزراء ( شوازيل ، وأراندا ، وتانوتشي ، وبومبال ) استمعوا إلى نداءات الإصلاح ، أو منحوا المعاشات للفلاسفة . وقد بدا في عصر بلغ فيه الفلاح الروسي منتهى البدائية ، وغلبت الأمية على جماهير الشعب في كل بلد ، وأعجزها الإرهاب عن التفكير ، إن من السخف اقتراح حكم الشعوب ، والواقع أن « الديمقراطيات في سويسرة وهولندا كانت أولجاريات . والجماهير هي التي أحبت أساطير الدين ومراسمه القديمة ، ووقفت كأنها جيش عرمرم في طريق الحرية والتطور الفكريين . وليس هناك سوى قوة واحدة لها من القدرة ما يمكنها من مقاومة الكنيسة الكاثوليكية في فرنسا ، كما قاومت بنجاح الكنائس البروتستنتية في إنجلترا وهولندا وألمانيا وتلك هي الدولة . وبفضل الحكومات الملكية القائمة في فرنسا وألمانيا وروسيا — بفضل هذه فقط يستطيع الفلاسفة أن يطمعوا في

تفوز في كفاحهم للحرافة ، والتعصب ، والاضطهاد ، واللاهوت الطفلى .  
فهم لا يستطيعون توقع التأييد من « البرلمانات » لأنها تنافس الكنيسة وتبز  
الملك في الظلامية ، والرقابة ، وعدم التسامح . ولكن انظر ما فعله هنرى  
الملاح للبرتغال ، وما فعله هنرى الرابع لفرنسا ، أو بطرس الأكبر لروسيا  
أو فردريك الأكبر لروسيا . « ما من عمل جليل تقريبا عمل في العالم إلا بفضل  
عبقريّة وحزم رجل فرد كافج أهواء الجماهير »<sup>(٧٣)</sup> . ومن ثم كان جماعة  
الفلاسفة يتمنون تربع الملوك المستنيرين على العروش . كتب فولتر في  
« موروب » يقول « إن الفضيلة المترتبة على العرش هي أروع أعمال السماء »<sup>(٧٤)</sup> (\*)  
وسياسة فولتر ينبعث بعضها من ظنه بأن من الناس عدداً كبيراً لا قدرة لهم  
على هضم التعليم حتى إن قدم لهم . وقد أشار إلى « الشطر المفكر من النوع  
الإنسانى - أى الجزء على مائة ألف منهم »<sup>(٧٥)</sup> ، وكان يخشى من عدم النضج  
العقلى وسرعة الانفعال العاطفى للناس عموماً . « حين تشارك الجماهير في  
التفكير يضيع كل شيء . »<sup>(٧٦)</sup> وهكذا ظل حتى سنّى شيخوخته لا يتعاطف  
تعاطفاً يذكر مع الديمقراطية . فلما سأله كازانوفا « أتود أن ترى الشعب  
سيد نفسه ؟ » أجابه « معاذ الله ! »<sup>(٧٨)</sup> وكتب إلى فردريك « حين رجوتك  
أن تكون الباعث لفنون اليونان الجميلة ، لم يبلغ رجائى الحد الذى أطلب إليك  
فيه إعادة الديمقراطية الأثينية . فأنا لا أحب حكم الرعاع . »<sup>(٧٩)</sup> وقد اتفق  
وروسو على أن « الديمقراطية لا تناسب غير البلاد الصغيرة » ، ولكنه أضاف  
قيوداً أخرى « وغير تلك التى تنعم بموقع ملائم ... والتى يكفل لها موقعها  
الحرية ، والتى في مصلحة جيرانها المحافظة عليها . » (وكان يعجب بالجمهوريتين  
الهولندية - والسويسرية ، ولكن خامرت إعجابه بعض الشكوك :

« إن تذكرتم أن الهولنديين أكلوا على السفود قلب الأخوين دى ويت ،

---

( \* ) حلق ميشيلة بفقرة طريقة على هذا الدفاع من الملكية فقال « إن من أسلام جماعة  
الفلاسفة والاقتصاديين - رجال كفولتير وطورجو - أن يحدثوا الثورة - أن يحققوا سعادة  
النوع الإنسانى - على يد الملوك . وليس أغرب من رؤية هذا المجدود يتنازع الفريقان ،  
تجاهله الفلاسفة بمنة ، والقساوسة يدرة . فن سيطفر به ؟ النساء » (٧٥) .

ولإن تذكرتم ... أن الجمهورى يوحنا كلفنى .... بعد أن كتب أننا ينبغي ألا نضطهد إنسانا ولو أنكر الثالث ، أمر بحرق أسباني خالفه فى رأى حول الثالث فأحرقه حيا على حطب أخضر (بطيء الاحتراق) ، خلصتم حقاً إلى أنه ليس فى الجمهوريات فضيلة أعظم مما فى الملكيات .<sup>(٨١)</sup>

على أنه بعد كل هذه التصريحات المعارضة للديمقراطية ، نجده يؤيد الطبقة الوسطى الجنيقية تأييدا نشيطا ضد الاشراف (١٧٦٣) ووطنى جنيف المحرومين من الحقوق المدنية ضد الارستقراطية والبورجوازية (١٧٦٦) ، ولكن لرجى هذه القصة إلى موضعها المناسب .

والواقع أن فولتير أخذ يتحول إلى مزيد من الراديكالية فما يبدو كلما تقدم به العمر . فى ١٧٦٨ أصدر قصته « الرجل ذو الأربعين إيكو » فطبع الكتاب عشر طبعات فى مسنة الأولى ، ولكن برلمان باريس أحرقه وزج بالطابع فى سفن تشغيل العبيد ، ولم يكن مرجع هذه الصراحة تلك السخرية التى سعت بها القصة على جماعة الفزيوقراطيين ، بل تصويرها الحى للفلاحين الذين أفقرتهم الضرائب ، والرهبان الذين يحيون حياة التبطل والترف على أملاك يفلحها عبيد الأرض . وفى كتيب آخر نشره عام ١٧٦٨ وسماه الألف باء (وقد حرص فولتير أشد الحرص على إنكاره) أجرى هذه العبارات على لسان « مسيوب » .

فى وسعى أن أتكيف بسهولة مع الحكومة الديمقراطية .... فكل الملاك على نفس الأرض لهم نفس الحق فى حفظ النظام على تلك الأرض . إنى أحب أن أرى رجالا أحرارا يضعون القوانين التى يعيشون فى ظلها .... ويطيب لى أن يرفع بنائى ، ونجارى ، وحدادى ، أولئك الذين أعانونى على بناء مسكنى ، وجارى المزارع ، وصديقى الصانع — أن يرفعوا أنفسهم فوق حرفهم ، ويعرفوا الصالح العام خيراً مما يعرفه الموظف التركى الشديد الوقاحة . فليس فى الديمقراطية ما يدعو عاملاً أو صانعاً إلى الخوف من الإزعاج أو الإحتقار ... فإن يكون المرء حراً ، بين أنداد لا أكثر ، هو الحياة الطبيعية العصادقة للإنسان ،

وما عدا ذلك من أساليب الحياة فهو خدع جقية ، وهزليات رديئة يلعب فيها فرد دور السيد ، وآخر دور العبد ، فرد دور الطفيل ، وآخر دور القواد. (٨٢)

وفي عام ١٧٦٩ أو بعده بقليل (وكان في الخامسة والسبعين) في طبعة جديدة للقاموس الفلسفي ، ساق فولتير وصفا مرا لألوان الطغيان والفساد الحكومية في فرنسا (٨٣) ، وامتدح إنجلترا بالقياس إليها :

« لقد بلغ الدستور الإنجليزي في الواقع نقطة التفوق التي فيها يرد جميع الناس إلى الحقوق الطبيعية التي حرّموا منها في جميع النظم الملكية تقريبا ، وهي : الحرية الكاملة للأشخاص والأموال ؛ حرية النشر ؛ حرية المحاكمة في جميع الجرائم على يد هيئة محلفين من أعضاء مستقلين ؛ حق المحاكمة طبقاً لنص القانون فقط ؛ وحق كل إنسان في أن يجهر دون مضايقة بأى دين يختاره ويرفض المناصب التي لا يجوز تقليدها إلا لأتباع الكنيسة الرسمية . هذه ..... إمتيازات لا تقدر بقيمة ... أن تكون آمنا مطمئنا وأنت ماض إلى فراشك إلى أنك ستستيقظ وأنت تملك نفس الثروة التي كانت لك حين ذهبت لتنام ، وأنت لن تنزع من أحضان زوجتك وأطفالك في جوف الليل ليزج بك في سجن مظلم أو لتدفن في منى في الصحراء ... وأن يكون لك القدرة على نشر جميع أفكارك ... هذه الإمتيازات يتمتع بها كل من تطأ قدمه أرض إنجلترا ... ولا مفر من أن يعتقد أن الدول التي لا تقوم على هذه المبادئ ستجتاحتها الثورات (٨٤)

وتنبأ بالثورة في فرنسا كما تنبأ بها الكثيرون . ففي ٢ أبريل ١٧٦٤ كتب إلى المركز دشرغلان :

« إنى لأرى في كل مكان بذور ثورة لا مناص منها ، ثورة لن تتاح لي لذة مشاهدتها . فالفرنسيون يصلون متأخرين في كل شيء ، ولكنهم يصلون في النهاية ما في ذلك شك . وقد اتسع انتشار التنوير اتساعا سيعينه على التفجر في أول فرصة ، وعندها ستحدث فرقة عنيفة ... إن الشباب محظوظون ، لأنهم سيرون أشياء عظيمة . »

ومع ذلك حين تذكر أنه يعيش في فرنسا بفضل تسامح ملك أساء إليه بإقامته في بوتسدام ، وحين رأى بومبادور وشوازيل وماليزرب وطورجو يوجهون الحكومة الفرنسية صوب التسامح الديني والإصلاح السياسي — وربما لأنه تاق إلى الإذن له بالعودة إلى باريس — اتخذ على العموم نعمة أكثر وطنية ، واستنكر الثورة العنيفة :

« إذا اشتد شعور الفقراء بفقرهم أعقبت ذلك حروب كحروب حزب الشعب ضد مجلس الشيوخ في روما ، وحروب الفلاحين في ألمانيا ، وانجلترا ، وفرنسا . وقد انتهت هذه الحروب كلها ، إن عاجلا أو آجلا ، باخضاع الشعب ، لأن الكبار يملكون المال ، والمال في الدولة هو صاحب الأمر والنهي في كل شيء . » (٨٥)

إذن ، فبدلا من إنقلاب من أسفل ، حيث القدرة على التدمير لا تتبعها القدرة على التعمير ، وحيث تعود الكثرة الساذجة بعد قليل للخنوع مرة أخرى لقلة مأكرة ، آثر فولتير أن يعمل على قيام ثورة غير عنيفة عن طريق إنتقال التنوير من المفكرين إلى الحكام ، والوزراء ، والقضاة ، وإلى التجار ورجال الصناعة ، وإلى الصناع والفلاحين . « أن العقل يجب إقراره أولا في أذهان القادة ، ثم يزل شيئا فشيئا وفي النهاية يحكم أفراد الشعب ، الذين لا يعون وجوده ، ولكنهم حين يرون اعتدال رؤسائهم يتعلمون أن يقلدوهم . » (٨٦) ورأى أن التحرير الحقيقي الوحيد ، في المدى الطويل ، هو التعلم ، وأن الحرية الحقيقية الوحيدة هي الذكاء . « كلما استنار الناس تحرروا . » (٨٧) وليس هناك ثورات حقيقية غير تلك التي تغير العقل والقلب ، ولا ثوار حقيقيون غير الحكماء والقديس .

#### ٤ - المصلح

وبدلا من أن يدعو فولتير لثورة سياسية راديكالية ، جاهد في سبيل إصلاح معتدل تدريجي في إطار هيكل المجتمع الفرنسي القائم ، وفي نطاق هذه اللدائرة المنكرة للذات حقق أكثر مما حققه أي رجل آخر في جيله .

وكان أهم نداء له هو طلب تنقيح القانون الفرنسى تنقيحا شاملا ، ولم يكن قد روجع منذ ١٦٧٠ . وفى ١٧٦٥ قرأ بالإيطالية كتاب الجليل المسمى « رسالة فى الجنايات والعقوبات » — من تأليف الفقيه الميلاى بيكاريا ، الذى كان بدوره قد استلهم جماعة الفلاسفة . وفى ١٧٦٦ أصدر فولتير كتابه « تعليق على كتاب الجنايات والعقوبات » وفيه اعترف صراحة بفضل السبق لبيكاريا ، ثم واصل مهاجمة مظالم القانون الفرنسى ووظائفاته إلى عام ١٧٧٧ حين نشر وهو فى الثانية والثمانين كتابه « ثمن العدالة والإنسانية . »

وقد طالب ، بادىء ذى بدء ، بإخضاع القانون الكنسى للقانون المدنى ، وبكبح سلطان الكهنوت فى اشتراط العقوبات التكفيرية المذلة أو فرض التبتل على الناس فى عطلات دينية كثيرة ؛ وطلب تخفيف العقوبات على إنتهاك المقدسات ، وإلغاء القانون الذى يهين جسد المنتحر ويصادر ثروته . وأصر على التفرقة بين الخطيئة والجريمة ، والقضاء على الفكرة التى تقول إن عقاب الجريمة ينبغى أن يدعى أنه يثار لإله مهان .

« يجب ألا يكون لأى قانون كنسى قوة إلى أن يحصل على موافقة الحكومة الصريحة عليه ... وكل ما يتصل بالزواج لا يفصل فيه غير القضاة ، وينبغى أن يقصر التساوسة على وظيفته مباركة الزواج الجليلة ... وإقراض المال بالفائدة من إختصاصات القانون المدنى وحده ... ويجب أن يكون جميع الكهنة ، فى جميع الحالات أيا كانت ، خاضعين لرقابة الحكومة المطلقة لأنهم رعايا للدولة ... ويجب ألا يكون لأى قسيس سلطة حرمان مواطن ولو من أبسط الحقوق بحجة أنه خاطئ ... ويجب أن يسهم القضاة ، والزراع ، والكهنة على السواء فى نفقات الدولة . » (٨٨)

وقد شبه قانون فرنسا بمدينة باريس — فهو حصيلة بناء تدريجى ، ونتاج المصادفات والظروف ، وخليط من المتناقضات ؛ وقال إن المسافر فى فرنسا يغير قوانينه مرارا كما يغير خيول مركبته ، (٨٩) فالواجب توحيد قوانين جميع الأقاليم والتنسيق العام فيما بينها . وينبغى أن يكون كل قانون واضحا ،

دقيقاً ، ومحصنا على قدر الإمكان من التلاعب بحرفيته . ويجب أن يكون جميع المواطنين سواء أمام القانون ، وإلغاء عقوبة الإعدام لأنها عقوبة همجية مبددة . فلا شك أن من الهمجية عقاب الزوير ، أو السرقة ، أو التهريب ، أو الحرق المتعمد بالموت . وإذا كانت السرقة تعاقب بالإعدام ، فلن يكون هناك ما يمنع اللص من القتل ، ومن ثم فإن كثيرا من جرائم قطع الطريق في إيطاليا مصحوبة بالاغتيا ل . « إذا علقتم على مشنقة الدولة ( كما حدث في برلين عام ١٧٧٢ ) الخادمة التي سرقت دسنة فوط من سيدتها ... فلإنها لن تستطيع إضافة دسنة من الأطفال إلى مواطنيكم ... وشتان بين دسنة فوط وبين حياة إنسان . » (٩٠) ومصادرة ثروة إنسان محكوم عليه بالإعدام سرقة صريحة تقرّفها الدولة ضد الأبرياء . وإذا كان فولتير يجادل أحيانا من وجهة نظر نفعية فقط فما ذلك إلا لأنه عرف أن حججه هذه سترجح أى نداء إنسانى فى نظر معظم المشرعين .

على أنه حين تناول موضوع التعذيب القضائى أفصححت روحه الإنسانية عن نفسها فى قوة وتأكيّد . ذلك أن القانون الفرنسى أباح للقضاة أن يستخدموا التعذيب وسيلة لاستلال الاعترافات قبل المحاكمة إذا كانت هناك من المؤشرات المريبة ما يلمع إلى أن المتهم مذنب . وقد حاول فولتير أن يخزى فرنسا بإشارته إلى مرسوم كاترين الثانية الذى ألغى التعذيب فى روسيا التى زعم الفرنسيون أنها قطر همجى . « أن الفرنسيين ، الذين يعتبرون — ولا أدري لماذا — شعبا عظيم الإنسانية ، يدهشهم أن الانجليز الذين دفعهم تجردهم من الإنسانية إلى انتزاع كندا كلها من أيدينا ، قد أقلعوا عن لذة استخدام التعذيب . » (٩١)

واتهم بعض القضاة بأنهم « فتوات » يتصرفون كأنهم مدعون لا قضاة ، مفترضين بشكل واضح أن المتهم مذنب حتى تثبت براءته . وأحتج على حبس المتهم فى سجون قدرة ، وأحيانا فى أغلال عدة شهور قبل تقديمه للمحاكمة . ولاحظ أن المتهم بجريمة كبرى يمنع من الاتصال بأى إنسان حتى بمحام . وروى مرارا وتكرارا معاملة آل كالاس وسيرففس مثالا على التعجل فى



إدانة الأبرياء . وقال إن شهادة شخصين فقط ، حتى إذا كانا شاهدي عيان ، ينبغي ألا تعتبر بعد اليوم كافية لإدانة رجل بالقتل ، وساق أمثلة على شهادة الزور ، وألح في إلغاء عقوبة الإعدام ولو للحيلولة دون إعدام برىء واحد في كل ألف متهم . وكان في الإمكان إصدار أحكام الإعدام في فرنسا بأغلبية اثنين من القضاة ، وقد حكم على كالاس بالموت بأغلبية ثمانية ضد خمسة . وطالب فولتير بأن يشترط لإصدار حكم الإعدام توافر أغلبية ساحقة ، ويفضل أن تكون إجماعا . « يالها من فظاعة سخيفة أن يعذب بحياة مواطن وموته في لعبة ستة إلى أربعة ، أو خمسة إلى ثلاثة ، أو أربعة إلى اثنين ، أو ثلاثة إلى واحد . » (١٢)

وكانت الإصلاحات التي اقترحها فولتير على الجملة توفيقا بين ميراثه الثقافي الوسيط وكراهيته للكنيسة ، وخبرته واستثماراته بوصفه رجل أعمال ومالك أرض ، ومشاعره الصادقة شخصا بارا بالإنسانية ، وكانت مطالبه معتدلة ، ولكنها كانت في كثير من الحالات ذات أثر فعال . شن حملة لتحقيق حرية النشر ، فوسعت هذه الحرية توسيعا هائلا - ولو بفضل إغضاء الحكومة فقط - قبل أن يموت . وطلب إنهاء الاضطهاد الديني ، فأنتهى في فرنسا من الناحية العملية في ١٧٨٧ . واقترح الإذن للبروتستنت ببناء الكنائس ونقل الملكية أو وراثتها ، والتمتع بكامل حماية القوانين ؛ فتم هذا قبل إندلاع الثورة . وطلب لإباحة الزواج قانونا بين أشخاص من ديانات مختلفة ، فأبيح . وندد ببيع المناصب ، وفرض الضرائب على الضروريات ، والقيود على التجارة الداخلية ، وبقاء القنية والوقف ؛ وأشار على الدولة بأن تسترد من الكنيسة تنفيذ الوصايا وتعليم الصغار ؛ وفي هذه الأمور جميعها كان لصوته تأثير على الأحداث . وقاد الحملة لإجلاء المتفرجين عن خشبة مسرح التياتر - فرانسيس ، فتم هذا في ١٧٥٩ . وأوصى بفرض الضرائب على جميع الطبقات ، وبنسبة ثروتهم ، وكان على هذه التوصية أن تنتظر حتى تنشب الثورة . وطلب تنقيح القانون الفرنسي ، فتم هذا في مجموعة قوانين نابليون (١٨٠٧) ؛ وهكذا يسر الفقهاء والفلاسفة لرجل الحرب والسياسة ، الذي قرر الهيكل التشريعي لفرنسا حتى يومنا هذا ، أن يحقق أعظم مآثره بقاء على الزمن .

### • - فولتير الصميم

كيف نجمل القول في شخصية هذا الرجل المذهل جدا من رجال القرن الثامن عشر ؟ لم يعد بنا حاجة للحديث عن عقله - فقد أفصح عن نفسه في مائة صفحة من هذه المجلدات . ولم يبارِه أحد في سرعة الخاطر ووضوح الفكر ، ولا في حدة النكتة ووفرتها ، وقد عرف النكتة الذكية بعناية بالغة فقال .

« إن ما يسمى النكتة الذكية هو أحيانا مقارنة مجللة ، وأحيانا كناية رقيقة ، أو قد يكون لعبا بالألفاظ - فأنت تستعمل لفظا بمعنى ، علما أن محدثك سيأخذه (لأول وهلة) بمعنى آخر . أو هو طريقة ماهرة للمقارنة بين أفكار لا يقرن الناس بينها عادة ... إنه فن إيجاد صلة بين نقيضين ، أو خلاف بين شبيهين ؛ إنه فن قول نصف ما تعنى وترك الباقي للخيال . ولو أوتيت المزيد منه شخصيا لزدت القول فيه كثيرا . » (٩٣)

ولم يؤت إنسان آخر مزيدا من هذه النكتة الذكية ، ولعل حظه هو منها كان كما قلنا مفرطا . فقد كان زمام حبه للدعابة يفلت منه أحيانا ، وكثيرا ما غلظت دعابته وأشرفت على التهريج أحيانا .

ولم تترك له سرعة إدراكاته ، وربطاته ، ومقارناته ، وقفة تتيح له الاتساق والتماسك ، ولم يسمح له تعاقب أفكاره السريع دائما وهو يتناول موضوعا بالتغلغل فيه إلى أعماقه المتاحة للبشر . ولعله تسرع في الحكم على الجماهير بأنهم رعا ع ؛ وليس في وسعنا أن نتوقع منه التنبؤ بزمن سيكون فيه التعليم للجميع ضروريا لاقتصاد تقضى من الناحية التكنولوجية . ولم يطبق صبورا على نظريات بوفون الجيولوجية ، أو فروض ديدرو البيولوجية . وقد اعترف بقصوره ، ولم يخل من لحظات تواضع . قال لصديق مرة « إنك تظنني أعبر عن نفسي بوضوح كاف . ولكنني أشبه بالجدول الصغيرة - فهي صافية شفافة لأنها ليست عميقة . » (٩٤) وكتب إلى داسكان في ١٧٦٦ :

« منذ كنت في الثانية عشرة اعتدت أن أتكهن بعدد هائل من الأشياء التي لم أوت الموهبة لفهمها . فأنا عليم بأن أعضائي لم تهياً لتعمق الرياضة . وقد أثبت أننى لا أميل إلى الموسيقى . اعتمد على تقدير فيلسوف عجوز فيه من الحماسة .... ما يحمله على الاعتقاد بأنه مزارع قدير جدا ، ولكن ليس فيه من الحماسة ما يحمله على الاعتقاد بأنه وهب جميع المواهب . » (٩٥)

وليس من الإنصاف أن نطلب من رجل كثرت الموضوعات التي عاجلها هذه الكثرة أن يكون قد أستوعب كل المعلومات المتاحة عن كل موضوع قبل أن يجرى عليه قلمه . فلم يكن كله عالما ؛ لقد كان مقاتلا ، أديبا جعل الأدب ضربا من العمل ، وسلاحا للتغيير . ومع ذلك تستطيع أن ترى من مكتبته التي حوت ٢,٢١٠ مجلدا ، وما تركه على الكتب من هوامش ، أنه درس في شغف وعناية موضوعات فيها تنوع مذهل ، وأنه كان رجلا واسع العلم جدا بالسياسة ، والتاريخ ، والفلسفة ، واللاهوت ، ونقد الكتاب المقدس ، وكانت رقعة حبه للاستطلاع واهتماماته شاسعة ؛ وكذلك كان غنى أفكاره وقدرة ذاكرته على التذكر . ولم يأخذ أى تقليد موروث على أنه قضية مسلمة ، بل فحص كل شيء بنفسه . وكان فيه نزوع إلى التشكك لا يتردد في أن يعارض بالفطرة السليمة نخافات العلم وأساطير إيمان العوام سواء بسواء . وقد وصفه عالم نزيه بأنه « مفكر جمع من المعلومات الدقيقة عن العالم في جميع نواحيه أكثر مما جمعه أى إنسان منذ أرسطو . » (٩٦) ولم يوفق عقل واحد في أى بلد آخر في أن ينقل إلى دنيا الأدب ودنيا العمل هذا الحشد الهائل من المواد . من مثل هذه الميادين المتنوعة .

ولابد لنا من أن نصوره أعجب مزيج من عدم الاستقرار العاطفي ، والرؤية والقدرة العقليتين . فقد جعلته أعصابه دائما متوترا قلقا ، فما كان في استطاعته الجلوس ساكنا إلا إذا استغرقته الكتابة الأدبية . وحين سألت السيدة ذات الردف الواحد « أيهما أسوأ للمرأة — أن تهتك عرضها قرصان من الزوج مائة مرة ، أو أن يجرح ردفها جرحا بليغا ... أو أن تقطع أربا ، أو أن تجذف في سفن تشغيل العبيد ، ... أو أن تقعد ولا تعمل شيئا ؟ » أجابها كانديد

وهي تنعم الفكر « ذلك سؤال كبير . »<sup>(٩٧)</sup> لقد كان لفولتير أيام حفلت بالسعادة ، ولكنه قل أن عرف سلام العقل أو الجسد . كان عليه أن يكون مشغولا ، نشيطا ، يبيع ويشترى ، ويزرع ، ويكتب ، ويمثل ، ويتلو ، وكان يخشى الملل أكثر مما يخشى الموت ، وفي لحظة سأم ذم الحياة لأنها « إما ضجر أو قسدة مخفوقة . »<sup>(٩٨)</sup>

ولعلنا نرسم صورة قبيحة لفولتير أن وصفنا طلعتة دون أن نلاحظ عينيته ، أو عددنا أخطائه وحماقاته دون فضائله وظرفه . لقد كان « البورجوازي منتحل النبالة » الذي شعر بأن له من الحق في لقب الشرف ما لمدينه المماطلين . ولقد بارى أعظم السادة الإقطاعيين كياسة في السلوك والحديث ، ولكنه كان قادرا على المساومة في المبالغ التافهة ، وانهال على المشرف على الآجام بأقزع الشتائم بسبب أربعة عشر قدما مكعبا من الخشب — أصر على قبولها هدية دون ثمن . وأحب المال أساسا لأمنه . وقد أهمله مدام دنيس بالبخل بعبارات فيها غلو شديد : « إن محبة المال تعذبك ... وأنت في صميمك أخط الرجال . وسأخفي ما استطعت رذائل قلبك » .<sup>(٩٩)</sup> ولكنها حين كتبت هذا (١٧٥٤) كانت تعيش عيشة التبذير في باريس على مال كان عبثا باهظا على جيبه ، وفي باقي السنين التي قضتها معه كانت تحيا حياة الأبهة والفخفة بفرنيه .

وقبل أن يصبح مليونيرا وبعده كان يسعى لمصادقة الأقوياء لإجتماعيا أو سياسيا بتعلق يقرب أحيانا من التذلل . وفي « رسالة إلى الكردينال دمو » وصف معدن الرذائل ذاك بأنه أعظم من الكردينال ريشليو<sup>(١٠٠)</sup> . وحين كان يسعى لقبوله في الأكاديمية الفرنسية واحتاج إلى تأييد رجال الدين أكد للأب دلاتو الكبير النفوذ أنه يود أن يعيش ويموت في كنف الكنيسة الكاثوليكية المقدسة .<sup>(١٠١)</sup> وأكاذيبه المطبوعة تولى كتابا لو جمعت ، والكثير منها لم يطبع ، وبعضها كان غير قابل للنشر ، وقد ذهب إلى أن هذا الإجراء مبرر في الحرب ، وأحس أن حرب السنين السبع لم تكن غير لهُو المملوك إذا قيس بحرب الثلاثين عاما التي خاضها ضد الكنيسة ، والحكومة التي تستطيع أن تخرج برجل في السجن لقوله الصدق ليس في وسعها أن تشكو بحق إذا كذب .

وفي ١٩ سبتمبر ١٧٦٤ عندما حمى وطلس معركته ، كتب إلى دالامبير يقول « حالما يبدو أدنى خطر تفضل بإبلاغى لكى أنكر كتاباتى فى الصحف العامة بما عهد فى من صراحة وبراعة . » وقد أنكر كل أعماله تقريبا باستثناء ملحمة « الهنريادة » وقصيدته فى معركة فونتنوا . « على المرء أن يظهر الحق للأجيال القادمة بجرأة ، ولعاصريه بحذر . ومن العسير جسدا التوفيق بين الواجبين . » (١٠٣)

وما من شك فى أنه كان مغرورا : فالغرور مهماز للتقدم ، وسر الكتابة والتأليف . وكان فولتير يتحكم فى غروره عادة ، فكثير ما نقح كتاباته استجابة لما يوجه إليه من مقترحات ونقد بروح طيبة . وكان سخيا فى ثنائه على المؤلفين الذين لا ينافسونه — كما رمونيل ، ولا هارب ، وبومارشيه ، ولكنه قد يغدو غيورا غير صبيانية من مزاحميه ، كما نرى فى . « مديح كريبيون » ( الأب ) المغمم بالنقد الخبيث ؛ ويرى ديدرو أنه « يحمل ضغينة لكل قاعدة تمثال » (١٠٣) وقد دفعته غيرته إلى شتم روسو شتما مقلدا ، فوصفه بأنه « صبي الساعاتى » و « يهوذا خائن الفلسفة » و « كلب مسعور يعقر كل إنسان » و « مجنون وليد زواج صدفة بين كلبى ديوجين وايراستراتوس . » (١٠٤) وذهب إلى أن النصف الأول من « جولى أو هلويز الجديدة » قد ألف فى ماخور ، والآخر فى مستشفى للمجاذيب ، وتنبأ بأن « إميل » سينسى بعد شهر . (١٠٥) وأحس أن روسو ولى ظهره لتلك الحضارة الفرنسية التى كانت رغم كل ذنوبها وجرائمها فى نظر فولتير خمر التاريخ ذاته .

وإذا كان فولتير مجرد أعصاب وعظام دون لحم يذكر ، كان أرهف حسا حتى من روسو . ولما كان حتما أن نحس بالآمنا حساسا أحد من إحساسنا بلداتنا ، فإنه كان يأخذ المديح والاطراء قضية مسلمة ؛ ولكنه « يصاب باليأس » إذا وجه إليه نقد معاد . (١٠٦) وقلما أوتى من الحكمة والتعقل ما يضبط قلمه ؛ فكان يرد على كل معارض مهما صغر شأنه . وقد وصف هيوم بأنه إنسان « لا يغفر أبدا ( ؟ ) ، ولا يرى عدوا لا يستحق إتهامه . » (١٠٧) وقد حارب خصومه اللداء كديفونتين وفريرون حربا لا هوادة فيها ؛ ولجا إلى كل أسلوب فى الهجاء ، والسخرية ، والشتم ، وحتى لوى الحق بمكر . (١٠٨)

وكان غله يصلهم أصدقاءه القدامى ويخلق له أعداء جدد . قال « إنى أعرف كيف أكره لأننى أعرف كيف أحب . »<sup>(١٠٩)</sup> « إننى بحكم طالعى أميل قليلا إلى الأذى »<sup>(١١٠)</sup> ؛ وهكذا حرك كل كتابه بنجاح ليحزم ترشيح دى روس للأكاديمية ( ١٧٧٠ ) . وقد لخص الأمر بمزيج من خلق دارتنيان ورابليه :

« أما عن شخصى الضعيف ، فإنى أخوض الحرب حتى آخر لحظة — ضد الجانسينيين ، والمولنيين ، والفريرونيين ، والبومبليانيين ، اليمينيين واليساريين ، والوعاظ ، وجان — جاك روسو . أتلقى مائة طعنة وأردھا مائتين ، وأضحك .. حمداً لله ! إننى أنظر إلى العالم كله كأنه مهزلة ( فارص ) تستحيل مأساة أحيانا ، يستوى كل شيء آخر النهار ، وسيظل كل شيء سواء فى نهاية الأيام . »<sup>(١١١)</sup>

وفى عداوته للسامية حول على شعب بأسره ذلك الغيظ الذى ولدته خصوماته مع بعض أفرادہ . ومن زاوية تلك الذكريات فسر فولتير تاريخ اليهود ، فسجل عليهم أخطاءهم بتدقيق وتفصيل ، ونذر أن برأهم لعدم كفاية الأدلة على إدانتهم . ولم يستطيع أن يغفر لليهود إنجابههم المسيحية . « حين أرى المسيحيين يلعنون اليهود يخيل إلى أننى أرى أبناء يضربون آباءهم . »<sup>(١١٢)</sup> ولم يكذبين فى العهد القديم شيئا سوى سجل للقتل ، والفسق ، والاغتيل بالجملة ، ورأى فى سفر الأمثال « مجموعة من الحكم التافهة ، القلرة ، المهلهلة ، المحردة من الذوق ، أو الاختيار ، أو الهدف » ، أما نشيد الإنشاد فهو فى نظره « قصيدة حماسية مخيفة » .<sup>(١١٣)</sup> على أنه أننى على اليهود لإنكارهم القديم للخلود ، ولامتناعهم عن التبشير بعقائدهم ، ولتساعهم النسب ؛ فالصدوقيون أنكروا وجود الملائكة ، ولكنهم لم يعانون من أى اضطهاد بسبب هرطقتهم .

أكانت فضائله ترجع رذائله ؛ أجل ، حتى ولو لم نضع فى الميزان صفاته العقلية مع صفاته الخلقية . فأمام شحه يجب أن نضع سخاءه ، وأمام محبته للمال تقبله البشوش للنساء واستعداده لاقتسام مكاسبه مع غيره . استمع إلى كولالينى ، الذى لا بد قد عرف عيوبه لأنه عمل سكرتيراً له سنين كثيرة :

« ما من دعوى أكذب من تهمة البخل التي يرمى بها ... فلم يكن للبخل مكان في بيته . وما عرفت رجلا يستطيع خدعه أن يسرقوه بسهولة أكثر . لقد كان ضئيلا بوقته فقط ... وكان له في أمر المال المبادئ التي يهتدى بها في أمر الوقت ؛ فمن الضروري في رأيه أن تقتصد لكي تسخو فيه . » (١١٤)

وتكشف رسائله عن بعض الهبات الكثيرة التي وزعها ، دون أن يعلن عن اسمه عادة ، لا على أصدقائه ومعارفه فحسب ، بل حتى على أشخاص لم يرههم قط . (١١٥) وسمح لباعة الكتب أن يحتفظوا بالبرج الذي يجنونه من كتبه . وقد رأينا يسدى العون للآنسة كورني ؛ وسنراه يساعد الآنسة فاريكور . ورأينا يعين فوفنارج ومارمونتيل ؛ كذلك فعل مع لاهارب ، الذي فشل مسرحيا قبل أن يغدو أقوى نقاد فرنسا أثرا ، فطلب فولتير أن يعطى نصف معاشه الحكومي البالغ ألفي فرنك للاهارب دون أن ينبئه بحقيقة المعطى . (١١٦) كتب مارمونتيل « يعلم الجميع مبلغ العطف الذي كان يحبو به الشبان الذين يبدون أى موهبة للشعر . » (١١٧)

وإذا كان فولتير الواعي بضالة جسيمة ، لم يؤث شجاعة بدنية تذكر (إذ ترك الكابتن بورجار يضربه بالعصا عام ١٧٢٢) ، (١١٨) فإنه أوتي من الشجاعة الأدبية قدرا مذهلا ( فقد هاجم أقوى مؤسسة في التاريخ ، وهي الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ) . وإذا كان عنيفا في الخصومة ، فإنه كان سريع العفو عن خصومه الذين يسعون إلى الصلح معه ، « فكان غضبه يزول لأول رجاء . » (١١٩) وكان يغدق الحب على كل من طلبه ، وكان وفيا لأصدقائه . فلما افرق عن فاجنير بعد عشرة أربعة وعشرين عاما « بكى كالأطفال . » (١٢٠) أما عن فضيلته في أمور الجنس فقد كانت فوق مستوى جيله مع مدام دوشاتليه ، ودون ذلك المستوى مع ابنة أخته . وكان متسامحا مع الفوضى الجنسية ، ولكنه يغضب غضبة مضرية على الظلم . والتعصب ، والاطهاد ، والنفاق ، وفظاعات قانون العقوبات . وقد عرف الفضيلة بأنها « البر بالبشر . » أما فيما عدا ذلك فكان يسخر من المحظورات ، ويستمتع بالخمر ، والنساء ، والغناء ، في قصد فلسفي . وفي أقصوصة سماها « بابايك »

رفض الزهد بما هو معهود فيه من تهكم موجه . فترى أومنى يسأل البرهمي  
« أهناك أمل في أن يبلغ في النهاية السماء التاسعة عشرة ؟ »

ويجيب البرهمي « هذا يتوقف على نوع الحياة التي تحياها . إني أحاول  
أن أكون مواطنا صالحا ، وزوجا صالحا ، وأبا صالحا ، وصديقا صالحا ،  
وأحيانا أقرض المال بغير ربا للأغنياء ، وأتصدق على الفقراء ، وأحفظ  
السلام بين جيرانى . » فيسأل البرهمي « ولكن أنتغرز المسامير أحيانا في  
عجزك ؟ »

« أبدأ يا أبى المبجل »

ويجيب البرهمي « إذن فأنا آسف ، لأنك لن تبلغ السماء التاسعة عشر ، ما في  
ذلك ريب . »<sup>(١٢١)</sup>

أما فضيلة فولتير المتوجة لفضائله المكفرة عن سيئاته ، فهي إنسانيته .  
لقد حرك ضمير أوربا بحملاته دفاعا عن آل كالاس وسيرفنس . وشهر بالحرب  
باعتبارها « الوهم الكبير » . « فالأمة الغالبة لا تفيد إطلاقا من أسلاب الأمة  
المغلوبة ؛ وهي تدفع ثمن كل شيء ، وتعاني حين تنتصر جيوشها قدر معاناتها  
حين تهزم . »<sup>(١٢٢)</sup> وأيا كان الفريق المنتصر ، فإن الإنسانية خاسرة على  
الحالين . وقد ناشد الناس في شتى الظروف والأقطار أن يتذكروا أنهم أخوة ؛  
واستمع الناس إلى ذلك النداء بشكر وعرفان في مجاهل أفريقيا .<sup>(١٢٣)</sup> كذلك  
لم تصدق عليه التهمة التي وجهها روسو للذين بشروا بحب البشر ووسعوا هذا  
الحب توسيعا لم يترك فيه مكانا لجيرانهم ؛ فكل الذين عرفوه تذكروا عطفه  
وبجاملته لأقل الأشخاص المحيطين به شأنا . كان يحترم كل نفس ، عارفا  
حساسيتها لأنه يعرف حساسيته .<sup>(١٢٤)</sup> وقد واصل تكرم ضيافته رغم ما فرض  
عليها من مطالب باهظة . كتبت مدام دجرافيني « كم تأثرت حين وجدت  
فيك من الطيبة ما لا يقل عما فيك من العظمة ، ورأيتك تفعل لكل من يحيطون  
بك الخير الذي كنت تود أن تفعله للبشرية جمعاء . »<sup>(١٢٥)</sup> وكان أحيانا



نزقا يتفجر غضبا ، ولكن « لا يمكن أن تتصور أبدا مبلغ ما في قلب هذا الرجل من طيبة كما كتب عنه زائر آخر » ( ٢٦ )

ولاذ ذاع صيت العون الذى يسديه للمضطهدين في أوروبا ، وانتشرت الأنباء في فرنسا عن بره وإحساناته المستورة ، تشكلت صورة جديدة لفولتير في ذهن الجماهير . فلم يعد عدو المسيح ، ولا المحارب لدين يحبه الفقراء ؛ بل أصبح منقذ آل كالاس ، وسيد فرنيه الطيب ، والمدافع عن عشرات من ضحايا العقائد المتزمتة والقوانين الظالمة . وقال قساوسة جنيف إنهم حائرون في موقفهم وإياه في يوم الحساب ، فهل إيمانهم يعدل أعمال هذا الزنديق . ( ١٢٧ ) وغفر له المثقفون رجالا ونساء زندقته ، ومشاجراته ، وغروره ، لا بل خبيثه . ورأوه يتحول من الخصومة إلى الساحة ، فنظروا إليه الآن نظرهم إلى الأب الجليل للآداب الفرنسية ، وفخر فرنسا أمام العالم المثقف . ذلك هو الرجل الذى رحبت حتى جماهير العامة بمقدمه حين جاء إلى باريس ليموت .



## الفصل السادس

رو - و الرومانى

١٧٥٦ - ١٧٦٢

١ - فى « الايرميتاج » : ١٧٥٦ - ١٧٥٧

كان روسو قد انتقل إلى كوخ مدام دينيه فى ٩ أبريل ١٧٥٦ مصطحبا زوجته غير الشرعية تريز لافاسير وأمها . وسعد بالعيش هناك حيناً ، إذ أحب غناء الطيور وزقزقتها ، وحفيف الأشجار وعبيرها ، وهندوء الجولات المنفردة فى الغابات . وكان فى جولاته يحمل قلما وكراسة ليقتنص الأفكار وهى تمرق منه .

ولكنه لم يخلق للراحة والسلام . ذلك أن حساسيته ضاعفت كل عناء ، وخلقت مزيدا من المتاعب . لقد كانت تريز زوجة وفية ، ولكنها لا تستطيع أن تكون رفيقا لذهنه ، كتب فى إميل يقول « ينبغي ألا يقرن الرجل الذى يفكر بزوجة لا تستطيع مشاطرته أفكاره . <sup>(١)</sup> ولم يكن بتريز المسكينة حاجة تذكر للأفكار ، ولا كبير حاجة للكلمات المكتوبة . لقد بذلت له جسدها وروحها ، واحتملت غضباته ، وأغلب الظن أنها ردت عليها بمثلها ، وسمحت له بأن يقترب من حافة الخيانة مع مدام دودتو ، وكانت هى على قدر ما تعلم وفية فى تواضع باستثناء حادث لا سند لنا فيه إلا رواية بوزويل . ولكن أنى لهذه المرأة الساذجة أن تستجيب لذلك الاتساع والتنوع الجامح فى عقل قدر له أن يزلزل نصف القارة ؟ استمع إلى تفسير روسو :

« ماذا يظن القارئ إذا قلت له ... إننى منذ اللحظة الأولى التى وقع عليها بصرى حتى اللحظة التى أكتب الآن فيها لم أشعر قط بأقل حب لها ، ولم أشته قط أن أملكها ... وأن الحاجات البدنية التى أشبعت بشخصها كانت بالنسبة لى

حاجات الجنس فقط ، دون أن تنبثق إطلاقاً من شخصيتها ؟ ... لقد كانت أولى حاجاتي ، وأعظمها ، وأقواها ، وأشهرها ، كلها في قلبي : الحاجة إلى رباط (روحي) حميم ، حميم ما أمكن . وكانت هذه الحاجة الفريدة بحيث لا يشبعها أوثق الاتصال البدني ، ولم يكن بد لها من وجود روحين .<sup>(٢)</sup>

ولعل تريز كانت ترد على هذه الشكاوى بضدها ، لأن روسو كان قد كف الآن عن القيام بوظائفه الزوجية . ففي ١٧٥٤ قرر لطبيب جنيني : « لقد تعرضت طويلاً لأقصى الآلام ، لعللة حصر البول التي لاشفاء لي منها ، والتي نجمت عن احتقان في مجرى البول يسد القناة سدا يستحيل معه أن يدخل فيها حتى قسطنطين الدكتور داران المشهور .<sup>(٣)</sup> وزعم أنه أفلح عن كل اتصال جنسي مع تريز بعد ١٧٥٥<sup>(٤)</sup> ثم أضاف « حتى ذلك التاريخ كنت صالحة ، ومن تلك اللحظة أصبحت طاهراً ، أو على الأقل متياً بالطهارة .

وجعل وجود حماته معهما هذا المثلث حاداً إلى درجة مؤلمة . وقد عالها هي وزوجته ما استطاع من دخله الذي جاءه من نسخ الموسيقى ومن بيع كتبه . غير أن مدام لا فاسير كان لها بنات أخريات يحتجن إلى مهوور ويعشن في ضنك مقيم . وجمع جريم وديدرو ودولباخ فيما بينهم للمراتين معاشاً سنوياً قدره أربع مائة جنيه ، وأخذوا عليهما العهد بكتان الأمر على روسو مخافة جرح كبريائه . واختصت الأم نفسها وبناتها بمعظم المال (على رواية روسو)<sup>(٥)</sup> ، واستدانت باسم تريز ، ودفعت تريز الديون ، وأخفت أمر المعاش طويلاً ، وأخيراً كشف روسو سره ، فاستشاط غضباً على أصدقائه لاذلاله على هذا النحو . وقد زادوه غضباً بالإلحاح عليه في أن ينتقل من الإيرمتاج قبل حلول الشتاء ، فالكوخ (في رأيهم) لم يعد للجو البارد . وحتى لو احتجبت زوجته برد الشتاء فيه فهل في طاقة الأم احتمالها ؟ وكان ديدرو قد كتب في تمثيلية « الابن الطبيعي »<sup>(٦)</sup> : « إن الرجل الصالح يحيا في مجتمع ؛ ولا يعيش وحيداً غير الطالح » . وخيل لروسو أنه المقصود بهذا القول ، وبدأ الآن نزاع طويل لم تكن المصالحات التي تخللته إلا مهادات . وشعر روسو أن جريم وديدرو يحاولان إغرائه بالعودة إلى مدينة فاسدة لأنهما يحسدانه على السلام الذي وجده بين

الغابات . وقد كشف في خطاب أرسله إلى صاحبة الفضل عليه ، مدام دينيه ،  
(وكانت في باريس) عن خلقه بصراحة ونفاذ بصر . قال :

« أريد أن يكون أصدقائي أصدقاء لا سادة على ؛ أريدهم أن ينصحوني  
لا أن يحاولوا التسلط على ؛ وأن يكون لهم كل المطالب على قلبي دون مطلب  
واحد يقيد حريتي . أنى لأراها غريبة تلك الطريقة التي يتدخل بها الناس باسم  
الصداقة في شئوني دون أن يطلعوني على شئونهم ... وحرصهم الشديد على أن  
يؤدوا لي ألف خدمة يرهقني ، ففيه لمسة من الاستعلاء تضمنيني ؛ ثم إن كل  
إنسان في وسعه أن يفعل مثل ما يفعلون ...

« وإلى لتوحدى وانعزالي على الناس أشد حساسية من غيري . قلو فرضنا  
أنني تشاجرت مع إنسان يعيش وسط الزحام ، فإنه يفكر في الأمر لحظة ثم  
تنسيه إياه عشرات الشواغل بقية النهار . أما أنا فلا يصرف أفكاري عنه شيء  
ولا أفتأ أقلبه في ذهني طوال الليل وأنا مؤرق ، وأفكر فيه وأنا أتمشي وحدي  
من شروق الشمس إلى غروبها ، وقلبي لا يهدأ لحظة واحدة ، واساءة من  
صديق كفيhle بأن تجعلني أعاني في يوم واحد سنوات من الحزن . وإن لي أنا  
العليل حقا في التسامح الواجب من إخوتي البشر نحو هفوات رجل مريض  
وغضباته ... وأنا فقير ، وفقرى يخول لي بعض الرعاية (أو كذلك يخيل لي) .

« لا يدهشك إذن إن أنا أبغضت باريس أكثر فأكثر . ليس لي شيء  
أنشده من باريس سوى رسائلك . ولن يراني أحد هناك ثانية أبدا . وإذا شئت  
أن تنبئني بآرائك حول هذا الموضوع ، وبكل ما تبغين من قوة وعنف ،  
فلك الحق في ذلك . فستلقى مني قيولا حسنا ، وستكون - عديمة الجدوى » .<sup>(٧)</sup>  
وقد أجابته بما يكفي من العنف فقالت « أوه ، دع هذه الشكاوى التافهة  
لمن خات قلوبهم ورؤسهم .<sup>(٨)</sup> ولكنها استفسرت مرارا عن صحته وراحته ،  
واشترت له حاجياته ، وأرسلت له الهدايا الصغيرة .

« ذات يوم والحرارة بلغت من التجمد درجة قصوى ، وجدت وأنا افتح  
طرذا به عدة أشياء طلبت إليها أن تبتاعها لي جرنلة داخلية من الفانللا الإنجليزية

قالت إنها كانت تلبسها ، ورغبت إلى أن البسها صدرية داخلية ، ورأيت في هذه الرعاية البالغة الود حنانا شديدا - وكأنها تعرت لتكسوفى - حتى رحت في انفعالى أقبل الخطاب والجولة جميعا غير مرة وأنا أزرف الدمع . وخالننى ترميز قد جننت .<sup>(٩)</sup>

وخلال عامه الأول فى الارميتاج صنف « قاموس الموسيقى » ونحصى بلغته المجلدات التى ألفها الأبىه دسان - بدير عن الحرب ، والسلام ، والتعليم ، والإصلاح السياسى . وفى صيف ١٧٥٦ تلقى من المؤلف نسخة من قصيدة فولتير فى الزلزال الذى أهلك خمسة عشر ألف شخص ، وخرج خمسة عشر ألف آخرين فى لشبونة فى عيد جميع القديسين أول نوفمبر ١٧٥٥ ، وقد تساءل فولتير كما تساءل نصف العالم لم اختارت العناية ، المفترض فيها أنها خيرة ، لهذه الملهمة العمياء عاصمة قطر كله كاثوليكي ، وساعة - ٩،٤٠ حباها - كل الاتقياء يصلون فيها فى الكنيسة . وفى نعمة من التشاؤم المطلق رسم فولتير صورة للحياة والطبيعة محايدتين حيادا قاسيا بين الشر والخير . وفى الفقرة التالية من الاعترافات نقرأ رد فعل روسو لهذه القصيدة القوية :

« حين ادهشنى أن أرى هذا المسكين ، الغارق (إن جاز القول) فى أسباب الثراء والتشريف ، يشكو بمرارة أرزاء هذه الحياة ، ويجد كل شىء خطأ ، فكرت فى مشروع جنونى هو أن أجبره على تحويل اهتمامه إلى نفسه ، وعلى إثبات أن كل شىء صواب . إن فولتير وهو يبدو مؤمنا بالله لم يؤمن قط فى الواقع بشىء غير الشيطان ، لأن إلهه المزعوم كائن خبيث لا يلتذ إلا بالشر ، كما يقول . ويخف هذه القصيدة الصارخ يثر أشد التقزز من رجل ينعم براء فاحش ، رجل يحاول من حضن السعادة أن يشيع اليأس فى قلوب إخوته البشر بما يصور من صورة رهيبة قاسية لكل الكوارث التى أعنى منها ، أما أنا الذى يحق لى أكثر منه أن أعدد وأزن كل شرور الحياة البشرية ، فقد فحصتها فى غير تحيز ، وأثبت له أنه ما من شر من جميع الشرور الممكنة يجب أن ننسبه للعناية ، وألا نرده بالأحرى إلى إساءة استعمال الإنسان لقدراته لا إلى الطبيعة »<sup>(١٠)</sup> .

وعليه ففي ١٨ أغسطس ١٧٥٦ أرسل روسو إلى فولتير « رسالة في العناية الإلهية من خمس وعشرين صفحة ، بدأها باقرار لطيف بفضل فولتير . قال :

« جاءتنى قصائدك الأخيرة يا سيدى فى عزلى ، ومع أن جميع أصدقائى يعرفون محبتي لكتابائك ، فلست أدري من كان ممكنا أن يرسل لى هذا الكتاب سواك . فقد وجدت المتعة والفائدة جميعا ، وتبينت فيه يد الأستاذ ... ولزام على أن أشكرك على المخلد وعلى صنيعك . » (١١)

ثم ناشد فولتير ألا يلوم العناية الإلهية على مصائب البشر . فعظم الشرور راجع لحماقتنا ، أو خطيئتنا ، أو إجرامنا :

« لاحظ أن الطبيعة لم تحشد عشرين ألف بيت من ستة طوابق أو سبعة ، وأنه لو كان سكان تلك المدينة الكبرى موزعين توزيعا أكثر توازنا فى مساكن أقل تكاثفا ، لكانت الخسارة أقل كثيرا ، أو ربما انعدمت ، ولكان كل اهلها قد هربوا عند أول هزة ، ولرأيناهم فى الغد على بعد عشرين فرسخا ، مرجحين كأن شيئا لم يصهم . » (١٢)

وكان فولتير قد كتب أن قلة من الناس من يودون أن يولدوا من جديد فى نفس الظروف ؛ فرد روسو بأن هذا لا يصدق إلا على الأثرياء الذين أنعموا باللذات ، وملوا الحياة ، وأعوزهم الإيمان ؛ أو على الأدباء القاعدين ، غير الأصحاء ، الغارقين فى تأملاتهم ، الساخطين ؛ ولكنه لا يصدق على بسطاء الناس كالطبقة الوسطى الفرنسية أو القرويين السويسريين . والذي يجعل من الحياة معضلة لنا هو إساءة استعمالها . (١٣) ثم إن شر الجزء قد يكون خير الكل ؛ فموت الفرد يتيح الحياة المتجددة للنوع . والعناية الإلهية عامة لا خاصة ؛ فهى تسهر على الكل ، ولكنها تترك أحداثا نوعية للأسباب الثانوية والقوانين الطبيعية . (١٤) وقد يكون الموت المبكر نعمة كذلك الذى أصاب أطفال لشبونة ، وهو على أية حال غير ذى بال ما دام هناك إله ، لأنه تعالى سيكافئ الجميع على ما أصابهم من معاناة لا يستحقونها . (١٥) ومسألة وجود الله تجاوز

الحل بالعقل . ولنا أن نختار بين الإيمان والكفر ، فلم نرفض إيماننا ملهما معزيا ؟  
أما عن نفسي « فقد عانيت في هذه الحياة كثيراً ، لهذا يملؤني الرجاء في حياة  
أخرى . وكل دقائق الميتافيزيقا لن تشككني لحظة في وجود عناية خيرة وفي  
خلود النفس . أنني أحس هذا ، وأؤمن به ، وأتمناه ... وسأدافع عن هذه  
المعتقدات إلى آخر نسمة من حياتي . »<sup>(١٦)</sup>

واختتم روسو خطابه ختاماً لطيفاً ، فقال إنه متفق مع فولتير على  
التسامح الديني ، وأكد له « إنني أؤثر أن أكون مسيحياً على طريقتك لا على  
طريقة الصوروبون . »<sup>(١٧)</sup> . ورجا فولتير أن ينظم بكل ما في شعره من قوة  
وفتنة « كتاب تعليم مسيحي للمواطن » يتضمن قاموساً أخلاقياً يهدي الناس في  
فوضى العصر . وكتب فولتير إقراراً مهذباً بوصول رسالة روسو ، ودعاه  
للزول ضيفاً عليه في الدليس<sup>(١٨)</sup> ، ولم يبذل محاولة منظمة لتنفيذ حجج  
روسو ، ولكنه رد عليها بطريق غير مباشر بروايته « كانديد »<sup>(١٧٥٩)</sup> .

## ٢ - العاشق

حفل شتاء ١٧٥٦ - ١٧٥٧ بالأحداث لروسو . ففي فترة ما خلال تلك  
الشهور بدأ يكتب أشهر رواية في القرن الثامن عشر « جولي ، أو هلويز الجديدة »  
وقد تصورها أول الأمر دراسة في الصداقة والحب . فابتنا العم جولي وكليز  
تجبان سان - برو ، ولكنه حين يغوى جولي تظل كليز الصديقة الوفية لكلهما .  
فلما أخرجله أن يكون الكتاب مجرد رواية غرامية ، عمد إلى رفع القصة إلى  
مقام الفلسفة بتحويل جولي إلى التدين ، والعيش في ولاء مثالي لزوجها فولمار  
وهو سيد شكاك استسلم لتعاليم فولتير وديدرو . يقول روسو في اعترافاته :

« كانت العاصفة التي أطلقتها الموسوعة .. في ذلك الحين على أشدها .  
فلم يلبث الفريقان ، اللذان بلغ سنهما بعض نهايته ، أن أصبحا  
أشبه بذئاب غاضبة ... لا مسيحين وفلاسفة يرغب كل منهما في إثارة الآخر  
ولإقناعه وهداية إخوانهم إلى طريق الحق . وكنت قد جهرت بالحقائق الصارمة  
للفريقين لأنني بطبعي علو لكل أنواع التخريب ، ولكنهم لم يستمعوا إلى »

ففكرت في طريقة أخرى ، بدت لي في بساطتي جديرة بالإعجاب ، وهي التخفيف من كراهتهما المتبادلة بأن أحطم تعصبهما ، وأظهر لكل فريق ما للآخر من فضائل وحسنات تستحق تقدير الجميع واحترامهم . وأحرزت الفكرة ... للنجاح المرتقب ، فقد قربت ووحدت الحزبين المتنافسين على هدف واحد هو سحق الكاتب ... ولما رضيت .. عن خطتي ، عدت إلى الموقعين تفصيلا ... فأسفر هذا عن الجزئين الأول والثاني من « هلويز » .<sup>(١٩)</sup>

وكان يقرأ على تريز ومدام ليفاسير كل مساء صفحات من القصة عند المدفأة . وشجعتة الدموع التي كانت تذررها تريز ، فدفع بالمخطوطة إلى مدام دينيه حين عادت إلى قصرها الرهني ، لاشتريت ، على ميل من الإرميتاج . وفي مذكراتها استعادة للحدث : « حين وصلنا هنا ... وجدنا روسو في إنتظارنا . وكان هادئا رائق المزاج للغاية . وأحضر لي رواية (جانبا منها) قد بدأها ... وقد قفل إلى الإرميتاج أمس ليستأنف هذا العمل ، الذي يزعم أنه قوام سعادة حياته . »<sup>(٢٠)</sup> وبعد قليل كتبت إلى جرم :

« بعد العشاء قرأنا مخطوطة روسو . ولست أدري هل أنا متحيزة ضدها ، ولكني غير راضية عنها ، لأنها مكتوبة بأسلوب في غاية الروعة ، ولكنها مسرفة في التفصيل ، وتبدو غير واقعية ومفتقرة إلى الحرارة . ولا تقول شخصيا كلمة واحدة مما ينبغي أن تقوله ، فالمؤلف هو الذي يتكلم دائما . ولا أدري كيف أخرج من هذا المأزق ، فلست أحب أن أخدع روسو ، ولا أستطيع أن أستقر على إدخال الحزن على قلبه . »<sup>(٢١)</sup>

على أن روسو ، على نحو ما ، بث الحرارة في جولي خلال الشتاء ، أكان ذلك لأن قصة حب دخلت حياته ؟ ذلك أنه في ٣٠ يناير ١٧٥٧ زارته سيدة كان قد لقها في باريس باعتبارها أخت زوج مدام دينيه . وكانت هذه السيدة ، واسمها اليزابث - صوفي ديبلجارد ، قد تزوجت الكونت دودتو ، ثم تركته ، وأصبحت الآن خليعة عدة سنوات للمركيز دسان - لامير ، الذي كان يوما ما مزاحما للفولتر على مدام دناتليه . وكان زوجها وعشيقتها كلاهما



قد انطلق إلى ساحة القتال . وفي صيف ١٧٥٦ كانت الكونتيسة قد استأجرت قصر أوبون الريني ، على نحو ميلين ونصف من الإيرميتاج . وكتب لها سان - لامبير أن روسو على رحلة جواد قصيرة منها ، واقترح عليها أن تسرى عن وحدتها بزيارة الكاتب الشهير الذي أوقف الحضارة كلها موقف الدفاع عن نفسها . فذهبت في مركبة ، فلما انغرزت في الوحل واصلت الرحلة سيرا ، فوصلت وحدّاؤها وثوبها ملطّخان . « وجعلت المكان يدوى بضحكها الذي شاركتها فيه من كل قلبي » (٢٢) . وأعطتها تريز تغييرة ملابس . ومكثت المركبة لتتناول « وجبة ريفية خفيفة » وكانت في السابعة والعشرين ، وروسو في الخامسة والأربعين . ولم تكن باهرة الجمال سواء في طلعتها أو قوامها ، ولكن رقتها ، ردمائة طبعها ، وروحها المرحّة أثارت حياته المظلمة . وفي العصر التالي أرسلت إليه رسالة لطيفة ، مخاطبة إياه باللقب الذي اتخذ بعد أن استوطن جنيف ثانية :

« أيها المواطن العزيز ، أعيد إليك الثياب التي تفضلت بأعارتني إياها . وقد وجدت عند رجوعي طريقا أفضل كثيرا ، ويجب أن أخبرك بمبلغ سروري بهذا ، لأنه ييسر لي العودة إلى زيارتك . ويؤسفني أنني لم أمكث إلا قليلا ... وسيكون أسنى أقل إذا كنت أكثر حرية ، واثقة دائما من أنني لا أزعجك . وداعا يا مواطني العزيز ، وأرجوك أن تشكر للآنسة ليفاسر كل ما أبدته نحوي من عطف . » (٢٣)

وبعد أيام عاد سان - لامبير من الجبهة . وفي أبريل استدعى من جديد للخدمة العسكرية ، وما لبثت الكونتيسة المرحّة أن خطرت إلى الإيرميتاج على صهرة جوادها مرتدية ثياب الرجال . وصدّمت زيارتها روسو ، ولكنه ما لبث أن أحس بأنه يحتوى امرأة فاتنة . فانطلق مع ضيفته سيرا في الغابات تاركاً تريز لواجباتها المنزلية وأخبرته مدام دودتو عن شدة محبتها لسان لامبير ، وفي مايو ردّ زيارتها ، فذهب إلى أوبون في الوقت الذي تكون فيه « وحيدة تماما » كما قالت له . يقول « كنت أحيانا في رحلاتي المتكررة لأوبون أنام هناك ...

وكنت أراها كل يوم تقريبا طوال ثلاثة أشهر . ورأيت شخصية جولى متمثلة في مدام دودتو ، ثم لم أعد أرى غير مدام دودتو ( في جولى ) ، ولكن بكل أسباب الكمال التي جملت بها معبودة قلبي . «<sup>(٢٤)</sup>

وأسلم نفسه زمنا لهذا الهذيان المحموم حتى لقد كف عن كتابة قصته ، وراح بدلا من هذا يكتب الخطابات الغرامية التي حرص على أن تعثر عليها في كوى أشجار أوبون . فقال لها أنه يحب ، ولم يقل من محبته ؛ ولكنها عرفت بالطبع . فوبخته ، وأكدت له أنها ملك سان - لامبير جسدا وروحا ، ولكنها سمحت له بمواصلة زيارته وتودده الحار ؛ والمرأة على أى حال تعيا حياة واحدة فقط حين تحب ، وحياة مضاعفة حين يحبها إثنان . « لم تنكر على شيئا يمكن أن تمنحه أرق الصداقات . ولكنها لم تمنحني شيئا يجعلها خائنة . » وهو يروى أنباء ما كانا يخوضان فيه من « أحاديث مستفيضة متكررة ... خلال الشهور الأربعة التي انفقاها في صلة حميدة لا تكاد تضارعها صلة بين صديقين من الجنسين يحصران نفسيهما داخل الحدود التي لم تتجاوزها قط . »<sup>(٢٥)</sup> وفي روايته لهذه العلاقة نجد الحركة الرومانسية على أشدها : فلا شيء في قصته يمكن أن يضارع هذه النشوات :

« لقد سكرنا كلانا بنخمر الحب - حبها لحبيبها ، وحبها لها ؛ وامتزجت تهيداتنا ودموعنا ... ولم تنس نفسها قط لحظة واحدة في حميا هذا السكر اللذيذ ، وأؤكد تأكيداً قاطعاً إنني أن كنت مرة ، وأنا منساق بحواسي ، قد حاولت حملها على الخيانة ، فإنه لم يكن بي رغبة حقيقية في النجاح .. ذلك أن واجب نكران الذات تسامى بعقلي ... لقد كان من الممكن أن أقارف الجريمة ، وقد قورفت مائة مرة في قلبي ؛ ولكن أن الوث شرف حبيبتي صوفي ! أواه ، أممكن هذا ؟ كلا ! لقد قلت لها مائة مرة إنه محال ... فإن حبي لها أعظم من أن يغريني بتملكها ... تلك كانت اللذة الوحيدة لرجل أوتى مزاجا من أكثر الأمزجة تأججا ، ولكنه ربما كان في الوقت ذاته من أجبن من أنجبهم الطبيعة من البشر . »<sup>(٢٦)</sup>

ولاحظت مدام ديينيه أن « دها » لم يعد يزورها الآن إلا لماما ، ومرعان

ما علمت بنبا رحلاته لأخت زوجها . فألمها النبأ . وكتبت إلى جريم في يونيو تقول « من القسوة على أى حال أن يهرب منك فيلسوف في أقل اللحظات توقعا لهروب . »<sup>(٢٧)</sup> وذات يوم في أوبون وجد روسو « صوفى » تبكى . ذلك أن سان — لامبير نعى إليه خبر عيها هذا ، وقد أبلغ بالخبر ( كما قالت لجان — جاك ) « بطريقة سيئة . إنه ينصفنى ، ولكنه مغيظ ... وأخشى ما أخشاه أن تكلفنى حماقاتك الراحة والهدوء بقية أيامى »<sup>(٢٨)</sup> . واتفقا على أن الذى باح بالسر لسان — لامبير لابد هو مدام دينيه ، لأننا « كنا نعلم أنها ترأسله . » أو لعلمها باحت به لجريم ، الذى كان يلقى سان — لامبير بين الحين والحين في وستفاليا . وقد حاولت مدام دينيه — فى رواية روسو — أن تحصل من تريز على خطاباتة التى تلقاها من مدام دودتو ، واتهم مضيفته بخيانتة فى خطاب عنيف :

« هناك عاشقان ( صوفى وسان — لامبير ) عزيزان على ، وهما وثيقا الارتباط جديران بحب الواحد لصاحبه ... وأحسب أن محاولات بذلت للتفريق بينهما ، وأننى استعملت لبث الغيرة فى صدر أحدهما . ولم يكن الاختيار سديدا ، ولكنه بدا محققا لأغراض الحق ، وأنت التى أشتهى فى أنها مذنبه بهذا الحق .. وهكذا كان يمكن أن يلصق بالمرأة التى أكن لها أعظم تقدير ... عار قسمة قلبها وشخصها بين حبيبين ، ويلصق بى أنا عار كونى أحد هذين التعيسين . ولو علمت أنك فكرت فى هذا إطلاقا ولو لحظة واحدة فى حياتك ، سواء عنها أو عني ، لأبغضتك حتى آخر نسمة من حياتى ، ولكنى لا أتهمك بالتفكير فى هذا فحسب ، بل بقوله أيضا .

« أتعلمين كيف أكفر عن أخطائى فى الفترة القصيرة التى أنا مضطر للمكث فيها بقربك ، بفعل ما لا يفعله أحد سواى : مصارحتك برأى الناس فيك ، وبالصدوع التى عليك أن ترأبها فى سمعتك »<sup>(٢٩)</sup> .

وأحزن عنف هذه التهم مدام دينيه ، سواء أكانت مذنبه أم بريئة ( ولا علم لنا بالحقيقة ) ، فأبلغتها إلى حبيبها البعيد جريم . وأجاب بأنه قد حذرهما من « المذاق الشيطانية » ، التى ستورط فيها بإنزال روسو الزق الغريب الأطوار

فى الإيرميتاج<sup>(٣٠)</sup> . ودعت جان - جاك إلى شفريت ، وحيته بالعناق والدموع ، وأجاب على الدموع بمثلها ، ولم تدل له بأى تفسير وصل إلينا علمه ، وتعشى معها ، ونام فى بيتها ، ورحل فى الغد مودعا بعبارات الصداقة .

وزاد ديدور الطين بلة . فقد أشار على روسو بأن يكتب إلى سان - لامبير معترفا بميله لصوفى ، مؤكدا له رغم ذلك وفاءها . ووعده روسو بأن يكتب ( فى رواية ديدرو ) ولكن مدام دودتو رجته ألا يفعل ، وأن يدعها تنقل نفسها بطريقتها الخاصة من المآزق التى ورطها فيها هيأمة وعيبها . فلما عاد سان - لامبير من الجهة حدثه ديدرو بالعلاقة ، مفترضا أن روسو قد اعترف بها ، ولام روسو ديدرو ورماه بخيانتته ، ولام ديدرو روسو ورماه بخديعته . ولم يتصرف تصرف الفلاسفة غير سان - لامبير . فقد جاء وصوفى إلى الإيرميتاج ، و « دعا نفسه إلى العشاء معى ... وعاملنى بصرامة ولكن بروح الصداقة . » ولم يوقع عليه عقوبة أشد من النزم والشخير بينما كان جان - جاك يقرأ عاليا خطابه المطول إلى فولتير . على أن مدام دودتو لم تشجع المزيد من اللقاءات بروسو . وأعاد لها الخطابات التى كتبها له بناء على طلبها ، ولكن حين طلب خطاباتة إليها قالت إنها أحرقتها . يقول « جرؤت على الشك فى زعمها هذا ... وما زلت أشك . فلم تلق فى النار قط خطابات كخطاباتى . لقد رأى الناس أن خطابات هلويز (لأبيلاز) حارة ! فيا للسماء ! ، فماذا كانوا يقوون فى خطاباتى هذه ؟ »<sup>(٣١)</sup> وأنكفا إلى عالمه الخيالى مجروحا شاعرا بالحزى ، واستأنف كتابة « هلويز الجديدة » ، وسكب فيه عواطف رسائله المشبوبة لمدام دودتو .

على أن صنوفا جديدة من الدل كانت فى انتظاره حين عاد جريم من الحرب (سبتمبر ١٧٥٧) « لم أكد اتبين فيه جريم القديم » الذى كان فيما مضى « يعده شرفا له أن ألقى عليه نظرة »<sup>(٣٢)</sup> ولم يستطع روسو أن يفهم العلة فى فتور جريم ، ولم يعرف أن جريم عرف بأمر الخطاب المهين الذى أرسله إلى مدام دينيه . وكان جريم يقرب من جان - جاك أنانية ، ولكنه فيما عدا ذلك نقيضه عقلا وخلقا - فهو شكاك ، واقعى ، فظ ، قاس .<sup>(٣٣)</sup> وهكذا فقد روسو صديقين بخطاب واحد .

### ٣ - لفظ كبير

وحدثت أزمة جديدة حين قررت مدام دينيه في أكتوبر ١٧٥٧ أن تزور جنيف . وإليك قصة روسو :

« كتبت إلى تقول « يا صديقي ، سأقوم فوراً بالرحلة إلى جنيف ، لأن صدرى ساءت حالته ، وصحيتى أعتلت كثيراً ، بحيث يتعين على أن أذهب لاستشارة ترونشان . » وزادت دهشتي لهذا القرار الذى اتخذ هكذا فجأة ، وفى بداية أسوأ طقس فى السنة ... وسألتها من سيصحبها ، فأجابت بأنه إنها ومعلمه مسيو دليفان ، ثم أردفت بغير اكتراث « وأنت يا عزيزى ، ألا تذهب أنت أيضاً ؟ » ولم يخطر لى أنها جادة فيما تقول ، لأننى فى هذا الفصل كنت لا أكاد أقوى على المضى إلى حجرتى ( أى السفر بين لاشفريت والإيرميتاج ) فقد رحت أمزح حول الفائدة التى يسديها مريض لآخر . ولم تكن هى ذاتها ، فيما بدا لى ، جادة فى اقتراحها ، وإلى هنا انتهى الأمر » (٣٤) .

وكان له مبررات وجيهة للزهد فى مصاحبة المدام ، فقد حالت دون ذلك آلامه وأوصابه ، ثم كيف يستطيع أن يترك تريز ؟ أضف إلى ذلك أن الشائعات أرجفت بأن مضيفته حبلى ، من جريم على الأرجح ، وصدق روسو القصة حيناً وهناً نفسه على النجاة من موقف مشير للسخرية . ولكن المرأة المسكينة كانت صادقة ، فهى تعاني من السل ، ويبدو أنها كانت مخلصه فى رغبتها فى أن يرافقها روسو ، ولم لا يهجه أن يعود ، على نفقتها ، لزيارة المدينة التى كان يفخر كثيراً بأنه مواطن فيها ؟ وكتب ديدرو ، العالم بشعورها ، إلى روسو يناشده أن يأخذ طلبها مأخذ الجد ويستجيب له ، ولو لما فى ذلك من بعض الرد على إحساناتها . وأجاب روسو بأسلوبه المعهود :

« أحس أن الرأى الذى تراه مصدره غيرك . وفضلاً عن عدم ميلى لأن أدع نفسى أساق على غير إرادتى تحت ستار اسمك من شخص ثالث أو رابع ، فإننى ألاحظ فى هذه النصيحة الثانوية نوعاً من الغدر لا يتفق وصراحتك ، ويحسن بك أن تكف عنه مستقبلاً لأجلك ولأجلى . » (٣٥)

وفي ٢٢ أكتوبر أخذ خطاب ديدرو وجوابه عليه إلى لاشفريت وقرأهما « بصوت عال واضح » على جرّيم ومدام دينيه . وفي الخامس والعشرين من الشهر رحلت قاصدة باريس . وذهب روسو ليوذعها وداعا محرّجا ، يقول « ولحسن الحظ قامت في الصباح ، وبقي لي من الوقت متسع للذهاب والغداء مع أخت زوجها » في أوبون .<sup>(٣٦)</sup> وفي التاسع والعشرين ( كما جاء في مذكرات مدام دينيه ) كتب إلى جرّيم :

« قل لي يا جرّيم لم يعلن جميع أصدقائي أن من واجبي أن أصحب مدام دينيه ؟ أخطيء أنا ، أم أنهم كلهم مسحورون ؟ ... إن مدام دينيه مسافرة في مركبة أجرة لطيفة ، ويصحبها زوجها ، ومعلم ولدها ، وخمسة خدم أو ستة ... فهل أحتمل أنا السفر في مركبة أجرة ؟ وهل أطمع في القيام برحلة طويلة كهذه وهذه السرعة الكبيرة دون أن يقع لي حادث ؟ وهل علي أن أطلب وقوفها في كل لحظة لأنزل ، أم علي أن أعجل بعذاباتي وساعاتي الأخيرة باضطراري إلى فرض القيود على نفسي ؟ ( يلوح ) أن أصدقائي المخلصين ... مصممون على إرهابي حتى الموت »<sup>(٣٧)</sup> .

وفي ٣٠ أكتوبر غادرت مدام دينيه باريس قاصدة جنيف ، وفي ٥ نوفمبر ( في رواية المذكرات ) رد جرّيم على روسو :

« لقد بذلت ما وسعني من جهد لأتجنب الرد القاطع على الدفاع الرهيب الذي وجهته لي . وأنت تلح علي في أن أرد ... إنه لم يدر بخلدني قط أنه كان من واجبك أن تصحب مدام دينيه إلى جنيف . وحتى لو كان ذافعا الأول هو أن تعرض عليها صحبتك لها ، لكان من واجبها أن ترفض عرضك ، وأن تذكرك بما يجب عليك نحو مركزك ، وصحتك ، والمرأتين اللتين جرّرتها إلى معتكفك ؟ هذا رأي ... وأنت تجسر على أن تحدثني بعبوديتك ، أنا الذي كنت طوال أكثر من عامين الشاهد اليومي على كل دلائل الصداقة البالغة الحنان والكرم ، التي منحها إياك هذه المرأة ، ولو استطعت أن أصفحك عنك لرأيتني غير جدير بصداقة إنسان . أنني لا أريد أن أراك ما حييت ، وسأحسب نفسي

سعيدا إن استطعت أن أطرد من عقلى ذكرى سلوكك . سأطلب إليك أن تنساني ، وأن تكف عن إزعاجي .» (٣٨)

ومن جنيف كتبت مدام دينيه إلى جريم : « لقد تلقيت شكر الجمهورية على الطريقة التى عاملت بها روسو واستقبلت وفدا رسميا من صانعى الساعات للغرض ذاته ... إن القوم هنا ينظرون إلى نظرة الإجلال من أجله . » (٣٩) ونهبها ترونشان إلى ضرورة بقائها عاما تحت رعايته الطبية . وكانت تختلف مرارا إلى بيتى فولتير فى جنيف ولوزان . وبعد حين لحق بها جريم ، وقضيا معا ثمانية أشهر فى عيشة سعيدة . (٤٠)

وفى ٢٣ نوفمبر ١٧٥٧ كتب إليها روسو (كما يروى) يقول :

إن كان ممكنا لإنسان أن يموت حزنا لما كنت الآن على قيد الحياة ..... إن الصداقة قد انطفأت بيننا يا سيدتى ، ولكن ذلك الذى مضى وانقضى ما زالت له حقوق ، وأنا احترمها . فأنا لم أنس كرمك معى ، ولك أن تنتظري منى ما يمكن من عرفان بالجميل لشخص لا أستطيع أن أحبه بعد ...

« أردت أن أغادر الإيرميتاج . وكان ينبغي لى أن أفعل ، ويزعم أصدقائى أنه لا بد من بقاءى هناك إلى الربيع ، وما دام أصدقائى يريدون هذا فسأبقى هناك إن وافقت . » (٤١)

وفى أوائل ديسمبر جاء ديدرو لزيارة روسو ، فوجده ساخطا باكيا لما حل به من « استبداد » أصدقائه . وقد وردت رواية ديدرو لهذه الزيارة فى خطابه المؤرخ ٥ ديسمبر إلى جريم :

« إن الرجل مسعور forcen ... لقد زرتة ، ولمته على شناعة سلوكه بكل القوة التى منحتنى إياها الصراحة والأمانة . وقد دافع عن نفسه فى ثورة

---

(\*) عادا إلى باريس فى أكتوبر ١٧٥٩ ، وأصبح إليها هناك أحد الصالونات الصغيرة وقد فاز كتابها فى التربية بجائزة من الأكاديمية .

غضب أحزنتنى ... إن هذا الرجل يقف جاثلا بينى وبين عملى ، ويربك عقلى ،  
وكان بجوارى أحد المحكوم عليهم بالهلاك الأبدى ... أى منظر هذا — منظر  
رجل شرير ضار ! لا تدعى أراه ثانية ، فهو يحملنى على الإيمان بالشياطين  
والجحيم . » (٤١)

وتلقى روسو ردا من مدام دينيه فى ١٠ ديسمبر . والظاهر أن جريم كان  
قد نقل إليها ملاحظات روسو عن « عبوديته » فى الإبرميتاج ، لأنها كتبت  
إليه بمرارة غير معهودة فيها :

« كل ما يسعنى عمله الآن أن أرثى لك ، بعد أن بذلت لك طوال سنوات  
عديدة كل أمارات الصداقة الممكنة . فأنت شقى جدا ...

« وما دمت مصمما على مغادرة الإبرميتاج ، ومقتنعا بأنه ينبغى لك أن  
تفعل ، فإنه يدهشنى أن يقنعك أصدقاؤك بعد إلحاح بالبقاء فيه . أما أنا فلا  
أستشير أصدقاؤى أبداً فى أمر واجبي ، وليس عندى ما أزيد فى أمر واجبك . » (٤٢)

وفى ١٥ ديسمبر ، ورغم حلول الشتاء ، غادر روسو الإبرميتاج ومعه  
تريز وكل متعلقاتهما . أما أمها فقد أرسلها لتعيش فى باريس مع بناتها الأخريات  
ولكنه وعد بأن يسهم فى نفقاتها . وانتقل إلى كوخ فى مونمورنس أجره له  
وكيل اللوى — فرانسو دبوربون ، أمير كونتى . هناك ، وقد ولى ظهره  
لأصدقائه السابقين ، أنتج فى خمس سنوات ثلاثة من أعظم كتب القرن تأثيرا .

#### ٤ — خصامه مع جماعة الفلاسفة

كان مسكنه الجديد يقع فيما سماه « حديقة مون — لوى » وهو « حجرة  
واحدة » أمامها مرجة ، وفى طرف الحديقة حصن قديم فيه « طاقة خالصة  
على الهواء . » وكان عليه أن يستقبل زواره حين يجيئون « وسط أطباق القدرة  
وقدورى المخطمة » ويرتعد مخافة أن ينخسف « أرض الحجرة التى  
تهدمت » تحت أقدام ضيوفه . ولم يكثر لفقره ، فقد كان يكسب ما يكفيه



بنسخ الموسيقى ، اغتبط بكونه حرفيا كفتا (٤٣) ، وبأنه لم يعد تابعا لامرأة غنية . وكان يرد هدايا جيرانه اللطفاء حين يرسلونها إليه ، فقد أحس أن من الدل أن يأخذ المرء أكثر مما يغطي . وأرسل له الأمير ذكوتى الدجاج مرتين ، فأخبر الكونتيسة دبوفليه أنه سيرد الهدية الثالثة إن جاءت .

ونلاحظ عرضا كثرة الأرستقراطيين الذين ساعدوا ثوار التنوير . لا لموافقهم على آرائهم بقدر تعاطفهم الكريم مع العبقريّة المحتاجة . لقد كان في نبلاء النظام القديم الكثير من عناصر النبل ، وقد خصت الأرستقراطية روسو بصداقتها رغم تنديده بها . وكان الحرفى المعز بنفسه ينسى نفسه أحيانا ويفخر بأصدقائه حملة الألقاب ، قال في معرض حديثه عن مرجته :

« كانت تلك الشرفة قاعة الجلوس التي استقبلت فيها مسيو ومدام لكسمبورج ، والدوق ديفيلروا ، وأمير تنجى ، ومركيز أرمنتير ، ودوقة مونغررنسى ، ودوقة بوفليه (\*) ، والكونتيسة دفانتنوا ، والكونتيسة دبوفليه ، وغيرهم من نفس الرتبة ... الذين تنازلوا بأن يحجوا إلى مون -- لوى » (٤٤)

وكان منزل المرشال والمرشالة دلكسمبرج غير بعيد من كرخ روسو . وما لبثا عقب وصوله أن دعوا إلى العشاء فرفض الدعوة . ثم كرراها في صيف ١٧٥٨ فرفضها ثانية . ثم أتيا حوالى عيد القيامة في ١٧٥٩ ومعهما ستة من أصدقائهم النبلاء يتحدونه في معقفه . وراعه الأمر فقد اكتسبت المرشالة يوم كانت الدوقة دبوفلية سمعة بأنها فتنت عددا هائلا من الرجال . ولكنها خلقت خطاياها وراءها وغدت في نضجها امرأة فيها فتنة الأمومة لا مجرد فتنة الجنس ؛ وسرعان ما أذابت تحفظه الخجول وهزته ليشارك في حديث حى . وتساءل الزوار لم يعيش رجل أوتى هذه المواهب في هذا الضنك . ودعا المرشال روسو وتريز ليذهبا ويعيشا معه حتى يمكن لإصلاح كوخهما ؛ ولكن

---

(\*) نستطيع في زحمة أفراد آل بوفليه الذين دعوا التاريخ في القرن الثامن عشر أن نميز (١) دوقة بوفليه ، التي أصبحت مرشالة اكسمبورج . (٢) مركيزة بوفليه ، خليعة ستانلاس لمكزنسكى (٣) كونتيسة بوفليه ، صديقة ديفد هيوم وهوارس ولبول .

جان - جاك ظل على مقاومته ؛ وأخيرا اقتنع هو وتريز بأن يسكننا حيناً « القصر الرينى الصغير » الواقع فى ضبعة لكسمبورج . فانتقلا إليه فى مايو ١٧٥٦ . وكان روسو أحيانا يزور لكسمبورج وزوجته فى بيتهما الفخم ، هناك كان يغرى بسهولة بأن يقرأ عليهما وعلى ضيوفهما بعض فصول الرواية التى كان يكملها . وبعد بضعة أسابيع عاد هو وتريز إلى كوخهما ولكنه واصل زيارته لآل لكسمبورج ، وظلا هما على وفائهما له طوال تقلبات مزاجه . وشكا جريم من أن روسو « هجر أصدقائه القدامى واستبدل بنا قوما من أعلى الطبقات »<sup>(٤٥)</sup> ولكن جريم هو الذى نبذ روسو ، وفى خطاب كتبه جان - جاك إلى مالزيرب فى ٢٨ يناير ١٧٦٢ رد على من اتهموه بالتنديد بالنبل ، وبالتودد إليهم :

« سيدى ، إننى أكره كرها شديدا تلك الطبقات الاجتماعية التى تتسلط على غيرها ... ولا يضايقنى أن أعترف لك بهذا وأنت سليل أسرة مشهورة بعراقتها ... إننى أبغض العظماء ، أبغض وضعهم ، وقسوتهم ، وأهواءهم ... وردائهم ... يمثل هذا المزاج ذهبت كانسان يجر جرا إلى قصر (آل لكسمبورج) الرينى فى مونمورنس . ثم رأيت سادته ؛ وقد أحببته ، وأحببتهم يا سيدى ، وسأظل أحبهم ما حييت ... وإنى لأبذل لهم ، لأقول حياتى فتلك عطية هزيلة .. بل الفخر الوحيد الذى مس قلبى - وهو ذلك التشريف الذى أتوقعه من الخلف ، والذى سيمتحنه ما فى ذلك شك ، لأنه حتى ، ولأن الخلف منصفون دائما . »

وكان يود أن يحتفظ بصديقة سابقة ... هى مدام دودتو ، ولكن سان . لامير لامها على الشائعات التى ربطت فيها باريس اسمها باسم روسو ، فاختبرت روسو بأن يكف عن الكتابة لها . وتذكر أنه اعترف لديدرو بحبه لها ، فخلص الآن إلى أن ديدرو هو الذى ثرثر به فى الصالونات و « عقدت النية على مقاطعته إلى الأبد . »<sup>(٤٦)</sup>

ولكنه اختار أسوأ اللحظات والوسائل وفى ٢٧ يوليو ١٧٥٨ كان هلفتيوس قد نشر فى كتابه « فى العقل » هجوما عنيفا على الكهنوت الكاثوليكي . وأفضت

الضجة المترتبة على هذا الهجوم إلى المطالبة المتصاعدة بحظر « الموسوعة » ( التي كان قد صدر منها سبعة مجلدات ) وكل الكتابات التي تنتقد الكنيسة أو الدولة . وكان المجلد السابع ينضمّن مقال دالامير المتهور عن جنيف ، الذي امتدح فيه القساوسة الكلفنيين على عقيدة التوحيد التي يتكتمونها وناشد السلطات الجنيقية أن تسمح باقامة مسرح . وفي أكتوبر ١٧٥٨ نشر روسو « خطابا إلى مسيو دالامير عن المسرح » وكان على اعتدال لهجته أشهار حرب على عصر العقل ، وعلى زندقة فرنسة منتصف القرن الثامن عشر وفساد خلقها ، وقد بذل روسو في مقدمته قصارى جهده في التبرؤ من ديديرو ، دون أن يذكر اسمه صراحة : « كان من بين أصحابي أرسطارخوس » رجل صارم ، عادل ولكنه لم يعد صاحباً لي واستأريد مزيداً من صحبته ، على أنني لن أكف عن الأسف عليه وأن قلبي ليفتقده أكثر حتى من كتاباتي ، « وأضاف في هامش معتقداً أن ديديرو قد أفشى سره لسان -- لاميير :

« إن كنت قد امتشقت حساماً على صديق فلا تيأس لأن هناك سبيلاً لرد الحسام إليه وإن كنت قد اشقيته بكلامك فلا تخف لأن في الإمكان مصالحته . أما الإهانة واللوم المؤذى وافشاء السر وجرح قلبه بالخيانة فهذه كلها تسخطه عليك وهو تاركك إلى غير عودة (٤٧) .

أما الخطاب الذي تبلغ صفحاته في الترجمة ١٣٥ فكان بعضه دفاعاً عن الدين كما يبشر به علانية في جنيف . وكان روسو نفسه موحداً — أي رافضياً للاهوت المسيح كما سيدل على ذلك كتاب « إميل » بعد قليل ، ولكنه حين تقدم طالباً المواطنة الجنيقية كان قد أقر بالعقيدة الكلفية الكاملة ، وفي هذا الخطاب دافع عن الدين القديم ، وعن الإيمان بالوحي الإلهي ، باعتبارهما أمرين لا غنى عنهما لاختلاق الشعب . « أن ما يمكن إثباته لأغلبية الناس بالعقل ليس إلا الحساب ، إن ما يمكن إثباته لأغلبية الناس بالعقل ليس الحساب النفعي للمصلحة الشخصية » ومن ثم كان مجرد ( الدين الطبيعي ) سيهبط بالأخلاق إلى مستوى لا يزيد على تجنب اكتشاف الذنوب .

ولكن اللاهوت كان ماثرا صغيرا للجدل في حجة روسو ، أما هجمته  
الأممية فكانت على اقتراح دلامبير بأن يصرح باقامة مسرح في جنيف . هنا  
لم يكن العدو الخفى هو دالامبير ، بل فولتير . فولتير الذى حجب سناء شهريته  
نزىلا بجنيف ، فخر روسو بمواطنته الجنيقية ، حببا آثار حنقه ، فولتير الذى  
جرؤ على تقديم التمثيليات في جنيف أو قربها ، والذى حث لامبير بلا شك على  
أن يضمن مقالا في الموسوعة نداء بإنشاء مسرح جنيفى . فإذا ؟ أتدخل في مدينة  
اشتهرت بأخلاقها البيورثانية ضربا من اللهو . كان في كل مكان تقريبا يمجّد  
الفساد الخلقي ؟ أن الدرامات المحزنة تصور الجريمة دائما ، وهى لا تظهر العواطف  
كما ظن أرسطو ، بل تلهبها ، لاسيما عواطف الجنس والعنف . وأما التمثيليات  
الهزلية فإدرا ما تعرض الحب الزوجى النقي ، وكثيرا ما تهزأ بالفضيلة ، كما فعل  
حتى مولير في مسرحيته « مبعوض البشر » . وكل الناس عليمون بأن الممثلين  
يحيون حياة العريضة والفساد ، وأن معظم ممثلات المسرح الفرنسى الفاتنات  
هن مضرب الأمثال في فوضى الجنس ، وبؤر ومصادر الفساد في مجتمع  
يعبدهن . وربما كانت شرور المسرح هذه في المدن الكبيرة مثل باريس ولندن  
لا تؤثر إلا في شطر صغير من السكان ، أما في مدينة صغيرة كجنيف ( لا  
يسكنها أكثر من ١٤,٠٠٠ نسمة ) فإن سموها تتغلغل في جميع الطبقات ،  
وتثير العروض أفكارا مولعة بالجديد وحربا بين الأحزاب .<sup>(٤٨)</sup>

وإلى هنا كان روسو يردد رأى البيورثاني أو الكلفنى في المسرح ،  
ويقول في فرنسا عام ١٧٥٨ ما قاله من قبل ستيفن جوسون في إنجلترا عام  
١٥٧٩ ، ولويم يرين عام ١٦٣٢ ، وجريمى كوليار عام ١٦٩٨ . ولكن روسو  
لم يقتصر على التنديد . فهو لم يكن بيورثانيا ؛ ومن ثم دعا إلى الرقص والمراقص  
تحت رعاية الدولة وإشرافها . وقال إنه ينبغي أن تفر أسباب الترفيه العامة  
ولكن من نوع إجتماعى وصحى ، كالرحلات الخلوية ، والألعاب في الهواء  
الطلق ، والمهرجانات ، والاستعراضات ( هنا أضاف روسو وصفا نابضا  
بالحياة لسباق زوارق على بحيرة جنيف .<sup>(٤٩)</sup>

ويقول لنا روسو أن الخطاب « أصاب نجاحا كبيرا » فقد بدأت باريس

تمل حياة الفساد ؛ ولم يعد هناك لذه في الانحرافات الخارجة على العرف التي أصبحت هي ذاتها عرفا . فلقد أتمخمت المدينة برجال يسلكون مسلك النساء ، ونساء يتحرقن شوقا إلى أن يكن كالرجال . لقد شبت من الدراما الكلاسيكية وأشكالها الطنانة المتكلفة ورأت حقارة قواد مدام دبومبادور وجنودها أمام جند فرديريك الاسبرطين . وكان الاستماع إلى فياسوف بمجد الفضيلة تجربة منعشة وسيزداد تأثير « الخطاب » الأخلاقي حتى يشارك هو وكتابات روسو الأخرى في إحداث عودة للباقة تكاد تكون ثورية في عهد لويس السادس عشر .

ولم يكن في وسع الفلاسفة أن يتوقعوا هذا . فالدى أحسوا به في إعلان روسو هو أنه حمل من أعمال الخيانة ، لأنه هاجمهم في لحظة خطرهم الأكبر . ففي يناير ١٧٥٩ حظرت الحكومة نهائيا نشر الموسوعة أو بيعها . وحين ندد روسو بأخلاق باريس رماه أخصائه القدامى بالنفاق . وقد تذكروا مطاردته لمدام دودتو ، وحين ندد بالمسرح نوها بأنه كتب « كاهن القرية » و « نارسيس » للمسرح ، وأنه كان يختلف إلى المسرح . ورفض سان — لامبير برسالة جافية ( ١٠ أكتوبر ١٧٦٨ ) نسخة « الخطاب » التي أرسلها إليه روسو :

« لا أستطيع قبول هديتك ، ولعل لك عدرا — على غير ما أعلم — في الشكوى من ديدرو ، ولكن هذا لا يعطيك حق إهانته علنا . فأنت لا تجهل طبيعة الاضطهادات التي يعانها .... ولست أملك يا سيدى إلا أن أقول لك إن هذا العمل الشائن الذى اقترفته صدمنى كثيرا ... كلانا يختلف في هادئنا اختلافا أشد من أن يتيح لنا أن ننسجم . فانس أننى موجود ... وأنى أعدك بأن أنسى شخصك ، ولا أذكر عنك شيئا إلا مواهبك . » (٥١)

على أن مدام دينيه حين عادت من جنيف شكرت روسو على النسخة التي بعث بها إليها ، ودعته للعشاء فذهب ، والتقى بسان — لامبير ومدام دودتو آخر لقاء .

ووافاه من جنيف أكثر من عشرة خطابات ثناء . وحظر قضاه جنيف على فولتير عرض أى مسرحيات على أرض جنيف بعد أن شجعهم موقف روسو . ونقل فولتير مواهبه المسرحية إلى تورنيه ، وانتقل هو إلى فرنيه . وأحس

بوجع الهزيمة ، فاتهم روسو بأنه هارب مارق ، وأسف على تردى قطيع « الفلاسفة » الصغير إلى هوة صراع يفنون فيه أنفسهم . وكتب يقول « إن جان - جاك السبيء السمعة هو يهودا الجماعة »<sup>(٥١)</sup> ورد روسو بخطاب ( ٢٩ يناير ١٧٦٠ ) إلى الراعي الجنيتي بول مولتو :

« أتحدثني عن ذلك الرجل فولتير ؛ لم يارث اسم ذلك المهرج رسائلك ؟ لقد دمر ذلك التعس وطني ( جنيف ) . ولو كان احتقاري له أقل لكرهته أكثر . وأنا لا أرى في مواهبه العظيمة إلا شيئاً مخزياً يضاف إلى خزيه ، ويخط من قدره بسبب الطريقة التي يستخر بها ... إياه أيها المواطنون الجنيفيون ، إنه يكلفكم غاليا جزاء إيوائكم له ! »<sup>(٥٢)</sup>

وأحزن روسو أن يعلم أن فولتير يخرج التمثيليات في تورنيه ، وأن كثيراً من المواطنين الجنيفيين يعبرون الحدود إلى فرنسا ليشهدوا هذه الحفلات . لا بل ليشارك بعضهم فيها . ووجد استيأؤه مبرراً آخر للحرب حين طبع خطابه الذي أرسله إلى فولتير عن زلزال لشبونة في مجلة برلين ( ١٧٦٠ ) ، لأن فولتير فيما يبدو أعار الخطوطة في غير مبالاة لأحد الأصدقاء . فأرسل روسو الآن ( ١٧ يونيو ) إلى فولتير خطاباً من أعجب الخطابات في رسائل هذا العصر الصاخب . قال بعد أن لام فولتير على نشر الخطاب دون إذنه :

« إنني لا أحبك يا سيدى . فلقد آذيتني أنا تلميذك المتحمس لك أبلغ الأذى . لقد دورت جنيف جزاء على الملجأ الذى قدمت لك . ولقد نفرت مواطني من جراء المديح الذى مدحتك به بينهم . وأنت الذى تجعل مقامى في وطني شيئاً لا أطيعه ، أنت الذى ستضطرني للموت على أرض غريبة ، محروماً من كل تعزيات المحتضرين ، ملقى على كوم من أكوام المهملات في ازدراء ، بينما يحيط بك كل ما يستطيع لإنسان أن يطمع فيه من أسباب التكريم في وطني . فأنا باختصار أكرهك ، لأنك هكذا شئت ، ولكني أكرهك بمشاعر إنسان ما زال في وسعه أن يحبك لو كنت قد رغبت في حبي . ولم يبق من جميع المشاعر التي امتلأ بها قلبي نحوك سوى الإعجاب بعبقريتك الرائعة ، وحُب

كتابائك . وإذا كنت لا أكرم فيك غير مواهبك فليس اللذنب ذنبى . ولن يوجد قصور أو نقص أبداً في الاحترام الواجب لها ، ولا في المسلك الذى يقتضيه ذلك الاحترام . » (٥٣)

ولم يجب فولتير ، ولكنه كان يدعو روسو سرا « المشعوذ » و « الخنون » (٥٤) و « النسناس الصغير » وقد كشف فى رسائله للدالمير عن نفس لا تقل حساسية وتأججا عن نفس جان - جاك :

« تلقيت رسالة طويلة من روسو . لقد جن جنونا مطبقا ... فهو يهاجم المسرح بعد أن كتب هو نفسه تمثيلية هزيلة رديئة ؛ هو يهاجم فرنسا التى تطعمه ؛ وهو يجد خمسة أضلاع متعفة أو ستة من برميل ديوجين ويتسلقها لينبحنا ؛ وهو يتخلى عن أصدقائه . ويكتب إلى - إلى ! - أشد ما سود به متعصب الصحائف لإهانة ... ولولا أنه قزم حقير لا أهمية له ، انتفخت أوداجه غرورا ، لما كان فى الأمر أذى يذكر ؛ ولكنه أضاف إلى وقاحة خطابه عار التآمر مع متنطعى السوسنيين هنا للحيلولة بينى وبين إقامة مسرح لى فى تورنيه ، أو على الأقل لمنع المواطنين من التمثيل فيه معى . وإذا كان قصده من هذه الحيلة الوضيعة أن يعد لنفسه عودة ظافرة إلى الأزقة الحقيمة التى نشأ فيها ، فذلك فعل وغد ، ولن أصفح عنه ما حييت . ولو أن أفلاطون لعب على لعبة من هذا النوع لانتقمت منه ، فما بالك بتابع خانع لديوجين . إن مؤلف « ألويزا الجديدة » ليس إلا وغدا شريرا . » (٥٥)

فى هذين الخطابين اللذين كتبهما أشهر كاتبين فى القرن الثامن عشر نستشف من وراء تيارات العصر التى يحسبها الناس غير شخصية ، الأعصاب التى اشتد إحساسها بكل لطمة فى الصراع ، والغرور البشرى المشترك الذى تضطرب به أفئدة الفلاسفة والقدسين .

## ٥ - هلويز الجديدة

إن الكتاب الذى أخطأ فولتير فى تسميته كان طوال ثلاث سنين ملاذاً لروسو من أعدائه ، وأصدقائه ، والعالم . بدأه عام ١٧٥٦ . وفرغ منه فى

سبتمبر ١٧٥٨ ، وأرسله إلى ناشر في هولندا ، وظهر في فبراير ١٧٦١ باسم « جولى ، أو هلويز الجديدة ، رسائل عاشقين جمعها ونشرها ج. ج. روسو » . وصياغة الرواية في شكل رسائل كانت عادة قديمة ، ولكن لعل الذى دعا روسو إلى التصميم عليها هو محاكاته رواية رتشردن « كلاريسا » .

والقصة بعيدة الاحتمال ولكنها نسيج وحدها . فجولى هى ابنة بارون ديتانج ، وهى فى السابعة عشرة أو نحوها . وتدعو أمها الشاب الوسيم سان - بـرو ليكون معلمها الخاص . ويقع أيلار الجديد هذا فى غرام هلويز الجديدة ، كما كان يمكن أن نتوقعه أى أم فى دنيا الواقع . ولا يلبث أن يرسل إلى تلميذته رسائل حب حددت اللحن لقرن من القصص الرومانسى :

« إنى لأرتعد كلما تصافحت أيدينا ، ولا أدرى كيف يحدث هذا ، ولكنها تصافح دوما . وإنى أجفل حالما أحس لمسة أصبعك ، وتأخذنى حمى أو قولى حمى مصحوبة بهذيان فى هذه المتع ، وتتخلى عني حواسي شيئاً فشيئاً ، فإذا خرجت هكذا عن طورى فإذا أستطيع أن أقول ، أو أفعل ، وأين أختبئ ، وكيف أكون مسئولاً عن سلوكي ؟ » <sup>(٥٦)</sup> ثم يقترح أن يرحل ولكنه يكتفى بالكلام دون الفعل :

« وداعاً أذن يا جولى ، المفردة الفتنة . . . غداً سأكون رحلت إلى الأبد . ولكن ثقي أن غرامى العنيف الطاهر بك لن ينتهى إلا بانتهاء حياتي ، وأن قلبي المغمم بهذا المخلوق الملائكى ، لن يهبط بنفسه إلى إفساح مكان فيه لحب ثان ، وأنه سيوزع كل ولائه المستقبل بينك وبين العفة ، وأنه لن يدنس لهيب آخر المديح الذى عبدت عليه جولى <sup>(٥٧)</sup> » .

وقد تبسم جولى لهذا التعبد ، ولكن فيها من الأنوثة ما يمنعها من اقضاء مثل هذا الكاهن المبهج عن المديح . فتطلب إليه أن يؤجل قراره . فالاتصال الكهربى بين الذكر والأنثى قد أحدث بها على أى حال اضطراباً مماثلاً ، وسرعان ما تعترف بأنها هى أيضاً قد أحست باللذعة الغامضة : « منذ أول يوم التقينا فيه تشربت السم الذى يسرى الآن فى حواسي » .



وعقلي ، شعرت به فوراً وعيناك ، وعواطفك ، وحديثك ، وقلبك ،  
المدنب — كلها تزيد كل يوم أذاه (٥٨) . ومع ذلك يتعهد بالألا يطلب  
مطلباً أشد إثمًا من قبله « كوفى عفيفة وإلا احتقرت ، وسأكون نجديراً  
بالإحترام وإلا عدت كما كنت ، ذلك هو الأمل الوحيد الباقي لى ،  
والذى يفضل الأمل فى الموت » . ويوافق سان — برو على أن يجمع  
بين الهذيان والعفة ، ولكنه يعتقد أن هذا يتطلب معونة خارقة  
من السماء .

« أيتها القرى الساوية ، . . . انفعى فى روحا تطبيق السعادة العظمى !  
أيها الحب الإلهى ! يا روح وجودى ، أواه ، اسندنى لأننى أوشكت  
على السقوط تحت وطأة الوجد . . . أواه كيف أحتمل سيل السعادة المتدفق  
الذى يفيض به قلبي ؟ كيف أطرد هواجس عاشقة خائفة ؟ (٥٩) ،  
وهكذا طوال ٦٥٧ صفحة . فإذا بلغنا صفحة ٩١ قبلته . والكلمات  
تقصر عن وصف « حالى بعد ذلك بلحظة ، حين شعرت — إذ ارتعشت  
يდაى — برعدة زقيقة — وشفثاك المعطرتان — شفتا جولى حبيبتي —  
تضغطان شفثى ، وأنا بين ذراعيها ! وبأسرع من البرق انطلقت من  
كيانى نار مباحته (٦٠) . فإذا وصلنا الرسالة التاسعة والعشرين وجدنا  
أنه أغواها ، أو أنها أغوته . ويهيم هو فى عوالم من النشوة ،  
ولكنها تحسب كل شىء قد ضاع . « إن لحظة غفلة واحدة قد أسلمتني  
إلى تعاسة أبدية . لقد سقطت فى وهدة العار التى لاخرج منها (٦١) .

وتموت أم جولى كمدا حين تعلم بأن بكارتها فضت . ويقسم البارون  
أن يقتل سان — برو ، فيخرج هذا فى رحلة بحرية حول الأرض .  
وتتزوج جولى فولمار ، وهو روسى كريم المولد . متقدم السن ،  
تكفيرا عن ذنبها وطاعة لأبيها ، ولكنها تظل تراسل سان — برو خفية ،  
وتشعر نحوه بعاطفة أقوى من حبها الواجب عليها لزوجها . ويدهشها  
أن تجد فولمار إنساناً طيباً ، وفيها ، حريصاً على راحتها ، منصفاً كريماً

مع الجميع ، وذلك رغم إلحاده . وفي رسالة كتبها لسان - برو تؤكد له أن الرجل والمرأة قد يجدان الرضى في « زواج المصلحة » ولكنها لن تعرف السعادة الكاملة أبدا . فأنحرفها قبل زواجها يثقل ذاكرتها وأخيرا تعترف لزواجها بلحظة الإثم تلك . ويقول أنه علم بها ، وصمم على ألا يذكرها أبدا . ويخبرها بأنه لم يكن إثمًا قط ، وتأكيدها لغفرانه لها يدعو سان - برو للحضور والإقامة مع الأسرة معلما خاصا لطفلهما ، ويحضر سان - برو ، ويؤكد لنا المؤلف أن الثلاثة يعيشون معاً في وفاق حتى يفرق بينهم الموت . ويغيب الزوج العجيب أياما . وتخرج جولى وسان - برو للتجديف على بحيرة جنيف ، ويعبران إلى سافوى ، ويرينها الصخور التي كتب عليها اسمها في منفاه ، ويبكى ، وتمسك بيده المرتعشة ، ولكنهما يعودان بريئين من الإثم إلى بيتها في كلارنس في إقليم فو (٦٢) .

ويعجبان كيف يمكن لفولمار أن يكون بهذه الطبيعة دون إيمان ديني . ويفسر سان - برو هذه الظاهرة الشاذة ، وهو كجولى بروتستنتى متمسك بدينه :

« ان فولمار الذى أقام فى أقطار كاثوليكية رومانسية لم يغيره ما خبره من إيمان أهلها . بأن يرى فى المسيحية رأياً أفضل . فقد رأى أن مذهبهم لا يتجه إلا لمصلحة كهنتهم ، وهو يتألف بجملة من حركات مشيرة للسخرية وרטانة بالفاظ لا معنى لها . ولاحظ أن ذوى الفطرة السليمة والأمانة مجمعون على رأيه ، وأنهم لا يتخرجون من الجهر براهم ، لا بل أن القساوسة أنفسهم فى الخفاء كانوا يهزأون سرّاً بما يعلمون ويثبتون فى الأذهان علانية ، ومن ثم فكثيراً ما أكد لنا أنه بعد أن أنفق كثيراً من الوقت والجهد فى البحث ، لم يلتقى قط بأكثر من ثلاثة قساوسة يؤمنون بالله (٦٣) » . ويضيف رسو فى حاشية ، معاذ الله أن أوافق على هذه التأكيدات القاسية الطائشة ! ومع ذلك يذهب فولمار بانتظام إلى

الخدمات الدينية البروتستنتية مع جولى ، بدافع من احترامه لها ولخيراته .  
وترى جولى وسان - برو فيه « أغرب اللامعقول » - إنسانا يفكر تفكير  
ملحد ويسلك مسلك مسيحي (٦٤) .

وهو لا يستحق اللطمة الأخيرة ، ذلك أن جولى تعهد إلى فولمار  
وهى على وشك الموت بحمى أصابتها وهى تنقل ابنها من الغرق - بخطاب  
غير مختوم يعلن لسان - برو أنه كان على الدوام حبا الوحيد . وفى  
وسعنا أن نفهم دوام ذلك الحب الأول ، ولكن لم تجزى طول وفاء  
زوجها وثقته بها بمثل هذا الرفض القاسى وهى على فراش الموت ؟ أن  
هذا لا يكاد يتفق والنبل الذى اضفاه المؤلف على خلق جولى .

ومع ذاك فهى من أعظم اللوحات فى القصص الحديث . وقد استلهمها  
روسو من وحى ذكرياته الخاصة رغم أن ( كلاريسا ) رتشردن أوحى  
بها فى أغلب الظن ، الفتاتان اللتان قادا جواديهما عبر النهر فى آنسى ،  
والذكريات التى احتفظ بها فى اعزاز لمدام دافاران حين كانت تبسط  
عليه حمايتها فى سنوات صباه ، ثم لمدام دودتو ، التى أشعرته بفيض  
الحب حين وقفت سداً أمام شهوته ، وبالطبع ليست جولى واحدة من  
هاتين المرأتين ، ولعلها ليست أى امرأة التقى بها روسو طيلة حياته ، بل  
مثالاً مخلقاً من أحلامه . وقد أفسد الصورة اصرار روسو على جعل  
شخصه كلياً تقريباً تنكلم كروسو ، فجولى حين تزيدها الأمومة عمقا  
تغدو حكيمة من الحكماء ، فتطيل الحديث فى كل شيء من التدبير  
المنزلى إلى الاتحاد الصوفى بالله . وهى تقول لأبد أن نفحص صحة هذه  
الحجة ، ولكن أى امرأة جديرة بالحب نزلت يوما ما إلى مثل  
هذه التفاهة .

أما سان - برو فهو بالطبع أشبه الشخص بروسو ، حساس لكل  
مفاتيح النساء ، تواق للركوع عند أقدامهن التى يحلم بها ، ويسكب عبارات  
الولاء والحب البليغة التى ردها فى وحدته . ويصفه روسو بأنه لا يفئا

يأتى عملاً مجنوناً ثم يحاول أن يثوب إلى رشده <sup>(٦٥)</sup>. وسان - برو إنسان متزمت أشد التزمت باليقاس إلى لفليس الوجد السافر كما صوره رتشر دسن. وهو الآخر لأبد أن ينطق بلسان روسو ، فهو يصف باريس بأنها دوامة من الشرور - غنى فاحش ، وفقير مدقع ، وحكومة عاجزة ، وهواء فاسد ، وموسيقى رديئة ، وأحاديث تافهة ، وفلسفة باطلة ، وأنهباء كامل تقريباً للدين ، والفضيلة ، والزواج ، وهو يردد مقال روسو الأول عن صلاح الإنسان الفطري وتأثيرات الحضارة المفسدة المحطة ، وينهى جولى وفولمار على إثارهما حياة الريف الهادئة الصحية في كلارنس .

أما فولمار فأكثر الأشخاص أصالة في معرض روسو . فمن كان النموذج الذى حاكه المؤلف على غراره ؟ لعله دولباخ ، « الملحد اللطيف » ، والبارون الفليسوف ، والمادى الفاضل ، والزوج الوفى لزوجته واحدة ومن بعدها لأختها . أو لعله سان - لامبير ، الذى صدم روسو بتبشيريه بالإلحاد ، ولكنه صفع عنه لمغازلته خليلته . ويعترف روسو صراحة باستخدامه النماذج الأصلية الحية والذكريات الشخصية :

« إن قلبى المفعم بما وقع لى ، والذى لم يزل جياشاً بالكثير من الأنفعالات العنيفة ، أضاف الشعور بآلامه إلى الأفكار التى أوحى لى بها التأمل ... وعلى غير وعى منى وصفت المواقف التى كنت فيها آنئذ ، ورسمت صوراً بحرير ، ومدام ديننيه ، ومدام دودتو ، وسان - لامبير ، ولشخصى <sup>(٦٦)</sup> » .

وخلال لوحات الأشخاص هذه عرض روسو جوانب فلسفته كلها تقريباً . فأعطانا صورة مثالية للزواج السعيد ، ولصيغة تدار بكفاية ، وعدالة ، ورحمة ، ولأطفال يربون ليكونوا مزيجاً مثالياً من الحرية والطاعة ، ومن ضبط النفس والذكاء . وأستبق الحجاج التى سيوردها فى كتابه « إميل » : أن يوجه التعليم أولاً لتربية البدن ليكون صحيحاً ، ثم لتربية الخلق ليعود النظام الصارم ، وبعد ذلك فقط لتربية الذهن ليعود الجدل العقلى . تقول جولى

« إن السبيل الوحيد لجعل الأطفال طيعين ليس سبيل الجدل العقلي معهم ، بل إقناعهم بأن الجدل العقلي فوق سنهم<sup>(٦٧)</sup> . وينبغي ألا نلجأ إطلاقاً للجدل العقلي ، أو ألا يكون هناك أى تعليم عقلي ، قبل سن البلوغ . وحرصت القصة حرصاً شديداً على مناقشة الدين . فترى إيمان جولى يغدو الأداة لخلاصها ، وقد ألهمها الاحتفال الدينى الذى قدس زواجها إحساساً بالتطهر والوفاء . ولكنه إيمان بروتستنتى خالص ذلك الذى يشيع فى الكتاب . فسان - برو يسخر مما يبدو له من نفاق القساوسة الكاثوليك فى باريس ؛ ويندد فولمار بعزوبة الكهنة لأنها قناع يخفى وراءه الفجور ، ويضيف روسو بشخصه هذه العبارة : « إن فرض العزوبة على جماعة كبيرة مثل قساوسة الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ليس لمنعهم من أن يكون لهم زوجات ، بقدر ما هو لأمرهم بأن يقنعوا بزواج غيرهم من الرجال<sup>(٦٨)</sup> » . ويصرح روسو بهذه المناسبة بتأييده للتسامح الدينى ، ويبسطه حتى على الملحدين ، « أن المؤمن الحقيقى لا يتعصب ولا يضطهد غيره . ولو كنت قاضياً ؛ ولو قضى القانون بعقوبة الموت على الملحدين ؛ لبدأت بحرق كل مبلغ يشئ بإنسان آخر ، لأنه هو نفسه ملحد<sup>(٦٩)</sup> » .

وكان للقصة تأثير بالغ فى تنبيه أوروبا لمفانن الطبيعة وروائعها . ففى فولتير ؛ وديدرو ، ودالامبير ، لم تشجع حمى الفلسفة وحياة الحضر الأحساس المرهف بجلال الجبال وجمال ألوان السماء . أما روسو فقد تميز بولادته فى أحضان أزوع مناظر أوروبا وقعا فى النفوس . وكان قد مشى من جنيف متجولاً فى سافوى عبر الألب إلى تورين ، ومن تورين إلى فرنسا ؛ وأستمتع بمشاهد الريف وأصواته وعييره ؛ وأحس بكل شروق شمس كأنه إنتصار الأله على الشر والشك . وقد تصور توافقاً صوفياً بين حالات مزاجه والمزاج المتغير للأرض والهواء ؛ وعانقت نشوة حبه كل شجرة وزهرة ، وكل ورقة عشب . وتسلق الألب إلى نصف ارتفاعها ، ووجد نقاء فى الهواء ، خيل إليه أنه يطهر أفكاره ويجلوها . وقد وصف هذه التجارب بأحاساس وحيوية جعلاً من تسلق الجبال ، لاسيما فى سويسرة ، رياضة من أكبر رياضات أوروبا .

ولم يحدث من قبل في الأدب الحديث أن ظفر الوجدان ، والعاطفة المشبوية، والحب الرومانسى ، يمثل هذا العرض والدفاع المستفيضين البليغين. فلقد أعلن روسو ، في تمرده على عبادة العقل من بوالو إلى فولتير ، مكانة الوجدان العليا وحقه في أن يسمع في ترجمة الحياة وتقييم القصائد ، وبرواية « هلويز الجديدة » أعلنت الحركة الرومانسية تحديها للعصر الكلاسيكى . وقد سبقها بالطبع لحظات رومانسية حتى في عز الكلاسيكية ، مثال ذلك أن أوتوريه دورفيه دأب الحب الريفى في قصته « لاسترية » ( ١٦١٠ — ١٦٢٧ ) ، وأن الآنسة سكوديرى أسهبت في وصف الغراميات في قصتها « أرطمين ، أو قورش العظيم » ( ١٦٤٩ — ١٦٥٣ ) ، كذلك زواجت مدام دلا فييت بين الحب والموت في قصتها « أميرة كليف » ( ١٦٧٨ ) ، وأدخل راسين هذا الموضوع في مسرحيته « فيدر » ( ١٦٧٧ ) ، وهى قمة العصر الكلاسيكى ، ونحن نذكر كيف ورث روسو الروايات الغرامية القديمة عن أمه ، وقرأها مع أبيه . أما جبال الألب فان البرشت فون هالركان قد تغنى بجبالها ( ١٧٢٩ ) ، كذلك تغنى جيمس طومسن بجبال الفصول ورهبها ( ١٧٢٦ — ١٧٣٠ ) . ولا بد أن جان — جاك قرأ قصة بريفوست « مانون لسكو » ( ١٧٣١ ) ، وأحاط علما برواية رتشرد سن « كلاريسا » في ترجمة بريفوست ( ١٧٤٧ — ١٧٤٨ ) (لأنه كان يقرأ الإنجليزية بصعوبة) . ومن قصة الإغواء تلك التى طالت إلى ألفى صفحة (ولم تكتمل بعد) لإقتبس شكل الرسائل في الرواية لصلاحيتها للتحليل النفسى ، وكما دبر رتشرد سن لكلاريسا نجية تدعى الآنسة هاو ، كذلك دبر روسو لجولى نجية هى أبنة عمها كليز . ولاحظ روسو في غيظ أن ديلرو نشر تقريرا حماسيا لرتشردسن ( ١٧٦١ ) عقب نشر جولى ، فحجب بذلك سناء قصته جولى .

ولا تقل رواية جولى عن كلاريسا أصالة ومآخذ ، وهى تسمو عنها كثيراً في أسلوبها والروايتان غنيتان في شطحات الخيال مثقلتان بالمواعظ . ولكن فرنسا ، التى تبرز العالم أسلوبا ، لم ترقط اللغة الفرنسية تتخذ مثل هذا اللون ، والحرارة ، والنعومة ، والإيقاع ، فروسو لم يكن مجرد مبشر

بالوجدان ، إنما كان يملكه ، فكل ما يمس مشرب بالحساسية والعاطفة . وقد نبتم للشواته ولكننا نجد أن ناره تدفئنا . وقد ننكر الخطب المقحمة ونمر بها مرور الكرام ، ولكننا نمضى فى القراءة ، وبين الحين والحين تتجدد حياة القصة بمشهد شعر به المؤلف شعورا حادا . كان فولتير يفكر بالآراء ويكتب بالأبحر امات ، أما روسو فكان يبصر بالصور ويؤلف بالأحاسيس . ولم تكن عباراته ووقفاته بريئة من الصنعة ، فقد اعترف بأنه كان يقلبها وهو فى فراشه حين تقصى النوم عن جفنيه عاطفة الفنان المشبوبة<sup>(٧٠)</sup> . يقول كانط « لأبد من أن أقرأ روسو إلى أن يكف جمال عبارته عن فتنى ، وعندها فقط أستطيع أن أفحصه فى روية وتعقل<sup>(٧١)</sup> » .

ولقيت جولى النجاح فى أعين الجميع إلا الفلاسفة . فوصفها جريم بأنها تقليد هزيل لكلا ريسا ، وتنبأ بأن النسيان سيطيها سريعا<sup>(٧٢)</sup> . وقال فولتير وهو يهدر غضبا ( ٢١ يناير ١٧٦١ ) لا تزدنى حديثا عن رواية جان — جاك من فضلك ، فلقد قرأتها لشدة أسفى ، ولشدة أسفه . لو كان لدى من الوقت ما يتسع لأبداء رأيى فى هذا الكتاب السخيف<sup>(٧٣)</sup> . وبعد شهر أفصح عن رأيه فى كتابه « رسائل حول هلويز الجديدة » الذى نشر بأسم مستعار . فنبه إلى الأخطاء اللغوية ، ولم تبدر منه أى إشارة تدل على تقديره لوصف روسر للطبيعة — وأن كان سيقلد جان — جاك بعد حين بتسلفه ربوة ليتعبد للشمس المشرقة . وتبينت باريس قلم فولتير ، وحكمت بأن « الشيخ » عضته الغيرة بأنبيائها .

وإذا ضربنا صفحا عن هذه الوخزات ، فإن روسو لبتج بالأسقبال الذى لقيه أول عمل مطول له . يقول ميشليه « لم يعهد فى تاريخ الأدب كله نجاح عظيم كهذا<sup>(٧٤)</sup> » . وظهرت الطبعة تلو الطبعة ، ولكن المطبوع كان أقل كثيرا من الطلب ووقف الجمهور فى طوابير أمام المكتبات لشراء الكتاب ، وكان القراء الملهوفون يدفعون أثنى عشر سوأ فى الساعة ليستعروه ، وقراء النهار يؤجرونه لغيرهم يقرؤنه فى الليل<sup>(٧٥)</sup> . وروى روسو فى أغتباط أن نبيلة طلبت مركبتها وقد تهيأت للذهاب إلى مرقص فى الأوبرا ، وشرعت تقرأ

جولى خلال ذلك ، وشوقها القصة تشويقاً أغراها بالمضى فيها حتى الرابعة صباحاً بينما الخادمة والجياذ فى أنتظارها <sup>(٧٦)</sup> . وقد عزا أنتصاره إلى اللذة التى يجدها النساء فى قراءة قصص الغرام ، وأكن كان هناك أيضاً نساء ملئن حياتهن خليلات ، وتقن إلى أن يكن زوجات ، وأن يكون لاطفالهن آباء . وتلقى روسو مئات الخطابات فى مونمورنسى يشكره فيها أصحابها على كتابه ، وكثر عدد النساء اللائى عرضن عليه حبهن حتى أنتهى به خياله إلى أنه « ما من امرأة فى المجتمع الراقى لم أكن لألقى التوفيق فى الأتصال بها لو حاولته <sup>(٧٧)</sup> » .

وكان من الطريف أن يكشف إنسان عن سريره كشفاً كاملاً كما فعل روسو خلال سان - برو وجرلى ، وليس هناك أكثر طرافة وإمتاعاً من نفس إنسان تتجرد أمام الناظرين ولو تجرداً جزئياً أو لاشعورياً . تقول مدام دستال « هنا مزقت كل أقنعة القلب <sup>(٧٨)</sup> » . وبدأ الآن سلطان الأدب الذاتى ، تلك السلسة الطويلة الممتدة إلى زماننا ، من أفشاءات الذات ، من القلوب المحطمة فى صفحات مطبوعة ، من « النفوس الحمية » التى تسبح فى المأساه جهاراً نهراً . وفشابين الناس الإفصاح عن حرارة العاطفة ، والأعراب عن الأنفعال والشعور ، لا فى فرنسا وحدها بل فى إنجلترا وألمانيا أيضاً . وبدأ يتلاشى الأسلوب الكلاسيكى ، أسلوب ضبط النفس ، والنظام ، والعقل ، والشكل ، وأوشكت دولة « الفلاسفة » أن تدول . لقد أصبح القرن الثامن عشر بعد عام ١٧٦٠ ملكاً لروسو <sup>(٧٩)</sup> .





## الفصل السابع

### روسو الفيلسوف

#### ١ - العقد الاجتماعي

قبل نشر « هلويز الجديدة » بشهرين كتب روسو إلى ماسيو لينبس (١١ ديسمبر ١٧٦٠) يقول :

« لقد طلقت حرفة الكاتب إلى الأبد . وبقيت خطيئة قديمة يجب التكفير عنها في كتاب مطبوع ، وبعدها لن يسمع الجمهور مني أبداً . ولست أعرف حظاً أسعد من أن يكون الإنسان مجهولاً إلا من أصدقائه .... ومنذ الآن سيكون نسخ الموسيقى شاغلي الوحيد <sup>(١)</sup> » .

ثم كتب ثانية في ٢٥ يوليو ١٧٦١ :

« ظللت عاقلاً إلى الأربعين . ثم تناولت القلم ، وهأنذا أضعه قبل أن أبلغ الخمسين ، وأنا العن في كل يوم من أيام حياتي ذلك اليوم الذي دفعني فيه غروري الأحمق إلى تناوله ، والذي رأيت فيه سعادتي ، وراحتي ، وصحتي ، كلها تتطاير هباء دون أمل في استعادتها ثانية <sup>(٢)</sup> » .

أكان هذا منه تظاهراً ؟ ليس بالضبط . صحيح إنه في ١٧٦٢ نشر كتابيه « في العقد الاجتماعي » و « إميل » ، ولكنهما كانا قد اكتملا قبيل ١٧٦١ ، وكانا « الخطيئة القديمة التي يجب التكفير عنها في كتاب مطبوع » ، وصحيح إنه بعد ذلك كتب ردوداً على رئيس أساقفة باريس ، وعلى مجمع الكنائس الجنيبي ، وعلى طلبات من كورسيكا وبلندة بأن يقترح عليهما دستورين ، ولكن هذه المؤلفات كانت مؤلفات مناسبات ، دعت إليها أحداث غير

متوقعة . وقد نشرت « الاعترافات » و « الحوارات » و « أحلام جوال منفرد » بعد موته . وهكذا التزم أساسا بتعهده الجديد . ولا عجب أن يشعر في ١٧٦١ أنه قد أرهق ونضب ، لأنه كان قد ألف في خمس سنوات ثلاثة أعمال كبرى ، كان كل منها حدثا في تاريخ الأفكار .

ومنذ عام ١٧٤٣ يوم كان سكرتيرا للسفير الفرنسي في البندقية ، هدته ملاحظة لحكومة البندقية بالقياس إلى الحكومتين الحنيفية والفرنسية إلى تخطيط رسالة هامة في المؤسسات السياسية . وكان « المقالان » شرارتين بعثتهما تلك النار ، ولكنهما كانا محاولين متعجلتين لإثارة الانتباه بالمبالغة ، ولم تنصف واحدة منهما فكره المتطور . وراح خلال ذلك يدرس أفلاطون ، وجروتوس ، ولوك ، وبوفندورف . ولم تكتمل قط الرائعة الأدبية التي حلم بها . فروسو لم يوهب الذهن المنظم ، والإرادة الصابرة ، والطبع الهادئ الذي يتطلبه مشروع كهذا يقتضيه الاستدلال العقلي لا الوجدان فقط ، وإخفاء العاطفة لا إعلانها ، وكان مثل هذا الإنكار للنفس فوق طاقته . لقد كان هجرانه للتأليف أعترافا منه بالهزيمة . ولكنه أعطى العالم عام ١٧٦٢ قطعة رائعة من مخطوطه في ١٢٥ صفحة نشرت بأمر دامت تحت عنوان « في العقد الاجتماعي ، أو مبادئ القانون السياسي » .

وكلنا يعرف الصيحة الجريئة التي استهل بها الفصل الأول « ولد الإنسان حرا وهو في كل مكان مكبل بالأغلال » وقد افتتح روسو كتابه بمبالغة مقصودة ، لأنه عليم بأن للمنطق سلطانا منوما قويا ، وقد أصاب في ضربه على هذه النعمة العالية ، لأن هذه العبارة أصبحت شعار قرن بأكمله . وافترض روسو هنا - شأنه في « المقالين » - وجود « حالة طبيعية » بدائية لم تكن فيها قوانين ، واتهم الدولة القائمة بتدمير تلك الحرية ، واقترح بديلا عنها « إيجاد شكل من المجتمع يدافع عن شخص كل عضويه وعن متاعه ويحميها بكل ما أوتي ذلك المجتمع من قوة مجموعته ، مجتمع يظل الإنسان فيه رغم اتحاده مع الجميع يطيع نفسه فقط ، ويبقى حراً كما كان من قبل ... تلك هي المعضلة الأساسية التي يقدم لها العقد الاجتماعي الحل <sup>(٣)</sup> » .

يقول روسو أن هناك عقدا اجتماعياً ، لا كتعهد من المحكومين باطاعة الحاكم ، كما جاء في كتاب هوبز ( اللويثان ) « الوحش » ، بل كاتفاق الأفراد على أن يخضعوا رأيهم ؛ وحقوقهم ، وسلطاتهم لحاجات ورأى مجتمعهم ككل . وكل شخص يدخل ضمناً في مثل هذا العقد بقبوله حماية القوانين العامة . والسلطة العليا في أى دولة لا تستقر في أى حاكم — فرداً كان أو جماعة — بل في « الإرادة العامة » للمجتمع ، وتلك السيادة لا يمكن التخلي عنها أبداً وإن جاز تفويضها جزئياً إلى حين .

ولكن ما هذه « الإرادة العامة » ؟ أهى إرادة جميع المواطنين ؛ أم إرادة الأغلبية فقط ؟ ومن الذين يعتبرون مواطنين ؟ أنها ليست إرادة الجميع ، لأنها قد تناقض كثيراً من الإرادات الفردية . ولا هى دائماً إرادة الأغلبية الذين يعيشون (أو يصوتون) في لحظة بعينها ، بل هى إرادة المجتمع باعتباره صاحب حياة وواقع مضافين إلى حيوات وإرادات الأعضاء الأفراد . ( وروسو ، كمفكر واقعى من العصر الوسيط ، ينسب للجماعة مجتمعة ، أو للفكرة العامة ، واقعا بالإضافة إلى واقع أعضائها الأفراد . فالإرادة العامة أو « روح الجماعة » يجب أن تكون الصوت المعبر لا عن المواطنين الأحياء فحسب ، بل الأموات أو الذين لم يولدوا بعد ، ومن ثم فالذى يعطيها طابعها ليس هو الإرادات الراهنة فحسب ، بل تاريخ الجماعة الماضى وأهدافها المستقبلية . وما أشبهها بأسرة عريقة تفكر في نفسها على أنها واحدة على مر الأجيال ، وتكرم أسلافها ، وتحمي أخلاقها — ( بمعنى أن أباً من الآباء قد يدفعه التزامه قبل خفدته الذين لم يولدوا بعد إلى مناقضة رغبات أبنائه الأحياء ، وأن سياسياً ما قد يشعر بأنه ملتزم بالتفكير لابلغة انتخاب واحد بل أجيال (\*) كثيرة . ) ومع ذلك فان (صوت الأغلبية ملزم دائماً للباقيين جميعاً<sup>(٤)</sup>) . ومن له حق التصويت ؟ كل مواطن<sup>(٥)</sup> . ومن المواطن ؟ واضح أنه ليس كل بالغ ذكر . وروسو غامض جداً في هذه النقطة ، ولكنه يمتدح دالامبير لتفريقه بين

---

(\*) العبارة المقتواة بين القوسين تفسير اجتهدى وليست واردة صراحة في روسو .

« طبقات الناس الأربعة ... الذين يسكنون مدينتنا (جنيف) ، وطبقتان من هؤلاء فقط تؤلفان الشعب . ولم يفهم كاتب فرنسي آخر ... المعنى الحقيقي لكلمة المواطن (٦) . »

يقول روسو أن القانون ، في الحالة المثالية ، ينبغي أن يكون التعبير عن الإرادة العامة . فالإنسان بفطرته يغلب عليه الخير ، ولكن له غرائز يجب التحكم فيها ليصبح المجتمع أمراً ممكناً . وليس العقد الاجتماعي تمجيد « حالة الطبيعة » فروسو يتكلم لحظة كما يتكلم لوك أو مونتسكيو لابل فولتير :

« ان الانتقال من حالة الطبيعة إلى الحالة المدنية يتمخض عن تغير ملحوظ جداً في الإنسان ، لأنه يحل القانرن محل الغريزة في سلوكه ، ويضفي على أفعاله ، الفضيلة التي كانت تعوزها من قبل ، ومع أنه في هذه الحالة ( المدنية ) يحرم نفسه من بعض المنافع التي تلقاها من الطبيعة . إلا أنه يكسب نظير ذلك منافع أخرى عظيمة جداً ؛ فقدراته تحفر حفراً شديداً وتطور تطويراً كبيراً ، وأفكاره توسع كثيراً وروحه كلها تسمو سمواً عظيماً . ولولا أن مساوئ حالته الجديدة كثيراً ما تهبط به إلى مستوى أدنى من ذلك الذي تركه ، لكان عليه أن يبارك على الدوام تلك اللحظة السعيدة التي نقلته من حالته الأولى إلى غير رجعه ، والتي جعلته كائناتاً ذكياً وإنساناً بدلاً من أن يظل حيواناً غيبياً عديم الخيال (٧) . »

وهكذا نجد روسو ( الذي تكلم يوماً ما كما بتكلم فوضوى لا يفلسف كلامه تماماً ) يناصر بكلية قداسة القانون ، إذا عبر القانون عن الإرادة العامة . فإذا لم يتفق فرد ما كما يحدث في حالات كثيرة ... مع تلك الإرادة كما يعبر عنها في القانون ، حق للدولة إكراهه على الخضوع (٨) . وليس هذا انتهاكاً للحرية بل صيانة لها ، حتى للفرد المقاوم ، لأنه بفضل القانون وحده يستطيع الفرد في الدولة المدنية أن يتمتع بتحرره من العدوان ، والسرقة ، والاضطهاد ، وتشويه السمعة ، وعشرات الشرور الأخرى . ومن ثم فإن المجتمع بإكراهه الفرد على طاعة القانون إنما « يكرهه على أن يكون حراً » في

الواقع <sup>(٩)</sup> . وهذه هي الحالة على الأخص في الجمهوريات ، لأن « طاعة القانون الذي نضعه لأنفسنا هي الحرية » <sup>(١٠)</sup> .

والحكومة جهاز تنفيذي تفوض فيه الإرادة العامة مؤقنا بعض سلطاتها . وينبغي أن تكون فكرتنا عن الدولة لا على أنها الحكومة فقط ، بل الحكومة ، والمواطنون ، والإرادة العامة أو روح الجماعة . والدولة تكون جمهورية إذا حكمتها القوانين لا المراسيم الأوتقراطية ، وبهذا المعنى يمكن حتى اعتبار الملكية جمهورية إذا حكمتها القوانين لا المراسيم الأوتقراطية ، وبهذا المعنى يمكن حتى إعتبار الملكية جمهورية . أما إذا كانت الملكية مستبدة — أي إذا كان الملك يضع القوانين وينفذها — فليست هناك جمهورية أو دولة ، بل طاغية يحكم عبدا . ومن ثم رفض روسو الانضمام إلى أولئك الفلاسفة الذين امتدحوا « الاستبداد المستنير » — استبداد فردريك الثاني أو كاترين الثانية سبيلا لدفع الحضارة والإصلاح قدما . وكان رأيُه إن الشعوب التي تعيش في أجواء قطبية أو مدارية قد تحتاج إلى الحكم المطلق حفاظا على الحياة والنظام ، <sup>(١١)</sup> أما في المناطق المعتدلة فيحسن المزج بين الارستقراطية والديمقراطية . والارستقراطية الوراثية « أسوأ الحكومات قاطبة » ، والارستقراطية الانتخابية أفضلها <sup>(١٢)</sup> ، أي أن أفضل حكومة هي تلك التي تضع القوانين وتنفذها فيها أقلية من الرجال ينتخبون دوريا لتفوقهم الفكري والخلق .

أما الديمقراطية بوصفها حكما مباشرا بواسطة الشعب كله فقد بدت لروسو مستحيلة .

« لو أخذنا هذا اللفظ بمعناه الدقيق لم نجد قط ديمقراطية حقيقية ، ولن توجد أبداً هذه الديمقراطية . فما يناقض النظام الطبيعي أن تكون الكثرة حاكمة والقلة محكومة . ومما لا يمكن تصوره أن يظل الناس مجتمعين بصفة مستمرة ليتفرغوا للشئون العامة ، وواضح أنهم لا يستطيعون إنشاء لجان لهذا الغرض دون تغيير في شكل الحكومة » .

ثم كم من الظروف التي يصعب الجمع بينها تفترض لهذه الحكومة ؟

أولاً دولة صغيرة جداً يمكن جمع الشعب فيها عاجلاً ، ويمكن لكل مواطن فيها أن يعرف سائر المواطنين بسهولة ؛ ثانياً ، البساطة التامة في العادات ، منعاً لتكاثر الأعمال وإثارة المشاكل الشائكة ، ثم قدر كبير من المساواة في الرتب والثروات بدون أن تستطيع المساواة في الحقوق والسلطة البقاء طويلاً ؛ وأخيراً قلة الترف أو انعدامه ، لأن الترف مفسدة للأغنياء والفقراء جميعاً . . . للأغنياء بالافتناء ، وللفقراء بالاشتفاء . . . وهذا هو ما حدا كاتباً شهيراً ( مونتسكيو ) إلى اعتبار الفضيلة المبدأ الأساسي للجمهوريات ، لأن هذه الظروف كلها لا يمكن توافرها بغير الفضيلة . . . ولو كان هناك شعب من الآلهة لكانت حكومة ديمقراطية أما البشر فليست هذه الحكومة البالغة الكمال مما يناسبهم (١٣) .

وقد تغرى هذه الفقرات بسوء التفسير . فروسو يستخدم لفظ « الديمقراطية » بمعنى ندر أن ينسب له في السياسة أو التاريخ ، وهو أنها حكومة تشرع فيها كل القوانين بواسطة الشعب كله المجتمع في مجالس قومية . والواقع أن « الأرستقراطية الانتخابية » التي فضلها هي ما يجب أن نسميه الديمقراطية النيابية . . . أى الحكومة التي يتولاهاموظفون يختارهم الشعب لما يفترض فيهم من صلاحية عليا . على أن روسو يرفض الديمقراطية النيابية على أساس أن الممثلين أو النواب سرعان ما يشرعون لمصلحتهم لا للخير العام . « أن الشعب الإنجليزي يعتبر نفسه حراً ولكنه يخطئ بذلك خطأ فاحشاً ؛ فهو حر فقط خلال انتخاب أعضاء البرلمان ؛ وما إن يتم انتخابهم حتى تسيطر العبودية على الشعب فلا يعود له وزن » (١٤) . فالممثلون يجب أن ينتخبوا ليشغلوا المناصب الإدارية والقضائية لا ليشرعوا ، ويجب أن تشرع جميع القوانين بواسطة الشعب في جمعية عامة ، وأن يكون لتلك الجمعية سلطة إقالة الموظفين المنتخبين (١٥) . ومن ثم يجب أن تكون الدولة المثالية من الصغر بحيث تسمح لجميع المواطنين بالإجتماع مراراً كثيرة . « وكلما اتسعت الدولة تقلصت الحرية » (١٦) .

أكان روسو اشتراكياً ؟ إن « المقال » الثاني نسب جميع رذائل الحضارة إلى إقرار الملكية الخاصة ، ولكن حتى ذلك المقال رأى أن هذا النظام أعمق

جلدورا في البنيان الاجتماعي من أن يتيح القضاء عليه دون ثورة فوضوية مدمرة .  
« والعقد الاجتماعي » يسمح بالملكية الخاصة بشرط رقابة الجماعة ، فيجب أن تحتفظ الجماعة بكل الحقوق الأساسية، ولها أن تستولي على الأملاك الخاصة لخير المجتمع ، ويجب أن تحدد أقصى مايسمح للأسرة الواحدة بتملكه (١٧) .  
ولها أن تؤمن على توريث الملكية ، ولكن إذا رأت الثورة تنحو إلى تركيز ممزق فلها أن تستخدم ضرائب التركات لإعادة توزيع الثروة والتخفيف من عدم المساواة الاجتماعي والاقتصادي . « يجب أن يتجه التشريع دائماً إلى الحفاظ على المساواة بالضبط لأن قوة الأشياء تتجه دائماً إلى القضاء عليها (١٨) .  
ومن أهداف « العقد الاجتماعي » أن يصبح الأفراد الذين قد يكونون مختلفين قوة أو ذكاء متساوين في الحقوق الاجتماعية والقانونية (١٩) . ويجب أن تفرض الضرائب العالية على الكماليات . « ان الحالة الاجتماعية لا تقيد الناس إلا إذا ملك كل فرد شيئاً ولم يملك أحد فوق ما ينبغي (٢٠) » . ولم يورط روسو نفسه في القول بالجماعية ، ولا خطرت بباله قط ( دكتاتورية البرولتاريا ) ، وكان يحتقر البرولتاريا الوليدة في المدن ، واتفق مع فولتير على تسميتها ( الرعاع أو حثالة المجتمع ) (٢١) . وكان مثله الأعلى طبقة فلاحين تعيش مستقلة رعية الحال ، وطبقة وسطى فاضلة تتألف من أسر كآسرة فولمار في « هلويز الحديدية » وسيتهمه بيير - جوزف برودون بتمجيد البورجوازية (٢٢) »

ترى أى مكان للدين في الدولة ؟ لقد شعر روسو أن دينا ما لاغنى عنه للفضيلة ، « ما قامت دولة قط دون أساس ديني » (٢٣) .

« ان الحكماء أن حاولوا الكلام بلغتهم إلى القطيع العام بدلا من لغته لن يستطيعوا ايصال ما يريدون إلى أفهامهم . . . ولكي يمكن شعب ناشئ من ايثار الأصول السليمة للنظرية السياسية . . . يجب أن تصبح النتيجة سبباً : فالروح الاجتماعية التي ينبغي أن تخلقها هذه المؤسسات يجب أن تسود أساسها نفسه ، ويجب أن يكون الناس أمام القانون ما يجب أن يصبحوه بالقانون . إذن فالمشرع لعجزه عن الالتجاء إلى القوة أو للعقل

يجب أن يلجأ إلى سلطة من نوع مختلف ، قادرة على الكبح دون عنف . .  
 هذا ما دعا آباء الأمم في جميع العصور إلى الإلتجاء للتدخل الإلهي ،  
 ونسبة حكمتهم هم لآلهم ، حتى ، تطيع الشعوب بخضوعها لقوانين الدولة  
 كما تخضع لقوانين الطبيعة ، . . دون عائق ، وتحتل نير الخير العام  
 عن طيب خاطر » (٢٤) .

ولين بتشبت روسو دائماً بهذا الرأي السياسى القديم فى الدين ، ولكنه  
 فى « العقد الاجتماعى » جعل من الإيمان فوق الطبيعى أداة للدولة ، واعتبر  
 المساواة على أفضل تقدير ضرباً من الشرطة السماوية . على أنه رفض اعتبار  
 الكهنة الكاثوليك الرومان كذلك ، لأن كنيسها زعمت أنها فوق الدولة ،  
 فهى إذن قوة مفسحة ، تقسم ولاء المواطن (٢٥) . وفضلاً عن ذلك فإن  
 المسيحى — كما زعم — إذا أخذ لاهوته مأخذ الحد ، يركز إهتمامه على الحياة  
 الآخرة ، ولا يقيم وزناً يذكر لهذه الحياة الدنيا ، فهو إلى هذا الحد مواطن  
 ضعيف . ومثل هذا المسيحى يكون جندياً وسطاً ؛ قد يقاتل دفاعاً عن  
 وطنه ، ولكنه لا يفعل إلا تحت إكراه وأشراف مستمرين ، وهو لا يؤمن  
 بشن الحرب دفاعاً عن الدولة ؛ لأن له وطناً واحداً فقط — هو الكنيسة .  
 والمسيحية تبشر بالعبودية والتبعية الطيبة ؛ ومن ثم كانت روحها موالية جداً  
 للاستبداد بحيث أن الطغاة يرحبون بتعاونها . « أن المسيحيين الحقيقيين خلقوا  
 ليكونوا عبيداً » (٢٦) . وهكذا أتفق روسو مع ديدرو ، وأستبق جيون ؛  
 وكان فى تلك الفترة أشد عنفاً فى عداوته للكاثوليكية من فولتير ؛ ومع ذلك  
 شعر بأن ديناً ما لا يغنى عنه ؛ « ديناً مدنياً » تصيغه الدولة وتفرضه فرضاً على  
 جميع سكانها . أما عن العقيدة :

« فأن عقائد الدين المدنى يجب أن تكون قليلة ؛ بسيطة ؛ دقيقة العبارة ؛  
 دون شروح أو تعليقات . فوجود إله قادر ؛ ذكى ؛ خير ؛ ذى بصيرة  
 وتدبر ؛ ثم حياة آخرة ؛ وسعادة الأبرار ؛ وعقاب الأشرار ؛ وقداسة  
 العقد الاجتماعى والقوانين ؛ تلك هى عقائد الدين الإيجابية » (٢٧) .

وهكذا اعترف روسو بعقائد المسيحية الأساسية ؛ على الأقل لأغراض



سياسية ؛ على حين رفض أخلاقياتها لغلوها في المسألة والدولية -- على العكس تماماً وما درج عليه الفلاسفة من الاحتفاظ بأخلاقيات المسيحية مع رفض لاهوتها . وقد سمح بأديان أخرى في دولته الوهمية ؛ بشرط عدم نعارضها مع العقيدة الرسمية . وهو يتسامح مع الأديان « التي تتسامح مع غيرها » ؛ أما من يجسر على القول « بأنه لاخلاص خارج الكنيسة » فيجب طرده من الدولة ، إلا أن تكون الدولة هي الكنيسة ، والمملك هو حبرها الأعظم (٢٨) . « ولا يسمح بانكار البنود الواردة في ديانة الدولة .

« وإذا كانت الدولة لا تستطيع أكراه أحد على الإيمان بهذه البنود ، فإن في إستطاعتها أن تنفيه ، لا لزندقته ، بل بوصفه كائناً أرسقراطياً ، عاجزاً عن محبة القوانين والعدالة محبة صادقة ، وعن بذل حياته عند الحاجة في سبيل الواجب . وإذا سلك إنسان - بعد إقراره بهذه العقائد علانية - مسلك من لا يؤمن بها ، كان عقابه الموت (٢٩) » .

وهذه الجملة الأخيرة هي أشهر الجمل في « العقد الاجتماعي » بعد « ولد الإنسان حراً وهو في كل مكان مكبل بالأغلال » وإذا أخذت بمنطوقها الحرفي كان معناها لإعدام كل من يسلك مسلك من لا يؤمن بالله ، أو اللجنة أو النار ، ولو طبقت على باريس ذلك الزمان لأُنضبت تلك العاصمة من أهلها . ولعل حب روسو للعبارات المسرفة التي تهز القراء طوح به إلى أن يقول أكثر مما يعنى . ولعله تذكر مجمع أوجزنورج ( ١٥٥٥ ) الذي وافق فيه كل الأمراء الموقعين على قراراته على أن يكون لكل منهم الحق في أن ينفي من أملاكة أى شخص لا يقبل مذهب الأمير . وفي قوانين جنيف إذا أخذت حرفياً ( كما حدث في حالة سرفيتوس ) سابقة لوحشية روسو المفاجئة . وقد اعتبرت أثينا القديمة « رفض الاعتراف بالآلهة الرسميين » جريمة كبرى ، كما حدث في نفي أناكساجوراس وقتل سقراط بالسم ، وكان هذا بالمثل القدر الذي بررت به روما الامبراطورية لضطهادها للمسيحيين ، وأخذاً برأى روسو هذا في معاملة المجرمين يمكن أن يوصف الأمر باعتقاله بأنه من أفعال المحبة المسيحية .

أكان « العقد الاجتماعي » كتابا ثوريا ؟ لا ونعم . فهنا وهناك ، وسط مطالبة روسو بحكومة مسئولة أمام الإرادة العامة ، تهديء ثائرتة لحظات من الحذر ، كما في قوله : « لا شيء يمكن أن يعدل خطر تغيير النظام العام غير الأخطار الكبرى ، ويجب إلا تعطّل السلطة المقدسة للقوانين إطلاقا ما لم تكن حياة الوطن في خطر »<sup>(٣٠)</sup> . ومع أنه حمل الملكية الخاصة اللوم على كل الشرور تقريبا ، إلا أنه دعا إلى صيانتها لأنها ضرورة يدعو إليها ما آت إلى الإنسان من فساد لا صلاح له . وتساءل ألا تعيد طبيعة الإنسان ، بعد أن يقوم بثورة ، نظاما وعبوديات قديمة تحت أسماء جديدة ؟ « إن قوما تعودوا الخضوع لسادة لن يدعوا السيادة تتوقف . . . فهم إذ يحسبون الاباحية حرية ، تسلمهم ثوراتهم إلى أبدى مضللين لا يزيدونهم إلا رسوفا في إغلالهم »<sup>(٣١)</sup> .

ومع ذلك كان صوت روسو أكثر أصوات العهد ثورية . ففي هذا الكتاب كان خطابه موجها لكثرة الشعب ، وإن غض من شأن الجماهير ولم يثق بها في غيره من كتبه . لقد كان يعلم أنه لامناص من عدم المساواة ، ولكنه أذانه بقوة وبلاغة . وأعلن في غير لبس أو غموض أن من حق الشعب أن يطيح بحكومة تصر على مخالفة الإرادة العامة . وبينما كان فولتير ، وديدرو ود الامبير ، ينحنون للملوك أو الأمبراطورات ، أطلق روسو على الحكومات القائمة صرخة احتجاج قدر لها أن تسمع من أقصى أوروبا إلى إقصاها . وبينما إقتصرت جماعة الفلاسفة ، الغارقين في « الحالة الراهنة » على الدعوة لإصلاح تدريجي لشرور معينة ، هاجم جان — جاك النظام الاقتصادي والاجتماعي ، والسياسي بجملته ، وبشمول بدا معه كل علاج مستحيلا إلا علاج الثورة . ثم أعلن أنها آتية : « محال أن تعمر ممالك أوروبا الكبرى أكثر مما عمرت . لقد كان لكل منها فترة مجدها ، ومآلها بعدها إلى الأضمحلال . . . إن الأزمّة تقترب ، ونحن على شفا ثورة »<sup>(٣٢)</sup> . وثنبأ بوقوع تغيرات بعيدة المدى بعد أن تلشب هذه الثورة : « ستطلع إمبراطورية روسيا إلى غزو أوروبا ، وستغزى هي نفسها . وسيصبح التتار — رعاياها أو جيرانها — سادتها وسادتنا ، بثرة أراها آتية لا ريب فيها »<sup>(٣٣)</sup> .

على أن « العقد الاجتماعي » الذي نرى في نظرة مؤرخة أنه كان أكثر كتب روسو ثورية ، أثار ضجة أقل كثيراً مما أثارته «: هلويز الجديد » . فلقد كانت فرنسا مهية للانفراج العاطفي والحب الرومانسي ، ولكنها لم تنهياً لمناقشة الأطاحة بالملكية . وكان هذا الكتاب أكثر ما أنتج روسو إلى ذلك الحين من حجج مدعمة ، ولم يكن يتبعه سهلاً كتبت دعايات فولتير المتألقة . ونحن الذين راعنا مالقى من ذبوع متأخر ، يدهشنا أن نعلم أن شعبيته وتأثيره بدأ بعد الثورة لا قبلها<sup>(٣٤)</sup> . ومع ذلك نرى دالامبير يكتب لفولتير في ١٧٦٢ قائلا : « لا جدوى من مهاجمة جان — جاك أو كتابه بصوت عال جداً ، فهو أشبه بملك في السوق » ( « ليزال »<sup>(٣٥)</sup> ) — أى بين العمال الغلاظ في سوق باريس المركزيه ، و — بالتضمن — بين جماهير الشعب ) . ولعل هذا كان غلوا في القول ، ولكن لنا أن نعتبر عام ١٧٦٢ تاريخاً لتحول الفلسفة من مهاجمة المسيحية إلى نقد الدولة .

وقل من الكتب ما أثار مثل هذا النقد الكثير . وقد أشر فولتير على نسخه من « العقد الاجتماعي » بردود على الهامش ، فرداً على ما أشار به روسو من إعدام من يذنب بالكفر الإيجابي كتب « كل إكراه في العقيدة مردول<sup>(٣٦)</sup> » . ويذكرنا العلماء بقديم الدعوى بأن السيادة مستقرة في الشعب ، فقد قدم ما رسيلىوس البادواوى ، ووليم أوكم ، وحتى اللاهوتيون الكاثوليك أمثال بيلارمين ، وماريانا ، وسواريز ، هذه الدعوى كأنها الضربة خلف ركب الملوك . وقد ظهرت من قبل في كتابات جورج بوكانان وجروتوس ، وملتن ، والجرنون سدن ، ولوك ، وبوفندورف . . . إن « العقد الاجتماعي » شأنه شأن فلسفة روسو السياسية والأخلاقية كلها تقريباً ، هو صدى وأنعكاس لجنيف بقلم مواطن على بعد كاف يتيح له تمجيده دون أن يحس بمخالبها . لقد كان الكتاب مزيجاً من جنيف وأسبرطة ، من « قواعد » كلفن و « قوانين » إفلاطون .

وبين عشرات النقاد ذلك التناقض بين النزعة الفردية في مقال « روسو وحرفية القانونية في « العقد الاجتماعي » . لقد رفض فيلمر في كتابه Patriarcha

(١٦٤٢) قبل مولد روسو بزمن طويل الفكرة التي تزعم أن الناس ولدوا متساوين ، فهم في ميلادهم خاضعون للسلطان الأبوى ولقوانين الجماعة وعاداتها . وروسو نفسه ، بعد الصرخة الأولى للدفاع عن الحرية ، أخذ يبتعد عن الحرية أكثر فأكثر متجها إلى النظام — إلى خضوع الفرد للأرادة العامة . والتناقضات التي تلحظها في مؤلفاته هي أساساً بين خلقه وفكره ، فلقد كان فردياً متمرداً بحكم مزاجه ، وعلته ، وأفقاره إلى الانضباط ، وكان بيثياً ( لاشيوعياً إطلاقاً ، ولا حتى جماعياً ) بحكم إدراكه المتأخر لا استحالة تكوين المجتمع الفعال من الخواارج . وعلينا أن نحسب حساً للتطور ، فأفكار إنسان ما هي دالة خبرته وعمره ، ومن الطبيعي للمفكر أن يكون فردى النزعة في شبابه — فيحب الحرية ويبحث عن المثل العليا — وأن يكون معتدلاً حين ينضج ، فيحب النظام ويرتضى الممكن . وقد ظل روسو من الناحية العاطفية طفلاً طوال حياته ، ينكر العرف ، والمحظورات ، والقوانين ، ولكنه حين فكر تفكيراً منطقياً أدرك أن في الأمكان بقاء الكثير من الحريات في نطاق القيود الضرورية للنظام الاجتماعي ، وانتهى إلى أن يدرك أن الحرية في مجتمع ما ليست ضحية القانون بل ثمرته — وأنها تتسع ولا تضيق بطاعة الجميع لقيود يفرضونها على أنفسهم جماعة . وفي وسع الفوضويين الفلاسفة والشموليين السياسيين جميعاً أن يستشهدوا بروسو تأييداً لدعواهم (٣٧) ، وكلا الفريقين لا حق له في الاستشهاد ، لأنه اعترف بأن النظام أول قوانين الحرية ، والنظام الذي دافع عنه يجب أن يكون التعبير عن الإرادة العامة .

وقد نفى روسو أى تناقضات حقيقية في فلسفته فقال « كل أفكارى متسعة ، ولكنى لا أستطيع عرضها كلها مرة واحدة (٣٨) » . وسلم بأن كتابه « في حاجه إلى أن يكتب من جديد ، ولكنى لست أملك من العافية ولا الوقت ما يسمح لى بذلك (٣٩) » ، فحين كانت العافية متاحة له سلبه الأضطهاد وقته ، وحين كف الأضطهاد وأتيح له الفراغ ، كانت العافية قد تضاءلت . وفي تلك السنوات الأخيرة بات يتشكك في حججه ، « أن الذين يفاخرون بأنهم فهموا « العقد الاجتماعي » فهما تاماً أذكى منى » . وقد أغفل تماماً ، من الناحية العملية ، المبادئ التي وضعها فيه ، ولم يخطر بباله قط أن

يطبقها حين طلب إليه وضع دستور لبولندة أو كورسيكا . ولو أنه مضى في خط التغير الذى اتبعه بعد عام ١٧٦٢ لانتهى به المطاف إلى حصن الأرستقراطية ، والكنيسة ، وربما تحت سكين الجيولوتين .

## ٢ - اميل

### (أ) تربيته

في وسعنا أن نغتفر الكثير لكاتب استطاع في خمسة عشر شهراً أن يصدر « هلويز الجديدة » ( فبراير ١٧٦١ ) و « العقد الاجتماعى » ( إبريل ١٧٦٢ ) ، « واميل » ( مايو ١٧٦٢ ) . وقد نشر ثلاثتها في أمستردام ، ولكن « اميل » نشر في باريس أيضاً ، بذن من الحكومة حصل عليه مازيرب العطوف بمخاطرة كبيرة . ومن حق مارك - ميشيل راى ، الناشر الأمستردامى ، علينا أن نحبيه نحيه عابرة ، ذلك أنه بعد أن كسب أرباحاً لم يتوقعها من هلويز أوقف على تريز معاشا سنويا مدى الحياة قدره ٣٠٠ جنيه ، ولإذ تنبأ لاميل برواج أعظم من « العقد الاجتماعى » (الذى كان قد اشتراه بألف جنيه) دفع بلان - جاك ستة آلاف جنيه نظير المخطوطة الجديدة الأطول من سابقتها .

أما الكتاب فكان بعضه ثمرة مناقشاته مع مدام ديبنيه عن تربية ولدها ، ولتخذ أول شكل له في مقال صغير كتب - ليسر أمأ طيبة قادرة على أن تفكر - وهى مدام دشونونسو ، أبنه مدام دويان . وقد قصد به روسو أن يكون تدييلاً لقصته « هلويز الجديدة » : فكيف ينبغي أن ينشأ أبناء جولى ؟ وخامره الشك لحظه في صلاحية رجل أودع كل إطفاله في ملجأ للقطاء ، وفشل معلما خاصا في أسرة مابليه ، للكلام في موضوع الأبوة والتربية . ولكنه كعادته وجد لذة في إطلاق حبل خياله على غاربه دون أن يعوقه معوق من التجربة . ودرس مقالات « مونتاني » و « تلميالك فنيلون » ، ورسالة في الدراسات لرولان ، وكتاب لوك « خواطر في التربية » . وكان « مقاله » الأول تحديا له ، لأنه صور الإنسان خيراً بفطرته ولكن أفسدته الحضارة بما فيها التربية . فهل في الأمكان الاحتفاظ بهذا الخير الفطرى وتنميته بالتربية

الصحيحة ؟ لقد أجاب هلفتيوس قبيلاً ذلك بأن هذا ممكن ، وذلك في كتابه « عن العقل » ( ١٧٥٨ ) ، ولكنه قدم حجة لا مخطط .

أما روسو فقد استهل كتابه برفض الطرق القائمة لأنها تلقن ، بالصم عادة ، أفكاراً بالية فاسدة ، وتحاول جعل الطفل آلة طيعة في مجتمع منحل ، وتمنع الطفل من التفكير والحكم لنفسه ، وتشوّهه قهبط بمستوى قدراته ، وتلوح بملاحظات تافهة وأقوال قديمة مبتذلة . وقد أحمّد هذا التعليم المدرسى كل الحوافز الفطرية ، وجعل ، التربية عذاباً يتوق كل طفل إلى تجنبه . ولكن التعليم يجب أن يكون عملية سعيّة فيها تفتح طبيعي ، وتعلم من الطبيعة والتجربة ، وتنمية حرة لقدرات الطفل نحو حياة فياضة للذيدة . يجب أن تكون « فن تدريب الناس »<sup>(١)</sup> « والارشاد الواعي للجسم النامي ليبلغ الصحة ، وللخلق ليبلغ الفضيلة ، وللذهن ليبلغ الذكاء ، وللوجدان ليبلغ ضبط النفس وحب العشرة والسعادة .

وكان روسو يؤثّر أن يكون هنالك نظام تعليم عام تقوم عليه الدولة ، ولكن بما أن التعليم العام كان يومها في يد الكنيسة فقد أوصى بتعليم خاص يضطلع به معلم خاص أعزب ينقد أجراً نظير تكريس سنين كثيرة من حياته لتلميذه . وعلى هذا المعلم أن يعبد الطفل ما أمكن عن أبويه وأقاربه مخافة أن تصل إليه العدوى من رذائل الحضارة المتراكمة . وأضفى روسو على بحثه صبغة إنسانية بتخيله أنه قد فوض بكامل السلطة تقريباً ليربّي غلاماً طيباً جداً يدعى إميل . وهى فكرة لا يمكن تصديقها ، ولكن روسو وفق في أن يجعل هذه الصفحات — وعددها ٤٥٠ — أمتع كتاب ألف في التربية إطلاقاً . وقد تناول كانط « إميل » ليقراه فاستغرق في قراءته استغراقاً أنساه الخروج للشمس في نزهته اليومية<sup>(٢)</sup> .

ومادامت الطبيعة ستكون الهادى والمرشد للمعلم ، فسيعطى الطفل كل الحرية التى تسمح بها سلامته . وسيبدأ باقناع مربيته بأن تحرر الرضيع من أقمطته لأنها تموق نموه وتطور أطرافه تطوراً سليماً . ثم يقنع أمه بارتضاع طفلها بدلاً من أن تعهد به لمرضعه ، لأن المرضعة قد تؤذيه بالقسوة أو الإهمال ،

أو قد تظفر منه - بفضل عنايتها الصادقة به - بتلك المحبة التي يجب بالطبيعة أن توجه للأم باعتبارها أول مصدر ورباط لوحدة الأسرة والنظام الأخلاقي . وهنا ساق روسو عبارات كان لها تأثير جدير بالاعجاب على الأمهات الشابات في الجيل الجديد :

« أتريدون أن تردوا الناس جميعاً إلى واجباتهم الفطرية ؟ إبدأوا بالأم إذن ، وسوف تدهشكم النتائج . فكل الشرور تأتي في أعقاب هذه الخطيئة الأولى ... والأم التي يغيب أطفالها عن بصرها لا تكتسب الاحترام الكثير ، فليس هنا حياة أسرية ، ورباط الطبقة لا تتقوى بروابط العادة ، وليس هناك وجود بعد للآباء والأمهات والأخوة والأخوات . فهم أغراب تقريباً ، فكيف يحب بعضهم بعضاً ؟ ان كلا منهم يفكر في نفسه .

» أما إذا تنازلت الأمهات بإرضاع أطفالهن ، فسيكون هناك اصلاح في الخلق سينتعش الشعور الفطري في كل قلب ، ولن تشكو الدولة فقراً في عدد المواطنين . وهذه الخطوة الأولى وحدها ستعيد المحبة المتبادلة ومباهج البيت خير ترياق للرديلة . عندها يغدو لعب الأطفال الصباغ متعة بعد أن كنا نحسبه شديد الازهاق لنا ، ويزداد اعزاز الأم والأب بهما لبعض ويقوى رباط الزوج . . . وهكذا يأتي الشفاء من هذا الشر الواحد باصلاح شامل ، فتستعيد الطبيعة حقوقها . وإذا أصبحت النساء أمهات صالحات أصبح الرجال أزواجاً وأباء صالحين(٤٣) .

هذه الفقرات المأثورة جعلت إرضاع الأمهات لأطفالهن شطراً من تغير العادات الذي بدأ في العقد الأخير من حكم لويس الخامس عشر . وكان بوفون قد أذاع مثل هذا النداء في العقد السابق ولكنه لم يصل إلى نساء فرنسا . وبدأ الآن ظهور أجمل الصدور في باريس أعضاء للأمومة فضلاً عن كونها مفاتن جنسية ساحرة .

وقسم روسو حياة تلميذه التعليمية إلى ثلاث ، فترات إثنتي عشرة سنة طفولة ، وثمانى سنوات صبي ، وعمر غير محدود للإعداد للزواج والأبوة ، وللحياة

الاقتصادية والاجتماعية . ففي الفترة الأولى يكون التعليم كله تقريباً بدنياً وحلقياً ، وعلى الكتب والتعلم من الكتب ، وحتى الديانة أن تنظر نمو العقل ، فإلى أن يبلغ اميل الثانية عشرة لن يعرف كلمة في التاريخ ، ولا يكاد يسمع ذكر الله <sup>(٤٤)</sup> . فترية الجسم يجب أن يشرع فيها أولاً . ومن ثم يربى لأميل في الريف لأنه المكان الوحيد الذي يمكن أن تكون الحياة فيه صحية طبيعته :

لم يخلق البشر ليتكدسوا في كثبان نمل ، بل لينتشروا على الأرض ليفلحوها . وكلما حشدوا معاً فسدوا . والمرض والرزيلة هما النيجتان المحتمتان للمدن المكتظة . . . فأنفاس الإنسان تفتك باخوانه البشر . . . والإنسان تفرسه مدنا ، ولن تنقضى اجيال قليلة حتى ينقرض النوع الإنساني أو ينحط ، فهو في حاجة إلى التجديد ، وتجديده يكون دائماً من الريف . فأرسلوا أطفالكم إلى الخلاء ليجدوا أنفسهم . أرسلوهم ليستعيدوا في الحقل المكشوف تلك العافية التي فقدوها في الهواء الفاسد الذي يملأ مدنا المزدحمة <sup>(٤٥)</sup> .

شجعوا الصبي على حب الطبيعة والخلاء ، وعلى تربية عادات البساطة وعلى العيش على الأطعمة الطبيعية . وأى طعام ألد من ذلك الذي زرعه المراء في حديقته ؟ أن الغذاء النباتي أصبح الأغذية ومن شأنه أن يقلل كثيراً من الأمراض والعلل <sup>(٤٦)</sup> .

ان عدم اكتراث الأطفال باللحم من الأدلة على أن الميل لأكل اللحم غير طبيعي . وهم يؤثرون الأطعمة النباتية واللبن والفاكهة الخ . . . فحذار أن تغيروا هذا الميل الفطري وتجعلوا أطفالكم أكلة للحوم . افعلوا هذا من أجل أخلاقهم أن لم تفعلوه من أجل صحتهم ، إذ كيف نعال ان كبار أكلة اللحوم هم في العادة أشد ضراوة وقسوة من غيرهم من البشر <sup>(٤٧)</sup> .

وبعد الغذاء الصحيح ، والعادات الطيبة يعلم لأميل البكور في الاستيقاظ . « رأينا الشمس تشرق في منتصف الصيف وسراها تشرق في عيد الميلاد . .



نستأ تؤومى الضحى ، فنحن نلتذ بالبرد<sup>(٤٨)</sup> . ولأمل يكبر من الاستحمام  
وكلمأ اشتد عوده قلل من حرارة الماء إلى أن يستحم أخيراً بالماء البارد ،  
بل الثلج ، صيف شتاء . وتفاديا للخطر يكون هذا التغير بطيئاً ، تدريجياً ،  
غير محسوس<sup>(٤٩)</sup> . ونادراً ما يلبس على رأسه أى غطاء ، وهو عمشى حافياً  
طوال السنة إلا إذا خرج من بيته وحديقته . « يجب أن يعود الأطفال على  
البرد لا على الحر ، فالبرد الشديد لا يضرهم إطلاقاً إذا تعرضوا له في بواكير  
حياتهم<sup>(٥٠)</sup> » . وشجعوا محبة الطفل الطبيعية للنشاط والحركة « فلا تركوه على  
السكون إن أراد الجرى ، ولا على الجرى أن يراد القعود . . . فليجر ،  
وليقفز ، وليزق ما شاء<sup>(٥١)</sup> » . وأبعدوا عنه الأطباء ما أستطعم<sup>(٥٢)</sup> .  
ودعوه يتعلم بالممارسة لا بالكتب ولا حتى بالتعليم ، دعوه يصنع الأشياء  
بنفسه ، وأكتفوا باعطائه المواد والأدوات . والمعلم الذكى يرتب المسائل  
والواجبات ، ويدع تلميذه يتعلم من ضربة . تصيب إبهامة أو صدمة تصيب  
قدمه . وهو يحميه من الأذى البالغ لا من الآلام التى تربيه .

إن الطبيعة خير هاد ، ويجب أن تتبع فى أمر الأذى الذى نعرفه فى  
هذه الحياة :

« فلتكن قاعدتنا التى لانزاع عليها أن الدوافع الأولى للطبيعة صواب دائماً .  
ليس فى القلب البشرى خطيئة أصاياه . . فلا تعاقب تلميذك أبداً ، لأنه  
لا يعرف معنى الخطأ . ولا تجعله يقول « ساعنى » . . . فهو فى أفعاله التى  
لاصبغة أخلاقية لهاكلها لا يمكن أن يأتى خطأ من الناحية الأخلاقية ، ولا يستحق  
عقاباً ولا تقريماً . . . فابدأ بترك بلرة شخصيته حرة فى الإفصاح عن  
نفسها ، ولا تقسره على شىء ، وبهذا يتكشف لك على حقيقته<sup>(٥٣)</sup> » .

على أنه سيحتاج إلى التربية الخلقية ، فغيرها يصبح إنساناً خطراً تعسباً .  
ولكن لا تعظه . فإن أردت لتلميذك أن يتعلم العدل والرحمة كن أنت عادلاً  
رحيماً فيقادل . « القدوة القدوة ! فبدونها لن تنجح فى تعليم أى شىء  
للأطفال<sup>(٥٤)</sup> » . وهنا أيضاً قد نجد أساساً طبيعياً . فالخير والشر ( من وجهة  
نظر المجتمع ) كلاهما فطرى فى الإنسان ، وعلى التربية أن تشجع الخير

وتثبط الشر . ومحبة الذات عامة ، ولكن في الأماكن تعديلها حتى لتدفع الإنسان إلى إقتحام الأخطار الداهية حفاظاً على أسرته ، أو وطنه ، أو عرضه . فهناك غرائز اجتماعية تحفظ الأسرة والجماعة كما أن هناك غرائز أنانية تحفظ الفرد<sup>(٥٥)</sup> . والرحمة قد تنبع من محبة الذات ( كما يحدث حين نحب الأبوين اللذين يغذواننا ويحمياننا ) ، ولكنها قد تؤرق ثماراً شتى من السلوك الاجتماعي والمعونة المتبادلة . ومن ثم فإن نوعاً من الضمير يبدو أنه عام وغريزي .

« ألق ببصرك إلى كل أمة في الأرض ، واقرأ كل سفر من أسفار تاريخها ، ففي جميع ألوان العبادة العجيبة القاسية هذه ، وفي هذا التنوع المذهل من العادات والتقاليد ، ستجد في كل مكان نفس الأفكار (الأساسية) أفكار الخير والشر . . . ففي أعماق قلوبنا مبدأ فطري للعدل والفضيلة نحكم بمقتضاه — رغم قواعدا — على أفعالنا ، أو أفعال غيرنا ، أخير هي أم شر ، وهذا المبدأ هو الذي نسميه الضمير<sup>(٥٦)</sup> » .

ومن ثم ينطاق روسو في مناجاة سنجدتها تردد حرفياً تقريباً في كائنا :

« إيه أيها الضمير ! أيها الضمير ! أيها الفطرة المقدسة ، والصوت الخالد الآتي من السماء ، الهادي الأمين لإنسان هو جاهل بمحدود حقاً ، ولكنه ذكي حر ، أيها القاضي المعصوم والفيصل بين الخير والشر ، الذي يجعل الإنسان شبيهاً بالله ، فيك يكمن سمو طبيعة الإنسان وفضيلة أفعاله ، لست أجد في نفسي إذا انفصلت عنك شيئاً يرفعني فوق البهائم — لا شيء إلا إمتياز مؤسف — هو قدرته على أن يهيم من خطأ إلى خطأ بمعونة ذكاء طليق من كل قيد وعقل لا يعرف له مبدأ<sup>(٥٧)</sup> » .

إذن فالثريية العقلية يجب ألا تبدأ إلا بعد تكوين الخلق الفاضل . ويسخر روسو من نصيحة لوك بمناقشة الأطفال منطقياً :

« أن الأطفال الذين كانوا يناقشون عقلياً باستمرار يبدوون لي غاية في البلاهة . فالعقل هو آخر ما يتمو من قدرات الإنسان وأسمائها . . . وأنت تريد أن تستخدمه لتدريب الطفل المبكر ؟ وجعل الإنسان منطقياً هو الحجر الأعلى

في التربية الحسنة ، ومع ذلك تريد أن تربي الطفل عن طريق عقله . إنك إذن تبدأ من الطرف الخطأ<sup>(٥٨)</sup> .

كلا ، بل يجب أن تؤجل التربية العقلية . « أبق ذهن الطفل ( فكره ) عاطلاً أطول ما تستطيع<sup>(٥٩)</sup> » ، فإذا كانت له آراء قبل أن يبلغ الثانية عشرة فثق أنها ستكون سخيفة . ولا تزعجه في هذه السن بالعلم ، فهذا سباق لنهاية له ، كل ما نكتشفه فيه إنما يزيدنا جهلاً وغروراً أحق<sup>(٦٠)</sup> . فدع تلميذك يتعلم حياة الطبيعة وأساليبها بالتجربة ، دعه يستمتع بالنجوم دون الزعم بأنه يتتبع تاريخها .

ويمكن أن تبدأ التربية العقلية في الثانية عشرة ، ويجوز لإميل أن يقرأ بعض الكتب . ويستطيع أن ينتقل من الطبيعة إلى الأدب بقراءة روينسن كروزو ، لأنها قصة رجل جاز - على جزيرة - بمختلف المراحل التي جاز بها الناس من الهمجية إلى المدنية . ولكن إميل لا يكون قد قرأ كتباً كثيرة حين يبلغ الثانية عشرة ، وسيضرب صفحاً عن الصالونات والفلاسفة ، ولن يكثر للفنون ، لأن الجمال الحق الوحيد كائن في الطبيعة<sup>(٦١)</sup> : ولن يصبح أبداً « موسيقياً ، أو ممثلاً ، أو مؤلفاً<sup>(٦٢)</sup> » ، بل سيكون قد اكتسب مهارة كافية في حرفة ما ليكسب قوته بعمل يديه أن اقتضته الظروف يوماً ما ( وبعد ثلاثين عاماً سيندم الكثير من المهاجرين الذين لا حرفة لهم على أنهم سخروا كما سخر فولتير من النجار النبيل )<sup>(٦٣)</sup> . على أية حال يجب أن يخدم إميل المجتمع بيده أو بعقله ( رغم أنه وارث لثروة متواضعة ) ، « فالرجل الذي يأكل وهو عاطل ما لم يكسبه بجهده ليس إلا لصاً<sup>(٦٤)</sup> » .

### (ب) ديانتهم

واخيراً نستطيع أن نحدث إميل عن الله إذا بلغ الثامنة عشرة :

« إلى علم الكثير من قرأى سيد هشهم أن يجدوني متبعاً سير تلميذي خلال سنه الأولى دون أن أحدثه في الدين . إنه وهو في الخامسة عشرة لن يعرف حتى أن له نفساً ، وقد لا يكون في الثامنة عشرة مهياً بعد للإلمام

بهذه الحقيقة . . . . ولو كان على أن أصور الغباوة في أفجع أشكالها لصورت معلما متحذلقا يلقي التعليم الديني للأطفال ، ولو أردت أن أخرج طفل عن طوره لطلبت إياه أن يشرح ما تعلمه في دروسه الدينية . . . . لاشك أننا يجب ألا نضيع لحظة واحدة إن وجب أن نكون مستحقين للخلاص الأبدي ، ولكن إذا كان تكرار الفاظ معينة يكفي للحصول على هذا الخلاص فلست أرى لم لا تملأ السماء بالزراير والعقاق كما نملؤها بالأطفال (٦٥) » .

ثم جرد روسو أمضى سهامه على جماعة الفلاسفة ، رغم إعلانه هذا الذى أثار غضب رئيس أساقفة باريس . وليتصور القارئ فولتير أو ديدرو يقرءان هذا الكلام :

« لقد استشرت جماعة الفلاسفة ، فوجدتهم كلهم سواء في الغرور ، والجزم ، والدجماطية ، يتظاهرون — حتى في شكوكيتهم المزعومة — بأنهم عليمون بكل شيء ، لا يثبتون شيئا ، ويهزأ بعضهم ببعض . وقد بدت لي . . . . هذه الخاصة الأخيرة ، النقطة الوحيدة التى أصابوا فيها . فهم ضعاف في الدفاع رغم تبجحهم في الهجوم . زن حججهم تجدها كلها مدمرة ، وأحص أصواتهم تجدها كلها منهم يتحدث عن نفسه وحده . . . . وما من واحد فيهم — إن تصادف واكتشف الفرق بين الباطل والحق — لا يؤثر باطله على الحق الذى اكتشفه غيره من قبله . فأين الفيلسوف الذى يعف عن خداع الدنيا بأسرها في سبيل مجده (٦٦) » .

ومع أن روسو واصل تنديده بالتعصب ، فإنه على نقيض بيل أدان الكفر لأنه أشد خطرا من التعصب . وقدم لقراءه « إعلانا بالإيمان » رجا به أن يحول التيار من إلحاد دولباخ ، وهلفتيوس ، وديدرو ، عودا إلى الإيمان بالله ، وحرية الإرادة ، والخلود . وقد تذكر الرئيسين الدينيين — جيم وجاتييه — اللذين التقى بهما في صباه ، فزج بينهما وأخرج من المزيج كاهنا وهما في سافوى ، وأنطق هذا الكاهن الريفى بالمشاعر والحجج التى بررت ( في نظر روسو ) العودة إلى الدين .

ويصور روسو كاهن سافوى قسيساً على أبرشية صغيرة فى الألب الإيطالية . وهو يعترف سرا بشيء من الشكوكية ، ويرتاب فى الوحي الإلهى للأنبياء ، وفى معجزات الرسل والقديسين ، وفى صحة الأنجيل (٦٧) ؛ ثم يتساءل كما تساءل هيوم « من يجرؤ على أن يخبرنى كم شاهد عيان يقتضيههم إقناعنا بتصديق معجزة ما ؟ » (٦٨) وهو يرفض صلاة التضرع ، فصلواتنا يجب أن تكون ترانيم لمجد الله ، وتعبيرات عن امتثالنا لمشيئته (٦٩) . وهو يرى الكثير من مواد العقيدة الكاثوليكية حديث خرافة أو أساطير الأولين (٧٠) . ومع ذلك يشعر بأنه يحسن خدمة شعبه بكتان شكوكه ، وممارسة العطف على الجميع والبر بهم ( مؤمنين وغير مؤمنين على السواء ) . وأداء طقوس الكنيسة الرومانية كلها بأمانة . فالفضيلة ضرورية للسعادة ، والإيمان بالله ، وبحرية الإرادة ، وبالجنه ، وبالنار ، ضرورى للفضيلة ، والأديان رغم ما قارفت من جرائم جعلت الرجال والنساء أكثر فضيلة ، أو على الأقل أقل قسوة ولوما مما كان يمكن أن يكونوا . فإذا بشرت هذه الأديان بعقائد تبدو لنا غير معقولة ، أو إذا ارهقنا بطقوسها ومراسمها ، وجب أن نسكت شكوكنا فى سبيل الجماعة .

والدين صواب فى جوهره حتى من وجهة نظر الفلسفة . ويستهل الكاهن الكتاب كديكارت بقوله « لأننى موجود ولى حواس أتلقى من خلالها الانطباعات ، هذه أولى الحقائق التى تسترعى انتباهى ، وأنا مضطر إلى قبولها » (٧١) . وهو يرفض رأى باركلي : « إن سبب أحاسيسى خارج عنى ، لأنها تؤثر فى سواء كان عندى داع لها أو لم يكن ، وهى تخلق وتهدم مستقلة عنى . إذن توجد كيانات أخرى فضلاً عنى » . ونقطة ثالثة ترد على هيوم وتسبق كانط : اننى أجد لدى القدرة على المقارنة بين أحاسيسى ، إذن فقد وهبت قوة ايجابية للتعامل مع التجربة (٧٢) . وهذا العقل لا يمكن تفسيره على أنه شكل من أشكال المادة ، فليس فى فعل التفكير أمانة على عملية مادية أو ميكانيكية . أما كيف يستطيع عقل غير مادية أن يؤثر فى جسم مادية . فذلك أمر يتجاوز فهمنا ، ولكنه حقيقة تدرك للتو ، ويجب ألا ننكرها لأجل الاستدلال

المجرد . وعلى الفلاسفة أن يتعلموا الاعتراف بأن شيئاً ما قد يكون حقيقياً ولو عجزوا عن فهمه - خصوصاً إذا كان يدرك بأسرع من جميع الحقائق .

والخطوة التالية ( كما يسلم الكاهن ) هي الاستدلال العقلى الخالص ؟  
فأنا لأدرك الله بحسى ، ولكن استدلال عقلا على أنه كما أن فى أفعال الارادية عقلا هو السبب المدرك للحركة ، كذلك هناك على الأرجح عقل كوفى وراء تحركات الكون . إن الله لا يمكن معرفته ، ولكنى أشعر أنه تعالى موجود وفى كل مكان . وأبصر قصداً فى ميثاق الحالات ، من تكوين عيني إلى حركات النجوم ، وينبغى ألا أفكر فى أن أنسب إلى الصدفة ( مهما ازداد تكاثرها « على طريقة ديدرو » ) تكييف الوسائل وفق الغايات فى الكائنات الحية ونظام العالم ، أكثر مما أنسب إلى الصدفة تجميع الحروف جميعاً للذيذا فى طبع الانبياء (٧٣) .

فاذا كان هناك إله ذكى وراء عجائب الكون ، فمحال أنه سيسمح بأن يهزم الحق هزيمة دائمة . ولا بد لى من الإيمان بإله خير يؤكد انتصار الخير ، ولو لأتخاشى ذلك الإيمان الكتيب بانتصار الشر . إذن يجب أن أومن بحياة آخرة ، بجنة تجزى فيها الفضيلة . ومع أن فكرة الجحيم تقززنى ، وأؤثر عليها الاعتقاد بأن الأشرار يصلون نار جهنم فى قلوبهم ، فأننى متقبل حتى تلك العقيدة الرهيبة إذا اقتضاها ضبط الدوافع الشريرة فى الإنسان . وفى تلك الحالة أتوسل إلى الله ألا يجعل آلام الجحيم خالدة (٧٤) . ومن ثم كانت فكرة المطهر باعتباره مكاناً للعقوبة الممكن اختزالها للخطاة جميعاً إلا أشدهم عناداً وعصياً أكثر انسانية من تقسيم الموقى كلهم إلى فريق المباركين إلى الأبد ، والمالكين إلى الأبد . وهبنا عاجزين عن البرهان على وجود الجنة ، فيا لها من قسوة أن ننزع من النامس هذا الرجاء الذى يعزيهم فى أحزانهم ويشدد عزائمهم فى هزائمهم (٧٥) . ولو انعدم الايمان بالله وبالأخرة ، لتعرضت الفضيلة للخطر وتجردت الحياة من معناها ، لأن الحياة فى الفلسفة الملحدة صدفة آليه تمر بمئات الآلام إلى موت أليم أبدي .

وعليه وجب أن نتقبل الدين على أنه في مجموعه عطية كبرى للبشر ولا حاجة بنا إلى أن نعلق أهمية كبيرة على شتى المذاهب التي مزقت المسيحية ، فكلها خسير إذا حسنت السلوك وغذت الرجاء . ومن السخف أن نفترض أن أصحاب العقائد والآلهة والأسفار المقدسة الأخرى سوف يحكم عليهم بالهلاك ، « فلولم يكن على الأرض سوى دين واحد ؛ ولو حكم على كل الخارجين عنه بالعقاب الأبدي . . . لكان إله ذلك الدين أظلم الطغاة وأقساهم »<sup>(٧٦)</sup> . وعليه فلن يعلم لإميل لونا بعينه من المسيحية ، ولكننا سنعطيه الوسيلة لأن يختار لنفسه حسبا يرثيه عقله صوابا<sup>(٧٧)</sup> . ونخير الطرق أن نمضى في الدين الذي ورثناه عن آبائنا أو مجتمعنا . ونصيحة كاهن روسو الوهمي له هي « عد إلى وطنك ؛ وارجع إلى دين آبائك ، واتبعه بكل قلبك ولا تتخل عنه أبدا فهو بسيط جداً ومقدس جدا ، وما من دين آخر تجد فيه الفضيلة أشد نقاء ، ولا العقيدة أكثر اشباعا للعقل »<sup>(٧٨)</sup> .

وكان روسو عام ١٧٥٤ قد سبق إلى هذه النصيحة ، وعاد الى جنيف وعقيدتها ، على أنه لم يف بوعده الذهاب اليها والإقامة فيها بعد أن يسوى أموره في فرنسا . وفي «رسائل من الجليل» التي كتبها بعد عشر سنوات تنكر لمعظم دين آبائه كما سئرى . وفي العقد الأخير من حياته سنجده يوصي غيره بالدين ، ولكنه لا يكاد يبدى أمارة على الإيمان الديني أو الممارسة الدينية في حياته اليومية . واجمع الكاثوليك والكالفينيون واليسوعيون على مهاجمته هو «وإعلان الإيمان» الذي ناب عن عقيدته لأنهما أساسا غير مسيحيين<sup>(٧٩)</sup> . وصددم التعليم الذي اقترحه لإميل قراءه المسيحيين لأنهم رأوه في حقيقة تعليما لادينيا ، وخامرهم الظن في أن فتى من أواسط الشباب ، نشأ على غير دين ، لن يعتنق ديننا بعد حين ، إلا للداعي المصلحة الاجتماعية . وقد رفض روسو عقيدة الخطيئة الأصلية والدور القدائي الذي يؤديه موت المسيح وذلك برغم قبوله الرسمي للكلفةنية . وأبى قبول العهد القديم بوصفه كلمة الله ، وذهب إلى أن العهد الجديد «يخفل بأشياء لا يمكن تصديقها ، أشياء ينفر منها العقل»<sup>(٨٠)</sup> . ولكنه أحب الأناجيل لأنها أعظم الأسفار تأثيرا وإلهاما للنفس .

أمكن أن يكون كتاب اجتمع له كل هذا الجلال والبساطة في وقت  
معاً من عمل إنسان ؟ أمكن أن يكون ذلك الذي احتوى تاريخه فيها مجرد  
إنسان ؟ . . . أى رقة وطهر في أفعاله ، وأى نعمة تمس القلوب في تعاليمه ،  
وما اسمى أقواله ، وما أعمق حكمة مواعظه ، وما أعظم إجاباته سداداً  
وتميزاً وأى لإنسان ، وأى حكيم يستطيع أن يحيا ويتألم ويموت دون ضعف  
أو تباه ؟ . . . إذا كانت حياة سقراط وموته هما حياة فيلسوف وموته ،  
فحياة المسيح وموته هما حياة إله وموته<sup>(٨١)</sup> .

### ج - حبه وزواجه

حين اختتم روسو صفحات كاهن سافوا الخمسين وعاد إلى إميل  
تصدى لمشاكل الجنس والزواج .

فهل يحدث تلميذه عن الجنس ؟ لاتفعل حتى يسألك . فإذا سألك  
فاخبره بالحقيقة<sup>(٨٢)</sup> . ولكن افعل كل ما يتفق والصدق والصحة لكي تؤجل  
وعيه بالجنس . على أى حال لاتنبه هذا الوعي : « إذا اقتربت السن  
الخرجة فقدم للشباب من المشاهد ما هو كفيل بالحد من رغباتهم الجنسية  
لا بإثارتها . . . أبعدهم عن المدن الكبيرة حيث يعجل لباس النساء  
اللاتى يعرضن في زهو وتباه ، وتعجل جراتهن دوافع الطبيعة وتستبقها ،  
وحيث يعرض كل شيء على أبصارهم ، لذات يجب ألا يعرفوا عنها شيئاً  
حتى يبلغوا من العمر ما يمكنهم من أن يختاروا بأنفسهم . . . وإذا أبقاهم  
ميلهم للفنون في المدينة فابعدهم عن . . . حياة التبطل الخطرة . واختر  
بعناية عشاءهم ، وشواغلهم وملاهيهم ، ولا تتركهم شيئاً غير الصور المحتشمة  
المثيرة للشفقة . . . وغير حسهم المرهف دون أن تثبر حواسهم<sup>(٨٣)</sup> . »

وأقلت روسو العواقب الوخيمة لعادة يبدو أنه عرفها معرفة خبير :

« حذار أن تترك الفتى ليلاً ولانهاراً ، وعليه على الأقل أن تقاسمه  
حجرته . وإياك أن تسمح له بالذهاب إلى فراشه حتى يأخذ الكرى بجفونه ،  
ثم اجعله ينهض بمجرد استيقاظه . . . فلو أنه اعتاد هذه العادة الخطرة



تلك . فسيثبته جسمه ونفسه من تلك اللحظة فصاعداً ، وسيحمل إلى الغير آثار . . . أضر عاذة يكتسبها شاب » .

ثم يضع هذا القانون لتلميذه .

« إن عجزت عن التحكم في شهواتك يا عزيزي إميل فلن أرى لك ، ولكنى لن أتردد لحظة ، فلن أسمح بالروغان من مقاصد الطبيعة . وإذا كان حتماً عليك أن تكون عبداً فلن أؤثر أن أسلمك إلى طاعية قد أنقذك منه ، فهما حدث ، فلن أقدر على تحريرك من العبودية للنساء بسهولة أكثر من عبوديتك لنفسك<sup>(٨٤)</sup> .

ولكن لا تدع رفاقك يغرونك بالذهاب إلى ما خور ! « فلم يريد هؤلاء الفتيان أغراءك ؟ لأنهم يرغبون في إفسادك . . . فحافظهم الوحيد هو غل دفين لأنهم يرونك خيراً منهم ، فهم يريدون أن يجروك إلى الهوة التي تردوا فيها » .

والزواج خير من هذا . ولكن ممن ؟ يصف المعلم المثل الأعلى للفتاة ، والمرأه ، والزوجة ، ويحاول أن يطبع ذلك المثل على ذهن إميل هادياً له . وهدفاً في البحث عن زوجة . وكان روسو يخاف النساء المسترجلات ، المسيطرات ، الوقحات ، ويرى سقوط الحضارة في تسلط النساء المسترجلات استرجالا متزايداً على الرجال المخنثين تخنثاً متزايداً « في كل بلد تجد أن الرجال من النوع الذي تصنعه النساء . . . فردوا النساء إلى الأنوثة ، نعد رجلاً مرة أخرى<sup>(٨٥)</sup> » أن نساء باريس يغتصبن حقوق جنس دون أن يردن التخلي عن حقوق الآخر ، وهن لذلك لا يملكن هذه ولا تلك مكتمله<sup>(٨٦)</sup> » . والقوم يتصرفون بطريقه أفضل في الأقطار البروتستنتية حيث الحشمة ليست أضحوكة بين السفسطين بل وعدا يبشر بأمانة<sup>(٨٧)</sup> . أن مكان المرأة في البيت ، كما كانت الحال عند قدماء اليونان ، ويجب أن تقبل زوجها سيداً ولكن يجب أن تكون صاحبة الكلمة العليا في البيت<sup>(٨٨)</sup> . وبهذه الطريقة تصان صحة النوع .

( م ٢٠ - قصة الحضارة ج ٣٩ )

ويجب أن تهدف تربية الفتيات إلى إخراج أمثال هؤلاء النساء . يجب أن يربين في البيت على أيدي أمهاتهن ، وأن يتعلمن كل فنون البيت ، من الطهو إلى التطريز ، وأن يحصلن الكثير من الدين ، بأسرع ما يمكن ، لأن من شأن هذا أن يعينهن على الحشمة ، والعفة ، والطاعة . وعلى البنت أن تقبل دين أمها دون جدل ، ولكن على الزوجة أن ترتضى دين زوجها<sup>(٨٩)</sup> على أية حال لتجنب الفلسفة وتحتقر حياة الصالونات<sup>(٩٠)</sup> . على أنه يجب ألا تكره الفتاة على الإحجام الغبي ، فينبغي أن تكون خفيفة الروح ، مرحة ، تواق ، وأن تغني وترقص كما تشتهي ، وتستمتع بكل لذات الشباب البريئة ، ولتذهب إلى المراقص والألعاب الرياضية ، وحتى إلى المسارح - تحت الملاحظة الواجبة وفي صحبة طيبة<sup>(٩١)</sup> . ويجب العمل على أن يظل ذهنها نشيطا يقظا إن أريد بها أن تكون زوجة صالحة لرجل مفكر « ولا بأس بأن يسمح لها بقدر من التذلل » باعتبار هذا جزءا من اللعبة المعقدة التي تختبر بها خطاها وتختار زوجها<sup>(٩٢)</sup> . ان الرجل هو موضوع الدراسة الصحيحة لجنس النساء<sup>(٩٣)</sup> .

فلذا ثبت هذا المثل الأعلى للفتاة والمرأة في آمال إميل جاز له أن يخرج ويبحث عن زوجته . وهو الذي يختار ، لأبواه ولا معلمه . ولكن من واجبه نحوهم ونحو خدمهم عليه سنين طويلا ، أن يستشيرهم في احترام . أتريد أن تذهب إلى المدينة وتطلع إلى الفتيات اللاتي يعرضن هناك ؟ حسنا جداً ، سنذهب إلى باريس وسترى بنفسك حقيقة هؤلاء الأوانس المثيرات . وهكذا يعيش إميل برهة في باريس ويختلط بـ « المجتمع الراقى » . ولكنه لا يجد فيه فتاة من النوع الذي وصفه له معلمه الماكر « إذن وداعاً يا باريس الدائعة الصيت ، بكل ما فيك من ضجيج ودخان وقذارة ، حيث كفت النساء عن الإيمان بالشرف ، والرجال عن الإيمان بالفضيلة ، إننا نبحت عن الحب والسعادة والبراءة ، وكلما بعدنا عن باريس كان خيرا لنا<sup>(٩٤)</sup> .

وعليه يقفل المعلم وتلميذه إلى الريف ، وإذا هما يصادفان صوفي في قرية هادئة نائية عن الزحام المجنون . هنا ( الكتاب الخامس ) تتحول

رسالة روسو إلى قصة حب مثالية التصوير ولكنها مبهجة ، تروى ببراعة كاتب قدير . فبعد تلك الأحاديث المسببة في التعليم والسياسة والدين ، يعود إلى الشعرية والخيال ، وبينما تنكب تيريز على أشغال بيتها ، يعاود أحلامه بتلك المرأة الرقيقة التي لم يجدها إلا في لحظات متفرقة من جولاته ، ويطلق عليها اسما اشتقه من آخر غرام اشتعل في قلبه .

وصوفي الجديدة هذه ابنة سيد كان يوما ما ثريا ، يعيش الآن في عزلة وبساطة قانتين . فتاة صحيحة الجسم ، جميلة ، محتشمة ، رقيقة - ونافعة وتعين أمها بكفايتها السريعة الهادئة في كل شيء « ما من شيء لا تستطيع عمله بأبرتها »<sup>(٩٥)</sup> . ويجد إميل المبرر لعاودة لقاتمها ، وتجد هي المبرر لمزيد من زياراته . وشيئا فشيئا يتضح له أن صوفي حائزة لكل الفضائل التي صورها له معلمه في صورة مثالية . فيا للصدفة الإلهية ! وبعد أسابيع يصل إلى القمة التي تدير رأسه ، قمة لثم هذب ثوبها . وما هي إلا أسابيع أخرى حتى يخطبها . ويصر روسو على أن تكون الخطبة احتفالا رسمياً مهيباً فيجب أن تتخذ كل التدابير - بالطقوس وسواها - للتسلي بقدرية رباط الزوجية وإقرارها في الذاكرة ، وبينما يرتعش إميل وهو على حافة النعيم ، يحمله معلمه العجيب الذي يضرب بالحرية والطبيعة عرض الحائط على ترك خطيبته والغياب عنها عامين والسفر لمتحاناً لحيتهما ووفائهما . ويكي إميل ويصدع للأمر « فإذا عاد وهو محتفظ بعذريته كأنما بمعجزة وجد صوفي عفيفة في وفاة ، فيتزوجان ، ويرشدهما المعلم إلى واجبات الواحد نحو صاحبه ، فيطلب إلى صوفي أن تطيع زوجها إلا فيما يتصل بالفراش والمأكل » سيمنين عليه طويلاً بالحلب إذا جعلت واصلك له نادراً غالياً . . . وليكرم إميل عفة زوجته دون أن يشكو من برود عاطفتها<sup>(٩٦)</sup> . ويختتم الكتاب بنصر ثلاثي :

« ذات صباح » يدخل إميل حجرتي ويعانقني قائلاً : « هنيء ابنك يا أستاذي فهو يأمل أن يحظى بعد قليل بشرف الأبوة . ما أعظم المسؤولية التي ستحملها وما أشد حاجتنا إليك ! ولكن معاذ الله أن أدعك تربي

الولد كما ربيت الولد ، معاذاً الله أن يقوم لإنسان غيرى بهذه المهمة اللذيذة المقدسة . . . ولكن واصل مهمة تعليم المعلمين الشابين . أبذل لنا النصيح وأشرف علينا . وسيسلس قيادنا لك وسأحتاج إليك ما حييت . . . . لقد أديت واجبك فعلمتني كيف اقتدى بك ، بينما تستمتع أنت بالفراغ الذي تستحقه جزاء جهودك (٩٧) » .

لقد اتفق العالم عموماً بعد قرنين من الثناء ، والسخرية ، والتجربة على أن « اميل » كتاب جميل موح ، ومستحيل . فالتربية موضوع ثقيل ، لأننا نذكرها في ألم ، ولانحب أن نسمع المزيد عنها ، ونكره أن تفرض علينا من جديد بعد أن أتممنا مدة الخدمة التي فرضت علينا في المدرسة . ومع ذلك فقد صنع روسو من هذا الموضوع المنفرواية تسحر قارئها . فالأسلوب البسيط ، المباشر الشخصي يأسرنا برغم ما شابه من تمجيد بليلغ ، ونحن ننساق للرواية ونسلم أنفسنا لذلك المعلم الكلى العلم ، وأن ترددنا في إسلام أبنائنا له . ذلك أن روسو ، بعد أن امتدح حذب الأم وحياة الأسرة ، يأخذ لأميل من أبويه وينشئه في عزلة مضادة للفساد عن المجتمع الذي لا بد له من العيش فيه بعد حين . وروسو لم يرب أطفالاً قط ، لذلك لا يعلم أن الطفل المتوسط هو : « الطبيعة » لص صغير ، غيور ، جشع ، مسيطر ، ولوانتظرنا حتى يتعلم الانضباط دون أوامر ، والاجتهاد دون تعليم ، لشب إنساناً سيئاً التكيف ، بليداً قليل الخيلة ، فوضوياً ، قلدر الجسم أشعث الشعر ، لا يطاق . وأنى لنا هؤلاء المعلمون الخصوصيون الراغبون في تكريس عشرين عاماً من حياتهم لتربية طفل واحد ؟ تقول مدام دستال ( ١٨١٠ ) أن هذا الضرب من العناية والاهتمام . . . يضطر كل رجل إلى تكريس حياته كلها لتربية مخلوق آخر ، ولا تتاح الحرية في النهاية إلا للأجداد ليهتموا بمصالحهم (٩٨) .

وأكبر الظن أن روسو أدرك هذه الصعوبات وغيرها بعد أن أفاق من نشوة تأليف كتابه . فقد جاءه في ستراسبورج عام ١٧٦٥ أحد المتحمسين له وهو يتدفق ثناء وقال له « سيدى أنك ترى « جيلاً ينشئ » أبنائه على المبادئ التي أسعده أن يتعلمها من كتابك اميل » . وقال روسو

غاضباً « هذا أسوأ لك ولأبنك<sup>(٩٩)</sup> . وفي الرسالة الخامسة من « رسائل من الجيل » بين أنه لم يؤلف إميل للآباء العاديين بل للحكام « لقد أوضحت في المقدمة أن اهتمامي كان بتقديم خطة نظام جديد للتربية لينظر فيه الحكماء ، لا طريقة يستخدمها الآباء والأمهات<sup>(١٠٠)</sup> » . فهو كعلمه افلاطون انتزع الطفل من أذى أبويه مؤملاً أن يصبح صالحاً لتربية اطفاله بعد ان اكتملت له التربية المنقذة . وكأفلاطون « ذخر في السماء أنموذجاً لحالة أو طريقة مثالية ، حتى « يشهدا كل راغب ، فإذا شهدا استطاع أن يوجه نفسه وفقها<sup>(١٠١)</sup> » . وقد اذاع على الناس حلمه هذا ، عسى أن يحمل الإلهام في بلد ما ، لبعض الرجال والنساء ، ويعين على صلاح الحال . ولقد فعل .



## الفصل الثامن

### روسو المنبوذ

١٧٦٢ - ٦٧

#### ١ - الهروب

عجيب أن يفلت من الرقيب كتاب يحوى ما حوى لإميل من هجوم صريح على كل شيء إلا أسس المسيحية ، وأن يطبع في فرنسا . ولكن الرقيب كان مالزيرب المتسامح العطوف . وقبل أن يأذن بالنشر حث روسو على أن يمحذف فقرات من المؤكد أنها تدفع الكنيسة إلى العداء للشيطان . ولكن روسو رفض . ولقد نجح زنادقة آخرون من الاضطهاد لأشخاصهم بالتخفى وراء أسماء مستعارة ، أما روسو فقد ذكر اسمه بشجاعة على صفحات غلاف كتبه .

وبينما ندد جماعة الفلاسفة بإميل باعتباره خيانة أخرى للفلسفة ، أدانه أحرار فرنسا وقضاة باريس وجنيف باعتباره مروجاً من المسيحية . وأعد رئيس أساقفة باريس ، عدو الجنسنيين ، للنشر في أغسطس ١٧٦٢ رسالة قوية تهاجم الكتاب . وكان برلمان باريس المناصر للجنسنيين مشغولاً بطرد اليسوعيين ، ولكنه أراد رغم ذلك أن يبدى غيرته على الكاثوليكية ، وأتاح له ظهور إميل فرصة ليضرب ضربته دفاعاً عن الكنيسة . واقترح مجلس الدولة الذى كان يخوض حرباً مع البرلمان . ويكره أن يكون دونه غيرة على سلامة العقيدة ، أن يلقى القبض على روسو . فلما نمت الخبر إلى أصدقاء روسو من النبلاء نصحوه بالرحيل فوراً عن فرنسا . وفي ٨ يونيو بعثت إليه مدام دكرىكى رسالة تشي بانفعلها . قالت : لا ريب في أن أمراً صدر بالقبض عليك . فاستحلفك بالله أن تهرب . . . إن حرق كتابك ان يضيرك أما شخصك فلا يطبق السجن . فاستشر جيرانتك <sup>(١)</sup> .

أما الجيران فكانا مرشال ومرشالة لكسنبورج . وقد خشيا أن يتورطا في الأمر لو قبض على روسو<sup>(٢)</sup> ، فحشاهما وأمير كونتى على الهروب إلى سويسرة ، وأعطوه مبلغا من المال وعربة ليحبر بها الطريق الطويل من فرنسا إلى سويسره . وأذعن روسو على مضض . وترك تريز في رعاية المرشالة . وبرز مونمورنى في ٩ يونيو . في ذلك اليوم حضر مرسوم بالقبض عليه ولكنه نفذ ببطء رحيم ، لأن الكثيرين من رجال الحكومة سرهم أن يتركوه يهرب . وفي ذلك اليوم ذاته قال الأستاذ أومير جولى دفلورى لبرلمان باريس وهو يلوح بنسخة من إميل :

« يبدو أن هذا العمل ألف لهدف واحد هو رد كل شيء إلى الدين الطبيعي ، وتطوير ذلك النظام الإجرامى فى خطة المؤلف لتربية تلميذه ...

وأنة ينظر إلى جميع الأديان على أنها تستوى فى الخير ، وعلى أنها كلها منبعثة من مناخ الناس ، وحكومتهم وطبيعتهم . . وأنه بناء على هذا يجرؤ على هدم صحة الكتاب المقدس والنبؤات ، و يقينية المعجزات الواردة فى الأسفار المقدسة . وعصمة الوحي ، وسلطان الكنيسة . . وهو يسخر من الدين المسيحى ويجدف عليه . ذلك الدين الذى هو وحده من صنع الله .

ومؤلف هذا الكتاب الذى جرؤ على وضع اسمه عليه يجب القبض عليه بأسرع مايمكن . ومن الأهمية بمكان ، أن تجعل العدالة - من المؤلف وأولئك الذين . . . شاركوا فى طبع هذا الكتاب وتوزيعه - مثلاً وعبرة للناس بكل صرامة » .

ومن ثم فقد أمر البرلمان :

بأن يمزق الكتاب المذكور ويحرق فى فناء القصر ( قصر العدالة ) أسفل السلم الكبير ، بيد كبير الجلادين ، وعلى كل الذين يملكون نسخا من الكتاب أن يسموها إلى المسجل لإبادتها ، ومحظور على الناشرين طبع هذا الكتاب أو توزيعه ، وسيقبض على جميع بائعيه وموزعيه ويعاقبون طبقا لنص القانون الصارم ، ويجب القبض على ج - ج روسو وزجه فى سجن الكونسيرجرى فى قصر العدالة<sup>(٣)</sup> .

وفي ١١ يونيو مزق وحرق لإميل كما نص الأمر، ولكن روسو كان قد وصل إلى سويسرة. أمرت الحوذي أن يقف لحظة دخوله لإقليم برن وخرجت من مركبتي، وخررت على وجهي، وقبلت الأرض وصحت في نغمة فرحى: «حدا لك أيتها السماء، حامية الفضيلة، إنني ألس أرضاً للحرية (٤)».

ولم يكن مطمئناً كل الاطمئنان. فواصل ركوبه إلى إيفردون، قرب الطرف الجنوبي لبحيرة نوشاتل، في مقاطعة برن، وهناك مكث شهراً مع صديقه القديم روجان. أبحث عن منزل في جنيف؟ ولكن في ١٩ يونيو أدا مجلس الخمسة والعشرين الذى يحكم جنيف كلا من «إميل» و«العقد الاجتماعى» لأنهما خارجان على التقرى، فاضحان، وقحان، مفعمان بالتجاذيف والافتراءات على الدين. وقد جمع المؤلف تحت ستار الشك كل مامن شأنه أن يضعف المقومات الرئيسية للدين المسيحى المنزل، وهزها ويهدمها... ويتعاطم خطر الكتابين ووجوب شجهم لأنهما مكتوبان بالفرنسية (لا باللاتينية التى لا تعرفها غير القلة) بأسلوب شديد الإغراء، مذكوران باسم مواطن جنيفي (٥).

وعليه فقد أمر المجلس بحرق الكتابين، وحرّم بيعهما، وأصدر مرسوماً بالقبض على روسو إذا دخل يوماً ما أرض الجمهورية. ولم يعترض قساوسة جنيف على هذا التبرؤ من أشهر أبناء جنيف الأحياء. ولا ريب فى أنهم شعروا بأن أى عطف يبدونه لمؤلف «إعلان بإيمان كاهن سافوى»، سيؤكد ماكتشفه دالامبير عما يبتنونونه من ميول للتوحيد، وانقلب عليه يعقوب فيرن الذى ظل صديقاً له سنين كثيرة، وطالب بأن يسحب روسو أقواله. يقول روسو وهو يذكر ذلك الموقف «لوسرت بين الجماهير أى شائعة عنى لأضرت بى، وقد عاملنى كل مروجى الشائعات والمتفقيهن كأننى تلميذ يهدد بالجلد لأنه لم يحسن حفظ درسه الدينى (٦)».

وتأثر فولتير من موقف غريمه، فالقد قرأ لإميل، وتعليقاته مازالت ترى على نسخته المحفوظة بمكتبة جنيف. وفى خطاب مؤرخ ١٥ يونيو كتب عن الكتاب «إنه خليط تهرف به مرضعة بلهاء فى أربعة مجلدات بها أربعون



صفحة ضد المسيحية من أجراً ما عرفنا ، . . وهو يقول في الفلاسفة من الأشياء المؤذية قدر ما يقوله في المسيح ، ولكن الفلاسفة سيكونون أكثر تسامحاً من القساوسة<sup>(٧)</sup> . على أية حال أعجبه « إعلان الإيمان » فقال عنه خمسون صفحة كاملة ، ولكنه أضاف « من المؤسف أن يكون كتابها . . . وغداً كهذا<sup>(٨)</sup> . وكتب إلى مدام دودفان صاحب مؤلف كاهن سافوى ، مهما فعل ومهما يفعل<sup>(٩)</sup> . . ولما سمع أن جاك طريد لا مأوى له صاح « فليأت إلى هنا ( إلى قريته ) . . يجب أن يأتى . سأستقبله بذرعين مفتوحتين . سيكون هنا سيداً أكثر منى . سأعامله كأنه ابنى<sup>(١٠)</sup> . » وبعث بدعوته إلى خمسة عناوين مختلفة ، ولا بد أنها وصلت إلى أحدها ، لأن روسو أعرب فيما بعد عن أسفه لأنه لم يرد عليها<sup>(١١)</sup> . وفي ١٧٦٣ جدد فولتير الدعوة ، فرفضها روسو ، واتهم فولتير بأنه حرض مجلس الخمسة والعشرين على إدانة « العقد الاجتماعى » و « إميل » . . ولكن فولتير أنكر التهمة ، وبحق فيما يبلو .

وفي بواكير يوليو ١٧٦٢ أخطر مجلس شيوخ برن روسو بأنه لا يستطيع السماح بوجوده في إقليم برن ، وأن عليه أن يرحل عنه في بحر خمسة عشر يوماً وإلا واجه السجن . وتلقى خلال ذلك خطاباً رقيقاً من دالامبير ينصحه بأن يحاول الإقامة في إمارة نوشاتل ، وكانت تقع في قضاء فردريك الأكبر ، ويحكمها إيرل ماريشال جورج كيث ، الذى قال عنه دالامبير إنه سيستقبله ويعامله كما كان الآباء في العهد القديم يستقبلون ويعاملون الفضيلة المضطهدة<sup>(١٢)</sup> . وتردد روسو ، لأنه كان قد انتقد فردريك زاعماً أنه طاغية في ثياب فيلسوف<sup>(١٣)</sup> . ومع ذلك قبل في ١٠ يوليو ١٧٦٢ دعوة ابنة أخى روجان ، مدام دلاتور ، بأن ينزل بيتاً تملكه موتيه - ترافير ، على خمسة عشر ميلاً جنوب شرق مدينة نوشاتل في بقعة سيصفها بوزويل بأنها واد برى بديع تحيط به الجبال الشاهقة<sup>(١٤)</sup> . وحوالى ١١ يوليو تقدم جان - جاك بالتماس إلى الحاكم ، وبما تميز به من تواضع وإباء . كتب إلى : ( ملك بروسيا ) .

« لقد قلت فيك الكثير من السوء ، وأغلب الظن أنى قائل فيك المزيد منه ؛ ولكننى وأنا مطازد من فرنسا ومن جنيف ، ومن مقاطعة برن ، جئت ألتمس ملجأ فى ولاياتك . . . سيدى ، لم أستحق منك فضلاً ، ولا أطلب فضلاً ، ولكننى أحسست بأن من واجبى أن أصرح لجلالتك بأننى فى قبضتك ، واننى شئت أن أكون كذلك ، لجلالتك أن تتصرف معى كما تشاء . »

وكتب فردريك إلى كيث فى تاريخ غير مؤكد ، وهو لم يفرع بعد من حرب السنين السبع :

« يجب أن ننقذ هذا الشقى المسكين . فذنبه الوحيد أن له آراء غريبة نحسبها سيّدة ، سأرسل إليك مائة كروان ، فتفضل باعطائه منها ما يحتاج اليه . وأظنه سيقبلها عينا بأسهل مما يقبلها نقداً ، ولولا أننا نخوض حرباً ، ولولا أننا أفلسنا ، لبنيت له كوخاً بخديفة حيث يستطيع العيش كما عاش فى ظنى أباؤنا الأولون . . . . أظن أن روسو المسكين قد اختار المهنة الخطأ ، فواضح أنه ولد ليكون ناسكاً مشهوراً ، وأبا من آباء البرية يشتهر بنسكه وجلده لجسده . ختاماً أقول أن نقاء أخلاقيات صاحبك المتوحش يعدل عدم منطقية عقلاه<sup>(١٥)</sup> . »

أما المريشال ، الذى يقول روسو إنه قديس بخيل ، عجوز ، شارد الدهن ، فقد أرسل اليه الزاد والفحم والخشب ، واقترح أن يبنى له بيتاً صغيراً . وفسرجان - جاك هذا العرض بأنه آت من فردريك ، فرفضه ، « ولكن منذ تلك اللحظة تعلقت به تعلقاً صادقاً حتى أصبحت أهمهم الآن بمجده قدر ما كنت أرى انتصاراته إلى ذلك الحين ظالمة<sup>(١٦)</sup> . وفى أول نوفمبر ، والحرب قاب قوسين من نهايتها ، كتب إلى فردريك يصف مهام السلم :

« مولاي :

أنت حامى وولى نعمتى ، وإن لى لقلبا خاق ليعرف الجميل ، وأريد أن أبرىء نفسى . معك ، ان استطعت . تريد أن تعطينى الخبز ، أفليس بين رعاياك من يعوزه الخبز؟ أبعد عن غيبنى ذلك السيف الذى يومض ويخرجنى ... أن سيرة الملوك الذين أوتوا همتك عظيمة ، وأنت لاتزال بعيدا عن ساعة منيتك ، ولكن الوقت كالسيف ، وليس أمامك لحظة واحدة تضيعها . أو تستطيع ان تعزم الموت دون أن تكون أعظم الرجال قاطبة .

ولو أتيت لى يوما أن أرى فردريك العادل المرحوب يملأ بلاده فى نهاية المطاف بشعب سعيد سيكون أيا له ، إذن لذهب جان — جاك روسو علو الملوك ، ليموت فرحا فى أسفل عرشه<sup>(١٧)</sup> .

ولم يرد فردريك ردا وصل إلينا علمه ، ولكن حين ذهب كيث إلى برلين أخبره الملك بأنه تلقى توبيخاً من روسو<sup>(١٨)</sup> .

وحين خيل لجان — جاك أنه ضمن بيتاً يقيم فيه ، أرسل إلى تريز لتلحق به . ولم يكن واثقا من أنها ستأتى ، لأنه أحس قبل ذلك بزمان طويل بفتور محبتها له ، وعزا هذا إلى توقفه عن الاتصال الجنسي بها ، لأن «الاتصال بالنساء كان يؤذى صحتى<sup>(١٩)</sup>» . فلعلها الآن تؤثر باريس على سويسرة . ولكنها حضرت . وكان لقاء ذرفا فيه الدموع ، وتطلعا أخيرا إلى بضع سنين ينعمان فيها بالسلام .

## ٢ — روسو ورئيس الأساقفة

ولكن السنوات الأربع التالية كانت أشقى مالمقا . ذلك أن قساوسة نوشاتل الكلفين أدانوا روسو علانية بالهرطقة ، وحظر القضاة بيع إميل . واستأذن روسو راعى الكنيسة فى موتبيه فى أن ينضم إلى شعب كنيسته ، ربما ليهديء ثائرة القساوسة ، أو مدفوعا برغبة صادقة فى اتباع مبادئ كاهن سافوى ، (أما تريز فظلت كاثوليكية) ، فقبل . واختلف إلى الكنيسة للصلاة ، وتناول القربان «بعاطفة من القلب ، وعينائى تملؤهما دموع الحنان<sup>(٢٠)</sup>» . وأعطى الساخرين منه سلاحا باتخاذ الزى الأرمنى — قلنسوة من فراء ،

وقفطان ، وحزام . وأتاح له الروب الطويل أن يستر آثار حصر البول الذى ابتلى به . وكان يختلف إلى الكنيسة فى هذا الزى ، وارتداه وهو يزور اللورد كيث ، الذى لم يعلق عليه إلا بتحيته بعبارة ( السلام عليكم ) . وواصل الإضافة إلى دخله بنسخ الموسيقى ، ثم أضاف إليها الآن أشغال الأبرة ، وتعلم صناعة الدنتلا . كنت أحمل كالنساء مخدق فى زيارتى ، أو اجلس لأشتغل بالأبرة عند باب بيتى . . وأتاح لى هذا أن اتفق وتقى مع جارأتى دون أن أحس مالا . . (٢١)

وأغلب الظن أن الناشرين أقنعوه فى هذه الفترة (أواخر ١٧٦٢ ) بأن يبدأ كتابه « اعترافات » وكان قد أقسم أن يعتزل التأليف ، ولكن هذا لن يكون تأليفاً بقدر ما هو دفاع عن خلقه وسلوكه ضد عالم من الخصوم ، لا سيما ضد تهم جماعة الفلاسفة وشائعات الصالونات . أضف إلى ذلك أنه كان مضطراً إلى الرد على عدد كبير من مختلف الرسائل . وقدم له النساء على الأخص بخوراً معزباً من إعجابهم الشديد ، لا لتعاطفهن فحسب مع المؤلف المطارد لرواية مشهورة ، بل لأن نفوسهن كانت تهفو للرجوع إلى الدين ، ولم يرين فى « كاهن سافوى » وصانعه عدواً حقيقياً للدين ، بل المدافع الشجاع عنه ضد إلحاد يشيع الكتابة فى النفوس . لمثل هؤلاء النساء ولرجال عديدين ، غدا اب الاعتراف ، ومرشداً للنفوس والضائير . وقد نصحهم بأن يقيموا على دين شبابهم أو يعودوا إليه ، ضاربين صفحاً عن كل الصعوبات التى يوحى بها العلم والفلسفة . فتلك العجائب البعيدة التصديق ليست هى الجوهر ، ولا ضير فى تنحيها فى صمت ، إنما العبرة بالإيمان بالله وبالخلود ، فهذا الإيمان والرجاء يستطيع الإنسان أن يتسامى فوق كل كوارث الطبيعة التى لا تفهم ، وكل آلام الحياة وأحزانها . وطلب كاثوليكي شاب متمرد على دينه تعاطف روسو ، فأجابه روسو ناسياً تمرداته ألا يهتم كثيراً بالتوافه العارضة . « لو أننى ولدت كاثوليكيًا لظلت كاثوليكيًا ، علماً بأن كنيستك تضع قيداً صحياً على شطحات العقل البشرى الذى لا يجد قراراً ولا شاطئاً حين يريد سير أعماق الأشياء السحيقة » (٢٢) . وأشار على طلاب الحكمة هؤلاء

بالهروب من المدينة إلى الريف ، ومن التكلف. والتعقد إلى البساطة الطبيعية للحياة ، والرضا الهادئ بالزواج والأبوة .

وأحببت النساء اللاتي صدمهن القساوسة المتعلقون بالحياة الدنيا ورؤساء الدين المتشككون ، هذا المهرطق الزاهد الذي نددت به جميع الكنائس ، وإن اقتصر هذا الحب على الرسائل . فقالت مدام دبلو ، النبيلة المحترمة ، لجماعة من النبلاء والنبيلات ، « مامن شيء يمنع امرأة ذات حسن مرهف صادق من تكريس حياتها لروسو إلا أسمى ضرور العفة ، لو كانت واثقة من أنه سيحبها حبا حارا <sup>(٢٣)</sup> . وحسبت مدام دلاتور بعض ماجاء في خطابات لها من مجاملات اعترافاً بالحب ، فاستجابت في رقة وحرارة وتدفق وبعثت إليه بصورتها ، مؤكدة أنها لا تنصفها . وابتأست حين أجاب بهدوء رجل لم يرها قط <sup>(٢٤)</sup> . إلا أن معجبات أخريات تمنين لو قبلن الأرض التي يمشي عليها ، وأقامت بعضهن مذابح له في قلوبهن ، ودعاه بعضهن المسيح المولود من جديد . وكان يصدقهن أحيانا ، ورأى في نفسه المؤسس المطلوب لدين جديد <sup>(٢٥)</sup> .

وسط هذا التمجيد كله ، أثار الشعب عليه كاهن أعلى من كهنة التويل ( الهيكل ) — كأنما لتأكيد القياس — ليدينوه ثائر خطرا . ففي ٢٠ أغسطس ١٧٦٢ أصدر كركستوف ديومون ، رئيس أساقفة باريس ، رسالة لجميع الكهنة في أسقفيته ليقرءوا على شعبهم ، ويعلنوا على الملأ ، اتهامه لإميل ذا التسع والعشرين صفحة . وكان رجلا صارم العقيدة طاهر السمعة ، حارب الجانسينيين والموسوعية والفلاسفة ؛ وبدا له الآن أن روسو ، بعد ماظهر من انفصاله عن الملحدين ، قد انضم إليهم في مهاجمة الإيمان الذي يركز عليه ، رأى رئيس الأساقفة نظام فرنسا الاجتماعي كله وحياتها الأخلاقية بأسرها .

واستهل اتهامه بالاستشهاد بما جاء في رسالة بولس الرسول الثانية إلى تيموثاوس :

« ستأتى أزمة صعبة لأن الناس يكونون محبين لأنفسهم . . . متعظمين ،

مستكبرين ، مجذفين ، غير طائعين لوالديهم متصليين ، محبين للذات ، دون محبة الله ... أناس فاسدة أذهانهم ومن وجهة الإيمان مرفوضون (٢٦) .

وهاي قد جاءت تلك الأزمنة مافي ذلك شك :

« إن الكفر الذي تشجعه جميع الشهوات يلبس كل لبوس ليكيف نفسه على نحو ماوفق جميع الأعمار ، والأشخاص والطبقات ... فقد يستعير أسلوباً خفيفاً لطيفاً لعوبا ، ومن هنا الحكايات الكثيرة التي تستوى بذاعة وزندقة (رويات فولتير) ، وترفه عن الخيال لأنها غواية للعقل ومفسدة للقلب . وقد يدعى الرجوع إلى الأصول الأولى للمعرفة متظاهرا بعمق آرائه وسموها ، ويزعم له سنداً إليها ، لكي يخلع نيراً يقولون إنه يجلل البشر بالعار . وقد يعلو صوته كأنه امرأة غضبي فيهاجم الغيرة الدينية ، ومع ذلك يشر بالتسامح الشامل بحماسة . وقد يمزج الجدل بالهزل في جمعه بين هذه الأساليب الكلامية المختلفة ، ويخلط الحكم بالفحش ، والحقائق الكبيرة بالأخطاء الكبيرة ، والإيمان بالتجديف ، ويأخذ على عاتقه - باختصار - التوفيق بين النور والظلمة ، وبين المسيح وبلعاع » (٢٧) .

وقال رئيس الأساقفة أن هذه الطريقة لجأ إليها لإميل بصفة خاصة ، فهو كتاب حفل بلغة الفلسفة دون أن يكون فلسفة حقاً ، وطفح بنتف من المعرفة لم تثر المؤلف ، وكل ما تفعله أنها تربك قراءه لاجالة . أنه رجل مولع بمفارقات الآراء والسلوك ، يجمع بين بساطة العادات وخيلاء الفكر ، بين الحكم القديمة وجنون التجديد ، وبين احتجاب عزلته ووعبته في أن تعرفه الدنيا بأسرها . إنه يندد بالعلوم ، ثم يصادقها . إنه يمتدح روعة الانجيل ، ثم يدمر تعاليمه . لقد أقام نفسه معلماً للنوع الإنساني ليخدعه ، ومرشدا للشعب ليضل العالم ، ونبياً للقرن لهدمه ، فيهاها من مغامرة (٢٨) .

وهاهنا رئيس الأساقفة ما اقترحه روسو من إغفال ذكر الله أو الدين لإميل حتى يبلغ الثانية عشرة أو حتى الثامنة عشرة ، فعنى هذا أن « الطبيعة

كلها تكون قد تحدثت عبثاً بعظمة الخالق . . وأن كل تعليم خلقي سيفقد مساندة الإيمان الديني . ولكن الإنسان ليس بطبيعته خيراً كما زعم المؤلف . فهو يولد ملوثاً بالخطيئة الأصلية ، وهو يشارك في افساد البشرية العام . والمعلم الحكيم - وخير المعلمين كاهن ترشده النعمة الإلهية - ينوسل بكل وسيلة سليمة ليغذى دوافع الخير في الناس ، ويقتلع دوافع الشر ، ومن ثم فهو يطعم الطفل بلبن الدين الروحي ، لكي ينمو نحو الخلاص . . وبهذا التعليم وحده يمكن أن يغدو الطفل عبداً مخلصاً للإله الحق ، وواحدًا من رعايا الملك الأوفياء (٢٩) . وأن الكثير من الخطايا والجرائم ليظل باقياً حتى بعد هذا التعليم المجتهد ، فما بالك بها إذا حرم الطفل منه . إن سيلاعرما من الشر يغرقا في هذه الحالة (٣٠) .

وقال رئيس الأساقفة في ختام كلامه إنه لهذه الأسباب :

« بعد استشارة عدة أشخاص عرفوا بورعهم وحكمتهم ، وبعد التضرع لإسم الله القدوس ، ندين هذا الكتاب لأنه يحوى تعليماً بغضاً من شأنه أن يقلب القانون الطبيعي وأسس الدين المسيحي ، وأن يرسي مبادئ تناقض تعليم الأناجيل الخلقى ، وينحو إلى تكدير سلام الدول ، وتزعج الثورة على سلطان الملك ، ولأنه يتضمن الكثير جداً من الدعاوى الباطلة المفترية المفعمة بالحق على الكنيسة ورعاتها . . لذلك نخطر صراحة على جميع الأشخاص في أسقفيتنا أن يقرأوا الكتاب المذكور أو يقتنوه ، وإلا وقعوا تحت طائلة العقاب (٣١) . »

وطبع هذه الرسالة « بامتياز الملك » وسرعان ما وصلت إلى موته - ترافير . وقرر روسو أن يرد عليها ، وهو الذي كان على الدوام مصمماً على الكف عن الكتابة . وقبل أن يضع قلمه ( ١٨ نوفمبر ١٧٦٢ ) كان قد أطلق له العنان حتى بلغ الرد ١٢٨ صفحة ، وطبع بامستردام في مارس ١٧٦٣ ، هذا العنوان : « من جان - جاك روسو المواطن الجيني إلى كرسstof ديمومون رئيس أساقفة باريس » . وسرعان ما أدانه برلمان باريس وجميع جنيف . ورد روسو على الهجوم الذي شنه عليه مذهبا أوروبا الكبيران

بالهجوم عليهما جميعا . وراح الرومانسى الجرجول الذى نبذ من قبل جماعة الفلاسفة يكرر الآن حججهم بجرأة مستهترة .

واستهل رده بسؤال مازال يسأله جميع الخصوم بعضهم لبعض فى هذا الجدل الذى لاينتهى . « لم يتحتم على أن أقول أى شىء لك يا صاحب النياقة ؟ وأنى لغة مشتركة يمكننا أن نتحدث بها ، وكيف نستطيع أن يفهم الواحد منا الآخر (٣٢) ؟ وأبدى أسفه لأنه ألف كتاباً على الإطلاق ، وهو لم يفعل إلا حين بلغ الثامنة والثلاثين ، وقد جره إلى هذه الغلظة أنه لاحظ مصادفة ذلك « السؤال التعس » الذى وجهته أكاديمية ديجون ، ودفعه نقاد المقال إلى الرد عليهم ، ثم أفضى كل جدل إلى جدل جديد . . . فألفيتنى ، إن جاز التعبير ، أغدو مؤلفاً فى سن يهجر فيها المؤلفون التأليف عادة . . ومنذ ذلك الحين إلى اليوم اختفت الراحة والأصدقاء (٣٣) . وزعم أنه فى حياته كلها كان :

« أكثر حماسة منى استفادة . . ولكنى كنت مخلصاً فى كل شىء . . بسيطاً طبعاً ، وإن كنت مرهف الحس ضعيفاً ، أفعل الشر كثيراً وأحب الخير دائماً . . أتبع عواطفى أكثر من مصالحى . . أخشى الله دون أن أخشى الجحيم . . أجادل فى الدين ولكن دون إباحية . لأحب الكفر ولا التعصب ، ولكنى أمقت المتعصبين أكثر مما أمقت الملحددين . . وأعترف بأخطائى لأصدقائى وأعلن آرائى للعالم كله (٣٤) » .

وأحزنه إدانة الكاثوليك لإميل أقل مما أحزنه إدانة الكلفينين . فهو الذى كان يعتز بلقبه « مواطناً جنيفياً » هرب من فرنسا أملاً فى أن يتنفس فى مسقط رأسه نسيم الحرية ، وأن يجد فيه من الترحيب ما يعزیه عما لى من اذلال كثير . أما الآن « فإذا أقول ؟ إن قلبى ينفلق ، ويذى ترتعد ، والقلم يسقط منها ، وعلى أن أصمت . . ويجب أن اجترأ فى الخفاء أشد أحزاني مرارة (٣٥) . فهاهو الرجل الذى اجترأ فى قرن اشتهر بالفلسفة ، والعقل والإنسانية ، على أن يدافع عن قضية الله ، ها هو قد ومن ، وحرّم وطورد من بلد إلى بلد ، ومن ملجأ إلى ملجأ ، دون اكتراث لفقره ، ولا راحة



لأمراضه « ثم وجد ملاذا آخر الأمر عند « ملك مستنير ذائع الصيت » وأنزوى في قرية صغيرة رابضة بين جبال سويسرة ، ظاناً أنه في النهاية ، واجد العزلة والهدوء ، ولكن طارده حتى هناك لعنات الكهنة .. أن رئيس الأساقفة هذا ، « الرجل الفاضل ، النبيل النفس ، الكريم المحتد » ، كان ينبغي أن يوبخ هؤلاء المضطهدين ، ولكنه بدلاً من هذا أصدر لهم الأذن في غير خجل ، « وهو الذي كان يجب أن يدافع عن قضية المظلومين (٣٦) » ..

وأحس روسو أن أشد ماساء رئيس الأساقفة هو تعليم روسو أن الناس يولدون اختيار ، أو غير أشرار على الأقل ، وقد أدرك بومون أنه لو كان هذا حقاً ، ولولم يكن الإنسان ملوثاً منذ مولده بوراثته خطيئة آدم وحواء ، لسقط التعليم بكفارة المسيح ، وهذا التعليم لب العقيدة المسيحية . ورد روسو بأن تعليم الخطيئة الأصلية لم يذكر بوضوح في أى مكان من الكتاب المقدس . وقد إدرك أن رئيس الأساقفة قد صدمه الاقتراح بتأجيل تعليم الدين ، فرد بأن تربية الأطفال على أيدي الراهبات والقساوسة لم تقلل من الخطيئة أو الجريمة ، فهؤلاء الأطفال بعد أن يكبروا يفقدون خوفهم من الجحيم ، ويؤثرون لذة صغيرة حاضرة على الجنة التي وعدوا بها . ثم ما بال هؤلاء القساوسة أنفسهم — أتراهم نماذج للفضيلة في فرنسا المعاصرة (٣٧) ؟ ومع ذلك « فأنا مسيحي ، مسيحي بأخلاص ، طبقاً لتعليم الإنجيل ، لا مسيحي متملد للقساوسة ، بل تلميذ للمسيح » . ثم أضاف روسو وعينه على جنيف « لأنني في سعادتي بالولادة في أقدمس وإعقل دين في الأرض ، مازلت متعلقاً تعاقماً لأنفهام فيه بأيمان آبائي . وأنا مثلهم أتخذ من الأسفار المقدسة والعقل القواعد الوحيدة لأيمانى (٣٨) ... وأحس بلوم من أخبروه بأنه « مع أن كل أصحاب العقول الذكية يفكرون كما تفكر ، فإنه ليس من الخير أن يفكر العوام على هذا النحو » .

« ذلك ما يتصايحون به على من كل جانب ، ولعله ما كنت أنت نفسك قائله لى لو كنا وحيدين في مكتبك . هكذا الناس ، فهم يغيرون لغتهم مع ملابسهم ، ولا يقولون الحق إلا وهم في أروابهم ، أما في ثيابهم التي

يبدون فيها أمام الناس فلا يعرفون إلا أن يكذبوا . وهم ليسوا بخادعين غشاشين  
أمام وجوه البشر فحسب ، بل لأنهم لا يحجلون من أن يعاقبوا كل من يأبون  
أن يكونوا غشاشين كذابين علانية مثاهم ، مخالفين في ذلك ضمايرهم<sup>(٣٩)</sup> .

وهذا الخلاف بين ما تؤمن به وما نبشر به هو سر الفساد في الحضارة  
العصرية . أن هناك تحيزات ينبغي أن نحترمها ، على ألا تحيل التربية إلى  
خداع هائل وتقوض الأساس الخلقى للمجتمع<sup>(٤٠)</sup> . فإذا أصبحت هذه  
التحيزات قتالة فهل نسكت على جرائمها ؟

« لست أقول ، ولا أرى ، أن الدين الحسن لا وجود له ... ولكن  
الذي أقوله . . . أنه ما من دين من الأديان التي سادت لم يشحن الإنسانية  
بالجراح . وكل المذاهب عذب بعضها بعضا ، وكلها قدمت لله قربان الدم  
البشري . وأيا كان مبعث هذه التناقضات فهي قائمة ، فهل من الأجرام  
الرغبة في إلزائها<sup>(٤١)</sup> ؟ »

وقبيل ختام رده دافع روسو عن إميل دفاع الحب المقيم بكتابه ، وتساءل  
لعم لم يقيم لمؤلفه تمثال .

« هبني أرتكبت بعض الأخطاء ، لا بل كنت دائما مخطئا ، أفلاشفاعة  
لكتاب يشعر المرء في كل جزء فيه - حتى في أغلاطه وحتى في الضرر الذي  
قد يكون فيه - بالحب الصادق للخير وبالغيرة على الحق ؟ . . كتاب لا يشع  
غير السلام ، واللطف ، والصبر ، وحب النظام ، وطاعة القوانين في كل  
شيء ، حتى في أمر الدين . كتاب تؤكد فيه قضية الدين تأكيداً رائعاً ،  
وتحترم فيه مكارم الأخلاق احتراماً كبيراً . . . ويصور الشر فيه على أنه  
حماقة ، والفضيلة على أنها شيء محبوب للنفوس . . . أجل ، إنني لا أخشى  
أن أقولها . . فلو أن في أوروبا حكومة واحدة مستنيرة حقاً . . خلعت على  
« مؤلف إميل لأسباب التشريف العلنية ، ولأقامت له تمثالاً . . ولكن خبرتي  
الكبيرة بالبشر تمنعني من أن أتوقع تقديراً كهذا وأنا لم أعرفهم معرفة تكفي  
لأن أتوقع ذلك الذي أتوه » .  
ولكنهم أقاموا له التماثيل .

## ٣ - روسو والكلفنيون

لم يتهج بخطاب روسو الذى وجهه إلى كرسstof بومون غير بعض أحرار الفكر فى فرنسا وبعض المتمردين السياسيين فى سويسرة . وجاءت من البروتستنت معظم الردود « المفندة » لدعاوى روسو والموجهة إلى المؤلف . ورأى قساوسة جنيف الكلفنيون فى الخطاب هجوما على المعجزات وتزويل الكتاب المقدس ، والإغضاء عن هذه الهرطقات معناه التمهيد من جديد للخطر الذى عرضهم له دالامبير . وغضب روسو من إحجام الأحرار الجنيفيين عن الجهر بالدفاع عنه ، فأرسل ( ١٢ مايو ١٧٦٣ ) إلى مجلس جنيف الكبير يتخلى عن مواطنته .

وقد حظى عمله هذا ببعض التأييد المسموع . فى ١٨ يونيو رفع وفد إلى الرئيس الأول للجمهورية « احتجاجا غاية فى التواضع والاحترام من مواطني جنيف وسكان مدنها » شكوا فيما شكوا من مظالم ، من أن الحكم الصادر على روسو غير قانونى ، وأن مصادرة نسخ إميل من مكتبات جنيف كانت عدوانا على حقوق الملكية . ورفض مجلس الخمسة والعشرين الاحتجاج . وفى سبتمبر أصدر المدعى العام ، جان روبر ترونشان ( ابن عم طبيب فولتير ) ، خطابات مكتوبة من الريف « للدفاع عن إجراءات المجلس المختلف عليها . وناشد « المحتجون » روسو الرد على ترونشانى . وإذا لم يكن بروسو أى نية فى البعد عن الشر ، فقد نشر ( ديسمبر ١٧٦٤ ) تسعة « خطابات مكتوبة من الجبل » - وهى رد من بيته الجبل على أوليجاركية السهل الجنيفى . وكان ساخظاً أشد السخط على القساوسة والمجلس جميعا ، فهاجم الكلفنية كما هاجم الكاثوليكية ، وأحرق بذلك معظ جس من خلفه .

وقد وجه الخطابات من الناحية الشكلية لزعيم المحتجين . واستهلها بتناول الأذى الذى لحق به من جراء الإدانة المتعجلة لكتبه وشخصه ، دون أنه متاح له أى فرصة للدفاع . واعترف بعيوب كتبه . « لقد وجدت أنا نفسى الأخطاء الكثيرة فيها . ولست أشك فى أن غيرى قد يرون فيها أخطاء أكثر .

وأنه مازالت هناك أخطاء أخرى لم أدركها وأنا ولا غيري . . . فبعد الاستماع إلى الطرفين سيحكم الجمهور . . . وسينجح الكتاب أو يسقط ، وتنتهى القضية عند هذا<sup>(٤٣)</sup> . ولكن أكان الكتاب مؤذياً ؟ أيمكن أن يقرأ انسان « هلويز الجديدة » « وإعلان إيمان كاهن سافوى » ثم يعتقد حقاً أن مؤلفها قصد هدم الدين ؟ صحيح ان الكتابين حاولا تدمير الخرافة لأنها شر بلاء وزنت به البشرية ، ولأتها محنة الحكماء وأداة الطغيان<sup>(٤٤)</sup> . ولكن ألم يؤكد ضرورة الدين ؟ ان المؤلف يتهم بعدم إيمانه بالمسيح ، وهو مؤمن بالمسيح ولكن بطريقة مختلفة عن طريقة متهميه .

اننا نعترف بسلطان المسيح ، لأن فكرنا يوافق على تعاليمه ولأننا نجدها تعاليم سامية . ونحن نسلم بالوحي منبثقاً من روح الله ، دون أن نعرف كيف . . . وإذا نقر بسلطان إلهي في الانجيل ، فاننا نؤمن بأن المسيح بشر بهذا السلطان ، ونحن نقر بفضيلة في سلوكه تفوق فضيلة البشر ، وبحكمة في تعليمه تفوق حكمة البشر . »

وأنكر الخطاب الثاني حق مجلس مدني في الحكم في قضايا الدين ( ناسيا العقد الاجتماعي ) . وفي إدانة إميل انتهاك المبدأ الأساسي من مبادئ حركة الإصلاح البروتستنتي ، وهو حق الفرد في أن يفسر الكتاب المقدس لنفسه<sup>(٤٥)</sup> .

« لو برهنت لي اليوم انني في مسائل الدين مضطر للاذعان لقرارات غيري ، فسأتحول إلى الكاثوليكية غدا<sup>(٤٦)</sup> » . وسلم روسو بأن دعاة الإصلاح البروتستنتي أصبحوا بدورهم مضطهدين للتفسير الفردي<sup>(٤٧)</sup> . ولكن هذا لا يبطل المبدأ الذي لولاه لكانت ثورة البروتستنت على السلطة البابوية ظالمة . وأتهم القساوسة الكالفنيين ( باستثناء راعي ) بأنهم اعتنقوا روج الكاثوليكية المتعصب ، ولو كانوا أوفياء لروح الإصلاح البروتستنتي لدافعوا عن حقه في نشر تفسيره الخاص للكتاب المقدس . وجاد الآن بكلمة ثناء على رأي دالامبير في قساوسة جنيف :

« أن أحد الفلاسفة يلتقي عليهم نظرة عجلى ، ثم يتغلغل إلى أعماقهم ،

فيرى أنهم أريوسيون ، سوسينيون ، فيقول هذا ، ويحسب أنه بهذا القول يشرفهم ولكنه لا يدرك أنه يعرض مصالحهم الدنيوية للخطر ، وهو الأمر الوحيد الذى يقرر على العموم إيمان البشر فى هذه الدنيا (٤٨) .

وفى الخطاب الثالث تناول اتهامه برفض المعجزات . فنحن إن عرفنا المعجزة بأنها خرق لقوانين الطبيعة ، فلن نستطيع أبدا أن نعرف هل الشيء معجزة أم غير معجزة ، لأننا لانعرف كل قوانين الطبيعة (٤٩) . فحتى فى ذلك العصر كان كل يوم يشهد معجزة جديدة يحققها العلم ، لانهالها بذلك قوانين الطبيعة ، بل بفضل معرفته بها معرفة أعظم .

كاف الأنبياء فى قديم الزمان يستنزلون النار من السماء بكلمتهم ، أما اليوم فالأطفال يفعلون هذا بقطعة صغيرة من الزجاج (المشتعل) . ان يشوع أوقف الشمس ، وأى واضح للتقاويم يستطيع الوعد بمثل هذه النتيجة إذا حسب كسوف الشمس (٥٠) . وكما أن الأوربيين الذين ينجرون عجائب كهذه بين الهمج يعدم هؤلاء آلهة ، فكل ذلك معجزات الماضى — حتى معجزات المسيح — ربما كانت نتائج طبيعية فسرتها الجماهير خطأ بأنها تعطيلات إلهية للقانون الطبيعى (٥١) . ولعل لعازر الذى أقامه المسيح من بين الأموات لم يكن فى حقيقة الأمر ميتا . ثم ، كيف يمكن أن تثبت معجزات معلم صدق تعليمه ، إذا كان معلمو التعاليم المعتبرة عموما تعاليم كاذبة قد أجرو معجزات قيل إنها أيضاً حقيقية ، كما حدث حين بارى سحرة مصر هارون فى تحويل العصى إلى حيات (٥٢) . ان المسيح حذر من « المسحاء الكذبة » الذين يعطون آيات عظيمة وعجائب (٥٣) .

كان روسر قد بدأ خطابه بغرض مساعدة المحتجين من رجال الطبقة الوسطى ، ولم يطلب توسيعا لحق الانتخاب فى اتجاه ديمقراطى ، لا بل انه فى الخطاب الرابع يلترم بالرأى بأن الارستقراطية المنتخبة هى خير أشكال الحكم ، وأكد لحكام جنيف أن المثل الأعلى الذى رسمه فى «العقد الاجتماعى» كان فى صميمه متفقا مع الدستور الجينفى (٥٤) . ولكن فى الخطاب السابع أخبر أصدقاءه من البورجوازية المحتجة أن الدستور لا يقر سيادة المواطنين

ذوى الحقوق الانتخابية إلا خلال الانتخابات للمجلس العام ومؤتمره السنوى ، أما فى باقى السنة فالمواطنون مجردون من السلطة . وفى تلك الفترة الطويلة كلها يكون مجلس الخمسة والعشرين الصغير هو الحكم الأعلى فى القوانين ، وفى مصير جميع الأفراد تبعاً لذلك ، والواقع أن المواطنين والبورجوازيين الذين يريدون أصحاب سيادة فى المجلس العام ، يصبحون بعد فضه عبيداً لسلطة استبدادية اسلموا بغير دفاع لرحمة خمسة وعشرين مستبداً<sup>(٥٦)</sup> .

وكان هذا اقرب إلى الدعوة للثورة . ولكن روسو استنكر هذا الملجأ الأخير . ففي خطابه الأخير اثنى على البورجوازية باعتبارها عقل طبقة فى الدولة ، واكثرها حباً للسلام ، محصورة بين طبقة اشراف غنية ظالمة ، وجماهير متوحشة غبية<sup>(٥٧)</sup> . ولكنه نصح المحتجين بالصبر والمصابرة ، وبأن يركنوا إلى العدالة والزمن لينصفاهم من مظالمهم .

واعضبت « خطابات الجبل » هذه اعداء روسو وساءت اصدقاؤه . . وأزعزت هرطقاته القساوسة الجنيفيين ، وزادهم فزعاً إدعاؤه أنهم يشاطرونه أياها . فانقلب الآن فى عنف على القساوسة الكلفنيين ورماهم بأنهم « رعاى غشاشون ، بطانة غبية ، وذئاب مسعورة » . « وأعرب عن إيمانه للكهننة الكاثوليك البسطاء فى القرى والمدن الفرنسية<sup>(٥٨)</sup> . ولم يستعن « المحتجون » بالخطابات فى حملتهم الناجحة لنيل المزيد من السلطة السياسية ؛ واعتبروا روسو حليفاً خطراً لا يركن إليه ، فاعتزم ألا يشارك بعدها بأى نصيب فى السياسة الجنيمية .

#### ٤ - روسو وفولتير

كان قد تساءل فى الخطاب الخامس ، لم لم يوح « المسيو فولتير » الذى « طالما زاره » أعضاء المجلس الجنيفيون ، لهم « بروح التسامح تلك التى لا ينبى عن التبشير بها ، والتى يحتاج هو إليها أحياناً ؟ وأجرى على لسان فولتير حديثاً خيالياً<sup>(٥٩)</sup> يحدد فيه حرية الكلام للفلاسفة بحجة أن قلة لا تذكر

هى التى تقرأ لهم . وكان تقليده لأسلوب فولتير الخفيف الرشيق بارعا . ولكنه صور حكيم فرنية معترفا بتأليفه لكتاب نشر حديثا اسمه « عظة الخمسين » وكان فولتير أنكر أبوته غير مرة لأنه زخر بالهطقات . ولاندرى أكان كشف روسو للسر متعمداً خبيثاً ؟ على أى حال هذا ما رآه فولتير ، وحق منه أشد الحق ، لأنه عرضه لإمكان طرده من فرنسا من جديد ، فى الوقت الذى كان مسقراً فيه فى فرنية .

وصاح حين قرأ الخطاب الواشى « ياللمجرم ! يا للوحش ! كان يجب أن أضربه بالنبوت — نعم ؛ سأمر بضربه بالنبوت فى جباله عند ركبتى مربيته ؛ » وقال متفرج « أرجو أن تهدىء روعك ، لأنى أعلم أن روسو ينوى أن يزورك ، وسيكون فى فرنية قريباً جداً » .. وصاح فولتير وقد بدت عليه نية الأذى « آه ، فليأت فقط » .

« ولكن كيف ستستقبله ؟ »

« سأقدم له العشاء ، وأعطيه فراشى ، وأقول له « هاك عشاء طيبا ، وها هو أفضل فراش فى البيت ؛ ففضل بقبول الأئنين وانعم بالسعادة هنا »<sup>(٦١)</sup> .

ولكن روسو لم يحضر . وثأر فولتير لنفسه بأصداره (٣١ ديسمبر ١٧٦٤) كتيباً بقلم مجهول ، سماه « عواطف المواطنين » هو لطخة من أشد اللطخ التى تلوث خلقه ومهنته سوادا . ولا بد من نقل ماجاء به ليصدق القارىء :

« أننا نرثى للأحقق ، ولكن حين تستحيل حماقته جنونا فاننا نوثق رباطه . ذلك أن التسامح — وهو فضيلة — يصبح عندها رذيلة . . . . لقد غفرنا لهذا الرجل رواياته ، التى آذى فيها اللياقة والحياء كما آذى المنطق السليم . وحين خلط الدين بقصصه ، أضطر قضاتنا إلى محاكاة قضاة باريس . . . . وفرن . . . . واليوم ألا يفرغ الصبر حين ينشر كتابا جديداً يعتدى فيه إعتداء مجنوناً على الدين المسيحى ، وعلى الإصلاح البروتستنتى الذى يدعيه ، وعلى كل خدام الأنجيل المقدس وكل هيئات الدولة ؟ — إنه يقول بجلاء ، وباسمه

صراحة ، ليس فى الانجيل. معجزات نستطيع أخذها حرفياً دون أن نطلق عقولنا . . . .

« أهو عالم يجادل العلماء ؟ لا . . . بل رجل مازال يحمل آثار فجوره المخزية . . . ويجر معه من بلد إلى بلد ، ومن جيل إلى جيل ، المرأة التعسة التى كان سبباً فى موت أمها ، والتى ألقى باطفالها على باب مستشفى . . . جاحداً كل مشاعر الطبيعة ، كإنكاره لمشاعر الشرف والدين . . .

« أريد أن يطيح بدستورنا بتشويهه ، كما يريد أن يطيح بالمسيحية التى يدعيها ؟ يكفى أن يندثر بأن المدينة التى يزعمها تنكره . . . . . فإذا ظن أنها تمتشق الحسام [ أى تقوم بثورة ] بسبب [ إداة ] إميل ، فليضف هذه الفكرة إلى سخافاتة وحماقاته . . ولكن يجب أن يخبر بأننا إن ترفقنا فى عقاب رواية فاجرة ، فإننا سنفسد فى عقاب خائن لثيم<sup>(٦١)</sup> .

وكان هذا الكلام فعلة مخزية لا يشفع لها غضب فولتير ولا أمراضه ولا شيخوخته ، ( وكان الآن فى السبعين ) .

لأعجب إذا كان روسولم يصدق قط ( وحتى فى يومنا هذا لا نكاد نصدق ) أن فولتير هو كاتبه ، بل نسبه إلى القس الجنينى فيرن ، الذى أكد عبثاً أنه ليس كاتبه . وأذاع روسو فى لحظة من أجمل لحظاته رداً على « العواطف » ( يناير ١٧٦٥ ) :

« أريد أن أدلى ببساطة بالتصريح الذى يبدو أنه مطلوب منى بهذا المقال . فإنا من علة صغيرة أو كبيرة ، كما يدعى المؤلف ، قد لوثت قط جسدى . والعلة التى أصابتنى ليس هناك أدنى شبه بينها وبين تلك المشار إليها فقد ولدت معى ، ويعرف ذلك الدين رعوفى فى طفولتى ، الباقون على قيد الحياة . وهى معروفة للسيدات مالوان ، وموران ، وتيرى ، وداران . . . . . فإذا وجدنا فى هذه العلة أقل أماراة من أمارات الفجور ، فإنى أرجوهم أن يلغنى ويفضحنى . . والمرأة العاقلة التى يقدرها العالم ، والتى تعنى فى كوارثى . . لا يشقىها إلا مشاطرتها لشقائى . أما أمها فهى فى



الواقع فياضة بالحياة ، وفي صحة سابعة ، رغم شيخوختها [ فقد عجزت إلى الثالثة والتسعين ] . ولم ألق قط ، ولا تسببت في إلقاء أى أطفال على باب مستشفى ولا في أى مكان آخر . . . ولن أزيد . . اللهم إلا القول بأننى حين يحضرني الموت أؤثر أن أكون قد ارتكبت ما يتهنئ به المؤلف ، عن أن أكون كاتب كتيب كهذا . (٦٢)

ومع أن تسليم روسو أطفاله للملجأ للقطاء ( لا إلقاءهم في العراء بالضبط ) كان موضوعاً يعرفه المقربون في باريس ( فقد اغترف به للمرشالة لكسمبورج ) ، فإن نشر فولتير كانت أول إفشاء علني لهذا السر . ونحامر جان - جاك الظن في أن مدام دينيه أفشته عند زيارتها لجنيف ، واقتنع الآن بأنها هي وجريم وديرو كانوا يأتمرون لتشيويه سمعته . وقد هاجم جريم روسو في هذه الفترة غير مرة في « الرسائل الأدبية » (٦٣) . وفي خطابه المؤرخ ١٥ يناير ١٧٦٥ في معرض الحديث عن « خطابات من الجبل » أنضم إلى فولتير في اتهام روسو بالخيانة : « إن وجد في أى مكان على الأرض جريمة تدعى الخيانة العظمى ، فهي ولا ريب في مهاجمة الدستور الأساسى لدولة بالأسلحة التي استخدمها روسو ليطيح بدستور وطنه » .

والشجار الطويل الذي نشب بين فولتير وروسو من أفجع اللطخ التي لوئت وجه حركة التنوير . لقد باعد بينهما مولدهما ومركزهما . فولتير ، ابن الموثق الموسر ، تلقى تعليماً حسناً ، لاسيما في الدراسات القديمة ؛ أما روسو المولود في أسرة فقيرة وشبكة التفكك ، فلم يتلق أى تعليم نظامي ، ولم يرث أى تقليد كلاسيكي ، وقد قبل فولتير القواعد الأدبية التي وضعها بوالو - « أحب العقل ، ولتستق كل كتاباتك من العقل بهاءها وقيمتها » (٦٤) . أما في رأى روسو ( كما في رأى فاوست وهو يغوى ما رجيت بروسو ) فإن « الوجدان كل شيء » (٦٥) . وكان فولتير لا يقل عن جان - جاك حساسية وسرعة أنفعال ، ولكنه عادة كان يرى من سوء الأدب أن يترك الأنفعال يشوه فنه ، وقد اشم في دعوة روسو للوجدان والغريزة لاعقلية فوضوية فردية تبدأ بالثورة وتنتهى بالدين . وقد شجب فولتير بسكال ، أما روسو

فردده كالصدي . وكان فولتير يعيش كما يعيش أصحاب الملايين ، أما روسو فكان ينسخ الموسيقى ليكسب قوته . وكان فولتير خلاصة كل لطائف المجتمع ، أما روسو فكان يشعر بالقلق في المجتمعات ، وكان أقل صبرا وأضيق صدراً من أن يحتفظ بصداقة صديق . وكان فولتير ابن باريس ، وريبب مرحها وترفها ، أما روسو فكان طفل جنيف ، بورجوازي مكتئب ، وبيورتانيا يكره تمييز الطبقات الذي يجرحه ، وألوان البذخ التي لا قدرة له على الاستمتاع بها ، ودافع فولتير عن الترف لأنه يداول مال الإغنياء بتشغيل الفقراء ، أما روسو فادانه لأنه « يطعم مائة فقير في مدنا ويسبب هلاك مائة ألف في قرانا<sup>(٦٦)</sup> » وذهب فولتير إلى أن آثام الحاضرة ترجحها فنونها وما توفره من أسباب الراحة ، أما روسو فكان لا يشعر بالراحة في أى مكان ، ويندد بكل شيء تقريباً . وأصغى المصلحون إلى فولتير ، واستمع الثوار إلى روسو .

إن هوراس وليلول حين قال إن « هذه الدنيا ملهاة لمن يفكرون ، ومأساة لمن يشعرون<sup>(٦٧)</sup> . » أجمل في سطر واحد ؛ على غير قصد منه ؛ حياة أعظم عقليين من عقول القرن الثامن عشر تأثيراً في الناس .

## ٥ - بوزويل يلتقي بروسو

في رواية بوزويل لزيارات خمس قام بها لجان - جاك في ديسمبر ١٧٦٤ تصوير غاية في اللطف لروسو . فلقد أقسم ذلك المعجب الذي لامه رب منه يمينا مغلظة ( ٢١ أكتوبر ) أنه « لن يكلم ملحدًا ؛ ولن يتمتع بامرأة ؛ قبل أن يلقي روسو<sup>(٦٨)</sup> » وفي ٣ ديسمبر شد رحاله من نوشاتل إلى موتيه - ترافير . وحين بلغ برو في منتصف الطريق وقف بنزل وسأل ابنة صاحبه ماذا تعرف عن فريسته . وكان جوابها مقلقا :

« إن المسيو روسو يحضر هنا كثيراً ويمكث أياما مع مدبرة بيته ؛ الآنسة ليفاسير . وهو رجل لطيف جدا ؛ له وجه جميل ؛ ولكنه لا يحب أن يأتي الناس ويحملوا فيه كأنه رجل له رأسان . بالسماء ! أن فضول

الناس لا يصدق ؛ أن كثيرين ؛ كثيرين يأتون ليروه ؛ وكثيراً ما يرفض لقاءهم . إنه مريض ؛ ويكره أن يزعمه أحد<sup>(٦٩)</sup> . »

ولكن بوزويل واصل رحلته بالطبع . وفي موثييه نزل بفندق القرية .

« وأعددت خطاباً لمسيو روسو أخبرته فيه أن سيداً أسكتلنديا عتيق الطراز في الرابعة والعشرين قدم بأمل لقائه . وأكدت له أنني جدير باحترامة . . . وفي خاتم خطابي بينت له أن لي قلباً وروحاً . . . والخطاب آية في بابه حقاً . وسأحتفظ به ما حييت برهاناً على أن في قدرة روعي أن تتسامى<sup>(٧٠)</sup> . »

وكان خطابه - الذي كتبه بالفرنسية - مزيجاً بارعاً من السلاجة المتعمدة والأعجاب الذي لا يرد :

« إن كتاباتك ياسيدي أذابت قلبي . ورفعت روعي . وألهبت خيالي . صدقتي سيهجمك أن تلتقي بي . إيه ياسان - برو العزيز ! أيها المعلم المستنير ! أي روسو البليغ المحبوب ! يحدثني قلبي بأن صداقة شريفة حقاً ستولد اليوم . . . لدى الكثير الذي أحدثك به . ومع أنني لست إلا شاباً فقد خبرت من ألوان الحياة ما سيدهشك . . . ولكني أتوسل إليك أن تلقاني وحدك . . . ولا أدري هلا أفضل أن ألقاك إطلاقاً من أن ألقاك أول مرة في صحبة . وأني مترقب ردك بفارغ الصبر<sup>(٧١)</sup> . »

وأرسل له روسو كلمة يقول إن في استطاعته الحضور إذا تعهد بأن تكون زيارته قصيرة . وذهب بوزويل « مرتدياً ستره وصدريه قرمزية بدانتيللا ملهبة ، وبنطلون ركوب من جلد الغزال ، ومتنعلاً حذاء طويلاً . وفوق ذلك كله لبست معطفاً كبيراً من وبر الجمل الأخضر المبطن بفراء الثعلب » . وفتحت تريز الباب « فتاة فرنسية قصيرة رشيدة أنيقة » . وقادته صعداً إلى روسو - رجل ظريف أسمر اللون في زى الأرمن . . . وسألته عن صحته فقال : « مريض جداً ولكنني طلقت الأطباء » . وأعرب روسو عن إعجابه

بفرديك وازدرايه للفرنسيين - « شعب جدير بالاحترار ، ولكنك ستجد نفوسا عظيمة في أسبانيا » . بوزويل : « وفي جبال اسكتلندة » . وقال روسو عن اللاهوتين أنهم « سادة يقدمون تفسيرا جديدا لشيء من الأشياء ويتركونه مغلقا على الأفهام كما كان » . وناقشا أحوال كورسيكا ، وقال روسو أنه قد طلب اليه أن يشرع لها قوانين ، وبدأ بوزويل تحمسه الدائم لاستقلال كورسيكا . ثم صرفه روسو بعد قليل ، قائلا أنه يود التمشي منفردا .

وفي ٤ ديسمبر استأنف بوزويل الحصار . وتحدث معه روسو مليا ، ثم صرفه : انك « تزعجني . هذا طبعي ولا حيلة لي فيه . » بوزويل : « ارفع الكلفة معي » . روسو « امضي » . وصحبت تيريزا بوزويل إلى الباب وقالت له « لقد عشت مع المسيوروسو اثنى وعشرين عاما ، ولن أتخلي عن مكاني لأكون ملكة فرنسا . وأنا أحاول الانتفاع بالنصيحة الطيبة التي يسديها لي . وإذا مات سأضطر إلى دخول الدير<sup>(٧١)</sup> »

وطرق بوزويل الباب مرة أخرى في ٥ ديسمبر . وتأوه روسو « يا سيدى العزيز ، يؤسفنى عجزى عن التحدث إليك كما أشتى » بوزويل : نحى هذه الأعذار وأثار الحديث بقوله : لقد اعتنقت الكاثوليكية وأنوى الاختفاء في دير روسو بالحماقة ! . . بوزويل : « أخبرني بحق أنت مسيحى ؟ » وقرع روسو صدره وأجاب : « نعم لأننى أعتر بأنى مسيحى . » بوزويل ( الذى كان مصاباً بالاكثاب ) قل لي : هل تعاني من الاكثاب ؟ روسو : لقد ولدت هادئاً ، وليس بي ميل طبيعى للاكثاب . لقد أصابتنى به الكوارث التي حلت بي . بوزويل : ما رأيك في الأديار ، والكفارات ، والعلاجات التي من هذا النوع ؟ روسو : كلها سخافات . بوزويل : هل لك يا سيدى أن تضطلع بارشادى الروحى ؟ روسو : لا أستطيع . بوزويل : سأعود . روسو : لا أعد بلقائك . لأننى أعانى ألماً ، اننى احتاج إلى مبرة كل دقيقة<sup>(٧٢)</sup> .

في عصر ذلك اليوم ، في بيت القرية كتب بوزويل في أربع عشرة

صفحة مجمل الحياتي وبعث به إلى روسو . وقد اعترف فيه بحادث زنا أتاه ، وسأل روسو ألا يزال في إمكانى أن أجعل نفسى رجلاً ؟ وعاد إلى نوشاتل ، ولكنه كان بباب روسو مرة أخرى في ١٤ ديسمبر . وأخبرته تريز أن سيدها مريض جداً ، وأصر بوزويل ، واستقبله روسو ووجدته جالساً وهو في غاية الألم . روسو : لقد غلبتى العمل ، وحييات الأمل ، والحزن . لأننى استعمل مجساً . كل إنسان يعتقد أن من واجبى أن أصغى له . . . عد في العصر . موزويل : وكم تظول زيارتى ؟ روسو : « ربع ساعة ، لا أكثر . بوزويل : عشرين دقيقة . روسو : هيا انصرف . ولكنه لم يتمالك نفسه من الضحك .

وعاد موزويل في الرابعة وهو يحلم بلويس الخامس عشر . « إن الأخلاق تبدو لي أمراً غير يقينى . فأنا مثلاً أحب أن يكون لي ثلاثون امرأة . ألا أستطيع أن أشبع تلك الرغبة ؟ لا . ولكن انظر ، لو كنت غنيا لاستطعت أن اتخذ عدداً من الفتيات ، وأحبهن ، وبهذا يزداد النسل . ثم أعطين مهوراً ، وأزوجهن لفلاحين طيبين سيسعدون جداً بالزواج منهن . وهكذا يصبحن زوجات في نفس السن التى كن يتزوجن فيها لو ظلن أبكاراً ، وأكون أنا من ناحيتى قد أفدت بالاستمتاع بعدد كبير من مختلف النساء . فلما لم يقع من نفس روسو هذا الفرض المملكى ، سأله « أخبرنى من فضلك كيف أكفر عن الشر الذى ارتكبهته ؟ وأجاب روسو جواباً ذهبياً « ليس هناك تكفير عن الشر إلى الخير<sup>(٧٤)</sup> . وطلب بوزويل إلى روسو أن يدعو للغداء ، وقال روسو « غدا » وعاد بوزويل إلى الفندق منهشاً غاية الانتعاش .

وفي ١٥ ديسمبر تناول الطعام مع جان - جاك وتريز في المطبخ ، وقد وجده نظيفاً مشرقاً . وكان روسو رائق المزاج ، ولم تبد عاياه علامات الاضطرابات العقلية التى ستظهر فيما بعد . وكان كلبه وقطته على وفاق مع بعضهما البعض ومعه . « ووضع بعض الطعام على صينية خشبية ، وجعل كلبه يرقص حوله وغنى روسو .. لحنا مرحاً بصوت

رخيم وذوق رفيع . وتحدث بوزويل في الدين .. « ان الكنيسة الانجليكانية أفضل المذاهب عندى . روسو : نعم ، ولكنها ليست الإنجيل . ألا تحب القديس بولس ؟ اننى احترمه ، ولكنى أحسبه مستولا إلى حد ما عما فى رأسك من اختلاط . لو عاش لكان قسيسا انجليكانيا .

الآنسة ليفاسير : أستلقى المسيو دفولتير يا سيدى ؟ بوزويل : بكل تأكيد . ثم إلى روسو : ان المسيو دفولتير لا يحبك . روسو : أن المرء لا يحب من أذاهم أذى شديداً . أن حديثه ممتع جداً ، لا بل إنه يفضل كتبه . وطال وزويل المكث فوق ما تحتمله الضيافة ، ولكن حين ودع « قبلنى روسو مرات ، وتضمنى بين ذراعية بود رقيق » . فلما وصل بوزويل إلى الفندق قالت ربه سيدى : أظنك كنت تبكى . ويضيف إننى احتفظ بذكرى هذه الكلمات لإطراء صادقاً لإنسانيتى (٧٥) .

## ٦ - دستور لكورسيكا

بعد أن زار بوزويل فولتير فى فرنيه ، مضى فى رحلته إلى ايطاليا ونابلى وكورسيكا ، ربما بحث من روسو . وكانت كورسيكا بزعامة باسكالى دى باولى قد حورت نفسها من سيطرة جنوه ( ١٧٥٥ ) ورهب روسو فى « العقد الاجتماعى » من قبل بمولد الدولة الجديدة .

ما زال فى أوروبا بلد واحد مفتوح للمشروع . انه جزيرة كورسيكا . والبسالة والأصرار اللذان برهن بهما هذا الشعب الشجاع على قدرته على استرداد حريته والدفاع عنها يستحقان المعونة من انسان حكيم يعلمهم كيف يحتفظون بها . ونفسى تحدثنى بأن هذه الجزيرة الصغيرة سوف تدهش أوروبا يوماً ما (٧٦) . «

ولو أخذ رأى فولتير لرأى أن روسو آخر رجل فى أوروبا يصح دعوته للتشريع . ولكن الذى حدث أن جان - جاك تلقى فى ٣١ أغسطس ١٧٦٤ الخطاب الآتى من ماتيو بوتافوكو ، المبعوث الكورسيكى لدى فرنسا :

« لقد ذكرت كورسيكا ياسيدى فى « عقدك الاجتماعى » على نحو يتنبه به وطننا . وهذا الثناء من قلم مخلص كل الإخلاص كقلمك . . أوحى بالرغبة القوية فى إنك يمكن أن تكون المشرع الحكيم الذى يعين الأمة على الحفاظ على الحريات التى إقتنتها بدم كثير . وإلى إدراك بالطبع أن المهمة التى أجرؤ على الالتحاق عليك فى الأضطلاع بها تحتاج إلى معرفة خاصة بالتفاصيل... ولكنك إن تفضلت أن تقبل المهمة فسأزودك بكل المعرفة الضرورية لإنارتك . وسيسبلد المسيو باولى . . . قصاراه ليرسل اليك من كورسيكا كل المعلومات التى قد تحتاج إليها . ويشاطر فى رغبتي هذا الزعيم المرموق ، لابل جميع اخوانى المواطنين الذين أتيح لهم الإطلاع على أعمالك ، ويشاركوننى مشاعر الاحترام التى تشعر بها أوربا كلها نحوك ، والتى أنت أهل لها لأسباب كثيرة جداً (٧٧) » .

ورد روسو ( ١٥ أكتوبر ١٧٦٤ ) بقبول المهمة ، وطلب تزويده بالمعلومات عن طبيعة الشعب الكورسيكى ، وتاريخه ، ومشاكله . واعترف بأن العمل قد يكون « فوق طاقتى وإن لم يكن فوق تحمسى » . ثم كتب إلى بوتافيوكو ، فى ٢٦ مايو ١٧٦٥ يقول : غير أنى أعدك أنه لن يكون لى إهتمام فيما بقى لى من أجل غير نفسى وكورسيكا ، وكل ماعدا ذلك من أمور ساقصية عن إفكارى (٧٨) . ثم عكف من فوره على وضع « مشروع دستور لكورسيكا » .

واقترح روسو فى مشروعه و « العقد الاجتماعى » فى ذاكرته ، أن يوقع كل مواطن على تعهد ملزم لا رجعة فيه بوضع نفسه — « جسد وأملاكى وارادى ، وكل قدراتى » — تحت تصرف الأمة الكورسيكية (٧٩) . وحيا « الكورسيكيين البواسل » الذين ظفروا باستقلالهم ، ولكنه نههم إلى أن فيهم رزائل كثيرة — كالكسل ، وقطع الطريق ، والعداوات ، والوحشية — ومعظمها ناجم عن كراهيتهم لسادتهم الأجانب . وخير علاج لهذه الرزائل أن يعيشوا عيشة زراعية خالصة . وينبغى أن توفر القوانين كل إغراء للشعب ليلزم الأرض بدلا من التجمع فى المدن ، فالزراعة تعين على الخلق الفردى

والصحة القومية ، أما التجارة بأنواعها والمالية فتفتح الأبواب لكل ضروب الغش والاحتيال ، ويجب على الدولة ألا تشجعها . ويجب أن يكون السفر كله على الأقدام أو على ظهور الدواب ، وأن يكافأ الزواج المبكر والأسرة الكبيرة ؛ وأن تسقط المواطنة عن الرجال الذين يظلون عزابا إلى الأربعين . ويجب خفض الملكية الخاصة وزيادة ملكية الدولة . « بودى أن أرى الدولة المالك الوحيد ؛ ولا يصيب الفرد من ملكية المشتركة إلا بنسبة خدماته (٨٠) » ، وينبغي إلزام السكان بفلاحة أراضي الدولة إذا اقتضى الأمر ، وأن تشرف الحكومة على التعليم كله ، وعلى الآداب العامة كلها ؛ وأن تشكل الحكومة نفسها على غرار الولايات السويسرية ( الكنتونات ) .

وفي ١٧٦٨ اشترت فرنسا كورسيكا من جنوه ؛ وجردت عليها جيشا ؛ وعزلت باولى ، وأخضعت الجزيرة للقانون الفرنسى . وكف روسو عن المضى فى مشروعه ؛ وندد بالغزوة الفرنسية لأنها إنتهاك « لكل عدل ؛ وإنسانية ؛ وحق سياسى ، وتفكير سليم (٨١) » .

## ٧ - اللاجىء

ظل روسو عامين يحيا حياة متواضعة هادئة فى موتيبة ؛ يقرأ ؛ ويكتب ويرعى مرضه ، ويعانى من إصابة بعرق النسا ( أكتوبر ١٧٦٤ ) ؛ ويحتفى بالزوار الذين تجيزهم تريز بعد الفحص . وقد وصفه أحدهم وصف عارف بالجميل فقال :

« أنك لا تتصور أى سحر فى الاجتماع به ؛ ولا أى إدمان صادق فى سلوكه ؛ ولا أى عمق من الهدوء والبشاشة فى حديثه . ألم تتوقع صورة مغايرة تماما لهذه الصورة ؛ وألم تصور لنفسك مخلوقا غريب الأطوار ؛ جادا دائما لا بل فظا أحيانا ؟ فيا لها من غلطة ! إنه يجمع إلى سمات اللطف الكثير نظرة من نار ؛ وعينين لم ير قط مثل لحيويتيهما . فأذا تناولت موضوعا يهتم به ، تكلمت عيناه ، وشفثاه ، ويداه - وكل ما فيه . وأنت تخطىء كل الخطأ أن تصوره لإنسانا لا يكف عن التذمر . فهو على النقص يضحك مع الضاحكين ويثرثر ويمزح مع الأطفال ؛ ويسخر من مديرة منزله (٨٢) » .



ولكن القساوسة المحليين كانوا قد اكتشفوا ما في « لامليل » و« خطابات الجبل » من هرطقات ، ورأوها فضيحة أن يمضي هذا الوحش في تلويث سويسرة بوجوده فيها . ورغبة في تهدئة ثائرتهم غرض (١٠ مارس ١٧٦٥) أن يتعهد ، في وثيقة رسمية « بالا ينشر أبدا أى كتاب جديد في أى موضوع ديني ، لا بل أن يتناوله عرضا في أى كتاب جديد آخر . . . وأكثر من ذلك أنني سأظل شاهدا ، بمشاعري وسلوكي ، بالقيمة العظمى التي أعلقها على سعادة الاتحاد بالكنيسة<sup>(٨٣)</sup> . وإستدعاه مجمع كنيسة نه شاتل للمثول أمامه والرد على تهم الهرطقة الموجهة إليه ، فالتمس إعفاهه : « يستحيل على رغم صدق نيتي أن أحتمل جلسة طويلة<sup>(٨٤)</sup> وهو ما كان الحقيقة المؤلمة » . وانقلب عليه راعي كنيسته ، وندد به في مواعظ علنية متهما أياه بأنه عدو المسيح<sup>(٨٥)</sup> . وألهبت هجمات القساوسة شعب أيرشيلتهم ، فراح بعض القرويين يحصبون روسو إذا خرج للشمس . وقرب نصف ليلة ٦ - ٧ سبتمبر أيقظته هو وتريز حجارة تقلد على جدرانها وتحطم نوافذها . وأخترق حجر كبير الزجاج وسقط عند قدمه . واستدعى جار له — وكان موظفاً في القرية — بعض الحراس لإنقاذه ، وتفرق الجمع ، ولكن إصدقائه روسو الباقيين في موتيه نصحوه بأن يبرح المدينة :

وأته عدة عروض تقدم له الملجأ « ولكني كنت متعلقاً بسويسرة تعلقاً منعني من أن أصمم على الرحيل عنها مادام في إستطاعتي العيش فيها<sup>(٨٦)</sup> » . وكان قد زار قبل عام « الإيل دسان — بيبير » ، الجزيرة الصغيرة الواقعة في وسط بحيرة بينين ، ولم يكن على الجزيرة سوى بيت واحد — هو بيت الوكيل ، وخيل لروسو أن المكان بقعة مثالية لعاشق للعزلة يكرهه الناس . وكان يقع في كانتون برن التي طردته قبل عامين ، ولكنه تلقى تأكيدات غير رسمية بأن في إستطاعته الانتقال إلى الجزيرة دون أن يخشى الاعتقال<sup>(٨٧)</sup> .

وهكذا ، حوالى منتصف سبتمبر ١٧٦٥ ؛ بغد ستة وعشرين شهراً في موتيه ؛ ترك هو وتريز المنزل الذي أصبح عزيزا عليهما ، وذهبا للأقامة مع ( م ٢٢ قصة الحضارة ج ٣٩ )

أسرة الوكيل في مكان لا يتيح إنزاله « لا للجمهور ولا لرجال الكنيسة تكديره<sup>(٨٨)</sup> ». « وخیل إلى أنني سأكون في تلك الجزيرة أشد إنزالاً عن الناس . . . . وأن البشر سيكونون أسرع نسياناً لي<sup>(٨٩)</sup> ». ورغبة في تغطية نفقاته أعطى الناشر دويرو حق نشر كل كتبه ؛ « وجعلته مستودع جميع أوراقى ؛ بشرط صريح هو ألا يستعملها إلا بعد موتى ؛ لأن غاية أمانى كانت أن اختتم حياتى فى هدوء ؛ دون أن أفعل شيئاً يعيدنى مرة أخرى إلى ذاكرة الجماهير<sup>(٩٠)</sup> ». وعرض عليه المارشال كيت معاشاً سنوياً قدره ألف ومائتا جنية ؛ فوافق أن يأخذ نصفه . ودبر معاشاً آخر لتریز . واستقر معها على الجزيرة وهو لا يتوقع من الحياة شيئاً آخر . وكان الآن فى سنته الثالثة والخمسين .

وبعد ثلاثة عشر عاماً - فى آخر سنة فى عمره - ألف كتاباً من أروع كتبه اسمه « أحلام متجول وحيد » وصف فى بلاغة مخففة معيشته على جزيرة سان - بيير « كانت أول وأهم متعة أتوق إلى تذوقها بكل حلاوتها هى حياة الدعة اللذيذة<sup>(٩١)</sup> ». وقد رأينا فى غير هذا الموضع مبلغ إعجابه بلينايوس ؛ أما الآن ، وفى يده أحد كتب عالم نبات سويدي ؛ فقد بدأ يعدد ويدرس النباتات التى وجدها على ملكه الصغير . أو كان إذا صح الجوى يفعل كما يفعل ثورو على بركة فولدن :

« كنت أرتمى وحيداً فى زورق أجدف به إلى وسط البحيرة حين يكون الماء هادئاً . هناك ؛ وأنا ممدد بطولى كله فى الزورق ؛ وعيناي إلى السماء كنت أترك نفسى للماء يحملنى هونا كما يشاء ؛ ساعات عدة أحيانا ، وأنا غارق فى مئات الأحلام المبهجة<sup>(٩٢)</sup> » .

ولكن راحته لم تطل حتى على هذه المياه . ذلك أن مجلس شيوخ برن أمره فى ١٧ أكتوبر ١٧٦٥ بأن يرحل عن الجزيرة والمقاطعة خلال خمسة عشر يوماً . وغلبته الحيرة والهزيمة « فالتدابير التى كنت قد اتخذتها تأمينا لموافقة الحكومة الضمنية ، والهدوء الذى تركت فيه لأستقر ، وزيارات العديدين

من أهل برن لى»، كل هذا حدا به إلى الاعتقاد بأنه الآن فى مأمن من الازعاج والمطاردة . والتمس من مجلس الشيوخ شيئاً من التفسير والتأجيل ، واقترح بديلاً يائسا لحكم النفى :

« لست أرى لى غير سبيل واحد ، ومهما بدأ رهيباً ، فأنى سأأخذ لا دون نفور فحسب ، بل برغبة شديدة إذا تفضل أصحاب السعادة بالموافقة . وذلك لأننى إن طاب لهم سأقضى مابقى لى من أجل سجيننا فى إحدى قلاعهم ، أو فى أى مكان آخر فى ضياعهم يرون اختياره . وسأعيش فيه على نفقتى ، وسأقدم ضماناً بالا أكلفهم أى نفقة . وأقبل لإأحل ورقاً أو قلماً ، أو أكون على اتصال بأى إنسان فى الخارج . فقط اسمحوا لى ، مع بعض الكتب ، بالاحتفاظ بحرية المشى بين الحين والحين فى حديقة ، وسيرضينى هذا .

أكان ذلك ايدانا بأنهيأ عقله ؟ أنه يؤكد لنا عكس هذا :

« لا تظنوا أن وسيلة تبدو بهذا العنف هى ثمرة اليأس . فعلى فى تمام الهدوء فى هذه اللحظة . وقد ترويت فى إتخاذ قرارى ، ولم أنته إليه إلا بعد تفكير عميق . وأرجو أن تلاحظوا أنه إذا بدا هذا قراراً شاذاً فإن وضعى أكثر شذوذاً . فالحياة المضطربة التى أكرهت على أن أحيها سنوات عديدة دون انقطاع ، خليقة بتعذيب رجل موفور العافية ، فما بالكىم بعليل تعس براه التعب وسؤ الحظ ، ولم يعد له الآن من أمنية إلا أن يموت فى هدوء وسلام (١٢) » .

وكان رد برن أن أمرته بالرحيل عن الجزيرة وعن كل إقليم برن خلال أربع وعشرين ساعة (١٤) .

فإلى أين يمضى ؟ كان لديه دعوات إلى بوتسدام من فردريك ، وإلى كورسيكا من باولى ، وإلى اللورين من سان - لا مير ، وإلى امستر دام من ناشر رى ، وإلى إنجلترا من ديفد هيوم . ففى ٢٢ أكتوبر كتب إليه هيوم الذى كان يومها سكرتيراً للسفارة البريطانية فى باريس يقول :

« أن محنتك العجيبة التى لم يسمع بمثلا ، فضلاً عن فضيلتك وعبقريتك

لا بد أن تثير عواطف كل إنسان فينحاز إليك ، ولكنى أجعل نفسي بأهلك  
واحد في إنجلترا أماناً مطلقاً من كل اضطهاد ، لا بفضل ما تمتاز به قوانيننا  
من روح سمحة فحسب ، بل بفضل الاحترام الذى يكرمه كل الناس هناك  
لشخصيتك (٩٥) .

وفى ٢٦ أكتوبر غادر روسو جزيرة سان - بيير ورتب أن تظل تريز  
جينا في سويسرة ، ورحل هو إلى ستراسبورج ، ومكث فيها شهراً كاملاً  
دون أن يستقر على رأى . وأخيراً قرر أن يقبل دعوة هيوم إلى إنجلترا ،  
ومنحته الحكومة الفرنسية جوازاً بالحضور إلى باريس . هناك التقى به هيوم  
أول لقاء ، وما لبث أن شغف به ، وتحدثت باريس كلها عن عودة للنفى .  
وكتب هيوم يقول « محال وصف أو تصور حماس هذه الأمة لروسو . . .  
فلم يظفر شخص قط بمثل ما ظفر به من اهتمام القوم . . . لقد حجب بهاء  
فولتير وسواه حجاً تاماً (٩٦) » .

ولكن الصداقة الوليدة أصيبت بصدع في المهد ومن العسير هنا أن نحدد  
الحقائق بدقة أو نرويها دون تحيز : ففي أول يناير ١٧٦٦ أرسل جريم إلى  
قرائه التقرير الآتى :

دخل جان - جاك روسو باريس فى ١٧ ديسمبر ، وفى الغد تمشى فى  
حدائق اللكسمبرج وهو يرتدى زيه الأرمنى ، ولما لم ينبه أحد إلى الأمر فإن  
احداً لم ينتفع بالشهد . وقد أسكنه الأمير كونتى فى التامبل حيث يعقد الأرمنى  
المذكور بلاطه كل يوم . كذلك يتمشى يومياً فى ساعة معينة فى الشوارع الكبيرة  
القريبة من مسكنه (\*) . وها هو ذا خطاب تداولته الأيدي فى باريس خلال  
مكثه هنا ، وقد لقي نجاحاً كبيراً (٩٨) .

وهنا نقل جريم خطاباً زعم أن روسو تلقاه من فردريك الأكبر . وكان

---

(\*) قارن خطاب روسو لصديقة دلو : « وددت لو استطعت الخروج  
وزيارتك ، ولكنى مضطر لرجائك أن تحضر أنت إلى تحاشيا للإعلان عن  
قلنسوتى الارمنية فى الشوارع » .

قد زيفه على روسو هوراس وليول . ولندع وليول نفسه يتحدث عنه في خطاب له إلى هـ . س كوناوى فى ١٢ يناير ١٧٦٦ .

و أن الفضل فى شهرتى الراهنة لتأليف تافه جداً ، ولكنه آثار ضجة لا تصدق . ذلك لأننى كنت ذات مساء فى بيت بدام جوفران أسخر من إدعاءات روسو وتناقضاته ، وقلت لإشياء أضحكهم . فلما عدت إلى البيت دونتها فى خطاب ، وأريتة فى الغد لهلفيتيوس ودوق نفرنوا ، وقد سرا به كثيراً حتى لإنهما ، بعد الإشارة على بعض الأخطاء اللغوية . . . شجعا على اطلاع الناس عليه . وأنا كما تعلم يطيب لى أن اهزأ بالدجالين سواء السياسيين منهم أو الأدباء مهما عظم قدر مواهبهم ، لذلك لم أنكر الفكرة . وسرت للنسخ مسرى النار ، وهأنذا « أصبحت موضوعة *et me voici à la mode* » . . . وإليك الخطاب ( وهو مترجم حرفياً عن فرنسية وليول ) :

ملك بروسيا إلى مسيو روسو عزيزى جان — جاك

لقد لفظت جنيف وطنك ، لقد جعلتهم يطاردونك من سويسرة ، البلد الذى أطرية كثيراً فى كتاباتك ، وقد أصدرت فرنسا أمراً باعتقالك . فتعال إلى إذن ، فأنا معجب بمواهبك ، وتمتعى أحلامك ، وهى ( بهذه المناسبة ) تشغلك فوق ما ينبغى وأطول مما ينبغى . وعليك أن تكون فى النهاية حكيماً وسليماً . لقد أثرت ما يكفى من الاقويل بسبب غرائب لاتليق برجل عظيم بحق . فأثبت لخصومك أن فى استطاعتك أحياناً أن تكون معقولاً ، فمن شأن هذا أن يغيظهم دون أن يؤذيك . إن بلادى تقدم لك معتكفاً هادئاً ، وإننى أرجو لك الخير ، وأحب أن أساعدك إذا استطعت أن تستطيع مقامك . أما إذا واصلت رفض معونتى ، فتأكد أنى لن أخبر أحداً بالأمر . وإذا اصررت على إجهاد نفسك لتجد نكبات جديدة ، فأختر ما يحلو لك منها ، فأنا ملك ، وفى استطاعتى أن أحصل لك منها على مايلبى رغباتك ، وسأكف عن اضطهادك حين تكف عن أن تجد فخرك فى أن تضطهد — وهو بالتأكيد ما لن يحدث لك أبداً بين خصومك .

صديقك المخلص فردريك (٩٩)

أما وليول فلم يحدث له أن التقى بروسو قط . ولم يجد عقله الرفيع الثقافة ، وثرأؤه الموروث معنى في كتابات روسو . وقد عرف عيوب روسو وخفايته من حفلات عشاء مدام جوفران ، حيث كان يلتقى ديدرو وجريم . وأغلب الظن أنه لم يدرك أن روسو الحساس إلى درجة العصاب ، قد دفعته إلى مشارف الأنهيار العقلي سلسلة من الجاذلات والضيقات . ولو كان وليول على علم بهذا حقاً لكانت دعايته قاسية قسوة شائنة . على أننا ينبغي أن نضيف أنه حين طلب هيوم رأيه في إيجاد معتكف لروسو في إنجلترا ، تعهد وليول بأن يمد الطريد بكل ضروب المعونة<sup>(١٠٠)</sup> .

أكان هيوم على علم بهذا الخطاب ؟ يبدو أنه كان موجوداً ببنت مدام جوفران حين لفق أول الأمر ، وقد لُتمهم بأنه « شارك » في تحريره<sup>(١٠١)</sup> . وقد كتب إلى المركيزة دبارنتان في ١٦ فبراير ١٧٦٦ :

« إن الدعابة الوحيدة التي سمحت بها لنفسى في أمر خطاب ملك بروسيا المزعوم كانت على مائدة عشاء اللورد أوسورى<sup>(١٠٢)</sup> » . وفي ٣ يناير ١٧٦٦ قام هيوم بزيارة وداع لضيوف البارون دولباخ وأخبرهم بأماله في إنقاذ « الرجل القصير القامة » من الأضطهاد وتوفير أسباب السعادة له في إنجلترا . أما دولباخ فتشكك قائلاً يؤسفنى أن أبدد الآمال والأوهام التي تخدعك ، ولكنى أقول لك إنه لن يمضى طويل زمن حتى ينقشع عنك الوهم بصورة محزنة . إنك لا تعرف صاحبك ، وأصارك بأنك تحتضن ثعباناً في صدرك<sup>(١٠٣)</sup> » .

وفي صباح الغد غادر باريس إلى كالية في مركبتي اجرة هيوم وروسو مع جان - جاك دلوذ وسلطان كلب روسو . ودفع روسو نفقاته بعد أن رفض عروض هيوم ومدام دبولفيه ، ومدام دفرديلان بمده بالمال . فلما بلغوا دوفر ( ١٠ يناير ) عانق روسو هيوم ، وشكره لأنه أتى به إلى بلد تسوده الحرية •

## ٨ - روسو في إنجلترا

وصلوا إلى لندن في ١٣ يناير ١٧٦٦ ولاحظ المارة زى روسو - قلنسوته الفراء ، وروبه الأرجواني ، وحزامه ، وأوضح لهيوم أنه يشكو مرضا يجعل سراويل الركوب القصيرة غير مريحة له<sup>(١٠٤)</sup> . واقنع هيوم صديقه كوفواى بأن يقترح معاشاً للغريب الكبير ، ووافق جورج الثالث على منحه مائة جنيه في العام ، وأبدى رغبة في أن يلتقى عليه نظرة سريعة بصفة غير رسمية . وحجز جاريك لروسو وهيوم مقصورة في مسرح درورى لين في مواجهة المقصورة الملكية في ليلة تقرر فيها حضور الملك والمملكة . ولكن حين زار هيوم روسو لقي عنتا شديدا في اقناعه بأن يترك كلبه الذى مزق نباحه بسبب حبسه قلب الغريب المنفى . وأخيرا « إحتويت روسو بين ذراعى و . . . حملة على المسير في شئ من الإكراه<sup>(١٠٥)</sup> » . وبعد الحفل دعى جاريك روسو إلى عشاء لتكريمة وهنأه روسو على تمثيله : « سيدى ، لقد جعلتني اذرف الدموع هلى مأساتك ، وأبتسم للمهالك ، مع مع أننى لم أكد أفهم كلمة من لغتك » .

وإلى هنا كان هيوم على الجملة مسرورا غاية السرور بضيفه . وكتب إلى مدام دباربنتان بغد وصوله إلى لندن بصايل يقول :

سألنى رأيي في جان - جاك روسو . وأنى بعد أن راقبته في جميع النواحي . . . . أصرح بأننى لم أعرف رجلا أكثر منه لطفًا ولا أكرم خلقا . فهو رقيق ، متواضع ، ودود ، نزيه ، مرهف الحس ، فإذا بحثت عن عيوب فيه لم أجد سوى قلة صبر مفرطة ، وميل لاحتضان شبهات ظالمة في خبر أصدقائه . . . أما عن نفسى فبودى لو أمضيت حياتي في صحبته دون أن يكدر علاقتنا مكدر . أن في سلوكه بساطة عجيبة . وهو في الأمور العادية طفل بمعنى الكلمة . وهذا من شأنه أن يسهل . . . لمن يعيشون معه أن يسوسوه<sup>(١٠٦)</sup> » .

ثم يقول : « إن له قابلا حارا ممتازا ، وفي الحديث كثيرا ما تشند حماسه

إلى ما يشبه الالهام . وإني أحبه حباً جما وأرجو أن يكون لى فى وده نصيب . . . لقد تنبأ لى فلاسفة باريس لأننى لن أستطيع اصطحابه إلى كاليه دون شجار ، ولكنى أحسبى قادراً على العيش معه طوال حياتى فى صداقة وتقدير متبادلين . وأعتقد أن من أكبر أسباب انسجامنا أن كلينا لا يحب الجدل ، وهذا ليس حالهم . ويسؤهم منه أيضاً ظنهم إنه مغال فى الدين ؛ ومن الغريب حقاً أن يكون فيلسوف هذا الجيل ، الذى لقى أشد اضطهاد أكثرهم تديناً (١٠٧) . . . أن به شوقاً إلى الكتاب المقدس ، وهو فى الحق أفضل من المسيحيين قليلاً (١٠٨) » .

على أنه كان هناك صعوبات . ففى لندن ، كما فى باريس ، توافد النبلاء والنبيلات ، والمؤلفون والنواب على بيت السيدة آدمز فى شارع بكنجهام ، حيث أسكن هيوم روسو . وسرعان ما ضاق بهذه المجلات ، ورجا هيوم أن يجد له بيتاً بعيداً عن لندن . وجاء عرض بالعباية به فى دير ولزى ، فأراد أن يقبله ، ولكن هيوم اقنعه بأن يسكن مع بدال فى تشيزيك على التيمز على ستة أميال من لندن . . . فانتقل إلى هذا المنزل روسو وسلطان فى ١٨ يناير وأرسل الآن فى طلب تريز ، وأزعج مضيفه وهيوم باصراره على وجوب السماح لها بالجلوس إلى المائدة معه . وشكا هيوم فى خطاب إلى مدام دبوفايه .

« إن مسيو دلوز . . . يقول أن الناس يرونها شريعة محبة للشجار والثروة ، ويظنون أنها أهم سبب فى رحيله عن نوشاتيل (موتيه) . وهو نفسه يعترف أنها من الغباء بحيث لا تعرف فى أى سنة ميلادية نحن ولا فى أى شهر من السنة ، ولا فى أى يوم من الشهر أو الأسبوع ، وأنها لا تستطيع أن تتعلم أبداً القيم المختلفة للعملة فى أى بلد . ومع ذلك فهى تحكم حكماً مطلقاً كما تحكم المربية طفلاً . وقد اكتسب كلبه هذه السيادة فى غيابها ، فحبه لهذا المخلوق يفوق كل تعبير أو تصور (١٠٩) .

ووصلت تريز خلال ذلك إلى باريس فاستقبلها بوزويل وتطوع باصطحابها إلى إنجلترا . وفى ١٢ فبراير كتب هيوم إلى مدام دبوفايه



يقول « جاءنى خطاب فهمت منه أن الآنسة مسافرة على جناح السرعة في صحبة صديق لى ، وهو شاب فى غاية الطيبة ، وفى غاية اللطف ، وفى غاية الجنون . . وبه من الولع بالأدب ما يجعلنى أتوجس من حدث مؤذ لشرف صديقنا<sup>(١١٠)</sup> . وقد ادعى بوزويل أنه برر هذا الإحساس السابق . وقد جاء فى صفحات فى يوميته ، تالفة الآن<sup>(١١١)</sup> ، أنه شارك تريز فراشها فى نزل ثانى ليلة بعد رحيلهما عن باريس . ثم ليلى عديدة بعدها . ووصلا إلى دوفر باكرا فى ١١ فبراير . وتقول اليومية : « الأربعاء ١٢ فبراير . ذهبت صباح أمس إلى الفراش مبكرا جدا ، وفعلتها مرة ، والجملة ثلاث عشرة . كنت فى الحلق محبا لها . وفى الثانية بعد الظهر قنا فى رحلتنا . فى ذلك المساء صحب تريز إلى هيوم بلندن ووعدها بأنه « لن يذكر علاقتهما الغرامية حتى مماتها أو ممات الفيلسوف . »

وفى المرة الثالثة عشرة أسلمها إلى روسو . ولقيها بقبلات كثيرة . . وقد بدا فى حال من الشيخوخة والضعف حتى « إنك ( بوزويل ) لم يعد فيك حاسة له<sup>(١١٣)</sup> طبعاً . »

وفى تشيزيك ، كما فى موتيه ، تلقى روسو من البريد أكثر مما أراد ، وشكا من نفقات البريد التى كان عليه أن يدفعها . وذات يوم ، حين جاءه هيوم ؛ « شحنة » من لندن ، رفض تسلمها ، وطلب إليه أن يردها إلى مكتب البريد . ونبهه هيوم أن موظفى البريد فى هذه الحالة سيفتجون الخطابات المرفوضة ويطلعون على أسرارها . وتطوع الاسكتلندى الصبور بأن يفتح ما يرد من رسائل روسو إلى لندن ولألا يأتبه إلا بمسايراه هاما منها . ووافق جان - جاك ، ولكنه سرعان ما توجس شرا من عبث هيوم ببريده .

وأنته دعوات للغداء ، شاملة للآنسة ليفاسير عادة ، من الأعيان فى لندن فاعتذر روسو من قبولها بحجة مرضه ولكن السيى على الأرجح هو كرهه لإظهار تريز أمام عليه القوم . وكان يبدى رغبته فى الانزواء فى أعماق الريف . فلما سمع رتشر ديفنيورت برغبته هذه من جاريك ،

عرض عليه بيتا في ووتن بداربيشير على ١٥٠ ميلا من لندن . فقبله روسو مغتبطا . وأرسل ديفنبوت مركبة تنقله هو وتريز ، وشكا روسو من أنه يعامل معاملة المتسولين ، وأردف قائلا لهيوم « ان كانت هذه حقا حيلة من حيل ديفنبورت ، زانت عليم بها موافق عليها ، وما كان في امكانك أن تسيء إلى بأكثر من هذا » . وبعد ساعة ( كما يقول هيوم ) ، جلس فجأة على ركبتى ، وطوق عنقى بيديه ، وقبلنى بكل حرارة ثم قال وهو يبلل وجهى كله بالدموع : « أممكن أن تصفح عنى يا صديقى العزيز ؟ » اننى بعد جميع دلائل الود التى تلقيتها منك ، أجازيك النهاية بهذه الحماقة وهذا المسلك السيء . ولكن لى رغم ذلك قلبا جديرا بصداقتك ، وأنا أحبك وأقدرك ، ولم نضع على سدى أقل مكرمة من مكرماتك » فقبلته وعانقته عشرين مرة بفيض من الدموع (١١٣) .

وفى الغد ٢٢ مارس انطلق جان --- جالك وتريز قاصدين ووتن ، فلم يرها قط بعدها . ولم يلبث هيوم أن كتب إلى هيوبلير تحليلا بصيرا بحالة روسو وخلقه .

كان مصححا تصميم البائس على الاندفاع إلى هذه العزلة رغم كل اعتراضاتى ، وأنا أتوقع أنه سيكون تعسا فى موقفه ذلك كما كان فى الواقع تعسا فى جميع المواقف . فسيكون محروما تماما من أى شغل يشغله ، ومن الأصحاب ومن أى تسلية من أى نوع تقريبا . لقد قرأ أقل القليل فى حياته ، وطلق الآن كل قراءاته طلاقا بائنا ، ولقد رأى أقل القليل من الدنيا وليس به أى فضول ليرى أو يلاحظ . والواقع أنه لا يملك الكثير من المعرفة ، وكل ما فعله طوال حياته أنه أحس فقط ، واحساسه فى هذه الناحية مرهف إلى حد لا أعرف له مثيلا ، ولكنه مع ذلك يشعره بالألم بأحد مما يشعره باللذة ، وما أشبهه برجل لم تنزع عنه ثيابه فحسب ، بل جلده أيضا . ثم دفع به فى ذلك الموقف ليصارع قوى الطبيعة الغاشمة الصاخبة التى تلم على الدوام بهذا العالم الأسفل (١١٤) .

ووصل روسو وتريز إلى ووتن في ٢٩ مارس . وراقه البيت الجديد لأول وهلة . فوصفه في خطاب لصديق بنوشاتل : « بيت منزل . . . ليس واسعا جدا ولكنه مناسبا جدا ، شيد في منتصف الطريق على جانب واد ، وأمامه « أبداع مخضرة في الوجود » ومشهد طبيعي من مروج ، وأشجار ، ومزارع متفرقة ، وعلى مقربة منه طرق للتنزه على ضفاف غدير . وفي أسوأ الأجواء أخرج في هدوء لجمع النباتات<sup>(١٥)</sup> . وكان آل ديفنبورت يشغلن قسما من البيت حين يلмон به ، وبقي به خدمهم ليعنوا بالفيلسوف و « مديرة بيته » . وأصر روسو على أن يؤدي لديفنبورت ثلاثين جنيها في العام نظير الأجرة والخدمة .

ولم تعمر سعادته أكثر من أسبوع . ففي ٣ إبريل نشرت مجلة لندنية تسمى « سانت جيمس كرونكل » بالفرنسية والانجليزية خطاب فردريك الأكبر المزعوم إلى روسو ، دون إشارة إلى كاتبه الحقيقي ، وحز الأمر في نفس جان - جاك حين نعى إليه الخبر ، وزاد من ألمه أن محرر المجلة وهو وليم ستراهان كان صديقا قديما لهيوم . يضاف إلى هذا ان نغمة الصحف البريطانية في حديثها عن روسو تغيرت تغيرا واضحا منذ برح تشريك ، فكثرت المقالات التي انتقدت الفيلسوف الغريب الأطوار ، واحتوى بعضها على أشياء اعتقد أن هيوم وحده هو الذي يعرفها ، ويمكن أن يزود بها الصحف ، على أي حال شعر أن واجب هيوم كان يقتضيه أن يكتب شيئا للدفاع عن ضيفه الأسبق ، وسمع أن الاسكتلندي كان يسكن بلندن البيت الذي يسكنه فرانسوا ترونشان : ابن عدو جان - جاك في جنيف ، وأغلب الظن أن هيوم كان الآن على علم تام بنقائص روسو .

وفي ٢٤ إبريل كتب روسو إلى سانت جيمس كرونكل ما يأتي :

« لقد عدوت ياسيدي على الاحترام الذين يدين به كل فرد للملك بأن نسبت علنا إلى ملك بروسيا خطابا إمتلا مبالغة وغلا ، وكان يجب بناء عليه أن تعرف إنه ما كان يمكن أن يصدر عنه . لا بل إنك جرؤت على نقل

توقيغه كانك رأيته مكتوبيا بيده . ولانى أخبرك يا سيدى أن هذا الخطاب زيف فى باريس ، ومما يخزننى ويمزق قلبى أن المحتال الذى كتبه له شركاء ضالعون معه فى انجلترا . وواجبك نحو ملك بروسيا ، ونحو الحقيقة ، ونحوى أيضاً ، يقتضيك أن تنشر خطابى هذا ، الموقع بامضائى ، تصحيحاً لحظاً لا شك إنك كنت تلوم نفسك على ارتكابه لو علمت أى مؤامرة خبيثة سخرت لها . وأنى أقدم لك خالص تحيى .

جان - جاك روسو<sup>(١١٦)</sup>

وفى وسعنا الآن أن نفهم لم ظن روسو أن هناك « مؤامرة » عليه . فمن غير خصومة القدامى ، فولتير ، وديدرو ، وجريم ، وغيرهم من نجوم التنوير ، يمكن أن يدبروا هذا التغير الفجائى فى لهجة الصحف البريطانية من الترحيب والتكريم إلى الهزاء والتحقير ؟ وفى نحو هذه الفترة نشر فولتير « خطاباً إلى الدكتور ج . ج . يانسوف ، غفلاً من أسمه ، أعاد فيه ذكر الأشارات المؤذية للشعب الانجليزى فى كتابات جان - جاك - كقولهم إنهم ليسوا فى الحقيقة أحراراً ، وأنهم شديداً الولع بالمال ، وأنهم ليسوا بطبيعتهم طيبين . واعيد نشر أكثر الفقرات ابداء فى كتيب فولتير فى دورية لندنية تسمى ( للويدز ايفننج نيوز<sup>(١١٧)</sup> ) .

وفى ٩ مايو كتب روسو إلى كونواى يطلب اليه وقف المعاش الذى يمنح له مؤقفاً . والح عليه هيوم فى قبوله ، فرد عليه روسو بأنه لا يستطيع قبول أى امتياز يأتيه من وساطة هيوم . وطالبه هيوم بالتفسير . ويبدو أن روسو قد انتقل الآن إلى حالة من الشك والغيط . وفى ١٠ يوليو بعث إلى هيوم بخطاب من ثمانى عشرة صفحة من القطع الكبير ، لا يسمح طوله المفرط بنقله هنا كاملاً ، ولكنه من الأهمية البالغة لهذا الشجار الأشهر بحيث يقتضينا الأمر أن نذكر بعض فقراته الرئيسية : « اننى مريض يا سيدى ، وليس بى كبير ميل للكتابة ، ولكن بما أنك طلبت التفسير ، فلا بد من تقديمه لك . . . .

«أنتى أعيش خارج العالم ، واجهل الكثير مما يدور فيه . . . ولا أعرف  
الاماشعربه .»

« انك تسألنى فى جرأة من هو الذى يهتمك ؟ انه يا سيدى الرجل  
الوخيد فى العالم كله الذى . . . أود تصديقه ، انه انت . . . وإذا اشتغل  
إلى ديفد هيوم بشخص الغائب ، فإنى جاعلك الحكم فىنا ينبغى أن يكون  
رأى فيه . »

واعترف روسو فى إسهاب بافضال هيوم ، ولكنه اردف :

«أما إذا تحريت عن الخير الحقيقى الذى صنعته بى ، فان هذه الخدمات  
ظاهرية أكثر منها جوهرية ، . . . فأنا لم أكن نكرة تماما بحيث اننى  
لو وصلت وحيدا ، لما لقيت عوناً ولا مشورة .. وإذا كان مستر ديفنبورت  
قد تفضل باعطائى هذا المسكن فهو لم يفعل ذلك لإرضاء مستر هيوم الذى  
لم يكن يعرفه . . . وكل الخير الذى أصابنى هنا كان يصيبنى بالطريقة ذاتها  
بدونه ( هيوم ) ولكل الشر الذى أصابنى ما كان يقع لى . إذ لم يكون لى  
أعداء فى إنجلترا ؟ وكيف يؤتم عتقى أن يكون هؤلاء الأعداء بالضبط أصدقاء  
لمستر هيوم ؟

« وقد نمتى إلى أيضاً ان ابن المشعوذ ترونشان ، ألد خصومى ، لم  
يكن فقط صديق مستر هيوم بل محسوبه أيضاً ، وانهما يسكنان معا ....

« وكل هذه الحقائق مجتمعة تركت فى انطباعا جعلنى قلقاً . . . وفى  
الوقت نفسه لم تصل الخطابات التى كتبتها إلى وجهتها ، وتلك التى تلقيتها  
كانت مفتوحة ؟ وهذه كلها تناولتها يد مستر هيوم .

« ولكن ما الذى حدث لى حين رأيت خطاب ملك بروسيا المزعوم  
منشورا فى الصحف العامة ؟ . . . لقد كشف لى شعاع من النور ، سر ما طرأ  
على اتجاه الشعب البريطانى نحوى من تغير فجائى إلى جد مذهل ؟ ورأيت  
فى باريس مركز المؤامرة التى تنفذ فى لندن . . . فحين نشر هذا الخطاب

المزعوم في لندن لم ينسب مستر هيوم بينت شقة ، ولا كتب لى شيئا ، وهو العليم ولا ريب بأنه خطاب زائف . . . .

« لم يبق لى غير كلمة واحدة أقولها لك . إن كنت مذنباً فلا تكتب لى ، إذ لا جدوى من الكتابة ، وثق انك لن تخدعنى . ولكن ان كنت برئياً فتفضل بتبرير نفسك . . وإلا فوداعا إلى الأبد (١١٨) » .

وكان رد هيوم موجزا ( ٢٢ يوليو ١٧٦٦ ) ولم يجب عن التهم ، لأنه خلص إلى أن روسو مشرف على الجنون . وكتب إلى ديفنبورت يقول ان جاز لى ان ابدل النصح فهو أن تمضى فيما بدأته من حسنة حتى يحبس كلبه فى مستشفى المجاذيب (١١٩) ... فلما سمع ان روسو ندد به فى خطابات أرسلها إلى باريس ( كخطابه إلى الكونتيسة دبوغليه فى ١٩ ابريل ١٧٦٦ ) ، بعث إلى دبوغليه صورة من خطاب جان - جاك الطويل . فردت على هيوم بما يلى :

« ان خطاب روسو فظيع ، انه مبالغ جدا ولا عذر له فيه اطلاقا ... ولكن لا تخسبه قادرا على الكذب أو الخداع ، ولا تتصور انه دجال أو وغد ، ان غضبه بلا مبرر حق ، ولكنه غضب مخلص ، وليس لدى فى هذا أى شك ...

« واليك ما اتصوره السبب فيه . لقد سمعتم يقولون ، ولعله أخبر ، انك صاحب عبارة من خير ما ورد فى خطاب مستر ولبول - وانك قلت مازحا وانت تتحدث باسم ملك بروسيا « ان شئت الاضطهاد ، فأنا ملك ، وأستطيع اضطهادهم نيابة عنك بأى نوع تريد » وأن مستر ولبول . . . قال انك صاحب هذه العبارة . فان صح هذا ، وعلم به روسو ، فهل تعجب ان يثور سخطه . . . وهو المرفه الحس ، الغضوب ، السوداء المزاج ، المتكبر (١٢٠) .

وفى ٢٦ يوليو كتب ولبول إلى هيوم يحمل نفسه كل اللوم - دون الإعراب عن أى ندم - فى أمر الخطاب المزيف ، ويدين « قلب روسو

الجمود الشرير<sup>(١٢١)</sup> ، ولكنه لم ينكر ان هيوم كان له يد في الخطاب . وكتب هيوم إلى دولباخ يقول « انك محق تماما ، فروسو وحش » . وسحب الكلمات الرقيقة التي وصف بها من قبل خلق روسو<sup>(١٢٢)</sup> . فلما سمع من ديفنبورت ان جاك ... جاك يكتب « اعترافاته » افترض أن روسو سيدفع رأيه في الأمر على الملأ . ونصح آدم سميث ، وطورجو والمرشال كيث ، بأن يتحمل الهجوم صامتا ، ولكن جماعة الفلاسفة في باريس يقودهم دالامبير ، حرضوه على أن ينشر روايته عن نزاع ذاع خبره في عاصمتين . وعليه فقد أصدر ( اكتوبر ١٧٦٦ ) عرضا موجزا للنزاع الذي ثار بين السيدين هيوم وروسو ، صاغه بالفرنسية دالامبير وسوار ، وبعد شهر ظهر بالانجليزية . وأذاع جريم مضمونه على نطاق واسع « في خطاب الاشتراك » الذي كتبه في ١٥ اكتوبر ، فتردد صدى المشاجرة في جنيف ، وامستردام ، وبرلين ، وسانت بطرسبورج . وضاعفت الضجة أكثر من عشر نشرات ، ونشر ولبول روايته للنزاع ، وهاجم بوزويل ولبول ، ورمت مدام دلاتور في « مجمل عن مسيو روسو » ، هيوم بأنه خائن ، ووفاه فولتير بمزيد من البيانات عن نقائص روسو وجرائمه ، وعن اختلاله الى أماكن سيئة السمعة ، وعن أعماك التحريض التي أتاها في سويسره<sup>(١٢٣)</sup> . أما جورج الثالث فقد تابع المعركة بفضول شديد<sup>(١٢٤)</sup> . وأرسل هيوم الوثائق المتعلقة بها إلى المتحف البريطاني<sup>(١٢٥)</sup>

ووسط هذه الضجة الكبرى لزم روسو الصمت الرهيب . ولكنه صمم الآن على العودة إلى فرنسا أيا كان الخطر والثن . فقد اكتأب لرطوبة مناخ إنجلترا وتحفظ الخلق الانجليزي ، وكانت العزلة التي نشدها فوق ما يطبق ، ولم يكن قد بذل أى جهد في تعلم الانجليزية فوجد مشقة في التفاهم مع الخدم . ولم يستطع الحديث إلا مع تريز -- التي ما فتئت كل يوم تلح عاياه في أن يأخذها إلى فرنسا . ودعماً لخططها أكدت له ان الخدم بيتون دس السم له . وعليه ففي ٣٠ ابريل كتب إلى مالك بيته الغائب يقول :

« غدا أترك بيتك يا سيدى .. ولست اجهل الكائنات التى تدبر لى ، ولا  
عجزى عن حماية نفسى ، ولكننى عشت يا سيدى ، ولم يبق لى إلا أن أنهى  
بشجاعة حياة قضيت بشرف . . وداعا سيدى . سأسف دوما على المسكن  
الذى ابرحه الآن ، ولكن أسبى سيكون أكثر لأننى وجدت فيك مضييفا غاية  
فى اللطف ، ومع ذلك لم أستطيع أن اجعل منه صديقا (١٢٦) .

وفى أول مايو فر مع تريز على عجل وفى رعب . وتركاه خفائهما ومالاً  
للوفاء بإيجاز ثلاثة عشر شهرا . . ولجهلهما بجغرافية إنجلترا استقلا مختلف  
وسائل الانتقال غير المباشرة ، وقطعا شظرا من الطريق على الإقدام ، وظلا  
عشرة أيام تأهين لا يعرف أحد مستقرهما . وأعلنت الصحف عن اختفائهما ،  
ثم ظهرا فى ١١ مايو فى سبولدنغ يلنكولنشير ، ومنها وجدا طريقهما إلى  
دوفر ، وهناك استقلا سفينة إلى كاليه فى ٢٢ مايو . بعد أن قضيا فى إنجلترا  
سنة عشر شهرا : وكتب هيوم إلى طورجو وغيره من الإصدقاء طالبا اليهم  
أن يمدوا يد المعونة للمنبوذ الذى عاد الآن وحيدا منهجوا إلى فرنسا ،  
وهو من الناحية القانونية لا يزال تحت طائلة الأمر باعتقاله .





# المراجع

## CHAPTER I

1. Rousseau, *The Confessions of Jean-Jacques Rousseau*, I, 21.
2. *Ibid.*, 4.
3. I, 156-57; II, 70, 321.
4. Saintsbury, *History of the French Novel*, I, 391.
5. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, I, 174.
6. Lanson, G., *Histoire de la littérature française*, 801.
7. *Encyclopaedia Britannica*, XIX, 587a.
8. Rousseau, *The Confessions*, I, 3.
9. *Ibid.*, 8.
10. 9.
11. 11.
12. 13.
13. 9.
14. 16.
15. 22.
16. 41.
17. 44.
18. *Ibid.*; Lemaître, *Jean-Jacques Rousseau*, 20; Mann, Thomas, *Three Essays*, 156.
19. Masson, P. M., *La Religion de Rousseau*, I, 51 f.
20. Rousseau, *The Confessions*, I, 69.
21. Rousseau, *Les Confessions*, I, 140.
22. *The Confessions*, I, 117-19.
23. *Ibid.*, 76.
24. 76.
25. 106.
26. 91.
27. 92.
28. 96.
29. 104.
30. 107.
31. 116.
32. 122.
33. 130.
34. 154.
35. 138.
36. 148.
37. 160.
38. 178.
39. *Les Confessions*, I, 138.
40. *Ibid.*; *The Confessions*, I, 178.
41. *Ibid.*, 124.
42. 195.
43. Josephson, J.-J. *Rousseau*, 111.
44. *Ibid.*, 113-14.
45. *The Confessions*, I, 247, 250.
46. *Ibid.*, 259.
47. 262.
48. 265.
49. *Ibid.*
50. 296.
51. 295.
52. 300.
53. Josephson, 132.
54. *Ibid.*, 133.
55. *The Confessions*, I, 305.
56. Letter of Frederick, 1762, in Gooch, *Frederick the Great*, 145.
57. *The Confessions*, I, 309.
58. *Ibid.*, 310.
59. *Ibid.*, II, 139.
60. Martin, Henri, *Histoire de France*, XVI, 83; Collins, J. C., *Bolingbroke, and Voltaire in England*, 109.
61. Josephson, 140.
62. Morley, John, *Rousseau and His Era*, I, 127; Hendel, C. W., *Citizen of Geneva*, 208.
63. Diderot, *Essai sur les règnes de Claude et Néron*, Ch. 67.
64. Marmontel, *Mémoires*, I, 321.
65. *The Confessions*, II, 21.
66. *Ibid.*, 32.
67. Rousseau, *Discourse on Arts and Sciences*, in *Social Contract and Discourses*, 130.
68. *Ibid.*, 132.
69. 134.
70. 134.
71. 146.
72. 151.
73. 142.
74. 151.
75. 135.
76. 139.
77. 153.
78. 153.
79. Rousseau, preface to *Narcisse*.
80. Michelet, *Histoire de France*, V, 371.
81. Grimm, *Correspondance littéraire*, IX, 49.
82. Bayle, Pierre, *Réponse aux questions d'un provincial*.
83. Rousseau, *Reveries of a Solitary*, Book VI, pp. 127-32.
84. *The Confessions*, II, 21.
85. Lemaître, 92.
86. Letter of July 15, 1756, in Hendel, *Citizen of Geneva*, 142.
87. Marmontel, *Mémoires*, I, 321.
88. *The Confessions*, II, 34.
89. *Ibid.*, 48.
90. 49.
91. 51.
92. 51; Goncourt, E. and J. de, *Madame de Pompadour*, 143.
93. Faguet, *Rousseau artists*, 192.
94. Grimm, II, 307.

ROUSSEAU AND REVOLUTION

95. Rousseau, *Reveries*, 111.
96. In Faguet, *Rousseau artiste*, 193.
97. Musée, St.-Quentin.
98. Levey, Michael, *Painting in 18th-Century Venice*, 155.
99. Marmontel, *Memoirs*, I, 169.
100. Épinay, Mme. d', *Memoirs and Correspondence*, II, 52.
101. *Ibid.*; Masson, *La Religion de Rousseau*, I, 184-85.
102. Preface to *Narcisse*.
103. Masson, I, 182.
104. Michelet, *Histoire de France*, V, 428.
105. *The Confessions*, II, 63.
106. *Ibid.*, 58.
107. Rousseau, *Discourse on the Origin of Inequality*, in *Social Contract* . . . , 157.
108. *Ibid.*, 159.
109. 160.
110. 239.
111. Nietzsche, *Thus Spake Zarathustra*, 129.
112. Rousseau, *Discourse on the Origin of Inequality*, loc. cit., 181.
113. *Ibid.*, 169.
114. 175.
115. 222.
116. Rousseau, *Social Contract*, Book I, Ch. ii.
117. Second *Discourse*, in *Social Contract* . . . , 214.
118. *Ibid.*, 207.
119. 220-22.
120. 238.
121. 242-44.
122. Rousseau juge de Jean-Jacques, in Casimir, *The Question of Rousseau*, 54.
123. Second *Discourse*, loc. cit., 236.
124. End of second *Discourse*.
125. Mumford, Lewis, *The Condition of Man*, 275.
126. Helvétius, *Treatise on Man*, II, xx.
127. Duclos, *Considérations sur les moeurs*, 11.
128. Lemaître, 122.
129. Second *Discourse*, loc. cit., 175, 246.
130. Voltaire, *Works*, XXII, 227-30.
131. *Ibid.*
132. *The Confessions*, II, 65.
133. *Social Contract*, 271.
134. *Ibid.*, 272.
135. 281.
136. 269.
137. 262.
138. 253.
139. 260.
140. 256.
141. *The Confessions*, II, 40.
142. *Ibid.*
143. Masson, I, 181.
144. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 181.
145. *The Confessions*, II, 40.
146. Grimm, *Correspondance*, II, 239.
147. Sainte-Beuve, II, 195n.
148. *Ibid.*, 180.
149. 191.
150. 213.
151. Morley, *Rousseau*, I, 272.
152. Macdonald, Frederika, *Jean Jacques Rousseau*, II, 83.
153. Source lost.
154. Toth, Karl, *Woman and Rococo in France*.
155. Hobbes, *De Corpore*, Ch. xxv.
156. Toth, 194; Josephson, 194; Faguet (*l'ic de Rousseau*, 214) thought Mme. d'Épinay had been infected by Dupin de Francueil.
157. Épinay, II, 85.
158. *Ibid.*, 130.
159. Josephson, 149.
160. *The Confessions*, II, 81.
161. *Ibid.*, 66.
162. Letter to Malesherbes, Jan. 26, 1762.
163. Épinay, II, 128; Sainte-Beuve, II, 187; Morley, *Rousseau*, I, 274.

CHAPTER II

1. Frederick the Great, *Mémoires*, I, 4.
2. Frederick the Great, *Histoire de la guerre de Sept Ans*, 388.
3. Dorn, W. L., *Competition for Empire*, 306.
4. Mahan, A. T., *Influence of Sea Power upon History*, 74.
5. Aldis, Janet, *Madame Geoffrin*, 200.
6. Goodwin, A., *The European Nobility in the 18th Century*, 113.
7. Cox, Wm., *History of the House of Austria*, III, 346.
8. Walpole, H., *Memoirs of . . . the Reign of George the Second*, II, 73; Marmontel, *Memoirs*, I, 175.
9. Carlyle, *History of Friedrich the Second*, V, 72.
10. Levron, Jacques, *Pompadour*, 174.
11. Treitschke, H. von, *Life of Frederick the Great*, 149.
12. Mann, Thos., *Three Essays*, 163.
13. Dorn, *Competition for Empire*, 15.
14. Treitschke, *Frederick*, 181.
15. Carlyle, *Friedrich*, V, 263-69; Martin, H., *Histoire de France*, XV, 497; Reddaway, *Frederick the Great*, 198; Cox, *History of . . . Austria*, III, 370.
16. Reddaway, 199.
17. Gooch, G. P., *Frederick the Great*, 334.
18. Reddaway, 201.
19. Dorn, 300; *Cambridge Modern History*, VI, 251.
20. Gooch, *Frederick*, 334.
21. CMH, VI, 402.
22. Cox, *History of . . . Austria*, III, 369.
23. *Ibid.*
24. Padover, *The Revolutionary Emperor*, 33.
25. Gooch, *Frederick*, 43.

- ٧٥٥ -  
NOTES

16. Coxe, 379.
17. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 369; Carlyle, *Friedrich*, V, 479.
18. *Ibid.*, 523.
19. 527.
20. 534; Sainte-Beuve, II, 373.
31. *Ibid.*, I, 219; Brandes, *Voltaire*, II, 77.
32. Sainte-Beuve, II, 372.
33. Martin, H., *France*, XV, 522.
34. Micheler, *Histoire de France*, V, 402.
35. Dorn, 323.
36. Micheler, V, 402.
37. Carlyle, VI, 22.
38. *Ibid.*, V, 547.
39. Jahn, *Life of Mozart*, I, 47.
40. Carlyle, VI, 42; Robinson, J. H., *Readings in European History*, 395.
41. Macaulay, *Critical and Historical Essays*, II, 173.
42. Acton, Lord, *Lectures on Modern History*, 297.
43. Carlyle, VI, 63.
44. Martin, XV, 527.
45. *Ibid.*, 528.
46. Carlyle, VI, 63.
47. Dorn, 338.
48. Carlyle, VI, 115.
49. C.M.H., VI, 290.
50. Wilhelmine, *Memoirs*, vii.
51. *Ibid.*, ix.
52. Frederick, *Guerre de Sept Ans*, 44.
53. Carlyle, VI, 265.
54. Coxe, *History*, III, 407.
55. Voltaire and Frederick the Great, *Letters*, 259.
56. Carlyle, VI, 322, 386.
57. Martin, XV, 533.
58. Dorn, 363.
59. Voltaire and Frederick, *Letters*, 262; Carlyle, VI, 399.
60. Martin, XV, 565.
61. Voltaire and Frederick, *Letters*, 271.
62. Coxe, III, 425.
63. Dec. 25, 1761, by the Russian calendar.
64. Frederick, *Guerre de Sept Ans*, 229.
65. *Ibid.*, 227.
66. 295.
67. Gooch, *Frederick*, 64.
68. Frederick, *Guerre de Sept Ans*, 305.
69. Macaulay, *Essays*, II, 185.
70. Voltaire and Frederick, *Letters*, 245; Mann, *Three Essays*, 210.
71. Gooch, *Frederick*, 64.
72. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 192.
4. Aldis, *Madame Geoffrin*, 129.
5. Lewis, D. B. Wyndham, *Four Favorites*, 42.
6. Goncourts, *Mme. de Pompadour*, 317.
7. *Ibid.*, 319; Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, I, 451.
8. Mitford, Nancy, *Madame de Pompadour*, 234.
9. Levron, Jacques, *Pompadour*, 260.
10. Leacroft, George, *Literary and Historical Miscellanies*, 91.
11. See Stryienski, *Eighteenth Century*, 189.
12. Mitford, *Pompadour*, 234.
13. Ercole, Lucienne, *Gay Court Life*, 236.
14. Mitford, 234-35.
15. Taine, H., *Ancient Regime*, 338.
16. Tocqueville, *L'Ancien Régime*, 181-82; Martin, H., *France*, XVI, 236.
17. Barnes, H. E., *Economic History of the Western World*, 253.
18. Nussbaum, F. L., *History of the Economic Institutions of Modern Europe*, 213.
19. Martin, H., *Age of Louis XIV*, I, 54.
20. Mousnier and Labrousse, *Le Dix-huitième Siècle*, 135.
21. Du Hausser, *Memoirs*, 27.
22. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 352.
23. Rousseau, *La Nouvelle Héloïse*, in Ducros, Louis, *French Society in the 18th Century*, 193.
24. Parton, James, *Life of Voltaire*, II, 329.
25. Voltaire, *Works*, VIIb, 56.
26. Goldoni, *Memoirs*, 359.
27. Taine, *Ancient Regime*, 308.
28. Cru, R. L., *Diderot as a Disciple of English Thought*, 61.
29. Ducros, *French Society*, 325.
30. Martin, H., *France*, XVI, 163; Acton, *Lectures on Modern History*, 326.
31. Higgs, Henry, *The Physiocrats*, 18.
32. Say, Léon, *Turgot*, 47, 67.
33. Turgot, *Éloge de Gournai*, in Martin, *France*, XVI, 165.
34. Mirabeau père in Higgs, 21.
35. Higgs, 24.
36. Wolf, A., *History of Science, Technology, and Philosophy in the 18th Century*, 730.
37. Higgs, 37.
38. Warwick, C. F., *Mirabeau and the French Revolution*, 146.
39. Higgs, 68.
40. In Sée, Henri, *Les Idées politiques en France au XVIII<sup>e</sup> siècle*, 161.
41. Pomeau, René, *La Religion de Voltaire*, 405.
42. Hume, letter to Morellet, July 10, 1769.
43. Voltaire, *Works*, Ib, 247-48, 265.
44. In Gay, Peter, *Voltaire's Politics*, 169n.
45. Smith, Adam, *Wealth of Nations*, Book IV, Ch. ix.
46. Higgs, 135.

CHAPTER III

1. Du Hausser, *Memoirs of Mme. de Pompadour*, 97.
2. Goncourts, *Madame de Pompadour*, 338-42.
3. *Ibid.*, 200.

ROUSSEAU AND REVOLUTION

4. Besterman in Voltaire, *Love Letters to His Niece*, 9.
5. Chaponnière, 203.
6. Parton, II, 475.
7. Letter of July 4, 1782, in Desnoiresterres, *Voltaire*, VI, 288.
8. *Boswell on the Grand Tour: Germany and Switzerland*, 283.
9. *Ibid.*, 293.
10. 302.
11. Low, D. M., *Edward Gibbon*, 144.
12. Desnoiresterres, VI, 290; Chaponnière, 202.
13. Parton, *Life of Voltaire*, II, 481.
14. *Ibid.*
15. Desnoiresterres, I, 131.
16. Noyes, A., *Voltaire*, 550.
17. Torrey, N. L., *The Spirit of Voltaire*, 189.
18. Desnoiresterres, VII, 335.
19. *Ibid.*, 335.
20. Parton, II, 480.
21. Voltaire, *Philosophical Dictionary*, art. "Malady—Medicine."
22. Molière, *Le Malade imaginaire*.
23. Chaponnière, 202; Parton, II, 480.
24. Voltaire, art. "Malady."
25. Parton, I, 529.
26. Chaponnière, 202.
27. Brandes, *Voltaire*, II, 312.
28. Parton, II, 263.
29. Desnoiresterres, V, 324.
30. Parton, II, 471.
31. Chaponnière, 202.
32. Lanson, *Voltaire*, 197.
33. Desnoiresterres, VII, 482.
34. Torrey, *Spirit of Voltaire*, 201.
35. Faguet, *Literary History of France*, 507.
36. Lanson, *Voltaire*, 197.
37. Torrey, 34.
38. Lanson, 197.
39. Voltaire, *Oeuvres complètes*, XXXIX, 546.
40. *Works*, VIIIb, 286.
41. *Philosophical Dictionary*, art. "Ancients and Moderns."
42. Michelet, *Histoire*, V, 426.
43. Parton, II, 489.
44. Brunetière, 361.
45. Torrey, 176.
46. Letter of Mar. 12, 1766.
47. Voltaire, *Age of Louis XV*, II, Ch. xxxix.
48. Lanfrey, *L'Eglise et les philosophes*, 335.
49. Letter of Frederick to Voltaire, June 10, 1759.
50. Letter of July 2, 1759.
51. Voltaire and Frederick, *Letters*, 266.
52. *Ibid.*, 358.
53. 363.
54. Brandes, II, 241.
55. Desnoiresterres, VI, 391.
56. *Phil. Dict.*, art. "Peter the Great."
57. Robespierre, speech of 18 Floréal, Year II, in Hazard, *European Thought*, 265.
58. Parton, II, 260.
59. Chaponnière, 238.
60. Gibbon, *Memoirs*, 154n.
61. Parton, II, 556.
62. Voltaire, *Mémoires*, in Parton, I, 141.
63. Letter to Frederick, January, 1737, in Voltaire and Frederick, 41.
64. *Phil. Dict.*, art. "Property."
65. *Ibid.*
66. *Ibid.*
67. Letter to Dr. Daquir in Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, I, 228.
68. *Phil. Dict.*, art. "Equality."
69. Lacroix, Paul, *The Eighteenth Century in France*, 47.
70. *Phil. Dict.*, art. "Country" ("Pays").
71. Voltaire, *L'A, B, C*, in Séc, *Les Idées politiques*, 84.
72. *Phil. Dict.*, art. "Laws."
73. *Essai sur les mœurs*, xii, 161, in Gay, *Voltaire's Politics*, 181.
74. *Méropé*, Act. II, Sc. ii.
75. Michelet, *French Revolution*, 47.
76. In Parton, II, 544.
77. Desnoiresterres, VI, 240.
78. Casanova, *Memoirs*, II, 406-7.
79. Letter of Oct. 28, 1773.
80. *Phil. Dict.*, art. "Democracy."
81. Letter of Sept. 20, 1760.
82. In Gay, 236.
83. *Phil. Dict.*, art. "Government," Sec. 3.
84. *Ibid.*, Sec. 6, slightly transposed.
85. *Phil. Dict.*, art. "Equality."
86. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 415.
87. Quoted in Black, *Art of History*, 48.
88. *Phil. Dict.*, art. "Law, Civil and Ecclesiastical."
89. In Hearnshaw, *Social . . . Ideas of Some Great French Thinkers*, 157.
90. Art. "Execution."
91. Art. "Torture."
92. In Gay, 307.
93. Art. "Wit."
94. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 146.
95. *Ibid.*, 228.
96. Black, 29.
97. *Candide*, last chapter.
98. In Pomeau, 261.
99. Desnoiresterres, V, 24.
100. Brandes, *Voltaire*, I, 118.
101. Torrey, 10.
102. Letter of Aug. 28, 1751.
103. Brandes, *Creative Spirits of the 19th Century*, 138.
104. *Ibid.*, 142; Höffding, H., *Jean Jacques Rousseau and His Philosophy*, 80; Desnoiresterres, VI, 310.
105. *Ibid.*
106. Mme. de Graffigny in Parton, I, 392.

NOTES

107. Hume, letter of Apr. 26, 1764, in Gay, 81.
  108. Torrey, 131.
  109. Letter to Thieriot, Dec. 10, 1738.
  110. Torrey, 131.
  111. *Ibid.*
  112. Voltaire, *English Notebooks*, in Gay, 353.
  113. *Phil. Dict.*, art. "Solomon."
  114. Desnoiresterres, V, 157; Parton I, 106.
  115. See letter of March, 1737, to Moussinot, in *Works*, XXIIa, 190.
  116. Parton, II, 520.
  117. *Ibid.*, I, 507.
  118. *Ibid.*, 144.
  119. Morley, *Voltaire*, in Voltaire, *Works*, XXIIb, 96.
  120. Parton, II, 600.
  121. In Noyes, *Voltaire*, 536.
  122. Voltaire, *Age of Louis XIV*, 61.
  123. Pomeau, 462.
  124. Desnoiresterres, II, 239.
  125. In Torrey, 197.
  126. Desnoiresterres, VI, 287.
  127. Torrey, 91.
- CHAPTER VI
1. Rousseau, *Emile*, p. 371.
  2. *The Confessions*, II, 84.
  3. Josephson, 190.
  4. *Ibid.*; *The Confessions*, II, 84.
  5. *The Confessions*, II, 88.
  6. Diderot, *Le Fils naturel*, Act. IV, Sc. iii.
  7. Brockway, W., and Winer, B., *Second Treasury of the World's Great Letters*, 195.
  8. *Ibid.*, 201.
  9. *The Confessions*, II, 107.
  10. *Ibid.*, 99.
  11. Rousseau, *Collection complète des oeuvres*, I, 424.
  12. *Ibid.*, I, 428.
  13. 431.
  14. 438.
  15. 442.
  16. 449.
  17. 443.
  18. Desnoiresterres, V, 141.
  19. *The Confessions*, II, 105.
  20. Epinay, Mme. d', *Memoirs*, II, 329.
  21. *Ibid.*, 334.
  22. *The Confessions*, II, 102.
  23. Josephson, 213.
  24. *The Confessions*, II, 114-15, 110.
  25. *Ibid.*, 113.
  26. 114-16.
  27. Josephson, 220.
  28. *The Confessions*, II, 118.
  29. *Ibid.*, 121.
  30. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 195.
  31. *The Confessions*, II, 133. Several of Mme. d'Houdetot's letters to Rousseau survive, and a few of his to her; see Martin, H., *France*, XVI, 91n.
  32. *The Confessions*, II, 136.
  33. Sainte-Beuve, II, 213.
  34. *The Confessions*, II, 144.
  35. *Ibid.*, 146.
  36. 147.
  37. Epinay, III, 130-32; Josephson, 249.
  38. Epinay, III, 140-42.
  39. *Ibid.*, 186.
  40. *The Confessions*, II, 154.
  41. Josephson, 252.
  42. *The Confessions*, II, 155.
  43. Letter of Nov. 26, 1758, in Hendel, *Citizen of Geneva*, 160.
  44. Lemaître, *Rousseau*, 174.
  45. Josephson, 308.
  46. *The Confessions*, II, 165.
  47. Rousseau, *Politics and the Arts*, 7.
  48. *Ibid.*, 121.
  49. 125-26.
  50. *The Confessions*, II, 165.
  51. Torrey, *Spirit of Voltaire*, 97, 105.
  52. Hendel, *Citizen of Geneva*, 169; Desnoiresterres, VI, 85.
  53. Chaponnière, 169; Josephson, 278.
  54. Masson, P. M., *La Religion de Rousseau*, III, 33.
  55. Josephson, 279.
  56. Rousseau juge de Jean-Jacques, Part I, Letter i.
  57. Letter ii.
  58. Letter iv.
  59. Letter v.
  60. Letter xiv.
  61. Rousseau juge, p. 139.
  62. *Ibid.*, Part IV, Letter xvii.
  63. Part V, Letter v.
  64. Rousseau juge, p. 186.
  65. *Ibid.*, Part V, Letter x.
  66. *The Confessions*, II, 163.
  67. In Hendel, J.-J. Rousseau, *Moralist*, II, 47.
  68. Rousseau juge, Part VI, Letter vi.
  69. Part V, Letter v.
  70. *The Confessions*, I, 101.
  71. Kant, Fragment 618, in Cassirer, *Rousseau, Kant, and Goethe*, 6.
  72. Texte, J., *Rousseau and the Cosmopolitan Spirit*, 236.
  73. Desnoiresterres, VI, 87.
  74. Michelet, *Histoire*, V, 427.
  75. *Ibid.*
  76. *The Confessions*, II, 213.
  77. *Ibid.*, 211.
  78. Maritain, *Three Reformers: Luther, Descartes, Rousseau*, 119.
  79. Taine, *Ancient Regime*, 271.
- CHAPTER VII
1. Hendel, *Citizen of Geneva*, 179.
  2. *Ibid.*, 195.

# ROUSSEAU AND REVOLUTION

3. Rousseau, *Social Contract*, Book I, Ch. v.
4. *Ibid.*, IV, ii.
5. IV, i.
6. I, vii.
7. I, viii.
8. I, vii.
9. II, iv.
10. I, viii.
11. Vaughn, *Political Writings of Rousseau*, I, 81.
12. *Social Contract*, Book III, Ch. v.
13. III, iv.
14. III, xv.
15. III, xviii.
16. III, i.
17. I, ix.
18. II, xi.
19. I, end.
20. II, i.
21. Letter to Mme. d'Étang, in Cobban, *Rousseau and the Modern State*, 193.
22. Cobban, *Rousseau*, 211.
23. *Social Contract*, IV, viii.
24. II, vii.
25. IV, viii.
26. *Ibid.*
27. *Ibid.*
28. *Ibid.*
29. *Ibid.*
30. IV, vi.
31. In Cobban, *Rousseau*, 55.
32. *Émile*, p. 157.
33. *Ibid.*
34. Cobban, *In Search of Humanity*, 168.
35. Voltaire, *Works*, XXII, 332.
36. Havens, *Voltaire's Marginalia*, 68, in Gay, *Voltaire's Politics*, 168.
37. Cf. *Social Contract*, II, iv; Talman, *Origins of Totalitarian Democracy*; Crocker, *Rousseau et la philosophie politique*, p. 111.
38. *Social Contract*, II, v.
39. Faguet, *Rousseau penseur*, 397.
40. *Ibid.*
41. *Émile*, preface.
42. Boyd, *Educational Theory of Jean Jacques Rousseau*, 297.
43. Rousseau, *Émile*, 13.
44. *Ibid.*, 216.
45. 26.
46. 256.
47. 118.
48. 133.
49. 27.
50. 92.
51. 50.
52. 21-22, 46.
53. 56-58.
54. 341.
55. 253.
56. 251.
57. 254.
58. 53.
59. 58.
60. 167.
61. 149, 306.
62. 160.
63. Martin, H., *France*, XVI, 98.
64. Rousseau, *Émile*, 158.
65. *Ibid.*, 220.
66. 230.
67. 261-62.
68. 263.
69. 257.
70. 272.
71. 232.
72. *Ibid.*
73. 238-49.
74. 245-47.
75. Letter of Oct. 5, 1758, in Hendel, *Citizen of Geneva*, 152.
76. *Émile*, 261.
77. 223.
78. 275.
79. See Robertson, J. M., *Short History of Freethought*, II, 256.
80. *Émile*, 272.
81. 271-72.
82. 179.
83. 192.
84. 298-99.
85. Letter of Nov. 5, 1758, in Hendel, *Citizen*, 158.
86. In Faguet, *Rousseau penseur*, 111.
87. *Émile*, 351; Hendel, J.-J. *Rousseau*, II, 23.
88. *Émile*, 330, 370.
89. 340.
90. 341, 371.
91. 337, 350.
92. 350.
93. 349.
94. 320.
95. 357.
96. 443.
97. 444.
98. Staël, Mme. de, *Germany*, I, 125.
99. Seillière, J. J. *Rousseau*, 132, in Maritain, *Three Reformers*, 125.
100. Rousseau, *Collection complète des oeuvres*, IXb, 157.
101. Plato, *Republic*, No. 592.

## CHAPTER VIII

1. Hendel, *Citizen of Geneva*, 232.
2. *The Confessions*, II, 243.
3. *Collection complète*, IXa, pp. v-x.
4. *The Confessions*, II, 253.
5. *Collection*, IXb, 4.
6. *The Confessions*, II, 255.
7. In Torrey, *Spirit of Voltaire*, 110.
8. Masson, P. M., *La Religion de Rousseau*, III, 33.
9. Voltaire, letter of July 26, 1764.

- 371 -  
NOTES

10. In Brandes, *Voltaire*, II, 97.
11. *Ibid.*, 98; Desnoiresterres, VI, 320-23.
12. Hendel, *J.-J. Rousseau*, II, 252.
13. *The Confessions*, II, 257.
14. *Boswell on the Grand Tour: Germany and Switzerland*, 226.
15. In Gooch, *Frederick the Great*, 138.
16. *The Confessions*, II, 264.
17. Hendel, *Citizen of Geneva*, 252.
18. *The Confessions*, II, 265.
19. *Ibid.*, 259.
20. 270.
21. 265-66.
22. Letter of July 22, 1764, in Masson, P. M., *La Religion*, III, 171.
23. In Goncourt, *Woman of the 18th Century*, 287.
24. Sainte-Beuve, *Portraits of the 18th Century*, II, 138.
25. Masson, III, 73-75.
26. 2 Timothy iii, 1 f.
27. *Collection complète*, IXa, pp. xi-xiii.
28. *Ibid.*, p. xiii.
29. P. xiv.
30. P. xvi.
31. P. xxxix.
32. P. 1.
33. 2.
34. 4.
35. 7.
36. 8.
37. 26-28.
38. 55.
39. 63.
40. 65-66.
41. 70-71.
42. 121-22.
43. 8.
44. 15.
45. 42.
46. 44.
47. 47.
48. 50.
49. 83.
50. 86.
51. 87-89.
52. Exodus vii, 9-12.
53. Matthew xxiv, 24.
54. *Collection complète*, IXa, 201-2.
55. *Ibid.*, 210-12.
56. 244:45.
57. 334.
58. Letter of Mar. 8, 1765, in Masson, P. M., *La Religion*, III, 206-7.
59. *Collection complète*, IXa, 184-85.
60. Morley, *Voltaire*. in *Voltaire, Works*, XXIb, 97.
61. In Faguet, *Vie de Rousseau*, 318-20.
62. *Rousseau juge de J.-J.*, I, ii-iv.
63. Grimm, *Correspondence*, May 15, 1763, Dec. 15, 1763, Jan. 15, 1765; see also Masson, P. M., II, 126-40.
64. Boileaux-Despréaux, Nicolas, *L'Art poétique*, lines 37-38.
65. Goethe, *Faust*, Part I, Everyman's Library translation, p. 116.
66. *Collection complète*, I, 196n.
67. Horace Walpole, letter of Dec. 31, 1769, to Horace Mann.
68. *Boswell on the Grand Tour: Germany and Switzerland*, 150.
69. *Ibid.*, 215.
70. 217.
71. 219.
72. 229.
73. 230-31.
74. 254.
75. 258-68.
76. In Vaughn, *Political Writings of Rousseau*, II, 293.
77. Macdonald, Frederika, *Jean Jacques Rousseau*, II, 118.
78. Vaughn, II, 369n.
79. *Ibid.*, 350.
80. 338.
81. Letter of Feb. 26, 1770.
82. Morley, *Rousseau and His Era*, II, 94.
83. Letter of Mar. 10, 1765.
84. Letter of Mar. 29, 1765.
85. Macdonald, F., II, 123.
86. *The Confessions*, II, 301.
87. *Ibid.*
88. Letter of Oct. 1, 1765.
89. *The Confessions*, II, 302.
90. *Ibid.*
91. Rousseau, *Reveries*, 106.
92. *Ibid.*, 108; cf. *The Confessions*, 308.
93. Morley, *Rousseau*, II, 117.
94. *The Confessions*, II, 312.
95. Hendel, *Citizen of Geneva*, 326.
96. Burton, *Life of David Hume*, II, 299.
97. Macdonald, F., II, 166.
98. *Ibid.*, 213-14.
99. Walpole, Letter of Jan. 12, 1766.
100. Macdonald, II, 168.
101. Lemaître, 322; Macdonald, II, 172.
102. *Ibid.*, II, 171.
103. Morellet, *Mémoires*, in Mossner, *Life of Hume*, 575.
104. *Ibid.*, 517.
105. 518.
106. Faguet, *Vie de Rousseau*, 332.
107. In Burton, *Hume*, II, 304, 309.
108. Hume, letter to Lord Charlemont, in Mossner, 523.
109. Mossner, 519.
110. *Boswell on the Grand Tour: Italy, Corsica, France*, 279.
111. But summarized by Col. Robert Isham, who read them before their destruction by the executors.
112. *Boswell on the Grand Tour: Italy . . .*, 277-81.
113. Mossner, 521.

ROUSSEAU AND REVOLUTION

- 114. *Ibid.*, 523.
- 115. Letter of May 10, 1766, in Hendel, *Citizen of Geneva*, 336.
- 116. Letter of Apr. 24, 1766, in Hendel.
- 117. Josephson, 460.
- 118. Macdonald, F., II, 186-209.
- 119. Mossner, 529.
- 120. Macdonald, II, 171.
- 121. *Ibid.*, 174.
- 122. Josephson, 464; Morley, *Rousseau*, II, 133.
- 123. Josephson, 467.
- 124. Morley, II, 135.
- 125. *Ibid.*
- 126. Josephson, 471.
- 127. Faguet, *Vie de Rousseau*, 361; Ségur, *Julie de Lespinasse*, 203.



# فهرس

## صفحة

٦	إهداء
٩	الكتاب الأول : مقدمة
٩	الفصل الأول : روسو جواب الآفاق ١٧١٢ - ١٧٥٦
٩	١ - الاعترافات
١٤	٢ - التقى الشريد
٢٢	٣ - ماما : ١٧٢٩ - ١٧٤٠
٣٠	٤ - ليون ، والبنلقة ، وباريس : ١٧٤٠ - ١٧٤٩
٣٨	٥ - هل الحضارة مرض ؟
٤٧	٦ - باريس وجنيف . ١٧٥٠ - ١٧٥٤
٥٣	٧ - جرائم الحضرة
٦٠	٨ - المحافظ
٦٢	٩ - الهروب من باريس : ١٧٥٦
٦٩	الفصل الثاني : حرب الدين الديق ١٧٥٦ - ١٧٦٣
٦٩	١ - كيف تشعل نار الحرب
٨٠	٢ - طريد القانون : ١٧٥٦ - ١٧٥٧
٨٣	٣ - من براغ إلى روسباخ : ١٧٥٧
٩١	٤ - الثعلب يكره على الدفاع : ١٧٥٧ - ١٧٦٠
١٠١	٥ - بناء الإمبراطورية البريطانية
١٠٥	٦ - الإعياء : ١٧٦٠ - ١٧٦٢
١١٠	٧ - الصلح
١١٤	الكتاب الثاني : فرنسا قبل الطوفان
١١٤	الفصل الثالث : حياة العولة

الصفحة

١١٤	١ - رحيل الخليفة
١١٨	٢ - إنتعاش فرنسا
١٢٢	٣ - الفزيوقراطيون
١٣١	٤ - ظهور طوررجو ١٧٢٧ - ١٧٧٤
١٣٦	٥ - الشيوعيون
١٤١	٦ - الملك
١٤٤	٧ - دوبارى
١٤٨	٨ - شوازيل
١٥٠	٩ - تمرد البرلمانات
١٥٩	١٠ - رحيل الملك
١٦١	الفصل الرابع : فن الحياة...
١٦١	١ - الفضيلة والكيامة
١٦٦	٢ - الموسيقى
١٦٨	٣ - المسرح
١٧٤	٤ - مارمونتيل
١٧٧	٥ - حياة الفن
١٧٧	أ - النحت
١٨٢	ب - العمارة
١٨٥	ج - جروز
١٩١	د - فراجونار
١٩٦	٦ - الصالونات الكبرى
١٩٦	أ - مدام جوفران
٢٠٢	ب - مدام دو دفان
٢٠٨	ج - الآتسة دليسيناس
٢١٨	الفصل الخامس : فولتير الشيخ : ١٧٥٨ - ١٧٧٨
٢١٨	١ - الإقطاعى الطيب

الصفحة

٢٢٤	٢ - صولجان القلم
٢٣١	٣ - فولتير السياسى
٢٣٨	٤ - المصلح
٢٤٢	٥ - فولتير الصميم
٢٥٠	الفصل السادس : روسو الرومانسى : ١٧٥٦ - ١٧٦٢
٢٥٠	١ - فى الإبرميتاج
٢٥٥	٢ - العاشق
٢٦١	٣ - لفظ كثير
٢٦٤	٤ - خصامه مع جماعة الفلاسفة
٢٧١	٥ - هلوز الجديدة
٢٨١	الفصل السابع : روسو الفيلسوف
٢٨١	١ - العقد الاجتماعى
٢٩٣	٢ - إميل
٢٩٣	أ - تربيته
٢٩٩	ب - ديانتته
٣٠٩	ج - حبه وزواجه
٣١٠	الفصل الثامن : روسو المنبوذ : ١٧٦٢ - ١٧٦٧
٣١٠	١ - الهروب
٣١٥	٢ - روسو ورئيس الأساقفة
٣٢٣	٣ - روسو والكلفنيون
٣٢٦	٤ - روسو وفولتير
٣٣٠	٥ - بوزويل يلتقى بروسو
٣٣٤	٦ - دستور الكورسيكا
٣٣٦	٧ - السلاجى
٣٤٣	٨ - روسو فى إنجلترا
٣٥٣	المراجع
٣٦٣	الفهرس



# قصة الحضارة

ول وَايرئيل ديورانت

## الجنوب الكاثوليكي

مراجعة  
عَلَمِي أُدْهَم

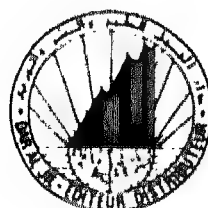
ترجمة  
فؤاد أندراوس

الجزء الثاني من المجلد العاشر

٤٠



تونس



بيروت



# الكتاب الثالث

الجنوب الكاثوليكي

١٧٨٩ - ١٧١٥





## الفصل التاسع

### إيطاليا السعيدة

١٧١٥ - ١٧٥٩

#### ١ - المشهد العام

لم يكن في استطاعة إيطاليا أن تتحد في سبيل الدفاع عن نفسها وهي منقسمة إلى نحو اثنتي عشرة دولة متحاسدة متنايزة . وانصرف الإيطاليون إلى الاستمتاع بالحياة . التلذذ بها انصرافا جعلهم يتركون الأجانب الذين أجوزهم النضج يقتتلون طمعا في ثمرة السياسة المرة ، وغنائم الحرب وأسلابها الملوثة . وهكذا غدت شبه الجزيرة الزاهرة ساحة قتال بين أسبانيا وفرنسا البوربونيتين والنمسا الهابسبورجية . ووضعت سلسلة متعاقبة من حروب الوراثة أوزارها في ١٧٤٨ وقد استردت أسبانيا مملكة نابلي ودوقية بارما ، واحتفظت البابوات بسلطانهم على الدويلات البابوية ، وظلت سافوى والبندقية وسان مارينو حرة ، وكانت جنوه ومودينا محميتين فرنسيتين ، واحتفظت النمسا بميلان وتسكانيا . وكانت الشمس أثناء ذلك تشرق على ربوع إيطاليا والحقول والكروم والبساتين تجود بالطعام والشراب ، وكانت النساء رائعات الحسن مشبوبات العاطفة ، والأغاني والألحان تملأ أجواز الفضاء ، ووفد عليها الأجانب سائحين وطلاب علم ليستمتعوا بالمناخ ومشاهد الطبيعة ، وبالمسارح والموسيقى والفن ، وبمخالطة رجال ونساء أوتوا ثقافة قرون طوال . لقد كانت إيطاليا ، على الأقل في شمالها ، أسعد بلد في أوروبا ، رغم أنها كانت نصف مغلوبة ، ونصف مسلوطة منهوبة .

وكان سكانها عام ١٧٠٠ يناهزون الأربعة عشر مليونا ، وعام ١٨٠٠ الثمانية عشر مليونا . وكان الصالح للزراعة من أرضها يقل عن النصف ولكن

كل شبر من هذا النصف كان يفلح بالجهد الصابر والرعاية الفائقة . وكانت الأرض المنحدرة تقسم إلى مصاطب لتحفظ بالتربة . والكروم تتدلى من شجرة إلى شجرة فتزدان بها بساكنات الفاكهة . أما الجنوب فكانت أرضه ضعيفة ، وجففت الشمس المبتسمة في سحرية الأنهار والتربة والإنسان ، ولم يرخ الاقطاع قبضته التي فرضها على الناس في العصر الوسيط . وكان من الأمثال الساخرة قولهم « أن المسيح لم يتجاوز قط جنوبي إيبولى » — التي كانت إلى الجنوب تماما من سورينتو . أما وسط إيطاليا فكان خصب التربة ، يفلحه الزراع نظير حصبة من المحصول باشراف كبار رجال الكنيسة . وأما في الشمال — لاسيما في وادي نهر بو — فقد أشبعت القنوات الأرض ريا ، وكانت هذه القنوات تتطلب رؤوس الأموال تنفق عليها ، والفلاحين المدربين على تطهير الصفاية وتقوية الشواطئ . وهنا أيضا زرع الفلاحون أرض غيرهم لقاء نصيب من المحصول . ولكن في هذه الحقول المثمرة استطاع الناس أن يهتموا كل شيء حتى الفقر وهم محفظون بكرامتهم .

وقامت مئات القرى على السهول ، وفي التلال ، وعلى شاطئ البحر : قرى قلدة مرتبة في الصيف ، صاخبة في الصباح بأحاديث الفلاحين وهم يمشون الهويناء إلى وقدة الحر ، ساكنة في الظهيرة ، شاغبة في المساء بثرثرة المترثرين وبالموسيقى ولقاءات المحبين . وكان الإيطاليون يحبون القيلولة أكثر من حبهم للمال ، وهي فترة قال فيها الأب لابا « لا يرى المرء في الشوارع أثناءها غير الكلاب والحمقى والفرنسيين .<sup>(١)</sup> وكان هناك عشرات المدن المملأى بالكنائس والقصور والمتسولين والفن ، وست مدن تضارع باريس جمالا ، وألوف من مهرة الصناعات ما زالوا في قمة فنههم . وكانت الصناعة الرأسمالية تتطور من جديد في مجال النسيج لاسيما في ميلان وتورين وبرجامو وفتشتنا ، ولكن معظم العمل حتى في النسيج كان يؤدي على أنوال بيتية جزءا من حياة الأسرة . وكانت هناك طبقة وسطى صغيرة ( قوامها التجار والمصرفيون ورجال الصناعة والمحامون والأطباء والموظفون والصحفيون والكتاب والفنانون والكهنة ) آخذة في النمو وسطا بين الطبقة الأرستقراطية ( طبقة ملاك

الأرض وكبار رجال الدين) وطبقة « العامة » (وهم أصحاب الحوانيت ومهرة الحرفيين والفلاحون) ، ولكن لم تحرز هذه الطبقة الوسطى أية قوة سياسية بعد .

ولم تكن الفوارق الطبقية واضحة ملحوظة إلى حد مؤلم ، اللهم إلا في البندقية وجنوه . ففي معظم المدن الإيطالية دخل النبلاء بنشاط ميدان التجارة أو الصناعة أو المال . وكان في إمكان وصول أى فلاح إيطالى إلى منصب الأسقفية أو البابوية ما أشاع عنصرا ديمقراطيا في الحياة الاجتماعية ؛ وفي البلاط كان حامل لقب النبالة المهيب يلتقى بالأسقف المتواضع الأصل ويجالسه ، وفي الأكاديميات والجامعات كان النبوغ الفكرى يرجح الدعاوى الطبقية ، وفي صنب الكرنفال كان الرجال والنساء المطمثون وراء أقنعتهم ينسون مراتبهم الاجتماعية كما ينسون نواويسهم الخلقية . وكان الحديث بين الناس يتسم بالمرح شأنهم في فرنسا ، هذا إذا استثنينا إجماعا متفاهما عليه بعدم المساس بدین یأتى بالجزية الدولية لإيطاليا - حتى من فاتحها - بنوع خاص .

على أن ذلك الدين كان بريئا من أى شائبة تزمت ، فقد تصالح مع طبيعة البشر ومناخ إيطاليا . وسمح في الكرنفالات بفترة تعطيل للاحتشام ، ولكنه جاهد للمحافظة على مؤسسى الزواج والأسرة وحمايتهما من سداجة النساء وأهواء الرجال . فكانت الفتيات في الطبقات المثقفة يرسلن إلى أحد الأديرة في سن مبكرة - في الخامسة - لا للتعليم أولا بل لضمان الإشراف الخلقى عليهن . ولم تكن الفتاة التواقفة إلى الحرية يطلق سراحها إلا إذا وفر لها صداق وهيء لها خطيب يوافق عليه أبوها أو أولياؤها ويتقدم لزواجها . وإذا جاز لنا أن نصدق كازانوفا ، فإنه كان في استطاعة راهبة شديدة الشوق إلى الرجال أن تغافل أحيانا الرئيسة الأم - أو تغافل الرئيسة الأم راهباتها - وتجد سبيلا للقاء رجل شديد الشوق إلى النساء بين الغسق والفجر ، ولكن هذه كانت مغامرات نادرة مخوفة بالخطر . على أننا لا نستطيع أن نطبق هذا الحكم على أخلاقيات الرهبان .

وكان الذكر غير المتزوج إذا لم يستطع إغواء زوجة رجل آخر ، يتعامل

عموما مع البغايا . وقد قدر الكونت دكايلوس أن عددهن في نابلي عام ١٧١٤ بلغ ثمانية آلاف من بين السكان البالغين ١٥٠,٠٠٠ . ووجد الرئيس دبروس في ميلان « إنك لا تخطو خطوة في الميادين العامة دون أن تتلقى بقوادين courtiers de galanterie يعرضون عليك لساء من كل لون أو جنس تشاء ، ولكن لك أن تثق بأن النتيجة لا تكون دائما باهرة كالوعد .<sup>(٢)</sup> » وكان محظورا على البغايا في روما أن يظهرن في الكنائس أو المحافل العامة ، وحرّم عليهن بيع مفاتهن خلال صوم الميالد ، والصوم الكبير ، وأيام الآحاد والعطلات الدينية .

وكان أشد ما يعاكس هؤلاء البغايا ويفسد عليهن حرفتهن أن طريق العشق الحرام كانت ميسرة إلى قلوب النساء المتزوجات . فهؤلاء النساء انتقمن لأنفسهن من فترة المراهقة التي ضيق عليهن فيها ، ومن الأزواج الذين لم يكن لهن رأى في إختيارهن ، بالانغماس في العلاقات الغرامية غير المشروعة ، وبالتخاذ « سيد تابع » cavalier servente . وقد سمحت عادة مرافقة المرأة المتزوجة هذه cicisbeatura ، بموافقة زوجها وفي غيبته ، (وهي عادة مستوردة من أسبانيا) بأن يقوم على خدمتها سيد يخدمها ، فيرافقها إلى العشاء وإلى المسرح وإلى المنتديات ، ولكن نادرا ما يصحبها إلى الفراش . واختيار بعض الأزواج مرافقين لزوجتهن لحمايتهن من علاقات العشق الحرام .<sup>(٣)</sup> وقد أفضى الانتشار الواسع للمذكرات كازانوف ، والأخبار المتعجلة التي أذاعها الرحالة الفرنسيون الذين القوا التحلل الفرنسي ، إلى مبالغة الأجانب في فكرتهم عن فساد الأخلاق في إيطاليا . صحيح أن جرائم العنف أو الجنس كثر ، ولكن الإيطاليين كانوا بوجه عام أبناء أوفياء لوالديهم ، وأزواجا غيورين على نساءهم ، وزوجات مجددات في بيوتهن ، وآباء متعلقين بأبنائهم ، يحبون حياة أسرية مترابطة ، ويواجهون متاعب الزواج والأبوة والأمومة بأباء في الخلق وطلاقة في الحديث وبشاشة حاضرة في الطبع .

ولم يلق تعليم النساء تشجيعا ، لأن كثيرا من الرجال كانوا يرون التعليم خطرا على العفة . وتلقت قلة من البنات في الأديرة تعليما في القراءة والكتابة

والتطريز وفنون الحياكة والترفيه . ومنع ذلك نسمع عن نساء راقيات التعليم يدرن صالونات ينجاذبن فيها الأحاديث في يسر مع الكتاب والفنانين ورجال الأعمال . وفي بلرمو ترجمت « أنا جنتيلي » فولتير شعرا إيطاليا جيدا ، ونشرت « الرسائل الفلسفية » التي دافعت فيها بجرأة عن أخلاقيات هلفتيوس غير القائمة على الدين . وفي ميلان سمع الرئيس دبروس ماريّا جايتانا اجنيزى ، البالغة من العمر عشرين عاما ، تحاضر باللاتينية في علم السوائل<sup>(٤)</sup> ، وقد درست اليونانية والعبرية والفرنسية والإنجليزية وكتبت رسائل في القطاعات الحرفية والهندسة التحليلية<sup>(٥)</sup> ، وفي جامعة بولونيا كانت السنيورة ماتسوكيني تدرس التشريح ، والسنيورة تامروني تدرس اليونانية<sup>(٦)</sup> . ومن تلك الجامعة ذاتها نالت لاورا باسى درجة الدكتوراه في الفلسفة ولما تتجاوز الحادية والعشرين (١٧٣٢) ، وما لبثت أن ضربت في العلم بسهم وافر حتى عينت استاذا في الجامعة وحاضرت في « بصريات » نيوتن والفت البحوث في الفيزياء ، وأنجبت خلال ذلك لزوجها اثني عشر طفلا قامت بنفسها على تربيتهن<sup>(٧)</sup> .

وظلت الكثرة العظمى من الجنسيتين أمية دون أن ينالها من ذلك أى غضاضة أو ازدراء من المجتمع . فاذا ظهرت مخايل الذكاء والنضج على غلام في القرية وجد له القسيس عادة سبيلا إلى التعليم . ذلك أن شتى الجماعات الدينية أسست المدارس في المدن . فكان لليسوعيين عدد كبير من الكليات في إيطاليا - ست في البندقية ، وسبع في ميلان وست في جنوه ، وعشر في بيدمونت ، وتسع وعشرون في صقلية وكليات كثيرة في مملكة نابلي وفي الولايات البابوية . وقامت الجامعات في تورين وجنوه وميلان وبافيا وبيزا وفلورنسه وبولونيا وبادوا وروما ونابلي وبلرمو ، وكلها تحت إشراف رجال الكنيسة الكاثوليك ، ولكن الكليات ضمت الكثير من العلمانيين . وكان المعلمون والطلاب على حد سواء يحلفون اليمين بالا يعلموا أو يقرأوا ويقولوا أو يفعلوا شيئا يخالف تعليم كنيسة روما . يقول كازانوفا « في بادوا كانت حكومة البندقية تدفع المرتبات الكبيرة لمشاهير الأساتذة ، وترك للطلاب كامل الحرية في الانتظام في حضور دروسهم ومحاضراتهم أو عدمه كما يشاءون »<sup>(٨)</sup> .

يضاف إلى هذا أن الفكر الإيطالي شحذه عدد كثير من الأكاديميات. المخصصة للآداب أو العلوم أو الفنون ، المتحررة عادة من إشراف رجال الدين ، وأشهرها الأكاديمية الاركادية التي كانت في الفترة التي نحن بصدددها تموت موتا كريما . وكانت هناك مكاتب عامة مثل « دار الكتب الامبروزية » ، الجميلة في ميلان ، أو دار كتب ماجليابكيانا ( دار الكتب القومية الآن ) في فلورنسه ، وكان الكثير من المكتبات الخاصة كمكتبة بيزاني في البندقية ، يفتح أبوابه للجمهور في أيام معلومة من الأسبوع . وقد روى دبروس أن مكتبات إيطاليا كان يستخدمها القراء استخداما يفوق في كثرته وحماسه استخدام القراء لمكتبات فرنسا . وأخيرا كانت هناك دوريات من جميع الأنواع — ثقافية ، أو أدبية ، أو فكاكية . وكانت مجلة الآداب الإيطالية التي أسسها أبوستولو تسينو وفرانشسكو سكييوتي دي ما في عام ١٧١٠ من أرقى المجلات في أوروبا ثقافة وأحظاها بالاحترام .

وصفوة القول أن إيطاليا كانت تنعم بحياة فكرية نشيطة ، فكثرت عدد الشعراء الذين عاشوا على إهداء شعرهم لكبار القوم ، وتعطر الجو بأريج القصائد الغنائية التي ما برحت تقلد بترارك ، وتنافس المرتجلون في إفراخ القريض فور دعوتهم إلى قرضه . ولكن العصر خلا من الشعر العظيم حتى أقبل ألفييري في ختام القرن . وقامت المسارح في البندقية وفنتسنا وجنوه وتورين . وميلان وفلورنسه وبادوا ونابلي وروما ، وأم هذه الأبنية الأنيقة الرشيقة صفوة القوم وعامة الشعب ليتجاذبوا الحديث ويسددوا نظرات الغرام . كما أتوها ليستمعوا إلى الأوبرا أو التمثيلية . وكان هناك دارسون كبار مثل مافي ، ومؤرخون شديدين الاجتهاد مثل موراتوري ، وعماء قليل سيأتي علماء عظام . غير أنها كانت ثقافة متكلفة بعض الشيء ، حذرة خشية الرقابة ، مهذبة مجاملة إلى حد أفقدها الجرأة .

ومع ذلك هبت عليها رياح متقطعة من المهرطقة عبر الألب أو البحر . فأسس الأجانب — لاسيما الإنجليز من أنصار جيمس الثاني — في جنوه وفلورنسه وروما ونابلي ، من ١٧٣٠ فصاعدا محافل ماسونيه نزاعة إلى الربوبية . وقد أدانها البابوان كلمنت الثاني عشر وبندكت الرابع عشر ، ولكنها اجتذبت.

الاتباع العديدين خصوصاً من طبقة النبلاء وأحياناً من الأكليروس . وجلبت إلى إيطاليا بعض مؤلفات مونتسكيو وفولتير ورينال ومايلي وكونديباك وهلفتيوس ودولباخ ولامترى . ونشرت طبعات من « الموسوعة » بالفرنسية في لوكا ولجهورن وبادوا . ووصلت حركة التنوير إلى إيطاليا بدرجة متواضعة وفي صورة ميسرة لمن يقرءون الفرنسية . ولكن الإيطالي أعرض عن الفلسفة ، وأعرض عنها عمداً ؛ وعن قناعة في الأكثر الأعم . فلقد كان هواه ومهارته في إبداع أو تذوق الفن والشعر أو الموسيقى ، وبدا له الجمال المحسوس أو المرئي أو المسموع أفضل من حقيقة روعة لا يضمن إطلاقاً إشاعتها البهجة في نفسه . ومن ثم فقد ترك الدنيا تناقش وتجادل بينما انصرف هو إلى شذوه وغناؤه .

## ٢ -- الموسيقى

اعترفت أوروبا للموسيقى الإيطالية مكان الصدارة وقبلت آلائها وأشكالها ، ورحبت بمزاياها ، وتوجت كبار مغنيها الحصان واستسلمت لأوبراها الشجيرة قبل جلوك وعلى الرغم منه وبعده . وأم جلوك وهاسمي وموتسارت ومثبات غيرهم إيطاليا ليدرسوا موسيقاها ، وليقفوا على أسرار « الغناء الجميل bel canté » ( الملعلع ) من بوربورا أو يتسلموا مدالية بادري مارتيني .

يقول بيرني في معرض حديثه عن البندقية ، « إذا سار إثنان معاً يتأبط أحدهما ذراع الآخر ، بدا كأنهما لا يتحدثان الا غناء . فكل الأغاني هناك ثنائيات » .<sup>(٩)</sup> وكتب إنجليزى آخر « في ميدان القديس مرقص يرفع رجل من عامة الشعب — حذاء أو حداداً مثلاً — عقيرته بأغنية ، وللتو ينضم إليه أشخاص على شاكلة ويشلون بهذه الأغنية في عدة أصوات ، بضبط وذوق ندر أن يصادفهما المرء في أرقى المجتمعات في بلادنا الشمالية »<sup>(١٠)</sup> .

وكان العاشق الواقف تحت نافذة حبيبته يداعب أوتار قيثارة أو مندولين كما يداعب قلب عذرائه . وحمل مغنو الشارع أنغامهم إلى المقاهي والحانات ، وفي الجندول كانت الموسيقى تعانق هواء المساء ، والصالونات والأكاديميات

والمسارح تحيي الحفلات الموسيقية ، والكنايس ترجعها أصوات الأراغن وفرق المرتلين ، وفي الأوبرا كان الرجال ينتشون طربا والنساء يغبن عن الوعي عند سماع لحن من المغنية الأولى أو الخصى المغنى . وفي حفلة سمفونية أحييت في روما في مكان لا تغطيه غير نجوم السماء ( ١٧٥٨ ) سمع موريلليه عبارات عاطفية مثل ( ليه أها المبارك ! يا للذة الكبرى ! أكاد أموت طربا ! . (١١) ولم يكن من غير المؤلف في دار الأوبرا أن نسمع النشيج يتردد بين جمهور النظارة .

وأحب القوم آلاتهم الموسيقية حبا فوق وفاءهم للجنس الآخر ، وبنوا بالمال ليجعلوا منها تحفا صنعت بدقة من الخشب الثمين وطعمت بالعاج أو المينا أو رصعت بالأحجار الكريمة ، وربما زين الهارب أو القيثارة بالماس . (١٢) وكان سترافارى قد ترك في كريمونا تلاميذ له مثل جوزيبي انطونيو جوارنيرى ودومنيكو مونتانيانا واصلوا العلم بسر صنع الفيولينات والفيولات والفيولنشلات النابضة بالحياة . وظل الهاربسكورد ( الذى كان الإيطاليون يسمونه كلافيشمالو ) إلى نهاية القرن الثامن عشر آلة المفاتيح المفضلة في إيطاليا رغم أن بارتولوميو كريستوفورى كان قد اخترع البيانو — فورتنى بفلورنسه حوالى ١٧٠٩ . وحظى كبار عازفى الهاربسكورد مثل دومنيكو سكارلاتى ، أو الفيولينه مثل تاريتى وجميناى ، في هذا الجيل بشهرة دولية . فكان فرانسكرىو جميناى بمثابة « لست » الفيولينة ، أو كما لقبه منافسه تاريتى « مجنون » القوس (الفوريبونندو) . وحين وفد على إنجلترا في ١٧١٤ حظى بشعبية في الجزر البريطانية أغرته بالإقامة هناك معظم سنيه الثمانى عشرة الأخيرة .

وقد شجع ظهور أمثال هؤلاء العازفين المهرة على إنتاج الموسيقى الآلية ، وكان هذا هو العصر الذهبي للمؤلفات الموسيقية الإيطالية للفيولينة . فاتخذت شكلها الآن — خصوصا في إيطاليا — الافتتاحية ، والمتتالية ، والصوناتا ، والكونشرتو ، والسمفونية ، وكلها ركز على اللحن والإيقاع ، لا على الكونترابنط البوليفونى الذى كان آنثد بالغاً أوجه ثم مختما حياته مع يوهان سبستيان باخ . وكما أن المتتالية أنبثقت من موسيقى الرقص ، فكذلك إنبثقت الصوناتا من



المتتالية . لقد كانت شيئا يعزف ، كما كانت الكنتاتا شيئا ينشد . وأصبحت الصوناتا في القرن الثامن عشر سلسلة من ثلاث حركات — سريعة ( الليجرو أو بريستو ) ، وبطيئة ( أندانتي أو أداجو ) وسريعة ( بريستو أو الليجرو ) ويدس فيها أحيانا سكيرتسو ( دعابة ) تذكر السامع برقصة الجيعة المرحّة ، أو منويّة رشيقة تذكره بموسيقى الرقص . وما وافى عام ١٧٥٠ حتى كانت الصوناتا ، على الأقل في حركتها الأولى ، قد طورت « شكل الصوناتا » — وهو عرض موضوعات متعارضة واطالتها بالتنوع ، ثم تلخيصها عند الختام . وبعد تجارب ج . ب . سامارتيئي ورينالدودي كابوا في إيطاليا ، ويوهان شتامتس في ألمانيا ، تطورت السموفونية بتطبيق شكل الصوناتا على ما كان في الماضي إفتتاحية أوبرالية أو مصاحبة سرديّة . وبهذه الوسائل هيأ الملحن اللذة للعقل والحواس معا ، وأعطى الموسيقى الآلية ميزة فنية جديدة هي البيان المحدد الذي يقيّد ويربط اللحن بنظام ووحدة منطقيين . ذلك أنه إذا انعدم البناء في فن ما — أى العلاقة العضوية بين الأجزاء والكل ، أو العلاقة بين البداية والوسط والنهاية — كان ذلك معناه انحطاط هذا الفن .

أما الكونشرتو ( من اللفظ اللاتيني concertare ومعناه يتبارى ) فقد طبق على الموسيقى مبدأ الصراع الذى هو روح الدراما . فعارض الأوركسترا بعازف منفرد ، وأدخل الاثنين في مناظرة هارمونية . وكان شكله المفضل في إيطاليا الكونشرتو جروسو ( الكبير ) ، حيث التعارض بين أوركسترا صغير من الوترية ، و« كونشرتينو » ( كونشرتو صغير ) من عازفين أو ثلاثة . وكان ليفالدى في إيطاليا وهيندل في إنجلترا ، وباخ في ألمانيا ، الفضل في صقل شكل الكونشرتو جروسو صقلا مطردا ، وتحدثت موسيقى الآلات تفوق الأغنية .

ومع ذلك ، ظل الصوت — خصوصا في إيطاليا — هو الآلة المحببة التي لا ضريب لها . ففي إيطاليا أتاحت له ميزة لغة عذبة رخيمة ، تغلب فيها الصوت اللين على الساكن ، وتقليد طويل من الموسيقى الكنسية ، وفن بالغ الرق من فنون التدريب الصوتي . هنا ظهر كبار مغنيات الأوبرا ( البريمادونات ) .

الفاتنات اللأى يرتقن كل عام سلم الثراء والبدانة ، والمغنون الطواشنة ذوء  
الأجسام الريانة الذفن كانوا فخرجون من إطالفا لآسروا الملوك والمملكات .  
هؤلاء المغنون السوبرانو أك الكونترالتو الذكور جمعوأ بفن رثاء الرجال  
وحناجرهم ، وفبن أصوات النساء أو الغلمان . وكانوا بعد أن فطوشوا فف  
سن السابعة أو الثامنة ، وفخضعوا لنظام طوفل ذقق من التدرفب على التنفس  
والنطق ، ففعلمون ترعفشاء الصوت وفحلفاءه وفهفبجاءه ، وفعاقب النغماء  
السرفع ووفقاءا التقاط النفس — إلى آفر هذف الفنوف الفف جعلاء جماففر  
السامعفن الإطالفة فهذى طربا فعبر عنه أفاانا بهفاف هو « لفعف السكفن  
الصغفر »<sup>(١٣)</sup> . ذلك أن معارضة الكنفسة ( لاسفا فف روما ) فف اساءخدام النساء  
على خشبة المسرح ، وسوء تدرفب المغنفاء فف القرن السابع عشر ، كانا قد  
خلفا طلبا لباه هذاف السكفن الصغفر الذى كان فقطع القنوات المنوءة للذكر .  
وبلف من عظم مكانة المغنففن المطوشفن إذا حالفهم الحظ أن بعض الآباء  
كانوا — بعد أن فغروا الصبى الضحفة بالرصى بمصفره هباف — فسلمونه لهذف  
العملفة بمجرء أن فبدو منه أول باءرة صوت رخم . ولكن كئفرا ما كانت  
الآمال فخبف ، فكئاء فبء فف كل مءفنة باطالفا كما ذكر بفرفف نفرا من  
هؤلاء الفاشلفن « ولا صوت لهم على الاطلاق »<sup>(١٤)</sup> . وبعد عام ١٧٥٠  
اضمحلاء بءعة الخصفان هذف ، لأن مغنفاء الأوبرا فعلمن أن فففوقن علفهم  
فف نقاء النغمة وفنافسهم فف قوة الصوت .

أما أشهر الأسماء فف موسفقى القرن الثامن عشر فلم فكن باخ ولا هفنل ولا  
موساراء ، بل فارفنللى — وهذاف لفس اسمه الأصلى . والظاهر أن كارلو  
بروسكى الفخذ اسم خاله الذى كان آنئء معروفاف فف ءوائر الموسفقى . وإء كان  
كارلو قد ولد فف نابلى (١٧٠٥) لأوبرفن عرففى الأصل ، فاف كان لمثله عاءه أن  
فبخل صفوف المطوشفن ؛ وروى أن حاءثاف أصابه وهو راكب جواءه اقافضى  
لأجراء العملفة الفف أثمراء أبءع صوت فف الفارفخ . ثم ءرس الغناء فف على  
بورفورا ، وصحبف إلى روما ، وظهر هناك فف أوبرا بورفورا المسماة « لوفوفنى » .  
وفف أءء الألحان نافس عازفا على الفاف فف إطالة نغمة وفضعفمها وغطى علفه

فى طول النفس ، فأتته الدعوات من أكثر من عشر عواصم . وفى ١٧٢٧ فى بولونيا لقي أول هزيمة له ؛ ذلك أنه قاسم أنطونيو برناكى لحنا ، فاعترف له بأنه (ملك المغنين) ، وتوسل إليه أن يكون معلمه . ووافق برناكى ، وسرعان ما بز التلميذ معلمه . وزاح فارينلى الآن يحرز نصرا بعد نصر فى البلد تلو البلد — البندقية وفينا وروما ونابلى وفيرارا ولوكا وتورين ولندن وبازيس . وكان تفننه الصوقى عجيبة العصر . وكان فن التنفس من أسرار براعته ، فقد عرف أكثر من أى مغن آخر كيف يتنفس بعمق وسرعة وهذوء ، وكان فى استطاعته أن يستمر فى غناء بنغمة ما بعد أن تتوقف جميع الآلات الموسيقية . وفى لحن son qual nave ( على أى مركب ) بدأ النغمة الأولى مخافتاً لا يكاد يسمع ، ومطها تدريجاً إلى ملء حجمها ، ثم هبط بها شيئاً فشيئاً إلى خفوتها الأول . وكان جمهور السامعين أحياناً ، حتى فى إنجلترا — ذلك البلد الرصين — يصفق لهذه العجيبة السعيدة تصفيقاً يمتد خمس دقائق .<sup>(١٥)</sup> وقد اكتسب قلوب سامعيه كذلك بحنانه وكياسته ورقته ، وكانت هذه الحلال فى فطرته كما كانت فى صوته . وفى ١٧٣٧ قام بزيارة لأسبانيا خالها قصيرة ، ولكن المكث طال به فى مدريد أو قربها ربع قرن .. وسوف نفتش عليه هناك فى فصل لاحق .

وبفضل المغنين الطواشية أمثال فارينلى وسينيزينو ، وكواكب الغناء من النساء أمثال فاوستينا بوردوني وفرنشسكا كوتسونى ، أصبحت الأوبرا صوت إيطاليا ، وبهذه المثابة استمع إليها الناس بابتهاج فى كل بلد أوروبى إلا فرنسا حيث اشتعلت نار الحرب . وكلمة «أوبرا» كانت فى الأصل جمع «opus» ومعناها «أعمال» ولكن الجمع أصبح فى إيطاليا مفرداً ، واحتفظ بمعناه «العمل» ، وما نسميه الآن أوبرا كان يسمى opera per musica — عملاً موسيقياً . ولم تتخذ الكلمة معناها الحالى إلا فى القرن الثامن عشر . وإذ كانت متأثرة بتقاليد الدراما اليونانية ، فقد صممت أصلاً على أنها تمثيلية . تصاحبها الموسيقى ، ثم ما لبثت الموسيقى أن طغت على التمثيلية فى إيطاليا ، ووطغت الأغاني (الآريا) على الموسيقى . وصممت أوبرات تتيح عروضاً منفردة لكل

مغنية أولى وكل مغن أول في الفرفة . وكان السامعون يتجاذبون الحديث فيما بين هذه القمم المثيرة ، وبين الفصول يلعبون الورق أو الشطرنج ، ويقامرون ، ويأكلون الحلوى أو الفاكهة أو العشاء الساخن ، ويتزاوون ويغازلون من مقصورة إلى مقصورة . في مثل هذه المهرجانات كان النص عادة يغرق في طوفان معترض في الأغاني والثنائيات والكوارس والبالهات . وقد ندد المؤرخ لودفيكو موراتوري بطمس الشعر على هذا النحو ( ١٧٠١ ) <sup>(١٦)</sup> ووافق كاتب النصوص أبوستولوتسينو ، وانتقد المؤلف الموسيقي بنديتو مارنشيلى هذا الاتجاه في « تياترو على الموضة » ( ١٧٢١ ) . وأوقف متاستازيو حنا هذا السيل الجارف ، ولكن في النمسا لا في إيطاليا . وناضل جوميللى وترايتا ضده ، ولكن مواطنيهما أنكروا عليهما هذا النضال ، ذلك أن الإيطاليين آثروا في غير موارد الموسيقى على الشعر ، واتخذوا الدراما مجرد تكتة للأغنية .

وأغلب الظن أنه ما من شكل فني آخر وعاه التاريخ حظى بالشعبية التي حظيت بها الأوبرا في إيطاليا ، وما من حماسة ضارعت حماسة جمهور إيطالى يرحب بلحن أو قفلة لنغمة يشدو بها مغن مشهور . ولو سئل أحد المستمعين في حفلة كهذه لعد ذلك منه جريمة إجتماعية كبرى . وكان التصفيق يبدأ قبل أن تحتم الأغنية المألوفة ، وتدعمه العصي تدق على الأرض أو على ظهور المقاعد ، وكان بعض المتحمسين يقذفون بأحذيتهم في الهواء <sup>(١٧)</sup> . وكان لكل مدينة إيطالية تزهو بنفسها قليلا أو كثيرا ( وأياها كانت مبرة من الزهو ؟ ) دار للأوبرا ، وبلغ عدد هذه الدور في الولايات البابوية وحدها أربعين . وبينما كانت الأوبرا في ألمانيا حفلة رسمية تؤدي في البلاط ويحرم منها جمهور الشعب ، وبينما حد من مستمعها في إنجلترا ارتفاع أسعار الدخول ، نجدها في إيطاليا مفتوحة لكل شخص لائق الهندام نظير رسم متواضع ، وأحيانا دون رسم على الإطلاق . ولما كان الإيطاليون قوما يحبون الاستمتاع بالحياة فقد أصروا على أن يكون لأوبراتهم خاتمة سعيدة مهما كان في هذه الأوبرات من فواجع . ثم أنهم أحبوا الفاكهة كما أحبوا رقة العاطفة . فمما بينهم تقليد يقضى بدس فاصل هزلى بين فصول الأوبرا . ثم تطورت هذه الفواصل إلى

نوع قائم بذاته حتى لقد نافست (الأوبرا الجادة) في شعبيتها ، وأحيانا في طولها . والذي فتن باريس في ١٧٥٢ كان «أوبرا هازلة - opera buffa» هي الخادمة تنقلب ربة البيت la serva padrona لبرجوليزي ، التي أشاد بها روسو دليلا على تفوق الموسيقى الإيطالية على الفرنسية .

أيا كانت الأوبرا الإيطالية ، هازلة أو جادة ، فإنها كانت قوة في التاريخ . وكما غزت روما مرة غربي أوروبا بجيوشها ، وكما غزتها كنيسة روما مرة ثانية بعقيدها ، كذلك غزتها إيطاليا مرة ثالثة بالأوبرا . فازاحت أوبراتها الإنتاج الوطني في ألمانيا والدنمرك وإنجلترا والبرتغال وأسبانيا بل وروسيا ، وكان مغنوها معبودي كل عاصمة أوروبية تقريبا . واتخذ المغنون الوطنيون أسماء إيطالية لكي يحظوا بالقبول في وطنهم . وسيمضي هذا الغزو الساحر ما بقي للحروف اللينة التفوق في الغناء على الحروف الساكنة .

### ٣ - الدين

كانت الطبقة المسيطرة في إيطاليا هي طبقة الأكليروس بعد البريمادونات والمغنين الخصبان . وراح رجال الدين يمشون أو يركبون في غفاراتهم المتميزة وقبعاتهم العريضة الخواف في حرية تخالفها الكبرياء عبر المجتمع الإيطالي عالمين أنهم يوزعون أغلى نعمة عرفها البشرية - هي نعمة الرجاء . وبينما كانت نسبة رجال الكنيسة إلى الشعب في فرنسا في هذا القرن على التقريب واحدا إلى مائتي نفس ، كانت النسبة في روما واحدا لكل خمس عشرة ، وفي بولونيا واحدا لكل سبع عشرة ، وفي نابلي وتورين واحدا لكل ثمان وعشرين<sup>(١٨)</sup> . وقد شكوا رجل معاصر من أهل نابلي من هذا الوضع ، وهو باعترافه رجل متمسك بالتقاليد :

« لقد استفحل عدد الأكليروس بحيث أصبح لزاما على الأمراء أن يتخذوا الإجراءات للحد من عددهم وإلا ابتلعوا الدولة بأسرها . فأى

ضرورة لأن يهيم على أصغر القرى الإيطاليه خمسون قسيسا أو ستون؟... أن العدد الضخم من أبراج الأجراس والأديرة يحجب نور الشمس . وهناك مدن يبلغ فيها العدد خمسة وعشرين ديرا لرهبان أو راهبات الدومنيكان وسبعة مجامع لليسوعيين ، ومثلها للتياتين ، ونحو عشرين أو ثلاثين ديرا للأخوة الفرنسيسكان ، وما لا يقل عن خمسين آخر من طوائف دينية مختلفة من الجنسين ، هذا فضلا عن أربعمائة أو خمسمائة كنيسة ومصلى<sup>(١٩)</sup> .

ولعل هذه الأرقام بالغ فيها الكاتب دعما لحجته . ونحن نسمع عن أربعمائة كنيسة في نابلي ، و ٢٦٠ في ميلان ، و ١١٠ في تورين ، على أن هذه دخلت ضمنها المصليات الصغيرة . وكان الراهبان فقراء نسبيا ، أما الأكليروس من غير الراهبان فكانوا في جملتهم يملكون ثروة تفوق ثروة النبلاء . وكان الأكليروس في مملكة نابلي يحصلون على ثلث الموارد . وفي دوقية بارما كان نصف الأرض يملكه الأكليروس ، وفي تسكانيا ثلاثة أرباع الأرض تقريبا . وفي البندقية أضافت الوصايا الجديدة في السنوات الأحدي عشرة من ١٧٥٥ إلى ١٧٦٥ إلى الكنيسة من الأملاك ما قيمته ٣,٣٠٠,٠٠٠ دوقاتية<sup>(٢٠)</sup> . وكان بعض الكرادلة والأساقفة من أغنى الرجال في إيطاليا ، ولكن هؤلاء الكرادلة والأساقفة كانوا أولا مديرين وحكاما ، ولم يكونوا قد يسيرون إلا أحيانا . من ذلك أن عدة رجال منهم في النصف الثاني من القرن نزلوا عن ثروتهم وترفعهم وعاشوا حياة الفقر الاختياري .

أما الشعب الإيطالي فلم يبد منه أى احتجاج ذى بال على ثراء الأكليروس ، اللهم لإقالة من المعلقين والهجائين . لقد كان الشعب فخورا بهاء كنائسه وأديرته وأحباره وبدأت لهم مساهماتهم ثمنا زهيدا يدفعونه لقاء النظام الذى وفره الدين للأسرة والدولة . وكان فى كل بيت صورة أو تمثال للمسيح المصلوب ، وآخر للعدراء ، وأمامهما تركع الأسرة كلها فى صلاة كل مساء - الأبوان والأبناء والخدم . فأى شئ يستطيع الحلول محل التأثير الأخلاقى لتلك الصلوات الموحدة بين القلوب ؟ وكان الأمتناع

عن أكل اللحم أيام الجمع ، وأيام الأربعاء والجمع في الصوم الكبير ، ضبطاً نافعا للشهوة ... كما كان نعمة على الصحة وعلى صيادى السمك . أما القساوسة ، الواعون لمفاتن النساء ، فلم يغالوا في إدانة خطايا الجسد ، وأغضوا عن مظاهر التحلل في الكرنفالات . لا بل أن البغايا كن في السبوت يوقدن شمعه أيام العذراء ، ويودعن نقودا لترتيل قداس . وقد أدهش دبروس وهو يشاهد تمثيلية في فيرونا أن يرى التمثيل يتوقف حين دقت أجراس الكنائس معلنة موعد الصلاة ( الأنجيلوس ) ، وركع كل الممثلين وصلوا ، وقامت ممثله كانت تتصنع الأنعماء في المسرحية لشارك في الصلاة ثم عادت إلى أعماها<sup>(٢١)</sup> . حقاً ندر أن أحب الناس ديننا من الأديان حياً كما أحب الإيطاليون الكتلركة في إيطاليا . على أنه كان للصورة وجه آخر ... هو الرقابة على المطبوعات وديوان التفتيش . وقد طالبت الكنيسة كل إيطالى أو إيطاليه أن يؤدى مرة في السنة على الأقل « واجب عيد القيامة » - أى يذهب للاعتراف على الكاهن في سبت النور ، ويتناول القربان في صباح القيامة . فإذا قصر في هذا الواجب - في كل أرجاء إيطاليا باستثناء أكبر المدن - استوجب التوبيخ من الكاهن ، فإذا لم يجد مع العاصى التوبيخ والنصح سراً عوقب بنشر اسمه على أبواب كنيسة الأبرشية ، فإذا تمادى في الرفض كان جزاؤه الحرم ، بل السجن في بعض المدن<sup>(٢٢)</sup> . على أن ديوان التفتيش كان قد فقد الكثير من قوته وشرته . وكان في الأماكن تفادى الرقابة الكنسية في المراكز الكبرى ، فخفت الرقابة على المطبوعات ، وكان هناك إنتشار صامت للشك والمهرطقة في أوساط المثقفين لا بل بين رجال الأكليروس أنفسهم - لأن بعضهم كانوا جانسينيين في دخيلة أنفسهم برغم أوامر البابا .

وإذا كان الكثير من القساوسة والرهبان قد عاشوا حياة الراحة والدعة ، ولم يكونوا غرباء على الأثم ، فقد كان هناك أيضاً الكثيرون ممن وفوا بنذورهم ، واحتفظوا بالإيمان حياً بالأخلاص لواجباتهم . وقامت المؤسسات الدينية الجديدة شاهدا على بقاء نبض الحياة في الرهبنة . من ذلك أن القديس

الفونسودى لجيورى المحامى العريق الأصل أسس فى ١٧٣٢ جماعة « إلتباع الفادى » (أى المسيح) ، كذلك أمس القديس بولس الصليبي (باولوداني) ، الذى مارس أقسى ضروب النسك ، فى ١٧٣٧ « طائفة المتألمين » . أى إلتباع صليب المسيح المقدس وآلامه .

وكافت جماعة اليسوعيين فى ١٧٣٠ تضم نحو ٢٣,٠٠٠ عضو . منهم ٣,٦٢٢ فى إيطاليا ، ونصفهم قساوسة<sup>(٧٣)</sup> . ولم يكن هناك تناسب قط بين سلطانهم وعددهم . فكثيراً ما أثروا فى السياسة الداخليه والدولة بحكم كونهم آباء الاعتراف للملوك والملكات والأسر المرموقة ، وكانوا أحياناً أكثر القوى إلحاحاً — بعد جماهير الشعب — فى اضطهاد الهرطقة . رمسح ذلك كانوا أكثر اللاهوتيين الكاثوليك تحزراً ، وقد رأينا فى غير هذا الموضع كم حاولوا فى صبران يتوافقوا مع حركة التنوير الفرنسية . وقد تميزت بعثاتهم الخارجيه بمثل هذه المرونة . ففى الصين حولوا مئات الألوف إلى الكاثوليكية<sup>(٧٤)</sup> ، ولكن تنازلاتهم الذكية لعبادة الأسلاف ، وللكنفوشيه ، وللطاوية ، صدمت مبعوثى الطوائف الدينية الأخرى فاقنعوا البابا بندكت الرابع عشر بأن يكبح جراح اليسوعيين ويونجهم فى مرسوم Ex quo singulari ( ١٧٤٣ ) . على أنهم ظلوا برغم ذلك أقدر وأعلم المدافعين على العقيدة الكاثوليكية ضد البروتستنتية والألحاد ، واخلص المؤيدين للبابوات ضد الملوك . وقد وجد الملوك فى جماعة اليسوعيين أثناء صراعات السيادة والسلطة بين الدول القومية والكنيسة التى تعلو على القوميات عدواً هو أشد أعدائهم دهاءً وإلحاحاً . ومن ثم فقد صحت نيتهم على القضاء عليها . ولكن الفصل الأول فى هذه الدراما مكانه البرتغال .

#### ٤ — من تورين إلى فلورنسه

إذا دخلنا إيطاليا من فرنسا بطريق مون — سنى ، هبطنا جبال الألب إلى بيدمونت التى تسمى « سفح الجبل » ثم مررنا بكروم وحقول للحبوب وبساتين لأشجار الزيتون أو الكستناء حتى نبلغ تورين ، القصبه القديمة . لبيت ساقوى والى يرجع عمرها إلى ألقى سنة . وهذا البيت من أقدم الأسر



الملكية الموجودة ، وقد أسسه في ١٠٠٣ أومبرتو بيانكامانو - هومبرتو  
ذو اليد البيضاء . وكان رأس الأسرة في الحقبة التي نحن بصدددها من أكفأ  
حكام العصر . فقد ورث فكتور أماديوس الثاني عرش دوقية ساقوى في  
التاسعة من عمره ( ١٦٧٥ ) وأضطلع بشئون الحكم في الثامنة عشرة وقاتل  
من أجل الفرنسيين آنا وضدهم آنا في حروب لويس الرابع عشر ، وشارك  
أوجين السافواوى في طرد الفرنسيين من تورين وإيطاليا ، وخرج من  
معاهدة أوترخت ( ١٧١٣ ) وقد أضاف صقلية إلى تاجه . وفي ١٧١٨  
استبدل سردينيا بصقلية ، واتخذ لقب ملك ساردنيا ( ١٧٢٠ ) ولكنه  
احتفظ بتورين عاصمة له . وحكم مملكته بكفاية تشوبها الخشونة ، وأصلح  
التعليم العام وزاد في رفاهية الشعب ، وبعد أن حكم خمسة وخمسين عاماً  
تخلّى عن العرش لابنه شارل إيمانويل الأول ( حكم ١٧٣٠ - ٧٣ ) .

كانت تورين خلال هذين الحكيم اللذين إمتدا قرابة قرن كامل مركزاً  
قيادياً للحضارة الإيطالية . وقد وصفها مونتسكيو الذى شاهدها في ١٧٢٨  
بأنها « أجمل مدينة في العالم »<sup>(٢٥)</sup> مع أنه أحب باريس . وإمتدح تشستر فيلد  
عام ١٧٤٩ بلاط سافوى لأنه خير بلاط في أوربا يربى « أناساً مهذبين  
لطفاء »<sup>(٢٦)</sup> . وبعض الفضل في بهاء تورين راجع إلى فليبيو يوفارا ، المعمارى  
الذى كان لا يزال يتنفس وحى النهضة الأوروبية . فعلى تل سوبرجا الشامخ  
الذى يعلو ٢,٣٠٠ قدم فوق المدينة بنى ( ١٧١٧ - ٣١ ) لفكتور أماديوس  
الثانى في ذكرى تحرير تورين من احتلال الفرنسيين باسليقا جميلة بطراز  
الأروقة والقباب الكلاسيكى إستخدمت مقبرة لأسرة سافوى الملكية قرناً  
من الزمان . ثم أضاف إلى قصر ماداما العتيق ( ١٧١٨ ) سلماً فخماً وواجهة  
ضخمة ، وفي ١٧٢٩ صمم قلعة ستوينجى الهائلة ( التى أكملها بنديتو  
ألفييري ) واتى أبرزها الرئيسى كل فخامة الباروك الحالية . وظلت  
تورين عاصمة لأدواق سافوى حتى أنتقلوا بعد نصرهم النهائى ( ١٨٦٠ )  
وما بعدها ) إلى روما ليتربعوا على عرش إيطاليا الموحدة .

أما ميلان التى طالما خنقتها السيطرة الاسبانية فقد بعثت من جديد تحت

الحكم النمساوى الأكثر رفقا . فى ١٧٠٣ أنشأ فرانز تيفن ، وفى ١٧٤٦ و ١٧٥٥ أستكمل فيليتشى وروكليريتشى بمعونه الحكومة ، مصانع للنسيج وسعت من إحلال الإنتاج الواسع النطاق الذى يموله ويديره رأس المال محل الحرف والنقابات الحرفية . أما التاريخ الثقافى لميلان فقد لمع فيه الآن أسم جوفانى باتيستا ساماريتنى ، الذى نستطيع إلى الآن الاستماع إليه أحيانا على أمواج الأثير المتدفقة . ويلاحظ أنه فى سمفونياته وصوناتاته إستبدل بوقار موسيقى كبار الموسيقيين الإلمان الكونتربانطى تفاعلا ديناميكيا بين الموضوعات والحالات النفسية المتعارضة . وحين وفد الفتى جلوك على ميلان ( ١٧٣٧ ) ليشغل وظيفة موسيقى الحجرة للأمر فرانتشسكوملتسى ، أصبح تلميذ ساماريتنى وصديقه واتخذ طريقه فى بناء هيكل الأوبرا . وفى ١٧٧٠ صاح المؤلف الموسيقى البوهيمى يوزف مزلفتشك ، وهو يصغى مع موتسارت الشاب إلى بعض سمفونيات سماريتنى فى ميلان « لقد وجدت الأب الذى أنجب أسلوب هايدن ! » ( ٢٧ ) - وهو إذن أحد آباء السمفونية الحديثة .

وأما جنوة فقد كابده خطوبا فى القرن الثامن عشر . كانت تجارتها قد انحطت إثر منافسة المحيطات للبحر المتوسط ، ولكن موقعها الإستراتيجى على ربوة دفاعية تطل على ثغر حسن الاعداد لفت الانتباه الخطر من الدول المجاورة . ووقعت الحكومة المحصورة بين أعداء من الخارج وشعب غضوب جاهل من الداخل فى أيدي أسر تجارية قديمة تحكم عن طريق مجلس مغلق ودوج مطيع . هذه الأوجركية العاملة على تخليد نفسها فى كراسى الحكم أثقلت كاهل الشعب بالضرائب حتى هوى إلى درك الفقر الكثيب الفاقه . الصبر ، وسيطر عليها وابتزها هى الأخرى بنك سان جورجو . فلما حاصرت قوات سافوى والنمسا المتحالفة جنوه فى ١٧٤٦ لم تجرؤ الحكومة على تسليح الشعب ليقاوم خشية أن يقتل الحكام ، وآثرت أن تفتح أبوابها للمحاصرين الذين فرضوا تعويضات وفديات جرت عليها الخراب المالى . أما العامه الذين فضلوا المستغنيين من بنى جلدتهم ، فقد ثاروا على الحامية

النمساوية ، وقذفوها بوابل من البسلاط والطوب إنزعهه من الأسطح والشوارع ، وطردها طردا مخزيا ثم عاود الطغيان القديم سيرته الأولى .

وشيد نبلاء جنوه القصور الحديدية مثل قصر فيرارى ، وشاركت ميلان في رعاية مصور بلغ شهرة من المرتبة الثانية في عصرنا هذا . فتكاد كل صورة باقية من الصور التي رسمها الساندرو ماناسكو تروعا باصالة أسلوبها القائمة . فصورة « بنكينللو يعزف على القيثارة » - جسد مستطيل في بقع مهملة سوداء وبنية ، واللوحة الرشيقة المسماة « فتاة وموسيقى أمام المدفأة »<sup>(٢١)</sup> ، ولوحة « الحلاق »<sup>(٢٢)</sup> تبدو عايه اللففة على قطع حلقوم زبونه ، ولوحة « حجرة طعام الرهبان » الضمخة الشاهدة على ازدهار مطبخ الكنيسة ، هذه كلها روائع فنية تذكرنا بالخرىكو في أجسادها النحيلة وحيلها الضوئية ، وترهص بجويا في فضحها الرهيب لقساوات الحياة ، وتنزع إلى الحداثة في احتقارها الخشن للتفاصيل المتكلفة المترتبة .

وشهدت فورنسة في هذا للعصر نهاية أسرة من أشهر أسر التاريخ . فقد كان حكم كوزيمو الثالث ( ١٦٧٠ - ١٧٢٣ ) الذي طال أمده أرشيدوقا لتسكانيا نكبة على شعب مازال فخورا بذكريات عظمة فلورنسة تحت حكم آل مديتشى الأسبقين . وقد سمح كوزيمو هذا الذي تسلط اللاهوت على تفكيره للاكليروس بأن يحكموه ويبتزوا من موارده الهزيلة منحا سخية للكنيسة . وكان من أثر الحكم المستبد ، والإدارة العاجزة ، والضرائب الباهظة أن فقدت الحكومة التأييد الشعبي الذي حظيت به الأسرة المالكة طوال مائتين وخمسين عاما .

وآثر فرديناند بن كوزيمو الأكبر الغواني على رجال حاشيته . ودمر صحته بالافراط في اللذات ، ومات أبتر لا عقب له في ١٧١٣ . وكان لكوزيمو ابن كان يدعى جان ( يوحنا ) جاستونى أولع بالكتب ، ودرس التاريخ والنبات ، وعاش حياة هادئة . وفي ١٦٩٧ أكرمه أبوه على الزواج من آن أميرة ساكس لاونبرج ، وكانت أرملة فقيرة الثقافة . وذهب جان ليعيش معها في قرية بوهيمية نائية ، واحتمل الملل عاما ،

ثم تعزى بالخيانة الزوجية في براغ . فلما ساءت صحة فرديناند ، استدعى كوزيمو جان إلى فلورنسا ، ولما مات فرديناند أعلن جان وريثا لتاج الارشيدوقية . ورفضت زوجة جان أن تعيش في إيطاليا . وخشى كوزيمو أن ينقرض بيت مديتشي ، فامتنع مجلس الشيوخ الفلورنسي بأن يصدر قراراً يقضى عند موت جان جاستوني دون عقب بأن يؤول العرش إلى شقيقة جان المدعوة آنا ماريا لودوفيكيا .

وحامت الدول الأوربية في لهفة حول الأسرة المحتضرة . ففي ١٧١٨ رفضت النمسا وفرنسا وإنجلترا وهولنده الاعتراف بترتيب كوزيمو ، وأعلنت أنه يجب عند وفاة جان أن تعطى تسكانيا وبارما لدون كارلوس الابن الأكبر لاليزابث فارنيزي ملكة أسبانيا . واحتج كوزيمو ، وأعاد تنظيم دفاعات لجهورن وفلورنسة الحربية ولكن متأخراً . وخلف موته لإبنة دولة أنهكها الفقر وعرشاً مزعزع الأركان .

وكان جان جاستوني الآن ( ١٧٣٢ ) في عامة الثاني والخمسين . فجاهد ليصلح مساوى الإدارة والاقتصاد ، وطرد الخوايسيس والمتملقين الأذلاء الذين أثروا في عهد أبيه وخفض الضرائب وأعاد المنفيين ، وأفرج عن السجناء السياسيين ، وعاون على إحياء الصناعة والتجارة ورد لحياة فلورنسة الاجتماعية الأمان والمرح . وبفضل اثناء كوزيمو الثاني وجان جاستوني لقاعة الأوفيتسى للفنون ، وازدهار الموسيقى تحت قيادة كمان فرانسشكو فيراتشيني ، والمراقص التنكرية ، ومواكب العربات المزخرفة ، ومعارك الحلوى والأزهار الشعبية — بفضل هذا كله أصبحت فلورنسة تنافس البندقية وروما في جذب الزوار الأجانب ، مثال ذلك أنه اجتمع فيها حوالى عام ١٧٤٠ الليدى مارى ورتلى مونتاجو ، وهوراس ولبول ، وتوماس جراى حول الليدى هنرييتا بومفريت في قصر ريدولفو . إن في المجتمع المحتضر شيئاً يجذب اليه الناس جذباً حزيناً .

ولما أضنت جان جاستوني جهوده ، أحال في ١٧٣١ تبعات الحكم إلى وزارته وانزلق إلى هوة اللذات الحسية . وجردت أسبانيا جيشاً عده

ثلاثون ألف مقاتل لتضمن الخلافة لدون كارلوس ، وأرسل شارل السادس النمساوي خمسين ألف جندي ليرافقوا ابنته ماريا تريزا في طريقها إلى عرش الأرشيدوقية . وأمكن تفادي الحرب باتفاق ( ١٧٣٦ ) أبرم بين النمسا وفرنسا وإنجلترا وهولنده يقضى بأن يأخذ كارلوس نابلي ، وأن تأخذ ماريا وزوجها فرانسوا اللوزيني — وتسكانيا . وفي ٩ يوليو ١٧٣٧ قضى آخر المديتشيين نوبة وأصبحت تسكانيا تابعة للنمسا واردة هرت داورنسة من جديد .

## ٥ . ملكة الادرياتيک

بن ميلان والبندقية استرخت بعض المدن الصغرى . فبرجامو اضطرت إلى أن تقنع في نصف القرن الذي نحن بصده بمصورين مثل جيسلاندى ، وبمؤلفين موسيقيين مثل لوكاتيللى . وقدمت فيرونا الأوبرات في مسرحها الرومانى ، وكانت محظوظة برجل مرموق هو المركزى فرانشسكو سكيبيونى دى مافى . وقد قلد فولتير مسرحيته الشعرية ( ميروبي ) ( ١٧١٣ ) وأهداه في كرم مسرحيته ( ميروب ) باعتباره « أول كاتب أوتى من الشجاعة والعبقرية ما أعانه على المغامرة بكتابة مأساة تخلوا من الغزل ، مأساة جديدة بأثينا في عزها ، حيث تكون محبة الأم هي قوام المؤامرة كلها ، وينبعث أرق ضروب التشويق من أطهر الفضائل <sup>(٣٢)</sup> » . وهناك عمل آخر لمافى أبرز حتى من مسرحية تلك وهو « فيرونا المصورة » ( ١٧٣١ - ٣٢ ) وهو كتاب بدأ تحديد خطى علم الآثار . واعتزت مدينته به فأقامت له تمثالا في حياته . وكانت فتش النمسا بمبانيها التي شيدتها بلاديو كعبة يحج إليها المعماريون الذين يحبون الطراز الكلاسيكى . أما بادوا فكان بها جامعة اشتهرت بكلية الحقوق والطب ولمع فيها جوزيبي تارتيني . الذى اعترف به الجميع ( عدا جمنيانى ) إماما لعازفى الفيولينه الأوربيين ، ومن الذى لم يستمع إلى موسيقى تارتيني : « رعدة الشيطان » ؟

هذه المدن كلها كانت جزءاً من جمهورية البندقية . وكذلك كانت تريفيزو ومريولى ، وفلترى ، وباسانو ، وأوديني ، وبلونو ، وترنتو . وبولسانو

فى الشمال ، واستريا فى الشرق ، وفى الجنوب امتدت دولة فينيتسيا محترقة كيودجا وروفيجيو إلى نهر بو ، وملكت عبر الأديرياتيك كتارو وبريفيتسا وأجزاء أخرى مما يقع اليوم فى يوغوسلافيا وألبانيا، وكانت تملك فى الأديرياتيك جزائر كورفو وكفالونيا وزنطه . وسكن هذا الملك المعقد نحو ثلاثة ملايين من الأنفس كل منها يعد نفسه مركز العالم .

### ١. الحياة الفينيتسية

أما مدينة البندقية ( فينيتسيا ) ذاتها عاصمة الجمهورية ، فكانت تضم ١٣٧,٠٠٠ - نسمة . وكانت الآن فى فترة اضمحلال سياسى واقتصادى ، بعد أن استولى الترك على امبراطوريتها الأيحية ، وانزعجت دول الأطلنطى الكثير من تجارتها الخارجية . وكان فشل الحروب الصليبية ، وإعراض الحكومات الأوروبية بعد انتصارها فى ليبانتو ( ١٥٧١ ) عن تقديم المعونة للبندقية فى الدفاع عن مخافر العالم المسيحى الأمامية فى الشرق ، ولهفة تلك الحكومات على أن تقبل من تركيا امتيازات تجارية ضمنت بها على أشجع أعدائها (٣٣) - هذه التطورات كلها كانت قد خلفت البندقية فى حال من الضعف أعجزها عن الاحتفاظ بها أيام النهضة، ومن ثم قررت أن ترضى ببيتها هى - فتمنح ممتلكاتها الإيطالية والأديراتية حكومة صارمة فى القانون، والرقابة السياسية ، والإشراف الشخصى ، ولكنها كفاء فى الإدارة ، متسامحة فى الدين والأخلاق ، متحررة فى التجارة الداخلية .

وكانت تحكمها أوجركية شأن غيرها من جمهوريات أوزبا فى القرن الثامن عشر . وفى هذا الخليج من حطام السلالات المختلفة - انطونين وشيلوكين وعطيلين ، وبين جماهير لم تصب من التعليم حظاً يذكر ، بطيئة التفكير سريعة الحركة ، تؤثر اللذة على السلطة ، كان معنى الديمقراطية - لو استقرت فيها - هو الفوضى المتوجة . ومن ثم قصر الحق فى عضوية المجلس الأعلى على نحو ستمائة أسرة تضمنها « الكتاب الذهبى » ولكن هذه الأرستقراطية الوطنية أضيفت لها إضافات حكيمه من صفوف التجار ورجال المال وإن كانوا من دم غريب . وكان المجلس الأعلى يختار السناتو ، الذى

كان يختار مجلس العشرة القوى النفوذ . وكان جيش من الجواسيس يتنقل في صمت بين المواطنين ويبلغ القضاء بأى تصرف أو كلام مريب يصلح من أى بندق . - حتى من الدوج نفسه . وكان الأدواج الآن عادة حكماً أصوريين وظيفتهم استقطاب الوطنية وتزيين الدبلوماسية .

وكان الاقتصاد يخوض معركة خاسرة ضد المنافسة الأجنبية ورسوم الاستيراد وقيود النقابات الحرفية . ولم تتوسع صناعة البندقية لتبلغ مرحلة المشروعات الحرة والتجارة الحرة والإدارة الرأسمالية ، بل قنعت بشهرة حرفها . ولم يبق في صناعة الصوف التي كانت تشغل ألفاً وخمسمائة عامل في عام ١٧٠٠ غير ستمائة في نهاية القرن . واضمحلت صناعة الحرير في الفترة ذاتها فلم يبق فيها غير ألف واحد بعد أن حفلت بأثنى عشر ألفاً<sup>(٣٤)</sup> . وقاوم صناع زجاج مورانو كل تغيير في الطرق التي أذاعت في الماضي شهرتهم في طول أوروباً وعرضها ، وتسربت أسرارهم إلى فلورنسة وفرنسا وبوهيميا وإنجلترا ، واستجاب منافسهم لما طرأ من تقدم على الكيمياء ، وللتجارب التي أجريت في الصناعة ، وهكذا ولى زمان المورانو . وبالمثل استسلمت صناعة الدنتلا لمنافسيها وراء الألب ، فلم يحل عام ١٧٥٠ حتى كان البنادقة أنفسهم يلبسون المخرمات الفرنسية . وازدهرت صناعتان : مصاييد الأسماك التي استخلفت ثلاثين ألف رجل ، واستيراد العبيد وبيعهم .

ولم يسمح للدين بالتدخل في أرباح التجارة أو لذات الحياة . ونظمت الدولة جميع المسائل المتعلقة بملكيات الكنيسة وبجرائم رجال الدين . وكان اليسوعيون قد أعيدوا في ١٦٥٧ بعد طردهم في ١٦٠٦ ، ولكن بشروط حددت من نفوذهم في التعليم والسياسة . ووجدت تعاليم فولتير وروسو وهلفيتيوس وديدرو طريقها إلى صالونات البندقية ولو بطريق الزوار رغم أن الحكومة حظرت استيراد مؤلفات الفلاسفة الفرنسيين ، وداعبت الارستقراطية في البندقية كتنظيرتها في فرنسا الأفكار التي استنزفت قوتها<sup>(٣٥)</sup> . وقبل الناس الدين على أنه عادة لاشعورية تقريباً من عادات الشعائر والإيمان ، ولكنهم كانوا يلهون أكثر مما يصلون . وقد وصف مثل بندق أخلاقيات البنادقة

بكل مافي الأبحرام من قصور ، « في الصباح قداس صغير ، وبعد الغداء لعبة قمار صغيرة ، وفي المساء امرأة صغيرة » (٣٦) . وذهب الشبان إلى الكنيسة لا يصلحوا للعداء ولكن ليدققوا النظر إلى النساء . وكان النساء برغم الغضبات الكنسية والحكومية يرتدين « الديكولتيه » الذي يكشف عن نحورهن وظهورهن (٣٧) وكانت الحرب المتصلة بين الدين والجنس تهيء للجنس أسباب النصر .

وأجازت الحكومة البغاء المنظم لإجراء واقيا لسلامة الشعب . واشتهرت غوانى البندقية بجمالهن ، ودماثة طباعهن ، وفخامة لباسهن ، وبذخ مساكنهن المشرفة على القناة الكبرى . وكان عدد المعروض من هؤلاء الغوانى (cortigiane) كبيرا ، ولكته رغم ذلك قصر على الوفاء بالطلب . وكان المقتصدون من البنادقة ، والأغراب مثل روسو ، يتجمعون معا اثنين أو ثلاثة لينفقوا على محظية (٣٨) . ولكن النساء المتزوجات انغمسن في العلاقات الغرامية الخطرة رغم هذه التسهيلات ، ولم يكتفين بمرافقين من « السادة الخدام » ، واختلف بعضهم إلى الكازينوات التي وفرت فيها كل أسباب اللقاءات الغرامية . وبحثت الحكومة علنا عدة نساء نبيلات لسلوكهن المنحل ، وأمرت بعضهم بأن يلزم بيوتهن ، ونفت بعضهم خارج البلاد . ولكن الطبقات الوسطى كانت أكثر تعقلا ، وكان تعاقب النسل يشغل الزوجة ويشبع حاجتها لتلقى الحب وبذله . ولم تغدق الأمهات على أطفالهن في أى بلد آخر ما أغدقته في البندقية من عبارات الاعزاز الحارة . ومن عباراتهم المأثورة : ( ياسبع القديس مرقص ! يا بهجى ! يا زهرة ربيعى ! ) .

أما الجريمة فكانت في البندقية أقل منها في أى بلد آخر في إيطاليا ، فقد كبح جماع العدوان كثرة ضباط الشرطة والأمن ويقظتهم . ولكن القوم تقبلوا القمار على أنه عمل من أعمال الإنسان الطبيعية . ونظمت الحكومة يانصيبا في ١٧١٥ . وافتتح أول ناد للقمار في ١٦٣٨ ، وسرعان ما كثر عدد هذه الأندية العامة والخاصة التي تهرع إليها جميع الطبقات .



وكان في استطاعة مهرة المقامرين المخادعين من أمثال سكازانوفا أن يعيشوا على مكاسبهم من القمار ، في حين يخسر غيرهم مدخرات عام بأكله في ليلة واحدة . وكان المقامرون ينحنون على مائدة القمار في حب صامت أحر من عشق الناس . أما الحكومة فكانت تتفرج بعين الرضى ( حتى ١٧٧٤ ) ، لأنها فرضت الضرائب على أندية القمار وبلغ إيرادها السنوى منها نحو ٣٠٠,٠٠٠ جنيه (٣٩) .

وأقبل العاطلون الأغنياء من شتى الدول لينفقوا مدخراتهم أو سنى شيخوختهم وسط الاسترخاء الخلقى والمرح الطلق في الميادين والقنوت . تخفت حى السياسة بعد أن تخلت الجمهورية عن امبراطورتها . ولم يجر حديث الثورة هنا على أى لسان ، فقد كان لكل طبقة عاداتها وتقاليدها العاملة على الاستقرار ، واستغراقها في الواجبات التى تقبلتها ، هذا فضلا عن المسرات المتاحة لها . وكان الخدم طيعين أوفياء ، ولكنهم لا يطيقون الأهانة أو الازدراء . وكان ملاحو الجندول فقراء ، ولكنهم ملوك البحيرات ، يقفون على زوارقهم المذهبة في فخر وثقة بمهارتهم الموروثة عن الأسلاف ، أو يدورون حول المنحنيات وهم يصيحون صيحات قوية غريبة أو يدندنون بأغنية تصاحب تمايل أجسادهم ، وإيقاع مجاديفهم .

واختلطت الجنسيات المختلفة الكثيرة في الميادين . واحتفظ كل منها بميزة من زى ولغة وتبذل ، وظلت الطبقات العليا ترتدى ما ارتدته في عز أيام التهضة ، من قمصان من أرق الكتان ، وسراويل من الخمل ، وجوارب حريرية ، وأحذية ذات مشابك ، ولكن البنادقة هم الذين أدخلوا إلى غربي أوروبا في هذا القرن لباسا تركيا هو السراويل الطويلة (البنطالونات) . وكانت الباروكة قد وفدت من فرنسا حوالى ١٦٦٥ . وعنى المتأثقون من الشباب عناية بالغة بلباسهم وشعرهم ورائحتهم حتى لقد صعب تمييز جنسهم؛ أما النساء العصريات فقد رفعن فوق رؤوسهن أبراجا عجبية من الشعر المستعار أو الطبيعى . وكان الرجال والنساء جميعا يشعرون كأنهم عراة إذا لم يتحلوا بالجواهر والحلى . وكانت المراوح تحفا فنية ، ترسم في تألقها ،

وكثيرا ما كانت تغشى بالأحجار الكريمة أو تحوى منظارا لعين واحدة ( مونوكل ) .

وكان لكل طبقة أنديتها ، ولكل شارع مقهاه ، يقول جولدفنى « فى ايطاليا نتناول عشرة أفداح من القهوة كل يوم » <sup>(٤١)</sup> وازدهرت كل ضروب الملاهى ، من معارك الجوائز ( pugni ) إلى المراقص التنكرية . وكلمة « بالوان » ( balloon ) مشتقة من لعبة كانت تسمى باللونى pallone — فيها تنط كرة منفوخة براحه اليد . وكانت رياضات الماء تتكرر بانتظام . فمند ١٣١٥ كان يقام سباق regatta فى ٢٥ يناير على القناة الكبرى ، بين زوارق تسير بخمسين مجدافا وتزين كما تزين عرباتنا فى المعارض ، ويبلغ الاحتفال ذروته بلعبة بولو مائية ينقسم فيها مئات البنادقه إلى جماعات متصاحبة متنافسة . وكان الدوج فى عيد الصعود يمحى عباب الماء فى أبهة من « سان ماركو » إلى الليد وعلى متن سفينة الدولة الفاخرة الزينة المسماة « بوتشتورو » بين مئات من السفن الأخرى ليزف البندقية إلى البحر من جديد .

واتخذت العطلات الكثيرة أسماء وذكريات القديسين والمناسبات السنوية التاريخية ، لأن مجلس شيوخ البندقية وجد أن الخبز والسكر بديل مقبول عن الانتخابات . فى مثل هذه المناسبات كانت المواكب الهية تنتقل من كنيسة إلى كنيسة ومن ميدان إلى ميدان ، وكانت الأبسطه الزاهية الألوان ، وأكاليل الزهر والحرائر تتدلى من النوافذ أو الشرفات على الطريق ، وكان هناك موسيقى سهلة ، وأغنية دينية أو غرامية ، ورقص رشيق فى الشوارع . وألف النبلاء الذين يختارون للمناسبات المرموقة أن يحتفلوا بانتصاراتهم بالعروض ، والأقواس ، وتذكارات النصر ، والمهرجانات ، وأعمال البر التى تكلفهم أحيانا ثلاثين ألف دوقة . وكان كل عرس مهرجانا ، ومأتم الوجيه من القوم أفخم حدث فى حياته .

ثم كان هناك الكرنفال ... ذلك التراث المسيحى من « ساتورنالياس » روما الوثنية . وكانت الكنيسة والدولة تأملان أنهما إذا سمحتا بأجازة

من الأخلاق استطاعت التخفيف بقية العام من التوتر القائم بين الجسد والوصية السادسة . وكان الكرنفال في إيطاليا عادة لا يستغرق إلا اسبوعاً واحداً هو الأسبوع السابق للصوم الكبير ، وفي بندقية القرن الثامن عشر امتد من ٢٦ ديسمبر أو ٧ يناير إلى «الثلاثاء السمين» Mardi Gras-Martedi Grasso وربما اتخذ المهرجان اسمه من ذلك اليوم الأخير من الأيام التي يسمح فيها بأكل اللحم Carne Vale أى وداعاً للحم . وكان البنادقة في كل ليلة تقريباً من أسابيع الشتاء تلك ، والزوار المتجمعون من طول أوروبا وعرضها - يتدفقون على الميادين ، يرتدون ملابس فاقعة الألوان ، ويخفون سنهم وربهم وشخصياتهم وراء الأقنعة . وفي ذلك التخلي هزأ الرجال والنساء بالقوانين ، وراجت سوق البغايا ، وتطارت قطع الحلوى ، وقذف البيض الصناعي هنا وهناك لينثر ماءه المعطر حين ينكسر . وكانت شخصيات بانتالوني ، وارلكينو ، وكولبينو ، وغيرها من الشخصيات المحببة من المسرح الكوميدي تبخر وتثرثر لتسلي الجمع المحتشد ، ورقصت الدمى ، وهر السائرون على الحبال ماثات الأنفاس . وكانت تجلب الحيوانات الغريبة لهذه المناسبة ، كوحيد القرن الذي شوهد لأول مرة بالبندقية في مهرجانات ١٧٥١ وفي منتصف الليلة السابقة لأربعاء الرماد ( Mercoledì della Conoi ) تدق أجراس كنيسة القديس مرقس الضخمة مؤذنة بانتهاء الكرنفال ، هنا يعود المعربد المنهك إلى فراشه الحلال ، وبعد نفسه للاستماع إلى القسيس يقول له في الغد: «Memento, homo, quia pulvis es et in pulvcrem redieris» تذكر يا ابن آدم أنك تراب وإلى التراب تعود .

## ٢ - فيفالدی

كانت البندقية ونابلي مركزى الموسيقى المتنافسين في إيطاليا . فاستمعت البندقية في مسارحها إلى الف ومائتى أوبرا مختلفة في القرن الثامن عشر . هناك خاضت أشهر كواكب الغناء في ذلك العصر ، فرانيسكا كوترونى

وفاوستينا بوردوني ، معاركهما المشجعة في سبيل التفوق ، وكانت كل منهما تهز العالم من خشبة المسرح . فأما كوتزوني فكانت تغني أمام فارينللي في مسرح ، وأما بوردوني فأمام برناكي في مسرح آخر ، وانقسمت البندقية بأسرها بين المعجبين بهؤلاء المغنين . ولوقد غنى أربعتهم معاً لذابت ملكة الأدرياتيكي طرباً في بحيراتهما .

ومقابل قلاع الأوبرا والبهجة هذه قامت الملاجئ الأربعة ospedali التي رعت فيها البندقية بعض فتياتها اليتيمات أو غير الشرعيات . ورغبة في شغل هؤلاء الأطفال المشرذات واضفاء المغزى على حياتهن كن يدربن على الموسيقى الصوتية والآلية ، وعلى الغناء في فرق الانشاد ، وأحياء الحفلات الموسيقية العامة من خلف حواجز ذات قضبان كحواجز الأديرة . وقد قال روسو انه لم يسمع في حياته شيئاً أثر فيه كأصواتهن الرقيقة وهن يغنين في إيقاع مدرب<sup>(٤١)</sup> ، وذكر جوته أنه لم يسمع قط سوبرانو بهذا الاتقان ، أو موسيقى « لها هذا الجمال الذي لا يوصف »<sup>(٤٢)</sup> . وكان يعلم في هذه المعاهد نفر من أعظم الملحنين الايطاليين ويؤلفون لها الموسيقى ، ويفودون حفلاتها ، أمثال مونتيفيردي ، وكافاللي ، ولوتي ، وجالوبي ، ويوريورا ، وفيفالدي . . .

واتجهت البندقية إلى مدن إيطاليا ، وأحياناً النمسا وألمانيا ، لتزود مسارحها بالأوبرات وتمدد ملاجئها وأوركستراتها وعازفيها المهرة بالموسيقى للصوتية والآلية . وكانت هي ذاتها الأم أو الحاضنة لانطونيو لوتي ، عازف الأرغن ثم رئيس فرقة المرتلن في كنيسة القديس مرقس ، ومؤلف أوبرات غير ذات بال ، ولكنه أيضاً ملحن قداس ذرفت له عينا بيرني البروتستنتي ، ولبلدا ساري جالوبي الذي اشتهر بأوبراته الهازلة وبهساء الحانه الأوبرالية ورقتها ، ولألساندرو مارتشيللو الذي تبتوأ كونه نشراته مقاما عالياً في مؤلفات عصره الموسيقية ، ولأخيه الأصغر بنديتو الذي قيل عن تلحينه لخمسين مزموراً أنه « من أبدع المؤلفات الموسيقية قاطبة »<sup>(٤٣)</sup> ولا نطونيو فيفالدي .

ولقد كان استماع بعضنا لكونشرتو من تأليف فيفالدى أول مرة مفاجأة أشعرتنا بالخرى . فلم جهلناه طوال هذا الزمن ؟ هنا انسياب جليل للنغم ، وتموجات ضاحكة من اللحن ، ووحدة فى البناء ، وتماسك الأجزاء كان خليقا بأن يكسب هذا الرجل مدخلا أسبق من هذا إلى علمنا ، ومكاناً أرفع فى توارixinنا الموسيقية ( \* ) .

ولد حوالى ١٦٧٨ لعازف فيولينة فى أوركسترا مصلى الدوجات بكتدرائية القديس مرقص . وعلمه أبوه الفيولينه ، وحصل له على وظيفة فى الأوركسترا . وفى الخامسة عشرة كرس تكريسا مبدئياً للدين ، وفى الخامسة والمشرين أصبح قسيساً ولقب « البريتى روسو » لحمة شعره . ولعل ولعه بالموسيقى تعارض مع واجباته الكهنوتية . وقال الأعداء إنه « ذات يوم بينما كان فيفالدى يتلو القداس ، خطر له موضوع يصلح لفوجه ، وللتو غادر المذبح . . . وذهب إلى غرفة المقدسات والملابس ليدون الموضوع ، ثم عاد ليكمل القداس<sup>(٤٤)</sup> » . وأتمه قاصد بابوى بأنه يحتفظ بعدة نساء ، وأخيراً نهاه ديوان التفتيش ( كما زعموا ) عن تلاوة القداس . وقد روى انطونيو فى سنوات لاحقة قصة تختلف عن هذه تمام الاختلاف . وقال :

« كانت آخر مرة تلوت فيها القداس منذ خمسة وعشرين عاماً ، لاسبب منعى من تلاوته . . . ولكن بناء على قرار منى اتخذته بسبب علة أرهقتنى منذ ولادتي . فبعد أن رسمت قسيساً كنت أتلو القداس عاماً أو أكثر بقليل ، ثم توقفت عن تلاوته لأن هذا المرض اضطرنى ثلاث مرات إلى مغادرة المذبح دون أن أتمه .

---

( \* ) خصصت له طبعة ١٩٢٨ من « قاموس جروف للموسيقى والموسيقين » عموداً واحداً وخصصت له طبعة ١٩٥٤ اثني عشر عموداً ، وأحكم من هذا على الذبوع الفجائى لشهرة فيفالدى ، فهل الشهرة لزوة من نزوات الصدقة ؟

« ولهذا السبب ذاته أقضى وقى كله تقريباً في بيتي ولا أبرحه إلا راكباً زورقاً أو عربة لأنني لم أعد قادراً على المشي بسبب حالة الصدر التي أعانيها ، أو على الأصح شعور الضيق والتوتر في صدري ( strettza di petto ) ربما كانت هي الربو ولا يدعوني أى نبيل ليبتسه ، لا ولا حتى أميرنا ، لأن الجميع عليهم بمرضى ، وقد كانت أسفاري دائماً غالية النفقة جداً لأنني كنت مضطراً دائماً أن أصحب معي أثناءها أربع نساء أو خمساً ليساعدنني . » ثم أضاف أن هؤلاء النسوة كن نقيات السيرة « يسلم الناس في كل مكان بعفتهم . . وكن يؤدين الصلاة كل يوم من أيام الأسبوع »<sup>(٤٥)</sup> .

على أنه حتى لو شاء لما استطاع أن تغلب الخلاعة على خلقة لأن معهد الموسيقى الملحق بالملجأ الديني احتفظ به طـوال سبعة وثلاثين عاماً عازفاً للفيولينه ومعلماً وملحناً أو رئيساً للكورس . وقد لحن لتلميذاته البنات معظم أعماله غير الأوبرالية . وتكاثرت الطلبات عليه ، ومن ثم كان يكتب في عجلة ثم يصحح فيما يتاح له من فراغ ، وقد أخبر دبروس أن في استطاعته أن « يلحن الكونشرتو بأسرع مما يستطيع ناسخ أن ينسخه »<sup>(٤٦)</sup> . وبالمثل كانت أوبراته تلحن على عجل ، وقد سجلت إحداها على صفحة الغلاف عبارة تشي بالفخر ( أو الاعتذار ) هي ( Fatto in cinque giorni ) كتبت في خمسة أيام . وقد وفر الوقت كما وفره هندل بالأستعارة من نفسه ، فأقتبس من موسيقاه القديمة ما يلي حاجاته الحاضرة .

وفي فترات فراغه من عمله في الملجأ ألف أربعين أوبرا . وأتفق كثير من معاصريه مع تارئيني على أنها متوسطة الجودة ، وقد سخر منها بنديتو مارتشيللو في ( تياترو على الموضة ) ولكن جماهير النظارة في البندقية ، وفنشتسا ، ومانتوا ، وفلورنسة ، وميلان ، وفيينا ، رحبوا به ، وكثيراً ما كان فيفالدي يترك بناته ليسافر مع نسائه مخترقاً شمالاً إيطاليا ، بل حتى إلى فيينا وامستردام ليعزف الفيولينه أو ليقود إحدى أوبراته أو ليشرف على إخراجها وديكورها . وأوبراته الآن ميتة ، ولكن هذا مصير معظم

الأوبرات التي ألقت قبل جلوك . فقد تغيرت الأساليب والعادات والإبطال ، والأصوات ، والجنسان .

ويعرف التاريخ ٥٥٤ من مؤلفات فيفالدى ، منها ٤٥٤ كونسرتو . وقد قال ناقد ماكر أن فيفالدى لم يكتب ستمائة كونسرتو ، بل هو كونسرتو واحد أعاده ستمائة مرة<sup>(٤٧)</sup> . ويبدو الأمر كذلك أحيانا . ففي هذه القطع قدر كبير من نشر الاوتار ونغمات الأرغن اليدوى المتصلة ، وقياس للوقت أشبه بحركات البندول ، بل أننا نجد حتى فى السلسلة الشهيرة المسماة ( الفصول ) ( ١٧٢٥ ) صحارى من الرتابة ، ولكن فيها أيضاً قما من الحيوية المشبوهة والعواصف القارسة ؛ وواحات من الصراع الدرامى بين العزفين المنفردين والأوركسترا ؛ وجداول سائغة من الالحن . فى قطع كهذه<sup>(٤٨)</sup> ، أبلغ فيفالدى الكونسرتو الكبير مكانة ممتازة لاسبق لها ولايزها إلا باخ وهيندل .

وكان فيفالدى يعانى كمعظم الفنانين من الحساسية التى غذت عبقريته . وقد عكست قوة موسيقاه طبعه النارى ، وعكست رقة نغماته تقواه . فلما تقدم به العمر استغرق فى واجباته الدينية حتى لقد وصفته رواية مبالغه بأنه لا يترك مسبحته إلا ليلحن<sup>(٤٩)</sup> . وفى ١٧٤٠ فقد وظيفته فى الملجأ الدينى أو استقبال منها ، ولأسباب نجهلها الآن نزع من البندقيه إلى فيينا . ولا نعرف المزيد عنه ؛ اللهم إلا أنه مات هناك بعد سنة ودفن كما يدفن فقراء الناس .

ومرموته دون أن تلحظه الصحف الإيطاليه ، لأن البندقيه كانت قد كفت عن الاهتمام بموسيقاه ، ولم يقدره أحد قدرا يقرب من قة فنه لا فى وطنه ولا فى جيله . على أن مؤلفاته لقيت الترحيب فى المانياً . فاستورد كوانتسى الذى كان عازفا للفلوت وملحنا لفردريك الأكبر ، كونسرتات فيفالدى ؛ وقبلها بصراحة نماذج تحتذى . وأشد أعجاب باخ بها حتى نقل تسعه منها على الأقل للهاربسكورد ، وأربعة للارغن ، وواحدا

لأربعة هاريسكوردات ومجموعة وتريات<sup>(٥١)</sup> . وواضح أن باخ أخذ عن فيفالدى وكوريللى البناء الثلاثى لكونشرتاته .

وكاد فيفالدى أن يكون نسياً منسيا طوال القرن التاسع عشر إلا من الدارسين الذين تتبعوا تطور باخ . ثم رده إلى مكان مرموق فى ١٩٠٥ أنرولد شيرنج فى كتابه « تاريخ الكونسيرتات الآلية » ؛ وفى عشرينات القرن العشرين دافع أرتورو توسكانينى عن قضية فيفالدى بكل عواطفه ومكانته . واليوم يحتل « القسيس الأحمر » مؤقنا أرفع مكان بين الملحنين الإيطاليين فى القرن الثامن عشر .

### ٣ - ذكريات

من صيف الفن البندقى المؤذن بالأفول يبرز نحو أثنى عشر مصوراً ويلتمسون أن نذكرهم . ونكتفى هنا بتمحية نقرئها حبا مبهتسا بيتونى ؛ الذى لم ترفع البندقية فوقه غير تيبولو وبياتسيتا ؛ ويأكوبو آميجونى الذى أورث بوشيه أسلوبه الشهوانى ؛ وجوفانى أنطونيو بللجربى ، الذى حمل ألوانه إلى إنجلترا وفرنسا والمانيا ، وهو الذى زين قلعة كمبولت ؛ وقلعة هوارد ، وبنك فرنسا . وألفت للنظر من هؤلاء ماركو ريتشى لأنه قتل أحد النقاد ثم انتحر . وفى عام ١٦٩٩ ، حين كان فى الثالثة والعشرين ، طعن ملاح جندول إستخف بصوره طعنات قضت عليه ، ثم فر إلى دلماشيا ، وأغرم بمشاهدها الطبيعية ، وبلغ من حذقه فى التقاطها بالوانه أن غفرت له البندقية جريمته وهلت له كأنه تنثورتو مبعوثاً من جديد . وصحبه عمه سبستيانو ريتشى إلى لندن ، حيث تعاونوا على تصوير مقبرة دوق ويفونشير . وكان ككثيرين جداً من فناني القرنين السابع عشر والثامن عشر يحب أن يرسم الأطلال الحقيقية أو الخيالية ولا ينسى فى ذلك نفسه . وفى ١٧٢٩ ، وبعد عدة محاولات ، أفلح فى الانتحار . وفى ١٧٣٣ بيعت إحدى لوحاته بخمسمائة دولار ؛ وفى ١٩٦٣ بيعت من جديد بتسعين ألف دولار<sup>(٥١)</sup> ، وهو ما يبين مبلغ تقدير قيمة الفن وهبوط قيمة النقود .



وتأمل شخصية روزاليا كارييرا أدعى إلى السرور . فقد بدأت حياتها العملية برسم نماذج للمخمرات الفينيسيه Point de venise ؛ ثم رسمت علب السعوط (كما فعل رينوار الصغير) ثم المنمنمات ، وأخيراً وجدت في الوان الباستيل قمة تفوقها . ولم يحل عام ١٧٠٩ حتى كانت قد أكتسبت من الشهرة ما جعل فردريك الرابع ملك الدنمرك يدعوها حين أعتلى العرش ليختارها لترسم له لوحات بالباستيل تمثل أجمل سيدات البندقيه أو أبعدهن صيتاً . وفي ١٧٢٠ دعاها إلى باريس بيير كروزا جامع التحف المليونير . وهناك لقيت من الترحيب والحفاوة ما لم يلقه فنان أجنبي آخر منذ برتيني . وكتب الشعراء فيها الصونيتات ؛ وزارها الوصى فليب أورليان ، وصورها فاتو ، وصورته هي ، وجلس إليها لويس الخامس عشر لتصوره ؛ وانتخبت عضواً في أكاديمية التصوير ؛ وقدمت لوحة الدبلوم «ربة الفنون» المعروضة في اللوفر . وبدأ للناس كأن روح الروكوك قد تجسدت فيها .

وفي ١٧٣٠ ذهبت إلى فيينا ؛ حيث رسمت صوراً بالباستيل لشارل السادس ؛ وإمبراطورته ، والأرشيدوقة ماريا تريزا . فلما عادت إلى البندقيه أستغرقت في فنّها أستغراقاً إنساها أن تزوج . وفي أكاديمية البندقيه ملء حجرة من اللوحات التي رسمتها . وفي قاعة الفنون يدرس دن ١٥٧ ، معظمها يتميز بالوجوه الوردية ، والخلفيات الزرقاء ، والبراءة المشرقة ، ورقة الوجوه ذات الغمازات ؛ بل أنها حين رسمت هوراس وليول (٥٢) ، جعلته يبدو كأنه فتاة . وكانت ترضى غرور كل من يجلس إليها لتصوره إلا نفسها ، وصورتها الذاتية المعلقة في قلعة وندزر تظهرها في سنّها الأخيرة وقد أبيض شعرها وشابها شيء من الاكتئاب كأنها تتوقع أن يكف بصرها بعد قليل . وقد اضطرت طوال الأعوام الأثني عشر الأخيرة من عمرها البالغ أثنين وثمانين عاماً أن تعيش محرومة من النور واللون اللذين كانا لها بمثابة رحيق الحياة . وقد تركت بصمتها على فن جيلها : ولعل لا تور قد أستلهم الحرارة منها ، وتذكر جروز تمثيلها لشباب النساء في صورة مثالية ؛ وانحدرت الوانها الوردية — الحياة بلون الورد — إلى بوشيه ورنوار .

أما جوفاني باتستا بياتسيتا فكان فنانا أعظم يسمو فوق العواطف الهشة ويحتقر الزخرف ولا يسعى وراء ارضاء الجمهور بقدر سعيه إلى تدليل صعاب صناعته والتمسك بأرفع تقاليدها . وتبين زملاءه الفنانون هذه النزعة فيه ، ومع أن تيبوللو كان له فضل السبق في تأسيس أكاديمية البندقية للتصوير والنحت ( ١٧٥٠ ) ، فإن بياتسيتا هو الذى اختاروه أول رئيس لها . ولوحته المسماة « رفقة عند البئر »<sup>(٥٣)</sup> جديرة بتسليانو ، وهى أقل حتى من تسليانو اكترًا بمفاهيم الجمال المتعارف عليها . واللوحة تكشف من جسد رفقة قدرًا يكفى لإثارة غريزة المتوحش ، ولكن وجهها الهولندى وأنفها الأفطس لم يصورا لينتشى بهما الايطاليون . فالذى يثير عواطفنا هنا هو الرجل ، إنه شخصية جديرة بفن النهضة : وجه قوى ، ولحية ملمعة وقبعة ذات ريش ومضة إغراء مكرر فى عينيه . واللوحة كلها آية من آيات اللون والنسيج والتصميم ، وقد تميز بياتسيتا بأنه كان أكثر المصورين البنادقة احترامًا فى جيله ، وأنه مات أفقرهم جميعاً .

وأشهر منه انطونيو كانالى ، الملقب كاناليتو ، لأن نصف العالم يعرف البندقية بفضل مناظره vedute . أما انجلترا فعرفته دما ولحما . وقد نهج حيناً نهج أبيه الذى امتنن رسم المناظر للمسارح ، ثم درس العمارة فى روما ، فلما عاد إلى البندقية طبق الفرجار والزاوية على رسمه ، وجعل العمارة ملمحا من ملامح صوره . وفى هذه الصور عرفنا ملكة الادرياتيكا كما كانت تبدو فى النصف الأول من القرن الثامن عشر . ونلاحظ من لوحة باتشينو دى سان ماركو Baccino بحيرة القديس مرقص<sup>(٥٤)</sup> مبلغ ازدحام البحيرة الكبرى بالمراكب ، ونبصر سباق الزوارق Regatta على القناة الكبرى<sup>(٥٥)</sup> ونرى أن الحياة كانت زاحرة مشبوبة شأنها من قبل دائماً ، وبهيجنا أن نجد « جسر الريالتو »<sup>(٥٦)</sup> وميدان القديس مرقص<sup>(٥٧)</sup> والميدان الصغير<sup>(٥٨)</sup> وقصر الادواج<sup>(٥٩)</sup> وكنيسة سانتا ماريا ديلا سالوتا<sup>(٦٠)</sup> كما نجدها اليوم تقريباً ، إذا استثنينا البرج الذى أعيد بناؤه . وصور كهذه هى التى احتاج إليها السياح فى الشمال الملبد بالغيوم ليذكروا فى عرفان شمس البندقية الشديدة

الصفاء وسحرها الفتان . وقد اشترى هذه الصور ودفعوا أثمانها ثم حملوا هذه التذكارات إلى بلادهم ، وسرعان ما طالبت إنجلترا بكاناليتو نفسه ، فذهب إليها في ١٧٤٦ ورسم مناظر مستفيضة لها يتهول<sup>(٦١)</sup> ، « ونهر التيمز من قصر رتشموند » ، واللوحة الأخيرة بجمعها المدهش بين الاتساع والتناسب والتفصيل هي تحفة كاناليتو الرائعة . ولم يعد إلى البندقية إلا في ١٧٥٥ . وظل هناك عاكفا بهمة على عمله حتى عام ١٧٦٦ حين كان قد بلغ التاسعة والستين . وقد كتب بفخر على لوحته داخل كتدرائية القديس مرقس هذه العبارة « رسمت بدون منظار »<sup>(٦٢)</sup> . وقد أسلم أساوبه في القياس الدقيق إلى ابن أخيه برناردو بلوتو كاناليتو ، وولعه بالمناظر إلى « تلميذه الطبيب » فرانشسكو جواردي الذي سنلتقي به ثانية .

وكما ابرز كاناليتو المنظر الخارجى للمدينة الفخمة ، كشف بييترو لنجى عن الحياة داخل جدرانها باستخدامه أسلوب تصوير مناظر الحياة اليومية في رسم الطبقة الوسطى . فالسيدة التى تتناول فطورها في ثوبها الفضفاض الطويل ، والأب الراهب يعلم ابنها ، وابنتها الصغيرة تدلل كلبا لعبة ، والخياط يعرض فستانا ، ومعلم الرقص يدرّب السيدة على خطوات المنزلة ، والأطفال وعيونهم تملق في معرض للوحوش ، والصبايا يمرحن في لعبة « الاستغاية » ( الغمضة ) ، والتجار في حوانيتهم ، والمتنكرون بالأقنعة في الكرنفال ، والمسارح ، والمتاهى ، « والجمعيات » الأدبية ، والشعراء يتلون أشعارهم ، ودجاجلة الطب ، وقارئات البخت ، وباعة السجق والبرقوق ، والتمشى في الميدان ، وفريق القنص ، وجماعة صيد السمك ، والأسرة في عطلتها : كل نشاط بورجوازي يستحق الذكر هناك ، وفي إفاضة ، تفوق حتى ما في كوميديات جولدوني ، صديق لونجى . إنه ليس فنا عظيما ، ولكنه فن يشرح الصدر ، ويرينا مجتمعاً أكثر نظاماً وتهذيباً مما كنا نتصوره من أرستقراطى أندية القمار أو أعمال شحن السفن وتفريغها الشتامين السبابين .

## ٤ - تيبولو

أما البندقى الذى أوهم أوروبا لحظة أن النهضة قد عادت فهو جامباتستا تيبولو . ومن المشاهد المألوفة فى أى يوم من أيام الصيف أن ترى موكبا من الطلاب والسياح يدخلون مسكن أسقف فورتسبورج ليرى بيت السلم والسقف اللذين رسم تيبولو صورهما الجصية فى ١٧٥٠ - ٥٣ ، هذه الصور هى قمة التصوير الإيطالى فى القرن الثامن عشر . أو تأمل لوحة « الثالث يظهر للقديس كلمنت » فى متحف الفن القومى بلندن ، ولاحظ تكوينها البارع ، ورسمها الدقيق ، وتناولها الحاذق للضوء ، وعمق لونها وتوجهه ، أليس هذا قريباََ لفن تنسيانو ؟ ربما ، ولولا أن تيبولو قد طوف كثيراََ لكان واحداً من عمالقة التصوير .

أو لعل ثراءه هو الذى عوقه . ذلك أنه كان آخر طفل لتاجر بندقى غنى خلف ثروة كبيرة عند وفاته . ومالبث جان ، الذى كان وسيما ذكياََ مرحاً « أن اكتسب الازدراء الارستقراطى لكل ماهو شعبى » (٦٣) . وفى ١٧١٩ حين بلغ الثالثة والعشرين تزوج تشيشيليا أخت فرانسكو جواردى ، فولدت له أربع بنات وخمسة أولاد ، أصبح اثنان منهم مصورين وعاشوا جميعاً فى بيت أتيق فى أبرشية سانتا ترينيتا . وكانت موهبته قد تفتحت . وفى ١٧١٦ عرض لوحة « تضحية اصحق » (٦٤) ، وهى لوحة فجأة ، ولكنها قوية ، ووضح أنه كان فى تلك الحقبة متأثراً بفن بياتسيتا . وقد درس فيرونيزى أيضاً ، واتخذ أسلوب باولى فى الملابس الفخمة والألوان الدافئة والخطوط الشهوانية . وفى ١٧٢٦ دعاه رئيس أساقفة أوديني ليزين كتدريثته وقصره . واختار تيبولو مواضيعه من قصة إبراهيم ، ولكن التناول لم يكن كتابياً تماماً . فوجه سارة المنبعث من طوق مكشكش من أطواق عصر النهضة ، هو غضون وتجاعيد تكشف عن سنن أثريتين ، ولكن الملاك رياضى إيطالى له ساق فاتنة . ويبدو أن تيبولو أحس أن فى استطاعته ، فى قرن بدأ يسخر من الملائكة والمعجزات ، أن يسمح لمزاجه باللهو بالتقاليد المبجلة ، وقد أتاح له رئيس الأساقفة اللطيف هذا اللهو . ولكن كان على الفنان

أن يكون حذراً ، لأن الكنيسة لم تزل يومها من أهم مصادر تمثيل المصورين في العالم الكاثوليكي .

أما المصدر الآخر فكان العلمانيين أصحاب القصور التي يراد تزيينها بالصور . وقد روى جان في قصر كازالى - دونياني بميلان ( ١٧٣١ ) قصة سكيو بالصور الجصية . ولم تكن هذه الصور معبرة عن فن تيبولو النموذجي ، لأنه لم يكن بعد قد شكل أسلوبه المتميز ، أسلوب الأشخاص الذين يتحركون في يسر وانطلاق في حيز غير محدد ، ولكنها دلت على براعة أثارت ضجة في شمالي إيطاليا . ولم يحل عام ١٧٤٠ حتى اهتدى إلى موطن النبوغ في فنه ، وانجز ما اعتبره البعض<sup>(٦٥)</sup> رائعته الكبرى - وهي سقف قصر كليرنتي بميلان وهو ولأتمه . واختار لهذه الرائعة مطايا تخياله « أركان الأرض الأربعة » و « مسيرة الشمس » و « أبولو والآلهة الوثنية » وأسعداء أن يترك عالم الأساطير المسيحية الكابي ويمرح على قمم أولمب حيث يستطيع استخدام الآلهة اليونانية الرومانية شخوصاً في عالم متحرر من قوانين الحركة واغلال الجاذبية بل من قواعد الرسم الأكاديمية . لقد كان في صميمه وثيقاً كأكثر الفنانين الذين يذوب قاموسهم الأدبي في حرارة مشاعرهم ، ثم أن الجسم الجميل قد يكون نتاج روح قوية العزيمة قادرة على التشكيل ، ومن ثم يكون هو ذاته واقعاً روحياً . وراح تيبولو الآن يطلق من جعبته على مدى ثلاثين عاماً أرباباً وربات رافلين في غلائل من الشاش ، عراة في غير اكتراث ، يسرحون ويمرحون في الفضاء ، أو يطارد بعضهم بعضاً بين الكواكب أو يتطارحون الغرام على وسادة من السحب .

فلما قفل إلى البندقية عاد إلى المسيحية ، وكفرت صوره الدينية - ن أساطيره الوثنية . فرسم لمدرسة سان روكو لوحة قماشية سماها « هاجر واسماعيل » يلفت النظر فيها جمال الطفل النائم . وفي كنيسة الجزواتي التي سماها الدومنيكان من جديد كنيسة « سانتا ماريا ديل روزاريو » رسم لوحة « تأسيس التسبحة » ورسم لمدرسة الرهبان الكرمليين « عنراء جبل الكرمل » وكادت هذه الصورة تضارع تنسيانوا « البشارة » . ورسم لكنيسة القديس الفيزي ثلاث

صور ، إحداها المسماة « المسيح حاملاً الصليب » تزدحم بشخص قوياً  
صورت تصويراً نابضاً بالحياة . وهكذا سدد تيبولو دينه لعقيدة وطنه .

على أن خياله كان أكثر تحرراً على جدران القصور . ففي قصر بربارو رسم  
« تمجيد فرانشسكو بربارو » - واللوحة الآن في متحف المتربوليتان للفنون  
بنيويورك . ورسم لقصر الأديان لوحة « نبتون يقدم لفينوس خيرات البحر » .  
وقدم لقصر بابا دوبولى لقطتين مبهجتين للبندقية في الكرنفال - « المنويته »  
و « المشعوذ » . ثم توج كل صور القصور التي رسمها في البندقية بزخرفة  
قصر لافيا بصور جصية تحكى قصة انطونيوس وكيلوباتره في مشاهد مبهمة  
نفذت تنفيذاً رائعاً . ورسم زميل له يدعى جيرولامو منجوتسى كولونا  
الخلفيات المعمارية في فورة من بهاء الطراز البلاذوى . فعلى جدار ترى لقاء  
الحاكمين ، وعلى الجدار المقابل وليمتها ، وعلى السقف حشد جامع من  
شخص طائرة تمثل بيجاسوس ، والزمن ، والجمال ، والرياح التي تثيرها  
عفاريت نفاخه مرحة . وفي لوحة « اللقاء » تهبط كيلوباتره من زورقها  
في ثياب تهر الأبصار ، تكشف عن صدر ناهد لتفنن حاكما مرهقا في  
الحكومة الثلاثية ، حتى يسكن إليها في راحة عطرة . وفي لوحة « الوليمة »  
وهي أشد تألقاً حتى من هذه تسقط كيلوباتره لؤلؤة غالية الثمن في خرما ،  
ويؤخذ انطونيوس بهذا الثراء الذي لا يعبأ بشيء . وعلى شرفة يعزف  
الموسيقيون قياثيرهم ليضاعفوا الخطر مرتين والمثل ثلاثاً ، وهذه الرائعة التي  
تذكر بفيرونيزى وتنافسها كانت إحدى الصور التي نسخها رينولدز  
في ١٧٥٢ .

هذا الإنتاج الذي تميز بالأسلوب الفخم رفع تيبولو إلى قمة ترى من  
 وراء الألب . فاذاع الكونت فرانشسكو الجاروتى صديق فردريك وفولتير  
اسمه في أوروبا . وفي تاريخ مبكر (١٧٣٦) أبلغ الوزير السويدي في البندقية  
حكومته أن تيبولو هو أصلح رجل يرسم القصر الملكي في أستوكهولم ،  
« كله ذكاء وغيره » ، سهل المعاملة ، يتدفق أفكاراً ، موهوب في اختيار  
الألوان الساطعة ، سريع في عمله سرعة خارقة ، يرسم صورته في زمن يقل .

عما يستغرقه مصور آخر في مزج الوانه<sup>(١٦)</sup> . وكانت استوكهولم آنذاك مدينة جميلة ولكنها بدت بعيدة جداً .

وفي ١٧٥٠ جائته دعوة أقرب ، فقد طلب إليه كارل فليب فون جرايفنكلو أمير فورتسبرج الأسقف أن يرسم صوراً للقاعة الإمبراطورية لقصره الإداري الذي بناه مؤخراً . وأغرى الأجر المعروض بالحاح الفنان المسن . فلما وصل في ديسمبر بصحبة أبنيه دومنيكو البالغ أربعة وعشرين عاماً ولورنتسو ذى الرابعة عشرة وجد تحدياً لم يتوقعه في بهاء قاعة القصر التي صممها بلتازار نويمان ، فأنى لأى صورة أن تخطف العين وسط ذلك الضياء الباهر ؟ وكان نجاح تيبولو هنا القمة التي توجت عمله . فقد رسم على الجدران قصة الإمبراطور فردريك بروسا ( الذي كان قد ذهب في لقاء مع بياتريس أميرة برجنديا في فورتسبرج عام ١١٥٦ ) وعلى السقف رسم « أبولو مصطحبها العروس » ؛ هنا راح يصول ويجول في مهرجان من الخيول البيضاء والأرباب المرحين والضياء يتألق فوق ملائكة تطير وغيوم شفافة . وعلى منحدر في السقف رسم « الزفاف » : وجوه مليحة . وأجسام مهيبية ، وأغطية وأستار مزدانة بالزهر ؛ وأتواب تذكر بالبندنية أيام فيرونيزى لا بالطرز الوسيطة . وانشرح صدر الأسقف فوسع العتد ليحتوى سقف بيت السلم الكبير ونقوش مذبحين إكتدراثيته . وعلى طريقت السلم الفخم رسم تيبولو القارات وجبل أولمب - مرتع خياله السعيد - وصورة رائعة لا بوللو إله الشمس يحجب السماوات .

وقفل جامباتستا إلى البندقية ( ١٧٥٣ ) غنيا مرهقا ، وترك دمنيكوليكمل المهمة في فورتسبرج . وما لبث أن انتخب رئيساً للأكاديمية . وكان فيه لطف في الطبع جعل حتى منافسيه مولعين به ، فلقبوه ( تيبولو الطيب ) . ولم يستطع مقاومة جميع المطالب التي تكاثرت على وقته المتضائل ، فنحن نجده يرسم في البندقية ، وترفيزو ، وفيرونا ، وبارما ، فضلاً عن لوحة قماشية كبيرة طلبها « بلاط موسكوفيا » . وما كنا للنتظر منه في هذه الحالة أن ينتج عملاً كبيراً آخر ، ولكنه في ١٧٥٧ ، حين كان في الحادية

والستين ، أضطلع برسم صور فيلا فالمارانا قرب فيتشنتسا . ورسم منجوتسى كولونا الإطار المعمارى ووقع دومنيكو على بعض الصور فى المضيقة ، أما جامباتستا فقد نشر الوان فرشاته فى الفيلا ذاتها . واختار موضوعات من ملاحم الالياذه ، والأنياذه ، وأورلندو الغاضب ، والقدس المحررة ، وأطلق العنان لخداعيته المرحه فتاه اللون فى الضوء ، والمكان فى اللانهاية ، وترك أربابه ورباته يطفون على هواهم فى جنة سمت فسوق كل الشواغل والأزمان . وقد أخذ العجب جوته وهو يتأمل هذه الصور الخصبه فقال فى دهشة :

« غاية فى البهجة والجرأة » ، وكانت هذه آخر انتصار مثير لتيولوفى إيطاليا .

وفى ١٧٦١ طلب إليه شارل الثالث ملك أسبانيا أن يحضر ويرسم صورة ' فى القصر الملكى الجديد بمدريد . وأعتذر هذا التتسيانو المتعب بشيخوخته ؛ ولكن الملك رجا مجلس شيوخ البندقية أن يستعمل نفوذه . فانطلق على مضض مرة أخرى مع ولديه الوفيين ونموذجه كرسينا ؛ تاركا زوجته مرة أخرى لأنها كانت تحب كازينوات البندقية . وسوف نلقاه راكبا سقالة الرسم فى أسبانيا .

## ٥ - جولدوفى وجوتسى

يبرز فى إادب البندقية فى هذا العصر أربعة اشخاص كل اثنين منهم معا: أبوستولو تسينو وبينيترو متاستازيو وكلاهما كاتب نصوص لأوبرات كانت شعرا ؛ ثم كارلو جولدوفى وكارلو جوتسى اللذان أقتتلا ليحلا محل الكوميديا البندقية كوميديا أصبحت مأساة جولدوفى . وقد كتب جولدوفى عن الاثنين الأولين يقول :

« لقد أثر هذان المؤلفان المشهوران فى إصلاح الأوبرا الإيطالية . فقبل محيئهما لم يكن غير الأرباب والشياطين والآلات والعجائب فى هذه الملاهى المتنمة . وكان تسينو أول من فكر فى أمكان تمثيل المأساة بشعر



غنائى دون أبتذال ، وإنشادها دون أن يرهق الأنشاد السامعين . وقد أنفذ فكرته بطريقة رضى عنها الجمهور رضاء عظيما ، مما حقق له ولائمة مفخرة كبرى (٦٧) .

وحمل تسينو اصلاحاته إلى فيينا في ١٧١٨ ، ثم اعتزل راضيا ليخلى الحو لمناستازيو في ١٧٣٠ وعاد إلى البندقية وعشرين عاماً من السلام . أما مناستازيو فقد لعب دور راسين لكورنيى تسينو كما قال جولدونى ، فاضاف الصقل إلى القوة ، وأرتفع بالشعر الأوبرالى إلى قمة لم يرتفع إليها من قبل . وقد وضعه فولتير في مصاف كبار الشعراء الفرنسيين ؛ وعده روسو الشاعر المعاصر الوحيد الذى يصل شعره إلى القلب . وأسمه الأصلى بييترو تراباسى ( بيتر كروس ) . وقد سمعه ناقد مسرحى يدعى جان فنتشنتو جرافينا يغنى فى الشوارع ؛ ففتناه ؛ وسماه من جديد مناستازيو ( وهو المقابل اليونانى لتراباسى ) . وأنفق على تعليمه : وخلف له ثروة عند مماته . وراح بييترو يبدد هذه الثروة فى غير تخرج ، ثم تعاقده مع محام فرض عليه شرطاً هو ألا يقرأ أو يكتب بيتاً واحداً من الشعر . ومن ثم أخذ يكتب تحت اسم مستعار .

وفى نابلى طلب إليه المبعوث النمساوى أن يكتب غنائيات لكتانتا ؛ وألف بورريورا الموسيقى ، وغنت الدور الرئيسى ماريانا بولجاريللى المشهورة يومها باسم لا رومانينا ، وسار كل شئ على ما يرام . ودعت المغنية الكبرى الشاعر إلى صالونها ، وهناك التى بليو وفنتشى وبرجوليزى وفارينيللى وهاشى والساندرو ودومنيكو سكارلاتى ؛ وتطور مناستازيو سريعاً فى تلك الصحبة المثيرة . ووقعت لا رومانينا فى غرامه وكانت فى الخامسة والثلاثين أما هو فى الثالثة والعشرين . وخلصته من شباك المحاماه واخذته رفيقاً مع زوجها الكيس المتسامح ؛ وأوحت إليه بكتابة أشهر نصوصه « Didone abandonata » ديدونى المهجورة التى لحنها اثنا عشر ملحناً متعاقباً بين ١٧٢٤ و ١٨٢٣ . وفى ١٧٢٦ كتب « سىروى » لحبيته وبنى عليها فنتشى وهاسى وهندل وأوبرات مستقلة . وأصبح مناستازيو الآن أكثر ككتاب النصوص رواجاً فى أوروبا .

وفي ١٧٣٠ قبل دعوة إلى فيينا وترك لا رومانينا . وحاولت أن تلحق به . وخاف أن يعرضه وجودها معه للفضيحة ، فحصل على أمر بمنعها من دخول الأراضي الأمبراطورية فطعنت صدرها محاولة الانتحار ، واخفق هذا الجهد الذي بذلته لتلعب دور ديدو ، ولكنها لم تعش أكثر من أربع سنين أخرى .

وعند موتها خلفت لأينياسها الخائن كل ثروتها . ولكن مناسازيور رفض قبول التركة متأثرا بتأنيب ضميره ونزل عنها لزوجها . وكتب يقول « لم يعد لي أى أمل في أن أوفق إلى السلوى . واعتقد أن ما بقى لي من عمرى سيكون حزيناً لا للذة فيه » (٦٧) . وكان يستمتع بالنصر تلو النصر في حزن حتى قطعت حرب الوراثة النمساوية عروض الأوبرا في فيينا . وبعد ١٧٥٠ كان يكرر نفسه دون هدف . لقد استهلك الحياة قبل موته (١٧٨٢) بثلاثين عاماً .

طردت الأوبرا الدراما التراجيدية من المسرح الإيطالى كما تنبأ فولتير من قبل وتركه للكوميديا . ولكن الكوميديا الإيطالية كانت تسيطر عليها الكوميديا ديلالرقى --- وهى مسرحية الحديث المرتجل والأقنعة المميزة . وكانت معظم الشخصوس قد تقولبت منذ زمن طويل : بنتالونى البورجوازي الطيب ذو السراويل ، وتارتاجايا الخادم النابوليتانى المتهته ، وبريجيلا الدساس الساذج الذى يقع في شرك دسائسه ، وتروفالدينو الأكل الشهبوانى اللطيف ، وأرلكينو - ويقابله هارلكوين (المهرج) عندنا ، وبولتشنيللو --- وبقاباه عندنا بنش ، وأصافت مختلف المدن والأجيال مزيدا من الشخصوس . وترك معظم الحوار والكثير من الأحداث في الحبكة للاختراع المرتجل . يقول كازانوفا « كان الممثل في تلك الكوميديات المرتجلة إذا توقف لأن كلمة غابت عنه، لم يعفه رواد مؤخرة الصالة والشرفات العليا الرخيصة من صياح السخرية والاستهجان » (٦٨) .

وكانت المسارح العاملة في البندقية عادة سبعة ، كلها مسماه بأسماء قديسين ، ويؤمها جمهور من النظارة شائن السلوك . فكان النبلاء في

مقاصيرهم لا يهمهم ما يلقونه على العامة تحتم . وكانت الأحزاب المتخاصمة ترد على التصفيق بالصفير أو التثاؤب أو العطس أو السعال أو صيحات الديكة أو مواء القطط<sup>(٦٩)</sup> . وفي باريس كان أكثر رواد المسرح من عليّة القوم ، وأرباب المهن أو المثقفين والأدباء ، أما في البندقية فكانوا أساساً من الطبقة الوسطى ، يتخللهم هنا وهناك الغواني المتبرجات ، وملاحو الجندولات البذيرون ، والقساوسة والرهبان متنكرين ، وأعضاء الشيوخ المتغطرسون في عبااتهم وباروكاتهم . وكان عسيرا أن ترضى مسرحية هذه العناصر كلها في مثل هذا الخليط من البشر ، ومن ثم نرعت الكوميديا الإيطالية إلى أن تكون مزيجاً من الهجاء والهزل الرخيص والتبريج والتوريات ، وقد أعجز الممثلين عن التنويع والتميز طول ما دربوا عليه من تصوير شخصيات ثابتة . هذا هو الجمهور وهذا هو المسرح الذي جاهد جولدوني في رفعه إلى مكانة الكوميديا المشروعة المتحضرة .

ويسر القارئ ما كتبه في « مذكراته » من استهلال بسيط . قال : « ولدت في البندقية في ١٧٠٧ ٠٠٠٠ جاءت بي أمي إلى العالم دون كبير ألم مما زاد حبي لي . ولم تعلن مولدى صيحات كالعادة ، وبدأ هذا اللطف آنثذ دليلاً على الخلق الهادى الذى احتفظت به دائماً منذ ذلك اليوم »<sup>(٧٠)</sup> .

وكان هذا القول تفاخراً منه ولكنه حق ، فجردلوني من أحب الرجال في تاريخ الأدب ، وكان من بين فضائله التواضع رغم هذا الاستهلال — وهى خلة ليست فى طبيعة الكتاب . ولنا أن نصدق له إذ يقول « كنت معبود الأسرة » وذهب الأب إلى روما ليدرس الطب ، ثم إلى بروجيا ليمارسه ، وتركت الأم فى البندقية لتربى ثلاثة أطفال .

وكان كارلو طفلاً نابغة . استطاع أن يقرأ ويكتب فى الرابعة ، وألف كوميدياً فى الثامنة . واقنع الأب الأم أن تسمح لكارلو بالذهاب إليه والعيش معه فى بروجيا . وهناك درس الغلام على اليسوعيين ، وتفوق ، ودعى للانضمام إلى الجماعة ، ولكنه رفض . ولحقت الأم وابن آخر بالأب ،

ولكن هواء الجبل البارد في بيروجيا لم يلائمها ، فانتقلت الأسرة إلى ريميني ، ثم إلى كيودجا . ودخل كارلو كلية دومنيكية في ريميني ، ثم إلى كيودجا . ودخل كارلو كلية دومنيكية في ريميني ، حيث كان يتلقى كل يوم جرعات من كتاب القديس توما الاكوينى « قمة اللاهوت » . ولما لم يجد شيئا يثير مشاعره في تلك الرائعة من روائع العقلانية فقد قرأ أرسطوفان ، وبلوتس ، وترنس ، فلما قدمت فرقة من الممثلين إلى ريميني انضم إليها فترة طالت إلى حد ادهش أبويه في كيودجا . فوجداه ، وعانقاه ، ثم أرسله ليدرس القانون في بافيا . وفي ١٧٣١ نال درجته الجامعية وبدأ ممارسة المحاماة ، ثم تزوج ، « وكان الآن أسعد رجل في العالم » (٧١) ، اللهم إلا أنه أصيب بالجدري في ليلة زفافه .

وجذبتة البندقية فعاد إليها ، ونجح في المحاماة ، وأصبح قنصلا هناك لجنوه . ولكن المسرح ظل يستهويه ، وهفت نفسه للكتابة ، واشتهى أن يخرج مسرحياته . ومثلت مسرحيته « يلزارىوس » في ٢٤ نوفمبر ١٧٣٤ بنجاح ملهم ، وظلت تعرض يوميا حتى ١٤ ديسمبر ، وضاعف سروره افتخار أمه العجوز به . على أن البندقية لم تكن تستسيغ التراجيديات ، ففشلت مسرحياته التالية التي من هذا النوع ، فانصرف حزينا إلى الكوميديا . ولكنه رفض كتابة الفارصات « للكوميديا ديللارتى » ، وأراد أن يؤلف كوميديات السلوك والأفكار على طريقة موليير ، وألا يعرض على خشبة المسرح شخصوا ثابتة تجمدت في أقنعة ، بل شخصيات ومواقف متحركة من الحياة المعاصرة . واختار بعض الممثلين من فرقة كوميديا البندقية ، ودرهم ، واخرج في ١٧٤٠ « مومولو » رجل البسلاط . « ونجحت التمثيلية نجاحا مذهشا ، وكان في هذا ما ارضانى » (٧٢) . ولكنه لم يرض تماما ، لأنه كان قد نزل عن بعض أفكاره بتركه الحوار كله دون أن يكتبه إلا للدور الرئيسى ، ويخلفه أدوارا لأربعة من الشخص المقتعة التقليدية .

وراح يدفع اصلاحاته خطوة خطوة . ففى مسرحية « المرأة الشريفة » كتب لأول مرة الحركة والحوار كاماين . وهبت فرق معادية لتنافس

تمثيلياته أو تسخر منها . وتأمرت عليه الطبقات التي هجأها ، مثل التشيشي ( مرافقي الزوجات ) فحاربها كلها وعقد له النصر . ولكن لم يمكن العثور على مؤلف آخر يزود فرقته بالكوميديات المناسبة . ومن ثم فقدت تمثيلياته هو رضاء الجمهور لكثرة تكرارها . واکرهته المنافسة على أن يكتب ست عشرة تمثيلية في سنة واحدة .

وبلغ أوجهه ١٧٥٢ ، وأشاد به فولتير « بوصفه مولير إيطاليا » . ولقيت مسرحيته « لا لوكانديرا » ( صاحبة الفندق ) في ذلك العام « نجاحا رائعا حتى ..... فضلت على أى عمل انجز في ذلك النوع من الكوميديا » . وقد اعتر بأنه راعى « الوحدات الارسطاطالية في الحركة والمكان والزمان » وفيما عدا ذلك كان يحكم على تمثيلياته بواقعية ، فيقول « انها جيدة » ولكنها لم ترق بعد إلى مستوى مولير<sup>(٧٣)</sup> . وكان قد تعجل في كتابتها تعجلا لا يتيح له أن يجعلها أعمالا فنية ، فكانت ذكية البناء ، مريحة على نحو سار ، مطابقة للحياة بوجه عام ، ولكن أعوزها ما ميز مولير من اتساع الأفكار ، وقوة الحديث ، وبراعة العرض ، ومن ثم ظلت على سطح الشخصيات والأحداث . ومنعته طبيعة بجمهوره من أن يحاول التحليق في أجواء العاطفة أو الفلسفة أو الأسلوب ، وكان في فطرته من البشر ما منعه من سبر الأغوار التي عذبت مولير من قبل .

وقد صدم مرة واحدة على الأقل صدمة أخرجته عن لطفه وجرحته في الصميم ، وذلك حين تحداه كارلو جوتسى على مكان الصدارة المسرحية في البندقية وفاز في المعركة . وكان هناك رجلان باسم جوتسى شاركا في الضجة الأدبية التي أثارت في ذلك العهد ، أحدهما جيسارو جوتسى الذي ألف تمثيليات أكثرها مقتبس من الفرنسية ، وكان محررا لدوريتين بارزتين وقد بدأ حركة احياء دانتي . أما الثاني وهو أخوه كارلو فلم يكن فيه هذا اللطف والأنس ، كان رجلا طويل القامة وسيا مغرورا متحفزا للعراك على الدوام . وكان أذكى عضوا في أكاديمية جرانلليسى « التي شنت حملة لإستعمال الإيطالية التسكانية النقية في الأدب بدلا من اللهجة التي استعملها

جولدوني في معظم تمثيلياته . ولعله - وهو العشيق ( أو المرافق الخادم ) لتيودورا ريتشي - أحس بوخز موجه حين هجا جولدوني مرافق الزوجات هؤلاء . وقد كتب هو أيضاً « مذاكرات » هي البيان المفصل للحروب التي خاضها . وقد حكم على جولدوني كما يرى مؤلف مؤلفاً آخر فقال :

« تبينت في جولدوني وفرة في الدوافع الكوميديّة ، والصدق والطبيعية . ولكنني اكتشفت فيه فقراً وحقارة في الحكمة » ، وهذه محاسن ومساوئ متنافرة ، والمساوئ كثيراً ما تكون الغالبة ، ثم هناك عبارات سوقية ذات توريث منحة ٠٠٠ وننف وأقوال فيها تنطع ، مسروقة لا أدرى من أين ومجلوبة لتخدع جمهوراً من الجهال ، وأخيراً فهو بوصفه كاتباً للايطالية ( إلا أنه يكتب باللهجة البندقية التي دل على تمكنه منها ) لم يبد خسر جدير بأن يوضع في مصاف أغني المؤلفين الذين استخدموا لغتنا وأحقرهم وأقلهم دقة وصواباً ٠٠٠ وعلى أن أضيف في الوقت ذاته أنه لم يخرج فط تمثيلية دون أن يكون لها سمة كوميديّة ممتازة . وقد بدا لعيني أن له دائماً مظهر رجل ولد باحساس فطري بالطريقة التي يجب أن تؤلف بها الكوميديات الأصلية ، ولكنه - لعيب في تعليمه ، ولافتقار إلى التمييز ، ولضرورة ارضاء الجمهور وتقديم بضاعة جديدة للكوميديين المساكين الذين يكسب قوته على حسابهم ، وللعجلة التي كان ينتج بها هذا العدد الوفير من التمثيليات كل سنة ليقى نفسه من الغرق - أقول أنه لهذا كله لم يستطع قط أن يبتكر تمثيلية واحدة لاتزخر بالاغلاط (٧٤) » .

وفي ١٧٥٧ أصدر جوتسي ديوان شعر يعرب عن انتقادات مماثلة في « أسلوب كبار كتاب التسكانية القدامى » . ورد جولدوني بشعر مثلث القافية ( على طريقة دانتي ) بما معناه أن جوتسي أشبه بالكلب الذي ينبج القمر ( Come il cane che abbaja la luna )

ورد عليه جوتسي بالدفاع عن « الكوميديا ديلارقي » ضد انتقادات جولدوني القاسية ، واتهم جولدوني بأن تمثيلياته تفوق كوميديا الأثقة مائة مرة في فجورها ونبوها وعدوانها على مكارم الأخلاق ، وصنف معجباً من « العبارات الغامضة ، والتوريث البذيئة . . وغيرها من القذارات »

أخذها من أعمال جولدوني . يقول مولنتي أن الجدل « آثار في المدينة ضربا من الهوس ، فكان الخلاف يناقش في المسارح والبيوت والخوانيت والمقاهى والشوارع »<sup>(٧٥)</sup> .

ونجدى كاتب مسرحى آخر يدعى ( أباقى كيارى ) جوتسى أن يكتب تمثيلية خيرا من التمثيليات التى ندد بها ، وكان هذا الكاتب قد لدغه من قبل صل جوتسى التस्कافى . ورد جوتسى أن هذا يسير عليه ، حتى عن أتلغه المواضيع وباستخدام كوميدى الأقنعة التقليدية دون غيرها . وفى يناير ١٧٦١ أخرجت فرقة فى تياترو سان صموئيل تمثيلته المسماه « خرافة حب البرتقالات الثلاث » وهى مجرد سيناريو أظهر بنتالونى ، وترتاجليا ، وغيرهما من أصحاب ( الأقنعة ) يبحثون عن ثلاث برتقالات يعتقد أن لها قسرات سحرية ، وأما الحوار فترك للارتجال . وكان نجاح هذه ( الخرافة ) حاسما : ذلك أن الجمهور البندقى العائش على الضحك استطاب خيال القصة والهجاء الضمنى لحبكات كيارى وجولدوني . وأردفها جوتسى بتسع ( خرافات ) أخرى فى خمس سنوات ، ولكنه قدم فيها حواراً شعرياً ، وبهذا سلم جزئيا بنقد جولدوني للكوميديا ديللارقي . على أية حال بدا انتصار جوتسى كاملا . وظل جمهور مسرح القديس صموئيل شديد الاقبال عليه ، فى حين هبط الإقبال على مسرح جولدوني ( سانت انجيلو ) إلى ما يقرب من الإفلاس . وانتقل كيارى إلى بريشا ، أما جولدوني فقبل دعوة إلى باريس ( • ) .

وتوديعا للبندقيا : أخرج جولدوني ( ١٧٦٢ ) « أمسية من أمسيات الكرنفال الأخيرة » وتروى قصة مصمم منسوجات هو السنيور انتسوليتو الذى كان على وشك أن يفارق وهو حزين فى البندقية النساجين الذين طالما زود أنوالهم بالرسوم . وسرعان ما تبين الجمهور فى هذا رمزا للكاتب المسرحى الذى يترك أسفا الممثلين الذين طالما زود مسرحهم بالتمثيلات . فلما ظهر انتسوليتو فى المشهد الأخير ضج المسرح ( كما يقول جولدوني ) « يتصفق

---

• حولت « خرافتان » من خرافات جوتسى إلى أوبرات : « رى توراندوت » لغيريهو زوت ، و « حب البرتقالات الثلاث » : لبروكوفيف .

كهزيع الرعد تسمع خلاله هتافات . . . (رحلة سعيدة) (عد الينا ثانية)  
(لايفتك أن تعود الينا) (٧٦). وغادر البندقية في ١٥ ابريل ١٧٦٢ ولم يرها  
بعد ذلك قط .

وفي باريس شغل عامين بتأليف كوميديات لمسرح الإيطاليين ، وفي  
١٧٦٣ رفعت عليه دعوى إغواء (٧٧) ، ولكن بعد سنة كلف بتعليم الإيطالية  
لبينات لويس الخامس عشر . وقد كتب بالفرنسية ، بمناسبة زفاف ماري  
انطوانيت والأمير الذي أصبح فيما بعد لويس السادس عشر ، مسرحية من  
أفضل مسرحياته ، واسمها (الحلف الخير) وكوفء عليها بمعاش قدره  
١٢٠٠ فرنك ، الغته الثورة حين بلغ الحادية والثمانين . وقد واسى فقره  
باملاء مذكراته لزوجته (١٧٩٢) — وهي مذكرات غير دقيقة ، خصبة  
الخيال ، مثيرة ، مسلية ، وفي رأى جولدوني أنها (درامية على نحو  
أصدق من كوميدياته الإيطالية) (٧٨) ، ومات في ٦ فبراير ١٧٩٣ . وفي ٧  
فبراير ، بناء على اقتراح قدمه الشاعر ماري — جوزف دشنييه ، رد اليه  
المؤتمر الوطني معاشه . وإذ لم يجده المؤتمر في حال تسمح له بتسلمه ،  
فقد أعطاه لارملته بعد أن خفضه .

كان انتصار جوتسي في البندقية قصير الأجل ، فقبل أن يموت (١٨٠٦) .  
بسنين طويله اختفت (خرافاته) من خشبة المسرح ، وبعثت كوميديات  
جولدوني في مسارح ايطاليا . ومازالت تمثل عليها في كثرة تكاد تقارب  
كوميديات مولير في فرنسا . ويقوم تمثاله في الكامپوسان بارتولوميو  
بالبندقية ، وفي اللارجو جولدوني (بفلورنسه) . ذلك لأن الإنسانية كما  
كتب في مذكراته واحدة في كل مكان ، ولحسن يعلن عن نفسه في كل مكان ،  
وفي كل مكان يكسب الرجل الهادى الطبع في النهاية محبة الشعب ويملئ  
نخصومه (٧٩) » .



## ٦ - روما

في جنوبي نهر بو ، وعلى طول الادرياتيک وعبر الأبنين ، كانت تقوم ولايات الكنيسة - فيرارا وبولونيا وفورلى ورافنا وبروجو وبتفتو وروما - فتكون بهذا القسم الأوسط والأکبر من الحذاء السحری .

أما فيرارا فحين أدمجت في الولايات البابوية ( ١٥٩٨ ) جعل أدواقها آل استنسى مودينا مقرا لهم ، وجمعوا فيها محفوظاتهم وكتبهم وفنونهم . وفي ١٧٠٠ أصبح لودوفيكو موراتورى القسيس والباحث وفقه القوانين أمينا على هذه الكنوز . واستطاع خلال خمسة عشر عاماً من العمل الدءوب ، ومن ثمانية وعشرين مجلداً ، أن يصنف « كتاب الشئون الإيطالية » ( ١٧٢٣ - ٣٨ ) ، وأضاف بعد ذلك عشرة مجلدات للآثار والنقوش الإيطالية . وكان أثرياً أكثر منه مؤرخاً ، وما لبث كتابه « الحوليات الإيطالية » الذى أصدره في اثني عشر مجلداً أن تقادم . ولكن أبحاثه في الوثائق والنقوش جعلته الأب والمصدر للتأليف التاريخي الحديث في إيطاليا .

وكانت بولونيا أكثر هذه الولايات ازدهارا باستثناء روما . وظلت مدرسة تصويرها الشهيرة حية في عهد جوزيبي كرسبي ( الأسباني ) ، وكانت جامعتها لا تزال من خير الجامعات الأوروبية . وكان قصر بفيلاکوا ( ١٧٤٩ ) من أعظم أبنية القرن أناقة . وسمت أسرة ممتازة تركزت في بولونيا بالعمارة والمسرحية ورسم المناظر المسرحية إلى ذرى الأتقان في العصور الحديثة . فبنى فرديناندو جاللى داببينيا ( التياترو ريبلى ) في مانتوا ( ١٧٣١ ) وكتب نصوصاً شهيرة عن فنه ، وأنجب ثلاثة أبناء وأصلوا مهارته في الزخرفة الخداعة الفاخرة . وصمم أخوه فرانثيسكو المسارح في فيينا ونانسى وروما ، والتياترو فيلارمونيكاً بفيرونا - الذى كثيراً ما يعتبر أجمل مسرح في إيطاليا . وأصبح الساندرو بن فرديناندو كبير معماري ناخب البلاينات . وصمم ابن ثان يدعى جوزيبي مدخل دار الأوبرا في بايروييت ( ١٧٤٨ ) - أجمل بناء موجود من نوعه<sup>(٨٠)</sup> . ورسم أنطونيو الأبن الثالث تصميمات « التياترو كومونالى » في بولونيا .

وقد ترددت في ذلك المسرح وفي كنيسة سان برونيو القديمة الضخمة أفضل الموسيقى الآلية التي عزفت في إيطاليا ، لأن بولونيا كانت المركز الإيطالي الرئيسى للتعليم والنظرية الموسيقيين . فهناك كان بادري جوفانى بأتستا مارتيني يعقد مجلسه المتواضع الصارم كأجل معلم للموسيقى في أوربا . وكان يفتنى مكتبة موسيقية تضم سبعة عشر ألف مجلد ، وقد ألف نصوصا ممتازة في الكونترابنط وتاريخ الموسيقى ، وراسل عشرات من مشاهير الرجال في أكثر من عشر دول . وكان وسام الأكاديمية فيلارمونيكيا التي ترأسها سنين كثيرة مشتهى جميع الموسيقيين . فإلى هنا سيأتى الصبي موتسارت في ١٧٧٠ ليواجه الاختبارات المقررة ، وهنا سيعلم روسيني ودونيتسى . وكان المهرجان السنوى للمؤلفات الموسيقية الجديدة ، التي يؤيدها أوركسترا الأكاديمية ذو المائة عازف ، في نظر إيطاليا الحدث الأعظم للسنة الموسيقية .

قد جيون سكان روما في ١٧٤٠ بنحو ١٥٦,٠٠٠ نسمة . وحين تذكر زهوة ماضيها الإمبراطورى وتناسى فقراء هذا الماضى وأرقاءه ، وجد أن سخر العاصمة الكاثوليكية يجافى ذوقه :

« في داخل الأسوار الأوريلية الفسيحة تغشى القسم الأكبر من التلال السبعة الكروم والأطلال . ولعل جمال المدينة الحديثة وبهاءها راجع إلى مفاسد الحكومة وتأثير الخرافة . فقد تميز كل حكم (إلا فيما ندر) بصعود أسرة جديدة صعودا سريعا ، أثرت بفضل الخير الذى لا عقب له على حساب الكنيسة والدولة . وقصور أبناء الأخرى والأخوات المحظوظين هؤلاء هى أغلى صروح الأناقة والعبودية ، فقد سخرت لها أسى فنون المعمار والتصوير والنحت ، وأنهاؤها وحدائقها تزينها أنفس الآثار القديمة التي جمعوها تذوقا أو غرورا (٨١) » .

وقد تميز بابوات هذا العهد بسمو الخلق ، وكانت فضائلهم تسمو كنا هبط سلطانهم . وكانوا كلهم إيطاليين ، لأن احدا من الملوك الكاثوليك أن أن يسمح لأى من الآخرين أن يقتضى البابويه . وقد برر كل منت الحادى عشر ( حكم ١٧٠٠ - ٢١ ) أسمه (ومعناه الرحيم) باصلاحه سجون روما .

أما إنوسنت الثالث عشر ( ١٧٢١ - ٢٤ ) فهو في رأى وانكى البروتستنتي :

« كان يملك مؤهلات رائعة للحكم الروحي والزمني معا ، ولكن صحته كانت هشه جداً . وقد وجدت الأسر الرومانية المتصلة به بصلة القرابة ، والتي راودها الأمل في أن يرفع من شأنها ، أنها واهمة كل الوهم : لا بل إن ابن أخيه لم يستطع الظفر بالأثنتي عشر ألف دوقاته كل عام ( التي أصبحت الآن الدخل العادي لابن الأخ ) دون مشقة<sup>(٨٢)</sup> . »

أما بندكت الثالث عشر ( ١٧٢٤ - ٣٠ ) فكان « رجلاً ذا تقوى شخصية عظيمة<sup>(٨٣)</sup> » . ولكنه ( كما قال مؤرخ كاتوليكي ) سمح بقدر كبير جداً من السلطة لحاسيب غير جد يرين بعطفه<sup>(٨٤)</sup> . وأغرق كلمنت الثالث عشر ( ١٧٣٠ - ٤٠ ) روما بأصدقائه الفلورنسيين ، وسمح لنفسه حين شاخ وكف بصره أن ينقاد لأبناء أخيه الذين زاد تعصبهم الصراع بين اليسوعيين والجانسينيين في فرنسا مرارة فوق مرارة .

وفي رأى ماكولى أن بندكت الرابع عشر ( ١٧٤٠ - ٥٨ ) « كان أفضل وأحكم خلفاء القديس بطرس المائتين والخمسين<sup>(٨٥)</sup> » وهو حكم فضفاضي ، ولكن البروتستنت والكاثوليك وغير المؤمنين على السواء مجمعون على الثناء على بندكت لأنه كان رجلاً واسع العلم ، ذا شخصية محبة ونزاهة خلقية . ولم ير وهو رئيس لأساقفة بولونيا أى تناقض بين الاختلاف إلى دار الأوبرا ثلاث مرات في الأسبوع والاهتمام الصارم بواجباته الاسقفية<sup>(٨٦)</sup> ، وقد وفق أثناء ولايته منصب البابوية بين حياته الشخصية ومرح الطبع وتحرر الحديث وتذوق الأدب والفن تذوقا يكاد يكون وثنيا . وقد أضاف تمثالا لفينوس عارية إلى مجموعته ، وقال للمكردينال دتنسان أن أمير وأميرة فورتمبرج خطا لسميهما على جزء في التشريع جميل الأستداره لا يذكر كثيراً في المراسلات البابويه<sup>(٨٧)</sup> . وكاد يشبه فولتير في حدة الذكاء والظرف ، ولكن هذا لم يمنعه من أن يكون إداريا حازما ودبلوماسيا بعيد النظر .

وقد وجد مالية البابوية تشكو الفوضى : فنصف الإيرادات يضيع في الانتقال من بلد إلى بلد وثلث سكان روما كنسيون يفوق عددهم كثيرا ما تحتاج إليه شئون الكنيسة ، ويكلفونها من النفقة ما لا تطيقه . فأنقص بندات موظفيه الشخصيين ، وطرده أكثر جنود الجيوش البابوية ، وأنهى محسوبية الأقارب ، وخفض الضرائب ، وأدخل الإصلاحات الزراعية ، وشجع المشروعات الصناعية ، ولم يمر طویل وقت حتى أثمرت أمانته واقتصاده وكفائه فائضا للخزانة البابوية . أما سياسته الخارجية فقد قدمت تنازلات ودية للملوك المشاغبيين ، فوقع مع سردينيا والبرتغال وناپلى وأسبانيا إتفاقات سمحت لحكامها الكاثوليك بالترشيح لكراسى الأسقفية . وجاهد ليهدىء الضجة العقائدية فى فرنسا ، بالتراخى فى تنفيذ الأمر البابوى unigenitus ( الوحيد الجنس ) الصادر ضد الجانسينيين ، « ما دام الإلحاد يزاد كل يوم فعلىنا أن نسأل إن كان الناس يؤمنون بالله لا إن كانوا يقبلون الأمر البابوى<sup>(٨٨)</sup> » .

وبذل جهودا شجاعة ليعثر على حل وسط مؤقت modus vivendi مع حركة التبرير . وقد لاحظنا تقبله الودى لإهداء فولتير مسرحية ( محمد ) إليه رغم أن المسرحية كانت تسلط عليها نيران الكنيسة فى باريس ( ١٧٤٦ ) . وعين لجنة لمراجعة كتاب الصلوات اليومية ولتخليصه من بعض الأساطير الأبعد تصديقا ، على أن توصيات اللجنة لم تنفذ . واستطاع بنشاطه الشخصى أن يحقق انتخاب دامبير لمجمع بولونيا<sup>(٨٩)</sup> . « وكان يشغل التحريم المتعجل للكتب . فلما أشار بعض مساعديه عليه بشجب كتاب لامترى « الإنسان الآلة » أجاب أليس من واجبكم أن تكفوا عن ابلاغى بوقاحات الحمقى ؟ ثم أردف « اعلموا أن للبابا يدا مطلقه لمنح البركات فقط<sup>(٩٠)</sup> » وقد نخلت قائمة الكتب المحرمة التى أصدرها فى ١٧٥٨ عن جميع محاولات تعقب المؤلفات غير الكاثوليكية . واقتصرت ... فيما عدا استثناءات قليلة على اختيار بعض الكتب التى ألفها كتاب كاثوليك . وأمر بالأيدان كتاب قبل أن يعطى مؤلفه أن وجد فرصة للدفاع عن نفسه ، ولا يدان كتاب فى موضوع علمى إلا بعد استشارة الخبراء ، وينبغى أن يؤذن لرجال العلم أو المدرس دون

إبطاء بقراءة الكتب المحرمة<sup>(١١)</sup> . واتبعت هذه القواعد في طبعات القائمة الثالثة ، وأكدها ليو الثالث عشر في ١٩٠٠ .

وقد ألقى البابوات حكم روما عسيرا عسرا يقرب من عسرحكم العالم الكاثوليكي . ولعل جمهور المدينة كان أشد الجماهير فظاظا وعنفاً في إيطاليا وربما في أوروبا . فأى سبب يمكن أن يفضى إلى مبارزة بين النبلاء أو إلى صراع دام بين الزمر المتحزبة التي قسمت المدينة المقدسة ، وأما في المسرح فإن حكم النظارة كان يمكن أن يكون قاسياً لارحمة فيه خصوصاً إذا أخطأ ، وسرى مثالا عليه في حالة برجوليتزى . وجاهدت الكنيسة لتهدى الشعب بالأعياد والمواكب والغفرانات والكرنفال ، وسمحت للناس في الأيام الثمانية السابقة للصوم الكبير بأن يرتدوا ملابس تنكرية مرحة غريبة الأشكال ، وأن يسرحوا ويمرحوا على ( الكورسو ) والتمس النبلاء رضى الجماهير باستعراضاتهم على الخيل أو العربات تحمل راكبين مهرة أو نساء حسنا في أبهى زينة ، وعرضت البغايا بضاعتن لقاء أجور رفعتها مؤقتا ، وخففت المغازلات المقنعة من ثقل الزواج الأحادى بضع ساعات . فإذا انقضى الكرنفال عاودت روما مسيرتها المتناقضة من التقوى والإجرام .

أما الفن فلم يزدهر وسط العائدات المتناقضة التي يغلبها إيمان مضمحل . لقد أسهمت العمارة ببعض الاسهامات الصغيرة : مثال ذلك أن الساندرو جابيلی أضاف لكنيسة سان جوفانى القديمة في اللاتيرانو واجهة فخمة ، وخلع فرديناند وفوجا على كنيسة سانتا ماريا مادجورى وجها جديداً ، وشيد فرانيسكو دى سانكتيس « السكالادى سبانيا الفسيحة المهيبة من ميدان أسبانيا إلى مزار « الثالوث الأقدس » فى مونتي . وأضاف النحت أثرا مشهوراً هو « الفونتانا دى تريفى » . - حيث يلتقى السائح المسرور قطعة نقود من وراء كتفه فى الماء ليضمن عودته لزيارة روما ثانية . وكان لنافورة الخارج الثلاثة تاريخ طريل . ولعل برتيتى ترك رسماً تخطيطيا لها ، وافتتح كلمنت الثانى عشر مسابقة لإنشائها ، وقدم التصميمات لها آدمى بوشاردان الباريسى ولا مبير سنجير آدم النانسى ، واختير جوفانى ماينى ليصممها ،

ونحت بييترو براتشى مجموعة نبتون وفريقه الوسطى ( ١٧٣٢ ) ، ونحت فليبيو ديلافالى أشكالا تمثل الحصوبة والشفاء ، وقدم نيكولو سالفى الخلفية المعمارية ، وأكمل جوزيبي يانينى العمل فى ١٧٦٢ ، وربما أوحى مشاركة العقول والأيدى الكثيرة على هذا النحو خلال ثلاثين سنة بأنه كان هناك شىء من التخاذل فى الإرادة أو الفقر فى الموارد ، ولكنها تدحض أى فكرة بأن الفن فى روما كان ميتاً . وأضاف براتشى إلى مآثره مقبرة ( هى الآن فى كندراثة القديس بطرس ) لماريا كلمنتينا سوبيسكا ، الزوجة التاسعة لجيمس الثالث المطالب الاستيوارنى بالعرش ، وخلف ديلافالى فى كنيسة القديس أغناطويس نقشاً بارزاً رقيقاً يمثل البشارة ، جديراً بالنهضة الأوربية فى أوجها .

أما التصوير فلم يتمخض عن عجائب فى روما فى هذا العصر ، ولكن جوفانى باتستا بيرانيزى جعل الحفر فناً من الفنون الكبرى . ولد لبناء بالحجر قرب البندقية ، وقرأ باللاديو وحلم بالقصور وأضرحة القديسين . على أن البندقية كانت تحوى من الفنانين أكثر مما تحوى من المال ، أما روما فكان فيها مال أكثر من الفنانين ، ومن ثم نرح جوفانى إلى روما وبدأ عمله معمارياً . غير أن الطلب على المباني كان ضعيفاً . ولكنه صمم المباني على أى حال ، أو على الأصح رسم مباني غريبة الأشكال تبدو كأن « السلام الأسبانية » سقطت فوق « حمامات دقلديانوس » . ونشر هذه الرسوم فى ١٧٥٠ باسم « رسوم مختلفة » و « كارتشيرى » ( المسجون ) ، واشتراها الناس كأنهم يشترون الألبان أو الأسرار الغامضة . ولكن بيرانيزى وجه مهارته فى حالاته النفسية الأنبل إلى حفر رسومه التخطيطية للآثار القديمة . فقد عشقها كما عشقها بوسان وروبير ، وأحزنه أن يرى هذه الأطلال الرائعة تزداد تحللاً يوماً بعد يوم بفعل النهب أو الإهمال ، وظل طوال خمسة وعشرون عاماً ، فى كل يوم تقريباً ، يخرج ليرسمها ، ويفوته أحياناً تناول وجباته من الطعام ، بل أنه حتى وهو يموت من السرطان واصل الرسم والنقش والحفر . وقد ذاع مؤلفاه « الآثار الرومانية » و « مناظر

روما « في شكل نسخ مطبوعة في أوروبا كلها وشاركت في الإحياء المعارى للأساليب الكلاسيكية .

وقد وجد ذلك الاحياء حافزا قويا في الحفائر التي أجريت في هر كولانيوم وبومبي وهما مدينتان أغرقهما ثوران فيزوف في ٧٩ م ففى ١٧١٩ أبلغ بعض الفلاحين أنهم وجدوا تماثيل مدفونة في التراب في هر كولانيوم . وأنقضت تسعة عشر عاما قبل أن يمكن الحصول على المال اللازم لارتداد الموقع على نحو نسقى . وفى ١٧٤٨ بدأت جفائر مماثلة تكشف عن عجائب بومبي الوثنية ، وفى ١٧٥٢ كشف عن معابد بايستوم الضخمة الجليلة بعد اجتثاث الأشجة التي غطتها . وأقبل الأثريون من شتى البلاد ليدرخوا الكشف ويصفوها ، وأثارت رسوم هذه الآثار اهتمام الفنانين والمؤرخين جميعاً ، وسرعان ما غزا المتحمسون للفن الكلاسيكى روما ونابلى ، وقدموا على الأخص من ألمانيا . فأتى منجز فى ١٧٤٠ ، وفنكلان فى ١٧٥٥ . وهفت نفس لسنج للذهاب إلى روما ، « لامكث هناك على الأقل سنة ، وإلى الأبد أن امكن » (٩٢) . ثم جوته — ولكن لرجى هذه القصة الآن .

إما أنطون رفايل منجز فمن العسير أن نضعه في مكان واحد ، لأنه ولد فى بوهيميا ( ١٧٢٨ ) ، وخص بجهوده إيطاليا وأسبانيا ، واختار روما موطناً له . وسماه أبوه باسم كوريدجو ورفايل ، وكان رساما للمنمنمات فى درسدن ، ونذره للفن ، وظهرت على الصبى مخايل النجابة فأخذه أبوه وهو فى الثانية عشرة إلى روما . ويروى أنه حبسه هناك فى الفاتيكان يوما بعد يوم ولا غداء له إلا التبيذ والخبز ، وأخبره أن أراد مزيداً أن يطعم على آثار رفايل وميكلانجلو والعالم الكلاسيكى . وبعد أن أقام أنطون برهة قصيرة فى درسدن عاد إلى روما واسترعى الأنظار بلوحة رسمها للعائلة المقدسة ، وكانت نموذجها فيها مارجاريتا جواتسى « عذراء فقيرة فاضلة جميلة » (٩٣) وتزوجها فى ١٧٤٩ ، وفى المناسبة ذاتها دخل فى الذهب الكاثوليكي الرومانى . وعاد ثانية إلى درسدن ، وعين مصورا لبلاط أوغسطس الثالث براتب قدره ألف طالر فى العام . ووافق

على أن يرسم لوحتين لكنيسة بدرسدن ، ولكنه أقنع الملك الغاضب بأن يسمح له برسمهما في روما ، وفي ١٧٥٢ استقر هناك وهو بعد في الرابعة والعشرين . ولما بلغ السادسة والعشرين عين مديرا لمدرسة الفاتيكان للتصوير . وفي ١٧٥٥ التقى بفنكلان ، واتفق معه على أن الباروك غلطة ؛ وأن الفن يجب أن يظهر نفسه ويهذبها بأشكال الكلاسيكية الجديدة . ولعله في هذه الفترة أو نحوها رسم بالباستل صورته الذاتية الموجودة الآن في متحف فن درسدن - وجه فتاة وشعرها ، ولكن العينين تلمعان بكبرياء رجل واثق من أن في استطاعته أن يهز العالم .

وحين طارد فرديريك الأكبر أوغسطس من سكسونيا ( ١٧٥٦ ) توقف راتب منجز الملكى ، وكان عليه أن يعيش على الأجور المتواضعة المعروضة عليه في إيطاليا . وجرب العمل في نابلى ، ولكن الفنانين المحليين هددوا حياته باعتباره دخيلا ، وذلك عملا بتقليد نايولتاني قديم ، ففقل منجز إلى روما سريعا . وزين فيللا ألبانى بصور جصية حظيت بالشهرة ذات يوم ، وما زالت ترى هناك لوحته « برناس » ( ١٧٦١ ) الممتازة فنيا ، الكلاسيكية هدوءا ، الميته عاطفيا . ومع ذلك أحس الوزير الأسباني في روما أن هذا هو الرجل الذى يصلح لرسم صور يزدان بها القصر الملكى في مدريد . وأرسل شارل الثالث في طلب منجز ووعدته بألفى دبلون في العام مضافا إليها مسكن ومركبة ورحلة مجانية على بارجة أسبانية موشكة على الاقلاع من نابلى . وفي سبتمبر ١٧٦١ وصل منجز إلى مدريد .

## ٧ - نابلى

### (أ) الملك والشعب

أصابته مملكة نابلى التى ضمت كل إيطاليا جنوب الولايات البابوية اللطحات الشديدة في الصراع على السلطة بين النمسا وأسبانيا وانجلترا وفرنسا . ولكن هذا دأب التاريخ في تمزيقه الكتيب للمنطق ، والتأرجح الدامى بين النصر والهزيمة ، وحسبنا هنا أن نلاحظ أن النمسا استولت على نابلى في ١٧٠٧ ،



وأن دوس كارلوس ، دوق بارما البوربونى وابن فليب الخامس ملك أسبانيا ، طرد النمساويين فى ١٧٣٤ ، وحكم حتى ١٧٥٩ باسم شارل الرابع ملك نابلى وصقلية . وكانت عاصمته التى ضمت ٣٠٠,٠٠٠ من الأنفس أكبر مدينة فى إيطاليا .

وبلغ شارل النضج فى فن الملك ببطء . فى أول عهده اتخذ الملكية جوازا للبدخ : فأهمل شئون الحكومة ، وأنفق نصف أيامه فى القنص ، وأسرف فى الأكل حتى أصبح بدينا . ثم حوالى ١٧٥٥ ، وبوحى من وزير العدل والشئون الخارجية المركز برناردو دى تانوتشى اضطلع بالتخفيف من مظالم الاقطاع القاسى الذى توارى خلف كد الحياه النابولية ونشوتها .

وكانت تحكم المملكة طويلا ثلاث جماعات متشابكة . فالنبلاء يملكون ثلثى الأرض تقريبا ويستعبدون أربعة أخماس الملايين الخمسة الذين يسكنونها ويسيطرون على البرلمان ، ويتحكمون فى نظام الضرائب ، ويعرقلون كل إصلاح . والأكليروس يملكون ثلث الأرض ، ويسترقون الشعب روحيا بلاهوت قوامه الرعب ، وكتب حافلة بالأساطير ، وشعائر تستغل المصلين ، ومعجزات على شاكلة تسييحهم المصطنع كل نصف سنة لدم القديس ياتياوارس (حامى نابلى) المنتختر . وكانت الإدارة فى يد قانونيين يدينون بالطاعة للنبلاء أو الأبحار ، ومن ثم ألزموا بالوضع الموروث من العصر الوسيط . وكانت الطبقة الوسطى الفقيرة المؤلفة أكثرها من التجار عاجزة سياسياً . وعاش الفلاحون والبرولتاريا فى فقر أكره بعضهم على قطع الطريق وكثيراً منهم على التسول ، وكان هناك ثلاثون ألف شحاذ فى نابلى وحدها<sup>(٩٤)</sup> . وقد وصف دبروس جمهير العاصمة بأنهم « أبغض الرعاع ، وأقذر الحشرات »<sup>(٩٥)</sup> — وهو حكم أدان النتيجة دون أن يدمغ السبب . على أننا يجب أن نعرف بأن هؤلاء النابوليين المهلهلى الثياب ، المتشبهين بالخرافات ، الخاضعين لسلطان الكهنة ، يبدو أنهم كانوا يملكون من نكهة الحياة يهيجها أكثر من أى جمهور آخر فى أوروبا .

وكبح شارل قوة النبلاء باجتذابهم إلى بلاطه حتى يكونوا تحت ناظرى الملك ، وبإقامة نبلاء جدد يلتزمون بتأييده. وثبط تدفق الشباب على الأديرة ، وانقص جموع الكنسيين من ١٠٠,٠٠٠ إلى ٨١,٠٠٠ ، وفرض ضريبة قدرها اثنان في المائة على ممتلكات الكنيسة ، وحد من حصانات الأكليروس القانونية . وضيق تانوتشى من سلطة النبلاء القضائية ، وحارب الفساد في القضاء ، وأصلح الإجراءات القضائية ، وخفف من صرامة قانون العقوبات . وأبيحت حرية العبادة لليهود ، واكن الرهبان أكدوا لشارل أن افتقاده الوريث الذكر لعرشه هو العقاب الذى أنزله به الله جزاء تسامحه الآثم فسحب الغفران من اليهود (٩٦) .

وكان لولبع الملك بالبقاء الفضل في إقامة صرحين شهيرين في نابلي . وأحدهما هو « التياترو سان كارلو » الشاسع ، وقد أقيم في ١٧٣٧ ومازال واحداً من أوسع وأجمل دور الأوبرا الموجودة . وفي ١٧٥٢ بدأ لويجي فانفيتلى يبنى الصرح الآخر في كازوتا على واحد وعشرين ميلاً شمالي العاصمة ، وهو قصر ملكى هائل صمم لينافس فرساي وليقوم بوظيفته في إيواء الأسرة المالكة ونبلاء الحاشية وأهم الموظفين الإداريين . وقد اقتضى بناؤه كد العبيد سودا وبيضاً طوال اثنين وعشرين عاماً . وكانت الأبنية ذات المنحنيات تقوم على جانبي مدخل فسيح إلى الصرح الأوسط الذى مد واجتهه ٣٠ قدماً . وقام في الداخل مصلى ومسرح وغرف لا حصر لها وسلم مزدوج عريض كانت كل درجة فيه لوحة رخام واحدة . وامتدت وراء القصر على طول نصف ميل الحداثق المنسقة ، وعدد غفير من التماثيل ، ونافورات فخمة تغذيها قناة طولها سبعة وعشرون ميلاً .

ولم يكن في نابلي فن متميز في هذا العصر غير قصر كازيرتا هذا (لأن القصر أطلق عليه اسم مدينته شأن الأسكوريال وفرساي) ، ولا كان هناك شيء يستحق الذكر في الدراما أو الشعر . لقد ألف رجل كتاباً جريئاً « التاريخ المدنى للملك نابلي » (١٧٢٣) وهو هجوم متواصل على جشع الأكليروس ، ومفاسد المحاكم الكنسية ، وسلطة الكنيسة الزمنية ، ودعوى

البابويه يحتملها في نابلي كأقطاعية بابوية ، أما المؤلف وأمه بييترو جانوتي فقد حرمه رئيس أساقفة نابلي ، وفر إلى فينزا ، وزج به ملك سردانيا في السجن ، ثم مات في تورين ( ١٧٤٨ ) بعد أن قضى اثنتي عشرة سنة حبساً<sup>(٩٧)</sup> . وفقد انطونيو جينوفيزي إيمانه وهو يقرأ لوك ، وحاول في كتابه « مبادئ المييتافيزيقا » ( ١٧٤٣ ) أن يدخل سيكولوجية لوك إلى إيطاليا . وفي ١٧٥٤ أنشأ رجل أعمال فلونسي في جامعة نابلي أول كرسي أوربي للاقتصاد السياسي بشرطين ، ألا يشغله كنسي أبداً ، وأن يكون أول شاغل له أنطونيو جينوفيزي . ورد جينوفيزي صنيعه ( ١٧٥٦ ) بأول بحث اقتصادي نظائي في اللغة الإيطالية « دروس في التجارة » ، ردد صرخة التجار ورجال الصناعة المطالبين بالتححرر من القيود الاقطاعية والكنسية وغيرها على المشروعات التجارية الحرة . وفي العام نفسه أعرب كزنيه عن هذا المطلب ذاته للطبقة الوسطى الفرنسية في مقالاته ، التي كتبها لموسوعة ديدرو .

ولعل بعض الاتصال كان قد تم بين جينوفيزي وكزنيه على فرديناندو جالياني النابولي الباريسي . وقد نشر جالياني في ١٧٥٠ « بحثاً في النقود » قرر فيه براءة اقتصادي في الثانية والعشرين من عمره ثمن السلعة حسب تكلفة إنتاجها . وألمع منه كتابه « حوار حول تجارة الغلال » الذي ذكرناه من قبل نقداً لكزنيه . فلما اضطرت إلى العودة إلى وطنه بعد السنين المثيرة التي قضاها في باريس ، أحزنه ألا يجد في نابلي صالونات ، ولا امرأة كمدام جوفران تطعمه وتثير ذكائه وظرفه . على أنه كان فيها على أية حال فيلسوف ترك بصمته على التاريخ .

### (ب) جامباتيستا فيكو

تروى ترجمته الذاتية أنه حين كان في السابعة سقط من على سلم نقالي ، فصدم الأرض برأسه أولاً ، وظل غائبا عن الوعي خمس ساعات . وأصيب بكسر في الجمجمة تكون من حوله ورم ضخم . وكان الورم

مخفف بشقه بمضغ المرة تلو المرة . ولكن الصبي فقد من الدم في هذه العملية ما جعل الجراحين يتوقعون موته القريب . ولكنه بقي على قيد الحياة « بفضل الله ، ولكن نتيجة لهذه البلية شبت بمزاج مكتئب حاد (١٨) » . كذلك أصيب بالدن . ولو كانت العقرية رهنا بمحوق بدنى لكان فيكو موفور الحظ .

وحين بلغ السابعة عشرة ( ١٦٨٥ ) كسب قوته بإعطاء الدروس الخصوصية في فاتوللا ( قرب سالرنو ) لأبناء أخى أسقف اسكيا . ومكث هناك تسع سنين ، ولكنه كان أثناءها عاكفا في خماسة محموعة على دراسة القانون وفقه اللغة والتاريخ والفلسفة . وافتن على الأخص بقراءة أفلاطون وأبيقور وأوكريتيوس ومكيافلى وفرانيس بيكن وديكارت وجروتيوس ، وخرج من هذا كله بشيء من الأذى لإيمانه الدينى . وفى ١٦٩٧ حصل على كرسى أستاذ البيان فى جامعة نابلى ، ولم يؤجر عليه بأكثر من مائة دوقاتية فى العام ، زادها بإعطاء الدروس الخصوصية ، ومن هذا الدخل كان يعول أسرة كبيرة . وماتت ابنة له فى ريعان الصبى ، وظهرت على ابن له ميول شريرة اقتضت إرساله إلى إصلاحية للأحداث ، أما زوجته فكانت أمية عديمة الكفاية ، فكان على فيكو أن يكون الأب والأم والمعلم جميعاً (١٩) . وفى وسط هذه الشواغل المشتته للفكر كتب فلسفته للتاريخ .

وقد قدم كتابه « مبادئ علم جديد فى الطبيعة المشتركة للأمم » (١٧٢٥) ، وحاول أن يجد فى فوضى التاريخ انتظامات من التعاقب قد تنسب الماضى والحاضر والمستقبل . ورأى فيكو أن فى استطاعته أن يتبين ثلاث فترات رئيسية فى تاريخ كل شعب :

( ١ ) عصر الأرباب الذى إعتقدت فيه الأمم (غير اليهود) أنها تعيش فى ظل حكومات إلهية ، وإن كل شيء كان بأمر الأرباب عن طريق الكهنة والوحى .

( ٢ ) عصر الأبطال حين كانوا يسيطرون على جمهوريات ارستقراطية ، يحكم تفوق فى طبيعتهم اعتقدوا أنهم يمتازون به على للعامة .

( ٣ ) عصر البشر ، وفيه أقر الجميع بأنهم متساوون في الطبيعة البشرية فأقاموا أولى الجمهوريات الشعبية ثم الملكيات (١٠٠) .

وقد طبق فيكو الفترة الأولى على التاريخ ( الأسمى واللا ديني ) ( غير الكتابي ) ، فما كان في استطاعته أن يقول إن يهود العهد القديم إنما « اعتقدوا أنهم » يعيشون في ظل حكومات إلهية « دون المساس بالتقاليد المقدسة . ولما كان ديوان التفتيش ( وهو في نابولي أشد صرامة منه في شمال إيطاليا ) قد حاكم باحثين نابوليين لأنهم تكلموا على بشروجدوا قبل آدم ، فإن فيكو وفق بجهد بين صيغته وبين سفر التكوين بالافتراض بأن جميع ذراري آدم ، إلا اليهود ، قد ارتدوا بعد الطوفان إلى حالة أقرب إلى الوحشية فسكنوا الكهوف وتسافدوا دون تمييز في شيوعية نساء . ومن ( حالة الطبيعة ) الثانية هذه تطورات الحضارة بطريق الأسرة والزراعة والملكية والأخلاق والدين . وكان يذكر الدين أحيانا على أنه طريقه أرواحية ( لتفسير الأشياء والأحداث ) وأحيانا يشيد به باعتباره قمة التطور .

ويقابل مراحل التطور الإجتماعي الثلاث ، ثلاث ( طبائع ) أو طرق لتفسير الكون : اللاهوتية ، والأسطورية والعقلية .

كانت الطبيعة الأولى ، بحكم خداع الخيال ( وهو أقوى ما يكون في أضعف الناس قدرة على التدليل العقلي ) ، طبيعة شعرية أو إبداعية ، قد نسميها على سبيل التجوز إلهية ، لأنها تصورت الأشياء المادية على أنها تخيا بقوة الآلهة . . . . وكان الناس نتيجة لخطأ خيالهم هذا يخافون خوفا رهيبا من الأرباب التي خلقوها هم أنفسهم . . . . أما الطبيعة الثانية فهي الطبيعة البطولية ، فقد اعتقد الأبطال أنهم من أصل إلهي . . . . وأما الثالثة فالطبيعة ( الطريقة ) البشرية ، طبيعة ذكية . ومن ثم متواضعة ، معتدلة ، منطقية ، تسلم بأن الضمير والعقل والواجب كلها نواميس (١٠١) » .

وقد حاول فيكو أن يفسح لتاريخ اللغة والأدب والقانون والحكومة:

( م د ٥٠٠ قصة الحضارة ج ٤٠ )

ممكناً ملائماً في هذا النظام الثلاثي. ففي المرحلة الأولى كان الناس يتواصلون بالإشارات والإيماءات، وفي الثانية بالرموز والتشبهات والصور، وفي الثالثة بالكلمات التي اتفق عليها القوم . . . ليحددوا بهذا معنى القوانين . ومرة القانون نفسه بتطور مقابل لهذا : فكان أول الأمر لاهياً ؛ منزلاً كما كان الحال في ناموس موسى ، ثم بطولياً كقانون ليكوريغوس ، ثم بشرياً - أملاًه العقل البشري المكتمل النمو<sup>(١٠٢)</sup> كذلك مرت الحكومة بثلاث مراحل : التيقراطية ؛ وفيها زعم الحكام أنهم صوت الله ، والارستقراطية ، وفيها اقتضت جميع الحقوق المدنية على طبقة الأبطال الحاكمة ، والبشرية ، وفيها يعتبر الجميع سواء أمام القوانين . . . ، وهذه هي الحال في المدن الشعبية الحرة . . . ، وكذلك في الملكيات التي تجعل جميع رعاياها سواء أمام قوانينهم<sup>(١٠٣)</sup> . وواضح أن فيكون استعساد تلخيص أفلاطون للتطور السياسي من الملكية إلى الأرستقراطية إلى الديمقراطية إلى الدكتاتورية ( حكم الطغاة ) ، ولكنه غير الصيغة لتقرأ : تيوقراطية وارستقراطية ، وديمقراطية ، وملكية . وقد اتفق مع أفلاطون في أن الديمقراطية تنزع إلى الفوضى ، واعتبر حكم الرجل الواحد علاجاً ضرورياً للخلل الديمقراطي ، « أن الملكيات هي الحكومات النهائية ، ، التي تصل إليها الأمم لتستريح<sup>(١٠٤)</sup> .

وقد ينبعث الخلل الإجتماعي من التدهور الخلقي ، أو الترف ، أو تركيز الثروة تركيزاً يمزق الأمة ، أو الحسد العدواني بين الفقراء . ومثل هذا الخلل يفضي عادة إلى الدكتاتورية ، كما نرى في حكم أوغسطس الذي كان فيه الشفاء من الفوضى الديمقراطية في الجمهورية الرومانية . فإذا عجزت حتى الدكتاتورية عن وقف الانحلال ، فإن أمة أشد قوة وعنفواناً تدخل فائحة للبلاد .

« وإذا كان الناس الذين بلغ منهم الفساد هذا المبلغ قد انقلبوا عبيداً لشهواتهم الجاحدة . . . فإن العناية الإلهية تقضي بأن يصيروا عبيداً بحكم القانون الطبيعي للأمم ، . . . فيستعبدوا للأمم أفضل منهم يحكمونهم بعد أن يغلبوهم كما يحكم الغالب الأقالييم الخاضعة له . . . وهنا يسقط ضوء ان عظيمهم من أضواء النظام الطبيعي . أولها أن من يعجز عن حكم نفسه يجب

أن يدع القادر على حكمه أن يحكمه ، والآخر أن العالم يحكمه دائماً من هم بالطبيعة أصلح الحاكمين<sup>(١٠٦)</sup> .

وفي مثل هذه الحالات يرتد الشعب المغلوب إلى مرحلة التطور التي وصل إليها غالبوه . وهكذا إرتد سكان الإمبراطورية الرومانية إلى الهمجية والتخلف بعد غزوات الشعوب الهمجية واضطروا إلى أن يبدأوا بالتبوقراطية ( حكم الكهنة واللاهوت ) ؛ وتلك كانت العصور المظلمة . ثم جاء عصر بطولة آخر بمجيء الحروب الصليبية ؛ وأمراء الأقطاع يقابلون أبطال هومر . ودانتى هو هومر مكرراً .

ونسمع في فيكو أصداء للنظرية التي تزعم أن التاريخ تكرر دائر ، ولقانون مكيفاللى « cōrsi e ricorsi » التطور والتقهقر « وفكرة التقدم تضار في هذا التحليل ، فليس التقدم الأنصف حركة دورية نصفها الآخر الانحلال ؛ والتاريخ ، شأنه شأن الحياة ، هو تطور وإنحلال في تعاقب وحتمية لا محيص عنهما .

وقدم فيكو في الطريق للماعات مدهشه . فقد رد الكثيرين من أبطال الاساطير الكلاسيكية إلى الأسماء البعدية eponyms والتشخيصات التالية لعمليات ظلت طويلا لاشخصيه أو متعددة الشخصيات ، فأورفيوس مثلاً كان المدمج الوهمى لموسيقين بدائيين كثيرين ، وليكوجوس كان التجسيد لسلسلة القوانين والعادات التي جمعت اسرطة ، ورومرلوس كان ألف رجل جعلوا من روما دولة .<sup>(١٠٧)</sup> وبالمثل رد فيكو هومر إلى الخرافة ، مدللاً على ذلك — قبل كتاب فريديريك فولف « مقدمات نقدية لهومر ( ١٧٩٥ ) بنصف قرن — بأن الملاحم الهومرية إنما هي حصيلة تجمعت وادجت شيئاً فشيئاً للجماعات وأجيال من رواة الملاحم الذين كانوا ينشدون بطولات طرواده وأوديسيوس في مدن اليونان<sup>(١٠٨)</sup> . وقبل قرن تقريباً من صور كتاب بارتهولد نيبور « تاريخ روما » ( ١٨١١ — ٣٢ ) رفض فيكو الفصول الأولى من تاريخ لينى لأنها أسطورية . « كل تواريخ

الأمم غير اليهودية كان لها بدايات خرافية<sup>(١٠٩)</sup> ( وهذا أيضاً يتجنب فيكو في حذر أن يمس تاريخية سفر التكوين ) :

وهذا الكتاب الخطير يكشف عن عقل قسوى تزعجه المضايقات المتصلة ، يكافح لصياغة أفكار أساسية دون أن يقضى به المسير إلى سجن من سجون ديوان التفتيش . وقد بذل فيكو قصاره المرة بعد المرة ليعلم ولأه للكنيسة وأحس أنه جدير ببناء الكنيسة لتفسيره مبادئ القانون بطريقة تتفق واللاهوت الكاثوليكي<sup>(١١٠)</sup> . ونحن نسمع نغمة أكثر إخلاصاً في رأيه في الدين دعامة لا غنى عنها للنظام الاجتماعي والفضلية الشخصية : « أن للأديان دون غيرها القوة على جعل الناس يعملون الأعمال الفاضلة<sup>(١١١)</sup>... » ومع ذلك ، ورغم تكرار استعماله للفظ « العناية الإلهية » ، يبدو أنه يبعد الله عن التاريخ ويزد الأحداث إلى التفاعل الحريين الأسباب والنتائج الطبيعية . وقد هاجم دارس دومنيكي فلسفة فيكو لأنها ليست مسيحية بل لوكريتيه .

ولعل العلمانية المنبعثة من تحليل فيكو كان لها بعض الصلة بأخفاها في أن تظهر بالاستماع إليها في إيطاليا ، وما من شك في أن ما شاب عمله من استطراد فوضوى وعاب فكره من اختلاط قد قضى على «علمه الجديد» ، بأن يولد ميتاً وأن تكون ولادته مؤلمة . فلم يوافق أحد على اعتقاده بأنه « أنخبار عالم الأدب » ، وبعد عشر سنوات من ظهور كتاب العلم الجديد خف شارل الرابع لنجدة فيكو ، فعينه مؤرخاً رسمياً للملك براتب سنوى قدرة مائة دوقاطية . وفي ١٧٤١ قرت عين جامباتستا برؤية ولده جنارو يخلفه أستاذاً في جامعة نابلي . وفي سنواته الأخيرة ( ١٧٤٣ - ٤٤ ) ضعف عقله وتردى في غيبية أشرفت على الجنون .

وكان في مكتبة مونيسيكو نسخه من كتابه<sup>(١١٢)</sup> ، وقد أقر الفيلسوف الفرنسي في هوامش مذكرات خاصة بدينه لنظرية فيكو في التطور والانحلال الدورى ، ويظهر هذا الدين الذى لم يفصح عنه في كتاب مونيسيكو « عظمة الرومان وإنحطاطهم » ( ١٧٣٤ ) . وفيما عدل هذا ظل فيكو مجهولاً



في فرنسا حتى نشر جول ميشليه ( ١٨٢٧ ) ترجمة مختصرة . لكتاب العلم الجديد . وقد وصف ميشليه إيطاليا بأنها « الأم الثانية والحاضنة التي غدتني في صباى بفرجل ، وفي شباني بفيكو (١١٣) » . وفي ١٨٢٦ بدأ أوجست كونت المحاضرات التي أصبحت فيما بعد « مجموعة محاضرات في الفلسفة الوضعية » ( ١٨٣٠ - ٤٢ ) ، وفيها يشعر القارىء بتأثير فيكو في كل خطوة .

أما الأنصاف الكامل لفيكو فلم يأت إلا على يد رجل نابولي هو بنديتو كروتشي<sup>(١١٤)</sup> ، الذى ألمع هو الآخر إلى أن التاريخ يجب أن يتخذ مكانه إلى جوار العلم أساساً ومدخلا للفلسفة .

### ج - موسيقى نابلى

تليت نابلى قول فيثانورس ، قرأت أن الموسيقى أرفع ضروب الفلسفه . وقد كتب لالاند ، الفلكى الفرنسى ، بعد جولة في إيطاليا في ١٧٦٥ - ٦٦ يقول :

« إن الموسيقى هى الانتصار الأعظم للنابوليين ، وكان أغشية طلبة الأذن في ذلك البلد أشد توترا وتناغما ورنينا منها في أى بلد آخر في أوربا . فالأمة كلها تغنى . وإيماءات الجسد ، والنبرة ، والصوت ، وإيقاع المقاطع بل والحديث نفسه . . كلها تنفس الموسيقى . ومن ثم كانت نابلى المصدر الرئيسى للموسيقى الايطالية ، ولكبار الملحنين ، وللأوبرات الممتازة ، ففيها أخرج كرريللى وفنتشى ورينالدو وجوميللى ودورانتى وليو وبرجوليزى . . . وكثير غيرهم من أعلام الملحنين روائعهم<sup>(١١٥)</sup> » .

على أن نابلى تفوقت في الأوبرا الألحان الصوتيه فقط ، أما في الموسيقى الآليه فقد عقدت الزعامة للبيندية ، وشكا هواة الموسيقى من أن أهل نابلى أحبوا جيل الصوت أكثر من لطائف الهارمونى ( التوافق ) والكونترابنت . هنا ملك نيكولو برريورا ، « الذى ربما كان أعظم من عاش من معلمى الغناء<sup>(١١٦)</sup> » . وكان كل شاد أيطالى يصبو إلى أن يكون تلميذه ، فإذا قبله

احتمل في ذلة شذوذاته العاتية ؛ روى أنه أبقى جايثانو كفاريللي خمس سنوات في صفحته تمارين واحدة ، ثم صرفه مؤكدا له أنه الآن أعظم المغنين في أوروبا<sup>(١١٧)</sup> . وكان هناك معلم غناء آخر يدعى فرانثيسكو دورانتى ، لم يفوقه مرتبة غير يوريورو ، وقد علم الغناء لفتشى ، وجومللى ، ويرجوليزى ، وبايزيللو ، ويتشيني .

أما ليونارد وفنتشى فقد بدأ معوقا بسبب اسمه ، ولكنه ظفر بالغناء المبكر بتأليفه أوبرا متاستازيو *Didone abbandonate* . وقال الجاروتى « أن فرجل نفسه كان يهجه أن يسمع تلحيننا فيه هذه الحيوية وهذا التعذيب ؛ تهجم فيه على القلب والروح كل قسوى الموسيقى<sup>(١١٨)</sup> » . وأشهر منه ليوناردو ليو ، في الأوبرا الجادة والهازله ، والاوراتوربو ، والقداست والموتيتات ، وقد ترددت نابلى فترة بين الضحك على أوبراه الكوميديه *La finta Fracastana* ( الضجة المفتعلة ) والبكاء على لحن *Miserere* ( ارحمنى ) الذى لحنه لخدمات الصوم الكبير في ١٧٤٤ .

وحين استمع ايو حوالى عام ١٧٣٥ إلى كنتاتا من تلحين نيكولو جوميللى قال فى عجب « لن يمض طويل زمن حتى يغدو هذا الفتى محط عجب أوروبا واعجابها . . »<sup>(١١٩)</sup> وقد حقق جوميللى النبوة تقريبا . ففي الثالثة والعشرين من عمره ظفر باطراء نابلى الحامسى على أوبراه الأولى ، وفي السادسة والعشرين حقق نصرا مماثلا في روما . وحين مضى إلى بولونيا قدم نفسه على أنه تلميذ لبادرى مارتينى ، ولكن حين سمعه ذلك المعلم المبجل يرتجل فوجيه بكل تطورها الكلاسيكى صاح « إذن فمن أنت ؟ أتراك تسخر منى ؟ لأنى أنا الذى يجب أن يتعلم منك »<sup>(١٢٠)</sup> . وفي البندقية أثارت أوبراته من الحامسة ما حمل مجلس العشرة على تعيينه مديرا للموسيقى في مدرسة ذوى الأمراض المستعصية ، وهناك كتب قطعا من أفضل موسيقى ذلك الجيل الدينية . وحين انتقل إلى فيينا ( ١٧٤٨ ) أخذ يلحن مع متاستازيو الذى ارتبط معه برباط صداقة وثيقة . وبعد أن حقق مزيدا من الانتصارات في البندقية وروما استقر في شتوتجارت ولود فغسبرج

(١٧٥٣ - ٦٨) رئيساً لفرقة مرتلى دوق فورتمبرج . وهنا عدل أسلوبه الأوبرالى فى اتجاه ألمانى ، فزاد من توافقه تركيباً ، واضنى مزيداً من المادة والثقيل لموسيقاه الآلية ، وتخلّى عن تكرار الألحان من البداية *da capo* وأضاف مصاحبة أوكستراليه للسرديات وأحل الباليه محلاً بارزاً فى أوبراته ، ربما متأثراً بجان جورج نوفير ، أستاذ الباليه الفرنسى فى شتوتجارت ، وقد مهدت هذه التطورات فى موسيقى جوميللى ، إلى حد ما ، لاصلاحات جلوك .

فلما عاد الملحن المسن إلى نابلى ( ١٧٦٨ ) أنكر الجمهور ميوله التيوتونية ، ورفضوا أوبراته رفضاً باتاً . وقد قال موتسارت بعد أن سمع إحداها هناك فى ١٧٧٠ - « إنها جميلة ، ولكن أسلوبها أرفع وأقدم مما يحتمله المسرح » ، (١٢١) ولقى جوميللى حظاً أفضل بموسيقاه الكنسية . فترتلت موسيقى لحن « ارحمنى » و « قداسة للموتى » فى العالم الكلاثوليكي طويلاً وعرضاً . وقد كتب وليم بكفورد بعد استماعه إلى القداس يرتل فى لشبونه فى ١٧٨٧ « لم أسمع قط ولعلنى لن أسمع ثانية مثل هذه الموسيقى المهمة المؤثرة » . (١٢٢) واعتزل جوميللى فى بلدته أفرسا بعد أن ادخر لمستقبله بحرص ثيوتونى ، وأنفق سنواته الأخيرة شيخاً بديناً ثرياً . وفى ١٧٧٤ شيع جثمانه بجميع موسيقي نابلى البارزين .

ولقد ضحكت نابلى أكثر حتى مما غنت . فبأوبرا كوميدية غزا برجوليزى باريس بعد أن أثبت تلك المدينة المستكبرة دون سائر العواصم الأوروبية أن تخضع لأوبرا إيطاليا الجادة . ولم ينحس جوفانى باتستا برجوليزى تلك المعوكة بشخصه ، لأنه مات فى ١٧٣٦ فى السادسة والعشرين من عمره . وقد ولد بقرب أنكونا ، ووفد على نابلى وهو فى السادسة عشرة . وما أن بلغ الثانية والعشرين حتى كان قد كتب عدة أوبرات ، وثلاثين صوناتا ، وقد اسين ، حظيت كلها بالاعجاب الشديد ، وفى ١٧٣٣ قدم أوبرا تسمى *il prigioniero* « السجن » وقدم لها بمقدمة « الخادمة التى تنقلب سيدة البيت : والنص قصة مرحة تحكى كيف تحتالى الخادمة سربينا على سيدها

حتى يتزوجها ، أما الموسيقى فساعة حافلة بالمرح والألحان الرشيقة . وقد أسلفنا كيف أسر هذا المرح البارح مزاج باريس وقلبها في « حرب المهرجين » في ١٧٥٢ ، التي عرضت في الأوبرا مائة مرة ، ثم ستا وتسعين مرة أخرى في ١٧٥٣ في التياتر فرانسيه . وقاد برجوليزي أثناء ذلك أوبراه « الأولمبياد » في روما ( ١٧٣٥ ) ، فقوبلت بعاصفة من صفير الاستهجان ، وبترتالة صوبت بدقة على رأس الملحن . (١٢٣) وبعد سنة ذهب إلى بوتسرولى ليعالج من إصابته بالسل . الذي ازداد فداحة من جراء أسلوب حياته الخليع . وقد كفر موته الباكر عن آثامه ، ودفنه في الكندرائية المحلية الرهبان الكبوشيون الذين أنفق معهم أيامه الأخيرة . أما روما التي ندمت على فعلتها فقد بعثت « الأولمبياد » من جديد ، وشفقت لها في طرب شديد ، واليوم تحفظ له إيطاليا ذكرى مجيدة لا لفواصله المرحية بقدر ما تحفظها له لركة العاطفة في « آلام العذراء » التي لم يعش ليكملها . وقد جعل برجوليزي نفسه موضوعا لأوبراوين .

وقد أصاب دومنيكو سكاربوني ما أصاب برجوليزي من مبالغة طفيفة نفختها فيه رياح اللوق ، ولكن من ذا الذي يستطيع مقاومة تألق براعته وخفة يده ، ولد في عام العجائب ، عام هندل وباخ ( ١٦٨٥ ) ، وكان الطفل السادس لألساندرو سكارلاتي ، الذي كان آنئذ فردى الأوبرا الإيطالية . وقد تنفس الموسيقى منذ ولد . فقد كان أخوه بييترو ، وابن عمه جوزيبي ، وعماه فرانثيسكو وتومازو موسيقيين . وكانت أوبرات جوزيبي تخرج في نابلى وروما وتورين والبندقية وفينا . وخشى الأب أن تختنق عبقرية الفتى دومنيكو بهذه الوفرة في المواهب فبعث به إلى البندقية وهو في العشرين وقال ، ان ابني هذا نسر كبير جناحاه ، فيجب ألا يبقى في العش ، وعلى ألا أعطل طيرانه (١٢٤) .

وفي البندقية واصل الشاب دراساته والتقى بهندل . ولعلهما قصدا روما معا حيث دخلا بتحريض من الكردينال أوتوبوني في مباراة ودية على الهاريسكوردم ثم على الأرغن . وكان دومنيكو يوسها أفضل عازف على

المهاريسكورد في إيطاليا ، ولكن يروى أن هندل لم يكن دونه مهارة عليه ، أما على الأرغن فلإن سكارلاتي اعترف بصراحة بتفوق « السكسوني العزيز » عليه . وتوثقت الصداقة بين الرجلين ، وهذا أمر عسير جدا على كبا. الممارسين لفن واحد ، ولكن يقول معاصر لهما أن « دومنيكو كان صاحب طبع غاية في اللطف ، سلوك غاية في النبيل » (١٢٥) . أما هندل فكان قلبه كبيرا كهيكلة . ومنع الإيطالي تواضعه وحياءه من عرض براعته في العزف على المهاريسكورد أمام الجماهير . ونحن نعرفها من أخبار السهرات الموسيقية الخاصة فقط . وقد خيل لأحد سامعيه في روما ( ١٧١٤ ) « أن عشرة آلاف شيطان كانوا يعزفون على الآلة » إذ لم يسمع قط من قبل « مثل هذه الفقرات تنفيذا وتأثيرا » (١٢٦) وكان سكارلاتي أول من طور امكانيات لوحة مفاتيح اليد اليسرى بما في ذلك إمرارها فوق اليد اليمنى . قال « ان الطبيعة منحنتي عشرة أصابع ، وبما أن آلتى تتيح تشغيلها جميعا . فلست أرى سبباً في ألا استعملها » (١٢٧) .

وفي ١٧٠٩ قبل وظيفة « مايسترودى كابللا » للملكة بولندة السابقة ماريا كازيميرا . ذلك أنها بعد موت زوجها جان سوييكي نفيت لاعتبارها دساسة مشيرة للقلقل . فلما قدمت إلى روما في ١٦٩٩ صممت على إنشاء ندوة تحفل بالعقريات كصالون كرستينا ملكة السويد التي ماتت قبل ذلك بعشر سنين . فجمعت الكثير من رواد صالون كرستينا السابقين في قصر على ميدان « ترينيتا دي مونتي » وفيهم عدة أعضاء في الأكاديمية الأركادية . وهناك ( ١٧٠٩ - ١٤ ) أخرج سكارلاتي عدة أوبرات . ولما شجعه نجاحها ، قدم « أملتو » ( هاملت ) على مسرح الكايرانيكو . ولم تلق قبولا حسناً من الجمهور ، ولم يعد دومنيكو بعدها قط لتقديم أوبرا لجمهور إيطالي . فلما وضع أبوه مستوى للأوبرا كان أعلى من أن يذكره .

وظل أربع سنين ( ١٧١٥ - ١٩ ) يقود الكابيللا جوليا بالفاتيكان ، ويعزف الأرغن في كتدرائية القديس بطرس ؛ ثم لحن الآن « آلام العذراء » التي حكم الجمهور عليها بأنها « رائعة أصيلة » (١٢٨) وفي ١٧١٩ ، قاد أوبراه

« نار تشيزو » فى لندن . ثم نجده بعد عامين فى لشبونة قائداً لفرقة المنشدين .  
 للملك يوحنا الخامس ومعلما لابنة الملك ماريا بربرة ، التى أصبحت بفضل  
 تعليمه عازفة ماهرة على الهاريسكورد ، ومعظم صوناتاته الباقية ألفها  
 لاستعمالها . فلما عاد إلى نابلى ( ١٧٢٥ ) تزوج وهو فى الثامنة والأربعين بماريا  
 جنتيلي التى لم تتجاوز السادسة عشرة ، وفى ١٧٢٩ اصطحبها إلى مدريد .  
 فى تلك السنة تزوجت ماريا برباره من فرديناند ، ولى عهد أسبانيا . فلما  
 انتقلت معه إلى إشبيلية رافقها سكارلاتى وظل فى خدمتها إلى أن ماتت .

وماتت زوجة سكارلاتى فى ١٧٣٩ مخلفة له خمسة أطفال . وتزوج  
 ثانية ، وسرعان ما أصبح الخمسة تسعة . فلما أصبحت ماريا بربرة ملكة على  
 أسبانيا ( ١٧٤٦ ) جلبت أسرة سكارلاتى معها إلى مدريد . وكان فارينيللى  
 الموسيقى الأثير لدى الملك والملكة ، ولكن المغنى والعازف أصبحا صديقين  
 حميمين . وكانت وظيفة سكارلاتى وظيفة خادم مميز ، بمد البلاط الأسباني  
 بالموسيقى . وحصل على إذن بالذهاب إلى دبلن فى ١٧٤٠ وإلى لندن فى ١٧٤١ ،  
 ولكنه كان أكثر الوقت يعيش فى قناعة هادئة بمدريد أو قربها ، متوارياً عن  
 العالم تقريباً ، لا يخامرهم الظن على الأرجح بأنه سيكون أثيراً لدى عازفى  
 البيان فى القرن العشرين .

ولم ينشر سكارلاتى فى حياته سوى ثلاثين صوناتا من بين ٥٥٥ صوناتا  
 تستند الآن إليها شهرته استناداً قلقاً بفضل حلياتها النغمية . وقد دل عنوانها  
 المتواضع ( تمارين على الهاريسكورد ) على هدفها المحدود ، وهو ارتياد  
 إمكانيات التعبير بتقنية الهاريسكورد . وهى ليست صوناتات إلا بالمعنى الأقدم  
 للفظ ، أى قطع آلية « تعزف » ولا تغنى . ولبعضها موضوعات متعارضة ،  
 وبعضها تزاوج فى مقامات كبيرة وصغيرة ، ولكنها كلها فى حركات مفردة  
 لم تبدل فيها أى محاولة لتفصيل الموضوع وتلخيصه . وهى تمثل تحرر موسيقى  
 الهاريسكورد من تأثير الأرغن ، وتلقى التأثيرات من الأوبرا بمؤلفات للوحة  
 المفاتيح . وقد تفوقت على حيوية أصوات السوبرانو والمغنين الحصريان  
 ورقها ورعاشها وحيلها بالأصابع الخفيفة الرشيقة الطيبة لخيال لعب مسرف .

لقد « لعب » سكارلاتى الهارىسكورد بمعنى الكلمة الحرفى . يقول فى هذا :  
« لا تتوقعوا أى عمق فى العلم ، يل معاينة بارعة بالفن » (١٢٩) . وهناك أثر  
فى الرقص الأسبانى وما فيه من أرجل طافرة وتنورات مدومة وصباحات  
رنانة تحسه فى هذه التموجات والتدفقات ؛ وفى كل موضع من الصوناتات  
تجد استسلام العازف للذة التحكم فى آله (١٣٠) .

ولابد أن هذا الفرح بالآلة كان من بواعث السلوى لسكارلاتى فى سنوات  
خدمته تلك فى أسبانيا . وقد نافسته لذة لعب الميسر الذى أتى على الكثير من  
معاشه ، واضطرت الملكة إلى سداد ديونه غير مرة . ثم ساءت صحته  
بعد ١٧٥١ ، وزادت تقواه وورعه . وفى ١٧٥٤ عاد إلى نابلى ومات فيها بعد  
ثلاث سنين . وتولى فارنيللى الطبيب إعالة أسرته المعوزة .

وقد أرجأنا الكلام على سيرة فارنيللى الغربية فى أسبانيا حتى فصل لاحق .  
وقد كان هو ودومنيكو سكارلاتى ، وجامباتستا ودومنيكو تيمولو ، من  
الإيطاليين الموهوبين الذين كان لهم الفضل ، هم ومنجز المتطيلين تقريباً ،  
فى استخدام الموسيقى والفن الإيطاليين فى البعث الأسبانى . وفى ١٧٥٩ لحق بهم  
ملك نابلى أوسبقهم . فى ذلك العام مات فرديناند السادس دون عقب ،  
وورث أخوه شارل الرابع ملك نابلى العرش الأسبانى باسم شارل الثالث .  
وأسفت نابلى على رحيله عنها . وكان هذا الرحيل فى أسطول من ست عشرة  
سفينة يوم عطلة حزينة لأهل نابلى ، فاجتمعوا فى حشود كبيرة بطول الشاطئ  
ليشاهدوه وهو يقلع ، ويروى أن كثيرين منهم بكوا وهم يرددون « ملكاً  
أثبت أنه أب لشعبه » (١٣١) . وقد كتب له أن يتزوج أعماله يث الشباب فى  
حياة أسبانيا .

## الفصل العاشر

البرتغال وبومبال ١٧٠٦ - ٨٢

١ - يوحنا الخامس : ١٧٠٦ - ٥٠

لم اضمحلت البرتغال بعد أيامها الحيدة التي أنجبت ماجلان وفاسكو داجاما وكامويس ؟ لقد كان في جسدها وروحها يوماما من الهمة ما يكفي لإرتياد نصف الكرة وانشاء المستعمرات الحريثة في ماديرا ، والأزور ، وأمريكا الجنوبية ، وأفريقيا ، ومدغشقر ، والهند وملقا ، وسومطرة : أما الآن ، في القرن الثامن عشر ، فقد باتت نتوءاً ضئيلاً لأوروبا ، مقيدة إلى إنجلترا في التجارة والحرب ، ويغذيها ذهب البرازيل وماسها اللذان يصلان إليها بإذن الأسطول البريطاني . فهل أنهكت قواها لفرط ما قدمت من الرجال البواسل لتملك هذا العدد العديد من المخافر الأمامية القلقة التوازن على أطراف المعمورة ؟ أم لعل تدفق الذهب عليها نزع الحديد من عروقها وأوهن طبقاتها الحاكمة فانتكست من حياة الأقدام والمغامرة إلى حياة اللين والدعة ؟

أجل ، لا بل أنه أوهن من قوة الصناعة أيضاً . فأى جدوى في محاولة تبليغا لتنافس مهرة الصناع أو ملتزمي الصناعة الإنجليز أو الهولنديين أو الفرنسيين في الحرف أو الصناعات ، ما دام في طاقتها شراء ما تستورده من الكساء والغذاء وأسباب الترف والنعيم بالذهب المستورد ؟ فأما الأغنياء اللذين يتاجرون بالذهب فقد أصبحوا أكثر غنى ، وازادوا فخامة ملبس وبهاء زينة ، وأما الفقراء الذين حيل بينهم وبين ذلك الذهب فقد ظلوا يتردون في فقرهم لا يحثهم على الكد والعرق غير حافز الجوع . وأدخل



تشغيل الرقيق في مزارع كثيرة ، وملأ المتسولون المدن ضجيجاً بصيحاتهم .  
وقد كتب عنهم ولیم بكفورد حين سمعهم في ١٧٨٧ بقول « ليس بين  
الشحاذين قاطبة من يضارع شحاذى البرتغال قوة رثات ، ووفرة قروح ،  
وكثرة حشرات ، وتنوع أسماك ، وترتيب خرق ، ومثابرة لآتهاب ...  
أن عددهم لا يحصى ، عى ، صم . جرب (١) » .

ولم تكن لشبونة يومها هذه المدينة الجميلة التي نعهدا اليوم . لقد كانت  
الكنائس والأديرة غاية في البهاء ، وقصور النبلاء فسيحة ضخمة ، ولكن  
نسبة لا تقل عن عشر السكان بغير مأوى ، وكانت الأزقة الملتوية تفوح منها  
رائحة القمامة والقذارة (٢) . ومع ذلك فهنا ، كما في سائر بلاد الجنوب ،  
عوض الفقر بأسباب العزاء من الأيام المشمسة ، والأمسيات المزدانة بالنجوم ،  
والموسيقى ، والدين ، والنساء المتدينات ذوات العيون التي تعذب الناظرين .  
وكان القوم يتدفقون في الشوارع بعد أن تحف وقدة القيظ لا يعوقهم لدغ  
البراغيث في أجسامهم ولا طنين البعوض في الهواء ، فيرقصون ويغنون  
ويعزفون على القيثائر ويقتتلون للفوز بابتسامة من عذراء .

وكانت المعاهدات ( ١٦٥٤ . ١٦٦٢ . ١٧٠٣ ) قد قيدت البرتغال  
بانجلترا في تكافل عجيب حالف بينهما في الاقتصاد والسياسة الخارجية  
وابقاها في الوقت نفسه أشد ماتكونان تبايناً في العادات وخصومة في العقيدة .  
وتعهدت انجلترا بحماية استقلال البرتغال والسماح باستيراد النبيذ البرتغالي  
( البورت من أوبورتو ) برسم جمركى مخفض جداً . أما البرتغال فتعهدت  
بالسماح باستيراد المنسوجات الانجليزية معفاة من الرسوم ، وبالوقوف في  
صف انجلترا في أى حرب تنشب . ونظر البرتغاليون إلى الانجليز على أنهم  
زنادقة هالكون يملكون أسطولا قوياً ، ونظر الانجليز إلى البرتغال على أنهم  
قوم جهالة متعصبون يملكون الموانى الاستراتيجية . وسيطر رأس المال  
البريطاني على الصناعة والتجارة البرتغاليتين . كتب بومبال يشكو من هذه  
الأوضاع في شيء من المبالغة : —

« في سنة ١٧٥٤ لم تكد البرتغال تنتج أى شيء يعينها على الاستكفاء .

فقلنا الضروريات المادية تزودها إنجلترا . وغدت إنجلترا السيد المتصرف في تجارتنا كلها ، وكان الوكلاء الانجليز يدبرون تجارتنا الخارجية بحملتها . . فهم يملكون كل شحنات السفن المقلعة من لشبونة إلى البرازيل ، ومن ثم يملكون الثروة العائدة بديلا عن هذه الشحنات . فلم يكن شيء برتغاليا إلا بالاسم فقط<sup>(٣)</sup> . »

ومع ذلك وصل إلى يد الحكومة البرتغالية من ذهب المستعمرات وفضتها وأحجارها الكريمة ما يكفي لتمويل مصروفاتها ولجعل الملك مستقلا عن مجلس الشعب وسلطانة الضريبي . وهكذا عاش يوحنا الخامس ، طوال ملكه الذي امتد أربعة وأربعين عاماً ، يرغل في رغسد من العيش كأنه أحد سلاطين الشرق ؛ ويلطف من تعدد نسائه بالثقافة ويجعله بالولاء للكنيسة . فوهب الأموال الطائلة أو أقرضها للبابوية ، وتلقى نظير ذلك لقب « صاحب الجلالة العظيم الإيمان » بل نال حتى حق تلاوة القديس . . دون حق تحويل الخبز والخبز إلى جسد المسيح ودمه . قال فردريك الأكبر « كانت لذاته في الوظائف الكهنوتية ، ومبانيه أديرة ، وجيوشه رهباناً وخليلاته راهبات<sup>(٤)</sup> » .

وأثرت الكنيسة بفضل هذا الملك الذي يدين لها بالكثير جدا من الغفرانات . فملك نصيف الأراضي<sup>(٥)</sup> ، وشغل اتباعها تسعمائة دار دينية . وبلغ عدد الكهنسين من مختلف الرتب أوالمحققين بالمؤسسات الدينية زهاء ٢٠٠.٠٠٠ في أمة تعد مليونين من الأنفس . واختص اليسوعيون بمكان الصدارة المرموق سواء في أرض الوطن وفي المستعمرات ، فلقد ساهموا في الفوز بالبرازيل للبرتغال ، وكان الناس — حتى فولتير — مسرورين بإدارتهم لبارجواي ، ولقى نفر منهم الترحيب في البلاط ، وتمكن بعضهم التسلط على الملك . وكان الملك في موكب (عيد القربان) العظيم يحمل أحد أعمدة الظلة التي حمل تحتها بطريرك لشبونة السر المقدس . فلما تعجب الانجليز لمنظر طريق الموكب يصطف على جانبيه الجند والمصلون وكلهم عارى الرأس جاث على ركبتيه ، قيل لهم في تفسير هذا المشهد أن مثل هذه

المراسم ، وعرض الآنية التفسيرية والرفات المعجز في الكنائس ، عامل رئيسي في حفظ النظام الاجتماعي بين الفقراء .

وكانت محاكم التفتيش خلال ذلك ساهرة على نقاء عقيدة الأمة ودمائها. وقد كبح يوحنا الخامس من سلطان هذه المؤسسة بحصوله على مرسوم من البابا بندكت الثالث عشر يسمح لسجنائها بأن يدافع عنهم المحامون ويشترط مراجعة الملك لجميع أحكامها<sup>(٦)</sup> . ومع ذلك كان لهذه المحكمة من النفوذ والسلطان ما مكّنها من إحراق ستة وستين شخصاً في لشبونة على مدى أحد عشر عاماً ( ١٧٣٢ - ٤٢ ) من بينهم أنطونيو خوزيه دا سيلفا كبير كتاب العصر المسرحيين البرتغاليين ، الذي اتهم بأنه يضمر اليهودية . وفي يوم إعدامه ( ١٩ أكتوبر ١٧٣٩ ) مثلت إحدى مسرحياته في ملهى لشبوني<sup>(٧)</sup> .

وأحب يوحنا الخامس الموسيقى والأدب والفن . فاستقدم الممثلين الفرنسيين والموسيقين الإيطاليين إلى عاصمة ملكه . ثم أنشأ أكاديمية التاريخ الملكية . ومول القناة الكبرى التي تمتد لشبونة بالماء . وانفق خمسين مليوناً من الفرنكات ليشيد دير مافرا ( ١٧١٧ - ٣٢ ) ، الذي يفوق الأسكوريال سعة ، والذي ما زال من أروع ما تحويه شبه الجزيرة الأيبيرية من صروح . ورغبة في تزيين داخل الدير استعار من أسبانياً أعظم مصوري القرن البرتغاليين .

وكان هذا المصور - فرانسيسكو فيرا - البالغ آنذاك الرابعة والثمانين من عمره يمزج العشق والفن في شاعرية إفتنت بها البرتغال بأسرها . ولد بلشبونة في ١٦٩٩ ، ووقع في غرام أجنيز إيلينا دي ليا وهما بعد طفلان . وإذ كان مولعا بالتصوير أيضاً ، فقد ذهب إلى روما في التاسعة ودرس فيها سبع سنين ، ولما بلغ الخامسة عشرة فاز بالجائزة الأولى في مسابقة قدمتها أكاديمية القديس لوقا . وحين عاد في ١٧١٥ اختاره يوحنا الخامس لرسم صورة « سر التناول » وروى أنه أتمها في ستة أيام . ثم إنطلق باحثاً عن أجنيز ، فرده عنها أبوها النبيل وحبس الفتاة في دير للراهبات . فلجأ فرانسيسكو إلى الملك ، لكنه أبى أن يتدخل في الأمر . فقصد روما وحصل على مرسوم

بابوي يلغى نفور اجنيز الديرية ويصرح بزواجه منها . ولكن السلطات البرتغالية تجاهلت المرسوم . فتنكر فرانسيسكو في زى بناء بعد أن عاد إلى لشبونة ، ودخل الدير وخطف حبيبته وتزوجها . فأطلق عليه أخوها الرصاص ، ولكنه شفى من إصابته وغفر لمهاجمه . وعينه يوحنا الخامس مصورا للبلاط . ولم يكتف بتكليفه تزوين دير مافرا بل وكل إليه تجميل القصور الملكية . وبعد موت اجنيز ( ١٧٧٥ ) انفق فرانسيسكو ما بقي من أجله في الاعتكاف الديني وأعمال البر . كم من قصص كهذه تروى مغامرات الروح والدم ضاعت وراء وأجهات التاريخ ؟

## ٢ . بومبال واليسوعيون

مات يوحنا الخامس الخامس عام ١٧٥٠ بعد أن قضى ثمانية أعوام يعاني الشلل والعتة ، وبدأ ابنه يوسف الأول ( خوزيه مانويل ) حكما حافلا بالأحداث فعين في وزارته وزيراً للحرب والشئون الخارجية يدعى سباستيا وخوزيه دى كارفالو اى ميللو ، الذى يعرفه التاريخ باسم الماركيز بومبال ، أعظم وأرهب من حكم البرتغال من الوزراء في أى عهد من عهودها .

كان قد بلغ الحادية والخمسين من عمره حين ارتقى يوسف العرش . تلقى العلم على أيدي اليسوعيين في جامعة كويمبرا ، واكتسب أول شهرته رياضياً وزعيماً مشاغباً لعصابة « الموهوك » التى عاثت فساداً في شوارع لشبونة . وفي ١٧٣٣ أغرى النبيلة دونا تريزا دى نورونها بالفرار معه . فتبرأت منها أسرتها ، ثم تبينت موهبته فأعانتة على الترقى في حرفة السياسة . وأتته زوجته بثروة صغيرة ، وورث مالا آخر من عم له . وشق طريقه بالوساطة والالحاح والكفاية الواضحة . وفي ١٧٣٩ عين وزيراً مفوضاً لدى لندن ، واعتكفت زوجته في أحد الأديرة حيث ماتت في ١٧٤٥ وخلال السنوات الست التي قضها بومبال في لندن درس الاقتصاد ونظام الحكم الانجليزين ولحظ طاعة الكنيسة الانجلكانية للدولة ، ولعله نفّض عنه بعض إيمانه الكاثوليكي . ثم عاد إلى لشبونة ( ١٧٤٤ ) ، وأوفد مبعوثاً إلى فيينا ( ١٧٤٥ ) ، وهناك تزوج

ابنة أخ للمرشال داون للذى كتب له الظفر بالخلود لأنه هزم فردريك مرة ، وقد ظلت عروسه الجديدة وفيه له طوال ما أحرز من انتصارات وما منى به من هزائم .

وكان يوحنا الخامس عديم الثقة به لأن له « قلباً فظاً »<sup>(٨)</sup> . ولأنه « سليل أسرة قاسية محبة للثأر »<sup>(٩)</sup> ولأن فيه القدرة على أن يتحدى ملكاً . ومع ذلك استدعى بومبال إلى أرض الوطن عام ١٧٤٩ ، ورقى إلى منصب الوزارة بفضل تأييد اليسوعيين . وثبته يوسف الأول في وظيفته . وسرعان ما أتاح له ذكاؤه المقرون بالجد والاجتهاد أن يسيطر على الوزارة الجديدة . كتب قائم بالأعمال فرنسي يقول « يمكن اعتبار كارفالو الوزير الأول ، فهور سريع البت وافر النشاط لا يعتريه كلل . ولقد كسب ثقة مولاه الملك ، ولم يظفر بها أحد . أكثر منه في جميع شئون السياسة »<sup>(١٠)</sup> .

ونظهر تفوقه واضحاً جلياً في الزلزال الكبير الذى زلزل لشبونة في أول نوفمبر ١٧٥٥ . ذلك أنه في الساعة ٩،٤٠ صباح عيد جميع القديسين بينما كان معظم السكان يصلون في الكنائس ، زلزلت المدينة بهزات أربعة أحالت نصفها أنقاضاً ، وقتلت أكثر من خمسة عشر ألف شخص ، ودمرت أكثر الكنائس . وأبقت على معظم المواخير<sup>(١١)</sup> وعلى بيت بومبال . وهرع كثير من السكان فرغاً إلى شواطئ تاجه ، ولكن موجة مد بلغ ارتفاعها خمس عشرة قدماً أغرقت مزيداً من الأنفس ، وحطمت السفن الراسية في النهر . وحصدت الحرائق التى اندلعت في أحياء المدينة كلها مزيداً من الأنفس . وفي غمار الفوضى التى ضربت أطنابها بدأ السفلة من الغوغاء يسرقون ويقتلون وهم آمنون . أما الملك الذى لم يفلت هو نفسه من الموت إلا بشق النفس ، فقد طلب إلى وزرائه أن يشيروا عليه بما ينبغي صنعه . ويقال أن بومبال أجاب « علينا أن ندفن الموتى ونقدم الغوث للأحياء » . وأطلق يوسف يده ، واستعمل بومبال سلطته بما تميز به من همة وسرعة . فعين الجند لحفظ النظام وأقام الخيام والمعسكرات لإيواء من باتوا بغير مأوى . وأمر بأن يشنق فوراً كل من وجد يسرق الموتى . ثم حدد أسعار المأون بما لا يزيد على أسعارها

( م ٦ - قصة الحضارة ج ٤٠ )

السائدة قبل الزلزال ، وألزم جميع السفن الوافدة أن تفرغ شحناتها من الطعام وتبيعها بتلك الأسعار . وأعانه تدفق الذهب البرازيلي الذى لم ينضب ، فأشرف على إعادة بناء لشبونة سريعاً بطرق مشجرة عريضة وشوارع جيدة الرصف والإضاءة . وقلب المدينة كما نراه اليوم من صنع المعماريين والمهندسين الذين اشتغلوا تحت إشراف بومبال (١٢) .

وكان لنجاحه في هذه الكارثة التى أضعفت معنوية الأمة الفضل في ترسيخ قدمه في الوزارة واضطلع الآن بعمالين بعيدى الأثر : أولهما تخليص الحكم من سيطرة الكنيسة ، والآخر تحرير الاقتصاد من سيطرة بريطانيا . وتطلبت المهمتان رجلا أوقى صلابة الفولاذ إلى صفات الوطنية والإباء ومضاء العزيمة التى لا تعرف شفقة أو رحمة .

وإذا كان عداؤه للاكليريكية قد تركز على اليسوعيين فلنما السبب الأول هو أنه توجس منهم إثارة المقاومة لتمكن البرتغال للأقاليم البراجوانية التى كان اليسوعيون منذ عام ١٦٠٥ ينظمون فيها أكثر من ١٠٠,٠٠٠ هندي في إحدى وثلاثين مستوطنة ، على أساس شبيه بالأنظمة الشيوعية في خضوع شكلي لأسبانيا (١٣) . وكان الرواد من الأسبان والبرتغال قد سمعوا بوجود الذهب (الأسطوري تماماً) في تربة براجواى ، وشكا التجار من أن الآباء اليسوعيين يحتكرون تجارة الصادر البراجوية ويضيفون الأرباح إلى أموال طائفتهم . ففي ١٧٥٠ فاوض بومبال لعقد معاهدة نزلت البرتغال بمقتضاها لأسبانيا عن مستعمرة سان سكومنتو الغنية (على مصب اليرودى لابلاتا) بديلا عن سبع من المستوطنات اليسوعية المجاورة للحدود البرازيلية . واشترطت المعاهدة أن يهاجر الثلاثون ألف هندي المقيمون في هذه المستوطنات إلى أقاليم أخرى ويتخلوا عن الأرض للبرتغال الوافدين . وأمر فرديناند السادس ملك أسبانيا يسوعي براجواى بالرحيل عن المستوطنات وبإصدار الأمر لرعاياهم بالرحيل في هدوء . وزعم اليسوعيون أنهم امتثلوا لهذه الأوامر ، أما الهنود فقاموا في إصرار غاضب عنيف اقتضى التغلب عليه جيشا برتغاليا ثلاث سنين . واتهم بومبال جاعة اليسوعيين بتشجيع هذه المقاومة سرا .

فَعَقَدَ العِزْمَ عَلَى أَنْ يَنْهَى كُلَّ مِشَارَكَةِ الْيَسُوعِيِّينَ فِي الصَّنَاعَةِ وَالتَّجَارَةِ  
وَالْحُكُومَةِ الْبَرْتِغَالِيَّةِ . فَلَمَّا أَدْرَكَ يَسُوعِيُو الْبَرْتِغَالِ نَيْتَهُ تَضَافَرَتْ جُهُودُهُمْ  
لِلْإِطَاحَةِ بِهِ .

وَكَانَ قَائِدُهُمْ فِي هَذِهِ الْحَرَكَةِ جَابِرِيِيلَ مَالَا جَرِيدَا ، الَّذِي وَلَدَ بِمَنَادَجُو  
( عَلَى بَحِيرَةِ كُومُو ) عَامَ ١٦٨٩ ، وَتَمَيَّزَ عَلَى أَقْرَانِهِ فِي الْمَدْرَسَةِ بِمَا مَارَسَ  
مِنْ عَضْرِ يَدَيْهِ حَتَّى يَدْمِيَهُمَا ، وَكَانَ يَقُولُ أَنَّهُ بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ يَعِدُ نَفْسَهُ لِتَحْمِلِ  
آلَامِ الْإِسْتِشْهَادِ . ثُمَّ التَّحَقَّقَ بِجَمْعِيَةِ الْيَسُوعِيِّينَ ، وَأُبْحَرَ إِلَى الْبِرَازِيلِ مَبْعُوثًا .  
وَرَاحَ يَبْشُرُ الْهِنُودَ فِي الْأَدْغَالِ بِالْإِنْجِيلِ مِنْ ١٧٢٤ إِلَى ١٧٣٥ . وَأَفْلَتْ مِنْ  
الْمَوْتِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ - مِنْ أَكْلَةِ لَحُومِ الْبَشَرِ ، وَمِنْ التَّمَسُّيحِ ، وَمِنْ الْفَرْقِ  
فِي السَّفِينَةِ ، وَمِنْ الْمَرَضِ . وَابْيَضَّتْ لَحْيَتُهُ فِي بَوَاكِرِ كَهُولَتِهِ . وَنَسَبَتْ إِلَيْهِ  
قُوَى خَارِقَةٌ ، وَكَانَتْ الْجُمُوعُ الْمُتَرَقِّبَةُ تَتَّبِعُهُ أَيْنَمَا ظَهَرَ فِي مَدَنِ الْبِرَازِيلِ .  
وَبَنَى الْكِنَائِسَ وَالْأَدِيرَةَ ، وَأَسَّسَ الْمَدَارِسَ الْإِلَهِيَّةَ . وَفِي ١٧٤٧ قَدِمَ عَلَى  
لَشْبُونَةَ فِي طَلَبِ الْمَالِ مِنَ الْمَلِكِ يُوْحَنَّا . وَحَصَلَ عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَبْحَرَ قَافِلًا إِلَى  
الْبِرَازِيلِ وَأَسَّسَ الْمَزِيدَ مِنَ الْبُيُوتِ الدِّينِيَّةِ ، وَكَثِيرًا مِمَّا شَارَكَ بِيَدَيْهِ فِي أَعْمَالِ  
الْبِنَاءِ . وَفِي ١٧٥٣ عَادَ إِلَى لَشْبُونَةَ ثَانِيَةً ، لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ وَعَدَ بِأَنْ يَعِدَ الْمَلِكَةَ  
الْأُمَّ لِلْقَاءِ رِبَهَا . وَقَدْ عَزَا زَلْزَالُ ١٧٥٥ لَخَطَايَا الشَّعْبِ ، وَطَالَبَ بِإِصْلَاحِ  
الْأَخْلَاقِ ، وَتَنَبَّأَ مَعَ غَيْرِهِ مِنْ أَفْرَادِ طَائِفَتِهِ بِمَزِيدٍ مِنَ الزَّلَازِلِ إِنْ لَمْ تَتَصْلَحِ  
الْأَخْلَاقُ . وَأَصْبَحَ بَيْتُ خُلُوتِهِ الدِّينِيَّةِ بُورَةً لِلْمُؤَامَرَاتِ ضِدَّ بَوْمِبَالِ .

وَكَانَ بَعْضُ أَسْرَ النَّبَلَاءِ ضَالَعِينَ فِي هَذِهِ الْمُؤَامَرَاتِ . وَاحْتَجُّوا بِأَنْ  
ابْنَ مَالَاكَ أَرْضِ رِيْبِي حَقِيرٌ قَدْ سَوَّدَ نَفْسَهُ عَلَى الْبَرْتِغَالِ ، وَقَبِضَ عَلَى مَقَالِيدِ  
حَيَاتِهِمْ وَمَقْدَرَاتِهِمْ . وَكَانَ أَحَدُ هَذِهِ الْأَحْزَابِ الْأَرِسْتَقْرَاطِيَّةِ تَحْتَ زَعَامَةِ  
دُومِ خُوزِيَهْ دِي مَاسْكَارِيْنِهَاسَ ، دُوقِ أَفِيرُو ، وَآخِرُ يَرَأْسِهِ ابْنُ أَخِي الدُّوقِ  
وَهُوَ دُومُ فَرَانْسِيْسْكَو دِي أَسِيْزَ ، مَرْكِيزُ طَابُورِهْ . وَكَانَتْ زَوْجَةُ طَابُورِهْ ،  
وَهِيَ الْمَرْكِيزَةُ دُونَا لِيُونُورَ ، إِحْدَى زَعِمَاتِ الْجَمْعِ الْبَرْتِغَالِيِّ ، تَلْمِيْذَةٌ شَدِيدَةٌ  
الْتِحْمَسِ الْمَلَأَبِ مَالَا جَرِيدَا كَثِيرَةً التَّرَدُّدِ عَلَيْهِ . وَكَانَ أَكْبَرُ أَبْنَائِهَا ، الدُّومُ  
لُويْزُ بَرْنَارْدُو ، « مَرْكِيزُ طَابُورِهْ الْأَصْغَرُ » مِتَزُوجًا مِنْ عَمَتِهِ . فَلَمَّا رَحَلَ

رجل لويز إلى الهند جنديا ، أصبحت هذه : « المركيزة الصغيرة » الفاتنة الرائعة الجمال خليعة ليوسف الأول ، وهذا أيضا لم ينس قط آل أفرو وطابوره . وافقوا اليسوعيين صادقين على أنه لو أزيح بومبال لتحسن الموقف .

ورد بومبال باقناع يوسف بأن جمعية اليسوعيين تشجع سرّاً المزيد من الثورة في بارجواي ، وأنها لا تتأمر على الوزارة فحسب بل على الملك أيضاً . ففي ١٩ سبتمبر ١٧٥٧ أقصى مرسوم ملكي عن البلاط أبناء اعتراف الأسرة المالكة اليسوعيين . وأمر بومبال ابن عمه ، فرانسيسكو دي المادا أى مندونسا ، المبعوث البرتغالي لدى الفاتيكان ، بألا يضمن بالمال في سبيل تشجيع وتمويل الحزب المناوئ لليسوعيين في روما . وفي أكتوبر قسّم المادا لبندكت الرابع عشر قائمة بالتهم الموجهة إلى اليسوعيين : اتهموا بأنهم « ضحوا بكل العهرد والواجبات المسيحية ، والدينية ، والطبيعية ، والسياسية في رغبة عمياء . . . في جعل أنفسهم سادة على الحكومة » . وبأن الجمعية مدفوعة « بشره لا يشيع لإقتناء الأموال الأجنبية وتكديسها ، بل حتى لإغتصاب أملاك الملوك <sup>(١٤)</sup> » ، وفي أول إبريل ١٧٥٨ أمر البابا الكردينال دي سالدانها ، بطريك لشبونة ، بالتحقيق في هذه التهم . وفي ١٥ مايو نشر سالدانها مرسوما يعلن أن اليسوعيين البرتغال يمارسون التجارة . « مخالفين بذلك جميع القوانين السماوية والبشرية » ، وأمرهم بالكف عنها . وفي ٧ يونيو ، بتحريض من بومبال في أغلب الظن ، أمرهم بالامتناع عن سماع الإعترافات أو عن الوعظ . وفي يوليو نفى رئيس يسوعي لشبونة إلى مسافة ستين فرسخا عن القصر الملكي : وخلال ذلك ( ٣ مايو ١٧٥٨ ) مات بندكت الرابع عشر ، فعين خليفته كلمنت الثالث عشر لجنة تحقيق أخرى ، قررت أن اليسوعيين براء من التهم التي رماهم بها بومبال <sup>(١٥)</sup> .

وخامر الناس بعض الشك في أن يوسف الأول سيؤيد وزيره في هجومه على اليسوعيين ، ولكن تحولا فجائياً في الأحداث دفع الملك دفعاً تماماً إلى صف بومبال . ذلك أن يوسف كان في ليلة الثالث من سبتمبر ١٧٥٨ قافلا إلى قصره القريب من بيليم من لقاء عرام سرى مع مركيزة



طابوره في أغلب الظن<sup>(١٦)</sup> ، وقبيل منتصف الليل انبعث ثلاثة رجال مقنعين من عقد قناة وأطلقوا النار على المركبة دون أن يصيبوا هدفهم ، وأطلق السائق لجواده العنان ، وما هي إلا لحظة حتى انطلقت رصاصتان من كمين آخر ، وأصابتا الأولى السائق والأخرى الملك في كتفه وذراعه اليمينين . وقررت محكمة تحقيق لاحقة أن كميناً ثالثاً أعده أفراد من آل طابوره كان ينتظر المركبة على مسافة أبعد على الطريق العام إلى بيليم . ولكن يوسف أمر السائق أن يحدد عن الطريق الرئيسي ويقصد بيت جراح الملك ، الذى ضمد جراح الرجلين . ولعل الأحداث التالية التى أحدثت ضجة في جميع أرجاء أوربا ، كانت تختلف كل الاختلاف لونيحج الكمين الثالث في الاغتيال المبيت .

وتصرف بومبال بتدبر ودهاء . فنفتت أشاعات الهجوم رسمياً ، وعزى اعتكاف الملك المؤقت إلى كبرة كباها ، وظل جواسيس الوزير ثلاثة أشهر يجمعون الأدلة . فوجدوا رجلاً شهيد بأن انطونيو فرييرا استعار بنديقية منه في ٣ أغسطس وردها إليه في ٨ سبتمبر ، وقيل أن رجلاً آخر قال أن فرييرا استعار مسدساً منه في ٣ سبتمبر ورده بعد أيام . وقال الشاهدان أن فرييرا في خدمة دوق أفيرو وشهد سلفادور دوراو ، وهو خادم في بيليم ، بأنه في ليلة الهجوم ، بينما كان في لقاء خارج بيت أفيرو ، سمع عفواً أفراداً من أسرة أفيرو عائدين من مغامرة ليلية .

وأعد بومبال لقضيته في حيلة وجراة . فضرب صفحاً عن الإجراء الذى يتطلبه القانون ، والذى كان سيحكم الأشراف المشبوهين أمام محكمة من كبار النبلاء ؛ ومحكمة كهذه لن تدينهم أبداً . وبدلاً من هذا ، أصدر الملك في ٩ ديسمبر مرسومين ، وكان هذا الإصدار أول كشف علني عن الجريمة : فعين المرسوم الأول الدكتور بدرو جونسا لفيس بيريرا قاضياً يرأس محكمة خاصة بقضايا الخيانة العظمى ، وأمره الآخر بأن يسيط اللثام عن المسؤولين عن محاولة قتل الملك ويقبض عليهم ويعدمهم . وشوّل جونسا لفيس بيريرا سلطة أغفال جميع الأشكال المألوفة للمحاكمات ، وأمرت المحكمة

بتنفيذ أحكامها يوم إعلانها . وأضاف بومبال إلى المراسيم بياناً رسمياً علق في جميع أرجاء المدينة ، يروى أحداث ٣ سبتمبر ، ويعذب مكافأة أى شخص يقدم الأدلة التي تعين على القبض على القتلة (١٧) .

وفي ١٣ ديسمبر قبض ١٣ موظفاً حكومياً على دوق أفرو ، وعلى ابنه المركزي جوفيا البالغ من العمر ستة عشر عاماً ، وعلى خادم أنطونيو فريرا ، وعلى مركيزي طابوره الأب والابن ، وعلى مركيزة طابورة الأم ، وعلى كل خدم الأسرتين ، وعلى خمسة نبلاء آخرين . وطوق الجند في ذلك اليوم جميع الكليات اليسوعية ، وأودع السجن مالا جريدا واثنا عشر آخرون من زعماء اليسوعيين . وتعجلاً للفصل في الأمر ، أباح مرسوم ملكي صادر في ٢٠ ديسمبر ( بخلاف ما جرى عليه للعرف في البرتغال ) استعمال التعذيب لإستخلاص الاعترافات من المتهمين . وفحص خمسون سجيناً بالتعذيب أو التهديد بالتعذيب . وورطت عدة اعترافات دوق أفرو ، واعترف هو نفسه بذنبه تحت وطأة التعذيب ، واعترف أنطونيو فريرا أنه أطلق النار على المركبة ، ولكنه أقسم أنه لم يكن يعلم أن ضحيته المحتمل هو الملك . وتحت وطأة التعذيب عرض عدة خدم تلك الأسرة بجملتها للخطر ، واعترف المركزي الابن باشتراكه ، أما المركزي الأب الذي عذب حتى كاد بلفظ أنفاسه فقد أنكر أنه مذنب . وكان بومبال ذاته يحضر فحص الشهود والمسجونين . وكان قد أمر بتفتيش البريد ، فزعم الآن أنه وجد ضمنه أربعاً وعشرين رسالة كتبها دوق أفرو . وعدة أفراد من آل طابوره . ومالا جريدا وغيره من اليسوعيين ، لا حاطة أصدقائهم أو أقربائهم في البرازيل بالمحاولة الفاشلة ، واعدتهم بمزيد من الجهود لقلب الحكومة . وفي ٤ يناير ١٧٥٩ عين الملك الدكتور أوزيبيو تافاريس دى سكوبرا للدفاع عن المتهمين . ودفع سكوبرا بأن الاعترافات التي انتزعت تحت التعذيب عديمة القيمة في الدلالة على الجريمة ، وأن جميع النبلاء المتهمين يستطيعون اثبات غيابهم ليلة الجريمة . على أن المحكمة قضت بأن الدفاع غير مقنع . ورأت أن الرسائل المعترضة صحيحة وأنها تؤيد الاعترافات ، وفي ١٢ يناير حكمت المحكمة بأن جميع المتهمين مذنبون .

وأعدم تسعة منهم في ١٣ يناير في ميدان بيليم العام . وأول من تقرر إعدامه كان مركيزة طابورة الأم . فانحنى الجلاد ليوثق قدميها وهي على المقصلة فدفعته قائلة « لا تمسني إلا لتقتلني » <sup>(١٨)</sup> وبعد أن أكرهت على رؤية العدة التي سيموت بها زوجها وابناها — وهي دولاب التعذيب ، والمطرقة والخطب — ضرب عنقها . وحطم ولداها على الدولاب ثم شنتاً ، وظلت جثتها على المشنقة حين صعد إليها دوق أفيرو ومركيز طابوره الأب . وذاقاً مرارة الضربات المخطمة ذاتها ، وترك الدوق ليطول عذابه حتى تم إعدام آخر المتهمين — وهو أنطونيو فريرا الذي أحرق حياً . ثم أحرقت جميع الجثث وذر رمادها في نهر تاجه . ومازال الجدل قائماً في البرتغال حول هؤلاء النبلاء ، هل تعمدوا حقاً قتل الملك أم لا ؟ هذا مع التسليم بعدائهم لبومبال .

أكان اليسوعيون ضالعين في تلك المحاولة ؟ لم يكن هناك شك في أن مالا جريداً في غضباته المضربة كان قد تنبأ بسقوط بومبال وموت الملك وشيكا ، <sup>(١٩)</sup> ولم يكن هناك شك في أنه هو وآخرون من اليسوعيين كانوا قد اجتمعوا مرات بأعداء الوزير من الأشراف . وكان قد دل ضمناً على علمه بمؤامرة ما بكتابته إلى إحدى نبيلات البلاط يرجوها أن تنبه يوسف إلى الحذر من خطر وشيك . فلما سئل وهو في السجن كيف علم بهذا الخطر أجاب في « كرسى الاعتراف » . <sup>(٢٠)</sup> وفي غير هذا ( كما يقول مؤرخ من خصوم اليسوعيين ) « ليس هناك دليل إيجابي يربط اليسوعيين بهذا الاعتداء » <sup>(٢١)</sup> . ولكن بومبال اتهمهم بإثارة حلفائهم بوعظهم وتعاليمهم إثارة دفعهم إلى محاولة الاغتيال . وأقنع الملك أن الموقف يتيسر للملكية الفرصة لتعزيز قوتها إزاء الكنيسة . وعليه ففي ١٩ يناير أصدر يوسف مراسيم بضم جميع ممتلكات اليسوعيين في المملكة ، وبإلزام جميع اليسوعيين ببيعهم أو مدارسهم حتى يفصل البابا في التهم الموجهة إليهم . واستعمل بومبال أثناء ذلك مطبعة الحكومة لطبع — ويوزع عماله على نطاق واسع في الداخل والخارج — كراسات تبسط الحجج التي تدين الأشراف واليسوعيين ، وكانت هذه فيما يبدو أول مرة استخدمت فيها حكومة من الحكومات المطبعة

لتفسر تصرفاتها للأهم الأخرى . وربما كان لهذه المنشورات بعض الأثر في  
المعاونة على طرد اليسوعيين من فرنسا وأسبانيا .

وفي صيف ١٧٥٩ استأذن بومبال كلمنت الثالث عشر في تقديم اليسوعيين  
المعتقلين للمحاكمة أمام محكمة الخيانة العظمى ، وزاد بالاقترح بأن يحاكم  
جميع الكنسيين المتهمين بجرائم ضد الدولة ، منذ الآن ، أمام محاكمة مدنية  
لاكنسية . وصرحت رسالة شخصية من يوسف إلى البابا بعزم الملك على  
طرد اليسوعيين من البرتغال ، وأعربت عن الأمل في أن يوافق البابا على  
هذا الإجراء بإعتباره إجراء تبرره تصرفاتهم ، وضروريا لحماية الملكية .  
وصدمت هذه الرسائل كلمنت ، ولكنه خشى أن قاومها صراحة أن ينع  
بومبال الملك بقطع الصلات جميعها بين الكنيسة البرتغالية والبابوية . وتذكر  
مافله هنرى الثامن عشر في إنجلترا ، وكان يعرف أن فرنسا أيضاً تزداد  
عداء للجماعة اليسوعيين ، ففي ١١ أغسطس بعث بالإذن بمحاكمة اليسوعيين  
أمام المحكمة المدنية ، ولكنه قصر بوضوح موافقته على تلك الحالة بعينها .  
ثم وجه إلى الملك نداء شخصياً يدعو للرافة بالقساوسة المتهمين ، وذكر  
يوسف بانجازات هذه الطائفة الماضية ، وأعرب عن رجائه ألا يؤخذ  
جميع اليسوعيين البرتغاليين بجريرة فئة قليلة منهم .

ولكن نداء البابا فشل . ففي ٣ سبتمبر ١٧٥٩ - وكان اليوم ذكرى  
الاغتيال المبيت - أصدر الملك مرسوماً ضمنه قائمة طويلة بجرائم منسوبة  
لليسوعيين ، وأمر بما يأتي :

« أن هؤلاء الرهبان ، نظراً إلى فسادهم وسقوطهم المؤسف بعيداً عن  
رهبنتهم المقدسة ، ولما أصابهم من عجز واضح عن العودة إلى شعائرها  
بسبب هذه الرذائل البشعة المتأصلة ، يجب أن ينفوا نفيّاً حقيقياً فعلاً . .  
وأن يحاكموا ويطردوا من جميع أملاك جلالته ، باعتبارهم عصاة سيئى  
السمعة وخونة ، وأعداء ، اعتدوا على شخصه المملوكى وعلى مملكته . .  
ويقتضى الأمر ألا يقبلهم أى شخص كائناً ما كانت مكانته أو وضعه فى أى

من ممتلكاته وألا يتصل بهم بتاتا سواء بالحديث أو المراسلة ، وإلا كان جزاؤه الموت الذى لا رجوع فيه (٢٢) .

واستثنى من المرسوم اليسوعيون الذين لم يندروا أنفسهم النذر الوثيق للرهينة ، والذين يجب عليهم أن يلتمسوا إعفاءهم من ندورهم الأولية . وصادرت الدولة ثروة اليسوعيين كلها ، ومنع المنفيون من أن يأخذوا معهم غير ملابسهم الشخصية (٢٣) . واقتيدوا من جميع أرجاء البرتغال فى مركبات أوسيرا على الأقدام إلى سفن أقلتهم إلى إيطاليا . وتم ترحيلهم على هذا النحو من البرازيل وغير هامن الممتلكات البرتغالية . ووصلت أول شحنة من المنفيين إلى تشيفيناكيا فى ٢٤ أكتوبر ، ورثى لحالهم حتى ممثل بومبال هناك . كان بعضهم ضعيفا لكبره ، وبعضهم يكاد يتضور جوعا ، وبعضهم مات فى الطريق . ورتب قائد الجماعة ، لورنتسوريكى ، استقبال الأحياء منهم فى بيوت يسوعية فى إيطاليا ، وشارك الأخوة الدومنيكان فى استضافتهم . وفى ١٧ يونيو ١٧٦٠ أوقفت الحكومة البرتغالية العلاقات الدبلوماسية مع الفاتيكان .

وبدا نصر بومبال نصراً مؤزراً ، ولكنه كان عالما بأنه نصر لانتخبه الأمة ، وأفضى به الشعور بعدم الأمان إلى توسيع سلطته إلى الدكتاتورية الكاملة ، فبدأ حكما من الاستبدادية والارهاب حتى عام ١٧٧٧ . وكان جواسيسه يبلغونه بكل ما يكشفونه من ألوان المقاومة لسياساته أو أساليبه ، وسرعان ما اكتظت سجون لشبونة بالمسجونين السياسيين . وقبض على الكثيرين من الأشراف والكهنة لإتهامهم بمؤامرات جديدة على الملك ، أو باشتراكهم فى المؤامرة القديمة . وأصبحت قلعة جنكيرا ، المتوسطة الموقع بين لشبونة وبيليم ، سجنًا خاصاً للأشراف زج فيه كثير منهم حتى قضوا نحبهم . وفى سجون أخرى أودع اليسوعيون المحبوبون من المستعمرات والمتمحون بمقاومة الحكومة - وظل بعضهم نزيلها تسعة عشر عاماً .

أما مالا جريدا فقد ظل يذوى فى سجنه اثنين وثلاثين شهرا قبل أن

يمثل أمام المحكمة . وسلى الشيخ سجنه بتأليفه كتاب « حياة القديس . حنه البطولية ، أم مريم ، أملتيا القديسة حنه ذاتها للأب المبجل ما لاجريدا » ، وصودر المخطوط بأمر بومبال ، وقد وجد فيه عدة سخافات يمكن أن ترصف بالهرطقة : فقد قال مالا جريدا أن القديسة حنه حبل بها كما حبل بمريم ، دون أن تلوئها الخطيئة الأصلية ، وأنها كانت تتكلم وتبكي في بطن أمها<sup>(٢٤)</sup> . وبعد أن عين بومبال أخاه بول دى كارفالور رئيساً لديوان التفتيش في البرتغال ، أمر بأن يستدعى مالا جريدا للمثول أمامه ، وكتب بيده ورقة اتهم تهم اليسوعيين بالخشع ، والرياء ، والدجل ، وانتهاك المقدسات ، وتهديدهم الملك بالتنبؤ مراراً بموته . وإذا كان مالا جريدا — الذى بلغ الآن الثانية والسبعين — قد أصبح نصف مخبول لشدة ما كابد من عذاب ، فقد أخبر قضاة التفتيش بأنه تكلم مع القديس أغناطيوس لويولا والقديسه تريزا<sup>(٢٥)</sup> . وأراد قاض منهم أن يقف المحاكمة اشفاقاً على الشيخ فحى بأمر بومبال . وفى ١٢ يناير ١٧٦١ حكمت المحكمة المقدسة بأن مالا جريدا مذنب بالهرطقة ، والتجديف ، والضلال ، وبخداع الشعب بما زعم من اعلانات إلهية له . ومد فى أجله ثمانية شهور أخر . وفى ٢٠ سبتمبر سيق إلى مشنقة فى البراساروسيو ، فشنى ، وأحرق مشدودا إلى خازوق . وقال لويس الخامس عشر معقبا بعد سماعه بالإعدام « لكأنى أحرقت الشيخ المخبول نزيل مستشفى البتيت ( ميزون ) الذى يزعم أنه الله الآب<sup>(٢٦)</sup> . وكان رأى فولتير فى الحادث وهو يسجله « أنه حماقة وسخف مقرونان بشرغاية فى البشاعة<sup>(٢٧)</sup> » .

ولم يرق جماعة الفلاسفة الفرنسيين ما طرأ على بومبال من تطور ، بعد أن كان رأيهم فيه فى ١٧٥٨ أنه « مستبد مستنير » . لقد رحبوا بالاطاحة باليسوعيين ، ولكنهم استنكروا الأساليب التعسفية التى انتهجها الدكتاتور ، والنخمة العنيفة التى سرت فى نشراته ، والوحشية التى لوئت عقوباته . وصدمتهم معاملة اليسوعيين خلال ترحيلهم ، واعداد الأسر العريقة بالجملة ، والمعاملة غير الإنسانية التى لقيها مالا جريدا . على أنه لم

يصلنا أى سجل يثبت احتجاجهم على حبس أسقف كويمبرا ثمانى ستوات لأنه أدان لجنة بومبال للرقابة على المطبوعات التى سمحت بتداول مؤلفات متطرفة ، كقاموس فولتير الفلسفى وعقد روسو الاجتماعى .

بيد أن بومبال نفسه لم يبشر بهرطقات ، وكان يختلف إلى القديس بانتظام . ولم يكن هدفه القضاء على الكنيسة بل اخضاعها للملك ، فلما وافق كلمنت الرابع عشر عام ١٧٧٠ على السماح للحكومة بالترشيح لمناصب الأسقفية ، اصطلح مع الفاتيكان : وأسعدت يوسف الأول - وقد دنا أجه - فكرة الظفر بعد هذا كله بكامل البركات الكهنوتية حين يموت . وبعث البابا بقبعة الكردينالية إلى بول أخى بومبال ، وأتحف بومبال نفسه بخاتم يحمل صورة البابا ، ومنمنمة لإطارها من الماس ، ورفات كامل لأربعة قديسين .

### ٣ -- بومبال المصالح

وترك الدكتاتور أثناء ذلك بصمته على اقتصاد البرتغال وإدارتها وحياتها الثقافية . وأعاد تنظيم الجيش بمساعدة الضباط الأنجليز والألمان ، وقد صد هذا الجيش غزوا أسبانيا فى حرب السنين السبع . وانتهج ما انتهجه ريشليو فى فرنسة القرن السابع عشر ، فحد من سلطان الارستقراطية الممزق للأمة ، ومركز الحكومة فى ملكية تستطيع أن تمنح هذه الأمة الوحدة السياسية ، والتطور التعليمى ، وبعض الحماية من تسلط الكنيسة وكف النبلاء بعد اعدام آل طابوره عن التآمر على الملك ، وخضع الأكليروس للدولة بعد طرد اليسوعيين . وفى فترة الجفوة مع الفاتيكان كان بومبال يعين الأساقفة ، وكان أساقفته يرسمون القساوسة دون الرجوع إلى روما . وحد مرسوم ملكى من اقتناء الكنيسة للأرض ، وقيد حرية الرعايا البرتغاليين فى تحميل تركاتهم بوصايا لإقامة القديس<sup>(١٨)</sup> وأغلق الكثير من الأديرة وحظر على الباقى منها قبول رهبان جدد تقل أعمارهم عن الخامسة والعشرين . وأخضع ديوان

التفتيش لإشراف الحكومة . وسُخِرت محكمته إلى محكمة عامة خاضعة للقواعد التي تخضع لها محاكم الدولة ، وجردت من سلطات الرقابة على المطبوعات ، وألغى ما جرت عليه من تمييز بين قدامى المسيحيين وجددهم ( أى اليهود أو المغاربة الذين دخلوا في المسيحية وذريتهم ) ، لأن بومبال افترض أن في دماء معظم الأسبان والبرتغال الآن عرقاً سامياً<sup>(٢٩)</sup> . وبمقتضى مرسوم صدر في ٢٥ مايو ١٧٧٣ أصبح جميع الرعايا البرتغال صالحين للاختيار للمناصب المدنية والعسكرية والكنسية<sup>(٣٠)</sup> ، ولم تحرق محكمة التفتيش انساناً بعد احراق مالا جريدا عام ١٧٦١<sup>(٣١)</sup> .

في تلك السنة ألغى بومبال ثلاثة أرباع الوظائف الصغيرة التي كانت تعوق سير القضاء ، ويسرت الطريق إلى المحاكم وجعل التقاضي أقل كلفة . وفي ١٧٦١ أعاد تنظيم الخزائن ، وألزمها بموازنة حساباتها كل أسبوع ، وأمر بأن تراجع إيرادات ومصروفات البلديات كل سنة ، وحقق بعض التقدم في أشد الإصلاحات كلها عسراً - وهو خفض عدد الموظفين في البلاط الملكي والحد من الاسراف في نفقاته . فتخلص من الثمانين طاهياً الذين كانوا يطعمون يوحنا الخامس وبطانته ، واضطر يوسف الأول أن يقنع بعشرين فقط . وبمقتضى مرسوم صدر في ٢٥ مايو ١٧٧٣ ألغى الرق في الواقع في البرتغال ولكن سمح باستمراره في المستعمرات .

وامتدت يد المصلح إلى كل ركن . فبذل الدعم الحكومي للزراعة ومصايد الأسماك ، وأدخل دودة القز في المقاطعات الشمالية . وأنشأ الفواخير ، ومصانع الزجاج ، ومصانع القطن والصوف والورق ، لينهى اعتماد البرتغال على استيراد هذه الحاصلات من الخارج . وألغى المكوس الداخلية في انتقال السلع ، وأقام التجارة الحرة بين البرتغال ومستعمراتها الأمريكية . وأسس كلية للتجارة يدرّب فيها الرجال على إدارة الأعمال . ونظم وأعلن بالمال الشركات لتتلقى تجارة البرتغال من الأجانب الذين يتجرون فيها وينقلونها ، وفي هذا فشل - أو فشلت البرتغال - لأن



تجاعة البرتغال في ١٧٨٠ كان أكثرها لا يزال في أيدي الأجانب لاسيما  
البريطانيين .

واقضى طرد اليسوعيين بناء التعليم من جديد بناء شاملا . فشرت  
في البلاد المدارس الأولية والثانوية الجديدة التي بلغ عددها ٨٣٧ -  
وحولت الكلية اليسوعية في لشبونة إلى كلية للإشراف يديرها العلمانيون .  
ووسع منهج الدراسة في كويمبرا وأضيفت إليه مقررات في العلوم ، وأقنع  
بومبال الملك بتشييد دار للاوبرا ودعوة المغنين الايطاليين لقيادة الفرق ،  
وفي ١٧٥٧ أسس « أركاديا لشبونة » لتشجيع الأدب .

وحظي الأدب البرتغالي طوال نصف قرن مثير ( ١٧٥٥ - ١٨٠٥ )  
بحرية نسبية في الأفكار والأشكال . وبعد أن حرر نفسه من النماذج  
الايطالية ، أقر بسحر فرنسا ، وأحس بنسائم تهب عليه من حركة التنوير .  
وظفر انطونيو دينيز داكروز أي سيلفا بالشهرة في وطنه كله بكتابة  
هجاء سماه « أو هسوبي » ( ١٧٧٢ ) ، ووصف فيه في ثمانية أقسام شجارا  
بين أسقف وكبير كهنة ، وترجم خواو أنستاسيودا كونها بوب فولتير ،  
وعلى هذه الترجمة أدانته محكمة التفتيش ( ١٧٧٨ ) عقب سقوط بومبال .  
وأولع فرانسيسكو مانويل دوناسكيمينتو بالكتب ، وكان ابن عامل في  
تفريغ السفن وشحتها ، وأصبح قطبا لجماعة تمردت على الاكاديمية الاركادية  
لأنها عائق لتطور الشعر القوي . وفي ١٧٧٨ أمرت محكمة التفتيش بالقبض  
عليه ( مغتنة ثانية فرصة سقوط بومبال ) متهمة اياه بالولع بالفلاسفة  
المحدثين من اتباع العقل الطبيعي « ففر إلى فرنسا ، حيث انفق تقريبا  
كل سنه الواحدة والأربعين الباقية من عمره ، وهناك كتب معظم قصائده  
التي تنقد بحب الحرية والديمقراطية ، وفيها قصيده غنائية « لحزية  
الولايات المتحدة واستقلالها » وقد عده أنصاره أماما للشعر البرتغالي لايمزه  
فيه غير كاموئيس . وحوى مجلد في قصائد الحب يسمى « أماريليا »  
أرشق وأرخم شعر العصر ، الذي خلفه توماز أنطونيو جونزاجا الذي عانى  
السجن ( ١٧٨٥ - ٨٨ ) بتهمة التآمر السياسي ومات في المنفى ، أما خوزيه

أجوستينودى ما سيدو ، الراهب الأوغسطينى الذى جرد لفسقه ، فقد اتخذ فى جرأة ، لقصيدته « أوأورينتى » الموضوع الذى اتخذته من قبل كاموئيس - وهو رحلة فاسكودا جاما إلى الهند . وكان يرى قصيدته أعظم من اللويزياده « والإلياذه » ولكنهم يؤكدون أنها عمل كتيب . وأطرف منها هجاء كتبه فى ستة أقسام « أوس يوروس » شهر فيه ماسيدو صراحة برجال ونساء من جميع المراتب ، الأحياء منهم والأموات . وكان ألد خصومه ما نويل ماريا باربوزا دى بوساجى ، الذى سمجته محكمة التفتيش ( ١٧٩٧ ) بتهمة إذاعة الأفكار الفولتيرية فى شعره وتمثيلياته . وقد رده لإعدام مارى انطوانيت إلى المحافظة فى الدين والسياسة ، فاستعاد تدينه أيام الشباب ، ورأى فى البعوضة دليلاً على وجود الله ( ٣٢ ) .

أما الحدث العظيم فى تاريخ الفن فى حكم بومبال فهو التمثال الذى صنع ليوسف الأول ، والذى مازال قائماً فى ميدان الحصان الأسود بلبشونة . وقد صممه يواكيم مكادو دى كاسترو ، وصبه بالبرونز تر تولوميو داكوستا وهو يمثل الملك راكباً جواداً مطهماً ، ظافراً فوق أفاعى ترمز إلى القوى الشريرة التى غلبها فى حكمه . وجعل بومبال من إزاحة الستار عن هذا الأثر ( ٦ يونيو ١٧٧٥ ) احتفالاً بوازرته المنتصرة . فاصطف جنود الجيش فى الميدان ، واجتمع رجال السلك السياسى ، والقضاء ، ومجلس الشيوخ وغيرهم من كبار القوم مرتدين الملابس الرسمية ، ثم أقبلت الحاشية ، ثم الملك والملكة ، وأخيراً تقدم بومبال وأزاح الستار عن التماثيل والقاعدة الضخمة التى صورت ميدالية عليها الوزير لابساً صليب المسيح . وفهم الكل إلا الملك أن الموضوع الحقيقى للاحتفال هو بومبال .

وبعد أيام من إزاحة الستار أرسل إلى يوسف الأول وصفا وردى اللون للتقدم الذى حققه بومبال منذ ١٧٥٩ : نشر التعليم والإمام بالقراءة والكتابة ، نمو الصناعة والتجارة ، وتطور الأدب والفن ، وارتفاع مستوى المعيشة بصفة عامة ، على أن توخى الصدق لا بد أن يتحزّل الكثير من وصفه هذا ، فالصناعة والتجارة كانتا تنموان ، ولكن فى بطء شديد ،

وكلنتا تعانيان المصاعب المالية ، أما الفنون فركدت ، وكان نصف لشبونة لا يزال ( ١٧٧٤ ) فى الخرائب التى سببها زلزال ١٧٥٥ . وكان تعلق الشعب الفطرى بأهداب الدين يعيد سلطان الكنيسة إلى سابق عهده . وكان صلف بومبال وأساليبه الدكتاتورية تخلق له أعداء جدداً كل يوم . وكان قد اقتنى لنفسه ولأقربائه ثروة طائلة وبنى لنفسه قصرأ غالى التكلفة . ولم تكد توجد أسرة نبيلة فى المملكة بغير عضو محبوب من أعضائها يندوى فى غياهب السجن . وكان الناس فى طرل البرتغال وعرضها يصلون ويتضرعون إلى الله سرا بأن يسقط بومبال عن عرشه .

#### ٤ - انتصار الماسونى

فى سنة ١٧٧٥ بلغ الملك الستين . وكانت العلل والخليلات قد أشبهت قبل أوانه ، وراح ينفق الساعات متأملاً فى الخطيئة والموت . وسأل نفسه أكان على حق فى انتهاج سياسات وزيره ، وهل كان منصفاً لليسوعيين ؟ ثم ماخطب أولئك الأشراف والقساوسة نزلاء السجن ؟ بوده أن يغفر لهم وهو يطلب الآن المغفرة لنفسه . ولكن أنى له أن يذكر فكرة كهذه لبومبال الذى لا تلين له قناة ، وماذا تراه صانعاً بغير بومبال ؟ وفى ١٢ نوفمبر ١٧٧٦ أصيب بنوبة فالج ، وكان البلاط يغتبط توقعاً لحكم ملك جديد ووزارة جديدة . وكانت وريثة العرش ابنته ماريا فرنسيسكا التى كانت زوجاً لأخييه بدرو . وكانت امرأة صالحة ، وزوجاً وأما صالحة ، وإنساناً عطوفاً باراً ، ولكنها كانت إلى ذلك كاثوليكية غيوراً ، كرهت عداء بومبال للأكليروس كرها حملها على ترك البلاط لتعيش فى هدوء مع بدرو فى كيلود على أميال من العاصمة . وأحاط الدبلوماسيون الأجانب حكوماتهم بأن تتوقع انقلاباً وشيكاً فى السياسات البرتغالية .

وفى ١٨ نوفمبر تناول الملك الأسرار المقدسة ، وفى ٢٩ نوفمبر أصبحت ماريا وصية على العرش . وكان من أول أفعالها إنهاء سجن أسقف كويمبرا ، ورد الحبر البالغ من العمر أربعة وسبعين عاماً إلى كرسيه وسط مظاهر الفرح

الشاملة تقريباً . ورأى بومبال سلطانه يتضائل ، ولحظ في نذر قاتمة أن أفراد الحاشية الذين كانوا بالأمس اتباعاً أذلاء له ، يرونه الآن وقد قضى على نفوذه السياسى . وفي عمل أخير من أعمال الاستبداد انتقم انتقاماً وحشياً من قرية تريفاريا التي عارض أهلها - وكانوا صيادى سمك - تجنيد أبنائهم بالقوة ، فأمر فصيلة من الجند بأن يحرقوا القرية : فأحرقوها بإلقاء المشاعل الملتببة من نوافذ الأكواخ الحشوية في ظلام الليل ( ٢٣ يناير ١٧٧٧ ) .

وفي ٢٤ فبراير مات يوسف الأول ، وأصبحت الوصية الآن للملكة ماريا الأولى ( حكمت ١٧٧٧ - ١٨١٦ ) ، وأصبح زوجها الملك بدرو الثالث ( ١٧٧٧ - ٨٦ ) . وكان بدرو رجلاً ضعيف العقل ، واستغرقت ماريا في التقوى وأعمال البر . وسرعان ما استعاد الدين سلطانه ، وقد كان نصف حياة الشعب البرتغالى . واستأنفت محكمة التفتيش نشاطها في الرقابة وقمع الهرطقة . وأرسلت الملكة ماريا إلى البابوية أربعين ألف جنيه لرد بعض ما أنفقت في رعاية اليسوعيين المنفيين . وفي غداة دفن يوسف أمرت الملكة بالإفراج عن ثمانمائة سجين ، وكان أكثرهم قد سجنه بومبال لمعارضته سياسته . وكان كثير منهم قد قضى عشرين عاماً في غياهب السجون ، فلما خرجوا لم تحتل عيونهم ضوء الشمس وكانوا كلهم تقريباً في أسماح بالية ، وبدا الكثيرون منهم في ضعف سنهم ، وكان المئات من السجناء قد قضوا نحبهم في سجونهم . ولم يبق على قيد الحياة من بين ١٢٤ يسوعياً زج بهم في السجون قبل ثمانية عشر عاماً سوى خمسة وأربعين ( ٣٣ ) . ورفض خمسة من الاشراف الذين أدينوا بتهمة الاشتراك المزعوم في مؤامرة قتل يوسف أن يرحوا السجن حتى تعلن براءتهم رسمياً .

وكان لمشهد ضحايا عداء بومبال المفرج عنهم ، ولنبأ تحريق تريفاريا ، أثرهما في تفاقم كره الشعب لبومبال إلى حد لم يعد يجرؤ فيه على الظهور علانية . وفي أول مارس أرسل إلى الملكة ماريا كتاباً يستقيل فيه من جميع وظائفه ويستأذن في الاعتكاف في ضيعته بمدينة بومبال . وطالب

الاشراف المحيطون بالملكة بسجنه وعقابه ، ولكن حين تبين لها أن جميع القوانين التي استنكرتها كان قد وقعها الملك السابق ، قررت أنها لا تستطيع عقاب بومبال دون أن تلتطخ أمام الناس ذكرى أبيها . فقبلته استقالة الوزير وسمحت له بالاعتزال في بومبال ، ولكنها أمرته أن يلزمها وفي ٥ مارس غادر لشبونة في عربة خفيفة مستأجرة آملا أن يفلت من أنظار الناس ، ولكن بعضهم تبينه فحصبوا عربته ولكنه هرب منهم . ولحقت به امرأته عند مدينة أوبرس ، وكان يومها في السابعة والسبعين .

والآن وقد غدا مواطننا عاديا تكاثرت عليه الهجوم من كل صوب بدعاوى تطالبه بديون أغفل سدادها ، وأضرار أوقعها بالشاكين ، وممتلكات استولى عليها دون تعويض أصحابها تعويضا كافيا . وحاصر المحضرون أبوابه في بومبال بسلسلة من الأوامر القضائية . كتب يقول « ما من دبور أو بعوضة في البرتغال إلا طارا إلى هذه البقعة النائية وطنا في أدنى . وساعدته الملكة بأن واصلت اجراء الراتب الذي كان يتقاضاه وزيراً عليه مدى الحياة وزادت عليه معاشاً متواضعاً . بيد أن اعداء لا حصر لهم الحوا على الملكة في تقديمه للمحاكمة بتهمة الانحراف والخيانة . وقد اتخذت اجراء وسطا بسماعها للقضاة بأن يزوروه ويسألوه في أمر هذه التهم . فظلوا يحققون معه ساعات كل مرة على مدى ثلاثة أشهر ونصف حتى التمس الدكتاتور العجوز الرحمة . وأجلت الملكة التصرف في تقرير الفحص ، آملة أن يعفيها موت بومبال من هذا الحرج ، وسعت في الوقت نفسه إلى تهديته خصومه بأن أمرت باعادة محاكمة المتهمين الذين أدينوا بالاشتراك في محاولة اغتيال أبيها . وأيدت المحكمة الجديدة الحكم بلذب دوق أفيرو وثلاثة من خدمه ، ولكنها برأت ساحة باقي المتهمين أجمعين وأعلنت براءة الطابورين . وردت كل ألقابهم وممتلكاتهم للأحياء منهم ( ٣ . ابريل ١٧٨١ ) . وفي ١٦ أغسطس أصدرت الملكة مرسوما يدين بومبال « مذنباً بجرائم شائنة » ويضيف قراراً بتركه آمناً في منفاه محتفظاً بثروته مادام قد التمس الصفح .

وكان بومبال يمضى حثيثا إلى مرض الموت ، فقد غشى جسده كله تقريباً قروح صديدية يبدو أن سببها الجذام<sup>(٣٥)</sup> . ومنعه الألم من النوم أكثر من ساعتين في اليوم ، وأضعفته الدوسنتاريا ، وأقنعه أطباؤه بشرب حساء مصنوع من جلد الثعابين ، وكأنما أرادوا أن يزيدوه عذابا على عذاب . وتمنى الموت ، وتناول الأسرار المقدسة ، وانتهت آلامه في ٨ مايو ١٧٨٢ وبعد خمسة وأربعين عاما ، وقفت بقبوره جماعة من اليسوعيين كانت تجتاز المدينة ، وتلت الجماعة ، بشعو الانتصار والرافة ، صلاة جنازية تطلب الراحة لنفسه .



## الفصل الحادى عشر

### أسبانيا وحركة التنوير

١٧٠٠ --- ٨٨

#### ١ - البينة

أوصى شارل الثانى ، آخر الهابسبورجين الأسبان ، عند وفاته عام ١٧٠٠ ، بأسبانيا وكل امبراطوريتها العالمية لفرنسا البوربونية - العدو القديم لآل هابسبورج ، وقد قاتل حفيد لويس الرابع عشر ، الذى لقب بفليب الخامس ملك أسبانيا ، ببسالة خلال حرب الوراثة الأسبانية (١٧٠٣-١٢) للاحتفاظ بوحدة تلك الامبراطورية كاملة ، وامتشقت أوربا كلها تقريباً الحسام للحيلولة دون هذا التوسع الخطر فى قوة البوربون . وأخيراً أكرهت أسبانيا على النزول عن جبل طارق ومينورقة لانجلترا ، وصقلية لسافوى ، وناپلى وسردينيا وبلجيكا للنمسا .

ثم إن فقد أسبانيا لقوتها البحرية لم يترك لها سوى قبضة ضعيفة على المستعمرات التى كانت تغذى تجارتها وثروتها . فقمح أمريكا الأسبانية مثلاً كان يعطيها غلة بلغت من خمسة إلى عشرين ضعفاً فى الفدان لقلة الأرض الأسبانية. وجادت تلك الأراضى المشمسة بالزئبق والنحاس والزنك والزرنيخ والأصبغ واللحوم والجلود والمطاط والقرمز والسكر والكافا والبن والتبغ والشاى والكينين وكثير من العقاقير الأخرى . وفى ١٧٨٨ صدرت أسبانيا لمستعمراتها الأمريكية بضائع قيمتها ١٥٨,٠٠٠,٠٠٠ ريال ، واستوردت منها بضائع قيمتها ٨٠٤,٠٠٠,٠٠٠ ريال ولكن هذا « الخلل فى الميزان التجارى الذى لم يكن فى مصلحة أسبانيا محام سيل متدفق من الفضة والذهب الأمريكيين . وأرسلت الفلبين شحنات سفن من الفلفل والقطن والنيلة وقصب السكر . وقد بلغ سكان الفلبين فى تقرير الكسندر فون هوبولت

في ختسام القرن الثاني عشر ١,٩٠٠,٠٠٠ ، وسكان أمريكا الأسبانية ١٦,٩٠٢,٠٠٠ ، أما أسبانيا نفسها عام ١٧٩٧ فقد بلغ سكانها ١٠,٥٤١,٠٠٠<sup>(١)</sup> . وأنه لفضل يعزى لحكم البوربون أن هذا الرقم الأخير يعنى تضاعف السكان الذين لم يزيدوا على ٥,٧٠٠,٠٠٠ عام ١٧٠٠ .

لم تسخ الجغرافيا على أسبانيا إلا بميزة التجارة البحرية . كانت الأرض في الشمال خصبة تغلرها الأمطار والثلوج الدائبة من جبال البرانس ، وكانت قنوات الري ( وأكثرها خلفه المغاربة للغالين ) قد استصلحت الأراضي الجلباء في بلنسية ومرسية والأندلس ، ولكن باقى أراضي أسبانيا كان جلياً أو قاحلاً إلى درجة مشقة للهم . ولم يتح لهبات الطبيعة أن تنمو وتتطور بفضل الإقدام الاقتصادي ، فذهب أكثر الأسبان حباً للمغامرة إلى المستعمرات ، وفضلت أسبانيا أن تشتري المنتجات الصناعية من الخارج بذهب مستعمراتها . وما تغله مناجم الفضة أو النحاس أو الحديد أو الرصاص في أسبانيا ذاتها . وتحلفت صناعاتها التي كانت لا تزال في المرحلة النقابية أو البيئية تحلفاً شديداً عن صناعات أقطار الشمال الشيطة ، وكان الكثير من مناجمها الغنية تشغله الإدارة الأجنبية لفائدة المستثمرين الألمان أو الإنجليز . واحتكرت «المستأ» لإنتاج الصوف ، وهى اتحاد من ملاك قطعان الغنم ميزته الحكومة ، ورسخت التقاليد قدمه ، وسيطرت عليه فئة قليلة من النبلاء والأديرة ، وخنقت المنافسة ، وتحلفت أسباب التحسين . وتعفت برولتاريا ضئيلة في المدن ، تشتغل خدماً لكبار القوم أو عمال مياومة في النقابات الحرفية ، وكانت منازل الأثرياء تزدان ببعض العبيد الزوج أو المغاربة . وعاشت طبقة وسطى صغيرة معتمدة على الحكومة أو الأشراف أو الكنيسة .

وكان ٥١,٥٪ من الأرض الزراعية تملكه الأسر الشريفة في مساحات شاسعة و ١٦,٥٪ تملكه الكنيسة ، و ٣٢٪ تملكه الكومونات ( المسدن ) أو الفلاحون . وتأخر نمو ملكة الفلاحين للأرض بفعل قانون وقف قديم يشترط وقف الأرض كاملة على الإبن الأكبر ويمنع رهن أى جزء منها أو بيعه . وكان ثلاثة أرباع الأرض خلال معظم هذا القرن فيما عدا إقليم



الناسك يفلحه مستأجرون يؤدون ضريبة على صورة إيجار ، أو رسوم ، أو خدمات ، أو عينا للملاك من الأشراف أو رجال الدين الذين ندر أن رأوهم ولما كانت الإيجارات تبنى حسب إنتاجية المزرعة ، فإن المستأجرين افتقدوا الحافز على الابتكار أو الاجتهاد<sup>(٢)</sup> . ودافع الملاك عن هذا النظام بالزعم بأن الهبوط المطرد في قيمة العملة يكرههم على رفع الإيجارات لتتمشى مع الأسعار والتكاليف المتصاعدة . ثم أن ضريبة مبيعات فرضت على ضروريات الحياة كالحجم ، والنبيد ، وزيت الزيتون والشموع والصابون كانت أثقل وطأة على الفقراء ( الذين أنفقوا معظم دخلهم على الضروريات ) وأخف وقعا على الأغنياء . وترتب على هذه الإجراءات ، وعلى الامتيازات الوراثية ، وعلى الفوارق الطبيعية في القدرة البشرية ، ألا تركزت الثروة في القمة ، وراى على القاع فقر كثيب متصل جيلا بعد جيل ، تخففه وتسرى به التعزيات فوق الطبيعية .

وكانت طبقة النبلاء منقسمة إلى درجات من الشرف انقساما يملؤه التحاسد والتنابد . ففي القمة ( في ١٧٨٧ ) ١١٩ من كبار النبلاء ( Grandes de España ) . وقد نحزر مبلغ ثرائهم من تقرير مبالغ فيه على الأرجح كتبه الرحالة البريطاني المعاصر جوزف تاونسند وذكر فيه أن ثلاثة من كبار النبلاء . وهم دوق أوزونا ، ودوق ألبا ، ودوق مدينا سلى يملكون إقليم الأندلس بجملته<sup>(٣)</sup> . وكان دخل دوق مدينا من مصايد أسماكها وحدها مليون ريال في العام ، ودخل دوق أوزونا السنوى ٨,٤٠٠,٠٠٠ ريال . ودخل كونت أراندا قرابة ١,٦٠٠,٠٠٠ ريال في السنة<sup>(٤)</sup> . ويلي كبار النبلاء ٥٣٥ من أصحاب الألقاب titulos — وهم رجال منحهم الملك القابا وراثية بشرط أداء نصف دخلهم للناج . ويلي هؤلاء الفرسان caballeros الذين يعينهم الملك في عضوية مجزية في إحدى طبقات أسبانيا الحربية الأربع : وهى سنتياجو ، والقنطرة ، وكالاترافا ومونتيزا . أما أدنى النبلاء مرتبة فكانوا الـ ٤٠٠,٠٠٠ هيدلج bidaigo الذين يملكون مساحات متواضعة من الأرض ، والذين أعفوا من الخدمة العسكرية ومن

السجن للمدين ، وكان لهم الحق في أن يلبسوا شعار النبالة وأن يخاطبوا بلقب « للدون » . وكان بعضهم فقراء ، وبعضهم أنضم إلى المتسولين في الشوارع . وكان معظم النبلاء يعيشون في المدن ، ويعينون موظفي الإقليم .

أما الكنيسة الأسبانية فقد أدعت الحق في نصيب مريح من جملة الناتج القومي بوصفها الحارس الألهي للوضع الراهن . وقد قدر مصدر أسباني موثوق أن دخلها السنوي بعد الضرائب يبلغ ١,١٠١,٧٥٣,٠٠٠ ريال ، ودخل الدولة يبلغ ١,٣٧١,٠٠٠,٠٠٠ ريال<sup>(٥)</sup> . وكان ثلث إيراداتها يأتيها من الأرض ، ومبالغ طائلة تجمعها من العشور وبواكير الثمار ، ومبالغ صغيرة من مراسيم العباد ، والزيجات ، والجنائز ، والقناديس على أرواح الموتى ، والحلل الديرية تباع للأتقياء الذين ظنوا أنهم أن ماتوا وعليهم هذه الأرواب فقد يتسللون إلى الجحنة دون مساءلة . وأتى الرهبان المستجدون بمزيد من المال بلغ ٥٣,٠٠٠,٠٠٠ ريال . على أن أوساط القساوسة كانوا بالطبع فقراء لكثرة عددهم من جهة . فقد كان في أسبانيا ٩١,٢٥٨ من رجال الكهنوت ، منهم ١٦,٤٨١ كانوا قسسا « و ٢,٩٤٣ رهبانا يسوعيين<sup>(٦)</sup> . وفي ١٧٩٧ كان ستون ألف راهب وثلثون ألف راهبة يعيشون في ثلاثة آلاف دير . وكان رئيس أساقفة أشبيلية وموظفوه البالغون ٢٣٥ مساعدا يتمتعون بدخل سنوي مقداره ستة ملايين ريال ، أما رئيس أساقفة طليطلة — وكان له ستائة مساعد — فبلغ دخله تسعة ملايين ريال . وهنا ، كما في إيطاليا والنمسا ، لم تثر ثروة رجال الدين أي احتجاج من الشعب ، فالكاتدرائية من خلقهم ، وقد أحبوا أن يروها في زينة بهية .

وقد ضرب تدينهم المثل والقدوة للعالم المسيحي . فلم يلق اللاهوت الكاثوليكي في بقعة أخرى في القرن الثاني عشر مثل هذا الإيمان الشامل به ، ولا شهدت الطقوس الكاثوليكية من هذا الاحترام الشديد . ونافست الممارسات الدينية السعي وراء العيش ، ولعلها فاقت السعي وراء الجنس ، باعتبارها جزءا من صميم الحياة . وكان أفراد الشعب بما فيهم البغايا ، يرسمون علامة الصليب مراراً وتكراراً كل يوم . وفاقته عبادة العذراء عبادة المسيح

بكثير ، وانتشرت صورها وتمثيلها في كل مكان ، وكان النساء يخطن الأرواب لتمثيلها في شغف ، ويتوجن رأسها بالأزهار النضرة ، ولأسبانيا أكثر من غيرها أرتفع صوت الشعب مطالبا بجعل ، « حملها غير الدنس » — أى خلوها من لوثة الخطيئة الأصلية ... جزءا من العقيدة المحددة المشتركة. وكان الرجال يساوون النساء تمسكا بإهداب الدين . فكثير من الرجال ، كالنساء ، كانوا يمتثلون إلى القديس يومية . وكان الرجال من الطبقات الدنيا يجلدون أنفسهم في بعض المواقب الدينية ( حتى حرم هذا الجلد في ١٧٧٧ ) بحبال فيها عقد تنهى بكرات من الشمع تحوى زجاجا محطما ، وزعموا أنهم يفعلون هذا برهاناً على حبهم لله أو مريم أو امرأة ما ، ورأى بعضهم أن هذا القصد مفيد للصحة<sup>(٧)</sup> وأنه يهدىء من شبق إيروس .

وكانت المواقب الدينية كثيرة ، مثيرة ، غنية بالألوان ، وقد شكنا ظريف من أنه لم يستطع أن يخطو في مدريد خطوة دون أن يصادف هذا المشهد المهيب ، وكان في الأمتناع عن الركوع إذا مر الموكب مجازفة بالاعتقال أو الاعتداء . فحين قام أهل سرقسطة بثورة عام ١٧٦٦ وراحوا يتهبون ويسلبون ظهر موكب ديني على رأسه أسقف يحمل بين يديه القربان المقدس ، فكشف العصاة رؤوسهم وجثوا في الشوارع ، فلما عبر الموكب استأنفوا سلب المدينة<sup>(٨)</sup> . وكانت كل مصالح الحكومة تشارك في موكب « عيد القربان » العظيم ، يتقدمهم الملك أحيانا . وكانت مدن أسبانيا تجلجل بالسواد طوال أسبوع الآلام ، والملاهي والمقاهي تغلق ، والكنايس تغص بالعابدين ، والمذابح الإضافية تقام في الميادين العامة إستجابة لتدفق التقوى والورع . ففي أسبانيا كان المسيح ملكا ، ومريم ملكة ، والأحاساس بالحضرة الألهية في كل لحظة من اللحظات اليقظة ، جزءا من صميم الحياة .

وزكت طائفتان دينيتان أكثر من غيرهما في أسبانيا . فسيطر اليسوعيون على التعليم بفضل علمهم ولباقتهم في الحديث وأصبحوا آباء الإعتراف للأسرة المالكة . أما الدومنيكان فسيطروا على ديوان التفتيش ، ومع أن هذه المؤسسة كانت قد ودعت عصرها الذهبي منذ أمد بعيد ، فقد بقي لها

من القوة ما يكفي لأرهاب الشعب ونجدي الدولة . فلما ظهرت فلون لليهوديه بسبب تراخي البوربون قطع ديوان التفتيش دابرههم بإحراقهم علنا . وعلى مدى سبع سنوات ( ١٧٢٠ - ٢٧ ) أدان الديوان ٨٦٨ شخصا ، أتهم ٨٢٠ منهم بأنهم يبطنون اليهودية ، وأحرق ٧٥ ، وزح غيرهم في سفن تشغيل العبيد أو أكتفى بجادهم<sup>(١٠)</sup> . وفي ١٧٢٢ أظهر فليب الخامس تبعية لأساليب الحياة الأسبانية إذ ترأس مهرجانا فخما لإحراق المهرطقين ، أحرق فيه تسعة منهم احتفالا بمقدم أميرة فرنسية إلى مدريد<sup>(١١)</sup> . أما خلفه فرديناند السادس فقد أبدى روحا أكثر اعتدالا ، ففي عهده ( ١٧٤٦ - ٥٩ ) أحرق عشرة « فقط » أحياء ، وكلهم من اليهود « المرتدين »<sup>(١٢)</sup> .

ومارس ديوان التفتيش رقابة خانقة على كل ضروب النشر . وقد قدر راهب دومنيكي أن المطبوع في أسبانيا خلال القرن الثاني عشر كان أقل من المطبوع في القرن السادس عشر<sup>(١٣)</sup> . وكان أكثر الكتب دينيا ، واجبا الشعب بوصفها هذا . وكانت الطبقات الدنيا أمية ، ولم تشعر بحاجة للقراءة أو الكتابة . وكانت المدارس في قبضة رجال الدين ، ولكن آلاف من الأبرشيات كانت تخلوا من المدارس . أما الجامعات الأسبانية التي كانت يوما ما جامعات عظيمة فقد تخلقت تخلفا شديدا عن نظيراتها في إيطاليا أو فرنسا أو إنجلترا أو ألمانيا في كل ناحية إلا اللاهوت التقليدي . وكانت مدارس الطب فقيرة ، رديئة الإعداد بالأساتذة ، ناقصة الأجهزة ، وأعتمد العلاج على الحجامة ، وأعطاء المسهلات ، والاستعانة ببركات القديسين والصلاة . وكان الأطباء الأسبان خطرا على حياة الناس . وكان العلم علم العصر الوسيط ، والتاريخ أساطير ، وزكت الخرافة وكثرت النذر والمعجزات . وظل الإيمان بالسحر حيا إلى نهاية القرن ، وظهر بين الأهوال التي صورها الرسام جويا .

تلك كانت أسبانيا التي قدم البوربون من فرنسا ليحكموها .

## ٢ ..... فليپ الخامس ١٧٠٠ - ٤٦

كان فليپ الخامس ( Felipe Quinto ) رجلا طيبا في حدود فلسفة حياته التي ضيقها تعلية . كان ابنا أصغر للدوفان ، فدررب على التواضع ، والتقوى ، والطاعة ، فلم يتغلب قط على هذه الفضائل إلى حد يكفى للتصدي لنصف قرن من التحديات في الحكم والحرب . وأفضت به تقواه إلى أن يتقبل في أسبانيا ظلامية دينية كانت تحتضر في فرنسا ، وجعلنه سهولة إنقياده مطواعا لوزرائه وزوجاته .

وكانت ماريا لويزا جابرييلا ، أبنة فكتور أماديوس الثاني ملك سافوى ، لا تعدو الثالثة عشرة يوم تزوجت فليپ ( ١٧٠١ ) ، ولكنها كانت دغم حداثتها حاذقه لمكر النساء وكيدهن ، وإستطاعت بجهاها وحيويتها وبغضبتها ودموعها ، أن تخضع الملك فيستسلم بعد أرهاق ، بينما تدير هي وكبيرة وصيفاتها سياسة وطنهما الجديد . وكانت هذه الوصيفة --- مارى آن دلا تريموال ، أميرة أورسان ، والأرملة الفرنسية لنيل أسباني كبير ، قد أعانت الملكة الصبية على الزواج والقبض على السلطة . ومكها طموحها الممزوج باللباقة من أن تصبح قوة وراء العرش خلال عشرة أعوام . وما كان في أستطاعتها أن تعتمد على الجبال لأنها كانت في التاسعة والخمسين في ١٧٠١ ، ولكنها إمدت الملكة بما تفتقر إليه من معرفة ودهاء ، وبعد عام ١٧٠٥ كانت تقرر السياسة . وفي ١٧١٤ ماتت ماريا لويزا في السادسة والعشرين ، وتردى فليپ الذى تعلم أن يحبها حباً صادقا في أكنتاب مرضى . ورأت مدام ديزورسان أن تنقذ سلطانها بترتيب زواجه من إيزابيلا (الزبيث) فارتيزى ، أبنة أودواردو الثانى دوق بارما وبياسنزا . وذهبت للقاء الملكة الجديدة عند الحدود الأسبانية ، ولكن إيزابيلا أمرتها في إقتضاب أن ترحل عن أسبانيا ، فاعزلت في روما وماتت بعد ثمانى سنوات مغمورة منسية دغم ثرائها .

لم تعترف إيزابيلا بأن النهضة الأوروبية قدولت ، فقد وهبت كل قوة

الإرادة ، وشدة الذكاء ، وحدة الطبع ، واحتقار الوسوس الذى تميزت به النساء كما تميز الرجال الذين هيموا على إيطاليا القرن السادس عشر . وقد وجدت فى فليب رجلا عاجزا عن الجسم ، عاجزا عن النوم منفردا ، ومن ثم أصبح فراشا عرشها الذى تحكم منه أمة ، وتدير جيوشا ، وتظفر بامارات إيطاليا . ولم تكن قد عرفت أى شىء تقريبا عن أسبانيا . ولم تألف قط الخلق الأسباني ولكنها درست ذلك الخلق ، ونجحت فى التعرف على حاجات البلد ، وادهش الملك أن يجدها لا تقل عن وزرائه إطلاعا وسعة حيلة .

وكان فليب فى سنوات حكمه الأولى قد استخدم جان أورى وغيره من المساعدين الفرنسيين لإعادة تنظيم الحكومة على الأسس التى وضعها لويس الرابع عشر : إدارة ومالية متركزان . مراقبتان ، مع بيروقراطية مدربه ونظار إقليميين ، وكلهم خاضعون لسلطة المجلس الملكى التشريعية والقضائية والتنفيذية ؛ وأسمه هنا « مجلس تشتاله » Consejo de Castilla ؛ فقل الفساد ؛ وحد من الاسراف — إلا فى عمليات البناء الخاصة بالملك . ثم خلف هؤلاء الوزراء الفرنسيين فى ١٧١٤ إيطالى كفاء طموح هو الاباتى جوليو البيرونى ، الذى جعل نشاطه الأسبانيين يرتعدون . وكان أبنا لبستانى فى بياتشيزا ، وصل إلى أسبانيا بوصفه سكرتيرا لدوق فندوم . وكان أول من اقترح إيزابيلا فارنيزى زوجة ثانية لفليب . فيسرب وصوله إلى السلطه سرفانا بصنيعه . وقد وفقا معا فى اقضاء الملك عن شئون الدولة . وعن أى مشورة غير مشورتها . وخططا معا لبناء قوات أسبانيا المسلحة واستخدامها لطرده النمساويين من إيطاليا واستعادة النفوذ الأسباني فى نابلى وميلان . وإقامة عروض للأدواق يزينها يوما ما أبناء إيزابيلا البعيدة النظر .

وطلب البيرونى خمس سنين للاستعداد ، فأحل فى المناصب الرئيسية رجلا أكفاء من الطبقة الوسطى محل الكسالى من حملة الألقاب ، وفرض الضرائب على الاكلروس وسجن القساوسة المتمردين (١٢) ، وخرد السفن البالية وبنى خيرا منها ، وأقام القلاع والترسانات على طول السواحل

والحدود ، وأعان الصناعة بالمال ، وشق الطرق ، وزاد من سرعة المواصلات وألغى ضرائب المبيعات ومكس المرور . وقد أندر السفير البريطاني في مدريد حكومته بأن أسبانيا لن تنقضي عليها بضع سنين أخر من أمثال هذه الخطي حتى تغدو خطرا على غيرها من دول أوروبا<sup>(١٤)</sup> . ورغبة في تهدئة هذه المخاوف تظاهر البيروني بأنه يجند القوات ليعين بها البندقية والبابوية على الترك . والواقع أنه أرسل ست سفن كبيرة إلى كلمنت الحادي عشر ، الذي كافأه بقبعة الكردينالة الحمراء ( ١٧١٧ ) . كتب فولتير « أن الملكية الأسبانية قد استأنفت حياة جديدة تحت حكم الكردينال البيروني<sup>(١٥)</sup> » .

ومنح كل شيء إلا الوقت . كان يرجو أن يكسب رضاه الفرنسيين والانجليز عن الأهداف الأسبانية في إيطاليا ، وعرض تنازلات قيمة مقابل هذا الرضا ، ولكن الملك المهمل أفسد هذه المناورات بكشفه عن رغبته في الحلول محل فليب أورايان حاكما لفرنسا . وانقلب هذا على فليب ، وانضم إلى انجلترا والاقاليم المتحدة في ميثاق للحفاظ على الترتيبات الاقليمية التي حددتها معاهدة أوترخت . وانتهكت النمسا تلك المعاهدة باكراهها سافوى على اعطائها صقلية مقابل سردانيا . واحتج البيروني بأن هذا يضع عبر البحر المتوسط دولة ما زال رئيسها يطالب بتاج أسبانيا . ولعن تطور الأحداث بهذه العجلة على غير ما ينبغي ثم أذعن لدخول حرب قبل الأوان . واستولى أسطول الوليد على بلرمو ( ١٧١٨ ) . وسرعان ما أخضع جيشه صقلية كلها لسلطة أسبانيا وهما انضمت النمسا إلى انجلترا وفرنسا وهولنده في حلف رباعي ضد أسبانيا . وفي ١١ أغسطس ١٧١٨ دمر أسطول بريطاني بقيادة الأميرال بنج الأسطول الأسباني نجاة ساحل صقلية ، وحبس خيرة جنود أسبانيا في تلك الجزيرة بينما غزت الجيوش الفرنسية أسبانيا . وطلب فليب وايزابيلا الصاح ، فأجيب الطلب شريطة أن ينفي البيروني . نفر إلى جنوه ( ١٧١٩ ) ، وشق طريقه متخفيا إلى ررما عبر لومبارديا التي يملكها النمساويون ، وشارك في مجمع

الكراولة الذى انتخب البابا انوسنت الثالث عشر ، ومات عام ١٧٥٢ وقد بلغ الثامنة والثمانين . وفى ١٧ فبراير ١٧٢٠ وقع مبعوث أسباني بلندن معاهدة نزل فيها فليب عن كل حق يدعيه فى عرش فرنسا ، ونزلت أسبانيا عن ضقلية للنمسا ، ووعدت انجلترا برد جبل طارق إلى أسبانيا ، وتعهدت الحلفاء بأن يكون للنسل ايزابيلا الحق فى وراثة بارما وتوسكانيا .

وفى مجال السياسة الدولية سرعان ما ينقلب الحلفاء أعداء ، ويصبح الخصوم أصدقاء رسمياً . ودعما للسلام مع فرنسا ، كان فليب قد خطب ابنته ماريا أنا فكتوريا التى لم تسلم من عمرها سوى عامين ، للويس الخامس عشر فى ١٧٢١ ، وأرسل بها إلى فرنسا ( ١٧٢٢ ) وسط دهشة الجمع . ولكن فى ١٧٢٥ ردت فرنسا لعل لويس أن يتزوج امرأة تستطيع الاضطلاع فوراً بمهمة انجاب وريث له . ورأت أسبانيا فى هذا الرد اهانة ، فتحالفت مع النمسا ، ووعدها الإمبراطور شارل السادس بمساعدة أسبانيا على استعادة جبل طارق ، فلما حاول جيش أسباني الإستيلاء على ذلك المعقل لم يأت العون من النمسا ، وفشلت المحاولة ، ولم تصطلح أسبانيا مع انجلترا وحسب ، بل ردت لها احتكار الازينتو Asiento الذى يبيع لها بيع العبيد للمستعمرات الأسبانية ، ومقابل هذا تعهدت بريطانيا بأن تجلس الدون كارلوس ، ابن ايزابيلا ، على عرش دوقية بارما . وفى ١٧٣١ اتجه كارلوس وستة آلاف أسباني إلى ايطاليا فى حراسة أسطول انجليزى . ونزلت النمسا عن بارما وبياتشيزا لكارلوس رغبة فى الحصول على تأييد بريطانيا وأسبانيا لها فى ارتقاء ماريا تريزا للعرش الامبراطورى . وفى ١٧٣٤ رفع كارلوس نفسه إلى عرش نابلى . وهكذا اكتمل نصر ايزابيلا .

على أن فليب أصابته نوبة من الأكتئاب أخذت بعد عام ١٧٣٦ تنحدر أحيانا إلى درك الجنون . فقبع فى ركن من حجراته ، ظانا أن كل الداخلين عليه ينوون قتله ، وعافت نفسه الأكل مخافة أن يدس له السم فيه . وظل



ردحا طويلا يأبى أن يبرح فراشة أو يحلق لحيته . وجربت إيزابيللا عشرات الوسائل لشفائه أو تهدئته ، ولكنها أخفقت كلها إلا واحدة . ففي ١٧٣٧ أقنعت فارنيللى بأساليب الملاطفة والتلق أن يجيء إلى أسبانيا . وذات ليلة ، في جناح ملاصق لجناح الملك ، رتبت حفلا موسيقيا غنى فيه « الخصى » العظيم لحنين من تأليف هاسى . ونهض فليب من فراشة لينظر خلال باب ويرى أى قوة استطاعت أن تشدو بهذه الأصوات الساحرة . وجاءته إيزابيللا بفارنيللى ، فأثنى عليه الملك وعانقه وأمره بأن يطلب ما شاء من مكافأة فتوهب له مهما غلت . وكانت الملكة قد أوصت المغنى بما يجب ، فلم يطلب إلا أن يسمح الملك بأن تحلق لحيته وأن يرتدى ثيابه ويحضر المجلس الملكى . ووافق الملك وخفت مخاوفه . وبدأ أنه شفى كأنما بمعجزة . ولكن حين أقبل المساء التالى أرسل فى طلب فارنيللى ورجاه أن يغنى هاتين الأغنيتين ذاتهما ثانية ، إذ لم يكن فى الأماكن تهدئته لينام إلا بهذه الطريقة . وهكذا أستمريت الحال ليلة إثر ليلة طوال عشر سنين . وكان أجر فارنيللى هو الشرط شاكرا ، ومع أن نفوذه على الملك كان أقوى من نفوذ أى من وزرائه ؛ فإنه لم يستغله وأستعمله دائماً للخير ؛ وظل بريئا من روح الرشوة وأكتسب أعجاب الجميع<sup>(١٦)</sup> .

وفي ١٧٤٦ أمر ايب أن يقام ١٠٠,٠٠٠ قداس لخلاص نفسه . فإذا لم يكن ثمة حاجة لهذا العدد الكبير ليدخل به الجحيم فليوهب الفائض للنفوس المسكينة التى لم يتح لها مثل هذا الاستعداد<sup>(١٧)</sup> . فى ذلك العام قضى فليب نحبه .

### ٣ - فرديناند السادس

١٧٤٦ - ٥٩

وخلفه على العرش ثانى أبنائه من زوجته الأولى ، فأعطى أسبانيا ثلاثة عشر عاماً من الحكم الشافى من علها . وعمرت إيزابيللا حتى سنة ١٧٦٦ ،

ولقيت من ابن زوجها معاملة رقيقة مجاملة ، ولكنها فقدت سلطانها على التأثير في الأحداث . وأصبحت زوجة فرديناند ، ماريا بربارة ، تلميذة سكارلاقي ، هي المرأة التي تقف وراء العرش . ومع أنها كانت مفرطة الولع بالطعام والمال ، فإنها كانت روحاً أرق من إيزابيلا ، وبدلت أكثر همها لتشجيع الموسيقى والفن . وواصل فارنيللي غناؤه للحكام الجدد ، ولم يستطع هاريسكورد سكارلاقي أن ينافسه . وعمل الملك والمملكة على إنهاء حرب الوراثة النمساوية ، فقبلاً معاهدة إكس - لا -- شابل ( ١٧٤٨ ) ، مع أنها أعطت توسكانيا للنمسا ، وبعد عام أنها اتفقت مع الازينتو الذي عمر ١٣٦ سنة بدفع ١٠٠,٠٠٠ جنيه لشركة بحر الجنوب تعويضاً عن خسارة امتيازاتها في تجارة الرقيق .

كان فرديناند رجلاً حسن النية ، لطيفاً أميناً ، ولكنه ورث جسداً رقيقاً وكان معرضاً لنوبات من الغضب كان ينجل منها خجلاً مؤلماً . (١٨) وحمله الوعي بعبوبه على ترك الحكم لوزيرين قديرين -- دون خوزيه دي كارفاخال وزينون دي سوموديفللا ، مركز انسناداً . وحسن انسناداً أساليب الزراعة ، وأعان بالمال التعدين والصناعة ، وشق الطرق والقنوات ، وألغى المكوس الداخلية ، وأعاد بناء البحرية واستبدل بضريبة البيوع البغيضة ضريبة على الدخل والممتلكات ، ونظم المالية من جديد ، وحطم عزلة أسبانيا الفكرية بإيفاده البعث من الطلبة إلى الخارج . ويرجع بعض الفضل إلى دبلوماسيته انسناداً في إبرام اتفاق مع البابوية ( ١٧٥٣ ) احتفظ للملك بحق فرض الضرائب على الأملاك الكنسية وتعيين الأساقفة للكراسي الأسبانية . وقد حد من سلطان الكنيسة ، وأخضع ديوان التفتيش ، وألغيت الاحتفالات العلنية بإحراق المهرطقين .

واختلف الوزيران في سياستهما الخارجية . فأما كارفاخال فقد أثر فيه لطف السفير البريطاني الخالص ، السير بنجامن كين ، فاستن سياسة مؤيدة للبريطانيين مسالمة لهم ، وأما انسناداً فقد حابي فرنسا ، وتحرك نحو محاربة إنجلترا . وطال صبر فرديناند عليه لأنه قدر نشاطه وكفايته ، ولكنه أقاله

في النهاية . وبينما كانت كل أوروبا تقريباً تتردى في سنوات سبع من الحرب ، منح فرديناند شعبه فترة من السلام والرخاء أطول مما حظيت به أسبانيا منذ أيام فلييب الثاني .

وفي ١٧٥٨ ماتت ماريا بربرة . وكان الملك يحبها حباً يوحى بأن السياسة لم يكن لها دخل في زواجهما ، ومن ثم اعترته حالة من الاكتئاب وتشعث الشعر وإطلاق اللحية ذكرت الناس باكتئاب أبيه من قبل ، وأصابته هو الآخر لوثة في آخر سنة من عمره . وفي أخريات أيامه كان يأبى الذهاب إلى فراشه مخافة ألا ينهض منه أبداً . ومات في كرسيه في ١٠ أغسطس ١٧٥٩ وبكى الجميع الملكين الحبيبين لأن حكمهما كان بركة ندر أن حظيت بها أسبانيا .

#### ٤ - التنوير يدخل أسبانيا

قصة التنوير في أسبانيا مثال لقوة عرضة للمقاومة تصطدم بجسم ثابت لا يقبل الحركة . فالتحق الأسباني ، ووفاءؤه لإيمانه الوسيط وفاء كته بالدم ، كان يصد كل رياح المهرطقة أو الشك عاجلاً أو آجلاً ، ويرفض كل دخيل من الرى أو العادات أو الاقتصاد . ولم يجهد الفكر الدخيل غير قوة اقتصادية واحدة - هى التجار الأسبان الذين كانوا يتعاملون مع الأجانب كل يوم ، ويعرفون أى قوة و ثراء حققهما ونظراؤهم في إنجلترا وفرنسا . وكانوا راغبين في استيراد الأفكار إذا استطاعت أن تضعف من السلطة التى ورثها النبلاء والأكليروس على أرض أسبانيا وحياتها وعقلها . وقد علموا أن الدين فقد سلطانه في إنجلترا ، وسمع بعضهم بنيوتن ولوك ، لا بسل أن جبون قدر له أن يجهد بعض من يقرؤنه في أسبانيا (١٩) .

وبالطبع هبت أقوى رياح التنوير من فرنسا . وكان النبلاء الفرنسيون الذين تبعوا فلييب الخامس إلى مدريد قد مستهم الزندقة التى أخفت رأمها أيام لويس الرابع عشر ، ولكنها انتشرت أيام الوصاية . وفي ١٧١٤ أسس

بعض الدارسين الأكاديمية الملكية الأسبانية محاكاة للأكاديمية الفرنسية ؛  
« وسرلغان ما بدأت وضع معجم لغوى ؛ وفي ١٧٣٧ أخططت صحيفة  
« دياريو دي لوس لتراتوس دي أسبانيا » بمنافسة « الجورنال دي سبافان »  
الفرنسية . وكان الدوق ألبا الذي أشرف على الأكاديمية الملكية عشرين عاماً  
( ١٧٥٦ - ٧٦ ) شديد الإعجاب بجان — جاك روسو <sup>(٢٠)</sup> . وفي ١٧٧٣ .  
أكتب بثمانية جنيهاً ذهبية ( لوى دور ) لتمثال فولتير الذي كان يصنعه  
بيجان . كتب إلى دالامير يقول « أننى وقد قضى على بثثيف عقلى سراً  
أغتتم هذه الفرصة للشهادة علانية بعرفانى وإعجابى بالرجل العظيم الذى كان  
أول من دلى على الطريق <sup>(٢١)</sup> » .

وحظى كتاب روسو « إميل » بإعلان مجانى حين أحرق فى احتفال  
رسمى بكنيسة من كنائس مدريد ( ١٧٦٥ ) <sup>(٢٢)</sup> . وعاد شباب من الأسبان  
الذين عرفوا بلريس كالمركيز دي مورا الذى عشق جولى دلسبيناس إلى  
أسبانيا يحملون شيئاً من آثار الشكوكية التى التقوا بها فى الصالونات . وهربت  
إلى أسبانيا نسخ من أعمال فولتير أوديدرو أو رينال ؛ فأيقظت بعض العقول  
المحددة . وكتب صحفى أسباني فى ١٧٦٣ يقول « كان من أثر الكتب المؤذية  
الكثيرة التى راجت بين الناس ؛ ككتب فولتير وروسو وهلفيتوس ؛ أن كثر  
فتور الإيمان فى هذا البلد <sup>(٢٣)</sup> » . وكان بابلو أولافيدى يجهر بالأفكار  
الفولتيرية فى صالونه بمدريد (حوالى ١٧٦٦) <sup>(٢٤)</sup> . وحوث رفوف «الجمعية  
الاقتصادية لأصدقاء السلام» أعمالاً لفولتير وروسو وبيل ودالامير ومونتسكيو  
وهوبز ولوك وهيوم <sup>(٢٥)</sup> . وذكر الأبيه كليمان الذى جاب أرجاء أسبانيا  
عام ١٧٦٨ أنتشار اللامبالاة بالدين أنتشاراً واسعاً ، لا بل الكفر بالعقيدة ،  
الستتر وراء مراعاة الطقوس الكاثوليكية فى الظاهر <sup>(٢٦)</sup> . وقد أبلغ ديوان  
التفتيش فى ١٧٧٨ أن كبار موظفى البلاط يقرءون لجماعة الفلاسفة  
الفرنسيين <sup>(٢٧)</sup> .

وكان من الأهمية بمكان للتاريخ الأسباني أن يصبح بدرو أباركا ،  
كونت أرنادا ، خلال رحلة قام بها فى فرنسا ، صديقاً لفولتير . وقد نحكم

على علاقاته من نشاطه اللاحق سفيراً لأسبانيا لدى فرساي ، وقد اختلط في غير تجرح بالموسوعيين في باريس وقامت بينه وبين دالامبير صداقة ملوها الأعجاب به ، وعبر فرنسا ليزور فولتير في فرنيه . وكان يصرح بولائه للكنيسة في أسبانيا ، ولكنه هو الذي أقنع شارل الثالث بطرد اليسوعيين ، وبأرشاده انضم شارل إلى صفوف « المستبدين المستنيرين » الذين كان يتطلع إليهم بساعة الفلاسفة باعتبارهم خير معسوان لهم في نشر التعليم والحرية والعقلانية .

## ٥ - شارل الثالث ١٧٥٩ - ٨٨

### ١ - الحكومة الجديدة

حين وصل من نابلي كان يناهز الثالثة والأربعين . ورحب به الجميع إلا اليسوعيين (٢٨) الذين ساءهم بيع أسبانيا لمستوطناتهم في برجواي إلى البرتغال (١٧٥٠) ، وفيما عدا هذا كسب جميع القلوب بإعفاء الناس من الضرائب المتأخرة ، ورد بعض الامتيازات التي فقدتها الأقاليم في ظل سياسة المركزية التي انتهجها فليب الخامس . وقد جلى موت زوجته ماريّا أماليا بالحزن سنة حكمه الأولى لأسبانيا . ولم يتزوج بعدها قط وإنه لما يشرف آل بوربون الأسبان في القرن الثامن عشر أنهم ضربوا الملوك أوربا المثل في الوفاء لأزواجهم والثبات على جههم .

وقد رسم دبلوماسي بريطاني صورة بريطانية لشارل الذي كانت له مواجهات مع الإنجليز في نابلي .

و للملك مظهر غريب سواء شخصه أو زيه . فهو ضئيل القامة ولون بشرته شبيه يلون الخنثى ولم يفصل له سترة طوال هذه السنين الثلاثين ، لذلك يبدو في سترته وكأنها الزكينة ، وصدريته وسراويل ركوبه من الجلد عادة ، وعلى ساقيه طماق يقبهما من البلبل . وهو يخرج للرياضة كل يوم من أيام السنة غير عابئ بمطر أو ريع (٢٩) .

ولكن إيرل برستول - أردف في ١٧٦١ ، « إن للملك الكاثوليكي مواهب جيدة ، وذاكرة مواتية ، وسيطرة غير عادية على نفسه في جميع المناسبات . وقد بات يتشكك في الناس لكثرة ما خدعوه . وهو يفضل دائماً أن ينال موافقة الآخرين على رأيه باللين ، وله من طول الأنأة ما يجعله ينصح محدثه المرة بعد المرة دون أن يستعمل سلطته . ومع ذلك فرغم سياء اللطف العظيم البادى عليه استطاع أن يثبت الرهبة في قلوب وزرائه وحاشيته . » (٣١)

ولم يكن في تقواه الشخصية ما يندر بأنه سيهاجم اليسوعيين أو يضطلع بالإصلاحات الدينية . كان يخلف إلى القداس كل يوم . وقد أدهش عدواً إنجليزياً « وفاؤه الأمين العنيد بكل معاهداته ومبادئه وإرتباطاته » (٣١) وكان يخصص جزءاً كبيراً من كل يوم من أيام الأسبوع ( عدا الأحد ) لشئون الحكم . يستقيظ في السادسة ، ويزور أبنائه ، ويفطر ، ويعكف على العمل من الثامنة إلى الحادية عشرة ، ويجتمع بوزرائه ، ويستقبل كبار القوم ويتناول غداءه مع غيره ، ويخصص عدة ساعات للصيد ، ويتعشى في التاسعة والنصف ، ويطعم كلابه ، ويتلو صلواته ، ثم يمضي إلى فراشه . ولعل الصيد كان وقاء صحياً قصده به أن يصرف عنه الاكتئاب الموروث في الأسرة .

وبدأ ببعض الأخطاء الخطيرة . ذلك أنه لجهله بأسبانيا التي لم يرها منذ كان في السادسة عشرة اتخذ اثنين من الإيطاليين كانا قد أخذوا في خدمته بنابلس مساعدين أثيرين لديه : المركيز دي جربالمالدي في السياسة الخارجية ، والمركيز دي سكللاتشي في الشؤون الداخلية .

وقد وصف إيرل برستول سكللاتشي هذا بأنه « غير ذكي . أنه مولع بالعمل ولا يشكو أبداً من كثرتهم رغم تنوع إدارات الحكومة التي تركز فيه . . . وأعتقد أنه غير قابل للارتشاء ، ولكنني لا أريد أن أكون مسئولاً بهذا القدر عن زوجته » (٣٢) ولم يحب جرائم مدريد ولا روائعها الخبيثة ولا ظلمتها ، ومن ثم فقد نظم لها شرطة نشيطة وفرقة لتنظيف شوارعها ، وأنار

العاصمة بخمسة آلاف مصباح . وأباح الاحتكارات لتزويد المدينة بالزيت والخبز وغيرهما من الضروريات . وحدث أن الجفاف رفع الأسعار ، فظالبت الجماهير برأس سكللاتشى . وقد أغضب رجال الدين بلوائح حدث من امتيازاتهم وسلطتهم . وفقد المثات من المؤيدين حين صادر الأسلحة الخبأة . وأخيرا أثار ثائرة الشعب بمحاولته تغيير زى الشعب . فقد أقنع الملك بأن العبادة أو الكاب الطويل الذى يخفى البدن والقبعة العريضة ذات الحافة المقلوبة التى تخفى كثيرا من الوجه ، سهلان إخفاء السلاح ويعوقان الشرطة عن التعرف على المجرمين . ومن ثم حظرت سلسلة متعاقبة من المراسيم الملكية الكاب والقبعة ، وزود رجال الضبط بالمقصات الكبيرة يقصون بها العباءات المخالفة حتى يصلوا بها إلى الطول القانونى (٣٣) . وكان فى هذا من التحكم فوق ما يطيقه المدريدون الأباة . فثاروا فى أحد الشعانين ، ٢٣ مارس ١٧٦٦ ، واستولوا على مخازن الذخيرة ، وأطلقوا السجناء ، وتغلبوا على الجنود والشرطة ، وهاجموا بيت سكللاتشى ، وحصبوا جريمالدى ، وقتلوا الحرس الولوى الذين يحرسون القصر الملكى ، وجابوا الشوارع يرفعون رءوس هؤلاء الدخلاء الممقوتين على الرماح متوجة بقبعات عريضة الحواف . وظل الرعاع يومين يواصلون التقتيل والنهب . وهنا أذعن شارل ، وألغى المراسيم ، وأعاد سكللاتشى إلى إيطاليا محروسا . وكان فى غضون ذلك قد اكتشف مواهب الكونت أراندا ، وعينه رئيسا لمجلس قشتاله . فجعل أراندا العباءة والصمبريرة Sombrero أى القبعة العريضة الحافة الزى الرسمى للبلاد . وكان فى هذا المعنى الجديد المتضمن مازهد الناس فى ارى القديم ، ومن ثم اتخذ معظم أهل مدريد الزى الفرنسى .

كان أراندا سليل أسرة عريقة غنية فى أراجون . رأيناه يتشرب التنوير فى فرنسا ، كذلك ذهب إلى بروسيا حيث درس التنظيم العسكرى ثم عاد إلى أسبانيا متشوقا إلى العمل على أن يصل وطنه إلى مستوى تلك الدول الشمالية . وأفرط أصحابه الموسوعيون فى الجهر باغتيالهم لتقلده السلطة ، وأحزنه أنهم بذلك زادوا مهمته صعوبة ، (٣٤) وود لو أنهم درسوا

الدبلوماسية من قبل . وقد عرف الدبلوماسية السياسية بأنها فن إعادة تنظيم قوة مختلف السلطات ، ومواردها ، ومصالحها ، وحقوقها ، وخاوفها وآمالها ، حتى إذا سمحت المناسبة استطعنا أن نهدي من هذه القوى ، أو نفرق بينها ، أو نهزمها أو نتحالف معها ، وذلك رهن بكيفية خدمتها لمصالحنا وزيادتها لأمتنا » (٣٥) .

وكان الملك في حالة نفسية مواتية لإصلاحات الكنيسة لتوجسه من أن الاكليروس شجعوا الثورة على سكللاتشى سرّاً (٣٦) . وكان قد أذن للمطبعة الحكومية في أن تطبع عام ١٧٦٥ مقالا غفلا من اسم الكاتب عنوانه *Tratado de la regalia de l'amortization*. تشكك في حق الكنيسة في جمع الثروة العقارية ، وزعم أن الكنيسة ينبغي أن تكون خاضعة للدولة في جميع الأمور الزمنية . وكان المؤلف هو كوندنيه بدرو رودريجز دى كومبومانيس ، وكان عضواً في مجلس قشتالة . وكان شارل قد أصدر عام ١٧٦١ أمراً يشترط موافقة الملك على نشر الأوامر أو الرسائل البابوية في أسبانيا ، وفي تاريخ لاحق ألغى هذا الأمر . ولكنه عاد فجدده في ١٧٦٨ . وأيد الآن أراندا وكومبومانيس في سلسلة من الإصلاحات الدينية شكلت من جديد وجه أسبانيا الفكرى طوال جيل مثير .

## ٢ - الإصلاح الدينى الأسبانى

لم يكن في نية المصلحين الأسبان أن يقضوا على الكاثوليكية في أسبانيا—ربما باستثناء أراندا . وكانت الحروب الطويلة التي خاضتها البلاد لطرد العرب ( كالكفاح الطويل لتحرير إيرلنده ) قد جعلت الكاثوليكية جزءاً من الوطنية وكثفتها إلى درجة إحالتها إلى إيمان قدسته تضحيات الأمة تقديساً لا يتيح التحدى الناجح أو التغيير الجذرى . وكان أمل المصلحين أن يخضعوا الكنيسة لإشراف الدولة ، وأن يحرروا عقل أسبانيا من رهبة محكمة التفتيش . وقد بدأوا بمهاجمة اليسوعيين .

كانت جماعة اليسوعيين قد ولدت بأسبانيا في عقل اغناطيوس لويولا



وتجاربه ، وكان نفر من أعظم قادتها من أسبانيا . وكما حدث في البرتغال ، وفرنسا ، وإيطاليا ، والنمسا اضطلعت الجاعة بالتعليم الثانوى ، وزودت الماووك والملكات بآباء الاعتراف ، وشاركت فى تشكيل السياسات الملكية . وقد أثار سلطانها المتسع غيرة الأكليروس الكاثوليكي غير الرهبانى ، وأحياناً عداءه . وكان بعض هؤلاء يؤمنون بأن سلطة المحامع المسكونية تعلق على سلطة البابوات ، أما اليسوعيين فقد دافعوا عن سمو سلطة البابوات على سلطة المحامع والملوك . وشكّار رجال الأعمال الأسبان من أن اليسوعيين المشتغلين بتجارة المستعمرات يبيعون بأسعار أقل من التجار المحترفين بفضل ما يتمتعون به من إعفاءات كنسية من الضرائب ، وقرروا أن هذا يقلل من الإيرادات الملكية . وآمن شارل بأن اليسوعيين مازالوا يشجعون مقاومة هنود براجواى لأوامر الحكومة الأسبانية (٣٧) ؛ وروعه أن يطلعه أراندا وكامبومانيس وغيرهما على خطابات أدعوا أنهم وجدوها بين رسائل اليسوعيين ، وقد صرح أحد هذه الخطابات الذين زعموا أن كاتبه هو الأب ريكي قائد الطائفة اليسوعية ، بأن شارل ابن غير شرعى ويجب أن يحل محله أخوه لويز . وقد رفض الكاثوليك وغير المؤمنين على السواء صحة هذه الخطابات (٣٩) ، ولكن شارل ظلها صحبة وانتهى إلى أن اليسوعيين يأتمرون لخلعه ، وربما لقتله (٤٠) . ولحظ أن محاولة زعموا أن اليسوعيين كانوا ضالعين فيها — بذلت لاغتيال يوسف الأول ملك البرتغال (١٧٥٨) ، فصحت نيته على أن يحذو حذو يوسف ويطرد الطائفة من مملكته .

وحذره كامبومانيس من أن خطوة كهذه لن يتاح لها النجاح إلا بالاستعدادات المستورة تتبعها ضربه فجائية مدبرة ، وإلا استطاع اليسوعيين الذين كانوا يحظون بتبجيل الشعب أن يثيروا ضجه مؤذية فى الأمه وممتلكاتها جميعا . وعملا بأقترح أراندا أرسلت رسائل نخومة موهورة بتوقيع الملك فى مطلع عام ١٧٦٧ إلى الموظفين فى جميع أرجاء الإمبراطورية مشفوعة بالأمر بعدم فضها إلا فى ٣١ مارس فى أسبانيا ، وفى ٢ أبريل فى المستعمرات ،

وألا كان الموت عقاب المخالفين . وفي ٣١ مارس أستيقظ اليسوعيون الأسبان ليجدوا بيوتهم ومدارسهم يطوقها الجنود ، ويجدوا أنفسهم معتقلين . وأمروا بالرحيل في هدوء ، غير مصطحبين سوى ما يطبقون حملته ، أما سائر ممتلكات اليسوعيين فقد صادرتها الدولة . ومنح كل مبعد معاشا صغيرا يوقف أن عارض أى يسوعى في طرده . ثم أخذوا في عربات تحت الحراسه العسكرية إلى أقرب ميناء وأركبوا السفن إلى إيطاليا . وبعث شارل بكلمة إلى البابا كلمنت الثالث عشر يخبره أنه « ينقلهم إلى الأراضي الكنسية ليظلوا تحت أشرف قد استه الحكيم العاجل . . . . وأنى أرجو من قد استكم إلا تعتبروا هذا القرار إلا احتياطا مدنيا لا غنى عنه ، لم أتحذه إلا بعد البحث الناضج والتفكير العميق<sup>(٤١)</sup> » .

فلما حاولت أولى السفن التى كانت تحمل ستائة من اليسوعيين ، أن تنزلهم في تشيفيتافكيا ، رفض الكردينال توريجيانى ، السكرتير البابوى ، السماح لهم بالرسو محتجا بأن إيطاليا لا تستطيع بهذه السرعة المفاجئة أن تغنى بهذا العدد الكبير من اللاجئين<sup>(٤٢)</sup> . وظلت السفينة الأسابيع تجوب البحر المتوسط باحثة عن ميناء مضياف بينما يعانى ركابها البائسون من رداءة الجو ومن الجوع والمرض . وأخيرا سمح لهم بالنزول في قورسقه ، وبعد حين أستوعبتهم الولايات البابوية في جماعات سهلة القيادة . ولقى اليسوعيون في غضون هذا النفي المماثل من نابلى ويارما وأمريكا الأسبانية والفلبين . وناشد كلمنت الثالث عشر شارل الثالث أن يلغى هذه المراسيم التى سيسحق العالم المسيحى كله لا محالة لما فيها من مباغطة وقسوة . فأجاب شارل « أننى لرغبتى في أن أعفى العالم من فضيحة كبرى سأظل ما حييت مخلصا في قلبى سر المؤامرة النكراء التى أقتضت هذه الصرامة . وينبغى لقد استكم أن تصدقوا كلمتى . فسلامة حياتى تفرض على الصمت العميق<sup>(٤٣)</sup> » .

ولم يفصح الملك قط عن الأدله التى أقام عليها مراسيمه . وفي التفاصيل ، التناقض والغموض ما يجعل المرء عاجزا عن الحكم عليها . وقد اعترض

دالامبير على الطريقة التي نفى بها اليسوعيون ، ولم يكن بصدق لهم . ففي ٤ مايو ١٧٦٧ كتب إلى فولتير يقول :

« ما رأيك في مرسوم شارل الثالث الذي طرد اليسوعيين على هذا النحو المفاجيء ؟ ألا ترى ، رغم إقتناعي بأن لديه مبررات كافية ووجيهة ، بأنه كان ينبغي أن يفصح عنها لا أن يحبسها في « قلبه الملكي » ؟ ألا ترى أنه كان ينبغي له أن يسمح لليسوعيين بتبرير أنفسهم ، لا سيما لأن الجميع وأثقون أنهم ما كانوا يستطيعون هذا ؟ وألا ترى أيضا أن من الظلم البين لهم أن يتركوا جميعا لموتوا جرعا بينما الواجب على أخ علماني واحد ، ربما يقطع الكرب الآن في المطبخ ، أن يقول كلمة بطريقة أو بأخرى في الدفاع عنهم ؟ . . . إلا يبدو لك أنه كان مستطيعا أن يتصرف بتعقل أكثر في تنفيذ أمر هو رعم كل شيء أمر معقول<sup>(٤٤)</sup> ؟ »

أكان طردهم اجراء محببا لدى الشعب ؟ بعد عام من إستكمال هذا الطرد وفي عيد القديس شارل ، طلع الملك على شعبه من شرفة قصره ، فلما سألهم جريا على عادة مألوفه عندهم أى منحة يرغبون في أن يهبهم صاحبوا « بصوت واحد » أن يسمح لليسوعيين بالعودة ، وأن يلبسوا رداء الأكليروس غير الرهباني - فأبى شارل ، ونفى رئيس أساقفة طليطلة متهما أياه بأنه المحرض على الإلتماس الذي أشتبه في أنه يهدف إلى التوفيق<sup>(٤٥)</sup> . ولما طالب البابا في ١٧٦٩ إلى أساقفة أسبانيا رأيهم في طرد اليسوعيين ، وافق عليه أثنان وأربعون ، وعارضه ستة ، ولم يبد ثمانية رأيا في الأمر<sup>(٤٦)</sup> . وأغلب الظن أن الكهنة من غير الرهبان كانوا مغتطين باعفائهم من منافسة اليسوعيين لهم . ووافق الآخوة الأوغسطينيون في أسبانيا على الطرد ، ثم أبدوا بعد ذلك مطالبة شارل الثالث بفض جماعة اليسوعيين بجملتها<sup>(٤٧)</sup> .

أما ديوان التفتيش فلم يكن في الأماكن إتخاذ لإجراء معجل كهذا معه ، فقد كان أعمق من جمعية اليسوعيين تغلغلا في رهبة وتقاليدهم الشعب الذي عزأ إلى الديوان الفضل في صيانة الأخلاق والاحتفاظ ببقاء إيمانهم - بل حتى

تقاء دماهم . وحين ولي شارل العرش كان الديوان يسيطر على عقل أسبانيا برقابة صارمة ساهرة . فأى كتاب تظن به الهرطقة الدينية أو الإنحراف الخلقي يقدم إلى الفاحصين ، فإذا رأوم خطرا بعثوا بتوصياتهم إلى مجلس ديوان التفتيش ، وللمجلس سلطة الأمر بمصادرة الكتاب وعقاب مؤلفه . وكان الديوان يصدر دوريا فهرسا بالكتب المحرمة ، وكان اجراز كتاب منها أو قراءته خون إذن كنسى جريمة لا يغفرها إلا ديوان التفتيش ، وقد يعاقب مرتكبها بالجرم . وكان على القساوسة خصوصا فى الصوم الكبير أن يسألوا جميع المعترفين بلذنبهم أن كانوا يملكون أو يعلمون أن أنسانا يملك كتابا محظورا . وكل مقصر فى الإبلاغ عن أنتهاك للفهرس يعتبر مذنبا كمنتهكه ، وما كان لأية روابط أسرية أو علاقات ودية أن تعفيه من العقاب (٤٨) .

ولم ينجز وزراء شارل فى هذا المضمار سوى إصلاحات صغيرة . وفى ١٧٦٨ حد من سلطة الديوان فى رقابة المطبوعات باشتراط الحصول على التصديق الملكى على جميع المراسيم المحرمة للكتب قبل تنفيذها . وفى ١٧٧٠ أمر الملك محكمة الديوان بأن تقتصر على الهرطقة والإرتداد دون غيرهما ، وإلا تسجن إنسانا ما لم يثبت ذنبه على نحو قاطع . وفى ١٧٨٤ أمر بأن تعرض عليه اجراءات الديوان الخاصة بكبار النبلاء ، وأعضاء مجلس الوزراء والموظفين الملكيين ، لمراجعتها . ثم عين رئيسا عاما للديوان أبدى موقفا أكثر تحررا بأزاء خلافات الفكر (٤٩) .

وكان لهذه الاجراءات المتواضعة بعض الأثر ، لأن الرئيس العام لديوان التفتيش قرر فى حزن أن الخوف من اللوم الكنسى على قراءة الكتب المحرمة يكاد يصبح فى خبر كان (٥٠) ، وكان وكلاء الديوان بعد ١٧٧٠ بوجه عام أقل غلوا ، وعقوباته أرحم من ذى قبل . ومنح التسامح الدينى للبروتستنت فى عهد شارل الثالث ، وللمسلمين فى ١٧٧٩ ، وأن لم يمنح لليهود (٥١) . وفى عهد شارل الثالث احتفل بأحراق المنحرفين أربع مرات ، آخرها عام ١٧٨٠ فى أشبيلية حين أحرقت عمجوز أتهمت بالسحر ، وأثار إعدامها

هذا من النقد في كل ارجاء أوربا<sup>(٥٢)</sup> ما مهد الطريق لالغاء ديوان التفتيش الأسباني في ١٨١٣ .

ومع ذلك ظلت حرية الفكر إذا أعرب صاحبها عنها حتى في عهد شارل الثالث تعاقب قانونا بالموت . ففي ١٧٦٨ أتهم بابلو أولافيدى أمام ديوان التفتيش بغيابته صورا بديته في بيته بمدريد ، وربما كانت نسحا من عرايا بوشيه ، لأن أولافيدى كان قد جاب فرنسا حتى فرنیه . ثم رمى بتهمة أخطر في ١٧٧٤ . هي أنه لم يسمح بأقامة أديرة في القرى الخوذجية التي أنشأها في سيرا مورينا ، وأنه حظر على الكهنة تلاوة القداس في غير يوم الأحد أو طلب الصدقات . وأحاط ديوان التفتيش الملك بأن هذه الجرائم وغيرها قد أثبتت بشهادة ثمانين شاهدا . وفي ١٧٧٨ استدعى أولافيدى لمحاكمته وأتهم بتأييده نظرية كوبرنيك الفلكية وتراسله مع فولتير وروسو . فرجع الرجل عن أخطائه وتصالح مع الكنسية ، وصودرت كل أملاكه ، وحكم عليه بالسجن في دير ثمانية أعوام . وفي ١٧٨٠ تداعت صحته . وسمح له بالاستشفاء بمياه منتجع معدنى في قنلونييه ، ومنها فر إلى فرنسا . حيث أستقبله أصحابه الفلاسفة في باريس استقبال الأبطال . ولكنه لم يقض في منفاه بضع سنوات حتى أستبد به الحزن إلى مغانيه الأسبانية . فآلف كتابا مشربا بروح التقوى عنوانه « الإنجيل المنتصر أو الفيلسوف المهدي » وعليه أذن ديوان التفتيش بعودته<sup>(٥٣)</sup> .

ونلاحظ أن محاكمة أولافيدى جرت بعد سقوط أراندا من رئاسة مجلس قشالة وفي أخريات حكم أراندا أنشأ مدارس جديدة يقوم بالتدريس فيها أكليروس غير رهباني ملء الفراغ الذي خلفه اليسوعيون ، وأصلح عمله بإحلال نقود من نوع جيد وتصميم أرقى محل العملات المملوكة (١٧٧٠) . على أن إحساسه بأستنارته الفائقة جعله يمضى الزمن نزقا متغطرسا وقحا . فبعد أن جعل سلطة الملك مطلقة سعى إلى تقييدها بزيادة نفوذ الوزراء . وفقد القدرة على الرؤية المتناسية وتقدير الأمور في أوضاعها الصحيحة ، وحلم بإخراج أسبانيا بعد جيل واحد من كتمتها المطمئنه إلى تيار الفلسفة

الفرنسية . وأعرب في جرأة مغالية عن أفكاره المهرطقة ، حتى لكاهن اعترافه . ومع أن الكثير من رجال الأكليروس غير الرهبان أيدوا بعض إصلاحاته الكنسية لما فيها من نفع للكنسية<sup>(٥٤)</sup> ، فإنه أخاف عددا أكبر بالكشف عن أمله في حل ديوان التفتيش جملة<sup>(٥٥)</sup> . وأشد كره الناس له حتى أنه لم يجرؤ على الخروج من قصره دون حرس . وراح يكثر من الشكوى من ثقل أعباء وظيفته حتى أخذه شارل آخر الأمر عند كلمته فأوفده سفيرا إلى فرنسا ( ١٧١٣ - ٨٧ ) وهناك تنبأ بأن المستعمرات الانجليزية في أمريكا ، التي بدأت ثورتها آنذاك ، ستصبح في الوقت المناسب من أعظم دول العالم<sup>(٥٦)</sup> .

### ٣ - الاقتصاد الجديد

سيطر على الوزارة بعد رحيل أراندا ثلاثة من الرجال الأكفاء . فخلف خوزيه مونيئو ، كونت فلوريدا بلانكا ، جريمالدى وزيراً للشئون الخارجية ( ١٧٧٦ ) ، وسيطر على مجلس الوزراء حتى عام ١٧٩٢ . وقد تأثر بالفلاسفة الفرنسيين كما تأثر أراندا ولكن بدرجة أقل . وأرشد الملك في إجراءات لتحسين الزراعة والتجارة والتعليم والعلوم والفنون ، ولكن الثورة الفرنسية أخافته فانتكس محافظا ، وقاد أسبانيا إلى أول تحالف ضد فرنسا الثورة ( ١٧٩٢ ) . أما بدرو دى كامبومانيس فقد ترأس مجلس قشتالة خمس سنين ، وكان المحرك الأول في الإصلاح الاقتصادي . وأما جيسار ملكور دى خووفلانوس ، أرفع الأسبان في جيله<sup>(٥٧)</sup> فقد عرفته الجماهير أول ما عرفته قاضيا رحيما نزيها في أشبيلية ( ١٧٦٧ ) ومدريد ( ١٧٧٨ ) . وجاء أكثر نشاطه في الحكومة المركزية تاليا لعام ١٧٨٩ ، ولكنه أسهم إسهاما قويا في السياسية الاقتصادية أيام شارل الثالث بكتاب ألفه في الإصلاح الزراعي ( ١٧٨٧ ) . وقد أذاع اقتراحه مراجعة القانون الزراعي ، وهو الاقتراح الذى كتبه برشاقة أسلوب كاد يدانى بها رشاقة أسلوب شيشيرون ، شهرته في أوروبا طولا وعرضا . هؤلاء الثلاثة ، بالإضافة إلى أراندا ، كانوا أباء التنوير الأسباني والاقتصاد الجديد . ويرى دارس الانجليزى ، بوجه عام ، أن النتيجة الطيبة التى حققوها تضارع ما تحققت في مثل هذا

الزمن القليل في أى بلد آخر ، ولا ريب في أن تاريخ أسبانيا لا يحوى فترة يمكن مقارنتها بحكم شارل الثالث<sup>(٥٨)</sup> .

كانت العقبات التى اعترضت الاصلاح في أسبانيا لاتقل خطرا في الاقتصاد عنها في الدين . فقد بدأ تركيز الملكية الثابتة في الأسر الشريفة أو الجماعات الكنسية ، واحتكار « المستا » لإنتاج الصوف ، حاجزين في وجه التغيير الاقتصادى لاسبيل إلى التغلب عليهما . وكان ملايين الأسبان يفخرون بحياة الكسل التى يحيونها ، ولا ينجحون من التسول ، وكانوا لا يثقون في التغيير لأنه خطر يهدد التبطل<sup>(\*)</sup> . وكان المال يحتزن في خزائن القصور والكنائس بدلا من استثماره في التجارة أو الصناعة . وكان طرد المغاربة واليهود والموريسكو قد أزال كثيرا من مصادر تحسين الزراعة وتطوير التجارة . وقد نجم عن صعوبات الاتصال والنقل الداخليين أن تخلف داخل البلاد قرنا عن برشلونه واشبيلية ومدريد .

على أن فريقا من صادق النية — نبلاء وقساوسة وأفرادا من طبقة العامة رجالا ونساء — كونوا رغم هذه المعوقات « جمعية اقتصادية لأصدقاء السلام » لدراسة وتشجيع التعليم والعلوم والصناعة والتجارة والفنون . فأنشأوا المدارس والمكتبات ، وترجموا الأبحاث الأجنبية وقدموا الجوائز على المقالات والأفكار ، وجمعوا المال لمشروعات وتجارب اقتصادية تقدمية . وقد أدانوا تكديس الأمة للذهب باعتباره أثراً مذكراً بالركود ، وذلك اعترافاً منهم بتأثير الطبيعيين الفرنسيين وآدم سميث . وأكد واحد منهم : « ان الأمة التى تملك معظم الذهب هى أفقر الأمم ٠٠٠ كما أثبتت أسبانيا<sup>(٦١)</sup> . ورحب خوفلانوس بـ : « علم الاقتصاد المدنى » باعتباره « علم الدولة الحقيقى » . وكثرت المقالات الاقتصادية . وكان مقال كاميومانيس عن الصناعة الشعبية إلهاما لآلاف ومنهم الملك .

---

(\*) قرر قانون أراجون أن يزود كل نبيل من طبقة الهيدليج كلا من أبنائه بعماش لأنه « لا يليق بالنبيل أن يشتغل » (٥٩) .

وبدأ شارل باستيراد الغلال والبذور للأقاليم التي اندثرت فيها الزراعة. وحث المدن على أن تؤجر أراضيها المشاع غير المزروعة للفلاحين بأقل إيجار عملي . وأنشأ فلوريدا بلايكا ببعض إيرادات التاج من دخول الرتب الكنسية الشاذرة أرصدة دينية في بلنسية وملقا لا قراض المال للمزارعين بفائدة منخفضة . ولكي يحد شارل من إزالة الغابات وتعرية التربة أمر جميع الكومونات بأن تزرع كل سنة عدداً محدداً من الأشجار . ومن هنا ذلك الاحتفال السنوي بـ «يوم الشجرة» الذي ظل في نصفي الكرة تقليداً صحياً أيام شبابنا . وقد شجع اغفال الأوقاف القديمة ، وثبط وقف الجديد منها ، وبهذا يسر تجزئة الضياع الكبيرة إلى ملكيات للفلاحين . ثم اختزلت امتيازات إحتكار أغنام المستأخرين حاداً وأبيع زرع مساحات كبيرة من الأرض كانت من قبل حكراً للرعى . واستقدم المستعمرون الأجانب لتعمير المناطق الخفيفة السكان ، مثال ذلك أن أولافيدى أنشأ (١٧٦٧ وما بعدها) في إقليم سيرا مورينا بجنوب غربي أسبانيا ، الذي كان إلى ذلك الحين متروكاً للصوف والوحوش ، أربعاً وأربعين قرية وإحدى عشرة مدينة مأهولة بالوافدين الفرنسيين أو الألمان ، وأصبحت هذه المستوطنات مشهورة برخاتها . وشقت القنوات الطويلة لربط الأنهار وري مساحات واسعة من الأرض كانت من قبل جرداء قاحلة . ثم شقت شبكة من الطرق الجديدة كانت في فترة خير الطرق في أوروبا (٦٢) ، فربطت القرى والمدن في تيسير يعين على سرعة المواصلات والنقل والتجارة .

ومدت الحكومة يد العون للصناعة . ورغبة في إزالة الوصمة التي الصقها التقاليد بالعمل اليدوي ، أعلن مرسوم ملكي أن لاتعارض بين الأعمال الحرفية وشرف المكانة الاجتماعية ، وأن الحرفيين يصبح منذ الآن اختيارهم للوظائف الحكومية . وانشئت المصانع النموذجية : للمنسوجات في وادي الحجارة وسقوية ، وللقبعات في سان فرناندو ، وللحرائر في طلبيره ، وللصني في بوين رتيرو ، وللزجاج في سان إلفونسو ، وللزجاج والأثاث الخشبي الفاخر وقطع النسيج المرسوم في مدريد . وشجعت المراسيم الملكية تطور



الإنتاج الرأسمالى على نطاق واسع ، لاسيما فى صناعة النسيج . فكان فى وادى الحجارة عام ١٧٨٠ ثمانمائة نول تستخدم أربعة آلاف نساج ، وأدارت شركة واحدة فى برشلونه ستين مصنعا تضم ٢١٦٢ نولا نساج القطن ، وكان فى بلنسية أربعة آلاف نول تنسج الحرير ، وأخذت تنافس تجارة ليون فى الحرير لما حظيت به من امكانات التصدير . وفى ١٧٩٢ كان فى برشلونه ثمانون ألف نساج ، ولم يفقه فى انتاج الأقمشة القطنية غير أقاليم إنجلترا الوسطى .

وكانت أشبيلية وقادس تتمتعان منذ عهد بعيد باحتكار تحميه الدولة للتجارة مع الممتلكات الأسبانية فى الدنيا الجديدة ، فانهى شارل الثالث هذا الامتياز وسمح لختلف الشعوب بالتجار مع المستعمرات ، ثم أبرم بعد التفاوض مع تركيا معاهدة ( ١٧٨٢ ) فتحت الموانئ الإسلامية للسلع الأسبانية . وكانت النتائج مجزية لجميع الأطراف . وازداد ثراء أمريكا الأسبانية سريعا ، وارتفع دخل أسبانيا من أمريكا ثمانمائة فى المائة فى عهد شارل الثالث ، وتضاعفت تجارة صادرها ثلاث مرات (٦٣) .

وتطلبت أنشطة الحكومة المتسعة دخولا أكبر . وقد أمكن الحصول عليها إلى حد ما باحتكار الدولة لبيع البراندى ، والتبغ ، وورق اللعب ، والبارود ، والرصاص ، والزئبق ، والكبريت ، والملح . وفى بداية العهد كانت هناك ضرائب مبيعات نسبتها خمسة عشر فى المائة فى قتلونيا ، وأربعة عشر فى قشتاله . وقد وصف خوفلانوس ضرائب المبيعات بحق إذ قال « إنها تفاجئ ضحيتها ... عند ميلادها ، وتطاردها وتعترضها حين تدور ، ولا تغفل عنها أبدا أو تدعها تغفل منها حتى تقضى عليها . » (٦٤) وفى عهد شارل الثالث الغيت ضريبة المبيعات فى قتلونيا ، وفى قشتاله خفضت إلى اثنين أو ثلاثة أو أربعة فى المائة (٦٥) . وفرضت ضريبة متدرجة معتدلة على الدخول . وضمائنا للمزيد من المال بتشغيل مدخرات الشعب ، أقنع فرانسيسكو دى كاباروس الخزانة بأن تصدر سندات حكومية تقل فائدة . فلما هبطت هذه السندات إلى ثمانية وسبعين فى المائة من قيمتها الاسمية ،

أسس (١٧٨٢) أول مصرف قومي أسباني — بنكودى سان كارلوس — استهلك السندات بقيمتها الاسمية وأعاد الثقة المالية بالدولة .

وأثمر حسن الإدارة وروح الأقدام زيادة محسوسة في ثروة الأمة في جملتها . وكان أكثر الطبقات انتفاعا هي الوسطى ، لأن منظماتها هي التي أعادت تشكيل الاقتصاد الأسباني . ففي مدريد كون ٣٧٥ من رجال الأعمال خمس تقابات تجارية كبرى سيطرت على معظم تجارة العاصمة . ونستطيع الحكم على مبلغ ثرائها من استطاعتها أن تقرض الحكومة عام ١٧٧٦ ثلاثين مليون ريال (٦٦) .

وقد خبذت الحكومة بوجه عام ظهور طبقة رجال الأعمال هذا باعتباره أمراً لاغنى عنه لتحرير أسبانيا من الاعتماد الاقتصادي والسياسي على دول ذات اقتصاد أرقى . ولم تحظ البرولتاريا الناشئة ، هنا شأنها في تلك الدول ، بنصيب مذكور في الثراء الجديد . وارتفعت الأجور لاسيما في قتلونيه حيث شكوا الأغنياء من صعوبة العثور على الخدم والاحتفاظ بهم (٦٧) ، ولكن يمكن القول بوجه عام أن الأسعار ارتفعت بأسرع من ارتفاع الأجور ، وإن الطبقات العاملة كانت فقيرة في ختام العهد فقرها في مطلعها . وقد لاحظ إنجليزى حساب بلنسية في ١٧٩٧ ذلك التناقض بين ( ثراء . . التجار ، وأصحاب المصانع ، ورجال الدين ، والعسكريين ، والسادة من ملاك الأرض و « الفقر ، والبؤس ، والأسئال » التي ترى في كل شارع (٦٨) . وعليه فقد رحبت الطبقات الوسطى بالتنوير Luees الآتي من فرنسا وإنجلترا في حين كان موظفهم الذين ملأوا الكنائس ولثموا المزارات يعزون أنفسهم بالنعمة الآلهية وبآمال الفردوس .

واتسعت المدن في ظل الاقتصاد الجديد . وكان يعيش في المراكز البحرية الكبرى — برشلونه وبلنسية وإشبيلية وقادس — سكان يتفاوتون من ٨٠.٠٠٠ إلى ١٠٠.٠٠٠ (١٨٠٠) . وكان يسكن مدريد ( في ١٧٩٧ ) ١٦٧.٦٠٧ ، بالإضافة إلى ٣٠.٠٠٠ من الأجانب . وحين ولى شارل الثالث العرش كانت المدينة تشتهر بأنها أفقر عواصم أوروبا . وكان الناس من سكان

الأحياء الفقيرة لا يزالون يفرغون قمامتهم في الشوارع معتمدين على الريح أو المطر لتبديدها ، فلما حظر شارل هذه العادة رموه بالطغيان . قال « إن الأسبان أطفال سيكون حين يحممون<sup>(٦٩)</sup> » . وقد أقام موظفوه رغم هذا نظاما لجميع القمامة وللصرف ، ونظم الزبالون لجمع النفايات لاستخدامها سمادا<sup>(٧٠)</sup> ، وبدل جهد لمنع التسول ولكنه باء بالفشل ، ورفض الشعب السماح للشرطة بالقبض على المتسولين - لاسيما المكفوفين منهم الذين شكوا نقابة قوية فيما بينهم .

وأصلح شارل من أمر عاصمته عاما بعد عام . فجاء لها بالماء من الجبال إلى سبعمائة نافورة ، حمله منها ٧٢٠ سقاء في شقة وعناء لتوزيعه على بيوت المدينة . وأضيفت الشوارع بمصابيح الزيت من الفسق إلى نصف الليل طوال شهور ستة في الخريف والشتاء ، وكان أكثر الشوارع ضيقا ملتويا يتبع دروبا عتيقة متعرجة ويتوارى من شمس الصيف ، ولكن بعض الشوارع المشجرة العريضة الجميلة شقت ، وتمتع الشعب بالبساتين الفسيحة والمماشى الظليلة . وكان أحبها إلى الناس (باسيوديل برادو) أو متنزه المرج ، الذي لطفته هواءه النوافير والأشجار ، وفضله العشاق للاستطلاع ولقاءات الغرام . وهناك في ١٧٨٥ بدأ خوان دى فيللا نوفا تشييد متحف البرادو . وهناك في أى يوم تقريبا كانت تجرى أربعمئة مركبة ، وفي أى عشية كان يتجمع ثلاثون ألف مدريدى . وحظر عليهم التغنى بالأغاني البلدية ، أو الاستحمام عراة في النوافير ، أو عزف الموسيقى بعد منتصف الليل ، ولكنهم كانوا يستمتعون بأصوات النساء الرخيمة وهن ينادين على البرتقال والليمون والبندق . ذكر الرحالة أن المشهد الذى كان يرى كل يوم على البرادو في أخريات القرن الثامن عشر كان يعدل ما يرى في مدن أخرى في الفترة نفسها في الآحاد والعطلات فقط<sup>(٧١)</sup> ، وأصبحت مدريد آئنذ ، كما عادت في عصرنا هذا ، من أجمل مدن أوروبا .

لم ينجح شارل الثالث في السياسة الخارجية نجاحه في الشؤون الداخلية . وبدأ أن ثورة المستعمرات الإنجليزية في أمريكا تتيح فرصة الانتقام للخسائر التى منيت بها أسبانيا في حرب السنين السبع ، فحث أراندا شارل على تقديم

العون للشوار ، فبعث لهم الملك سرا بمليون جنيه ( يونيو ١٧٧٦ ) . وأفضت هجمات القراصنة الإنجليز على السفن الإسبانية آخر الأمر إلى إعلان أسبانيا الحرب على إنجلترا ( ٢٣ يونيو ١٧٧٩ ) . واستعادت قوة أسبانية مينورقة ، ولكن محاولة الأسبان الاستيلاء على جبل طارق بائت بالفشل . واتخذت العدة لغزو إنجلترا ، ولكن الغزو عطلته العواصف ( البروتستنتية ) وفي صلح فرساي ( ١٧٨٣ ) سحبت أسبانيا مطالبها بجبل طارق ولكنها استعادت فلوريدا .

وأحزن الملك في سنه الأخيرة إخفاقه في استرداد وحدة الأراضي الأسبانية وكانت الحروب قد أتت على شطر كبير من الثروة التي انتهجها الاقتصاد الجديد . ولم يستطع وزراؤه الأكفاء أن يثابروا قط على قوتين شديتين من قوى المحافظة — كبار النبلاء بضياءهم الشاسعة ، والاكليروس بما لهم من مصلحة راسخة في سداجة الشعب . أما شارل نفسه فنذر أن تدبذب في ولائه الأصبل للكنسية . ولم يعجب به شعبه قط إعجابه حين يراه .... وقد لقي موكبا دينيا — يعطى مركبته للأسقف حامل القربان ثم ينضم إلى الموكب سائرا على قدميه . وأكسبه ورعه المحبة التي افتقدها من الشعب وهو الغريب الوافد من إيطاليا — في العقد الأول من حكمه . فلما وافته منيته ( ١٤ ديسمبر ١٧٨٨ ) ، بعد أربعة وخسين عاما حكم فيها نابلي وأسبانيا ، كان كثيرون يرون فيه أبر ملوك أسبانيا إن لم يكن أعظمهم . وقد تجلت فطرته الطيبة الرقيقة حين سأله الأسقف القائم على خدمته وهو على فراش الموت هل غفر لأعدائه جميعا ، فقال متسائلا « كيف انتظر جواز المرور هذا قبل أن أغفر لهم ؟ لقد غفرت لهم أجمعين في اللحظة التالية للإساءة (٧٢) » .

## ٦ — الخلق الأسباني

أي طراز من الناس كان أسبان القرن الثامن عشر هؤلاء ؟ الأجماع على أنهم كانوا أقوا أفاضل إذا قيسوا بنظرائهم في إنجلترا أو فرنسا . وكان لهم من تدينهم الشديد ، ومن شجاعتهم وإحساسهم بالشرف ، ومن تماسكهم ونظامهم الأسريين ، عوامل تصحيح قوية لحساسيتهم الجنسية وكبرياتهم

العدوانية ، حتى مع تكريسهم شوفينية مشبوبة في مسائل العرق والدين . وقد أعاق الانتخاب الجنسي الشجاعة لأن النساء الأسبانيات وهن يطلبن الحماية كن يمنحن أرق ابتساماتهن للرجال الذين يواجهون الثيران في الحلبة أو الشوارع ، أو الذين يبادرون برفض الإهانة والثأر لأنفسهم ، أو الذين يعودون من الحرب مكللين بغار الانتصار .

ولانت الفضائل الجنسية بتدفق الأفكار والعادات الفرنسية . وكانت الصبايا يحرسن حراسة مشددة ، وكان رضا الوالدين (بعد ١٧٦٩ ) شرطاً قانونياً للزواج ، ولكن النساء في المدن الكبيرة كن بعد الزواج ينغمسن في الغزل والمعاينة وأصبح « الفارس التابع » ملحقاً ضرورياً للسيدة العصرية ، وازداد الفجور (٧٣) . وابتدعت جماعة صغيرة تدعى « الماخو » و « الماخا » مظهراً فلدا من مظاهر الحياة الأسبانية . وكان الماخو رجلاً من الطبقة الدنيا يلبسون كالفنادير ، ويرتدون العباءات الطويلة ، ويطيرون شعورهم ، ويغطون رؤوسهم بقبعات عريضة الحافة ، ويدخنون السيجار الكبير ، وكانوا على استعداد دائم للعراك ، يعيشون عيشة بوهيمية على نفقة خليلاتهم — الماخا — كلما أمكن ذلك . ولم يعبأوا بالقانون في اتصالاتهم الجنسية ؛ وكان للماخا في كثير من الحالات زوج يعوها بينما تعول هي خليلها الماخو ، ويعرف نصف العالم الماخا ، كاسية أو عارية من فرشاة جوياء .

أما الفضيلة الاجتماعية فكانت عالية المستوى نسبياً . لقد وجد الفساد السياسي والتجاري ، ولكن ليس على النطاق الواسع المعروف آنثذ في فرنسا أو إنجلترا ، ذكر رحاله فرنسي أن « الأمانة الأسبانية مضرب الأمثال وتبجلى واضحة في العلاقات التجارية » (٧٤) . فكانت كلمة السيد الأسباني مستنداً أدبياً سارى المفعول من اشبونة إلى سانت بطرسبرج . وكثيراً ما كانت الصداقة في أسبانيا أبقى من الحب . أما البر بالفقراء فوفور . ففي مدريد وحدها كانت المؤسسات الدينية توزع كل يوم ثلاثين ألفاً من قصاص الحساء المغذى على الفقراء (٧٥) . وأسس الكثير من المستشفيات والملاجئ الجديدة ،

ووسع الكثير من القديم منها أو حسن . وكان جل الأسبان كرماء رحماء إلا مع المهرطقين والثيران .

وكان قتال الثيران ينافس الدين والجنس والشرف والأسرة محلاً لحب الأسبان . وكان الدفاع عن هذه المعارك ، شأنه شأن ألعاب المحالدة في روما القديمة ، يقوم على أساسين ، أن الشجاعة يجب أن ترفى في الرجال ، وأن الثيران لا بد أن تموت قبل أن تؤكل . وقد حرم شارل هذه المعارك ، ولكنها استؤنفت بعد موته بقليل . وكان مهرة المصارعين الفرسان ومغامروهم معبودى الطبقات كلها . وكان لكل منهم أنصاره ، فدوقة ألبا تؤثر كوستيلاريس ودوقة أوزونا تؤثر روميرو ، وقسم الحزبان مدريد كما قسم جلوك وينشيني باريس . وراهن الرجال والنساء بأرزاقهم على مصير الثيران ، وعلى كل شيء آخر تقريباً . وكان القمار محرماً بالقانون ولكنه شائع ، لابل كانت البيوت الخاصة تدير أمسيات للقمار وكانت المضيفات يقبضن رسوم اللعب .

وتحلت ملابس السادة شيئاً فشيئاً عن العباءة السوداء المقبضة والياقة الصلبة التي تزيها الجليل السابق ، واستبدلت بها الزى الفرنسى - وهو السترة الملونة والصدرة الطويلة من الساقان أو الحرير ، وسراويل الركوب ، والجوارب الحريرية الطويلة ، والحذاء ذو المشبك ، يتوج هذا كله باروكة وقبعة مثلثة الأركان . أما المرأة الأسبانية فألفت أن تجعل من منماتها سراً غامضاً مقدساً تلفها في صدرات من الدنتللا وتنورات طويلة ، ذات أطواق موسعة أحياناً . وتستعمل براقع من قماش الطرح لإخفاء لعيونهن التي يود المعجب الأسباني لو أغرق روحه في أعماقها المظلمة . وكانت السيدة في القرن السابع عشر نادراً ما تكشف عن قدميها لأنظار الرجال . أما الآن فقد قصرت الجحونة إلى بضع بوصات فوق الأرض ، واستعيض عن الحفين المستويين بحذاء مذهب على الكعب . وقد أنذر الوعاظ بأن تعرية النساء لأقدامهن على هذا النحو غير المهذب إنما يزيد نار الرجال المتقدة اشتعالاً . ولكن النساء ابتسمن ، وزين أحذيتهن ، ونشرن تنوراتهن ، وروحن بمراوحن

حتى في أيام الشتاء . وكانت ازابللا فارنيزى تملك ذخيرة من ١٦٢٦ مروحة زين بعضها برسوم لرسامين ذوى شهرة قومية .

وكانت الحياة الاجتماعية مقيدة في كل شيء إلا المراقص . فاجتنبت المجتمعات في الأمسيات النقاش الجاد مؤثرة عليه الألعاب والرقص والغزل . وكان الرقص غراماً كبيراً في أسبانيا ، وقد أفرخ ألواناً أشتهرت في أوروبا . فكانت « الفاندانجو » ترقص على ميزان ثلاثي بالصاجات . أما السجيديللا فيؤديها زوجان أو أربعة أزواج من الراقصين ، بمصاحبة الصاجات وبالغناء عادة ، وقد اتخذت رقصة مشتقة منها تسمى البولير وشكلها حوالى ١٧٨٠ ، وسرعان ما اكتسبت شعبية مجنونة . وفي رقصة الكونترادانزا كان صف من الرجال يواجه صفاً من النساء في تقدم وتأخر متناوبين ، وكأنما يرمز هذا إلى تكتيك الحرب الأبدية بين المرأة والرجل ، أو كان أربعة أزواج يؤلفون ويحيطون مربعاً في رقصة فخمة تدعى الكونترا دانزا كوادرادا — أى الكدريل . وكانت حفلات الرقص المقنع تجتذب أحياناً ٣,٥٠٠ من الراقصين المتحمسين ، وكان القوم في المرافع يرقصون حتى مطلع الفجر .

وجعلت هذه الرقصات الحركة شعراً حياً وحافزاً جنسياً . قيل إن المرأة الأسبانية التي ترقص السجيديللا كان في رقصها من الإغراء ما يخرج البابا ومجمع الكرادلة بأسره عن وقارهم <sup>(٧٦)</sup> . وقد وجد كازانوفا نفسه شيئاً يتعلمه في أسبانيا فقال :

« حين أوصلك الليل أن ينتصف بدأت أعنف الرقصات وأكثرها جنونا . . . وهى الفندانجو ، التى ظننت فى سذاجتى اننى طالما شهدتها ، التى فاقت (هنا) أشد تصوراتى جموحا . . . فى إيطاليا وفرنسا يحرص الراقصون على تجنب الايماءات التى تجعل هذه الرقصة أكثر الرقصات شهوانية . ويخطو الزوجان — راقص وراقصة — ثلاث خطوات فقط ، ثم يرتميان فى مختلف الأوضاع الفاجرة وهما يصاحبان الموسيقى بالمصاحبات ويعرضان قصة العشق كلها من مولده إلى ختامه ومن أول تنهيدته إلى آخر نشوه . فلم أملك لشدة انفعالى إلا أن أصبح عالياً . » <sup>(٧٧)</sup>

وقد عجب من سماح ديوان التفتيش برقصة مثيرة إلى هذا الحد ،  
فقيل له أنها « محرمة تحريماً باتاً ، ولولا أن الكونت إذا اندأ اذن بها لما جرؤ  
أحد على رقصها » .

وارتبطت بالرقص ألوان من الموسيقى الأسبانية كانت من أحبها إلى  
الشعب ، مثال ذلك أن الكانتى فلامنكو أو الغناء العجري ( الفلمنكى )  
استخدم نغمة شاكية عاطفية كان كل المغنين العجري يصاحبون بها  
« السجيديللا جيتانا » . ولعل هذه الأغاني الشجية كانت أصداء لألحان  
مغربية ، أو لعلها عكست النوعية المكتنبة للدين والفن الأسبانيين ، أو العجز  
المسخط عن الوصول إلى جسد المرأة ، أو انقشاع الوهم عقب الوصال .  
وقد وفدت نغمة أبهج بوفود الأوبرا الإيطالية ( ١٧٠٣ ) وأغاني فازينلى .  
ولكن « الخصى » العجوز فقد الخطوة في عهد شارل الثالث بعد أن ظل  
يشدو بأغانيه طوال عهدين ، وقد أنزله شارل عن عرشه بهذا السطر « أن  
الديوك المخصية لا تصلح إلا للأكل »<sup>(٧٨)</sup> . واتصل النفوذ الإيطالى بمجىء  
سكارلاتى ، وانتصر مرة أخرى مجىء بوكيرينى الذى قدم فى ١٧٦٨ ،  
وسيطر على موسيقى البلاط على عهد شارل الثالث وشارل الرابع ، ومكث  
بأسبانيا حتى وافاه الأجل ( ١٨٠٥ ) .

وبحركة عكس هذه الحركة وفق فنشنى مارتن أى سولار ، بعد أن  
حقق لنفسه الشهرة فى أسبانيا ، فى أن يخرج الأوبرا الإيطالية فى فلورنسه ،  
وفيينا ، وسانت بطرسبرج ونافست صوناتات أنطونيو سولر على  
الماربسكورد صوناتات سكارلاتى ، وحول دون لويز ميسون « التونادا »  
أو السولو الصوتية ، إلى « التوناد يلو » فاصلا من الغناء بين فصول  
المسرحية . وفى ١٧٩٩ أنهى أمر ملكى حكم الموسيقى الإيطالية فى أسبانيا  
يحظر أداء أى تمثيلية ما لم تكتب باللغة القشتالية ويمثلها ممثلون أسبان<sup>(٧٩)</sup> .

والخلق الأسبانى لا يمكن صبه فى قالب متماثل واحد . فالروح الأسبانية  
تتفاوت بتفاوت المشهد الطبيعى من ولاية إلى ولاية ، وكان الأسبان المتفرنسون  
الذين تجمعوا فى مدريد طرازا يختلف كل الاختلاف عن المواطنين الذين



تجمدوا في العادات الأسبانية . ولكننا قد نستطيع بعد أن نغض النظر عن الأقليات الدخيلة أن ننبين في الشعب الأسباني طبعاً أصيلاً متفرداً . فقد كان في الأسباني كبرياء ولكن في قوة صامته لا تستمد الكثير من الشوفينية أو القومية ، كانت كبرياء الفردية ، واحساساً مصمماً بالكفاح المنفرد ضد الأذى الديني أو الإهانة الشخصية أو الهلاك الأبدى . ولمثل هذه الروح كان يمكن أن يتبدى العالم الخارجى أمراً ذا أهمية ثانوية لا يستحق القلق أو الكد في سبيله ، فلا أهمية إلا مصير النفس في الصراع مع الإنسان والبحث عن الله . إذن فما أتنفه مشكلات السياسة ، والسباق على المال ، والاعلاء من قدر الشهرة أو المنصب ، وحتى انتصارات الحرب لا يجد يكملها ما لم تكن انتصارات على أعداء الدين . أما وقد ضربت جذور الأسباني في صميم هذا الدين ، فقد كان في استطاعته أن يقابل الحياة بهدوء رواقى ، وبإيمان بالقضاء والقدر ينتظر في اطمئنان ثواب الجنة بعد المات .

## ٧ - العقل الأسباني

حين قبل لويس الرابع عشر ما عرضه آخر ملوك الهابسبورج في أسبانيا من الايضاء بتاجه لحفيد الملك العظيم ، صاح سفير أسباني بفرساي في ابتهاج « لم يعد الآن وجود لجبال البرانس ! » ولكن تلك الكتل الرهيبة لم تترشح عن موقفها عقبة كؤودا في سبيل التنوير الفرنسى ، ورمزا للمقاومة التي ستلقاها محاولة قلة مخالصة أن تصبغ العقل الأسباني بالصبغة الأوروبية .

وقد فاجأ كاميو مانيس الشيوخ بمقال في التعليم الشعبى (١٧٧٤-٧٦) ، جعل من التوسع في التعليم الشعبى أساساً لا غنى عنه لحياة الأمة ونموها . ولم ير بعض كبار رجال الدين وملوك الأرض معنى لإزعاج الشعب بمعرفة لا لزوم لها قد تفضى في النهاية إلى الهرطقة الدينية أو الثورة الاجتماعية . ولكن خوفيلانوس الذى لم يشنه هذا الاعتراض كافح لنشر الإيمان بالتعليم ، وكتب يقول « كثيرة هي الجداول المؤدية إلى الرخاء الاجتماعى ، ولكنها كلها تنبع من منبع واحد هو التعليم العام .<sup>(٨١)</sup> وكان يعلل نفسه بأن التعليم

سيعلم الناس أن يفكروا ، وإن التفكير سيحررهم من سلطان الخرافة والتعصب ، وإن العلم الذى يطرده أمثال هؤلاء سيستخدم موارد الطبيعة لقهر المرض والفقر . وتقبل بعض كراثم النبيلات هذا التحدى ، والفن Junta de Damas لتحويل المدارس الإبتدائية . وانفق شارل الثالث مبالغ كبيرة فى إنشاء المدارس الأولية الخفية . وشارك أفراد غير رسميين فى تأسيس الأكاديميات لدراسة اللغات أو الأدب أو التاريخ أو الفن أو القانون أو الطب .

وكان طرد اليسوعيين ملزماً بإعادة تشكيل المدارس الثانوية وميسراً لها . وأمر شارل بتوسيع مقررات العلوم فى هذه الكليات ، وتحديث كتبها المدرسية ، وبالسماح للعلمانيين بالتدريس فى أقسامها . وأعان الكليات بالمنح والهبات ، وقرر المعاشات للبارزين من المعلمين<sup>(٨١)</sup> . ونصحت الجامعات بتدريس فيزياء نيوتن وفلسفة ديكارت وليبنز فى مناهجها . ورفضت جامعة سلمنقة النصيحة بحجة أن « مبادئ نيوتن ٠٠٠ وديكارت لا تشابه الحقيقة الموحى بها بالقدر الذى تشابهها به مبادئ أرسطو<sup>(٨٢)</sup> » ، ولكن معظم الجامعات الأسبانية قبلت التوجيه الملكى ، وكانت جامعة بلنسية الآن ( ١٧٨٤ ) ، بطلابها البالغ عددهم ٢٤٠٠ ، أكبر المراكز التعليمية وأكثرها تقدماً فى أسبانيا . وأدخلت عدة طوائف دينية « الفلسفة الحديثة » فى كلياتها . وحث قائد الرهبان الكرملين الحفاة ، المعلمين الكرملين على قراءة أفلاطون وأرسطو وشيشرون وفرنسيس بيكن وديكارت ونيوتن وليبنز ولوك وفولف وكوندياك ، هنا لم يكن للقديسين حكم . ودرست جماعة من الرهبان الأوغسطينيين هوبز ، وأخرى هلفيتوس . وكانت مثل هذه الدراسات تلحق دائماً بردود تفننها ، ولكن كثيراً من المؤمنين الغيورين فقدوا إيمانهم وهم يفندون دعاوى أعدائه .

من ذاك « حادثة » راهب فذ اشتهر يوم كان شارل لا زال شاباً ، ذلك هو بنيتو خيرونيمو فيخواى مونتنجرو الذى انفق الأعوام السبعة والأربعين الأخيرة من عمره ( ١٧١٧ - ٦٤ ) فى دير بندكتى باوفيدو،

ورغم ذلك استطاع أن يدرس بيكن وديكارت وجاليليو وبسكال وجاسندي ونيوتن وليبنز ، ورأى في عجب وخجل كيف عزلت أسبانيا بعد سرفانتس عن التيارات الكبرى للفكر الأوربي . فأرسل من قلايته ، بين عامي ١٧٢٦ و ١٧٣٩ ، سلسلة من ثمانية مجلدات سماها Teatro critico وهو لا يعنى نقد المسرح ، بل الامتحان الدقيق للأفكار . وقد هاجم فيها المنطق والفلسفة اللذين يدرسان في أسبانيا في أيامه ، وامتدح دفاع بيكن عن العلم الاستقرائي ، ونخلص كشوف العلماء في كثير من المجالات ، وهزأ بالسحر والكهانة والمعجزات الزائفة ، والجهل بالطب ، والخرافات الشعبية ، ووضع قواعد للوثوق بالتاريخ نسفت الأساطير القومية الساذجة في غير رحمة ، وطالب بنشر التعليم بين جميع الطبقات ، ودافع عن حياة أكثر حرية وعلنية للنساء في التعام والمجتمع .

واجتمع حول كتبه شرذمة من الإعداء يهيمون وطنيته وينددون باقتحاماته . واستدعاه ديوان التفتيش أمام محكمته . ولكنها لم تهتد إلى هرطقه صريحة لا في شخصه ولا في كتابه . وفي ١٧٤٢ استأنف حملته بأول مجلدات خمس عنوانه « رسائل متفقهة مستطلعة » . وكان يكتب بأسلوب جيد . مقرا بالتزام كل مؤلف التزاما أدبيا بأن يكون واضحا . استطاب الجمهور تعليمه وشجاعته فتكاثرت الطلب على « التياترو » و « الرسائل » حتى بلغ ما طبع منهما خمس عشرة طبعة حتى عام ١٧٨٦ . ولكنه لم يستطع قطع دابر الخرافة في أسبانيا ، فظلت الساحرات والعفاريت والشياطين تملأ الجو وتخيف العقول ، ولكن كان جهده بداية السير على الدرب . ومن مفاخر طاقته أن يقوم بهذا الجهد راهب لزم قلايته المتواضعة دون أن يزعه أحد حتى أوفته منيته وهو في الثامنة والثمانين ( ١٧٦٤ ) .

وأكليريكي آخر هو الذي كتب أشهر كتاب نثرى في أسبانيا في القرن الثامن عشر . وكما حرص البندكتيون على ألا يلحق بفيخواى أذى ، فكذلك حمى اليسوعيون قسيسا منهم كان أهم إنتاج له نقدا لا ذعا للمواعظ . وكان خوزيه فرانسيسكو دى ايزلا هو نفسه وأعطا بليغا ، ولكن أضحكته

أول الأمر ، ثم أزعجته ، الحيل الخطائية والأوهام الأدبية ، والتمثيل والتزيين الذى يجلب به بعض الوعاظ أنباه الشعب ودراهمه فى الكنائس والميادين العامة . وفى ١٧٥٨ سخر سخريه لاذعة بهؤلاء المبشرين فى « قصة عن الراهب جيرونندو الواعظ المشهور » . يقول الأب ايزلا إن الراهب جيرونندو :

« ألف أن يبدأ عظامه بمثل أو نكته سوقيه أو شذرة غريبة أنتزعت من سياقها فبدت لأول وهلة غير منطقيه أو تجديفا أو كفرا حتى إذا ترك جمهوره لحظة مترقبا فى عجب أنهى عبارته وطلع بتفسير أحال كل ما قاله إلى ضرب من التفاهة الحقيرة . من ذلك أنه كان يعط ذات يوم عن سر الثالوث فاستهل عظمه بقوله « ألى أنكر إن الله موجود كوحدة فى الجوهر وثالوث فى الذات » ثم توقف لحظه . وتلفت السامعون بالطبع حولهم . . . متسائلين ما عسى أن تكون خاتمة هذا التجديف المهرطق . وانخرا ، وبعد أن ظن الواعظ أنه قبض على ناصيتهم ، وأصل الحديث قائلا : « كذلك يزعم الأبيونيون ، والمارسيونيون ، والاريوسيون ، والمانيونيون ، والسوسيونيون ، ولكنى أثبت ضلالهم كلهم من الأسفار المقدسة ، والحجج ، وآباء الكنيسة<sup>(٨٣)</sup> » .

وبيعت ثمانمائة نسخة من كتاب « الراهب جيرونندو » خلال يوم من صدوره . وهاجمه الرهبان للوعاظ زاعمين أنه يشجع على احتقار رجال الدين . وأستدعى أيزلا أمام محكمة التفتيش ، وأدين كتابه ( ١٧٦٠ ) ، أما هو فلم يعاقب . ثم أنضم إلى أخواته اليسوعيين فى المنفى ، وأصيب فى الطريق بالشلل . وقضى ختام عمره فى بولونيا عائشا على المعاش الضئيل الذى منحته أياه الحكومة الأسبانية .

أما الشعر فكان يقرضه كل أسباني ملم بالكتابه . وقد اجتمع فى ١٧٢٧ فى مباراة شعرية ( عام ١٧٢٧ ) ١٥٠ متنافسا . واضاف خوفيلانوس الشعر والدراما لضروب نشاطه الأخرى فقيها ومربيا ورجل دولة . وأصبح بيته

في مدريد ماتقى لرجال الأدب وقد ألف الهجائيات على طريقة جوفينال ،  
موبخا الفساد الذى وجده في الحكومة والقانون ، وتغنى بمناهج الحياة الريفية  
الآمنة المطمئنة شأن كل ساكن للمدن . ونظم نقولا فرنانديز دى موراتن  
شعرا ملحميا تناول مغامرات كورتيز ، ويقول العارفون أن — هذه القصيدة  
« أرفع قصيدة من نوعها أنجبتها أسبانيا في القرن الثامن عشر (٨٤) » .

وكانت الأشعار المرحمة المهذبة التى نظمها ديبجوجونزالز ، الراهب  
الأوغسطينى ، أحب إلى الشعب من قصيدته التعليمية « مراحل الإنسان  
الأربع » التى إلهناها إلى خوفيللانوس . كذلك اتخذ دون توماس دى  
أيريبارتى إى أوروبيزا إتجاها تعليميا في قصيدته « فى الموسيقى » ، وكان  
خيرا منها « قصصه الخرافية » ( ١٧٨٢ ) التى طعنت مغامر العلماء وأكسبته  
شهرة لم تزل حية إلى اليوم . وترجم بعض مآسى فولتير وملاهى مولير .  
وسخر من الرهبان « الذين يتسلطون على السماوات وعلى ثلثى أسبانيا » ،  
وقد حاكمه ديوان التفتيش فانكر آراهه ، ومات بالزهرى وهو فى الحادية  
والأربعين ( ١٧٩١ ) (٨٥) .

وفى ١٧٨٠ أعلنت الأكاديمية الأسبانية عن جائزة تمنح لقصيدة تمجد  
الحياة الرعوية . فقال إيريارتى الجائزه الثانية ولم يغفر قط لصاحب الجائزة  
الأولى ، لأن خوان ميلانديز فالديس مضى قدما ليصبح كبير الشعراء  
الأسبان فى ذلك العهد . وتودد خوان إلى خوفيللانوس ، وحصل بنفوذه  
على كرسى الأنسانيات فى جامعة سلمنقه ( ١٧٨١ ) وهناك إقنع الطلاب  
أولا ، ثم الكلية ، بدراسة منهج أكثر إقتحاما ، بلغ إلى حد قراءة لوك  
ومونتسكيو . وألف فى أوقات فراغه فيما بين المحاضرات مجلدا من الأغاني  
والشعر الرعوى — هو استحضارات حية لمشاهد الطبيعة فى أبيات بلغت من  
الرقه وكمال الصقل ما لم تقرأه أسبانيا منذ أكثر من قرن . وكان للرضى الذى  
أسبغه عليه خوفيللانوس الفضل فى ترقيته إلى منصب القضاء بسرقسطة وإلى  
محكمة القضاء العالى فى بلد الوليد ، وأضرت السياسة بشعره . فلما نفي  
خوفيللانوس ( ١٧٩٨ ) أقصى ميلانديز أيضا . فجرد قلمه للتبديد بغزاة

أسبانيا الفرنسيين ، وخص منهم جوزف بوناپرت ، ولكنه عاد إلى مدريد في ١٨٠٨ ، وقبل وظيفة تحت رئاسة جوزف بوناپرت ، وصدّم أسبانيا بقصائدها يمتلئ بها ساداته الأجانب . وفي حرب التحرير التي خلعت جوزف نهب الجنود الفرنسيون منزل الشاعر . وهاجمه هو نفسه الغوغاء الغاضبون ، فهرب لحياته من أسبانيا . وقبل أن يعبر البيداسوا إلى فرنسا قبل آخر بقعه من التراب الأسباني ( ١٨١٣ ) . وبعد أربع سنوات مات فقيراً مغموراً في مونتبلية .

وكان ينبغي أن يكون لأسبانيا كتاب مسرح أكفاء في هذا العهد ، لأن الملوك البوربون كانوا ميالين للمسرح . وقد عملت على أضمحلاله ثلاثة عوامل : إيثار إيزابلا فارنيزي القوي للأوبرا ، وفليب الخامس لفارينلي ، ومن ثم اعتماد المسرح على الجمهور الذي كان أكثر ما يستحسنه هو « الفارص » ، والمعجزات ، والأساطير والشقشات اللفظية ، وجهد كتاب الدراما الجادون لحبس تمثيلياتهم داخل « الوحدات الارسطاطالية » في الحركة والمكان والزمان . وكان أحب كتاب المسرحية إلى الشباب في ذلك القرن هو رامون فرانسيسكو دي لاكروز ، الذي كتب نحو أربعمئة فارص صغير يهجو فيها عادات الطبقتين الوسطى والدنيا وأفكارهما وحديثهما ، ويصور مع ذلك ذنوب الجماهير وحمقاتهم بعطف غافر . أما خوفيلانوس ، « رجل أسبانيا الجامع » فقد جرب الكوميديا ، وظفر باستحسان الجمهور والنقاد جميعاً بملمهاته « المحرم المكرم » ( ١٧٧٣ ) : وفحواها أن سيداً أسبانيا يرفض مراراً وتكراراً أن يبارز غريباً ثم يقبل التحدي أخيراً بعد الحاح ، ويقتله في معركة عادلة ، ثم يحكم عليه بالاعدام قاض يتبين أنه أبوه . وقد استهدف خوفيلانوس ، وهو المصلح على الدوام ، من تمثيليته هذه الوصول إلى التخفيف من القانون الذي اعتبر المبارزه جريمة كبرى .

أما الحملة الداعية إلى الوحدات الارسطاطالية فقد تزعمها الشاعر نيقولا فرنانديز دي موراتن : وواصلها حتى تكلفت بالنجاح ابنه لياندرو . وقد أبهجت خوفيلانوس أشعار هذا الفتى الباكراً ، فحصل له على وظيفة في

السفارة الأسبانية بباريس . وهناك صادق جولدوني ، فوجهه إلى كتابة التمثيليات . وأغدق الحظ هباته على صورتين الابن : فأوفد على نفقة الدولة ليدرس المسارح في ألمانيا وإيطاليا وإنجلترا . وحين عاد إلى أسبانيا منح وظيفة شرفية أتاح له الفراغ اللازم للعمل الأدبي ، وقدمت ملهاته الأولى لمسرح في مدريد عام ١٧٨٦ ، ولكن عرضها عطل أربع سنوات ريثما يفرغ المديرون والممثلون من الجدل في استطاعة تمثيلية تتبع قواعد أرسطو والتمثيلية الفرنسية أن تجتذب جمهوراً أسبانياً . وقد نجحت نجاحاً معتدلاً . وانقلب موراتين مهاجماً ، ففي تمثيلته الكوميديا الجديدة (١٧٩٢) سخر من الملامى الشعبية سخرية تقبل الجمهور بعدها الدرامات التي تدرس الخلق وتنير الحياة . وأشاد القوم بموراتين موليرا أسبانيا ، وسيطر على مسرح مدريد حتى غزا الفرنسيون أسبانيا عام ١٨٠٨ . وقادته ميواه الفرنسية وسياسته التحزيرية كما قادت ميلانديز وجويا إلى التعاون مع حكومة جوزف بوناپرت ، فلما سقط جوزف لم ينج موراتين من السجن إلا بشق النفس . ولبأ إلى فرنسا . ومات أخيراً بباريس في ١٨٢٨ . وهى السنة التي مات فيها بوردو الرسام جويا الذى نفى نفسه عن وطنه مختاراً .

## ٨ - الفن الأسباني

ما الذى يمكن توقعه منه بعد اجتياح أسبانيا في حرب الوراثة لأسبانية الطويلة ؟ لقد سلبت الجيوش الغازية الكنائس ، ونهبت المقابر ، وأحرقت الصورة ، وربطت خيولها في المزارات المقدسة . ثم جاء غزو جديد بعد الحرب ، وخضع الفن الأسباني طوال نصف قرن للنفوذ الفرنسى أو الايطالى فلما انشئت أكاديمية سان فرناندو عام ١٧٥٢ لإرشاد شباب الفنانين ومساعدتهم ، جاءت لتقرى أذهانهم مبادئ كلاسيكية جديدة غربية كل الغرابة عن الروح الأسبانية .

وكافح الباروك كفاحاً عنيفاً في سبيل البقاء ، وكان له ما أراد في المعار

والنحت . فانتصر في الأبراج التي أضافها فرناندو دي كازيس أى نوفا ( ١٧٣٨ ) إلى كندراية سنتياجو دي كومبر ستيل ، وفي الواجهة الشمالية التي شيدها فنتورا رودريجز ( ١٧٦٤ ) لهذا الصرح ذاته تذكراً للقديس يعقوب حامي أسبانيا وقد زعمت إحدى الأساطير المحيية الشعب أن تمثالا للعدراء مقاماً على عمود في سرقسطه دبت فيه الحياة وتكلم مع القديس يعقوب . في ذلك الموقع شيدت التقوى الأسبانية « كنيسة عدراء العمود » ، ولتلك الكنيسة صمم رودريجز هيكلًا هو مقصورة من الرخام والفضة يضم تمثال العدراء .

وأقيم قصران مشهوران في عهد فلييب الخامس . فقد اشترى على مقربة من سقوية أرض دير ومزرعته الملحقة ، ووكل إلى فلييب يوفارا التوريني أن يشيد على هذه البقعة قصر سان الدفونسو ( ١٧١٩ وما يليها ) ، وأحاط المباني بحداثق وست وعشرين نافورة تنافس نافورات فرساي . وعرفت هذه المجرعة بلاجرانغا ، وقد كلفت الشعب ١٠٠٠٠٠٠ ر٥٠٠ ٤٥٠ كراون . ولم تكد تكتمل حتى دمرت النار ليلة ميلاد عام ١٧٣٤ « القصر » الذي كان المقر الملكي بمدريد منذ عهد الإمبراطور شارل الخامس وانتقل فيليب إلى بوين رتيرو التي شيد فيها فلييب الثاني قصرا في ١٦٣١ . فظل هذا المقر الرئيسي للملك طوال ثلاثين عاما .

وصمم يوفارا قصرا ماكيا آخر عوضا عن « القصر » المحترق — يضم المساكن والمكاتب وحجرات الاجتماع ومصلى ومكتبة ومسرحا وحداثق — لو شيد لفاق في فخامته أى قصر ملكى عرف يومها ، وكان النموذج وحده يحوى من الخشب كمية تكفى لبناء بيت . ولكن يوفارا عاجلته المنية قبل أن يبدأ البناء ( ١٧٣٦ ) . ورفضت إيزابلا فارنيزى تصميمه لفداحة تكاليفه ، فشيد خلفه جوفانى باتستا ساكيتى التوريني القصر الملكى ( ١٧٣٧ — ٦٤ ) القائم بمدريد اليوم — وطوله ٤٧٠ قدما ، وعرضه ٤٧٠ قدما ، وارتفاعه ١٠٠ قدم . هنا حل طراز النهضة المتأخرة محل الباروك : فكانت الواجهة ذات أعمدة دورية وإيونية ، يتوجها درابزين انتشرت عليه تماثيل ضخمة



الملوك أسبانيا القداخي . وحين صحب نابليون أخاه جوزف ليملك في هذا القصر قال وهما يصعدان السلم الفخم « ستكون أفضل مني منزلاً »<sup>(٨٦)</sup> . وقد انتقل شارل الثالث إلى هذا الصرح الهائل عام ١٧٦٤ .

أما النحت الأسباني ففقد بعض صرامته وجموده متأثراً بالفن الفرنسي والإيطالي ، وخلع الضحك على ملاكه ( السيرافيم ) والرشاقة على قديس أو قديسين . وكانت موضوعاته دينية على الدوام تقريباً ، لأن الكنيسة كانت تدفع للنحاتين أعلى الأجور . من ذلك أن رئيس أساقفة طليطلة أنفق ٢٠٠,٠٠٠ دوقاتية على حجاب المذبح الشفاف الذي أقامه ناريسوتومي ( ١٧٢١ ) خلف خورس الكتدرائية : وهو مجموعة ملائكة من رخام يطفون على سحب من رخام ، وكان في ممشي الكنيسة المسقوف فتحة جعلت الرخام وضاء ومنه اتخذ حجاب المذبح اسمه . وعاشت الواقعة القديمة في تمثال « جلد المسيح »<sup>(٨٧)</sup> الذي نحته لوزيز كارمونا - وهو تمثال من الخشب ، رهيب بما فيه من آثار ضرب وجروح دامية . وأجمل منه تماثيل الإيمان ، والرجاء ، والمحبة ، التي نحتها فرانسيسكو فرجارا الابن لكتدرياث كوينسا ( ١٧٥٩ ) . وقد عدها سبان - برموديز ، فازارى أسبانيا ، أروع ما انتجه الفن الأسباني .

وأعظم الأسماء في فن النحت الأسباني في القرن الثامن عشر كان اسم فرانسيسكو زاركيللو إلى الكراز . مات أبوه ومعلمه ، وكان نحاتا في كابوا ، وفرانسيسكو في العشرين وخلفه العائل الأول لأمه وأخته وستة إخوة . وكان الفتى أفقر من أن يستأجر الموديلات ، لذلك كان يدعو المارة ، بل المتسولين ليشاركوه غداءه وليرسمهم ، وربما كانت تلك هي الطريقة التي عثر فيها على الأشخاص لرائعته « العشاء الأخير » المحفوظة الآن في « دير يسوع » بمرسيه . وبمساعدة أخته اينيس التي كانت ترسم وتعمل نموذجاً له ، وأخيه خوزيه ، الذي كان ينحت التفاصيل ، وأخيه القسيس باتريسيو ، الذي كان يلون الأجسام والثياب ، انتج فرانسيسكو في سني عمره الأربع والسبعين ١٧٩٢ تماثلاً فيها الكبير وفيها الصغير ، بعضها ذو حيل لا طعم لها كعباءة.

من الخمل المطرز فوق تمثال للمسيح ، بعضها مؤثر بتقواه البسيطة تأثيرا حمل مدريد على أن تعرض عليه مهام مجزية لتزيين القصر الملكي . ولكنه فضل البقاء في وطنه مرسية الذي شيعه عند وفاته عام ١٧٨١ في مشهد جليل .

أما التصوير الأسباني في القرن الثامن عشر فكان يزرح تحت كابوس أجنبي مزدوج لم يفق منه حتى حطم جويا كل القيود بفنه الجارف الذي لم يسبق له نظير . جاءت أول الأمر موجة فرنسية بمجىء ران ورينيه وميشيل — آنج هواس ، ولوى — ميشيل فانلو . وقد أصبح هذا مصور البلاط لقلب الخامس ، ورسم لوحة هائلة للأسرة المالكة كلها ، بالواريك والجنونات المطوقة ، وغيرها (٨٨) . ثم أقبل قطيع من الإيطاليين الذين يفيضون حيوية فانفينللى ، واميجونى ، وكورادو .

ووصل جامباتستا تيبولو وأبناؤه إلى مدريد في يونيو ١٧٦٢ . وعلى سقف غرفة العرش في القصر الملكي الجديد رسموا صورة جصيه شاسعة « تمجيد أسبانيا » ، احتفالا بتاريخ الملكية الأسبانية وقوتها وفضائلها وتقرأها وأقاليمها : فيها الأجسام الاسطورية الرمزية متوازنة في الهواء ، والنيريدات والتريتونات والزفيرات ، والجن المخنح ، والأطفال الدمان ، والفضائل الرذائل محلقة في الفضاء المنور ، وأسبانيا ذاتها متربعة على العرش وسط ممتلكاتها ، مجمدة بكل صفات الحكومة الصالحة . وعلى سقف غرفة الحرس رسم تيبولو « اينياس تقوده فينوس إلى معبد الخلود » . وعلى سقف الحجيرة الملحقة بمخدع الملكة رسم ثانية « انتصار الملكية الأسبانية » . وفي ١٧٦٦ كلف شارل تيبولو بأن يرسم سبع لوحات لمذبح كنيسة القديس بسكال بأراغيز ، واستخدم المصور في احداها وجه حسناء أسبانية ليمثل حمل العذراء غير المدنس ، ولا تزال الصورة تتألق في البرادو . وأدان كاهن الملك ، الأب خوالين دى إلكناما في فن تيبولو من وثنية وفجاعات لأنها دخيلة على روح أسبانيا . وتاب تيبولو ، ورسم صورة قوية سماها انزال المسيح عن الصليب » (٨٩) ، وهي تأمل في الموت تنيره الملائكة

الواعدة بالقيامة وأرهقت هذه الجهود الجبار الهرم ، فأتت في مدريد عام ١٧٧٠ وقد بلغ الرابعة والسبعين . وبعد قليل أزيلت لوحات مذبح ارانجيز وكلف أنطون روفائيل منجز برسم لوحات بدلها .

وكان منجز قد وفد على مدريد في ١٧٦١ وهو في الثالثة والثلاثين ، ففى قوى واثق من نفسه أمرناه . ولم يكن شارل يشعر قط بارتياح لمراى . غيوم تيبولو المنورة — فأنس الآن فى هذا الألمانى المقحام الرجل المطلوب . لتنظيم العمل الفنى اللازم للقصر . وفى ١٧٦٤ عين منجز مديرا لأكاديمية سان فرناندو ، وسيطر على التصوير الأسبانى فى فترات اقامته بأسبانيا . وقد أساء ترجمة الطراز الكلاسيكى إلى سكون لادم فيه ولا حياة ، وأغضب بذلك تيبولو الشيخ وجويا الشاب . ولكنه كافح كفاحا نافعا لينهى اسراف الرقعة الباروكية وشطحات خيال الروكوك . ومن أقواله أن الفن يجب أن يسعى أولا إلى « أسلوب طبيعى » بمحاكاته الأمانة للطبيعة ، وعندها فقط يستهدف الأسلوب السامى « الذى انتهجه الاغريق . فكيف السبيل إلى هذا التسمى ؟ بإقصاء الناقص وغير المتصل بالموضوع ، بالربط بين الكمالات الجزئية التى توجد هنا وهناك فى أشكال مثالية يتصورها خيال مدرب مع تجنب كل ضروب الاسراف .

وافتح منجز انتاجه برسم أرباب أولمب على سقف مخدع الملك ، وزين مخدع الملكة بصورة ماثلة . وربما ادرك منجز أن صاحبه الجلالة ، لم يتبعاه تماما حتى جبل أولمب ، لذلك رسم رافدة مذبح للمصلى الملكى ، « ميلاد المسيح » و « انزال المسيح من الصليب » . وكان يضئ نفسه فى العمل « ولا يأكل إلا قليلا ، وبات عصبى المزاج ، وانهارت صحته ، وخيل اليه أنه واجد البرء فى روما . ومنحه شارل أجازة مدها منجز إلى أربعة أعوام . وفى فترة اقامته الثانية بأسبانيا أضاف مزيدا من الرسوم الجصية إلى القصور الملكية فى مدريد وارانجيز . ولكن صحته تداعت مرة أخرى ، فالتمس من الملك الاذن له بالتقاعد فى روما . ومنحه الملك الطيب طلبته ، وأجرى عليه معاشا متصلا من ثلاث آلاف كراون فى العام .

ولكن ألم يكن في أسبانيا آنشد فنانون وطنيون يرسمون ؟ أجل كانوا كثيرين ولكن اهتمامنا الذى تضاعف مع بعد الشقة والزمان خلفهم على هامش الشهرة الحايية . كان هناك لويز ميلنديز للذى كاد يعدل شاروان فى صور الطبيعة الصامتة ( الطيور والفواكه ) ويحتفظ متحف البرادو بأربعين منها ، ومتحف بوسطن بمثل منها فاتخ للشهية ، ولكن اللوفر يزهما جميعا بصورة ذاتية رائعة . وهناك لويز باريت أى الكازار ، الذى بارى كاناليتو فى تصوير مناظر المدينة كما ترى فى لوحته Puerta de Sol — أكبر ميادين مدريد ، وأنطونيو فيلادامات ، الذى شهد له منجز بأنه أكفأ مصورى العصر الاسبان ، وفرانسيسكو بايو إلى سوبياس ، الرقيق المتجهم المخلص لفنه ، الذى نال الجائزة الأولى فى الأكاديمية عام ١٧٥٨ ، وصمم قطع النسيج لمنجز ، وأصبح صديقا ، وعدوا ، وصهرا لجويا .

#### ٩ - فرانسيسكو دى جويا أى لوسينتينس

##### أ - نشأته

اتخذ فرانسيسكو اسم قديس حام شأن جميع الصبيان الايبيريين ، ثم اسم أبيه خوزيه جويا ، واسم أمه أورجاسيا لوسينتينس — أى ربة اللطف والنور . وكانت تنتمى إلى طبقة الهيدلج ( أدنى طبقات النبلاء ) ومن هنا إضافة « دى » التى أدخلها فرانسيسكو على اسمه . ولد فى ٣٠ مارس ١٧٤٦ بفونتينودوس ، وهى قرية أرجونية يسكنها ١٥٠ من الأنفس ولا يزينها شجر — إنما هى تربة حجرية ، وصيف قائف ، وشتاء قارس ، يأتى على الكثيرين ، ويصيب الأحياء بالاكنتئاب والحشونة .

وراح فرانسيسكو يتلهى بفرشاة الرسم ، فرسم فى صباه لكنيسة القرية صورة للعدراء « سيدة العمود » ، حامية أرجون . وفى ١٧٦٠ انتقلت الأسرة إلى سرقسطة ، حيث اشتغل الأب بالطلاء بالذهب ، وأتاح له دخله أن يوفد ابنه لدراسة الفن على يد خوزيه لوزان . ومنع هذا الفنان ونحوان راميريز نسخ جويا صور كبار الرسامين القدامى ، وقلد تلوين تيبولو الناعم ،

وتعلم من التشريح قدرا يكفى لرسم صور العرايا المحرمة . وفي رواية أنه شارك - ثم تزعم بعد قليل - فريقا من الشباب الجموح الذين دافعوا عن قريتهم ضد قرية أخرى ، وكيف أن بعض الفتيان قتلوا في إحدى المعارك ، وكيف فر فرانسسكو إلى مدريد مخافة أن يقبض عليه .

وفي ديسمبر ١٧٦٣ دخل امتحاناً للالتحاق بالأكاديمية فرسب . وتصف الأسطورة حياته الصاخبة في العاصمة ، ولكن لانعلم على التحقيق إلا أن جواً كان بينه وبين القوانين حب مفقود . وعاد إلى دخول امتحان المسابقة في ١٧٦٦ ورسب . وربما كان هذا الرسوب المتكرر من حسن حظ : فقد أفلت من وصاية منجز الأكاديمية ، ودرس الصور التي كان تيبولو يرسمها في مدريد ، ثم أرسى أسس أسلوب فذ تغلب عليه شخصيته . وتروى الأسطورة بعد ذلك أنه انضم إلى فريق من مصارعي الثيران وسافر معهم إلى روما في تاريخ مجهول . ولقد كان دائماً شديد التحمس لمصارعي الثيران الراكبين ( الثوريادور ) ومرة وقع باسم دى لوس تورس . كتب إلى موارنين في شيخوخته يقول « كنت في شبابي مصارع ثيران ، لأرهب شيئاً وسيفي في يدي »<sup>(٩١)</sup> . وربما قصد بهذا أنه كان من أولئك الصبية المغامرين الذين يصارعون الثيران في الشوارع . على أية حال وصل إلى إيطاليا ، لأنه في ١٧٧٠ فاز بالجائزة الثانية في مسابقة بأكاديمية الفنون الجميلة في بارما . وتحكى الأسطورة أنه تسلى قبة كاتدرائية القديس بطرس وسطا على دير ليخطف راهبة . وأكثر من هذا احتمالاً أنه كان يدرس صور ماسكوكو الذي ربما كان لتلوينه القاتم ، وأجساده المعذبة ، ومناظر محكمة تفتيشه ، من الأثر العميق في نفسه مافاق الأوضاع الهادئة الكلاسيكية التي أوصى بها منجز في أسبانيا .

وفي خريف ١٧٧١ نلتقى به في سرقسطة التي عاد إليها ليزين مصلى في الكاتدرائية « الكنيسة الكبرى لسيدة العمود » .

وقد أجاد التصوير ، وكوفئ بخمسة عشر ألف ريال نظير جهد استغرقه ستة أشهر ، واستطاع الآن أن يعول زوجه إذا تزوج . وعامل القرب

( م ١٠ - قصة الحضارة ، ج ٤٠ )

في تقرير اختيارنا شريك الحياة ، وهكذا تزوج ( ١٧٧٣ ) خوزيفاً بابو ، وكان فيها ريعان الشباب ، ولها شعر ذهبي ، ومكانها في متناوله . وقد استخدمها نموذجاً ، ورسم صورتها مراراً ، وصورتها المعلقة في البرادو تظهرها متعبة بتكرار الحمل ، أو محزونة لخianات فرانسيسكو لها (٩٢) .

ثم نقل إلى مدريد ( ١٧٧٥ ) . وكلفه منجز ( ١٧٧٦ ) - بتوصية من من بابو على الأرجح - بأن يرسم لوحات قماشية كبيرة تصلح رسوماً تخطيطية ( كرتونات ) للمصنع الملكي للنسيجيات الذي أنشأه فليب الخامس على غرار مصنع الجوبلان . وغامر جويوا الآن برفض خطر ، فاتخذ قراراً شكل مستقبله . ذلك أنه أغفل ميل منجز إلى الميثولوجيا الكلاسيكية وتاريخ الأبطال ، فرسم على اتساع كبير وبألوان ناصعة الناس الذين ينتمون إلى طبقته وعصره - رسم كدهم وحبهم ، ومهرجاناتهم وأعيادهم ، مصارعهم مع الثيران ولعبهم بطائرات الورق ، أسواقهم ورحلاتهم الخلوية وألعابهم ، وإلى هذه الواقعية أضاف في جرأة أشياء تخيلها ولكنه لم يرها قط . أمام منجز فقد ارتفع إلى مستوى الموقف : فلم يذم هذا الخروج على التقاليد الأكاديمية ، وشعر بنفض الحياة يسرى في الأسلوب الجديد ، وأعطى هذا المتمرد مزيداً من التكاليفات . وأنتج جويواً خلال خمسة عشر عاماً خمسة وأربعين كرتوناً أساسياً لعماءه ، بينما راح ينتقل إلى مجالات أخرى بثقة متزايدة . واستطاع الآن أن يأكل ويشرب مطمئناً . كتب إلى صديقه زاباترا « أن دخلي يتراوح بين إثني عشر ألفاً وثلاثة عشر ألف ريال في السنة » .

على أن نوعاً من البكتريا تطفل على هذا النجاح الذي أصابه ولسنا نعرف مصدر الزهري الذي إبتلى به جويوا ، ولكننا نعرف أنه مرض مرضاً خطيراً في أبريل ١٧٧٧ (٩٣) . وأبلى منه شيئاً فشيئاً ، ولكن لعل المرض كان له بعض الأثر في التشاؤم الذي شاب فنه ، وربما في فقدده السمع في ١٧٩٣ . على أنه تمالك صحته في ١٧٧٨ بالقدر الذي أتاح له المشاركة في مشروع وضعه شارل الثالث ليذيع في خارج أسبانيا بالنسخ المطبوعة عن الكليشيات ذخائر الفن الأسباني . ولهذا الغرض نسخ جويوا ثمان عشرة

لوحة لفيلاسكيد ، ومن هذه النسخ صنع محفورات ، وكانت هذه مهارة جديدة عليه . وظل مناقشه حينما مترددا فجأ . ولكن من هذه البداية تطور ليصبح من أعظم الحفارين بعد رمبرانت . وسمح له بأن يقدم نسخه بشخصه إلى الملك ، وفي ١٧٨٠ سجل واحدا من مصورى البلاط . وقبل الآن فى الأكاديمية آخر الأمر . وحوالى ١٧٨٥ رسم لوحة شارل الثالث . الشهيرة . التى بدا فيها الملك لا بسا حلة الصيد . مهياً للقتل ، ولكنه هرم . مكدود ، متقوس الساقين محدودب الظهر ، هنا ضحى جويا كعادته بالرضى فى سبيل الصدق .

واستقدم جويا أمه وأخاه كاميلو بعد موت أبيه ليعيشا معه ومع خوزيفا والأطفال . وقبل شتى التكاليفات ليعول هذه الأسره المتكاثرة : فرسم لوحة جصية فى كنيسة سان فرانسسكو الجراندى ، وصورا دينية لكليه كالانرافا بسامنقه ، ومشاهد من الحياة اليومييه لمنزل دوق أوزونا الريفى . ثم رسم لوحات للأشخاص لكونها أربح فرع فى مهنته . فرسم عدة لوحات لا وزونا<sup>(٩٤)</sup> . واحدة للدوق وأسرته — يبدو فيها الاطفال شديدى التصلب وأخرى للدوقه أوزونا بثلاثة أرباع طولها<sup>(٩٥)</sup> — وهى معجزة من الوان الزيت تستحيل حريرا ومخرمات .

وربما كان جويا سعيدا عام ١٧٨٤ . ففى ذلك العام ولد له خافيد ، وهو الابن الوحيد الذى قدر له أن يبقى حيا بعد موت أبيه . وأزيح الستار عن الصور الجصية التى رسمها لكنيسة القديس فرنسيس الكبير فى احتفال رسمى . وأثنى عليها مشاهدوها كأروع لوحة فى ذلك العهد . وكان الملك وكل حاشيته حضورا ، وقد شاركوا فى الثناء . وحوالى ١٧٨٧ رسم جويا لوحة المركز دى بونتيخوس . وهى الآن من أنفس ما تملكه قاعة الصور القومية فى واشنطن . وبعد عام عاد إلى رسم الطبيعة فى لوحته La Pradera de San Isidro<sup>(٩٦)</sup> ... وتمثل حقلا غص بالمتنزهين يحتفلون بعيد القديس خاى مدريد العظيم بالركوب والتمشى والجلوس والأكل والشرب والغناء

والرقص على شواطئ ما نزارايس المعشية . وهى لا تعدو أن تكون تخطيطاً ، ولكنها آية من آيات التصوير .

ولم يزد عمر جوياء على الثالثة والأربعين حين مات شارل ( ١٧٨٨ ) ولكنه حسب نفسه قد شاخ . وكان قد كتب في ديسمبر من العام إلى زياتر يقول « لقد شخت ، وملأت التجاعيد وجهى حتى أنك لن تستطيع التعرف على « لولا أنفى الأفطس وعينائى الغائرتان » (٩٧) . وما كان فى استطاعته التنبؤ بأنه مازال أمامه فسحة فى الأجل تمتد أربعين سنة ، وبأن أكثر مغامراته شططا وأروع إنتاجه مستكنان فى مستقبل أيامه . لقد تطور فى بطنه والآن سيكرهه الغرام والثورة على أن يتابع السير وإلا كان من المغرقيين . فارتفع مع الأحداث ، وأصبح أعظم فنان فى جيله .

### (ب) غرام

وقد شغله ١٧٨٩ رسم صور للملك والملكة الجديدين احتفالاً بدخولهما مدريد رسمياً فى ٢١ سبتمبر . وكان « فيليبي » بن شارل الثالث البكر ، قد أقضى عن وراثة العرش أخته ، قال العرش للأبن الثانى الذى وصفه مؤرخ غير متعاطف بأنه « نصف معتوه » (٩٨) لا أكثر . وكان شارل الرابع ساذجا حسن الظن بالناس ، فيه من الطيبة ما يكاد يغرى الأشرار بالشر . وكان قد انصرف إلى حياة القنص والأكل والأنجاب لافتراضه أنه مقصى عن وراثة العرش ، بحكم كونه الأبن الثانى . أما وقد بات الآن بدينا لين العريكة ، فإنه أستسلم راضيا لزوجته ماريا لويز البارمية ، وتجاهل — أو جهل — فسقها مع عشاقها ، ورقى عشيقها ما نويل دى جودوى رئيسا للوزارة . ( ١٧٩٢ - ٩٧ ) .

وكانت الملكة الجديدة قد داعبت الأفكار التحررية قبل ولايتها للعرش ، وقد شجع شارل الرابع فى أول سنى حكمه فلوريدا بلانكا ، وخوفيلانوس ، وكامبومانيس ( وكلهم رسمهم جوياء ) على المضى فى برنامج أصلاحتهم . غير أن سقوط الباستيل روع شارل الرابع وفلوريدا بلانكا فارتدت الحكومة



إلى رجعية سياسية أعادتها إلى التعاون الكامل مع الكنيسة بأعتبارها أقوى معقل للملكية . وأهمل الكثير من القوانين التقدمية التي سنت في عهد شارل الثالث ، وأستعاد ديوان التفتيش بعض سلطاته ، وأوقف إستيراد الأدب الفرنسي ، وحظرت جميع الصحف إلا صحيفة مدريد اليومية الرسمية ، وأقصى عن البلاط خوفيللانوس وكامبومانيس وأراندا . وابتهج الشعب بانتصار إيمانهم الذي يعتزون به . وفي ١٧٩٣ أنضمت أسبانيا إلى الحرب التي خاضتها الملكيات ضد فرنسا الثائرة .

في وسط هذا المجمعان حالف الحظ جويا . ففي أبريل ١٧٨٩ عين « رساما للحجرة » فلما مرضت خوزيفا وأشار الطبيب بهواء البحر علاجا لها صحبها جويا إلى بلنسية ( ١٧٩٠ ) حيث كرمه القوم كأنه فيلاسكويز أسبانيا الجديد . ووأضح أن الطلب أشتد عليه من أقصى أسبانيا إلى أقصاها ، لأننا نجده في ١٧٩٢ في قادس ضيفا على سبستيان مارتينيز . وفي طريق عودته أصيب في أشبيلية بالدوار والشلل الجزئي ، فعاد إلى صديقه في قادس ، وظل نهبا للقلق طوال فترة نقاهة غير قصيرة .

فأى مرض هذا الذي شكاه منه ؟ لقد وصفه بايو وصفا غامضا يقوله أنه « ذو طبيعته رهيبة جدا » . وخامره الشك في أن جويا سيبرأ منه يوما ما (٩٩) . وكتب رياتر صديق جويا الوفي في مارس ١٧٩٣ : « لقد جلب على جويا هذا المأزق إفتقاره إلى التدبر . ولكن لأبد من مواساته بكل الشفقة التي يتطلبا معصاه (١٠٠) . » وقد فسر دارسون كثيرون هذا المرض بأنه من أعقاب الزهري (١٠١) ولكن آخر تحليل طبي رفض هذا الرأي وشخصه بأنه التهاب أعصاب تلافيف الأذن (١٠٢) . أيا كان الأمر فإن جويا كان فاقد السمع حين عاد إلى مدريد في يوليو ١٧٩٣ ، وكذلك ظل إلى يوم مماته . وفي فبراير ١٧٩٤ كتب خوفيللانوس في يوميته « كتبت إلى جويا ، فرد بأنه كان عاجزا حتى عن الكتابة نتيجة السكتة الدماغية التي أصيب بها (١٠٣) » . ولكن الشلل زال شيئا فشيئا ، وما وافى عام ١٧٩٥ حتى كان في جويا من العافية ما أغراه بالوقوف في الحب .

وكانت تريزا كاتيانا ماريا ديل بيلار الدوقة الثالثة عشرة من سلالة ألبا الشهيرة . وكان أبوها قد تشرب الفلسفة الفرنسية ، فرباها على مبادئ متحررة ، وتلقت تعليماً هياً لها عقلاً يقظاً وإرادة عنيدة . فلما بلغت الثالثة عشرة تزوجت الدوق خوزيه دى توليدو أوزوريو ، ذوق ألبا البالغ من العمر تسعة عشر ربيعاً . وكان الدوق رفيق الجسد معلولاً ، فلزم بيته أكثر الوقت وأغرق نفسه فى الموسيقى . ورسمه جوياء جالساً إلى البيانو أمام نوتة لهايدن . وكانت الدوقة متغطرة جميلة شهوانية . وقد لاحظ رحالة فرنسى أنه « ليس فى رأسها شعرة لا تثير الشهوة » (١٠٤) ، وكانت تشجع رغباتها دون قيد من فضيلة أو نفقة أو طبقة . وأفتنت فى بيتها شخصاً معتوهاً ، وراهباً أعور ، وزنجية صغيرة أصبحت ربيبتها المفضلة . ولكن كان وراء هذه المغامرات الجريئة نفس سمحة كريمة ، ولعلها أنعطفت نحو جوياء لأنه كان أصم تعسا بقدر ما مالت إليه لأنه يستطيع أن يخلدها بفرشاته .

ولا بد أنه رآها مراراً قبل أن تقف ليرسمها . لأنها كانت تحوم داخل البلاط وخارجه وتثير الأقاويل بمغازلاتها وبعداًها الجريء للملكية . وأول صورة تحمل تاريخاً رسمها لها تبدو فيها بطولها كله . وقد لفت قسماتها النحبية الحارة فى لمة من الشعر الأسود . ويمناها تشير إلى شىء على الأرض . فإذا تأملنا الصورة قرأنا عليها بوضوح هذه العبارة « إلى دوقة ألبا دى جوياء ١٧٩٥ » (١٠٥) . وهنا إيماءة إلى صداقة قائمة فعلاً . وليست الصورة من روائع جوياء . ويفضلها كثيراً تلك التى رسمها فى العام نفسه لفرانسسكو بايو الذى كان قد مات لتوّه . وفى نوفمبر خلفه جوياء مديراً للمدرسة التصوير بالأكاديمية .

ومات دوق ألبا فى يونيو ١٧٩٦ . وأعتكفت الدوقة فترة حداد وجيزة فى ضيعتها الريفية بسانلوكار ، بين أشبيلية وقادس . وليس من المؤكد أن جوياء رافقها ، ولا علم لنا إلا بغيبابه عن مدريد من أكتوبر ١٧٩٦ إلى إبريل ١٧٩٧ . وبدونيه فى كراستين رسوماً لبعض ما رأى فى سانلوكار . ومعظم الرسوم تبدو فيها الدوقة تستقبل الضيوف ، أو تربت الزنجية ، أو تشد شعرها فى نوبة غضب ، أو تتقيل ( بينما تنقل الخادمة المبلولة ) (١٠٦) ، أو يغشى

عليها في نزهة ، أو تعبث مع منافس أو آخر ممن ينافسون جوياء على يديها الملائقتين . وتدل الرسوم التخطيطية على غيرته المتصاعدة ، وتبدو فيها أيضا امرأة أخرى - تخرج عارية من الحمام ، أو ترقد على الفراش نصف كاسية أو تضع الرباط على ساق بديعة التكوين ، ولعل جوياء انغمس كاللدوقة في إنحرافات الحب . ومع ذلك فالراجح أنه في سانلوكار رسم أعظم ما يفخر به من صورها<sup>(١٠٧)</sup> - في زى « ماخا » وقعه ترتدى ثوبا أسود في صفرة ، بنزام من القرمز والذهب حول خصرها النحيل ، وطريحة سوداء فوق رأسها ، وفي يمينها ( وهي في حد ذاتها من آيات التصوير ) خاتمان يحمل أحدهما اسم « ألبا » والآخر « جريا » . وتشير سبابتها إلى أسمه ، وتاريخ ١٧٩٧ ، مكتوبين على التربة الرملية تحت قدميها . وكان يرفض دائما بيع هذه اللوحة .

وكانت مغامرة غرامه المزدهر قد صورت حين رجع جوياء إلى مدريد . وتهمها بعض رسومه « الكابريكو » ( ١٧٩٧ ) بالاستسلام الفاجر لأشتات من ذكور يفتقرون إلى اللياقة . وقد أتهمها جودوى باغواء وزير الحربية وكتب إلى الملكة يقول أن ألبا وكل إنصارها ينبغي أن يدفنوا في حفرة كبيرة<sup>(١٠٨)</sup> . وحين ماتت الدوقة ( ٢٣ يوليو ١٨٠٣ ) وهي بعد في الأربعين ، أرجفت مدريد أنها سممت ، وعطف الناس عليها لأنها خلفت قدرا كبيرا من ثروتها الضخمة لخدمها . كذلك أوصت براتب سنوى يبلغ ٣٦٠٠ ريال لخافيير بن جوياء . وأمر الملك بالتحقيق في موتها - وعين جودوى رئيسا للمحققين -- وزج بالطبيب وبعض أتباع الدوقة في السجن ، وألغيت وصيتها ، وحرم خدمها من أنصبتهم التي أوصت لهم بها ، وسرعان ما تزينت الملكة بأجمل جواهر ألبا<sup>(١٠٩)</sup> .

### (ج) قصة الجدل

كان جوياء قد إستقال عام ١٧٩٧ من منصبه مديرا للتصوير في الأكاديمية ، فقد أعجزته كثرة شواغله الآن عن التدريس . وفي ١٩٧٨

أختير لزخرفة قبة كنيسة سأن أنطونيودي لا فلوريديا وقلب قوصراتها ، ومع أنه أثار غضب الأكليروس بتصويره الملائكة بأطراف شهوانيه ، إلا أن الكل تقريباً أجمعوا على أنه نقل إلى تلك الفراغات المقدسة ، في صورة الهام ، حياة شوارع مدريد ودمها . وفي ٣١ أكتوبر ١٧٩٩ عين « مصور البلاط الأول » براتب قدره خمسون ألف ريال في العام . ورسم في (١٨٠٠) أشهر لبحاته قاطبة وهي « شارل الرابع وأسرته »<sup>(١١٠)</sup> - وهي كشف قاس عن بلاهة الأسرة المالكة ، ونحن نقشع حين نتخيل منظر هذه المجموعة من الأبدان المتنفخة والأرواح القميئة إذا جردوا من ثيابهم البراقة - وتلك براعة في الأشعاع والتألق ندر أن بزها رسام في تاريخ الفن . ويروى التاريخ أن الضحايا أعربوا عن كامل الرضى عن اللوحة<sup>(١١١)</sup> .

وفي ركن من اللوحة رسم جويوا نفسه . وعلينا أن نغفر أنانية صورته الذاتية الكثيرة ، ولا ريب في أن بعضها كان دراسات تجريبية استخدم فيها مرآة ، شأنه فيها شأن ممثل يتدرب على التعبير بسحنته أمام المرآة ، وأثنان منهما رائعتان . وخيرها (اللوحة الأولى من الكابريكو) يبدو فيها في الخمسين ، أصم ولكن في كبرياء ، له ذقن عدواني ، وشفتان شهوانيتان وعيون فظة ، وشعر ينمو فوق أذنية ويكاد يصل إلى ذقنه ، وتتوج هذا كله قبة حريرية فأخرة تعلق رأسه الضخم كأنها تحد لجميع نبلاء الدنيا المحظوظين . وبعد تسعة عشر عاماً من رسمه هذه اللوحة ، وبعد أن نجا من ثورة ، رمى القبة . وفتح قميصه عند عنقه ، وكشف عن نفسه في مزاج ألطف . لم تزل به كبرياؤه ، ولكن فيه من الثقة الكبيرة بنفسه ما يربأ به عن التخديبات<sup>(١١٢)</sup> .

وكان رسم الأشخاص أقوى نواحي فنه . ومع أن معاصريه كانوا يعلمون بأنه لن يتملقهم ، فأنهم خضعوا في لطفة لحكم فن راودهم الأمل في أنه سيحمل ذكراهم قرونا طوالا سواء كانت الذكرى مبعث صيت ذائع أو عار يخزيهم . ولدينا علم بثلاثمائة نبيل وثمانية وثمانين عضوا في الأسرة المالكة جلسوا أمامه ليرسمهم ، وقد بقيت من هذه الصور مائتان . ومن أفضلها صورة لفردينان جييارويه ، السفير الفرنسي ، وقد أتى بها صاحبها إلى

باريس ، وإقتناها اللوفر في ١٨٦٥ ، وإليها يرجع بعض الفضل في بعث شهرة جويا في فرنسا ، وأروع ما رسم من صور الأطفال صورة دون مانويل أوزوريو دى زونيجا ، المحفوظة بمتحف المتروبوليتان للفن بنيويورك ، هنا إدرك جويا فيلاسكيز . وقد ضارح فيلاسكيز ثانياً في كوكبة النساء اللآتي صورهن ، وأنتظمت صورهن أشعثاً ، فيها النحيلات مثل « الطفلة الملكية ماريا يوزيفا » ، وفيهن المرأة الساحرة الخلابة مثل السنيورا جارتيا (١١٣) ، والممثلة المكتهلة « لاتيرانا (١١٤) » .. جمال مصور ولكنه يخفى مكانه للشخصية .

أما أكثر نساء جويا سفورا فهى « الماخا » الوقحة التى رقدت حوالى (١٧٩٨) نحالية من كل زينة يرسم لها « الماخا العارية » ؛ ثم كاسية فى اغراء يرسم لها « الماخا فى ثيابها » وهاتان اللوحتان الصنوان تجتذبان من رواد البرادو عدداً غميراً كالذى تجتذبه الموناليزا من رواد اللوفر . والماخا العارية ولوحة فيلاسكيز « فينوس فى المرأة » هما الصورتان العاريتان الوحيدتان فى التصوير الأسبانى ، لأن رسم العرايا فى الفن الأسبانى كان عقابه السجن سنة ومصادرة المنقولات والننى . وقد غامر به فيلاسكيز فى حماية فليب الرابع ، وجويا فى حماية جودوى الذى وافق جويا على تفضيل اللذين الكبيرين والخصر النحيل والشفاه الممتلئة . « وماخا » جويا لم تكن صورة لدوقة ألبا رغم ما تواتر عنها ، كذلك لم تكن الكاسية التى رسمها جويا لتحل محل العارية حين جاء الدوق الغاضب ( كما تروى الأسطورة ) وفى عينيه نذير المبارزة . ولكن اللوحتين اشتريتهما الدوقة أو أعطيتا لها ، وانتقلتا بعد وفاتها إلى مجموعة جودوى .

وبينما كان جويا يمد أسرته بالمال الذى يكسبه من تصوير الأشخاص ، راح يتسلى ( ١٧٩٦ - ٩٧ ) بمحفورات وصور مائية نشرها فى ١٧٩٩ على أنها « نزوات » .. ثلاث وثمانون صورة لعقل أرزن فيه خشونة وغضب ، تصف فى هجاء قائم وعناوين ساخرة عادات جيايه وأخلاقه ونظامه . وألّمع هذه السلسلة هى رقم ٤٣ : وهى تصور

رجلاً استسلم للنوم على مكتبه بينما العفاريات تحوم حول رأسه : وعلى المكتب عبارة تقول « حلم العقل يبعث العفاريات » . وقد فسر جويوا هذا بأن « الخيال إذا هجره العقل أفرخ العفاريات ، وإذا اتحد بالعقل كان خالق الفنون ومبدع أعاجيبها (١١٤) » . وهذه طعنة للخرافات التي أظلمت عقل أسبانيا ، ولكنها كذلك وصفت لنصف فن جويوا . فلقد كانت الأحلام المرعبة لا تبرحه ، « ونزواته » على الأخص تمتلئ بمناظرها المروعة . هناك ترى جسد الإنسان وقد انحط إلى عشرات الأشكال الوارمة ، العجفاء ، الكسيحة ، الوحشية ، والبوم والقطط تنظر إلينا شزرا ، والذئاب والنسور تجوس خلصة ، والساحرات يطرن في الهواء ، والأرض تبعثت فيها الجماجم وعظام السيقان وجثث الأطفال حديثي الولادة حديثي الموت . وكأنما عتق خيال هيروني موس بوش المريض عبر فرنسا متخطيا القرون ليدخل عقل جويوا ويشيع فيه القوضى .

أكان جويوا عقلانيا ؟ كل ما نستطيع أن نقواه هو أنه فضل العقل على الخرافة . ففي أحد رسومه صور شابة مكللة بالغار ممسكة بميزان تطارد طيوراً سوداء بالسوط ، وتحث الصورة كتب جويوا « أيها العقل المقدس لا تبق على أحد (١١٦) » . وفي رسم آخر رهبان يجردون أنفسهم من أرديتهم (١١٧) ؛ وقد ركب على جسد راهب يصلى وجه مجنون (١١٨) . وصور « محكمة ديوان التفتيش (١١٩) » مشهداً كثيلاً من ضحايا مساكين تحاكمهم سلطة باردة الشعور . وصور يهودياً مقيداً بالأغلال في زنزانة التفتيش ، وكتب هذا التعليق « أى زاباتا ، أن مجدك سيدوم إلى الأبد (١٢٠) » . أكان هذا صدى لكتاب فولتير « أسئلة زاباتا » ؟ وقد رسم تسعاً وعشرين لوحة لضحايا التفتيش يعانون شتى العقوبات (١٢١) . وفي آخرهم رسم إنساناً مبهتجاً فوق هذا العنوان « الحرية المقدسة ! » (١٢٢) ومع ذلك ظل إلى يوم مماته يرسم علامة الصليب على وجهه في ورع . ويدعو المسيح والقديسين ويتوج رسائله برسم الصليب ، وربما كانت هذه كلها آثاراً متخلفة من عادات كونها في صباه .

## د - ثورة

أكان جويبا نائراً ؟ كلا . لا بل أنه لم يكن حتى جمهوريا . وليس في فنه أو كلامه علامة تدل على أنه يرغب في الاطاحة بالملكية الأسبانية . وقد ربط شخصه وحظه بشارل الثالث ، وشارل الرابع ، وجودوى ، وجوزف بونابرت ، وعاشر نبلاء البلاط في سرور وابتهاج . ولكنه خبر الفقر من قبل ، وما زال يراه من حوله ، ونفره إملاق الجاهل وماترتب عليه من جهل وخرافه ، وتقبل الكنيسة للفقر الجماعى نتيجة طبيعية لطبيعة البشر وفوارقهم . وقد خلد نصف فنه الأغنياء ، أما النصف الآخر فكان صرخة تطالب بانصاف الفقراء ، واحتجاجا على همجية القانون وديوان التفتيش والحرب . كان موالياً للملكية في لوحاته الشخصية ، كاثوليكيًا في صوره ، متمرداً في رسومه ، ففيها أعرب بقوة تكاد تكون وحشية عن مقتنه للظلامية والظلم والحقاقة والقسوة . ويمثل رسم منها رجلاً ممدداً فوق مخدعه وعنوان الرسم « لأنه اكتشف حركة الأرض » . ورسم آخر يصور امرأة وضعت في المقطرة لأنها « أبدت عطفها على قضية التحرير » .

ومن هؤلاء الأسبان الذين سموا أنفسهم تحريرين ؛ يبدو أنهم كانوا أول حزب سياسى استعمل ذلك الاسم . وقد عنوا به التدليل على شوقهم إلى الحرية - حرية العقل من الرقابة ، وحرية الجسد من الانحطاط ، وحرية الروح من الطغيان . وكانوا قد تلقوا في عرفان « التنوير » الوافد من حركة التنوير الفرنسية . ورحبوا بدخول قوة فرنسية في أسبانيا ( ١٨٠٧ ) ، والواقع أن نصف السكان رحبوا بها جيشاً للتحرير ؛ ولم يسمع احتجاج حين استقال شارل الرابع وتزوج ولده فرديناند السابع تحت حماية جنود مورا . وقد رسم جويبا صورة للحاكم الجديد .

ولكن مزاج الشعب ومزاج جويبا تغيرا حين استدعى نابليون شارل الرابع وفرديناند السابع إلى بايون وخلعهما ؛ ونفى أحدهما إلى إيطاليا

والآخر إلى فرنسا ، ونصب أخاه جوزف ملكا على أسبانيا . وتجمع حشد غاضب أمام القصر الملكي . وأمر مورا جنده بأن يخلو الميدان ، ففر الجمع ، ولكنه عاد إلى الاحتشاد حتى بلغوا عشرين ألفا في ميدان مايور . فلما زحف الجنود الفرنسيون والمماليك نحو الميدان أطلقت عليهم النيران من النوافذ والبواكي ، فاشتد غضبهم ، واقتحموا البيوت وراحوا يقتلون أهلها دون تمييز . ودارت بين الجند والجماهير معركة امتدت طوال النهار ، هو يوم مايو الأشهر ( ٢ مايو ١٨٠٨ ) ، وسقط مئات الرجال والنساء صرعى ، وشهد جويا من موضع قريب موت شطراً من المذبحة (١٢٣) . وفي ٣ مايو أعدم ثلاثون من السجناء الذين قبض عليهم الجند بواسطة فرقة لإطلاق النار ، وأعدم كل أسباني أمسك متلبساً ببندقية في يده . وهبت أسبانيا الآن كلها تقريبا نائرة على الفرنسيين ، وسرت « حرب تحرير » من إقليم لأقليم ، ولطخت الطرفين بما أقترفا من فظائع وحشية وشهد جويا بعضها ولم تبرحه ذكراها حتى يوم مماته . وفي ١٨١١ كتب وصيته مخافة أن يتفاقم سوء الحال . وفي ١٨١٢ ماتت خوزيفا . وفي ١٨١٣ استولى ولنجن على مدريد ، وعاد فرديناند السابع إلى عرشه .

واحتفل جويًا بانتصار أسبانيا برسم لوحتين من أشهر لوحاته (١٨١٤) (١٢٤) . إحداها « يوم مايو » أعاد فيها بناء مارآي أو سمع أو تخيل من المعركة الناشبة بين جماهير مدريد وجنود الفرنسيين والمماليك . فوضع المماليك في القلب ، لأن اشتراكهم في القتال هو الذي أثار أبلغ استنكار في الذاكرة الأسبانية . ولا داعي للسؤال هل كانت الصورة تاريخيا صحيحاً ، فهي فن رائع قوى ، ابتداء من تدرجات الألوان التي تومض على جواد المملوك المجد وانتفاء بوجوه الرجال الذين روعهم ووحشهم الاختيار بين أن يقتلوا أو يقتلوا . وأنصع حتى من هذه اللوحة اللوحة الأخت « الرمي بالنار في الثالث من مايو » - وفيها فرقة لحماة البنادق الفرنسيين يعدمون السجناء الأسبان . وليس في فن جويا ماهو أبلغ وقعاً في النفس من التباين بين الرعب والتحدى في الشخصية الوسطى في تلك المذبحة .



والآن وقد بات جوياء أملا ، أصم ، مكرها على الصمت ، فقد انكفأ إلى فنه وهو ما يزال « مصور الحجرة الملكية » ذا المعاش المقرر ، ولكنه لم يعد أثيراً لدى البلاط . ولعل أقوى محفوراته قد حفرها في ١٨١٢ ، وهى « العملاق »<sup>(١٢٥)</sup> — وتمثل هرقل بوجه كاليبان ، جالسا على حافة الكرة الأرضية ، كأنه مارس يستريح بعد حرب ظافرة . وكان طوال الفترة من ١٨١٠ يرسم رسوماً تخطيطية صغيرة ثم يحفرها ويطبعا ، وقد سماها « العقابيل القتالة » لحرب أسبانيا الدموية مع بونابرت ، وغيرها من النزوات . ولم يجرؤ على نشر هذه الرسوم الخمسة والثمانين ، ولكن أوصى بها لولده ، الذى باعها ابنه لأكاديمية سان فرناندو ، والى نشرتها عام ١٨٦٣ بعنوان « كوارث الحرب » .

وهذه الرسوم التخطيطية ليست مشاهد عادية للمعارك يستغنى القتل فيها في ثوب البطولة والجد ، إنما هى لحظات من الرعب والقسوة تنسى خلالها ضوابط الحضارة الهزيلة في حميا الصراع ونشوة الدماء . هنا يبيت تحرق وتهار على ساكنها ، ونسوة يهرعن إلى المعركة بحجارة أو رماح أو بنادق ، هنا نساء تهتك أعراضهن ، ورجال يشدون إلى أعمدة أمام فرق ضرب النار ، ورجال طاحت سيقانهم أو أذرعهم أو رؤوسهم ، وجندى يحب الأعضاء التناسلية لرجل<sup>(١٢٦)</sup> وجثث تخوزق فوق جذوع أو أطراف الشجر الحادة ، ونساء ميتات مازالن قابضات على أطفالهن الرضع ، وأطفال يرقبون في هلع قتل آبائهم ، وأكاداس من الموتى يقذف بهم في الحفر ، والنسور تستمتع بالتهام الموتى من الآدميين . وتحت هذه الصور أضاف جوياء تعليقات ساخرة . « هذا ما ولدت له »<sup>(١٢٧)</sup> ، « هذا رأيته »<sup>(١٢٨)</sup> ، « لقد حدث هكذا »<sup>(١٢٩)</sup> ، « ليدفنوا الموتى ويلزموا الصمت »<sup>(١٣٠)</sup> . وفي النهاية أعرب جوياء عن يأسه وأمله . فالصورة رقم ٧٩ تمثل امرأة تموت بين الحفارين والكهنة ، وعنوانها « الحق يموت » ، ولكن الصورة رقم ٨٠ تظهرها وهى تشع ضياء ، وتساءل « أتبعث حية مرة أخرى ؟ » .

## هـ - الجدار

في فبراير ١٨١٩ اشترى بيتاً ريفياً على الضفة الأخرى لنهرمانزاتاريس . كانت الأشجار تظلمه ، ومع أنه كان عاجزاً عن سماع شدة الغدير الذي حف به ، فإنه استطاع أن يحسّ الدرس المستفاد من جريانه الهادئ المطمئن . وكان جيرانه يسمون بيته « بيت الأصم » . ولما كان خافير قد تزوج واستقل بيته ، فقد صحب جوياء معه دوناً لونا دياوايس ، خلية ومديرة لبيته . وكانت امرأة سليطة اللسان قوية البدن . ولكن جوياء كان في حصن حصين من لسانها السليط . وأتت معها بطفلين - صبي هو جيري مو ، وفتاة صغيرة مريحة تدعى مارياديل روزاريو . وقد أصبح أعضاء الحياة الفنان في شيخوخته .

ولقد كان في أمس الحاجة لهذا الحافظ الصحي لأن عقله كان على شفا الجنون . على هذا النحو فقط نستطيع أن نفهم « الرسوم الزنجية » التي غطي بها كثيراً من جدران البيت الذي كان مستشفاه . وراح يرسم بالأسود والأبيض في الأغلب ، وكأنه يعكس ظلام عقله . ولم يعط حدوداً معينة للأجساد التي رسمها وكأنه وفي لغموض رؤاه . ولكنه استعمل ألواناً جصية حسنة ليثبت بسرعة على الحائط صور حلم سريعة الزوال . وقد رسم على جدار جانبي طويل « رحلة سان ايزيدرو » وهو العيد الذي رسمه منهجاً عام ١٧٨٨ قبل إحدى وثلاثين سنة ولكنه الآن أصبح مشهداً كثيباً للمتعبين متوحشين مخمورين . وجمع على الجدار المقابل أشخاصاً أفظع حتى من هؤلاء في « سبت الساحرات » وهن يتعبدن لنيس أسود ضخيم على نحو رهيب لأنه شيطانهم وإلاههم الأمر . وفي أقصى الحجرة ارتفعت أبشع صورة في تاريخ الفن ، صورة ساترن يفترس ابنه - مارديفترس طفلاً عارياً ، أكل رأسه وذراعه وأخذ يلتهم الذراع الباقية وهو يرش الدم من حواه (١٣١) . وربما كانت الصورة رمزاً مجنوناً للأمم مجنونة تأكل بنيتها في الحرب . هذه رؤى رجل تعذبه أطيايف الموت المروعة فهو يرسمها في جنون ليطردها من ذاته ويثبتاً على الجدار .

وفي ١٨٢٣ هربت ايوناديا إلى بوردو بولديها لخوفها من الاعتقال

بسبب نشاطها الماسونى . وقرر جوياء أن يلحق بهم بعد أن ترك وحيداً مع الجنون الذى رسمه على جدرانها . ولكنه لو رحل يغير إذن من الملك لفقد حقه فى الراتب الرسمى الذى كان يتقاضاه بوصفه عصور الحجر ، فالتمس أجازة شهوراً للاستشفاء بمياه بلومبيير ، فمنح الأجازة . ونقل ملكية بيته لحفيده ماريانو ، وفى يونيو ١٨٢٤ يم شطر بوردو ، وليوثاريا ، وماريا ديل روزاريو .

وبات حبه لحفيده ماريانو العاطفة المشوبة بالمتسلطة عليه كلها دنت منيته . فأوصى بمعاش سنوى للصبي وعرض دفع النفقات إذا أتى خافيير بماريانو إلى بوردو . ولم يستطع خافيير الحضور ولكنه أرسل زوجته وابنه ، فلما وصلا عانقهما جوياء فى انفعال انهار بسببه واضطر إلى ملازمة الفراش . وكتب إلى ابنه يقول : « يا عزيزى خافيير ، إنما أردت أن أخبرك بأن هذه الفرحة كلها كانت فوق ما احتمال . . . أدعوا الله أن يتيح لك أن تأتى وتأخذها وعندها تفيض كأس سعادتي (١٣٢) » . وفى صباح الغد احتبس صوته وشل نصف بدنه . وطال احتضاره ثلاثة عشر يوماً وهو ينتظر بصبر نافذ مجيء خافيير دون جدوى . ومات فى ١٦ أبريل ١٨٢٨ . وفى ١٨٩٩ نقل رفاته من بوردو إلى مدريد ودفن أمام مذبح كنيسة سان انطونيو دى لافلوريدا ، حيث رسم قبل سائة عام تحت القبة آلام الحياة الأسبانية وأحزانها وأفراحها وقصص حبا .



## الفصل الثاني عشر

### وداعا إيطاليا

١٧٦٠ - ١٧٨٩

(١) جولة وداع

لو سمحنا لأنفسنا بنظرة واحدة أخرى إلى إيطاليا لوجدناها حتى في هذه القيلولة الظاهرية دافئة بالحياة . فسرى تورين تحمضن الفيرى ، ولوكان تنشر موسوعة ديدرو ، وفلورنسة تزدهر ثانية تحت حكم الدوق الكبير ليوبولد ، وميلان تصالح القانون بفضل بيكاريا وبافيا وبولونيا تهزان طربا لتجارب فولتا وجلفاني ، والبندقية تعاني من سلوك كازانوفا ، ونابلي تتحدى البابوية ، وروما متورطة في مأساة اليسوعيين ، وعشرات من مراى الموسيقى تصدر الأوبرا ومهرة العازفين ليهذثوا صدر الأقطار المتوحشة عبر الالب . وسنلتقى في إيطاليا بمائة ألف أجنبي قدموا إليها ليدرخوا كنوزها وليصطلوا بشمسها . ففي هذا العهد وفد عليها جوته بعد أن أرققه نبلاء قمار ليجدد شبابه ويروض ربة شعره .

كان انطباع جوته الأول وهو منحدر من الالب إلى فينتسيا ترد نتينا (سبتمبر ١٧٨٦) تأثره بالهواء المعتدل والجو المشرق الذى « يضمن غاية البهجة على مجرد الوجود بل حتى على الفقر »<sup>(١)</sup> ثم هذه الحياة الطليقة : « فالأهالى دائماً خارج بيوتهم وهم نحاو بالهم لا يفكرون فى شىء . إلا فى أن يحبوا » . وظن أن التربة المثمرة لا بد أن تجود على هؤلاء القوم البسطاء بحاجاتهم المتواضعة دون ابطاء ، ولكن الفقر وعدم وجود الوسائل الصحية فى المدن الصغيرة افزاعة :

« حين سألت النادل عن مكان (لقضاء الحاجة) أشار لى على الفناء قائلا « ممكن ، تحت ، فى الحوش » . فسألته « أين ؟ فقال فى لهجة ودية « فى أى

مكان ، كما تشاء » . . . فكل الافنية الامامية والاعمدة تلوثها الأقدار ، لأن القوم يقضون حاجاتهم بطريقة طبيعية جدا » (٢) .

على أن التكيف الحسى جعله يسلم بالأمر الواقع شيئا فشيئا .

وكانت البندقية تستمتع بانحلالها اللطيف ، فحوالى ١٧٧٨ وصف كارلو جوتسى فى مبالغة تغار على الفضيلة ما بدا له أنه انحلال عام فى الأخلاق :

« إن منظر النساء وقد انقلبن رجالا ، والرجال نساء ، وكلهم نسايس ، وكلهم غارقون . . . فى دوامة الموضة ، يفسدون ويغترون بعضهم بعضا بلهفة كلاب الصيد تجرى وراء رائحة الفريسة ، ويتنافسون فى شهواتهم وسرفهم المدمر . . . ويحرقون البخور . . . ليزيابوس (٣) .  
( إله الشهوة ) »

وفى ١٧٩٧ ألقى الاوم على الفلسفة فى هذا الانهيار :

« أن الدين ، ذلك الكابح الصحى لشهوات البشر . . . قد أصبح هزوا بين الناس . ولست أملك إلا الإيمان بأن المشقة مفيدة للمجتمع ، لأنها أداة لعقاب الجريمة وردع من تحدثه نفسه بالإجرام . ولكن فلاسفتنا العصريين بددوا بالمشقة زاعمين أنها تحيز ظالم وهكذا زادوا جرائم القتل على الطريق العام والسرقات وأعمال العنف مائة ضعف .

« وقد أكدوا لنا أن ابقاء النساء فى بيوتهن لرعاية بنينهن وبناتهن . . . والأشراف على خدمة الأسرة واقتصادها، إنما هو تحيز بال وهمى . وللتوانطلقت النساء من بيوتهن معربدات كالباحوسيات ، صائحات « الحرية . . . الحرية . . . » وغصت الشوارع بهن . . . وأسلمن أثناء ذلك عقولهن الطائشة إلى الموضات والبدع النافهة ، والملاهى ومغامرات الحب ومظاهر الدلال وسائر السفاسف . . . أما الأزواج فلم يؤتوا من الشجاعة ما يمكنهم من مقاومة هذا التدمير لشرفهم ومالهم وأسرههم ، وخافوا من أن يشهر بهم ويرموا بهذه الكلمة الرهيبة ، كلمة « التحيز » . . . فقد وصفت مكارم الأخلاق ،  
( م ١١ - قصة الحضارة ج ٤٠ )

والخشمة ، والعفة ، بأنها تحيز . . . وحين أكرهت جميع هذه التحيزات المزعومة على الهروب . . . ظهر الكثير من النعم الكبرى والبركات العظمى . كالكفر ، والاطاحة بالاحترام والتوقير ، وقلب العدالة رأساً على عقب . . . وتشجيع المجرمين والرياء لهم ، والخيالات الملتببة ، والأحاسيس المرفهة ، والغرائز البهيمية ، والانهماك في جميع اللذات والشهوات ، والترف العاقى . . . والتفائيس . . . والخيانات الزوجية<sup>(٤)</sup> . »

ولكن أسباب الانحلال الرئيسية كانت بالطبع اقتصادية وحربية ؛ ذلك أن البندقية فقدت ثراءها الذي أتاح لها الدفاع عن قوتها وعلى النقيض منها ازدادت قوة غريمتها النمسا البشرية ازدياداً مكنها من السيطرة على كل المداخل البرية إلى بحيرات البندقية ، ومن خوض بعض حملاتها الحربية على أرض الجمهورية المحايدة العاجزة .

وفي ٩ مارس ١٧٨٩ انتخب لودوفيكو مانن لرئاسة الجمهورية - وكان بذلك آخر الأدواج المائة والعشرين الذين تعاقبوا على كرسي رئاسة البندقية في استمرار رائع منذ عام ٦٩٧ . وكان رجلاً ذا ثراء طائل وشخصية هزيلة ، ولكن ما كان في طوق الفقراء الشجاعة أن يردا عنه مأساته . ذلك أن الباستيل سقط بعد أربعة أشهر ، وتسلمت عبادة الحرية على خيال فرنسا ، وحين أقبل هذا الدين مع فيالق نابليون اكتسح كل إيطاليا تقريباً تحت رايته وبقوة نشوته . وفرض الكورسيكي الظافر يظاهرة ثمانون ألف جندي على ملكة الادرياتيكي حكومة مؤتمته أملاها بنفسه ( ١٢ مايو ١٧٩٧ ) محجاً بأن القوات النمساوية قد استعانت عنيه بأرض البندقية ، ومتهما البندقية بأنها ساعدت أعداءه سرّاً . في ذلك اليوم أعطى الدوج مانن قلنسوة الرئاسة لأحد أتباعه بعد أن استقال ، وأمره قائلاً « خذها بعيداً عني فإن نحتاج إليها ثانية<sup>(٥)</sup> » وبعد أيام مات . وفي ١٦ مايو احتلت الجنود الفرنسية المدينة . وفي ١٧ أكتوبر وقع بونابرت في كاميو فورميو معاهدة نقلت البندقية وكل الأقاليم التي تمتلكها تقريباً إلى النمسا في مقابل تنازلات من النمسا لفرنسا في البلجيك وضمفة الرين اليسرى . وحدث هذا بالضبط

بعد ألف ومائة عام من انتخاب أول دوج لحكم بحيرات البندقية والدفاع عنها .

أما بارما فكانت محمية أسبانية ، ولكن دوقها ، الدون فيليبي ، ابن فيليب الخامس وايزابيلا فارنيزي ، تزوج لويزا اليزابث ابنة لويس الخامس عشر ، وقد عود نفسه عاداتها المسرفة وجعل بلاطه فرسايًا مصغرة . وأصبحت بارما مركزاً للثقافة تختلط فيه أساليب الحياة العالمية في بهجة ومرح . يقول كازانوفا « لقد خيل إلى اننى لم أعد عاشقاً في إيطاليا ، فكل شيء بدا منتمياً للجناب الآخر من الألب . ولم يكن المارة يتكلمون إلا الفرنسية والأسبانية<sup>(٦)</sup> » . وقام وزير مشتتير يدعى جيوم دوتيو- باصلاحات حافزة للدوقية . هنا كانت تنتج مصنوعات من أبدع أنواع النسيج والبللور والقاشاني .

أما ميلان فقد شهدت توسعا صناعيا يبنى في تواضع بما بلغته من تفوق اقتصادي في إيطالية اليوم . ذلك أن الحكم النمساوي أرخى قبضته على قدرات الأهالي وإقدامهم . وتعاون الكونت كارل يوزف فون فرميان ، حاكم لومبارديا ، مع الزعماء الوطنيين على تحسين الإدارة ، وحد من السلطة الظالمة التي كان يمارسها البارونات الأقطاعيون والإولييجركيون في المدن . وظهرت طائفة من أحرار الاقتصاد يزعهم بيترى فرى ، وتشيزارى بونيزانا دى بيكاريا ، وجوفانى كارلى ، أعنتقت مبادئ الفزيوقراطيين ، وألغوا المكوس على التجارة الداخلية ، وأنشؤا نظام الالتزام الضرائبي ، ووزعوا العبء بفرض انضرائب على الأملاك الكنسية . ونمت صناعة النسيج حتى أنبظمت في ١٧٨٥ تسعا وعشرين شركة تشغل ١٣٨٤ نولا . ومسحت الأراضي ، ومولت الدولة مشروعات الري ، وأشتغل الفلاحون بهمة صادقة . وفي السنوات الإحدى والعشرين فيما بين ١٧٤٩ و ١٧٧٠ ارتفع سكان الدوقية من ٩٠,٠٠٠ إلى ١٣٠,٠٠٠<sup>(٧)</sup> . في فترة انتعاش ميلانو هذه بنى مجتمعاها الثياترو الاسكالا (١٧٧٦ - ٧٨) ، الذى إتسع لـ ٣٦٠٠ متفرج تحيط بهم زخارف فاخرة كزخارف القصور ، وأحتوى تسميلات

للموسيقى ، والسمر ، والأكل ، ولعب الورق ، والنوم . وفوق هذا كله صهريجاً للمياه صمم لاطفاء أى حريق . هنا ظفر تشيا روزا وكبرويينى بانتصارات مدوية .

وكان العصر عصر البطولة لكورسكا . لقد كانت تلك الجزيرة الجبلية الصغيرة مثقلة بأحداث التاريخ . فالفينيقيون القادمون من آسيا الصغرى أقاموا مستعمرة فيها حوالى ٥٦٠ ق . م . ثم قهرهم الآثوريون ، الذين قهرهم القرطاجنيون ، الذين قهرهم الرومان ، الذين قهرهم الروم البيزنطيون ، الذين قهرهم الفرنجة ، الذين قهرهم المسلمون ، الذين قهرهم إيطاليوتسكانيا ، الذين قهرهم البيزاويون ، الذين قهرهم الجنويون ( ١٣٤٧ ) . ومات فى ذلك القرن ثلثا السكان من الطاعون الأسود . وفى ظل الحكم الجنوى لإنحدر الكورسيكيون الذين أرهقهم الوباء وغارات القراصنة ، والذين حرمت عليهم المناصب الكبرى وأُنقلت كواهلهم بضرائب لا يطيقونها ، وانقلبوا إلى خال أشبه يالتوحش لم يحترم فيها قانون غير قانون الثورات العنيفة . . وأخفقت الثورات التى إندلعت بين الحين والحين لما أبتلى به القوم من غداوات طاحنة وما أفتقدوا من العون الأجنبى . أما جنوه ففى سبيل الدفاع عن حياتها ضد الجيوش النمساوية استنجدت بفرنسا لتعينها على حفظ النظام فى كورسكا . واستجابت فرنسا مخافة أن يستولى البريطانيون على الجزيرة ويستخدموها قلعة يتسلطون منها على البحر المتوسط ، فاحتلت الجنود الفرنسية أياتشو وغيرها من الحصون الكورسيكية ( ١٧١٩ - ٤٨ ) . ولما بدا أن الأمن قد أستتب انسحب الفرنسيون ، وعاد سلطان جنوة إلى سابق عهده ، وبدأت ثورة باولى التاريخية .

وقد سبق بأسكالى دى باولى هذا بطولات غاريبالدى بقرن كامل . وقد وصفه اللورد شاتام بأنه « واحد من هؤلاء الرجال الذين لم يعد الناس يعثرون عليهم إلا فى صفحات بلوتارخ<sup>(٨)</sup> » . ولد ( ١٧٢٥ ) أبنا لثائر كورسيكى وتبع أباه إلى المنفى ، ودرس فى نابلى على يد الاقتصادى المتحرر جينوفيزى ، وخدم فى جيش نابلى ، ثم عاد إلى كورسيكا ( ١٧٥٥ )



وأختير ليقود تمردا على جنوه . وبعد عامين من القتال أفلح في طرد الجنوبيين من الجزيرة إلا بعض مدنها الساحلية فلما ولى رئاسة الجمهورية الجديدة بالانتخاب ( ١٧٥٧ — ٦٨ ) أظهر في ميدان التشريع والإدارة نبوغا لا يقل عن نبوغه في إستراتيجية الحرب وتكتيكها . فقد وضع دستورا ديمقراطيا ، وقمع الثورات ، وألغى حقوق أمراء الأقطاع الظالمة ، ونشر التعليم ، وأسس جامعة في عاصمته كورتى .

وأضطرت جنوه لعجزها عن قهره إلى بيع الجزيرة لفرنسا ( ١٥ مايو ١٧٦٨ ) بمليونى فرنك . ووجد باولى الآن نفسه يقاتل جنودا فرنسيين يعززون بالأمداد المرة بعد المرة . وكان سكرتيره ومساعدته فى ذلك الوقت كارلو بونايرتى ، الذى ولد له ابن سماه نابليون بياتشو فى ١٥ أغسطس ١٧٦٩ . فلما قهر الفرنسيون باولى فى بونتينوفو ( مايو ١٧٦٩ ) طلق هذا النضال الذى لا أمل فيه ولجأ إلى انجلترا ، وهناك منحه الحكومة معاشا ، وأذاع بوزوبل أسمه ، وكان جونسون واحداً من أصدقائه . على أن الجمعية الوطنية لفرنسا الثورة استدعته من منفاه ، وأشادت به « بطلا وشهيدا للحرية » وعينته حاكما على كورسيكا ، ( ١٧٩١ ) . ولكن المؤتمر الفرنسى حكم بأن فى ميوله اليعقوبية قصورا ، فأرسل لجنة لخلعة . وخف الجنود البريطانيون لنجدته ، ولكن القائد البريطانى أستولى على الجزيرة وأعاد باولى إلى انجلترا ( ١٧٩٥ ) . ثم جرد نابليون قوة فرنسية لتطرد البريطانيين ( ١٧٩٦ ) ، ورحب أهل الجزيرة بالفرنسيين باعتبارهم موفدين من قبل « الكورسيكى » ، وإنسحب البريطانيون ، وخضعت كورسيكا لفرنسا .

أما توسكانيا فقد ازدهرت تحت حكم كبار الأدواق الهابسبورج الذين خلفوا آل مديتشى ( ١٧٣٨ ) . وبعد أن اتخذ حاكمها الأسمى فرانسوا اللورينى النسا مقرا له لزواجه من ماريا تريزا ، فوض الحكم إلى مجلس وصاية يرأسه زعماء وطنيون نافسوا الميلانيين الأحرار فى أصلاحتهم الاقتصادية ، فقد حققوا حرية التجارة الداخلية فى الغلال ( ١٧٦٧ ) قبل أن يبذل طورجو محاولة كبحولتهم فى فرنسا بسبع سنين . وحين مات فرانسوا

( ١٧٦٥ ) خلفه دوقا أكبر أبنه الأصغر ليوبولد ، الذى تطور حتى أصبح واحدا من أجراً وأشجع « المستبدن المستنيرين » . كبح الفساد فى المناصب ، وأصلح القضاء والإدارة والمالية ، وسوى بين الناس فى الضرائب ، وألغى التعذيب والمصادرة وحكم الإعدام ، وأعان الفلاحين ، وجفف المستنقعات وأنهى الاحتكارات ، ونشر حرية التجارة وحرية المؤسسات التجارية ، وسمح للكومونات بالحكم الذاتى ، وتطلع إلى وضع دستور شبيه بالديساتير الديمقراطية للدوقية . وقد راع جوته ما شهده من نظافة المدن التوسكانية النسبية وصلاحيه الطرق والكبارى ، وجمال الأشغال العامة وفخامتها<sup>(٩)</sup> . وحين أصبح يوزف أخو ليوبولد امبراطورا أوحده ، أعان ليوبولد على إلغاء معظم الامتيازات الإقطاعية فى تسكانيا ، وأغلق كثير من الإدارات ، والحد من سلطة الأكليروس .

وفى ميدان الإصلاحات الكنسية تلقى ليوبولد تعاوناً صادقا من سكيوني دى ريكي أسقف بستويا وبراتو . وكان فى تسكانيا عرف قاسى يقضى على جميع الفتيات اللاتي لا مهور لهن بالرهينة ، وأنضم ريكي إلى الدوق الكبير فى رفع السن الدنيا لنذر الرهينة وتحويل الكثير من الإدارة إلى مدارس للبنات . واتخذت التدابير لنشر التعليم غير الدينى بأحلال المدارس العلمانية محل مدارس اليسوعيين . وكان ريكي يتلو القداس بالإيطالية ، ويقاوم الخرافات ، الأمر الذى أساء كثيراً إلى جماهير الشعب . فلما شاع أنه ينوى إزالة « حزام العذراء مريم » الشهير فى براتو لأنه زائف ، أحدث الشعب شغباً ونهبوا قصر الأسقف . على أن ريكي دعا رغم ذلك مجمعا أسقفيا أنعقد فى بستويا عام ١٧٨٦ وأعان مبادئ تذكر بـ « المواد الغالية » الصادرة فى ١٦٨٢ . ومفادها أن السلطة الزمنية مستقلة عن السلطة الروحية ( أى أن الدولة مستقلة عن الكنيسة ) ، وأن البابا عرضة للخطأ حتى فى الأمور المتصلة بالعقيدة .

وكان ليوبولد يحيا حياة البساطة ، وأحبه الناس لطباعه الفطرية غير المتكلفة . ولكن حين امتد حكمه وأرهقته خصومة السنين بات ظنونا معتزلا للناس ، واستخدم عدداً غفيرا من الجواسيس ليكونوا له عيوناً على مساعديه

وأعدائه على السواء . وقد أسدى له يوزف النصيحة من فيينا قائلا :  
« دعمهم يغشونك أحيانا ، فهذا خير من أن تعذب نفسك عذابا متصلا  
لا غناء فيه »<sup>(١١)</sup> فلما غادر ليوبولد فلورنسه ليخلف يوزف امبراطورا  
( ١٧٩٠ ) انتصرت قوى الرجعية في تسكانيا وأدان البابا بيوس السادس  
ريكي في ١٧٩٤ وأودعه السجن ( ١٧٩٩ - ١٨٠٥ ) حتى سحب هرطقاته .  
ورد قدوم حكومة نابليون ( ١٨٠٠ ) الأحرار إلى سابق سلطانهم .

وهول جوته إلى روما عبر تسكانيا . استمع إليه وهو يكتب في أول  
نوفمبر ١٧٨٦ :

« وأخيرا وصلت إلى عاصمة العالم العظيمة هذه . وكأنا طرت طيرانا  
فوق جبال النيرول . إن شوقى لبلوغ روما كان شديدا . . حتى كان التفكير  
في التخلف في أى مكان ضربا من الخيال ، وحتى فلورنسا لم أمكث فيها  
سوى ثلاث ساعات . والآن ، كما أخالنى سأظفر بالمسدوء مدى الحياة ،  
فلنا أن نقول إن حياة جديدة تبدأ حين يرى الإنسان بعينه كل ما لم يسمع  
أو يقرأ عنه من قبل إلا قليلا . وأنا الآن أرى جميع أحلام شبابه تتحقق  
أمام عيني » .

وأى خليط يدير الرؤوس كانت روما القرن الثامن عشر وهى تشفى  
بالشعاذين والنبلاء ، بالكرادلة والخصيان المغنين ، بالأساقفة والبغايا ،  
بالرهبان والتجار ، بالمسوعيين واليهود ، بالفنانين والمجرمين ، بالفتاك  
والقديسين ، وبالسباح يبحثون عن الآثار نهارا وعن الغواني ليلا . وهنا ،  
وعلى إثنى عشر ميلا من أسوار المدينة ، مدرجات وثنية وأقواس نصر ،  
وقصور ونافورات من عهد النهضة ، وثلاثمائة كنيسة وعشرة آلاف قسيس  
و ١٧٠,٠٠٠ نسمة . ومن حول الفاتيكان قلعة المسيحية الكاثوليكية ، عاش  
صنف من الرعاع كانوا أشد ماعرف العالم المسيحي ضحبا وتمردا وعداء  
للأكليروس . وكانت الكراسيات البديئة المهاجمة للكنيسة يطاف بها في الشوارع ،  
والمهرجون يقلدون في سخرية في الميادين العامة أقدم مراسم القديس .  
ولعل فنكلمان وهو الرجل الحى الرقيق كان يبالغ قليلا حين قال :

« في النهار يسود روما هدوء معتدل ، أما في الليل فإن الشيطان ينطلق من عقاله . ونتيجة للحرية الكبيرة التي تسود هنا ، ولعدم وجود أى نوع من أنواع الشرطة ، يتصلب الشجار وضرب النار وإطلاق الصواريخ والألعاب النارية في جميع الشوارع الليل كله . . . والجواهر عاصية لا تخضع لسلطان ، وقد أعيا الحاكم كثرة الننى والشنق (١١) » .

كانت روما مدينة تنقسم بطابع العالمية أكثر حتى من باريس . . . يختلط فيها الفنانون والطلاب والشعراء والسياح بالأخبار والأميرات في الصالونات وقاعات الفن والمسارح .

هنا كان فنكلمان ومنجز يبشران بإحياء الطراز الكلاسيكى ، وهنا كان البابوات المرهقون المحاصرون يكافحون لتهدئة نائرة الجماهير التي طحنها الفقر بالحزب والبركات الروحية ، ولتعطيل السفراء الذين يلحون في إلغاء الطائفة اليسوعية والحفاظ على صرح المسيحية المعقد بأسره من الانهيار تحت وطأة التقدم العلم وهجمات الفلسفة .

ولكن لنضى قدما مع جيته إلى نابلى . لقد خيل إليه أنه لم يشهد قط مثل هذه الفرحة بالحياة :

« إذا كان في استطاعة المرء وهو في روما أن يعكف من فوره على الدراسة ، فليس في استطاعته هنا أن يفعل شيئا إلا أن يعيش . فأنت تنسى نفسك والعالم ، وأنا عن نفسي أبجده شعورا غريبا أن أثقل مع قوم لا يفكرون إلا في الاستمتاع بالحياة . . . هنا لا يعرف الناس شيئا بعضهم عن بعض . وقلما يلحظون أن غيرهم يسرون أيضا في طريق سيرهم جنبا إلى جنب معهم . وهم يجرون سحابة نهارهم خلفا وأماما في فردوس دون أن يتلفتوا حولهم ، ولو بدأ فكا الجحيم المحاوران ينفتحان ويثوران ، فلأنهم يستنجدون بالقدیس یتیواریوس (١٢) » .

وكان الدون كارلوس بعد رحيله عن نابلى قاصدا أسبانيا في ١٧٥٩

قد أوصى بمملكة نابلي وصقاية إلى ابنه فرديناند الرابع البالغ من العمر ثمانية أعوام ، بوصاية المركز دى تانوكى وواصل تانوكى حرب الكنيسة التى بدأها على عهد كاراوس . فألقى الكثير من أديرة الرهبان والراهبات ولم يتردد فى اتباع تعليمات شارل الثالث ملك أسبانيا بطرد اليسوعيين . فما أن انتصف ليل ٣ - ٤ نوفمبر ١٧٦٧ حتى قبض الجند على جميع أعضاء الطائفة فى المملكة ، وقادوهم - وهم لا يحملون من مقتنياتهم سوى الثياب التى عليهم - إلى أقرب ثغر أو نقطة حدود ، ومن هناك رحلوا إلى الولايات البابوية .

ولما بلغ فرديناند الرابع عامه السادس عشر ( ١٧٦٧ ) أنهى وصاية تانوكى . وبعد عام تزوج ماريا كارولينا ، الابنة الثنية لماريا تريزا . وسرعان ما سيطرت على زوجها وتزعمت حركة رجعية ضد سياسات تانوكى المناهضة لرجال الدين . وكانت اصلاحات المركز قد قوت ملكية نابوكى ضد نبلاء الاقطاع والكنيسة ، ولكنها لم تحقق شيئا يذكر فى تخفيف الفقر الذى لم يترك للعجائير أملا إلا فى الآخرة .

وانتهجت صقلية نهجا مماثلا . فكان بناء كتدراثية بارمو ( ١٧٨٢ - ١٨٠٢ ) أهم وأخطر فى نظر الشعب من محاولة دومنيكو دى كاراكولى ترويض أمراء الإقطاع الذين سيطروا على البلاد . وكان قد عمل سنوات كثيرة سفيرا لنابلي فى لندن وباريس ، واستمع إلى البروتستانت والفلاسفة . فلما عين واليا على صقلية ( ١٧٨١ ) فرض الضرائب الباهظة على كبار ملاك الأراضى ، واختزل حقوقهم الاقطاعية على أقدانهم ، وأنهى ما كان لهم من امتيازات اختيار القضاة المحليين . ولكنه حين تجاسر على حبس أمير يحمى قطاع الطرق ، وأمر بانقاص يومين من العطلات التى تمنح تكريما للقديس روزاليا حامي بارمو ، ثارت عليه جميع الطبقات ، وقفل إلى نابلي مهزوما ( ١٧٨٥ ) . (١٣) فالفلاسفة لم يسكنوا قد برهنوا بعد على أنهم يفهمون حاجات الإنسان وطبيعته خيرا مما تفهمها الكنيسة .

## ٢ - البابوات والملوك واليسوعيون

استندت قوة الكنيسة الكاثوليكية على إيمان بالخوارق ركب في فطرة البشر ، والتسليم بالدوافع الحسية والمخلفات الوثنية والتسامى بها ، وتشجيع الخصوبة الكاثوليكية ، وغرس لاهوت غنى بالشعر والأمل ، نافع للتهديب الخلقي والنظام الاجتماعى . كذلك كانت الكنيسة في إيطاليا المصدر الرئيسى للدخل القومى ، وادعا معترفا بقيمته لشعب يؤمن بإيمانا شديدا بالخرافات ، وثنى النزعة مشبوب العاطفة . وقد كثرت الخرافات بين الايطاليين ، فحتى ( ١٧٨٧ ) أحرقت الساحرات في بلرمو - وقدمت المرطبات للنيبيلات العصريات الاتى حضرن هذا المشهد . (١٤) وعاشت المعتقدات والعادات والمراسم الوثنية في ظل موافقة الكنيسة عليها عن طيب خاطر . كتب جوته يقول « لقد انتهيت إلى الاعتقاد القاطع بأن كل آثار المسيحية الأصلية قد انقرضت هنا في روما (١٥) » . على أنه بقى في العالم المسيحى الكثير من المسيحيين الحقيقيين ، حتى في إيطاليا . ومن هؤلاء الكونت كايستونى دى كيوزانو ، أسقف أستي ، الذى نزل عن ميراثه الكبير ، وعاش في فقر اختياري ، وكان لا يسافر إلا راجلا . كذلك كان تستا أسقف مونريالى ينام على القش ، ولا يأكل إلا ما يمسك رmqه ولا يحتفظ من دخله إلا بثلاثة آلاف ليرة لحاجاته الشخصية ، ويخصص ما بقى منه للاشغال العامة . وللفقراء (١٦) .

ولاستجابة الكنيسة لحركة التنوير إلى حد ما . وبالطبع أدرجت أعمال فولتير وروسو وديدرو وهلفتيوس ودولباخ ولا مبرى وغيرهم من أحرار الفكر في قائمة الكتب المحرمة ، ولكن أبيع الحصول على إذن بقراءتها من البابا . وكان المونسنيور فنتيمليو أسقف قطنيا ( ١٧٥٧ - ٧٣ ) يقتنى في مكتبته طبعات كاملة من فولتير وهلفتيوس وروسو (١٧) . وألغيت محكمة التفتيش في تسكانيا وبارما عام ١٧٦٩ ، وفي صقلية عام ١٧٨٢ ، وفي روما عام ١٨٠٩ . وفي ١٧٨٣ نشر قسيس كاثوليكي يدعى تابورنى ، تحت اسم صديقه تراوتما نسدورف ، مقالا « في التسامح الكنسى والمدنى ».

أدان فيه محكمة التفتيش وحكم على كل ضروب الأكره للضمير بأنها منافيه للمسيحية ، ودافع عن جميع أنواع اللاهوت إلا الإلحاد<sup>(١٨)</sup> .

وكان من سوء طالع البابوات في نصف القرن الثامن عشر هذا أن يضطروا إلى مواجهة مطالبة الملوك الكاثوليك بحل جمعية اليسوعيين كلية . وكانت الحركة المناهضة لليسوعيين جزءا من صراع على القوة بين قومية الدولة الحديثة الظافرة ، ودولية بابوية أضعفتها حركة الإصلاح البروتستنتي وحركة التنوير وصعود طبقة رجال الأعمال . ولم يلبح أعداء الجمعية الكاثوليك الحاحا سافرا بأعتراضهم الرئيسي عليها ، وهو أنها دأبت على تأييد سلطة البابوات بأعتبارها فوق سلطة الملوك ، ولكنهم كرهوا أشد الكره أن يشكل قيام منظمة لا تعترف برئيس غير رئيسها ، والبابا في الواقع داخل كل دولة عميلا لسلطة أجنبية . وقد سلموا بغزارة علم اليسوعيين وتقواهم ، وبإسهاماتهم في العلوم والأدب والفلسفة والفن ، وبتربيتهم المثابرة الفعالة للشباب الكاثوليكى ؛ وببطولتهم في البعثات الأجنبية وباستعدادهم كثيرا من الأرض التي فقدتها الكاثوليكية وأستولت عليها البروتستنتية . ولكن التهمة التي وجهوها إلى الجمعية هي أنها كانت تتدخل المرة بعد المرة في الشؤون العلمانية ؛ وأنها أشتعلت بالتجارة طمعا في الربح المادى ؛ وأنها غرست مبادئ الفتاوى التي تغتفر الفساد الخلقى والجريمة ، وأغضت حتى عن قتل الملوك ، وأنها سمحت للعادات والمعتقدات الوثنية بأن تعيش بين أتباعها المزعومين في آسيا ؛ وأنها أساءت إلى الطوائف الدينية الأخرى وإلى كثير من الكهنة غير الرهبان ، بحدتها في الجدل ونغمتها المشربة بالاحتقار . وأصر سفراء ملوك البرتغال وأسبانيا ونابلى وفرنسا على إلغاء الترخيص البابوى الخاص بالجمعية وعلى حل المنظمة رسميا وفي كل مكان .

على أن طرد اليسوعيين من البرتغال في ١٧٥٩ ومن فرنسا في ١٧٦٤ — ٦٧ ، ومن أسبانيا ونابلى في ١٧٦٧ ، ترك الجمعية تواصل نشاطها في وسط وشمال إيطاليا ، وفي سيبازيا وبولنده . وفي ٧ فبراير ١٧٦٨ طردوا من دوقية بارما البوربونيه ؛ وأضيفوا إلى حشد اللاجئيين اليسوعيين في ولايات

الكنيسة . واحتج البابا كلمنت الثالث عشر بأن بارما لإقطاعه بابوية ، وهدد الدوق . فرد يناند السادس ووزراءه بالبحر إذا نفذ مرسوم الطرد . فلما أصروا أصدر مرسوما أعلن فيه مصادرة رتبة الدوق ولقبه والغاءهما . وبدأت الحكومات الكاثوليكية في أسبانيا ونابلي وفرنسا حربا على البابوية . واستولى تانوتشي على مدينتي بنيفنتو وبونتيكورفو البابويتين واحتلت فرنسا أفنيون . وفي ١٠ ديسمبر ١٧٦٨ قدم السفير الفرنسي في روما باسم فرنسا ونابلي وأسبانيا إلى البابا مطالبا بسحب المرسوم الموجه ضد بارما وبإلغاء جمعية اليسوعيين . وانهار الحبر الأعظم تحت وطأة هذا الانذار النهائي . وكان يبلغ من العمر آنذاك ستة وسبعين عاما ، فدعا لعقد مجمع من المطارنة والمبعوثين في ٣ فبراير ١٧٦٩ لدراسة الأمر . وفي ٢ فبراير خر صريعا بانفجار عرق في دماغه .

وانقسم الكرادلة الذين دعوا لاختيار خلف له فريقين : الغيورين الذين اقترحوا تحدى الملوك ، والمهدئين الذين آثروا التسويات الهادئة . ولما كانت الكثرة العظمى من الكرادلة الإيطاليين من فريق الغيورين الذين اجتمعوا سريعا في روما ، فقد حاولوا افتتاح المجمع قبل أن يصل فريق الكرادلة المهدئين من فرنسا وأسبانيا والبرتغال . واحتج السفير الفرنسي ، فأجل المجمع . وفي غضون هذا عرض لورنتسو ريكي قائد اليسوعيين قضيتهم للخطر إذ أصدر كراسة اعترضت على سلطة أي بابا في إلغاء الجمعية <sup>(١٩)</sup> . وفي مارس وصل الكردينال ديري من فرنسا وبدأ طوافه على الكرادلة بهدف ضمان انتخاب بابا راغب في ارضاء أصحاب الجلالة الكاثوليك . وقد رفض المؤرخون ، سواء منهم الكاثوليك <sup>(٢١)</sup> . وخصوصا الكاثوليك <sup>(٢٢)</sup> ، الشائعات التي زعمت بعد ذلك <sup>(٢١)</sup> أنه هو أو غيره رشوا أو أغروا بوسيلة ما الكردينال جوفاني جانجانللي بأن يعد هذا إذا اختير لكرسي البابوية . وكان جانجانللي بإجماع الكل رجلا عظيم الثقافة والتقوى والنزاهة ، بيد أنه كان ينتمي إلى طائفة الفرنسيين التي طالما خاصمت اليسوعيين سواء في ميدان البعثات التبشيرية أو اللاهوت <sup>(٢٣)</sup> .



وفي ١٩ مايو ١٧٦٩ انتخب باجماع آراء الكرادلة الأربعين ، واتخذ اسم كلمنت الرابع عشر ، وكان يومها في الثالثة والستين .

ثم ألغى نفسه واقفاً تحت رحمة الدول الكاثوليكية . ففرنسا ونابلي . تشبثان بالأقاليم البابوية التي استولتا عليها ، وأسبانيا وبارما تتخذان موقف التحدى ، وهددت البرتغال باقامة بطريركية مستقلة عن روما ، بل أن ماريا تريزا التي كانت حتى ذلك الحين حارة الولاء للبابوية واليسوعيين ولكنها الآن فقدت سلطانها الذي انتزعه منها ابنها حر التفكير جوزف الثاني ، ردت على نداء البابا بطلب معونتها بأنها لا تستطيع مقاومة الإرادة الموحدة . لمثل هذا للعدد الكبير من الملوك والحكام . وأصدر شوازيل الذي كان مسيطرا على حكومة فرنسا آنذاك تعليقاته لبييرني بأن يخبر البابا أنه « إذا لم يستطع التوصل إلى تفاهم مع فرنسا ففي استطاعته أن يعتبر كل علاقاته بها منتهية (٢٤) » .

وكان شارل الثالث ملك أسبانيا قد أرسل مثل هذا الانذار النهائى في ٢٢ ابريل . أما كلمنت ، الذي حاول كسب الوقت ، فقد وعد شارل بأنه عن قريب « سأرفع إلى حكمة جلالتهكم وذكائكم خطة للقضاء المبرم على الجمعية (٢٥) » . وأمر مساعديه بالرجوع إلى السجلات وتلخيص تاريخ جمعية اليسوعيين وإنجازاتها وجرائمها المزعومة . ورفض التسليم بما طالب به شوازيل من الفصل في النزاع خلال شهرين . وقد اقتضاه الفصل ثلاث سنين ، ولكنه أذعن في النهاية .

ففي ٢١ يوليو ١٧٧٣ وقع الرسالة البابوية التاريخية ، وقد بدأت بقائمة طويلة من الجماعات الدينية التي حظرها الكرسي البابوي المقدس . على مدى الأيام ، وذكرت الشكاوى الكثيرة التي رفعت ضد اليسوعيين ، واجهرد الكثيرة التي بذلها مختلف البابوات لعلاج المساوىء المزعومة . « وقد لاحظنا بالبحر الحزن أن هذه العلاجات وغيرها مما استعمل بعد ذلك لم يكن لها من الفاعلية أو القوة ما يضع حداً لهذه المتاعب والتهم .

والشكاوى (٢٦) . واختتمت الرسالة بهذه العبارات « ولذا تبين لنا أن جمعية اليسوعيين لم تعد قادرة على أن تؤتي الثمرات الوفيرة والخير العظيم للذين من أجلهما أسست ووافق عليها العدد الكبير من البابوات أسلافنا الذين شرفوها بالكثير من المزايا الجديرة بالإعجاب ، ولذا رأينا أنه من المستحيل تقريباً - بل أنه مستحيل إطلاقاً - على الكنيسة أن تتمتع بسلام صادق متين ما بقيت هذه الطائفة . . . فأننا بعد الفحص المتأنى ، ونتيجة لمعرفةنا الخاصة وبحكم كمال سلطتنا الرسولية ، نحل ونلغى بمقتضى هذه الرسالة البابوية جمعية اليسوعيين . ونبطل ونلغى كل مناصبها ووظائفها وإداراتها ، ودورها ، ومدارسها ، وكلياتها وخلواتها ، وملاجئها وسائر المؤسسات التي تخصها على أى وجه كائنا ما كان وفى أى إقليم أو مملكة أو دولة لها وجود فيها (٢٧) » .

ثم وعدت الرسالة الدابوية بصرف معاشات اليسوعيين الذين لم يرسموا بعد ويريدون العودة لحياة العلمانيين ، وأذن للكهنة اليسوعيين بالانضمام إلى الأكليروس غير الرهبان أو بأى طائفة دينية يوافق عليها الكرسي البابوى . وسمح لليسوعيين المقبولين فى الرهبنة والذين ندرؤا أنفسهم نذراً نهائياً مطلقاً بأن يبقوا فى بيوتهم السابقة شريطة أن يلبسوا رداء الكهنة غير الرهبان ويخضعوا لسلطة الأسقف المحلى .

وفى معظم الحالات : وبأستثناء بعض المبعوثين فى الصين ، تقبل اليسوعيون حكم الإعدام هذا الذى أصدره البابا على جمعيتهم بامثال ونظام ظاهرين .. بيد أن كراسات غفل من اسم المؤلف طبعت ووزعت دفاعاً عن قضيتهم ، وقبض على ريتشى وعدد من معاونيه بهم لم تثبت عليهم قط بأنهم يتراسلون مع خصوم المرسوم . ومات ريتشى فى السجن فى ٢٤ نوفمبر ١٧٧٥ بالغا الثمانية والسبعين .

ولم يعيش كلمنت الرابع عشر إلا عاماً واحداً أو يزيد بعد المرسوم . وكثرت الشائعات بأن عقله اختل فى شهوره الأخيرة . وقد اجتمعت عليه

الأسقام ، ومنها الأسكربوط والبواسير ، لتجعل كل نهار وليل في حياته. شقاء تعاسة له . وأصابته في إبريل ١٧٧٤ نزاة برد لم تبرحه قط ، ولم تحل نهاية أغسطس حتى كان الكرادلة يناقشون مسألة خلافته ، وفي ٢٢ سبتمبر قضى كلمنت نجبه .

وبعد الكثير من التأجيلات والدسائس أجلس مجمع الكرادلة على كرسى البابوية ( ١٥ فبراير ١٧٧٥ ) جوفاني براسكي الذي اتخذ اسم بيوس السادس . وكان رجلاً مثقفاً أكثر منه سياسياً ، يجمع التحف الفنية ، ويسحر الجميع برقته ، وقد حسن إدارة الكوريا ( الإدارة البابوية ) وأستصلح بعض المستنقعات البونتيه . ورتب حلا وسطا مؤقتا مسالما لليسوعيين مع فردريك الأكبر . وفي ١٧٩٣ أنضم للحلف المعادى لفرنسا الثائرة . وفي ١٧٩٦ غزا نابليون الولايات البابوية ، وفي ١٧٩٨ دخل الجيش الفرنسي روما ، وأعلنها جمهورية ، وطالب البابا بالتخلي عن كل سلطاته الزمنية . ولكنه أتي ، فأعتقل ، وظل في أماكن وحالات مختلفة من السجن حتى وفاته ( ٢٩ أغسطس ١٧٩٩ ) . أما خليفته بيوس السابع فقد جعل رد جمعية اليسوعيين إلى سابق عهدها ( ١٨١٤ ) جزءا من أنتصار التحالف على نابليون .

### ٣ - القانون وبيكاريا

ظلت أخلاق إيطاليا وسلوكها مزيجاً من العنف والتراخي ، من الثأر والحب . كتب موتسارت من بولونيا عام ١٧٧٠ ، وكان في الرابعة عشرة من عمره « إن إيطاليا بلد ناعس »<sup>(٢٨)</sup> ، ولم يكن قد تعلم فلسفة القيلولة . أما أبوه فكان رأيه في ١٧٧٥ أن « الإيطاليين أوغاد في كل أنحاء العالم »<sup>(٢٩)</sup>.

وقد علق موتسارت وجوته كلاهما على الجريمة الإيطالية . كتب موتسارت يقول إن في نابلي « زعماً للشحاذين يتقاضى من الملك خمساً وعشرين دوقا فيه كل شهر مقابل تهدئتهم لا أكثر »<sup>(٣٠)</sup>. وكتب جوته يقول « إن أكثر ما يلفت نظر الغريب هو كثرة الاغتيالات . واليوم كان الضحية فناناً ممتازاً هو

شفندمان . . وقد طعنه القاتل الذى اشتبك معه عشرين طعنة ، فلما أقبل الحارس طعن الوغد نفسه. وليس هذا مايجرى به العرف هنا عموماً ، فالقاتل عادة يقصد أقرب كنيسة ، فتى بلغها أصبح فى مأمن تام»<sup>(٣١)</sup>. وكانت كل كنيسة تعطى المجرم الأمان فى حرمها - أى الحصانة من الاعتقال مابقى تحت سقفها .

وحاول القانون كبح الجريمة بتشديد العقوبة أكثر مما حاولها بكهاية الشرطة . فقد نصت قوانين بنذكت الرابع عشر الرحيم على عقوبات التجديف بالجلد ، فإذا تكررت الجريمة ثلاث مرات كان عقابها التشغيل خمس سنوات فى سفن الأسرى والعبيد . وكان السطو على دير للراهبات ليلا جناية كبرى ، إما مغازلة امرأة شريفة أو معانقتها علانية فعقابها التشغيل المؤبد على هذه السفن . وكان تشويه السمعة الخلقية ، حتى إذا لم يحتو غير الصدق يعاقب بالإعدام ومصادره الممتلكات. ( ومع ذلك لم يقلل هذا من المقطوعات الهجائية ) . ومثل هذه العقوبة فرضت على حمل الطبنجات المخبأة . على أن الجناة كانوا فى كثير من المناطق يتفادون هذه الأوامر بالفرار إلى دولة مجاورة أو بفضل رحمة القاضى ، أو الاحتماء بالكنيسة . ولكن العقوبات كانت تنفذ بصرامة فى حالات عديدة . من ذلك أن رجلاً شق لإدعائه أنه كاهن ، وآخر لسرقته ثوباً كهنوتياً باعه بفرنك وربع ، وثالث ضرب عنقه لكتابته خطاباً اتهم البابا كلمنت الحادى عشر بعلاقة غرامية مع ماريّا كلمنتينا سويسكا<sup>(٣٢)</sup>. وإلى تاريخ متأخر ( ١٧٦٢ ) كان السجناء تحطم أجسادهم على دولا ب التعذيب ، عظمة بعد عظمة ، أو يسحلون على الأرض فى ذيل حصان مهموز . على أن من واجبنا أن نصيف جانباً أكثر إشراقاً على الصورة ، هو أن بعض الجمعيات الخيرية كانت تجمع المال لدفع غرامات السجناء وتحريرهم . وغداً لإصلاح القانون ، سواء من حيث الإجراءات أو من حيث العقوبات ، جزءاً طبيعياً من الروح الرحيمة التى أنجبها أبوان - حركة تنوير إنسانية ، وأخلاقيات مسيحية تحررت من لاهوت قاس .

ومن متأخر إيطاليا أن يصدر أقوى نداء يدعو لإصلاح القانون فى هذا

القرن عن شريف ميلاني . وقد كان هذا الشريف - تشاري بونيزانا ،  
مركز بكاريا ، نتاج اليسوعيين والفلاسفة الفرنسيين . ومع أنه وهب من  
الثراء مايسمح له بحياة التبطل فإنه كرس نفسه بغيرة لا تفتر لحياة التأليف  
الفلسفي والإصلاح العملي . وقد أمسك عن مهاجمة دين الشعب ؛ ولكنه  
تصدى رأياً للظروف الفعلية للجريمة والعقاب . وقد صدمه أن يرى قذارة  
السجون الميلانية التي كانت مرتعاً للأمراض ، وأن يسمع من السجناء كيف ولم  
اعتادوا الإجرام وكيف حوكموا على جرائمهم . وأفزعته أن يكتشف مخالفات  
صارخة في الإجراءات القضائية ، وألواناً من التعذيب الوحشي للمشوهين  
والشهود ، وضروباً من التعسف في الأحكام سواء بالتشديد أو التخفيف ،  
وألواناً من القسوة الضارية في العقاب . وحوالي ١٧٦١ انضم إلى بيير وفيري  
في جمعية سميها « البونيات » ( قبضات الأيدي ) - نذرت نفسها للعمل  
والفكر معاً . وفي ١٧٦٤ بدءا مجلة « المقهى » محاكاة لمجلة أديسون « سيكتير » .  
وفي ذلك العام نشر بيكاريا بحثه التاريخي « بحث في الجرائم والعقوبات » .

وفي مستهل كتابه أعلن في تواضع أنه يتأثر بخطى « روح القوانين »  
الذي ألفه « الرئيس الخالد » لبرلمان بورديو ، فالقوانين يجب أن ترسي  
على العقل ، ورائدها الأساسي ليس الانتقام من الجريمة بل حفظ النظام  
الاجتماعي ، وينبغي أن تستهدف دائماً « أوفر سعادة موزعة على أكبر  
عدد » (٣٣) . هنا قبل بنجام خمسة عشر عاماً ، نجد المبدأ الشهير لأخلاقيات  
مذهب المنفعة . واعترف بيكاريا بصراحته المعهودة بتأثره بهلفتيوس ،  
الذي أورد هذه الصيغة ذاتها في كتابته « في الروح » ( ١٧٥٨ ) . ( وكان قد  
صدر في سلسلة فرانسس هتشسن « أفكار في الجمال والفضيلة » ( ١٧٢٥ ) .  
وقال بيكاريا أن توسيع التعليم وتعميقه أملا في الحد من الجرائم أصوب  
لمصلحة المجتمع من اللجوء إلى عقوبات قد تحول شخصا أجرم عرضا  
من مخالطته المجرمين إلى مجرم عريق . فالواجب أن يكون لكل منهم الحق  
في محاكمة عادلة وعلنية أمام قضاة أكناء يتعهدون بالحياد والنزاهة .  
ويجب أن تقف المحاكمة الإتهام سريعا ؛ وأن يكون العقاب متناسبا مع

( م ١٢ قصة الحضارة ج ٤٠ )

الضرر الواقع على المجتمع لامتاع نية الفاعل . فضرارة العقوبة تولد ضرارة  
الخلق ، حتى في الجمهور غير المجرم . أما التعذيب فيجب عدم الإلتجاء  
إليه إطلاقاً ، فالمذنب الذي تعود على الألم قد يحتمله في تجلد وتفترض  
برأته ، في حين قد يكره الألم بريئاً مرهف الأعصاب على الإعراف  
بأى شيء فيحكم بأنه مذنب . ويجب ألا يسمح بعد بحماية الكنيسة للمجرمين ،  
ويجب إلغاء عقوبة الإعدام .

وطبع الكتيب ست طبعات في ثمانية عشر شهراً ، وترجم إلى اثنتين  
وعشرين لغة أوروبية . وأشاد بكاريا بالترجمة الفرنسية التي قام  
بها مورليه وقال أنها أفضل من الأصل . وقد شارك فولتير بمقدمة  
غفل من الاسم لتلك الترجمة ، وأقر المرة بعد المرة بأثر بكاريا في  
جمهوره لإصلاح القانون . وبادرت معظم الدويلات الإيطالية إلى اصلاح  
قوانين عقوباتها . ولم يحل عام ١٧٨٩ حتى كانت أوروبا كلها تقريباً قد  
ألغت التعذيب . وتأثرت كاترين بيكاريا كما تأثرت بفولتير في إلغاء التعذيب  
في أملاكها . أما فردريك الأكبر فكان قد أنهاه فعلاً في روسيا ( ١٧٤٠ )  
إلا في حالات الخيانة .

وفي ١٧٦٨ عين بكاريا في كرسى للقانون والاقتصاد أنشئ خصيصاً  
له في كلية البالاتين بميلان . وفي ١٧٩٠ عين في لجنة لإصلاح القضاء في  
لمبارديا . وقد سبقت محاضراته عدة أفكار أساسية لأدم سميث ومالتامس  
في تقسيم العمل والعلاقة بين العمال ورأس المال ، وبين السكان وكمية  
الطعام . وفيه بعثت «انسانية» النهضة الأوروبية من جديد في صورة التنوير  
في إيطاليا .

#### ٤ - مغامرات

#### ١ - كاليوسترو

ولد جوزيبي بلسامو لصاحب متجر بيلرمو في ١٧٤٣ . ونضج مبكراً  
وسرعان ما أصبح لصاً بارعاً . وفي الثالثة عشرة قيد تلميذاً في دير

البنفرا تيللى . وعين هناك مساعدا لصيدلى الدير ، فتعلم من قواريره وتحايره .  
وكتبه من الكيمياء والكيمياء ما يكفى لاعداد نفسه لاحتراف الشعوذة الطيبة . . .  
ولما كلف بأن يقرأ حياة القديسين على الرهبان وهم يتناولون طعامهم ،  
استبدل بأسماء القديسين أسماء أشهر مومسات بلرمو . وجلد عقاباً له ،  
فهرب من الدير وانضم إلى عالم المجرمين السفلى ، ودرس فن الأكل دون  
بذل العرق . واشتغل قواداً ومزوراً ومزيفاً للنقود ، وقارئاً للبخت ،  
وساحراً ، ولصاً ، وأفلح عادة في إخفاء آثاره بمهارة عجزت معها  
الشرطة عن إدانته إلا بالوقاحة .

فدما رأى نفسه مشبوها على نحو يضايقه ، أنتقل إلى مسينا ، وعبر إلى  
ريدجو كالابريا ، وجرب الفرص التي تتيحها نابلى وروما . وتكسب فترة  
بإدخال لمسات على نسخ الصور وبيعها على أنها من صنعه . ثم تزوج لورنتسا  
فيلكيانى ، وأثرى ببيع جسدها . وأنتحل اسم المريكز دى بللجربنى ،  
وأخذ نبيلته المكسبة إلى البندقية ومرسلها وباريس ولندن . ثم دبر أن تمسك  
زوجته بين ذراعى كويكرى ثرى ، وعاشا على المال الذى ابتزاه نتيجة  
للخطة شهورا . ثم غير اسمه إلى الكونت دى كاليوسترو ، وتكر بشوارب  
ولبس حلة كولونيل بروسى ، وسمى زوجته من جديد بالكونتيسة سيراфина .  
ثم عاد إلى بلرمو ، وقبض عليه بتهمة التزوير ، ولكن أفرج عنه تحت  
الحاح مندر بالشر من أصحابه الذين روعوا القضاء .

ولاذ بليت . فمات سيراфина لكثرة تداولها . فقد أخذ يطبق ما تعلم من  
كيمياء فجهز وباع العقاقير التي ضمن إزالتها التجاعيد وتأجيجها لنار  
العشق . ولما عاد إلى إنجلترا أتهم بسرقة قلادة من الماس وقضى فترة في  
السجن ثم انضم إلى جماعة الماسون وانتقل إلى باريس ، وادعى أنه الرئيس  
الأكبر للماسون المصريين . وأكد لعشرات السذج أنه عثر على الأسرار  
القديمة لاعادة الشباب ، الذى يمكن تحقيقه بعلاج يمتد أربعين يوما تستعمل  
فيه المسهلات والمعرقات وغذاء من الجلود ، والحجامة ، والتبصوفية<sup>(٣٤)</sup> .  
وكان كلما أفتضح أمره في مدينة مضى إلى غيرها ، واتصل بأسرها الفنية

بفضل طريقة المصافحة وخاتمه الماسونيين . وفي سانت بطرسبرج أشغل طبيبا ، وعالج الفقراء مجانا ؛ وأستقبله بولتمكين ، ولكن طبيب كاترين الكبرى ، وكان اسكتلنديا حاذقا ، حلل بعض أكاسير هذا الطبيب ووجد لها فارغة لاقيمة لها . فسمح لكاليوسترو بيوم وأحد يحمل فيه بضاعته ويرحل . وفي وارسو أفتضح أمره ثانية على يد طبيب آخر في كتيب سماه « نزع القناع عن كاليوسترو » ( ١٧٨٠ ) ، ولكن قبل أن يدركه كان قد إنطلق إلى فيينا وفرانكفورت وستراسبورج . وهناك سحر الكردينال الأمير لوى - رينيه - إدوارد روهان ، الذى وضع فى قصره تمثالا نصفيا لزعيم الماسون الأكبر كتب عيله « كاليوسترو المقدس » وأتى به الكردينال إلى باريس ، وتورط النصاب الكبير على غير قصد منه فى قصة القلادة الماسية . فلما أنكشفت هذه الخدعة زج بكاليوسترو فى الباستيل ؛ ولكن سرعان ما أفرج عنه لبراءته . ولكنه أمر بمغادرة فرنسا ( ١٧٨٦ ) . فوجد زبائن جددا فى لندن . وزار جوته أثناء ذلك أم كاليوسترو فى صقلية وأكد لها أن ولدها الدائع الصيت قد أطلق سراحه وأنه فى مأمن (٣٥) (٥) .

وفى لندن حيث تكاثرت المتشككون فى أمره انتقل الكونت والكونتيسة إلى بازل وتورين وزوفرييتو وترنت ، يشتهن فيهما فى كل بلد ثم يطردان . وتوسلت إليه سيرافينا ان يأخذها إلى روما لتصلى عند قبر أمها ، فوافق الكونت . وفى روما حاولا أن يقيما محفلا لماسونيته المصرية ، فقبضت عليهما محكمة التفتيش ( ٢٩ ديسمبر ١٧٨٩ ) ، واعترفا بأنهما دجالان نصابان ، فحكم على كاليوسترو بالسجن مدى الحياة ، وأنهى أيامه فى قلعة سان ليو قرب بزارو فى ١٧٩٥ وقد بلغ الثانية والخمسين . وهكذا كان هو أيضا جزءا من صورة القرن المستنير .

## ٢ - كازانوفا

أضاف جوفانى يا كوبو كازانوفا لقب « دى سينجالت » الفهم لاسمه

(٥) أنهر جوته بحياة كاليوسترو وجعلها موضوعا لتثيلية متوسطة الجودة سماها « زعيم الماسون الأكبر » .



بتفنيط عشوائى الأبحدية ، باعتبار هذا اللقب تشريفاً يفيد فى أبهر الراهبات وتحدى حكومات أوروبا . ولد لمثل ومثله فى البندقية عام ١٧٢٥ ، وظهرت عليه منذ طفولته امارات النشاط الذهبى . تتلمذ لاحتراف القانون ، وزعم أنه نال الدكتوراه فى جامعة بادوا وهو فى السادسة عشرة . وعلينا فى كل خطوة من « مذكراته » الشائقة أن نكون على حذر من شطط خياله ، ولكنه يقص قصته بصراحة يدين بها نفسه لإدانة تحملنا على تصديقه حتى ونحن نعلم أنه يكذب .

وبينما كان فى بادوا حقق أول غزواته - وهى بتينا ، « فتاة جلوة فى الثالثة عشرة » وأخت لمعلمه الكاهن الطيب جوتسى . فلما مرضت بالجدرى عفى بها كازانوفا وأصيب بالمرض . ويزعم فى روايته أن أعمال الرحمة التى كان يقوم بها كانت تعدل غزواته الغرامية . وحين ذهب فى شيخوخته إلى بادوا لآخر مرة ، « الفيتا عجوزا ، مريضة ، فقيرة ، وقد ماتت بين ذراعى » . (٣٧) وكل عشيقاته تقريبا يصورهن مغرقات به إلى النهاية .

على أنه عانى من فقر لمثل رغم درجته القانونية . مات أبوه ، وكانت أمه تمثل فى مدن بعضها وصل فى بعده حتى سانت بطرسبورج ، ونسأه عادة . وكسب بعض المال من عزف الكمان فى الحانات والشوارع . ولكنه وهب القوة كما وهب الوسامة والشجاعة . فلما أصيب السناتور البندقي زوان براجادينو ( ١٧٤٦ ) بالنقطة وهو يهبط السلم ، احتمله ياكوبو بين ذراعيه وأنقذه من سقطة فجائية . وبعدها بسط عليه السناتور حمايته فى مآزق كثيرة وزوده بالمال لزيارة فرنسا وألمانيا والنمسا . وفى ليون انضم إلى الماسون الأحرار ، وفى باريس « أصبحت رفيقا ، ثم رئيسا للطائفة » . ( ونحن نلاحظ فى شيء من الدهشة قوله « فى زمنى لم يكن فى فرنسا من يعرف كيف يبالغ فى الأسعار » ) ( ٣٨ ) .

وفى ١٧٥٣ عاد إلى البندقية ، وسرعان ما لفت نظر الحكومة باحترافه حكمة السحر والنجيم . وبعد عام أبلغ محقق رسمى مجلس الشيوخ عنه فقال :

لقد أفلح في التسلل إلى قلب الشريف زوان براجادينو . . . . . وابتز ماله ابتزازا باهظا . . . . . وقد أخبرني بنديتو بيزانو أن كازانوفا بسبيله إلى أن يصبح فياسوفا قبلانيا وأنه يحاول التكبس بالحجج الزائفة يموه بها في مهارة على عقول ضحاياها . . . . . وقد أمكنه . . . . . اقناع براجادينو بأن في استطاعته استحضار ملاك النور لينفعه . (٣٩)

ويضيف التقرير أن كازانوفا قد بعث إلى أصحابه بكتابات تشي بحقيقته مفكرا ملحدا . ويقول كازانوفا « لقد وقر في نفسي سيدة تدعى مدام ممنو أننى أعلم ولدها مبادئ الإلحاد (٤٠) » .

« أن التهم التي وجهت إلى تتعلق بالكرسى ( البابوى ) المقدس ، والكرسى المقدس وحش ضار من الخطر أن تمسه . وكانت هناك ظروف معينة . . . جعلت من الصعب عليهم حبسى في السجون الكنسية التابعة لمحكمة التفتيش ، ولهذا السبب تقرر في النهاية أن تناط محكمة تفتيش الدولة بمحاكمتى (٤١) » .

ونصحه براجادينو بالرحيل عن البندقية ، ولكن كازانوفا أبى . وفي الغداة قبض عليه ، وصودرت أوراقه ، وحبس دون محاكمة في السبوي « ألواح الرصاص » وهو اسم أطلق على سجن الدولة البندقي نسبة إلى ألواح الرصاص المسقوف بها .

« حين جن الليل استحال على أن أغمض عيني لأسباب ثلاثة : أولا الفيران ، وثانيها الطنين الرهيب الذى تحدثه ساعة كتدراية القديس مرقس التي كانت تدق وكأنها في حجرى ، وثالثها ألوف البراغيث التي أغارت على بدنى تعضنى وتلدغنى وتسمم دمنى بحيث أصابتنى انقباضات عنيفة بلغت حد التشنجات » (٤٢) .

وحكم عليه بالسجن خمس سنين ، ولكنه هرب بعد أن ظل رهين محبسه خمسة عشر شهرا ( ١٧٥٧ ) بفضل سلسلة معقدة من الحيل

والمخاطرات والأهوال أصبحت روايته لها جزءا من « عدة نصبه » في كثير من الأقطار .

فلما عاد ثانية إلى باريس اشتبك في مبارزة مع فتى يدعى الكونت نيكولا دلا نور دوقرن وأصابه بجرح ، ثم شفاه بمرهم « سحري » ، وكسب صداقته . فقدمه إلى عمة له غنية تسمى مدام دورفيه ، كانت شديدة الإيمان بقوى السحر ، مؤمنة أن تستعين بها على تغيير جنسها . واستغل كازانوفا سداقتها ، ووجد فيها وسيلة خفية للثراء .

« إنني لا أستطيع وقد شخت الآن أن أرجع ببصري إلى هذا الفصل من حياتي دون أن أحر خيالا » (٤٣) . وهذا اتصل على مدى فصول كثيرة أخرى من كتابه . وأضاف إلى دخله بالغش في لعب الورق ، وتنظيم يانصيب للحكومة الفرنسية ، وبالوصول على قرض لفرنسا من الأقاليم المتحدة . وفي الرحلة من باريس إلى بروكسل « قرأت كتاب هلفتيوس « في الروح » طول الطريق » . (٤٤) ( وسيقدم للمحافظين مثالا مقنعا من إنسان حر التفكير انقلب رجلا فاسقا وان كانت المرحلة التالية هي العكس في أغلب الثان ) . وكان في كل محطة يلتقط خلية ، وفي كثير من المحطات يجد خلية سابقة ، وبين الحين والحين يقع مصادفة على ذرية له لم يقصد انجابها .

وزار روسو في مونمورنسي ، وفولتير في فرنيه ( ١٧٦٠ ) وقد سبق أن استمتعنا بشطر من ذلك الحديث الخاص بينهما . وإذا جاز لنا أن أن نصدق كازانوفا ، فانه اغتصم الفرصة ليرويخ فولتير على فضيحة سخافات الميثولوجيا الشعبية :

كازانوفا : هيك نجحت في القضاء على الخرافة ، فإذا تحمل محلها ؟

فولتير . يعجبني هذا ! حين أخلص البشرية من وحش ضار يفترسها ، أتسألني ماذا أحل محله ؟

كازانوفا : ان الخرافة لا تفترس البشرية ، بل انها على العكس  
ضرورية لوجودها .

فولتير : ضرورة لوجودها ! ذلك تجديف مخيف . اننى أحب البشر ،  
وأود أن أراهم أحرارا سعداء مثلى . والخرافة والحرية لا يمكن  
أن يسيرا يدا بيد . أتظن أن العبودية تؤدي إلى السعادة ؟

كازانوفا : ان ما تريده إذن هو سيادة الشعب ؟

فولتير : معاذ الله ! يجب أن يكون للجاهل ملك يحكمها .

كازانوفا : فى هذه الحالة تكون الخرافة ضرورية ، لأن الشعب لن يعطى  
رجلا هو مجرد لإنسان حق حكمه . . .

فولتير : أريد ملكا يحكم شعبا حرا ، ويلتزم قبله بشروط متبادله تمنح  
أى ميل من جانبه للاستبداد .

كازانوفا : يقول أديسون أن هذا الملك . . . يستحيل وجوده . وأنا  
متفق مع هوبز . فعلى المرء أن يختار من الشرين أقلهما ضررا .  
والأمة التى تحررت من الخرافة هى أمة من الفلاسفة ، والفلاسفة  
لا يعرفون كيف يطيعون . . وما من سعادة ترجى لشعب  
لا يسحق ويذل ويظل مصفدا بالقيود .

فولتير : هذا شنيع ! وأنت فرد فى الشعب ! . . .

كازانوفا : ان العاطفة المسيطرة عليك هى حبك للبشرية . وهذا الحب  
يعميك . أحب البشرية ، ولكنى أحبها كما هى . فالبشرية  
ليست قابلة للمزايا التى تود أن تغدقها عليها ، فهذه المزايا  
لن تزيدها إلا تعاسة وانحرافا . . . . .

فولتير : يؤسفنى أن يكون لك هذا رأى السيئ فى اخوانك  
فى الإنسانية (٤٥) .

وكان كازانوفا يشق طريقه أينما ذهب إلى بيت من البيوت الارستقراطية ،

لأن الكثير من النبلاء الأوربيين كانوا ماسونا ، أو روزيكروشين أو مدمنين على علوم السحر . وهو لم يقتصر على ادعاء العلم الغيبي في هذه الميادين ، بل أضاف إلى دعواه القوام المشوق . والوجه المتميز ( وإن لم يكن وسيا ) والتكن من اللغات . وتأکید الذات الخداع ، ومعينا من القصص والفكاهات ، وقدرة خفية غامضة على الكسب في لعب الورق أو ألعاب الكازينوات . وكان حينما ذهب يساق عاجلا أو آجلا إلى السجن أو حدود البلاد . واضطر بين الحين والحين إلى الاشتباك في مبارزة . ولكنه كالأمة في مراحل تاريخها لم يخسر قط .

وأخيرا غلبه الحنين إلى وطنه . وكان حرا في السفر أينما شاء في إيطاليا إلا في البندقية . والتمس الأذن مرارا بالعودة ، وأخيرا منحه ، وفي ١٧٧٥ عاد إلى البندقية . واستخدمته الحكومة جاسوسا ، وكان نصيب تقاريره الإهمال لاحتوائها على الكثير جدا من الفلسفة والقبائل جدا من المعلومات ، فرفت . وانتكس إلى عادات صباه وكتب هجاء للشريف جريمالدي ، فأمر بأن يبرح البندقية وإلا واجه السجن مرة أخرى في « ألواح الرصاص » ه ففر إلى فيينا ( ١٧٨٢ ) . ثم إلى سببا ، ومنها إلى باريس .

وهناك التقى بالكونت فون فالدهشتين . الذي أحبه فدعاه إلى العمل أمينا لمكتبته في قلعة دوكس بيوهيميا . وكانت فنون كازانوفيا في العشق والسحر وخفة اليد قد وصلت إلى نقطة تقلصت فيها عائلاتها ، فقبل الوظيفة براتب ألف فلورن في العام . فلما وصل وتسلم منصبه ، أحزنه أن يكتشف أنه اعتبر خادما . وأن يتناول غداءه في قاعة الخدم . وفي دوكس انقضى أعوامه الأربعة عشر الأخيرة من عمره . وهناك كتب « تاريخ حياتي » « أولا لتخفيف هذا الركود المميت الذي يقتلني في بوهيميا الخاملة هذه . . . وقد استطعت بالكتابة عشر ساعات أو اثني عشرة كل يوم أن أمتع الحزن الأسود من نهش قلبي المسكين واتلاف عقلي » (٤٦) . وقد زعم الصديق المضائق في روايته . وهي في كثير من الحالات تتفق والتاريخ في الجزء والسخرية . بيد أننا كثيرا ما نفتقر إلى إثبات صحة روايته ،

ولعل ذاكرته تداعت بينما قوى خياله . ولا نملك إلا القول بأن كتابه من أكثر مخلفات القرن الثامن عشر فتنة واستهواء للقارئ .

وقد عمر كازانوفا حتى نأح على موت النظام القديم فقال : « إيه يا فرنسا العزيزة الجميلة ! - البلد الذى كانت الأمور فى تلك الأيام تجرى فيه رخاء رغم أوامر الاعتقال الملكية ، ورغم السحرة ورغم فقر الشعب ! أى فرنسا العزيزة ، إلام انتهى أمرك اليوم ؟ لقد أصبح الشعب ملكا عليك ، الشعب الذى هو أشرس الحكام قاطبة وأشدهم ظغيانا » (٤٧) .

وهكذا فى آخر أيامه ، وهو ٤ يونيو ١٧٩٨ ، اختتم حياته فى نقوى أته فى أوانها . « لقد عشت فيلسوفا ، وهأنذا أموت مسيحيا » (٤٨) . لقد حسب الفسق فلسفة ، ورهان بسكال مسيحية .

## ٥ - فنكلمان

ولننظر الآن إلى رجل مثالى على سبيل المقابلة بين الاضداد .

وهذا الرجل الذى كان أعظم الشخصيات أثرا فى تاريخ الفن فى هذا العهد لم يكن فنانا بل دارسا كرس حياته الناضجة لدراسة تاريخ الفن ، وحرك موته الغريب روح أوروبا المثقفة . ولد فى ٩ ديسمبر ١٧١٧ بمدينة ستندهال فى براندنبورج . وكان أبوه الاسكاف يأمل فى أن يحترف ابنه حرفته ، ولكن يوهان رغب فى درس اللاتينية . وقد أدى نفقات تعليمه الباكر بالغناء . ثم تقدم سريعا مدفوعا بشوقه واجتهاده . فكان يعلم التلاميذ الذين تنقصهم الكفاية ، ويشترى الكتب والطعام . فلما كف بصير معلمه كان يوهان يقرأ له ، وراح يلثم مكتبة أستاذه . وأجاد تعلم اللاتينية واليونانية ، ولم يكن ميالا إلى اللغات الأجنبية الحديثة . وحين سمع بأن مكتبة يوهان ألبرت فابريكوس الدارس الكلاسيكى الشهير ستباع بالمزاد لوفاته ، سار ١٧٨ ميلا من برلين إلى همبرج ، واشترى روائع الكتب اليونانية واللاتينية ، وحملها على كتفه عائدا إلى برلين (٤٩) . وفى ١٧٣٨ دخل جامعة هاله طالب لاهوت ، ولم يكن به شغف باللاهوت ، ولكنه اغتم الفرصة

لدراسة العبرية . وبعد أن تخرج كسب قوته بتعليم التلاميذ الحصوصيين وقرأ مرتين كل قاموس بيل « القاموس التاريخي والنقدى » . ولعل هذه القراءة خلفت بعض الأثر على إيمانه الدينى . وفى عام واحد قرأ الالياذة والاولديسة ثلاث مرات من أولهما لآخرهما باليونانية .

وفى ١٧٤٣ قبل دعوة ليكون مديرا معاونا لمدرسة بزيهاوزن فى القمارك ، بمرتب قدره ٢٥٠ طالرا فى العام . وكان فى النهار يعلم « أطقالا جرب الرءوس أبجديتهم ، بينما كنت ... أتحرق شوقا لمعرفة « الجميل » ، وأردد تشبيهات من هومر » <sup>(٥٠)</sup> . وكان فى المساء يدرس لتلاميذه الحصوصيين ليحصل على نفقات مسكنه وطعامه ، ثم يعكف على الروائع الكلاسيكية حتى منتصف الليل وينام حتى الرابعة ، ثم يعود إلى روائعه الكلاسيكية ثانياً ، ثم يخرج متعبا ليدرس . وقبل بابتهاج دعوة وجهها إليه الكونت فون بون بوناو ليكون مساعدا لأمين المكتبة فى قصره الريفى بنوتهنز ، قرب درسدن ، لقاء السكن وخمسين إلى ثمانين طالرا فى العام ( ١٧٤٨ ) . هناك ألفى المتعة البالغة فى مجموعة من أضخم مجموعات الكتب فى ذلك العصر .

وممن كانوا يختلفون إلى هذه المكتبة الكردينال أركنتو ، القاصد البابوى فى بلاط ناخب سكسونيا . وقد راعه علم فنكلمان وحماسته ، ونحوه وشحوبه . فقال له « ينبغى أن تذهب إلى إيطاليا » . وأجاب يوهان أن هذه للرحلة غاية مشتهى قلبه ، ولكن موارده تعجز عن نفقتها . ودعاه القاصد لزيارته بدرسدن ، فذهب إليه مرات . وقد أبهجه تفقه اليسوعيين الذين التقى بهم فى بيت القاصد وأدبهم . وعرض عليه الكردينال باسيونى - وكان يقتنى ٣٠٠,٠٠٠ مجلد فى روما - وظيفة أمين مكتبته هناك ، لقاء السكن والمعيشة وسبعين دوقاتية ، ولكن الوظيفة لا يمكن أن يشغلها غير كاثوليكي . ووافق فنكلمان على الدخول فى الكاثوليكية . وإذا كان قد أعرب من قبل عن إيمانه بأنك « بعد الموت ليس هناك ما يخيفك ، ولا ما تؤمل فيه » <sup>(٥١)</sup> فإنه لم يجد صعوبات لاهوتية فى هذا التحول ، وكل صعوباته كآت اجتماعية . وقد كتب إلى صديق لأمه يقول « ان حب

المعرفة ، وهذا الحب وحده . هو الذى يستطيع إغرائى بالاستماع إلى الاقتراح الذى عرض على « (٥٢) » .

وفى ١١ يوليو ١٧٥٤ . فى مصلى القاصد بدرسدن ، أعلن إيمانه الجديد ، واتخذت الترتيبات لرحلته إلى روما . ولأسباب شتى مكث فى درسدن عاما آخر ، ساكنادارسا مع الرسام - النحات - الحفار آدم أويزن . وفى مايو ١٧٥٥ نشر فى طبعة محدودة لم تتجاوز خمسين نسخة أول كتبه « خواطر فى تقليد الآثار اليونانية فى الرسم والنحت » . وقد وصف فيه الآثار التى جمعت فى درسدن ، ورأى بالإضافة إلى هذا الوصف أن فهم اليونان للطبيعة كان أسمى من الفهم العصرى لها . وهذا هو السر فى التفوق الهليني فى الفن . ثم اختتم بقوله « إن سيبلنا الوحيد إلى العظمة ، بل إلى العظمة التى لا تحاكى . . . هو بمحاكاة القدماء » . (٥٦) ومن رأيه أن رفائيل دون جميع الفنانين المحدثين هو الذى حقق هذا الهدف الاسمى . وكان هذا الكتيب علامة بداية للحركة الكلاسيكية الجديدة فى الفن الحديث . وقد لقي قبولاً طيباً ، وأجمع كلويشتوك وجوتشيد على الاشادة بعلمه وأسلوبه . وحصل الأب راوخ . كاهن الاعتراف الخاص بمردرىك أوغسطس ، لفنكلمان من الملك الناخب على معاش من مائتى تالر لكل من العاملين التالين ، وأعانه بثانين دوقاتية لرحلته إلى روما . وأخيراً ، فى ٢٠ سبتمبر ١٧٥٥ ، انطلق فنكلمان إلى إيطاليا فى صحبة يسوعى شاب . وكان قد بلغ السابعة والثلاثين .

(\*) أنظر « باتر » فى مقاله الرائع عن فنكلمان « لعله كان يحس بمراقبة ما وبشيء أشبه بالفخامة الوثنية فى المذهب الكاثوليكي الرومانى . وهو فى انصرافه عن البروتستنتية لمعقدة التى كانت مبعث سأم له فى نيباه ، قد يدور بخله أنه بيئاً كانت روما قد راضت نفسها على النهضة ، فإن المبدأ البروتستنتى فى الفن قد عزل ألمانيا عن تقليد الجمال العظيم » (٥٣) . وكتب جوته فى كتيب عن فنكلمان ( ١٨٠٤ ) « ان المزج الوثنى يشع من جميع تصرفاته وكتابات . . . ولا بد أن نذكر بعده عن كل أسلوب مسيحي فى التفكير ، لا بل كرهه العام لهذا الأسلوب ، حين نحاول الحكم على هذا التحول المزعوم فى مذهبه . فالقريبان اللذان انقسم إليهما الدين المسيحي كانا فى نظره أمراً لا أهمية له على الاطلاق » (٥٤) . « ولا تنفى كلمة « وثنى » بالضرورة الالحاد . فطالما أكد فنكلمان إيمانه بالله ، ولكن « بوله جميع الالاسه والام والمذاهب » . (٥٥)



فلما بلغ روما لقي عنتا في جمر ك المدينة الذى صادر عدة مجلدات لفولتير من حقايقه ، على أنها أعيدت له بعد ذلك . ووجد سكنا مع خمسة مصورين فى بيت على التل الينسى — الذى قدسته ظلال نيقولا بوسان وكلود لوران . والتقى بمنجز ، الذى أعانه بشتى الطرق الكثيرة . واطلق له الكردينال باسيونى الحرية فى العمل بمكتبته ، ولكن فنكلمان كان إلى الآن يرفض أى وظيفة ثابتة لرغبته فى ارتياد فن روما . فحصل على إذن بزيارات متكررة لبلفيدير الفاتيكان وأنفق الساعات أمام تماثيل أبولو ، وهرقول النصفى ، واللاوكون ، واتخذت أفكاره شكلا أوضح بعد تأمله فى هذه المنحوتات . وزار تيفولى وفراسكانى وغيرهما من الضواحي ذات الاطلال القديمة . وأكسبه حبه للفن القديم صداقة الكردينال الساندرو البانى ، وأعطاه الكردينال أركنتو مسكنا فى البلاطوسوديللا كانسليريا — وهو المقر البابوى ، وفى مقابل هذه المنحة أعاد فنكلمان تنظيم مكتبة القصر . وأصبح الآن فى سعادة غامرة . قال « لقد كان الله مدينا لى بهذا ، فأنى قاسيت كثيرا جدا فى شبانى » (٥٧) . وكتب إلى صديق فى ألمانيا كما كان يكتب عشرات الزوار الكبار :

« كل شيء صفر إذا قورن بروما ! لقد ظننت فيما مضى أننى درست كل شيء دراسة كاملة ، وهأنذا ادرك بعد مجيئى أننى لم أعرف شيئا . لقد أصبحت هنا أصغر مما كنت يوم خرجت من المدرسة إلى مكتبة بوناو . فإذا شئت أن تتعلم كيف تعرف الرجال ، فهذا مكانك ، هنا رؤوس ذات مواهب لا حد لها ، رجال أوتوا قدرات فائقة ، وآيات فى الطابع الرفيع الذى خلعه اليونان على تماثيلهم . . . وكما أن الحرية التى يتمتع بها الناس فى الدول الأخرى ليست إلا ظلا إذا قيست بحرية روما — وهو ما قد تحاله مفارقة — كذلك تجد فى هذه المدينة أسلوبا مختلفا فى التفكير . فروما فى اعتقادى هى المدرسة العليا للعالم ، وأنا أيضا امتحنت فيها وهذبت » (٥٨) .

وفى أكتوبر ١٧٥٧ غادر روما قاصدا نابلى مزودا بخطابات تعريف .

وسكن هناك ديرا ولكنه كان يتناول طعامه مع رجال كتانوكى وجاليانى و  
 وزار مدنا عابقة باريخ التاريخ القديم - بوتسولى ، وبايا ، وميزينوم ،  
 وكاوماى - ووقف مدهوشا أمام هياكل بايستوم المهيبة . وفى مايو ١٧٥٨  
 قفل إلى روما محملا بذخائر العلم والآثار . فى ذلك الشهر ' استدعى إلى  
 فلورنسه ليصنف ويوصف المجموعة الضخمة من الجواهر ، والمحفورات ،  
 والخرائط ، والمخطوطات التى خلفها البارون فليب فون ستوش . وشغلته  
 المهمة قرابة عام وكادت تهدم صحته . ومات أركنتو أثناء ذلك ، واجتاح  
 فردريك الأكبر أرض سكسونيا ، وفقد فنكلمان مسكنه فى الكانسليريا  
 ومعاشه من الملك الناخب التمس . وخف ألبانى لنجدته إذ قدم له أربع  
 حجرات وعشرة أسكوزات فى الشهر لقاء العناية بمكتبته . وكان الكردينال  
 نفسه أثريا متحمسا ، وفى كل أحد كان يركب مع فنكلمان لتصيد  
 التحف القديمة .

وأضاف فنكلمان جديدا إلى سمعته باصداره كتيبات عميقة فى هذه  
 الموضوعات المفردة « فى جمال الأعمال الفنية ، ملاحظات على عمارة  
 القدماء ، وصف لتمثال هرقول النصفى فى البلفيدير ، دراسة الآثار الفنية » .  
 وفى ١٧٦٠ حاول ترتيب رحلة إلى اليونان مع الليدى أورفورد ، زوجة  
 أخى هوراس ولبول ، ولكن الخطة أخفقت . كتب يقول « ما من شيء  
 فى الدنيا تقى لايه بحرارة كهذه الرحلة . وما كنت لاضن بأصبع من  
 أصابعى تقطع ، لابل وددت أن أجعل من نفسى كاهنا لسييل (الإلهة  
 الطبيعة) لو استطعت أن أشهد هذا البلد فى فرصة كهذه » (٥٠) أما كهنة  
 سييل فكان الشرط فيهم أن يكونوا خصيانا ، ولكن هذا لم يمنع فنكلمان  
 من التنديد بأمر قديم للحكومة الرومانية يشترط تغطية الأعضاء الداخلية  
 لابولالو واللاردكون وغيرهما من التماثيل فى البلفيدير بمازر من المعدن ،  
 وقد أعلن فى « إنه لم يشرع فى روما طوال عهدها مثل هذه السنة الغبية » .

وكان للاحساس بالجمال من السلطان عليه ما ألغى تقريبا كل وعى فيه  
 بالجنس . فإذا شعر بتفضيل جمالى فإن تفضيله يؤثر جمال جسم الذكر المكتمل

الرجولة عن حلاوة المرأة الهشة العابرة . ويبدو أن تمثال هرقل النصفى ( التورسو ) قد أثر فيه أكثر مما أثرت خطوط جسد فينوس مديتشي الناعمة الملفوفة . وقال كلمة طيبة في الخنائي - على الأقل في التمثال الذى شهده في فيللا بورجيزى <sup>(٦١)</sup> . وقال مؤكدا « لم أكن في حياتى عدوا للجنس الآخر ، ولكن أسلوب حياتى أبعدنى عن كل اتصال به . ولعلى كنت أتزوج ، وأكبر ظنى انه كان واجبا على أن أفعل ، لو أننى عدت إلى زيارة وطنى الأول ، أما الآن فإن هذا لا يكاد يخطرلى ببال » <sup>(٦٢)</sup> . وفي زيهاوزن كانت صداقته لتلميذه لامبريشت تقوم مقام التعلق بالمرأة ، وفي روما عاش مع رجال الكنيسة ، ونذر أن التقى بالشباب من النساء . وذكر « إنه كان يتناول العشاء في السبوت فترة طويلة مع فتى من روما ، نحيل وسيم الطلعة ، فارغ القامة ، يتحدث معه عن الحب . » <sup>(٦٣)</sup> وقد « رسمت بناء على طلبه صورة لمغن جميل من الخصبان » <sup>(٦٤)</sup> ثم إنه أهدى للشريف الفقى البارون فريدرش راينهولد فون برج « رسالة في القدرة على الاحساس بالجمال » ، « وقد وجد القراء فيها وفي خطباته لبرج لغة الحب لا لغة الصداقة ، وهى في الواقع كذلك » <sup>(٦٥)</sup> .

وفي ١٧٦٢ و ١٧٦٤ عاد إلى زيارة نابلى . وقد قدم للدارسين الأوربيين في « خطاب عن آثار هوكولانيوم » ( ١٧٦٢ ) و « تقرير عن أحدث كشوف هوكولانيوم » ( ١٧٦٤ ) أول معلومات منظمة وعلمية عن الكنوز التى تم الحفر عنها في تلك المدينة وفي بومبي . وكان الآن معترفا به أعظم حجة في الفن الكلاسيكى القديم . وفي ١٧٦٣ عين بالفاتيكان في وظيفة « أثرى الحجرة الرسولية » وأخيرا ، في ١٧٦٤ ، نشر المجلدات الضخمة التى كان يؤلفها ويحياها بالصورت طوال سنوات سبع *Geschichte der Kunst des Alterthums* « تاريخ الفن القديم » . وقد احتوى الكتاب على أخطاء كثيرة رغم ما أنفق في إعداده من وقت وجهد ، واثان من هذه الأخطاء كانا خدعتين قاسيتين . ذلك أن صديقه منجز كان قد درس رسمين هما وليدا خيال منجز وزعم

إنهما نسختان دقيقتان لصور أثرية . وأدرج فنكلمان الصورتين في كتابه ، واستعمل الرواسم وأهدى الكتاب كله لمنجز . وتضمنت المترجمات التي ظهرت سريعاً في الفرنسية والإيطالية كل الأخطاء تقريباً . مما أشعر فنكلمان بالخزي . فكتب إلى بعض أصحابه « إننا اليوم أحكم مما كنا بالأمس . لينى أستطيع أن أريك كتابي « تاريخ الفن » وقد نقح تنقيحاً كاملاً ووسع توسيعاً كبيراً ! لم أكن قد تعلمت الكتابة بعد حين شرعت في تأليفه فلم تكن الأفكار مترابطة بدرجة كافية ، وفي مواضع كثيرة افتقار إلى الانتقال من السابق إلى اللاحق — وهو ملاك الفن الأسبى . » <sup>(٦٥)</sup> ومع ذلك أنجز الكتاب عملاً غاية في العسر — هو إجادة الكتابة في الفن . وقد رفعه حبه الشديد لموضوعه إلى مستوى الأسلوب الجميل .

ولقد اتجه حرفياً إلى تاريخ الفن لا إلى تاريخ الفنانين ، وهو موضوع أيسر مأخذاً بكثير . وبعد أن مسح مسحاً متعجلاً الفن المصرى والفينيقي واليهودي والفارسي والانوروى ، أطلق العنان لحاسته الفياضة في ٤٥٠ صفحة تناولت فن اليونان القديم . وفي فصول ختامية ناقش الفن اليوناني في عهد الرومان . وكان توكيده دائماً على اليونان لأنه كان مقتنعاً بأنهم عثروا على أسس صور الجمال : في رهاقة الخط لا في لمعة اللون ، في تمثيل الأنماط لا الأفراد ، في طبيعية الأجسام ونبلها ، في انضباط التعبير العاطفي ، في هدوء المظهر وصقله ، في اطمئنان القسما حتى في الحركة ، وفوق هذا كله وفي النسبة والعلاقة المتسقتين بين الأجزاء المتميزة في كل موحد توحيداً منطقياً . لقد كان الفن الإغريقي في رأى فنكلمان هو عصر العقل مجسماً .

وقد ربط تفرق الفن الإغريقي بالاحترام العظيم الذي كان الإغريق يكتفونه لامتياز الجسد في الجنس . « كان الجمال امتيازاً يقضى إلى الشهرة ، لأننا نجد تواريخ الإغريق تذكر أولئك الذين تميزوا به » <sup>(٦٦)</sup> ، على نحو ما تفعل التواريخ الآن . ذكر كبار الساسة والشعراء والفلاسفة . وكانت هناك مباريات في الجمال عند الإغريق كما كانت مباريات للألعاب الرياضية . وعند فنكلمان أن الحرية السياسية ، وتزعم اليونان لعالم البحر المتوسط

قبل حرب البالوونيز ، هناك أفضيا إلى مركب من العظمة والجمال ، وانتجا « الطراز الفخم » في فيدياس وبوليكليتس ، وميرون . وفي المرحلة التالية أدخل الطراز الفخم الطريق للطراز « الجميل » أو طراز « الرشاقة » ، فأدخل فيدياس مكانه لبراكستليس ، وبدأ الاضمحلال . وكانت حرية الفن جزءاً من الحرية اليونانية ، وتححر الفنانون من القواعد الصارمة وجرعوا على خلق أجساد مثالية لا توجد في الطبيعة . فلم يقلدوا الطبيعة إلا في التفاصيل ، وكان العمل الفني كله مجموعة كمالات لا توجد في أي شيء طبيعي إلا جزئياً . لقد كان فنكلان رومانتيكياً يبشر بالشكل الكلاسيكي .

ولقي كتابه القبول في أوروبا بأسرها باعتباره حدثاً في تاريخ الأدب والفن . وأرسل إليه فردريك الأكبر دعوة ( ١٧٦٥ ) للحضور إلى برلين مشرفاً على المكتبة الملكية وإدارة الآثار . ووافق فنكلان نظير ألفي طالر في العام ، وعرض فردريك ألفاً فقط ، وأصر فنكلان على موقفه ، وذكر فردريك بقصة المغني الخصى الذي طالبه بمبلغ ضخم نظير أغنية ، فشكا فردريك من أنه يطلب أكثر مما يكلفه خير قواده ، فكان رد المغني « إذن فليكلف قائده بالغناء » .

وفي ١٧٦٥ عاد فنكلان لزيارة نابلي ، هذه المرة في صحبة جون ولكر الذي كان قد جعل أوروبا تدوى بتحديثه للبرلمان ولجورج الثالث . وبعد أن جمع المزيد من المعلومات عاد إلى روما وأكمل كتابه الهام الثاني « آثار قديمة غير منشورة » ( ١٧٦٧ ) . وكان أصدقائه من الأحرار قد شكوا من كتابته « تاريخه » بالألمانية التي لم تكن إلى ذلك الحين أداة كبرى من أدوات الدرس فأبهجهم الآن باستعماله الإيطالية ، وانتشى المؤلف السعيد ، الجالس بين كردينالين ، بقراءة جزء من كتابه في كاستل جاندولفو على كلمنت الثالث عشر وجمع غفير من الأعيان . على أنه أتهم بجيازته كتباً مهرطقة وأبدائه ملاحظات مهرطقة : <sup>(٦٨)</sup> ولم يحصل من البابوية قط على المنصب الذي شعر بأنه جدير به .

وقرر أن يزور ألمانيا ( ١٧٦٨ ) ربما مؤملاً أن يحصل فيها على مورد يمكنه من رؤية بلاد اليونان . ولكن استغراقه الشديد في الفن الكلاسيكي وأساليب الحياة الإيطالية أفقده اللذة في وجوده بأرض الوطن ، فتجاهل مناظرها الطبيعية وساء معمارها وزخارفها الباروكية . وكان يردد مائة مرة لرفيق رحلته «<sup>(٦٩)</sup>» «لنعد إلى روما» وقد احتفى به القوم في ميونخ ، وأهدوه جوهرة أثرية رائعة . وفي فيينا أعطته ماريا تريزا مداليات غالية ، ودعته الامبراطورة والأمير فون كاونتز للإقامة هناك ، ولكنه مالبث أن قفل إلى إيطاليا في ١٨ مايو وهو لم يكذ يغيب عنها شهرا واحدا .

وفي تريستا تعطل انتظاراً لسفينة يستقلها إلى انكونا . وأثناء أيام الانتظار هذه تعرف إلى مسافر آخر يدعى فرانيسكو أركانجيلي . وكانا يتمشيان معاً ويشغلان حجرتين متجاورتين في الفندق . وسرعان ما أراه فنكلمان المداليات التي تلقاها في فيينا . على أنه — على قدر علمنا — لم يره كيسه المملوء بالذهب . وفي صبيحة ٨ يونيو ١٧٦٨ دخل أركانجيلي حجرة فنكلمان ، ووجده جالساً إلى منضدة ، فألقى أنشودة حول عنقه ، ونهض فنكلمان واشتبك معه ، فطعنه أركانجيلي خمس مرات وفر هارباً . وضمد طبيب جروحه ولكنه قال أنها مميتة . وتناول فنكلمان الأسرار المقدسة ، وأملى وصيته ، وأعرب عن الرغبة في أن يرى مهاجمه ويصفح عنه ، ثم لفظ أنفاسه الأخيرة في الرابعة بعد الظهر . وقد خلدت تريستا ذكره بتمثال جميل .

وقبض على أركانجيلي في ١٤ يونيو . فاعترف بجريمته ، وفي ١٨ يونيو صدر عليه هذا الحكم : « عقاباً على جريمة القتل التي اقترفتها على جسد يوهان فنكلمان . . قضت محكمة الجنائيات الامبراطورية بأن . . . تحطم حياً على دولايب التعذيب ، من رأسك إلى قدميك حتى تفارق روحك بدنك » وكذلك صنع به في ٢٠ يوليو .

كانت عيوب فنكلمان وثيقة الصلة بالجغرافيا . فلأنه لم يحقق قط أمله في زيارة اليونان في ظروف كانت ستتيح له الدرس المستفيض للآثار القديمة ،

كان يفكر في الفن اليوناني وكأنه الفن اليوناني الروماني كما وجده في المتاحف والمجموعات والقصور في ألمانيا وإيطاليا ، وفي اطلال هركو لانيوم وبومبي . وتفضيله النحت على التصوير ، وتمثيل الأنماط لا الأفراد ، والهدوء لا التعبير عن العاطفة ، وإيثاره النسبة والتناسق ، ومحاكاة القداى دون الابتكار والتجريب . كل هذا فرض على الدوافع الخلاقة في الفن عدة قيود أسفرت عن الانتقاص الرومانتيكى على ما في الأشكال الكلاسيكية من الصرامة الباردة . وقد أعماه التركيز على اليونان والرومان عن حقوق الطرز الأخرى وإمكاناتها ، وكان يرى - كما رأى لويس الرابع عشر - إن رسوم الحياة اليومية التي انتجتها الأراضي الواطئة ليست إلا من قبيل « الجروتسك » .

ومع ذلك كان انجازه رائعا . فقد أحدث انتفاضة في كل دنيا الفن والأدب والتاريخ الأوربي بتمجيده لليونان . ولقد جاوز حدود النزعة الشبيهة بالكلاسيكية التي نزعته إليها إيطاليا النهضة وفرنسا لويس الرابع عشر إلى الفن الكلاسيكي ذاته . ونبه العقل الحديث إلى ما في النحت اليوناني من كمال ناصع مطمئن . وجعل من فوضى مئات التحف الرخامية والبرونزية والصور والمجوهرات والعملات آثار علمية . وكان تأثيره على أفضل العقول في الجيل التالي هائلا . فقد ألهم لسبيخ ، ولو بالاعتراض على آرائه ، وشارك في انضاج هيردر وجوته ، ولعله لولا الإلهام الذي انبعث من فنكلمان لما توج بيرون شعره بالموت في بلاد اليونان . وقد أعان هذا الهلنستي الغيور على تشكيل مبادئ منجز ونورفالدسن الكلاسيكية الحديثة ، وتصوير جاك - لوى دافيد الكلاسيكي الحديث . يقول هيجل « يجب أن يعد فنكلمان واحدا من أولئك الذين عرفوا في ميدان الفن كيف يخلقون أداة جديدة للروح الإنسانية » (٧١).

## ٦ - الفنانون

لم تكن إيطاليا في حاجة إلى حث يأتيها من فنكلمان ، لأنها كانت تكرم أربابها ، وكان فيها المتراكم يقوم في كل جيل بمهمة المدرسة التي تدرب مئات الفنانين من أقطار كثيرة . من ذلك أن كارلو ماركيوني صمم فيللا

الباني الفخمة ( ١٧٥٨ ) التي جمع فيها الكردينال الباني بارشاد فنكلمان مجموعة عالمية الشهرة من المنحوتات القديمة — لا تزال غنية رغم طول العدوان عليها . ( فقد سرق نابليون ٢٩٤ من تحفها لفرنسا ، وربما كان هذا هو العلة في قول إيطالي مأثورة في تلك الأيام: ليس كل الفرنسيين لصوصا ، بل عدد عديد منهم ) .

وانجبت البندقية أكثر كبار المصورين الإيطاليين في تلك السنين ، وقد ورث ثلاثة منهم أسماء مشهورة . أولهم أليساندرو لونجي بن بييترو ، الذي أبرز عبقرية قومه بصور شخصية رقيقة منها صورتان لجولدوني . (٧١) ولقد رأينا من قبل دومنيكو تيبولو يصحب أباه إلى أوجزبورج ومدريد ، ويعرض في تواضع تخصبصه على عامة الشعب . ففي مضيفة فيللا فالمارنا استل إنتاجه المستقل بصور المشاهد اليومية في حياة الريف ، فسورة « الفلاحين يستجمعون » أشبه بالقصيدة الرعوية ، تصور أدواتهم وقد سقطت عنهم ، وتصور استرخاءهم في دعة واطمئنان . وبعد أن مات أبوه في أسبانيا عاد دومنيكو إلى البندقية وأطلق العنان لأسلوب الواقعية الساخرة الذي اتخذته لنفسه . (٧٢)

وثالث هؤلاء هو فرانشيسكو جواردي ، صهر جامباتسنا تيبولو ، الذي تعلم التصوير من أبيه ، وأخيه ، وكانا ليتو . وقد فاته التقدير في جيله ، ولكن لوحته « فيدوق » لفتت أنظار النقاد ببراءتها في التقاط ونقل لطائف الضوء وتقلبات الجو ، وربما أوحى ببعض الإلماعات للتأثرين الفرنسيين . ولم ينتظر تخدير كونستابل الذي قال « تذكر أن الضوء والظل لا يقفان ساكنين أبدا » (٧٣) . ولعل أحب الساعات إليه كانت ساعة الشفق ، حين تمحى الخطوط وتختلط الألوان وتغم الأطياف ، كما في صورته « الجوندول على البحيرة » (٧٤) وكأنما صممت أجواء البندقية ومياها لتهيء هذه المناظر المضطربة المنصهرة . وقد ذكروا أن جواردي كان أحيانا يحمل مرسمه في زورق ويسير به على القنوات الصغرى ليلتقط مناظر لم تبطل بطول لآلئ الناس لها . وكان يرسم الناس بغير عناية ، وكأنه شعر بأنهم ليسوا سوى



تفاصيل سريعة الزوال إلى جوار المعمار المكيين والبحر والسماء الدائمين رغم ما يطرأ عليهما من تغير . ولكنه كان قادرا على تصوير الناس أيضاً ، فقرأهم يزحمون البياتسيتا في لوحة « المهرجان »<sup>(٧٥)</sup> ، أو يسرون في ثياب فاخرة في « ضالة فيلارمونيتشي »<sup>(٧٦)</sup> الكبرى . وكان أخوه جوفاني يعد أثناء حياتهما مصوراً أفضل منه . وكانا ليتوا أعظم من كليهما ، أما اليوم فان جواردي يعد بالبقاء بعد ان تحبو شهرة الاثنين .

وعاد انطون روفائيل منجز من أسبانيا عام ١٧٦٨ ، وسرعان ما أصبح قطب التصوير في روما . ولم يشك أحد في تفوقه على معاصريه من الفنانين . كانت الرؤوس المتوجة تسعى إلى ريشته . وتسعى إليها دون جدوى أحياناً . وكان فنكلمان يلقبه برفاثيل عصره ، وأشاد بأوجته الرهيبة « جبل بارناس » « رائعة » خارقة بأن ينحني أمامها حتى رفاثيل<sup>(٧٧)</sup> ، وضمن كتابه « تاريخ الفن القديم » تقديرًا عظيمًا لصديقه<sup>(٧٨)</sup> .

وأروع الصور التي رسمها منجز في هذه الفترة صورته الذاتية<sup>(٧٩)</sup> (١٧٧٣) ويبدو فيها وهو ما يزال قوياً وسيماً أسود الشعر معتزلاً بنفسه في الخامسة والأربعين . وبعد أن أقام فترة ثانية في أسبانيا عاد (١٧٧٧) ليقتضي ما بقي له من أجل في إيطاليا . وواصل نجاحه ، ولكن موت زوجته<sup>(١٧٧٨)</sup> حطم روحاً كانت من قبل شديدة المرح . واجتمعت عليه شتى الأسقام فأضعفته ، وأجهز عليه التجاؤه إلى المشعوذين والعلاجات السحرية . ومات عام ١٧٧٩ وهو في الحادية والخمسين . وأقام تلاميذه لذكراه نصباً في البانتيون ، إلى جوار تمثال رفاثيل . واليوم لا تجد من يحل ذكراه من النقاد مهما صغر شأنه .

## ٧ - الموسيقى

كانت موسيقى الكنيسة قد اضمحلت مع تحول الحياة شيئاً فشيئاً بعيداً عن الدين ، ووصلتها العدوى من الأشكال الأوبرالية . وكانت موسيقى الآلات تزكو ، من جهة بفضل التحسين الطارئ على البيانو ، ولكن أهم

من ذلك لشعبية الكمان ( الفيولينه ) المتزايدة . وغزا كبار العازفين من أمثال يوفيانى وفيوتى وناردىنى أوربا بقوس الكمان . وطاف موتزيو كلمنتى ، الذى غادر ايطاليا ليعيش فى إنجلترا عشرين سنة ، بالتجارة عازفا على الأذن والبيانو ، ونافس موتسارت فى فيينا ، ولعله أفاد من قول موتسارت تعليقا على عزفه أن هذا العزف آلى أكثر مما يجب . وكان أنجح معلم للبيانو فى القرن الثامن عشر ، وقد أرسى أسلوب القرن التاسع عشر فى تكنيك البيانو بسلسلة تمارينه ودراساته الشهيرة « خطوات إلى بارناس » موطن ربات الفنون Muses اللاتى اشتقت منهن الموسيقى اسمها . وورث جاتيانو بونيانى تفنن أستاذه تارتينى فى عزف الكمان وأسلمه إلى تلميذه جوفانى باتستا فيوتى ، الذى عبر أوربا من أولها لآخرها ظافرا . ومازال فى استطاعة أذاننا المؤثرة للقديم أن تستمتع بكونشرتو كمان فيوتى فى مقام الصغير .

أما لويجي بوكيرينى فقد رحل كما رحل الكثير من الايطاليين عن بلد اكتظ بالموسيقين ليلتمس جمهورا من المستمعين فى الخارج . وقد سحر أسبانيا من ١٧٦٨ حتى مماته فى ١٨٠٥ بألة التشيللو كما سحرها من قبل فارنيللى بصوته وسكارلاتى ببيانته القيثارى ( الهاريسيكورد ) . وعلى مدى جيل كامل كانت مؤلفاته الآلية تنافس مؤلفات موتسارت فى ظفرها بالاشادة والاطراء من شتى الدول ، وكان فردريك ولیم الثانى ملك بروسيا ، وهو نفسه عازف تشيللو ، يفضل رباعيات بوكيرينى على رباعيات موتسارت<sup>(٨١)</sup> . وقد ألف خلال سنيه الاثنتين والستين خمسا وتسعين رباعية وترية ، وأربعا وخمسين ثلاثية ، وأثنى عشرة خماسية للبيانو ، وعشرين سمفونية ، وخمسة كونشرتوات للتشيللو ، وأوراتوريوين ، وبعض الموسيقى الدينية . ويعرف نصف العالم حركته « المنويت » وهى حركة من احدى خماسياته . ولكن يجب أن يعرف العالم كله الكونشرتو بمقام B الشديد الانخفاض الذى ألفه للفيولونتشيللو والأوركسترا .

واستسلمت أوربا دون مقاومة ( فيما عدا باريس مرة أخرى ) للغناء الايطالى الجميل « الملعلع » ( البيل كانتو ) . فن أكثر من عشر من مدن

الحذاء السحري تدفقت مغنيات الأوبرا من أمثال كاترينا جابر بيللي والمغنين  
الخصيان أمثال جسيارو باكيروتي عبر الألب إلى فيننا وميونخ وليبرج  
ودرسدن وبرلين وسانت بطرسبورج وهمبورج وبروكسل ولندن وباريس  
ومدريد . وكان باكيروتي آخر الخصيان المشهورين في عالم الغناء ، وقد  
ناهس فن فارنيللي جيلا بأكمله . واسترق أسماع لندن أربعة أعوام ، ومازال  
اطراء الاتحليز له يتردد في « يومية »<sup>(٨١)</sup> فاني برني ، وفي كتاب أبيها « تاريخ  
الموسيقى العام »<sup>(٨٢)</sup> .

وتبع المؤلفون الموسيقيون وقادة الأوركسترا الإيطاليون المغنين .  
عُالَف بيتر وجوليمى مافى أوبر ، وتنقل بين نابلي ودرسدن وبرنزيك  
ولندن ليقودها . وقد انحدر الينا ذكر موسيقى آخر من نابلي هو نيكولا بيتشيني ،  
ولكنه ذكر شوهته منافسة لم يرغب فيها مسع جلوك في باريس ، ولكن  
جاليانى وصفه بأنه « رجل شريف جداً »<sup>(٨٣)</sup> . وقد ظلت أوبراته الهازلة  
عقدا كاملا للبدعة السائدة في نابلي وروما ، لا بل إن أوبرا برجوليزي  
« الخادمة التي انقلبت ربة البيت » لم تحظ بمثل الشعبية التي حظيت بها أوبرا  
بيتشيني ( ١٧٦٠ ) . وكان جوليمى ، وبرجوليزي ، وليو ،  
وجالوني قد لحوا « أولمبيادى » التي ألفها متاستازيو ، فنهج بتشيني ، جهم  
وبزهم كلهم باجماع الرأى . وفي ١٧٧٦ قبل دعوة إلى باريس ، أما الحرب  
الضارية التي تلت ذهابه إلى هناك فلا بد أن تنتظر دورها الجغرافى ، ولكن  
بتشيني سلك من أولها لآخرها مسلكا غاية في الجمالة ، مبقيا على صداقته  
مع منافسيه جلوك وساكينى رغم أن المتشيعين لها هددوا حياته .<sup>(٨٤)</sup> فلما  
أغرقت أحداث الثورة الفرنسية هذه الأوبرا الهازلة عاد بتشيني إلى نابلي .  
وهناك حددت اقامته في منزله أربع سنوات لتعاطفه مع فرنسا ، وكانت  
أوبراته تقاطع بصيحات السخرية حتى توقف تمثيلها ، وعاش في فقر يشين  
وطنه . وبعد أن فتح نابليون إيطاليا دعى إلى باريس مرة أخرى ١٧٩٨ ،  
ومنحه القنصل الأول وظيفة شرفية متواضعة ، ولكن أصابته بالشلل  
حطمتة جسداً وروحاً ، ومات في باريس عام ١٨٠٠ .

أما أنطونيو ساكينى فقد ولد لأب كان صياد سمك فى بوتسولى ، وكان يدرب ليحلف أباه حين سمعه فرانسكرى دورانتى يغنى ، فانطلق به إلى نابلى تلميذا ومحسوبا له . وقد احتفى الجمهور بأوبراه «سميراميدى» فى التياترو أرجنتينو بروما احتفاءً أبقاه مع ذلك المسرح سبع سنين مؤلفاً للأوبرات . وبعد أن أقام ربحاً فى البندقية خرج ليغزو ميونخ وشتوتنجارت ... ولندن ١٧٧٢ . وصفق الجمهور لأوبراته هناك ، ولكن الدسائس المعادية أضرت بشعبيته ، وأتلغت عاداته الفاجرة صحته . ولما انتقل إلى باريس أخرج رائحته Oedipe a Colone ( ١٧٨٦ ) التى احتلت خشبة الأوبرا طوال ٥٨٣ عرضاً فى السنوات السبعة والخمسين التالية ، وفى وسعنا أن نسمعها إلى اليوم على الهواء من حين لحين . وقد اقتبس عدة إصلاحات مما أدخله جلوك ، وأقاع عن أسلوب الايطاليين فى جعل الأوبرا تليقاً من الألحان ، وفى أوديبى تسيطر القصة على الألحان ، وتضفى الكوارس التى استلهمها من أوراتوريوات هندل الجلال والعظمة على الموسيقى والموضوع كليهما .

واتصل الغزو الغنائى بأنطونيو ساليرى ، عدو موتسارت وصديق بيتهوفن الشاب . ولد قرب فيرونا ، وأرسل وهو فى السادسة عشرة إلى فيينا ( ١٧٦٦ ) ، وبعد ثمانى سنوات عينه يوزف الثانى مؤلفاً موسيقياً للبلاط ، وفى ١٧٨٨ رئيساً لفرقة المنشدين . فى هذه الوظيفة فضل مؤلفين آخرين على موتسارت ، ولكن القصة التى زعمت أن هذه المعارضة سببت لإنهيار موتسارت ليست إلا خرافة<sup>(٨٥)</sup> . فبعد موت موتسارت صادق ساليرى الابن وأعان على تطوره الموسيقى . وقد قدم بيتهوفن عدة مؤلفات لساليرى ، وقبل لإقترحاته بتواضع لم يعهد فيه .

أما « ألمع نجم فى سماء الأوبرا الإيطالية خلال النصف الثانى من القرن الثامن عشر<sup>(٨٦)</sup> » فهو جوفانى بانزيللو . كان أبنا لجراح بيطرى فى تارانتو ، وقد أعجب معلموه اليسوعيون بصوته أعجاباً حملهم على إقناع أبيه بأن يوفده إلى معهد دورانتى الموسيقى فى نابلى ( ١٧٥٤ ) . فلما إتجه إلى تلحين الاوبرات وجد جماهير نابلى شديدي الحب لبشيتنى ، لذلك قبل دعوة وجهتها إليه كاترين الكبرى . وفى سانت بطرسبرج ألف ( ١٧٨٢ ) *Il barbiere di Siviglia*

( حلاق أشبيلية ) ، وقد كتب لها من النجاح الخالد في أوربا كلها ما جعل الجمهور يلعن أوبرا عرضها في نفس الموضوع بروما ( ٥ فبراير ١٨١٦ ) الموسيقي روسيني لأنها تطفل غير كريم على أرض حرام لبازيللو الذي كان لا يزال على قيد الحياة . وتوقف بايزيللو بفيينا في طريق عودته من روسيا عام ١٧٨٤ فترة أتاحت له تأليف إثنى عشرة « سمفونية » ليوزف الثاني ، واخراج أوبرا Il ne Teodoro تيودور الملك « سرعان ما ظفرت بقبول عم كل أوربا . ثم عاد إلى نابلي رئيسا لفرقة الميرتلين لفرديناند الرابع . وأقنع نابليون فرديناند بأن « يعيره » بايزيللو ، فلما وصل المؤلف إلى باريس ( ١٨٠٢ ) أستقبل أستقبالا بلغ من الفخامة والبهاء ما أثار عليه عدااء الكثيرين . وفي ١٨٠٤ قفل إلى نابلي تحت حماية جيوزف بوناپرت ومورا .

ويجب أن نلاحظ في مرورنا مبلغ الصبر والأناة التي كان هؤلاء الايطاليون يعدون بهما مستقبلهم المهني . فبايزيللو درس تسع سنين في معهد دورانتى الموسيقي « دى سان أو نوفربو » ، وتشياروزا درس إحدى عشرة سنة في معهد سانتا ماريا دى لورينو ، ثم في نابلي . وبعد أن تتلمذ دومنيكو تشياروزا طويلا على يد ساكىنى وبتشىنى وغيرهما ، أخرج أول أوبرا له ، *travaganze del conte* « إسراف الكونت » وسرعان ما استمع الناس لأوبراته في فيينا ودرسدن وباريس ولندن . وفي ١٧٨٧ ذهب بدوره إلى سانت بطرسبورج حيث أبهج قلب القيصرة المزواج بأوبرا كايوباتره . وحين دعاه ليوبولد الثاني ليخلف سالييرى رئيسا للميرتلين بفيينا ، أخرج هناك أشهر أوبراته وهى « الزواج السرى » ( ١٧٩٢ ) . وقد بلغ سرور الأمباطور بها حدا جعله يأمر بعد أنتهاها بتقديم العشاء لجميع الحاضرين . ثم أمر باعادة الاوبرا كلها<sup>(٨٧)</sup> . وفي ١٧٩٣ دعى ثانية إلى نابلي « رئيسا للميرتلين » لفرديناند الرابع . فلما خلع جيش من جيوش الثورة الفرنسية الملك ( ١٧٩٩ ) رحب تشياروزا بالحدث ترحيبا حماسياً ، فلما رد فرديناند إلى عرشه حكم على تشياروزا بالاعدام . ثم خفف الحكم إلى النفي . ويمم المؤلف شطر سانت بطرسبرج ، ولكنه مات في الطرين بالندقية ( ١٨٠١ ) . واحتوت خلفاته التي تركها بالإضافة إلى العديد من الكنتاتات ، والقداسات ،

والاوراتوريات ، نحوست وستين أوبرا كانت تلقى استحسانا أكثر بكثير ما ظفرت به أوبرات موتسارت ، وهى حتى فى وقتنا هذا يجب أن تعد فى مرتبة تالية لأوبرات موتسارت فقط فى أوبرا القرن الثامن عشر الهازلة .

وإذا كانت الميلوديا هى لب الموسيقى ، فالموسيقى الإيطالية لاذن لسمى الموسيقى . كان الألمان يفضلون التناغم متعدد الأصوات ( الهارمونيا البوليفونية ) على الخط الميلودى البسيط . وفى هذه الناحية ظفرت إيطاليا بنصر آخر على ألمانيا حين أخضع الألمان موتسارت البوليفونية للميلودية . ولكن الإيطاليين غلبوا الميلوديا تغليبا جعل أوبراتهم أقرب إلى أن تكون سلسلة من الأغاني الرخيمة أكثر منها درامات موسيقية كالتى قصد إليها أوائل مؤلفى الاوبرا الإيطاليين ( حوالى ١٦٠٠ ) فى محاولتهم منافسة فن الأغريق الدرامى . وهكذا نرى دلالة الحركة فى الأوبرا الإيطالية ، بل دلالة الكلمات فى حالات كثيرة ، تضيق وسط بهاء الأغنية وروعها وكان هذا جميلا ، ولكن إذا كان الفن كما اعتدنا أن نراه هو استبدال النظام بالفوضى للكشف عن المغزى أو الدلالة ، فإن الاوبرا فى الأيدي الإيطالية قصرت دون بلوغ أسمى إمكاناتها ، وقد اعترف بهذا بعض الإيطاليين مثل جوميللى وترايبتا ، وجهدوا لصب الموسيقى والتمثيلية فى كل موحد ، ولكن ذلك الإنجاز كان عليه أن ينتظر أوبرات جلوك ليحقق أنصع صوره . وهكذا توقف فى بندوق الحياة الغزو الإيطالى لأوروبا بالميلوديا ، حين أخرج جلوك عام ١٧٧٤ فى باريس « افجيينى فى أوليدى » التى أخضعت الموسيقى للتمثيلية . ولكن الصراع بين الميلوديا والدراما أتصل ، وكسب فاجنر معركة للدراما ، وأستولى فردى على عنائهم جديده للميلوديا . ولبت النصر الكامل لا يتحقق لأى من الفريقين .

## ٨ - الفيسيرى

لم ينبج هذا العصر رجالا على شاكلة دانتي ، ولكن كان هناك بارينى فى الشعر وفيلانجيري فى النثر ، وألفيري فى الدراما والنثر والشعر .

ولقد شق جوزيبي بارينى طريقه صعباً من الفقر ، وكسب قوته بنسخ

المخطوطات ، ودخل دنيا النشر ( ١٧٥٢ ) بديوان صغير من « الشعر المنثور » واحترف القسوسية وسيلة للعيش ، وحتى بعد هذا اضطر لكسب قوته بأعطاء الدروس الخصوصية لأن إيطاليا أكتظت بالقساوسة . وأرهف الفقر قلمه فاتجه إلى الهجاء . تأمل في حياة الكثير من نبلاء الايطاليين العاطلة المترفة فخطر له أن يصف يوما نموذجا في حياة شريف ذى « دم أزرق » . وفي ١٧٦٣ أصدر أول جزء سماه ( الصباح ) ، وبعد عامين أضاف ( الظهيرة ) ، ثم أكمل الجزء الثالث الذى لم يعشن لينشره ( المساء ) و ( الليل ) ، وهى في مجموعها تؤلف هجائية ضخمة سماها « اليوم » Il giorno وأبدى الكونت فونى فيرميان نبلا حقيقيا بتعيينه القس الشاعر محررا لجازيته ميلان ، واستادا للأدب البحث فى « السكولا بالاتينا » ورحب بارينى بالثورة الفرنسية ، وكافاه نابليون بعضوية مجاس مدينة ميلان . والقصائد الغنائية التى نظمها بين ١٧٥٧ و ١٧٩٥ تعد من عيون الآدب الايطالى الصغيرة . ولا يصلنا بالترجمة إلا صوت خافت منه ، كما نسمعه فى هذه السوتينته التى توحى بأن كاتبها عاشق لا قسيس :

ليه أيها الكرى الرحيم ، يامن تشق بجناحك الرقيق  
طريقك الهادى متعجلا فى الليل البهيم  
وتترأى بالأحلام الكثيرة السريعة  
للنفس المضناة على فراشها الساكن :  
اذهب إلى حيث توضع « فيليس » رأسها اللطيف  
ونحدها النضر على الوسادة الهادئة ،  
وبينما يرقد جسدها روع روحها  
برؤيا جسم كئيب خلقته بسحرك ،  
وليكن شـيـد الشبه بى ،  
شوه الشحوب وجهه ،  
حتى تستيقظ وقد هزها الحنان على .

إنك لو تفضلت على بهذا الصنيع  
جلدت لك إكليلا مزدوجا من الزهر  
ووضعت في سكون على مذبحك (٨٨)

ولنصف إلى هذه الباقة من الزهر زهرة من التنوير الإيطالي هي فقرة من  
كتاب جايتانو فيلانجيري « على التشريع » La scienza della Legislazione  
(١٧٨٠ — ٨٥) ، استوحاها من بكاريا وفولتير .

« ما ينبغي أن يكون الفيلسوف مخترعاً للمذاهب بل رسولا للحقيقة ،  
ومادامت الشرور التي ابتليت بها البشرية قائمة بغير شفاء ، ومادام مسموحاً  
للخطأ والتحيز بأن يخلدا هذه الشرور ، ومادامت الحقيقة مقصورة على القلة  
وعلى المميزين ، محجوبة عن معظم النوع الإنساني وعن الملوك ، فسيظل  
واجب الفيلسوف أن يبشر بالحقيقة ، وأن يحافظ عليها ويشجعها ، وينيرها .  
وحتى إذا كانت الأضواء التي ينشرها لا تفيد في جيله وقومه ، فإنها لاشك  
ستفيد في بلد وجيل آخرين . فالفيلسوف — ذلك المواطن في كل مكان  
وزمان — أمامه الدنيا كلها وطناً ، والأرض مدرسة ، والأجيال القادمة  
تلاميذ . » (٨٩)

وقد نلخص العهد كله في الفييري : فالانتفاض على الخرافة ، وتمجيد  
الأبطال الوثنيين ، والتنديد بالاستبداد ، والأشادة بالثورة الفرنسية ، والنفور  
من شططها والصيحة المطالبة بتحرير إيطاليا — كل هذا مضافاً إلى قصة غرام  
حرام ووفاء نبيل . وقد سجل هذه الحياة المشبوهة في « حياة فيتوريو  
الفييري . . . مكتوبة بقلمه ، موصولة إلى ما قبل موته بخمسة أشهر . وهي  
من أعظم التراجم الذاتية ، لا نقل كشفاً عن نفس صاحبها عن « اعترافات »  
روسو . ويستلها بعبارة يلتقي القارئ أمامها السلاح : « إن حديث المرء  
عن نفسه ، وأكثر منه الكتابة عن نفسه — إنما هو دون أدنى شك وليد المحبة  
الفائقة التي يحبها المرء لذاته ، وبعدها لا يتوارى الكاتب خاف قناع من  
التواضع ولا تند غنه أماراة على عدم الأمانة :



« ولدت في مدينة أسنى بببدمونت في ١٧ يناير ١٧٤٩ لأبوين شريفيين .  
ثريين محترمين . وأنا أذكر هذه الظروف على أنها ظروف سعيدة للأسباب  
التالية . فقد خدمني شرف المولد خدمة كبرى ، . . لأنه مكنتني من أن أدم .  
النبالة الماتها دون أن أتهم بالدوافع الدنيئة أو بدافع الحسد ، وأن أميط اللثام  
عن حماقاتها ، ورذائلها ، وجرائمها . . . أما الثراء فعصمني من قبول الرشوة ،  
وأطلق حريتي في خدمة الحق دون سواه » (٩١) .

ومات أبوه وهو طفل ، وتزوجت أمه ثانية . وانطوى الغلام على نفسه ،  
وأطال التفكير ، وفكر في الانتحار في الثامنة ولكنه لم يهتد إلى أى طريقة  
مريحة . وتكفل به خال له وأرسله وهو في التاسعة ليتلقى العلم في أكاديمية  
تورين . وهناك تولى خادم خاص خدمته والسيطرة عليه بالعنف . وحاول  
معلموه أن يحطموا إرادته كأول مرحلة في تنشئته رجلا ، ولكن طغيانهم  
ألهب كبرياءه وشوقه إلى الحرية « إن درس الفلسفة . . كان من النوع الذي  
ينوم الطالب وهو واقف منتصباً » (٩١) . على أن موت خاله تركه المتصرف  
في ثروة عريضة وهو بعد في الرابعة عشرة .

وبعد أن حصل على موافقة ملك سردينيا التي كانت شرطاً للسفر خارج  
البلاد بدأ في ١٧٦٦ جولة في أوروبا استغرقت ثلاثة أعوام . ووقع في غرام  
نساء شتى ، وعشق الأدب الفرنسي والدستور الإنجليزي . ودمرت قراءته  
لمونتسكيو وفولتير ورسولاهوته الموروث ، وبدأت كراهيته للكنيسة  
الرومانية — مع أنه بالأمس فقط لثم قدم كلمنت الثالث عشر « شيخ لطيف  
ذو جلال وقور » . (٩٢) وفي لاهاي شغف حباً بامرأة متزوجة ، فابتسمت  
ثم انصرفت عنه ، وعاد يفكر في الانتحار ، وكان العهد عهد فرتر ،  
والانتحار فكرة شائعة في الجو . ثم عاد ليكتشف أن الفكرة أشد جاذبية  
تطلعاً منها تنفيذاً ، فرجع إلى بيدمونت ولكنه شقى في جو ملؤه الخضوع  
السياسي والديني شقاء حمله على استئناف أسفاره ( ١٧٦٩ ) .

وجاب الآن أرجاء ألمانيا والدنمرك والسويد — حيث أحب الطبيعة كما  
يقول وأحب الناس وحتى الشتاء . ومنها إلى روسيا ، فاحتقرها لأنه لم ير في

كاترين الكبرى إلا بجرمة متوجة ، ورفض أن يقدم لها . ولم يسغ بروسية فردريك خيرا من إساغته روسيا ، فهرول إلى هولنده التي انتهجت نهج الجمهورية في بسالة ، وإلى إنجلتره التي كانت تحاول أن تعلم جورج الثالث أن يخلى بينه وبين شئون الحكم . وقد أغوى زوجة رجل إنجليزى ، وبارز ، وجرح . ثم أصيب بعدوى الزهرى فى أسبانيا (٩٣) ، وعاد إلى تورين للعلاج (١٧٧٢) .

وفى ١٧٧٤ تماثل للشفاء بالقدر الذى أتاح له الدخول فى ثانی مغامراته الغرامية الكبرى ، مع امرأة تكبره بتسع سنين . وتشاجرا ثم افترقا . وأزاحها من أحلامه بكتابة تمثيلية سماها « كليوبطرة » ، وأى شيء أكثر إثارة من عضوية فى حكومة ثلاثية ، وملكة ، ومعركة ، وصل ؟ وأخرجت التمثيلية بتورين فى ١٦ يونيو ١٧٧٥ « وسط تصفيق الاستحسان ليلتين متعاقبتين » ، ثم سحبها لإجراء تعديلات فيها . وأخذ الآن يتحرق شوقاً إلى الشهرة غاية فى النبل والسمو . واعد الآن قراءة بلوتارخ و« عيون الأدب اللاتينى » ودرس اللاتينية من جديد ليغوص فى مآسى سنيكا ، وفى هذه القراءات وجد موضوعات وأشكالا لدراماته . وعزم على استعادة الأبطال والفضائل القديمة كما استعاد فنكلمان الفن القديم .

وفى غضون هذا (١٧٧٧) كان يكتب رسالته « فى الطغاة » . ولكنها احتوت من ألهم الحادة للدولة والكنيسة ما جعله ينكص عن نشرها ، فلم تر النور إلا فى ١٧٨٧ . فقد كانت ملتهبة بغيرة أشبه بالغيرة الدينية :

« ليس الفقر الطاحن . . . ولا عطل الأرقاء الذى تردى فيه إيطاليا ، كلا ، فإ هذه هى الدوافع التي وجهت عقلى إلى الشرف الرفيع الحق ، شرف تجر يدقلمى للهجوم على الامبراطوريات الزائفة . ذلك أن الحاضار بالإلهامجهولا ، ظل يسوط ظهري منذ نعومة أظفارى . . . ان روحى الحرة لن تجد سلاما أو راحة حتى أكتب صفحات قاسية لهدم الطغاة » (٩٤) .

وهذا تعريفه للطغاه :

« كل الذين توسلوا بالقوة أو الحيلة - أو حتى بإرادة الشعب أو النبلاء - إلى القبض التام على أطراف الحكم ويعتقدون أنهم فوق القانون ، أو هم كذلك . . . والطغيان هو الصفة التي يجب أن تنعت بها . . . أى حكومة يستطيع فيها الشخص المنوط بتنفيذ القوانين أن يضعها أو يقضى عليها أو ينتهكها أو يفسرها أو يعرقل سيرها أو يوقفها وهو فى مأمن من العقاب » (٩٥) .

وعند الفيرى أن الحكومات الأوربية كافة مستبدة باستثناء الجمهورية الهولندية والملكيتهن الدستوريتين فى إنجلترا والسويد . وقد أشاد بالجمهورية الرومانية متأثرا فى ذلك بمكيافيللى ، وراوده الأمل فى أن الثورات ستقيم جمهوريات فى أوربا عما قليل . ورأيه أن خير ما يستطيع أى وزير لطاغية مستبد أن يفعله هو أن يشجعه على ألوان من الطغيان تبلغ من الشطط ما يسوق الشعب إلى الثورة (٩٦) . والثورة فى سنها الأولى معذورة إذ لجأت إلى العنف .  
لتنع عودة الاستبداد إلى الحياة :

« وبما أن الآراء السياسية كالآراء الدينية لا يمكن تغييرها تغييراً كاملاً أبداً دون استعمال الكثير من العنف ، لذلك كانت كل حكومة جديدة مضطرة لسوء الحظ إلى أن تعنف إلى حد القسوة ، بل تظلم أحيانا حتى تقنع . أو ربما تكره أولئك الذين لا يرغبون فى التجديد ولا يفهمونه ولا يحبونه ولا يرتضونه » (٩٧) .

ومع أن الفيرى نفسه كان نبيلاً ، ولقبه الكونت دى كورتيميليا ، فإنه أدان الارستقراطية الوراثية لأنها شكل من أشكال الطغيان أو أداة من أدواته . وأدان بالمثل جميع الأديان المنظمة ذات السلطان . وقد سلم بأن « المسيحية أسهمت بقدر غير قليل فى تلطيف العادات الشائعة بين جميع الناس » ، ولكنه أشار إلى « الكثير من أعمال الوحشية الغبية الجاهلة » التى

ارتكبا الحكام المسيحيون « من قسطنطين إلى شارل الخامس » (٩٨) .  
ويمكن القول عموماً :

« إن الدين المسيحي يكاد لا يتفق والحرية . . . فالشعب ، ومحكمة التفتيش والمطهر ، والاعتراف ، والزواج الذى لا انفصام له ، وورهبانية الكهنة — هذه هى الحلقات الست فى السلسلة المقدسة التى تقيد السلطة الزمنية ( الدولة ) بقيود أوثق حتى لتزداد على الأيام ثقلاً وامتناعاً على التحطيم » (٩٩) .

وبلغ من مقت الفييرى للاستبداد أنه نصح باجتناى الخلف أو الزواج اطلاقاً فى الدولة المستبدة . وبدلاً من أن ينبج أطفالاً ، أخرج فى خصوبة إيطاليا مائة أربع عشرة مأساة بين ١٧٧٥ ، و ١٧٨٣ ، كلها بالشعر المنشور ، وكلها كلاسيكية بناء وشكلاً ، وكلها يشجب الطغيان بسخط خطابى ، ويمجد الحرية باعتبارها أشرف من الحياة . فترى ميوله فى « البازى » مع محاولة المتأمرين الأطاحة بلورنتسو وجوليانوندى مديتشى ، وفى « بروتس الأول » و « بروتس الثانى » لم يعف من اللوم تاركوين وقيصير ، وفى « فليبو كان بكل قلبه مع كارلوس ضد ملك أسبانيا ، ولكنه فى « ماريا ستواردا ( ماري ستوارت ) وجد فى رؤساء العشائر الاسكتلندية من الطغيان أكثر مما فى الملكة الكاثوليكية . فلما انتقد على اخضاعه التاريخ لفكرته دافع عن نفسه بقوله :

« سيسمع الناس أكثر من لسان خبيث يقول . . . أننى لا أصور شيئاً إلا الطغاة فى صفحات مفرطة الطول لا لطف فيها ، وأن قلمي الدموى المنقوع فى السم يضرب دائماً على نغمة واحدة رتيبة ، وأن ربة شعرى الفظة لانهض نساناً من العبودية الشريره ، بل تثير ضحك الكثيرين . ولكن هذه الشكاوى لن تحول روحى عن هدف يمثل هذا السمو ، ولا تغرق فى مهمما كان ضعيفاً غير كفء لتلبية حاجة بهذه الشدة . لا ولن يكون نصيب كلامى أن تبدده الرياح إذا ولد رجال صادقون بعدنا يؤمنون بأن الحرية لاغنى عنها للحياة » (١٠٠) .

وقد أولع بكونتييسة ألبانى ولما لم يفقه إلا ولعه بالحرية وكانت ابنة جوستاف أدولف - أمير شتولبرج - جديرين فتزوجت (١٧٧٣) الأمير تشارلز ادوارد ستوارت ، المطالب الشاب بعرش بريطانيا ، الذى سعى الآن نفسه كونت ألبانى . وقد انغمس هذا الذى كان فى أنيقا جداً يوم كان « الأمير الحلو تشارلى » فى الشراب ومصاحبة الخليلات لينسى هزائمه . ولم يعقب هذا الزواج الذى رتبه البلاط الفرنسى ، وكان زواجا شقيماً . ويبدو أن الكونتييسة ذاتها لم تكن مبرأة من العيوب . وقد التقى بها الفيرى فى ١٧٧٧ ، ورثى لها ، ثم أحبها . ولكى يكون قريباً منها ، حرأ فى مساعدتها وتتبع تقلبات حظها دون أن يتكبد مشقه الحصول على إذن ملكى لكل خطوة عبر الحدود ، تخلى عن مواطنه بيدمونت ، ونزل عن معظم ثروته وضيعته لأخته ، ثم انتقل إلى فلورنسه ١٧٧٨ . وكان الآن فى التاسعة والعشرين من عمره .

واستجابت الكونتييسة لغرامه برقه وحذر مراعيه كل أصول اللياقة العامة . وفى ١٧٨٠ حين أمست حياتها فى خطر من جراء عنف زوجها السكير ، اعتكفت فى دير ، ثم فى بيت زوج أختها فى روما . كتب الفيرى يقول « بقيت فى فلورنسه كأنى يتيم مهجور ، وعندها اقنعت كل الاقتناع اننى بدونها لم أكن أوجد ولو نصف وجود ، لأننى الفيتنى عاجزا كل العجز تقريباً عن القيام بأى عمل جيد<sup>(١٠١)</sup> » . وما لبث أن ذهب إلى روما ، حيث سمح له برؤية محبوبته بين الحين والحين ، ولكن زوج أختها قاوم جهوده فى الحصول على قرار بابطال زواجها ، مسترشداً فى ذلك برأى القساوسة . (ومن هنا دفاعه الملتونى عن الطلاق « ديللا تيرانيدى<sup>(١٠٢)</sup> ») . وأخيراً منعه زوج أختها من زيارة الكونتييسة ، فغادر روما ، وحاول أن يرفه عن نفسه بالأسفار والخييل - التى كانت « غرامه الثالث » ، بعد القنون « سيدتى النبيلة » . وفى ١٧٨٤ حصلت على انفصال شرعى ، فانتقلت إلى كولمار فى الألزاس . وهناك لحق بها الفيرى ، وبعدها عاشا

في رباط غير زوجي حتى أتاح لها موت زوجها أن يتزوجا . وقد كتب ألفييري عن حبه في نشوة تذكرنا بما كتبه دانتى في « الحياة الجديدة » .

« هذا الحب المجوم - الحب الرابع والأخير ، . . كان يختلف عن علاقاتي الغرامية الثلاث السابقة . ففيها لم أجد نفسي منفعلاً بأى عاطفة ذهنية توازن وتمتزوج بعاطفة القلب . نعم كان هذا الحب أقل عنفاً وحرارة ولكنه كان أكثر استمراراً وأعمق تغلغلاً في الشعور والوجدان . وبلغ من قوة عاطفتي أنها . . . سيطرت على كل انفعال وخاطر في ، ولن تنطفيء في داخلي أبداً إلا بانطفاء الحياة نفسها . وقد وضح لي . . . انني وجدت فيها امرأة حققة ، لأنها بدلا من أن تصبح كسائر النساء العاديات عقبة في طريقى إلى الشهرة الأدبية - امرأة تقدم الاهتمامات النفسية وترخص . . . أفكار المرء - وجدت فيها التشجيع والعزاء والقُدوة الحسنة في كل عمل صالح . وإذا تبينت هذا الكنز الفريد وقدرته حق قدره ، فأنى بذلت لها ذاتى باستسلام مطلق . ولا ريب في أننى لم أكن مخطئاً في هذا ، لأننى الآن وقد مضى على حبي لها أكثر من اثني عشر عاماً . . . يزداد حبي لها كلما ذبلت تلك المفاتن العابرة ( وهى ليست نفسها الباقية ) بحكم الزمن . ولكن عقلى وقد تركز فيها يسمو ويرق ، ويزداد حسنا كل يوم ، وأما عقلها هى فأنى أجزؤ على القول بأن هذا يصدق عليها ، وأن من حقها أن تستمد منى العون والقوة (١٠٣) .

وبهذا الحافظ مضى يكتب المزيد من المآسى ، وبعض الملامى ، وشيئاً من الشعر بين والحين والحين . وكان قد كتب خمس قصائد غنائية بعنوان America libra . وفي ١٧٨٨ انتقل الحبيباني إلى باريس ، حيث أشرف ألفييري على نشر مطبعة بومارشين في كابل على الراين لأعماله . وحين سقط الباستيل هلل ألفييري للثورة وكله حماسة متقدة للحرية وقال أنها فجر عصر أسعد للبشر . ولكن سرعان ما قزز شطط الثورة وسرقها روحاً كان تصورهما للحرية أرستقراطياً ، روحاً تطالب بالتححرر من الغوغاء والأغلييات ومن البابوات والملوك على حد سواء . ففي ١٨ أغسطس ١٧٩٢ غادر هو والكونتيسة

باريس بما استطاعا حمله من مقتنياتها في مركبتين فأوقفهما عند أبواب المدينة حشد يسألها عن حقهما في مغادرتها . يقول ألفييري « قفرت من المركبة بين الغوغاء ، ملوحاً بجوازات سفرى السبعة وأخذت أصبح وأحدث ضجة . . وهو دائماً السبيل إلى التغلب على الفرنسيين (١٠٤) » . وواصل الرحلة راكبين إلى كاليه وبركسل ، وهناك نعى إليهما أن السلطات الثورية في باريس أمرت بالقبض على الكونتيسة . فهرعا إلى إيطاليا ، واستقرا في فلورنسه . وكتب ألفييري الآن Misogallo مضطرباً بنار الحقد على فرنسا و « حشد عبيدها أبناء السفاح » (١٠٥) .

وفي ١٧٩٩ استولى جيش الثورة الفرنسية على فلورنسه فلجأ ألفييري والكونتيسة إلى فيلا في ضاحية حتى رحل الغزاة . وقد أضعفه وأشابهه انفعال هذه السنين ، فأعتقد في ختام ترجمته الذاتيه التي كتبها عام ١٨٠٢ وهو بعد في الثالثة والخمسين أنه شاخ . وأوصى بكل ممتلكاته للكونتيسة ثم مات بفلورنسه في ٧ أكتوبر ١٨٠٣ ودفن في كنيسة سانتا كروتشي . وهناك أقامت له الكونتيسة أثرا ضخما من صنع كانوفا ، وقد مثلت فيه إيطاليا تنوح فوق المقبرة . وقد ضمت إلى حبيها هناك في ١٨٢٤ .

وتكرم إيطاليا ألفييري باعتباره Il Vate d'Italia نبي الأحياء الذي حررها من الأغلال الأجنبية والكنيسية . وكانت دراماته على ما فيها من حدة ورتابة تقدما منشطا خلف وراءه المآسى العاطفية التي كانت تقدم للمسرح الإيطالي قبله . ومن تمثالياته « فلبيو » و « شاول » و « ميرا » أعدت روح إيطاليا نفسها لما تزيني وجاريبالدى .

ولم يقتصر نشر الطغاة Della tirannide في الخارج على كيل (١٧٨٧) وباريس ، بل طبع في ميلانو (١٨٠٠) وغيرها من المدن الإيطالية في ١٨٠٢ و ١٨٠٣ و ١٨٠٥ و ١٨٠٩ و ١٨٤٨ و ١٨٤٩ و ١٨٦٠ ، وأصبح لإيطاليا ما كان لفرنسا وإنجلترا وأمريكا كتاب يبين « حقوق الانسان » (١٧٩١) . وكان ألفييري بداية الحركة الرومانسية في إيطاليا ، بيرونا قبل بيرون ، يبشر بتحرير العقول والدول من أغلالها . وبعده كان لزاما على إيطاليا أن تتحرر .

## الفصل الثالث عشر

### حركة التنوير في النمسا

١٧٥٦ - ٩٠

#### ١ - الامبراطورية الجديدة

إذا توخينا الدقة في التعبير قلنا أن كلمة « النمسا » إنما تدل على أمة ، وقد تدل تجاوزاً على الامبراطورية التي تزعمها النمسا . فمن الناحية الشكلية كانت هذه الامبراطورية حتى عام ١٨٠٦ هي الامبراطورية الرومانية المقدسة ، التي انتظمت ألمانيا وبوهيميا وبولنده والمجر وأجزاء من إيطاليا وفرنسا . بيد أن الأهداف القومية أضعفت من الولاء للامبراطورية إلى حد لم يبق معه الآن ( ١٧٥٦ ) من هذه الأقطار سوى إمبراطورية نمساوية مجرية تضم النمسا وستيريا وكارنتيا وكارنيولا والتيرول والمجر وبوهيميا ومطرانيات كولونيا وترير وماينز الكاثوليكية ، وأشتاتا متباينة من إيطاليا ، ثم منذ ١٧١٣ الأراضي الواطئة النمساوية - التي كانت أسبانية فيما مضى - وهي على التقريب بلجيكا الحالية .

أما المجر التي كان يسكنها قرابة خمسة ملايين من الأنفس فكان يسودها نظام إقطاع فعزور . فأربعة أخماس الأرض يملكه النبلاء المجريون ويفلحه الأقنان ، ولم يقع عبء الضرائب إلا على الفلاحين وأهمل المدن الألمان أو الصقالبة . وكانت الامبراطورية الجديدة قد ولدت شرعياً في ١٦٨٧ ، حين تخلى النبلاء المجريون عن حقهم القديم في اختيار ملكهم واعتبروا بأباطرة الهابسبورج ملوكاً عليهم . ودعت ماريا تريزا كبار النبلاء المجرين إلى بلاطها متبعة استراتيجيات البوربون ، وأعطتهم المناصب والألقاب والأنواط ، وهدايتهم حتى قبلوا القانون الإمبراطوري قانوناً لأملاتهم وفيينا عاصمة لهم . وكلفت الامبراطورة في استجابة سمحة لوكاس فون هاند برانت بعمل



تصميمات للمباني الحكومية في بودا ، وبدى العمل في ١٧٦٩ ، ثم جدد في ١٨٩٤ ، فأعطى العاصمة القديمة بناء من أروع المباني الملكية في العالم . وشيد أغنياء النبلاء المحجرين القصور الريفية الفخمة على الدانوب أو في خلواتهم الجبلية منافسين في ذلك الملكة ، فبنى الأمير بال استرهاقي مقراً لأسرته في ايزنشتات ( ١٦٦٣-٧٢ ) وبنى الأمير ميكولوس يوزف استرهاقي بطراز النهضة على نحو الثلاثين ميلاً قاعدة استرهاقي الجديدة ( ١٧٦٤ - ٦٦ ) التي ضمت ١٢٦ حجرة للضيوف ، وردهتين كبيرتين للاستقبالات وحفلات الرقص ، ومجموعة غنية من التحف ، وعلى مقربة منها مكتبة بها ٧,٥٠٠ مجلد ومسرح به أربعائة مقعد . ومن حول القصر حول مستنقع شاسع إلى حدائق زينت بالمغارات والمعابد والتماثيل ، ومجهزة بالصوبات وأشجار البرتقال والأرض المخصصة للوحوش والطيور البرية . يقول رحالة فرنسي « هذه القلعة لا يضارعها أى مكان في فخامتها --- ربما باستثناء فرساي » . وإليها أقبل المصورون والمثاليون والممثلون والمغنون والعازفون ، وهنا ظل هايدن جيلا كاملاً يقود فرقته ويؤلف موسيقاه ويتوق للانطلاق إلى عالم أرحب .

أما بوهيميا - وهو اليوم القسم التشيكي من تشيكوسلوفاكيا - فلم تحظ بمثل هذا التوفيق في عهد ماريا تريزا . وكانت قد انسحبت من التاريخ بعد حرب الثلاثين وقد حطم روحها القوي حكم أجنبي وعقيدة كاثوليكية فرضت على شعب عرف يومًا يان هوس وجيروم البراغى . وعانت الملايين الثمانية التي تسكنها من جراح الحرب في الصراع المتكرر الذي دارت رحاه بين بروسيا والنمسا ، وانتقلت عاصمتها التاريخية من يد إلى يد مراراً وتكراراً ، إذا كانت ملكتها الغربية تنقل من هزيمة إلى نصر إلى هزيمة . واضطرت بوهيميا إلى أن تقنع باستقبال في الثقافة والدوق ، فنشأت مؤلفيها الموسيقيين أمثال جيورج بندا ، وتفردت براغ باستقبالها الحار لأول عرض لأوبرا موتسارت « دون جوفاني » ( ١٧٨٧ ) ، التي لم تصب بعد ذلك في فيينا غير إطراء فاطر كان أشبه بالدم منه بالمديح .

وأما في الأراضي الواطئة النمساوية فقد كان كفاح النبلاء المحليين

للاحتفاظ بسلطتهم التقليدية أنجح منه في بوهيميا، وسكيدر أيام « الامبراطور  
الثائر » الأخيرة . وقد كان لتلك الأقاليم السبعة - باريانت ( التي ضمت  
بروكسل ، وأنتورب ، ولوفان ) ، ولكسمبورج ، وفلاندر ، وهانوت ،  
ونامور ، وجلدز - تاريخ عريق جليل ، وكان النبلاء الذين حكموا  
رعايائهم الملايين الأربعة شديدي الحرص على الامتيازات التي ثبتت لامتحان  
قرون كثيرة . وعرض المجتمع العصري أزياءه ، وقامر بمكاسبه ، وشرب  
أحياناً المياه المعدنية كما شرب الأنبيد في سبا في أسقفية ليبج المجاورة ، وكان  
زهرة ذلك المجتمع في هذا العصر الأمير شارل - جوزف دلين ، الذي وهبته  
بروكسل للعالم في ١٧٣٥ . وقد قام على تعليمه عدة آباء من الرؤساء الكاثوليك  
« لم يؤمن بالله منهم غير واحد » ؛ أما هو نفسه فكان « متديناً أسبوعين »<sup>(١)</sup>  
في هذا البلد المغرق في الكثلكة . وقد أبلى بلاء حسناً في حرب السنين السبع  
وخدم يوزف الثاني مستشاراً وصديقاً حميماً ، والتحق بالجيش الروسي  
في ١٧٨٧ ؛ ثم رافق كاترين الكبرى في « مسيرتها » إلى القرم ، وبني لنفسه  
قطراً ريفياً فاخراً وفاحة للفنون قرب بروكسل ، وكتب أربعة وثلاثين مجلداً  
من « المنوعات » ؛ وأثار الإعجاب في النفوس - حتى نفوس الفرنسيين -  
بعبابه المهدبة ، وأضحك أندية أوروبا العالمية الطابع بظرفه وخفة دمه  
المشربة بالفلسفة . \*

هذه الإمبراطورية المعقدة ؛ الممتدة من الكربات إلى الرين ؛ هي التي  
دانت أربعين سنة لإمرأة من عظيمات نساء التاريخ .

## ٢ - ماري تيريزا

رأيناها من قبل في الحرب ، وفيها لم تسلم إلا لفرديريك وأبلى في السياسة  
الحربية ، وفي اتساع النظرة والحاح الهدف ، وفي الشجاعة تواجه الهزيمة .

---

(\*) « كانت مدام دي لوكزبني . . . قادرة على الاصغاء ، وهو أمر ليس بالسهولة التي  
يحسبها الكثيرون ، ولم يعرف أحق قط كيف يفعل » (٢) .

قال فردريك عنها في ١٧٥٢ « إذا استثنينا ملكة الحبر وملك سرينيا ( شارل إيمانويل الأول ) الذى انتصرت عبقريته على تعليمه الردىء ، لم نجد فى ملوك أوربا وأمرائها كلهم غير معتوهين مشهورين <sup>(٣)</sup>. لقد فاقتها فى فن الحكم الزابث الأولى ملكة إنجلترا من قبلها ، وكاترين الثانية قيصرة روسيا من بعدها ، ولم يفقها ملكات غير هاتين . وكانت فى رأى فردريك « طموحا محبة للثأر » <sup>(٤)</sup>. ولكن أكان يتوقع منها ألا تحاول استرجاع سيانيزيا التى اغتصبها ؟ أما الأخوان جونكور فرأيا فيها « ذهنا متوسطا جيدا » يرافقه قلب محب ، واحساسا سلميا بالواجب ، وقدرات مذهلة على العمل ، وحضورا قويا وجاذبية غير عادية . . . أما حقيقة لشعبها » <sup>(٥)</sup> . وكانت غاية فى اللطف مع كل من لم يهاجم امبراطوريتها أو إيمانها ، وعلى سبيل المثال نذكر استقبالها الحار لأسرة موتسارت فى ١٧٦٨ <sup>(٦)</sup> . وكانت أمما فاضلة ، ورسائلها لأبنائها نماذج فى الرقة والمشورة الحكيمة ، ولو استمع إليها يوزف لما مات إنسانا فاشلا ، ولو اتبعت مارى أنطوانيت نصيححتها لكان من الجائز أن يعفى رأسها من الجيلوتين .

لم تكن ماريا تريزا ملكة « مستنبدة مستنيرة » . فهى لم تكن مستنبدة . وفى رأى فولتير « أنها وطدت ملكها فى جميع القلوب بدماثة طبع وشعبية لم يؤتاهما غير قلة من أسلافها ، وقد ألغت المراسم والقيود من بلاطها . . . ولم ترفض مقابلة إنسان ، ولم يبرح شخص حضرته غير راض » <sup>(٧)</sup>. ولم تكن قط مستنيرة بالمعنى الذى يقصده فولتير ، فقد أصدرت المراسم المتعصبة ضد اليهود والبروتستنت ، وظلت كاثوليكية صادقة إلى النهاية . وشهدت فى هلع تسرب الشكوك الدينية إلى فيينا من لندن وباريس ، وحاولت أن تصد هذا التيار بتشديد الرقابة على الكتب والدوريات ، ومنعت تدريس الإنجليزية « لطابع هذه اللغة الخطر من حيث مبادئها الدينية والخلقية المفسدة » <sup>(٨)</sup> .

ومع ذلك لم تنتج تماما من تأثير ذلك العداء للاكليروس الذى كان يكنه مستشاروها وابنها . فقد ذكروا لها أن ممتلكات الاكليروس الاقليمية

وغيرها من أسباب الثراء تنزايد بسرعة نتيجة لتلميح الكهنة للمرضى المشرفين على الموت بأن في استطاعتهم التكفير عن آثامهم واسترضاء الله بالإيصاء ببعض الثروة للكنيسة ، فإذا سارت الأمور على هذا المنوال فلا بد أن يأتي قريباً ذلك اليوم الذى تصبح فيه الكنيسة - التى هى فعلاً دولة داخل الدولة - سيدة على الحكومة . وكانت أديرة الراهبات والرهبان تتكاثر فتقصى الرجال والنساء عن الحياة الناشطة وتعفى المزيد من الثروة من الضرائب . وكانت الصبايا يغرّين بنذر أنفسهن للرهينة قبل أن يبلغن السن التى يدركن فيها مغزى التكريس مدى الحياة وقد بلغ تسلط الاكليروس على التعليم حداً تشكل معه كل عقل نام على أن يدين بولائه الأعلى للكنيسة لا للدولة . واستسلمت الملكة لهذه الحجج استسلاماً حملها على الأمر ببعض الإصلاحات الهامة . فحظرت وجود الكنسيين عند كتابه الوصايا . وانقصت عدد المؤسسات الدينية ، وأمرت بفرض الضرائب على جميع الثروة الدينية . وحرمت النذر للرهينة قبل سن الحادية والعشرين . وحظرت الكنائس والاديرة لإيواء المجرمين بمقتضى « حق اللجوء » . وأمرت ألا يعترف بأى منشور بابوى فى المملكة النمساوية قبل أن يحصل على تصديق الامبراطورة . وأخضع ديوان التفتيش لإشراف الحكومة ، لا بل انه فى الواقع ألغى . وأعيد تنظيم التعليم تحت إدارة جرهارت فان سفيتن ( طبيب الملكة ) والأب فرانتس راوتنشاوخ ، وأحل العلمانيون محل اليسوعيين فى كثير من كراسى الأساتذة <sup>(٩)</sup> ، وأخضعت جامعة فيينا للإدارة العلمانية وإشراف الدولة ، وروجع المنهاج فيها وفى غيرها بهدف التوسع فى تعليم العلوم والتاريخ <sup>(١٠)</sup> . وهكذا سبقت الأمبراطورة التقيّة إلى حد ما الإصلاحات الكنسية التى سيقوم بها ابنها الشكاك .

وكانت مثلاً فى الفضيلة فى زمن نافست فيه قصور الدول المسيحية الآستانة فى تعدد الزوجات . ولعل الكنيسة كانت مستخدمة إياها حجة وبرهاناً على فضل التمسك بالعقيدة لولا أن أغسطس الثالث ملك بولنده ولويس الخامس عشر ملك فرنسا وكلاهما كاثوليكي كان أشره العشاق

استكثارا من النساء . ولم تقتد ارستقراطية فيينا بها . فقد فر الكونت اركو إلى سويسره مع خليلته ، وهربت الكونتيسة إسترها تسي إلى فرنسا مع الكونت فون در شولنبورج ، وكان الأمير فون كاوتز يصحب خليلته في تلك الفترة في مركبته ، فلما عاتبته الامبراطورة قال لها « سيدتي ، لقد أتيت لأحدث عن شئونك لا عن شئوني <sup>(١١)</sup> » ونظرت ماريا تريزا باشمزاز إلى هذا التحال ، وأصدرت مراسم قاسية لفرض الوصية السادسة على الشعب ، وأمرت بتطويل تنانير النساء في أسفلها وقمصانهن في أعلاها <sup>(١٢)</sup> . ونظمت جيشاً من ضباط العفة خولت لهم القبض على أى امرأة يشبه في احترامها البغاء . وشكا كازانوفا من أن « تعصب الأمبراطورة وضيق عقلها جعل الحياة شاقة على الأجانب بوجه خاص <sup>(١٣)</sup> » .

ويرجع الفضل في كثير من نجاحها إلى وزرائها الأكفاء . فقد قبلت ارشادهم وكسبت اخلاصهم . وظل الأمير فون كاوتز منوطا بالشئون الخارجية رغم فشل سياسته في « قلب الأحلاف » ، وقد أخلص في خدمة الأمبراطورية أربعين عاماً . وغير لودفيج هاوجفنز من الإدارة الداخلية ، وأعاد رودلف شوتك تنظيم الاقتصاد . هؤلاء الرجال الثلاثة أدوا للنمسا ما أداه ريشليو وكولبير من قبل لفرنسا ، والواقع أنهم خلقوا دولة جديدة ، أقوى بما لا يقاس من المملكة المختلة النظام التي ورثها ماريا تريزا .

بدأ هاوجفنز بإعادة بناء الجيش الإمبراطوري . وكان يعتقد أن هذا الجيش انهار أمام الانضباط البروسي لأنه كان مؤلفا من وحدات مستقلة يجمعها ويقودها نبلاء شبه مستقلين ، واقترح وأنشأ جيشاً ثابتاً قوامه ١٠٨,٠٠٠ محارب يخضعون لتدريب موحد واشراف مركزى . ولكي يمول هذا الجيش أوصى بفرض الضرائب على النبلاء والكهنة كما تفرض على العامة ، واحتج النبلاء والكهنة ، وتصدت لهم الأمبراطورة بشجاعة وفرضت عليهم ضريبة ملكية وضريبة دخل . وامتدح فردريك عدوته لإدارية كفئاً ، « لقد نظمت ماليتها تنظيماً لم يبلغه أسلافها قط ، ولم تقتصر على تعويض

تعويض ما فقدته بالنزول عن أقاليم الملكى بروسيا وسردينيا بالإدارة الحسنة بل أنها زادت من دخلها زيادة كبيرة<sup>(١٤)</sup> . وواصل هاوجفتر جهوده لتنسيق القانون ، وتحرير القضاء من تسلط النبلاء ، ولاخصص أمراء الاقطاع لإشراف الحكومة المركزية . وأذيع في ١٧٦٨ قوانين موحدة .

وكان شوتك يجاهد أثناء ذلك لبيث النشاط في الاقتصاد الحامل. فالصناعة كانت تعرقل مسيرتها الاحتكارات التي حابت النبلاء ، ولوائح النقابات الحرفية التي ظلت سارية حتى ١٧٧٤ ، على أن لنز كان بها رغم هذا مصانع للصوف تضم ٢٦,٠٠٠ عامل ، وتفوقت فيينا في صناعة الزجاج والخرف والصيني ، وتصدرت بوهيميا سائر أقطار الامبراطورية في عمليات التعدين . وكان في النمسا والمجر مناجم منتجة ، ففي غاليسيا رواسب ملحية كبيرة ، وكانت المجر تستخرج من الذهب كل عام ما قيمته سبعة ملايين جولدن . وحصى شوتك هذه الصناعات بالرسوم الجمركية ، لأنه كان لزاما أن يتحقق للنمسا ، المشتبكة في حروب متكررة ، اكتفاء ذاتي في السلع الضرورية ، فالتجاره الحرة كالدعراطية ترف لايتأق إلا في الأمن والسلام .

ومع ذلك ظلت الامبراطورية زراعية إقطاعية . ذلك أن الامبراطورة شأنها في ذلك شأن فردريك ، لم تجرؤ وهي تواجه الحرب على المحازفة بالتفسخ الاجتماعي الذي قد يحدث نتيجة لمهاجمة الاشراف الراسخين في امتيازاتهم . وقد ضربت المثل الطيب بالغاء القنية في أراضيها ، وفرضت على أعيان المجر المتخربين مرسوما يحول للفلاح أن ينتقل ويتزوج ويربي أبناءه كما يشاء ، وأن يستأنف أحكام سيده الاقطاعي أمام محكمة المقاطعة<sup>(١٥)</sup> . على أن طبقة الفلاحين في المجر وبوهيميا كانت رغم هذه المسكنات في فقر قريب من فقر فلاحى روسيا . وكانت الطبقة الدنيا في فيينا تعيش في فقر تقليدى ، بين القصور الباذخة والأوبرات المنقنة والسكناس الضخمة توزع الأمل على البشر .

وكانت فيينا بادئة في منافسة باريس وضواحيها في الأبهة الملكية . فكان قصر شونبرون ( الربيع الجميل ) الواقع خارج المدينة مباشرة يحوى ٤٩٥ فدانا من الحدائق ، مخططة ( ١٧٥٣ - ٧٥ ) على غرار فرساي ، بسياحات شاذة مستقيمة ، ومغارات غريبة وبرك متناسفة ، وتمائيل بديعه من تحت دونر وبير ومعرض وحوش وحديقة نباتات ، وعلى رابية في خافية « جلوريت » بناها في ١٧٧٥ يوهان فون هوهنبرج - مبنى مقنطر معمداً في طراز رومانيسكى خالص . أما قصر شونبرون ذاته ، وهو مجمع ضخم من ١٤٤١ حجرة ، فقد صممه يوهان برنهارت فشر فون أرلاخ في ١٦٩٥ ، ولكنه ترك ناقصاً في ١٧٠٥ . فكلفت ماريا تريزا نيكولوباكاسى بتصميمه من جديد ، واستؤنف العمل فيه عام ١٧٤٤ وأكمل عام وفاة الامبراطورة ( ١٧٨٠ ) . وكان في داخله قاعة كبرى طولها ١٤١ قدماً لها سقف روكونى الطراز رسمة جريجوريو جوليامى ( ١٧٦١ ) . وكان قصر شونبرون مقراً للبلاط من الربيع إلى الخريف .

وبلغ عدد أفراد الحاشية الآن ٢٤٠٠ . واقتضت رعاية الخيل والمركبات استخدام مائتين وخمسين سائسا وخادما . وبلغت حملة نفقة صيانة القصر وملحقاته ٤,٣٠٠,٠٠٠ جولدن في العام<sup>(١٦)</sup> . أما الملكة ذاتها فقد مارست القصد في النفقة واعتلرت عن بهاء قصرها بضرورته لمراسم الحكم الملكى . وعوضت عن بذخ حاشيتها بسخاؤها في أعمال البر . ذكرت مدام دستال في معرض حديثها عن النمسا بعد جيل « إن عناصر البر هناك تنظم بكثير من الترتيب والسخاء ، فالإحسان الخاص والعام يصرف بروح سامية من العدل . . . وكل شيء في هذا البلد يحمل طابع حكومة أبوية حكيمه متدينة<sup>(١٧)</sup> » .

ولم يكد يوجد أثر للتسول رغم فقر الشعب ، وكانت الجرائم قليلة نسبيا .<sup>(١٨)</sup> ووجد أفراد الشعب مسراتهم البسيطة في التزاور ، واللقاء والاختلاط في الميادين ، والابتعاد في البساتين الوارفة الظلال والتمشى في

طريق البرائر الذى يحفه الشجر ، والتنزه فى الريف ، أو - فى أدنى طبقاتهم -  
الطرب لمراى المعارك الضارية تنظم بين حيوانات تتصور جوعا . وأجمل  
من هذا الرقصات لا سيما المنويت التقليدية ، ففي هذه الرقصة نادرا ما كان  
الرجل والمرأة يتلامسان ، فكل حركة تحكمها التقاليد والقاعدة ، وتؤدي  
بانضباط ورشاقة . أما الموسيقى فكان نصيبها فى حياة فيينا من الكبر بحيث  
تطالبنا بتناولها فى فصل خاص بها .

وبالقياس إلى هذا كله كان الأدب ضعيفا فجاء . فلم يكن للنمسا التى  
سيطرت عليها المقدسات نصيب فى حركة « شتورم فوند درانج » التى  
أثارت ألمانيا . ولم تكن ماريا تريزا راعية للعلم ولا للأدب البحت . ولم  
يكن فى فيينا صالونات أدبية ، ولم يختلط المؤلفون والفنانون والفلاسفة  
بالنساء والنبلاء والساسة كما فى فرنسا . لقد كان مجتمعنا ساكنا ، فيه ما فى  
أساليب العيش القديمة المحسوبة من سحر وراحة ، أنقذ من ضجيج الثورة  
وعجيجها ولكن أعوزته فتنة الأفكار المتحدية . وكانت صحف فيينا الخاضعة  
لرقابة دقيقة عوائق غبية للفكر ، ربما باستثناء « الفينيرتسايتونج » التى أسست  
فى ١٧٨٠ . أما مسارح فيينا فكان ديدنها الأوبر للارستقراطية والبلاط ،  
أو الملاهى الغليظة لعامة الشعب . كتب ليوبولد موتسارت يقول إن « شعب  
فيينا فى جلته لا يشعر بالحب لأى شىء جاد أو معقول ، بل ان أفراده  
لا يفهمونه . وفى مسارحهم البراهين الوفيرة على أن الهراء المطلق دون  
غيره هو الذى يرضيهم - كالرقصات والمنوعات المسرحية الخفيفة  
( البرلسك ) والتهريجيات وحيل الأشباح والأعيب الشيطان » (١٩) . ولكن  
بابا موتسارت كان قد خيب أمله استقبال فيينا لولده .

هذا الخليط من الممثلين والموسيقيين والعامة والأقنان والبارونات  
ورجال البلاط والكنيسة حكمتهم الأباطورة العظيمة بسهر الأم واهتمامها  
الشديد . وكان زوجها فرانسوا اللورينى قد توج لإمبراطورا فى ١٧٤٥ ،  
ولكن مواهبه وجهته إلى التجارة لا الحكم . فنظم الصناعات ، وزود  
الجيش بالنمساوية بالحلل والخيول والسلاح ، وباع الدقيق والعلف لفردريك



بينما كان هذا مشتبكا في حرب مع النمسا (١٧٥٦) (٢١)، وترك إدارة الامبراطورية لزوجته . على أنه في الأمور الزوجية كان يتشبث بحقوقه ، وقد أنجبت له الامبراطورة التي أحبته رغم خياناته ستة عشر طفلا (٢١) . ورببتهم في محبة وصرامة ، وأكثر من تعنيفهم ، وأعطتهم من جرعات الفضيلة والحكمة ما جعل ماري أنطوانت تبهج بالفرار إلى فرساي ، أما يوزف فكان يتسلى بالفلسفة . ودبرت الخطط بمهارة لتحصل على مراكز مريحة لأبنائها الآخرين ، فجعلت ابنتها ماري كارولينا ملكة على نابلي ، وابنتها ليوبولد دوقا أكبر لتسكانيا ، وابنتها فرديناند حاكما على لمبارديا . وكرست نفسها لاعداد ولدها البكر يوزف للاضطلاع بالتبعات الجسام التي ستخلفها له ، وراقبت في قلق تطوره أثناء التعليم والزواج ، وزعازع الفلسفة وخطوب الحب ، حتى أتى الوقت الذي رفعت في نشوة من المحبة والتواضع وهو في الرابعة والعشرين ليتربع بجوارها على عرش الامبراطورية .

### ٣ - يوزف في مرحلة النمو :

١٧٤١ - ٦٥

كانت قد وكلت اليسوعيين بتعليمه ، ولكنها في سبق لأفكار روسو طلبت أن يعلم كما لو كان يلهو . (٢٢) فلما ناهز الرابعة شكت من أن « ولدى يوزف لا طاقة له على الطاعة » (٢٣) ولا غرو فالطاعة ليست لهوا . ذكر السفير البروسي حين كان يوزف في السادسة « لقد كون فكرة مغرورة عن منصبه » ولجأت ماريا تريزا إلى التهذيب وفرض التقوى ، ولكن الصبي وجد الطقوس الدينية مملة ، وأنكر الأهمية التي يعلقها الناس على العالم فوق الطبيعي . فحسبه العالم الذي يعيش فيه ويرث جزءا منه . وما لبث أن سئم اتباع العقائد السنية واكتشف ما في فولتير من فتنة . وفيما عدا ذلك لم يكن يهتم اهتماما يذكر بالأدب ، ولكنه شغف بالعلوم والاقتصاد والتاريخ والقانون الدولي . ولم يتخلص قط مع الزمن من غطرسة صباه

وكبريائه ، ولكنه ترعرع وأصبح فتى وسيا يقظا لم تباعد أخطاؤه بعد بينه وبين أمه . فكان في أسفاره يكتب لها رسائل تفيض رقة بنوبة حارة .

فلما بلغ العشرين عين عضوا في مجلس الدولة ( شتاتسرات ) . ولم يلبث ( ١٧٦١ ) أن وضع ورقة تحمل أفكاره في الإصلاح السياسي والديني وقدمها إلى أمه ، وظلت هذه الأفكار جوهر سياساته إلى نهاية حياته . وقد أشار على الامبراطورة بأن تنشر التسامح الديني في ربوع مملكتها ، وتقلص سلطة الكنيسة ، وتخفف عن الفلاحين أعباء الاقطاع ، وتسمح بحرية أكبر في انتقال السلع والأفكار .<sup>(٢٤)</sup> وطلب إليها أن تقلل من نفقة البلاط ومواسمه ، وتزيد من نفقة الجيش . وقال إن على كل عضو في الحكومة أن يعمل ليستحق راتبه ، وإن من الواجب فرض الضرائب على الاشراف . شأنهم شأن سائر الشعب .<sup>(٢٥)</sup>

وكان أثناء ذلك يتعلم جانبا آخر من الحياة . ذلك أن لويس الخامس عشر كان قد عرض حفيدته ايزابللا البارسية عروسا تصلح للدوق الأكبر ، كجزء من اتفاق عكس الاحلاف . وبدا أن الحظ حالف يوزف : فايزابللا فتاة في الثامنة عشرة جميلة ذات خلق طيب باستثناء ميلها للاكتئاب . وفي ١٧٦٠ جاءت عبر الألب في قافلة يجرها ثلاثمائة جواد . واحتفل بالزفاف في مهرجان باذخ ، وسعد يوزف بأن يجد بين ذراعيه مخلوقا بهذا الحسن . ولكن ايزابللا كانت عميقة الإيمان باللاهوت الذي تلقته ، ولم تجد لذة في كل الهبات التي حبتها بها الحياة ، بل تآقت إلى الموت . كتبت إلى أخيها في ١٧٦٣ تقول « أن الموت رحيم ، ولم أفكر فيه يوما أكثر مما أفكر فيه الآن . وكل شيء يوقف في الرغبة في أن أموت سريعا . علم الله كيف أتمنى أن أترك حياة تهينه تعالى كل يوم . . ولو كان مسموحا للمرء أن يقتل نفسه لما ترددت في ذلك . »<sup>(٢٦)</sup> وفي نوفمبر ١٧٦٣ أصيبت بالجدري ، ولم يبد منها أى تشجيع للأطباء الذين حاولوا شفائها ، فما انقضت خمسة أيام حتى ودعت الحياة . أما يوزف الذي أحباها حبا عميقا فلم يبق قط من هذه اللطمة :

وبعد شهرور أخذه أبوه إلى فرانكفورت - على - المين ليتزوج ملكا على الرومان - وهى الخطوة التقايدية إلى العرش الامبراطورى . وهناك انتخب فى ٢٦ مارس ١٧٦٤ ( وكان الشاب جوته بين الجمع الحاضر ) ، وفى ٣ أبريل توج . ولم يستمتع بالمراسم المطولة ، والخدمات الدينية ، والخطب ، وشكا فى خطاب لأمه من « الهراء والحقايات البالية التى كان لزاما علينا أن نستمع إليها طول اليوم . انه يقتضى جهودا جبارة أن أمنع نفسى من مصارحة هؤلاء السادة بمبلغ ما فى عملهم وكلامهم من بلاهة . » ولم يكف خلال هذا كله عن التفكير فى الزوجة التى فقدوها . « على أن أبدو فى غاية الابتهاج رغم ما يعتصر قلبي من ألم . . . اننى أحب الوحدة . . ومع ذلك يجب أن أعيش بين الناس . . وعلى أن أثرثر طوال النهار وأفوه بأحاديث كلها لغو وتفاهة<sup>(٢٧)</sup> » . ولابد أنه أحسن إخفاء مشاعره ، لأن أخاه ليوبولد قرر أن « ملكنا - ملك الرومان - ساحر دائما ، رائق المزاج دائما ، مرح ، كيس ، مؤدب ، وهو يكسب جميع القلوب<sup>(٢٨)</sup> » .

فلما عاد إلى فيينا أبلغ بضرورة زواجه ثانية ، ذلك أن استمرار الحكومة المنتظم اقتضى فيما يبدو استمرار أسرة هابسبورج . واختار كاوتنز زوجة له هى يوزيفا البافارية ، لأن كاوتنز كان يأمل أن يضيف بافاريا إلى ملك النمسا . ووقع يوزف مشروع الزواج الذى وضعه له كاوتنز ، وبعث به ، وكتب إلى دوق بارما ( والد ايزابيللا ) وصفا ليوزيفا قال فيه « إنها مخلوق صغير قصيرة بدنية ، تجردت من سحر الشباب ، على وجهها دمايل ويقع حمراء وأسنان منفرة . . فاحكم بنفسك ماكلفنى هذا القرار . . ألا رفقا فى ، ولا يفتر حبك لابن لك قد دفن فى قلبه إلى الأبد صورة معبودته رغم أن له زوجة ثانية<sup>(٢٩)</sup> » . وقد زف يوزف إلى يوزيفا فى بواكير عام ١٧٦٥ . وحاولت أن تكون له زوجة صالحة ، ولكنه زهد فيها سرا وعلانية . وقامت فى صمت ، ثم ماتت بالجذرة فى ١٧٦٧ . ورفض يوزف أن يتزوج مرة أخرى . وكرس الآن مابق من حياته للحكم وفيه مزيج محزن من الفتور والاخلاص ، من المثالية والغرور .

## ٤ - الأم وولدها (١٧٦٥ - ٨٠)

ظلت ماريا تريزا فترة محطمة الجسد والعقل بعد موت الإمبراطور فرانسو الأول ( ١٨ أغسطس ١٧٦٥ ) . وشاركت خليلته الحزن عليه ، وقالت لها : « يا عزيزتى الأميرة ، لقد فقدنا كلتانا الكثير » . (٣٠) وقصت شعرها ، وتصدقت بصيوان ثيابها ، ونبلت كل أنواع الحلى ولبست السواد إلى يوم مماتها . وسلمت شئون الحكم ليوزف . ورددت حديث الإعتكاف فى أحد الأديرة . على أنها عادت إلى الحياة العامة لخشيته من أن يكون وريثها الطائش غير كفء للحكم ؛ ثم وقعت فى ١٧ نوفمبر إعلانا رسمياً بالمشاركة فى الحكم . واحتفظت بالسلطة العليا فى الشئون الداخلية للنمسا والمجر وبوهيميا ؛ أما يوزف فتقرر باعتباره إمبراطورا أن يناط به الشئون الخارجية والجيش ؛ ثم الإدارة والمالية بسلطة أقل ؛ ولكنه فى الشئون الخارجية قبل إرشاد ، كاوتز ، وفى جميع الميادين خضعت قراراته لمراجعة الإمبراطورة . وقد خفف احترامه وحبه لأمه من حدة شغفه بالسلطة . فلما أشرفت على الموت تقريباً بالجدري فى ١٧٦٧ لزم سريرها إلا نادراً ؛ وأذهل الحاشية بعمق قلقه وحزنه . وأخيراً أقنعت هذه الهجمات الثلاث التى أصاب بها المرض الأسرة المالكة الأطباء النمساويين بإدخال التطعيم ضد الجدري .

وأقلق الإبن المحب أمه بالحاح أفكار المطالبة بالإصلاح . ففى نوفمبر ١٧٦٥ أرسل إلى مجلس الدولة مذكرة لابد أنها أفرغت قراءها :

« رغبة فى الاحتفاظ بالمزيد من كفاءة الرجال القادرين على خدمة الدولة سأصدر أمراً - مهما قال البابا وجمع الرهبان فى العالم- يحرم انقطاع أى من رعاياى للعمل الكنسى قبل . . . سن الخامسة والشرين . فالعواقب الوخيمة - للجنسين - التى كثيرا ماتنجم عن النذور المبكرة خليق بها أن تقنعنا بنفع هذا الترتيب ، فضلا عن المبررات المتصلة بالدولة .

« وينبغى أن يكون التسامح الدينى والرقابة المعتدلة على المطبوعات ،

والكف عن المحاكاة على الأخلاق وعن التجسس في خصائص الناس - ينبغي أن يكون هذا كله من مبادئ الحكم الأساسية . إن الدين والأخلاق هما ولا شك من بين أهداف الملك الرئيسية . ولكن غيرته يجب ألا تتجاوز الحد إلى عقاب الأجانب وتحويلهم عن دينهم . فالعنف لا جدوى منه في مسائل الدين والأخلاق ؛ إنما الحاجة إلى الاقتناع . أما عن الرقابة فينبغي أن نكون شديدي التنبه لما يكتب ويبيع ولكن تفتيش جيوب الناس وحوائثهم لاسيما الأجانب إجراء متطرف في المغيرة . ومن اليسير أن نثبت أن كل كتاب محرم يوجد الآن في فيينا رغم الرقابة الصارمة على المطبوعات الآن، وفي وسع أى إنسان يغريه هذا التحريم أن يشتريه بمثل ثمنه . .

« ويجب دفع الصناعة والتجارة قدماً بحظر جميع البضائع الأجنبية فيما عدا التوابل ، وبإلغاء الاحتكارات ، وإنشاء مدارس تجارية ، وبالقضاء على الوهم الذى يزعم أن الاشتغال بالتجارة لا يتفق مع النبالة .

وينبغي تقرير حرية الزواج ، حتى ماندهوه الآن بالزواج غير المتكافئ . فلا القانون الإلهي ولا الطبيعي يحرمه . فالتحيز وحده هو الذى يوهنا بأننى أعظم قدراً لأن جدى كان كونتاً ، أو لأننى أملك رقاً وقع عليه شارل الخامس . أننا لانرث من آباءنا غير الوجود البدنى ، إذن فالملك أو الكونت أو البورجوازي أو الفلاح كلهم سواء<sup>(٢١)</sup> . »

ولابد أن ماريا تريزا ومستشاريها قد شموا ريح فولتير أو «الموسوعة» في هذه المقترحات . وكان على الأباطور الشاب أن يسير الهوينا ، ولكنه تقدم . فنقل إلى الخزنة عشرين مليون جولدن - نقداً وسندات وأملاكاً - خلفها له أبوه في وصيته ، ثم غير الدين القومى بفائدة أربعة في المائة بدلا من ستة . وباع أراضي الصيد والقنص التى كانت للأباطور المتوقى ، وأمر بذبح الخنازير البرية التى كانت هدفا للصيادين وأداة تدمير لمحاصيل الفلاحين . وفتح البراتر وغيره من البساتين للشعب رغم احتجاجات النبلاء ولكن بموافقة أمه<sup>(٢٢)</sup> .

وفي ١٧٦٩ صدم الإمبراطورة والبلاط بندهابه إلى نايسى في سيليزيا  
موقضاته ثلاثة أيام ( ٢٥ - ٢٧ أغسطس ) في مناقشات ودية مع  
فردريك الأكبر أعدى أعداء النمسا . وكان قد أخذ عن ملك بروسيا فكرة  
الملك « الخادم الأول للدولة » . وأعجب باخضاع فردريك الكنيسة  
للدولة ، والتسامح مع شتى المذاهب والديانات ، وحسد بروسيا على  
تنظيمها العسكرى واصلاح شرائعها . وقد شعر كلا الرجلين أن الوقت  
حان لإغراق خلافتهما في اتفاق وقائى ضد قوة روسيا الصاعدة . وكتب  
يوزف لأمه يقول « بعد العشاء . . . دخنا ودار حديثنا حول فولتير<sup>(٣٣)</sup> »  
ولم يكون الملك البالغ من العمر آنئذ سبعة وخمسين عاما فكرة طيبة عن  
الإمبراطور ذى الثمانية والعشرين . كتب يقول « لقد اتخذ الملك الشاب  
مظهر الصراحة الذى ناسبه تماما . . . انه رغب فى أن يتعلم ، ولكنه  
لم يؤث من الصبر ما يتيح له أن يعلم نفسه ، ومنصبه الرفيع يجعله سطوحيا  
والطمع الذى لا حد له ينهش قلبه . . . وله من الذوق ما يكفى لقراءة  
فولتير وتقدير مزاياه<sup>(٣٤)</sup> .

وقد حمل النجاح المنذر بالخطر ، الذى حققته كاترين الثانية فى روسيا ،  
كاونز على ترتيب اجتماع ثان مع فردريك . والتقى الملك والإمبراطور  
والأمير فى تويشتات بمورافيا فى ٣ - ٧ سبتمبر ١٧٧٠ . ولابد أن يوزف  
تطور تطورا كبيرا خلال ذلك العام ، لأن فردريك كتب الآن إلى فولتير  
يقول « أن الإمبراطور الذى نشىء فى بلاط متعصب قد نبذ الخرافة ،  
واتخذ العادات البسيطة رغم أنه ربى فى جو مترف . وهو متواضع رغم  
ما يحرق له من بخور ، وهو مع شوقه للعظمة والمجد يضمحى بأطماعه فى  
سبيل واجبه النبوى<sup>(٣٥)</sup> .

وكان هذان اللقاءان جزءا من تربية يوزف السياسية . وقد أضاف  
إليها زيارة ممتلكاته وفحصه مشكلاتها وامكانياتها بنفسه . ولم يزرها  
بوصفه إمبراطورا بل مسافرا من عامة الناس يركب جوادا . وتجنب

المراسم ونزل في الفنادق بدلا من قصور الريف . وحين زار المجر في ١٧٦٤ و ١٧٦٨ لاحظ فقر الأتقان المدقع وصعق حين رأى في أحد الحقول جثث أطفال ماتو جوعا . وفي ١٧٧١ - ٧٢ رأى مثل هذا في بوهيميا ومورافيا وكان حينها ذهب يسمع أنباء أو يشهد الأدلة على وخشية الاقطاعيين وجوع الاتقان . وكتب يقول « إن الموقف الداخلي لا يصدق ولا يوصف ، أنه يفطر القلوب<sup>(٣٦)</sup> » . فلما عاد إلى فيينا سخط على التحسينات التافهة التي ينويها مستشارو الأباطورة فقال « ان الاصلاحات الصغيرة لن تجدى فيلا ، إذ لابد من تغيير الكل » . واقترح البدء بالاستيلاء على بعض الأراضي الكنسية في بوهيميا لينبئ فوقها مدارس وملاجئ ومستشفيات . وبعد نقاش طويل اقنع المجلس بأن يصدر ( ١٧٧٤ ) قانونا ميسرا يقلل وينظم حجم تشغيل الاتقان ( الذي كان البوهيميون يسمونه روباتا ) الواجب عليهم للسيد الاقطاعي وقاوم اقطاعيو بوهيميا والمجر ، وهب الاتقان البوهيميون في ثورة غير منظمة ، فأخضعهم قوات الجيش . ولامت ماريا تريزا ابنها على هذه الضجة الكبرى فكتبت لعاملها في باريس مرسى دارجنتو :

« ان الأباطور الذي يسرف في شعبيته قد أفرط في الحديث خلال رحلاته المختلفة . . . حول الحرية الدينية وتحرير الفلاحين . وقد أحدث هذا كله الاضطراب في جميع ولاياتنا الألمانية . . . فليس الفلاح البوهيمي وحده هو الذي يخشى منه ، بل المورافي والستيري والنموسى أيضاً ، لا بل أنهم في قسمنا يجرؤون على التحدى في أشد الوقاحات<sup>(٣٧)</sup> » .

وزاد توتر العلاقات بين الابن والأم ( ١٧٧٢ ) حين انضم يوزف إلى فردريك وكاترين الثانية في التقسيم الأول لبولنده . فاحتجت على اغتصاب أمة صديقة وكاثوليكية . وبكت حين أقنعها يوزف وكاونتز بعد إلحاح باضافة توقيعها إلى الاتفاق الذي أعطى شطراً من بولنده للنمسا . وقد علق فردريك بنخب « أنها تبكى ، ولكنها تأخذ<sup>(٣٨)</sup> » . على أنها كانت مخلصاً في أسفها كما نرى من خطاياها لولدها فرديناند « كم من مرة جاهدت لاتيجنب اشتراكى في عمل يلوث ملكى

كله ؟ ليت الله يمنحني الاعفاء من تبعته في عالم آخر . إنه يثقل قلبي ، ويعذب ذهني ، ويشيع المرارة في أيامي (٣٩) .

وقد تأملت خلق ولدها في خوف ومحبة . « انه يجب الاحترام والطاعة ، ، ويرى المعارضة شيئاً كريها لا يكاد يحتمل . . . وكثيراً ما يكون غير مراع لشعور الآخرين . . . وحيويته الكبيرة المتزايدة تفضي إلى رغبة عاتية في أن ينال ما يريد بكل دقائقه . . . أن لولدي قلباً طيباً . ومرة أنبته بمرارة :

« حين أموت أخادع نفسي بأنني سأظل حية في قلبك ، بحيث لا تنسى الأسرة والدولة بموتى . . . أن تقليدك ( لفرديك ) ليس بالأمر السار . فهذا البطل . . . « هذا الفاتح — أله صديق واحد ؟ . . . أية حياة هذه التي تنعدم فيها الإنسانية . أيا كانت مواهبك فليس ممكناً أن تكون جربت كل شيء . حذار من الوقوع في خطيئة الحقد ؟ ان قلبك ليس شريراً إلى الآن ، ولكنه سيكون كذلك . لقد حان الوقت للكف عن التلذذ بكل هذه الملاحظات الظرفية ، هذه الأحاديث الدكية البارة التي لا هدف لها إلا السخرية من الغير . . . إنك عابث تتظاهر بالعقلانية وأنت في الواقع لست إلا مقلداً عديم التفكير حين تحسب نفسك مفكراً مستقلاً (٤٠) » .

وكشف يوزف عن جانبه من الموقف في خطاب إلى ليوبولد :

« لقد بلغت شكوكنا وعدم ثقتنا هنا قمة لانستطيع تخيلها . فالواجبات تراكم كل يوم ولا شيء يعمل . وأنا أكدح كل يوم حتى الخامسة أو السادسة لايتخلل ذلك غير ربع ساعة أتناول فيها الطعام وحيداً ، ومع ذلك لا شيء يحدث . فإن أسباباً «تافهة» ، ودسائس طالما كنت ضحيتها تسد الطريق ، وكل شيء أثناء ذلك يذهب إلى الشيطان . انني أهديك منصبى بوصفى الابن البكر (٤١) » .

وقد احتقر الرجال الذين شاخوا في خدمة أمه . ولم يؤيده غير كاوثز ، ولكن في حذر يغيبه .



وأما الأمبراطورة المسنة فقد استمعت إلى أفكار ابنها الثورية في ذعر.  
وصارحته برأيها :

« إن أهم مبادئك الأساسية هي : ١ - إطلاق الحرية في ممارسة الدين ، وهو ما لا يستطيع ملك أو أمير كاثوليكي السماح به دون أن يتحمل تبعه ثقيلة . ٢ - القضاء على طبقة النبلاء بأنهاء القنيه . . . ٣ - الدفاع عن الحرية في كل شيء وهو مبدأ يتردد كثيراً جداً . . . اننى بلغت من الشيخوخة حداً لا أستطيع معه تقبل أفكار كهذه ، وأسأل الله ألا يجزها خلفي أبداً . أن التسامح الديني . وعدم الاكتراث واللامبالاه هما بالضبط أداة تقويض كل شيء . فاذا لم يوجد دين غالب فأى ضابط يكبح الجراح ؟ لاضابط ولا المشتقة ولا دولاب التعذيب . . . إننى أتكلم سياسياً لا كسيحية . فامن شيء ألزم وأنفع من الدين . أتريد السماح لكل إنسان بأن يسلك على هواه ؟ وإذا لم يكن هناك عادة ثابتة ، وخضوع للكنسية ، فأين ترانا نكون ؟ ستكون النتيجة قانون القوة . . . ليس لى من أمنية إلا أن أطيع حين أموت الانضمام إلى أسلافى متعربة بأن ابني سيكون عظيماً تقياً كأجداده ، وأنه سيقلع عن حججه الباطلة ، وعن الكتب الشريرة ، وعن الاتصال بأولئك الذين أغووا روحه على حساب كل شيء ثمين مقدس ، لا لشيء إلا لاقامة حرية موهومة لا يمكن . . أن تفضى لغير الخراب الشامل (٤١) » .

ولكن إذا كان ثمة شيء يتوق إليه يوزف فهو حرية الدين . ربما لم يكن ملاحظاً كما خاله بعضهم (٤٣) ، ولكنه كان قد تأثر تأثراً عميقاً بأدب فرنسا . وكانت جماعة من رجال الفكر النمساويين قد ألقت فعلاً في ١٧٧٢ حزب التنوير (٤٤) . وفي ١٧٧٢ نشر جورجى بيسيني المجري في فيينا مسرحية تردد أفكار فولتير ، وقد قبل الدخول في الكاثوليكية ارضاء لماريا تريزا ، ولكنه ارتد إلى العقلائية بعد موتها (٤٥) . ولا ريب أن يوزف كان على علم بهذا الكتاب المشهور المسمى « الوضع الكنسي والقانوني لبابا روما » (١٧٦٣) ، الذى أكد فيه أسقف كاثوليكي بارز تخفى تحت اسم فيرونيوس ، من جديد سمو الجامع

العامة على البابوات ، وحق كل كنيسة قومية في أن تحكم نفسها . ورأى  
الأمبراطور الشاب في ثروة الكنيسة المنسوبة الموطدة الأركان عقبة كؤوداً  
في طريق التطور الاقتصادي ، وفي سيطرة الكنيسة على التعليم ، المعوق  
الأكبر لنضج العقل المنساوي . وفي يناير ١٧٧٠ كتب إلى شوازيل :

« أما عن خطتك للتخلص من اليسوعيين فأنا موافق عليها موافقة تامة...  
ولاتسرف في الاعتماد على أى ، فان التعلق الوثيق باليسوعيين صفة موروثه  
في أسرة الهابسبورج . . . على أن لك صديقا في كاونتز ، وهو ينفذ مايشاء  
مع الأمباطورة<sup>(٤٦)</sup> » .

ويبدو أن يوزف استعمل نفوذه في روما ليوصل كلمته الرابع عشر  
إلى الخطوة النهائية ، وقد أجهجه إلغاء البابا للطائفه ١٧٧٣<sup>(٤٧)</sup> .

ولو عرفت ماريا تيريزا من خطابات ولدها مبلغ انحرافه إلى معسكر  
« الفلاسفة » لصعقت . لقد بذلت قصاراها اتمنع حل جمعية اليسوعيين ،  
ولكن كاونتز أقنعها بالامتنال لرأى سائر الدول الكاثوليكية . كتبت إلى  
صديقه لها تقول « اننى مغمومة يائسة لما أصاب اليسوعيين . لقد أحببتهم  
وأكرمتهم طوال حياتى ، ولم أرقط فيهم غير كل شىء بناء للروح<sup>(٤٨)</sup> » .  
وقد عطلت تنفيذ الأمر البابوى بتعيين لجنة المداسته . وأتيح لليسوعيين  
المنساوين الوقت لنقل أموالهم ومقتنياتهم الغالية وأوراقهم من البلد .  
وصودرت أملاك اليسوعيين ، ولكن الأمباطورة حرصت على أن يتلقى  
أعضاء الطائفة المعاشات والاثاب وشئى العطايا .

ووسع اغتباط يوزف الواضح بحل جاعة اليسوعيين الهوة بين الأم  
وولدها . ففي ديسمبر ١٧٧٣ انهارت تحت وطأة التوتر وتوسل إليها أن تعفيه  
من كل مشاركة في شئون الحكم . وأفرعها اقترح مذهل كهذا ، وكتبت  
إليه نداء مؤثرا للمصالحة :

« يجب أن أعترف بأن قدراتى ، ووجهى ، وسمعى ، وحذق - كلها

تتدهو سريعا وبأن الضعف الذى ارتعت منه طوال حياتى - وهو التردد فى اتخاذ القرارات - يرافقه الآن، تثبيط الهمة والافتقار إلى الخدام الأوفياء فالجفوة منك ومن كاونتز وموت مستشارى الخالصين، والمزوق عن الدين، وتدهور الأخلاق، والرطانة التى تجرى على كل لسان، والتى لا أفهمها - كل هذا يكفى لسحقى. اننى أقدم لك كامل ثقى، وأسألك أن تنهى لآى خطأ ارتكبه... أعن أما... تعيش فى وحدة، وسيقضى عليها أن ترى كل جهودها وأحزانها ذهبت أدراج الرياح. قل لى ما تريد أفعله لك (٤٩) :

وتصالح معها، ووافقت المرأة التى حاربت يوما فردريك وأوقفت تقدمه، مؤقتا على أن تتعاون مع تلميذ فردريك المعجب به. واستخدما معا ثروة اليسوعين المصادرة فى الإصلاح التعليمى. وفى ١٧٧٤ أصدرتا « نظاما عاما للتعليم » أحدث تنظيما جديدا. أساسيا للمدارس الابتدائية والثانوية. وفوفرت مدارس متدرجة للتعليم الإلزامى لجميع الأطفال، وسمحت بدخول البروتستانت واليهود طلابا ومعلمين، وقدمت لتلاميذها التعليم الدينى فى كل دين. ولكنها وضعت الاشراف فى أيدي موظفين حكوميين. وسرعان ما أصبحت مدارس الشعب Voikschulen هذه تعد خير المدارس فى أوروبا. وانشئت مدارس لتدريب المعلمين، وتخصصت المدارس العليا Hauptschulen فى العلوم والتكنولوجيا، وعلمت المدارس الثانوية Gymnasien اللاتينية والعلوم الإنسانية، وخصصت جامعة فيينا إلى حد كبير للقانون والعلوم السياسية والإدارة، وأدت وظيفة دار الحضانة لموظفى الدولة. واستبدل باشراف الكنيسة على التعليم إشراف من الدولة لا يقل عنه صرامة ودقة.

واستمر التعاون بين الأم وولدها فألغى التعذيب (١٧٧٦). ولكن الاتفاق بينهما حطمته أحداث السنة التالية. ذلك ان يوزف كان ينوى منذ زمن زيارة باريس. لاليرى «الفلاسفة» ويستدق فى الصالونات، بل ليدرس موارد فرنسا وجيشها وحكومتها، وليرى مارى انطوانيت،

وليقوى الروابط التي ربطت ربطا واهيا جدا بين الأعداء القدامى في حلفهما الهش . فلما مات لويس الخامس عشر ، وبدا أن فرنسا على شفا التمزق ، كتب يوزف إلى ليوبولد يقول : « اننى قلق على أختى فسيكون عليها أن تلعب دورا شاقاً<sup>(٥٠)</sup> » . ووصل إلى باريس في ١٨ ابريل ١٧٧٧ ، وحاول أن يتكتم زيارته فتخفى تحت اسم الكونت فون فلكشتين وأشار على الملكة المشابة المرححة بأن تقلع عن الاسراف والطيش ، وصيغ وجنتها وشفيتها ، وأصغت إليه في ضجر . وحاول ولكنه فشل في كسب لويس السادس عشر إلى حلف سرى لكبح توسع روسيا<sup>(٥١)</sup> . وتحرك بسرعة في أرجاء العاصمة و « لم تمضى أيام حتى عرف عنها أكثر مما سيعرف لويس السادس عشر طوال حياته<sup>(٥٢)</sup> » . وزار الأوتيل ديو ولم يخف دهشته لسوء الإدارة غير الإنسانية لذلك المستشفى . وفتن أهل باريس ، وذعرت حاشية فرساي ، حين وجدت أرفع ملوك أوروبا يمشى في زى مواطن بسيط ، يتكلم الفرنسية كأحد أبنائها . ويلتقى بجميع الطبقات دون تكلف . أماعن نجوم الأدب فقد التمس أولا لقاء روسو ويوفون . وحضر أمسية عند مدام نكير ، والتقى بجبون ، ومارمونتيل ، والمركيزه دودفان ، ومما يشرفه أن رباطة جأشها وشهرتها أربكتاه أكثر مما أربكها مقامه الرفيع ، فالعمى يسوى بين الناس لأن الشالات يتكون نصفها من الثياب . وحضر جلسة لبرلمان باريس وأخرى الأكاديمية الفرنسية . وأحس الفلاسفة أنهم وجدوا في النهاية الحاكم المستنير الذى تطلعوا إليه أداة لثورة سلميه . وبعد أن قضى يوزف شهرا في باريس تركها في جولة بالأقاليم فسافر شمالا إلى نورمنديه ، ثم على الساحل الغربى إلى بايون ، ثم تولوز ، فونيليه فرساليا ، ثم صعد مع الرين إلى ليون وشرق إلى جنيف . ومر بفرنيه دون أن يزور فولتير ، إذ لم يشأ أن يغضب أمه أو يرتبط جهارا برجل يخاله الشعب النمساوى والملك الفرنسى شيطانا مجسما .

وكان حريصا على استرضاء أمه ، لأن عشرة آلاف مورافى هجروا

الكثلكة في غيبته إلى المذهب البروتستنتي ، وكان رد الفعل من جانب ماريا تريزا - أو مجلس الدولة - على هذه الكارثة اتخاذ إجراءات تذكرنا بغارات الفرسان على بيوت المهجونات أيام لويس الرابع عشر . فقبض على زعماء الحركة وشتت اجتماعات البروتستنت وجند المتحولون العنيدون في الجيش وفرضت عليهم الأشغال الشاقة وأرسلت نساؤهم إلى الملاجئ . فلما عاد يوزف إلى فيينا قال لأمه محتجا « أن السبيل لإعادة هؤلاء الناس إلى الكثلكة أن تجعلى منهم جنودا أو ترسلهم إلى المناجم أو تستخدمهم في الأشغال العامة . . . يجب أن أعلن صراحة . . . أن المسئول عن هذا الأمر ، أيا كان ، هو أحقر خدامك ، وهو لا يستحق منى غير الازدراء ، لأنه أحرق وقصير النظر <sup>(٥٣)</sup> » . وأجابت الأميرة بأنها ليست مصابة هذه المراسيم بل مجلس الدولة ، ولكنها لم تسحبها . وجاء وفد من المورافيين البروتستنت لمقابلة يوزف ، فأمرت ماريا تريزا بالقبض على أفرادها . وكانت الأزمة بين الأم ولدها تسير إلى طريق مسدود حتى أقنعها كاوتنز بسحب المراسيم . فأوقفت الاضطهادات . وسمح لمعتنقي البروتستنتية بممارسة عبادتهم الجديدة شريطة أن يكون ذلك في هدوء بيوتهم . وتوقف صراع الجيائن برهة .

ثم استؤنف لما مات مكسمليان يوزف ناخب بافاريا في ٣٠ ديسمبر ١٧٧٧ دون أن يعقب بعد حكم طويل رنخي . وفي الصراع على وراثته دولته أيد يوزف الثاني ناخب بالاتين شارل ( كارل ) تيودور شريطة أن ينزل للنمسا عن جزء من بافاريا ، وأيد فردريك الأكبر شارل دوق تزفايبروكن ، وأعلن أنه سيقاوم أى محاولة من النمسا لتملك أرض بافاريا . وحذرت الامبراطورة ولدها من تحدى ملك بروسيا الذى لم يزل منيعا لم يقهر بعد . ولكن يوزف تجاهل نصيحته ، وأيده كاوتنز ، وجردت قوة نمساوية على بافاريا . وأمر فردريك جيشه بدخول بوهيميا والاستيلاء على براغ مالم يحل النمساويون عن بافاريا . وقاد يوزف جيشه الرئيسي ليدافع عن براغ ، واقترب الجيشان العدوان ، ولاح أن حربا نمساوية بروسية أخرى وشيكة على سفك

دماء الاخوة . أما فردريك فقد تجنب خوض المعركة منهكاً بذلك السوابق والتوقعات ، واكتفى باطلاق جنوده على المحاصيل البوهيمية ليأتوا عليها ، وأما يوزف فقد تردد في الهجوم لعلمه بشهرة فردريك قائدا للجيش . وكان يأمل أن تخف فرنسا لشجده ، وأرسل على وجه السرعة نداءات للمارى أنطوانيت . فأرسل له لويس السادس عشر خمسة عشر مليون جنيه ، ولكنه لم يستطع أن يفعل أكثر من هذا ، لأن فرنسا كانت قد وقعت (٦ فبراير ١٧٧٨) حلفاً من المستعمرات الأمريكية الثائرة ، وكان عليها أن تعد نفسها لخوض حرب مع إنجلترا . وأقام يوزف في معسكره نهبا للغنيم والقلق بينما نهبت البواسير في طرف ودمل ضخيم في الطرف الآخر .

وهنا قبضت مارياتريزا على أزمة الأمور في انتفاضة أخيرة من انتفاضات الإرادة ، وأرسلت إلى فردريك سرا عرضا للصلح (١٢ يوليو) . ووافق فردريك على التفاوض ، وأذعن يوزف لأمه ، وتوسط لويس ملك فرنسا وكاترين قيصرية روسيا في النزاع . وانتهى الأمر بمعاهدة تشن (١٣ مايو ١٧٧٩) التي عزت بوزف بأربعة وثلاثين ميلا مربعا من بافاريا ، ولكن شارل تيودور استأثر بكل مابقى من تلك الإمارة الناجية ، وهكذا توحدت بافاريا وبالاتينات ، واتفق على أن تحصل بروسيا على بايروت وانسباخ بعد موت حاكمهما الأثر . وادعى كل فريق أنه المنتصر .

هذه الأزمة الثالثة بين فردريك المسن والإمبراطورة المسنة قضت عليها . وكانت لا تتجاوز الثالثة والستين عام ١٧٨٠ ، ولكنها كانت بدينة مصابة بالربو ، أضعف قلبها حربان وستة عشر حملا فضلا عن الهم المقيم . وفي نوفمبر حاصر هامطرغزير وهي راكبة عربية مكشوفة ، فأصابها سعال خبيث ، ولكنها أصرت على أن تقضى الغد تعمل في مكتبها . وقد قالت مرة « إنني ألوم نفسي على الوقت الذي أنفقته في النوم »<sup>(٥٤)</sup> وقضت أيام مرضها الأخيرة جالسة على كرسي إذ استحال عليها تقريبا أن تتنفس وهي راكدة . واستدعى يوزف أخوته وأخواته إلى جزارها ، وقام على رعايتها في محبة . وطلق الأطباء كل أمل في شفائها فارتضت أن تتناول الأسرار الأخيرة . وفي ساعاتها

الأخيرة قامت وتعثرت من كرسياها إلى سريرها . وحاول يوزف أن يريحها فقال « إن جلالتك في سيئ » . فأجابت « نعم ، ولكنه وضع مناسب للموت فيه . » وماتت في ٢٩ نوفمبر ١٧٨٠ .

#### ٥ - المستبد المستنير : ١٧٨٠ - ٩٠

بعد أن حزن يوزف حزناً صادقاً على أم أدرك الآن مبلغ عمظتها ، شعر بأنه حزين أن يكون نفسه ، وأن يبدأ بتنفيذ أفكاره المفتوحة في الإصلاح . كان الحاكم المطلق للنمسا والمجر وبوهيميا والأراضي الواطئة الجنوبية ، وكان أخوه ليوبولد مطيعاً له في تسكانيا ، وأخته ماري أنطوانيت معينة له في فرنسا . وأحس احساساً عميقاً بالفرص التي واثته في قمة حياته وذروة سلطته .

فأى رجل كان يومئذ ؟ لقد بلغ الأربعين ، وما زال في ربيع الحياة وكان وسيماً جداً حين يغطي رأسه الأصلع بباروكة . وقد وهب عقلاً يقظاً نشيطاً نشاط شبه محموم ، متمشياً مع جيله ، ولكن هداه شيئاً لمامه بالتاريخ وخلق البشر . وكان دائم الإحساس بشع الوقت ، لذلك لم يخطئ إلا بسبب السرعة والعجلة ، وقبلها أخطأ عن سوء قصد . وتروى القصص الكثيرة عن رفاهة حسه بخطوب غيره واستعداداته لرفع المظالم التي يمكن رفعها<sup>(٥٥)</sup> . وقد أباح للشعب الالتقاء به على قدر ماسمحت به واجباته . وكان يعيش عيشة البساطة ويرتدى من الثياب ما يرتديه أى جندي ، ويتجنب الظهور في ثياب الملوك الفاخرة . وكان مبرأً كفرديك من مخاللة الحليللات ، ولم يكن له «أصدقاء لإغريق» ، وكان عمله غرامه الذي استغرقه . وكان كفرديك يبذل من الجهد في عمله أكثر مما يبذل أى مساعد له . وكان قد أعد نفسه لإعداداً صادقاً أميناً للقيام بتبعاته ، فلم يسافر للمتعة والظهور ، بل للملاحظة والدراسة وفحص صناعات الكثير من الاقطار وفنونها وبيوتها الخيرية ومستشفياتها ومحاكمها ومؤسساتها البحرية والحربية ، ونظر بعينه هو إلى شعوب مملكته وطبقاتها ومشكلاتها . فصحت نيته الآن ، على قدر ما وسع رجلاً واحداً ،

على تحقيق أحلام الفلاسفة . « ما دامت قد ارتقيت العرش ، ولبست أعظم تاج في العالم ، فقد جعلت الفلسفة المشرع لإمبراطوري » (٥٦) ونظر الفلاسفة في كل أرجاء أوروبا إلى المغامرة الخيالية وكلهم تطلعات صادقة .

وكانت أولى الصعوبات في العمل أن يبعد الأعوان الذين يشاركونه حلمه . فأكثر الذين آلوا إليه بالوراثة ذاته من الطبقات العليا التي اختزلت إصلاحاته امتيازاتهم . لقد أيدته كاوتز وفان شفين ، وشجعه اثنان من المستشارين الخصوصيين — هما كوالنبورج وجيار — واثنان من اساتذة جامعة فيينا هما — مارتيني وزونفيلس — ، ولكن الأعوان الأدنى مرتبة من هؤلاء لم يكونوا سوى بيروقراطيين تجمدوا في المألوف من العادات ، واستراحوا إلى الموروث من التقاليد ، وقاوموا التغيير تلقائياً . وراح يوزف في عجلة لاتسمح بالحاملة يعامل هؤلاء الأعوان معاملة الخدم ، ويربكهم بحشد من الأوامر ، ويطلب إليهم إبلاغه عن أى خطأ جسمي يرتكبه مساعدوهم (٥٧) ، ويغرقهم بالاستبيانات . ويطلبهم . بجهد لا يفر كجهده . ووعدهم هم وأراملهم بمعاشات يستحقونها بعد خدمة عشرين سنين ، فشكروه ، وأنكروا أساليبه ، وسدروا في كبريائهم . وأفضت ثقة يوزف بعدالة أهدافه إلى ضيقه بكل نقد أو نقاش . وكتب إلى شوازيل ( الذي كان الآن ينعم بالتقاعد ) « عش أسعدما أستطيع لأنني لم أكّد أعرف السعادة ، وسوف أشيخ قبل أن أكمل الطريق الذي رسمته لنفسى » (٥٨) . ولكن أجله قصر عن أن يدرك سن الشيخوخة .

وقد نبذ كل تفكير في الديمقراطية ، فقد أحس أن أفراد شعبه غير مستعدين لإصدار الحكم الصائب في السياسة ، وأنهم باستثناءات قليلة سيعتقون أى آراء يتسلمونها من سادتهم أو كهنتهم . وحتى الملكية الدستورية بدت له غير مباشرة بخير ؛ فبرلمان كالبرلمان الانجليزي سيكون مجتمعاً مغلقاً من كبار ملاك الأرض والأساقفة الذين يتحدثون أى تغيير جذري . وكان من المسلمات في رأى يوزف أن الملكية المطلقة دون غيرها هي القادرة على تحطيم جدار العادات وكسر أغلال التعصب وحماية الضعفاء السذج من الأقوياء الماكرين .



ومن ثم تناول كل مشكلة بشخصه ، وأصدر توجيهات نظمت كل مناحى الحياة . ورغبة في تشجيع الامتثال لأوامره أنشأ نظام جاسوسيه أفسدت عليه حسناته . وكان من مقومات حكمه المطلق أن يجند بالإلزام جيشا دائما كبيرا لا يعتمد على أمراء الأقليم ، يغذيه بالتجنيد الإلزامى العام ، ويخشنه بالتدريب البروسى . وراوده الأمل فى أن يقوى هذا الجيش من صوته فى المسائل الدولية ، وأن يلزم فردريك حدوده ، وربما أعانه على التهام بافاريا وطرده الترك من البلقان المجاورة ( ولاعجب فقد كان فى نفس فيلسوفنا شئ من شهوة التملك ) . ثم عين لجنة من الفقهاء لإصلاح القوانين وتنسيقها ، وبعد أن قضت اللجنة ست سنوات من العمل الشاق نشرت قانونا مدنيا جديداً للإجراءات القضائية . فخفضت العقوبات ، وألغيت عقوبة الإعدام . ( فى إنجلترا المعاصرة كانت مائة جريمة لا تزال تعتبر من الجرائم الجسيمة ) . ولم تعد الشعوذة ولا السحر ولا الارتداد جرائم يعاقب عليها القانون . وحرمت المبارزة ؛ واعتبر قضاء المبارز على غريمه فى مبارزة جريمة قتل . وجعل الزواج عقداً مدنياً ، وأحل الزواج بين المسيحيين وغير المسيحيين ، وقضى بإمكان الحصول على الطلاق من السلطة المدنية . أما القضاة فلا يعينون إلا بعد تدريب خاص وبعد اجتيازهم امتحانات عسيرة ، وألغى الكثير من المحاكم الكنسية . وتقررت مساواة جميع الأشخاص أمام القانون ، وصعق النبلاء حين عرض أحد أفرادهم فى المشهرة وحكم على آخر بكنس الشوارع .

والغيت القنيه بسلسلة من المراسيم ، ١٧٨١ - ٨٥ . وكفل للجميع حق تغيير المسكن أو المهنة ، وحق التملك ، وحق الزواج بالرضى المتبادل ، وأعد محامون خصيصيون لحماية الفلاحين فى حرياتهم الجديدة . وفقد البارونات حق محاكمة مستأجرهم جنائيا ، ولكن تحاشيا لضعف الإنتاج فى ضياع البارونات ، أجاز للسادة أن يقتضوا أئمتهم السابقين بعض الخدمات المألوفة .

وشجع يوزف الصناعة الرأسمالية لاقتناعه بأن لوائح الطوائف الحرفية معطلة للتطور الاقتصادى ، ولكنه عارض فى الاستكثار من الآلات مخافة ( أن نحرم الألوف من أرزاقهم )<sup>(٥٩)</sup> . وأعفى العمال الصناعيين من التجنيد ،

ولكنهم تدمروا من انقاصه أيام العطلات المقدسة . ثم رفع من مقام التجار ورجال الصناعة والمصارف وخلع عليهم ألقاب الشرف وأسباب التكريم القومى . وألغى المكوس الداخلية أو خففها ، ولكنه أبقي على رسوم الحماية الجركية المرتفعة على الواردات . ورفع رجال الصناعة الوطنيون الأسعار بعد أن حصلوا على هذا التحصن من المنافسة الأجنبية وانتجوا الساع الرديئة<sup>(١٠)</sup> . وساء بروسيا وسكسونيا وتركيا فرض هذه التعريفات فأوصدت أبوابها في وجه حاصلات الأمبراطورية . وفقد الإلب والادور والدانوب بعض تجارتها . وحاول يوزف أن يزيد حركة التجارة البرية مع ثغور الادرياتيكي بشق طريق جديد هو طريق يوزفينا الذى اخترق جبال الالب الكرنولييه ، وأسس شركة هند شرقية وراوده الأمل في تطوير التجارة مع الشرق وافريقيا وأمريكا بطريق ثغرى فيومى وتريسته الحرين . وفى ١٧٨٤ أبرم معاهدة تجارية مع تركيا ، ولكن بعد ثلاث سنوات أغلقت حرباً مع تركيا منافذ الدانوب إلى البحر الأسود وأفلس تجار الدانوب الواحد تلو الآخر .

وتشجيعاً لتداول رأس المال ألغى من القوانين التحريم القديم للفائدة ، وأحل القروض بفائدة ٥٪ ورق مصرفيا يهودياً إلى رتبة البارونية . وقدم القروض الحكومية والاحتكارات الموقوتة إلى المشروعات الجديدة . واقتبس فكرة الفريوقراطيين في فرض ضريبة واحدة تقع على الأرض فقط ، وتتفاوت حسب الموقع والخصوبة ، ويؤديها ملاك الأرض كبارهم وصغارهم واقتضى المشروع مسح جميع أراضي الأمبراطورية ، فتم هذا بنفقة بلغت ١٢٠,٠٠٠,٠٠٠ حولدن دفعها الملاك . وقضى القانون الجديد بأن يحتفظ الفلاح بسبعين في المائة من محصوله أو دخله ، ويعطى للدولة اثني عشر في المائة ، ويقسم الباقي بين القروض الاقطاعية والعشور الكنيسية ، وكان قبل ذلك يدفع للدولة أربعة وثلاثين في المائة وللمالك تسعة وعشرين في المائة ، وللكنيسة عشرة في المائة ، ولا يحتفظ لنفسه إلا بسبعة وعشرين في المائة<sup>(١١)</sup> . واحتج النبلاء بأن هذا التقسيم الجديد سيجلب عليهم الخراب ، ونى المحر قاموا بثورة .

وزاد عدد سكان النمسا والمجر وبوهيميا من ١٨٧٠,٧٠٠,٠٠٠ في ١٧٨٠ إلى ٢١,٠٠٠,٠٠٠ في ١٧٩٠<sup>(٦٣)</sup> . وقرر كاتب معاصر أن الأكواخ المبنية بالآجر أخذت تحل محل الزرائب الريفية العتيقة ، وأن الآجر يأخذ مكان الخشب في منازل المدن<sup>(٦٣)</sup> . وظل الفقر جاثما على الصدور ، ولكن مرسوما امبراطوريا صدر في ١٧٨١ أنشأ « مؤسسات للفقراء ، يستطيع أى شخص عاجز عن التكسب أن يطالب بالمعونة منها دون أن يريق ماء الوجه .

ومع أن يوزف كان من الناحية الرسمية « نائب المسيح » والمدافع عن الكنيسة المسيحية و« حامي فلسطين . . . والايمان الكاثوليكي » ، فقد شرع بمجرد تقلده زمام السلطة المطلقة في تقليص دور الكنيسة في أراضيه « المورثة » - أى النمسا والمجر وبوهيميا . ففي ١٢ أكتوبر ١٧٨١ أصدر مرسوم التسامح ، وبمقتضاه تقرر حرية البروتستنت والروم الارثوذكس في أن يكون لهم معابدهم ومدارسهم واجتماعاتهم ، وفي تملك الأملاك وامتياز المهن الراقية ، وشغل المناصب السياسية والحرية . وحث الأمبراطور الشعب على تجنب كل دواهي النزاع بسبب الخلافات المذهبية . . . . ومعاملة من ينتمون لطائفة دينية أخرى بالود واللطف<sup>(٦٤)</sup> . وفي توجيه أصدره يوزف إلى فان زفيتن كشف في صراحة عن مصادره لإلهامه : « إن التعصب قضى عليه في امبراطوريتي التي قد يسعدنا أنها لم تضح بأشخاص مثل كالاس وسرفن . . . أن التسامح هو ثمرة انتشار التنوير ( Les lumieres ) الذي شاع الآن في جميع أرجاء أوروبا . وهو قائم على الفلسفة ، وعلى عظماء الرجال الذين أسسوها . . . إن الفلسفة دون غيرها هي التي يجب أن تكون رائد الحكومات »<sup>(٦٥)</sup> .

على أنه كان لهذا التسامح حدود كما كان في مقال فولتير « عن التسامح » ( ١٧٦٣ ) ، فقد نبه بعض المستشارين يوزف إلى أن إزالة جميع الضوابط والقيود ستسفر عن نمو العقائد الجائحة نموا مفرطا ، لا بل الإلحاد السافر ، وأن هذا سيفضي إلى المذاهب المتناحرة والفوضى الاجتماعية وامتياز كل سلطة . فلما تمأله أن يضيع مبادئ البوهيميين جاهدوا بالربوبية ( ١٧٨٣ ) أمر بأن أى رجل يجهر بعقيدته هذه « يجب » دون مزيد من التحقيق أن

يجلد أربعاً وعشرين جلدة على ردفه بسوط من الجلد ثم يصرف .  
وتكرر هذه العملية كلما تجدد الجهر بهذه العقيدة<sup>(٦٦)</sup> . ورحل بعض  
الغلاة من الزبوبيين إلى المستعمرات العسكرية . وسترى في مكان لاحق  
إلى أى حد بلغت جهود يوزف في تحرير اليهود .

وكان من نتائج مرسوم التسامح الزيادة السريعة في عدد من جهوا  
بالبروتستنتية في المملكة ، من ٧٤,٠٠٠ في ١٧٨١ إلى ١٥٧,٠٠٠ في  
١٧٨٦ . ونمت حرية الفكر ، ولكنها ظلت محصورة في الدوائر الخاصة .  
أما الماسون الأحرار الذين رسخت أقدامهم في النمسا فقد نظموا في فيينا  
(١٧٨١) محفلاً انضم إليه الكثير من المواطنين البارزين ، وقد حماه  
الأمبراطور نفسه ( رغم ربوبيته المفهومه ضمناً ) . قال أحد أعضائه  
« كان هدف الجماعة أعمال حرية الضمير والفكر التي احتضنتها الحكومة هذا  
الاحتضان الموفق ، ومكافحة الخرافة والتعصب في . . . طوائف الرهبان  
التي هي أهم سند لهذه الشرور<sup>(٦٧)</sup> . وتكاثر المحافل الماسونية حتى بلغت  
ثمانية في فيينا وحدها ، وأصبح من مجارة العصر أن ينتمى شخص  
إليها ، وارتدى الجنسان الشعارات الماسونية ، وألف موسارت الموسيقى  
للمحافل الماسونية . وبمضى الوقت اشتبه يوزف في اشتغال هذه المحافل  
بالتأمر السياسي . ففي ١٧٨٥ أمر بأن تندمج محافل فيينا في محفلين فقط ،  
ولم يسمح بأكثر من محفل واحد في عاصمة اقليمية .

وعين يوزف لجنة لتراجع قوانين الرقابة على المطبوعات . وفي ١٧٨٢  
نشر النتائج التي انتهت إليها في مدونة جديدة . فحظرت الكتب التي دأبت  
على مهاجمة المسيحية أو المحتوية على « عبارات لا أخلاقية وبذاءات قذرة » ،  
ولكن حظرت أيضاً الكتب « المحتوية على أخبار المعجزات والأشباح والرؤى  
الخرافية وما إلى ذلك مما قد يقضى بعامة الناس إلى الإيمان بالخزعبلات  
ويثير الاشتزاز في نفوس الدارسين »<sup>(٦٨)</sup> . وسمح بالمطبوعات المحتوية على  
انتقادات أو هجائيات ساخرة حتى لو هاجمت الأمبراطور ، شريطة أن تحمل  
اسم المؤلف الحقيقي ، وأن تخضع لقانون القذف . وأبيح للدارسين أن  
يقرءوا في المكتبات الكتب المدرجة في فهرس الكتب التي حرمتها الكنيسة

الرومانية . وتعنى الكتب العلمية من الرقابة كلية ، وكذلك الكتب الثقافية ، شريطة أن تؤكد طابعها الثقافى سلطة معترف بها . وأصبح استيراد الكتب المؤلفة بلغت أجنبية وبيعها دون معوق . ووسعت الحرية الأكاديمية . فلما اتهم أربعة عشر طالباً بجامعة انزبروك معلمهم أمام السلطات لأنه زعم أن العالم أقدم من ستة آلاف سنة ، حسم يوزف الأمر بهذه العبارة السريعة الموجزة « يجب أن يطرد الطلاب الأربعة عشر ، لأن أدمغة فى فقر أدمغتهم لن تفيد من التعليم<sup>(٦٩)</sup> » . وأثارت النظم الجديدة الاحتجاجات الغاضبة من الكهنوت ، فرد يوزف باعطاء فيينا حرية النشر الكاملة ( ١٧٨٧ ) . وحتى قبل هذا التحرير أفاد ناشرو فيينا من التراخي فى تنفيذ قانون ١٧٨٢ : فاغرقت النشرات والكتب والمجلات النمسا بالفحش أو ما يقرب من الفحش ، وبكشفت أسرار الراهبات ، وبالهجمات على الكنيسة الكاثوليكية أو على المسيحية ذاتها .

وأحس يوزف أن واجبه أيضا أن ينظم الشؤون الكنسية . وفى ٢٩ نوفمبر ١٧٨١ أصدر مرسوماً أغلق عددا كبيرا من أديرة الرهبان والراهبات التى « لاتدير مدارس ولا تعنى بمرضى ولا تشتغل بدراسات » . فأغلق ٤١٣ بيتا دينيا من ٢١٦٣ بيتاً دينيا فى الأقاليم الألمانية ( النمسا وستيريا وكارنثيا وكارنيولا ) . وأفرج عن ٢٧,٠٠٠ من شاغلها البالغ عددهم ٦٥,٠٠٠ وقررت لهم معاشات ، وأجرى مثل هذا الخفض فى بوهميا والمجر . قال يوزف « أن المملكة أشد فقرا وتخلفاً من أن تسمح لنفسها بترف الانفاق على العاطلين<sup>(٧٠)</sup> » . أما ثروة هذه المؤسسات المنحلة — التى بلغت نحو ستين مليون جولدن — فقد أعلن أنها ملك للشعب ، وصايرتها الدولة .

وأعلن أن الأديرة الباقية لايجوز لها أن تراث أملاكها . أما طوائف الرهبان المتسولين فأمرت بأن تكف عن التسول ومنعت من قبول رهبان جدد . وألغيت جماعات الاخوان الدينية . وتقرر أن تسجل جميع الممتلكات الكنسية لدى الحكومة ، التى حرمت بيعها أو تبادلها .

( م ١٦ — قصة الحضارة ، ٤٠ )

سم واصل يوزف جهوده ليخضع الأساقفة الكاثوليك لاشراف الدولة .  
فاشترط على الأساقفة الجدد أن يقسموا بيمين الطاعة للسلطات العلمانية .  
وتقرر ألا تجازى أى لائحة أو موسوم بابوى فى الخمسة إلا بإذن الحكومة .  
أما الأوامر البابوية الصادرة فى ١٣٦٢ و ١٧١٣ ، التى دانت المهترقين  
أو الجانسينيين قهمل . على أن يوزف نظم أبرشيات جديدة ، وبنى  
الكنائس الجديدة ، وقد الرواتب لإعانة طلاب القسوسية ، وفتح مدارس  
لاهوتية جديدة ووضع لها برنامجا يؤكد على العلوم والمعارف العلمانية  
كاللاهوت والطقوس سواء بسواء .

وأثارت هذه القوانين الاكليروس الكاثوليكي فى كل أرجاء أوروبا .  
ورجا أبحار كثيرون يوزف أن يلغى مراسيمه المعادية للاكليروس . فلما  
لم يلقى اليهم بالا هددوه بالجميم ، فابتسم ومضى فى طريقه . وأخيراً  
اتخذ البابا بيوس السادس بشخصه ، وكان رجلاً وسياً مثقفاً رقيقاً  
مغروراً ، خطوة غير مألوفة ، إذ غادر إيطاليا ( ٢٧ فبراير ١٧٨٢ )  
وعبر الأبنين والألب فى الشتاء ووصل إلى فيينا ( ٢٢ مارس ) وقد عقد  
النية على الاتجاه برجاء شخصى للإمبراطور ، وكانت هذه أول مرة منذ  
١٤١٤ تطلأ فيها أقدام أحد البابوات أرض ألمانيا . أما يوزف فقد خرج  
من المدينة مع رفيقه فى الشكوكية كاونتز ليرافق الحبر الأعظم إلى الأجنحة  
التي كانت تشغلها مارياتريزا . وخلال إقامة البابا كانت الجموع تحتشد  
كل يوم تقريباً أمام القصر الملئ التماساً لبركته . وقد وصفهم بعد ذلك  
يوزف بهذه العبارات :

غصت جميع ممرات القصر وسلالمه بالناس ، واستحال على الإنسان  
رغم مضاعفة عدد الحراس أن يحصى نفسه من كل الأشياء التى أتو بها  
اليه ليباركها : أوشحة كتفيه ، ومسبحات ، وصور . وكان يتجمع  
لنيل البركة التى يمنحها من الشرفة سبع مرات فى اليوم حشد من الناس  
لا يمكن أن يكون المرء فكرة عن ضخامته إلا إذا رآه . وليس من  
المبالغة القول أنه تجمع مرة ستون ألفاً على الأقل . وكان المنظر غاية

في الجمال ، فقد أقبل الفلاحون وزوجاتهم وأبنائهم من مناطق تبعد عشرين فرسخاً . وبالأمس ديست امرأة تحت نافذتى مباشرة (٧١) .

وكان تأثر يوزف بمناشدات البابا البليغة أقل من تأثره بهذا الدليل على سلطان الدين على العقل البشرى ، ومع ذلك واصل إغلاق الأديرة حتى « حينما كان بيوس في ضيافته (٧٢) . » وحذره البابا تحذير المتنبئ . أنك إن مضيت في مشروعاتك المدمرة للإيمان وقوانين الكنيسة فلن يد الرب ستكون ثقيلة الوطاة عليك ، ستعطلك في مسيرتك ، وستحفر من تحتك هوة تبتلعك وأنت بعد في عنفوانك ، وستضع حداً للملك الذى كان فى وسعك أن تجعله ملكاً عظيماً مجيداً (٧٣) . وبعد شهر من أسباب التكريم والاختراق عاد بيوس حزيناً إلى روما . وعقب ذلك عين الإمبراطور رئيساً لأساقفة ميلان رجلاً يدعى فسكونتى غير مقبول من الإدارة البابوية ، ورفض البابا أن يصدق على التعيين ، وأشرفت الكنيسة والإمبراطورية على القطيعة . ولم يكن يوزف مستعداً لمثل هذه الخطوة العنيفة ، فهدول إلى روما (ديسمبر ١٧٨٢) وزار بيوس وأعلن ولاءه للكنيسة وكسب موافقة البابا على تعيين الدولة للأساقفة — حتى في لمبارديه . وافترق الملك والحبر الأعظم على ود . ونثر يوزف ثلاثين ألف سكودى على جماهير روما ، وهتف له القوم بصيحات الشكر « يحى إمبراطورنا » .

فلما عاد إلى نيينا واصل حركته الإصلاحية الدينية القائمة على فرد واحد . وبعد أن تحدى البابا كما تحداه لوثر ( الذى شبه به الكثير من البروتستنت وهم معترفون بفضله ) ، وبعد أن هاجم الأديرة كما هاجمها هنرى الثامن ، شرع مثل كلفن في تطهير الكنائس ، فأمر بإزالة لوحات النذور ومعظم التماثيل ، وبكف المصلين عن لمس الصور وتقبيل الرفات وتوزيع التماثيل . . . ونظم طول الخدمات الدينية وعددها ، والملابس التى تغطى تماثيل العذراء ، وطابع الموسيقى الكنسية ، وتقرر أن تتلى الابتهالات مستقبلاً بالألمانية لا باللاتينية ، وأن تحصل رحلات الحج

والمواكب الدينية على موافقة السلطات المدنية ، وانتهى الأمر بعدم التصريح إلا بموكب واحد - لعيد القربان المقدس ، وأحيط الشعب رسمياً بأنه لا داعى للركوع فى الشوارع أمام أى موكب دينى حتى ولو حمل القربان المقدس ، ويكفى فى هذه المناسبات خلع القبعات . وأخبر أساتذة الجامعات بأنه لا حاجة تدعوهم بعد اليوم إلى أن يقسموا بأنهم يؤمنون بعقيدة حمل العذراء غير المدنس .

ولم يستطع أحد أن يتشكك فى إنسانية أهداف يوزف . فالثروة التى أخذها من الأديرة المستغنى عنها خصصها لإعانة المدارس والمستشفيات والمبرات ، ولصرف معاشات الرهبان والراهبات الذين أخرجوا من أديرتهم ، ولصرف اعانات اضافية لكهنة الأبرشيات الفقراء . وأصدر الأمبراطور سلسلة طويلة من الأوامر للنهوض بالتعليم ، فكان على كل الجامعات المحتوية على مائة طفل بلغوا سن الالتحاق بالمدارس أن تمول مدارس أولية لهم . وتقرر أن يكون التعليم الأولى إلزاميا وعاما . ووفرت الأديرة أو الدولة مدارس للبنات وأعيئت الجامعات فى فيينا وبراغ ولبرج وبست ولوفان ، أما جامعات انزبروك وبرون وجراتز وفرايبورج فحولت إلى معاهد Lycées . لتعليم الطب أو القانون أو الفنون العملية . وأنشئت مدارس للطب من بينها « اليوز فينوم » للطب والجراحة العسكريين . وأخذت فيينا تشق طريقها لتصبح من أرقى المراكز الطبية فى العالم .

## ٦ - الإمبراطور والإمبراطورية

تضاعفت المصاعب فى وجه مشروعات يوزف الثورية بسبب تنوع ملكه . لقد كان يعرف النمسا جيد المعرفة ، ولكنه لم يدرك رغم أسفاره الشاقة مبلغ تغلغل السادة المجرين فى حياة أمتهم الاقتصادية والسياسية ، ولا أدرك كيف تستطيع وطنية الجماهير المجرية أن تغلب على المصالح الطبقية . ولقد رفض عند تقلده الملك أن يتبع تقليدا جرى عليه السلف فيذهب إلى برسبورج ليتزوج ماكما على المجر ، لأنه سيطالب فى ذلك الحفل.



بأن يقسم يمين الولاء للدستور المجرى الذى يكرس أنظمة المجتمع الاقطاعية . ثم أغضب كل مجرى حين أمر بنقل تاج القديس اسطفانوس حامى المجر من بودا إلى فيينا ( ١٧٨٤ ) . وكان قد أحل الألمانية لا المجرية محل اللاتينية لغة للقانون والتعليم فى المجر . وأغضب رجال المال والأعمال المجرين حين عطلت رسومه الجمركية تصدير محاصيلهم إلى النمسا . ثم أنه صدم الكنيسة الكاثوليكية بتدخله فى طقوسها التقايدية وبسماحه للجماعات البروتستنتية المجرية بالتكاثر من ٢٧٢ إلى ٧٥٨ فى عام واحد ( ١٧٨٣ - ٨٤ ) . ووقعت المجر فى فوضى اضطرت فيها الطبقات والقوميات واللغات والمذاهب .

وفى ١٧٨٤ قام فلاحو قلاشيا ( بين الدانوب والألب الترنسلفانية ) بثورة عنيفة ضد سادتهم الاقطاعيين ، وأشعلوا النار فى ١٨٢ قصرا ريفيا للاشراف وستين قرية ، وقتلوا ٤٠٠٠ مجرى ، وأعلنوا أنهم يفعلون هذا كله برضى الامبراطور . وعطف يوزف على كرههم للظلم الطويل (٧٥) ، ولكنه كان يحاول إنهاء الإقطاع سلميا بالتشريع ، وما كان فى وسعه أن يسمح للفلاحين بتعجل الأمور بالتحريق والتقتيل . وعليه فقد أرسل جنوده لقمع الثورة ، وأعدم مائة وخمسون من زعماء الثورة ، وهدأت الثورة . ولامه النبلاء على الثورة ، ولامه الفلاحون على فشلها . وتهيأ المسرح لثورة قومية على الامبراطور فى ١٧٨٧ .

وفى نوفمبر ١٧٨٠ ذهب يوزف بشخصه ليدرس مشكلات الأراضى الواطئة النمساوية . فزار تامورومونز وكورتراى وايبير ودنكرك وأوستند وبروج وغنت وأودنارد وانتوب ومالين ولوفان وبروكسل . وقام برحلة جانبية إلى الأراضى الواطئة المتحدة . إلى روتردام ، ولاهاى ولايدن وهارلم وأمستردام وأوترخت وسبا ( حيث تغدى مع الفيلسوف رينال ) . وقد راعه التناقض بين رخاء هولنده والركود النسبى فى الاقتصاد البلجيكى . وعزا هذا إلى نشاط رجال الأعمال الهولنديين وفرصهم ، وإلى إقفال شهر الشلت فى وجه تجارة المحيط نتيجة لمعاهدة مونستر ( ١٦٤٨ ) فعاد إلى

بروكسل وعقد عدة اجتماعات لمحاولة تحسين التجارة والإدارة والمالية والقضاء . وفي يناير ١٧٨١ عين أخته ماريا كرسطينا وزوجها ألبرت دوق ساكسشن حاكمين على الأراضي الواطئة النمساوية .

وأدرك الآن لأول مرة مبلغ التضارب بين اصلاحاته والامتيازات الموروثة التي تمتعت بها الطبقات العليا في هذا البلد التاريخي . فكان لإقليم من أقاليمها مثلاً ، وهو برابانت ، يملك مرسومًا للحريات يرجع تاريخه إلى القرن الثالث عشر ويعرف بـ « المدخل البهيج » . وكان يتوقع من من كل حاكم يدخل بروكسل أن يقسم يمين الولاء لهذا المرسوم ، وجاء في إحدى مواده إنه لو انتهك الحاكم أى مادة منه كان لرعاياه الفلمنكيين الحق في أن يمتنعوا عن أداء أى خدمة له وأن يرفضوا طاعته . وطالبت مادة أخرى الملك بأن يحافظ على الكنيسة الكاثوليكية ، في جميع امتيازاتها وممتلكاتها وسلطاتها الراهنة ، وأن يطبق جميع قرارات مجمع ترنت . وأشبه هذا الدستور كان يتعلق بها الأشراف والاكليروس الأقاليم الأخرى . وعقد يوزف الثانية على ألا يسمح لهذه التقاليد بأن تتحدى إصلاحاته . وبعد أن قام بزيارة قصيرة لباريس ( يوليو ١٧٨١ ) قفل إلى فيينا .

وفي نوفمبر بدأ يطبق مرسوم التسامح الديني على هذه الأقاليم . فجعل الأديرة البلجيكية مستقلة عن البابا ، وأغلق عدداً منها وصادر لإيراداتها . واحتج أساقفة بروكسل وانتورب ومالين ، ولكن يوزف واصل مسيرته ففرض على « باجيكا » لوائحه الخاصة بلوحات النذور والمواكب والطقوس الدينية . ثم سحب من الأساقفة حقهم في الاشراف على المدارس قائلاً « إن أبناء لاوى ( أى الكهنة ) ينبغي أن يكفوا عن احتكار عقول البشر »<sup>(٧٦)</sup> . ثم ألغى الامتيازات الخاصة التي طالما تمتعت بها جامعة لوفان . وأنشأ هناك مدرسة لاهوتية جديدة محرة من السيطرة الأسقفية ، وأمر بأن يدرس فيها كل طالب بلجيكي للقسوسية خمس سنين<sup>(٧٧)</sup> . ولما كان تواقاً إلى تحسين حكومة الأقاليم ، فقد استبدل بالمجالس الإقليمية والمجالس الخاصة

الارستقراطية القديمة ( يناير ١٧٨٧ ) مجلسا واحدا للادارة العامة يرأسه مفوض يعينه الامبراطور ، ثم أحل هيئة قضائية موحدة علمانية محل المحاكم القائمة إذ ذاك ، من اقطاعية وإقليمية وكنسية . وأعلن أن جميع الأشخاص أيا كانت طبقتهم سواسية أمام القانون .

وانضم الاشراف وكثير من البورجوازيين إلى الأكليروس في مقاومة هذه القوانين . ولم يلف من عدائهم تلك الجهود العقيمة التي بذلها يوزف لإعادة فتح الشلت أمام تجارة المحيط . فقد رفضت هولندا الأذن بها ، وشاركتها الرفض فرنسا رغم توسلات ماري أنطوانيت . وفي يناير ١٧٨٧ أخطر مجلس برابانت يوزف بأن لا سبيل إلى إحداث تغييرات في دستور الإقليم القائم إلا بموافقة المجلس ، ومعنى ذلك في الواقع أنهم أخبروه أن حكمه للأراضي الواطئة النمساوية يجب أن يكون ملكية دستورية لا مطلقة . وتجاهل هر الإعلان ، وأمر بتنفيذ مراسيمه . ورفض المجلس الموافقة على الضرائب ما لم تلق اعتراضاتهم الاهتمام . ثم تفجر الهياج في عنف اتسع نطاقه بحيث اضطرت ماريا كرسيتينا إلى الوعد بإلغاء الاصلاحات البغيضة ( ٣١ مايو ١٧٨٧ ) .

أين كان الامبراطور خلال هذا الجو الهائج المائج ؟

كان يغازل كاترين الثانية دبلوماسيا ، مؤمنا بأن التحالف مع روسيا سيعزل بروسيا ويشد أزر النمسا في حربها مع الترك . وكان يوزف حتى قبل موت أمه قد زار القيصرية في موجيليف ( ٧ يونيو ١٧٨٠ ) ومن هناك مضى إلى موسكو وسانت بطرسبرج . وفي مايو ١٧٨١ وقعت النمسا وروسيا تحالفا تعهد فيه الطرفان بأن يخف الواحد لنجدة الآخر إذا هوجم .

فلما خيل إليه أن هذا الاتفاق سيشل حركة الملك السبعيني فردريك ، عاد من جديد ( ١٧٨٤ ) يعرض الأراضي الواطئة النمساوية على الأمير الناخب شارل تيودور بديلا عن بافاريا . وكان العرض مغريا للأمير ، ولكن فردريك استنفر كل طاقاته ليفسد هذه الخطة . فحرك ثورة على

الامبراطور في المحر وبلجيكا ، وحرض دوق ترفاير وكن - الوريث لعرش بافاريا - على مقاومة هذا البدل ، وبعث عملاءه ليقنعوا الأمراء الألمان بأن استقلالهم يهدده التوسع النمساوي . وأفلح في أن ينظم ( ٢٣ يوليو ١٧٨٥ ) بروسيا وسكسونيا وهانوفر وبرونزيك وماينز وهسي كاسل وبادن وساكسي فيمار وجوتا ومكلنبورج وانزباخ وأمهالت في حلف أمراء Furstentbund تعهدوا فيه بمقاومة أى توسع للنمسا على حساب أى دولة ألمانية . واستنجد يوزف ثانية بشقيقته في فرساي ، وألقت ماري انطوانيت تعويلتها على لويس السادس عشر لتكسب تأييده لشقيقها ، ولكن فرجين وزير خارجية فرنسا حذر لويس من الموافقة ، واعترف يوزف بهزيمته أمام الثعلب العجوز الذي كان يوما ما معبود شبابه. ولما تلقى في أغسطس ١٧٨٦ نبأ موت فردريك أعرب عن أسف مضاعف : « بوصفي جندياً يؤسفي رحيل رجل عظيم كان صانع جيل في فنون الحرب ، وبصفتي مواطناً يؤسفي أن موته تأخر ثلاثين عاماً » (٧٨) .

أصبح الآن أمل الامبراطور الوحيد في توسيع ملكه معقوداً على الإنضمام إلى كاترين في حملة لتقسيم أملاك تركيا الأوروبية فيما بينهما . فلما خرجت قيصرية روسيا في يناير ١٧٨٧ لتزور وترهب فتوحها الجديدة في الجنوب دعت يوزف ليلتقي بها في الطريق ويرافقها إلى القرم . ولكنه لم يوافق لتوه على اقتراحها بشن حرب صليبية موحدة ، وقال « إنما أريد سيليرنيا ، والحرب مع تركيا لن تنيلينا » (٧٩) . ومع ذلك فحين أعلنت تركيا الحرب على روسيا (١٥ أغسطس ١٧٨٧) وجد يوزف نفسه مكرها على خوضها ، فقد ألزمه تحالفه مع كاترين أن يعينها في حرب « دفاعية » . يضاف إلى هذا أن الفرصة أتاحت الآن للنمسا بسبب اشتباك تركيا في الحرب اشتباكاً حرجاً لاسترداد الصرب والبوسنة ، وربما أيضاً للحصول على ثغر على البحر الأسود . وعليه ففي فبراير ١٧٨٨ أرسل جنوده إلى الحرب وأمرهم بأن يستولوا على بلغراد .

ولكن السويديين اعتمدوا هذه الفرصة ليرسلوا قوة تهاجم سانت

بطرسبورج . واستدعت كاترين الجيش من الجنوب ليدافع عن عاصمتها . فلما خف على الترك ضغط الروس ركزوا قوتهم على النمساويين . وحين ذهب يوزف ليقود جيشه رآه وقد أضعفته اللامبالاة وفرار الجند ومرضهم ، فأمر بالتقهقر وعاد إلى فيينا يملؤه اليأس ويحمله العار . وسلم القيادة إلى لاودن ، وهو من أبطال حرب السنين السبع وأنقذ المارشال العجوز شرف الجيش النمساوي باستيلاءه على بلغراد (١٧٨٩) . ولما فشل هجوم السويد على روسيا عاد جنود كاترين يتدفقون على الجنوب وتباروا مع الأتراك في مذابح رهيبية تركت الأحياء منهم أكثر قليلاً من أعدائهم . وكان يوزف مغتبطاً بأمل النصر العسكري الذي طال ارتقاؤه ، وإذا ببروسيا وانجلترا والسويد وهولندا تتدخل لمساعدة الترك خوفاً من توسع الروس . ووجد يوزف فجأة أن جميع أوروبا البروتستنتية تقريباً قد اتحدت وأخذت تمشق الحسام ضده . وعاد ثانية يستنجد بفرنسا ، ولكن فرنسا كانت في ١٧٨٩ مشغولة بالثورة . ووقعت بروسيا التي كان يملك عليها فردريك وليم الثاني حلفاً مع تركيا (يناير ١٧٩٠) وأرسلت العملاء لإذكاء الثورة على الإمبراطور في المجر والأراضي الواطئة النمساوية .

ورحبت المجر بهذه الدسائس لأنها كانت في ثورة سافرة على مراسيم يوزف في التجنيد الإجباري والضرائب وتغيير اللغة والإصلاح الديني . وفي ١٧٨٦ دعا إمبريش مالونجي المجرين إلى انتخاب ملك خاص بهم . وفي ١٧٨٨ دبر ريميغيوس فرانيو مؤامرة لجعل فردريك وليم ملكاً على المجر ، وأفشى الكونتان استرهاتسي وكارولي سر المؤامرة للإمبراطور فحكم على فرانيو بالسجن ستمين عاماً . وفي ١٧٨٩ وجه مجلس الطبقات المجرى إلى بروسيا نداء لتحرير المجر من سلطان النمسا . ولما بلغ نبأ الثورة الفرنسية للمجر دوت صيحات المطالبة بالاستقلال في أرجاء البلاد . أما يوزف الذي شعر بالموت يسرى في عروقه فلم يعد له من القوة ما يمكنه من الثبات على موقفه . وحشد أخوه ليوبولد على الاستسلام . وفي يناير ١٧٩٠ أعلن مايباتي :

« لقد قررنا أن نرد إدارة المملكة — أي المجر — إلى وضعها في ١٧٨٠

لقد أرسينا [ الاصلاحات ] بدافع الغيرة على الصالح العام مؤمنين أنكم بعد التجربة ستجدونها مبعث سرور لكم ، بيد أننا الآن أقنعنا أنفسنا بأنكم تؤثرن النظام القديم . . . ولكننا نريد أن يظل قانون التسامح نافذا . . . وكذلك قانون الاقنان ومعاملتهم وعلاقتهم بسادتهم » (٨٠) .

وفي فبراير رد تاج القديس اسطفانوس إلى بودا وكان يلقي الترحب والابتهاج من الجماهير في كل خطوة على الطريق . وهدأت الثورة .

أما الثورة في الأراضي الواطئة النمساوية فقد انطلقت بكل قوتها لأنها شعرت هناك بحرارة الحركة الثورية في فرنسا المجاورة . وأبى يوزف المصادقة على الوعد الذي قطعته شقيقته لمجلس برابانت بإلغاء الإصلاحات التي كرهوها . فأصدر الأمر بتنفيذها وأمر جنوده باطلاق النار على أى حشود تقاومها ، ففعلوا وقتل ستة من القائمين بالشعب في بروكسل ( ٢٢ يناير ١٧٨٨ ) وعدد غير معروف في أنتورب ولوفان . ودعا محام من بروكسل يسمى هنرى فان دن نوت أفراد الشعب إلى التسليح والتطوع في جيش استقلال . وأيد الأكليروس النداء تأييداً إيجابياً ، وأضيف إليه حافز لم يكن في الحسبان هونياً سقوط الباستيل ، وسرعان ما احتشد في الميدان عشرة آلاف من الوطنيين وعلى رأسهم قادة أكفاء . وفي ٢٤ أكتوبر أذاع إعلان « للشعب البرابانتى » خلع يوزف الثانى من منصب الحاكم عليهم . وفي ٢٦ أكتوبر هزمت قوة من الوطنيين الجنود النمساويين . واحتل الثوار المدينة تلو المدينة . وفي ١١ يناير ١٧٩٠ أذاعت الأقاليم السبعة قرار استقلالها ، وأعلنت قيام جمهورية الولايات المتحدة البلجيكية . واتخذت اسمها هذا من القبائل البلجيكية التي دوخت قيصر قبل ثمانية عشر قرناً . وأسعد انجلترا وهولندا وبروسيا أن تعترف بالحكومة الجديدة . واستنجد يوزف بفرنسا ، ولكن فرنسا ذاتها كانت مشغولة بخلع ملكها . وبدأ أن كل العالم القديم الذى عرفه يوزف يتمزق وينهار . ثم إن الموت كان يدعوه إليه .

## ٧ - الموت الأسود

كانت مرارة تلك الأشهر الأخيرة كاملة . فقد كانت الحبر وبلجيكا تضطربان بالثورة ، والأتراك يتقدمون ، وجيشه متمرداً ، وشعبه من النمساويين الذين أحبوه يوماً ما انقلبوا عليه منتهكاً لحرمة تقاليدهم ومعتقداتهم المقدسة . وندد به القساوسة ملحداً ، وكرهه النبلاء لأنه حرر أقنانهم ، وتصايح الفلاحون مطالبين بمزيد من الأرض ، وكان فقراء المدن يتضورون جوعاً ، ولعنت جميع الطبقات الضرائب والأسعار المرتفعة التي سببتها الحرب . وفي ٣٠ يناير ١٧٩٠ ألغى يوزف جميع الإصلاحات التي أمر بها منذ وفاة ماريان تريزا بعد أن ألغى السلاح مستسلماً ، ولم يبق منها إلا على إلغاء القنية .

ترى لم فشل ؟ لقد قبل بملء الإيمان وبصداق الثقة نظرية جماعة الفلاسفة القائلة بأن الملك الذي يتوافر له التعليم الجيد والنية الحسنة هو خير أداة للتطوير والإصلاح . وقد أوتى التعليم الجيد ، أما النية الحسنة فقد شوهدا حبه للسلطة ، وأخيراً غلبت لطفته على أن يكون فاتحاً حماسه لإجلاس الفلسفة على العرش . كان يفتقر إلى قدرة الفيلسوف على الشك ، وكان من المسلمات لديه صواب وسائله كصواب غاياته . وقد حاول إصلاح الكثير جداً من الشرور في وقت واحد ، وفي عجلة كبيرة ، ولم يستطع الشعب أن يستوعب تعدد قراراته المربكة . ولقد كان يأمر بأسرع مما يستطيع أن يقنع ، وحاول أن يحقق في عشر سنين ما يحتاج تحقيقه إلى قرن من التعليم والتغيير الاقتصادي . والشعب أساساً هو الذي خذله . فقد تعمقت جدوره وترسخت في امتيازاته وأهوائه ، في تقاليد وكنائسه ، إلى حد منعه من أن يعطيه التفهم والتأييد اللذين أصبح حكمه المطلق بدونهما عاجزاً لاحول له في مثل هذه الإصلاحات العسيرة . وآثر أفراد كنائسهم وقساوستهم وعشورهم على ضرائبه وجواسيمه وحروبهم . ولم يستطيعوا وضع ثقتهم في رجل يهزأ بأساطيرهم الحبيبة ، ويضايق أساقفتهم ، ويذل باباهم .

وطوال هذه السنوات المرهقة بعد ١٧٦٥ كان بدنه متمرداً على إرادته ،

فلم تقو معدته على هضم سرعة عدوه ، وقد حذرته مرارا ودون جدوى بحاجته إلى الراحة . وأبذره الأمير دلين بأنه يقتل نفسه ، وكان عليا بهذا ، ولكنه قال « وما الذى أستطيعه ؟ أننى أقتل نفسى لأننى لا أستطيع أن أستنفر الآخرين ليعملوا »<sup>(٨١)</sup> . وكانت رثاء مريضتين ، وصوته ضعيفاً مكتوماً ، وكان يشكو الدوالى وتدميع عينيه ، والحمرة ، والبواسير . . وقد عرض نفسه لكل الأجواء فى حربه مع الترك ، وأصابته حمى الربيع كما أصابت الألوف فى جيشه . وكان لا يقوى على التنفس أحياناً ؛ « أن قلبى يخفق لأقل حركة »<sup>(٨٢)</sup> وفى ربيع ١٧٨٩ بدأ يتقيأ دماً - تقريباً ثلاث أوقيات فى الدفعة كما كتب لأخيه ليوبولد . وفى يونيو أصيب بآلام عنيفة فى كليتيه . « إننى أتبع أشد نظم التغذية صرامة فلا آكل لحماً ولا خضراً ولا مستحضرات ألبان ، وعذائى الحساء والأرز »<sup>(٨٣)</sup> ثم طلع له خراج شرعى وكان لا بد من شقه هو وبواسيره بمضغ الجراح . وأصيب بالاستسقاء . فدعا ليوبولد ليحضر ويتسلم شئون الحكم . وقال : لست آسف على التخلي عن العرش . كل ما يحزننى أن يكون عدد الناس السعداء قلة قليلة كهذه »<sup>(٨٤)</sup> . وكتب إلى الأمير دلين « لقد قتلتى وطنك . كان الاستيلاء على عنت عذابى وخسارة بروكسل هى موتى . . اذهب إلى الأراضى الواطئة وأعدّها إلى ملكها ، فإن لم تستطع فابق هناك . لا تضح بمصالحك من أجلى فأنت أب لأطفال »<sup>(٨٥)</sup> . ثم كتب وصيته وترك الهبات السخية لخدمه ولـ « سيدات الخمس اللاتي أطقن عشرين »<sup>(٨٦)</sup> . وألف قبريته التى قال فيها : « هنا يرقد يوزف ، الذى لم يستطع أن ينجح فى شىء »<sup>(٨٧)</sup> . وتناول فى استسلام أسرار الكنيسة الكاثوليكية الأخيرة وطلب الموت وفى ٢٠ فبراير ١٧٩٠ استجابت السماء وكان يومها فى الثامنة والأربعين . واغتبطت فيينا برحيله وقدمت الجمر الشكر لله .

أكان إنسانا فاشلاً ؟ فى الحرب نعم ، بلا جدال . وقد وجد ليوبولد الثانى ( ١٧٩٠ - ٩٢ ) أن من الحكمة رغم انتصارات لاودن أن يبرم الصباح مع تركيا ( ٤ أغسطس ١٧٩١ ) على أساس الوضع السابق للحرب . وإذ عجز عن تهديّة الأشراف المجريين فقد ألغى منح الحرية للأقنان . أما فى بوهيميا والنمسا فقد احتفظ بمعظم الإصلاحات ولم تلغ مراسيم التسامح ، ولم تفتح



الأديرة التي أغلقت ، وظلت الكنيسة خاضعة لقوانين الدولة . وكان التشريع الاقتصادي قد حرر التجارة والصناعة وحفزهما . وانتقلت النمسا دون ثورة عنيفة من دولة وسيطة إلى أخرى عصرية ، وشاركت في حيوية القرن التاسع عشر الثقافية المتنوعة .

وكان يوزف قد كتب إلى كاوتنز يقول « لأنني لإقنناعي العميق بنزاهة نيائي أرجو أن يبحث الخلف بعد موتى أعمالى وأهدافى قبل أن يحكم على وسيكون أميل وأنزه ومن ثم أكثر انصافاً لى من معاصرى » (٨٨) .

وقد اقتضى هذا البحث الخلف ردحا طويلا ، ولكنه تعلم فى النهاية أن يرى فيه - رغم أسفه على أو تفرطيته وتعجله - أكثر « المستبدىن المستنيرىن » جرأة ونطرفاً وإن كان أقلهم حكمة . . وبعد أن ولى رد الفعل الذى جاء فى عهد مترنيخ ، أعيدت إصلاحات يوزف الثانى واحداً بعد الآخر . ووضع ثوار ١٨٤٨ إكليلاً من الزهور على قبره اعترافاً بفضلله .



## الفصل الرابع عشر

### إصلاح الموسيقى

إننا لانتصور بسهولة يوزف الثاني موسيقيا وهو الرجل المتأهب للمعارك ومع ذلك يقال لنا أنه تلقى « تعليماً موسيقياً دقيقاً شاملاً » وإنه كان صاحب صوت جهير رخيم ، وكان يستمع إلى حفلة موسيقية كل يوم تقريبا ، وكان عازفاً ماهراً على الفيولنشللو والفيولا والكلافير <sup>(١)</sup> . وكان كثير من النبلاء موسيقيين ، وأكثر منهم رعاة للموسيقى . وحدت الطبقات الوسطى حلوهم ، فكان في كل بيت بيان قيثاري ( هاربيسكورد ) وتعلم كل إنسان أن يعزف على آلة موسيقية ، وعزفت الثلاثيات والرباعيات في الشوارع ، والحفلات الموسيقية في المتنزهات ومن زوارق مضاءة على قناة الدانوب في عيد القديس يوحنا . وازدهرت الأوبرا في البلاط وفي مسرح الأوبرا القومي الذي أنشأه يوزف الثاني في ١٧٧٨ .

وارتقت فيينا إلى مقام الصدارة في مطالع القرن التاسع عشر بوصفها العاصمة الموسيقية لأوروبا لأنها جمعت في أخريات القرن الثامن عشر بين تقاليد ألمانيا وإيطاليا الموسيقية المتنافسة . فن ألمانيا جاءت البوليفونية ، ومن إيطاليا الميلوديا ، ومن ألمانيا جاءت الزنجشيل - وهو مزيج من الدراما الهزلية والحوار المنطوق والموسيقى العارضة والأغاني الشعبية ، ومن إيطاليا جاءت الأوبرا الهازلة ، وتحالف الشكلاان في فيينا كما نرى في أوبرا موتسارت «الاختطاف من السراى» . ويمكن القول عموماً أن التأثير الإيطالي غلب الألمانى في فيينا ، فلمد غزت إيطاليا النمسا بالألحان كما غزت النمسا ستملى إيطاليا بالسلاح . وفي فيينا كانت الأوبرا الجادة إيطالية في أكثرها . إلى أن جاء جلوك . وجلوك نشىء على الموسيقى الإيطالية .

## ١ - كرسطوفر فلييالت جلوك ١٧١٤ - ٨٧

ولد في إيرازباخ من أعمال البالاتينات العليا ، لحراج كاثوليكي انتقل بأسرته في ١٧١٧ إلى نويشلوس بيهيميا . وتلقى كرسطوفر في المدرسة اليسوعية بكموتاتو تعليما في الدين واللاتينية والآداب القديمة والتريل والكمان والأرغن والبيان القيثاري . فلما رحل إلى براغ ١٧٣٢ تلقى دروسا في الفيلونشلو ، وتعيش بالتريل في الكنائس ، والعزف على الكمان في المراقص ، وإحياء الحفلات الموسيقية في المدن المحاورة .

وكان كل صبي ذكي في بوهيميا ينجذب إلى براغ ، واستطاع نفر من المعلم شق طريقهم إلى فيينا . واستهدف جلوك الحصول على وظيفة في أوركستر الأمير فرديناند فون لوبكوفتز . وفي فيينا استمع إلى الأوبرات الإيطالية وأحس جاذبية إيطاليا القوية . وأعجب الأمير فرانسكراتسكو مانزي بعزفه ، فدعاه إلى ميلان (١٧٣٧) . ودرس جلوك التأليف الموسيقي على يد سامارتي ، وتعلق بالأساليب الإيطالية في الموسيقى ، وانتهجت أوبراته الأولى (١٧٤١-٤٥) نهج الطرائق الإيطالية ، وقاد حفلاتها الافتتاحية في إيطاليا . وأتته هذه الخطوات الموفقة بدعوة لتأليف وإخراج أوبرا لمسرح هيماركت في لندن .

وهناك قدم أوبرا *La caduta degiganti* (سقطعة العمالق) (١٧٤٦) . ورفضت مصحوبة بمديح هزيل ، وقال هندل العجوز اللفظ أن جلوك لا يعرف « عن الكونترابنت أكثر مما يعرف طباشخي »<sup>(١)</sup> ولكن الطباخ كان صاحب صوت باص - جهير - حسن ، ولم يكتب لجلوك أن تعتمد شهرته على الكونترابنت . والتقى برني بجلوك وقال في وصفه « إن له مزاجاً في شراسة مزاج هندل . ويشوّه الجدرى تشويها رهيبا .. وله هجمة كريهة »<sup>(٢)</sup> وأذاع جلوك على الجماهير - ربما لموازنة ميزانيته - أنه سيقدم « كونشرتو على ست وعشرين كأس شراب ضببطت (بملئها إلى مستويات مختلفة) بماء نبع تصاحبها فرقه موسيقية كاملة (أوركسترا) ، لأن هذه آلة موسيقية جديدة من اختراعه يعزف عليها كل ما يمكن عزفه على كمان أو بيان قيثاري » . ومثل هذه

« الهارمونيكا الزجاجية أو الكؤوس الموسيقية » كانت قد أدخلت في دبلن قبل سنتين . واستحضر جلوك الأنغام بلمس حواف الكؤوس بأصابعه المبللة ، واستهوى الحفل (٢٣ أبريل ١٧٤٦) أصحاب الفصول ، فكرر بعد أسبوع ،

وغادر جلوك لندن قاصدا باريس في ٢٦ ديسمبر وهو مبتئس بهذا النجاح . وهناك درس أوبرات رامو الذي كان قد اتجه إلى الإصلاح بإدماج الموسيقى والباليه بالحركة . وفي سبتمبر قاد الأوبرات في هامبورج وأتصل في علاقة غرام مع مغنية إيطالية وأصيب بالزهرى . وكان شفاؤه بطيئا جدا ، حتى إنه حين ذهب إلى كوبنهاجن كان عاجزا عن قيادة الأوركسترا . ثم عاد إلى فيينا ، وتزوج ماريان برجيا (١٥ سبتمبر ١٧٥٠) ابنة تاجر نعى . وقد منحه صداقها الأمن المالى فاتخذ بيتا في فيينا، واختفى عن الأنظار في استجمام طويل .

وفي سبتمبر ١٧٥٤ عينه الكونت مارتشالو دوراتزو قائدا للأوركسترا نظير ألني فلورن في العام ليلحن للبلاط . وكان دوراتزو قد مل الأوبرا الإيطالية التقليدية، فتعاون مع جلوك في دراما موسيقية سميت L'innocenza giustificata ( البراءة المبررة ) لم تكن فيها القصة مجرد تكتة للموسيقى ، ولا الموسيقى مجرد تجميع الألحان، إنما الموسيقى تعكس الحركة ، والألحان حتى الكوارس - تدخل في الحبكة دخولا فيه شيء من المنطق . وهكذا كانت حفلة الافتتاح (٨ ديسمبر ١٧٥٥) البشير والنتاج الأول للإصلاح الذي يقرن التاريخ بينه وبين اسم جلوك . وقد رأينا في موضع سابق مساهمات بنديتو مارتشالو وجوملي وترايتا في هذا التطوير ، والنداء الذي وجهه روسو وفولتير والموسوعيون لربط أوثق بين الدراما والموسيقى . وكان مناسا زيو قد أعان عليه باصراره في إباء على أن الموسيقى يجب أن تكون خادمة للشعر<sup>(٤)</sup> . وربما تأثر جلوك بشغف فنكلمان بأحياء المثل الإغريقية في الفن ، وكان الملحنون يعرفون أن الأوبرا الإيطالية بدأت كمحاولة لإحياء الدراما الكلاسيكية التي أخضعت موسيقاها للتمثيلية وكان جان - جورج نوفر أثناء ذلك ينادى (١٧٦٠) بالتسامى بالباليه من مجرد الرقص الإيقاعي إلى الإيماء

الدرامى المعبر عن « عواطف كل شعوب الأرض وعاداتهم وتقاليدهم ومراسمهم وأزيائهم<sup>(٥)</sup> ». ونسج جلوك هذه العناصر كلها فى شكل أوبراوى جديد بفضل ما أوتى من كيمياء العبقريّة العجيبة .

ان من أسرار نجاح المرء أن يغتنم الفرصة إذا سنحت . فما الذى حدا بجلوك إلى هجر نصوص أوبرات متاستازيو ويتخذ رانيرودا كالتسايجى شاعرا لأوبرا « أورفير وأورديتشى » ؟ لقد ولد الرجلان فى سنة واحدة ( ١٧١٤ ) ولكن فى مكانين مختلفين — فقد ولد كالتسايجى فى ليفورنو . وبعد مغامرات فى الحب والمال وفد على على باريس ونشر هناك ترجمة لـ « الشعر الدرامى » لمتاستازيو ( ١٧٥٥ ) وقدم لها بـ « رسالة » أعرب فيها عن أمله فى ظهور نوع جديد من الأوبرا — « كل مبهج يكون خلاصة التفاعل بين كورس كبير وبين الرقص والحركة التمثيلية التى يتحد فيها الشعر والموسيقى بطريقة رائعة<sup>(٦)</sup> » . فلما انتقل إلى فيينا أثار اهتمام دورانتزو بأفكاره عن الأوبرا ، ودعاه الكونت ليكتب نصا لأوبرا ، فكتب . « أورفير وأورديتشى » . وعرض دورانتزو القصيدة على جلوك ، فرأى فى الحبكة البسيطة الموحدة موضوعا يمكن أن ينبعث كل طاقاته .

وقدمت النتيجة لفيينا فى ٥ اكتوبر ١٧٦٢ . واستطاع جلوك أن يجد لدور أورفيوس أكبر المغنيين الحصريان ذوى الصوت الكونترالتو وهو جاتيانو جواديني . أما القصة فقدمه قدم الأوبرا ، وقد استعملها أكثر من عشرة كتاب لنصوص الأوبرا بين ١٦٠٠ ، ١٧٦١ ، واستطاع جمهور السامعين تنجح الحركة دون أن يفقهوا الإيطالية . واستغنت الموسيقى عن السرد الذى لا يصاحبه العزف ، والألحان الأساسية المعاده ، ( da capo ) ، والزخارف والمحسنات ، وفيما عدا ذلك نهجت نهج الأسلوب الإيطالى ولكنها سمت الى آفاق غنائية فيها من النقاء ما ندر أن بلغه أحد من قبل ولا من بعد . وصرخة اليأس المنبعثة من أورفيوس بغد أن أفقده الموت حبيبته مرة ثانية ؟ Che farò sanz Euridice « ماذا أفعل بدون أورديتشى » ؟ ما تزال أجمل الحان الأوبرا قاطبه ، ونحن

حين نسمع هذا اللحن ، ولحن الفلوت الحزين في «رقصة الأرواح المباركة»  
تعجب كيف وجد هذا البوهيمي العاصف هذه الرهافة في روحه .

ولم تلق أورفيو استقبالا حارا في فيينا ، ولكن ماريا تريزا تأثرت  
بها تأثراً عميقاً وأرسلت الى جلوك صندوق سموط محشوا بالدوقاتيات .  
وما لبث أن اختبر لتعليم الغناء للارشيديوكة ماريا انطونيا . وكان أثناء  
ذلك مكباً هو وكالزابيجي على تأليف أوبرا عدها البعض أكمل ما ألفاه  
من أوبرات ، وهي «السيست» . وقد اعلن المؤلف في مقدمة النسخة  
المنشورة كتبها كالزابيجي لجلوك مبادئ اصلاحه للأوبرا . قال :

« حين اضطلعت بكتابة الموسيقى لألسيست صممت على أن أجردها  
تماماً من كل تلك المساوئ . . التي طالما شوهت الأوبرا الإيطالية . .  
وقد جهدت لأقصر الموسيقى على وظيفتها الحقيقية وهي خدمة الشعر  
بالتعبير وبمتابعة مواقف القصة دون قطع الحركة المسرحية أو خنقها بحشو  
لاغناء فيه من التعليقات . ولم أر أن من واجبي أن أمر مرور الكرام  
بالقسم الثاني من لحن ما ، ربما كانت كلماته آخر وأهم الكلمات --  
لكي اعيد بانتظام . . . كلمات القسم الأول . . . وقد احسست أن  
الإفتتاحية يجب أن تحيط المتفرجين بطبيعة الحركة التي ستقدم لهم وتكون  
- إن شئت - خلاصتها . . وأن الآلات الأوركسترالية يجب أن تدخل  
متناسبة مع أهمية الكلمات وقوتها ولا تترك ذلك التناقض الحاد بين اللحن  
والسردي في الحوار . . الذي يشوه بشكل غشوم قوة الحركة وحرارتها...  
وقد آمنت بأن جهدي الأعظم يجب أن ينصرف الى البحث عن البساطة  
الجميلة (٧) » .

وباختصار ، يجب أن نخدم الموسيقى الدراما وتزيد من حدتها ،  
لأن نجعل منها مجرد تكتة للعروض الصوتية أو الأوركسترالية . وقد عبر  
جلوك عن الأمر تعبيراً فيسه غلو بقوله « انني أحاول أن انسى انني  
موسيقى (٨) » . وأن عليه ان يندمج مع كاتب النص في تأليف « دراما

بالموسيقى». «وقصة الست تمتنع قليلا على التصديق ، ولكن جلوك أنقذها بافتتاحية قائمة سبقت بتصوير الحركة المأسوية وأفضت اليها ، وبمشاهد عاطفية مؤثرة بين الست وأطفالها ، وبدعائها لآلهة العالم السفلى في الحن «أرباب ستاكس» ، وبالكورالات الجلييلة والمجموعات الفخمة . واستمع جمهور فيينا لهذه الأوبرا في ستين حفلة بين الافتتاح في ١٦ ديسمبر ١٧٦٧ و ١٧٧٩ . ولكن النقاد وجدوا فيها اخطاء كثيرة ، أما المغنون فشكوا من انها لم تفسح لهم المجال الكافي لعرض فنهم .

وبدل الشاعر. والمؤلف محاولة ثانية في أوبرا «باريز وهيلانه» ( ٣٠ نوفمبر ١٧٧٠ ) . وقد اقتبس كلزايبجي الحبكة من أوفيد الذي جعل من قصة باريز وهيلانه مغامرة غرامية شخصية بدل أن تكون فاجعة دولية . وعرضت الأوبرا عشرين مرة في فيينا ، ومرة في نابلي ، ولم تعرض في غيرها . وتحمل كلزايبجي تبعة هذا الفشل النسبي ، وطلق كتابة النصوص للأوبرات . وراح جلوك يبحث عن تربة أخرى يلتقى فيها بذرته . وأشار عليه صديق في السفارة الفرنسية في فيينا يدعى فرانسوا دوى روليه أن يقدم لجماهير باريس تحية يرحبون بها ، في صورة أوبرا فرنسية يضع موسيقاها مؤلف ألماني . وعملا باقتراحات لديدرو وألجاروقى أشارا فيها بأن تمثيلية راسين «إفجيني» تتيح موضوعا مثالياً للأوبرا صاغ دوروليه التمثيلية نصا لأوبرا وقدمها لجلوك . . ورأى جلوك مادتها متفقة تمام الاتفاق مع ذوقه فعكف على العمل من فوره .

ورغبة في تمهيد الطريق إلى باريس وجه دوروليه خطابا إلى مدير دار الأوبرا نشر في المريكز دفرانس أول أغسطس ١٧٧٢ - ذكر فيه أن «مسيو جلوش» كان ساخطا أشد السخط على الزعم بأن اللغة الفرنسية لا تتلائم مع الموسيقى ، وأنه اقترح اثبات العكس بـ «إفجيني في أوليد» . ولطف جلوك من غضب روسو المتوقع (وكان يومها يعيش منزويا في باريس) بأن أرسل إلى المريكز خطاباً (أول فبراير ١٧٧٣) أعرب فيه عن أمله في التشاور مع روسو حول «الوسيلة التي أنوى اتخاذها لإخراج مرسيقى

صاحبة لجميع الأمم ، وإزالة فوارق الموسيقى الوطنية السخيفة<sup>(٩)</sup> . واستكمالا لهذا الإعلان الذى يبلغ الغاية فى البراعة ، استعملت مازي الطوانيت - التى لم تنس استاذها القديم - نفوذها فى دار الأوبرا . ووافق مديرها على اخراج «إفجيني» ، وحضر جلوك إلى باريس ، وألزم المغنين والأوركسترا بهبوفات بلغت من الشدة والانضباط حداً ندر أن عرفوه من قبل . وتبين أن صوفى أرنو كبيرة المغنيات متمردة على أوامره فهدد بالإفلاق عن المشروع . وبدا أن جوزف لجرو قد أضعفه المرض إلى حد منعه من تمثيل دور الجبار أخيل : «أما جانتان فسترى» إله الرقص وقتها ، فأراد أن يكون نصف الأوبرا باليه<sup>(١٠)</sup> . وشد جلوك شعره ، أو قل باروكتته ، وأصر على موقفه ، وانتصر . وكانت حفلة الافتتاح ( ١٩ ابريل ١٧٧٤ ) حدث العالم الموسيقى المثير . وقد نحس بما كانت عليه العاصمة الجياشه من هياج إذا قرأنا خطاب ماري انطوانيت لأختها ماريا كرسيتينا فى بروكسل . قالت :

« انه نصر عظيم يعزىزنى كرسيتين ، إن الحماسة تجرفنى ، ولم يعد الناس يتكلمون على شىء غير هذا . وكل الرأس تجيش نتيجة لهذا الحدث . . . فهناك انشاقات ونزاعات أشبه بالنزاع الدينى . ومع انى أعلنت فى البلاط أننى فى صف هذا العمل الملهم ، فإن هناك تحريات ومناقشات شديدة الحيوية . أما فى المدينة فيبدوا أن الحال أسوأ من هذا<sup>(١١)</sup> . »

ورد روسو بحجة جلوك باعلانه أن «أوبرا مسيو جلوك قلبت كل أفكاره رأسا على عقب ، وقد اقتنع الآن أن اللغة الفرنسية تستطيع أن تنسجم كائى لغة أخرى مع الموسيقى القوية المؤثرة الحساسة<sup>(١٢)</sup> . وكانت الإفتتاحية رائعة حتى أن الجمهور فى الليلة الأولى طالب باعادتها ووجه النقد للالحان لأنها مسرفة فى الطول ، ولأنها تقطع سير الدراما ، ولكنها تميزت بعمق مركب فى الشعور تفردت به موسيقى جلوك . وقد قال الأبييه أرنو عن أحدها وهو «أجامنون» «يمثل هذا اللحن قد يؤسس المرء ديننا<sup>(١٣)</sup>» .



ونافس جلوك الآن لويس الخامس عشر المحتضر محوراً للحديث باريس .  
وكان بدنه الضخم القوى ووجهه الأحمر وانفه الكبير يشار إليها كلها حينها  
ذهب . واصبح طبعه الغضوب موضوعاً لعشرات النوادر . ورمم له جروز  
صورة ظهرت فيها طبيعته الطيبة المرحية من خلف خطوط النضال والتوتر .  
وراح يأكل كما يأكل الدكتور جونسون ، ويسرف في الشراب إسرافاً  
لا يبره فيه غير بوزويل ، ولم يتظاهر باحتقار المال ، وكان يبادر  
للاشتراك في البناء على عمله . وقد عامل الحاشية وعامة الناس معاملة  
واحدة باعتبارهم أدنى منه قدراً ، وكان ينتظر من كبار النبلاء ان ينالوه  
باروكتهم ومعطفهم وعصاهم ، ولما قدم اليه أحد الأمراء فلم يبرح جلوك  
م . ه . علل سلوكه هذا بقوله « لقد ألف الناس في المانيا إلا يقوم الواحد  
منهم إلا لمن يحترمه (١٤) . »

وكان لويس الأوبرا قد أنلده بأنه في حالة نجاح « لفجيني وأوليد » ،  
فسيضطر جلوك إلى كتابة خمس أوبرات أخرى في تعاقب سريع ، لأن  
لفجيني ستطرد جميع الأوبرات الأخرى من المسرح . ولم يرهب الانذار  
جلوك لأنه اعتاد ان يقتطع اجزاء من مؤلفاته القديمة ويحشرها في الجديدة  
وترجمت له « أورفيو وأوريديتشي » إلى الفرنسية ، ولما لم يجد مغنيا كفواً  
ذا صوت رنان « كونترالتو » في متناوله ، اعاد كتابة دور أورفيو لليجرو  
ذى الصوت الصارخ ( التينور ) . اما صوفي أرنو التي لانت عريكها الآن  
فقد لعبت دور أوريديتشي . ونجحت حفلة الافتتاح الباريسية نجاحاً اذفاً  
صدره . وجادت ماري انطوانيت ، ملكة فرنسا الآن ، بمعاش قدره  
سنة آلاف فرنك لـ « عزيزي جلوك » (١٥) . وقفل إلى فيينا ورأسه  
يطاول النجوم .

وفي مارس ١٧٧٦ عاد إلى باريس بترجمة فرنسية لأليسيت ،  
أخرجت فلم تلق غير استحسان متوسط في ٢٣ ابريل . أما جلوك الذي  
تعود النجاح فقد استجاب لهذه النكسة بكبرياء غاضبة وقال « ليست أليسيت  
من نوع الأعمال التي تسر الجمهور سروراً مؤقتاً ، أو التي تسهرهم لجلدتها .

فليس لازم عليها سلطان . وأنا أزعج أنها ستسر السامعين نفس السرور بعد مائتي عام إذا لم يطرأ على اللغة الفرنسية تغيير» (١٦) . وفي يونيو عاد إلى فيينا ، وسرعان ما بدأ يلحن النص الذي كتبه مارمونتيل من جديد لمسرحية «رولان» التي سبق ان كتب نصها كينو .

وبدأت الآن أشهر المعارك في تاريخ الأوبرا . ذلك أن إدارة الأوبرا كانت أثناء هذا قد كلفت نيكولوبتشيني النابولي بتلحين النص ذاته ، وأن يحضر إلى باريس ويخرجه . وحضر (٣١ ديسمبر ١٧٧٦) ، فلما انبىء جلوك بهذا التكليف أرسل إلى دروليه الذي كان بباريس آنذاك خطابا يضطرم بغضبة أولمبية :

«لقد تلقيت للتو خطابك الذي . . . ناشدني فيه مواصلة تلحين أوبرا «رولان» . ولكن هذا لم يعد ممكناً ، لأنني حين سمعت ان إدارة الأوبرا التي لم تجهل انني كنت ألحن رولان كلفت بهذا العنل ذاته مسيو بيتشيني ، أحرقت كل ما كتبت منه ، ولعله لم يكن يساوى الكثير . . وأنا لم أعد رجلاً يدخل في منافسة ، وسكون للمسيو بيتشيني ميزة كبيرة جداً على لأنه بغض النظر عن كفايته الشخصية وهي بلاشك عظيمة جداً — سيكون له ميزة الجدة . . . وأنا واثق ان سياسياً معيناً من معارفي سيقدم الغداء والعشاء لثلاثة ارباع باريس ليكسب له انصاراً» (١٧) .

ولأسباب ليست الآن واضحة نشر هذا الخطاب . . . الذي كان من الواضح انه خطاب خاص — في «الأنية ليمير» عدد فبراير ١٧٧٧ فأصبح عن غير قصد إعلاناً للحرب .

ووصل جلوك إلى باريس في ٢٩ مايو ومعه أوبرا جديدة هي «أرميد» والتقى المؤلفان الغريمان على الغداء ، فتعانقا وتحدثا حديثاً ودياً . وكان بتشيني قد حضر إلى فرنسا دون ان يخطر له انه سيكون بيقاً في مومارة حزبية قدرة وتجارة اوبرالية ، وكان هو شخصياً شديد الإعجاب بفن جلوك . ولكن الحرب مضت في الصالونات والمقاهي ، وفي الشوارع

والبيوت ، رغم ما بين الغريمين من مودة ، وروى تشارلز بيري أنه « مامن باب فتح لزاثر دون أن يوجه اليه هذا السؤال قبل يسمح له بالدخول : سيدى أنت من أنصار بيتشيني أم من انصار جلوك » (١٨) ؟ أما مارمونتيل ودالامبير ولا هارب فقد تزعموا الحزب المناصر لبيتشيني والأسلوب الايطالى ، وأما الآبيه أرنو فقد دافع عن جلوك فى « اعلان للإيمان بالموسيقى » ، وأما روسو ، الذى كان قد افتتح الحرب بمقاله المناصر للموسيقى الإيطالية « فى الموسيقى الفرنسية » ( ١٧٥٣ ) ، فقد ناصر جلوك .

وأخرجت أرميد فى ٢٣ سبتمبر ١٧٧٧ . وكان موضوعها وموسيقاها رجوعا إلى أشكال رسخت قبل اصلاح جلوك ، وقد اقتبست القصة من تاسو ، ومجدت رينالد والمسيحي وأرميدا الوثنية ، وكانت الموسيقى موسيقى لوللى معادة بركة رومانسية ، وأما البالية فباليه نوڤير فى أروعه ، واعجب هذا المزيج الجمهور فاستقبل الأوبرا استقبالا حسنا ، ولكن انصار بيتشيني نددوا بأرميدا قائلين إنها ليست سوى صقل للوللى ورامو . وانتظروا فى شوق أوبرا رولان الذى كان يلحنها حامل لوائهم . وأهداها بيتشيني إلى مارى انطوانيت مشفوعة باعتذاراته : لقد كنت فى حاجة لسكر لشجاعتي وأنا مزدرع ومعزول فى بلد كل شىء فيه جديد على تفت فى عضدى مئات العقبات المعترضة عملى ، ولقد فارقتنى شجاعتي (١٩) . وكان أحيانا يوشك ان يكف عن النضال ويعود إلى ايطاليا . ولكنه ثابر ، ووجد عزاء فى نجاح حفلة العرض الأولى (٢٧ يناير ١٧٧٨) . وبدأ أن الانتصارين يلغى أحدهما الآخر . وواصلت الحرب السافرة احتدامها . وقد رأتها مدام فيجيه لبرون رأى العين فقالت « كانت ساحة القتال العادية هى حديقة البالية رويال . فهناك كان انصار جلوك وبيتشيني يتشاجرون مشاجرات بلغ من عنفها أنها أفضت إلى مبارزات كثيرة .

وعاد جلوك إلى فيينا فى مارس ، وتخلف فى فرتية ليرى فولير . ثم صحب معه إلى بيته نصين أولها كتبه نيكولا - فرانسوا جيار وبناء على مسرحية أوربيدس « افجيني فى تاورس » . أما الثانى فسكتبه البارون

جان - باتيست وتشودى عن موضوع الصدى ونارسييس . وعكف على الكتابين فما حل خريف ١٧٧٨ حتى شعر أنه على استعداد لخوض معركة أخرى . وهكذا نجده فى نوفمبر فى باريس مرة أخرى ، وفى ١٨ مايو ١٧٧٩ قدم فى دار الأوبرا أوبرا « افجيني فى تاوريد » التى يعدها معظم الطلاب أعظم مؤلفاته الموسيقية . وهى قصة قائمة ، وكثير من موسيقاها شكاة رهيبة ، ونحن نمل أحيانا لنواح افجيني العالى . ولكن حين ينتهى العرض ويسكت سحر الموسيقى والأبيات عقلنا الشكاك ندرك اننا استمعنا إلى دراما عميقة قوية . وقد لاحظ معاصر ان فيها فقرات كثيرة رائعة ، أما الأبيات أرنو فقال « ان فيها فقرة رائعة واحدة فقط ، هى العمل كله »<sup>(٢١)</sup> . واستقبل الجمهور العرض الأول للأوبرا بحماسة بالغه .

على ان جلوك تحدى الآلة ، فتعجل بتقديم أوبراه الثانية والصدى ونارسييس » (٢١ سبتمبر ١٧٧٩) . ولكنها فشلت ، فغادر المايسترو باريس فى غضبة مضرية معلنا أنه شبع من باريس وأنه لن يكتب مزيدا من الأوبرات . ولو أطل مكثه فيها لسمع « أفجيني فى تاورند » . أخرى أخرجهما بيشيني بعد عامين من الجهد الشاق . واستقبل الجمهور العرض الأول ( ٢٣ يناير ١٧٨٠ ) استقبالا حسنا ، ولكن فى الليلة الثانية كانت الآتسة لاجير التى غنت دور افجيني مخمورة بصورة واضحة ، حتى لقد حطمت صوفى أرنو العرض بتلقيها الأوبرا « أفجيني فى شمبانيا »<sup>(٢٢)</sup> . وانهى هذا الحادث المؤسف الحرب الأوبرالية ، واعترف بيشيني بهزيمته إعترافا جميلا .

أما جلوك فقد حلم فى فيينا بانتصارات أخرى . وفى ١٠ فبراير ١٨٨٠ كتب إلى كارل أوجست دوق ساكسى - فيمار راعى جوته : لقد شخت كثيرا ، وقد بعثت خير طاقات ذهني على الأمة الفرنسية . ولكنى أشعر بدافع باطنى يدفعنى لكتابة شيء لبلدى<sup>(٢٣)</sup> . ثم لحن بعض أناشيد كلويشتوك التى مهدت الطريق لأجمل الليدات . وفى ١٧٨١ أصيب بالنقطة ، ولكن كان عزاء له استقبال فيينا لأفجيني فى تاورس واهياء

«أورفيو والست» . وفي ١٥ نوفمبر ١٧٨٧ بينما كان يستضيف جماعة من أصدقائه تعاطى في جرعة واحدة قدحا من مسكرة قوى كان محظورا عليه . وأصابته تشنجات لم تمهله غير ساعات . وحاول بتشيني وهو في نابلي دون جدوى جمع المال لأحياء حفلات موسيقية سنوية تذكارا لمنافسه<sup>(٢٤)</sup> . ذلك ان إيطاليا التي كانت تحبذ الميلوديا لم تأبه باصلاحات جلوك : ونهج موتسارت نهج الإيطاليين ، ولا بد أنه صعب لفكرة تسخير الموسيقى للشعر . أما هرذر الذي جاء في ختام هذه الفترة الخلاقة والذي رجع البصر إليها بمعرفة محدودة بباخ وهايدن وموتسارت فقد وصف جلوك بأنه أعظم ملحن القرن قاطبة<sup>(٢٥)</sup> .

## ٢ - يوزف هايدن : ١٧٣٢ - ١٨٠٩

من الأيسر علينا أن نحب هايدن ، فهأهنا رجل لم يتشاجر مع إنسان غير زوجته ، رجل يشيد بمنافسيه كأنهم أصدقاؤه ، رجل أشرب موسيقاه بالمرح ، وكان بمزاجه الفطري عاجزا عن المأساة .

ولم يحبه الحظ شرف المولد . فقد كان أبوه صانع عربات ونقاشا في روراو ، وهي مدينة صغيرة على الحدود بين النمسا والمجر . أما أمه فكانت طاهية لأشراف هاراش وكان أبواه كلاهما من أصل سلافي كرواني لا ألماني . وكثير من الحان هايدن تردد صدى الأغاني الكرواتية . وكان الثاني بين اثني عشر طفلا مات ستة منهم في مستهل طفولتهم . وقد عمده باسم فرانتس يوزف هايدن ، ولكن كان من المألوف يومها أن ينادى الأطفال باسمهم الثاني .

فلما ناهز السادسة أرسل ليعيش مع قريب يدعى يوهان ماتياس فرانك ، صاحب مدرسة في هاينبورج . هناك كان يومه يبدأ بدروس في الفصل من الساعة السابعة إلى العاشرة ، وبلى ذلك القداس ، ثم الرجوع للبيت لتناول الغداء ، ثم دروس من الثانية عشرة إلى الثالثة ، ثم دروس في الموسيقى . وقد درب على التدين ولم يفقده قط . وكانت أمه تتوق إلى

تخريجهم قسيساً ، وأحزنها حزناً عميقاً اختياره حياة الموسيقى التي لا ضمان لاستقرارها . على أن فرانك شجع ميل الطفل للموسيقى وعلمه كل ما في طاقته أن يعلمه ، وألزمه نظاماً صارماً للدرس . وقد ذكر هايدن في شيخوخته هذا الرجل وغفر له قائلاً « سأكون ما حييت شاكراً لذلك الرجل أنه الزمى العكوف على العمل وإن إعتدت أن أنال من الجلد أكثر مما أنال من الطعام<sup>(٢٦)</sup> » . وبعد أن قضى يوزف عامين مع فرانك أخذه إلى فيينا جهورج رويتر ، مدير فرقة المارتلين في كنيسة القديس اسطفانوس ، ورأى رويتر إن صوته « الضعيف الخلو » قد يجد مكاناً متواضعاً في فرقة المارتلين . وهكذا ذهب الغلام الحي المشتاق ليعيش في مدرسة المارتلين « الكانتوري » الملحقة بالكاتدرائية . وهناك كان يتلقى دروساً في الحساب والكتابة واللاتينية والدين والترتيل والكمان . ورتل في الكاتدرائية وفي المصلى الامبراطوري ، ولكنه كان لا ينال إلا أثفه الغذاء ، فكان يرحب بدعوات للغناء في البيوت الخاصة حيث يستطيع أن يملأ معدته فضلاً عن إنشاد أغانيه .

وفي ١٧٤٥ انضم إليه في مدرسة المارتلين أخوه ميخائيل الذي كان يصغره بخمس سنين . وحوالي هذا التاريخ بدأ صوت يوزف يصبح أجش ، فعرض عليه أن يخص ليحتفظ بصوته السوبرانو ، ولكن أبويه لم يوافقا . واحتفظ به رويتر أطول ما يستطيع ، وأخيراً في ١٧٤٨ وجد يوزف نفسه وهو في السادسة عشرة حراً ومفلساً ، لم يؤت من حسن السمات وجاذبية ما يكسبه رضى الحظ عنه . فقد نقر الجدرى وجهه ، وكان أنفه بارزاً ، وساقاه أقصر مما يناسب جسمه ، ولباسه رثاً ، ومشيته لا رشاقة فيها ، ومسلكه خجولاً متردداً . ولم يكن بعد قد حذق العزف على أى آلة ، ولكنه كان في تلك الآونة يقلب الألحان في رأسه .

وعرض عليه زميل في صف المارتلين حجرة على السطح ، وأقرضه أنطون بوخهولتز ١٥٠ فلورينا ردها إليه هايدن الأمين فيما بعد . وكان عليه أن يجلب الماء صعداً إلى حجراته العليا كل يوم ، ولكنه حصل على

كلافير ( لوحة مفاتيح ) قديم ، وبدأ يعلم بعض التلاميذ ، فأعانه هذا على الحياة . وكان في أكثر الأيام يعمل ست عشرة ساعة بل أكثر ، ويعزف على الكمان في كنيسة ، ثم على الارغن في مصلى خاص للكونت هاوجفنز وزير ماريا تريزا ، ويعزف بصوت التينور بين آن وآخر في كاتدرائية القديس اسطفانوس . وكان لمناستازيو الشهير شقة في البناء ذاته فحصل لهايدن على وظيفة معلم موسيقى لأبنة صديق له ، وعن طريق مناستازيو ألتقى هايدن ببوربورا ، ووافق هايدن على أن يخدم أمير معلمى الغناء هذا على أى وجه شاء مقابل تعليمه التأليف الموسيقى . ثم تلقى دروس التأليف الثمينة ، وكان ينظف حذاء المايسترو ومعطفه وباروكتته ويقوم بمصاحبة بوربورا وتلاميذه على الكلافير . وقد قال هايدن وهو يذكر تلك الأيام فيما بعد « يستطيع الشباب أن يتعلموا منى أن شيئاً يمكن أن يخرج من لا شيء . فكل ما أنا عليه الآن إنما هو ثمرة أوقات الشدة التى عانيت بها » (٢٧) .

وعن طريق أصدقائه الجدد تعرف إلى جلوك وديتزدورف وعدة أفراد من النبلاء . وأخذ كارل يوزف فون فورنبرج ( ١٧٥٥ ) ليكث معه طويلاً في بيته الريفى - فيتزيل - بقرب ملك ، هناك وجد هايدن أوركستراً من ثمانية عازفين واتسع بعض الفراغ للتأليف . فكتب الآن أولى ربايعياته . ثم إضاف إلى هيكل الصوناتا المكون من ثلاث حركات ، الذى نقله عن كارل فيليب إيمانويل باخ منويتاً ، ودون الحركات الأربع لقطع أربع ، ثم أعطى الرباعية الآلية شكلها الحديث . وعاد إلى فيينا في ١٧٥٦ ولفت أنظار نفر من التلاميذ النبلاء مثل الكونتيسة فون تون . ثم قبل ( ١٧٥٩ ) وظيفة مدير الموسيقى للكونت مكسميليان فون مورتزن الذى كان أوركستراه الخاص المؤلف من إثني عشر إلى ستة عشر عازفا يعزف في فيينا شتاء ، وفي فيلا الكونت بلوكافيك بوهيميا صيفاً . ولهذا المجموعة كتب هايدن أولى سمفونياته ( ١٧٥٩ ) .

وإذ كان يكسب الآن مائتي فلورين في العام يضاف إليها المسكن والمأكل ، فقد رأى أن في وسعه المغامرة بالزواج . وكان من بين تلاميذه

إبنتان لصانع باروكات ، فأغرم بالصغرى ولكنها ترهبت ، وأقنع الأب هايدن بأن يتزوج شقيقها ماريا أنا ( ١٧٦٠ ) . وكانت في الحادية والثلاثين وهو في الثامنة والعشرين . وتبين أنها مشاغبة متعصبة مسرفة عقيم . يقول هايدن « لا يهملها مثقال ذرة أن كان زوجها فنانا أو إسكافاً (٢٨) » . وبدأ ينظر إلى غيرها من النساء .

وكان يختلف إلى بيت مورتزن إحيانا للاستماع إلى الموسيقى الأمير يال أنطون استرهاتسى . فلما حل مورتزن أوركستراه إستخدم الأمير هايدن ( ١٧٦١ ) مساعداً لمدير الموسيقى في مقره الريفي يأيزنشتات في المجر . ونص العقد على أن يتقاضى هايدن أربعمائة فلورن في العام بالإضافة إلى مكان على مائدة الموظفين ، و « يلاحظ بصفة خاصة أنه حين يدعى الأوركستر للأداء أمام جمهور أن يبدو الموسيقيون في بزة رسمية مرتدين الجوارب الطويلة البيضاء والقمصان البيضاء . . وضميرة أوباروكة (٢٩) » . وفي أيزنشتات كان رئيس فرقة المراتلين جريجور فرنر عاكفا على الموسيقى الكنسية ، فجهز هايدن الحفلات وألف لها الموسيقى . وكان يترأس على أربعة عشر موسيقيا وسبعة مغنين وكورس أختير من بين خدام الأمير . وقد شارك حجم الأوركسترا الصغير ، وطابع المستمعين ، في تقرير نوع الموسيقى الخفيف اللطيف الذي كتبه هايدن لأسرة إسترهاتسى . وأكسبته طبيعته الطيبة محبة الموسيقيين ولم يمحض على مجيئه إلى أيزنشتات كثير حتى راحوا يلقبونه « بابا هايدن » رغم أنه لم يجاوز وقتها التاسعة والعشرين (٣٠) . وألف لهم الصوتيات والثلاثيات والرابعيات والكونشرتوات والاغاني والكنتاتات ونحو ثلاثين سمفونية . وكثير من هذه المؤلفات وإن كانت ملكا للأمير حسب نص العقد نشر أو تداوله الناس مخطوطا في فيينا وليبزج وإمستردام وباريس ولندن ، ولم يحل عام ١٧٦٦ حتى كان اسم هايدن ذائعا دوليا .

فلما مات بال أنطون ( ١٨ مارس ١٧٦٢ ) خلفه في رئاسة أسرة إسترهاتسى أخوه ميكولوس يوزف الذي كاد يحب الموسيقى حبه لخلته



المرصعة بالمالس . وكان بحسن العزف على « الفيولادى بوردونى » . ( وهى شكل مختلف من أشكال الفيولادا جامبا ) ، وكان سيدا لطيفا لهايدن طوال عشرينهما التى امتدت قرابة ثلاثين عاماً . يقول هايدن « كان أميرى على المدوام راضيا عن إعمالى فلم احظ منه بمجرد تشجيع الاستحسان الدائم ، ولكن بوصفى قائدا للاوركستر استطعت أن أجرى التجارب والاحظ ما يحدث منها أثراً وما يضعف هذا الأثر ، وهكذا كنت فى وضع إتاح لى إن أحسن ، وأغير . . وأغامر كما أشاء . لقد كنت مقطوع الصلة بالعالم وما من أحد يشوش على أو يعذبنى ، فاكترهت على الابتكار (٢١) .

ومات فرنر فى ٥ مارس ١٧٦٦ ، واصبح هايدن رئيسا لفرقة المارتلين . وسرعان ما انتقلت الأسره إلى القصر الجديد « قلعة استرهاتسى » التى كان ميكولوس قد بناها فى الطرف الجنوبى لنويزيدرلى فى شمال غربى المجر . وكان الأمير شديد التعلق بهذا القصر حتى إنه كان يسكنه من مطلع الربيع حتى آخر الخريف ، ثم ينتقل شتاء إلى فيينا مصطحباً موسيقيه احيانا . وكان العازفون والمغنون يكرهون هذه العزلة الريفية لاسيما لأنها كانت تفصلهم عن زوجاتهم وابنائهم ثلاثة فصول فى العام ، ولكنهم كانوا يتعاطون اجوراً حسنة ولم يجرؤا على الشكوى . وذات مرة إراد هايدن أن يلح ميكولوس بأن موسيقيه مشتاقون إلى أخذ اجازة ، فألف « سمفونية الوداع » ( رقم ٥ ) وفى ختامها كانت الآلة تلو الأخرى تختفى من المدونة والعازف يطفىء شمعه ويتناول موسيقاه وآلته ثم يغادر المسرح . وفطن الأمير إلى القصد فرتب رحيل الفرقة إلى فيينا فى وقت قريب .

وسمح لهايدن على سبيل الاستثناء بأن يصحب معه زوجته إلى استرهاتسا ، ولكنه لم يقدر هذا الامتياز . ففي ١٧٧٩ وقع فى غرام لويجا بولتسلى ، وكانت مغنية وسطا استخدمتها استرهاتسا مع زوجها عازف الكمان أنطونيو . ويبدو أن هايدن أحس أنه مادامت الكنيسة الكاثوليكية لم تسمح له بتطبيق زوجته المتعبة فإن عليها من قبيل الرأفة أن تسمح له بانحرافه أو اثنتين ، ولم يبدل كثيراً من الجهد فى اخفاء علاقته الغرامية هذه . أما أنطونيو فقد بلغ

من الكبر والمرض ما منعه من الاحتجاج الفعال ، وكان يعلم أن الفضل في بقائه في وظيفته راجع إلى إن رئيس فرقته يستطب لويجا . وكانت قد قدمت إلى استرها تاسا بغلام في الثانية ، وفي ١٧٨٣ ولدت صبيها آخر نسبته الشائعات إلى بابا هايدن ، وتعلق قلب هايدن بالغلامين جميعاً وكان عوناً لهما طوال حياته .

وخلال تلك السنوات الحافلة بالشواغل في استرها تاسا لم يتطور هايدن في فن التلحين إلا تطوراً بطيئاً لأنه افتقد الحافز والمنافسة الخارجيين ، فلم ينتج شيئاً يستحق أن يذكر به إلى أن بلغ الثانية والثلاثين — وهي سن كان موتسارت قد أكمل فيها « أعماله الكاملة » باستثناء « الناي السحري » و « القداس الجنائزي » . وقد أنتج هايدن أبداً أعماله بعد بلوغه الخمسين ، وأولى سمفونياته الكبرى حين قارب الستين . و « الخليقة » حين كان في السادسة والستين . وكتب عدة أوبرات تؤدي في استرها تاسا ، ولكن حين دعت به براغ لتقديم أوبرا فيها ، ضمن سلسلة تقدر أن تحتوى على زواج فيجارو ودون جوفاني ، أحجم في رسالة كلها تواضع نبيل ( ديسمبر ١٧٨٧ ) ، قال :

« تريد مني أوبرا هائلة . . . فإذا كان قصيدك لإخراجها في براغ فاني لا أستطيع أن أسدى إليك هذا الصنيع . ذلك أن أوبراتي لا تنفصل عن المجتمع الذي كتبت له ، وإن تحدث التأثير المقصود منها إذا عزلت عن بيئتها الأصلية . ولكن يكون أمراً آخر أن أشرف بتكليف بكتابة أوبرا جديدة لمسرحكم . على أنه حتى في هذه الحالة ، سيكون من المغامرة أن أضع نفسي منافساً لموتسارت العظيم . ولو أنني استطعت فقط أن ألهم كل عاشق للموسيقى ، خصوصاً بين العطاء ، بمشاعر تبلغ في عمقها مشاعري ، وفهم واضح كفهمني ، وهم يستمعون إلى أعمال موتسارت الممتعة على التقليد . إذن لتبارت الأمم على حيازة هذه الجوهرة الكريمة داخل حدودها . وعلى براغ أن تجاهد للاحتفاظ بهذا الكنز في قبضتها ، ولكن بمكافأته المكافأة اللائقة . واغفال هذا الجزء كثيراً ما يكون مصدر حزن في حياة عبقري

عظيم ، وتثبيط للمزيد من الجهود والمستقبل الأيام . وانى لأشعر بالسخط لأن موتسارت لم يستخدم إلى الآن فى أى بلاط امبراطورى أو ملكى . عفووا ان كنت قد خرجت عن الموضوع ، فوتسارت رجل عزيز على جداً» (٢٢) .

وكان هايدن نفسه يتوق إلى بلاط تنشر فيه موهبته جناحيها على نطاق أوسع ، ولكن كان عليه أن يقنع بالمجاملات الملكية . ووصلته الهدايا من فوديناند الرابع ملك نابلى وفردريك وليم الثانى ملك بروسيا وماريا فيودروفنا الأرشيدوقة الروسية . وفى ١٧٨١ بعث إليه شارل الثالث ملك أسبانيا علبة سعوط ذهبية مرصعة بالماس ، وسافر السفير الأسباني لدى فيينا إلى استر هاتسا ليقدم إليه هذا الكنز الصغير بشخصه . ولعل لبوكيرنى يدا فى هذه اللقطة ، وكان يومها يقيم فى مدريد ، لأنه اقتبس أسلوب هايدن بحماسة شديدة حتى لقد لقب بـ « زوجة هايدن » (٢٣) . ولما قرر مجلس الكندراثة فى قادس تكليف موسيقى بوضع الاطار الموسيقى لـ « كلمات مخلصنا السبع الأخيرة » رسا التكليف على هايدن ، فاستجاب بأوراتوريو ( ١٧٨٥ ) لم يلبث أن أدى فى أقطار كثيرة - فى الولايات المتحدة الأمريكية فى تاريخ مبكر (١٧٩١) . وفى ١٧٨٤ طلب من مخرج باريسى ست سمفونيات ، فأثخفه هايدن بست « سمفونيات باريسية » . ووصلته عدة دعوات ليقود الحفلات الموسيقية فى لندن . وشعر هايدن بأنه مربوط باستر هاتسا برابط الولاء كما هو مربوط برابط التعاقد ، ولكن خطاباتة الخاصة تشى بشوقه المتزايد إلى مسرح أرحب لفنه .

وفى ٢٨ سبتمبر ١٧٩٠ مات الأمير نيكائوس يوزف . ولم يكن الأمير الجديد انطون استر هاتسى ولوعا بالموسيقى ، ففصل كل الموسيقيين تقريبا ، ولكنه احتفظ بهایدن اسميا فى خدمته ، ومنحه معاشا سنويا قدره ألف وأربعمائة فلورين ، وسمح له بأن يسكن حيث يشاء . وانتقل هايدن إلى فيينا لتوه تقريبا ، ونلقى الآن عدة عروض ، أعجلها من يوهان بيتر سالومون ،

الذى صرح له بهذه العبارة « لقد جئت من لندن لآخذك معي ، وسنبرم اتفاقنا غدا » . وعرض عليه ٣٠٠ جنيه لقاء أوبرا جديدة ، و ٣٠٠ أخرى نظير ست سمفونيات ، و ٢٠٠ أخرى نظير حق تأليفها ، و ٢٠٠ أخرى نظير عشرين حفلة موسيقية في إنجلترا ، و ٢٠٠ أخرى نظير حفلة موسيقية تحيا فيها لصالح هايدن - ومجموعها كلها ١٢٠٠ جنيه . وكان هايدن يجهل الانجليزية ويخشى عبور المانش . وتوسل إليه موتسارت ألا يضطلع بهذه الأعباء والمغامرات قائلا « يا أبت ، إنك لم تتلق أى تعليم يؤهلك للعالم الواسع ، وأنت لا تتكلم إلا القليل جدا من اللغات ! » وأجاب هايدن « ولكن لغتي مفهومة في العالم كله . » <sup>(٢٤)</sup> وباع البيت الذى منحه إياه الأمير ميكولوس يوزف في أيزنشتات ، ودبر معاش زوجته وخطيلته ، ثم انطلق إلى مغامرته الكبرى . وأنفق مع موتسارت الأيام الأخيرة قبل الرحيل ، وبكى موتسارت حين رآه يرحل (لئنى أخشى يا أبتاه أن يكون هذا آخر وداع لنا) .

وغادر هايدن وسالومون فيينا في ١٥ ديسمبر ١٧٩٠ ، ووصلا إلى لندن في أول يناير ١٧٩١ . وكانت أولى حفلات هايدن الموسيقية (١١ مارس) انتصارا له . وختمت صحيفة « المورننج كرونكل » تقريرها عنها بهذه العبارة « لا نستطيع أن نخفى أملنا الوطيد في أن يكون في هذا الترحيب البالغ الذى لقيه منا أعظم عباقرة الموسيقى في جيلنا هذا ما يغريه بأن يتخذ مقامه في إنجلترا . » <sup>(٢٥)</sup> ونجحت كل الحفلات الموسيقية ، وفي ١٦ مايو أجهت قلب هايدن حفلة أحييت لصالحه ب ٣٥٠ جنيه . وفي ذلك الشهر حضر حفلة تذكارية هندل في كنيسة وستمنستر . واستمع إلى (المسيا) وبلغ به التأثير حد البكاء ، وقال في تواضع (هندل ، أستاذنا جميعا . ) <sup>(٢٦)</sup> واقترح بيرنى على جامعة أكسفورد أن تمنح هندل الجديد درجة فخرية ، وقبل الاقتراح ، وذهب هندل إلى الجامعة في يوليو ، وأصبح دكتورا في الموسيقى ، وقاد هناك سمفونيته في مقام G الكبير (رقم ٩٢) وكان قد ألفها قبل ثلاث سنوات ، ولكن التاريخ يعرفها منذ ذلك الوقت بسمفونية

أكسفورد . . وتذكرنا حركتها البطيئة الجميلة بالاغنية الشعبية الانجليزية القديمة « لورد راندول » .

ولقد اتيح لهايدن أن يستمتع بمشهد الريف الانجليزى الذى رأى فيه تمجيذا سماويا للنبات والمطر ، لذلك قبل مغتبطا عقب عودته إلى لندن دعوات لبيوت ريفية . وهناك وفى لندن كسب الكثير من الأصدقاء بترحيبه بالعزف والغناء فى حفلات خاصة . واتخذ له تلاميذ متقدمين فى الموسيقى ليعلمهم التأليف ، ومن بينهم أرملة وسيمة غنية تدعى يوهانا شروتر . ومع أنه كان فى الستين ، فان هالة شهرته أدارت رأسها فعرضت عليه حبها . وقد ذكر هذا الحديث فيما بعد فقال « أغلب الظن أننى كنت متزوجها لو كنت عزبا . » (٣٧) وفى غضون هذا كانت زوجته تلح عليه فى العودة . وفى خطاب أرسله إلى لويجا بولتسيللى قال متلهمرا (إن زوجتى - الوحش الجهنمى - كتبت لى أشياء بلغت من الكثرة ما أكرهنى على الجواب بأننى لن أعود أبدا . ) (٣٨)

وراح يشتغل بهمة رغم ما أثقل ضميره وجيبه من النسوة الثلاث ، فألف الآن ستا ( رقم ٩٣ - ٩٨ ) من سمفونياته اللندنية الأثنى عشرة . ونرى فيها تطورا ملحوظا من إنتاجه فى إيزتشتات واسترهاتسا . ولعل سمفونيات موتسارت قد شجذت فنه ، أو لعل احتفاء إنجلترا به قد أخرج خيرا ما فيه ، أو لعل إستماعه إلى هندل حرك فيه أعماقا لم تمسها بيئته الساكنة الهادئة فى ربي الحجر ، أو لعل علاقاته الغرامية قد رفعت به إلى العواطف الرقيقة كما بعثت فيه الفرحة البسيطة . وشق عليه إن يرح انجلترا ، ولكنه كان مرتبطا بعقد مع الأمير أنطون استرهاتسى الذى أصر الآن على عودة هايدن ليشترك فى المهرجانات الممهدة لتتويج الأمبراطور فرانسيس الثانى . ومن ثم نراه يقتحم المانش ثمانية فى أواخر يونيو ١٧٩٢ ، وينتقل من كاليه إلى بروكسل إلى بون ، ويلتقى ببيتهوفن (الذى كان آنثذ فى الثانيه والعشرين) ، ويحضر التتويج فى فرانكفورت ، ثم يصل إلى فيينا فى ٢٦ يونيو .

( م ١٨ - قصة الحضارة ج ٤٠ )

ولم تشر صحيفة واحدة إلى عودته ، ولا نظمت له حفلات موسيقية ، ولا حفل به البلاط . ولو كان موتسارت موجودا لاحتفى بمقدمه ، ولكن موتسارت كان قد قضى . وكتب هايدن إلى أرملة ، ونطوع باعطاء دروس مجانية لابنه ؛ وحث الناشرين على طبع المزيد من موسيقى موتسارت . ثم ذهب يعيش مع زوجته في المنزل المحتفظ به الآن متحفاً لهايدن ( هايدن - جاسي ١٩ ) . وأرادته الزوجة إن يكتب لها البيت فرفض . وازدادت مشاجراته معها حدة . وقدم بيتهوفن في ديسمبر ١٧٩٢ ، ايدرس عليه . ولكن العبريين لم ينسجما معا ، فقد كان بيتهوفن متكبراً مسيطراً ، وكان هايدن يلقبه « المغولى الأكبر » (٣٩) . وقد شغله استغراقه في عمله هو عن تصحيح تمرينات تلميذه بأمانة ، ووجد بيتهوفن سرّاً معلماً آخر ، ولكنه واصل تلقى الدروس عن هايدن . قال الجبار الصغير « لم أتعلم منه شيئاً » (٤٠) ، ومع ذلك فكثير من قطعه الأولى تنهج نهج هايدن ، وقد أهدي بعضها لمعلمه الشيخ .

وازداد تقدير القوم لهايدن في النمسا وفي روراو ، فأقام الكونت فون هاراخ في روراو ، عام ١٧٩٢ ، تمثالا لابن البلدة الذي غدا الآن ذائع الصيت ، ولكن ذكرى إنتصاراته وصدقاته في إنجلترا كانت لا تزال حارة ، ومن ثم لم يتردد الموسيقى في الموافقة على العرض الثاني الذي قدمه له سالومون بالذهاب إلى لندن وتكليفه كتابة ست سمفونيات جديدة . فغادر فيينا في ١٩ يناير ١٧٩٤ ووصل إلى لندن في ٤ فبراير . وكانت إقامته هذه التي امتدت ثمانية عشر شهراً في إنجلترا نصراً مؤزراً شدد عزمه كنصره الأول . وظفرت المجموعة الثانية من « السمفونيات اللندنية » ( أرقام ٩٩ - ١٠٤ ) باستقبال طيب ، وخرج هايدن من حفلة أحيت لصالحه بدخل صافي قدره ٤٠٠ جنيه . وكان تلاميذه يدفعون له جنيهاً إنجليزياً في الدرس ، وكانت السيدة شروتر تسكن بقربة ، وعاد الأثير المقرب للطبقة الارستقراطية ، فاستقبله الملك وأعداء الملك على السواء ، وأمير ويلز ، وعرضت عليه المملكة مسكناً في ونزر طوال الصيف إذا أطل مقامه في إنجلترا موسماً آخر . ولكنه إعتذر بأن

أمير استرهاتسى الجديد يدعوه للعودة ، وأنه لا يستطيع الغياب عن زوجته فترة طويلة كهذه ( ١ ) . وكان الأمير أنطون قد مات ، وأراد خلفه الأمير ميكولوس الثانى أن يعيد الحفلات الاوركسترا ليه فى ايزنشتات . وهكذا غادر هايدن لمدن فى ١٥ أغسطس ١٧٩٥ بعد أن حزم حقائبه وجيوبه عامرة بالنقود وبمم شطر وطنة .

وبعد أن زار تمثاله فى روراو قدم نفسه لميكولوس الثانى فى ايزنشتات ونظم الحفلات الموسيقية لشئى المناسبات هناك . على أنه كان يقيم فى بيته فى أطراف فيينا باستثناء الصيف والحريف . وفى عامى ١٧٩٦ - ٩٧ كان نابليون يسوق النمساويين أمامه فى إيطاليا ، وهدد تصاعد المشاعر الثورية فى النمسا بنظام هابسبورج الملكى ، وتذكر هايدن كيف شدت الحماسة التى أثارها إنشاد النشيد الإنجليزى « حفظ الله الملك » لزر اسرة هانوفر فى إنجلترا ، وسامل نفسه إلا يمكن أن يفعل نشيد قومى مثل هذا فى شد أزر الامبراطور فرانسيس الثانى ؟ وتقدم صديقه البارون جوتفريد فان زفيتن ( ابن طبيب مارياتريزا ) بهذا الاقتراح إلى الكونت فون زاوراو وزير الداخلية . وعين زاوراو ليوبولد هاشكا ليؤلف نصا للنشيد ، وإستجاب الشاعر بنشيد «حفظ الله الإمبراطور فرنسيس ، إمبراطورنا الصالح فرانسيس»

ووفق هايدن لهذه الكلمات لحنا لأغنية كرواتية قديمة ، وكانت النتيجة نشيداً قومياً مؤثراً ، رغم بساطته . وأنشد علانية فى عيد ميلاد الإمبراطور فى ١٢ فبراير ١٧٩٧ فى جميع المسارح الكبرى فى مملكة النمسا والمجر . وقد ظل مع بعض التغيير فى الفاظه - النشيد القومى النمساوى حتى ١٩٣٨ . وطور هايدن اللحن . مع تنويعات ، ليصبح الحركة الثانية فى رباعيته الوترية ( ٧٦ رقم ٣ ) .

ثم حاول أن ينافس « المسيا » وهو ما يزال أسيراً لسحر هندل . وكان

سالومون قد قدم له نصا مصنفًا من قصيدة لثن «الفردوس المفقود» ، وترجم فان زفيتن النص إلى الألمانية ، ولحن هايدن الأوراتوريو الضخم «دى شويغفونج» (الخليقة) . وأدى إوراتوريو «الخليقة» أمام جمهور دعى إلى قصر الأمير فون شفارتسبرج في ٢٩ - ٣٠ إبريل ١٧٩٨ . وبلغ احتشاد الجمهور خارج القصر مبلغا لاقتضى معه حفظ النظام إستخدام خمسين شرطيا من الحيلة (كما يؤكدون) (٤١) . ومول الأمير حفلة عامة في المسرح القومي في ١٩ مارس ١٧٩٩ ، ونفج مؤلف الموسيقى بكل دخلها (الذى بلغ أربعة آلاف فلورن) . وحيا السامعون الموسيقى بحماسة أشبه بالحماسة الدينية ، وما لبث الأوراتوريو أن أستمع إليه الناس في كل مدينة كبرى تقريبا في العالم المسيحي . وأدانت الكنيسة الكاثوليكية اللحن لأنه أخف وأجذل من إن يصلح لموضوع جليل كهذا ، ووافق شيلر بيتهوفن في السخرية من تقليد هايدن لحيوانات جنة عدن ، أما جوته فقد أشاد بالعمل ، وظفر اللحن في بروسيا بعروض في القرن التاسع عشر فاقت في كثرتها أى لحن كورالى آخر .

وقدم فان زفيتن نصا آخر لاقتبسة من قصيدة جيمس طومسن «الفصول» . وعكف هايدن عليه بهمة قرابة عامين (١٧٩٩ - ١٨٠١) ، مما أضمر كثيرا بصحة . وقد قال «أن» «الفصول» قصمت ظهري . وحظيت حفلة العرض الأولى باستقبال طيب ، ولكن اللحن لم يثر حماسة واسعة أو دائمة . وبعد أن قاد هايدن «كلمات المسيح السبع الأخيرة» لصالح احد المستشفيات اعتزل حياته النشيطة .

وكانت زوجته قد ماتت في ٢٠ مارس ١٨٠٠ ، ولكنه كان الآن قد بلغ من الكبر حدا لا يتيح له الاستمتاع بحريته وإن لم يمنعه من الاستمتاع بشهرته . فقد اعترف به الناس إماما للمؤلفين الموسيقيين ، وتكاثر عليه أسباب التشريف من شتى المدن ، ووفد عليه مشاهير الموسيقيين - أمثال كيروييني ، وآل فيبر ، واجناز بلييل ، وهوميل - لتقديم واجب الاحترام والأجلال له . ولكن الرومانزم والدوار وغيرهما من الأوصاف أورثته



الاكتئاب وسرعة الغضب والتشبث الرهيب بأهداب الدين . وحين زاره كاميل بليل في ١٨٠٥ وجده « ممسكا بمسبحة في يديه ، وأعتقد أنه يقضى أكثر يومه في الصلاة ، وهو لا يقتأ يقول أن نهايته قد دنت . . . ولم نطل المكث معه لأننا رأينا أنه يريد أن يصلى<sup>(٤٢)</sup> . في ذلك العام انتشرت شائعة كاذبة زعمت أن هايدن مات . وكتب كيروييني كنتاتا عن موته ، وخططت باريس لحفلة موسيقية تذكارية يعزف فيها قداس موتسارت الجنازى ، ثم وصل نبأ بأن الشيخ ما زال على قيد الحياة . فلما سمع هايدن بالأمر قال معقباً « إذن لسافرت إلى باريس لأقود القداس الجنازى بنفسى »<sup>(٤٣)</sup> .

وظهر آخر مرة أمام الجمهور في ٢٧ مارس ١٨٠٩ حين رتل « الخليقة » في جامعة فيينا احتفالاً بعيد ميلاده السادس والسبعين الوشيك . وأرسل الأمير استرهاتسى مركبته لنقل الرجل العاجز إلى الحفلة الموسيقية . وحمل هايدن على كرسي ذى مسندين إلى القاعة بين جمهور من النبلاء ومشاهير القوم ، ولفت الأميرات شيلانهن حول جسده المرتعش . وجثا بيتهوفن وقبل يده . وغلب التأثر المؤلف العجوز ، ولم يكن بد من اعادته إلى بيته في فترة الاستراحة .

وفي ١٢ مايو ١٨٠٩ بدأت مدفعية نابليون تقصف فيينا . وسقطت قبلة على مقربة من بيت هايدن فهزته هو وسكانه ، ولكن هايدن قال ليطمئنهم « يا أبنائى لا تخافوا ، فحيث يوجد هايدن لن يصيبكم سوء » . وصدق قوله إلا عن نفسه ، فقد حطم القصف جهازه العصبي . فلما استولى الفرنسيون على المدينة أمر نابليون بأن يربط حرس أمام بيت المؤلف . ورتل ضابط فرنسي عند دخوله لحنا من « الخليقة » بطريقة فيها كثير من الرجولة والسمو حتى أن هايدن عانقه وفي ٣١ مايو قضى نحبه وهو في السابعة والسبعين ، وأقامت كبرى مدن أوروبا كلها الصلوات تذكارا له .

يقتصر انجاز هايدن التاريخي على تطوير الأشكال الموسيقية . وقد أضفى على الأوركستر حيوية جديدة بما أوجده من توازن بين الأوتار وآلات النفخ والنقر . وإذ بنى فوق جهود سامارتيني وشتامنز وكارل

فليب إيمانويل باخ : فانه أرسى شكل الصوناتا باعتبارها عرضاً وتفصيلاً وتلخيصاً لموضوعات متعارضة وأعد لموتسارت الموسيقى الخفيفة المسلية المسماة « ديفرتمنتو » باعتبارها أقل شكلية من المتتالية وأنسب القاءات الاجتماعية. وأعطى الرباعية الوترية صورتها الكلاسيكية بإطالتها إلى أربع حركات ، وباعطاء الحركة الأولى « شكل الصوناتا » . وهنا كان على خلفائه أن يستخدموا عدد ونوع الآلات التي استخدمها هايدن ، وقد حقق في كثير من الحالات جمالا مشرقاً رقيقاً يعود إليه بعضنا متخففاً من التعقيدات العسيرة التي نجدها في رباعيات بيتهوفن الأخيرة .

ولا تزال على قيد الحياة تسمع سمفونيات أو عشر من سمفونيات هايدن المائة والأربعة . ولم تكن الأسماء التي تحمها من اختياره ولكنها من وضع المعلقين أو الناشرين . وقد لاحظنا في مكان سابق تطور « السمفونية » ( أى الأصوات المجمعة ) من المقدمة بفضل تجارب سامرئين وشتامتر . وقد سبق كثيرون هايدن في صياغة بناء السمفونية « الكلاسيكية » فلما خرج من استر هاتسا إلى عالم أرحب لم يكن قد بلغ من الكبر حداً يعجزه عن أن يتعلم من موتسارت كيف يملأ البناء مغزى وعاطفة . وتحدد « سمفونية أكسفورد » مرحلة صعوده إلى مدى أبعد وقوة أعظم ، وترينا « السمفونيات اللندنية » هايدن في قمة آفاقه السمفونية . والسمفونية رقم ١٠١ ( سمفونية الساعة ) مبهجة ، ورقم ١٠٤ لا يقل مستواها عن سمفونيات موتسارت .

ويمكن القول بوجه عام إننا نحس في موسيقاه طبيعة لطيفة سمحة ربما لم تشعر قط بأعماق الحزن أو الحب ، طبيعة اضطرت إلى الانتاج في عجلة لم تسمح بإنضاج الفكرة أو الموضوع أو الجملة . لقد كان هايدن أسعد من أن يبلغ العظمة العميقة ، ولقد تكلم أكثر مما يتيح له التعبير عن الكثير . ومع ذلك فن في هذه الانغام اللعوب ذخيرة من البهجة الصافية الهادئة ، فهنا كما قال « قد يستمتع المتعبون المكدودون ، أو الرجل الذي أثقلته هموم الحياة ، ببعض السلوى والانتعاش » (١) .

وعقب موت هايدن انصرف العصر عن موسيقاه . فلقد عكست أعماله عالما اقطاعيا ثابتا وطيد الأركان ، وبيئة من الأمن والدعة الارستقراطيين ، وكان في هذه الأعمال من المرح والرضى عن النفس ما لا يشبع قرنا ملؤه الثورات والأزمات والنشوات الرومانسية واليأس . ولكن الناس عادوا يقبلون عليه حين امتدحه بـ « رايكز وكتب ديبوسى » تحية اجلال لهايدن » ( ١٩٠٩ ) . عندها أدرك الناس أنه إذا كان رفائيل وميكلانجلو الموسيقى اللذان جاء بعده قد سكبا فكرا أعمق مع تمكن أرهف فى مؤلفاتهما الموسيقية ، فإنهما لم يستطيعا ذلك إلا لأن هايدن ومن سبقوه صاغوا الأشكال التى تلقاها فهما الرائع . قال هايدن « انى أعلم أن الله منحنى موهبة ، وأنا شاكر له هذه المنحة وأحسبنى قمت بواجبى وكنت ذا نفع . . فليصنع الآخرون كما صنعت . » (٤٥)

## الفصل الخامس عشر

### موتسارت

١ - الصبي العجيب : ١٧٥٦ - ٦٦

كانت سالزبورج غفرا موسيقيا أماميا لفينا ، شأنها في ذلك شأن براغ وبرسبورج واستر هاتسا ، لها طابعها الخاص أولا بسبب مناخها التي تعلل اسمها ، وثانيا بسبب جبالها المجاورة ونهر زالتساخ الذي يشطرها شطرين ، وثالثا بسبب نموها حول الدير والكرسى الاسقفى اللذين أنشأهما هناك القديس روبرت الفورمزي حوالى عام ٧٠٠ م . وقد رقى رئيس أساقفتها لرتبة ( الأمير الامبراطورى ) في ١٢٧٨ ، ومنذ ذلك التاريخ حتى عام ١٨٠٢ ظل حاكم المدينة المدني والدينى جميعا . وفي ١٧٣١ - ٣٢ أكره نحو ثلاثين ألف بروتستنتى على الهجرة ، مخلفين سالزبورج كاثوليكية خالصة محكومة كلها بحكومة من رجال الدين الكاثوليك . وفيما عدا ذلك كان نير رئيس الاساقفة خفيفا على سكان سني العقيدة ، أقبلوا على المتع الجسدية وغيرها من مباحج الدنيا بعد أن أطمأنوا إلى حقائق الأبدية المؤكدة . وكان زيجسموند فون شراتنباخ رئيس الاساقفة أيام سمى موتسارت ، وجلا يتحلى بقدر كبير من الطيبة والشفقة إلا مع المهرطقين .

إلى هذه البلدة الجميلة إذن قدم ليوبولد موتسارت ، ١٧٣٧ وهو في الثامنة عشرة من وطنه أوجزبورج ، ربما ليدرس اللاهوت ويتمهن القسوسية . ولكنه أسلم قلبه للموسيقى ، وخدم ثلاث سنين موسيقيا وتابعا في بيت أحد النبلاء ، وفي ١٧٤٣ أصبح رابع عازفي الكمان في أوركسترا رئيس الاساقفة . فلما تزوج آنا ماريا بيرتل ( ١٧٤٧ ) عدما القوم أجمل عروسين في سالزبورج . وقد ألف الكونشرتوات والقداسات والسمفونيات ، كما ألف كتابا مدرسيا لتقنية الكمان حظى طويلا بالتقدير . وفي ١٧٥٧ عين مؤلفا موسيقيا لبلاط رئيس الاساقفة . ولم يبق الموت إلا على اثنين من

أطفاله السبعة جاوزا سن الطفولة : ماريا آنا (ماريانا « نانيزل ») المولودة في ١٧٥١ ، وفولفجانج أماديوس المولود في ٢٧ يناير ١٧٥٦ (واسم الغلام الكامل - الذى تشفعت به الأسرة لدى قديسين عديدين - كان يوانس خريسوستومس فولفجانجس تيوفيلوس موتسارت ، وقد ترجم تيوفيلوس من اليونانية إلى اللاتينية بأماديوس أى محب الله .) وكان ليوبولد زوجا وأبا طيبا ، مخلصا ومجتهدا . وخطاباته لولده تفيض محبة ولا تعوزها الحكمة . وكان بيت موتسارت - إذا أغضينا عن قليل من ناي الحديث يدور فيه - مرفأ للحب المتبادل ، والتقوى الأبوية ، والدعابات الطفلية ، والموسيقى التى لا تنقضى .

كان القوم يتوقعون من كل طفل ألماني أن يصبح موسيقيا إلى حد ما ، يعزف على إحدى الآلات . وعلم ليوبولد أطفاله الموسيقى مع مبادئ القراءة . فكانت ماريانا قد اتقنت في الحادية عشرة العزف على الكلافيكورد . أما فولفجانج فقد عكف على الكلافير في شغل بعد أن حفزته قدوتها ، فأستطاع في الثالثة أن يميز بين الأوتار ، وفي الرابعة أن يعزف عدة قطع من الذاكرة ، وفي الخامسة ابتكر الحاننا سجلها أبوه أثناء عزفها . وأمتنع ليوبولد عن إتخاذ تلاميذ آخرين يلقنهم الموسيقى ليفرغ بجملة لطفلية وإن كلفة ذلك بعض التضحية . ولم يرسل « فواف » إلى المدرسة ، لأنه نوى أن يكون معلمه في كل شيء . ولعل هذا التعليم إقتضى شيئا من الضبط الألماني ، ولكن لم تكن الحاجة لكثير منه في هذه الحالة ، ذلك أن الغلام كان يلزم لوحة المفاتيح من تلقاء نفسه ساعات طوالا إلى أن يجبر على مبارحتها<sup>(١)</sup> . وقد كتب إليه ليوبولد بعد هذه الفترة بسنوات يقول :

« لقد كنت في مرحلة الطفولة والصبي تسلك مسلكا جادا يختلف عن مسلك سائر الأطفال ، وحين كنت تعزف الكلافير ، أو تعكف على الموسيقى ، لم تكن تسمح بأقل مزاح معك . لا بل إن سمحت ذاتها كانت تنسم بطابع الجلد الشديد ، حتى لقد تنبأ الكثيرون ممن راقبك بأنك ستعوت قبل أواذك بسبب نبوغك المبكر ومظهرك الجاد<sup>(٢)</sup> » .

وفي يناير ١٧٦٢ ، حين كانت ألمانيا مازالت تمزقها الحرب ،  
 اصطحب ليوبولد ابنته وابنه إلى ميونخ ليعرض على الأمير الناخب مكسمليان  
 يوزف براعتهما في العزف ، وفي سبتمبر استصحبهما إلى فيينا . ودعيا إلى  
 شونبرون ، ولبيتهجت ماريا تريزا وفرانس الأول بالطفلين ، وقفز قولفجانج  
 إلى حجر الأمبراطورة ، وضمها إليه وقبلها ، ولما تحداه الأمبراطور  
 عزف على الكمان بأصبع واحدة ، وعزف على الكلافيكورد دون أن يخطيء  
 رغم حجب المفاتيح بقطعة من قماش . وفيما كان فولفجانج يمرح وهو  
 يجرى مع الأميرات ، زلت قدمه وسقط ، فالتقطته الأرشيدة وقة ماريا  
 أنطونيا - وكانت في السابعة - وراحت تسرى عنه . فقال لها « أنت طيبة » ،  
 ثم أضاف شاكرآ « سوف أتزوجك » (٣) . وفتح الكثير من النبلاء بيوتهم  
 لآل موتسارت وهدتوا للموسيقى التي سمعوها وأثابوا ثلاثهم بالمال والهدايا .  
 ثم ألزم الغلام الفراش أسبوعين لأصابة بالحمى القرمزية ... وكان هذا أول  
 الأمراض الكثيرة التي ستنغص عليه رحلاته . وفي ١٧٦٣ عادت الفرقة  
 إلى سالزبورج .

وأغضى رئيس الأساقفة المتسامح عن تجاوز ليوبولد فترة أجازته ،  
 لا بل رقيه نائباً لرئيس فرقة الممثلين ولكن في ٩ يونيو شد ليوبولد رحالة  
 مرة أخرى مضحياً بالمزيد من الترقيات ، مصطحباً هذه المرة زوجته ،  
 ليعرض ولديه على أوروبا ، إذ لم يكن ممكناً أن يظلا أبد الدهر طفاين  
 معجزين . وقدم الطفلان حفلتين موسيقيتين في ماينز وأربعا في فرانكفورت  
 وقد استعاد جوته بعد ستين عاماً ذكرى استماعه إلى إحداها ، وكيف تعجب  
 من « الرجل القصير ذى الباروكة والسيف » - لأنه هكذا ألبس ليوبولد  
 لابنه فولفجانج كأنه عجيبة من عجائب السرك . ففي إعلان نشر في جريدة  
 فرانكفورتية بتاريخ ٣٠ أغسطس ١٧٦٣ وعد المتفرجون في حفلة ذلك  
 المساء بالآتي :

« ستعزف الفتاة الصغيرة ذات الأحادي عشرة سنة أعسر مؤلفات كبار  
 الموسيقيين ، أما الصبي الذي لم يبلغ السابعة بعد فسيعزف على الكلافيكورد

أو الهاربسيكورد . كذلك سيعزف كونشرتو للفيولينه ، ويصاحب سمفونيات على الكلافير ولوحة المفاتيح مغطاة بالقماش في يسر بالغ كأنه يبصر المفاتيح . وسيسمى جميع النغمات التي تعزف عن بعد ، سواء مفردة أو متوافقة ، على الكلافير أو على أية آلة أخرى — جرسا كانت أو كأسا أو ساعة . وأخيرا سيرتجل على الهاربسيكورد والأرغن طوال ما يراه له أن يعزف ، وفي أى مقام (٤) » .

وربما أضرت هذه المطالب المرهقة التي فرضت على مواهب الصبي بعض الضرر بصحته أو أعصابه ، ولكن يبدو أنه استمتع بتصفيق الجمهور لاستمتاع أبيه بدنانيره .

وقد عزفوا في كوبلنتز ، وخاب أملهم في بون وكواوينا ، ولكنهم أحيوا حفلة في آخن . وفي بروكسل توقعوا أن يشرف الحاكم العام الأمير شارل الاوربني الحفل بحضوره ، ولكنه كان مشغولا . كتب ليوبولد غاضبا :

« لقد إنقضى علينا الآن قرابة ثلاثة أسابيع في بروكسل . . . دون أن يحدث شيء . . . وما من شغل لسموه غير الصيد والتهام الطعام والشراب ، وقد يتبين لنا في النهاية أنه مفلس . . . صحيح أننا تأقينا العديد من الهدايا هنا ، ولكننا لا نريد أن نحولها إلى نقود . . . وسيكون في استطاعتنا بعد قليل أن نفتح متجرأ بكل هذه الهدايا من علب النشوق والحقائب الجلدية وما إليها من توافه رخيصة (٥) » .

وأخيرا وافق الأمير على الحضور فأحييت الحفلة ، وجمعت الدنانير ، وركبت الفرقة ميممة باريس .

وفي ١٥ نوفمبر ١٧٦٣ بلغوا باريس بعد معاناة ثلاثة أيام من السفر على طريق وعرة تملؤها الحفر . وكانوا يحملون خطابات تقديم إلى كثير من الأعيان ، ولكن تبين أن اثنائها خطاب إلى ملشيور جريم ، الذي رتب أن يستقبل آل مونتسارت مدام ديمبادور ، والأسرة المالكة ، وأخيرا لويس الخامس عشر والملكة ماري لسزنسكا . وفتحت الآن أفخم البيوت للزائرين ،

وحالف التوفيق حفلاتهم الخاصة والعامة ، وكتب جريم إلى قرائه في حماسة يقول :

« إن المعجزات الحقيقية نادرة ، ولكن ما أعجب أن تتاح لنا الفرصة لرؤية واحده منها ! لقد قدم لتوه رئيس فرقة مرتلين من سالزبورج اسمه موتسارت بصحبة إثنين من أجمل الأطفال في العالم في فاماً لابنته البالغة من العمر أحد عشر ربيعاً فتعزف على البيان أروع عزف ، وتؤدي أطول المقطوعات وأصعبها بدقة مذهلة . وأما أخوها الذي سيبلغ السابعة في فبراير القادم فظاهرة خارقة بحيث لا تكاد تصدق ما تراه بعينيك . . . فيداه صغيرتان جداً . . . وهو يرتجل ساعة ، مستسلماً لوحى عبقريته ، بذخيرة من الأفكار المبهجة . . . وليس لدى أكفأ رئيس لفرقة موسيقى ما لهذا الطفل من المعرفة العميقة بتآلف الألحان والتنقل بين النغمات . . . وليس أيسر عنده من حل أى رموز تضعها أمامه . وهو يكتب ويؤلف بيسر مدهش ، ولا يجد ضرورة للذهاب إلى البيانو واختبار الأوتار التي يريدّها . وقد كتبت له « منويتا » وطلبت إليه أن يضع باصاً لها . فأمسك بقلم وكتب الباص دون أن يذهب إلى البيان . . . أن الطفل سيدير رأسى إن استمعت إلى المزيد من عزفه . . . ومن أسف أن الناس في هذا البلد لا يفقهون عن الموسيقى إلا أقل القليل<sup>(٦)</sup> » .

وبعد أن حققت الأسرة الكثير من الانتصارات في باريس غادرتها إلى كالية ( ١٠ أبريل ١٧٦٤ ) . وفي لندن استقبلهم جورج الثالث . وفي ١٩ مايو ، أمام الملك والحاشية ، طوال أربع ساعات عزف فوافمجانج موسيقى هندل وباخ ، غيرهما من كبار الموسيقيين بمجرد النظر إلى المدونة وصاحب غناء الملكة شارلوت ، واريجل لحنا جديداً لباص أغنية لهندل . أما يوهان كرستيان باخ ، الذي كان قد اتخذ لندن مقاماً له في ١٧٦٢ ، فأجلس الصبي على ركبة وعزف معه صوناتا ، وكان كل منهما يعزف فاصلة بدوره « في دقة بالغة ما كان في استطاعة أحد معها أن يحسب العزف من عازفين لا من عازف واحد<sup>(٧)</sup> » . وبدأ باخ « فوجة » ، وتابعها



فولفجانج ، كما لو كان العازفان العبقريان عازفا واحداً هنا أيضاً . وبعدها طلت مؤلفات ، وتسارت سنوات عديدة متأثره ببوهان كرستيان باخ . وفي ٥ يونيو أحيا الطفلان حفلة أبهجت قلب ليوبولد بمائة جنية انجليزية خالصة . ولكن الأب أصيب بالتهاب شديد في الحلق ، واعتكفت الأسرة في تشلسي للاستجمام أسابيع عدة ، ألف فيها فولفجانج سمفونيتين (ك ١٦ و ١٩ ) ، وكان الآن يناهز الثامنة .

وفي ٢٤ يوليو ١٧٦٥ غادروا لندن إلى هولنده ، ولكن في مدينة ليل مرض الوالد وولده ، وأرجئت الجولة شهرا ، وإن كان رئيس الأساقفة فون شراتنباخ قد طلب إلى ليوبولد أن يعود منذ زمن . ووصلوا إلى لأهاى في ١١ سبتمبر ، ولكن في الغد مرضت ماريانا بدورها ، ولم تلبث أن تدهورت حالها حتى أنها في ٢١ أكتوبر تناولت الأسرار المقدسة الأخيرة . وفي ٣٠ سبتمبر أحيا فولفجانج حفلة بدون مساعدة أخته . وما إن تماثلت للشفاء حتى دهمته الحمى ، واضطرت الأسرة إلى تمطل كلفها غالبا حتى يناير ١٧٦٦ . وفي ٢٩ يناير و ٢٦ فبراير أحيا حفلات في امستردام ، وعزفت الآن لأول مره سمفونية لموسارت ( ك ٢٢ ) أمام الجمهور . وكان الصبي خلال هذه الشهور يؤلف في نشاط محموم . ون مايو قفلوا إلى باريس حيث كانوا قد تركوا كثيراً من حقائقهم . وهياً جريم لهم مسكنا مريحا ، وعادوا يعزفون في فرساي وفي حفلات عامة ، ولم يقتلوا أنفسهم من العاصمة الفاتنة إلا في ٩ يوليو .

وأطالوا المكث في ديجون ضيوفا على أمير كونديه ، وأنفقوا أربعة أسابيع في ليون ، وثلاثة في جنيف ، وأسبوعا في لوزان ، وآخر في برن ، وأثنى في زيورخ ، وأثنى عشريوما في دوناوشنجن ثم وقفات قصيرة في بيراخ ، وأولم ، وأجزبورج ، وفترة أطول في ميونخ ، حيث مرض فولفجانج مرة أخرى . وأخيراً ، في آخريات نوفمبر ١٧٦٦ ، وبعد غيبة ثلاث سنين ونصف ، وصلت الأسرة إلى سالزبورج . وصفح عنهم رئيس الأساقفة الشيخ ، وإستطاعوا الآن أن ينعموا بأسباب الراحة المتاحة في

بيتهم . وبدأ أن كل شيء على ما برام ، ولكن موتسارت لم يستعد بعدها  
صحته موفورة قط .

## ٢ - - مرحلة المراهقة : ١٧٦٦ - ٧٧

كان ليوبولد رب عمل صارما لا يعرف هواة ولا تلين له قناة . درب  
ولده تدريبا شاقا على دراسة الكونترا بنظ ، والباص الدقيق الكامل ، وغير  
ذلك من عناصر التأليف الموسيقي التي تلقاها من الموسيقى الألمانية والإيطالية .  
وحين سمع الأسقف أن فولفجانج يؤلف الموسيقى تساءل ألم يتعاون معه  
أبوه في هذا التأليف . ولكي يقطع الشك باليقين دعا الغلام ليقم معه أسبوعا  
ثم عزله عن كل معونة خارجية ، ودفع إليه ورقا وقلاما وأعطاه هاريسيكوردا  
وطلب إليه أن يؤلف قسما من أوراتوريو عن الوصية الأولى . وفي ختام  
الأسبوع قدم إليه موتسارت نتيجة عمله ، وقيل لرئيس الأساقفة . إنها  
جديرة بالثناء . وكلف رئيس أوركسترا ميخائيل ( أنخايوزف ) هايدن  
بأن يؤلف قسما ثانيا ، وعازف أرغنه أن يؤلف قسما ثالثا ، ثم عزف الكل  
في قصر رئاسة الأسقفية في ١٢ مارس ١٧٦٧ ، ورؤى أنه يستحق إعادة  
في ٢ أبريل . وقسم موتسارت وارد الآن تحت رقم ٣٥ في كتالوج كوشل(\*)

وبلغ ليوبولد أن الأرشيذوقة ماريا يوزفا ستزف قريبا إلى فرد يناند  
ملك نابلي ، فخطر له أن الاحتفالات التي ستقام في القصر الإمبراطوري  
ستتيح فرصة جديدة لولدية . وعليه قصدت الأسرة فيينا في ١١ سبتمبر  
١٧٦٧ . فاستقبلوا في القصر ، وكانت النتيجة إصابة فولفجانج وماريانا  
كليهما بالجدرى الذي التقطوا عدواه من العروس . وأخذ الأبوان التعسان  
طفليهما المعجزين إلى أولوتز بموراquia ، حيث قدم لهما الكرنيت بوتستاتسكى

---

(\*) صدر هذا أصلا في ليپزج عام ١٨٦٢ تحت اسم Chronologisch-thematisches  
Verzeichniss sammtlicher Tonwerke W.A. Mozarts  
ونحن نستعمل الطبعة المنقحة من عمل ألفريد أينشتين في كتابه « موتسارت شخصية وآثاره  
( لندن ١٩٥٧ ) ، ٤٧٣ - ٨٣

الماوى والرعاية وظل موتسارت أعمى تسعة أيام . وفى ١٠ يناير عادت الأسرة إلى فيينا . واحتفلت بهم الأمباطوره ويوزف الثانى ، ولكن البلاط كان فى حداد على وفاة العروس ، ولم يكن هناك محل لأحياء حفلات موسيقية .

وبعد غياب طويل لا نفع فيه عادت الأميرة إلى سالزبورج ( ٥ يناير ١٧٦٩ ) وواصل موتسارت دراساته مع أبيه ، ولسكن فى أو اخر ذلك العام قد رليوبولد أنه علم الصبى كل ما يستطيع أن يعلمه ، وأن ما يحتاج إليه فولفجانج الآن هو الألمان بحياة ايطاليا الموسيقية . ومن ثم حصل الأب وابنه على خطابات تقديم لكبار الموسيقيين الايطاليين من يوهان هاسى وغيره ، ثم انطلقا فى رحلتهما فى ١٣ ديسمبر ١٧٦٩ تاركين ماريانا وأمها ليحتفظا بموطىء قدم فى سالزبورج . وفى الليلة التالية أحيوا موتسارت حفلة فى لاوزبروك ، وعزف بمجرد الاطلاع على النوتة كونشرتو غير مألوف وضع أمانة إمتحانا لمهارة ، وهلت الصحافة المحلية لـ « معلومات الموسيقية الخارقة »<sup>(٨)</sup> . وفى ميلان التقيا بساماريتنى وهاسى وبتشبنى ، وحصل الكونت فون فرميان لفولفجانج على تكليف بتأليف أوبرا ، وهذا معناه مائة دوقانية تدخل خزانة الأسرة . وفى بولونيا استمعا إلى صوت فارينلى الذى لم يزل معجزا ، وكان قد عاد من انتصاراته فى أسبانيا ، ورتبا مع بأدرى مارتينى أن يعود فولفجانج ليدخل الاختبارات المؤهلة للدهوم « الأكاديمية فيلارمونيك » المرموق . وفى فلورنسة ، فى قصر الأرشيدوق ليوبولد ، عزف موتسارت على الهاربسيكورد مصاحباً فيولينة ناردنى . ثم هرع الأب وولده إلى روما ليلحقا موسيقى أسبوع الآلام .

ووصلا فى ١١ أبريل ١٧٧٠ ، أثناء عاصفة رعدية برقية ، فحق لليوبولد أن يكتب أنهما « استقبلا استقبال عظماء الرجال بإطلاق المدافع »<sup>(٩)</sup> . وكان وصولهما بالضبط فى وقت سمح لهما بالذهاب إلى كنيسة المستن والاسماع إلى « ميزيرى » ( لحن المزمور الخمسين « أرحمنى » ) الذى أنفه جريجوريو الليجرى ، والذى كان يرتل هناك كل عام . وكان من العسير

الحصول على نسخ من هذا الكورال الأشهر المكتوب لأربعة أصوات أو خمسة أو تسعة ، فأصغى إليه موتسارت مرتين ثم كتبه من الذاكرة . ومكثا في روما أربعة أسابيع ، وأحييا حفلات موسيقية في بيوت النبلاء مدنيين وكنسيين . وفي ٨ مايو انطلقا في رحلتهما إلى نابلي . وكان الطريق خطرا لانتشار اللصوص فيه ، فسافر موتسارت وأبوه مع أربعة رهبان أو غسطينيين لينا الحماية الدينية أو يظفرا بتناول القربان قبل الموت في هذه الضرورة الملمحة . واستبقتهما نابلي شهرا بأكمله لأن النبلاء ابتداء من ثانوتشي فتازلادعوها لأمسيات ووضعوا كل أسباب الترف تحت تصرفهما . فلما عزف فولفجانج في « الكونسرفتوريو ديلا بييتا » عزاء الجمهور المؤمن بالخرافات براعته لضرب من السحر كامن في خاتم يلبسه . وأدهشهم أنه واصل العزف بالبراعة ذاتها بعد أن خلع خاتمة .

وبعد أن استمتعا بالمقام في روما مره أخرى عبرا الأبين ليصليا للعدراء في كنيسها « سانتا كازا » بلوريتا ، ثم اتجها شمالا لينفقا ثلاثة أشهر في بولونيا . وكان موتسارت يتلقى كل يوم تقريبا دروسا من بادري مارتيني في أسرار التأليف الموسيقى . ثم تقدم لاختبار القبول في « الأكاديمية فيلارمونيكما » ، فأعطى قطعة من ترنيمة بسيطة جريجورية ، طلب إليه أن يضيف إليها وهو محبوس وحده في حجرة نوتات عليا ثلاثا بالأسلوب التقليدي الدقيق « stile osserrato » وأخفق في المحاولة ، ولكن البادري الطيب صحح إجابته ، وقبل المخلقون الصبورة المنقحة « نظرا إلى الظروف الخاصة » - ربما لصغر سن موتسارت .

وفي ١٨ أكتوبر كان الوالد والولد في ميلان . هناك حقق فولفجانج أول إنتصاراته مؤلفاً موسيقيا ، ولكن بعد الجهد الجهد والمعاانة الكثيرة وكان موضوع الأوبرا التي كلف بها « مترداتي ، ملك بنطس » ، وقد أخذ النص من راسين . وراح الفتى الذي لم يجاوز الرابعة عشرة يكبد ويكدهج تأليفاً وعزفاً وتنقيحا حتى كلفت أصابعه واستحالت حماسه ضربا من الحمى ، فاضطر أبوه إلى أن يحدد ساعات عمله ويهدىء من اضطرابه بنزهة على

الأقدام بين الحين والحين . وأحس موتسارت أن هذا الاختبار ، وهو أول أوبرا جاده يؤلف موسيقاها ، أشد خطرا له من ذلك الامتحان العتيق الذى أداه فى بولونيا . فقد يكون مستقبله مؤلفا لموسيقى الأوبرا رهنا بنشيجته . وترسل الآن إلى أمه واخته ان يصلها من أجل نجاح هذه المغامرة رغم انه لم يكن شديد الميل إلى التقوى والورع ، « حتى ننعيم كلنا بالعيش معا مرة أخرى » (١٠) . وأخيرا حين كادت تضنيه كثرة البروفات ، قدمت الأوبرا للجمهور ( ٢٦ ديسمبر ١٧٧٠ ) ، وقادها مؤلفها ، وكان انتصاره كاملا . وقوبلت كل أغنية هامة بالتصفيق الحاد ، وبعضها بهتافات بحى المايسترو بحى المايسترو الصغير . وأعيد عرض الأوبرا عشرين مرة . كتب الأب الفمخور التقى « بهذا نرى كيف نعمل قوة الله فينا حين لاندفن المواهب التى منحنا إياها فضلا منه » (١١) .

واستطاعا الآن أن يعودا إلى موطنهما برؤس مرفوعه . ففي ٢٨ مارس ١٧٧١ وصلا إلى سالزبورج . وما إن بلغاها حتى تلقيا طلبا من الكونت فون فرميان ، باسم الأبراطورة ، يرجو أن يكتب فولفجانج سربيناتا أو كنتاتا ، ويحضر إلى ميلان فى أكتوبر ليقودها جزءا من الاحتفالات التى ستقام بمناسبة زفاف الأرشيذوق فرديناند إلى أميرة مودينا . ووافق رئيس الأساقفة زجسموند على أن يتغيب ليوبولد مرة أخرى عن أعماله ، وفى ١٣ أغسطس يمم الوالد والولد من جديد شطرا إيطاليا ، فلما وصلا إلى ميلان وجدا فيها هاسى يعد أوبرا للاحتفالات ذاتها . وقد رتب المديرون - ربما عن غير عمد منهم - لقاء للعبقرية يتنافس فيه أشهر مؤلفى الأوبرا الإيطالية الأحياء ، البالغ آنذاك ثلاثة وسبعين عاما ، مع غلام الخامسة عشرة الذى لم يكد يفرغ من اختبار جناحيه فى التحايق الأوبرالى . وأدبت أوبرا هاسى المسماة « رورجيرو » فى ١٦ أكتوبر فقبلت بتصفيق حار وفى الغد رثت كنتاتا موتسارت المسماة ( Aseanio in Alba ) تحت عصا قيادته ، وكان التصفيق خارقا . وكتب ليوبولد لزوجته « يؤسفنى ان سربيناتا فولفجانج طمست أوبرا هاسى طمسا تاما » (١٢) . وكان هاسى

كريمًا صمغ النفس ، فشارك في الثناء على موتسارت ، وفاه بنبوءة مشهورة « ان هذا الفتى سيلقينا كلنا في زوايا النسيان »<sup>(١٣)</sup> .

وعاد الوالد والولد إلى سالزبورج (١١ ديسمبر ١٧٧١) . وبعد خمسة أيام مات زجسموند الطيب . وكان خلفه في رئاسة الأسقفية ، وهو هيرونيموس فون باولا ، كونت كوللوريدو رجلا عفلا في الثقافة ، معجبا بروسو وفولتير ، مستبدا مستنيرا يتوق إلى تنفيذ الإصلاحات التي كان يعدها يوزف الثاني . ولكنه فاق حتى يوزف في استبداده مع استنارته : فكان يشترط الانضباط والطاعة ولا يطبق المعارضة . ولم يقنع من موتسارت إسهاما في حفل تنصيبه في ٢٩ ابريل ١٧٧٢ بأقل من أوبرا يؤلفها لهذه المناسبة . واستجاب الفتى الذي ذاع صيته الآن سريعا بأوبرا « حلم سكيبيو » ، وقد وفّت بالغرض منها ثم نسيت . واغتفرها كوللوريدو ، وعين فولفجانج رئيسا لفرقة الموسيقى براتب سنوى قدره ١٥٠ فلورينا . وعكف الفتى شهورا على تأليف السمفونيات والرباعيات والموسيقى الدينية ، ولكنه أكب أيضا على أوبرا « لوتشيو سيلا » التي طابها ميلان لتعرض في ١٧٧٣ .

ولم يحل ٤ نوفمبر ١٧٧٢ حتى كان ليوبولد وصانع ثروته في عاصمة لومبارديا مرة أخرى ، وراح فولف بعد قليل يكد ويكده ليوفق بين أفكاره الموسيقية ونزوات المغنين وقدراتهم . وبدأت مغنية الأوبرا الأولى « البريمادونا » بالغطرسة والبرم بكل شيء ، وكان « المايسترينو » صبوراً طويلاً الأناة معها ، وانتهت بحبه وصرحت بأنها « قد فتنتها المعاملة الفذة التي عاملها بها موتسارت »<sup>(١٤)</sup> . ولم تلق حفلة الافتتاح ( ٢٦ فبراير ١٧٧٢ ) النجاح الأكيد الذي لقيته « مترياداتي » قبل عامين ، فقد مرض المغنى التينور أثناء البروفات ، واقتضى الأمر إحلال مغن آخر محله لم يكن له سابق خبرة على خشبة المسرح ، ومع ذلك احتملت الأوبرا تسعة عشر عرضاً . وكانت موسيقاها صعبة ، والأغاني منسودة بالانفعالات فوق ما ينبغي . ولعل أثرا من الحركة الأدبية الألمانية المسماة

Sturm und Drang ( أى الدفع والجهاد ، وهى ثورة على التنوير الفرنسى ) وقد دخل هنا دخولا معارضا إلى الأوبرا الإيطالية<sup>(١٥)</sup> . على موتسارت جلب معه نظير هذا وضوح الغناء الإيطالى الجميل ( البيل كانتو ) ، وزادت أجواء إيطاليا المشرقة وحياة هوائها الطلق من إشراق روحه السعيدة بفطرتها . وتعلم فى إيطاليا أن الأوبرا الهازلة ، كما سمعها فى أعمال بتشيني وبايزيللو ، يمكن أن تكون فنا رفيعا ، فدرس شكاهها ، وأبلغه الكمال فى « فيجارو » و « دون جوفانى » . لقد كانت كل تجربة يمر بها تعلما للذهنه اليقظ وأذنيه المرهفتين .

وشهد ١٣ مارس ١٧٧٣ الوالد والولد مرة أخرى فى سالزبورج . ولم يكن رئيس الأساقفة الجديد متسامحا فى فترات غيابهما الطويل كما كان زجسموند ، ولم يمربرا لكافأة ليوبولد بترقيته ، وعامل فولفجانج كأنه مجرد فرد فى حاشيته الخاصة . وتوقع من موتسارت وأبيه أن يزودا كورسه وأوركستراه بالموسيقى فورى ، جديدة ، جيدة . فظلا يشقيان عامين ليرضياه . ولكن ليوبولد لم يدركيف يستطيع أن يعول أسرته دون هذه الجولات الاضافية ، أما فولفجانج الذى تعود على سماع تصفيق الاستحسان له فلم يستطع تقبل وضعه خادما موسيقيا . ثم أنه أراد أن يكتب الأوبرات ، وكان مسرح سالزبورج ، وكورسها ، وأوركستراها وجمهورها — كل أولئك أصغر من أن يسمح لهذا الفرخ الأملح بأن يرفرف جناحيه النامين .

ثم إنقشعت السحب فترة حين كلف مكسميليان يوزف أمير بافاريا الناخب موتسارت بأن يكتب أوبرا هازلة لكرنفال ميونخ لعام ١٧٧٥ ، وحصل على موافقة رئيس الأساقفة ، بمنح المؤلف وأبيه أجازة من العمل . فغادرا سالزبورج فى ٦ ديسمبر ١٧٧٤ . وعانى فولفجانج من البرد القارس الذى ابتلاه بوجع فى الاضراس أقسى من إن تخفف منه الموسيقى أو الفلسفة ولكن حفلة الافتتاح لأوبرا « البستانية المزعومة » التى قدمت فى ١٣ يناير ١٧٧٥ حملت كرستيان شوبارت — وكان مؤلفا مرموقا — على التنبؤ بأنه

« ما لم يثبت موتسارت في النهاية أنه نبات ربي في مستنبت زجاجي [ أي عجلت بنموه العناية البيئية المكثفة ] ، فلست أشك في أنه سيصبح من أعظم المؤلفين الموسيقيين حتى يومنا هذا » (١٦) . وعاد موتسارت إلى سالزبورج ورأسه يدوم بنشوة النجاح ليقوم بخدمة أحسن أنها ضرب حقير من العبودية .

وأمر رئيس الاساقفة بديراما موسيقية احتفالاً بزيارة الأرشمندوق مكسمليان ابن ماريا تريزا الأصغر ، وأخذ موتسارت نصاً قديماً لمتنازيو وألف « الملك الراعي » . وقد أديت في ٢٣ أبريل ١٧٧٥ . والقصة سخيفة ، أما الموسيقى فرائعة ، وما زالت مقتطفات منها تظهر في ربرتوار الحفلات الموسيقية . وكان موتسارت في غضبٍ هذا يتدفق بالصيغيات والسمفونيات والكونشرتوات والسريناتات ، والقداسات ، ومن مؤلفات هذه الأعوام التبعة قطع تعد من روائعة الخالدة — مثل كونشرتو البيانو في مقام E الخفيف (ك ٢٧١) والسريناته في مقام B (ك ٢٥٠) . على أن رئيس الاساقفة قال له إنه لا يفقه شيئاً في فن التأليف الموسيقي ، وإن عليه أن يذهب ليدرس في كونسرفتوار نابلي (١٧) .

وطلب ليوبولد الأذن بأن يأخذ ابنه في جولة بعد أن عجز عن احتمال الموقف فوق ما احتمال ، فرض كوللوريديو وقال إنه لا يسمح بأن يظل أفراد من موظفيه « يستجدون الرحلات » فلما عاود ليوبولد الطلب فصله رئيس الاساقفة هو وابن من وظيفتهما . واغتبط فولفجانج ، ولكن ليوبولد روعته فكرة القذف به وهو في السادسة والخمسين في خضم عالم لا يميز الطيب من الخبيث . ولانت قناة رئيس الاساقفة ورده إلى منصبه ، ولكنه لم يسمح له بأى غياب عن عمله . فمن تراه يصحب فولفجانج الآن في الغزوة البعيدة التي اختطت له ؟ لقد بلغ موتسارت الحادية والعشرين ، وهي سن المغامرة الجنسية والقيود الزيجية ، ولقد كان الآن أحوج إلى الإرشاد منه في أى وقت مضى . ومن ثم تقرر أن تصحبه أمه . أما ماريانا التي حاولت أن تنسى أنها هي أيضاً كانت فيما مضى فتاة عبقرية فقد مكثت لتبذل لأبيها



أكرم الرعاية والمحبة . وفي ٢٣ سبتمبر ١٧٧٧ غادرت الأم وأبناها سالزبورج ليغزوا ألمانيا وفرنسا .

### ٣ - الموسيقى والزواج : ١٧٧٧ - ٧٨

كتب موتسارت لابيه - من ميونيخ في ٢٦ سبتمبر يتغنى بما ظفر به من تحرر : « إنني في أفضل حالاتي النفسية ، فرأسي تخفف من الأثقال كأنه الريشة منذ إنطلقت بعيداً عن ذلك الهراء ، وفوق ذلك أصبحت أسمن من ذي قبل»<sup>(١٨)</sup>. ولا بد أن هذا الخطاب تقاطع مع خطاب آخر من ليوبولد ، الذي قد يذكرنا انفعاله مرة أخرى بأن أحداث التاريخ كتبت على أجساد البشر :

« بعد أن رحلتما كلاكما صعدت ساجنا في غاية التعب ، وألقيت بنفسي على مقعد . وحين تبادلنا عبارات الوداع بذلت جهداً كبيراً لأتماسك حتى لا أجعل فراقنا شديد الأيلام ؛ وفي نعمة الزحام والأضطراب نسيت أن أمنح ولدي بركة الأب . فعدوت إلى النافذة وأرسلت بركتي خلفك ولكني لم أرك . . . وقد بكت نانيرل بكاء مرا . . . وكلانا نرسل التحيات لأملك ونقبلك أنت وهي ملايين المرات »<sup>(١٩)</sup> .

وعلمت ميونيخ فولفجانج إنه لم يعد معجزاً في عالم الموسيقى ، إنما هو موسيقي فرد في بلد يفوق فيه المعروض من مؤلفي الموسيقى وعازفيها عدد المطلوب منهم . وكان الأمل قد راوده في الحصول على وظيفة طيبة في حاشية الناخب الموسيقية ، ولكن كل الوظائف كانت مشغولة . فمضت الأم وولدها إلى أوجزبورج ، حيث أفنيا نفسيهما في زيارة أصدقاء ليوبولد أيام شبابه لاستجابة لألحاح ليوبولد ، ولكن الأحياء منهم كان أكثرهم الآن يشكو السمنة والركود ، ولم يجد فولفجانج فيهم ما يشير لإهتمامه اللهم إلا ابنة عم مريحة تدعى ماريا أنا تكلا موتسارت سرف يخلد اسمها بعبارات بدئية . وكان ادنى إلى غرضه صانع بيانات يدعى بوهان لإنديراس شتاين ، هنا

ولأول مره بدأ موتسارت الذى كان إلى الآن يعزف على الهاربسيكورد يقدر إمكانات الآلة الجديدة ، وما إن بلغ باريس حتى كان قد تم إنتقاله إلى البيانو . وفى حفلة موسيقية فى أوجزبورج عزف على البيانو والفيولينة فظفر بتصفيق شديد وربح ضئيل .

وفى ٢٦ أكتوبر مضت الأم وابنها إلى مانهايم . هناك استمتع موتسارت بالصحبة والتشجيع من موسيقيين بارعين ، ولكن الأمير الناخب كارل تيودور لم يستطع أن يجد له وظيفة ، وأكتفى بأن أثابه على أدائه فى البلاط بساعة ذهبية لا أكثر . وكتب موتسارت إلى أبيه يقول « كان أصلح لى أن ينفعنى بعشرة كارولينات . . . إن النقود هى ما يحتاج إليه المرء وهو فى رحلة ، واعلم أننى الآن أملك خمس ساعات . . . وأنا أفكر جدياً فى عمل جيب للساعات فى كل سروال من سراويلي ، وحين أזור شريفاً كبيراً سألبس ساعتين . . . حتى لا يخطر له أن ينفعنى يساعة (٢٠) » . ونصحه ليوبولد أن يبادر بالرحيل إلى باريس حيث يتلقى المساعدة من جريم ومدام دينيه ، ولكن فولفجانج أقنع أمه بأن الرحلة أشق من أن تطيقها فى شهور الشتاء . وإذا فترض ليوبولد أنهما راحلان عما قليل إلى باريس ، فقد حذر فولفجانج من نساها وموسيقياها ، وذكره بأنه الآن الأمل المرجو فى أعاله الأسرة . وقال ليوبولد إنه إستدان سبعة جولدن ، وإنه يعطى دروساً خصوصية فى شيخوخته .

« وهذا أيضاً فى بلدة يبخص فيها أجر هذا العمل المرهق . . . إن مستقبلنا (نحن بفطنتك الكبيرة . . . وأنا عليم بأنك تحبني ، لا بوصفى أباك فحسب ، بل أصدق أصدقائك وأوفاهم ، وأنتك تفهم وتقدر أن سعادتنا وشقاءنا ، وأكثر من ذلك طول أجلى أو التعجيل بموتى ، كلها . . . فى يديك أنت بعد الله . وإذا كنت قد أصبت فى قراءة أفكارك ، فلانى لا أتوقع منك غير الفرح والاعتباط ، وهذا وحده خليق أن يعزىنى وأنا محروم لغيابك من بهجة الأب وأنا أسمعك وأبصرك وأضملك بين ذراعى . . من صميم قلبى أمنحك بركتى الأبوية (٢١) » .

وفي أحد خطابات ليوبولد ( ٩ فبراير ١٧٧٨ ) أضافت « نانيريل »  
التي بلغت الآن السادسة والعشرين والتي كانت لعدم توفر المهر تواجه مستقبل  
العوانس ، سطوراً تكمل صورة هذه الأسرة المتحابة :

« إن بابا لا يترك لي أبداً متدماً لأكتب لماما ولكن . . . إلى أنوسل إليها  
لا تنساني ... وأتمنى لكما رحلة سارة إلى باريس مقرونة بالصحة السابعة .  
على أنني أرجو صادقة أن أستطيع عناقكما سريعاً . والله وحده عليم متى  
يحدث هذا. كلانا تواق لأن تحقق لنفسك الثراء ، فهذا معناه سعادتنا جميعاً .  
لني أقبل يدى ماما وأعانقك ، وآمل أن تذكرنا وتفكر فينا دائماً . ولكن  
عليك إلا تفعل إلا إذا كان في وقتك متسع ، ولو ربع ساعة تتخفف  
أثناءه من التأليف والتدريس » (٢٢) .

في هذا المزاج من التفاؤل العظيم والثقة المشربة بالحلب تلقى ليوبولد  
خطاباً كتبه فولفجانج في ٤ فبراير يعلن إليه فيه وصول كيوييد . ذلك أن  
رجلاً من صغار الموسيقيين في مانهايم يدعى فريدولين فيبر ، حباه الحظ  
وأثقل كاهله بزوجة وخمس بنات وولد . وكانت السيدة فيبر تلقى شباكها  
لتقتنص الأزواج ، لاسيما لكبرى بناتها يوزيفا ذات التسعة عشر ربيعاً ، التي  
بلغت سن الزواج وخيف إن تفوتها سوقه . ولكن موتسارت تعلق بألويسيا  
ذات الستة عشر ربيعاً ، التي جعلها صوتها الملائكى ومفاتها الرائعة حلماً  
يراود خيال الموسيقى الشاب . ولم يكده يلحظ كونستاننتسى ذات الأربعة  
عشر ربيعاً التي قدر لها أن تكون زوجته . وقد ألف لألويسيا بعضاً من  
أرق أغانيه . فلما غنتها نسي مطامحه وفكر في مرافقتها - مع يوزيفا وإيهما  
- إلى إيطاليا حيث تستطيع الحصول على تدريب صوتى وتتاح لها فرص  
أوبرالية ، بينما يعينهم هو على العيش باحياء الحفلات الموسيقية وتأليف  
الأوبرات . كل هذا شرحه العاشق الصغير الشجاع لأبيه قال :

« لقد أحبيت هذه الأسرة العسة حبا جعل أعز أمانى أن أسعدهم ....  
ونصيحتي إليهم أن يقصدوا إيطاليا . والآن أود أن تكتب لصديقنا الطبيب

لوجاني ، وخير البر عاجله ، وتستفسر منه عن أفضل الشروط التي تعطى  
لمغنية أوبرا أولى في فيرونا . . . أما عن غناء ألويسيا فأني أراهن بحياتي  
أنها ستجلب لي الشهرة . . فإذا نجحت خطتنا - فاننا - المهر فيبر ، وابنتاه  
وأنا - سنشرف بزيارة أختنا العزيزة أسبوعين في طريقنا مروراً  
بسالزبورج . . . وسيسرني أن أكتب أوبرا لفيرونا لقاء خمسين تسكيناً  
( ٦٥٠ دولاراً ) ولو لتتاح لها فرصة الشهرة . . . وسوف تكون الابنة  
الكبرى نافعة جداً لنا ، لأنها تستطيع أن تدير شئون بيتنا ، فهي خيرة  
بالطهور . وبالمناسبة ، لا تدهش كثيراً إذا عرفت أنه لم يبق معي سوى اثنين  
وأربعين جولدينا من السبعة والسبعين ، وليس هذا إلا نتيجة أبتهاجي  
لوجودي مرة أخرى في صحبة قوم شرفاء على شاكلي في التفكير . . .

« وافني برد سريع . ولا تنس مبلغ شوقي لكتابة الاوبرات . وأنا  
أحسد أي إنسان يؤلف أوبرا . وأكاد أبكي غيظاً حين أسمع . . . لحنا  
( آربا ) . ولكن أوبرا أيطالية لا ألمانية ، وجادة لا هازلة . . . والآن  
قد كتبت كل ما يثقل صدري . وأمي راضية تمام الرضى عن أفكارى . . .  
وفكرة مساعدة أسرة فقيرة دون الأضرار بي تبهج نفسي في الصميم . إنني  
أقبل يدك ألف مرة ، ومازلت حتى الموت ولدك المطيع جداً ( ٢٣ ) »

ورد ليوبولد في ١١ فبراير :

« يا ولدي العزيز : لقد قرأت خطابك المؤرخ ٤ الجاري بدهشة  
ورعب . . لقد جفاني النوم الليل كله . . . يا إلهي الرحيم ! ... لقد ولت  
تلك اللحظات السعيدة حين كنت وأنت طفل أو غلام لا تمضي إلى فراشك  
دون أن تقف على كرسى وترتل لي . . . وتقبلني المرة بعد المرة على طرف  
أنفي وتقول لي إنني حين أشبع ستضعني في صندوق زجاجي وتحميني من  
كل نسمة هواء ، حتى تحتفظ بي دائماً معك وتكرمني . أصغ إلى إذن  
وتذرع بالصبر ! . . .

ومضى يقول إنه كان يأمل أن يؤجل فولفجانج زواجه حتى يؤمن

لنفسه مكانا مكيئا فى عالم الموسيقى ، وعندها يبنى بزوجة صالحة ، وينجب أسرة طيبة ، ويعين أبويه وشقيقته . ولكن هذا الابن ينسى الآن أبويه بعد أن فتنه « سيرانه » شابة ، ولا يفكر إلا فى أن يتبع فتاة إلى ايطاليا كأنه فرد فى بطانتها . فياله من هراء لا يصدق !

« إنطلق إلى باريس ، ومن فورك ، وابحث عن مكانك بين عظماء القوم ، فأما أن تكون شيئاً عظيماً أو لا شيء إطلاقاً » ، فمن باريس يدوى اسم الرجل ذى الموهبة العظمى وشهرته ويجلجلان فى أرجاء الدنيا بأسرها . هناك يعامل النبلاء العبقريين بأعظم إحترام وتقدير ومجاملة ، وهناك سترى أسلوباً مهذباً من الحياة هو النقيض المذهل لخشونة رجال حاشيتنا الألمان ونسائهم ، وهناك تستطيع التمكن من اللغة الفرنسية « (٢٤) » .

وأجاب موتسارت فى تواضع بأنه لم يأخذ مأخذ الجلد الشديد خطة مرافقة آل فير إلى ايطاليا ، ثم ودع الأسرة وداعاً باكية ، ووعد بأن يراهم فى طريقه إلى أرض الوطن . وفى ١٤ مارس ١٧٧٨ اتخذ هو وأمه طريقهما إلى باريس مستقلين المركبة العامة .

#### ٤ - فى باريس ١٧٧٨

وبلغاها فى ٢٣ مارس . وصادف وصولهما بالضبط حركة تمجيد فولتير التى طغت على نبالاً قدومهما . واتخذوا لهما مسكناً بسيطاً ، وانطلق موتسارت باحثاً عن عمل يكلف به . واستجمع جريم ومدام دينيه جهدهما ليلفتا بعض النظر إلى الشاب الذى هلت له باريس عجيبة موسيقية قبل أربعة عشر عاماً . فعرضت عليه فرساي وظيفة عازف أرغن البلاط لقاء ألفى جنيه لخدمة ستة أشهر كل سنة ونصحته ليوبولد بقبول العرض ، وعارض جريم ، ورفض موتسارت الوظيفة لأن الأجر بخس ، وربما لأنها لا تناسب موهبته . وفتحت له بيوت كثيرة إن قبل العزف على البيانو لقاء وجبة غداء أو عشاء . ولكن حتى الوصول إلى هذه البيوت اقتضى رحلة غالية فى عربة تشق طرقاً موحلة . ولاح بصيص من الأمل

في أحد النبلاء المدعو الدوق دجين ، والف موتسارت له ولابنته الكونشرتو الرائع في مقام (C) للفلاوته والهارب (ك٢٩٩)، وأعطى الشابة النبيلة دروسا في التأليف الموسيقى لقاء أجر طيب ، ولكنها لم تلبث أن تزوجت ولم يدفع الدوق سوى ثلاثة جنيهات ذهبية « لوى دور » ( ٧٥ دولارا ) لكونشرتو كان خليفها بأن يطرح باريس تحت قدمي موتسارت . ولأول مرة في حياته فارقة شجاعته . فكتب إلى أبيه في ٢٩ مايو يقول « اننى في صحة لا بأس بها ولكننى كثيرا ما أتساءل هل الحياة تستحق أن يعيشها المرء » . وانتعشت روحه المعنوية حين كلفه لجرو ، مدير الكونسير سيريوييل بكتابة سمفونية ( ك ٢٩٧ ) أدت بنجاح في ١٨ يونيو .

ثم ماتت أمه في ٣ يوليو . وكانت قد بدأت حياتها الجديدة بالاستمتاع بتخفيفها من متاعب سالزبورج وعناء الزوجية ، ولكن سرعان ما حنت إلى بيتها وواجباتها واتصالاتها اليومية التى تضيف على حياتها غنى ومغزى . وحطمت صحتها رحلة الأيام التسعة إلى باريس في مركبة مهتزة ورفقة منفرة ومطر غزير ، وألقى فشل ابنها في أن يجد له وظيفة في باريس ظلا من الكتابة على روحها المرحاة عادة . وراحت تقضى الأيام وحيدة وسط بيئة غريبة وألفاظ لا تفهمها ، بينما يذهب ابنها إلى تلاميذه وإلى الحفلات الموسيقية والأوبرات... وأنها موتسارت الآن تذبذب في هدوء ، وانفق الأسابيع الأخيرة بجوارها يرعاها ويحنو عليها ولا يكاد يصدق أنها قد تموت بهذه السرعة .

وقدمت له مدام دبينيه حجرة في منزلها مع جريم ، ومكانا على مائدتها ، وحرية استعمال بياتها . ولم ينسجم تماما مع جريم في هذه الجيرة ، القرية فلقد كان جريم يمجّد فولتير وموتسارت يحقره ، وصدمه زعم مضيفيه وأصدقائهم بأن المسيحية ليست سوى أسطورة نافعة في ضبط المجتمع . وأراد جريم أن يقبل التكاليفات الصغيرة سبيلا إلى الكبيرة ، وأن يعزف دون أجر الأسر ذات النفوذ ، بيد أن موتسارت أحس أن عملا كهذا سينضب قوته التى يؤثر أن يدخرها للتأليف . وحكم

جريم بأنه كسلان ، وأخبر ليوبولد بحكمه هذا فأمن عليه<sup>(٢٥)</sup> . وزاد الموقف سوءاً اقتراض موتسارت المرة بعد المرة من جريم مبالغ بلغت جملتها خمسة عشر جنيها ذهبيا ( ٣٧٥ دولارا ) . وأخبره جريم أن في امكانه تأجيل السداد إلى أجل غير مسمى . وكذلك كان<sup>(٢٦)</sup> .

وحسم الموقف خطاب ( ٣١ أغسطس ١٧٧٨ ) من موتسارت الأب يقول إن رئيس الأساقفة كوللوويدو عرض أن يرقى الأب رئيسا للمرتلين إذا عمل فولفجانج عازفا على الأرغن ورئيسا للموسيقين ، على أن يعطى كل منهما خمسمائة فلورين في العام ، يضاف إلى هذا « أن رئيس الأساقفة صرح أنه على استعداد لأن يسمح لك بالسفر حيث تشاء ان أردت كتابة أوبرا » . ثم أضاف ليوبولد طعما قدر أن موتسارت لا بد مهتله . فقال ان ألويسيا فيبر ستدعى على الأرجح للانضمام إلى كورس سالزبورج ، وفي هذه الحالة « لا بد ان تعيش معنا »<sup>(٢٧)</sup> . ورد موتسارت ( ١١ سبتمبر ) حين قرأت خطابك هزنى الطرب لأننى شعرت بأننى أصبحت فعلا في حضنك . صحيح أن العرض لا يحمل أملا كبيرا لى في المستقبل كما إخالك معترفا ، ولكن حين أتطلع إلى لقائك وعناق أختي العزيزة جدا لا أفكر في أى أمل آخر » .

وعليه ففي ٢٦ سبتمبر استقل المركبة إلى نانسى . وفي ستراسبورج كسب بضعة جنيهات لقاء حفلات شاقة في مسارح كادت تخلو من روادها . وتلبث في مايباهيم أملا في تعيينه قائدا للأوبرا الألمانية ، ولكن هذا الأمل أيضاً خاب كغيره ومضى إلى ميونخ وهو يحلم بألويسيا فيبر . ولكنها كانت قد وجدت مكانا في كورس الأمير الناخب ، ربما في قلبه ، فاستقبلت موتسارت بهدوء لم يبد فيه أى رغبة في أن تكون عروسا له . فألف وغنى أغنية مره ، ثم راض نفسه على قبول سالزبورج .

#### ٥ - سالزبورج وفيينا : ١٧٧٩ - ٨٢

وصل إلى البيت في منتصف يناير ، واستقبل باحتفالات ألقى عليها ظلا من الحزن لإدراكه الألم الآن لحقيقة موت الأم . وسرعان ما شد إلى

نيره عازفا للأرغن ورئيسا لفرقة الموسيقى ، وسرعان ما أصابه القلق والتبرم وقد تذكر هذه الأيام فيما بعد :

« في سالزبورج كان العمل عبثاً على ، ولم أكد أستطيع إن أسكن إليه قط . فلم ذلك ؟ لأننى لم أكن قط سعيداً . . . فليس في سالزبورج - من وجهة نظرى على الأقل - تسليه لها أى قيمة . وأنا أرفض الاختلاط بأشخاص كثيرين هناك - أما غيرهم فأكثرهم لا يروننى ضالها لصحبهم . أضف إلى ذلك إنه ليس هناك من حافز لموهبتي . وكأن الجمهور خشب مستندة لا تستجيب حين أعزف أو حين تؤدي قطعة من تأليفي . أتمنى لو كان في سالزبورج ولو مسرح واحد متوسط الجودة (٢٨) » .

وثاقت نفسه إلى كتابة الأوبرات ؛ ورحب بطلب الأمير الناخب كارل تيودور أن يكتب أوبرا لمهرجان ميونخ التالى . فشرع يكتب « لايدومنيو ملك كريت » في أكتوبر ١٧٨٠ ، وفي نوفمبر ذهب إلى ميونخ لعمل البروفات . وفي ٢٩ يناير ١٧٨١ أخرجت الأوبرا بنجاح رغم طولها غير العادى : ومكث متسارت في ميونخ ستة أسابيع أخرى ، يستمتع بحياتها الاجتماعية ، حتى استدعاه رئيس الأساقفة كولوريدو ليلحق به في فيينا . هناك سره أن يسكن القصر الذى يسكنه رئيسه ، ولكنه كان يأكل مع الخدم . « يحلس التابعان على رأس المائدة ؛ وأنا أحظى بشرف الجلوس مقدما على الطباخين (٢٩) » . وكان هذا عرفا شائعا في ذلك العصر في بيوت النبلاء ، وقد احتمله هايدن باستياء مكظوم ، أما متسارت فقد تمرد عليه في علانية متزايدة . وقد سره أن تعرض موسيقاه وموهبته في بيوت أصدقاء رئيس الأساقفة ؛ ولكنه استشاط غيظاً حين رفض كولوريدو معظم توسلاته أن يأذن له بقبول ارتباطات خارجية قد تأتيه بدخل إضافي وشهرة أوسع . « حين أفكر في أننى سأغادر فيينا دون أن يكون في حصـ ألف فلورين على الأقل يغوص قلبى في باطنى (٣٠) » .

وصحت نيتة على أن يترك خدمة كولوريدو . ففى ٢ مايو ١٧٨١ ذهب ليسكن نزبلا مع آل فيبر الذين كانوا قد أنتقلوا إلى فيينا . فلما أرسل



إليه رئيس الأساقفة تعليماته بالعودة إلى سالزبورج ، أجاب بأنه لن يستطيع الرحيل قبل ١٢ مايو . وتلا ذلك لقاء مع رئيس الأساقفة ، روى موتسارت مادار فيه لأبيه فقال :

« إنه رمانى بأفزع الشتائم - أوه ! إننى فى الحق لا أستطيع حمل نفسى على أن أكتبها كلها لك ! وأخيراً ، حين أحسست بالدم يغلى فى عروقى ، لم أطق أن أحتمل أكثر مما احتملت ، فقلت له « إذن فسموك لست راضيا عني » ماذا ! أتريد أن تهددنى : أيها الوغد ، أيها الذئب ؟ دونك الباب إذن ، لن يكون لى صلة بعد اليوم برجل تعس مثلك ! » وأخيراً قلت « ولا أنا بك . » إذن فأخرج ! » وفيما أنا خارج قلت « فليكن ، وغدا سيصلك منى خطاب » . قل لى يا أبى العزيز أما كان لزاما على أن أقول هذا عاجلاً أو آجلاً ؟ . . .

« اكتب لى سرّاً بأنك مسرور - لأن لك الحق فى أن تسر حقيقة - وانتقدنى إن نقادا قاسيا علانية ، حتى لا يقع عليك أى لوم أو تثریب . ولكن إذا نالك من رئيس الأساقفة أى اهانة فتعال إلى فوراً فى فيينا . ففى وسعنا نحن الثلاثة أن نعيش على دخلى<sup>(٣١)</sup> » .

ودفع بليوبولد فى أزمة أخرى . وبدا أن منصبه تعرض للخطر ، وكان لأبد أن ينقضى بعض الوقت حتى تصلة تأكيدات من كوللوريدو . وافرعه نبأ مساكنة ابنه لآل فيبر . فقد مات رب الأسرة ، وتزوجت اليوسيا الممثل يوزف لانجى ، ولكن كان الأرملة بنت أخرى تدعى كونستانسى تنتظر زوجاً . أفهذا طريق مسدود آخر أمام فولفجانج ؟ وتوسل إليه ليوبولد أن يعتذر لرئيس الأساقفة ويعود . ورفض موتسارت لأول مرة أن يطيع أباه . « إننى فى سبيل رضاك يا أبى مستعد لأن اتخلى عن سعادتى وصحتى بل وحياتى ذاتها ، ولكن شرفى فوق كل شىء عندى ، وكذلك يجب أن يكون عندك . يا أعز الآباء وأكرمهم ، طالبنى بما شئت إلا هذا<sup>(٣٢)</sup> » . وفى ٢ يونيو بعث إلى ليوبولد بثلاثين دوقة عربية لمساعدته المقبلة .

وتوجة ثلاث مرات إلى مسكن رئيس الأساقفة بقمينا ليقيم إستقالته الرسمية . ورفض حاجب كوللوريدو أن ينقلها لسيدة ، وفي المرة الثالثة « ألقى بموتسارت خارج حجرة الانتظار وأردف ذلك بركلة في ظهره » - وهى العبارة التى وصف بها موتسارت المشهد فى خطابه المؤرخ ٩ يونيو (٢٣) . ولكى يرضى أباه أننتقل من بيت فيبر إلى مسكن آخر . واكد لليوبولد أنه لما كان « مزح » فقط مع كونستانسى . « ولو كان على أن أتزوج كل من ضحكك معهن لكان لدى على الأقل مائتا زوجة (٢٤) » . على أنه كتب لأبيه فى ١٥ ديسمبر يقول إن كونستانسى غاية فى اللطف والسذاجة وحب البيت ، وهو لذلك يريد أن يتزوجها .

« أترعبك الفكرة ؟ ولكنى أتوسل إليك يا أعز أب وأحبه أن تصبغى لى . . . إن صوت الطبيعة يتكلم فى باطنى عالياً كما يتكلم فى غيرى - بل ربما أعلى مما يتكلم فى رجل ضخم قوى غليظ . لئننى ببساطة لا أستطيع أن أعيش كما يعيش معظم الشباب فى هذه الأيام . أولاً لأننى متدين جداً ، وثانياً لأننى أشد حباً للجار وأرفع احساساً بالشرف من أن أغوى فتاة بريئة ، وثالثاً لأنى من الرعب والتقزز ، ومن رهبة الأمراض والخوف منها ، ومن الرعاية لصحتى ، ما يعصمنى من العبث مع النسوة الفاجرات . وفى وسعى أن أقسم أنه لم يكن لى قط علاقات من هذا النوع مع أى امرأة . . . وأراهن بحياتى على صدق ما قلته لك . . .

« ولكن من هى موضوع حبي ؟ . . أليست إحدى بنات فيبر ؟ بلى . . . لأنها كونستانسى . . . أرقهن كلهن وأذكاهن وأفضلهن جميعاً . . . قل لى هل فى استطاعتى أن أتمنى لنفسى زوجة خيراً منها . . قصارى ما أطمع فيه أن يكون لى دخل مضمون صغير ( وهذا رجائى الوطيد بحمد الله ) ، وعندها لن أكف عن رجائك بأن تسمح لى أن أنقذ هذه الفتاة المسكينة وأن أحقق لى - ولنا جميعاً إن جاز لى القول - السعادة الكاملة . فلا أشك أن سعادتى تسعدك ؟ وستحظى بنصف دخلى الثابت . . . أرجوك أن تشفق على ولدك ! (٢٥) »

ولم يعرف لوبولد ماذا يصدق . فقد بذل كل جهد ليثني ولده .  
المفلس تقريباً عن الزواج ، ولكن موتسارت أحس بأنه بعد أن قضى ستة  
وعشرين عاماً من الطاعة لأبيه آن الأوان لينفذ مشيئته ويحيا حياته . وظل  
سبعة أشهر يلتمس عيلاً موافقة أبيه ، وأخيراً ، في ٤ أغسطس ١٧٨٢ ،  
تزوج دون هذه الموافقة . وفي ٥ أغسطس وصلت الموافقة ، وأصبح  
موتسارت الآن حراً في أن يكتشف إلى أى حد يستطيع المرء أن يعول  
أسرة بتأليف حشد من أكثر أنسواع الموسيقى الرائعة تنوعاً في  
تاريخ الإنسان .

## ٦ - المؤلف الموسيقي

كان له عذره في الثقة بنفسه ، لأنه كان قد أشتهر عازفاً على البيان ،  
وحصل على دروس خاصة لتلاميذ يدفعون أجوراً مجزية ، وأخرج أوبرات  
ناجحة ، فلم يمض شهر على تركه خدمة رئيس الاساقفة حتى تلقى  
من الكونت أورسيني - روزنبرج مدير مسارح بلاط يوزف الثاني ،  
تكليفاً بتأليف ( دراما منطوقة ) تتخللها الأغاني . وعرضت النتيجة في  
١٦ يوليو ١٧٨٢ ، في حضرة الامبراطور ، تحت اسم ( الاختطاف من  
السراى ) . وأدائها فريق من خصومه ، ولكن كل السامعين تقريباً فتنهم  
الأغاني المرححة التي ازدان موضوع عتيق : حسناء مسيحية يأسرها القراصنة ،  
ويبعونها لحريم تركى ، ثم ينقذها حبيبها المسيحي بعد دسائس لا تصدق .  
وكان تعليق يوزف الثاني على الموسيقى « أنها يا عزيزى موتسارت أجمل  
مما تحتماه آذاننا ، وأنغامها كثيرة جداً » . وهو تعليق أجاب عنه المؤلف  
المتهور « أنها بالضبط يا صاحب الجلالة بالكثرة التي يقتضيها المقام » . (٣٦)  
وأعيد عرض الأوبريت ثلاثاً وثلاثين مرة في فيينا في سنها الست الأولى .  
وقد أطراها جلوك ، وإن أدرك أنها أغفلت تماماً « إصلاحه » للأوبرا ،  
وأعجب بالتأليفات الآلية لهذا الشاب العنيف ، ودعا لتناول الغداء معه .

وقد استمد موتسارت الهامه من إيطاليا لا من ألمانيا ، وآثر اللحن  
والتوافق البسيط على البوليفونية « تعدد الأصوات » المعقدة المتعمقة . ولم

يشعر بتأثيرات قوية من هندل ويوهان سبستيان باخ إلا في عقده الأخير .  
وفي ١٧٨٢ انضم إلى الموسيقيين الذين كانوا يحيون الحفلات تحت رعاية  
البارون جوتفريد فان زفيتن ، وأكثرها من تأليف هندل وباخ ، في المكتبة  
القومية أو في بيت فان زفيتن . وفي ١٧٧٤ كان البارون قد جلب من برلين  
إلى فيينا كتاب ( فن الفوجة ) و ( الكلافورد الحسن الضبط ) وغيرهما من  
أعمال س . باخ . واستنكر الموسيقى الإيطالية لأنها تفتقر إلى  
الاتقان الشديد ، ورأى أن الموسيقى الحقة تتطلب الالتفات الدقيق للفوجة ،  
والبوليفونية ، والكونترابنط . أما موتسارت فهو وإن لم يسمح قط للبناء  
أو القاعدة أو الشكل بأن تكون غاية في ذاتها ، فقد أفاد من نصيحة فان  
زفيتن وموسيقاه ، ودرس هندل وأل باخ الكبار بعناية . وبعد ١٧٨٧  
قاد موسيقى هندل في فيينا ، وسمح لنفسه بشيء من الحرية في توفيق  
ملونات هندل لأوركسترات فيينا . وفي موسيقاه الآلية اللاحقة زواج  
بين الميلوديا الإيطالية والبولفونية الألمانية في وحدة متسقة .

والنظرة العجلى إلى كتالوج كوشل لمؤلفات موتسارت هي إحدى  
التجارب الشديدة الوقع في النفس . فهناك قائمة ضمت ٦٢٦ عملاً — وهي  
أكبر حجم من الموسيقى خلفه أى مؤلف عدا هايدن ، وكلها أنتج في حياة  
صاحبها التي لم تتجاوز ستاً وثلاثين سنة ، وتحوى روائع من شتى الأشكال :  
٧٧ صوناتا ، و ٨ ثلاثيات ، و ٢٩ رباعية و ٥ خماسيات ، و ٥١ كونشرتو ،  
و ٩٦ قطعة خفيفة ( ديفرتمنى ) أوركصات أو سرينادات ، و ٥٢  
سمفونية ، و ٩٠ لحنا أو أغنية ، و ٦٠ مؤلفاً دينياً ، و ٢٢ أوبرا .  
وإذا كان بعض من كانوا قريين من موتسارت حسبوه كسولا ، فربما  
كان السبب أنهم لم يدركوا تماماً أن عناء الروح قد يضمنى الجسد ، وأن  
العبقرية إذا حرمت فترات الكسل انزلقت إلى الجنون . وقد قال له أبوه  
( إن التأجيل خطيئتك التي لا تفتأ محدقة بك ) ( ٣٧ ) . وكان موتسارت في  
كثير من الحالات يؤجل إلى آخر ساعة تدوين الموسيقى التي كانت تتخلق  
في رأسه . قال « لأننى — إن شئت — منقوع في الموسيقى . فهى في عقلى  
طوال اليوم ، وأنا أحب أن أحلم بها ، وأدرسها ، وأتأملها . » ( ٣٨ ) وقد  
روت زوجته « كان دائماً النقر على شيء ما — على قبعته ، أو كاتينة

ساعته - أو المائدة أو المقعد وكأنها لوحة المفاتيح . « (٣٩) وكان أحيانا يواصل هذا التأليف الصامت حتى وهو يبدو مصغيا لاحدى الأوبرات . وكان يحتفظ بقصاصات من ورق تدوين الموسيقى فى جيوبة أو فى جيب العربى الجانبي وهو مسافر ، ثم يدون عليها نوتات متناثرة ، وقد ألف أن يحمل علبة من الجلد تتلقى هذه الاشيات . فإذا تأهب للتأليف لم يجلس إلى لوحة المفاتيح بل إلى منضدة . تقول كونستانسى « كان يكتب الموسيقى كما يكتب الخطابات ، ولم يحاول قط عزف حركة حتى تكتمل . » أو قد يجلس إلى البيان ساعات بأكملها يرتجل ويترك خياله الموسيقى حرا طليقا فى الظاهر ولكنه فى نصف وعى يخضعه لبناء متميز - كشكل الصوناتا ، أو الآريا ، أو الفوجة . . . وكان الموسيقيون يستمتعون بارتجاللات موتسارت لأنهم كانوا يستطيعون أن يتبينوا فى ابتهاج خفى النسق المتوارى خلف أنغام تبدو عفوية فى ظاهر الأمر . قال نيمتشك فى شيخوخته « لو جرؤت على أن أصلى طلبا لفرحة أرضية أخرى لكنت أن أسمع موتسارت يرتجل » (٤٠)

وكان فى إستطاعة موتسارت أن يعزف أى موسيقى تقريبا بمجرد الاطلاع نوتها لأن طول خبرته بارتباطات النوتات وتعاقباتها المعينة أناح له قراءتها كأنها نوتة واحدة ، وكانت أنامله المدربة تعزفها كأنها جملة أو فكرة موسيقية واحدة ، تماما كما يستوعب القارئ المدرب سطرا كأنه كلمة ، أو فقرة كأنها سطرا . واقتربت ذاكرة موتسارت بهذه القدرة على إدراك الكليات ، والأحاساس بالمنطق الذى يلزم الجزء بالدلالة على الكل . وفى السنوات اللاحقة كان يستطيع أن يعزف أيا من كونشرتواته تقريبا عن ظهر قلب . وفى براغ كتب أجزاء الطلبة والبوق للخاتمة الثانية فى « دون جوفانى » دون أن تتاح له نوته الآلات الأخرى ، وكان قد حفظ تلك الموسيقى المعقدة فى ذاكرته . وذات مرة دون جزء الفيولينه فقط من صوناتا للبيانو والفيولينه ، وفى الغد ، ودون برفوا ، عزفت رجينا سترينا زاكى جزء الفيولينه فى حفلة ، وعزف موتسارت جزء البيانو من مجرد ذكرى تصوره دون أن يتسع له الوقت لتدوينها على الورق (٤١) . ولعل صحائف التاريخ لا تحوى ذكرى رجل آخر استغرقت الموسيقى إلى هذا الحد .

ونحن ننظر إلى صوناتات موتسارت على إنها أقرب إلى الخفة والمعاينة ،  
وأنها لا تقف في صف مع ألحان بيتهوفن المشبوبة القوية من نفس النوع ،  
وقد يكون السبب أنها كتبت لتلاميذ محدودى المهارة في العزف ، أو لها  
ربسيكوردات ذوات تصويت محدود ، أو لبيانو لم يؤت وسيلة لمواصلة  
نغمة<sup>(٤٢)</sup> . والصونات في مقام A ( ك ٣٣١ ) . وما حوت من « منويته »  
ممتعة ، و « الروندو الأتوركا » مازالت ( ١٧٧٨ ) بأسلوب المهاربيسيكورد .

ولم يكن موتسارت أول الأمريتم بموسيقى الحجرة ، ولكن في ١٧٧٣  
وقع على ربايعيات هايدن المبكرة ، وحسد ما فيها من براعة كونترابتنية ،  
وقلدها تقليدا قارب النجاح في الربايعيات الست التى ألفها في تلك السنة .  
وفي ١٧٨١ نشر هايدن سلسلة أخرى ، وحرك هذا موتسارت ثانية للمنافسة  
فأصدر ( ١٧٨٢ - ٨٥ ) ست ربايعيات ( ك ٣٨٧ ، ٤٢١ ، ٤٢٨ ،  
٤٥٨ ، ٤٦٤ - ٦٥ ) يعترف الجمع الآن بأنها من أرفع الأمثلة في  
بأنها . وشكا العازفون من صعوبتها الهائلة ، وانتقد النقاد الربايعية السادسة  
على الأخص لتنافراتها المتعارضة ومزجها الصاخب بين المفاتيح الكبيرة  
والصغيرة . ورد موسيقى ايطالى النوتة للنشر محتجا بأن من الواضح أنها تزخر  
بالأخطاء ، الفظيعة . ومزق أحد المشترين أوراقها وقد استشاط غضبا حين  
وجد إن التنافرات متعمدة . ومع ذلك فلن هايدن قال لليوبولد موتسارت  
بعد عزفة الربايعيات الرابعة والخامسة والسادسة مع موتسارت وديترسدورف  
وغيرهما « أمام الله ، وبصفتي رجلا صادقا ، أقول لك إن إبنك أعظم من  
عرفت من المؤلفين قاطبة سواء شخصا أو بالاسم . فهو ذواقة ، وأكثر  
من ذلك يملك أعظم معرفة بالتأليف الموسيقى<sup>(٤٢)</sup> » . فلما نشرت الربايعيات  
الست ( ١٧٨٥ ) أهداها موتسارت إلى هايدن بخطاب يتألق بتفرده حتى وسط  
ما تبادلوا من رسائل كلها رائع :

« إن أبا قرر أن يدفع بأبنائه إلى الدنيا الواسعة فرأى من واجبه أن يكلمهم  
إلى رعاية وارشاد رجل كان ذائع الصيت في ذلك الحين ، واتفق فوق  
ذلك إنه كان أصدق أصدقائه . وبالمثل أدفع بأبنائى الستة إليك ، أيها الصديق

الأعز الأشهر . حقاً أنهم ثمرة درس طويل شاق ، ولكن الأمل الذي عللني به أصدقاء كثيرون بأن تعجب فيهم سيعوضة بعض الجزاء . . . يملؤني زهواً بهذه الفكرة ، وهي أن أبنائي هؤلاء سوف يكونون يوماً ما مبعث عزاء لي .

« لقد اعربت لي أثناء مقامك بهذه العاصمة . . . عن استحسانك لهذه المؤلفات ، ويشجعني تقديرك لها على أن اهديها إليك ويغريني بالأمل بأنك لن تراها غير جديرة برضاائك . فأرجو أن تتفضل بقبولها ، وكن لها بمثابة الأب والمرشد والصديق . ومنذ هذه اللحظة أنزل لك عن جميع حقوق عليها . على أنني أتمس منك أن تعفو عن الأخطاء التي ربما غابت عن عين مؤلفها المتحيزة ، وإن تواصل برغمها صداقتك الكريمة لرجل يقدر هذه الصداقة اسمي تقدير<sup>(٤٤)</sup> » .

وكان لموتسارت ولسع خاص بخماسياته . وكان يرى أن خماسيته بمقام E المنخفض للبيانو والأوبوا والكلا رنيت والهورن والباصون (ك ٤٥٢) « خير ما ألفت قاطبة<sup>(٤٥)</sup> » . ولكن هذا كان قبل أن يكتب أوبراته الكبرى . وكانت قطعة Einekleine Nachtmusik « موسيقى ليلية صغيرة » في الأصل ( ١٧٨٧ ) مؤلفة كخماسية ، ولكن مرعان ما تلقها الأوركسترات الصغيرة ، وهي الآن تصنف بين سرنادات موتسارت . وكان يقدر السرnade بمقام E المنخفض ( ك ٣٧٥ ) لأنها مكتوبة « بشيء من العناية » ، وهي القطعة التي عزفت له هو نفسه ذات أمسية في ١٧٨١ ، ولكن الموسيقيين يؤثرون عليها في المرتبة السرnade بمقام C الصغير ( ك ٣٨٨ ) - التي تعدل في قناتها ألحان بهوفن وتشايكوفسكي الحزينة ( الباتليك ) .

ووجه موتسارت الأوركستر بعد أن اكتشفه إلى عشرات التجارب : افتتاحيات ، وموسيقىات حاملة ، ومنتاليات ، وكاسا سيونات cassations ( وهي تنوعات للمتتالية ) وموسيقىات راقصة ، وأخرى خفيفة ( ترفيفية divertimenti ) ، وقصد بالآخيرة عادة إن تخدم هدفاً عابراً لا أن يردد

صداها في أبهاء التاريخ ، وعلينا أن نستمتع بها لا أن نزنها . وحتى مع هذا ، فإن القطعة الخفيفة رقم ١٥ (ك ٢٨٧) ورقم ١٧ (ك ٣٣٤) عملان قبان ، وأبعث للبهجة من معظم السمفونيات .

واستعمل موتسارت كما استعمل هايدن لسمفونياته « فرقة » من خمسة وثلاثين عازفا ، ومن ثم فهي تقصر دون توصيل قيمتها الكاملة لآذان ألفت الجمهوريّة المضاعفة في أوركسترات القرن العشرين ويطرى النقاد السمفونية رقم ٢٥ (ك ١٨٣) لأنها « مشبوبة العاطفة »<sup>(٤٦)</sup> و « آية في التعبير العنيف .. »<sup>(٤٧)</sup> ولكن أقدم سمفونيات موتسارت المشهورة هي « باريس » (رقم ٣١ ك ٢٩٧) التي طوعها موتسارت لحب الفرنسيين للرقّة والفتنة . أما سمفونية هافنر (رقم ٣٥ ك ٣٨٥) فقد ألفت أصلا على عجل لتزدان بها المهرجانات التي أعدها زجسمونه هافنر ، عمدة سالزبورج السابق ، لزفاف ابنته (١٧٨٢) ، وفي تاريخ لاحق أضاف موتسارت إليها أدوارا للفلاوتة والكلارينيت ثم قدمها في فيينا (٣ مارس ١٧٨٣) في حفلة حضرها يوزف الثاني « وصفق لي الإمبراطور تصفيقا حارا » ، ونفخة بخمس وعشرين ذوقاتية<sup>(٤٨)</sup> . وفي هذه السمفونية ورقم ٣٦ ، التي كتبها في لنز في نوفمبر ١٧٨٣ ، ظل موتسارت يحافظا على الشكل والطابع — المبهجين دائما ، العميقين فيما ندر — اللذين طبع بهما هايدن السمفونية ، وفي السمفونيتين تقع الحركة البطيئة من الآذان المسنة موقع الاغتراب والعرفان . وعلينا أن نتكلم باحترام أكثر على السمفونية رقم ٣٨ التي ألّفها موتسارت لبراغ في ١٧٨٦ ، هنا تبهج الحركة الأولى الموسيقى بمنطقها البنائي ومهارتها الكونترابنطية ، أما حركتها المعتدلة البطء (الأندانتى) التي أضافت التأمل إلى اللحن ، فقد حملت الجبراء على الاشادة به « كما لها الخالد »<sup>(٤٩)</sup> و « عالمها السحري »<sup>(٥٠)</sup> .

وهناك إجماع على أن أعظم سمفونيات موتسارت قاطبة هي الثلاث التي سكبها في سنيل متدفق من الالهام في صيف ١٧٨٨ ، في حقبة من حياته ألم به فيها فقر كتيب وأثقلته ديون متفاقمة . والأولى مؤرخة ٢٦ يونيو ،



والثانية ٢٥ يوليو ، والثالثة ١٠ أغسطس - ثلاثة أطفال أنجبت في ثلاثة أشهر . وعلى قدر علمنا لم تعزف واحدة منها في حياته قط ، ولم يسمعها قط ، بل ظلت في ذلك العالم الخفى الغامض الذى كانت فيه البقع السوداء المسطورة على فرخ من الورق في نظر مؤلفها - « قصائد معدة للغناء لا صوت لها » - علامات وايفاعات لا يسمعها غير الدهن . والثالثة التى تسمى خطأ « جوبيتر » ( رقم ٤١ بمقام C ك ٥٥١ ) تعد عادة خيرها ، ويرى شومان أنها تعدل أعمال شكسبير وبيتهوفن<sup>(٥١)</sup> ، ولكنها لا تصلح لتذوق الهواة . والسمفونية رقم ٤٠ في مقام G الصغير ( ك ٥٥٠ ) تبدأ بقوة ترهص بموسيقى Eroica ثم تتطور تطوراً دعا المعلقين - في نضالهم للتعبير عن الموسيقى بالألفاظ دون جذوى - إلى إن يقرؤا فيها « ليرا » أو « مكبثا » من المأساة الشخصية<sup>(٥٢)</sup> ، ولكنها للأذان الأبسط تبدو مبهجة بهجة ساذجة تقريباً . وهذه الآذان نفسها تجد أن أعظم السمفونيات لإشباعها هي رقم ٣٩ في مقام E المنخفض ( ك ٥٤٣ ) ، فهي لا يثقلها كرب ، ولا تعلبها التقنية ، إنما هي الإيقاع واللحن ينسابان في غدير هادئ مطمئن ، وهي من نوع الموسيقى التى قد تهيج قلوب الآلة في أجازة ريفية من الأعباء السماوية .

و « السنفونية كونشرتانتى » هي هجين بين السمفونية والكونشرتو ، وقد نبئت من الكونشرتو جروسو بمقابلة آلتين أو أكثر للأوركستر في حوار بين الميلوديا والموسيقى المصاحبة . وقد ارتفع موتسارت بهذا الشكل إلى ذروته في « السنفونية كونشرتانتى » في مقام E المنخفض ( ك ٣٦٤ ) للفلاتو والفيولين والفيولا ( ١٧٧٩ ) ، وهي لا تقل روعة عن أى من سمفونياته الأخرى .

وكل الكونشرتوات مبهجة ، ففيها تعيين فقرات العزف المنفرد الأذن غير المدربة على تتبع مواضيع وانغام قد يحجبها في السمفونيات التعقيد التقني أو التفنن الكونترابنطى . والحوار فيها طريف ، ويزداد طرافة اذا كانت المناظرة بين واحد والكل « Solo contra tutti » كما نرى في شكل الكونشرتو كما اقترحه كارل فليب إيمانويل باخ وطوره موتسارت . ولما كان موتسارت

يستطيع هذه المواجهات الهارمونية ، فانه كتب معظم كونسرتواته للبيانو ،  
ففيها كان يعزف دور العازف المنفرد بنفسه مضيفا عادة في أواخر الحركة  
الأولى قفلة تتيح له ان يسرح ويمرح ، وان يتألق عازفا بارعا لآلته .

وأول ما بدأ يتفوق في هذا الضرب كان في كونسرتو البيانو رقم ٩ في  
مقام E المنخفض ( ك ٢٧١ ) . وأول كونسرتواته التي ما زالت محببة  
للسامعين هي رقم ٢٠ في مقام D الصغير (ك ٤٦٦) الشهيرة بـ « الرومانتسى »  
الطفلية الطابع تقريبا . ويجوز لنا أن نقول انه في هذه الحركة البطيئة بدأت  
الحركة الرومانسية في الموسيقى . وسواء كان السبب هو الكسل أو الشواغل ،  
فان موتسارت لم يكمل تدوين موسيقى هذا الكونسرتو إلا قبل ساعة من  
الزمن المحدد لأدائه ( ١١ فبراير ١٧٨٥ ) ، ووصلت نسخة العازفون وأدى  
موتسارت دوره أداء خبير صناع ، حتى لقد طلبت إعادة الكونسرتو مرات  
كثيرة في السنوات التالية .

وقدم موتسارت موسيقى رفيعة لآلات منفردة أخرى . ولعل الكونسرتو  
الرخيم في مقام A للكلارينيت (ك ٦٢٢) يصلنا مذاعا مرارا أكثر من أى  
من مؤلفاته الأخرى . وفي شبابه المرح ( ١٧٧٤ ) كان يستمتع أيما استمتاع  
بكونسرتو في مقام B المنخفض للباسون . وكانت كونسرتوات الهورن  
فقاعات تنفخ في مرح على النوتة - التي كانت أحيانا تحوى تعليقات مضحكة  
للعازف . « da bravo ! corraggio ! bestia ! » لأن موتسارت كان  
خبيرا بأكثر من آله نفخ واحدة . ثم يرفعنا كونسرتو الفلاوتة والهارب  
(ك ٢٩٩) إلى السماء الأعلى .

وفي ١٧٧٥ حين كان موتسارت في التاسعة عشرة ألف خمسة كونسرتوات  
للفيولينه وكلها رائع ، وثلاثة منها ما زالت تحتويها ربرتورات حية إلى اليوم .  
والكونسرتو رقم ٣ في مقام G (ك ٢٢٦) فيه حركة بطيئة (أداجو)  
انتشى لها رجل كآينشتين<sup>(٥٢)</sup> ، ورقم ٤ في مقام D من روائع الموسيقى ،  
ورقم ٥ في مقام A فيه حركة غنائية معتدلة البطء تنافس معجزة  
صوت المرأة .

لا عجب إذا كان موتسارت قد أنتج بعضا من ألد الألحان في التأليف الموسيقي قاطبة ، لا سيما في سنوات حبه لألويسيا فيبر . وهى ليست أغاني (ليدات) مكتملة التفتح كالتى حققت تطويرها الناجح على يد شوبرت وبرامز ، إنما هى أبسط وأقصر ، تزين في الغالب كلمات سخيفة ، ولكن موتسارت إذا وجد شعرا بمعنى الكلمة كتصيدة جوته ( البنفسجية ) « ارتفع إلى ذرى الشكل ( ك ٤٧٦ ) . فيها هنا بنفسجة مرتعشة فرحا باقتراب راعية حسناء تقول في نفسها ما أحلى الرقاد على صدرها ؟ ولكن بينما كانت الراحية تمشي وهى تغنى في جذل إذا هى تسحقها تحت قدمها دون أن تلاحظها . ( ٥٤ ) أكانت هذه ذكرى ألويسيا القاسية ؟ لقد كتب لها موتسارت من قبل لحنا من أرق ألحانه *Non so d'onde viene* . ولكنه لم يلق بالآلى مثل هذه الأغاني المنعزلة ، فقد احتفظ بموارد فنه الصوتي الخفية لألحان أوبرائه وللمؤلفات التي وضعها للكنيسة .

على أنه قل أن سمعت موسيقاه الدينية خارج سالزبورج ، لأن الكنيسة الكاثوليكية لم ترض عن المحسنات الأوبرالية التي كان رؤساء الأساقفة الذين خدمهم موتسارت يتوقعونها منه فيما يبدو . فالقداس المطول في سالزبورج كان يرتل في مصاحبة الأرغن ، والوتريات ، والأبواق ، والترمبونات ، والطلبول ، وكانت فقرات من المرح تنطلق فجأة في أكثر المواضع وقارا ورهبة في قداسات موتسارت . ومع ذلك فإن الروح الدينية لا بد تحركها موتينات نسجد لك ( ك . ٣٢٧ ) و « القديسة مريم أم الرب » ( ك ٣٤١ ب ) ، وأبدع نغم يفرق جماله الموصول كل أنغام موتسارت يظهر في « سبحوا الرب » في القسم الرابع من تسييحة الاعتراف المسائية ( ك ٣٣٩ ) ( ٥٥ ) .

ويمكن القول عموما ان موسيقى موتسارت هى صوت عصر أرستقراطي لم يسمع بسقوط الباستيل ، وحضارة كاثوليكية لم يكدر إيمانها مكدر ، حرة في الاستمتاع بمباهج الحياة دون أن تسعى هذا السعى الخثيث لتجد مضمونا جديدا للحلم أفرغ من مضمونه القديم . وهذه الموسيقى في جوانبها الأنحف تنسق مع رشاقة الزخرف الروكوكي ، ومع رومانسيات فاتو التصويرية ،

وأولمب تيبوللو الطافي في هدوء ، وابتنسامات مدام دبوبادور وأروابها وخزفها . وهى فى عمومها موسيقى هادئة صافية ، تشوبها بين الحين والحين لمسات من الألم والغضب ، ولكنها لا ترفع صلاة متدلة ولا تحديا بروميشيا للآلهة . لقد بدأ موتسارت موسيقاه فى طفولته ، وكانت تكمن فى مؤلفاته خصيصه طفلية حتى اتضح له أن القداس الجنائزى الذى كان يكتبه لرجل غريب كان قداسا لجنائزته هو .

## ٧ - الروح والجسد

لم يوهب موتسارت فتنة الجسد . فقد كان قصير القامة ، رأسه أكبر مما يناسب جسمه ، وأنفه أضخم من أن يلائم وجهه ، وشفته العليا راكبة على السفلى ، وحاجباه الكثيفان يحجبان عيناه القلقتين ، لا يروع الناظر إليه غير شعره الأشقر الغزير . وفى سنّى عمره اللاحقة حاول التعويض عن عيوب قامته وقسماته باللباس البهى : قميص من الدنتلا ، وسترة زرقاء ، ذات ذبول ، وأزرار ذهبية وسراويل تصل إلى الركبة ومشابك فضية فوق حذائه .<sup>(٥٦)</sup> ولم يكن الناظر إليه ينسى مظهره إلا وهو يعزف على البيانو ، عندها تضطرم عيناه بالتركيز الشديد ، وتخضع كل عضلة فى بدنه نفسها لحركة ذهنه ويديه .

وكان فى صباه متواضعا طيب القلب ، واثقا بالناس محبا لهم ، ولكن ما ظفر به من شهرة مبكرة ، وما اغتذى عليه كل يوم تقريبا من التصفينق والاستحسان ، أحدث عيوباً فى خلقه . وقد حلّره ليوبولد ( ١٧٧٨ ) قائلا « انك يا بنى سريع الغضب مندفع . . . شديد التحفز للرد فى لهجة ساخرة على أول تحد »<sup>(٥٧)</sup> . واعترف موتسارت بهذا وبأكثر منه . فكتب يقول « لا بد أن انتقم لنفسى إن أساء إلى إنسان ، فاذا لم أرد اعدوى الصاع صاعين أرائى إنما جازيته صاعا بصاع ولم أعاقبه . »<sup>(٥٨)</sup> ثم كان أشد الناس غلوا فى تقدير عبقريته . « إن الأمير كاوتنز أخبر الارشيدوق بأن أمثالى لا يوجد بهم الزمان إلا مرة كل مائة عام »<sup>(٥٩)</sup> .

وكان يسود خطابه ويظهر في موسيقاه روح الفكاهة حتى آخر سنى عمره . وكان هذا الروح عادة ضاحكا معابثاً في براءة ، يشد أحياناً فيصبح هجاء جادا ، وفي شبابه كان بين الحين والحين ينحرف إلى فحش القول وهجره . وقد مر مرحلة من الافتتان بالغائط . وحين كان في الحادية والعشرين كتب لابنة عمه ماريأ ١٠ تسكلا موتسارت تسعة عشر خطابا تلوثها سوقية لاتصدق<sup>(٦١)</sup> . وأشاد خطاب كتبه لأمه بالتطبل [ أى إمتلاء البطن بالغازات ] نثراً وشعراً<sup>(٦٢)</sup> ولم تكن أمه شديدة الاحتشام ، فقد نصحت زوجها في خطاب كتبه له فقالت « اعتن بصحتك يا حبيبي ، وادفع عجزك إلى فلك » ويبدو أن هذه العبارات « القفرية » كانت عرفا سائداً في أسرة موتسارت وبيتها ، ولعلها كانت ميراثاً من جيل أشد شبهاً . على أنها لم تمنع موتسارت من أن يكتب لأبوية وشقيقته خطابات تفيض بأرق الحب . وكان في زعمه عريساً بكرأ . فهل كان زوجاً وفيها ؟ لقد إتهمته زوجته بـ « مغازلات الخدم<sup>(٦٣)</sup> » ويقول كاتب سيرته المخلص :

« انتشرت الشائعات بين الجمهور وفي الصحف ، وبلغ في وصف لحظات نادرة من الضعف عنده ، فجعلت سمات مميزة لخلقته . فنسبت إليه مغازلة كل تلميذة من تلاميذه وكل مغنية كتب لها أغنية ، وكان يعد من الفكاهات إن يلقب بالسلف الأول لدون جوان<sup>(٦٤)</sup> » .

وقد نجم عن كثرة لزوم زوجته الفراش للوضع ، وتكرار أسفارها إلى المنتجعات الصحية ، وغيابه عنها في جولاته الموسيقية ، وحساسيته لكل مفاتن النساء ، واختلاطه بالمغنيات الفاتنات والممثلات المتحركات - نجم عن هذا كله موقف كانت فيه المغامرة لا مفر منها تقريباً . وقد روت كونستانسى كيف أنه إعترف لها بـ « حماقة » من هذا النوع ولم غفرتها له - « لقد كان طيباً جداً بحيث يستحيل على الإنسان أن يغضب منه » ولكن أختها تقص أبناء تفجرات عنيفة بينهما بين الحين والحين<sup>(٦٥)</sup> . ويلاحظ إن موتسارت كان شديد التعلق بزوجه ، وقد احتمل عيوبها ربة للبيت ، وكان يكتب لها أثناء فراقهما خطابات تفيض إعزازاً كاعزاز الأطفال<sup>(٦٦)</sup> .

ولم يكن موفقاً في الناحية الاجتماعية . من ذلك إنه قسا في الحكم على بعض منافسية « إن صوناتات كلمنتى عديمة القيمة . . . فهو مشعوذ ككل الايطاليين<sup>(٦٧)</sup> . » « بالأمس أسعدنى الحظ بالأستماع إلى الهر فريهولت يعزف كونشرتوا من تأليفه التعس . ولم أجد فيه إلا القليل جداً مما يستحق الإعجاب<sup>(٦٨)</sup> . » ولكنه إمتدح الرباعيات التى نشرها مؤخراً اجنازبيل وإن نافست رباعياته . وونجة أبوه لأنه يبعض الناس فيه بصلفه<sup>(٦٩)</sup> ، وأنكر موتسارت الصلف ، ولكن لا نكران فى أنه لم يكن له إلا قلبه ضئيلة من الأصدقاء بين موسيقى فيينا ، وأن روحه المتكبرة ألفت العقبات فى طريق تقدمه . ذلك إن حظ الموسيقى فى النمسا وألمانيا كان يعتمد على الطبقة الارستقراطية ، وقد رفض موتسارت إن يقدم النبالة على العبقرية .

ثم إنه عانى من معوق آخر هو أنه لم يختلف قط إلى المدرسة أو الجامعة . ولم يكن أبوه قد أتاح له متسعاً من الوقت للتعليم العام . وقد اقتنى موتسارت فيما إقتنى من كتب قليلة دواوين شعر لجسنر وفيلاند وجليليرت ، ولكن يبدو أنه إستعملها فى الكثير الغالب مصدراً لنصوص ممكنة للاوبرات . وكان قليل الإكتراث للفن أو الأدب . وكان فى باريس حين مات فولتير ، فلم يستطع أن يفقه لم ضجت المدينة هذا الضجيج الكثير بسبب زيارة الدائر الهرم وموته . كتب لأبيه يقول « إن هذا الوغد الكافر فولتير قد نفق كأنه كلب ، كأنه حيوان ! وهذا جزاؤه الحق<sup>(٧٠)</sup> . » وقد تشرب بعض العداء لرجال الدين من اخواته الماسون ، ولكنه شارك فى موكب لعيد القربان المقدس وهو يمسك شمعة فى يده<sup>(٧١)</sup> .

ولعل سداجة عقله هى التى جعلته محبوباً رغم أخطائه . فالذين لم ينافسوه فى الموسيقى وجدوه انيس المعشر بشوشاً رفيقاً هادئ الطبع عادة . كتبت أخت زوجته صوفى فيبر « لم أر موتسارت طوال حياتى هائج الطبع ، ولا حتى غاضباً<sup>(٧٢)</sup> . » ، ولكن هناك روايات تناقض هذه . وكان بمثابة الحياة لكثير من الحفلات الخاصة ، دائم الرغبة فى العزف ، دائم الاستعداد للنكتة أو لعبة . وكان يحب البولنج ، والبليارد ، والرقص ، ويبدو أحياناً فخوراً

برقصه أكثر من موسيقاه . (٧٣) وإذا لم يكن كريما سمح النفس مع منافسيه ، فإنه كان أريحا دون تفكير تقريبا مع كل من عداهم . وندر أن رد سائلا . فافترض منه ضابط أوتار البيانو المرة بعد المرة دون أن يرد قروضه . وكان موتسارت لا يخفى احترامه الشديد للمال ، ولكن مرد ذلك انه كان يفتقر أشد الافتقار إلى الوقت أو الميل للتفكير في المال ، حتى انه كثيرا ما أعوزه هذا المال . وإذا اضطر إلى الاعتماد على وسائله في كسب المال ، واضطر إلى أن يعول أسرة بمنافسة عشرات المرسقيين الغيورين منه فقد أهمل شئون ماله ، وسمح لمكاسبه ان تنسرب من بين أصابعه دون اكتراث منه ، وانحدر إلى درك الأملق البائس وهو يكتب أروع موسيقى جميله في سمفونياته الثلاث الأخيرة وأوبراته الثلاث الأخيرة .

## ٨ - الأوج : ١٧٨٢ - ٨٧

لقد بدأ حياة الاحتراف موسيقيا مستقلا في فيينا بنجاح قرت به عينه . فكان يتقاضى أجرا طيبا على الدروس التي يعطيها ، وأتاه كل كونشرتو عزف في ١٧٨٢ - ٨٤ بنحو خمسمائة جولدن . (٧٤) ولم ينشر من مؤلفاته في حياته سوى سبعين ، ولكنه تقاضى عنها ثمنا معقولا . وأعطاه الناشر أرترارين مائة دوقاتية نظير الرباعيات الست المهداة إلى هايدن - وكان ثمنا طيبا في تلك الأيام . (٧٥) وخسر ناشر آخر يدعى هوفبايستر بطبعه رباعيات موتسارت للبيانو في مقام G الصغير (ك ٤٧٨) و E الحفيض (ك ٤٩٣) ، فقد وجدها الموسيقيون عسيرة جدا (وهي الآن تعد سهلة) ، وأنذر هوفبايستر موتسارت قائلا : « اكتب بشعبية أكثر وإلا فلن أستطيع أن أطبع المزيد من مؤلفاتك أو أنقذك عنه » (٧٦) . وكان موتسارت يتقاضى الأجر العادي عن أوبراته ، وهو مائة دوقاتية ، ولكنه تقاضى عن « دون جوفاني » ٢٢٥ دوقاتية مضافا إليها حصيلة حفلة موسيقية أحييت لصالحه . واجتمع له في هذه السنين « دخل طيب جدا » (٧٧) كتب أبوه وقد زاره في ١٧٨٥ يقول « إذا لم يكن على ولدي ديون مستحقة ففي ظني أنه يستطيع الآن أن يودع في المصرف ألفي جولدن . (٧٨)

ولكن موتسارت لم يودع ذلك المال في المصرف ، بل أنفقه على مصروفاته الجارية ، وعلى الترفيه ، والملابس الفاخرة ، وعلى تلبية حاجات الأصدقاء المتسولين . لهذه الأسباب وغيرها من أسباب أكثر غموضا وقع في هوة الدين في ذروة الطلب على خدماته ومؤلفاته . وفي تاريخ مبكر ( ١٥ فبراير ١٧٨٣ ) كتب إلى البارونة فون فالدشتين يقول إن أحد دائنيه هددته بأن « يقاضيني . . . وأنا في هذه اللحظة لا أستطيع الوفاء بالمبلغ - ولا حتى بنصفه . . . أتوسل إليك يا سيدتي بحق السماء أن تعينيني على الاحتفاظ بشرفي وسمعتي . (٧٩) وجاءه الفرج المؤقت من نجاح حفلة موسيقية أحييت لصالحه في مارس ، إذ أثته بألف وستمئة جولدن . وقد أهدى بعض هذا المال لأبيه .

وفي مايو ١٧٨٣ انتقل إلى منزل حسن في رقم ٢٤٤ بميدان يودن . هناك ولد له طفله الأول ( ١٧ يونيو ) « صبي جميل قوى ، ملفوف كالكرة . » ولان جانب الأب بفضل هذا الحدث والهدية بعد أن ساءه زواج ابنه ، واستغل فولفجانج وكونستانسى هذا اللين ليزورا ليوبولد ونانيرل في سالزبورج ، بعد أن تركا الطفل في فيينا مع مربية . وفي ١٩ أغسطس مات الطفل . وبقي أبواه في سالزبورج لأن موتسارت كان قد رتب أن يعزف فيها قداسه في مقام C الصغير الذي سترتل فيه كونستانسى . وأطال فولفجانج وكونستانسى مكثهما فوق أصول الضيافة ، لأن ليوبولد كان عليه أن يحسب حساب كل درهم ، ورأى أن زيارة ثلاثة أشهر أطول مما يحتمل . وفي طريق عودتهما إلى فيينا تخلفا في لنز ، حيث كلف الكونت فون تون موتسارت بكتابة سمفونية .

فلما عاد إلى بيته عكف بهمة على التدريس والتأليف والعزف والقيادة . ففي ثلاثة أشهر ( ٢٦ فبراير إلى ٣ أبريل ١٧٨٤ ) أحييا ثلاثة حفلات موسيقية وعزف في تسع عشرة حفلة أخرى . (٨٠) وفي ديسمبر انضم إلى أحد المحافل الماسونية السبعة بفينا ، واستمتع باجتماعاتهم ، ولم يتردد في الموافقة على تأليف الموسيقى لأعيادهم . وفي فبراير قدم أبوه في زيارة طويلة بعد أن



ألانه مولد ولد آخر لكونستانسى . وفى ١٧٨٥ دخل لورنتسودا بونى حياة موتسارت .

وقد عاش لورنتسو هذا حياة فيها من المغامرة ما يقرب من مغامرة صديقه كازانوف . كان قد ولد فى ١٧٤٩ ابنا لدباغ جلود فى حى يهود تشينيدا . فلما بلغ الرابعة عشرة أخذ أبوايمانويل كونليانو وأخوان له الأطفال إلى لورنتسودا بونى ، أسقف تشينيدا ، ليعمدهم أتباعا للكنيسة الكاثوليكية . واتخذ ايمانويل اسم الأسقف ، وأصبح كاهنا ، والصل فى البندقية بامرأة متزوجة ، فنفى ، وانتقل إلى درسدن ، ثم إلى فيينا ، وفى ١٧٨٣ استخدمه المسرح القومى شاعرا وكاتبا لنصوص الأوبرات .

واقترح عليه موتسارت إمكان تأليف نص لأوبرا يؤخذ من كوميديا « زواج فيجارو » الحديثة التى ألفها بومارشيه . وكالت الكوميديا قلبه ترحمت إلى الألمانية لتمثيلها فى فيينا ، ولكن يوزف الثانى حظر عرضها بحجة احتوائها على نزعات ثورية تسيئ إلى بلاطه . فهل فى الامكان إقناع الامبراطور ، الذى لم يكن هو نفسه مفتقرا إلى النزعة الثورية ، بأن يسمح بأوبرا تستخلص من التمثيلية بحكمة وحصافة ؟ وكان يوتى معجبا بموسيقى موتسارت ، وسيبدي فيه الرأى التالى فى تاريخ لاحق ، وهو أنه رجل « لم يستطع حتى الآن ، برغم ما أوتى من مواهب تفوق مواهب أى مؤلف موسيقى فى الماضى أو الحاضر أو المستقبل ، أن يستغل عبقرية السماوية فى فيينا بسبب دسائس خصومه »<sup>(٨١)</sup> . ثم حذف من التمثيلية الخواشى المتطرفة التى كتبها بومارشيه ، وحول ما بقى إلى نص لإيطالى يضارع خير نصوص متاستازيو .

كانت قصة « زواج فيجارو » هى المتأهة القديمة التى تتشابه فيها الاستخفافات والمفاجآت والاكتشافات وإستغفال الخدم الذكى لسادتهم : وكل هذا مألوف فى الكوميديا منذ عهد ميناندر وبلوتس . وسرعان ما أحب موتسارت الموضوع ، وألف الموسيقى بسرعة تكاد تبلغ سرعة تشكيل النص ، فم الأثنان

فى ستة أسابيع . وفى ٢٩ إبريل ١٧٨٦ كتب موتسارت الافتتاحية ، وفى أول مايو حالف النجاح العرض الأول للأوبرا . وربما كان بعض الفضل فى نجاحها لبنوتشى ، الباصو المرح الجمهورى الصوت ، الذى غنى دور فيجارو ولكن لا بد أن الفضل الأكبر لحيوية الموسيقى وملاءمتها للمناسبة ، ولألحان رائعة مثل شكاة كيروينو « ما الذى تعرفونه ( Voi che sapete ) ، وتوسل الكونتيسة توسلا حارا فيه ضبط للنفس إلى إله الحب فى لحن الحب « Porgi amor » وقد إستعيدت الألحان غير مرة حتى إستغرق العرض مثلى الوقت العادى ، وفى نهايته طلب الجمهور موتسارت مرات ليظهر على خشبة المسرح .

كانت حصيلة أخراج « فيجارو » فى فيينا وبراغ خليقة بأن تعين موتسارت على الوفاء بديونه عاماً لولا اسرافه ولولا تكرار مرض زوجته وحملها . وفى إبريل ١٧٨٧ إنتقلا إلى بيت أقل تكلفة ، فى رقم ٢٢٤ شارع لاند شتراسى . وبعد شهر مات ليوبولد مخلصاً لولده ألف جولدن .

وكلفته براغ بأوبرا أخرى . واقترح بونى مغامرات دون جوان الجنسية موضوعاً لها . وكان ترسو دى مولينا قد عرض « الدون » الأسطورى على المسرح بمديرى فى ١٦٣٠ تحت اسم « مخادع أشبيلية » ، وروى مولير القصة فى باريس وسماها « وليمة الحجر » ( ١٦٦٥ ) وقدمها جولدوني فى البندقية باسم « دون جوفانى تنوريو » ( ١٧٣٦ ) وكان فنتشنى ريجينى قد عرض « وليمة الحجر » فى فيينا عام ١٧٧٧ ، وفى عام ١٧٨٧ هذا نفسه كان جوزيبي جاتسانيجا قد أخرج بالعنوان ذاته أوبرا سطا بونى على أسطر كثيرة منها ، ومن بينها قائمة مرحلة بخطايا جوفانى .

وعرفت « أعظم الاوبرات قاطبة » ( كما سماها روسيني ) أول مرة فى براغ فى ٢٩ أكتوبر ١٧٨٧ . وذهب موتسارت وكونستانسى إلى العاصمة البوهيمية ليشهدا هذا الحدث ، وكثرت الحفاوة بهما إلى حد دعاه إلى تأجيل تأليف الافتتاحية حتى عشية العرض الأول ، وفى منتصف الليل

« بعد قضاء أبهج أمسية يمكن تصورها<sup>(٨٢)</sup> » ألف قطعة أقرب ما تكون إلى موسيقى فاجنر في إبدائها بالعناصر التراجيدية والكوميدية للتمثيلية . ووصلت نوبة الافتتاحية إلى الاوركستر بالضبط في الوقت المحدد للأداء<sup>(٨٣)</sup> . كتبت جريدة فيينا تسايونج تقول « مثلت يوم الاثنين أوبرا الموسيقار موتسارت « دون جوفاني » التي طال أنتظارها . . . . . ويجمع الموسيقيون وأهل الخبرة على أن مثل هذا العرض لم ير في براغ قط من قبل . وقاد الهر موتسارت بشخصه الموسيقيين ، وكان ظهوره في الاوركستر إبدانا بترديد الهاتف الذي تكرر عند خروجه<sup>(٨٤)</sup> » .

وفي ١٢ نوفمبر عاد الزوجان السعيدان إلى فيينا . وبعد ثلاثة أيام مات جلوك ، وعين يوزف الثاني موتسارت ليخلفه رئيس موسيقى الحجرة للهلاط . وبعد معاناة شديدة مع المغنين أخرجت « دون جوفاني » بفينا في ٧ مايو ١٧٨٨ دون أن تلقى إستحسانا يذكر . وأدخل موتسارت وبونتي عليها المزيد من التغيير والتبديل ، ولكن الأوبرا لم تحظ قط في فيينا بالنجاح الذي حظيت به في براغ ومانهايم وهامبورج . وشكا ناقد برليني فقال أن « التمثيلية الهازلة » عدوان على الفضيلة . ولكنه أردف « إن كان لأمة من الأمم إن تفخر بأحد أبنائها ، فإن لألمانيا أن تفخر بموتسارت مؤلف هذه الأوبرا<sup>(٨٥)</sup> » . وبعد تسع سنوات كتب جوته إلى شيلر « إن آمالك التي ترجوها للأوبرا تحققت بوفرة في دون جوفاني<sup>(٨٦)</sup> » وتحسر على أن موتسارت لم يعيش ليكتب موسيقى فاوست .

#### ٩ - الخضيض : ١٧٨٨ - ٩٠

لم تلبث حصيلة دون جوفاني أن نفذت ، ولم يكف راتب موتسارت المتواضع لشراء الطعام إلا بالجهد . وقبل إعطاء بعض التلاميذ دروسا خصوصية ولكن التدريس كان عمالمرهقا مضيقا للوقت . وعليه فقد إنتقل إلى مسكن أرخص في ضاحية فيرنجر شتراسي . ومع ذلك تكاثرت عليه الديون . فاقترض أينا أستطاع - خصوصا من تأجر كريم وأخ في الماسونية يدعى

ميخائيل بوشبرج . وقد كتب إليه موتسارت في يونيه ١٧٨٨ يقول : «

« ما زلت لدينا لك بثمانى دوقاتيات . ورغم أنى فى هذه اللحظة لست فى وضع يمكننى من سداد هذا المبلغ لك ، فان ثقتى فيك لا حد لها ، بحيث أجرؤ على التوسل إليك بأن تسغفنى بمائة جولدن حتى الأسبوع القادم وهو الموعد المحدد لبدء حفلاتى الموسيقية فى الكازينو . عندئذ سأكون بالتأكيد قد تسلمت نصيبى الذى وعدت به فاستطيع بغاية السهولة أن أرد لك ١٣٦ جولدنا مقرونة بأحر عبارات شكرى . (٨٧) »

وأرسل إليه بوشبرج المائة جولدن . وشجع هذا موتسارت ، فرجاه ( ١٧ يونيو ) فى إقراضه « ألف جولدن أو ألفين لمدة عام أو عامين بفائدة مناسبة » وكان قد ترك متأخرات من إيجار بيته القديم دون أن يدفعها ، فهدده المالك بحبسه ، فاستدان موتسارت ليؤدى له دينه . والظاهر أن بوشبرج لم يوافه بكل ما طلب ، لأن المؤلف اليائس أرسل إليه توسلات جديدة فى يونيو ويوليو . فى تلك الشهور النكدية المزعجة ألف موتسارت « السمفونيات الكبرى » الثلاث .

ثم رحب بدعوة أخته من الأمير كارل فون لشنوفسكى ليركب معه إلى برلين . واقترض أتمك الرحلة مائة جولدن من فرائنز هوفدميل . وغادر الأمير والصلعوك فيينا فى ٨ إبريل ١٧٨٩ . وفى درسدن عزف موتسارت أمام الأمير الناخب فردريك أغسطس فظفر بمائة دوقاتية . وفى ليبزج عزف فى حفلة عامة على أرغن باخ ، وتأثر بترتيل فرقة « توماستولى » لموتيته باخ « أنشدوا للرب » . Singet dem Herron . وفى بوتسدام وبرلين ( ٢٨ أبريل إلى ٢٨ مايو ) عزف لفردريك وليم الثانى ، فنفضه بسبعمئة فلورين ، مع تكليف بست رباعيات وست صوناتات . ولكن مكاسبه انفقت بسرعة عجيبة ، وقد عزت شائعة غير مؤكدة بعض هذا الانفاق إلى صلة غرام بمغنية برلينية تدعى هنرييته بارونيوس . (٨٨) وفى ٢٣ مايو كتب إلى كونستانسى يقول « أما عن عودتى فعليك أن تتطلى إلى أنا أكثر من التطلع إلى النقود (٨٩) » ووصل أرض الوطن فى ٤ يونيو ١٧٨٩ .

واحتاجت كونستانسى ، التى كانت حاملا مرة أخرى ، إلى الأطباء والعقاقير وإلى رحلة غالية للاستشفاء بمياه بادن - باي - فين : وفزع موتسارت إلى بوشبرج مرة أخرى :

« يا إلهى العظيم ! لست أتمنى لأعدى أعدائى أن يكون فى موقفى الراهن . إنك لو تخليت عني يا أعز صديق وأخ ( ماسونى ) لقضى علينا قضاء مبرما - نفسى التبعة البريئة وزوجتى المريضة المسكينة وأطفالى : فشكل شئء رهن . . . بموافقتك على إقراضى خمسمائة جولدن أخرى ، وإلى أن تسوى أمورى أتعهد بأن أرد لك عشرة جولدنات كل شهر ، ثم أسدد لك المبلغ كله . يا إلهى ! لا أكاد أقوى على حمل نفدى على إرسال هذا الخطاب ، ومع ذلك لابد مما ليس منه بد ! اغفر لى بالله ، فقط اغفر لى ! (١٩٠) » .

وأرسل له بوشبرج ١٥٠ جولدنا أنفق أكثرها فى سداد فواتير كونستانسى فى بادن . وفى ١٦ نوفمبر ، ولدت فى بيتهم بنتا ماتت فى اليوم نفسه . وأعانه يوزف الثانى بأن كلفة هو وبونتى بكتابة ، « مبرحية هازلة » عن موضوع قديم ( إستخدمة ما ريفو فى لعبة الحب والخط ١٧٣٠ ) : خلاصتها إن رجلين يتنكران لا اختبار وفاء خطيبتيهما فيجدان فيهما لينا ورخاوة ، ولكنهما يغفران لهما على أساس أن كل النساء هكذا « *cosi fan tutte* » ومن هنا اسم الأوبرا « هكذا يفعلن جميعا » . ولم يكن الموضوع بالذى يتفق ومزاج موتسارت المأسلوى آنئذ ( إذا استثنينا قليلا من العبث بلر من كونستانسى فى بادن ) ، ولكنه قدم للنص البارع الطريف موسيقى هى التجسيد الكامل للبراعة والظرف ، ونادر أن يجد هراء يمثل ما يجد به هذا الهراء . وقد لقي عرض الأوبرا الأول فى ٢٦ يناير ١٧٩٠ نجاحا لا بأس به ، وأعيد العرض أربع مرات فى شهر واحد ، وكانت الحصة مائة دوقة فاتيية لموتسارت . ثم مات يوزف الثانى ( ٢٠ فبراير ) ، واغلقت مسارح فيينا أبوابها حتى ١٢ أبريل .

ورأود موتسارت الأمل فى أن يجد له الأمبراطور الجديد عملا ، ولكن

( م ٢١ - قصة الحضارة ، ٤٠ )

ليوبولد الثانى تجاهلة . وكذلك تجاهل بونتي فرحل إلى انجلترا وأمريكا ،  
ولانتهى به المطاف ( ١٨٣٨ ) مدرسا الإيطالية فى ما هو الآن جامعة كولومبيا  
بنيويورك<sup>(٩١)</sup> . واستنجد موتسارت بيوشبرج من جديد ( ٢٩ ديسمبر  
١٧٨٩ ، ٢٠ يناير ، ٢٠ فبراير ، ١ ، ٨ ، ٢٣ أبريل ١٧٩٠ ) ،  
ولم يرده خائبا قط ، ولكن نذران تلقى منه كل ما طلب . وفى أوائل مايو  
طلب ستائة جولدن ليؤدى ما استحق عليه من إيجار . فأرسل إليه يوشبرج  
مائة . واعترف ليوشبرج فى ١٧ مايو « لأننى مضطر للألتجاء إلى المراهين »  
وفى ذلك الخطاب ذكر أنه لم يبق له من تلاميذه سوى اثنين ، ورجا  
صديقه « أن يذيع بين الناس أننى مستعد لإعطاء الدروس<sup>(٩٢)</sup> » على أن  
ما به من توتر الأعصاب وضيق الخناق كان يحول بينة وبين إجادة التعليم .  
وكان أحيانا يخلف مواعيده مع تلاميذه وأحيانا يلعب معهم البليارد بدلا من  
أن يعطيهم درسا<sup>(٩٣)</sup> . ولكنه كان إذا وجد طالبا ذا موهبة مبشرة بدل له نفسه  
دون تحفظ ، وهكذا نراه يعلم يوهان هومل فى اغتباط وبنجاح ، وقد تتلمذ له  
( ١٧٨٧ ) وهو لا يزال فى الثامنة ، وأصبح عازفا شهيرا للبيان فى  
الجيل التالى .

وأضافت الأمراض الخطيرة آلاما إلى أحزان موتسارت . وقد شخص  
طبيب أوجاعة بأنها « التهاب مفرز الحويصلة الكلية مصحوب بتقيح ،  
وتضررات بؤرية كامنة . تفضى بالضرورة إلى عجز كلوى تام<sup>(٩٤)</sup> » .  
وهذا معناه التهاب فى الكلى صديدى مضعف . كتب إلى يوشبرج فى ١٤  
أغسطس ١٧٩٠ يقول « إننى اليوم فى منتهى التعاسة . لم يغمض لى جفن  
فى الليلة البارحة لشدة الألم . . . تصور حالى - عليل تتوشنى الهموم  
والمنغصات . . . ألا تستطيع إعائتى بمبلغ تافه ؟ لأننى أرحب جداً بأقل  
مبلغ . » وأرسل له يوشبرج عشرة جولدنات .

ولتخذ موتسارت رغم سوء حالته الصحية خطوة يائسة ليعول أسرته .  
ذلك أنه تقرر تنويع ليوبولد بفرانكفورت فى ٩ أكتوبر ١٧٩٠ . وكان فى  
حاشية الإمبراطور صبعة عشر موسيقيا للبلات ، ولكن موتسارت لم يدع .  
ومع ذلك ذهب بصحبة فرانتز هوفر زوج أخته وعازف الفيولينه . ورهن  
موتسارت آنية الأسرة القضيبة ليعطى نفقة الرحلة . وفى فرانكفورت عزف

## - ٣٢٢ -

وقاد في ١٥ أكتوبر كنشرتو البيانو في مقام D (ك ٥٣٧) ، الذي ألفه قبل ثلاث سنوات ، ولكن شاعت نزوة من نزوات التاريخ أن تسمية « كونشرتو التتويج » - وهو ليس من أفضل موسيقاه . كتب لزوجته يقول « لقد نجح نجاحاً باهراً من حيث الشرف والمجد ، ولكنه أخفق من حيث المال<sup>(٩٥)</sup> » . وقفل إلى فيينا دون أن يزيد ما كسبه عما أنفق إلا قليلاً . وفي نوفمبر أنتقل إلى مسكن أرخص في راوهنشتاينجاسي حيث قدر له أن يلتقي منيته .

## ١٠ - القديس الجنائزي : ١٧٩١

وأعانة على الحياة عاماً آخر ثلاثة تكليفات وافته في تتابع سريع . ففي مايو ١٧٩١ عرض عليه إيمانويل شيكانيدر ، الذي كان يخرج الاوبرات والتمثيليات الألمانية في مسرح بإحدى الضواحي ، مخططاً لنص يدور حول ناي سحري ، ورجا أخاه في الماسونية أن يؤلف موسيقى للنص ، فقبل موتسارت . ولما ذهبت كونستانسي وهي حبل مرة أخرى إلى بادن - باي فيين في يونيو ، قبل دعوة شيكانيدر أن ينفق نهاره في بيت وسط حديقة قرب المسرح حيث يستطيع تأليف « الناي السحري » تحت حث المدير وإلحاحه . أما الأمسيات فقد صحب فيها شيكانيدر في حياة الليل بالمدينة . يقول يان « كانت الحماقة والسرف الرفيقين الحتميين لمثل هذه الحياة ، وسرعان ما وصلت أنباؤهما إلى إذان الجماهير . . . فلوئث اسمه شهوراً بقدر من القبح فوق ما يستحق<sup>(٩٦)</sup> » . ووسط هذه الاسترخاءات وجد موتسارت وقتاً للركوب إلى بادن (على أحد عشر ميلاً من فيينا) ليزور زوجته التي ولدت له فولفجانج موتسارت الثاني في ٢٦ يوايو .

في ذلك الشهر وافاه طلب من غريب مجهول الاسم ، يعرض عليه مائة دوقاتية يؤلف لقاءها سرّاً قداساً جنائزياً ، ثم يرسله إليه دون أى إعلان لاسم المؤلف . وتحول موتسارت من مرح « الناي السحري » إلى موضوع الموت ، وإذا هو يتلقى في أغسطس تكليفاً من براغ بتأليف أوبرا « La clemenza di Tito » « شفقة تيتو » تمثل هناك في مناسبة وشيكة هي تتويج ليوبولد الثاني ملكاً على بوهيميا . ولم يتح له غير شهر واحد لوضع موسيقي جديدة لنص مهتاز به القديم . وعكف عليه في مركبات مهتزة

وفنادق صاحبة أثناء رحلته مع زوجته إلى براغ . وغنيت الأوبرا في ٩ سبتمبر دون أن تحظى إلا باستحسان وسط . وكانت الدموع تترقرق في عيني موتسارت وهو يغادر المدينة الوحيدة التي ناصرته من قبل ، ويدرك أن الإمبراطور شهد فشله . ولم يكن له من عزاء إلا أجر المائتي دوقة ، والنبأ اللاحق بأن إعادة عرض الأوبرا في براغ في ٣٠ سبتمبر أتمى كل نجاح .

في ذلك اليوم قاد من البيانو أول عرض للنأي السحري . والقصة كانت في بعضها من قصص الجان ، وفي بعضها تمجيذا لشعائر الدخول في الماسونية . وأفرغ موتسارت خير فنه في تأليف موسيقاها وإن أتبع معظم الألحان لخط ميلودى بسيط يناسب جمهوره المؤلف من الطبقة الوسطى . وقد أضاف فيضا من الزوقات ( الكولوراتورا ) على « ملكة الليل » ، ولكنه كان بينه وبين نفسه يسخر من غناء الكولوراتورا ويشبهه بـ « الشرائط المنقطعة » . (٩٧) ومارش الكهنة الذي يفتح الفصل الثاني موسيقى ماسونية ، ولحن كبير الكهنة « in diesen Leiligen Hallen » « في هذه القاعات المقدسة لا نعرف شيئا عن الانتقام ، ومحنة الداخلين في الإيمان لإخوانهم من البشر هو المبدأ الهادى » — هذا اللحن هو زعم الماسونية بأنها ردت أخوة البشر التي بشرت بها المسيحية من قبل . (قارن جوته بين النأي السحري والجزء الثاني من فاوست ، الذي بشر هو أيضا بالأخوة ، وإذا كان هو نفسه ماسونيا فقد قال عن الأوبرا إن لها « معنى أسمى لن يغيب عن أعضاء الجماعة . » (٩٨) وأتمى العرض الأول نجاحا قلما ، وصدى النقاد ذلك المزج بين الفوجة والمرح (٩٩) ، على أن النأي السحري ما لبث أن أصبح أحب أوبرات موتسارت إلى الناس ، وأحب الأوبرات قبل فاجنر وفردى . وقد أعيد أداؤه مائة مرة خلال أربعة عشر شهرا من العرض الأول .

وجاء هذا النصر الأخير وموتسارت يشهر بيد الموت تمسه . وكان القدر أراد أن يؤكد مسخريته ، إذ تلقى الآن من جماعة من نبلاء المجرين تعهدا باشتراك سنوى قدره ألف فلورين ، ثم عرض عليه ناشر أمستردامى مبلغا أكبر حتى من هذا نظير اختصاصه بحق طبع بعض أعماله . ثم تلقى في سبتمبر دعوة إلى لندن من بونتي ، فرد عليه قائلا « كان بودى أن أتبع نصيحتك ، ولكن كيف أستطيع ؟ ... إن حالي تنبئني بأن ساعتى قد



حانت ، فأنا موشك على فراق الحياة . وقد أتت النهاية قبل ان أستطيع إثبات موهبتي . ومع ذلك كانت الحياة جميلة » (١٠٠) .

وفي شهوره الأخيرة أفرغ عافيته المتداعية في تأليف « القداس الجنائزى » وراح يعكف عليه أسابيع عديدة عكوفاً محموماً . فلما حاولت زوجته أن تصرفه عنه إلى شواغل أقل جهامة قال لها « لننى أكتب القداس الجنائزى لنفسى ، وسيصاح صلاة للمآتى » (١٠١) وألف لحن « يارب أرحم » Kyrie 'وأجزاء من « يوم الغضب » والبوق السماوى Tuba Mirum « والملك الموهوب » Rex Tremendae واذكرنى Recordare و « الباكية » Lacrimosa و « أيها الرب » و « المدانون Confutatis » و « القرايين » Hostias . وقد ترك هذه الأجزاء المتناثرة دون مراجعة ، وهى تشى باضطراب عقل يواجه الانهيار . وقد أكمل فرانتز زافير زوسماير « القداس الجنائزى » على نحو رائع .

وفي نوفمبر بدأت يدا موتسارت ورجلاه تنورم وورما مؤلماً ، وأصابه شلل جزئى . فاضطر إلى ازوم فراشه ، فى تلك الامسيات حين كانت أوبرا « النأى السحرى » تمثل كان يضع شاعته إلى جواره ويتابع كل فصل فى خياله ، مدندنا بالألحان أحياناً . وفى آخر يوم فى حياته طلب نوتة القداس الجنائزى ، ورتل دور الألتو ، ورتلت السيدة شاك السوبرانو ، وفرانتز هوفر التنور ، والهر جيرل الباص . فلما بلغوا « الباكية » بكى موتسارت . وتنبأ بأنه سيموت الليلة . وناولته كاهن الأسرار المقدسة الأخيرة . وقرب المساء فقد الوعي ، ولكنه فتح عينيه بعد منتصف الليل بقليل ثم أدار وجهه إلى الحائط وسرعان ما إنتهت آلامه ( ٥ ديسمبر ١٧٩١ ) .

ولم تستطع زوجته ولا أصدقاؤه أن يشيعوه كما ينبغى أن يشيع . صلى على الجثمان فى كنيسة القديس إسطفانوس فى ٦ ديسمبر ، ودفن فى فناء كنيسة القديس مرقس . ولم يشتر له قبر ، بل أدلى الجثمان فى قبوه عام صنع لبتلقى أجساد خمسة عشر أو عشرين من الفقراء المعدمين . ولم تحدد الموضع علامة من صليب أو نص ، فلما ذهبت إليه أرملته بعد أيام لتصلى ، لم يستطع أحد أن يدها على البقعة التى ضمت رفات موتسارت .

## المراجع الاخرى

### CHAPTER IX

1. Vaussard, *La Vie quotidienne en Italie au XVIII<sup>e</sup> siècle*, 27.
2. *Ibid.*, 107.
3. 105.
4. 125.
5. Smith, D. E., *History of Mathematics*, I, 519.
6. Baedeker, *Northern Italy*, 471.
7. James, E. E., *Bologna*, 178-80.
8. Casanova, *Memoirs*, I, 14.
9. Rolland, *Remains, Musical Tour through the Land of the Past*, 167.
10. *Ibid.*
11. *Ibid.*
12. *Réalités*, November, 1954, p. 45.
13. Lang, *Music in Western Civilization*, 354.
14. Grout, D. J., *Short History of Opera*, 196.
15. Kirkpatrick, R., *Domenico Scarlatti*, 94.
16. Einstein, Alfred, *Gluck*, 101.
17. Lee, Vernon, *Studies of the 18th Century in Italy*, 206.
18. Vaussard, 82.
19. De Sanctis, *History of Italian Literature*, II, 825.
20. Vaussard, 83.
21. *Ibid.*, 86.
22. 88.
23. Campbell, T. J., *The Jesuits*, 424.
24. McCabe, Jos., *Candid History of the Jesuits*, 287.
25. Renard and Weulersee, *Life and Work in Modern Europe*, 276.
26. Chesterfield, *Letters*, Feb. 28, 1749.
27. Einstein, *Gluck*, 15.
28. Gatti-Cazazza Collection, Venice.
29. Private collection, Venice.
30. *Ibid.*
31. Museo Civico, Bassano.
32. Voltaire, *Works*, VIII, 5.
33. Molmenti, P., *Venice*, Part III: *The Decadence*, I, 37.
34. *Ibid.*, 49.
35. Molmenti, *The Decadence*, II, 17, 146.
36. *Ibid.*, 48.
37. 49.
38. Rousseau, *The Confessions*, I, 301; Molmenti, II, 93.
39. Vaussard, 180.
40. Goldoni, *Memoirs*, 178.
41. Rousseau, *The Confessions*, I, 292.
42. Molmenti, I, 169; Vaussard, 195.
43. *Grove's Dictionary of Music*, III, 314.
44. Pincherle, *Vivaldi*, 16.
45. *Ibid.*, 17.
46. Rolland, *Musical Tour*, 187.
47. Pincherle, 67.
48. E. g., Violin Concerto in E, Concerto Grosso in D Minor.
49. Pincherle, 61.
50. *Ibid.*, 229-32.
51. *Time*, Nov. 29, 1963.
52. Lord Walpole Collection.
53. Brera Gallery, Milan.
54. Boston Museum of Fine Arts; Wallace Collection.
55. National Gallery, London.
56. Wallace Collection.
57. London, Vienna, Geneva.
58. New York.
59. Turin.
60. Louvre.
61. Duke of Devonshire Collection.
62. Levey, *Painting in 18th-Century Venice*, 92.
63. Anon., *Tiepolo*, 34.
64. Ospedaletto, Venice.
65. E.g., Sitwell, S., *Southern Baroque Art*, 35.
66. Molmenti, *Tiepolo*, 19; Venturi, L., *Italian Painting from Caravaggio to Modigliani*, 74.
67. Letter of Mar. 13, 1734, in Rolland, *Musical Tour*, 149.
- 67a. Goldoni, *Memoirs*, 184.
68. Casanova, *Memoirs*, II, 276.
69. Kirkpatrick, *Scarlatti*, 29; Vaussard, 193.
70. Goldoni, *Memoirs*, I, 4.
71. *Ibid.*, 179.
72. 183.
73. Garnett, R., *History of Italian Literature*, 323.
74. Gozzi, Carlo, *Memoirs*, II, 110 f.
75. Molmenti, *Venice: Decadence*, I, 168.
76. Goldoni, *Memoirs*, 346.
77. *Ibid.*, introd., xi.
78. Gibbon, Edward, *Memoirs*, 7.
79. Goldoni, *Memoirs*, xxi.
80. Sitwell, S., *German Baroque Art*, 70.
81. Gibbon, *Decline and Fall of the Roman Empire*, VI, 675.
82. Ranke, *History of the Popes*, III, 472.
83. *New Cambridge Modern History*, VII, 284.

84. Funk, F. X., *Manual of Church History*, II, 180.
85. Macaulay, Essays, II, 179.
86. De Broses in McCabe, Jos., *Crises in the History of the Papacy*, 354.
87. *Correspondance de Benoit XIV*, II, 268, in McCabe, *Crises*, 354.
88. *CMH*, VI, 591.
89. Ford, Miriam de, *Love Children*, 205.
90. Lanfrey, P., *L'Eglise et les philosophes*, 190.
91. Putnam, G. H., *Censorship of the Church of Rome*, II, 60.
92. Sime, James, *Lessing*, I, 92.
93. Stirling-Maxwell, *Annals of the Artists of Spain*, IV, 1393.
94. Gershoy, Leo, *From Despotism to Revolution*, 146.
95. *CMH*, VI, 598.
96. *Ibid.*, 599.
97. Robertson, *Short History of Freethought*, II, 369.
98. Vico, Giambattista, *Autobiography*, 111.
99. Croce, B., *Philosophy of Giambattista Vico*, 252.
100. Vico, *The New Science*, No. 31.
101. *Ibid.*, Nos. 916-18; we have ventured to improve the translation.
102. Nos. 922-24.
103. 925-27.
104. Vico, *Autobiography*, 171.
105. *The New Science*, No. 1104.
106. 1105.
107. 417-24.
108. 873-80.
109. 361.
110. *Autobiography*, 173.
111. *The New Science*, No. 1110.
112. Croce, *Philosophy of Vico*, 269.
113. *Ibid.*, 274.
114. Croce, *Filosofia di G. B. Vico* (1911).
115. Groux, *Opera*, 200.
116. *Ibid.*, 208.
117. *Oxford History of Music*, IV, 185.
118. Burney, Charles, *General History of Music*, II, 917.
119. *Grove's Dictionary*, II, 785.
120. *Ibid.*
121. *Ibid.*
122. Beckford, Wm., *Travel Diaries*, II, 167.
123. Lee, Vernon, *Studies*, 194.
124. Kirkpatrick, *Scarlatti*, 21.
125. *Ibid.*, 32.
126. 33.
127. Intro. to the Victor Album of Scarlatti's Sonatas.
128. Kirkpatrick, 58.
129. *Ibid.*, 103.
130. Especially delightful: Nos. 13, 23, 25, 104, and 338, in the Longo numbering.
131. Cox, Wm., *Memoirs of the Kings of Spain*, IV, 231.

## CHAPTER X

1. Beckford, *Travel Diaries*, II, 171.
2. Cheke, Marcus, *Dictator of Portugal*, 4.
3. Day, Clive, *History of Commerce*, 186; *History Today*, November, 1955, p. 730.
4. Frederick the Great, *Mémoires*, I, 28; Stirling-Maxwell, IV, 1385.
5. *New CMH*, VII, 289.
6. Stephens, H. M., *Story of Portugal*, 354.
7. *Enc. Brit.*, XX, 681b.
8. *History Today*, November, 1955, p. 731.
9. Campbell, *The Jesuits*, 431.
10. Cheke, 50.
11. *Ibid.*, 111.
12. *History Today*, November, 1955, p. 733.
13. See *The Age of Reason Begins*, 249-51.
14. Cheke, 106.
15. McCabe, *The Jesuits*, 262.
16. Lanfrey, *L'Eglise et les philosophes*, 258; Cheke, 114.
17. Our account follows Cheke, 118 f.
18. Lanfrey, 259.
19. Cheke, 132.
20. Lanfrey, 260.
21. McCabe, *Jesuits*, 263.
22. Campbell, *Jesuits*, 462.
23. Gershoy, *From Despotism to Revolution*, 152; Cheke, 140.
24. Voltaire, *Œuvres*, XVIa, 243.
25. Cheke, 155.
26. *Ibid.*, 157.
27. Voltaire, XVIa, 243.
28. Gershoy, 153; Cheke, 204.
29. Gershoy, 154.
30. Stephens, *Portugal*, 367.
31. Lea, H. C., *History of the Inquisition in Spain*, III, 310n.
32. Bell, Aubrey, *Portuguese Literature*, 277.
33. Cheke, 251.
34. *Ibid.*, 268.
35. *Ibid.*

## CHAPTER XI

1. Altamira, R., *History of Spain*, 482, 466; Ogg, D., *Europe in the 17th Century*, 22; *New CMH*, VII, 271.
2. Herr, Richard, *The Eighteenth-Century Revolution in Spain*, 106; see also Altamira, 467-68.
3. Herr, 96.
4. Altamira, 460; Stokes, Hugh, *Francisco Goya*, 187.
5. Klingender, F. D., *Goya in the Democratic Tradition*, 4n.
6. *Ibid.*, 4-5; Campbell, *Jesuits*, 424.
7. Kany, C. E., *Life and Manners in Madrid, 1750-1800*, 375.
8. Vallentin, A., *This I Saw*, 26.
9. Lea, *Inquisition in Spain*, III, 308-10; IV, 523.

10. Martin, H., *France*, XV, 114-15.
11. Ticknor, Geo., *History of Spanish Literature*, III, 124.
12. Lea, IV, 530.
13. Buckle, H. T., *Introd. to the History of Civilization in England*, IIa, 61.
14. *CMH*, VI, 124.
15. Voltaire, XIXa, 214.
16. Burney, Charles, *History of Music*, II, 815-16.
17. Kany, 392.
18. Coxe, *Memoirs of the Kings of Spain*, IV, 141-43.
19. Trevor-Roper, *Historical Essays*, 268.
20. Herr, 75.
21. Letter of d'Alembert to Voltaire, May 13, 1773, in Robertson, J. M., *Short History of Freethought*, II, 372.
22. Herr, 63.
23. *Ibid.*, 77.
24. Segur, *Lespinasse*, 254.
25. Altamira, 308.
26. Lea, *Inquisition*, IV, 307.
27. Herr, 210.
28. Michelet, *Histoire de France*, V, 439.
29. Stokes, *Goya*, 147.
30. Coxe, *Kings of Spain*, IV, 235.
31. Letters of an English officer, 1788, in Buckle, IIa, 92.
32. Coxe, IV, 236.
33. Hume, Martin, *Spain: Its Greatness and Decay*, 397.
34. Coxe, IV, 408.
35. Gershoy, *From Despotism to Revolution*, 163.
36. Coxe, IV, 341.
37. *Ibid.*, 361.
38. Campbell, *Jesuits*, 511-12.
39. *Ibid.*; Lanfrey, *L'Eglise et les philosophes*, 280.
40. Coxe, IV, 362.
41. *Ibid.*, 363.
42. Lanfrey, 282.
43. Campbell, 517-18.
44. *Ibid.*, 519; Lanfrey, 281.
45. Coxe, IV, 368.
46. Herr, 23.
47. *Ibid.*
48. 205.
49. 29.
50. 208.
51. Kany, 356-57.
52. Buckle, IIa, 86; Robertson, *Freethought*, II, 372.
53. Herr, 210; Robertson, 373.
54. Herr, 35; Trevor-Roper, 264.
55. Coxe, IV, 412-16; Casanova, *Memoirs*, II, 344.
56. Altamira, 438.
57. Fitzmaurice-Kelly, *History of Spanish Literature*, 357.
58. Rev. Geo. Edmundsen, in *CMH*, VI, 384.
59. Vallentin, 5.
60. Herr, 54.
61. *Ibid.*, 57.
62. Buckle, IIa, 98.
63. *Ibid.*, 94.
64. Herr, 128.
65. *CMH*, VI, 383.
66. Herr, 148.
67. *Ibid.*, 141-42.
68. 150.
69. Kany, 24; Vallentin, 26.
70. Kany, 38.
71. *Ibid.*, 18.
72. Hume, Martin, *Spain*, 411.
73. Stokes, 188; Kany, 214.
74. Laborde, *Spain*, in Buckle, IIa, 114.
75. Kany, 24.
76. *Ibid.*, 280.
77. Casanova, II, 348.
78. Kirkpatrick, *Scarlatti*, 132.
79. Altamira, *History of Spanish Civilization*, 183.
80. Trevor-Roper, 264.
81. Kany, 345; Buckle, IIa, 95.
82. Ticknor, III, 256; Herr, 165.
83. Ticknor, III, 262.
84. *Ibid.*, 273.
85. Vallentin, 144.
86. Calvert, A. F., *Royal Palaces of Spain*, 97.
87. Cathedral of Salamanca.
88. Prado.
89. Private collection, Zurich.
90. Poore.
91. Poore, Charles, *Goya*, 156.
92. Calvert, *Goya*, 55.
93. Poore, 48.
94. One in Frick Collection, New York.
95. Prado.
96. Prado.
97. Vallentin, 93.
98. Trevor-Roper, 266.
99. Vallentin, 111.
100. *Ibid.*, 112.
101. E.g., Malraux in *Goya, Drawings from the Prado*, xiv.
102. Lassigne, J., *Spanish Painting: From Velázquez to Picasso*, 89.
103. Vallentin, 112.
104. *Ibid.*, 119.
105. Duke of Alba Collection.
106. Goya, *Drawings*, Plate 4.
107. Collection of the Hispanic Society, New York.
108. Vallentin, 195.
109. *Ibid.*, 203.
110. Prado.
111. Vallentin, 183.
112. Academy of San Fernando, Madrid.
113. National Gallery, Washington.
114. Academy of San Fernando, Madrid.
115. Klingender, *Goya*, 92.
116. Goya, *Drawings*, 121.

117. *Ibid.*, 130.
118. 170.
119. Academy of San Fernando.
120. Goya, *Drawings*, 112.
121. *Ibid.*, 89-117.
122. 118.
123. Vallentin, 223.
124. Both in the Prado.
125. Metropolitan Museum of Art, New York.
126. In Goya, *The Disasters of War*, No. 23.
127. *Ibid.*, No. 12.
128. No. 44.
129. No. 47.
130. No. 18.
131. These pictures from the Quinta del Sordo are in the Prado.
132. Lassaigne, *Spanish Painting: From Velázquez to Picasso*, 106.

## CHAPTER XII

1. Goethe, *Letters from Italy*, Sept. 16, 1786.
2. *Ibid.*, Sept. 12 and 13, 1786.
3. Goethe, *Carlo, Memoirs*, II, 7.
4. *Ibid.*, 100-03.
5. Hazlitt, W. C., *The Venetian Republic*, II, 323.
6. Casanova, *Memoirs*, II, 110.
7. Renard and Weulersee, *Life and Work in Modern Europe*, 275.
8. Pearson, Hesketh, *Johnson and Boswell*, 171.
9. Goethe, *Letters from Italy*, Oct. 25, 1786.
10. *CAH*, VI, 601.
11. Winckelmann, J., *History of Ancient Art*, I, 48.
12. Goethe, *Letters from Italy*, Mar. 17, 1787.
13. Vaussard, 74.
14. Friedländer, Ludwig, *Life and Manners under the Early Empire*, II, 78.
15. Goethe, Oct. 27, 1786.
16. Vaussard, 84.
17. *Ibid.*, 89.
18. Bury, J. B., *History of Freedom of Thought*, 122.
19. McCabe, *The Jesuits*, 346.
20. E.g., Lanfrey, *Histoire politique des papes*, 384; *id.*, *L'Eglise et les philosophes*, 105.
21. Campbell, *Jesuits*, 536.
22. McCabe, *Jesuits*, 346.
23. Ranke, *History of the Popes*, II, 449-50.
24. Campbell, 538.
25. *Ibid.*, 541.
26. McCabe, 355.
27. Campbell, 563.
28. Mozart, letter of Aug. 4, 1770, in Anderson, Emily, *Letters of Mozart*, I, 227.
29. Jahn, *Life of Mozart*, I, 151.
30. Bion, Eric, *Mozart*, 57.
31. Goethe, *Letters from Italy*, Nov. 24, 1786.
32. Vaussard, 141-43.
33. Beccaria, *Dei delitti e delle pene* (1766 ed.), p. 11.
34. Carlyle, "Count Cagliostro," in *Essays (Works, III)*, 187-92.
35. Goethe, *Letters*, Apr. 13 and 14, 1787.
36. Casanova, I, 13.
37. *Ibid.*, 14.
38. 123.
39. Intro. xx.
40. 210.
41. 211.
42. 219.
43. 287.
44. 330.
45. 406-7.
46. II, 370, 393.
47. *Ibid.*, 340.
48. Gilbert, O. P., *The Prince de Ligne*, 157.
49. Winckelmann, I, 3.
50. *Ibid.*, 9.
51. 18.
52. 21.
53. Pater, Walter, *The Renaissance*, 155.
54. In Brandes, *Goethe*, II, 244.
55. Winckelmann, I, 31.
56. In Muther, *History of Modern Painting*, I, 81.
57. Pater, *Renaissance*, 148.
58. Winckelmann, I, 46.
59. *Ibid.*, 60.
60. II, 319.
61. I, 64.
62. *Ibid.*
63. *Ibid.*
64. *Ibid.*
65. I, 70.
66. 287.
67. 77.
68. 76, 84.
69. 86.
70. In Pater, 147.
71. Both in Museo Correr, Venice.
72. Good examples in Morgan Library, New York, and Metropolitan Museum of Art.
73. Levey, *Painting in Venice*, 103.
74. Poldi-Pezzoli Museum, Milan.
75. Louvre.
76. Altere Pinakothek, Munich.
77. Muther, I, 86.
78. Winckelmann, I, 407.
79. Prado.
80. Jahn, *Mozart*, III, 1, 15.
81. Burney, Fanny, *Diary*, 72-73.
82. Burney, Charles, *History of Music*, II, 886-91.
83. Einstein, Albert, *Gluck*, 151.
84. *Grove's Dictionary*, IV, 174.
85. *Ibid.*, 509.
86. Einstein, *Gluck*, 149.
87. *Grove's*, I, 650.
88. Translation by Richard Garnett (*History of Italian Literature*, 300).

89. In De Sanctis, II, 831.
90. Alfieri, Vittorio, *Autobiography*, Epoch I, Ch. I.
91. *Ibid.*, Epoch II, Ch. iv.
92. III, iii.
93. III, xii.
94. Alfieri, *Of Tyranny*, 102.
95. *Ibid.*, Book I, Section 1.
96. II, vii.
97. II, viii.
98. I, ix.
99. I, viii.
100. "Forethought" to *Of Tyranny*.
101. *Autobiography*, Epoch IV, Ch. viii.
102. Epoch I, Ch. viii.
103. IV, v.
104. IV, xx.
105. IV, xvi.

### CHAPTER XIII

1. Gilbert, *Prince de Ligne*, 29, 57.
2. *Ibid.*, 135.
3. Mowat, R. B., *Age of Reason*, 96.
4. Frederick the Great, *Guerre de Sept Ans*, 386.
5. Gooch, G. P., *Maria Theresa*, 3.
6. Jahn, *Mozart*, I, 65.
7. Voltaire, *Works*, XVIa, 167.
8. Gershoy, *From Despotism to Revolution*, 89.
9. Campbell, *Jesuits*, 433.
10. Paulsen, F., *German Education*, 147-49.
11. Schoenfeld, Hermann, *Women of the Teutonic Nations*, 297.
12. Padover, *The Revolutionary Emperor*, 100.
13. Casanova, *Memoirs*, I, 147.
14. Frederick, *Guerre de Sept Ans*, 387.
15. Renard and Weulersee, *Life and Work in Modern Europe*, 305.
16. Padover, 20.
17. Strylenski, *Eighteenth Century*, 64.
18. *Ibid.*
19. Jahn, I, 67.
20. Frederick, *Guerre de Sept Ans*, 387.
21. Casanova, I, 148.
22. *Enc. Brit.*, XIII, 151b.
23. Padover, 34.
24. *Enc. Brit.*, I, c.
25. Padover, 34.
26. *Ibid.*, 37.
27. 41.
28. Gooch, *Maria Theresa*, 14.
29. Padover, 47.
30. Mann, Thos., *Three Essays*, 165.
31. Gooch, 21-29; Padover, 67.
32. Gooch, 29.
33. Padover, 134.
34. *Ibid.*, 134, 30.
35. 136.
36. 84; Gooch, 29.

37. Padover, 89.
38. Gooch, 65.
39. *Ibid.*, 66.
40. Padover, 77.
41. Gooch, 41.
42. Padover, 90-93.
43. Lewis, D. B. Wyndham, *Four Favorites*, 202.
44. Gershoy, 89.
45. Riedl, Frederick, *History of Hungarian Literature*, 77-81.
46. Hazard, *European Thought*, 109.
47. Padover, 73.
48. *Ibid.*, 74.
49. 81.
50. Gooch, 70.
51. Martin, *France*, XVI, 392.
52. *Ibid.*, 391.
53. Padover, 94; *CMH*, VI, 628.
54. Parton, James, *Daughters of Genius*, 402.
55. Cf. Coxe, *History of the House of Austria*, III, 485-86.
56. Richard, Ernst, *History of German Civilization*, 380.
57. Padover, 181.
58. *Ibid.*, 178.
59. 279.
60. 281.
61. 285; Gershoy, 100.
62. Gershoy, 101.
63. Padover, 286.
64. Coxe, *House of Austria*, III, 491n.
65. Lanfrey, *L'Eglise et les philosophes*, 356.
66. Padover, 212.
67. Jahn, *Mozart*, II, 401.
68. Padover, 214-15.
69. *Ibid.*
70. *History Today*, September, 1955, p. 615.
71. Padover, 246.
72. Coxe, III, 493.
73. Padover, 243.
74. Vambéry, *The Story of Hungary*, 385.
75. Padover, 299.
76. *Ibid.*, 311.
77. Coxe, III, 526.
78. Padover, 329.
79. *Ibid.*, 345.
80. 373.
81. 360.
82. 364.
83. 383.
84. *History Today*, September, 1955, p. 620.
85. Gilbert, O. P., *Prince de Ligne*, 193.
86. Coxe, III, 541.
87. Carlyle, *History of Friedrich the Second*, VII, 492.
88. Padover, 287.

### CHAPTER XIV

1. Jahn, *Mozart*, II, 202.
2. Weinstock, Herbert, *Handel*, 268.

3. Rolland, *Musical Tour*, 208.
4. Rolland, *Essays in Music*, 176.
5. Einstein, *Gluck*, 59.
6. In Brockway and Weinstock, *The Opera*, 66.
7. Einstein, *Gluck*; *Grove's Dictionary of Music*, II, 401.
8. Láng, P. H., *Music in Western Civilization*, 659.
9. Faguet, E., *Rousseau artiste*, 191; Einstein, *Gluck*, 137.
10. Brockway and Weinstock, *Opera*, 97.
11. Einstein, 138.
12. Faguet, *Rousseau artiste*, 191.
13. *Grove's*, II, 400.
14. Rolland, *Essays*, 197-98.
15. *Kobbé's Complete Opera Book*, 42.
16. Rolland, *Essays*, 179.
17. Einstein, 146.
18. Burney, C., *History of Music*, II, 973.
19. Einstein, 151.
20. Vigée-Lebrun, Mme., *Memoirs*, 70.
21. *Kobbé's*, 52.
22. *Grove's*, IV, 174.
23. Einstein, 181.
24. Pratt, W. S., *History of Music*, 362.
25. Clark, Robert, *Herder*, 108, 429.
26. *Grove's*, II, 566.
27. Geiringer, Karl, *Haydn*, 44.
28. *Grove's*, II, 568.
29. Geiringer, 52-54.
30. *Ibid.*, 55.
31. *Grove's*, II, 570.
32. Jahn, II, 349.
33. Geiringer, 77.
34. *Ibid.*, 89.
35. 99.
36. *Grove's*, II, 574.
37. Geiringer, 108.
38. *Ibid.*, 110.
39. 121.
40. Jacob, H. E., *Joseph Haydn*, 212.
41. *Ibid.*, 267.
42. Geiringer, 168.
43. *Ibid.*, 167.
44. McKinney and Anderson, *Music in History*, 465.
45. *Grove's*, II, 582.
12. 137.
13. *Ibid.*
14. Wyzewa and Saint-Foix, *W. A. Mozart*, I, 470.
15. *Ibid.*, 474.
16. Jahn, I, 149.
17. *Ibid.*, 344.
18. Anderson, E., *Letters of Mozart*, I, 403.
19. *Ibid.*, 395.
20. Einstein, *Mozart*, 41.
21. Anderson, II, 686-88.
22. *Ibid.*, 695.
23. 681-83.
24. 700-09.
25. Einstein, *Mozart*, 30-31.
26. Anderson, II, 925.
27. Blom, 88; Jahn, II, 65-66.
28. Letter of May 6, 1781, in Einstein, 54.
29. Jahn, II, 171.
30. *Ibid.*, 176.
31. 179.
32. 184.
33. Anderson, II, 1100.
34. Letter of July 25, 1781, in Anderson, II, 1121.
35. Anderson, III, 1166-69.
36. Einstein, 458.
37. Jahn, II, 413.
38. *Ibid.*, 419.
39. 420.
40. 439.
41. 337, 422.
42. Einstein, 238.
43. Letter of Leopold Mozart, Feb. 14, 1785, in Anderson, III, 1321.
44. Anderson, 1329.
45. Letter of Apr. 10, 1784, in Einstein, 265.
46. *Grove's*, III, 563.
47. Einstein, 223.
48. Biancolli, 345.
49. Einstein, 214.
50. Biancolli, 355.
51. *Ibid.*, 374.
52. 367-69; Blom, 183.
53. Einstein, 280.
54. Goethe, *Poetical Works*, 120. In *Works*.
55. "His Master's Voice" Record C 2736.
56. Jahn, II, 440; Nettle, Paul, *Mozart and Masonry*, 112.
57. Biancolli, 132.
58. Rolland, *Essays*, 246.
59. *Ibid.*
60. E.g., in the letter of Nov. 5, 1777: "I wish you good night, but first shit into your bed." And on Nov. 13: "I've been shitting, so 'tis said, nigh twenty-two years through the same old hole, which is not yet frayed one bit." (Anderson, II, 525, 546).
61. Letter of Jan. 31, 1778.
62. Letter of Sept. 26, 1777.
63. Nettle, 122.

## CHAPTER XV

1. Jahn, *Mozart*, II, 437.
2. *Ibid.*, I, 211.
3. I, 28.
4. 33.
5. Jahn, *Mozart*, 26.
6. Biancolli, *Mozart Handbook*, 129.
7. Jahn, I, 39.
8. *Ibid.*, 107.
9. 119.
10. 129.
11. 132.

64. Jahn, II, 269-71.
65. *Ibid.*
66. E.g., letters of Apr. 13, 1789, and Sept. 30, 1790.
67. Letter of June 7, 1783.
68. Letter of Feb. 20, 1784.
69. Letter of July 31, 1782.
70. Anderson, II, 826.
71. Nettle, 115; Ghéon, *In Search of Mozart*, 216.
72. Anderson, III, 1450.
73. Jahn, II, 304; Nettle, 120.
74. Einstein, 57.
75. Jahn, II, 295.
76. *Ibid.*
77. 298.
78. Einstein, 57.
79. Anderson, III, 1253.
80. *Ibid.*, 1296.
81. In Biancolli, 138.
82. Jahn, II, 412.
83. Einstein, 442.
84. Jahn, III, 134.
85. *Ibid.*, 140.
86. Goethe to Schiller, Dec. 30, 1797.
87. Anderson, III, 1360.
88. Blom, 138.
89. *Ibid.*
90. Letters of Dec. 14, 1789, in Anderson, III, 1383-85.
91. Brockway and Weinstock, *Opera*, 91.
92. Anderson, III, 1398-99.
93. Jahn, II, 278-80.
94. Nettle, 116.
95. Biancolli, 421.
96. Jahn, III, 285.
97. Einstein, 363.
98. Grout, *Short History of Opera*, 294.
99. Biancolli, 554.
100. Nettle, 117.
101. Stendhal in Clark, B. H., *Great Short Biographies of the World*, 900.



# فهرست

## الكتاب الثالث

الجنوب الكاثوليكي ١٧١٥ - ١٧٨٩ ... .. ٣

### الفصل التاسع :

إيطاليا السعيدة ١٧١٥ - ١٧٥٩ ... .. ٥

- ١ - المشهد العام ... .. ٥
- ٢ - الموسيقى ... .. ١١
- ٣ - الدين ... .. ١٧
- ٤ - من تورين الى فلورنسه ... .. ٢٥
- ٥ - ملكة الادرياتيک ... .. ٢٥
- ١ - الحياة الفينيتسية ... .. ٢٦
- ٢ - فيفالدي ... .. ٣١
- ٣ - ذكريات ... .. ٣٦
- ٤ - تيبولو ... .. ٤٠
- ٥ - جولدوني وجوتسي ... .. ٤٤
- ٦ - روما ... .. ٥٢
- ٧ - نابلي ... .. ٦٠
- ( ا ) الملك والشعب ... .. ٦٠
- ( ب ) جامبا تيسستافيكو ... .. ٦٣
- ( ج ) موسيقى نابلي ... .. ٦٩

### الفصل العاشر :

البرتغال وبومبال ١٧٠٦ - ٨٢ ... .. ٧٦

- ١ - يوحنا الخامس : ١٧٠٦ - ٥٠ ... .. ٧٦
- ١ - بومبال واليسوعيون ... .. ٨٠
- ٢ - بومبال المصلح ... .. ٩١
- ٤ - انتصار الماضي ... .. ٩٥













